

ПРОРОКИ ПЕРВЫЕ,

ПЕРЕВЕДЕННЫЕ

СЪ ЕВРЕЙСКАГО ТЕКСТА.

ДЛЯ УПОТРЕБЛЕНИЯ ЕВРЕЯМЪ.

ENSV
Riiklik Avalik
Raamatukogu

ВѢНА.

ИЗДАНИЕ БРИТАНСКАГО И ИНОСТР. БИБЛЕЙСКАГО ОБЩЕСТВА.

1899.

Александръ Наумовичъ
ЗАКЪ.

ספר

נביאים ראשונים

מדויק היטיב על פי המסורה

הוגה בעיון נמרץ

על ידי

החכם המובהק מהר"

מאיר הלוי לעטערים

וויצען

בדפוס האדון אדאלף האלצהוויזען

שנת ה' תרנ"ט ליצירה

Hebr. & Russ. First prophets.
1899.

Типографія А. Гольцауцена въ Вѣнѣ.

TARTU ÜLIKOOLI
RAAMATUKOGU

נבִיאִים ראשונים

PROPHETAE PRIORES..

JEHOSUAH

יהושע

JUDICUM

שופטים

I. SAMUELIS

שמואל א'

II. SAMUELIS

שמואל ב'

I. REGUM

מלכים א'

II. REGUM

מלכים ב'

י ה ו ש ע

LIBER JEHO SUAH.

CAPUT I. א

א וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
 בֶּן־נֹון מִשְׁרַת מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ מֹשֶׁה עֲבָדִי מֵת וְעַתָּה קוּם
 עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אִתָּה וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
 3 אָנֹכִי נָתַן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ
 בְּיָרֵגְלֶכֶם בּוֹ לָכֶם נִתְּנוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה׃
 4 מִהַמִּדְבָּר וְהַלְבֹנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פָּרָת כָּל
 אֶרֶץ הַחֲתִים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ יְהוָה גְּבוּלָכֶם׃
 ה לֹא־יִתְּצֵב אִישׁ לִפְנֵיךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־
 6 מֹשֶׁה אֲדוֹנִי עִמָּךְ לֹא אֶרְפֶּךָ וְלֹא־אֶעֱזָבְךָ׃ חֹזֶק וְאַמֶּץ
 כִּי אִתָּה תִּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי
 7 לְאַבְתָּם לָתֵת לָהֶם׃ רַק חֹזֶק וְאַמֶּץ מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת
 כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוֶּךָ מֹשֶׁה עֲבָדִי אֶל־תִּסּוּר מִמֶּנּוּ יָמִין
 8 וּשְׂמָאוֹל לְמַעַן תִּשְׁכִּיל בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ׃ לֹא־יִמּוֹשׁ סֵפֶר
 הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיד וְהֻגַּת בּוֹ יוֹמָם וּלְיָלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר
 לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכְּתוּב בּוֹ כִּי־אֲנִי תִּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכְךָ וְאֲנִי
 9 תִּשְׁכִּיל׃ הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֹזֶק וְאַמֶּץ אֶל־תַּעֲרֹךְ וְאֶל־תַּחַת כִּי
 י עִמָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ׃ וַיְצֵו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
 11 שְׂמָרֵי הָעָם לֵאמֹר׃ עֲבְרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצִוּוּ אֶת־הָעָם
 לֵאמֹר הִכִּינוּ לָכֶם צֹדֵה כִּי בַעֲדוֹ שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים
 אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם

КНИГА ИСУСА, СЫНА НАВИНА.

ГЛАВА 1.

И было, послѣ смерти Моисея, раба Господня, сказалъ Господь Иисусу, сыну Навину, слугѣ Моисееву, такъ:

2. Моисей, рабъ Мой, умеръ; и такъ встань, перейди за этотъ Иорданъ, ты и весь этотъ народъ, въ землю, которую Я даю имъ, сынамъ Израилевымъ.

3. Всякое мѣсто, на которое вступитъ стопа ноги вашей, Я даю вамъ, какъ Я сказалъ Моисею:

4. Отъ пустыни и Ливана сего до рѣки великой, рѣки Евфрата, всю землю Хеттеевъ; и до великаго моря къ закату солнца будутъ предѣлы ваши.

5. Не устоитъ никто предъ тобою во всѣ дни жизни твоей; какъ Я былъ съ Моисеемъ, такъ буду и съ тобою; не отступлю отъ тебя и не оставлю тебя.

6. Будь твердъ и мужественъ; потому что ты передашь во владѣніе этому народу землю, которую Я клялся отцамъ ихъ дать имъ.

7. Только будь твердъ и весьма мужественъ въ тщательномъ исполненіи всего закона, который завѣщалъ тебѣ Моисей, рабъ Мой; не отступай отъ него ни на право, ни на лѣво, чтобы тебѣ имѣть успѣхъ вездѣ, куда ни пойдешь.

8. Пусть не отходитъ эта книга закона отъ устъ твоихъ; но поучайся въ ней день и ночь, чтобы тебѣ тщательно исполнять все, что въ ней написано; потому что тогда ты будешь благополученъ въ путяхъ твоихъ, и тогда будешь имѣть успѣхъ.

9. Вотъ Я заповѣдаю тебѣ: будь твердъ и мужественъ, не страшись и не ужасайся; потому что съ тобою Господь, Богъ твой, вездѣ, куда ни пойдешь.

10. И повелѣлъ Иисусъ надзирателямъ народа, сказавъ:

11. Пройдите посреди стана и дайте повелѣніе народу, говоря: заготовляйте себѣ пищу; потому что, спустя три дня, вы перейдете этотъ Иорданъ, чтобы пойти овладѣть землею, которую Господь, Богъ вашъ, даетъ вамъ во владѣніе.

12. А *колыну* Рувимову, Гадову и половинѣ колѣна Манассіина сказалъ Іисусъ такъ:

13. Вспомните, что заповѣдалъ вамъ Моисей, рабъ Господень, говоря: Господь, Богъ вашъ, успокоилъ васъ и далъ вамъ эту землю.

14. Жены ваши, дѣти ваши и скотъ вашъ пусть останутся въ землѣ, которую далъ вамъ Моисей за Іорданомъ; а вы пройдите вооруженными предъ братьями вашими, всѣ храбрые воины *изъ васъ*, и помогайте имъ,

15. Пока Господь не дастъ покоя братьямъ вашимъ, какъ и вамъ, *пока* и они не овладѣютъ землею, которую Господь, Богъ вашъ, даетъ имъ. Тогда возвратитесь въ наслѣдственную землю вашу и владѣйте ею, которую далъ вамъ Моисей, рабъ Господень, за Іорданомъ къ востоку солнца.

16. И отвѣчали они Іисусу, говоря: все, что ни повелишь намъ, сдѣлаемъ, и куда ни пошлешь насъ, пойдемъ.

17. Какъ слухали мы Моисея, такъ будемъ слушать и тебя; только Господь, Богъ твой, да будетъ съ тобою, какъ Онъ былъ съ Моисеемъ.

18. Всякій, кто воспротивится повелѣнію твоему и не послушаетъ словъ твоихъ во всемъ, что ты ни повелишь ему, будетъ преданъ смерти. Только будь твердъ и мужественъ.

ГЛАВА 2.

И послалъ Іисусъ, сынъ Навинъ, изъ Ситтима двухъ соглядатаевъ тайно, сказавъ: подите, осмотрите землю и Іерихонъ. И пошли они, и пришли въ домъ блудницы, имя ей Раавъ, и остались почевать тамъ.

2. И сказано было царю Іерихонскому такъ: вотъ, люди изъ сыновъ Израилевыхъ пришли сюда ночью, чтобы высмотрѣть землю.

3. И послалъ царь Іерихонскій къ Раавѣ сказать: выведи людей, пришедшихъ къ тебѣ, которые пришли въ домъ твой; потому что высмотрѣть всю землю они пришли.

4. Но женщина взяла двухъ челоуѣкъ тѣхъ, и скрыла ихъ, и сказала: точно приходили ко мнѣ люди, но я не знаю, откуда они.

5. Когда же въ сумерки надлежало затворять ворота, тогда тѣ люди ушли; не знаю, куда пошли эти люди; гонитесь скорѣе за ними; вы догоните ихъ.

6. А сама отвела ихъ на кровлю, и скрыла ихъ въ тростникахъ льна, разложеннаго у ней на кровлѣ.

- 12 אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ: וְלִרְאוּבֵנִי וּלְנָדִי וּלְחָצִי
 13 שָׁבַט הַמְּנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: וְכוּר אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר
 צִוָּה אֲתֶכֶם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מְנִיחַ
 14 לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת: נְשִׁיכֶם טַפְכֶם וּמִקְנֵיכֶם
 יֵשְׁבוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וְאֲתֶם
 תַּעֲבְרוּ חֲמִשִּׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם כָּל גְּבוּרֵי הַחִיל וַעֲזַרְתֶּם
 15 אוֹתָם: עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לֵאחֵיכֶם כִּכְם וַיִּרְשׁוּ גַם־
 הָמָּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם וּשְׁבַתָם
 לָאָרֶץ יִרְשַׁתְכֶם וַיִּרְשַׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה
 16 עַבְד־יְהוָה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזֶּרֶח הַשָּׁמֶשׁ: וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ
 לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵנוּ
 17 גִּלְדִּי: כָּכָל אֲשֶׁר־שָׁמְעֵנוּ אֶל־מֹשֶׁה בֶּן נִשְׁמָע אֱלֹהֶיךָ רַק
 18 יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כָּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה: כָּל־אִישׁ
 אֲשֶׁר־יִמְרָה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ לְכָל אֲשֶׁר־
 תַּצְוֶנוּ יוֹמָת רַק חֹזֵק וְאַמִּץ:

ב

CAP. II. ב

- א וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון מִן־הַשָּׂטִיִּים שְׁנַיִם אָנָשִׁים מִרְגָּלִים
 חָרַשׁ לֵאמֹר לָכוּ רְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־יְרִיחוֹ וַיָּלְכוּ וַיָּבֹאוּ
 2 בֵּית אִשָּׁה זִנָּה וּשְׁמָה רָחַב וַיִּשְׁכְּבוּ־שָׁמָּה: וַיֹּאמֶר לְמַלְךְ
 יְרִיחוֹ לֵאמֹר הִנֵּה אָנָשִׁים בָּאוּ הֵנָּה הַלַּיְלָה מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 3 לַחֲפֹר אֶת־הָאָרֶץ: וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶל־רָחַב לֵאמֹר
 הֲוָצִיאִ הָאָנָשִׁים הַבָּאִים אֵלֶיךָ אֲשֶׁר־בָּאוּ לְבֵיתְךָ כִּי
 4 לַחֲפֹר אֶת־כָּל־הָאָרֶץ בָּאוּ: וּתְקַח הָאִשָּׁה אֶת־שְׁנֵי הָאָנָשִׁים
 וּתַצְפֶּנּוּ וְתֹאמַר בֶּן בָּאוּ אֵלַי הָאָנָשִׁים וְלֹא יָדַעְתִּי מֵאֵין
 5 הָמָּה: וַיְהִי הַשַּׁעַר לִסְגֹּר בַּחֲשֹׁךְ וְהָאָנָשִׁים יָצְאוּ לֹא
 6 יָדַעְתִּי אָנָּה הָלְכוּ הָאָנָשִׁים רִדְפוּ מֵהָר אַחֲרֵיהֶם כִּי
 תְּשִׁיגוּם: וְהָיָא הַעֲלֵתָם הַגָּנָה וְתַטְמִנָם בְּפִשְׁתִּי הָעֵץ

הערכות

7 הָעֲרֻכּוֹת לָהּ עַל-הַגִּגִּי; וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם בְּרֹדֶף
 הַיִּירָדִין עַל הַמַּעְבְּרוֹת וְהַשַּׁעַר סָגְרוּ אַחֲרַי כַּאֲשֶׁר יָצָאוּ
 8 הָרֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם; וְהָמָּה מָרָם יִשְׁכַּבְּיוּ וְהָיָא עֲלֵתָהּ
 9 עֲלֵיהֶם עַל-הַגִּגִּי; וְהָאָמֵר אֶל-הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי-נָתַן
 יְהוָה לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ וּכְיִנְפְלָהּ אִמַּתְכֶם עָלֵינוּ וְכִי
 י' נָמְנוּ בְּלִי-יִשְׁבִּי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם; כִּי שָׁמַעְנוּ אֵת אֲשֶׁר-
 הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת-מִי יַם-סוּף מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם
 וְאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בָּעֶבֶר הַיִּירָדִין
 11 לְסִיחֹן וּלְעֹזַי אֲשֶׁר הִחְרַמְתֶּם אוֹתָם; וּנְשָׁמַע וַיָּמָס
 לְבָבָנוּ וְלֹא-קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בְּשֵׁמַיִם מַמְעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת;
 12 וְעַתָּה הַשְׁבַּע-וּנָא לִי בַיְהוָה כִּי-עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חֶסֶד
 וְעָשִׂיתֶם נִסִּי-אִתָּם עִם-בֵּית אָבִי חֶסֶד וְנָתַתֶּם לִי אוֹת
 13 אֲמַת; וְהִחַיְתֶם אֶת-אָבִי וְאֶת-אִמִּי וְאֶת-אָחִי וְאֶת-אֲחֹתִי
 14 וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת-נַפְשֹׁתֵינוּ מִמּוֹת; וַיֹּאמְרוּ
 לָהּ הָאֲנָשִׁים נַפְשֵׁנוּ תַּחְתִּיכֶם לְמוֹת אִם לֹא תִגְדּוּ אֶת-
 דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיָה בֵּית יְהוָה לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ וְעָשִׂינוּ עִמָּךְ
 טו חֶסֶד וְאֲמַת; וְתוֹרְדֶם בַּחֲבֹל בְּעֵד הַחֲלוֹן כִּי בֵּיתָהּ בִּקְרוֹר
 16 הַחוּמָּה וּבַחֲמָה הִיא יוֹשֶׁבֶת; וְהָאָמֵר לָהֶם הִתְּרָה לָכֵן
 פָּךְ-יִפְגְּעוּ בָכֶם הָרֹדְפִים וְנִהְיֶתֶם שְׁמָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים
 17 עַד שֶׁב הָרֹדְפִים וְאַחֵר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם; וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ
 הָאֲנָשִׁים נָקִים אֲנַחְנוּ מִשְׁבַּעְתְּךָ הַזֶּה אֲשֶׁר הַשְׁבַּעְתָּנוּ;
 18 הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בָּאָרֶץ אֶת-תִּקְוַת חוּטֵי הַשְּׁנֵי הַזֶּה
 תִּקְשְׁרֵי בַחֲלוֹן אֲשֶׁר הוֹרְדָתָנוּ כֹּו וְאֶת-אֲבִיךָ וְאֶת-אִמְךָ
 וְאֶת-אֲחִיךָ וְאֵת כָּל-בֵּית אֲבִיךָ תִּאֲסָפֵי אֵלֶיךָ הַבֵּיתָהּ;
 19 וְהָיָה כָּל אֲשֶׁר-יָצָא מִדִּלְתֵּי בֵּיתְךָ הַחוּצָה דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ
 וְאֲנַחְנוּ נָקִים וְכָל אֲשֶׁר יְהִי אֵתְךָ בְּבֵית דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ

אם

7. Тѣ люди гнались за ними по дорогѣ къ Иордану до самой переправы; а ворота затворили, послѣ того какъ вышли погнавшіеся за ними.

8. Прежде нежели они легли спать, она взошла къ нимъ на кровлю,

9. И сказала имъ: я знаю, что Господь отдалъ эту землю вамъ, и что вы навели на насъ ужасъ, и что всѣ жители этой земли пришли отъ васъ въ робость;

10. Потому что мы слышали, какъ Господь изсушилъ предъ вами воду Чермнаго моря, когда вы шли изъ Египта, и какъ поступили вы съ двумя царями Аморрейскими, которые за Иорданомъ, съ Сихономъ и Огомъ, которыхъ вы истребили.

11. Мы слышали, и ослабѣло сердце наше, и ни въ комъ уже не осталось духа изъ-за васъ; потому что Господь, Богъ вашъ, есть Богъ на небѣхъ вверху и на землѣхъ внизу.

12. Итакъ покланитесь мнѣ Господомъ, что, такъ какъ я сдѣлала вамъ милость, и вы сдѣлаете милость дому отца моего; и дайте мнѣ вѣрный знакъ;

13. И сохраните въ живыхъ отца моего, и мать мою, и братьевъ моихъ, и сестеръ моихъ, и всѣхъ, кто у нихъ, и избавьте души наши отъ смерти.

14. И сказали ей тѣ люди: душа наша вмѣсто васъ *готова* на смерть, если вы не откроете этого дѣла нашего; и будетъ, когда Господь предастъ намъ землю, мы окажемъ тебѣ милость и вѣрность.

15. И спустила она ихъ на веревкѣхъ чрезъ окно; потому что домъ ея *былъ* въ городской стѣнѣ и она жила въ стѣнѣ;

16. И сказала имъ: идите на гору, чтобы не встрѣтили васъ преслѣдующіе, и скрывайтесь тамъ три дня, пока не возвратятся преслѣдующіе; а потомъ пойдете въ путь свой.

17. И сказали ей тѣ люди: мы свободны будемъ отъ твоей клятвы, которою ты насъ заклала, *въ такомъ случаѣ*:

18. Вотъ, мы придемъ въ землю, а ты эту веревку изъ червленыхъ нитей, на которой спустила насъ, привяжи къ окну; отца же твоего, и мать твою, и братьевъ твоихъ, и все семейство отца твоего собери къ себѣ въ домъ.

19. И будетъ тогда, если кто выйдетъ изъ дверей твоего дома вонъ, того кровь на головѣ его, а мы *будемъ* невинны; а кто будетъ съ тобою въ домѣ, того кровь на головѣ нашей, если чья рука коснется его.

20. Если же ты откроешь это наше дѣло; то мы *также* свободны будемъ отъ клятвы твоей, которою ты насъ заклала.

21. Она сказала: да будетъ по словамъ вашимъ. И отпустила ихъ, и они пошли, а она привязала къ окну червленую веревку.

22. Они пошли, и пришли на гору, и пробыли тамъ три дня, пока не возвратились преслѣдующіе. И искали *ихъ* преслѣдующіе по всей дорогѣ, и не нашли.

23. И пошли назадъ эти два человѣка, и сошли съ горы, и перешли *Иорданъ* и пришли къ Иисусу, сыну Навинову, и пересказали ему все, что съ ними случилось.

24. И сказали Иисусу, что Господь предалъ въ руки наши всю эту землю, и всѣ жители земли отъ насъ пришли въ робость.

ГЛАВА 3.

И всталъ Иисусъ рано по утру, и двинулись отъ Ситтима, и пришли къ Иордану, онъ и всѣ сыны Израилевы, и ночевали тамъ, еще не переходя его.

2. И было, спустя три дня, прошли надзиратели посреди стана,

3. И дали народу повелѣніе, говоря: когда увидите ковчегъ завѣта Господа, Бога вашего, и священниковъ, Левитовъ, несущихъ его; то и вы двиньтесь съ мѣста своего и идите за нимъ.

4. Но разстояніе между вами и имъ должно быть до двухъ тысячъ локтей мѣрою; не подходите къ нему близко, чтобы знать вамъ путь, по которому идти; потому что вы не ходили этимъ путемъ ни вчера, ни третьяго дня.

5. И сказалъ Иисусъ народу: освятитесь, потому что завтра сотворитъ Господь среди васъ чудеса.

6. Священникамъ же сказалъ Иисусъ такъ: возьмите ковчегъ завѣта и пройдите предъ народомъ. И взяли они ковчегъ завѣта, и пошли предъ народомъ.

7. И сказалъ Господь Иисусу: въ этотъ день Я начну прославлять тебя предъ глазами всего Израиля, чтобы они узнали, что, какъ Я былъ съ Моисеемъ, такъ буду съ тобою.

8. А ты дай повелѣніе священникамъ, несущимъ ковчегъ завѣта, говоря: какъ только дойдете до самой воды Иордана, остановитесь въ Иорданѣ.

9. И сказалъ Иисусъ сынамъ Израилевымъ: подойдите сюда и выслушайте слова Господа, Бога вашего.

אִם־יָד תִּהְיֶה־בּוֹ: וְאִם־תִּגִּיד אֶת־דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיִינוּ נִקְיִים כ
 21 מִשְׁבַּעְתְּךָ אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ: וְהָאִמֹּר בְּדִבְרֵיכֶם כִּדְּהוּא
 22 וְתִשְׁלַחֵם וַיֵּלְכוּ וַתִּקְשֹׁר אֶת־תְּקֵנֶת הַשָּׁנִי בַחֲלוֹן: וַיֵּלְכוּ
 וַיָּבֹאוּ הָהָרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד־שָׁבוּ הָרִדְפִים
 23 וַיִּבְקְשׁוּ הָרִדְפִים בְּכָל־הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצְאוּ: וַיֵּשְׁבוּ שָׁנִי
 הָאֲנָשִׁים וַיִּרְדּוּ מִהָהָר וַיַּעֲבְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּדִגּוֹן
 24 וַיִּסְפְּרוּ־לּוֹ אֵת כָּל־הַמַּצָּאוֹת אֲוֹתָם: וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
 כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיָדֵנוּ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְגַם־נָמְנוּ כָּל־יֹשְׁבֵי
 הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ:

ג

CAP. III. ג

וַיֵּשְׁבֶם יְהוֹשֻׁעַ בְּבֶקֶר וַיִּסְעוּ מִהַשְׁפִּים וַיָּבֹאוּ עַד־הַנִּדָּן א
 2 הוּא וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּלְנוּ שָׁם טָרֶם יַעֲבְרוּ: וַיְהִי מִקְצֵה
 3 שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיַּעֲבְרוּ הַשְּׂטָרִים בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה: וַיִּצְווּ
 אֶת־הָעָם לֵאמֹר בְּרֹאתְכֶם אֵת אֲרֹן בְּרִית־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נִשְׂאִים אֹתוֹ וְאַתֶּם תִּסְעוּ מִמְּקוֹמְכֶם
 וְהִלַּכְתֶּם אַחֲרָיו: אֵךְ רְחוֹק יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם וּבֵינִי כְּאַלְפִים
 4 אַמָּה בַּמִּדֶּה אֶל־תִּקְרְבוּ אֵלָיו לְמַעַן אֲשֶׁר־תִּדְּעוּ אֶת־הַדֶּרֶךְ
 אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־בָהּ כִּי לֹא עֲבַרְתֶּם בַּדֶּרֶךְ מִתְמוֹל שְׁלֹשׁוֹם:
 5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הַתִּקְדָּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה ה
 6 יְהוָה בְּקֶרְבְּכֶם נִפְלְאוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַכֹּהֲנִים
 לֵאמֹר שִׂאוּ אֶת־אֲרֹן הַבְּרִית וְעֲבְרוּ לִפְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ
 7 אֶת־אֲרֹן הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל גִּדְּלֹךְ בְּעֵינַי כָּל־יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר יִדְּעוּ כִּי כְּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֵהְיֶה עִמָּךְ:
 8 וְאַתָּה תַּצִּיחַ אֶת־הַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי אֲרֹן־הַבְּרִית לֵאמֹר
 9 כְּבֹאֲכֶם עַד־קֶצֶה מִי הַנִּדָּן בַּיָּדָן תַּעֲמִדוּ: וַיֹּאמֶר
 יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גִּשּׁוּ הִנֵּה וְשִׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֵי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם

י אֱלֹהֵיכֶם: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בֹּאֲתָה תִרְעֹן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם
וְהוֹרֵשׁ יוֹרֵשׁ מִפְּנֵיכֶם אֶת־הַבְּנוֹעֵנִי וְאֶת־הַחֲתִי וְאֶת־
11 הַחֲוִי וְאֶת־הַפְּרוֹי וְאֶת־הַגִּרְנָשִׁי וְהָאֹמְרִי וְהַיֹּבֹסִי: הִנֵּה
12 אֶרֶץ הַבְּרִית אֶרֶץ כָּל־הָאָרֶץ עָבַר לִפְנֵיכֶם בִּירְדֵּן: וְעַתָּה
קָחוּ לָכֶם שְׁנֵי־עֶשֶׂר אִישׁ מִשְׁבָּטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אֶחָד
13 אִישׁ־אֶחָד לִשְׁבָט: וְהָיָה בְּנוֹחַ כַּפּוֹת רִגְלֵי הַכְּהֹנִים
נִשְׂאִי אֶרֶץ יְהוָה אֶרֶץ כָּל־הָאָרֶץ בְּמִי הִירְדֵן מִי הִנְדֵּן
14 יִכְרְתוּן הַמַּיִם הַיֹּרְדִּים מִלְּמַעְלָה וַיַּעֲמֻדוּ גֵד אֶחָד: וַיְהִי
בְּנוֹסַע הָעָם מֵאֲהַלֵּיהֶם לַעֲבֹר אֶת־הַיִּרְדֵּן וְהַכְּהֹנִים נִשְׂאִי
15 הָאָרֶץ הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם: וּכְבֹּאוּ נִשְׂאִי הָאָרֶץ עַד־
הַיִּרְדֵּן וּרְגְלֵי הַכְּהֹנִים נִשְׂאִי הָאָרֶץ נִסְבְּלוּ בַקָּצָה הַמַּיִם
16 וַתִּנְדֵּן מָלֵא עַל־כָּל־גִּדּוֹתָיו כֹּל יָמֵי קָצִיר: וַיַּעֲמֻדוּ
הַמַּיִם הַיֹּרְדִּים מִלְּמַעְלָה קָמוּ גֵד־אֶחָד הַרְחֵק מְאֹד
כְּאֶדָם הָעִיר אֲשֶׁר מֵצֵד צִרְתָּן וְהַיֹּרְדִּים עַל יָם הָעַרְבָה
17 יִסְדְּמִלַח תָּמּוּ נִכְרְתוּ וְהָעָם עָבְרוּ גֵד יָרִיחוֹ: וַיַּעֲמֻדוּ
הַכְּהֹנִים נִשְׂאִי הָאָרֶץ בְּרִית־יְהוָה בַּחֲרָבָה בְּתוֹךְ הַיִּרְדֵּן
הַכֵּן וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָבְרִים בַּחֲרָבָה עַד אֲשֶׁר־תָּמּוּ כָל־הַגּוֹי
לַעֲבֹר אֶת־הַיִּרְדֵּן:

CAP. IV. ד

ד

א וַיְהִי כַאֲשֶׁר־תָּמּוּ כָל־הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת־הַיִּרְדֵּן * וַיֹּאמֶר
2 יְהוָה אֱלֹהֵי־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: קָחוּ לָכֶם מִן־הָעָם שְׁנַיִם עֶשֶׂר
3 אָנָשִׁים אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־אֶחָד מִשְׁבָּט: וְצִוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר
שְׂאוּ־לָכֶם מִזֶּה מִתּוֹךְ הַיִּרְדֵּן מִמִּצֵּב רִגְלֵי הַכְּהֹנִים הַכֵּן
שְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה אַבְנִים וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם עִמָּכֶם וְהִנַּחְתֶּם
4 אוֹתָם בְּמַלְּוֵן אֲשֶׁר־תִּלְנִי כּוּ הַלִּילָה: וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ
אֶל־שְׁנַיִם הָעֶשֶׂר אִישׁ אֲשֶׁר הָכִין מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־
ה אֶחָד אִישׁ־אֶחָד מִשְׁבָּט: וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עָבְרוּ לִפְנֵי

אֶרֶץ

10. И сказалъ Иисусъ: изъ сего узнаете, что живой Богъ среди васъ и что Онъ прогнать отъ васъ Хананеевъ, и Хеттеевъ, и Евеевъ, и Ферезеевъ, и Гергесеевъ, и Аморреевъ, и Іевусеевъ:

11. Вотъ, ковчегъ завѣта Владыки всей земли пройдетъ предъ вами чрезъ Іорданъ.

12. А теперь возьмите себѣ двѣнадцать человѣкъ изъ колѣнъ Израилевыхъ, по одному человѣку изъ колѣна.

13. И какъ только вступятъ стопы ногъ священниковъ, несущихъ ковчегъ Господа, Владыки всей земли, въ воды Іордана; вода Іорданская отдѣлится, вода текущая сверху, и станетъ одною стѣною.

14. И было, когда двинулся народъ изъ своихъ шатровъ, чтобы перейти Іорданъ, и священники, несшіе ковчегъ завѣта, *были* предъ народомъ,

15. И когда несшіе ковчегъ вошли въ Іорданъ, и ноги священниковъ, несшихъ ковчегъ, лишь только погрузились въ воду (а Іорданъ былъ полонъ по всѣмъ берегамъ своимъ во всѣ дни жатвы):

16. То вода, текущая сверху, остановилась и стала одною стѣною въ весьма большомъ разстояніи отъ города Адама, который подлѣ Цартана; а текущая въ море равнины, въ море Соленое, ушла и изсякла. И народъ переходилъ противъ Іерихона;

17. Священники же, несшіе ковчегъ завѣта Господня, стояли на сушѣ посреди Іордана твердою ногою. И весь Израиль переходилъ по сушѣ, доколѣ весь народъ не перешелъ чрезъ Іорданъ.

ГЛАВА 4.

И было, когда весь народъ перешелъ чрезъ Іорданъ, Господь сказалъ Иисусу такъ:

2. Возьмите себѣ изъ народа двѣнадцать человѣкъ, по одному человѣку изъ колѣна,

3. И дайте имъ повелѣніе, говоря: возьмите себѣ отсюда, изъ средины Іордана, гдѣ стояли ноги священниковъ твердо, двѣнадцать камней, и перенесите ихъ съ собою, и положите ихъ на ночлегъ, гдѣ будете почевать въ эту ночь.

4. И призвалъ Иисусъ двѣнадцать человѣкъ, которыхъ назначилъ изъ сыновъ Израилевыхъ, по одному человѣку изъ колѣна;

5. И сказалъ имъ Иисусъ: подите предъ ковчегомъ Господа, Бога вашего, въ средину Іордана, и поднимите на плечо свое каждый по одному камню, по числу колѣнъ Израилевыхъ,

6. Чтобы это было знаменіемъ среди васъ. Когда спросятъ васъ сыны ваши въ послѣдующее время, говоря: къ чему у васъ эти камни?

7. Вы скажете имъ: *въ память того*, что вода Іордана отдѣлилась предъ ковчегомъ завѣта Господня; когда онъ переходилъ чрезъ Іорданъ, тогда вода Іордана отдѣлилась. И будутъ эти камни памятникомъ для сыновъ Израилевыхъ во вѣкъ.

8. И сдѣлали сыны Израилевы такъ, какъ повелѣлъ Іисусъ: и взяли двѣнадцать камней изъ средины Іордана, какъ говорилъ Господь Іисусу, по числу колѣнъ сыновъ Израилевыхъ, и перенесли ихъ съ собою на ночлегъ, и положили ихъ тамъ.

9. И *другіе* двѣнадцать камней поставилъ Іисусъ среди Іордана на мѣстѣ, гдѣ стояли ноги священниковъ, несшихъ ковчегъ завѣта; и остались они тамъ до сего дня.

10. Священники же, несшіе ковчегъ, стояли среди Іордана, пока не кончено было все, что Господь повелѣлъ Іисусу сказать народу, какъ завѣщалъ Моисей Іисусу; народъ же поспѣшно переходилъ.

11. И было, когда весь народъ перешелъ; тогда перешли и ковчегъ Господень, и священники предъ народомъ.

12. И сыны Рувима, и сыны Гада, и половина колѣна Манассіина перешли вооруженные предъ сынами Израилевыми, какъ говорилъ имъ Моисей.

13. Около сорока тысячъ вооруженнаго войска перешло предъ Господомъ для войны на равнины Іерихонскія.

14. Въ тотъ день прославилъ Господь Іисуса предъ глазами всего Израиля, и стали бояться его, какъ боялись Моисея, во всѣ дни жизни его.

15. И сказалъ Господь Іисусу такъ:

16. Прикажи священникамъ, несущимъ ковчегъ свидѣтельства, выйти изъ Іордана.

17. И приказалъ Іисусъ священникамъ, сказавъ: выйдите изъ Іордана.

18. И было, когда священники, несшіе ковчегъ завѣта Господня, вышли изъ Іордана, и лишь только стопы ихъ вступили на сушу; то вода Іордана возвратилась въ свое мѣсто и пошла, какъ вчера и третьяго дня, по всѣмъ берегамъ своимъ.

19. И вышелъ народъ изъ Іордана въ десятый день перваго мѣсяца, и расположился станомъ въ Галгалъ, на восточной сторонѣ Іерихона.

- אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל־תּוֹךְ הַנִּדְרֹן וְהָרִימוּ לָכֶם אִישׁ
 6 אֶבֶן אַחַת עַל־שִׁכְמוֹ לְמַסְפַּר שִׁבְטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל: לְמַעַן
 תִּהְיֶה זֹאת אוֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי־יִשְׁאַלּוּן בְּנֵיכֶם מָחָר לֵאמֹר
 7 מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם: וְאָמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ
 מִי הַנִּדְרֹן מִפְּנֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בְּעֵבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ
 מִי הַנִּדְרֹן וְהָיוּ הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לְזִכְרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־
 8 עוֹלָם: וַיַּעֲשׂוּכֶן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאוּ
 שְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה אָבָנִים מִתּוֹךְ הַנִּדְרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
 יְהוֹשֻׁעַ לְמַסְפַּר שִׁבְטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְרוּם עִמָּם אֶל־
 9 הַמָּלֶאךָן וַיִּנְחֹם שָׁם: וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אָבָנִים הָקִים יְהוֹשֻׁעַ
 בְּתוֹךְ הַנִּדְרֹן תַּחַת מַצֵּב רִגְלֵי הַכְּהֻנִּים נִשְׁאִי אֲרוֹן
 הַבְּרִית וַיְהִי שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וְהַכְּהֻנִּים נִשְׁאִי הָאֲרוֹן
 עֹמְדִים בְּתוֹךְ הַנִּדְרֹן עַד־תֵּתֶם כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה
 יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל־הָעָם בְּכָל אֲשֶׁר־צִוָּה מֹשֶׁה
 11 אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּמְהָרוּ הָעָם וַיַּעֲבְרוּ: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תֵּתֶם כָּל־
 הָעָם לָעֹבֵר וַיַּעֲבֹר אֲרוֹן־יְהוָה וְהַכְּהֻנִּים לִפְנֵי הָעָם:
 12 וַיַּעֲבְרוּ בְנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־נָדָב וְחַצִּי שִׁבְטֵי הַמְּנַשֶּׁה חֲמִשִּׁים
 13 לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהֵיהֶם מֹשֶׁה: כְּאַרְבָּעִים
 אֶלֶף חֲלוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לִפְנֵי יְהוָה לְמַלְחָמָה אֶל עֲרֻבוֹת
 14 יְרִיחוֹ: בַּיּוֹם הַהוּא גָּדַל יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָל־
 יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר יֵרָאֹ אֶת־מֹשֶׁה כָּל־יְמֵי חַיָּיו:
 15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: צִוָּה אֶת־הַכְּהֻנִּים
 16 נִשְׁאִי אֲרוֹן הָעֵדוּת וַיַּעֲלוּ מִן־הַנִּדְרֹן: וַיַּצֵּו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
 17 הַכְּהֻנִּים לֵאמֹר עָלוּ מִן־הַנִּדְרֹן: וַיְהִי בַּעֲלוֹת הַכְּהֻנִּים
 18 נִשְׁאִי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מִתּוֹךְ הַנִּדְרֹן נִתְּקוּ כַּפּוֹת רִגְלֵי
 הַכְּהֻנִּים אֶל הַחֲרֻבָּה וַיֵּשְׁבוּ מִי־הַנִּדְרֹן לְמִקְוָמָם וַיֵּלְכוּ
 19 כְּתֹמֵל־שְׁלֹשִׁים עַל־כָּל־גְּדוּחֵיָיו: וְהָעָם עָלוּ מִן־הַנִּדְרֹן

בעשור

בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּחֲנוּ בְּנִלְגָל בְּקֶצֶה מִזְרְחָה יְרִיחוֹ׃
 כ וְאֵת שְׁתֵּי עֶשְׂרֵה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־
 21 הַיַּרְדֵּן הַקִּים יְהוֹשֻׁעַ בְּנִלְגָל׃ וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאָלוּן בְּנִיכֶם מָחָר אֶת־אֲבוֹתָם לֵאמֹר
 22 מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה׃ וְהוֹדַעְתֶּם אֶת־בְּנִיכֶם לֵאמֹר
 23 בִּיבִשְׁהָ עֶבֶר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃ אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־מִי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד־עֲבָרְכֶם
 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לַיּוֹם־סוּף אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ
 24 מִפְּנֵינוּ עַד־עֲבָרְנוּ׃ לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־יַד
 יְהוָה כִּי חֹזְקָה הִיא לְמַעַן יֵרָאֶת אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 כָּל־הַיָּמִים׃

ה .CAP. V.

ה א וַיְהִי כַשְּׁמֹעַ כָּל־מַלְכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה
 וְכָל־מַלְכֵי הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר עַל־הַיָּם אֶת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה
 אֶת־מִי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עַד־עֲבָרָם וַיָּמָס לְבָבָם
 2 וְלֹא־הָיָה בָם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל׃ בָּעֵת
 הַהִיא אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לְךָ חֲרֻבוֹת צָרִים
 3 וְשׁוּב מֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁנִית׃ וַיַּעֲשִׂלוּ יְהוֹשֻׁעַ חֲרֻבוֹת
 4 צָרִים וַיָּמַל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־נִבְעַת הָעֵרְלוֹת׃ וַיִּזְרַח
 הַדָּבָר אֲשֶׁר־מַל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם הֵיכָא מִמְּצָרִים
 הַנִּבְרָרִים כָּל־אֲנָשֵׁי הַמֶּלֶחֶמָה מָתוּ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם
 5 מִמְּצָרִים׃ כִּי־מַלִּים הָיוּ כָל־הָעָם הַיֹּצְאִים וְכָל־הָעָם
 6 הַיִּלְדִּים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמְּצָרִים לֹא־מָלוּ׃ כִּי
 אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עֲדָתָם כָּל־
 הַגֹּוִי אֲנָשֵׁי הַמֶּלֶחֶמָה הַיֹּצְאִים מִמְּצָרִים אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ
 בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבָלְתִּי הָרְאוֹתָם
 אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ

זבת

20. И двѣнадцать камней, которые взяли они изъ Иордана, поставилъ Иисусъ въ Галгалѣ,

21. И сказалъ сынамъ Израилевымъ такъ: когда спросятъ въ послѣдующее время сыны ваши отцевъ своихъ: что значать эти камни?

22. Скажите сынамъ вашимъ: по сущѣ Израиль перешелъ этотъ Иорданъ;

23. Потому что Господь, Богъ вашъ, изсушилъ воды Иордана для васъ, доколѣ вы не перешли его, какъ Господь, Богъ вашъ, сдѣлалъ съ Чермнымъ моремъ, которое изсушилъ предъ нами, доколѣ мы не перешли его,

24. Чтобы всѣ народы земли познали руку Господню, что она сильна, и чтобы вы боялись Господа, Бога вашего, во всѣ дни.

ГЛАВА 5.

И было, когда всѣ цари Аморрейскіе, которые по западную сторону Иордана, и всѣ цари Ханаанскіе, которые при морѣ, слышали, что Господь изсушилъ воды Иордана предъ сынами Израилевыми, пока переходили они; тогда ослабѣло сердце ихъ, и не стало уже въ нихъ духа противъ сыновъ Израилевыхъ.

2. Въ то время сказалъ Господь Иисусу: сдѣлай себѣ каменные ножи, и обрѣжь сыновъ Израилевыхъ опять, во второй разъ.

3. И сдѣлалъ себѣ Иисусъ каменные ножи, и обрѣзалъ сыновъ Израилевыхъ при Гибѣѣ-Гааралотъ.

4. И вотъ причина, почему обрѣзалъ ихъ Иисусъ: весь народъ, вышедшій изъ Египта, мужескаго пола, всѣ способные къ войнѣ, умерли въ пустынѣ на пути, по исшествіи изъ Египта;

5. Весь же вышедшій народъ былъ обрѣзанъ. Но весь народъ, родившійся въ пустынѣ на пути, послѣ того какъ вышелъ изъ Египта, не былъ обрѣзанъ;

6. Потому что сорокъ лѣтъ ходили въ пустынѣ сыны Израилевы, доколѣ не перемеръ весь народъ, способный къ войнѣ, вышедшій изъ Египта, которые не слушали голоса Господня, и *которымъ* Господь клялся, что Онъ не покажетъ имъ земли, о которой Господь клялся отцамъ ихъ, дать намъ землю, текущую молокомъ и медомъ,

7. А вмѣсто нихъ воздвигъ сыновъ ихъ. Сихъ обрѣзаль Иисусъ, такъ какъ они были необрѣзаны; потому что ихъ на пути не обрѣзывали.

8. И было, когда весь народъ обрѣзался; оставался онъ на своемъ мѣстѣ въ станѣ, доколѣ не выздоровѣлъ.

9. И сказалъ Господь Иисусу: нынѣ Я снялъ съ васъ посрамленіе Египетское, и нарекъ онъ имя тому мѣсту: Галгалъ, до сего дня.

10. И стояли сыны Израилевы станомъ въ Галгалѣ, и совершили пасху въ четырнадцатый день мѣсяца вечеромъ на равнинахъ Іерихонскихъ.

11. И на другой день по *совершеніи* пасхи стали ѣсть изъ произведеній этой земли, опрѣсноки и сушенныя зерна въ самый тотъ день.

12. А манна перестала падать на другой день послѣ того, какъ они стали ѣсть произведенія земли, и не было болѣе манны у сыновъ Израилевыхъ, но они ѣли произведенія земли Ханаанской въ тотъ годъ.

13. И было, когда находился Иисусъ близъ Іерихона; взглянулъ, и видитъ, и вотъ, стоитъ предъ нимъ человѣкъ, и въ рукѣ его обнаженный мечъ. И подошелъ къ нему Иисусъ, и сказалъ ему: нашъ ли ты, или изъ непріятелей нашихъ?

14. Онъ сказалъ: нѣтъ; но я вождь воинства Господня, теперь пришелъ. И палъ Иисусъ лицомъ своимъ на землю, и поклонился, и сказалъ ему: что господинъ мой скажетъ рабу своему?

15. И сказалъ вождь воинства Господня Иисусу: сними обувь твою съ ногъ твоихъ; потому что мѣсто, на которомъ ты стоишь, свято. Иисусъ такъ и сдѣлалъ.

ГЛАВА 6.

Іерихонъ заперся и былъ запертъ отъ сыновъ Израилевыхъ; никто не выходилъ *изъ него* и никто не входилъ *въ него*.

2. И сказалъ Господь Иисусу: смотри, Я предалъ въ руки твои Іерихонъ, и царя его, и людей сильныхъ.

3. Подите вокругъ города всѣ воины, обойдите городъ однажды; это дѣлай шесть дней.

4. И семь священниковъ пусть несутъ семь трубъ *изъ* бараньихъ *роговъ* предъ ковчегомъ; а въ седьмой день обойдите вокругъ города семь разъ, и священники пусть трубятъ трубами.

5. И будетъ, когда затрубятъ бараньимъ рогомъ, когда услышите звукъ трубы: тогда весь народъ пусть воскликнетъ гром-

7 וְבַת חֶלֶב וּדְבָשׁ: וְאֶת־בְּנֵיהֶם הַקִּים תַּחְתָּם אֹתָם מִלֵּךְ
 8 יְהוֹשֻׁעַ כִּי־עָרְלִים הָיוּ כִּי לֹא־מָלוּ אוֹתָם בְּדֶרֶךְ: וַיְהִי
 כַּאֲשֶׁר־תָּמּוּ כָל־הַגּוֹי לַחֲמוּל וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם בַּמַּחֲנֶה עַד
 9 חַיֹּתָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גִּלּוֹתִי אֶת־
 חֶרֶפְתָּ מִצָּרִים מֵעַלֵּיכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל
 עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיַּחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח
 11 בְּאַרְבַּעָּה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֹב בְּעַרְבוֹת יְרִיחוֹ: וַיֹּאכְלוּ
 מֵעֵבֹר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצּוֹת וּקְלָיו בַּעֲצֵם הַיּוֹם
 12 הַהוּא: וַיִּשְׁכַּת הַמֶּן מִמַּחֲרַת בְּאָכְלָם מֵעֵבֹר הָאָרֶץ וְלֹא־
 הָיָה עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מֶן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאֹת אֶרֶץ כְּנָעַן
 13 בַּשָּׁנָה הַחַיָּא: וַיְהִי בַהֲנוֹת יְהוֹשֻׁעַ כִּי־רִיחוֹ וַיֵּשֶׂא עֵינָיו
 וַיֵּרָא וְהִנֵּה־אִישׁ עֹמֵד לִנְגִדּוֹ וְחָרְבוֹ שְׁלֹפָה בִּידּוֹ וַיִּלְךְ
 14 יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אִתָּה אִם־לְצָרֵינוּ: וַיֹּאמֶר
 לֹא כִּי אֲנִי שַׂר־צָבָא־יְהוָה עִתָּה בָּאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ
 אֶל־פָּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנִי מְדַבֵּר אֶל־
 15 עַבְדּוֹ: וַיֹּאמֶר שַׂר־צָבָא יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ שֶׁל־נִעַלְךָ מַעַל
 רַגְלְךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אִתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ
 יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

CAP. VI. ו

1 וַיְרִיחוּ סָנְרַת וּמִסְנַרְתָּ מִפָּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין יוֹצֵא וְאֵין אֶ
 2 בָּא: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ רֵאָה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־
 3 יְרִיחוֹ וְאֶת־מִלְכָּה גִבּוֹרֵי הַחֵיָל: וּסְבַתֶּם אֶת־הָעִיר כָּל־
 אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַקֵּנָה אֶת־הָעִיר פַּעַם אַחַת כֹּה תַעֲשֶׂה
 4 שֵׁשֶׁת יָמִים: וְשִׁבְעָה כְּהֲנָנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת
 הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי תִסְבּוּ אֶת־הָעִיר
 שִׁבְעַת פַּעֲמִים וְהַכְּהֲנָנִים יִתְקְעוּ בַּשּׁוֹפְרוֹת: וְהָיָה בַּמָּשָׁךְ הַ
 בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל בְּשִׁמְעֶכֶם אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר יִרְעוּ כָל־הָעָם

תרועה

תרועה גדולה ונפלה חומת העיר תחתיה ועלו העם
 איש נגדו: ויקרא יהושע בקרנן אל־הכהנים ויאמר
 6 אל־הם שאו את־ארון הברית ושבעה כהנים ישאו שבעה
 7 שופרות יובלים לפני ארון יהוה: ויאמרו אל־העם
 עברו וסבבו את־העיר והחלוץ יעבר לפני ארון יהוה:
 8 ויהי כאמר יהושע אל־העם ושבעה הכהנים נשאים
 שבעה שופרות היובלים לפני יהוה עברו ותקעו
 9 בשופרות וארון ברית יהוה הלך אחריהם: והחלוץ
 הלך לפני הכהנים תקעו השופרות והמאסף הלך אחרי
 1 הארון הלך ותקוע בשופרות: ואת־העם צנה יהושע
 לאמר לא תריעו ולא־תשמיעו את־קולכם ולא־יצא
 מפיכם דבר עד יום אמרי אליכם הריעו והריעתם:
 11 ויסב ארון־יהוה את־העיר תקף פעם אחת ויבאו המחנה
 12 וילינו במחנה: וישכם יהושע בבקר וישאו הכהנים
 13 את־ארון יהוה: ושבעה הכהנים נשאים שבעה שופרות
 היובלים לפני ארון יהוה הלכים הלך ותקעו בשופרות
 והחלוץ הלך לפניהם והמאסף הלך אחרי ארון יהוה
 14 הולך ותקוע בשופרות: ויסבבו את־העיר ביום השני
 פעם אחת וישבו המחנה כה עשו ששת ימים:
 15 ויהי ביום השביעי וישכמו בעלות השחר ויסבבו
 את־העיר כמשפט הנה שבע פעמים רק ביום ההוא
 16 סבבו את־העיר שבע פעמים: ויהי בפעם השביעית
 תקעו הכהנים בשופרות ויאמר יהושע אל־העם
 17 הריעו כִּי־נתן יהוה לכם את־העיר: והיתה העיר
 חרם היא וכל־אשר־בה ליהוה רק רחב הזונה
 תחתיה היא וכל־אשר אתה בבית כי החבאתה את־
 18 המלאכים אשר שלחנו: ורק־אתם שמרו מן־החרם

פך

кимъ голосомъ; и стѣна города распадется на своемъ мѣстѣ, и пойдетъ народъ *въ городъ*, каждый прямо.

6. И призвалъ Іисусъ, сынъ Навинъ, священниковъ, и сказалъ имъ: несите ковчегъ завѣта; а семь священниковъ пусть несутъ семь трубъ *изъ бараньихъ роговъ* предъ ковчегомъ Господнимъ.

7. И сказалъ народу: подите и обойдите вокругъ города; вооруженные же воины пусть идутъ предъ ковчегомъ Господнимъ.

8. И было, когда Іисусъ сказалъ это народу; то семь священниковъ, несшихъ семь трубъ *изъ бараньихъ роговъ* предъ Господомъ, пошли и затрубили трубами, и ковчегъ завѣта Господня шелъ за ними.

9. Вооруженные же воины шли впереди священниковъ, которые трубили трубами; а ходившіе позади слѣдовали за ковчегомъ, трубили трубами постоянно.

10. А народу Іисусъ повелѣлъ, сказавъ: не восклицайте и не давайте слышать голоса вашего, и чтобы слово не выходило изъ устъ вашихъ до *того* дня, пока я не скажу вамъ: воскликните, и тогда воскликните.

11. И пошелъ ковчегъ Господень вокругъ города, обошелъ однажды; и пришли въ станъ, и ночевали въ станѣ.

12. И всталъ Іисусъ рано по утру, и понесли священники ковчегъ Господень.

13. И семь священниковъ, несшихъ семь трубъ *изъ бараньихъ роговъ* предъ ковчегомъ Господнимъ, шли, постоянно трубя трубами; вооруженные же воины шли впереди ихъ, а ходившіе позади слѣдовали за ковчегомъ Господнимъ, трубили трубами постоянно.

14. И на другой день обошли вокругъ города однажды, и возвратились въ станъ. Это дѣлали шесть дней.

15. И было, въ седьмой день встали рано, при появленіи зари, и обошли такимъ же образомъ вокругъ города семь разъ; въ этотъ только день обошли вокругъ города семь разъ.

16. И было, *когда* въ седьмой разъ *обхода* священники трубили трубами; Іисусъ сказалъ народу: воскликните, потому что Господь предалъ вамъ городъ.

17. И будетъ городъ подъ заклятіемъ, онъ и все, чтò въ немъ, Господу; только Раавъ, блудница, пусть останется въ живыхъ, она и всякій, кто у нея въ домѣ; потому что она укрыла посланныхъ, которыхъ мы посылали.

18. Но вы берегитесь заклятаго, чтобы и самимъ не подвергнутъ-

ся заклѣтію, если возьмете изъ заклѣтаго, и чтобы на станъ Израилевъ не навести заклѣтія и не сдѣлать ему бѣды.

19. И все серебро и золото, и сосуды мѣдные и желѣзные, будутъ святынею Господу, войдутъ въ сокровищницу Господню.

20. И воскликнулъ народъ, и затрубили трубами. И было, какъ скоро услышалъ народъ голосъ трубы, воскликнулъ народъ громкимъ голосомъ; и распалась стѣна на своемъ мѣстѣ, и пошелъ народъ въ городъ, каждый прямо, и взяли городъ.

21. И истребили все, что въ городѣ, и мужчинъ и женщинъ, молодыхъ и старыхъ, и воловъ, и овецъ, и ословъ, мечемъ.

22. А двумъ тѣмъ человекамъ, осматривавшимъ землю, Іисусъ сказалъ: подите въ домъ той блудницы и выведите оттуда эту женщину и всѣхъ, кто у ней, какъ вы поклялись ей.

23. И пошли юноши, соглядатаи, и вывели Раавъ, и отца ея, и мать ея, и братьевъ ея, и всѣхъ, кто у ней, и все родство ея вывели, и поставили ихъ внѣ стана Израильскаго.

24. А городъ и все, что въ немъ, сожгли огнемъ; только серебро и золото, и сосуды мѣдные и желѣзные отдали въ сокровищницу дома Господня.

25. Раавъ же, блудницу, и домъ отца ея, и всѣхъ, кто у ней, Іисусъ оставилъ въ живыхъ, и она осталась среди Израиля до сего дня; потому что она укрыла посланныхъ, которыхъ посылалъ Іисусъ для осмотра Іерихона.

26. И произнесъ Іисусъ клятву въ то время, говоря: проклятъ предъ Господомъ тотъ, кто возставитъ и построить этотъ городъ Іерихонъ. На первенцѣ своемъ онъ положитъ основаніе его, и на младшемъ своемъ поставитъ ворота его.

27. И былъ Господь съ Іисусомъ, и слава его была по всей землѣ.

ГЛАВА 7.

И нарушили сыны Израилевы заклѣтіе: Аханъ, сынъ Хармія, сына Завдія, сына Зераха, изъ колѣна Іудина, взялъ изъ заклѣтаго, и возгорѣлся гнѣвъ Господень на сыновъ Израиля.

2. И послалъ Іисусъ людей изъ Іерихона въ Гай, что при Беавенѣ, съ восточной стороны Веѣиля, сказавъ имъ: подите и осмотрите землю. И пошли эти люди, и осмотрѣли Гай.

פִּתְּחֵיהֶמוּ וּלְקַחְתֶּם מִן־הַחֶרֶם וּשְׂמַתֶּם אֶת־מַחְנֶה
 19 יִשְׂרָאֵל לְחֶרֶם וְעִבְרֹתֶם אוֹתוֹ: וְכָל אֶבֶסָף וְהֹזֵב וְכָל־
 נְחֹשֶׁת וּבְרָזֶל קָדָשׁ הוּא לַיהוָה אוֹצֵר יְהוָה יָבוֹא: וַיֵּרֶע כ־
 הָעָם וַיִּתְּקֵנוּ בַּשּׁוֹפְרוֹת וַיְהִי כְשֶׁמֶץ הָעָם אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר
 וַיִּרְעוּ הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה וַתִּפֹּל הַחוֹמָה תַּחְתֶּיהָ וַיַּעַל
 21 הָעָם הָעִירָה אִישׁ נֶגְדוֹ וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר: וַיַּחְרִימוּ אֶת־
 כָּל־אֲשֶׁר בָּעִיר מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה מִנֶּעֶר וְעַד־זָקֵן וְעַד שׁוֹר
 22 וַיִּשָּׂה וַחֲמֹר לְפִי־חֶרֶב: וְלִשְׁנַיִם הָאֲנָשִׁים הַמְּרֻגָּלִים אֶת־
 הָאָרֶץ אָמַר יְהוֹשֻׁעַ בָּאוּ בֵּית־הָאִשָּׁה הַזֹּנָה וְהוֹצִיאוּ
 מִשָּׁם אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָּהּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּם
 23 לָּהּ: וַיָּבֹאוּ הַנִּזְעָרִים הַמְּרֻגָּלִים וַיִּצִּיאוּ אֶת־רָחַב וְאֶת־
 אֲבִיהָ וְאֶת־אִמָּהּ וְאֶת־אֲחִיהָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָּהּ וְאֶת כָּל־
 24 מִשְׁפַּחַתֶּיהָ הוֹצִיאוּ וַיְנַיְחֻם מַחוּץ לְמַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל: וְהָעִיר
 שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ רֶקֶב אֶבֶסָף וְהֹזֵב וְכָל־
 הַנְּחֹשֶׁת וְהַבְּרָזֶל נָתְנוּ אוֹצֵר בֵּית־יהוָה: וְאֶת־רָחַב הַזֹּנָה כה
 וְאֶת־בֵּית אֲבִיהָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָּהּ הַחַיָּה יְהוֹשֻׁעַ וַתֵּשֶׁב
 בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי הִחְבִּיֵּאתָ אֶת־הַמְּלָאכִים
 26 אֲשֶׁר־שָׁלַח יְהוֹשֻׁעַ לְרַגֵּל אֶת־יְרִיחוֹ: וַיִּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ
 בָּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אֲרוּר הָאִישׁ לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר יִקּוּם
 וַבִּנֵּה אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֶת־יְרִיחוֹ כְּבָכְרוּ וַיִּסְדָּנָה וּבִצְעִירוֹ
 27 יֵצֵיב דִּלְתֶּיהָ: וַיְהִי יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שְׁמֻעוֹ
 בְּכָל־הָאָרֶץ:

CAP. VII. 1

1 וַיִּמְעְלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעַל בַּחֶרֶם וַיִּקַּח עִבְזָן בֶּן־בְּרָמִי א
 בֶּן־זִבְדִּי בֶן־זֶרַח לְמִשְׁחֵה יְהוּדָה מִן־הַחֶרֶם וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה
 בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֲנָשִׁים מִיְּרִיחוֹ הֵעִי 2
 אֲשֶׁר עַם־בֵּית־אֹנָן מִקִּדְּם לְבֵית־אֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
 לֵאמֹר עָלוּ וּרְגְלוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיַּעַל הָאֲנָשִׁים וַיִּרְגְּלוּ אֶת־

3 הָעַי: וַיָּשְׁבוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֶל־יַעַל כָּל־הָעָם
 בְּאַלְפִים אִישׁ אוֹ בְּשִׁלָּשֶׁת אַלְפִים אִישׁ יַעַל וַיָּכּוּ אֹתָהּ
 4 הָעַי אֶל־יְהוֹנָדָע שָׁמָּה אֶת־כָּל־הָעָם כִּי מַעֲט הָמָּה: וַיַּעַלּוּ
 מִן־הָעָם שָׁמָּה בְּשִׁלָּשֶׁת אַלְפִים אִישׁ וַיָּנֻסוּ לִפְנֵי אֲנָשֵׁי
 הָעַי: וַיָּכּוּ מֵהֶם אֲנָשֵׁי הָעַי בְּשִׁלָּשִׁים וְשֵׁשׁ אִישׁ וַיִּרְדְּפוּם
 לִפְנֵי הַשָּׁעַר עַד־הַשְּׁבָרִים וַיָּכּוּם בַּמִּזְרֵד וַיָּמָס לִבְב־הָעָם
 6 וַיְהִי לַמָּוֶת: וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שִׁמְלָתוֹ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אֶרְצָה
 לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה עַד־הָעֶרֶב הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַלּוּ עֹפֹר
 7 עַל־רֹאשָׁם: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲהֵהּ אֲדֹנֵי יְהוָה לָמָּה הִעֲבַרְתָּ
 הָעָבִיר אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הַיַּרְדֵּן לָתֵת אֹתָם בְּיַד הָאֹמְרֵי
 8 לְהִאֲבִידָם וְלֹא הוֹאֲלָנוּ וְנָשָׁב בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן: כִּי אֲדֹנֵי מָה
 9 אָמַר אַחֲרֵי אֲשֶׁר הָבִין יִשְׂרָאֵל עֲרָף לִפְנֵי אִיבֵיהֶם: וַיִּשְׁמְעוּ
 הַבְּנֵי עַמִּי וְכָל יִשְׂכֵי הָאָרֶץ וַנָּסֻפוּ עֲלֵינוּ וְהַכְרִיתוּ אֹתָהּ
 י שָׁמָּנוּ מִן־הָאָרֶץ וּמִהַדְתַּעֲשֶׂה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: וַיֹּאמֶר
 יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ קָם לְךָ לָמָּה זֶה אַתָּה נָפַל עַל־פָּנֶיךָ:
 11 חָטָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתָם
 וְגַם לָקְחוּ מִן־הַחֶרֶם וְגַם גָּנְבוּ וְגַם בָּחֲשׂוּ וְגַם שָׁמוּ
 12 בְּכִלֵּיהֶם: וְלֹא יָכְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָקוֹם לִפְנֵי אִיבֵיהֶם
 עֲרָף יָפְנוּ לִפְנֵי אִיבֵיהֶם כִּי הָיוּ לַחֶרֶם לֹא אוֹסִיף לַחַיּוֹת
 13 עִמָּכֶם אִם־לֹא תִשְׁמְדוּ הַחֶרֶם מִקִּרְבְּכֶם: קָם קָדַשׁ אֶת־
 הָעָם וַאֲמַרְתָּ הַתְּקַדְּשׁוּ לְמַחֵר כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל חֶרֶם בְּקִרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא תֹכֵל לָקוֹם לִפְנֵי
 14 אִיבֶיךָ עַד־הַסִּירְכֶם הַחֶרֶם מִקִּרְבְּכֶם: וְנִקְרַבְתֶּם בְּבִקְרָה
 לְשִׁבְמֵיכֶם וְהָיָה הַשִּׁבְטֹ אֲשֶׁר־יִלְכְּדֵנוּ יְהוָה יִקְרַב
 לְמִשְׁפַּחֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר־יִלְכְּדָהּ יְהוָה תִּקְרַב לְבָתִּים
 טו וְהַבֵּית אֲשֶׁר יִלְכְּדֵנוּ יְהוָה יִקְרַב לְגִבְרִים: וְהָיָה הַנִּלְכָּד
 בַּחֶרֶם יִשְׂרָף בָּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לּוֹ כִּי עָבַר אֶת־

בְּרִית

3. И возвратились къ Иисусу, и сказали ему: пусть идетъ не весь народъ, а пусть поидетъ около двухъ тысячъ или около трехъ тысячъ человѣкъ, и поразить Гай; не утруждай туда всего народа, потому что тѣхъ мало.

4. И такъ пошло туда изъ народа около трехъ тысячъ человѣкъ, но они обратились въ бѣгство отъ жителей Гайскихъ.

5. И жители Гайскіе убили изъ нихъ до тридцати шести человѣкъ, и преслѣдовали ихъ отъ воротъ до Севарима, и разбили ихъ на склонѣ горы; и ослабѣло сердце народа, и стало, какъ вода.

6. И разодралъ Иисусъ одежды свои, и палъ лицомъ своимъ на землю предъ ковчегомъ Господнимъ, и *лежалъ* до вечера, онъ и старѣйшины Израилевы, и посыпали перстью головы свои.

7. И сказалъ Иисусъ: о, Владыка Господи! для чего Ты перевелъ этотъ народъ чрезъ Иорданъ, чтобы предать насъ въ руки Амореявъ, чтобы погубить насъ? О, если бы мы рѣшились остаться за Иорданомъ!

8. О, Господи! чтò сказать мнѣ послѣ того, какъ Израиль обратилъ тылъ врагамъ своимъ?

9. И услышатъ Хананеи и всѣ жители земли, и окружаютъ насъ, и истребятъ имя наше съ земли. И чтò сдѣлаешь *тогда* имени Твоему великому?

10. И сказалъ Господь Иисусу: встань, для чего ты палъ на лице свое?

11. Согреѣшилъ Израиль, и преступили они завітъ Мой, который Я заповѣдалъ имъ; и взяли изъ заклятаго, и украли, и утаили, и положили между своими вещами.

12. За то и не возмогутъ сыны Израилевы устоять предъ врагами своими, они обратятъ тылъ врагамъ своимъ, потому что они подпали заклатію; не буду болѣе съ вами, если не истребите заклятаго изъ среды васъ.

13. Встань, освяти народъ и скажи: освятитесь къ утру; потому что такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: закланное среди тебя, Израиль; не можешь ты устоять предъ врагами своими, пока не отлучишь заклятаго изъ среды себя.

14. И подходите завтра по колѣнамъ вашимъ; и будетъ, колѣно, которое укажетъ Господь, пусть подходитъ по племенамъ; а племя, которое укажетъ Господь, пусть подходитъ по семействамъ; а семейство, которое укажетъ Господь, пусть подходитъ по одному человѣку.

15. И будетъ, обличеннаго въ *похищеніи* заклятаго пусть сожгутъ огнемъ, его и все, чтò у него, за то, что онъ преступилъ завітъ Господень и сдѣлалъ безчестіе среди Израиля.

16. И всталъ Иисусъ рано по утру, и велѣлъ подходить Израилю по колѣнамъ его; и указано было колѣно Іудино.

17. И велѣлъ подходить племени Іудину; и указано было племя Зерахово. И велѣлъ подходить племени Зерахову по одному человѣку; и указано было *семейство* Завдіево.

18. И велѣлъ подходить семейству его по одному человѣку; и указанъ былъ Аханъ, сынъ Хармія, сына Завдія, сына Зераха, изъ колѣна Іудина.

19. И сказалъ Иисусъ Ахану: сынъ мой! воздай славу Господу, Богу Израилеву, и сдѣлай предъ Нимъ исповѣданіе, и объяви мнѣ, что ты сдѣлалъ; не скрой отъ меня.

20. И отвѣчалъ Аханъ Иисусу, и сказалъ: точно, я согрѣшилъ предъ Господомъ, Богомъ Израилевымъ, и сдѣлалъ такъ и такъ.

21. Я увидѣлъ между добычею одну прекрасную Сеннаарскую одежду, и двѣсти сиклей серебра, и слитокъ золота, вѣсомъ въ пятьдесятъ сиклей, и это полюбилось мнѣ, и я взялъ это; и вотъ, оно спрятано въ землѣ среди шатра моего, и серебро подъ нимъ.

22. И послалъ Иисусъ людей, и они побѣжали въ шатеръ; и вотъ, *это* спрятано было въ шатрѣ его, и серебро подъ нимъ.

23. И взяли они это изъ шатра, и принесли къ Иисусу и ко всѣмъ сынамъ Израилевымъ, и разложили это предъ Господомъ.

24. И взялъ Иисусъ Ахана, сына Зерахова, и серебро, и одежду, и слитокъ золота, и сыновей его, и дочерей его, и воловъ его, и ословъ его, и овецъ его, и шатеръ его, и все, что у него, и весь Израиль съ нимъ, и вывели его на долину Ахоръ.

25. И сказалъ Иисусъ: за то, что ты навелъ на насъ бѣду, Господь на тебя наводитъ бѣду въ этотъ день. И побили его всѣ Израильтяне камнями, и сожгли ихъ огнемъ, и набросали на нихъ камни.

26. И наметали на него большую грудку камней, *которая осталась* до сего дня. И утихла ярость гнѣва Господня. Поэтому то мѣсто называется долиною Ахоръ до сего дня.

ГЛАВА 8.

И сказалъ Господь Иисусу: не бойся и не ужасайся; возьми съ собою всѣхъ воиновъ, и встань, поди къ Гаю; смотри, Я предалъ въ руки твои царя Гайскаго, и народъ его, и городъ его, и землю его.

- 16 בְּרִית יְהוָה וּכְיַעֲשֶׂה נִבְלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכֶּם יְהוֹשֻׁעַ
בַּבֶּקֶר וַיִּקְרַב אֶת־יִשְׂרָאֵל לְשִׁכְטוֹ וַיִּלְכֹּד שִׁבְט יְהוּדָה׃
17 וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכֹּד אֶת מִשְׁפַּחַת הַזֹּרְחִי
18 וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת הַזֹּרְחִי לַגִּבּוֹרִים וַיִּלְכֹּד וּבְדִי׃ וַיִּקְרַב
אֶת־בֵּיתוֹ לַגִּבּוֹרִים וַיִּלְכֹּד עֲכָן בֶּן־כְּרִמִּי בֶן־זִרְחָה
לְמִטָּה יְהוּדָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עֲכָן בְּנִי שִׁים־נָא כְבוֹד
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתָדֹלּוּ תוֹדָה וְהִגַּדְנָא לִי מַה עָשִׂיתָ
אֶל־הַבַּחֲדָר מִמֶּנִּי׃ וַיַּעַן עֲכָן אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֲמָנָה כ
אֲנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִזַּאת וְכִזַּאת עָשִׂיתִי׃
21 וְאֶרְאֶה בְּשָׁלָל אֲדָרַת שְׁנַעַר אֶחָת טוֹבָה וּמֵאֲתִים שְׂכָלִים
כֶּסֶף וְלִשׁוֹן זָהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים מִשְׁקָלוֹ וְאַחַמָּה
וְאַקָּחָם וְהֵנָּם טַמְנִים בְּאֶרֶץ בְּתוֹךְ הָאֱהָלִי וְהַכֶּסֶף תַּחְתִּיהָ׃
22 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מַלְאָכִים וַיִּרְצוּ הָאֱהָלָה וְהֵנָּה טַמְנִינָה
23 בָּאֱהָלוֹ וְהַכֶּסֶף תַּחְתִּיהָ׃ וַיִּקְחוּם מִתּוֹךְ הָאֱהָל וַיָּבֵאוּם
אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וְאֵל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְקֵם לִפְנֵי יְהוָה׃
24 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עֲכָן בֶּן־זִרְחָה וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הָאֲדָרַת
וְאֶת־לִשׁוֹן הַזָּהָב וְאֶת־כְּנָוֹ וְאֶת־כִּנְתּוֹ וְאֶת־שׁוּרוֹ וְאֶת־
חֲמָרוֹ וְאֶת־צֹאֲנוֹ וְאֶת־אֱהָלוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לּוֹ וְכָל־
יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ וַיַּעֲלֵוּ אֹתָם עִמָּךְ עָכוֹר׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מַה כֹּה
עֲבַרְתֶּנוּ יַעֲקֹבֶךָ יְהוָה בַּיּוֹם הַזֶּה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל
אֲבָן וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם בָּאֵשׁ וַיִּסְקְלוּ אֹתָם בְּאֲבָנִים׃ וַיִּקְיָמוּ
26 עָלָיו כָּל־אֲבָנִים גְּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיָּשָׁב יְהוָה מִחֲרוֹן
אַפּוֹ עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עִמָּךְ עָכוֹר עַד
הַיּוֹם הַזֶּה׃

ח

CAP. VIII. ח

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־תִּירָא וְאֶל־תַּחַת קַח עִמָּךְ *
אֶת כָּל־עַם הַמִּלְחָמָה וְקוּם עֲלֶה הָעִי רְאֵה ׀ נָתַתִּי בְיָדְךָ
אֶת־

2 אֶת־מֶלֶךְ הָעִי וְאֶת־עַמּוֹ וְאֶת־עִירוֹ וְאֶת־אֲרָצוֹ: וַעֲשִׂיתָ
 לָעִי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ רַק־שָׁלָלָהּ
 3 וּבְהַמָּתָהּ תִּבְזּוּ לָכֶם שֵׁים־לָךְ אֶרֶב לָעִיר מֵאַחֲרֶיהָ: וַיָּקָם
 יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלֹת הָעִי וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ
 4 שְׁלֹשִׁים אֲלָף אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחֵיל וַיִּשְׁלָחֵם לַיְלָה: וַיֵּצֵאוּ
 אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֲרָבִים לָעִיר מֵאַחֲרֵי הָעִיר אֵל־
 ה תִּרְחִיקוּ מִן־הָעִיר מֵאֹד וְהָיִיתֶם כָּלְכֶם נִכְנִים: וְאֲנִי וְכָל־
 הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרָב אֶל־הָעִיר וְהָיָה כִּי־יֵצְאוּ לִקְרַאתָנוּ
 6 כַּאֲשֶׁר בָּרַאשָׁנָה וְנִסְנוּ לַפְּנִיָּהֶם: וַיֵּצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד
 הַתִּיָּקוּ אוֹתָם מִן־הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ נָסִים לַפְּנֵינוּ כַּאֲשֶׁר
 7 בָּרַאשָׁנָה וְנִסְנוּ לַפְּנִיָּהֶם: וְאַתֶּם תִּקְמוּ מֵהָאוֹרֵב וְהוֹרִשְׁתֶּם
 8 אֶת־הָעִיר וְנִתְּנָה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיָדְכֶם: וְהָיָה כְּתַפְּשֻׁכֶם
 אֶת־הָעִיר תִּצְּיֶתוּ אֶת־הָעִיר כַּאֲשֶׁר בְּדָבַר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ
 9 צִוִּיתִי אֲתֶכֶם: וַיִּשְׁלָחֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלְכוּ אֶל־הַמָּאֲרֵב וַיֵּשְׁבוּ
 בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעִי מִיָּם לָעִי וַיֵּלֶן יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָה הַהוּא
 י בְּתוֹךְ הָעָם: וַיֵּשְׁבּוּ יְהוֹשֻׁעַ בְּבִקְרָא וַיִּפְקֹד אֶת־הָעָם
 11 וַיַּעַל הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לַפְּנֵי הָעָם הָעִי: וְכָל־הָעָם
 הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ עָלוּ וַיִּגְשׁוּ וַיָּבֹאוּ נֹגַד הָעִיר וַיַּחֲנוּ
 12 מִצִּפּוֹן לָעִי וְהָיָה בֵּינוֹ וּבֵין הָעִי: וַיִּקָּח כַּחֲמִשָּׁת אֲלָפִים
 אִישׁ וַיִּשֶׂם אוֹתָם אוֹרֵב בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעִי מִיָּם לָעִיר:
 13 וַיִּשְׁיִמוּ הָעָם אֶת־כָּל־הַמִּחָנֶּה אֲשֶׁר מִצִּפּוֹן לָעִיר וְאֶת־
 עֲקֵבוֹ מִיָּם לָעִיר וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעָמֶק:
 14 וַיְהִי כִּרְאוֹת מֶלֶךְ־הָעִי וַיִּמְהָרוּ וַיִּשְׁפְּימוּ וַיֵּצְאוּ אֲנֹשֵׁי־הָעִיר
 לִקְרַאת־יִשְׂרָאֵל לְמִלְחָמָה הוּא וְכָל־עַמּוֹ לְמוֹעֵד לַפְּנֵי
 טו הָעֲרֵבָה וְהוּא לֹא יָדַע כִּי־אוֹרֵב לוֹ מֵאַחֲרֵי הָעִיר: וַיִּגְּעוּ
 16 יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל לַפְּנִיָּהֶם וַיִּנָּסוּ הָרָדָּה הַמִּדְבָּר: וַיִּזְעַקוּ
 כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בָּעִיר לְהָרָדָה אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ
 וַיִּנְתְּקוּ

2. И поступи съ Гаемъ и царемъ его такъ же, какъ поступилъ ты съ Иерихономъ и царемъ его, только добычу его и скотъ его разграбьте себѣ. Сдѣлай засаду позади города.

3. И всталъ Иисусъ и всѣ воины, чтобы идти къ Гаю, и выбралъ Иисусъ тридцать тысячъ человѣкъ храбрыхъ, и послалъ ихъ ночью.

4. И далъ имъ приказаніе, сказавъ: смотрите, вы будете составлять засаду у города позади города; не очень далеко отходите отъ города, и будьте всѣ готовы.

5. А я и весь народъ, который со мною, подойдемъ къ городу. И когда они выступятъ противъ насъ, какъ и прежде; то мы побѣдимъ отъ нихъ.

6. И выйдутъ они за нами, такъ что мы вызовемъ ихъ изъ города; потому что они скажутъ: бѣгутъ отъ насъ, какъ и прежде; а мы побѣдимъ отъ нихъ.

7. Тогда вы встаньте изъ засады и овладѣйте городомъ; и Господь, Богъ вашъ, предастъ его въ руки ваши.

8. И будетъ, когда возьмете городъ, зажгите городъ огнемъ; по слову Господню сдѣлайте. Смотрите, я повелѣваю вамъ.

9. И послалъ ихъ Иисусъ, и они пошли въ засаду, и засѣли между Веоилемъ и между Гаемъ, съ западной стороны Гая; Иисусъ же въ ту ночь ночевалъ среди народа.

10. И всталъ Иисусъ рано по утру, и осмотрѣлъ народъ, и пошелъ онъ и старѣйшины Израилевы впереди народа къ Гаю;

11. И всѣ воины, которые были съ нимъ, пошли, и приблизились, и пришли предъ городъ, и расположились станомъ съ сѣверной стороны Гая, а между нимъ и Гаемъ *была* долина.

12. И взялъ онъ около пяти тысячъ человѣкъ, и посадилъ ихъ въ засадѣ между Веоилемъ и Гаемъ, съ западной стороны *Гая*.

13. И расположилъ народъ весь станъ, который былъ съ сѣверной стороны города, заднюю же часть его съ западной стороны города. И прошелъ Иисусъ въ ту ночь посреди долины.

14. Когда увидѣлъ *это* царь Гайскій; то поспѣшно встали и вышли жители города противъ Израиля на сраженіе, онъ и весь народъ его, въ назначенное мѣсто, предъ равнину. А онъ не зналъ, что для него есть засада позади города.

15. Иисусъ и весь Израиль, *будто* пораженные ими, побѣжали по дорогѣ къ пустынь.

16. А они кликнули весь народъ, который былъ въ городѣ, чтобы преслѣдовать ихъ; и погнались за Иисусомъ, и отдалились отъ города.

17. И не осталось въ Гаѣ и въ Веѣилѣ ни одного человѣка, который бы не погнался за Израилемъ. И оставили они городъ отвореннымъ, и погнались за Израилемъ.

18. И сказалъ Господь Іисусу: прости копьѣ, которое въ рукѣ твоей, къ Гаю; потому что Я предамъ его въ руки твои. И простеръ Іисусъ копьѣ, которое въ рукѣ его, къ городу.

19. А сидѣвшіе въ засадѣ тотчасъ встали съ мѣста своего и побѣжали, какъ скоро онъ простеръ руку свою, и вошли въ городъ, и взяли его, и тотчасъ зажгли городъ огнемъ.

20. И оглянулись жители Гая назадъ, и увидѣли, и вотъ, дымъ отъ города восходилъ къ небу. И не было для нихъ мѣста, куда бы бѣжать, ни туда, ни сюда; а народъ, бѣжавшій къ пустынѣ, обратился на преслѣдователей.

21. Іисусъ и весь Израиль, увидѣвъ, что сидѣвшіе въ засадѣ взяли городъ и дымъ отъ города восходилъ, возвратились и стали бить жителей Гая.

22. А тѣ изъ города вышли на встрѣчу имъ, такъ что они находились въ срединѣ между Израильтянами, *изъ которыхъ* одни были съ той стороны, а другіе съ другой. И били ихъ такъ, что не осталось у нихъ ни уцѣлѣвшаго, ни убѣжавшаго.

23. А царя Гайскаго взяли живаго и привели его къ Іисусу.

24. И было, когда Израильтяне перебили всѣхъ жителей Гая на полѣ, въ пустынѣ, куда они преслѣдовали ихъ, и когда всѣ они до конца пали отъ острія меча; тогда всѣ Израильтяне возвратились въ Гай и побили оставшихся въ немъ остріемъ меча.

25. И было падшихъ въ тотъ день мужей и женъ, всѣхъ жителей Гая, двѣнадцать тысячъ.

26. А Іисусъ не опускалъ руки своей, которую простеръ съ копьемъ, пока не истребилъ всѣхъ жителей Гая.

27. Только скотъ и добычу этого города Израиль разграбилъ себѣ, по слову Господа, которое заповѣдалъ Онъ Іисусу.

28. И сожегъ Іисусъ Гай, и обратилъ его въ вѣчныя развалины, въ пустыню, до сего дня.

29. А царя Гайскаго повѣсилъ на деревѣ; *и оставался онъ на деревѣ* до вечера; по захожденіи же солнца приказалъ Іисусъ, и сняли трупъ его съ дерева, и бросили его у воротъ городскихъ, и наметали на него большую груду камней, *которая осталась* до сего дня.

30. Тогда построилъ Іисусъ жертвенникъ Господу, Богу Израилеву, на горѣ Геваль,

31. Какъ заповѣдалъ Моисей, рабъ Господень, сынамъ Израи-

- 17 וַיִּנְתְּקוּ מִן־הָעִיר׃ וְלֹא־נִשְׁאַר אִישׁ בְּעִי וּבֵית אֶל אֲשֶׁר
 לֹא־יָצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲזְבוּ אֶת־הָעִיר פְּתוּחָהּ וַיִּרְדְּפוּ
 18 אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל׃ X וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ נָטָה בְּפִידוֹן
 אֲשֶׁר־בִּידֶךָ אֶל־הָעִי כִּי בִידֶךָ אֶתְּנֶנָּה וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ בְּפִידוֹן
 19 אֲשֶׁר־בִּידוֹ אֶל־הָעִיר׃ וְהָאוֹרֵב קָם מִהֲרָה מִמְּקוֹמוֹ
 וַיְרִיצוּ בְּנִטּוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְבְּדוּהָ וַיִּמָּהְרוּ וַיַּצִּיתוּ
 אֶת־הָעִיר בָּאֵשׁ׃ וַיָּבֹנוּ אַנְשֵׁי הָעִי אַחֲרֵיהֶם וַיֵּרְאוּ וַהֲגִיחַ כ
 עָלָה עֶשֶׂן הָעִיר הַשָּׁמַיְמָה וְלֹא־הָיָה בָּהֶם יָדַיִם לָנוּס הִנֵּה
 21 וַהֲגִיחַ וְהָעָם הָנָס הַמֶּדְבָּר נֶחֱפָד אֶל־הַרְרֹדֶק׃ וַיְהוֹשֻׁעַ
 וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי־לָכַד הָאֹרֵב אֶת־הָעִיר וְכִי עָלָה
 22 עֶשֶׂן הָעִיר וַיָּשְׁבוּ וַיָּבֹנוּ אֶת־אַנְשֵׁי הָעִי׃ וְאַלֶּה יָצְאוּ מִן־
 הָעִיר לִקְרֹאתָם וַיְהִיו לְיִשְׂרָאֵל בַּתּוֹךְ אֱלֹה מוֹה וְאַלֶּה
 מוֹה וַיָּבֹאוּ אוֹתָם עַד־בִּלְתִּי הַשְׁאִיר־לָהֶם שְׁרִיד וּפְלִיט׃
 23 וְאֶת־מֶלֶךְ הָעִי תָּפְשׂוּ חֵי וַיִּקְרְבוּ אֹתוֹ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ׃ וַיְהִי
 24 כְּכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַחְרוֹג אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָעִי בַּשָּׂדֶה בַּמֶּדְבָּר
 אֲשֶׁר רִדְפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ כָּלָם לְפִי־חֶרֶב עַד־הַמָּם *
 כה וַיָּשְׁבוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הָעִי וַיָּבֹנוּ אֹתָהּ לְפִי־חֶרֶב׃ וַיְהִי כָּל־
 הַנְּפִלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה שְׁנַיִם עָשָׂר אָלֶף
 26 כָּל אַנְשֵׁי הָעִי׃ וַיְהוֹשֻׁעַ לֹא־הָשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בְּפִידוֹן
 27 עַד אֲשֶׁר הִחֲרִים אֶת כָּל־יֹשְׁבֵי הָעִי׃ רַק הַבִּהְמָה וּשְׁלָל
 הָעִיר הָיוּ בְּזוּזֵי לָהֶם יִשְׂרָאֵל כַּדְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה
 28 אֶת־יְהוֹשֻׁעַ׃ וַיִּשְׁרֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעִי וַיְשִׁימָהּ תֵּל־עוֹלָם
 29 שְׁמָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְאֶת־מֶלֶךְ הָעִי תָּלָה עַל־הָעֵץ עַד־
 עַת הָעָרֶב וּכְבֹּא הַשָּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיּוֹרִידוּ אֶת־נִבְלָתוֹ
 מִן־הָעֵץ וַיִּשְׁלִיכוּ אוֹתָהּ אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיִּקְיֶמוּ עָלָיו
 גִּלְ-אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אִזּוּ יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מוֹבַח ל
 31 לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּהֵר עֵיבָל׃ כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה

עבד

עֲבַד-יְהוָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה
מִזִּבְחַ אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא-הִנִּיף עֲלֵיהֶן בְּרוּל וַיַּעֲלוּ
עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים׃ וַיִּכְתֹּב-שֵׁם עַל-הָאֲבָנִים 32
אֶת מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְכָל- 33
יִשְׂרָאֵל וּזְקָנָיו וְשֹׁמְרֵים וְשַׁפְטָיו עֹמְדִים מִזֶּה וּמִזֶּה וּ
לְאַרְוֶן נֹגֵד הַפְּהִנִים הַלְוִיִּם נִשְׁאִי וְאַרְוֶן בְּרִית-יְהוָה כֹּנֵן
בְּאַזְרוֹחַ חֲצִיו אֶל-מֹול הַר-גִּזְרִים וְהַחֲצִיו אֶל-מֹול הַר-עֵיבָל
כְּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֲבַד-יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת-הָעָם יִשְׂרָאֵל
בְּרֹאשֻׁנָּה׃ וְאַחֲרֵיכֵן קָרָא אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה 34
לֵאמֹר וְהַקְלָלָה כְּכָל-הַכָּתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה׃ לֹא-הָיָה דָּבָר מִכָּל
אֲשֶׁר-צִוָּה מֹשֶׁה אֲשֶׁר לֹא-קָרָא יְהוֹשֻׁעַ נֹגֵד כָּל-קֶהֱל
יִשְׂרָאֵל וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף וְהַנָּהָר הַהוּא בְּקֶרְבָּם׃

CAP. IX. ט

ט

א וַיְהִי כִשְׁמַע כָּל-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּהָר
וּבְשִׁפְלָה וּבְכָל חוּף הַיָּם הַגָּדוֹל אֶל-מֹול הַלְבָנוֹן הַחֲתִי
וְהָאֲמֹרִי הַכְּנַעֲנִי הַפְּרוֹזִי הַחִי וְהַיְבוֹסִי׃ וַיִּתְּקַבְּצוּ וַיַּחֲדּוּ 2
לְהִלָּחֶם עִם-יְהוֹשֻׁעַ וְעִם-יִשְׂרָאֵל פֶּה אֶחָד׃ וַיֵּשְׁבִי 3
גִּבְעוֹן שָׁמָּעוּ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לִירִיחוֹ וְלָעִי׃ וַיַּעֲשׂוּ 4
גִּסְהֵמָה בְּעֶרְמָה וַיָּלְכוּ וַיִּצְטִירוּ וַיִּקְחוּ שָׁקִים בָּלִים
ה לַחֲמוּרֵיהֶם וְנֹאדוֹת יַיִן בָּלִים וּמִבְּקָעִים וּמִצָּרְרִים׃ וַנַּעֲלוֹת
בָּלוֹת וּמִטָּלְאוֹת בְּרִגְלֵיהֶם וּשְׁלָמוֹת בָּלוֹת עֲלֵיהֶם וְכָל 5
לֶחֶם צִידֵם יָבֵשׁ הָיָה נֶפְדִּים׃ וַיָּלְכוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל- 6
הַמַּחֲנֶה הַגָּלְגָל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאַל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
7 רְחוֹקָה בָּאֵנוּ וְעַתָּה בְּרַתּוּלָנוּ בְּרִית׃ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ
יִשְׂרָאֵל אֶל-הַחִי אֲוִלִי בְּקֶרְבִי אַתָּה יוֹשֵׁב וְאַיֵךְ אֲכָרוֹת־ 8
לָךְ בְּרִית׃ וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ עֲבָדֶיךָ אֲנַחְנוּ וַיֹּאמֶר 9
אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ מִי אַתֶּם וּמֵאֵן תִּבְּאוּ׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו

מֵאֶרֶץ

левымъ, какъ написано въ книгѣ закона Моисеева, жертвенникъ изъ камней цѣльныхъ, на которые не поднимали желѣза; и принесли на немъ всеожженіе Господу, и совершили жертвы мирныя.

32. И написалъ онъ тамъ на камняхъ списокъ съ закона Моисеева, который онъ написалъ предъ сынами Израилевыми.

33. И весь Израиль, и старѣйшины его, и надзиратели, и судіи его стали съ той и другой стороны ковчега противъ священниковъ, Левитовъ, носящихъ ковчегъ завѣта Господня, какъ пришельцы, такъ и природные жители, одна половина ихъ напротивъ горы Гаризимъ, а другая половина ихъ напротивъ горы Геваль, какъ прежде повелѣлъ Моисей, рабъ Господень, благословлять народъ Израилевъ.

34. И потомъ прочиталъ онъ всѣ слова закона, благословеніе и проклятіе, какъ написано въ книгѣ закона.

35. Изъ всего, что Моисей заповѣдалъ, не было ничего, чего бы Иисусъ не прочиталъ предъ всѣмъ собраніемъ Израиля, и женами, и дѣтьми, и пришельцами, находящимися среди нихъ.

ГЛАВА 9.

И было, когда услышали *это* всѣ цари, которые при Іорданѣ, на горѣ, и на равнинѣ, и по всему берегу великаго моря, противъ Ливана, Хеттеи и Аморреи, Хананеи, Ферезеи, Евеи и Іевусеи;

2. То собрались вмѣстѣ, чтобы единодушно сразиться съ Иисусомъ и Израилемъ.

3. А жители Гаваона, услышавъ, что Иисусъ сдѣлалъ съ Іерихономъ и Гаемъ,

4. Употребили также хитрость: пошли, и притворились посланными, и положили ветхіе мѣшки на ословъ своихъ, и ветхіе, порванные и въ заплатяхъ мѣхи вина.

5. И обувь на ногахъ ихъ была ветхая съ заплатами, и одежда на нихъ ветхая, и весь дорожный хлѣбъ ихъ былъ сухой и заплесневѣлый.

6. И пришли они къ Иисусу въ станъ въ Галгалъ, и сказали ему и всѣмъ Израильтянамъ: изъ дальней земли пришли мы; и такъ заключите съ нами союзъ.

7. Израильтяне же сказали Евеемъ: можетъ быть, вы живете близъ насъ? какъ намъ заключить съ вами союзъ?

8. И сказали они Иисусу: мы рабы твои. А Иисусъ сказалъ имъ: кто вы и откуда пришли?

9. Они сказали ему: изъ весьма дальней земли пришли рабы

твои во имя Господа, Бога твоего; потому что мы слышали славу Его, и все, что сдѣлалъ Онъ въ Египтѣ,

10. И все, что Онъ сдѣлалъ двумъ царямъ Аморрейскимъ, которые по ту сторону Иордана, Сихону, царю Есевонскому, и Огу, царю Васанскому, который въ Аштароеѣ.

11. И сказали намъ старѣйшины наши и всѣ жители земли нашей такъ: возьмите въ руки ваши хлѣба на дорогу, и подите на встрѣчу имъ, и скажите имъ: мы рабы ваши; и такъ заключите съ нами союзъ.

12. Этотъ хлѣбъ нашъ былъ теплый, когда мы взяли его въ запасъ изъ домовъ нашихъ въ тотъ день, въ который мы вышли, чтобы идти къ вамъ; а теперь вотъ, онъ сдѣлался сухимъ и заплесневѣлымъ.

13. И эти мѣхи съ виномъ, которые мы налили новые, вотъ, прорвались. И эта одежда наша и обувь наша обветшала отъ весьма дальней дороги.

14. И взяли люди (Израильтяне) хлѣба ихъ, а Господа не просили.

15. И сдѣлалъ Иисусъ съ ними миръ, и заключилъ съ ними союзъ, чтобы сохранить жизнь ихъ; и поклялись имъ князья общества.

16. И было, спустя три дня, какъ заключили они съ ними союзъ, услышали, что они сосѣди ихъ и живутъ близъ нихъ.

17. И отправились сыны Израилевы въ путь, и пришли въ города ихъ на третій день; города же ихъ: Гаваонъ, и Кефира, и Беероеъ, и Киріаѳ-Гаримъ.

18. И не побии ихъ сыны Израилевы, потому что князья общества клялись имъ Господомъ, Богомъ Израилевымъ. И возроптало все общество на князей.

19. И сказали всѣ князья всему обществу: мы клялись имъ Господомъ, Богомъ Израилевымъ, и теперь мы не можемъ коснуться ихъ.

20. А вотъ, что сдѣлаемъ съ ними: оставимъ ихъ въ живыхъ, чтобы не постигъ насъ гнѣвъ за *нарушеніе* клятвы, которою мы клялись имъ.

21. И сказали имъ князья: пусть они живутъ. И были они дровосѣками и водоносцами для всего общества, какъ сказали имъ князья.

22. И призвалъ ихъ Иисусъ, и сказалъ имъ такъ: для чего вы обманули насъ, сказавъ: мы весьма далеко отъ васъ, между тѣмъ какъ вы живете близъ насъ?

23. И теперь прокляты вы: пусть же не пресѣкутся у васъ рабы, и дровосѣки, и водоносцы для дома Бога моего.

24. И отвѣчали они Иисусу, и сказали: сказано было рабамъ твоимъ, что Господь, Богъ твой, заповѣдалъ Моисею, рабу Сво-

- מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה מָאֵד בָּאוּ עֲבָדֶיךָ לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי
 שָׁמְעֵנוּ שְׁמֵעוּ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמִצְרַיִם: וְאֵת
 כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה לְשָׁנִי מֶלֶכִי הָאֲמָרִי אֲשֶׁר בָּעֵבֶר הִירָדָן
 לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֲשִׁבּוֹן וְלַעֲזֹנ מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בַּעֲשָׁתְרוֹת:
 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ וְקִינֵינוּ וְכָל־יֹשְׁבֵי אֶרֶצֵּנוּ לֵאמֹר קָחוּ
 בְּיָדְכֶם צִידָה לַדֶּרֶךְ וּלְכוּ לִקְרֹאתָם וַאֲמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם
 עֲבָדֵיכֶם אֲנַחְנוּ וְעַתָּה בָּרְתוּ־לָנוּ בְּרִית: זֶה לַחֲמֵנוּ חָם
 הַצִּמְיָדֵנוּ אֹתוֹ מִבְּתֵינוּ בְּיוֹם צִאתָנוּ לָלֶכֶת אֲלֵיכֶם וְעַתָּה
 הִנֵּה יָבֹשׁ וְהָיָה נִקְקִים: וְאַלֶּה נֹאדֹת הַיַּיִן אֲשֶׁר מִלֵּאֵנוּ
 חֲדָשִׁים וְהִנֵּה הִתְבַּקְּעוּ וְאַלֶּה שְׁלֵמוֹתֵינוּ וְנִעְלִינוּ כָּלוּ
 מֶרֶב הַדֶּרֶךְ מָאֵד: וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצִּידָם וְאֶת־פִּי
 יְהוָה לֹא שָׁאֲלוּ: וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שְׁלוֹם וַיַּכְרֹת לָהֶם טו
 בְּרִית לְחַיֹּתָם וַיִּשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה: וַיְהִי מִקְצֵה
 שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁמְעוּ כִּי
 קָרְבִים הֵם אֵלָיו וּבִקְרָבוֹ הֵם יֹשְׁבִים: וַיִּסְעוּ בְּנֵי־
 יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵיהֶם בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם גִּבְעוֹן
 וְהַפְּזִירָה וּבִאֲרוֹת וּקְרִית יַעֲרִים: וְלֹא הָכּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 כִּי־נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה בִּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיִּלְנוּ כָּל־הָעֵדָה עַל־הַנְּשִׂאִים: וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַנְּשִׂאִים
 אֶל־כָּל־הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם בִּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה לֹא נוּכָל לִנָּנֶע בָּהֶם: זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחֲיִידָה כ
 אוֹתָם וְלֹא־יְהִיָּה עָלֵינוּ קֶצֶף עַל־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְנוּ
 לָהֶם: וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂאִים יַחְיוּ וַיְהִיו חֲטָבֵי עֲצִים
 וְשֹׂאבֵי־מַיִם לְכָל־הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂאִים:
 וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רַמִּיתֶם
 אֹתָנוּ לֵאמֹר רְחוֹקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מָאֵד וְאַתֶּם בִּקְרָבֵנוּ
 יֹשְׁבִים: וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־יִכְרֹת מִכֶּם עֶבֶד
 וְחֲטָבֵי עֲצִים וְשֹׂאבֵי־מַיִם לְבֵית אֱלֹהֵי: וַיַּעֲנוּ אֹתָהּ
 יְהוֹשֻׁעַ

יְהוֹשֻעַ וַיֹּאמְרוּ כִי הִנֵּה הַנֶּדֶר לַעֲבֹדְךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ אֶת־מִשְׁחָה עָבָדוּ לְתֵת לָכֶם אֶת־כָּל־הָאָרֶץ
 וּלְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַיֵּרָא מְאֹד
 כֹּה לְנַפְשֵׁיתֵינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃ וַעֲתָה הִנֵּנוּ
 בְּיָדְךָ כַּטּוֹב וְכַיֶּשֶׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה׃ וַיַּעַשׂ לָהֶם
 כֵּן וַיַּצֵּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָרְגוּם׃ וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻעַ
 בַּיּוֹם הַהוּא חֲטָבֵי עֵצִים וּשְׂאֵבֵי־מַיִם לַעֲדָה וּלְמִזְבֵּחַ יְהוָה
 עַד־הַיּוֹם הַזֶּה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר׃

CAP. X.

א וַיְהִי כַשְׁמַע אֲדֹנֵי־צָדֵק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם כִּי־לָכַד יְהוֹשֻעַ
 אֶת־הָעִי וַיַּחְרִימָהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כִּךְ
 עָשָׂה לָעִי וּלְמַלְכָּהּ וְכִי הִשְׁלִימוּ יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל
 2 וַיְהִיו בְּקֶרֶבָם׃ וַיֵּרְאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גִבְעוֹן בְּאַחַת
 עָרֵי הַמַּמְלָכָה וְכִי הִיא גְדוֹלָה מִן־הָעִי וְכָל־אֲנָשֶׁיהָ
 3 גִּבּוֹרִים׃ וַיִּשְׁלַח אֲדֹנֵי־צָדֵק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל־הוֹזָהם מֶלֶךְ־
 חֲבֵרוֹן וְאֶל־פְּרָאִם מֶלֶךְ־יֵרֵמוֹת וְאֶל־יִפְיָע מֶלֶךְ־לָכִישׁ
 4 וְאֶל־דָּבִיר מֶלֶךְ־עֲגֹלֹן לֵאמֹר׃ עָלוּ־אֵלַי וְעֲזָרְנִי וְנִכְרַח
 אֶת־גִּבְעוֹן כִּי־הִשְׁלִימָה אֶת־יְהוֹשֻעַ וְאֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
 ה וַיֹּאסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמִשָּׁת וּמַלְכֵי הָאֲמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ־
 חֲבֵרוֹן מֶלֶךְ־יֵרֵמוֹת מֶלֶךְ־לָכִישׁ מֶלֶךְ־עֲגֹלֹן הֵם וְכָל־
 6 מַחֲנֵיהֶם וַיַּחֲנוּ עַל־גִּבְעוֹן וַיִּלָּחֲמוּ עִלֶּיהָ׃ וַיִּשְׁלְחוּ אֲנָשִׁי
 גִּבְעוֹן אֶל־יְהוֹשֻעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגָּלְגָּלָה לֵאמֹר אֶל־תִּירָךְ
 יָדֶיךָ מֵעֲבָדֶיךָ עָלֵה אֵלֵינוּ מִהֲרָה וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ וְעֲזָרְנוּ
 7 כִּי נִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ כָּל־מַלְכֵי הָאֲמֹרִי וְיֹשְׁבֵי הָהָר׃ וַיַּעַל
 יְהוֹשֻעַ מִן־הַגָּלְגָּל הוּא וְכָל־עַם הַמַּלְחָמָה עִמּוֹ וְכָל־
 8 גִּבּוֹרֵי הַחֵיל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻעַ אֶל־תִּירָא מִהֶם
 9 כִּי בְיָדְךָ נִתְּנִים לֹא־יַעֲמֹד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ׃ וַיָּבֹא

אֵלֵיהֶם

ему, дать вамъ всю эту землю и истребить всѣхъ жителей этой земли предъ лицомъ вашимъ; и мы весьма боялись васъ за жизнь нашу, и сдѣлали это дѣло.

25. А теперъ вотъ мы въ рукѣ твоей: какъ лучше и справедливей поступить съ нами тебѣ покажется, такъ и поступи.

26. И поступилъ онъ съ ними такъ: избавилъ ихъ отъ руки сыновъ Израилевыхъ, и они не умертвили ихъ;

27. Но опредѣлилъ имъ въ тотъ день Иисусъ быть дровосѣками и водоносцами для общества и для жертвенника Господня, до сего дня, на мѣстѣ, которое Онъ изберетъ.

ГЛАВА 10.

И было, когда услышалъ Адониседекъ, царь Іерусалимскій, что взялъ Иисусъ Гай и истребилъ его, и что такъ же поступилъ съ Гаемъ и царемъ его, какъ поступилъ съ Іерихономъ и царемъ его, и что заключили миръ жители Гаваона съ Израилемъ и остались среди нихъ:

2. Тогда они весьма испугались; потому что Гаваонъ городъ большой, какъ бы одинъ изъ царскихъ городовъ, и что онъ больше Гая, и всѣ жители его люди храбрые.

3. И послалъ Адониседекъ, царь Іерусалимскій, къ Гогаму, царю Хевронскому, и къ Фираму, царю Ярмуѣскому, и къ Яфію, царю Лахисскому, и къ Девиру, царю Еглонскому, сказать:

4. Придите ко мнѣ и помогите мнѣ, чтобы намъ поразить Гаваонъ за то, что онъ заключилъ миръ съ Иисусомъ и сынами Израилевыми.

5. И собрались они, и пошли пять царей Аморрейскихъ: царь Іерусалимскій, царь Хевронскій, царь Ярмуѣскій, царь Лахисскій, царь Еглонскій, они и все войско ихъ, и осадили Гаваонъ, и стали воевать противъ него.

6. И послали жители Гаваона къ Иисусу въ станъ, въ Галгалъ, сказать: не отними руки твоей отъ рабовъ твоихъ; приди къ намъ скорѣе, и спаси насъ, и помоги намъ; потому что собрались противъ насъ всѣ цари Аморрейскіе, живущіе на горѣ.

7. И пошелъ Иисусъ изъ Галгала самъ, и всѣ воины съ нимъ, и всѣ мужи храбрые.

8. И сказалъ Господь Иисусу: не бойся ихъ, потому что Я предалъ ихъ въ руки твои: никто изъ нихъ не устоитъ предъ лицомъ твоимъ.

9. И пришелъ къ нимъ Иисусъ внезапно, всю ночь шель онъ изъ Галгала.

10. И привелъ ихъ Господь въ смятеніе предъ лицомъ Израиль-тянъ, и поразилъ онъ ихъ сильнымъ пораженіемъ въ Гаваонѣ, и преслѣдовалъ ихъ по дорогѣ къ возвышенности Веорона, и поразалъ ихъ до Азека и до Македа.

11. И было, когда они, убѣгая отъ Израильтянъ, находились на скатѣ горы Веоронской: то Господь бросалъ на нихъ съ небесъ большіе камни, до Азека, и они умирали; больше было тѣхъ, которые умерли отъ камней града, нежели тѣхъ, которыхъ умертвили сыны Израилевы мечемъ.

12. Тогда говорилъ Иисусъ Господу въ тотъ день, въ который предалъ Господь Аморрея сынамъ Израилевымъ; и сказалъ онъ предъ глазами Израиля: солнце, стань надъ Гаваономъ, и луна надъ долиною Аіалонскою.

13. И остановилось солнце, и луна стояла, доколѣ народъ мстилъ врагамъ своимъ (вотъ, это записано въ книгѣ Праведнаго). И стояло солнце среди неба, и не спѣшило закатиться почти цѣлый день.

14. И не было такого дня прежде и послѣ того, въ который бы Господь *такъ* слушалъ голоса человѣческаго; потому что Господь сражался за Израиля.

15. И возвратился Иисусъ и весь Израиль съ нимъ въ станъ въ Галгалъ.

16. И убѣжали тѣ пять царей, и скрылись въ пещерѣ въ Македѣ.

17. И было сказано Иисусу такъ: найдены пять царей, скрывающіеся въ пещерѣ въ Македѣ.

18. И сказалъ Иисусъ: привалите большіе камни къ отверстію пещеры и приставьте къ ней людей стеречь ихъ.

19. А вы не останавливайтесь, преслѣдуйте враговъ своихъ и истребляйте задніе отряды ихъ, не давайте имъ уйти въ города ихъ; потому что Господь, Богъ вашъ, предалъ ихъ въ руки ваши.

20. И было послѣ того, какъ Иисусъ и сыны Израилевы поразили ихъ весьма великимъ пораженіемъ совершенно, и оставшіеся изъ нихъ убѣжали, и пришли въ города укрѣпленные,

21. Весь же народъ возвратился въ станъ къ Иисусу въ Македъ невредимымъ, и никто на сыновъ Израилевыхъ не пошевелилъ языкомъ своимъ,

22. И сказалъ Иисусъ: откройте отверстіе пещеры, и выведите ко мнѣ тѣхъ пятерыхъ царей изъ пещеры.

23. И сдѣлали такъ: и вывели къ нему изъ пещеры тѣхъ пятерыхъ царей: царя Іерусалимскаго, царя Хевронскаго, царя Ярмуѣскаго, царя Лахисскаго, царя Еглонскаго.

אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פָּתָאם כָּל־הַלַּיְלָה עָלָה מִן־הַגִּלְגָּל׃
 וַיְהִי בַּיּוֹם יָהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֶם מִכָּה־גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן י
 וַיִּרְדְּפֵם דָּרָךְ מֵעֹלָה בֵּית־חֹרֶן וַיָּבֶם עַד־עֶזְקָה וְעַד־מִקְדָּה׃
 11 וַיְהִי בִּגְסָם ׀ מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרֵד בֵּית־חֹרֶן וַיְהִי הַשְּׁלִיךְ עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדֹלוֹת מִן־הַשָּׁמַיִם עַד־עֶזְקָה וַיָּמָתוּ
 רַבִּים אֲשֶׁר־מָתוּ בְּאֲבָנֵי הַבֶּרֶד מֵאֲשֶׁר הִרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 12 בַּחֶרֶב׃ אִזּוּ יִדְבַר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה בַּיּוֹם תַּת יְהוָה אֶת־
 הָאֱמֹרִי לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר ׀ לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁמֶשׁ
 13 בְּגִבְעוֹן דּוֹם וַיִּרַח בְּעַמֻּק אֵילָן׃ וַיִּהְיֶה הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּרַח עֹמֵד
 עַד־יָקָם גּוֹי אִיִּכּוֹי הַלֹּא־הָיָה כְּתוּבָה עַל־סֵפֶר הַיִּשָּׁר וַיַּעֲמֵד
 14 הַשֶּׁמֶשׁ בַּחֲצֵי הַשָּׁמַיִם וְלֹא־אָץ לָבוֹא בַּיּוֹם תָּמִים׃ וְלֹא
 הָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לִפְנֵינוּ וְאַחֲרָיו לִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל אִישׁ
 15 כִּי יְהוָה נָלָחָם לְיִשְׂרָאֵל׃ וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל 16
 עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלִת׃ וַיָּנֶסוּ חֲמֹשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
 17 וַיַּחֲבֹאוּ בַּמַּעֲרָה בַּמִּקְדָּה׃ וַיִּגַּד לַיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ
 18 חֲמֹשֶׁת הַמְּלָכִים נִחְבְּאִים בַּמַּעֲרָה בַּמִּקְדָּה׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ
 גְּלוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל־פִּי הַמַּעֲרָה וַהֲפִקְדוּ עֲלֵיהֶם אֲנָשִׁים
 19 לְשַׁמְרָם׃ וְאַתֶּם אֲלֵת־עַמְדוֹ רַדְּפוּ אַחֲרֵי אִיִּבְכֶם וּנְכַתֶּם
 אוֹתָם אֲלֵת־תְּנוּם לָבוֹא אֶל־עֲרֵיָהֶם כִּי נִתְּנָם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 20 בְּיָדְכֶם׃ וַיְהִי כְּכֹלוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכֹּתָם מִכָּה כ
 גְּדוֹלָה־מְאֹד עַד־תָּמָס וְהַשְׁרִידִים שְׂרָדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־
 21 עָרֵי הַמִּבְצָר׃ וַיֵּשְׁבוּ כָּל־הָעָם אֶל־הַמַּחֲנֶה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
 מִקְדָּה בְּשָׁלוֹם לֹא־חָרָץ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאשׁ אֶת־לִשְׁנוֹ׃
 22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פָּתְחוּ אֶת־פִּי הַמַּעֲרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי אֶת־
 23 חֲמֹשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמַּעֲרָה׃ וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֵּצִיאוּ
 אֵלָיו אֶת־חֲמֹשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמַּעֲרָה אֶת ׀ מֶלֶךְ
 יְרוּשָׁלַם אֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־מֶלֶךְ יֶרֶמּוֹת אֶת־מֶלֶךְ לָקִישׁ

את־

24 אֶת־מֶלֶךְ עֲנָלוֹן׃ וַיְהִי כְּהוֹצִיאֵם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
 אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
 אֶל־קִצְיָנִי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הִהְלָכוּ אֹתוֹ קִרְבּוֹ שִׁימוּ
 אֶת־דְּגָלֵכֶם עַל־צוּאֵרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׁימוּ
 כֹּה אֶת־דְּגָלֵיהֶם עַל־צוּאֵרֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
 הַיִּרְאֹו וְאֶל־תַּחְתּוֹ חֻזְקוֹ וְאַמְצּוֹ כִּי כָכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה
 26 לְכָל־אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נֹלְחָמִים אוֹתָם׃ וַיָּבֹם יְהוֹשֻׁעַ
 אַחֲרֵיהֶן וַיָּמִיתָם וַיִּתְּלָם עַל חֲמֹשֶׁה עֲצִים וַיְהִיו תְּלוּיִם
 27 עַל־הָעֵצִים עַד־הָעֶרֶב׃ וַיְהִי לַעֲתָ׃ בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ צוּרָה
 יְהוֹשֻׁעַ וַיִּדְרוֹם מֵעַל הָעֵצִים וַיִּשְׁלִיכֶם אֶל־הַמַּעְרָה אֲשֶׁר
 נִחְבְּאוּשָׁם וַיִּשְׁמוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת עַל־פִּי הַמַּעְרָה עַד־
 28 עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְאֶת־מַקְדָּה לָכֹד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם
 הַהוּא וַיָּבֶה לַפִּי־חֶרֶב וְאֶת־מֶלֶכָּהּ הַחֶרֶם אוֹתָם וְאֶת־כָּל־
 הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמֶלֶךְ מַקְדָּה
 29 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יִרְיָחוֹ׃ וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל
 ל עִמּוֹ מִמַּקְדָּה לְבִנָּה וַיִּלָּחֶם עִם־לִבְנָה׃ וַיִּתֵּן יְהוָה גֹּם־
 אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מֶלֶכָּהּ וַיָּבֶה לַפִּי־חֶרֶב וְאֶת־כָּל־
 הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר בָּהּ שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמֶלֶכָּהּ
 31 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יִרְיָחוֹ׃ וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־
 32 יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לְבִישָׁה וַיַּחֲזֵק עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם בָּהּ׃ וַיִּתֵּן
 יְהוָה אֶת־לִבִּישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּכְדָּהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיָּבֶה
 לַפִּי־חֶרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה
 33 לְלִבְנָה׃ אִזּוֹ עָלָה הָרֶם מֶלֶךְ גִּזְרֹו לַעְזֹר אֶת־לִבִּישׁ
 וַיָּבֶהוּ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־עִמּוֹ עַד־בֵּלְתִּי הַשְּׂאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
 34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבִּישׁ עֲנָלָנָה וַיַּחֲזִק עָלֶיהָ
 לַה וַיִּלָּחֶמוּ עָלֶיהָ׃ וַיִּלָּכְדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּבֶהָ לַפִּי־חֶרֶב
 וְאֶת כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הִחָרִים כָּכָל אֲשֶׁר־

עשה

24. И было, когда они вывели этихъ царей къ Иисусу: то призвалъ Иисусъ всѣхъ Израильтянъ, и сказалъ вождямъ воиновъ, ходившимъ съ нимъ: подойдите, наступите ногами вашими на шеи этихъ царей; и подошли они и наступили ногами своими на шеи ихъ.

25. И сказалъ имъ Иисусъ: не бойтесь и не ужасайтесь; будьте тверды и мужественны; потому что такъ поступитъ Господь со всѣми врагами вашими, съ которыми вы воюете.

26. И поразилъ ихъ Иисусъ послѣ того, и убилъ ихъ, и повѣсилъ ихъ на пяти деревьяхъ; и висѣли они на деревьяхъ до вечера.

27. И было при закатѣ солнца, приказалъ Иисусъ, и сняли ихъ съ деревъ, и бросили ихъ въ пещеру, въ которой они скрывались, и наложили большіе камни на отверстіе пещеры, *которые остаются* даже до сего дня.

28. И Македъ взялъ Иисусъ въ тотъ же день, и поразилъ его мечемъ и царя его, истребилъ ихъ и все дышущее, что находилось въ немъ; никого не оставилъ уцѣлѣвшимъ. И поступилъ съ царемъ Македскимъ такъ же, какъ поступилъ съ царемъ Іерихонскимъ.

29. И пошелъ Иисусъ и всѣ Израильтяне съ нимъ изъ Македа къ Ливнѣ, и воевалъ противъ Ливны.

30. И предалъ Господь и ее въ руки Израиля и царя ея, и поразилъ ее *Иисусъ* мечемъ, и все дышущее, что *было* въ ней; никого не оставилъ въ ней уцѣлѣвшимъ. И поступилъ съ царемъ ея такъ же, какъ съ царемъ Іерихонскимъ.

31. И пошелъ Иисусъ и всѣ Израильтяне съ нимъ изъ Ливны къ Лахису, и осадилъ его, и воевалъ противъ него.

32. И предалъ Господь Лахисъ въ руки Израиля, и взялъ онъ его на другой день, и поразилъ его мечемъ и все дышущее, что *было* въ немъ, какъ поступилъ съ Ливною.

33. Тогда пришелъ Горамъ, царь Газерскій, на помощь Лахису; но Иисусъ поразилъ его и народъ его такъ, что никого у него не оставилъ уцѣлѣвшимъ.

34. И пошелъ Иисусъ и всѣ Израильтяне съ нимъ изъ Лахиса къ Еглону, и осадили его, и воевали противъ него.

35. И взяли его въ тотъ день, и поразили его мечемъ; и все дышущее, что *было* въ немъ, истребилъ онъ въ тотъ же день, какъ поступилъ съ Лахисомъ.

36. И пошелъ Іисусъ и всѣ Израильтяне съ нимъ изъ Еглона къ Хеврону, и воевали противъ него.

37. И взяли его, и поразили его мечемъ, и царя его, и всѣ города его, и все дышущее, что *было* въ немъ; никого не оставилъ уцѣлѣвшимъ, какъ поступилъ онъ съ Еглономъ; и истребилъ его и все дышущее, что *было* въ немъ.

38. И обратился Іисусъ и весь Израиль съ нимъ къ Давиру, и воевалъ противъ него.

39. И взялъ его, и царя его, и всѣ города его, и поразили ихъ мечемъ, и истребили все дышущее, что *было* въ немъ; никого не оставилъ уцѣлѣвшимъ. Какъ поступилъ онъ съ Хеврономъ и какъ поступилъ съ Ливною и царемъ ея, такъ поступилъ съ Давиромъ и царемъ его.

40. И поразилъ Іисусъ всю землю нагорную, и полуденную, и низменную, и пригорную, и всѣхъ царей ихъ; никого не оставилъ уцѣлѣвшимъ, и все дышущее истребилъ, какъ повелѣлъ Господь, Богъ Израилевъ.

41. И поразилъ ихъ Іисусъ отъ Кадеш-Варни до Газы, и всю землю Гошенъ даже до Гаваона.

42. И всѣхъ этихъ царей и земли ихъ Іисусъ взялъ однимъ разомъ; потому что Господь, Богъ Израилевъ, сражался за Израиля.

43. И возвратился Іисусъ и всѣ Израильтяне съ нимъ въ станъ, въ Гаагаль.

ГЛАВА 11.

И было, когда услышалъ *это* Іавинъ, царь Хацорскій; то послалъ къ Іоваву, царю Мадонскому, и къ царю Шимронскому, и къ царю Ахсафскому,

2. И къ царямъ, которые *жили* къ сѣверу на горѣ и на равнинѣ, съ южной стороны Хиннароа, и на низменности, и въ Нафод-Дорѣ къ западу,

3. Къ Хананеямъ на востокѣ и у моря, и къ Аморреямъ, и къ Хеттеямъ, и къ Ферезеямъ, и къ Іевусеямъ на горѣ, и къ Евеемъ подлѣ Ермона въ землѣ Массифѣ.

4. И выступили они и все войско ихъ съ ними, во множествѣ народа, многочисленные, какъ песокъ на берегу моря; и коней и колесницъ *было* весьма много.

5. И собрались всѣ эти цари, и пришли, и расположились станомъ вмѣстѣ при водахъ Меромскихъ, чтобы сразиться съ Израилемъ.

6. И сказалъ Господь Іисусу: не бойся ихъ; потому что завтра, около этого времени, Я предамъ всѣхъ ихъ на избіеніе Израилю; конямъ же ихъ перерѣжъ жилы и колесницы ихъ сожги огнемъ.

- עֲשֵׂה לְלָכִישׁ: וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִעֵגְלוֹנָה
 חֲבֵרוֹנָה וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ: וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּכּוּהָ לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־
 מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־
 הִשְׁאִיר שְׂרִיד כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעֵגְלוֹן וַיַּחֲרֶם אוֹתָהּ וְאֶת־
 כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ: וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
 דִּבְרָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ: וַיִּלְכְּדָהּ וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ
 וַיִּכּוּם לְפִי־חֶרֶב וַיַּחֲרִימוּ אֶת־כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־
 הִשְׁאִיר שְׂרִיד כֹּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֲבֵרוֹן כִּדְעָשָׂה לְדִבְרָה
 וּלְמַלְכָּהּ וְכֹאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וּלְמַלְכָּהּ: וַיִּכּוּ יְהוֹשֻׁעַ מ
 אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַהִוא וְהַגִּבּוֹר וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשֻׁדּוֹת וְאֵת כָּל־
 מַלְכֵיהֶם לֹא הִשְׁאִיר שְׂרִיד וְאֵת כָּל־הַנֶּשְׁמָה הַחַיִּים
 כֹּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּכֶם יְהוֹשֻׁעַ מִקְדָּשׁ
 בִּרְנָנִי וְעַד־עֵזָה וְאֵת כָּל־אֶרֶץ גִּשְׁן וְעַד־גִּבְעוֹן: וְאֵת כָּל־
 הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־אֲרָצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם אֶחָת כִּי
 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָלָחֵם לְיִשְׂרָאֵל: וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־
 יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגָּלְגָּלָה:

יא

CAP. XI. יא

- וַיְהִי כִשְׁמֹעַ יִבִּין מֶלֶךְ־חֲצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל־יֹזָבֵב מֶלֶךְ־מֶדוֹן א
 וְאֶל־מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ אֲבִשָּׁף: וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר
 מִצְפֹּן בְּהָר וּבְעֶרְבָה גִּבּוֹר כְּנָז וּבִשְׁפֵלָה וּבְנִפְּתוֹת דּוֹר
 מִיָּם: הַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרַח וּמִיָּם וְהָאֲמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוֹסִי
 בְּהָר וְהַחִוִּי תַחַת חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ הַמִּצְפָּה: וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל־
 מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עִם־רֹב כַּחֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־הַיָּם לְרֹב
 וְסוּם וְרֹכֶב רַב־מְאֹד: וַיַּעֲדוּ כָל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ ה
 וַיַּחֲנוּ וַיַּחֲדוּ אֶל־מִי מְרוֹם לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׂרָאֵל:
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵה־תִירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי מֶחֱרָכָה
 הִזְאת אֲנִי נָתַן אֶת־כָּלָם חֲלָלִים לְפָנַי יִשְׂרָאֵל אֶת־

7 סוֹסֵיהֶם תַּעֲקֹר וְאֶת־מַרְכָּבֵיהֶם תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ וַיָּבֹא
 יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ עָלֵיהֶם עַל־מֵי מָרוֹם
 8 פְּתָאִם וַיַּפְּלוּ בָהֶם׃ וַיִּתְּנֵם יְהוָה בִּיד־יִשְׂרָאֵל וַיִּכּוּם
 וַיִּרְדְּפוּם עַד־צִדּוֹן רַבָּה וְעַד מִשְׁרָפוֹת מַיִם וְעַד־בִּקְעַת
 מִצְפָּה מִזְרַחָה וַיָּבֶם עַד־בֵּלְתִּי הַשְּׂאִיר־לָהֶם שְׂרִיד׃
 9 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ יְהוָה אֶת־סוֹסֵיהֶם עֲקֹר
 י וְאֶת־מַרְכָּבֵיהֶם שְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת
 הַהִיא וַיֵּלֶכְדָּ אֶת־חֲצוֹר וְאֶת־מִלְכָּה הַכָּה בַּחֲרֹב כִּי־חֲצוֹר
 11 לְפָנִים הָיָא רֹאשׁ כָּל־הַמְּלָכוֹת הָאֵלֶּה׃ וַיִּכּוּ אֶת־כָּל־
 הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לְפִי־חֲרֹב הַחֲרֹם לֹא נֹתַר כָּל־נִשְׁמָה
 12 וְאֶת־חֲצוֹר שְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ וְאֶת־כָּל־עָרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
 וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ וַיָּבֶם לְפִי־חֲרֹב הַחֲרִים
 13 אוֹתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עַבְדּוֹ יְהוָה׃ רַק כָּל־הָעָרִים
 הָעֹמְדוֹת עַל־תֵּלָם לֹא־שָׂרְפָם יִשְׂרָאֵל וְוִלְתִּי אֶת־חֲצוֹר
 14 לְבִדָּה שְׂרֹף יְהוֹשֻׁעַ׃ וְכָל שְׁלָל הָעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה
 בָּזְזוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק אֶת־כָּל־הָאָדָם הָבּוֹ לְפִי־חֲרֹב
 טו עַד־הַשְּׂמָדָם אוֹתָם לֹא הִשְׂאִירוּ כָּל־נִשְׁמָה׃ כַּאֲשֶׁר צִוָּה
 יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַבְדּוֹ בְּדַצִּיחַ מֹשֶׁה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְכֵן עָשָׂה
 יְהוֹשֻׁעַ לֹא־הִסִּיר דָּבָר מִכָּל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
 16 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הַחֵר וְאֶת־כָּל־הַנֶּגֶב
 וְאֵת כָּל־אָרֶץ הַגִּשְׁן וְאֶת־הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־הָעֲרֵבָה וְאֶת־הַר
 17 יִשְׂרָאֵל וּשְׁפִלְתָּה׃ מִן־הַחֵר הַחֲלָק הָעֲלִיָּה שְׁעִיר וְעַד־
 בָּעַל גָּד בְּבִקְעַת הַלְבָנוֹן תַּחַת הַר־חֶרְמוֹן וְאֵת כָּל־
 18 מַלְכֵיהֶם לָכַד וַיָּבֶם וַיִּמִּיתֵם׃ יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ
 19 אֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה׃ לֹא־הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר
 הִשְׁלִימָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בֵּלְתִּי הָחַי וַיִּשְׁבִּי גִבְעוֹן אֶת־
 כ הַכָּל לָקְחוּ בַּמִּלְחָמָה׃ כִּי־מָאתַיִם הָיוּ הַיּוֹתָה לַחֹזֶק אֶת־
 לָבָם

7. И вышелъ на нихъ Иисусъ и всѣ воины съ нимъ внезапно къ водамъ Меромскимъ, и напали на нихъ.

8. И предалъ ихъ Господь въ руки Израильтянъ, и поразили они ихъ, и преслѣдовали ихъ до Сидона великаго, и до Мисрефое-Маима и до долины Мицпы къ востоку, и перебили ихъ такъ, что никого изъ нихъ не осталось уцѣлѣвшимъ.

9. И поступилъ Иисусъ съ ними такъ, какъ сказалъ ему Господь: конямъ ихъ перерѣзалъ жилы и колесницы ихъ сжегъ огнемъ.

10. И обратился Иисусъ въ то же время, и взялъ Хацоръ, и царя его убилъ мечемъ; (Хацоръ же прежде былъ главою всѣхъ этихъ царствъ;)

11. И побили все дышущее, что было въ немъ, мечемъ истребивъ; не осталось ни одной души; а Хацоръ сожегъ онъ огнемъ.

12. И всѣ города этихъ царей и всѣхъ царей ихъ взялъ Иисусъ, и побилъ ихъ мечемъ, истребивъ ихъ, какъ повелѣлъ Моисей, рабъ Господень.

13. Но всѣхъ городовъ, которые еще стоятъ на своихъ возвышенностяхъ, не жгли Израильтяне, только одинъ Хацоръ сжегъ Иисусъ.

14. Всю же добычу этихъ городовъ и скотъ разграбили сыны Израилевы себѣ; только людей всѣхъ перебили мечемъ, такъ что истребили ихъ; не оставили ни одной души.

15. Какъ повелѣлъ Господь Моисею, рабу своему, такъ Моисей заповѣдалъ Иисусу, такъ и сдѣлалъ Иисусъ; не отступилъ ни отъ одного слова во всемъ, что повелѣлъ Господь Моисею.

16. И такъ взялъ Иисусъ всю эту землю нагорную, и всю *землю* полуденную, и всю землю Гошень, и низменность, и равнину, и гору Израилеву, и низменные *мѣста* ея,

17. Отъ горы Халакъ, поднимающейся къ Сеиру, до Ваал-Гада въ долинѣ Ливанской, подлѣ горы Ермона, и всѣхъ царей ихъ взялъ, и поразилъ ихъ, и убилъ ихъ.

18. Долгое время велъ Иисусъ войну со всѣми этими царями.

19. Не было города, который бы заключилъ миръ съ сынами Израилевыми, кромѣ Евеевъ, жителей Гаваона: всѣ взяли они войною;

20. Потому что отъ Господа было ожесточеніе сердца ихъ къ войнѣ противъ Израиля, чтобы истребить ихъ, чтобы не было

имъ помилованія, но чтобы истребить ихъ, какъ заповѣдалъ Господь Моисею.

21. И пришелъ Иисусъ въ то же время, и истребилъ Энакимовъ на горѣ, въ Хевронѣ, въ Давирѣ, въ Анавѣ, и на всей горѣ Іудиной, и на всей горѣ Израилевой; съ городами ихъ истребилъ ихъ Иисусъ.

22. Не осталось Энакимовъ въ землѣ сыновъ Израилевыхъ; остались только въ Газѣ, въ Геѣ и въ Асдотѣ.

23. И такъ взялъ Иисусъ всю землю, какъ говорилъ Господь Моисею, и отдалъ ее Иисусъ въ удѣлъ Израильтянамъ, по раздѣленію ихъ по колѣнамъ ихъ. И успокоилась земля отъ войны.

ГЛАВА 12.

А вотъ цари той земли, которыхъ поразили сыны Израилевы, и которыхъ землю взяли во владѣніе по ту сторону Іордана къ востоку солнца, отъ потока Арнона до горы Ермона, и всю равнину къ востоку:

2. Сихонъ, царь Аморрейскій, жившій въ Есевонѣ, владѣвшій отъ Ароера, что при берегѣ потока Арнона, и серединою долины, и половиною Галаада, до потока Явока, предѣла Аммонитянь,

3. И равниною до восточной *стороны* моря Киннереевскаго и до восточной *стороны* моря равнины, моря Соленаго, по дорогѣ къ Бео-Іешимоеу, а къ югу *мѣстностію* при подошвѣ Фазги.

4. И область Ога, царя Васанскаго, *одного* изъ оставшихся отъ Рефаимовъ, жившаго въ Аштароеѣ и въ Едреи,

5. И владѣвшаго горою Ермономъ, и Салхою, и всѣмъ Васаномъ, до предѣла Гессурскаго и Моахскаго, и половиною Галаада, до предѣла Сихона, царя Есевонскаго.

6. Моисей, рабъ Господень, и сыны Израилевы убили ихъ; и далъ ее Моисей, рабъ Господень, во владѣніе *колѣну* Рувимову и Гадову и половинѣ колѣна Манассіина.

7. И вотъ цари земли, которыхъ поразили Иисусъ и сыны Израилевы по сую сторону Іордана къ западу, отъ Ваал-Гада на долину Ливанской до горы Халака, поднимающейся къ Сеиру, (и отдалъ ее Иисусъ колѣнамъ Израилевымъ во владѣніе, по раздѣленію ихъ;)

8. На горѣ, и на низменности, и на равнинѣ, и на пригорной мѣстности, и въ степи, и на югѣ, Хеттеевъ, Аморреевъ и Хананеевъ, Ферезеевъ, Евеевъ и Іевусеевъ:

לָבָם לְקַרְאֵת הַמִּלְחָמָה אֶת־יִשְׂרָאֵל לְמַעַן הַחֲרִימָם
 לְבִלְתִּי הָיוּת לָהֶם תַּחֲנוּהָ בִּי לְמַעַן הַשְׁמִידֵם כַּאֲשֶׁר צִוָּה
 יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיַּכְרֹת
 21 אֶת־הָעֲנָקִים מִן־הָהָר מִן־חֶבְרוֹן מִן־דָּבָר מִן־עֲזָב וּמִכָּל
 הָרִ יְהוּדָה וּמִכָּל הָרִ יִשְׂרָאֵל עִם־עָרֵיהֶם הַחֲרִימָם יְהוֹשֻׁעַ׃
 22 לֹא־נִוְתַר עֲנָקִים בָּאָרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק בַּעֲזָה בָּנִית
 23 וּבְאֲשֻׁדּוֹר נִשְׁאָרוּ׃ וַיִּכַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ כָּכָל אֲשֶׁר
 דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְּנָה יְהוֹשֻׁעַ לְנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל
 כַּמַּחְלָקָתָם לְשִׁבְטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקֵטָה מִמִּלְחָמָה׃

יב

CAP. XII. יב

וְאֵלֶּה ׀ מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָבּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת־א
 אֲרָצָם בַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן מִזְרַחָה הַשְּׁמֶשׁ מִנַּחַל אַרְנוֹן עַד־
 הָרִ חֶרְמוֹן וְכָל־הָעֲרָבָה מִזְרַחָה׃ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
 2 הַיּוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן מִשַּׁל מַעֲרָעָר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנוֹן
 וַתּוֹךְ הַנַּחַל וַחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַד יַבֵּק הַנַּחַל גִּבּוֹל בְּנֵי עַמּוֹן׃
 3 וְהָעֲרָבָה עַד־יָם בְּגִזְרוֹת מִזְרַחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה יָם־
 הַמֶּלֶח מִזְרַחָה הָרִךְ בֵּית הַיִּשְׁמֹז וּמִתִּימָן תַּחַת אֲשֻׁדּוֹת
 4 הַפְּסָגָה׃ וּגִבּוֹל עֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן מֵיַתֵּר הָרֶפָאִים הַיּוֹשֵׁב
 5 בְּעִשְׂתָרוֹת וּבְאֲדָרְעִי׃ וּמִשַּׁל בְּהַר חֶרְמוֹן וּבִסְלָכָה וּבְכָל־הַ
 הַבְּשָׁן עַד־גִּבּוֹל הַנְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וַחֲצִי הַגִּלְעָד גִּבּוֹל
 6 סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן׃ מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַכּוֹס
 וַיִּתְּנָה מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה יִרְשָׁה לְרֹאוּבֵנִי וּלְגָדִי וּלְחֲצִי שִׁבְט
 7 הַמְּנַשֶּׁה׃ וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל בַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן יָמָּה מִבְּעַל גָּד בְּבַקְעַת הַלְּבָנוֹן
 וְעַד־הָהָר הַחֲלֹק הָעֹלָה שְׁעִירָה וַיִּתְּנָה יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁבְטֵי
 8 יִשְׂרָאֵל יִרְשָׁה כַּמַּחְלָקָתָם׃ בְּהַר וּבְשִׁפְלָה וּבְעֲרָבָה
 וּבְאֲשֻׁדּוֹת וּבַמִּדְבָּר וּבִגְבֻל קַחְתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּנִעִי הַפְּרִזִּי
 הַחֲזִי וְהַיְבוֹסִי׃

אֶחָד	9 מֶלֶךְ יְרִיחוֹ
אֶחָד:	מֶלֶךְ הַעֵי אֲשֶׁר־מֵעַד בֵּית־אֵל
אֶחָד	י מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם
אֶחָד:	מֶלֶךְ חֶבְרוֹן
אֶחָד	11 מֶלֶךְ יֶרְמוֹת
אֶחָד:	מֶלֶךְ לָבִישׁ
אֶחָד	12 מֶלֶךְ עֲגִלֹן
אֶחָד:	מֶלֶךְ גִּזְרִי
אֶחָד	13 מֶלֶךְ דְּבַר
אֶחָד:	מֶלֶךְ גִּדְרִי
אֶחָד	14 מֶלֶךְ חֶרְמָה
אֶחָד:	מֶלֶךְ עֶרְדִּי
אֶחָד	טו מֶלֶךְ לִבְנָה
אֶחָד:	מֶלֶךְ עִדְלָם
אֶחָד	16 מֶלֶךְ מִכְדָּה
אֶחָד:	מֶלֶךְ בֵּית־אֵל
אֶחָד	17 מֶלֶךְ תַּפְּוֹחַ
אֶחָד:	מֶלֶךְ חֶפְרִי
אֶחָד	18 מֶלֶךְ אֶפְכִי
אֶחָד:	מֶלֶךְ לִשְׁרוֹן
אֶחָד	19 מֶלֶךְ מֶדִּין
אֶחָד:	מֶלֶךְ חֲצוֹר
אֶחָד	כ מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן מְרָאִין
אֶחָד:	מֶלֶךְ אֶבְשָׁרָה
אֶחָד	21 מֶלֶךְ תַּעֲנֹךְ
אֶחָד:	מֶלֶךְ מִגְדוֹ
אֶחָד	22 מֶלֶךְ קָדֶשׁ
מֶלֶךְ	

-
9. Одинъ царь Іерихона, одинъ царь Гая, что близъ Веѳила,
 10. Одинъ царь Іерусалима, одинъ царь Хеврона,
 11. Одинъ царь Ярмуѳа, одинъ царь Лахиса,
 12. Одинъ царь Еглона, одинъ царь Газера,
 13. Одинъ царь Давира, одинъ царь Гадера,
 14. Одинъ царь Хормы, одинъ царь Арада,
 15. Одинъ царь Ливны, одинъ царь Адуллама,
 16. Одинъ царь Македа, одинъ царь Веѳила,
 17. Одинъ царь Таппуаха, одинъ царь Хеѳера,
 18. Одинъ царь Аѳека, одинъ царь Лашарона,
 19. Одинъ царь Мадона, одинъ царь Хаѳора,
 20. Одинъ царь Шимрон-Мерона, одинъ царь Ахсафа,
 21. Одинъ царь Ѳаанаха, одинъ царь Мегиддона,
 22. Одинъ царь Кедеса, одинъ царь Іокнеама при Кармилѣ,

23. Одинъ царь Дора при Наѳае-Дорѣ, одинъ царь Гоима въ Галгалѣ,

24. Одинъ царь Оирцы. Всѣхъ царей тридцать одинъ.

ГЛАВА 13.

И состарѣлся Іисусъ, вошелъ въ лѣта, и сказалъ ему Господь: ты состарѣлся, вошелъ въ лѣта, а земли остается много для завладѣнія.

2. Вотъ земля, которая осталась: всѣ округи Филистимскіе и вся земля Гессурская,

3. Отъ Шихора, что предъ Египтомъ, до предѣловъ Екрона къ сѣверу, *которые считаются землею* Ханаанскою; пять владѣльцевъ Филистимскихъ: Газскій и Асдотскій, Аскалонскій, Геоскій и Екронскій, и Аввеи;

4. Къ югу же вся земля Ханаанская и Меара Сидонская до Афека, до предѣловъ Аморрейскихъ,

5. И земля Гивли и весь Ливанъ къ востоку солнца отъ ВаалГада, подлѣ горы Ермона, до дороги въ Емаѣ.

6. Всѣхъ горныхъ жителей отъ Ливана до Мисрефое-Маима, всѣхъ Сидонянъ, Я изгоню отъ лица сыновъ Израилевыхъ; раздѣли же ее въ удѣлъ Израилю, какъ Я повелѣлъ тебѣ.

7. И теперь раздѣли эту землю въ удѣлъ девяти колѣнамъ и половинѣ колѣна Манассіина.

8. Съ нимъ *кольно* Рувимово и Гадово получили удѣлъ свой, который далъ имъ Моисей за Іорданомъ къ востоку, такъ, какъ далъ имъ Моисей, рабъ Господень,

9. Отъ Ароера, что при берегѣ потока Арнона, и городъ, который среди долины, и всю равнину Медеву до Дивона;

10. И всѣ города Сихона, царя Аморрейскаго, который царствовалъ въ Есевонѣ, до предѣловъ Аммонитскихъ,

11. И Галаадъ, и область Гессурскую и Маахскую, и всю гору Ермонъ, и весь Васанъ до Салхи,

12. Все царство Ога въ Васанѣ, который царствовалъ въ Аштароеѣ и въ Едреи. Онъ одинъ остался отъ Рефаимовъ, и поразили ихъ Моисей, и прогналъ ихъ.

13. Но сыны Израилевы не выгнали жителей Гессура и Маахи, и остался Гессуръ и Мааха среди Израиля до сего дня.

מֶלֶךְ-יִזְבֶּבֶד לְבֶרְמֶל
 23 אַחֵר מֶלֶךְ דָּוִד לְנֶפֶת דָּוִד
 אַחֵר מֶלֶךְ-גִּיּוֹם לְגִלְגָל
 24 אַחֵר מֶלֶךְ תְּרָצָה
 כָּל-מְלָכִים שְׁלֹשִׁים וְאַחֵר:

יג

CAP. XIII. יג

וַיהוֹשֻׁעַ וְכָל בְּנֵי בָא בְּיָמָיו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אַתָּה וְכָנָתָה א
 בָּאת בְּיָמָיו וְהָאָרֶץ נִשְׁאַרָה הִרְבֵּה-מְאֹד לְרִשְׁתָּהּ: זאת
 2 הָאָרֶץ הַנִּשְׁאַרָת כָּל-גִּלְיָלוֹת הַפְּלִשְׁתִּים וְכָל-הַגִּשְׁשִׁי: מֶד
 הַשִּׁיחֹר אֲשֶׁר | עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גִּבּוֹל עֶקְרוֹן צְפוֹנָה
 לְבִנְיָמִן תִּחְשָׁב חֲמִשָּׁת | סָרְנֵי פְלִשְׁתִּים הָעֹזְתִי וְהָאֲשִׁדּוּדִי
 4 הָאֲשִׁקְלוֹנִי הַגִּתִּי וְהָעֶקְרוֹנִי וְהָעֵזִים: מִתִּימָן כָּל-אָרֶץ
 הַבִּנְיָמִי וּמִעֶרֶה אֲשֶׁר לְצִידֹנִים עַד-אֶפְקָה עַד גִּבּוֹל הָאֲמֹרִי:
 5 וְהָאָרֶץ הַגִּבְלִי וְכָל-הַלְבָנוֹן מִזֶּרֶח הַשָּׁמֶשׁ מִבְּעַל גֶּד תַּחַת ה
 הַר-חֶרְמוֹן עַד לְבֹא חֶמֶת: כָּל-יֹשְׁבֵי הָהָר מִן-הַלְבָנוֹן
 6 עַד-מִשְׁרַפַּת מִים כָּל-צִידֹנִים אֲנֹכִי אוֹרִישָׁם מִפְּנֵי בְנֵי
 7 יִשְׂרָאֵל רֶק הַפִּלָּה לְיִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה כְּאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ: וְעַתָּה
 חֲלֵק אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּנַחֲלָה לְתַשְׁעַת הַשִּׁבְטִים וְחֲצִי
 8 הַשִּׁבְט הַמְנַשֶּׁה: עֲמֹ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי לָקְחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר
 9 נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזֶּרֶחָה כְּאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם
 מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה: מִעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אֲרָנוֹן
 10 וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַנַּחַל וְכָל-הַמִּישׁוֹר מִדְּבָא עַד-דִּיבּוֹן:
 11 וְכָל עָרֵי סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר מֶלֶךְ בַּחֲשָׁבֹן עַד-
 גִּבּוֹל בְּנֵי-עַמּוֹן: וְהַגִּלְעָד וְגִבּוֹל הַגִּשְׁשִׁי וְהַמַּעֲכָתִי וְכָל
 12 הָר חֶרְמוֹן וְכָל-הַבָּשָׁן עַד-סֻלְכָה: כָּל-מְמַלְכוֹת עֹג בְּבָשָׁן
 13 אֲשֶׁר-מֶלֶךְ בַּעֲשָׁתְרוֹת וּבְאֲדָרְעִי הוּא נִשְׁאָר מִיֵּתֶר הָרֶפְאִים
 וַיָּבֹאוּ מֹשֶׁה וַיִּרְשָׁם: וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַגִּשְׁשִׁי
 וְאֶת-הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשֶׁב גִּשְׁשׁ וּמַעֲכָתִי בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם

14 הָיָה: רַק לְשִׁבְטֵי הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אֲשֵׁי יְהוָה אֵלָיו
 טו יִשְׂרָאֵל הוּא נָחֲלָתוֹ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לוֹ: וַיִּתֵּן מֹשֶׁה
 16 לַמָּטָה בְּנֵי-רְאוּבֵן לַמִּשְׁפְּחוֹתָם: וַיְהִי לָהֶם הַגְּבִיל
 מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-
 17 הַנַּחַל וְכָל-הַמִּישׁוֹר עַל-מִדְבָּא: הַשְּׂבֹן וְכָל-עֲרִיָּה אֲשֶׁר
 18 בַּמִּישׁוֹר דִּיבּוֹן וּבְמֹת בָּעַל וּבֵית בָּעַל מְעֹן: וַיַּחֲצֶה
 19 וּקְדָמָת וּמַפְעֵת: וּקְרִיתִים וּשְׂבָמָה וְצֶרֶת הַשָּׁחַר בְּהַר
 כ הָעֶמֶק: וּבֵית פַּעוֹר וְאַשְׁדּוֹת הַפְּסָגָה וּבֵית הַשְּׁמוֹת:
 21 וְכָל עֲרֵי הַמִּישׁוֹר וְכָל-מַמְלָכוֹת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹלִי אֲשֶׁר
 מֶלֶךְ בְּחַשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הָבָה מֹשֶׁה אֹתוֹ וְאֶת-נְשִׂאֵי מֶדִּן
 אֶת-דָּאִי וְאֶת-רָקֶם וְאֶת-צֹר וְאֶת-חוּר וְאֶת-רַבֵּעַ נְסִיכֵי
 22 סִיחֹן יִשְׁבֵּי הָאָרֶץ: וְאֶת-בָּלָעַם בֶּן-בָּעוֹר הַקּוֹסֵם הָרְגוּ
 23 בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב אֶל-חִלְלֵיהֶם: וַיְהִי גְבִיל בְּנֵי רְאוּבֵן
 הַיַּרְדֵּן וּגְבִיל זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-רְאוּבֵן לַמִּשְׁפְּחוֹתָם הָעֲרִים
 24 וַחֲצִירֵיהֶן: וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַמָּטָה גֵּר לִבְנֵי גֵר לַמִּשְׁפְּחוֹתָם:
 כה וַיְהִי לָהֶם הַגְּבִיל יַעֲזֹר וְכָל-עֲרֵי הַגִּלְעָד וַחֲצֵי אֶרֶץ בְּנֵי
 26 עַמּוֹן עַד-עֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי רַבָּה: * וּמַחֲשַׁבּוֹן עַד-
 27 רַמַּת הַמַּצְפָּה וּבִטְנִים וּמִמְחֲנִים עַד-גְּבִיל לְדָבָר: וּבְעֶמֶק
 בֵּית הָרִם וּבֵית נֶמְרָה וְסָכוֹת וְצַפּוֹן יָתֵר מַמְלָכוֹת
 סִיחֹן מֶלֶךְ חַשְׁבּוֹן הַיַּרְדֵּן וּגְבִיל עַד-קֶצֶה יִס-פְּנֶרֶת
 28 עֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה: זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-גֵר לַמִּשְׁפְּחוֹתָם
 29 הָעֲרִים וַחֲצִירֵיהֶם: וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַחֲצֵי שִׁבְטֵי מְנַשֶּׁה
 ל וַיְהִי לַחֲצֵי מָטָה בְּנֵי-מְנַשֶּׁה לַמִּשְׁפְּחוֹתָם: וַיְהִי גְבִילָם
 מִמְחֲנִים בְּלִי-הַבָּשָׁן בְּלִי-מַמְלָכוֹת * עֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן
 31 וְכָל-חֲנוֹת יָאִיר אֲשֶׁר בְּבָשָׁן שְׁשִׁים עִיר: וַחֲצֵי הַגִּלְעָד
 וְעִשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרָעִי עֲרֵי מַמְלָכוֹת עֹג בְּבָשָׁן לִבְנֵי מְכִיר
 32 בֶּן-מְנַשֶּׁה לַחֲצֵי בְנֵי-מְכִיר לַמִּשְׁפְּחוֹתָם: אֵלֶּה אֲשֶׁר-

נחל

14. Только колѣну Левину не далъ онъ удѣла. Жертвы Господа, Бога Израилева, удѣлъ его, какъ сказано ему.

15. И далъ Моисей *удѣлъ* колѣну сыновъ Рувимовыхъ по племенамъ ихъ:

16. Удѣлъ ихъ былъ отъ Ароера, что при берегѣ потока Арнона, и городъ, который среди долины, и вся равнина при Медевѣ,

17. Есевонъ и всѣ города его, которые на равнинѣ, Дивонъ, и Вамое-Вааль, и Вео-Вааль-Меонъ,

18. Гааца, и Кедемоеъ, и Мефааеъ,

19. И Киріаеаимъ, и Сивма, и Церео-Гашахаръ на горѣ Емекъ,

20. И Вео-Фегоръ, и *мѣстность* при подошвѣ Фазги, и Вео-Иешимоеъ,

21. И всѣ города на равнинѣ, и все царство Сихона, царя Аморрейскаго, который царствовалъ въ Есевонѣ, котораго убилъ Моисей, *равно какъ* и вождей Мадіамскихъ, Евія, и Рекема, и Цура, и Хура, и Реву, князей Сихоновыхъ, жившихъ въ землѣ той,

22. И Валаама, сына Веорова, волхва, убили сыны Израилевы мечемъ въ числѣ убитыхъ ими.

23. Предѣломъ сыновъ Рувимовыхъ былъ Иорданъ *и область его*. Вотъ удѣлъ сыновъ Рувимовыхъ, по племенамъ ихъ, города и села ихъ.

24. И далъ Моисей *удѣлъ* колѣну Гадову, сынамъ Гадовымъ, по племенамъ ихъ.

25. Удѣломъ ихъ былъ Газеръ и всѣ города Галаадскіе, и половина земли Аммонитянъ до Ароера, что предъ Раббою,

26. И *земли* отъ Есевона до Рамае-Мицпы и Ветонима, и отъ Маханаима до предѣловъ Давира;

27. И на долинѣ Вео-Гарамъ, и Вео-Нимра, и Суккоеъ, и Цафонъ, остатокъ царства Сихона, царя Есевонскаго; предѣломъ его былъ Иорданъ до конца моря Киннереескаго, на восточной сторонѣ Иордана.

28. Вотъ удѣлъ сыновъ Гадовыхъ, по племенамъ ихъ, города и села ихъ.

29. И далъ Моисей *удѣлъ* половинѣ колѣна Манассіина, который *принадлежалъ* половинѣ колѣна сыновъ Манассіинныхъ, по племенамъ ихъ.

30. Удѣлъ ихъ былъ: отъ Маханаима весь Васанъ, все царство Ога, царя Васанскаго, и всѣ селенія Гаиравы, что въ Васанѣ, шестьдесятъ городовъ.

31. И половина Галаада, и Аштароеъ, и Едрея, города царства Ога въ Васанѣ, *даны* сынамъ Махира, сына Манассіина, половинѣ сыновъ Махировыхъ, по семействамъ ихъ.

32. Вотъ, что Моисей далъ въ удѣлъ на равнинахъ Моавитскихъ за Иорданомъ противъ Іерихона къ востоку.

33. Но колѣну Левину Моисей не далъ удѣла: Господь, Богъ Израилевъ, Самъ удѣлъ ихъ, какъ Онъ говорилъ имъ.

ГЛАВА 14.

И вотъ, что получили въ удѣлъ сыны Израилеви въ землѣ Хаанаанской, что дали имъ въ удѣлъ Елеазаръ, священникъ, и Иисусъ, сынъ Навинъ, и главы семействъ, въ колѣнахъ сыновъ Израилевыхъ.

2. По жребію *давали они* удѣлъ, какъ заповѣдалъ Господь чрезъ Моисея, девяти колѣнамъ и половинѣ колѣна;

3. Потому что двумъ колѣнамъ и половинѣ колѣна Моисей далъ *удѣлъ* за Иорданомъ; а Левитамъ не далъ удѣла между ними,

4. Потому что отъ сыновъ Иосифовыхъ произошли два колѣна: Манассино и Ефремово; и не дали Левитамъ части въ землѣ, а только города для жительства съ предмѣстіями ихъ для скота ихъ и для хозяйства ихъ.

5. Какъ повелѣлъ Господь Моисею, такъ и сдѣлали сыны Израилеви, и раздѣлили землю.

6. И подошли сыны Иудины въ Галгалѣ къ Иисусу, и сказали ему Халевъ, сынъ Іефонни, Кенезеянинъ: ты знаешь слово, которое говорилъ Господь Моисею, человѣку Божию, о мнѣ и о тебѣ въ Кадеш-Варни.

7. Сорока лѣтъ я былъ, когда Моисей, рабъ Господень, посылалъ меня изъ Кадеш-Варни осмотрѣть землю; и я принесъ ему отвѣтъ по моему убѣжденію.

8. А братья мои, которые ходили со мною, привели въ робость сердце народа; я же вполне слѣдовалъ Господу, Богу моему.

9. И клялся Моисей въ тотъ день, говоря: земля, по которой ходила нога твоя, будетъ удѣломъ тебѣ и дѣтямъ твоимъ на вѣкъ; потому что ты вполне послѣдовалъ Господу, Богу моему.

10. И нынѣ, вотъ, Господь сохранилъ меня въ живыхъ, какъ говорилъ Онъ; уже сорокъ пять лѣтъ *прошло* съ того времени, когда Господь сказалъ Моисею это слово, когда Израиль ходилъ по пустынѣ; и нынѣ, вотъ, мнѣ восемьдесятъ пять лѣтъ.

11. Но и нынѣ я столько же крѣпокъ, какъ и тогда, когда посылалъ меня Моисей; сколько тогда было у меня силы, столько и теперь есть для того, чтобы воевать, и выходить, и входить;

נחל משה בערבות מואב מעבר לירדן וריחו מורחה:
 33 ולשבת הלוי לאנתן משה נחלה יהוה אלהי ישראל
 הוא נחלתם כאשר דבר להם:

CAP. XIV. יד

יד

ואלה אשר-נחלו בני-ישראל בארץ כנען אשר נחלו א
 אותם אלעזר הכהן ויהושע בן-נון וראשי אבות המטות
 לבני ישראל: בנחל נחלתם כאשר צוה יהוה ביד- 2
 משה לתשעת המטות וחצי המטה: בירתן משה 3
 נחלת שני המטות וחצי המטה מעבר לירדן וללויים
 לאנתן נחלה בתוכם: ביהו בני-יוסף שני מטות 4
 מנשה ואפרים ולאנתנו חלק ללויים בארץ כי אם-
 ערים לשבת ומגרשיהם למקניהם ולקנינים: כאשר ה 5
 צוה יהוה את-משה בן עשו בני ישראל ויחלקו את-
 הארץ: ויגשו בני-יהודה אל-יהושע בגלגל ויאמר 6
 אליו כלב בן-יפנה הקני אתה ידעת אתה-הדבר אשר-
 דבר יהוה אל-משה איש האלהים על אדותי ועל- 7
 אדותיך בקדש ברנע: בן-ארבעים שנה אנכי בשלח
 משה עבד-יהוה אתי מקדש ברנע לרגל את-הארץ
 ואשב אותו דבר כאשר עס-לבבי: ואחי אשר עליו 8
 עמי המסיו את-לב העם ואנכי מלאתי אחרי יהוה
 אלהי: וישבע משה ביום ההוא לאמר אם-לא הארץ 9
 אשר דרבה רגלך בה לך תהיה לנחלה ולבניך עד-
 עולם כי מלאת אחרי יהוה אלהי: ועתה הנה החירה י
 יהוה אותי כאשר דבר זה ארבעים וחמש שנה מאז
 דבר יהוה אתה-הדבר הזה אל-משה אשר-הלך ישראל
 במדבר ועתה הנה אנכי היום בן-חמש ושמנים שנה:
 עודני היום חזק כאשר ביום שלח אותי משה ככחי 11

12 אַז וּבְכַחֵי עֵתָה לַמִּלְחָמָה וְלָצֵאת וּלְבֹא: וְעַתָּה תִּנְהַלִּי
 אֶת־הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־אֵתָה שְׁמַעְתָּ
 בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־עֲנֹקִים שָׁם וְעָרִים גְּדֹלוֹת בְּצֻרוֹת אוֹלֵי
 13 יְהוָה אוֹתִי וְהוֹרֵשִׁתִּים כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: וַיְבָרְכֵהוּ יְהוֹשֻׁעַ
 14 וַיִּתֵּן אֶת־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה לְנַחֲלָה: עַל־כֵּן הִיתָה־
 חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה הַקְּנֹזִי לְנַחֲלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה עֵין
 טו אֲשֶׁר מֵלֵא אַחֲרָי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים
 קָרִית אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל בְּעֲנֹקִים הוּא וְהָאָרֶץ שְׁקֵטָה
 מִמִּלְחָמָה:

CAP. XV. טו

טו

א וַיְהִי הַגּוֹזֵל לְמַטֵּה בִנְיָמִן יְחִידָה לְמִשְׁפַּחְתָּם אֶל־גִּבּוֹל
 2 אֲדָוִם מִדְּבַר־צֶן נִגְבָּה מִקְצֵה תִימָן: וַיְהִי לָהֶם גִּבּוֹל נֹגֵב
 3 מִקְצֵה יָם הַמֶּלַח מִן־הַלָּשֵׁן הַפְּנִיָּה נִגְבָּה: וַיָּצֵא אֶל־
 מִנְּגִבַּת לְמַעְלָה עֲקָרָבִים וְעֵבֶר צִנָּה וְעָלָה מִנְּגִבַּת לְקָדֵשׁ
 4 בְּרִנֵּעַ וְעֵבֶר חֲצֹרֹן וְעָלָה אֲדָרָה וְנָסַב הַקֶּרְקָעָה: וְעֵבֶר
 עֲצֻמוֹנָה וַיָּצֵא גַחַל מִצְרִים וְהָיָה תַּצְאוֹת הַגִּבּוֹל יָמָּה
 ה וְהַיְיָהָה לָהֶם גִּבּוֹל נֹגֵב: וּגִבּוֹל קֶדְמָה יָם הַמֶּלַח עַד־
 קֶצֶה הַיַּרְדֵּן וּגִבּוֹל לַפֶּאת צִפּוֹנָה מִלְּשׁוֹן הַיָּם מִקְצֵה
 6 הַיַּרְדֵּן: וְעָלָה הַגִּבּוֹל בֵּית חֲגִלָּה וְעֵבֶר מִצְפּוֹן לְבֵית
 7 הָעֶרְבָה וְעָלָה הַגִּבּוֹל אֶבֶן בֶּהֶן בְּדָרְאוּבָן: וְעָלָה הַגִּבּוֹל
 דְּבָרָה מִעֵמֶק עֶכוֹר וְצִפּוֹנָה פְּנֵה אֶל־הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר־נֹכַח
 לְמַעְלָה אֲדָמִים אֲשֶׁר מִנְּגִבַּת לְנַחַל וְעֵבֶר הַגִּבּוֹל אֶל־מִי
 8 עֵין־שֶׁמֶשׁ וְהָיוּ תַּצְאוֹתָיו אֶל־עֵין רִגְלִי: וְעָלָה הַגִּבּוֹל גִּי
 בֶן־הַנֶּם אֶל־פֶּתַח הַיְּבוּסִי מִנְּגִבַּת הָיָה יְרוּשָׁלַם וְעָלָה
 הַגִּבּוֹל אֶל־רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי גִירְהֶנֶם יָמָּה אֲשֶׁר
 9 בִּקְצֵה עִמְק־רִפְאִים צִפּוֹנָה: וְתֹאֵר הַגִּבּוֹל מִרֹאשׁ הָהָר
 אֶל־מַעֲיָן מִי נִפְתּוֹחַ וַיָּצֵא אֶל־עָרֵי הָר־עֶפְרָון וְתֹאֵר הַגִּבּוֹל

בעלה

12. И такъ, дай мнѣ эту гору, о которой говорилъ Господь въ тотъ день; потому что ты слышалъ въ тотъ день, что тамъ Енакимы и города большіе, укрѣпленные; можетъ быть, Господь *будетъ* со мною, и я изгоню ихъ, какъ говорилъ Господь.

13. И благословилъ его Иисусъ; и далъ въ удѣлъ Халева, сыну Іефонніну, Хевронъ.

14. Потому и остался Хевронъ удѣломъ Халева, сына Іефонніна, Кенезеянина, до сего дня, за то, что онъ исполнилъ послѣдовалъ Господу, Богу Израилеву.

15. Имя же Хеврону прежде было Киріаѳ-Арбы, который между Енакими былъ человѣкъ великій. И успокоилась земля отъ войны.

ГЛАВА 15.

И былъ жребій колѣна сыновъ Іудиныхъ, по племенамъ ихъ, *такой*: къ предѣлу Идумейскому была пустыня Цинъ, къ югу, при концѣ Ѳемана.

2. Южный предѣлъ ихъ былъ отъ края моря Соленого, отъ залива, простирающагося къ югу.

3. На югѣ идетъ онъ къ возвышенности Акраввимской, и проходитъ Цинъ, и поднимается съ южной стороны къ Кадеш-Варни, и проходитъ Хесронъ, и поднимается къ Аддару, и поворачивается къ Каркаѣ,

4. И проходитъ Адмонъ, идетъ къ потоку Египетскому, такъ что конецъ этого предѣла есть море. Это будетъ для васъ южный предѣлъ.

5. Предѣлъ же къ востоку море Соленое, до устья Іордана; а предѣлъ съ сѣверной стороны отъ залива моря при устьѣ Іордана;

6. И поднимается предѣлъ къ Веѳ-Хоглаѣ, и проходитъ съ сѣверной стороны къ Веѳ-Аравѣ, и поднимается предѣлъ до камня Богана, сына Рувимова.

7. И поднимается предѣлъ къ Давиру отъ долины Ахоръ, и на сѣверѣ поворачивается къ Галгалу, который противъ возвышенности Адуммима, лежащаго съ южной стороны долины; и проходитъ предѣлъ къ водамъ Ен-Шемеша и оканчивается у Ен-Рогела.

8. И поднимается предѣлъ къ долинѣ сына Гинномова, съ южной стороны Іевуса, который есть Іерусалимъ, и поднимается предѣлъ на вершину горы, которая къ западу противъ долины Гинномовой, которая на краю долины Рефаимовъ къ сѣверу.

9. И отъ вершины горы поворачивается предѣлъ къ источнику водъ Нефтоахъ, и идетъ къ городамъ горы Ефрона, и поворачивается предѣлъ къ Ваалу, который есть Киріаѳ-Іаримъ.

10. И поворачивается предѣлъ отъ Ваала къ морю, къ горѣ Сеиру, и идетъ сѣвреню стороною горы Іеаримъ, которая есть Кесалонъ, и нисходитъ къ Веѡ-Шемешу, и проходитъ при Өимнѣ.

11. И идетъ предѣлъ сѣвреню стороною Екрона, и поворачивается предѣлъ къ Шикарону, и проходитъ чрезъ гору Вааль, и доходитъ до Іавнеила. И оканчивается предѣлъ у моря.

12. Западный предѣлъ составляетъ Великое море. Вотъ предѣлъ сыновъ Іудинныхъ, по племенамъ ихъ, со всѣхъ сторонъ.

13. И Халеву, сыну Іефонніну, *Іисусъ* далъ часть среди сыновъ Іудинныхъ, какъ повелѣлъ Господь Іисусу: Кириаѡ-Арбы, отца Енакова, то есть, Хевронъ.

14. И выгналъ оттуда Халевъ трехъ сыновъ Енаковыхъ: Шешая, и Ахимана, и Өалмая, дѣтей Енаковыхъ.

15. И пошелъ онъ отсюда противъ жителей Давира (имя же Давиру прежде было Кириаѡ-Сеферъ);

16. И сказалъ Халевъ: кто поразитъ Кириаѡ-Сеферъ и возьметъ его, тому отдамъ Ахсу, дочь мою, въ жену.

17. И взялъ его Гоѡніилъ, сынъ Кеназа, брата Халегова, и отдалъ онъ въ жену ему Ахсу, дочь свою.

18. И было, когда она пришла; то внушила ему выпросить у отца ея поле, и склонилась съ осла. И сказалъ ей Халевъ: что тебѣ?

19. Она сказала: дай мнѣ благословеніе; такъ какъ ты далъ мнѣ землю сухую, то дай же мнѣ и источники водъ. И далъ онъ ей источники верхніе и источники нижніе.

20. Вотъ удѣлъ колѣна сыновъ Іудинныхъ, по племенамъ ихъ.

21. Города же съ краю колѣна сыновъ Іудинныхъ въ смежности съ Идумеею на югѣ были: Кавцеилъ, и Едеръ, и Іагуръ,

22. И Кина, и Димона, и Адада,

23. И Кедешъ, и Хацоръ, и Иѡнанъ,

24. Зифъ, и Телемъ, и Валоѡъ,

25. И Гацор-Хадаѡа, и Кириѡѡъ, Хецронъ, то есть, Хацоръ,

26. Амамъ, и Шема, и Молада,

27. И Хацар-Гадда, и Хешмонъ, и Веѡ-Палетъ,

28. И Хацар-Шуалъ, и Вирсавія, и Визиѡія,

29. Ваала, и Имъ, и Ацемъ,

30. И Елтоладъ, и Кесилъ, и Хорма,

31. И Циклагъ, и Мадманна, и Сансанна,

32. И Леваѡѡъ, и Шильхимъ, и Аинъ, и Риммонъ: всѣхъ двадцать девять городовъ съ ихъ селами.

33. На низменности: Ештаолъ, и Цора, и Ашна,

34. И Заноахъ, и Ен-Ганнимъ, Тапшуахъ и Гаенамъ,

35. Ярмуѡъ и Адулламъ, Сохо, и Азека,

בַּעֲלָהּ הָיָא קָרִית יְעָרִים: וְנָסַב הַגְּבוּל מִבַּעֲלָהּ יָמָּה י
אֶל־הַר שְׁעִיר וְעָבַר אֶל־כֶּתֶף הַר־יְעָרִים מִצְפּוֹנָה הָיָא
כְּסֻלֹּן וַיֵּרֶד בֵּית־שֹׁמֶשׁ וְעָבַר תְּמָנָה: וַיֵּצֵא הַגְּבוּל אֶל־ 11
כֶּתֶף עֶקְרוֹן צְפוֹנָה וְתֹאֵר הַגְּבוּל שְׂכֵרוֹנָה וְעָבַר הַר־
הַבַּעֲלָהּ וַיֵּצֵא יִבְנָאֵל וְהָיוּ תִּצְאוֹת הַגְּבוּל יָמָּה: וְגְבוּל 12
יָם הַיָּמָה הַגָּדוֹל וְגְבוּל זֶה גְבוּל בְּנֵי־יְהוּדָה סָבִיב
לְמִשְׁפַּחָתָם: וּלְכָל־בֶּן־יִפְנָה נָתַן חֵלֶק בְּתוֹךְ בְּנֵי־ 13
יְהוּדָה אֶל־פִּי יְהוָה לִיהוֹשֻׁעַ אֶת־קָרִית אֲרֻבָּע אֲבֵי הָעֵנָק
הָיָא חֲבֵרוֹן: וַיֵּרֶשׁ מִשָּׁם כָּל־בֶּן אֶת־שְׁלוֹשָׁה בְנֵי הָעֵנָק 14
אֶת־שִׁשִּׁי וְאֶת־אֲחִימָן וְאֶת־תַּלְמִי וְיִלְדֵי הָעֵנָק: וַיַּעַל 15
מִשָּׁם אֶל־יֹשְׁבֵי דָבָר וְשֵׁם־דָּבָר לְפָנִים קָרִית־סֹפֶר:
וַיֹּאמֶר כָּל־בֶּן אֲשֶׁר־יָכָה אֶת־קָרִית־סֹפֶר וּלְכַדָּה וְנָתַתִּי לוֹ 16
אֶת־עֶכְסָה בְּתִי לְאִשָּׁה: וּלְכַדָּה עֲתִנְיָאֵל בֶּן־קִנָּן אֶת־ 17
כָּל־בֶּן וַיִּתְּן־לוֹ אֶת־עֶכְסָה בְּתֻי לְאִשָּׁה: וַיְהִי | בְּבוֹאָהּ 18
וְתִסִּיתָהּ לִשְׂאוֹל מֵאֶת־אֲבִיהָ שָׂדֶה וַתַּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר
וַיֹּאמְרָלָה כָּל־בֶּן מִה־לָּד: וַתֹּאמֶר תִּנְהַלֵּי בִרְכָּה כִּי 19
אֶרֶץ הַגִּבּוֹל נָתַתָּנִי וְנָתַתָּה לִּי גִלָּת מֵיָם וַיִּתְּן־לָהּ אֶת גִּלָּת
עֲלִיּוֹת וְאֶת גִּלָּת תַּחְתִּיּוֹת: וְאֶת נַחֲלֹת מִטָּה בְּנֵי־ כ
יְהוּדָה לְמִשְׁפַּחָתָם: וַיְהִיו הָעָרִים מְקֻצָּה לְמִטָּה בְּנֵי־ 21
יְהוּדָה אֶל־גְּבוּל אֲדוּם בְּנִגְבָּה קִבְצָאֵל וְעָדָר וַיְגוֹר:
וְקִנְיָה וְדִימָנָה וְעִדְעָדָה: וְקָדֵשׁ וְחֲצוֹר וַיִּתְּנֶן: זִיף וְשֹׁלֵם 22
וּבַעֲלֹת: וְחֲצוֹר | חֲדַתָּה וְקִרְיֹת חֲצֵרוֹן הָיָא חֲצוֹר: כֹּה 23
אֲמַם וְשֹׁמֶעַ וּמוֹלָדָה: וְחֲצֵר גִּדָּה וְחֲשִׁמוֹן וּבֵית פֶּלֶט: 24
וְחֲצֵר שׁוּעַל וּבְאֵר שֶׁבַע וּבִזְיוֹתִיָּה: בַּעֲלָה וְעִיִּים וְעֶצֶם: 26
וְאֶלְתוֹלָד וּכְסִיל וְחֶרְמָה: וְצִקְלָן וּמִדְמָנָה וְסִנְסֶנְרָה: ל
וּלְבָאוֹת וּשְׁלֹחִים וְעֵין וְרִמּוֹן כָּל־עָרִים עֲשָׂרִים וְתִשְׁעַ 31
וְחֲצֵרֵיהֶן: כַּשְּׁפֵלָה אֲשֶׁתֹּאֵל וְצָרְעָה וְאֲשָׁנָה: וְנוֹחַ 32
וְעֵין גִּנִּים תַּפּוּחַ וְהָעֵינָב: יִרְמוֹת וְעִדְלָם שׁוֹכָה וְעֹזְקָה: לֹה 33
34

וְשַׁעֲרֵיהֶם וְעִדֵּיתֵיהֶם וְהַגִּדְרָה וְגִדְרֹתֶיהֶם עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה 36
 וְחֲצֵרֵיהֶן׃ צֶנֶן וְחֻדְשָׁה וּמְגִד־לָגָד׃ וְדִלְעָן וְהַמִּצְפָּה 37
 וּבִקְתָּאֵל׃ לְכִישׁ וּבִצְקָת וְעִגְלוֹן׃ וּבִבְזֹן וּלְחָמֶם וּכְתָלִישׁ׃ 38
 וְגִדְרוֹת בֵּית־דִּנְנֹן וְנַעֲמָה וּמִקְדָּה עָרִים שְׁש־עֶשְׂרֵה 39
 וְחֲצֵרֵיהֶן׃ לְבִנָּה וְעֵתֶר וְעָשֵׂן׃ וַיִּפְתַּח וְאַשְׁנָה וַיִּצֹב׃ 40
 וַקַּעֲלָה וְאַכְזִיב וּמֶרְאֶשֶׁה עָרִים תֵּשַׁע וְחֲצֵרֵיהֶן׃ 41
 עֶקְרוֹן וּבִנְתֵיָה וְחֲצֵרֵיהָ׃ מַעֲקָרוֹן וַיֹּמָה כָּל אֲשֶׁר־עַל־ 42
 יָד אֲשֶׁדּוֹר וְחֲצֵרֵיהֶן׃ אֲשֶׁדּוֹר בְּנוֹתֶיהָ וְחֲצֵרֵיהָ עֹזָה 43
 בְּנוֹתֶיהָ וְחֲצֵרֵיהָ עַד־נַחַל מִצְרַיִם וְהַיָּם הַגָּבֹל וְגָבֹל׃ 44
 וּבִחָר שְׁמִיר וַיִּתִּיר וְשׁוֹכָה׃ וְדִגָּה וּקְרִית־סָנָה הִיא דָּבָר׃ 45
 וַעֲנָב וְאַשְׁתֵּמָה וְעֵנִים׃ וְגִשֵּׁן וְחָלָץ וְגִלָּה עָרִים אַחַת־ 46
 עֶשְׂרֵה וְחֲצֵרֵיהֶן׃ אָרֶב וְדוֹמָה וְאַשְׁעֵן׃ וַיִּנֵּים וּבֵית־ 47
 תַּפּוּיָּח וְאַפְקָה׃ וְחִמְטָה וּקְרִית אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן וְצִיֹּר 48
 נָה עָרִים תֵּשַׁע וְחֲצֵרֵיהֶן׃ מַעֲזֹן וְכַרְמֶל וַיִּנֵּה וַיִּוֹטָה׃ 49
 וַיִּזְרַעְאֵל וַיִּקְדָּעֶם וַזְנוּחַ׃ הַקֵּן גִּבְעָה וְתַמְנָה עָרִים עֶשֶׂר 50
 וְחֲצֵרֵיהֶן׃ חֶלְחוּל בֵּית־צוּר וְגִדְדוֹר׃ וּמַעֲרַת וּבֵית־ 51
 עֲנֹת וְאַלְתָּקָן עָרִים שֵׁשׁ וְחֲצֵרֵיהֶן׃ קְרִית־בְּעַל הִיא 52
 קְרִית יַעֲרִים וְהֶרְבֵּה עָרִים שִׁתִּים וְחֲצֵרֵיהֶן׃ בְּמִדְבָּר 53
 בֵּית הָעֶרְבָּה מִדִּין וּסְכָכָה׃ וְהַנֶּבֶשׁ וְעִיר־הַמֶּלַח וְעֵין גִּדִּי 54
 עָרִים שֵׁשׁ וְחֲצֵרֵיהֶן׃ וְאַת־הַיְבוּסִי וַיִּשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם לֹא־ 55
 יִכְלּוּ בְנֵי־יְהוּדָה לְהוֹרִישָׁם וַיִּשְׁבּ הַיְבוּסִי אֶת־בְּנֵי יְהוּדָה 56
 בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ 57

טו CAP. XVI.

טו

א וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְבְנֵי יוֹסֵף מִיִּרְחֹן יִרְחֹן לְמִי יִרְחֹן מִזֶּרְחָה
 2 הַמִּדְבָּר עַלֶּה מִיִּרְחֹן בָּהָר בֵּית־אֵל׃ וַיֵּצֵא מִבֵּית־אֵל
 3 לְזוֹהָר וְעֶבֶר אֶל־גָּבֹל הָאֲרָבִי עֲשָׂרוֹת׃ וַיֵּרֶד יָמָה אֶל־
 גָּבֹל הַנִּפְלְטִי עַד־גָּבֹל בֵּית־חֶרְזֵן תַּחְתָּיו וְעַד־גִּזְרֹר וְהָיוּ
 תְּצֵאתָיו

36. И Шаараймъ, и Адиеаимъ, и Гагедера или Гедероваимъ: четырнадцать городовъ съ ихъ селами.

37. Ценанъ, и Хадаша, и Мигдал-Гадъ,

38. И Дилеанъ, и Мицпе, и Иокееиль,

39. Лахисъ, и Воцкаеъ, и Еглонъ,

40. И Хаббонъ, и Лахмасъ, и Хиелисъ,

41. И Гедерооъ, Вео-Дагонъ, и Наама, и Македъ: шестнадцать городовъ съ ихъ селами.

42. Ливна, и Еферъ, и Ашанъ,

43. И Ифтахъ, и Ашна, и Нецивъ,

44. И Кеила, и Ахзивъ, и Мареша: девять городовъ съ ихъ селами.

45. Екронъ съ зависящими отъ него городами и селами его.

46. Отъ Екрона къ морю все, что около Асдота, съ селами ихъ.

47. Асдотъ, зависящiе отъ него города и села его, Газа, зависящiе отъ нея города и села ея, до потока Египетскаго; а Великое море предѣль.

48. И на горахъ: Шамиръ, Яттиръ и Сохо,

49. И Данна, и Кириао-Санна, то есть, Давиръ,

50. И Анавъ, и Ештемо, и Анимъ,

51. И Гошенъ, и Холонъ, и Гило: одиннадцать городовъ съ ихъ селами.

52. Аравъ, и Дума, и Ешанъ,

53. И Ианумъ, и Вео-Таппуахъ, и Афека,

54. И Хумта, и Кириао-Арбы, то есть, Хевронъ, и Ціоръ: девять городовъ съ ихъ селами.

55. Маонъ, Кармилъ, и Зифъ, и Юта,

56. И Изреелъ, и Иокдеамъ, и Заноахъ,

57. Гакаинъ, Гива и Өимна: десять городовъ съ ихъ селами.

58. Халхуль, Вео-Цуръ, и Гедоръ,

59. И Маараеъ, и Вео-Анооъ, и Елтеконъ: шесть городовъ съ ихъ селами.

60. Кириао-Ваалъ, то есть, Кириао-Іаримъ, и Гаравва: два города съ ихъ селами.

61. Въ степи: Вео-Гараава, Миддинъ, и Сеаха,

62. И Ганившанъ, и Ир-Гамелахъ, и Ен-Геди: шесть городовъ съ ихъ селами.

63. Но Іевусеевъ, жителей Іерусалима, не могли изгнать сыны Іудины, и остались Іевусеи съ сынами Іудиными въ Іерусалимѣ до сего дня.

ГЛАВА 16.

И выпалъ жребій сынамъ Іосифа: отъ Іордана противъ Іерихона, у водъ Іерихонскихъ на востокъ, степь, простирающаяся отъ Іерихона къ горѣ Веоильской.

2. Отъ Веоила идетъ *предѣль* къ Лузу, и проходитъ къ предѣлу Архи до Атарооа,

3. И спускается къ морю, къ предѣлу Іафлета, до предѣла нижняго Вео-Орона и до Газера, и оканчивается у моря.

4. И взяли *это* въ удѣлъ сыны Іосифа, Манассія и Ефремъ.
5. И была область сыновъ Ефремовыхъ по племенамъ ихъ: и былъ предѣлъ владѣнія ихъ къ востоку: отъ Атароѣ-Аддара до Верхняго Вее-Орона.
6. И идетъ предѣлъ къ морю сѣверною стороною Михмеѣаѣа, и поворачивается предѣлъ къ восточной сторонѣ Ѡаанаѣ-Силома, и проходитъ его съ восточной стороны въ Яноху.
7. И нисходитъ отъ Янохи къ Атароѣу и Наараѣу, и примыкаетъ къ Іерихону, и доходитъ до Іордана.
8. Отъ Таппуаха идетъ предѣлъ къ морю, къ потоку Канѣ, и оканчивается моремъ. Вотъ удѣлъ колѣна сыновъ Ефремовыхъ, по племенамъ ихъ.
9. И города отдѣлены сынамъ Ефремовымъ среди удѣла сыновъ Манассіинныхъ, все города съ селами ихъ.
10. И не изгнали они Хананеевъ, живущихъ въ Газерѣ; и остались Хананеи среди Ефремлянъ до сего дня, работая въ уплату дани.

ГЛАВА 17.

И былъ жребій колѣну Манассіи, который былъ первенецъ Іосифа. Махиру, первенцу Манассіи, отцу Галаада, такъ какъ онъ былъ человѣкъ воинственный, достался Галаадъ и Васанъ.

2. Достались *удѣлъ* и прочимъ сынамъ Манассіи, по племенамъ ихъ: сынамъ Авіезера, и сынамъ Хелека, и сынамъ Асріила, и сынамъ Шехема, и сынамъ Хефера, и сынамъ Шемиды. Вотъ дѣти Манассіи, сына Іосифова, мужескаго пола, по племенамъ ихъ.

3. У Целафхада же, сына Хеферова, сына Галаадова, сына Махирова, сына Манассіина, не было сыновъ, а *только* дочери. Вотъ имена дочерей его: Махла и Ноа, Хогла, Милка и Өирца.

4. И подошли онѣ къ священнику Елеазару и къ Іисусу, сыну Навину, и къ князьямъ, и сказали: Господь повелѣлъ Моисею дать намъ удѣлъ между братьями нашими. И данъ имъ удѣлъ, по повелѣнію Господню, между братьями отца ихъ.

5. И выпало Манассіи десять участковъ, кромѣ земли Галаадской и Васанской, которая за Іорданомъ;

6. Такъ какъ дочери *сыновъ* Манассіи получили удѣлъ среди сыновей его, а земля Галаадская досталась прочимъ сынамъ Манассіи.

7. И былъ предѣлъ *сыновъ* Манассіи отъ Асира къ Михмеѣаѣу, который противъ Сихема; и идетъ предѣлъ на право къ жителямъ Ен-Таппуаха.

4 תִּצְאָתוֹ יָמָה: וַיִּנְחֲלוּ בְנֵי־יוֹסֵף מְנִשָּׁה וְאַפְרַיִם: וַיְהִי ה'
 גְּבוּל בְּנֵי־אַפְרַיִם לְמִשְׁפַּחָתָם וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם מִזְרַחָה
 6 עֲטָרוֹת אֲדָר עַד־בֵּית חֶרֶן עַלְיוֹן: וַיָּצֵא הַגְּבוּל הַיְמָמָה
 הַמִּכְמֶתֶת מִצְפֹּן וְנֹסֵב הַגְּבוּל מִזְרַחָה תֹאנֶת שְׁלֹה וְעֵבֶר
 7 אוֹתוֹ מִמִּזְרַח יְנוּחָה: וַיֵּרֶד מִיְנוּחָה עֲטָרוֹת וְנַעֲרָתָהּ וּפְנֵעַ
 8 בִּירְיָחוֹ וַיָּצֵא תִירְהֵן: מִתְּפֹחַ יֵלֶךְ הַגְּבוּל יָמָה נַחֲלֵ קָנָה
 וְהָיוּ תִצְאָתָיו הַיְמָמָה זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־אַפְרַיִם
 9 לְמִשְׁפַּחָתָם: וְהָעָרִים הַמְּבֻדָּלוֹת לִבְנֵי אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ
 נַחֲלַת בְּנֵי־מְנַשֶּׁה בְּלִהְעָרִים וּתְצַרְיָהן: וְלֹא הוֹרִישוּ אֶת־
 הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּנֹזֶר וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב אֶפְרַיִם עַד־
 הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי לְמַסַּעֲבָד:

יז

CAP. XVII. יז

וַיְהִי הַנּוֹרָל לְמִטָּה מְנִשָּׁה בִּי־הוּא בְּכוֹר יוֹסֵף לְמִכְיָא
 בְּכוֹר מְנִשָּׁה אָבִי הַגִּלְעָד כִּי הוּא הָיָה אִישׁ מְלַחֲמָה
 וַיְהִי־לּוֹ הַגִּלְעָד וְהַבִּשְׁעָן: וַיְהִי לִבְנֵי מְנִשָּׁה הַנּוֹתָרִים
 2 לְמִשְׁפַּחָתָם לִבְנֵי אַבִּיעֶזֶר וּלְבְנֵי־חֶלֶק וּלְבְנֵי אֲשֵׁרִיאֵל
 וּלְבְנֵי־שָׁכֶם וּלְבְנֵי־חֶפֶר וּלְבְנֵי שְׁמִידַע אֵלֶּה בְנֵי מְנִשָּׁה
 3 בְּיֹסֵף הַזְּכָרִים לְמִשְׁפַּחָתָם: וְלִצְלָפְחָד בֶּן־חֶפֶר בֶּן־
 גִּלְעָד בֶּן־מִכְיָא בֶּן־מְנִשָּׁה לֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת
 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנוֹתָיו מַחֲלָה וְנַעֲמָה חַגְלָה מְלָכָה וְתַרְצִיָּה:
 4 וַתִּקְרָבָנָה לִפְנֵי אֱלֹעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנֵי וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוֹן וּלְפָנֵי
 הַנְּשִׂאִים לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה אֶת־מֹשֶׁה לְתַת־לָנוּ נַחֲלָה
 בְּתוֹךְ אַחֵינוּ וַיִּתֵּן לָהֶם אֶל־פִּי יְהוָה נַחֲלָה בְּתוֹךְ אַחֵי
 5 אֲבִיהֶן: וַיִּפְּלוּ חִבְלֵי־מְנִשָּׁה עֲשָׂרָה לְבָר מֵאֲרָץ הַגִּלְעָד
 6 וְהַבִּשְׁעָן אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לִירְדֵן: כִּי בָנוֹת מְנִשָּׁה נָחֲלוּ נַחֲלָה
 בְּתוֹךְ בָּנָיו וְאֲרָץ הַגִּלְעָד הִיְתָה לִבְנֵי־מְנִשָּׁה הַנּוֹתָרִים:
 7 וַיְהִי גְבוּל־מְנִשָּׁה מֵאֲשֶׁר הַמִּכְמֶתֶת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי שָׁכֶם

והלך

8 וְהָלַךְ הַגְּבוּל אֶל-הַיַּמִּין אֶל-יֹשְׁבֵי עֵין תַּפּוּחַ: לַמְּנַשֶּׁה
 הָיְתָה אֶרֶץ תַּפּוּחַ וְתַפּוּחַ אֶל-גְּבוּל מְנַשֶּׁה לְבְנֵי אֶפְרַיִם:
 9 וַיֵּרֶד הַגְּבוּל נָחַל קָנָה נֹגֵבָה לְנָחַל עָרִים הָאֵלֶּה לְאֶפְרַיִם
 בְּתוֹךְ עָרֵי מְנַשֶּׁה וּגְבוּל מְנַשֶּׁה מִצְפּוֹן לְנָחַל וַיְהִי תְּצַאֲתוּ
 י הַיַּמָּה: נֹגֵבָה לְאֶפְרַיִם וְצִפּוֹנָה לַמְּנַשֶּׁה וַיְהִי הַיָּם גְּבוּלוֹ
 11 וּבְאֲשֶׁר יִפְגְּעוּן מִצְפּוֹן וּבִישׁשָׁכָר מִמּוֹרָחַ: וַיְהִי לַמְּנַשֶּׁה
 בִּישׁשָׁכָר וּבְאֲשֶׁר בֵּית-שֹׁאֵן וּבְנוּתִיהָ וַיְבַלְעֶם וּבְנוּתִיהָ
 וְאֶת-יֹשְׁבֵי דָאֵר וּבְנוּתִיהָ וַיֹּשְׁבֵי עֵין-דֹּדַר וּבְנוּתִיהָ וַיֹּשְׁבֵי
 תַעֲנֹךְ וּבְנוּתִיהָ וַיֹּשְׁבֵי מַגִּדוֹ וּבְנוּתִיהָ שְׁלֹשֶׁת הַנָּפֶת:
 12 וְלֹא יָכְלוּ בְנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמְרוּ
 13 הַכְּנַעֲנִי לְשִׁבְתָּ בָאֶרֶץ הַזֹּאת: וַיְהִי כִי חָזְקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל
 14 וַיִּתְּנוּ אֶת-הַכְּנַעֲנִי לָמָס וְהוֹרֵשׁ לֹא הוֹרִישׁוּ: וַיֵּדְבְּרוּ
 בְנֵי יוֹסֵף אֶת-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מִדּוּעַ נִתְּתָה לִי גִזְרֹה גּוֹרֵל
 אַחַד וְחֶבֶל אֶחָד וְאֲנִי עִם רֹב עַד אֲשֶׁר-עַד-כֹּה בָרַכְנִי
 טו יְהוָה: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהוֹשֻׁעַ אִם-עֲסִירָב אַתָּה עָלֶיהָ
 לָךְ הַיַּעְרָה וּבִרְאֵת לָךְ שֵׁם בָּאֶרֶץ הַפְּרוֹזִי וְהַרְפָּאִים
 16 כִּי-אֵץ לָךְ הַר-אֶפְרַיִם: וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יוֹסֵף לְאִימָצָא לָנוּ
 הָהָר וּרְכַב בְּרוֹל בְּכָל-הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּאֶרֶץ-הָעֵמֶק
 לְאֲשֶׁר בְּבֵית-שֹׁאֵן וּבְנוּתִיהָ וּלְאֲשֶׁר בְּעֵמֶק יִזְרְעֵאל:
 17 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וּלְמְנַשֶּׁה לֵאמֹר
 עֲסִירָב אַתָּה וְכַח גְּדוֹל לָךְ לֹא-יְהִיָּה לָךְ גּוֹרֵל אֶחָד:
 18 כִּי הֵר יְהוָה לָךְ כִּי-יַעַר הוּא וּבִרְאֵתוֹ וְהָיָה לָךְ תְּצַאֲתוּ
 כִּי-תוֹרִישׁ אֶת-הַכְּנַעֲנִי כִּי רֶכֶב בְּרוֹל לוֹ כִּי חֹזֶק הוּא:

CAP. XVIII. יח

יח

א וַיִּקְרְאוּ כָל-עַדֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שְׁלֹה וַיִּשְׁכְּנוּ שָׁם אֶת-
 2 אֶהֱל מוֹעֵד וְהָאֶרֶץ נִכְבְּשָׁה לַפְּנִיָּהם: וַיִּוְתְּרוּ בְּבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא-חָלְקוּ אֶת-נַחֲלָתָם שְׁבַעֲהָ שְׁבָטִים:

וַיֹּאמֶר

8. Земля Таппуахъ досталась Манассіи, а городъ Таппуахъ, у предѣла Манассіина, сынамъ Ефремовымъ.

9. И нисходитъ предѣлъ къ потоку Канъ съ южной стороны потока. Города эти *принадлежатъ* Ефрему среди городовъ Манассіи. А предѣлъ Манассіи на сѣверной сторонѣ потока и оканчивается моремъ.

10. Чтò къ югу, то Ефремово; а чтò къ сѣверу, то Манассіино; море же было предѣломъ ихъ. А къ Асиру примыкали они съ сѣверной стороны, и къ Иссахару съ восточной.

11. У Иссахара и Асира *принадлежали* Манассіи Вео-Санъ и зависящія отъ него мѣста, и Ивлеамъ и зависящія отъ него мѣста, и жители Дора и зависящія отъ него мѣста, и жители Ен-Дора и зависящія отъ него мѣста, и жители Оаанаха и зависящія отъ него мѣста, и жители Мегиддона и зависящія отъ него мѣста, и три области Нафееа.

12. И не могли сыны Манассіины овладѣть этими городами, и остались Хананеи жить въ этой землѣ.

13. И было, когда сыны Израилевы пришли въ силу; тогда Хананеевъ сдѣлали они данниками, но изгнать не изгнали ихъ.

14. И сказали сыны Иосифа Иусу, говоря: почему ты далъ мнѣ въ удѣлъ одинъ жребій и одинъ участокъ, тогда какъ я многолюденъ, потому что такъ благословилъ меня Господь?

15. И сказалъ имъ Иусу: если ты многолюденъ, то поднимись въ лѣса и тамъ въ землѣ Ферезеевъ и Рефаимовъ расчисти себѣ *мѣсто*, если гора Ефремова для тебя тѣсна.

16. И сказали сыны Иосифа: недостаточно для насъ горы; а у всѣхъ Хананеевъ, живущихъ на долинѣ, желѣзные колесницы, какъ у тѣхъ, которые въ Вео-Санѣ и въ зависящихъ отъ него мѣстахъ, такъ и у тѣхъ, которые на долинѣ Изреельской.

17. Иусу же сказалъ дому Иосифову, Ефрему и Манассіи такъ: ты многолюденъ и сила у тебя велика; не одинъ жребій будетъ у тебя.

18. Гора будетъ у тебя, на которой лѣсъ; ты расчистишь его и онъ будетъ твой до самаго конца его; потому что ты изгонишь Хананеевъ, хотя у нихъ колесницы желѣзные, и хотя они сильны.

ГЛАВА 18.

И собралось все общество сыновъ Израилевыхъ въ Силомъ, и поставили тамъ скинію собранія: предъ ними была земля уже покоренная.

2. И оставалось изъ сыновъ Израилевыхъ семь колѣнъ, которымъ еще не былъ выдѣленъ удѣлъ ихъ.

3. И сказалъ Иисусъ сынамъ Израилевымъ: доколѣ вы будете нерадѣть о томъ, чтобы пойти овладѣть землею, которую далъ вамъ Господь, Богъ отецъ вашихъ?

4. Дайте изъ себя по три человѣка изъ колѣна, и я пошлю ихъ, и пусть они встанутъ, и пройдутъ землею, и распишутъ ее по удѣламъ ихъ, и придутъ ко мнѣ.

5. И раздѣлите ее на семь удѣловъ. Иуда же пусть остается въ предѣлѣ своемъ на югѣ; а домъ Иосифовъ пусть остается въ предѣлѣ своемъ на сѣверѣ.

6. И распишите вы землю на семь удѣловъ, и представьте мнѣ сюда; а я брошу вамъ жребій здѣсь предъ лицомъ Господа, Бога нашего.

7. А Левитамъ нѣтъ части между вами, потому что священство Господне есть удѣлъ ихъ; Гадъ же, и Рувимъ, и половина колѣна Манассіи получили удѣлъ свой за Иорданомъ къ востоку, который далъ имъ Моисей, рабъ Господень.

8. И встали эти люди, и пошли. А Иисусъ пошедшимъ описывать землю далъ такое приказаніе: пойдите, и обойдите землю, и опишите ее, и возвратитесь ко мнѣ; а я здѣсь брошу вамъ жребій предъ лицомъ Господнимъ, въ Силомѣ.

9. И пошли тѣ люди, и прошли по землѣ, и описали ее, по городамъ, на семь удѣловъ, на свитеѣ, и пришли къ Иисусу въ станъ, въ Силомѣ.

10. И бросилъ имъ Иисусъ жребій въ Силомѣ предъ Господомъ; и раздѣлилъ тамъ Иисусъ землю сынамъ Израилевымъ по участкамъ ихъ.

11. И выпалъ жребій колѣну сыновъ Веніаминовыхъ, по племенамъ ихъ. Удѣлъ жребія ихъ вышелъ между сынами Иуды и между сынами Иосифа.

12. Предѣлъ ихъ на сѣверной сторонѣ начинается у Иордана, и поднимается этотъ предѣлъ по сѣверной сторонѣ Іерихона, и поднимается на гору къ западу, и оканчивается въ пустынѣ Беѡавенъ.

13. Оттуда идетъ предѣлъ къ Лузѣ, къ южной сторонѣ Лузы, то есть, Веѡиля, и нисходитъ предѣлъ къ Атарѡ-Адару, на гору, которая на южной сторонѣ нижняго Веѡ-Орона.

14. И поворачивается предѣлъ, и склоняется къ западу на югъ отъ горы, которая на югѣ предъ Веѡ-Орономъ, и оканчивается у Киріаѡ-Ваала, то есть, Киріаѡ-Іарима, города сыновъ Іудиныхъ. Это западная сторона.

15. Южная же сторона *начинается* отъ конца Киріаѡ-Іарима, и идетъ предѣлъ къ западу, и доходитъ до источника водъ Нефтоаха.

- 3 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־אַנָּה אַתֶּם מִתְּרַפִּים
 לְבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי
 4 אֲבוֹתֵיכֶם: הָבּוּ לָכֶם שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים לְשָׁבֹט וְאִשְׁלָחֶם
 וַיִּקְמוּ וַיַּתְּחִלְכוּ בָּאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּ אוֹתָהּ לְפִי נַחֲלָתָם וַיָּבֹאוּ
 5 אֵלָיו: וַהֲתַחֲלֶקְנוּ אֹתָהּ לְשִׁבְעָה חֲלָקִים יְהוָה יַעֲמֵד
 6 עַל־גְּבוּלֹי מִגֹּב וּבֵית יוֹסֵף יַעֲמְדוּ עַל־גְּבוּלָם מִצָּפוֹן:
 7 וְאַתֶּם תִּכְתְּבוּ אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֲלָקִים וְהִבֵּאתֶם אֵלָי
 8 הֵנָּה וְיִרִיתִי לָכֶם גּוֹרֵל פֶּה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: כִּי אֵיךְ
 חֲלֹק לָלוֹיִם בְּקֶרְבְּכֶם כִּי־הִנֵּת יְהוָה נַחֲלָתוֹ וְגֵד וּרְאוּבֵן
 9 וַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לִירֵדֵן מִזְרָחָה
 10 אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה: וַיִּקְמוּ הָאֲנָשִׁים וַיָּלְכוּ
 11 וַיֵּצֵאוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַחֲלָכִים לִכְתֹּב אֶת־הָאָרֶץ לֵאמֹר לָכוּ
 וַהֲתַחֲלְכוּ בָּאָרֶץ וְכַתְּבוּ אוֹתָהּ וּשְׁבוּ אֵלָי וְפֹה אֲשַׁלֵּךְ
 12 לָכֶם גּוֹרֵל לִפְנֵי יְהוָה בְּשֻׁלָּה: וַיָּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְרוּ
 13 בָּאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לָעָרִים לְשִׁבְעָה חֲלָקִים עַל־סֵפֶר וַיָּבֹאוּ
 14 אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה שָׁלָה: וַיִּשְׁלַךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרֵל
 15 בְּשֻׁלָּה לִפְנֵי יְהוָה וַיַּחֲלֶק־שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָאָרֶץ לְבְנֵי
 16 יִשְׂרָאֵל כַּמֶּחֱלָקָתָם: וַיַּעַל גּוֹרֵל מֹשֶׁה בְּנֵי־בְנִימִן
 17 לְמִשְׁפַּחָתָם וַיֵּצֵא גְבוּל גּוֹרָלָם בֵּין בְּנֵי יְהוּדָה וּבֵין בְּנֵי
 18 יוֹסֵף: וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל לַפָּאֵת צְפוֹנָה מִן־הַיַּרְדֵּן וְעֹלָה
 19 הַגְּבוּל אֶל־כֶּתֶף יְרִיחוֹ מִצָּפוֹן וְעֹלָה כְּהַר יִמָּה וְהַיַּרְדֵּן
 20 תִּצְאָתָיו מִדְּבָרָה בֵּית אֵנוֹן: וְעֵבֶר מִשָּׁם הַגְּבוּל לַזֹּזָה
 21 אֶל־כֶּתֶף לַזֹּזָה נֹגְבָה הִיא בֵּית אֵל וַיֵּרֶד הַגְּבוּל עֲטָרוֹת
 22 אֲדָר עַל־הַהָר אֲשֶׁר מִגֹּב לְבֵית־חֶרֶן תַּחְתּוֹן: וְתֹאֵר
 23 הַגְּבוּל וְנֹסֵב לַפָּאֵתִים נֹגְבָה מִן־הַהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
 24 בֵּית־חֶרֶן נֹגְבָה וְהִנֵּה תִצְאָתָיו אֶל־קִרְיַת־בֶּעַל הִיא
 25 קִרְיַת יַעֲרִים עִיר בְּנֵי יְהוּדָה זֹאת פָּאֵתִים: וּפָאֵת־נֹגְבָה

מקצה

מִקְצָה קָרִית יַעֲרִים וַיָּצֵא הַגָּבֹול יָמָה וַיָּצֵא אֶל-מִעֵין מִי
 16 נִפְתּוּחַ: וַיֵּרֶד הַגָּבֹול אֶל-קֶצֶה הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי גִי
 בֶן-הַנֶּחֱלָה אֲשֶׁר בְּעֵמֶק רַפָּאִים צְפוֹנָה וַיֵּרֶד גִּי הַנֶּחֱלָה
 17 אֶל-כֶּתֶף הַיְבוּסִי נֹגֶבָה וַיֵּרֶד עֵין רֹגֶל: וְתֹאֵר מִצְפּוֹן
 וַיָּצֵא עֵין שְׁמֶשׁ וַיָּצֵא אֶל-גִּלְיָלוֹת אֲשֶׁר-נֹכַח מִעֲלֵהָ
 18 אֲדָמִים וַיֵּרֶד אֲבֵן כֶּחֶן בֶּן-רֵאֵבֶן: וְעֵבֶר אֶל-כֶּתֶף מוֹלֵ-
 19 הָעֶרְבָה צְפוֹנָה וַיֵּרֶד הָעֶרְבָתָה: וְעֵבֶר הַגָּבֹול אֶל-
 כֶּתֶף בֵּית-חֲגִלָּה צְפוֹנָה וְהָיָה וְתוֹצְאוֹתָיו הַגָּבֹול אֶל-
 לְשׁוֹן יַם-הַמֶּלַח צְפוֹנָה אֶל-קֶצֶה הַיַּרְדֵּן נֹגֶבָה וְהָ גָבֹול
 כ נֹגֶב: וְהַיַּרְדֵּן יִגְבּוֹל-אֹתוֹ לַפָּאֵת-קֶדְמָה זֹאת נִחְלַת בְּנֵי
 21 בְנִימִן לַגָּבֹול־תִּיהֶ סָבִיב לְמִשְׁפַּחְתָּם: וְהָיוּ הָעָרִים לְמִטָּה
 בְּנֵי בְנִימִן לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם יִרְחֹוּ וּבֵית-חֲגִלָּה וְעֵמֶק
 22 קָצִין: וּבֵית הָעֶרְבָה וְצִמְרִים וּבֵית-אֵל: וְהָעָרִים
 23 וְהַפָּרָה וְעַפְרָה: וּכְפָר הָעֲמוֹנִי וְהָעֲפְנִי וְגִבְעָה עָרִים
 24 שְׁתֵּים-עָשָׂרָה וְחֲצֵרֵיהֶן: גִּבְעוֹן וְהַרְמָה וּבְאֵרוֹת: וְהַמִּצְפָּה
 כה 26 וְהַכְּפִירָה וְהַמִּצְעָה: וְרָקִם וְרַפָּאֵל וְתֹרָאֵלָה: וְצֹלַע הָאֵלֶף
 27 וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גִּבְעַת קָרִית עָרִים אַרְבַּע-עָשָׂרָה
 28 וְחֲצֵרֵיהֶן זֹאת נִחְלַת בְּנֵי-בְנִימִן לְמִשְׁפַּחְתָּם:

יט CAP. XIX.

יט

א וַיָּצֵא הַגִּזְרֵל הַשְּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְמִטָּה בְּנֵי-שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם
 2 וַיְהִי נִחְלָתָם כְּתוּדָה נִחְלַת בְּנֵי-יְהוּדָה: וַיְהִי לָהֶם
 3 בְּנִחְלָתָם בְּאֶרֶץ-שֹׁכֶם וְשֹׁכֶם וּמוֹלָדָה: וְחֲצֵר שׁוּעַל
 4 וּבִלְהָ וְעֵצִים: וְאֶלְתוֹלָד וּבִתּוֹל וְחֲרָמָה: וְצִקְלָג וּבֵית-
 6 הַמִּרְכָּבֶת וְחֲצֵר סוּסָה: וּבֵית לְבָאוֹת וְשְׁרוּחַן עָרִים
 7 שְׁלֹשׁ-עָשָׂרָה וְחֲצֵרֵיהֶן: עֵין רַמּוֹן וְעֵתֶר וְעֵשֶׂן עָרִים
 8 אַרְבַּע וְחֲצֵרֵיהֶן: וְכָל-הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הָעָרִים
 הָאֵלֶּה עַד-בְּעֵלָת בְּאֵר רֵאֵמֶת נֹגֶב זֹאת נִחְלַת מִטָּה בְּנֵי-

שִׁמְעוֹן

16. И нисходитъ предѣлъ къ концу горы, которая предъ долиною сына Гиннома, которая на долину Рефаимовъ, къ сѣверу, и нисходитъ долиною Гиннома къ южной сторонѣ Іевуса, и нисходитъ къ Ен-Рогелю.

17. И поворачивается отъ сѣвера, и выходитъ къ Ен-Шемешу, и идетъ къ Гелилоѳу, который противъ возвышенности Адуммима, и нисходитъ къ камню Богана, сына Рувимова.

18. И проходитъ возлѣ равнины къ сѣверу, и нисходитъ на равнину.

19. И проходитъ предѣлъ подлѣ Вее-Хоглы къ сѣверу, и оканчивается предѣлъ у сѣвернаго залива моря Соленаго, у южнаго конца Іордана. Вотъ предѣлъ южный.

20. А Іорданъ служитъ предѣломъ съ восточной стороны. Вотъ удѣлъ сыновъ Веніаминовыхъ, съ предѣлами его со всѣхъ сторонъ, по племенамъ ихъ.

21. И были города колѣна сыновъ Веніаминовыхъ, по племенамъ ихъ: Іерихонъ, и Вее-Хогла, и Емек-Кеципъ,

22. И Вее-Гарава, и Цемараимъ, и Веѳиль,

23. И Аввимъ, и Фара, и Офра,

24. И Кефар-Аммонай, и Афи, и Гева: двѣнадцать городовъ съ ихъ селами.

25. Гаваонъ, и Рама, и Бероѳъ,

26. И Мицпе, и Кефира, и Моца,

27. И Рекемъ, и Ирпеиль, и Фарала,

28. И Цела, Елефъ и Іевусъ, то есть, Іерусалимъ, Гивеаѳъ, Киріаѳъ: четырнадцать городовъ съ ихъ селами. Вотъ удѣлъ сыновъ Веніаминовыхъ, по племенамъ ихъ.

ГЛАВА 19.

И вышелъ второй жребій Симеону, колѣну сыновъ Симеоновыхъ, по племенамъ ихъ; и былъ удѣлъ ихъ среди удѣла сыновъ Іудиныхъ.

2. Въ удѣлѣ ихъ были: Вирсавія, и Шева, и Молада,

3. И Хаѳар-Шуалъ, и Вала, и Ацемъ,

4. И Елтоладъ, и Веѳулъ, и Хорма,

5. И Циклагъ, и Вее-Маркавоѳъ, и Хаѳар-Суса,

6. И Вее-Леваѳъ, и Шарухенъ: тринадцать городовъ съ ихъ селами.

7. Аинъ, Риммонъ, и Еѳеръ, и Ашанъ: четыре города съ ихъ селами.

8. И всѣ села, которыя вокругъ этихъ городовъ, до Валааѳ-Беера, до южной Рамы. Вотъ удѣлъ колѣна сыновъ Симеоновыхъ, по племенамъ ихъ.

9. Отъ участка сыновъ Іудиныхъ удѣлъ сыновъ Симеоновыхъ. Такъ какъ участокъ сыновъ Іудиныхъ былъ слишкомъ великъ для нихъ, то сыны Симеоновы и получили удѣлъ среди ихъ удѣла.

10. И выпалъ третій жребій сынамъ Завулоновымъ, по племенамъ ихъ, и простирался предѣлъ удѣла ихъ до Сарида.

11. И восходитъ предѣлъ ихъ къ морю и Маралѣ, и примыкаетъ къ Дабашеѳу, и примыкаетъ къ потоку, который предъ Іокнеамомъ.

12. И идетъ назадъ отъ Сарида къ восточной сторонѣ, къ восходу солнца, до предѣла Кислоѳ-Ѳавора; и идетъ къ Давраѳу, и восходитъ къ Іафіѣ.

13. Оттуда же проходить къ востоку, къ восходу *солнца*, въ Геѳ-Хеферъ, въ Итту-Кацинъ, и идетъ къ Риммону, Миеѳару, Неѣ.

14. И поворачивается предѣлъ отъ сѣвера къ Ханнаѳону и оканчивается долиною Иѳтах-Ель.

15. Далѣе: Каттаѳъ, и Нагалалъ, и Шимронъ, и Идеала, и Виѳлеемъ: двѣнадцать городовъ съ ихъ селами.

16. Вотъ удѣлъ сыновъ Завулоновыхъ, по племенамъ ихъ; вотъ города и села ихъ.

17. Иссахару выпалъ четвертый жребій, сынамъ Иссахара, по племенамъ ихъ.

18. Предѣломъ ихъ были: Изреель, и Кесуллоѳъ, и Сунемъ,

19. И Хафараймъ, и Шіонъ, и Анахараѳъ,

20. И Раввиѳъ, и Кишіонъ, и Авецъ,

21. И Ремеѳъ, и Ен-Ганнимъ, и Ен-Хадда, и Веѳ-Пацець.

22. И примыкаетъ предѣлъ къ Ѳавору, и Шагацимѣ, и Веѳ-Шемешу, и оканчивается предѣлъ ихъ у Іордана: шестнадцать городовъ съ ихъ селами.

23. Вотъ удѣлъ колѣна сыновъ Иссахаровыхъ, по племенамъ ихъ, города и села ихъ.

24. И выпалъ пятый жребій колѣну сыновъ Асировыхъ, по племенамъ ихъ.

25. Предѣломъ ихъ были: Хелкаѳъ, и Хали, и Ветенъ, и Ахсаѳъ,

26. И Аламелехъ, и Амадь, и Мишалъ. И примыкаетъ *предѣлъ* къ Кармилу съ западной стороны и къ Шихор-Ливнаѳу.

27. И поворачивается назадъ къ восходу солнца въ Веѳ-Дагонъ, и примыкаетъ къ Завулону и къ долиנѣ Иѳтах-Ель къ сѣверу, въ Веѳ-Емекъ и Неіель, и идетъ у Кавула, слѣва.

28. Далѣе: Евронъ, и Реховъ, и Хаммонъ, и Кана, до Сидона великаго.

29. И возвращается предѣлъ къ Рамѣ до укрѣпленнаго города Тира; и поворачивается предѣлъ къ Хоссѣ, а конецъ его у моря, *отъ Хевела* до Ахзива.

30. Далѣе: Умма, и Афекъ, и Реховъ: двадцать два города съ ихъ селами.

31. Вотъ удѣлъ колѣна сыновъ Асировыхъ, по племенамъ ихъ; вотъ города и села ихъ.

- 9 שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם: מְהֵבֵל בְּנֵי יְהוּדָה נָחֳלֹת בְּנֵי שִׁמְעוֹן
 כִּי־הָיָה חֶלֶק בְּנֵי־יְהוּדָה רַב מֵהֶם וַיִּנְחֲלוּ בְנֵי־שִׁמְעוֹן
 בְּתוֹךְ נַחֲלָתָם: וַיַּעַל הַגּוֹרֵל הַשְּׁלִישִׁי לְבְנֵי זְבוּלֹן
 11 לְמִשְׁפַּחְתָּם וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם עַד־שָׁרִיד: וְעָלָה גְבוּלָם
 לַיָּמָה וּמִרְעֵלָה וּפְנֵעַ בְּרִבְשֶׁת וּפְנֵעַ אֶל־הַנָּחַל אֲשֶׁר עַל־
 12 פְּנֵי יְקִנְעָם: וְשָׁב מִשָּׁרִיד קְדָמָה מִזֶּרֶחַ הַשָּׁמֶשׁ עַל־גְּבוּל
 13 בְּסֻלַּת תָּבָר וַיָּצֵא אֶל־הַדְּבָרָת וְעָלָה יָפִיעַ: וּמִשָּׁם עָבַר
 קְדָמָה מִזֶּרְחָה גֵתָה חֹפֶר עֵתָה קֶצֶין וַיָּצֵא רִמּוֹן הַמֵּתָאָר
 14 הַנֶּעֱמָה: וְנָסַב אֹתוֹ הַגְּבוּל מִצָּפוֹן חֲנָתָן וְהָיוּ תִצְאָתָיו גִּי
 15 יַפְתָּח־אֵל: וְקָמַת וְנִהְלָל וְשִׁמְרֹן וַיִּדְאֶלָה וּבֵית לָחֶם
 16 עָרִים שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה וַחֲצֵרֵיהֶן: זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־זְבוּלֹן
 17 לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים הָאֵלֶּה וַחֲצֵרֵיהֶן: לִישִׁשְׁכָּר יָצָא
 18 הַגּוֹרֵל הָרְבִיעִי לְבְנֵי יִשָּׁשְׁכָר לְמִשְׁפַּחְתָּם: וַיְהִי גְבוּלָם
 19 יִזְרְעֶאלָה וְהַבְּסֻלֹּת וְשֹׁנָם: וַחֲפָרִים וְשִׂיאֹן וַאֲנַחֲרַת: וְהַרְבִּית
 20 וְקִשְׁיֹן וְאַבְצִי: וְרֵמַת וְעִין־נָנִים וְעִין חֲדָה וּבֵית
 21 פֶּצֶץ: וּפְנֵעַ הַגְּבוּל בְּתַבּוּר וְשִׁחְצוּמָה וּבֵית שָׁמֶשׁ וְהָיוּ
 22 תִצְאוֹת גְּבוּלָם חִירְדָן עָרִים שִׁש־עֶשְׂרֵה וַחֲצֵרֵיהֶן: זֹאת
 23 נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־יִשָּׁשְׁכָר לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים וַחֲצֵרֵיהֶן:
 24 וַיָּצֵא הַגּוֹרֵל הַחֲמִישִׁי לְמִטָּה בְּנֵי־אֲשֶׁר לְמִשְׁפַּחְתָּם:
 25 וַיְהִי גְבוּלָם חֶלְקָת וַחֲלִי וְבִטָן וְאַבְשֶׁת: וְאַלְמֶלֶךְ וְעַמְּעָד
 26 וּמִשְׁאֵל וּפְנֵעַ בְּכֶרֶם־לַחֲמָה וּבְשִׁיחֹר לְבָנָת: וְשָׁב מִזֶּרֶחַ
 27 הַשָּׁמֶשׁ בֵּית דָּגָן וּפְנֵעַ בְּזַבְלוֹן וּבְנֵי יַפְתָּח־אֵל צָפוֹנָה
 28 בֵּית הָעֶמֶק וְנַעֲיָאֵל וַיָּצֵא אֶל־כָּבוֹל מִשְׁמָאֵל: וְעֶבְרָן וְרַחֵב
 29 וַחֲמֹן וְקִנָּה עַד צִידֹן רַבָּה: וְשָׁב הַגְּבוּל הָרְמָה וְעַד־
 עִיר מִבְּצֵר־צֹר וְשָׁב הַגְּבוּל חֶסֶה וַיְהִיו תִּצְאָתָיו הַיָּמָה
 מִחֶבֶל אֲכֻזָּבָה: וְעַמָּה וְאַפֶּק וְרַחֵב עָרִים עֶשְׂרִים וּשְׁתֵּים־ל
 31 וַחֲצֵרֵיהֶן: זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־אֲשֶׁר לְמִשְׁפַּחְתָּם
 הָעָרִים

32 הָעָרִים הָאֵלֶּה וַחֲצִרֵיהֶן: לִבְנֵי נַפְתָּלִי יֵצֵא הַגּוֹרֵל
 33 הַשְּׁשִׁי לִבְנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחְתָּם: וַיְהִי גְבוּלָם מִחֶלֶף
 מֵאֵלֹן בְּצַעְנָנִים וְאֶדְמִי הַנֶּקֶב וּבִנְאֵל עַד־לָקוֹם וַיְהִי
 34 תִצְאָתוֹ הַיְרֵדָן: וְשֵׁב הַגְּבוּל יָמָּה אֲזִנּוֹת תָּבוֹר וַיֵּצֵא
 מִשָּׁם חֲקֻקָּה וּפָנֶעַ בְּזִבְלֹן מִנֶּגֶב וּבְאֶשֶׁר פָּנֶעַ מִיָּם וּבִיהוּדָה
 לַה הַיְרֵדָן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ: וְעָרֵי מִבְּצָר הַצְּדִים צֹר וַחֲמַת
 36 רֶקֶת וּכְנֶרֶת: וְאֶדְמָה וְהֶרְמָה וַחֲצוֹר: וְקֶדֶשׁ וְאֶדְרָעִי
 37 וְעֵין חָצוֹר: וַיִּרְאוּן וּמִגִּד־לֵאל חֶרֶם וּבֵית־עֲנַת וּבֵית שָׁמֶשׁ
 38 עָרִים תְּשַׁע־עֶשְׂרֶה וַחֲצִרֵיהֶן: זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־נַפְתָּלִי
 מ לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים וַחֲצִרֵיהֶן: לְמִטָּה בְּנֵי־דָן
 41 לְמִשְׁפַּחְתָּם יֵצֵא הַגּוֹרֵל הַשְּׁבִיעִי: וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם
 42 צָרְעָה וְאַשְׁתָּאוּל וְעִיר שָׁמֶשׁ: וְשַׁעֲלָבִין וְאֵילָן וַיִּתְּלָה:
 43 וְאֵילָן וַתִּמְנַתָּה וְעַקְרוֹן: וְאַלְתֵּיקָה וּגְבֹתוֹן וּבַעֲלָת:
 44 וַיְהִי וּבְנֵי־בֶרֶק וּנְתַרְמֹן: וּמִי הַיְרֵקָן וְהַרְקָן עַם־הַגְּבוּל
 46 מֹול יָפוֹ: וַיֵּצֵא גְבוּל בְּנֵי־דָן מֵהֶם וַיַּעֲלוּ בְּנֵי־דָן וַיִּלְחָמוּ
 47 עִם־לָשֶׁם וַיִּלָּכְדוּ אוֹתָהּ: וַיָּכּוּ אוֹתָהּ לְפִי־חֶרֶב וַיִּרְשׁוּ
 אוֹתָהּ וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וַיִּקְרְאוּ לָלֶשֶׁם דָּן בְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם:
 48 זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־דָן לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים הָאֵלֶּה
 49 וַחֲצִרֵיהֶן: וַיְכַלּוּ לַנַּחֲל אֶת־הָאָרֶץ לַגְּבוּלָתֶיהָ וַיִּתְּנוּ
 נ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל נַחֲלָה לַיהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון בְּתוֹכָם: עַל־פִּי יְהוָה
 נָתַנוּ לוֹ אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר שָׁאֵל אֶת־תִּמְנַת־סֶרַח בַּת־
 51 אֶפְרַיִם וַיִּבְנֶה אֶת־הָעִיר וַיֵּשֶׁב בָּהּ: אֵלֶּה הַנַּחֲלֹת אֲשֶׁר־
 נָחֲלוּ אֲלֵעֶזֶר הַכֹּהֵן וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמִשְׁוֹת
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל: בְּגוֹרֵל בְּשָׁלָה לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
 וַיְכַלּוּ מַחֲלָק אֶת־הָאָרֶץ:

ב CAP. XX.

ב

2 א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 לֵאמֹר

32. Сынамъ Нефѳалима выпалъ шестой жребій, сынамъ Нефѳалима, по племенамъ ихъ.

33. Предѣлъ ихъ шелъ отъ Хелефа, отъ Дубравы при Цананнимѣ, къ Адами-Некеву и Гавнеилу, до Лаккума, и оканчивался у Иордана.

34. И возвращается предѣлъ на западъ къ Азноѳ-Ѳавору, и идетъ оттуда къ Хуккоку, и примыкаетъ къ Завулону съ юга, къ Асиру примыкаетъ съ запада, къ Іудѣ у Иордана, отъ восхода солнца.

35. А города укрѣпленные: Циддимъ, Церъ и Хаммаѳъ, Раккаѳъ, и Хиннереѳъ,

36. И Адама, и Рама, и Гацоръ,

37. И Кедешъ, и Едреи, и Ен-Гацоръ,

38. И Иреонъ, и Мигдал-Елъ, Хоремъ, и Вео-Анаѳъ, и Вео-Шемешъ: девятнадцать городовъ съ ихъ селами.

39. Вотъ удѣлъ колѣна сыновъ Нефѳалимовыхъ, по племенамъ ихъ, города и села ихъ.

40. Колѣну сыновъ Дановыхъ, по племенамъ ихъ, выпалъ жребій седьмой.

41. Предѣломъ владѣнія ихъ были: Цора, и Ештаолъ, и Ир-Шемешъ,

42. И Шаалавинъ, и Аіалонъ, и Иѳла,

43. И Елонъ, и Ѳимнаѳа, и Екронъ,

44. И Елтеке, и Гиввеѳонъ, и Ваалаѳъ,

45. И Игудъ, и Бене-Веракъ и Гаѳ-Риммонъ,

46. И Ме-Іарконъ, и Ракконъ съ предѣломъ близъ Іопшіи.

47. И простерся отъ нихъ далѣе предѣлъ сыновъ Дановыхъ. Пошли сыны Дановы, и воевали противъ Ласема, и взяли его, и поразили его мечемъ, и получили его во владѣніе, и поселились въ немъ, и назвали Ласемъ Даномъ по имени Дана, отца своего.

48. Вотъ удѣлъ колѣна сыновъ Дановыхъ, по племенамъ ихъ; вотъ города и села ихъ.

49. И окончили раздѣленіе земли, по предѣламъ ея; и дали сыны Израилевы среди себя удѣлъ Иисусу, сыну Навину.

50. По повелѣнію Господню дали ему городъ, котораго онъ просилъ, Ѳимнаѳ-Серахъ на горѣ Ефремовой; и построилъ онъ городъ, и жилъ въ немъ.

51. Вотъ удѣлы, которые Елеазаръ, священникъ, Иисусъ, сынъ Навинъ, и главы семействъ раздѣлили колѣнамъ сыновъ Израилевыхъ, по жребію, въ Силомѣ, предъ лицемъ Господнимъ, у входа скиніи собранія. И окончили раздѣленіе земли.

ГЛАВА 20.

И сказалъ Господь Иисусу, говоря:

2. Скажи сынамъ Израилевымъ такъ: назначьте у себя города убѣжища, о которыхъ Я говорилъ вамъ чрезъ Моисея,

3. Чтобы убѣгалъ туда убійца, убившій человѣка по ошибкѣ, безъ умысла; пусть они будутъ у васъ убѣжищемъ отъ мстителя за кровь.

4. И убѣжить онъ въ одинъ изъ этихъ городовъ, и станетъ у воротъ города, и расскажетъ въ слухъ старѣйшинъ этого города дѣло свое; и они примутъ его къ себѣ въ городъ, и дадутъ ему мѣсто, чтобы онъ жилъ у нихъ.

5. И когда погонится за нимъ мститель за кровь: то они не должны выдавать въ руки его убійцу; потому что онъ безъ умысла убилъ ближняго своего, и не имѣлъ къ нему ненависти ни вчера, ни третьяго дня.

6. И пусть онъ живетъ въ этомъ городѣ, пока не предстанетъ предъ общество на судъ, пока не умретъ первосвященникъ, который будетъ въ тѣ дни. А потомъ пусть возвратится убійца, и поидетъ въ городъ свой и въ домъ свой, въ городъ, изъ котораго онъ убѣжалъ.

7. И отдѣлили Кедешъ въ Галилеѣ на горѣ Нефеалимовой, и Сихемъ на горѣ Ефремовой и Киріаѳ-Арбы, то есть, Хевронъ, на горѣ Іудиной.

8. За Іорданомъ, противъ Іерихона къ востоку, отдѣлили: Бецеръ въ пустынѣ, на равнинѣ, отъ колѣна Рувимова, и Рамоевъ въ Галаадѣ отъ колѣна Гадова, и Голанъ въ Васанѣ отъ колѣна Манассіина.

9. Города эти назначены для всѣхъ сыновъ Израилевыхъ и для пришельцевъ, живущихъ у нихъ, чтобы убѣгалъ туда всякій, убившій человѣка по ошибкѣ, дабы не умеръ онъ отъ руки мстителя за кровь, пока не предстанетъ предъ общество.

ГЛАВА 21.

И подошли главы семействъ Левіиныхъ къ Елеазару, священнику, и къ Іисусу, сыну Навину, и къ главамъ семействъ колѣнъ сыновъ Израилевыхъ,

2. И сказали имъ въ Силомѣ, въ землѣ Ханаанской, говоря: Господь повелѣлъ чрезъ Моисея дать намъ города для жительства и предмѣстія ихъ для скота нашего.

3. И дали сыны Израилевы Левитамъ изъ удѣловъ своихъ, по повелѣнію Господню, сіи города съ предмѣстіями ихъ.

4. И вышелъ жребій семействамъ Кааѳовымъ; и досталось по жребію сынамъ Аарона, священника, изъ Левитовъ, отъ колѣна Іудина, и отъ колѣна Симеонова, и отъ колѣна Веніамина, тринадцать городовъ.

לֵאמֹר תָּנוּ לָכֶם אֶת־עֲרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם
 בִּיד־מִשָּׁה: לָנוּם שָׁמָּה רוֹצֵחַ מִכֹּה־נֶפֶשׁ בַּשָּׁנָה בְּכָל־³
 דַּעַת וְהָיוּ לָכֶם לַמִּקְלָט מִגֹּאֵל הַדָּם: וְנָם אֶל־אֶחָת ⁴
 מֵהָעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וְדִבֶּר בְּאָזְנוֹ
 וְקָנִי הָעִיר־הַהִיא אֶת־דִּבְרָיו וְאָסְפוּ אֹתוֹ הָעִירָה אֵלֵיהֶם
 וְנִתְּנוּ־לּוֹ מָקוֹם וַיָּשָׁב עִמָּם: וְכִי יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו ⁵
 וְלֹא־יִסְגְּרוּ אֶת־הָרֹצֵחַ בְּיָדוֹ כִּי בְכָל־דַּעַת הִכָּה אֶת־רַעְיוֹ
 וְלֹא־שָׁנָא הוּא לוֹ מִתְמוּל שְׁלֹשׁוֹם: וַיָּשָׁב ⁶ בָּעִיר הַהִיא
 עַד־עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לְמִשְׁפַּט עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
 אֲשֶׁר יִהְיֶה בַיָּמִים הָהֵם אֹז ⁷ יָשׁוּב הָרוֹצֵחַ וּבָא אֶל־עִירוֹ
 וְאֶל־בֵּיתוֹ אֶל־הָעִיר אֲשֶׁר־נָם מִשָּׁם: וַיִּקְדָּשׁוּ אֶת־קֹדֶשׁ ⁸
 בְּגִלְגַּל בְּהָר נִפְתָּלִי וְאֶת־שָׁכֶם בְּהָר אֶפְרַיִם וְאֶת־קָרְיַת
 אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן בְּהָר יְהוּדָה: וּמַעֲבָר לִירְדֵן יְרִיחוֹ ⁹
 מִזְרָחָה נָתַנוּ אֶת־בָּצָר בַּמִּדְבָּר בְּמִישֹׁר מַמְטָה רְאוּבֵן
 וְאֶת־רָאמוֹת בְּגִלְעָד מַמְטָה גָּד וְאֶת־גִּלְגָּל בְּבִשָּׁן מַמְטָה
 מְנַשֶּׁה: אֵלֶּה הָיוּ עָרֵי הַמּוֹעֵדָה לְכָל ¹⁰ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר
 הַגֵּר בְּתוֹכָם לָנוּם שָׁמָּה כָּל־מִכֹּה־נֶפֶשׁ בַּשָּׁנָה וְלֹא יָמוּת
 בְּיָד גֹּאֵל הַדָּם עַד־עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה:

כא

CAP. XXI. כא

וַיִּגְשׁוּ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל־אֱלֻעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ ¹
 בֶּן־נֹון וְאֶל־רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיְדַבְּרוּ ²
 אֵלֵיהֶם בְּשֵׁלָה בְּאֶרֶץ פְּנֵעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה בִּיד־מִשָּׁה
 לְתַת־לָנוּ עָרִים לְשָׁכֶת וּמִגְרָשִׁיהֶן לְכֹהֲמֵתָנוּ: וַיִּתְּנוּ בְנֵי־ ³
 יִשְׂרָאֵל לְלְוִיִּם מִנְחָלָתָם אֶל־פִּי יְהוָה אֶת־הָעָרִים הָאֵלֶּה
 וְאֶת־מִגְרָשִׁיהֶן: וַיֵּצֵא הַגִּזְרִל לְמִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי וַיְהִי ⁴
 לְבְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן מִדֶּ־הַלְוִיִּם מַמְטָה יְהוּדָה וּמַמְטָה
 הַשִּׁמְעוֹנִי וּמַמְטָה בְנִימִן בְּגִזְרִל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה:

ולבני

ה וּלְבָנִי קָהָת הַנוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת מִטֶּה-אֶפְרַיִם וּמִמִּטֶּה-
6 דָּן וּמִחֲצִי מִטֶּה מְנַשֶּׁה בְּנוֹרָל עָרִים עֶשֶׂר: וּלְבָנִי
גִּרְשֹׁן מִמִּשְׁפַּחַת מִטֶּה-יִשְׁשַׁכָּר וּמִמִּטֶּה-אֲשֵׁר וּמִמִּטֶּה
נִפְתָּלִי וּמִחֲצִי מִטֶּה מְנַשֶּׁה בְּכֶשֶׁן בְּנוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ
7 עֶשְׂרֵה: לְבָנִי מֶרְדִּי לְמִשְׁפַּחַתָּם מִמִּטֶּה רְאוּבֵן
8 וּמִמִּטֶּה-נָדָר וּמִמִּטֶּה זְבוּלֹן עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה: וַיִּתְּנוּ
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְלוּיִם אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת-מִגְרָשֵׁיהֶן
9 כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה בְּנוֹרָל: וַיִּתְּנוּ מִמִּטֶּה
בְּנֵי יְהוּדָה וּמִמִּטֶּה בְּנֵי שֹׁמְעוֹן אֶת הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר-
י יִקְרָא אֹתָהֶן בְּשֵׁם: וַיְהִי לְבָנִי אֶחָד מִמִּשְׁפַּחַת הַקִּהְתִּי
11 מִבְּנֵי לֵוִי כִּי לָהֶם הָיָה הַנּוֹרָל רְאִישָׁנָה: וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת-
קָרִית אַרְבַּע אָבִי הָעֲנוּק הָיָא חֶבְרוֹן בְּתֵר יְהוּדָה וְאֶת-
12 מִגְרָשָׁה סְבִיבְתֶיהָ: וְאֶת-שֹׁדָה הָעִיר וְאֶת-חֲצִירָה נָתַנוּ
13 לְכֹלֵל בְּדִיפְנָה בְּאֶחָתָו: וּלְבָנִי אֶחָד הַכֹּהֵן נָתַנוּ
אֶת-עִיר מְקַלָּט הָרֹצֵחַ אֶת-חֶבְרוֹן וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-
14 לְבָנָהּ וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ: וְאֶת-יִתְרֹל וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-
טו אֶשְׁתִּמּוֹעַ וְאֶת-מִגְרָשֶׁיהָ: וְאֶת-חֶלֶץ וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-
16 דִּבְרֹל וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ: וְאֶת-עֵין וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-יִטְחֹל
וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ אֶת-בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ עָרִים תֵּשַׁע
17 מֵאֵת שָׁנֵי הַשָּׁבָטִים הָאֵלֶּה: וּמִמִּטֶּה בְּנִימִן אֶת-
18 גִּבְעֹן וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ אֶת-גִּבְעָה וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ: אֶת-עֲנָתוֹל
וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-עֶלְמֹן וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע:
19 כָּל-עָרֵי בְנֵי-אֶחָד הַכֹּהֲנִים שְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה עָרִים וּמִגְרָשֵׁיהֶן:
כ וּלְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי-קָהָת הַלוּיִם הַנוֹתָרִים מִבְּנֵי קָהָת
21 וַיְהִי עָרֵי נּוֹרָלָם מִמִּטֶּה אֶפְרַיִם: וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת-עִיר
מְקַלָּט הָרֹצֵחַ אֶת-שֶׁכֶם וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ בְּתֵר אֶפְרַיִם וְאֶת-
22 גִּזְרֹל וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ: וְאֶת-קִבְצִים וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-בֵּית

5. А прочимъ сынамъ Кааѳа отъ племенъ колѣна Ефремова, и отъ колѣна Данова, и отъ половины колѣна Манассіина, по жребію, десять городовъ.

6. А сынамъ Гирсоновымъ отъ племенъ колѣна Иссахарова, и отъ колѣна Асирова, и отъ колѣна Нефѣалимова, и отъ половины колѣна Манассіина въ Васанѣ, по жребію, тринадцать городовъ.

7. Сынамъ Мераринымъ, по племенамъ ихъ, отъ колѣна Рувимова, и отъ колѣна Гадова, и отъ колѣна Завудонова, двѣнадцать городовъ.

8. И такъ дали сыны Израилевы Левитамъ, по жребію, эти города съ предмѣстіями ихъ, какъ повелѣлъ Господь чрезъ Моисея.

9. И дали отъ колѣна сыновъ Іудиныхъ, и отъ колѣна сыновъ Симеоновыхъ, тѣ города, которые и поименовали:

10. Сынамъ Аарона, изъ племенъ Кааѳовыхъ, изъ сыновъ Левіи (потому что жребій ихъ былъ первый),

11. Дали Кириаѳ-Арбы, отца Енакова, то есть, Хевронъ, на горѣ Іудиной, и предмѣстія его вокругъ него.

12. А поле этого города и села его отдали въ собственность Халеву, сыну Іефонніину.

13. И дали сынамъ Аарона, священника, городъ убѣжища для убійцы, Хевронъ и предмѣстія его, и Ливну и предмѣстія ея,

14. И Іаттиръ и предмѣстія его, и Ештемоа и предмѣстія его,

15. И Холонъ и предмѣстія его, и Давиръ и предмѣстія его,

16. И Аинъ и предмѣстія его, и Ютту и предмѣстія ея, Веѳ-Шемешъ и предмѣстія его: девять городовъ отъ двухъ этихъ колѣнъ.

17. И отъ колѣна Веніамина: Гаваонъ и предмѣстія его, Геву и предмѣстія ея,

18. Анаѳоѳъ и предмѣстія его, и Алмонъ и предмѣстія его: четыре города.

19. Всѣхъ городовъ сынамъ Аароновымъ, священникамъ, тринадцать городовъ съ предмѣстіями ихъ.

20. И семействамъ сыновъ Кааѳовыхъ, Левитовъ, остальныхъ изъ сыновъ Кааѳовыхъ, города жребія ихъ достались отъ колѣна Ефремова.

21. И дали имъ городъ убѣжища для убійцы, Сихемъ и предмѣстія его, на горѣ Ефремовой, и Гезеръ и предмѣстія его,

22. И Кивцаимъ и предмѣстія его, и Веѳ-Оронъ и предмѣстія его: четыре города.

23. И отъ колѣна Данова: Елѳеке и предмѣстія его, и Гиввееонъ и предмѣстія его,

24. Аіалонъ и предмѣстія его, Гаѳ-Риммонъ и предмѣстія его: четыре города.

25. И отъ половины колѣна Манассіина: Ѡаанахъ и предмѣстія его, и Гаѳ-Риммонъ и предмѣстія его: два города.

26. Всѣхъ городовъ съ предмѣстіями ихъ семействамъ остальныхъ изъ сыновъ Кааѳовыхъ десять.

27. А сынамъ Гирсоновымъ, изъ племенъ Левіиныхъ, дали: отъ половины колѣна Манассіина городъ убѣжища для убійцы, Голанъ въ Васанѣ и предмѣстія его, и Беештеру и предмѣстія ея: два города.

28. И отъ колѣна Иссахарова: Кишіонъ и предмѣстія его, Давраѳъ и предмѣстія его,

29. Ярмуѳъ и предмѣстія его, Ен-Ганнимъ и предмѣстія его: четыре города.

30. И отъ колѣна Асирова: Мишалъ и предмѣстія его, Авдонъ и предмѣстія его,

31. Хелкаѳъ и предмѣстія его, и Реховъ и предмѣстія его: четыре города.

32. И отъ колѣна Неѳѳалимова городъ убѣжища для убійцы, Кедешъ въ Галилеѣ и предмѣстія его, и Хаммоѳ-Доръ и предмѣстія его, и Карѳанъ и предмѣстія его: три города.

33. Всѣхъ городовъ сынамъ Гирсоновымъ, по племенамъ ихъ, тринадцать городовъ съ предмѣстіями ихъ.

34. Семействамъ сыновъ Мерариныхъ, остальнымъ Левитамъ, дали: отъ колѣна Завулонова Іокнеамъ и предмѣстія его, Карѳу и предмѣстія ея,

35. Димну и предмѣстія ея, Нагалалъ и предмѣстія его: четыре города.

36. И отъ колѣна Гадова: городъ убѣжища для убійцы, Рамоѳъ въ Галаадѣ и предмѣстія его, и Маханаимъ и предмѣстія его,

37. Есевонъ и предмѣстія его, Іазеръ и предмѣстія его: всѣхъ городовъ четыре.

38. Всѣхъ городовъ сынамъ Мераринымъ, по племенамъ ихъ, остальнымъ племенамъ Левіинымъ, досталось двѣнадцать городовъ по жребію.

- 23 חֲרוֹן וְאֶת־מִנְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע: וּמִמָּטָה־דָּדִין אֶת־
 24 אֶלְתָּקָא וְאֶת־מִנְרָשָׁה אֶת־נִבְתָּן וְאֶת־מִנְרָשָׁה: אֶת־אֵילָן
 וְאֶת־מִנְרָשָׁה אֶת־נֶת־רִמּוֹן וְאֶת־מִנְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע:
 וּמִמַּחְצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־תַּעֲנָל וְאֶת־מִנְרָשָׁה וְאֶת־נֶת כַּה
 26 רִמּוֹן וְאֶת־מִנְרָשָׁה עָרִים שְׁתֵּים: כָּל־עָרִים עֶשֶׂר
 27 וּמִנְרָשֵׁיהֶן לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי־קָהָת הַנּוֹתָרִים: וְלִבְנֵי גִרְשׁוֹן
 מִמִּשְׁפַּחַת הַלְוִיִּם מַחְצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־עִיר מִקְלָט
 הָרָצַח אֶת־גִּלּוֹן בְּכַשֵּׁן וְאֶת־מִנְרָשָׁה וְאֶת־בַּעַשְׁתָּרָה וְאֶת־
 28 מִנְרָשָׁה עָרִים שְׁתֵּים: וּמִמָּטָה יִשָּׁשְׁכָר אֶת־קִשְׁיוֹן
 29 וְאֶת־מִנְרָשָׁה אֶת־דְּבֶרֶת וְאֶת־מִנְרָשָׁה: אֶת־יֶרְמוֹת וְאֶת־
 מִנְרָשָׁה אֶת־עֵין נָנִים וְאֶת־מִנְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע:
 וּמִמָּטָה אֲשֹׁר אֶת־מִשְׁאֵל וְאֶת־מִנְרָשָׁה אֶת־עֶבְדִּין וְאֶת־
 31 מִנְרָשָׁה: אֶת־חֶלְקָת וְאֶת־מִנְרָשָׁה וְאֶת־רָחָב וְאֶת־מִנְרָשָׁה
 32 עָרִים אַרְבַּע: וּמִמָּטָה נַפְתָּלִי אֶת־עִיר מִקְלָט הָרָצַח
 אֶת־קֶדֶשׁ בְּגִלִּיל וְאֶת־מִנְרָשָׁה וְאֶת־חֶמֶת דָּאֵר וְאֶת־
 33 מִנְרָשָׁה וְאֶת־קֶרֶתָן וְאֶת־מִנְרָשָׁה עָרִים שְׁלֹשׁ: כָּל־עָרֵי
 הַגִּרְשֵׁנִי לְמִשְׁפַּחַתָּם שְׁלֹש־עֶשְׂרֵה עִיר וּמִנְרָשֵׁיהֶן:
 34 וְלִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי־מְרָרִי הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מֵאֵת מַטֵּה זְבוּלֹן
 אֶת־יִקְנֶעֶם וְאֶת־מִנְרָשָׁה אֶת־קֶרֶתָה וְאֶת־מִנְרָשָׁה: אֶת־
 דְּמָנָה וְאֶת־מִנְרָשָׁה אֶת־נֶהְלָל וְאֶת־מִנְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע:
 36 * וּמִמָּטָה־נָדָד אֶת־עִיר מִקְלָט הָרָצַח אֶת־רָמַת
 37 בְּגִלְעָד וְאֶת־מִנְרָשָׁה וְאֶת־מַחְנִים וְאֶת־מִנְרָשָׁה: אֶת־
 חֶשְׁבֹּן וְאֶת־מִנְרָשָׁה אֶת־עֶזֶר וְאֶת־מִנְרָשָׁה כָּל־עָרִים
 אַרְבַּע

v. 27. גולן קרי v. 36. בקצת ספרים נמצאו כאן ב' פסוקים האלה, לקוחים מדברי הימים א' ח' פסוק ס"ג וס"ד, וכפי המסורה אינם ראויים להיות, ולמען לא יחסרו לקורא הצוננם פה בגליון:

* וּמִמָּטָה רְאוּבֵן אֶת־בָּצֵר וְאֶת־מִנְרָשָׁה וְאֶת־יְהֵצָה וְאֶת־מִנְרָשָׁה:
 אֶת־קֶדְמוֹת וְאֶת־מִנְרָשָׁה וְאֶת־מִיפְעֵת וְאֶת־מִנְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע:

38 אַרְבַּע: כָּל־הָעָרִים לְבְנֵי מִרְרִי לְמִשְׁפַּחָתָם הַנּוֹתָרִים
 39 מִמִּשְׁפַּחֹת הַלְוִיִּם וַיהוֹ נֹדְלָם עָרִים שְׁתֵּים עָשָׂרָה: כָּל
 עָרֵי הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ אֶחָזָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עָרִים אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה
 מִ וּמִגְרָשֵׁיהֶן: תִּהְיֶינָה הָעָרִים הָאֵלֶּה עִיר עִיר וּמִגְרָשֶׁיהָ
 41 סְבִיבֹתֶיהָ כֵּן לְכָל־הָעָרִים הָאֵלֶּה: וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל
 אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָתֵת לְאֲבוֹתָם וַיִּרְשׁוּהָ וַיָּשְׁבוּ
 42 בָּהּ: וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסְּבִיב כָּכָל אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתָם
 וְלֹא־עָמַד אִישׁ בַּפְּנֵיהֶם מִכָּל־אֲבִיבָהֶם אֶת כָּל־אֲבִיבָהֶם
 43 נָתַן יְהוָה בְּיָדָם: לֹא־נִפְל דָּבָר מִכָּל הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר־
 דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הַכֹּל כֹּא:

כב CAP. XXII.

כב

א אָז יִקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְרֵאשֵׁי וְלַגְדֵי וְלַחֲצֵי מִטָּה מִנִּשְׁחָה:
 2 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׁמַרְתֶּם אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם
 מֹשֶׁה עַבְדֵּי יְהוָה וְתִשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי לְכָל אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶתְכֶם:
 3 לֹא־עֲזַבְתֶּם אֶת־אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה
 4 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וְעַתָּה הֵנִיחָה
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְאֲחֵיכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם וְעַתָּה פָּנּוּ וּלְכוּ
 לָכֶם לְאֶהֱלִיכֶם אֶל־אָרֶץ אֶחָזָתְכֶם אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה
 ה עַבְדֵּי יְהוָה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן: רַק וּשְׁמְרוּ מְאֹד לַעֲשׂוֹת אֶת־
 הַמִּצְוָה וְאֶת־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עַבְדֵּי־יְהוָה
 לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְלַכֵּת בְּכָל־דֶּרֶכָיו וּלְשַׁמֵּר
 מִצְוֹתָיו וּלְדַבְּקָה־בּוֹ וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־לִבְכֶּם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:
 6 וַיְבָרְכֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל־אֶהֱלִיהֶם: וְלַחֲצִי
 7 שִׁבְטֵי הַמִּנְשָׁה נָתַן מֹשֶׁה בְּבִשָּׁן וְלַחֲצִי נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם־
 אֲחֵיהֶם מִעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה וְגַם כִּי שִׁלַּחֵם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
 8 אֶהֱלִיהֶם וַיְבָרְכֶם: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בְּנוֹכְסִים רַבִּים
 שׁוּבוּ אֶל־אֶהֱלִיכֶם וּבְמִקְנֶה רַב־מְאֹד בְּכֶסֶף וּבְזָהָב

וּבְנַחֲשֵׁת

39. Всѣхъ городовъ Левіиныхъ среди владѣнія сыновъ Израилевыхъ сорокъ восемь городовъ съ предмѣстіями ихъ.

40. Имъ принадлежали эти города, каждый городъ съ предмѣстіемъ вокругъ него; такъ *было* при всѣхъ этихъ городахъ.

41. И такъ отдалъ Господь Израилю всю землю, которую дасть клялся отцамъ ихъ, и они получили ее во владѣніе, и поселились въ ней.

42. И далъ имъ Господь покой со всѣхъ сторонъ, какъ клялся отцамъ ихъ; и никто изъ всѣхъ враговъ ихъ не устоялъ противъ нихъ: всѣхъ враговъ ихъ предалъ Господь въ руки ихъ.

43. Не осталось неисполнившимся ни одно слово изъ всѣхъ добрыхъ словъ, которыя Господь говорилъ дому Израилеву: все сбылось.

ГЛАВА 22.

Тогда Иисусъ призвалъ *кольно* Рувимово, Гадово и половину колѣна Манассіина,

2. И сказалъ имъ: вы исполнили все, что повелѣлъ вамъ Моисей, рабъ Господень, и слушались голоса моего во всемъ, что я повелѣвалъ вамъ.

3. Вы не оставляли братьевъ своихъ въ продолженіе многихъ дней до сего дня, и исполнили установленное по заповѣди Господа, Бога вашего.

4. Нынѣ же Господь, Богъ вашъ, успокоилъ братьевъ вашихъ, какъ говорилъ имъ. Итакъ возвратитесь и подите въ шатры ваши, въ землю вашего владѣнія, которую далъ вамъ Моисей, рабъ Господень, за Иорданомъ.

5. Только тщательно старайтесь исполнять заповѣди и законъ, который заповѣдалъ вамъ Моисей, рабъ Господень: любить Господа, Бога вашего, и ходить по всѣмъ путямъ Его, и соблюдать заповѣди Его, и прилѣпляться къ Нему, и служить Ему всѣмъ сердцемъ вашимъ и всею душою вашею.

6. И благословилъ ихъ Иисусъ, и отпустилъ ихъ, и они пошли въ свои шатры.

7. А одной половиной колѣна Манассіина далъ Моисей *удѣлъ* въ Васанѣ; *другой* же половиной его далъ Иисусъ *удѣлъ* съ братьями его по сю сторону Иордана къ западу. И когда отпускалъ ихъ Иисусъ въ свои шатры; то благословилъ ихъ,

8. И сказалъ имъ: съ великимъ богатствомъ возвращаетесь въ шатры ваши, и съ великимъ множествомъ скота, съ серебромъ,

и съ золотомъ, и съ мѣдью, и съ желѣзомъ, и съ великимъ множествомъ одеждъ; раздѣлите добычу отъ враговъ вашихъ съ братьями вашими.

9. И возвратились и пошли сыны Рувимовы, и сыны Гадовы, и половина колѣна Манассіина отъ сыновъ Израилевыхъ изъ Силома, который въ землѣ Ханаанской, чтобы идти въ землю Галаадъ, въ землю своего владѣнія, въ которой поселились они по повелѣнію Господню, *данному* чрезъ Моисея.

10. И когда пришли въ окрестности Іордана, что въ землѣ Ханаанской; то построили сыны Рувимовы, и сыны Гадовы, и половина колѣна Манассіина тамъ подлѣ Іордана жертвенникъ, жертвенникъ большой на видъ.

11. И слышали сыны Израилевы: вотъ, сыны Рувимовы, и сыны Гадовы, и половина колѣна Манассіина построили жертвенникъ при землѣ Ханаанской, въ окрестностяхъ Іордана, на сторонѣ сыновъ Израилевыхъ.

12. И когда слышали *это* сыны Израилевы; то собралось все общество сыновъ Израилевыхъ въ Силомъ, чтобы идти противъ нихъ войною.

13. И послали сыны Израилевы къ сынамъ Рувимовымъ, и къ сынамъ Гадовымъ, и къ половинѣ колѣна Манассіина, въ землю Галаадскую, Финееса, сына Елеазара, священника,

14. И съ нимъ десять князей, по одному князю отъ поколѣнія отъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ; а каждый изъ этихъ князей поколѣнія былъ *начальникомъ* тысячъ Израилевыхъ.

15. И пришли они къ сынамъ Рувимовымъ, и къ сынамъ Гадовымъ, и къ половинѣ колѣна Манассіина, въ землю Галаадскую, и сказали имъ такъ:

16. Такъ говоритъ все общество Господне: что это за преступленіе, которое вы сдѣлали предъ Богомъ Израилевымъ, отступивъ нынѣ отъ Господа, построивъ себѣ жертвенникъ и возставъ нынѣ противъ Господа?

17. Развѣ мало для васъ беззаконія Фегорова, отъ котораго мы не очистились до сего дня, и *за которое* было пораженіе въ обществѣ Господнемъ?

18. А вы отступаете сегодня отъ Господа. И будетъ: сегодня вы возстаеете противъ Господа, и завтра прогнѣвается Онъ на все общество Израилево.

19. Если же земля вашего владѣнія кажется вамъ нечистою; то перейдите въ землю владѣнія Господня, въ которой находится скинія Господня, возьмите удѣлъ среди насъ, но не возставайте противъ Господа, и противъ насъ не возставайте, строя себѣ жертвенникъ кромѣ жертвенника Господа, Бога нашего.

20. Вотъ, Аханъ, сынъ Зары, сдѣлавъ преступленіе, *взявъ* отъ

- ובנחשת ובכרנל ובשלמזות הרבה מאד חלקו שלל
 איביכם עם-אחיכם: וישבו וילכו בני-ראובן ובני-
 גד ונחצי שבט המנשה מאת בני ישראל משלה אשר-
 בארץ כנען ללכת אל-ארץ הגלעד אל-ארץ אחוזתם
 אשר נאחזו-בה על-פי יהוה ביד-משה: ויבאו אל-
 גלילות הירדן אשר בארץ כנען ויבנו בני-ראובן ובני-
 גד ונחצי שבט המנשה שם מזבח על-הירדן מזבח גדול
 למראה: וישמעו בני-ישראל לאמר הנה-בנו בני-ראובן
 ובני-גד ונחצי שבט המנשה את-המזבח אל-מול ארץ
 כנען אל-גלילות הירדן אל-עבר בני ישראל: וישמעו
 בני ישראל ויקהלו כל-עדת בני-ישראל שלח לעלות
 עליהם לצבא: וישלחו בני-ישראל אל-בני-ראובן
 ואל-בני-גד ואל-נחצי שבט-מנשה אל-ארץ הגלעד את-
 פינחס בן-אלעזר הכהן: ועשרה נשאים עמו נשיא אחד
 נשיא אחד לבית אב לכל משות ישראל ואיש ראש
 בית-אבותם המה לאלפי ישראל: ויבאו אל-בני-ראובן
 ואל-בני-גד ואל-נחצי שבט-מנשה אל-ארץ הגלעד וידברו
 אתם לאמר: כה אמרו כל עדת יהוה מה-המעל
 הזה אשר מעלתם באלהי ישראל לשוב היום מאחרי
 יהוה בבנותכם לכם מזבח למרדכם היום ביהוה:
 המעט-לנו את-ענן פנור אשר לא-הטחרנו מפניו עד
 היום הנה ויהי הנגף בעדת יהוה: ואתם תשובו היום
 מאחרי יהוה ויהי אתם תמרדו היום ביהוה ומחר אל-
 כל-עדת ישראל יקצת: ואך אם-טמאה ארץ אחוזתכם
 עברו לכם אל-ארץ אחוזת יהוה אשר שכן-שם משכן
 יהוה והאחוז בתוכנו וביהוה אל-תמרדו ואותנו אל-
 תמרדו בבנותכם לכם מזבח מבלעדי מזבח יהוה
 אלהינו: הלא עבד בן-זרח מעל מעל בחרם ועל-
 כל-

- כָּל־עַדְתַּת יִשְׂרָאֵל הָיָה קִצָּף וְהוּא אִישׁ אֶחָד לֹא נָזַע
 21 בְּעֵינָיו: וַיַּעֲנוּ בְנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וַחֲצִי שִׁבְטַת מְנַשֶּׁה
 22 וַיִּדְבְּרוּ אֶת־רְאִשֵׁי אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל: אֵל | אֱלֹהִים | יְהוָה
 אֵל | אֱלֹהִים | יְהוָה הוּא יָדַע וַיִּשְׂרָאֵל הוּא יָדַע אִם־
 23 בְּמַרְדָּ וְאִם־בְּמַעַל בִּיהוָה אֲלִיתוּשִׁיעֵנו הַיּוֹם הַזֶּה: לִבְנוֹת
 לָנוּ מִזְבֵּחַ לָשׁוּב מֵאֲחֵרֵי יְהוָה וְאִם־לְהַעֲלֹת עָלֵינוּ עֹלָה
 וּמִנְחָה וְאִם־לַעֲשׂוֹת עָלֵינוּ זְבָחִי שְׁלָמִים יְהוָה הוּא יִבְקֹשׁ:
 24 וְאִם־לֹא מִדְּאָנָה מִדְּבָר עֲשִׂינוּ אֶת־זֹאת לֵאמֹר מָחָר
 יֹאמְרוּ בְּנֵיכֶם לְבָנֵינוּ לֵאמֹר מִה־לָּכֶם וּלְיהוָה אֱלֹהֵי
 כה יִשְׂרָאֵל: וְנִכּוּל נִתְּיָהוּהָ בֵּינֵנוּ וּבֵינֵיכֶם בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־
 גָד אֶת־הַיָּרְדֵּן אֵיד־לָכֶם חֶלֶק בִּיהוָה וְהַשְׁבִּיתוּ בְּנֵיכֶם
 26 אֶת־בָּנֵינוּ לְבִלְתִּי יֵרָא אֶת־יהוָה: וְנֹאמַר נַעֲשֶׂה־נָּא לָנוּ
 27 לִבְנוֹת אֶת־הַמִּזְבֵּחַ לֹא לְעֹלָה וְלֹא לְזֶבֶח: כִּי עַד הוּא
 בֵּינֵנוּ וּבֵינֵיכֶם וּבֵין דְּרוֹתֵינוּ אֲחֵרֵינוּ לַעֲבֹד אֶת־עַבְדַּת
 יְהוָה לִפְנֵינוּ בַּעֲלֹתֵינוּ וּבִזְבָּחֵינוּ וּבְשַׁלְמֵינוּ וְלֹא־יֹאמְרוּ
 28 בְּנֵיכֶם מָחָר לְבָנֵינוּ אֵיד־לָכֶם חֶלֶק בִּיהוָה: וְנֹאמַר וְהָיָה
 כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ וְאֶל־דְּרֹתֵינוּ מָחָר וְאֹמְרֵנוּ רְאוּ אֶת־
 תִּבְנִית מִזְבֵּחַ יְהוָה אֲשֶׁר־עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ לֹא לְעֹלָה וְלֹא
 29 לְזֶבֶח כִּי־עַד הוּא בֵּינֵנוּ וּבֵינֵיכֶם: חֲלִילָה לָנוּ מִמֶּנּוּ
 לְמַרְדָּ בִיהוָה וּלְשׁוּב הַיּוֹם מֵאֲחֵרֵי יְהוָה לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ
 לְעֹלָה לְמִנְחָה וּלְזֶבֶח מִלֶּבֶד מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר
 ל לִפְנֵי מִשְׁכָּנוֹ: וַיִּשְׁמַע פִּינֹחָם הַכֹּהֵן וּנְשֵׂאֵי הָעֵדֻת
 וְרֹאשֵׁי אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
 דִּבְּרוּ בְנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וּבְנֵי מְנַשֶּׁה וַיִּיטֹב בְּעֵינֵיהֶם:
 31 וַיֹּאמֶר פִּינֹחָם בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־
 בְּנֵי־גָד וְאֶל־בְּנֵי מְנַשֶּׁה הַיּוֹם יָדַעְנוּ כִּי־בָתוּכֵנוּ יְהוָה
 אֲשֶׁר לֹא־מַעֲלָתֶם בִּיהוָה הַמַּעַל הַזֶּה אֹז הַצַּלְתֶּם אֶת־
 32 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִיַּד יְהוָה: וַיָּשָׁב פִּינֹחָם בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהַנְּשִׂאִים

заклятаго, но гнѣвъ былъ на все общество Израилево: не одинъ онъ умеръ за свое беззаконіе.

21. И отвѣчали сыны Рувимовы, и сыны Гадовы, и половина колѣна Манассіина, и сказали начальникамъ тысячъ Израилевыхъ:

22. Богъ боговъ Господь, Богъ боговъ Господь знаетъ, и Израиль да знаетъ: по противленію ли, или отступленію отъ Господа *мы сдѣлали это*, — не пощади насъ, *Господи*, въ этотъ день.

23. Если построили себѣ жертвенникъ для того, чтобы отступить отъ Господа, и для того, чтобы приносить на немъ всесожженіе и приношеніе мучное, и для того, чтобы совершать на немъ жертвы мирныя, — то да взыщетъ самъ Господь.

24. Но по опасенію того мы сдѣлали это, чтобы въ послѣдующее время не сказали ваши сыны нашимъ сынамъ: что вамъ до Господа, Бога Израилева?

25. И предѣломъ поставилъ Господь между нами и вами, сыны Рувимовы и сыны Гадовы, Иорданъ; нѣтъ вамъ участія въ Господѣ. И такъ ваши сыны не допустили бы нашихъ сыновъ чтить Господа.

26. Посему мы сказали: сдѣлаемъ такъ: построимъ себѣ жертвенникъ не для всесожженія и не для жертвъ,

27. Но чтобы онъ былъ свидѣтелемъ между нами и вами, между послѣдующими родами нашими, что *мы можемъ* совершать служеніе Господу предъ Нимъ всесожженіями нашими, и жертвами нашими, и мучными приношеніями нашими, и чтобы въ послѣдующее время не сказали сыны ваши сынамъ нашимъ: нѣтъ вамъ участія въ Господѣ.

28. И подумали мы: если скажутъ *это* намъ и родамъ нашимъ въ послѣдующее время, то мы скажемъ: видите подобіе жертвенника Господня, которое сдѣлали отцы наши не для всесожженія и не для жертвы, но чтобы это было свидѣтелемъ между нами и вами.

29. Нѣтъ, мы не дѣлаемъ того, чтобы возстать противъ Господа и отступить нынѣ отъ Господа, построивъ жертвенникъ для всесожженія, и для приношенія мучнаго, и для жертвъ, кромѣ жертвенника Господа, Бога нашего, который предъ скиніею Его.

30. И услышалъ Финеесъ, священникъ, и князья общества и главы тысячъ Израилевыхъ, которые были съ нимъ, слова, которые говорили сыны Рувимовы, и сыны Гадовы, и сыны Манассіины, и одобрили ихъ.

31. И сказалъ Финеесъ, сынъ Елеазара, священника, сынамъ Рувимовымъ, и сынамъ Гадовымъ, и сынамъ Манассіинымъ: сегодня мы узнали, что Господь среди насъ, потому что вы не сдѣлали предъ Господомъ этого преступленія. Такимъ образомъ вы избавили сыновъ Израиля отъ руки Господней.

32. И возвратился Финеесъ, сынъ Елеазара, священника, и

князья отъ сыновъ Рувимовыхъ и отъ сыновъ Гадовыхъ, отъ земли Галаадской въ землю Ханаанскую, къ сынамъ Израилевымъ, и принесли имъ отвѣтъ.

33. И одобрили это сыны Израилевы и благословили сыны Израилевы Бога, и не рѣшились идти противъ нихъ войною, чтобы разорить землю, на которой жили сыны Рувимовы и сыны Гадовы.

34. И назвали сыны Рувимовы и сыны Гадовы жертвенникъ: *Едъ*; потому что, *сказали они*, онъ свидѣтель между нами, что Господь есть Богъ *нашъ*.

ГЛАВА 23.

Спустя много времени послѣ того, какъ Господь успокоилъ Израиля отъ всѣхъ враговъ его со всѣхъ сторонъ, Иисусъ состарѣлся, вошелъ въ *преклонныя* лѣта.

2. И призвалъ Иисусъ всего Израиля, старѣйшинъ ихъ, и начальниковъ ихъ, и судей ихъ, и надзирателей ихъ, и сказалъ имъ: я состарѣлся, вошелъ въ *преклонныя* лѣта.

3. И вы видѣли все, чтò сдѣлалъ Господь, Богъ вашъ, предъ лицомъ вашимъ со всѣми этими народами; потому что Господь, Богъ вашъ, самъ сражался за васъ.

4. Видите, я раздѣлилъ вамъ *по жребію* оставшіеся эти народы, въ удѣлъ колѣнамъ вашимъ, отъ Иордана, и всѣ народы, которые я истребилъ, до Великаго моря, на закатѣ солнца.

5. А Господь, Богъ вашъ, самъ прогнать ихъ отъ васъ и истребить ихъ предъ вами, чтобы вы овладѣли землею ихъ, какъ говорилъ вамъ Господь, Богъ вашъ.

6. Посему тщательно старайтесь соблюдать и исполнять все, написанное въ книгѣ закона Моисеева, не уклоняясь отъ него ни направо, ни налѣво,

7. Не сообщаться съ этими народами, которые остались между вами, и не воспоминать имени боговъ ихъ, и не клясться *ими*, и не служить имъ, и не поклоняться имъ;

8. Но прилѣпитесь къ Господу, Богу вашему, какъ вы дѣлали до сего дня.

9. Господь прогналъ отъ васъ народы великіе и сильные; и предъ вами никто не устоялъ до сего дня.

10. Одинъ изъ васъ прогоняетъ тысячу; потому что Господь, Богъ вашъ, самъ сражается за васъ, какъ говорилъ вамъ.

11. Посему тщательно старайтесь любить Господа Бога вашего.

12. Если же вы отвертитесь и пристанете къ оставшимся этимъ

- והנשיאים מאת בני־ראובן ומאת בני־גד מארץ הנגלעד
 אל־ארץ פנען אל־בני ישראל וישבו אותם דבר: ויטב
 33 הדבר בעיני בני ישראל ויברכו אלהים בני ישראל ולא
 אמרו לעלות עליהם לצבא לשחת את־הארץ אשר בני־
 ראובן ובני־גד ישבים בה: ויקראו בני־ראובן ובני־גד
 34 למזבח פיעד הוא כינתו כי יהוה האלהים:

כב

CAP. XXIII. כב

- ויהי מימים רבים אחרי אשר־הניח יהוה לישראל מב־ל־
 אִי־בִיהֶם מִסְבִּיב ויהושע וְזָקֵן בָּא בַּיָּמִים: ויקרא יהושע
 לְכָל־יִשְׂרָאֵל לִזְקֵנָיו וְלִרְאשֵׁיו וְלִשְׁפָטָיו וְלִשְׁמֹרֵיו וַיֹּאמֶר
 אֱלֹהִים אֲנִי וְכִנְתִּי בָּאתִי בַּיָּמִים: ואתם רֵאִיתֶם אֵת כָּל־
 3 אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם
 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הִנְלָחֶם לָכֶם: ראו הִפְלֵתִי לָכֶם
 4 אֶת־הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה בְּנִחְלָה לְשִׁבְטֵיכֶם מִדְּהִירָדָן
 וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכְרַתִּי וְהֵיכָּן הַגְּדוֹל מְבֹא הַשָּׁמֶשׁ:
 ויהוה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יְהַדְּפֶם מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ אֹתָם
 5 מִלְּפָנֵיכֶם וִירְשֶׁתֶם אֶת־אֲרָצָם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 לָכֶם: וְחֻזְקֶתֶם מְאֹד לִשְׁמֹר וּלְעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַבְּטוֹב
 6 בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל:
 לְבִלְתִּי־בּוֹא בְּגוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם
 7 וּבָשָׂם אֱלֹהֵיהֶם לֹא־תִזְכְּרוּ וְלֹא תִשְׁפִּיעוּ וְלֹא תַעֲבֹדוּם
 וְלֹא תִשְׁתַּחֲוּ לָהֶם: כִּי אִם־בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבְּקוּ
 8 כְּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וְיֹרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם
 9 גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא־עֲמַד אִישׁ בְּפָנֵיכֶם עַד
 הַיּוֹם הַזֶּה: אִישׁ־אַחֵר מִכֶּם יִרְדֹּף־אֹלֶף כִּי יִהְיֶה
 10 אֱלֹהֵיכֶם הוּא הִנְלָחֶם לָכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם: וְנִשְׁמַרְתֶּם
 11 מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם לֹא־הִבֵּה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: כִּי אִם־
 12

שוב

שׁוּב תָּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיְהוָה הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים
הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וְהִתְחַנְּתֶם בָּהֶם וּבְאֵתָם בָּהֶם וְהֵם בְּכֶם:
יְדוּעַ תִּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ אֶת־ 13
הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לַפֶּחַ וּלְמוֹקֵשׁ וּלְשֹׁטְט
בְּצִדֵיכֶם וּלְצִנְנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד אֲבֹדְכֶם מֵעַל הָאֲדָמָה
הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וְהָיָה 14
אֲנֹכִי חוֹלֵל הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ וַיִּדְעֻתָּם בְּכָל־לִבְבָכֶם
וּבְכָל נַפְשְׁכֶם כִּי לֹא־נִפְלָא דָּבָר אַחֵר מִכָּל הַדְּבָרִים
הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲלֵיכֶם הִכָּל בָּאוּ לָכֶם
לֹא־נִפְלָא מִמֶּנּוּ דָּבָר אֶחָד: וְהָיָה כֹּאֲשֶׁר־בָּא עֲלֵיכֶם כָּל־ 15
הַדְּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲלֵיכֶם כֵּן יָבִיא
יְהוָה עֲלֵיכֶם אֵת כָּל־הַדְּבָר הַרָּע עַד־הַשְׁמִידוֹ אוֹתְכֶם
מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם: בְּעִבְרַתְּכֶם אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה 16
אִתְּכֶם וְהִלַּכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם וְחָרָה אִף־יְהוָה בְּכֶם וַאֲבֹדְתֶם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ
הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם:

כֹּד CAP. XXIV.

כֹּד

א וַיֹּאסֶף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׂכֻמָּה וַיִּקְרָא
לְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשִׁמְרָיו וַיִּתִּיצְבוּ לִפְנֵי
הָאֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם כְּהֵאמֹר יְהוָה 2
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַנָּהָר יֵשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תִּרְחַח
אָבִי אֲבֹרָהָם וְאָבִי נַחֲוֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים: וְאִנְּקָה 3
אֶת־אֲבִיכֶם אֶת־אֲבֹרָהָם מֵעֵבֶר הַנָּהָר וְאוֹלָךְ אוֹתוֹ בְּכָל־
אָרֶץ כְּנָעַן וְאַרְבַּע אֶת־זִרְעוֹ וְאֶתְּדָלוּ אֶת־יִצְחָק: וְאַתָּן 4
לְיִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וְאַתָּעֲשׂוּ וְאַתָּן לַעֲשׂוֹ אֶת־הַר שַׁעִיר
הַלְרֶשֶׁת אוֹתוֹ וַיַּעֲקֹב וּבְנָיו יִרְדּוּ מִצְרָיִם: וְאַשְׁלַח אֶת־

משה

народамъ, которые остались между вами, и вступите въ бракъ съ ними, и будете сообщаться съ ними, и они съ вами;

13. То знайте, что Господь, Богъ вашъ, не будетъ уже прогонять отъ васъ эти народы, но они будутъ для васъ петлею и сѣтью, и бичемъ для ребръ вашихъ, и терномъ для глазъ вашихъ, пока будете истреблены съ этой доброй земли, которую далъ вамъ Господь, Богъ вашъ.

14. И вотъ, я нынѣ отхожу въ путь всей земли. А вы знайте всѣмъ сердцемъ вашимъ и всею душою вашею, что не осталось неисполненнымъ ни одно слово изъ всѣхъ добрыхъ словъ, которыя говорилъ о васъ Господь, Богъ вашъ: все сбылось для васъ, не осталось неисполненнымъ ни одно слово.

15. Но какъ сбылось надъ вами всякое доброе слово, которое говорилъ вамъ Господь, Богъ вашъ; такъ Господь исполнить надъ вами всякое злое слово, пока истребитъ васъ съ этой доброй земли, которую далъ вамъ Господь, Богъ вашъ.

16. Если вы преступите заветъ Господа, Бога вашего, который Онъ поставилъ съ вами, и пойдете, и будете служить инымъ богамъ и поклоняться имъ; то возгорится на васъ гнѣвъ Господень, и скоро будете истреблены съ доброй земли, которую Онъ далъ вамъ.

ГЛАВА 24.

И собралъ Иисусъ всѣ колѣна Израилевы въ Сихемъ, и призвалъ старѣйшинъ Израиля, и начальниковъ его, и судей его, и надзирателей его, и предстали они предъ Бога.

2. И сказалъ Иисусъ всему народу: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: за рѣкою жили отцы ваши издревле, Фарра, отецъ Авраама и отецъ Нахора, и служили инымъ богамъ.

3. Но я взялъ отца вашего Авраама изъ-за рѣки, и водилъ его по всей землѣ Ханаанской, и размножилъ сѣмя его, и далъ ему Исаака.

4. Исааку же далъ Иакова и Исава; а Исаву Я далъ гору Сеиръ во владѣніе; Иаковъ же и сыны его перешли въ Египетъ.

5. И послалъ Я Моисея и Аарона, и поразилъ Египетъ *язвами*, которыя сдѣлалъ Я среди него, и потомъ вывелъ васъ.

6. И вывелъ Я отцевъ вашихъ изъ Египта; и пришли вы къ морю. И гнались Египтяне за отцами вашими съ колесницами и всадниками до Чермнаго моря.

7. И возопили они къ Господу, и Онъ положилъ тьму между вами и между Египтянами, и навелъ на нихъ море, и покрылъ ихъ. Глаза ваши видѣли, что Я сдѣлалъ въ Египтѣ; *потомъ* пробыли вы много времени въ пустынѣ.

8. И привелъ Я васъ къ землѣ Амореевъ, живущихъ за Иорданомъ; и сразились они съ вами, но Я предалъ ихъ въ руки ваши, и вы овладѣли землею ихъ, и Я истребилъ ихъ предъ вами.

9. И возсталъ Балакъ, сынъ Сепфоровъ, царь Моавитскій, и воевалъ съ Израилемъ, и послалъ и призвалъ Балаама, сына Веорова, чтобы проклясть васъ.

10. Но Я не хотѣлъ послушать Балаама; и онъ благословилъ васъ, и Я избавилъ васъ изъ рукъ его.

11. И вы перешли Иорданъ, и пришли къ Иерихону. И стали воевать съ вами жители Иерихона, Амореи, и Фerezеи, и Хананеи, и Хеттеи, и Гергесеи, Евее и Евусеи; но Я предалъ ихъ въ руки ваши.

12. И послалъ Я предъ вами шершней, которые и прогнали отъ васъ тѣхъ двухъ царей Амореѣскихъ; не мечемъ твоимъ и не лукомъ твоимъ *сдѣлано это*.

13. И далъ Я вамъ землю, надъ которою ты не трудился, и города, которыхъ вы не строили, и вы живете въ нихъ; виноградными и масличными садами, которыхъ вы не насаждали, вы пользуетесь.

14. И такъ бойтесь Господа, и служите Ему искренно и истинно, и отвергните боговъ, которымъ служили отцы ваши за рѣкою и въ Египтѣ, а служите Господу.

15. Если же не угодно вамъ служить Господу; то изберите себѣ нынѣ, кому служить, богамъ ли, которымъ служили отцы ваши, бывшіе за рѣкою, или богамъ Амореѣскимъ, въ землѣ которыхъ вы живете; а я и домъ мой будемъ служить Господу.

16. И отвѣчалъ народъ, и сказалъ: нѣтъ, мы не оставимъ Господа, чтобы служить инымъ богамъ;

17. Потому что Господь, Богъ нашъ, Онъ вывелъ насъ и отцевъ нашихъ изъ земли Египетской, изъ дома рабства, Онъ же дѣлалъ

משה ואת־אהרן ואנף את־מצרים כאשר עשיתי בקרבן
 ואחר הוצאתי אתכם: / ואוציא את־אבותיכם ממצרים 6
 ותבאו הימה וירדפו מצרים אחרי אבותיכם ברכב
 ובפרשים יס־סוף: ויצעקו אל־יהוה וישם מאפל 7
 בניכם וביין המצרים ויבא עליו את־הים ויכס־הו
 ותראינה עיניכם את אשר־עשיתי במצרים ותשבו
 במדבר ימים רבים: ואביאה אתכם אל־ארץ האמרי 8
 היושב בעבר הירדן וילחמו אתכם ואתן אותם בידכם
 ותירשו את־ארצם ואשמידם מפניכם: ויקם בלק בן־ 9
 צפור מלך מואב וילחם בישראל וישלח ויקרא לבלעם
 בן־בעור לקלל אתכם: ולא אבייתי לשמע לבלעם ויברך 10
 ברוך אתכם ואצל אתכם מידו: ותעבדו את־הירדן 11
 ותבאו אל־יריחו וילחמו בכם בעלי־יריחו האמרי
 והפריז והכנעני והחתי והגרנשי החוי והיבוי ואתן
 אותם בידכם: ואשלח לפניכם את־הצרעה ותגרש 12
 אותם מפניכם שני מלכי האמרי לא בחרבך ולא
 בקשתך: ואתן לכם ארץ / אשר לא־ינעת בה וערים 13
 אשר לא־בניתם ותשבו בהם פרמים וזיתים אשר לא־
 נטעתם אתם אכלים: ועתה יראו את־יהוה ועבדו אתו 14
 בתמים ובאמת והסירו את־אלהים אשר עבדו אבותיכם
 בעבר הנהר ובמצרים ועבדו את־יהוה: ואם רע 15
 בעיניכם לעבד את־יהוה בחרו לכם היום את־מי
 תעבדון אם את־אלהים אשר־עבדו אבותיכם אשר
 בעבר הנהר ואם את־אלהי האמרי אשר אתם יושבים
 בארצם ואנכי וביתי נעבד את־יהוה: ויען העם ויאמר 16
 חלילה לנו מעזב את־יהוה לעבד אלהים אחרים: כי 17
 יהוה אלהינו הוא המעלה אתנו ואת־אבותינו מארץ

מצרים

מִצָּרִים מִבֵּית עֲבָדִים וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־הָאֵתֶת
הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֹהִי וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־הִלְכְּנוּ בָּהּ
וּבְכָל הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בְּקִרְבָּם: וַיִּגְרֹשׁ יְהוָה אֶת־
כָּל־הָעַמִּים וְאֶת־הָאֹמְרֵי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ מִפָּנֵינוּ גַם־אֲנַחְנוּ
נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם
לֹא תוֹכְלוּ לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־אֱלֹהִים קְדָשִׁים הוּא אֵל־
כִּי קָנוֹא הוּא לֹא־יִשָּׂא לְפִשְׁעֵכֶם וּלְחַטָּאוֹתֵיכֶם: כִּי תַעֲזֹבוּ
אֶת־יְהוָה וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהֵי נֹכַר וְהָרַע לָכֶם וּבְכָל־
אֲתָנְכֶם אַחֲרֵי אֲשֶׁר־הִטִּיב לָכֶם: וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
לֹא כִי אֶת־יְהוָה נַעֲבֹד: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם עֲדִים
אֲתֶם בָּכֶם כִּי־אַתֶּם בַּחֲרִיתֶם לָכֶם אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד אוֹתוֹ
וַיֹּאמְרוּ עֲדִים: וְעַתָּה הִסִּירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֹּכֶר אֲשֶׁר
בְּקִרְבְּכֶם וְהִטּוּ אֶת־לִבְכֶּם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד וּבְקוֹלֹ
כֹּה נִשְׁמָע: וַיְכַרֵּת יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשָּׂם לוֹ
חֹק וּמִשְׁפָּט בְּשִׁבְכֶם: וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים וַיִּקַּח אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיִּקְיֶמָה שָׁם תַּחַת
הָאֵלֹהִי אֲשֶׁר בְּמִקְדָּשׁ יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
כָּל־הָעָם הִנֵּה הָאֶבֶן הַזֹּאת תִּהְיֶה־עֲבָדֵנוּ לְעֵדָה כִּי־הִיא
שָׁמְעָה אֶת כָּל־אֹמְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עִמָּנוּ וְהִיתָה
בָּכֶם לְעֵדָה פֶּן־תִּכַּחֲשׂוּן בְּאֱלֹהֵיכֶם: וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ
אֶת־הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ: וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹנַן עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים:
וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בְּגִבּוֹל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר בְּהַר־
אֶפְרַיִם מִצָּפוֹן לְהַר־גִּעִשׁ: וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה כָּל־
יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יְמֵי הַזִּקְנִים אֲשֶׁר הָאֲרִיכֵי יָמִים
אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וְאֲשֶׁר יָדְעוּ אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר

עשה

предъ глазами нашими тѣ великія знаменія, и хранилъ насъ на всемъ пути, по которому мы шли, и во всѣхъ народахъ, среди которыхъ мы проходили.

18. И прогналъ Господь отъ насъ всѣ народы и Амореевъ, жившихъ въ этой землѣ. Будемъ и мы служить Господу, потому что Онъ Богъ нашъ.

19. И сказалъ Иисусъ народу: вы не въ состояніи служить Господу; потому что Онъ Богъ святой, Богъ ревнитель, Онъ не потерпитъ беззаконія вашего и грѣховъ вашихъ.

20. Если вы оставите Господа и будете служить чужимъ богамъ; то Онъ станетъ дѣлать вамъ зло и истребитъ васъ, послѣ того какъ благотворилъ вамъ.

21. И сказалъ народъ Иисусу: нѣтъ, мы Господу будемъ служить.

22. И сказалъ Иисусъ народу: вы свидѣтели на себя, что вы избрали себѣ Господа служить Ему. И отвѣчали они: мы свидѣтели.

23. Итакъ отвергните чужихъ боговъ, которые между вами, и обратите сердце свое къ Господу, Богу Израилеву.

24. И сказалъ народъ Иисусу: Господу, Богу нашему, будемъ служить, и голоса Его будемъ слушать.

25. И заключилъ Иисусъ съ народомъ завѣтъ въ тотъ день, и далъ ему уставы и законъ въ Сихемѣ.

26. И вписалъ Иисусъ эти слова въ книгу закона Божія, и взялъ большой камень, и поставилъ его тамъ подъ дубомъ, который подлѣ святилища Господня.

27. И сказалъ Иисусъ всему народу: вотъ, этотъ камень будетъ намъ свидѣтелемъ; потому что онъ слышалъ всѣ слова Господа, которыя Онъ говорилъ съ нами; онъ да будетъ свидѣтелемъ на васъ, чтобы не отреклись отъ Бога вашего.

28. И отпустилъ Иисусъ народъ, каждого въ свой удѣлъ.

29. Послѣ сего умеръ Иисусъ, сынъ Навинъ, рабъ Господень, ста десяти лѣтъ.

30. И похоронили его въ предѣлахъ его удѣла, въ Оимнаѳ-Серахѣ, что на горѣ Ефремовой, на сѣверъ отъ горы Гааша.

31. И служилъ Израиль Господу во всѣ дни Иисуса и во всѣ дни старѣйшинъ, которыхъ жизнь продолжалась послѣ Иисуса, и которые знали всѣ дѣла Господни, какія Онъ сдѣлалъ Израилю.

32. И кости Иосифа, которыя вынесли сыны Израилевы изъ Египта, схоронили въ Сихемѣ, въ участкѣ поля, которое купилъ Иаковъ у сыновъ Еммора, отца Сихемова, за сто кесита, и достались въ удѣлъ сынамъ Иосифовымъ.

33. И Елеазаръ, сынъ Аарона, умеръ, и похоронили его на холмѣ Финееса, сына его, который данъ ему на горѣ Ефремовой.

- עֲשֵׂה לְיִשְׂרָאֵל: וְאֶת-עֲצָמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר-הָעִלּוּ בְנֵי-
 יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ בְּשָׂכֶם בְּחִלְקֵת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר
 קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי-חֲמוֹר אֲבֵי-שָׂכֶם בְּמֵאָה קִשְׁטָה
 וַיְהִי לְבְנֵי-יוֹסֵף לְנַחֲלָה: וְאֶלְעָזָר בֶּן-אֶהֱרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ
 33 אוֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס בְּנוֹ אֲשֶׁר נָתַן-לּוֹ בְּהַר אֶפְרַיִם:

ח ז ק

סכום הפסוקים של יהושע שש מאות וחמשים וששה. ותרן לשון
 אלם סימן: וחציו. ומחשבון עד רמת המצפה: וסדריו ארבעה
 עשר. היתה עלי יד יי' סימן:

ש ו פ ט י ם

LIBER JUDICUM.

CAPUT I. א

א וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאַלֻּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּיהוָה לֵאמֹר
 2 מִי־עֲלֶה־לָּנוּ אֶל־הַכְּנַעֲנִי בַתְּחִלָּה לְהִלָּחֵם בּוֹ׃ וַיֹּאמֶר
 3 יְהוָה יְהוּדָה יַעֲלֶה הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ בְּיָדוֹ׃ וַיֹּאמֶר
 יְהוּדָה לְשִׁמְעוֹן אֲחִיו עֲלֶה אִתִּי בְּגֵרְלִי וְנִלְחַמָּה בַּכְּנַעֲנִי
 4 וְהִלַּכְתִּי גַם־אֲנִי אִתָּךְ בְּגֹרְלֶךָ וַיִּלְךְ אִתּוֹ שִׁמְעוֹן׃ וַיַּעַל
 יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי בְיָדָם וַיָּבוֹס בְּכֹךְ
 ה עֲשֶׂר־ת אֲלָפִים אִישׁ׃ וַיִּמָּצְאוּ אֶת־אֲדָנֵי כֹךְ בְּכֹךְ וַיִּלְחֲמוּ
 6 בּוֹ וַיָּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַפְּרִזִּי׃ וַיָּגֶם אֲדָנֵי כֹךְ וַיִּרְדְּפוּ
 7 אַחֲרָיו וַיֹּאחֲזוּ אוֹתוֹ וַיִּקְצְצוּ אֶת־בְּהֶמְתַּי יָדָיו וְרַגְלָיו׃ וַיֹּאמֶר
 אֲדָנֵי־כֹךְ שְׁבָעִים מַלְכִּים בְּהֶמֶת יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם
 מְקֻצָּצִים הָיוּ מַלְכָּטִים תַּחַת שְׁלַחְנִי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵן
 8 שְׁלֹם־לִי אֱלֹהִים וַיָּבִיאוּ יְרוּשָׁלַם וַיָּמַת שָׁם׃ וַיִּלְחֲמוּ
 בְּנֵי־יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ וַיִּבְּיֶה לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־
 9 הָעִיר שְׁלָחוּ כַּאֲשׁ׃ וְאַחֵר יִרְדּוּ בְּנֵי יְהוּדָה לְהִלָּחֵם
 י בַּכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב הָהָר וְהַגִּבָּה וְהַשְּׁפֵלָה׃ וַיִּלְךְ יְהוּדָה אֶל־
 הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶבְרוֹן וּשְׁסִיחֶבְרוֹן לְפָנִים קָרִית אֶרְבָּע
 11 וַיָּכּוּ אֶת־שֵׁשִׁי וְאֶת־אֲחִימֶן וְאֶת־תַּלְמִי׃ וַיִּלְךְ מִשָּׁם אֶל־
 12 יוֹשְׁבֵי דְבִיר וּשְׁסִי־דְבִיר לְפָנִים קָרִית־סֶפֶר׃ וַיֹּאמֶר כָּלֵב
 אֲשֶׁר יָבֹה אֶת־קָרִית סֶפֶר וּלְכָדָה וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־עַכְסָה
 13 בָתִּי לְאִשָּׁה׃ וַיִּלְכְּדָה עֲתַנְיָאֵל בְּדִקְקָהּ אֶת־כָּלֵב הַקָּטָן

КНИГА СУДЕЙ.

ГЛАВА 1.

И было, по смерти Иисуса, вопрошали сыны Израилевы Господа, говоря: кто изъ насъ прежде пойдетъ на Хананеевъ, воевать съ ними?

2. И сказалъ Господь: Іуда пойдетъ; вотъ, Я предаю землю въ руки его.

3. А Іуда сказалъ Симеону, брату своему: войди со мною въ удѣлъ мой, и будемъ воевать съ Хананеями; и я пойду съ тобою въ твой удѣлъ. И пошелъ съ нимъ Симеонъ.

4. И пошелъ Іуда, и предалъ Господь Хананеевъ и Ферезеевъ въ руки ихъ, и побили они изъ нихъ въ Везекѣ десять тысячъ челоуѣкъ.

5. И встрѣтились въ Везекѣ съ Адони-Везекомъ, и сразились съ нимъ, и побили Хананеевъ и Ферезеевъ.

6. И побѣждалъ Адони-Везекъ; но они погнались за нимъ, и поймали его, и отсѣкли большіе пальцы рукъ его и ногъ его.

7. И сказалъ Адони-Везекъ: семьдесятъ царей съ отсѣченными большими пальцами рукъ ихъ и ногъ ихъ собирали крохи подѣ столомъ моимъ; какъ дѣлалъ я, такъ и мнѣ заплатилъ Богъ. И привели его въ Іерусалимъ, и онъ умеръ тамъ.

8. И воевали сыны Іудины противъ Іерусалима, и взяли его, и поразили его мечемъ, и городъ предали огню.

9. А потомъ пошли сыны Іудины воевать съ Хананеями, живущими на горѣ и на полуденной землѣ и въ низменности.

10. И пришелъ Іуда къ Хананеямъ, живущимъ въ Хевронѣ (имя же Хеврону было прежде: Киріаѳ-Арбы), и поразили Шешая, и Ахимана, и Өалмая.

11. А оттуда пошелъ онъ противъ жителей Давира (имя же Давиру было прежде: Киріаѳ-Сеферъ).

12. И сказалъ Халевъ: кто поразитъ Киріаѳ-Сеферъ и возьметъ его, тому отдамъ Ахсу, дочь мою, въ жену.

13. И взялъ его Гоооніилъ, сынъ Кеназа, младшаго брата Халевова; и отдалъ онъ ему Ахсу, дочь свою, въ жену.

14. И было, по прибытіи своемъ, она внушила ему выпросить у отца ея поле, и склонилась съ осла. И сказалъ ей Халевъ: что тебѣ?

15. Она сказала ему: дай мнѣ благословеніе, потому что ты далъ мнѣ землю сухую; дай же мнѣ и источники водъ. И далъ ей Халевъ источники верхніе и источники нижніе.

16. И сыны Кени, тестя Моисеева, пошли изъ города Пальмъ съ сынами Іудиными въ пустыню Іудину, которая на югъ отъ Арада, и пришли, и поселились среди народа.

17. И пошелъ Іуда съ Симеономъ, братомъ своимъ, и поразили Хананеевъ, жившихъ въ Цефаѣ, и разорили его, и назвали этотъ городъ: Хорма.

18. И взялъ Іуда Газу съ предѣлами ея, и Аскалонъ съ предѣлами его, и Екронъ съ предѣлами его.

19. И былъ Господь съ Іудою, и овладѣлъ онъ горою. Но не могъ прогнать жителей долины, потому что у нихъ были желѣзные колесницы.

20. И отдали Халеву Хевронъ, какъ говорилъ Моисей, и изгналъ онъ оттуда трехъ сыновъ Енаковыхъ.

21. Но Іевусеевъ, жителей Іерусалима, не изгнали сыны Веніаминовы, и жили Іевусеи съ сынами Веніамина въ Іерусалимѣ до сего дня.

22. И пошли также сыны Іосифа въ Веѣиль, и Господь былъ съ ними.

23. И осматривали сыны Іосифовы Веѣиль (имя же городу *было* прежде: Лузь).

24. И увидѣли стражи человѣка, идущаго изъ города, и сказали ему: покажи намъ входъ въ городъ, и мы окажемъ тебѣ милость.

25. И показалъ онъ имъ входъ въ городъ, и поразили они городъ мечемъ, и человѣка этого и все родство его отпустили.

26. И пошелъ этотъ человѣкъ въ землю Хеттеевъ и построилъ городъ, и нарекъ имя ему: Лузь. Это имя его до сего дня.

27. И не овладѣлъ Манассія Веѣ-Саномъ и зависящими отъ него городами, и Ѡаанахомъ и зависящими отъ него городами, и жителями Дора и зависящими отъ него городами, и жителями Ивлеама и зависящими отъ него городами, и жителями Мегиддо и зависящими отъ него городами, и остались Хананеи жить въ этой землѣ.

28. И было, когда Израиль пришелъ въ силу; тогда сдѣлалъ онъ Хананеевъ данниками, но изгнать не изгналъ ихъ.

- 14 מִמֶּנּוּ וַיִּתְּנֵם לָוֶה אֶת־עֶבְכָּה בָּתּוּ לְאִשָּׁה: וַיְהִי כִּבּוּאָהּ
 וַתְּסִיתֶהוּ לְשֹׂאֵל מֵאֶת־אֲבִיהָ הַשְׂדֵּה וַתַּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר
 15 וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מִה־לֶּךְ: וַתֹּאמֶר לוֹ הִבֵּה־לִּי בָרֶכֶה טו
 כִּי אֶרֶץ הַנֹּגֵב נִתְּנָה לִי וְנִתְּנָה לִי גִלְתַּי מִיָּם וַיִּתֵּן־לָהּ כָּלֵב
 16 אֶת גִּלְתַּי עָלֶיָּה וְאֶת גִּלְתַּי תַּחֲתִית: וּבְנֵי קִינִי חָתָן
 מֹשֶׁה עָלוּ מֵעִיר הַתְּמָרִים אֶת־בְּנֵי יְהוּדָה מִדְּבַר יְהוּדָה
 17 אֲשֶׁר בְּנוֹגֵב עָרֵד וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב אֶת־הָעָם: וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶת־
 שְׁמֵעוֹן אָחִיו וַיָּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי וַיֵּשֶׁב צֶפֶת וַיַּחֲרִימוּ אוֹתָהּ
 18 וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־הָעִיר חֶרְמָה: וַיֵּלֶכְדּוּ יְהוּדָה אֶת־עֲזֵרָה
 וְאֶת־גְּבוּלָהּ וְאֶת־אֲשָׁקְלוֹן וְאֶת־גְּבוּלָהּ וְאֶת־עַקְרוֹן וְאֶת־
 19 גְּבוּלָהּ: וַיְהִי יְחֹה אֶת־יְהוּדָה וַיֵּרֶשׁ אֶת־הַהָר כִּי
 לֹא לְהוֹרִישׁ אֶת־יֹשְׁבֵי הָעֵמֶק כִּי־רָכַב בָּרוּךְ לָהֶם: וַיִּתְּנוּ כ
 לְכָלֵב אֶת־חֶבְרוֹן כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֹּרֶשׁ מִשָּׁם אֶת־
 21 שְׁלֹשָׁה בְנֵי הָעֵנָק: וְאֶת־הַיְּבוּסִי יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם לֹא הוֹרִישׁוּ
 בְנֵי בְנִימִן וַיֵּשֶׁב הַיְּבוּסִי אֶת־בְּנֵי בְנִימִן בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם
 22 הַזֶּה: וַיַּעֲלוּ בֵּית־יוֹסֵף גַּם־הֵם בֵּית־אֵל וַיְהִיָּה עִמָּם:
 23 וַיִּתְּרוּ בֵּית־יוֹסֵף בְּבֵית־אֵל וְשֵׁם־הָעִיר לְפָנִים לָזוֹ: וַיֵּרְאוּ
 24 הַשְּׂמָרִים אִישׁ יוֹצֵא מִן־הָעִיר וַיֹּאמְרוּ לוֹ הֲרָאנוּ נָא אֶת־
 מִבּוֹא הָעִיר וְעֲשִׂינוּ עִמָּךְ חֶסֶד: וַיֵּרְאֻם אֶת־מִבּוֹא הָעִיר כִּי
 25 יָכּוּ אֶת־הָעִיר לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־הָאִישׁ וְאֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתּוֹ
 26 שְׁלָחוּ: וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ אֶרֶץ הַחֲתִים וַיָּבֵן עִיר וַיִּקְרָא שְׁמָהּ
 27 לָזוֹ הוּא שְׁמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וְלֹא־הוֹרִישׁ מִנְּשָׁה
 אֶת־בֵּית־שָׁאן וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־תַּעֲנָךְ וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־
 יֹשֵׁב דּוֹר וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵי יְבֻלָּעַם וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ
 וְאֶת־יוֹשְׁבֵי מְגִדוֹ וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וַיּוֹאֵל הַכְּנַעֲנִי לְשִׁבְתָּ
 28 בְּאֶרֶץ הַזֹּאת: וַיְהִי כִּי־חֹנֹק יִשְׂרָאֵל וַיִּשֶׁם אֶת־הַכְּנַעֲנִי
 29 לְמָם וְהוֹרִישׁ לֹא־הוֹרִישׁוּ: וְאַפְרַיִם לֹא הוֹרִישׁ

את

אֶת־הַפְּנִיעִי הַיּוֹשֵׁב בְּנֹזַר וַיֵּשֶׁב הַפְּנִיעִי בְּקֶרְבוֹ בְּנֹזַר;
 ל וְבוֹלֹן לֹא הוֹרִישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵי קִטְרוֹן וְאֶת־יוֹשְׁבֵי
 31 נְהַלָּל וַיֵּשֶׁב הַפְּנִיעִי בְּקֶרְבוֹ וַיְהִי לָמָס: אֲשֶׁר לֹא
 הוֹרִישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵי עָפּוֹ וְאֶת־יוֹשְׁבֵי צִידֹן וְאֶת־אֲחֻלָּב וְאֶת־
 32 אֲכֹזִיב וְאֶת־חֻלְבָּה וְאֶת־אֶפֶיק וְאֶת־רָחֹב: וַיֵּשֶׁב הָאֲשֻׁרִי
 33 בְּקֶרֶב הַפְּנִיעִי וַיֵּשֶׁב הָאָרֶץ כִּי לֹא הוֹרִישׁוּ: נִפְתָּלִי
 לֹא־הוֹרִישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵי בֵּית־שֹׁמֶשׁ וְאֶת־יוֹשְׁבֵי בֵּית־עֲנָת
 וַיֵּשֶׁב בְּקֶרֶב הַפְּנִיעִי יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב בֵּית־שֹׁמֶשׁ
 34 וּבֵּית עֲנָת הָיוּ לָהֶם לָמָס: וַיִּלְחֲצוּ הָאֲמֹרִי אֶת־בְּנֵי־דָן
 לֵה הַהָרָה כִּי־לֹא נָתְנוּ לָרֶדֶת לַעֲמֹק: וַיֹּאֲלֵה הָאֲמֹרִי לַשַּׁבָּת
 בְּהַר־חֶרֶם בְּאֵילֹן וּבִשְׁעָלָבִים וּתְכַבֵּד יָד בֵּית־יוֹסֵף
 36 וַיְהִי לָמָס: וַנְּבֹל הָאֲמֹרִי מִמַּעַלָּה עֲקָרִים מִהַסְּלַע
 וּמִמַּעַלָּה:

ב CAP. II.

א וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִדְדָה מִן־הַגִּלְגָּל אֶל־הַבָּכִים * וַיֹּאמֶר
 אֲעֲלֶה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וַאֲבִיא אֶתְכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
 נִשְׁפַּעְתִּי לְאַבְתִּיכֶם וַאֲמַר לֹא־אָפַר בְּרִיתִי אֶתְכֶם
 2 לְעוֹלָם: וְאַתֶּם לֹא־תִכְרְתוּ בְרִית לַיּוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת
 מִזְבְּחוֹתֵיהֶם תִּתְּצוּן וְלֹא־שִׁמַּעְתֶּם בְּקוֹלִי מִה־נָּאָה
 3 עֲשִׂיתֶם: וְגַם אֲמַרְתִּי לֹא־אֲנֹרֵשׁ אֹתָם מִפְּנֵיכֶם וַהֲיוּ
 4 לָכֶם לְצִדִּים וְאֱלֹהֵיהֶם יִהְיוּ לָכֶם לְמוֹקֵשׁ: וַיְהִי כַּדָּבָר
 מֶלֶךְ יִדְדָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 ה וַיִּשְׁאוּ הָעָם אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכוּ: וַיִּקְרְאוּ שִׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא
 6 בָכִים וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם לַיהוָה: וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם
 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ:
 7 וַיַּעֲבְדוּ הָעָם אֶת־יְהוָה כָּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יְמֵי הַזִּקְנִים
 אֲשֶׁר הָאֲרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר רָאוּ אֶת כָּל־

מנשה

29. И Ефремъ не изгналъ Хананеевъ, живущихъ въ Газерѣ, и жили Хананеи среди ихъ въ Газерѣ.

30. Завулонъ не изгналъ жителей Китрона и жителей Наглола, и жили Хананеи среди ихъ и были ихъ данниками.

31. Асиръ не изгналъ жителей Акко, и жителей Сидона, и Ахлава, и Ахзива, и Хелвы, и Афика, и Рехова.

32. И жилъ Асиръ среди Хананеевъ, жителей земли той; потому что не изгналъ ихъ.

33. Нефѳалимъ не изгналъ жителей Вео-Шемеша и жителей Вео-Анаѳа, и жилъ онъ среди Хананеевъ, жителей земли той; жители же Вео-Шемеша и Вео-Анаѳа были его данниками.

34. И стѣснили Аморреи сыновъ Дановыхъ въ горѣ, потому что не давали имъ сходить въ долину.

35. И остались Аморреи жить на горѣ Хересь, въ Аіалонѣ и Шаалвимѣ; но рука сыновъ Іосифовыхъотяготѣла надъ ними, и сдѣлались они данниками.

36. Предѣлъ же Аморреевъ отъ возвышенности Акравимъ, отъ Селы и далѣе.

ГЛАВА 2.

И пришелъ посланный отъ Господа изъ Галгала въ Бохимъ, и сказалъ: Я вывелъ васъ изъ Египта, и ввелъ васъ въ землю, о которой клялся отцамъ вашимъ, и сказалъ Я: не нарушу завета Моего съ вами во вѣкъ.

2. Вы же не вступайте въ союзъ съ жителями этой земли, жертвенники ихъ разрушьте; но вы не послушали голоса Моего. Что вы это сдѣлали?

3. И такъ говорю Я: не изгоню ихъ отъ васъ, и будутъ они вамъ петлею, а боги ихъ будутъ для васъ сѣтію.

4. И было, когда посланный отъ Господа сказалъ эти слова всѣмъ сынамъ Израилевымъ; то народъ поднялъ вопль и заплакалъ.

5. И называли это мѣсто: Бохимъ. И принесли они тамъ жертву Господу.

6. И отпустилъ Іисусъ народъ, и пошли сыны Израилевы, каждый въ свой удѣлъ, чтобы овладѣть землею.

7. И служилъ народъ Господу во всѣ дни Іисуса и во всѣ дни старѣйшинъ, которыхъ жизнь продлилась послѣ Іисуса, которые видѣли всѣ великія дѣла Господни, какія Онъ сдѣлалъ Израилю.

8. И умеръ Иисусъ, сынъ Навинъ, рабъ Господень, ста десяти лѣтъ,

9. И похоронили его въ предѣлѣ удѣла его въ Оимнаѣ-Хересѣ, на горѣ Ефремовой, на сѣверъ отъ горы Гааша;

10. Также и весь тотъ родъ приложился къ отцамъ своимъ, и возсталъ послѣ нихъ другой родъ, который не зналъ Господа и дѣлъ Его, какія Онъ сдѣлалъ Израилю:

11. И стали сыны Израилевы дѣлать злое предъ очами Господа и служить Вааламъ;

12. И оставили Господа, Бога отцевъ своихъ, Который вывелъ ихъ изъ земли Египетской, и обратились къ инымъ богамъ, изъ боговъ народовъ, которые окружали ихъ, и стали поклоняться имъ, и раздражили Господа;

13. И оставили Господа, и служили Ваалу и Астартамъ.

14. И воспыалъ гнѣвъ Господень на Израиля, и предалъ Онъ ихъ въ руки грабителей, и грабили ихъ, и предалъ ихъ въ руки враговъ, *которые были кругомъ ихъ*; и не могли они болѣе устоять предъ врагами своими.

15. Куда они ни ходили, рука Господня вездѣ была имъ во зло, какъ говорилъ Господь, и какъ клялся имъ Господь; и весьма Онъ тѣснилъ ихъ.

16. И *когда* Господь воздвигалъ судей, которые спасали ихъ отъ рукъ грабителей ихъ:

17. То они и судей не слушали; потому что ходили блудно въ слѣдъ иныхъ боговъ и поклонялись имъ, скоро уклонились отъ пути, которымъ ходили отцы ихъ, повинувъсь заповѣдямъ Господнимъ. Они такъ не дѣлали.

18. И когда Господь воздвигалъ имъ судей, и Господь былъ съ судьей, и спасалъ ихъ отъ враговъ ихъ во всѣ дни судьи; потому что жалѣлъ *ихъ* Господь, слыша стонъ ихъ отъ угнетавшихъ и притѣснявшихъ ихъ:

19. То, какъ скоро умиралъ судья, они опять дѣлали хуже отцевъ своихъ, уклоняясь къ инымъ богамъ, служа имъ и поклоняясь имъ. Не отставали отъ дѣлъ своихъ и отъ строптиваго пути своего.

20. И воспыалъ гнѣвъ Господень на Израиля, и сказалъ Онъ: за то, что этотъ народъ нарушилъ заветъ Мой, который Я поставилъ съ отцами ихъ, и не слушалъ голоса Моего,

21. И Я не стану уже изгонять отъ нихъ ни одного изъ народовъ, которыхъ оставилъ Иисусъ, *когда* умеръ,

22. Чтобы испытать ими Израиля, станутъ ли они держаться пути Господня и ходить по нему, какъ держались отцы ихъ, или нѣтъ.

8 מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל: וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ
 9 בְּדִנּוֹן עֶבֶד יְהוָה בְּדִמְאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים: וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ
 בְּבִבְלִי נִחְלָתוֹ בְּתִמְנַת־חָרָם בְּהָר אֶפְרַיִם מִצָּפוֹן לְהָר־
 נָעֵשׂ: וְגַם כָּל־הַדּוֹר הַהוּא נֶאֱסָפוּ אֶל־אֲבוֹתָיו וַיָּקָם דּוֹר י
 אַחֵר אַחֲרֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־הַמַּעֲשֵׂה
 11 אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע
 12 בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הַבְּעָלִים: וַיַּעֲזְבוּ אֶת־יְהוָה וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתָם הַמוֹצִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים
 אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם
 13 וַיִּכְעֲסוּ אֶת־יְהוָה: וַיַּעֲזְבוּ אֶת־יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ לַבַּעַל
 14 וּלְעִשְׁתָּרוֹת: וַיַּחֲרָאֵף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיַד שָׂסִים
 וַיִּשְׁפּוּ אוֹתָם וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד אוֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וְלֹא־יָכְלוּ עוֹד
 15 לַעֲמֹד לִפְנֵי אוֹיְבֵיהֶם: כָּכָל אֲשֶׁר יָצְאוּ יַד־יְהוָה הִיָּתָה טו
 בָּם לָרָעָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וּכְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם
 16 וַיַּצַּר לָהֶם מְאֹד: וַיָּקָם יְהוָה שְׁפָטִים וַיִּנְשִׁיעוּם מִיַּד
 17 שְׂסִיָּהֶם: וְגַם אֶל־שְׁפָטֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ כִּי זָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים
 אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם סָרוּ מִדֶּרֶךְ מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלְכוּ
 18 אֲבוֹתָם לִשְׁמֹעַ מִצְוֹת־יְהוָה לֹא־עָשׂוּ כֵּן: וּכְיִהְיֶה יְהוָה
 לָהֶם שְׁפָטִים וְהָיָה יְהוָה עֹסֵה־שֹׁפֵט וְהוֹשִׁיעֵם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם
 כֹּל יְמֵי הַשּׁוֹפֵט כִּי־יָנִחֵם יְהוָה מִנְּאֻקָּתָם מִפְּנֵי לְחֻצִּיהֶם
 19 וּדְחָקוֹתָם: וְהָיָה בַּמּוֹת הַשּׁוֹפֵט יֵשְׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ מֵאֲבוֹתָם
 לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבָדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם
 לֹא הִפִּילוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדֶּרֶכָם הַקָּשָׁה: וַיַּחֲרָאֵף יְהוָה כ
 בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעֲזֹב אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת־בְּרִיתִי
 21 אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי: גַּם־אֲנִי לֹא
 אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִפְּנֵיהֶם מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־עָזַב יְהוֹשֻׁעַ
 22 וַיָּמָת: לְמַעַן נִפּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל הַשֹּׁמְרִים הֵם אֶת־
 דֶּרֶךְ יְהוָה לָלֶכֶת בָּם כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם־לֹא:

23 וַיִּנָּח יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְבִלְתִּי הוֹרִישָׁם מִהָרָ וּלֹא נָתַנָּם בְּיַד יְהוֹשֻׁעַ:

CAP. III. ג

א וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הֵנִיחַ יְהוָה לְנִפְּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל
 2 אֶת כָּל־אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת כָּל־מַלְחָמוֹת בְּנֵעָנִי: רַק לְמַעַן
 דַּעַת הָרֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלַמָּדָם מַלְחָמָה רַק אֲשֶׁר־
 3 לְפָנִים לֹא יָדְעוּ: חֲמִשָּׁת | סָרְנִי פְלִשְׁתִּים וְכָל־הַבְּנֵעָנִי
 וְהַצִּידִנִי וְהַחֲוִי יֵשֶׁב הָרַ הַלְבָנוֹן מִהָרָ בָּעַל חֶרְמֹן עַד
 4 לְבֹא חֲמַת: וַיְהִי לְנִפְּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל לְדַעַת הַיִּשְׁמְעִי
 ה אֶת־מַצָּנֶת יְהוָה אֲשֶׁר־צָנָה אֶת־אֲבוֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה: וּבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בְּקֶרֶב הַבְּנֵעָנִי הַחֲתִי וְהָאֹמֹרִי וְהַפְּרִזִּי
 6 וְהַחֲוִי וְהַיְבוֹסִי: וַיִּקְחוּ אֶת־בְּנוֹתֵיהֶם לָהֶם לְנָשִׁים וְאֶת־
 7 בְּנוֹתֵיהֶם נָתַנוּ לְבָנֵיהֶם וַיַּעֲבְדוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם: וַיַּעֲשׂוּ
 בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־יְהוָה
 8 אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הַבַּעַלִּים וְאֶת־הָאֲשֵׁרוֹת: וַיַּחֲרָאֵף
 יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכָּרֵם בְּיַד כּוֹשֵׁן רַשָּׁעִתִּים מֶלֶךְ אֲרָם
 נַחֲרִים וַיַּעֲבְדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־כּוֹשֵׁן רַשָּׁעִתִּים שְׁמֹנֶה
 9 שָׁנִים: וַיִּזְעְקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה וַיָּקָם יְהוָה מִיֹּשִׁיעַ
 לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹשִׁיעֵם אֶת עֲתַנְיָאֵל בֶּדְקָנוֹ אָחִי כָלָב
 י הַקָּטָן מִמֶּנּוּ: וַתְּהִי עָלָיו רֹחַ־יְהוָה וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל
 וַיֵּצֵא לְמַלְחָמָה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּיָדוֹ אֶת־כּוֹשֵׁן רַשָּׁעִתִּים מֶלֶךְ
 11 אֲרָם וַתָּעֹז יָדוֹ עַל כּוֹשֵׁן רַשָּׁעִתִּים: וַתִּשְׁקַט הָאָרֶץ
 12 אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיָּמָת עֲתַנְיָאֵל בֶּדְקָנוֹ: וַיָּסָפוּ בְנֵי
 יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת־עַגְלוֹן
 מֶלֶךְ־מוֹאָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַל כִּי־עָשׂוּ אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה:
 13 וַיֹּאסֶף אֵלָיו אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן וַעֲמָלָק וַיִּלָּךְ וַיִּךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל
 14 וַיִּירָשׁוּ אֶת־עִיר הַתְּמָרִיבִּי: וַיַּעֲבְדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עַגְלוֹן
 טו מֶלֶךְ־מוֹאָב שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה: וַיִּזְעְקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל

23. И оставилъ Господь эти народы, и не изгналъ ихъ вскорѣ, и не предалъ ихъ въ руки Исуса.

ГЛАВА 3.

И вотъ народы, которые оставилъ Господь, чтобы испытывать ими Израиля, всѣхъ, которые не знали о всѣхъ войнахъ Ханаанскихъ,

2. Для того только, чтобы узнать *послѣдующіе* роды сыновъ Израилевыхъ, чтобы научить ихъ войнѣ, именно тѣхъ, которые прежде не знали ея:

3. Пять владѣльцевъ Филистимскихъ, и всѣ Хананеи, и Сидоняне, и Евеи, живущіе на горѣ Ливанѣ, отъ горы Ваал-Ермона до дороги въ Емаѣ.

4. Они были *оставлены*, чтобы испытывать ими Израильтянъ, чтобы узнать, будутъ ли они повиноваться заповѣдямъ Господнимъ, которыя Онъ заповѣдалъ отцамъ ихъ чрезъ Моисея.

5. И жили сыны Израилевы среди Хананеевъ, Хеттеевъ, и Амореевъ, и Ферезеевъ, и Евеевъ, и Іевусеевъ;

6. И брали дочерей ихъ себѣ въ жены, и своихъ дочерей отдавали за сыновей ихъ, и служили богамъ ихъ.

7. И сдѣлали сыны Израилевы злое предъ очами Господними, и забыли Господа, Бога своего, и служили Вааламъ и священнымъ деревьямъ.

8. И воспылалъ гнѣвъ Господень на Израиля, и предалъ Онъ ихъ въ руки Хушан-Ришаѡаима, царя Месопотамскаго, и служили сыны Израилевы Хушан-Ришаѡаиму восемь лѣтъ.

9. И возопили сыны Израилевы ко Господу, и воздвигнулъ Господь спасителя сынамъ Израилевымъ, который спасъ ихъ, Гоѡніла, сына Кеназа, младшаго брата Халевова.

10. И былъ на немъ Духъ Господень, и былъ онъ судьей Израиля. И вышелъ онъ на войну, и предалъ Господь въ руки его Хушан-Ришаѡаима, царя Месопотамскаго, и преодолѣла рука его Хушан-Ришаѡаима.

11. И покоилась земля сорокъ лѣтъ, и умеръ Гоѡніиль, сынъ Кеназа.

12. И стали сыны Израилевы опять дѣлать злое предъ очами Господними, и укрѣпилъ Господь Еглона, царя Моавитскаго, противъ Израильтянъ, за то, что они дѣлали злое предъ очами Господа.

13. И собралъ онъ къ себѣ Аммонитянъ и Амаликитянъ, и пошелъ, и поразилъ Израиля, и овладѣли они городомъ Пальмъ.

14. И служили сыны Израилевы Еглону, царю Моавитскому, восемнадцать лѣтъ.

15. И возопили сыны Израилевы ко Господу, и Господь воздвиг-

нулъ имъ спасителя Аода, сына Геры, Веніаминянина, который былъ лѣвша, и послали сыны Израилевы съ нимъ дары Еглону, царю Моавитскому.

16. И сдѣлалъ себѣ Аодъ мечъ съ двумя остріями, длиною въ локоть, и препоясалъ его подъ платьемъ своимъ къ правому бедру.

17. И поднесъ дары Еглону, царю Моавитскому; Еглонъ же былъ человѣкъ очень тучный.

18. И было, когда поднесъ онъ всѣ дары; то проводилъ людей, принесшихъ дары.

19. Самъ же возвратился отъ истукановъ, что въ Галгалѣ, и сказалъ: у меня есть тайное слово до тебя, царь; тотъ сказалъ: тише! и вышли отъ него всѣ стоявшіе при немъ.

20. Аодъ вошелъ къ нему, тогда какъ онъ сидѣлъ въ прохладной горницѣ, которая у него была отдѣльно, и сказалъ Аодъ: у меня есть до тебя слово Божіе. Тотъ всталъ со стула.

21. И простеръ Аодъ лѣвую руку свою, и взялъ мечъ съ праваго бедра своего, и вонзилъ его въ чрево его,

22. Такъ что вошла за остріемъ и рукоятка, и тукъ закрылъ остріе; потому что онъ не вынулъ меча изъ чрева его, и онъ прошелъ въ заднія части.

23. И вышелъ Аодъ въ сѣни, и затворилъ за собою двери горницы, и замкнулъ.

24. Когда онъ вышелъ, то рабы Елона пришли и видятъ: вотъ, двери горницы замкнуты, и говорятъ: вѣрно онъ для нужды въ прохладной комнатѣ.

25. И ждали довольно долго, но видя, что никто не отпираетъ дверей горницы, взяли ключъ и отперли, и вотъ, господинъ ихъ лежитъ на землѣ мертвъ.

26. Пока они недоумѣвали, Аодъ между тѣмъ спасся, и прошелъ мимо истукановъ, и ушелъ въ Сеиру.

27. Когда же пришелъ, вострубилъ трубою на горѣ Ефремовой, и сошли съ нимъ сыны Израилевы съ горы, а онъ впереди ихъ.

28. И сказалъ имъ: бѣгите за мною, потому что предалъ Господь враговъ вашихъ Моавитянъ въ руки ваши; и пошли за нимъ, и захватили переправу чрезъ Іорданъ къ землѣ Моавитской, и не давали никому переходить.

29. И побили въ то время Моавитянъ около десяти тысячъ человѣкъ, все здоровыхъ, и сильныхъ, и никто не спасся.

30. И такъ смирились въ тотъ день Моавитяне предъ Израилемъ, и покоилась земля восемьдесятъ лѣтъ.

אֶל־יְהוָה וַיָּקָם יְהוָה לָהֶם מוֹשִׁיעַ אֶת־אֱהוּד בֶּן־נֶרָא בֶן־
 הַיְמִינִי אִישׁ אֲשֶׁר יִדְיָמִינוּ וַיִּשְׁלְחוּ בְּגִישְׁרָאֵל בֶּיֶדוֹ
 מִנְחָה לַעֲנָלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב׃ וַיַּעַשׂ לוֹ אֱהוּד חֶרֶב וְלָהּ
 שְׁנֵי פָּיוֹת גָּמָד אֲרָכָה וַיַּחְגֹּר אוֹתָהּ מִתַּחַת לְמִדְּיוֹ עַל־יֶרֶךְ
 יְמִינוֹ׃ וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה לַעֲנָלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב וַעֲנָלוֹן
 אִישׁ בָּרִיא מְאֹד׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלָה לְהַקְרִיב אֶת־הַמִּנְחָה
 וַיִּשְׁלַח אֶת־הָעָם נְשָׂאֵי הַמִּנְחָה׃ וְהוּא שָׁב מִן־הַפְּסִילִים
 אֲשֶׁר אֶת־הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר דְּבַר־סֹתֵר לִי אֱלֹיָה הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
 הֵם וַיֵּצְאוּ מֵעָלָיו כָּל־הָעַמִּידִים עָלָיו׃ וְאֱהוּד ׀ בָּא אֵלָיו כ
 וְהוּא יָשָׁב בְּעֵלִית הַמִּקְרָה אֲשֶׁר־לוֹ לְבָדּוֹ וַיֹּאמֶר אֱהוּד
 דְּבַר־אֱלֹהִים לִי אֱלֹיָה וַיָּקָם מֵעַל הַפֶּסֶא׃ וַיִּשְׁלַח אֱהוּד
 אֶת־יָד שְׂמָאלוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַחֶרֶב מֵעַל יֶרֶךְ יְמִינוֹ וַיִּתְקַעָהּ
 בְּבִטְנוֹ׃ וַיָּבֹא גַם־הַנָּצֵב אַחֵר הַלֵּחֵב וַיִּסְגֹּר הַחֶלֶב בְּעַד
 הַלֵּחֵב כִּי לֹא שָׁלַח הַחֶרֶב מִבִּטְנוֹ וַיֵּצֵא הַפֶּרֶשְׁדָּנָה׃
 וַיֵּצֵא אֱהוּד הַמַּסְדֵּרוֹנָה וַיִּסְגֹּר דִּלְתוֹת הָעֲלִיָּה בְּעָדוֹ וַנֵּעַל׃
 וְהוּא יֵצֵא וַעֲבָדּוֹ כָּאוֹ וַיֵּרְאוּ וְהִנֵּה דִלְתוֹת הָעֲלִיָּה נִעְלוֹת
 וַיֹּאמְרוּ אֵךְ מִסִּיד הוּא אֶת־דִּגְלוֹ בַּחֲדָר הַמִּקְרָה׃ וַיַּחֲלִילוּ כה
 עַד־בוֹשׁ וְהִנֵּה אֵינָנו פֶּתַח דִּלְתוֹת הָעֲלִיָּה וַיִּקְחוּ אֶת־
 הַמַּפְתָּח וַיִּפְתָּחוּ וְהִנֵּה אֲדֹנֵיהֶם נָפַל אַרְצָה מֵת׃ וְאֱהוּד
 גָּמַלְט עַד הַתְּמָהֲמָהֶם וְהוּא עָבַר אֶת־הַפְּסִילִים וַיִּמְלֹט
 הַשְּׁעִירָתָה׃ וַיְהִי בְּבוֹאוֹ וַיִּתְקַע בְּשׁוֹפָר בְּתֹר אַפְרָיִם
 וַיִּרְדּוּ עִמּוֹ בְּגִישְׁרָאֵל מִן־הַחֵדֶר וְהוּא לִפְנֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר
 אֱלֹהִים רַדְפוּ אַחֲרַי כִּי־נָתַן יְהוָה אֶת־אִיְבֵיכֶם אֶת־מוֹאָב
 בְּיָדְכֶם וַיִּרְדּוּ אַחֲרָיו וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְמוֹאָב
 וְלֹא־נָתַנּוּ אִישׁ לָעֵבֶר׃ וַיָּכּוּ אֶת־מוֹאָב בָּעֵת הַהִיא כַּעֲשֶׂרֶת
 אַלְפִּים אִישׁ כָּל־שָׁמֶן וְכָל־אִישׁ חֵיל וְלֹא גָמַלְט אִישׁ׃
 וַתִּכְנַע מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא תַּחַת יַד יִשְׂרָאֵל וַתִּשְׁקַט הָאָרֶץ ל

שמונים

26*

v. 16. דפי בצור v. 19. קמץ בויק v. 25. קמץ בויק

31 שְׁמוֹנִים שָׁנָה: וְאַחֲרָיו הָיָה שִׁמְשֹׁן בֶּן־עֲלֹת וַיֵּךְ אֶת־
פְּלִשְׁתִּים שֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ בְּמִלְחָמָה הַבְּקָר וַיִּשָּׁע גַּם־הוּא
אֶת־יִשְׂרָאֵל:

ד CAP. IV.

א וַיִּסְמְכוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְאַהוּד מִתּוֹ:
2 וַיִּמְכְּרֵם יְהוָה בְּיַד יָבִין מֶלֶךְ־כְּנָעַן אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּחָצוֹר
3 וְשֹׁר־צָבָאֻן סִיסְרָא וְהוּא יוֹשֵׁב בְּחֶרֶשֶׁת הַגּוֹיִם: וַיַּצַּעְקוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי תָשָׁע מֵאוֹת רֶכֶב־בְּרֹזֶל לּוֹ
וְהוּא לֶחֶץ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּחֻזְקָה עֲשָׂרִים שָׁנָה:
4 וּדְבוּרָה אִשָּׁה נְבִיאָה אֲשֶׁת לַפִּיּוֹת הִיא שִׁפְטָה אֶת־
ה יִשְׂרָאֵל בְּעֵת הַהִיא: וְהוּא יוֹשֵׁבֶת תַּחַת־תֶּמֶר דְּבוּרָה
בֵּין הָרָמָה וּבֵין בֵּית־אֵל בְּהַר אֶפְרַיִם וַיַּעֲלֶה אֵלֶיהָ בְּנֵי
6 יִשְׂרָאֵל לִמְשַׁפֵּט: וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְבָרַק בֶּן־אֲבִינֵעַם
מִקֶּדֶשׁ נִפְתָּלִי וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹא־צִוָּה יְהוָה אֵלֶיךָ
יִשְׂרָאֵל לֵךְ וּמַשְׁכֵּת בְּהַר תָּבוֹר וּלְקַחְתָּ עִמָּךְ עֲשָׂרַת
7 אֲלָפִים אִישׁ מִבְּנֵי נִפְתָּלִי וּמִבְּנֵי זְבֻלֹן: וּמַשְׁכַּתִּי אֵלֶיךָ
אֶל־נַחַל קִישּׁוֹן אֶת־סִיסְרָא שֹׁר־צָבָא יָבִין וְאֶת־רֶכֶבוֹ
8 וְאֶת־הַמּוֹנֵי וְנִתְּתִיהֶם בְּיָדְךָ: וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בָּרַק אִם־תִּלְכִּי
9 עִמִּי וְהִלַּכְתִּי וְאִם־לֹא תִלְכִּי עִמִּי לֹא אֵלֶיךָ: וַתֹּאמֶר הֲלֹךְ
אֵלֶיךָ עִמָּךְ אָפֶם כִּי לֹא תִהְיֶה תַּפְאֶרֶתְךָ עַל־הַדָּרֶךְ אֲשֶׁר־
אֵתָּה חוֹלֵךְ כִּי בֶן־אִשָּׁה יִמְכַּר יְהוָה אֶת־סִיסְרָא וְתִקֵּם
י דְּבוּרָה וַתֵּלֶךְ עִם־בָּרַק קְדָשָׁה: וַיַּעַק בָּרַק אֶת־זִבּוּלֹן
וְאֶת־נִפְתָּלִי קְדָשָׁה וַיַּעַל בְּרִגְלָיו עֲשָׂרַת אֲלָפֵי אִישׁ וַתַּעַל
11 עִמּוֹ דְּבוּרָה: וַחֲבֵר הַקִּינִי נִפְרָד מִקֵּץ מִבְּנֵי חֶבֶב חֲתָן
12 מִשָּׁה וַיֵּט אֹהֶלוֹ עַד־אֵלּוֹן בְּצַעְנַיִם אֲשֶׁר אֶת־קְדָשׁ: וַיַּגִּדוּ
13 לְסִיסְרָא כִּי עָלָה בָרַק בֶּן־אֲבִינֵעַם הַר־תָּבוֹר: וַיַּעַק
סִיסְרָא אֶת־כָּל־רֶכֶבוֹ תָשָׁע מֵאוֹת רֶכֶב בְּרֹזֶל וְאֶת־כָּל־

העם

31. Послѣ него былъ Самгарь, сынъ Анаовъ, который шесть сотъ человѣкъ Филистимлянъ побилъ воловьимъ рожномъ; и онъ также спасъ Израиля.

ГЛАВА 4.

И стали сыны Израилевы опять дѣлать злое предъ очами Господа. Аодъ же умеръ.

2. И предалъ ихъ Господь въ руки Іавина, царя Ханаанскаго, который царствовалъ въ Гацорѣ; и военачальникъ у него былъ Сисара, который жилъ въ Харошео-Гоимѣ.

3. И возопили сыны Израилевы ко Господу; потому что у него было девять сотъ желѣзныхъ колесницъ, и онъ жестоко угнеталъ сыновъ Израилевыхъ двадцать лѣтъ.

4. И Девора, пророчица, жена Лапидохова, была судьей Израиля въ то время;

5. А сидѣла она подъ Пальмою Девориною, между Рамою и Веилемъ, на горѣ Ефремовой; и приходили къ ней сыны Израилевы на судъ.

6. И послала она, и призвала Варака, сына Авиноамова, изъ Кедеша Нефеалимова, и сказала ему: вотъ, повелѣлъ Господь, Богъ Израилевъ: поди, расположись на горѣ Ѡаворѣ, и возьми съ собою десять тысячъ человѣкъ изъ сыновъ Нефеалимовыхъ и сыновъ Завулоновыхъ.

7. А Я приведу къ тебѣ, къ потоку Киссону, Сисару, военачальника Іавинова, и колесницы его, и множество *войска* его, и предамъ его въ руки твои.

8. И сказалъ ей Варакъ: если ты пойдешь со мною, пойду; а если не пойдешь со мною, не пойду.

9. И сказала она: пойти пойду съ тобою; только не тебѣ будетъ слава на этомъ пути, въ который ты идешь; потому что въ руки женщины предастъ Господь Сисару. И встала Девора, и пошла съ Варакомъ въ Кедешъ.

10. И созвалъ Варакъ Завулонянъ и Нефеалимлянъ въ Кедешъ, и пошло въ слѣдъ за нимъ десять тысячъ человѣкъ, и Девора пошла съ нимъ.

11. Хеверъ, Кенейнинъ, отдѣлился отъ Кенейянъ, сыновъ Ховава, шурина Моисеева, и раскинулъ шатеръ свой у дубравы въ Цаананимъ, что при Кедешѣ.

12. И донесли Сисарѣ, что Варакъ, сынъ Авиноамовъ, взошелъ на гору Ѡаворъ.

13. И призвалъ Сисара всѣ колесницы свои, девять сотъ желѣзныхъ колесницъ, и весь народъ, который былъ у него, изъ Харошео-Гоима къ потоку Киссону.

14. И сказала Девора Вараку: встань; потому что это тотъ день, въ который Господь предастъ Сисару въ руки твои; вотъ, Господь пошелъ предъ тобою. И сошелъ Варакъ съ горы Ѡавора, и за нимъ десять тысячъ человѣкъ.

15. И привелъ Господь въ замѣшательство Сисару, и всѣ колесницы, и все войско *его* отъ меча предъ Варакомъ, и сошелъ Сисара съ колесницы, и побѣждалъ пѣшіи.

16. А Варакъ преслѣдовалъ колесницы и войско до Харошео-Гоима, и пало все войско Сисарино отъ меча, не осталось никого.

17. Сисара же убѣждалъ пѣшіи въ шатеръ Іаили, жены Хевера, Кенейнина; потому что миръ былъ между Іавиномъ, царемъ Гацорскимъ, и между домомъ Хевера, Кенейнина.

18. И вышла Іаиль на встрѣчу Сисарѣ, и сказала ему: зайди, господинъ мой, зайди ко мнѣ, не бойся. И зашелъ онъ къ ней въ шатеръ, и она покрыла его ковромъ.

19. И сказалъ онъ ей: дай мнѣ испить немного воды, потому что я пить хочу. И развязала она мѣхъ съ молокомъ, и напоила его, и *опять* покрыла его.

20. И сказалъ онъ ей: стань у дверей шатра, и будетъ, если кто придетъ и спроситъ у тебя, и скажетъ: нѣтъ ли здѣсь бѣгого? ты скажи: нѣтъ.

21. И взяла Іаиль, жена Хеверова, колъ отъ шатра, и взяла моютъ въ руку свою, и подошла къ нему тихонько, и вонзила колъ въ високъ его такъ, что приколола къ землѣ, тогда какъ онъ спалъ уставшій, и умеръ онъ.

22. И вотъ, Варакъ гонится за Сисарою. И вышла Іаиль на встрѣчу ему, и сказала ему: поди, я покажу тебѣ человѣка, котораго ты ищешь. Онъ вошелъ къ ней, и вотъ, Сисара лежитъ мертвъ, и колъ въ вискѣ его.

23. Такъ смирилъ Богъ въ тотъ день Іавина, царя Ханаанскаго, предъ сынами Израилевыми.

24. Рука сыновъ Израилевыхъ усиливалась болѣе и болѣе надъ Іавиномъ, царемъ Ханаанскимъ, пока истребили они Іавина, царя Ханаанскаго.

ГЛАВА 5.

И воспѣла Девора и Варакъ, сынъ Авиноамовъ, въ тотъ день такъ:

2. Когда князи стали предводительствовать Израилемъ, когда народъ показаль рвеніе; то прославьте Господа

- 14 הָעָם אֲשֶׁר אֵתוּ מִחֶרֶשֶׁת הַגּוֹיִם אֶל־נֶחֱל קִישּׁוֹן: וַתֹּאמֶר
 דְּבִרָה אֶל־בָּרַק כּוֹס כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֶת־
 סִיסְרָא בְיַדְּךָ הֲלֹא יְהוָה יֵצֵא לְפָנֶיךָ נִירַד בָּרַק מִחֶרֶת
 15 תָּבוֹר וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ אַחֲרָיו: וַיִּהְיֶה יְהוָה אֶת־
 סִיסְרָא וְאֶת־כָּל־הָרֶכֶב וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה לְפִי־חֶרֶב לְפָנֶי
 16 בָּרַק וַיִּרְדּוּ סִיסְרָא מֵעַל הַמַּרְכָּבָה וַיָּנֶם בְּרִגְלָיו: וּבָרַק
 רָדַף אַחֲרֵי הָרֶכֶב וְאַחֲרֵי הַמַּחֲנֶה עַד חֶרֶשֶׁת הַגּוֹיִם וַיִּפֹּל
 17 כָּל־מַחֲנֶה סִיסְרָא לְפִי־חֶרֶב לֹא נִשְׁאַר עַד־אֶחָד: וְסִיסְרָא
 נָם בְּרִגְלָיו אֶל־אֶהֱל יֵעֵל אִשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי כִּי שָׁלוֹם בֵּין
 18 יִבִּין מֶלֶךְ־חֲצוֹר וּבֵין בֵּית חֶבֶר הַקֵּינִי: וַתֵּצֵא יֵעֵל לִקְרֹאת
 סִיסְרָא וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה אֲדֹנִי סוּרָה אֵלַי אֶל־תִּירָא
 19 וַיִּסֵּר אֵלָיָהּ הָאֵהֱלָה וַתִּכְסְּהוּ בַשְּׂמִיכָה: וַיֹּאמֶר אֵלָיָהּ
 הִשְׁקִינִי־נָא מַעַט־מַיִם כִּי צָמְתִּי וַתִּפְתָּח אֶת־נְאוֹד הַחֶלֶב
 וַתִּשְׁקְהוּ וַתִּכְסְּהוּ: וַיֹּאמֶר אֵלָיָהּ עֲמֹד פֶּתַח הָאֵהֱל וְהִיָּה כ
 אִם־אִישׁ יָבֹא וְשָׁאֵלְךָ וְאָמַר הִישַׁפָּה אִישׁ וְאָמַרְתְּ אֵין:
 21 וַתִּקַּח יֵעֵל אִשֶׁת־חֶבֶר אֶת־יֶתֶד הָאֵהֱל וַתִּשֶׂם אֶת־הַמַּקְבֵּת
 בְּיָדָהּ וַתָּבוֹא אֵלָיו בַּלָּאט וַתִּתְקַע אֶת־הַיֶּתֶד בְּרִקְתּוֹ
 22 וַתִּצָּנַח בָּאָרֶץ וְהוּא־נִרְדָּם וַיַּעַף וַיָּמָת: וְהָיָה בָּרַק רָדַף
 אֶת־סִיסְרָא וַתֵּצֵא יֵעֵל לִקְרֹאתוֹ וַתֹּאמֶר לוֹ לָךְ וְאֲדֹאָךְ
 אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר־אַתָּה מִבְּקֵשׁ וַיָּבֹא אֵלָיָהּ וְהָיָה סִיסְרָא
 23 נָפֹל מֵת וְהַיֶּתֶד בְּרִקְתּוֹ: וַיִּכְנַע אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא אֶת
 24 יִבִּין מֶלֶךְ־כְּנָעַן לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַתִּלָּךְ יַד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 הַלּוֹךְ וְקָשָׁה עַל יִבִּין מֶלֶךְ־כְּנָעַן עַד אֲשֶׁר הִכְרִיתוּ אֶת
 יִבִּין מֶלֶךְ־כְּנָעַן:

ה

CAP. V. ה

וַתֵּשֶׁר דְּבִרָה וּבָרַק בְּד־אֲבִינָעִם בַּיּוֹם הַהוּא א
 לֹאמַר: בַּפָּרַע פְּרַעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל בַּהֲתַנְּבֵב 2

עם

- 3 עַם בָּרְכוּ יְהוָה: שָׁמְעוּ מַלְכִּים הָאֲזִינוּ
רִזְנוּ אָנֹכִי לַיהוָה אָנֹכִי אֲשִׁירָה אֹמֵר
4 לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: יְהוָה בָּצָאתָ
מִשְׁעִיר בָּצַעְדְּךָ מִשִּׁדְּהָ אָדָם אָרָץ
רָעָשָׁה גַם־שָׁמַיִם נִטְפוּ גַם־עֵבִים נִטְפוּ
ה מַיִם: חֲרִים נָזְלוּ מִפְּנֵי יְהוָה זָה
6 סִינִי מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: בִּימֵי שִׁמְשׁוֹ בָּךְ
עָנָה בִּימֵי יַעַל חֲדָלוּ אֲרָחוֹת וְהִלְכִי
7 נְתִיבוֹת יִלְכוּ אֲרָחוֹת עֲקֻלְקֻלוֹת: חֲדָלוּ פְּרִזּוֹן בְּיִשְׂרָאֵל
חֲדָלוּ עַד שִׁקְמָתִי דְּבוּרָה שִׁקְמָתִי
8 אִם בְּיִשְׂרָאֵל: יִבְחַר אֱלֹהִים
חֲדָשִׁים אִזְ לָחֶם שְׁעָרִים מִן
אִם־יִרְאֶה וְרִמָּה בְּאֲרָבַעִים אֱלֹהֵי
9 בְּיִשְׂרָאֵל: לִבִּי לַחֲזֹקְתִּי יִשְׂרָאֵל הַמְתַּנְדְּבִים
י בָּעַם בָּרְכוּ יְהוָה: רָבִבִי אֶתְנוֹת
צַחוֹת יֹשְׁבֵי עַל־מִדְּיָן וְהִלְכִי
11 עַל־דֶּרֶךְ שִׁיחוֹ: מִקְוִיל מִחֲצָצִים בֵּין
מִשְׁאֲבִים שֵׁם יִתְנוּ צִדְקוֹת יְהוָה צִדְקָת
פְּרוֹזוֹנוֹ בְּיִשְׂרָאֵל אִזְ יִרְדּוּ לַשְּׁעָרִים עִם־
12 יְהוָה: עוֹרֵי עוֹרֵי דְּבוּרָה עוֹרֵי
עוֹרֵי דְּבַר־שִׁיר קוֹם בָּרַק וּשְׁבָה שְׁבִיךְ בָּךְ
13 אֲבִינָעִם: אִזְ יִבַּד שְׁלִיד לְאֲדִירִים עַם יְהוָה
14 יִרְדְּלוּ בַּגְּבוּרִים: מִנִּי אֶפְרַיִם שָׁרָשׁ
בְּעַמְלֶק אַחֲרִיד בְּנִימִן בְּעַמְמִיד מִנִּי
מִכִּיר יִרְדּוּ מִחֻקִּים וּמִזְבוֹלֵן מִשְׁקִים בְּשֶׁבֶט
טו סֹפֵר: וְשָׂרֵי בִישְׁשָׁכָר עִם־דְּבָרָה וַיִּשְׁשָׁכָר
בֶּן בָּרַק בְּעַמֶּק שֶׁלַח בְּרַגְלִיו

3. Слушайте, цари, внимайте, вельможи: я Господу, я пою, бряцаю Господу, Богу Израилеву.

4. Господи! когда выходилъ Ты отъ Сеира, когда шелъ Ты съ поля Едомскаго: то земля тряслась, и небо капало, и облака капали;

5. Горы тряслись отъ лица Господа, этотъ Синай отъ лица Господа, Бога Израилева.

6. Во дни Самгара, сына Анаѳова, во дни Гаили, пусты были дороги, и ходившіе прямыми путями ходили *тогда* окольными дорогами.

7. Не стало вождей во Израилѣ, не стало, пока не возстала я Девора, *пока не* возстала я, мать во Израилѣ.

8. Избрали новыхъ боговъ: и война у воротъ. Видѣнь ли былъ щить и копьѣ у сорока тысячъ Израиля?

9. Сердце мое къ начальникамъ Израиля, къ ревнителямъ въ народѣ; прославьте Господа,

10. Ъздящіе на ослицахъ бѣлыхъ, сидящіе на коврахъ и ходящіе по дорогѣ, пойте.

11. Среди пѣнія хоровъ, гдѣ черпаютъ воду, тамъ воспоютъ правду Господа, правду водительства Его во Израилѣ. Тогда выступилъ къ вратамъ народъ Господень.

12. Воспряни, воспряни, Девора, воспряни, воспряни, воспой пѣснь. Возстань, Варакъ, и веди плѣнниковъ твоихъ, сынъ Авиноамовъ!

13. Тогда остатку изъ сильныхъ подчинилъ Онъ народъ; Господь подчинилъ мнѣ храбрыхъ.

14. Отъ Ефрема *пришли* укоренившіеся въ *земль* Амалика; за тобою Веніаминъ, среди народа твоего; отъ Махира пришли начальники, и отъ Завулона ведущіе *народъ* жезломъ вождя.

15. И князи Иссахаровы съ Деворою, и Иссахаръ такъ же, какъ Варакъ, бросился въ долину пѣшій. При потокахъ Рувимовыхъ великія совѣщанія.

16. Для чего сидишь ты между загонами, слушая голосъ свирѣлей у стадъ? При потокахъ Рувимовыхъ великія совѣщанія.

17. Галаадъ обитаетъ за Іорданомъ, и Данъ для чего сидитъ на корабляхъ? Асиръ сидитъ на берегу моря, и у заливовъ своихъ обитаетъ.

18. Завулонъ народъ обрекшій душу свою на смерть, и Нефѣалимъ на высотахъ поля.

19. Пришли цари, сразились, тогда сразились цари Ханаанскіе въ Өанаахъ у водъ Мегиддонскихъ, но не получили нимало серебра.

20. Съ неба сражались, звѣзды съ путей своихъ сражались съ Сисарою.

21. Потокъ Киссонъ увлекъ ихъ, потокъ быстрый, потокъ Киссонъ. Стремись, душа моя, съ силою.

22. Тогда топали копыта коней отъ побѣга, побѣга сильныхъ его.

23. Прокляните Мерозъ, говоритъ Ангелъ Господень, прокляните, прокляните жителей его, за то, что не пришли на помощь Господу, на помощь Господу съ храбрыми.

24. Да будетъ благословенна между женами Іаиль, жена Хевера, Кенеянина, между женами, *живущими* въ шатрахъ, да будетъ благословенна.

25. Воды просилъ онъ; молока подала она, въ чашѣ вельможеской принесла молока лучшаго.

26. *Львою* руку свою къ колу протянула, а правую свою къ молоту работниковъ; и ударила Сисару, поразила голову его, и разбила, и пронзила високъ его.

27. Къ ногамъ ея склонился онъ, палъ, лежалъ, къ ногамъ ея склонился, палъ; гдѣ склонился, тамъ и палъ сраженный.

28. Въ окно выглядываетъ и вопить мать Сисарина сквозъ ре-

- בְּרִנְלִיּוֹ בְּפִלְנוֹת רְאוּבֵן גְּדָלִים
 חֲקַרְיֵלָב׃ לָמָּה יִשְׁכַּבְתָּ בֵּין
 16 הַמְשִׁפְתִּים לִשְׁמַע שְׂרָקוֹת עֲדָרִים
 לְפִלְנוֹת רְאוּבֵן גְּדָלִים חֲקַרְיֵלָב׃
 17 וְלָעֵד בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכֵן
 וְדָן לָמָּה יִגּוֹר אֲנִיּוֹת אֲשֶׁר
 יֵשֵׁב לְחוּף יַמִּים וְעַל־מִפְרָצָיו
 יִשְׁכֹּן׃ וּבְלוֹן עִם חֲרָף נִפְשׁוֹ לָמוֹת
 18 וְנִפְתָּלִי עַל מְדוּמֵי שָׂדֶה׃
 19 בָּאוּ מְלָכִים גִּלְחָמוֹ
 אִזְּ גִלְחָמוֹ מֶלֶכִּי כִנְעַן
 בְּתַעֲנֵךְ עַל־מֵי מִגְדּוֹ
 בָּצַע כֶּסֶף לֹא לָקְחוֹ׃
 מִן־שָׁמַיִם גִּלְחָמוֹ הַכּוֹכָבִים כ
 21 מִמַּסְלוֹתֵם גִּלְחָמוֹ עִם סִיסְרָא׃
 גַּחַל קִישׁוֹן גַּחַל קְדוּמִים גַּחַל קִישׁוֹן
 22 אִזְּ הִלְמוֹ עֲקָבִי נִפְשִׁי עֹז׃
 23 סוּם מִקְהָרוֹת קְהָרוֹת אֲבִירָיו׃
 אֹרֹז אֹרֹז אֶרֶז מִרְוֹז
 אִמְרֵי מִלְאָךְ יְהוָה כִּי לֹא־בָאוּ לְעֹזֶרֶת יְהוָה
 24 יְהוָה בְּגִבּוֹרִים׃ תִּבְרַךְ מַנְשִׁים
 יַעַל אִשֶּׁת חֶבֶר הַכִּינִי מַנְשִׁים
 25 בָּאֵהֶל תִּבְרַךְ׃ מִיָּם שָׁאֵל חֶלֶב
 26 נִתְּנָה בְּסֶפֶל אֲדִירִים הַקְרִיבָה חֲמָאָה׃ יֵדֶה
 לִי־תֵד תִּשְׁלַח־נָה וַיִּמְיֶנָה לְהַלְמוֹת
 עַמִּלִּים וְהִלְמָה סִיסְרָא מִחֻקָּה רֹאשׁוֹ וּמַחֲצָה
 27 וְחִלְפָה רִקְתּוֹ׃ בֵּין רִגְלֶיהָ כָּרַע נָפֵל
 שָׁכַב בֵּין רִגְלֶיהָ כָּרַע נָפֵל
 28 כָּרַע שָׁם נָפֵל שְׂדוּד׃ בָּעֵד הַחֲלוּץ נִשְׁקָפָה
 וַתִּיבֹב אִם סִיסְרָא בָּעֵד הָאֲשֻׁנָּב
 מִדּוּעַ בִּשְׁשׁ

בִּשְׁשׁ רֶכֶב לָבוֹא מְרֻבּוֹתָיו: חֲכָמוֹת שָׁרוֹתֶיהָ תַעֲנֶנָּה אֶחָד־
 לֵהָיָא תִּשְׁיֵב אֲמַרְיָה לָהּ: הֲלֹא יִמָּצְאוּ יַחֲלָקוּ
 שָׁלָל רַחֵם רַחֲמָתִים לְרֹאשׁ נָבֵר שָׁלָל
 צָבָעִים לְסִיסְרָא שָׁלָל צָבָעִים
 31 רִקְמָה צָבָע רַקֻּמָּתִים לְצֹאֲרֵי שָׁלָל: כֹּן
 יֶאֱבְרוּ כָל־אֹיְבֵיהָ יְהוָה וְאֶהְבֹּיו כָּצֹאת הַשֶּׁמֶשׁ
 בִּנְבָרָתוֹ וְתִשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה:

CAP. VI. 1

א וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־
 2 מִדְיָן שֶׁבַע שָׁנִים: וַתַּעַז יַד־מִדְיָן עַל־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מִדְיָן
 עָשׂוֹ־לָהֶם | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמְּנַהֲרוֹת אֲשֶׁר בַּהָרִים
 3 וְאֶת־הַמַּעְרוֹת וְאֶת־הַמַּצְדּוֹת: וַהֲיָה אִם־זָרַע יִשְׂרָאֵל
 4 וְעָלָה מִדְיָן וְעַמְלֹק וּבְנֵי־קָדָם וְעָלוּ עָלָיו: וַיַּחֲנוּ עֲלֵיהֶם
 וַיִּשְׁחִיתוּ אֶת־יִבּוֹל הָאָרֶץ עַד־בּוֹאֵךְ עֹנָה וּלְאִי־שִׁאֲרוֹ
 ה מַחֲיָה בְּיִשְׂרָאֵל וְשָׁה וְשׂוֹר וְחִמּוֹר: כִּי הֵם וּמִקְנֵיהֶם
 יַעֲלוּ וְאֶהְלִיֵּהם יָבֹאוּ כְּדִי־אַרְבֶּה לָרֹב וְלָהֶם וּלְגַמְלֵיהֶם
 6 אֵין מִסְפָּר וַיָּבֹאוּ בָּאָרֶץ לִשְׁחַתָּהּ: וַיִּדַּל יִשְׂרָאֵל מְאֹד
 7 מִפְּנֵי מִדְיָן וַיִּזְעַקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה: וַיְהִי כִּי־
 8 זָעַקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה עַל אֲדוֹת מִדְיָן: וַיִּשְׁלַח יְהוָה
 אִישׁ נָבִיא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה |
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי הָעֲלִיתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֹצִיא
 9 אֶתְכֶם מִבֵּית עַבְדִּים: וְאַעַל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד
 כָּל־לְחָצֵיכֶם וְאֶנְרַשׁ אוֹתְכֶם מִפְּנֵיכֶם וְאַתְּנָה לָכֶם אֶת־
 י אֶרֶצָם: וְאָמַרְהָ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירָאוּ אֶת־
 אֱלֹהֵי הָאֻמִּים אֲשֶׁר אַתֶּם יוֹשְׁבִים בָּאֶרֶץ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם
 11 בְּקוֹלִי: וַיָּבֹא מִלֶּאֶךְ יְהוָה וַיֵּשֶׁב תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר

בעפרה

петку: что долго не идетъ конница его? что медлятъ колеса колесницъ его?

29. Умныя княгини ея отвѣчаютъ ей, и она сама себѣ отвѣчаетъ:

30. Вѣрно они нашли, дѣлятъ добычу, по дѣвицѣ, по двѣ дѣвицы на cadaго воина, добычу изъ разноцвѣтныхъ *одеждъ* для Сисары, добычу изъ разноцвѣтныхъ *одеждъ*, вышитыхъ, вышитыхъ изъ обѣихъ сторонъ, *снятыхъ* съ плечъ плѣнника.

31. Такъ да погибнуть всѣ враги твои, Господи! Любящіе же Его *да будутъ* какъ солнце, восходящее во всей силѣ своей. И покоилась земля сорокъ лѣтъ.

ГЛАВА 6.

И стали сыны Израилевы дѣлать злое предъ очами Господа, и предалъ ихъ Господь въ руки Мадіанитянъ на семь лѣтъ.

2. И преодолѣла рука Мадіанитянъ Израиля. Отъ Мадіанитянъ сдѣлали себѣ сыны Израилевы ущелія въ горахъ, и пещеры, и укрѣпленія.

3. И было, когда сѣялъ Израиль: то приходили Мадіанитяне, и Амалекитяне, и жители востока, и нападали на нихъ,

4. И располагались у нихъ шатрами, и истребляли произведенія земли до самой Газы, и не оставили хлѣба у Израиля, ни овцы, ни вола, ни осла;

5. Потому что они ходили съ скотомъ своимъ и съ шатрами своими, приходили въ такомъ множествѣ, какъ саранча; имъ и верблюдамъ ихъ не было числа, и входили въ землю Израилеву, чтобы опустошать ее.

6. И очень обнищаль Израиль отъ Мадіанитянъ, и возопили сыны Израилевы ко Господу.

7. И было, когда возопили сыны Израилевы ко Господу на Мадіанитянъ;

8. То послалъ Господь пророка къ сынамъ Израилевымъ и сказалъ имъ: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: Я вывелъ васъ изъ Египта, извелъ васъ изъ дома рабства,

9. И избавилъ васъ изъ руки Египтянъ и изъ руки всѣхъ угнетавшихъ васъ, и прогналъ ихъ отъ васъ, и далъ вамъ землю ихъ,

10. И сказалъ вамъ: Я Господь, Богъ вашъ; не бойтесь боговъ Аморрейскихъ, въ землѣ которыхъ вы живете; но вы не послушали голоса Моего.

11. И пришелъ Ангелъ Господень, и сѣлъ подъ теревинѣомъ, который въ Офрѣ, принадлежащемъ Іоасу Авіезерову, тогда какъ

Гедеонъ, сынъ его, выколачивалъ пшеницу въ точилѣ, чтобы скрыть отъ Мадіанитянъ.

12. И явился ему Ангелъ Господень, и сказалъ ему: Господь съ тобою, сильный крѣпостію!

13. И сказалъ ему Гедеонъ: о, господинъ мой! если Господь съ нами, то отъ чего постигло насъ все это? и гдѣ всѣ чудеса Его, о которыхъ рассказывали намъ отцы наши, говоря: вотъ, изъ Египта вывелъ насъ Господь? Нынѣ же оставилъ насъ Господь и предалъ насъ въ руки Мадіанитянъ.

14. И обратился къ нему Господь, и сказалъ: иди съ этою силою твоею и спаси Израиля отъ руки Мадіанитянъ; вотъ, Я посылаю тебя.

15. И сказалъ Ему *Гедеонъ*: о, Владыка! какъ я спасу Израиля? Вотъ, и племя мое бѣднѣйшее у Манассіи, и я младшій въ дому отца моего.

16. И сказалъ ему Господь: но Я буду съ тобою, и ты поразишь Мадіанитянъ, какъ одного человѣка.

17. И сказалъ Ему *Гедеонъ*: если я обрѣлъ благодать предъ очами Твоими, то покажи мнѣ знаменіе, что Ты говоришь со мною.

18. Не уходи отсюда, доколѣ я не приду къ Тебѣ, и не принесу дара моего, и не предложу Тебѣ. И сказалъ Онъ: Я останусь до возвращенія твоего.

19. И пошелъ Гедеонъ, и приготовилъ козленка и опрѣсноковъ изъ ефы муки; мясо положилъ въ корзину, а похлебку влилъ въ горшокъ, и принесъ къ Нему подъ теревиню, и предложилъ.

20. И сказалъ ему Ангелъ Божій: возьми мясо и опрѣсноки, и положи на эту скалу, и вылей похлебку. Онъ такъ и сдѣлалъ.

21. И простеръ Ангелъ Господень конецъ жезла, который *былъ* въ рукѣ его, и прикоснулся къ мясу и къ опрѣснокамъ; и вышелъ огонь изъ скалы, и поѣлъ мясо и опрѣсноки; и Ангелъ Господень ушелъ отъ глазъ его.

22. И увидѣлъ Гедеонъ, что это Ангелъ Господень, и сказалъ Гедеонъ: увы *мнѣ*, Владыка, Господи! потому что я видѣлъ Ангела Господня лицомъ къ лицу.

23. И сказалъ ему Господь: миръ тебѣ, не бойся, не умрешь.

24. И построилъ тамъ Гедеонъ жертвенникъ Господу, и назвалъ его: Іегова Шаломъ. Онъ еще до сего дня въ Офрѣ Авіезеровой.

25. И было въ ту ночь, и сказалъ ему Господь: возьми тельца, который у отца твоего, и другаго тельца семилѣтняго, и разрушь

בְּעֶפְרָה אֲשֶׁר לְיוֹאֵשׁ אָבִי הָעֶזְרִי וְגִדְעוֹן בְּנוֹ חֲבַט חֲטִים
בְּנֵת לְהַנִּים מִפְּנֵי מִדְּוִן: וַיֵּרָא אֵלָיו מֶלֶאכָד יְהוָה וַיֹּאמֶר 12
אֵלָיו יְהוָה עִמָּךְ גִּבּוֹר הַחֵיִל: וַיֹּאמֶר אֵלָיו גִּדְעוֹן בִּי 13
אֲדֹנִי וַיֵּשׁ יְהוָה עִמָּנוּ וְלָמָּה מִצָּאֲתָנוּ כָּל־זֹאת וְאִי־הָ
כָּל־נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר סָפְרוּ־לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ לֵאמֹר הֲלֹא
מִמִּצְרַיִם הֵעֲלָנוּ יְהוָה וְעַתָּה נִטְשָׁנוּ יְהוָה וַיִּתְּנֵנוּ בְּכַף
מִדְּוִן: וַיִּפֶּן אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר לֵךְ בְּכַחֲךָ זֶה וְהוֹשַׁעְתָּ 14
אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכַּף מִדְּוִן הֲלֹא שְׁלַחְתִּידָ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי טו
אֲדֹנִי כִּמָּה אוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל הִנֵּה אֵלַי הַדָּל בַּמִּנְשָׁה
וְאֹנְכִי הַצֶּעִיר בְּבֵית אָבִי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי אֶהְיֶה 16
עִמָּךְ וְהָבִיתָ אֶת־מִדְּוִן כְּאִישׁ אֶחָד: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־נָא 17
מִצָּאֲתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְעָשִׂיתָ לִּי אוֹת שְׂאֵתָה מִדְּבַר עַמִּי:
אֶל־נָא תָמַשׁ מִזֶּה עַד־בָּאִי אֵלֶיךָ וְהִצָּאֲתִי אֶת־מִנְחָתִי 18
וְהִנַּחְתִּי לְפָנֶיךָ וַיֹּאמֶר אֹנְכִי אֲשַׁב עַד שׁוֹבֶךָ: וְגִדְעוֹן בָּא 19
וַיַּעַשׂ גִּדְּי־עֻזִּים וַאֲיִפְתָּ־קֶמַח מִצֹּת הַבָּשָׂר שֵׁם בִּפְלֹ
וְהַמֶּרְק שֵׁם בַּפְּרוֹר וַיּוֹצֵא אֵלָיו אֶל־תַּחַת הָאֵלֶּה וַיָּנֶשׁ:
וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֶלֶאכָד הָאֱלֹהִים קַח אֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הַמִּצֹּת כ
וְהִנֵּחַ אֶל־הַפִּלַּע הַלֵּז וְאֶת־הַמֶּרְק שְׂפוֹךְ וַיַּעַשׂ כֵּן: וַיִּשְׁלַח 21
מֶלֶאכָד יְהוָה אֶת־קֶצֶה הַמִּשְׁעָנָה אֲשֶׁר בִּידּוֹ וַיַּנֵּעַ בַּבָּשָׂר
וּבַמִּצֹּת וַתַּעַל הָאֵשׁ מִן־הָעוֹר וַתֹּאכַל אֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־
הַמִּצֹּת וּמֶלֶאכָד יְהוָה הִלֵּךְ מֵעֵינָיו: וַיֵּרָא גִדְעוֹן כִּי־מֶלֶאכָד 22
יְהוָה הוּא וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אָהֵה אֲדֹנִי יְהוָה כִּי־עַל־כֵּן
רָאִיתִי מֶלֶאכָד יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים: וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה 23
שָׁלוֹם לָךְ אֶל־תִּירָא לֹא תָמוּת: וַיִּבֶן שֵׁם גִּדְעוֹן מִזְבֵּחַ 24
לַיהוָה וַיִּקְרָא־לוֹ יְהוָה שָׁלוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה עוֹדְנוּ
בְּעֶפְרָת אָבִי הָעֶזְרִי: וַיְהִי בַּלִּילָה הַהוּא וַיֹּאמֶר כה
לוֹ יְהוָה קַח אֶת־פֶּרֶ־הַשּׁוֹר אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וּפֶר הַשֶּׁנִּי

שבע

שבע שנים והרסת את-מוֹבַח הַבַּעַל אֲשֶׁר לְאַבִּיךָ וְאֶת־
 26 הָאִשְׁרָה אֲשֶׁר־עָלְיוֹ תִכְרַת: וּבִנִיתָ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
 עַל רֹאשׁ הַמַּעֲוֹז הַזֶּה בַּמַּעְרָבָה וְלָקַחְתָּ אֶת־הַפָּר הַשְּׁנִי
 27 וְהַעֲלִיתָ עֹלָה בַּעֲצֵי הָאִשְׁרָה אֲשֶׁר תִּכְרַת: וַיִּקַּח גִּדְעוֹן
 עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מֵעֶבְדָּיו וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹוֹי יְהוָה
 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרָא אֶת־בֵּית אָבִיו וְאֶת־אֲנָשֵׁי הָעִיר מַעֲשֹׂות
 28 יוֹמָם וַיַּעַשׂ לַיְלָה: וַיִּשְׁכְּמוּ אֲנָשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר וַהֲגִיחַ
 נֹתָן מִזְבֵּחַ הַבַּעַל וְהָאִשְׁרָה אֲשֶׁר־עָלְיוֹ כִּרְתָהּ וְאֶת הַפָּר
 29 הַשְּׁנִי הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ הַבְּנוּי: וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
 מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּדְרְשׁוּ וַיִּבְקְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ גִדְעוֹן בֶּן־
 ל יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה: וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי הָעִיר אֶל־יוֹאָשׁ
 הֲזֹאת אֶת־בְּנוֹךְ וַיָּמָת כִּי נֹתָן אֶת־מִזְבֵּחַ הַבַּעַל וְכִי כָרַת
 31 הָאִשְׁרָה אֲשֶׁר־עָלְיוֹ: וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכֹל אֲשֶׁר־עָמְדוֹ עָלְיוֹ
 הָאֲתָם | תָּרִיבֹן לַבַּעַל אִם־אַתֶּם תּוֹשִׁיעִין אוֹתוֹ אֲשֶׁר יָרִיב
 לוֹ יוֹמָת עַד־הַבֹּקֶר אִם־אֱלֹהִים הוּא יָרִיב לוֹ כִּי נֹתָן אֶת־
 32 מִזְבְּחוֹ: וַיִּקְרָא־לוֹ בַּיּוֹם־הַהוּא יִרְבָּעַל לֵאמֹר יָרִיב בּוֹ
 33 הַבַּעַל כִּי נֹתָן אֶת־מִזְבְּחוֹ: וְכָל־מִדְּיָן וַעֲמֹלֶק וּבְנֵי־
 34 קָדָם נֹאסְפּוּ יַחְדָּו וַיַּעֲבְרוּ וַיַּחֲנוּ בְּעַמְּקֵי יִזְרְעֵאל: וְרוּחַ
 יְהוָה לָבָשָׁה אֶת־גִּדְעוֹן וַיִּתְּקֵם בַּשּׁוּפָר וַיִּזְעַק אֲבִיעֶזֶר
 35 לֵאמֹר: וּמִלֵּאכִים שָׁלַח בְּכָל־מְנַשָּׁה וַיִּזְעַק גַּם־הוּא
 אַחֲרָיו וּמִלֵּאכִים שָׁלַח בָּאֲשֶׁר וּבִזְבָּלוֹן וּבְנַפְתָּלִי וַיַּעֲלוּ
 36 לְקִרְיַתְהֶם: וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֱלֹהֵי־הָאֱלֹהִים אִם־יִשְׁעֵי מוֹשִׁיעַ
 37 בְּיָדִי אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ: הִנֵּה אֲנֹכִי מַצִּיג אֶת־גִּזְתִּי
 הַצֹּמֶר בַּגֶּרֶן אִם טֹל יִהְיֶה עַל־הַגִּזָּה לְבִדָּה וְעַל כָּל־הָאָרֶץ
 חֹרֵב וַיִּדְעַתִּי כִּי־תוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:
 38 וַיְהִי־כֵן וַיִּשְׁפֹּם מִמַּחֲרַת וַיִּזֶר אֶת־הַגִּזָּה וַיִּמָּץ טֹל מִן־הַגִּזָּה
 39 מִלֹּוא הַסָּפֶל מֵיָם: וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֱלֹהֵי־הָאֱלֹהִים אֶל־יַחַד

жертвенникъ Ваала, который у отца твоего, и священное дерево, которое при немъ, сруби,

26. И построй жертвенникъ Господу, Богу твоему, на вершинѣ этой скалы, въ порядкѣ, и возьми втораго тельца, и принеси во всесожженіе на дровахъ священнаго дерева, которое срубишь.

27. И взялъ Гедеонъ десять человѣкъ изъ слугъ своихъ, и сдѣлалъ, какъ говорилъ ему Господь; но такъ какъ сдѣлать *это* днемъ боялся домашнихъ отца своего и жителей города, то сдѣлалъ ночью.

28. И встали жители города рано утромъ, и вотъ, жертвенникъ Вааловъ разрушенъ, и священное дерево, которое *было* при немъ, срублено, и второй телець принесенъ во всесожженіе на устроенномъ жертвенникѣ.

29. И говорили другъ другу: кто это сдѣлалъ? Искали, и спрашивали, и сказали: Гедеонъ, сынъ Іоасовъ, сдѣлалъ это.

30. И сказали жители города Іоасу: выведи сына твоего; онъ долженъ умереть за то, что разрушилъ жертвенникъ Ваала, и срубилъ священное дерево, которое *было* при немъ.

31. И сказалъ Іоасъ всѣмъ, приступившимъ къ нему: вамъ ли вступаться за Ваала? вамъ ли защищать его? кто вступится за него, тотъ будетъ преданъ смерти до утра. Если онъ Богъ; то пусть самъ вступится за себя, такъ какъ онъ разрушилъ его жертвенникъ.

32. И сталъ звать его въ тотъ день Іеровааломъ, говоря: пусть Вааль самъ судится съ нимъ, потому что онъ разрушилъ жертвенникъ его.

33. Между тѣмъ всѣ Мадіанитяне, и Амаликитяне, и жители востока собрались вмѣстѣ, и перешли *Иорданъ*, и расположились станомъ на долинѣ Изреельской.

34. И Духъ Господень объялъ Гедеона; и вострубилъ онъ трубою, и собралось *племя* Авіезеро за нимъ.

35. И послалъ онъ пословъ ко всему колѣну Манассіину, собрались и они за нимъ; также послалъ пословъ къ Асиру, и Завулону, и Нефѣалиму, и они пришли на встрѣчу имъ.

36. И сказалъ Гедеонъ Богу: если Ты спасешь Израиля рукою моею, какъ говорилъ Ты;

37. То вотъ, я разстелю на гумнѣ отстриженную шерсть. Если роса будетъ только на шерсти, а на всей землѣ сухо; то буду знать, что спасешь рукою моею Израиля, какъ говорилъ Ты.

38. Такъ и сдѣлалось: на другой день вставъ рано, онъ сталъ выжимать шерсть, и выжалъ изъ шерсти росы цѣлую чашу воды.

39. И сказалъ Гедеонъ Богу: не прогнѣвайся на меня, если еще

разъ скажу и еще только однажды сдѣлаю испытаніе надъ шерстью: пусть будетъ сухо только на шерсти, а на всей землѣ пусть будетъ роса.

40. Такъ и сдѣлалъ Богъ въ ту ночь: только на шерсти было сухо, а на всей землѣ была роса.

ГЛАВА 7.

И всталъ рано Іероваалъ, онъ же и Гедеонъ, и весь народъ, бывшій съ нимъ, и расположились станомъ у источника Харода; Мадіамскій же станъ былъ отъ него на сѣверной сторонѣ холма Море въ долинѣ.

2. И сказалъ Господь Гедеону: народа съ тобою слишкомъ много, чтобы Я предалъ Мадіанитянъ въ руки ихъ, дабы не возгордился Израиль предо Мною, сказавъ: моя рука спасла меня.

3. И такъ провозгласи въ слухъ народа и скажи: кто боязливъ и робокъ, тотъ пусть возвратится и отоидетъ отъ горы Галаада. И возвратилось изъ народа двадцать двѣ тысячи, а десять тысячъ осталось.

4. И сказалъ Господь Гедеону: все еще много народу; веди ихъ къ водѣ, тамъ Я выберу ихъ тебѣ. О комъ Я скажу тебѣ: этотъ пусть идетъ съ тобою, тотъ и пусть идетъ съ тобою; а о комъ скажу тебѣ: этотъ не долженъ идти съ тобою, тотъ пусть и не идетъ.

5. И привелъ онъ народъ къ водѣ. И сказалъ Господь Гедеону: кто будетъ локать воду языкомъ своимъ, какъ локаетъ песь, того ставь особо, *также* и всѣхъ тѣхъ, которые будутъ наклоняться на колѣна свои, чтобы пить.

6. И было число докавшихъ ртомъ своимъ изъ руки триста человекъ; весь же остальной народъ наклонялся на колѣна свои, чтобы пить воду.

7. И сказалъ Господь Гедеону: тремя стами докавшихъ Я спасу васъ, и предамъ Мадіанитянъ въ руки твои; а весь народъ пусть идетъ каждый въ свое мѣсто.

8. И взяли они съ собою съѣстный припасъ у народа и трубы ихъ, и отпустилъ Гедеонъ всѣхъ Израильтянъ въ шатры ихъ, и удержался съ тремя стами; станъ же Мадіамскій былъ у него внизу на долинѣ.

9. И было въ ту же ночь, и сказалъ ему Господь: встань, сойди въ станъ, Я предаю его въ руки твои.

10. Если же ты боишься идти; то поди ты и Фура, слуга твой, къ стану,

אָפֿךּ בִּי וְאַדְבָּרָה אִתְּךָ הַפֿעַם אָנְסֶה־נָּא רַק־הַפֿעַם בְּגִזָּה
יְהִי־נָא חֶרֶב אֱלֹהֵי־הַגִּזָּה לְבִדָּה וְעַל־כָּל־הָאָרֶץ יִהְיֶה־מָל:
וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים בֶּן בְּלִילָה הַהוּא וַיְהִי־חֶרֶב אֱלֹהֵי־הַגִּזָּה לְבִדָּה מ
וְעַל־כָּל־הָאָרֶץ הָיָה מָל:

CAP. VII. 1

וַיִּשְׁכֶּם יִרְבֵּעֵל הוּא גִדְעוֹן וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּחֲנוּ א
עַל־עֵין חֶרֶד וּמַחֲנֶה מִדִּין הָיָה־לּוֹ מִצָּפוֹן מִגְּבַעַת הַמּוֹרָה
בְּעַמְקִי: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן רַב הָעָם אֲשֶׁר אִתְּךָ 2
מִתַּתִּי אֶת־מִדִּין בְּיָדָם פְּדִיתִּיפֶּאֶר עָלַי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְדִי
הוֹשִׁיעָה לִּי: וְעַתָּה קְרָא נָא בְּאָזְנֵי הָעָם לֵאמֹר מִי־יֵרָא 3
וַחֲרָד יֵשֵׁב וַיַּצְפֹּר מִתֵּר הַגִּלְעָד וַיֵּשֶׁב מִן־הָעָם עֹשְׂרִים
וּשְׁנַיִם אֲלָף וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים גִּשְׂאָרוֹ: וַיֹּאמֶר יְהוָה 4
אֶל־גִּדְעוֹן עוֹד הָעָם רַב הוֹרֵד אוֹתָם אֶל־הַמַּיִם וְאַצְרִפְנִי
לָךְ שָׁם וְהָיָה אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיךָ נָה | יִלְךְ אִתְּךָ הוּא יִלְךְ
אִתְּךָ וְכָל אֲשֶׁר־אָמַר אֵלֶיךָ זֶה לֹא־יִלְךְ עִמָּךְ הוּא לֹא
יִלְךְ: וַיִּזְרַד אֶת־הָעָם אֶל־הַמַּיִם וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ה 5
גִּדְעוֹן כָּל אֲשֶׁר־יֵלֶךְ בְּלִשְׁוֹנוֹ מִן־הַמַּיִם בְּאֲשֶׁר יֵלֶךְ הַכֶּלֶב
תִּצִּיג אוֹתוֹ לְבָד וְכָל אֲשֶׁר־יִכְרַע עַל־בִּרְכָּיו לְשִׁתּוֹת:
וְהָיָה מִסְפָּר הַמַּלְקָקִים בְּיָדָם אֶל־פִּיהֶם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת 6
אִישׁ וְכָל יֹתֵר הָעָם בָּרְעוּ עַל־בִּרְכֵּיהֶם לְשִׁתּוֹת מַיִם:
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן בְּשֹׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הַמַּלְקָקִים 7
אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶּם וְנָתַתִּי אֶת־מִדִּין בְּיָדְךָ וְכָל־הָעָם יִלְכוּ
אִישׁ לְמַקְמוֹ: וַיִּקְחוּ אֶת־צִדָּה הָעָם בְּיָדָם וְאֵת שׁוּפְרֵתֵיהֶם 8
וְאֵת כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל שִׁלַּח אִישׁ לְאַהֲלָיו וּבְשֹׁלֹשׁ־מֵאוֹת
הָאִישׁ הַחֲזִיק וּמַחֲנֶה מִדִּין הָיָה לוֹ מִתַּחַת בְּעַמְקִי:
וַיְהִי בְּלִילָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה קוּם רֵד בְּמַחֲנֶה 9
כִּי נָתַתִּיו בְּיָדְךָ: וְאִסְיָרָא אֶתָּה לָרֶדֶת רֵד אֶתָּה וּפְרָה י

נערך

11 נֶעְרָךְ אֶל־הַמַּחֲנֶה: וְשָׁמַעְתָּ מִה־יְדָבְרוּ וְאַחַר תַּחֲנוּקָהּ
 יָדֶיךָ וַיִּרְדֹּתָ בַּמַּחֲנֶה נִיָּרַד הוּא וּפְרָה נֶעְרוּ אֶל־קֶצֶה
 12 הַחֲמִשִּׁים אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה: וּמִדִּין וַעֲמָלֶק וְכָל־בְּנֵי־קָדֶם
 נָפְלִים בְּעֶמֶק כְּאֶרְבֶּה לָרֹב וּלְגַמְלֵיהֶם אֵין מִסְפָּר כְּחוֹל
 13 שְׁעַל־שֹׁפֶת הַיָּם לָרֹב: וַיָּבֹא גִדְעוֹן וְהַנֶּחֱד־אִישׁ מִסְפָּר
 לִרְעָהוּ חֲלוֹם וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲלוֹם חֲלַמְתִּי וְהִנֵּה צָלוּל לֶחֶם
 שְׁעָרִים מִתְהַפֵּךְ בַּמַּחֲנֶה מִדִּין וַיָּבֹא עַד־הָאֵהָל וַיִּכְּהוּ וַיִּפֹּל
 14 וַיִּהַפְּכּוּ לַמַּעֲלָה וּנְפֹל הָאֵהָל: וַיַּעַן רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵין
 זֹאת בִּלְתִּי אִם־תִּחַרֵּב גִּדְעוֹן בְּדִיּוּאֵשׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל נָתַן
 טו הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת־מִדִּין וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה: וַיְהִי כִשְׁמַע
 גִּדְעוֹן אֶת־מִסְפָּר הַחֲלוֹם וְאֶת־שִׁבְרוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיֵּשֶׁב אֶל־
 מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר קוּמוּ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיַדְכֶם אֶת־מַחֲנֶה
 16 מִדִּין: וַיַּחֲזֵק אֶת־שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ שְׁלֹשָׁה רִאשִׁים וַיִּתֵּן
 שׁוּפְרוֹת בְּיַד־כָּלֶם וּבָדִים רִיקִים וּלְפָדִים בְּתוֹךְ הַבָּדִים:
 17 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמֶּנִּי תִרְאוּ וְכֵן תַּעֲשׂוּ וְהִנֵּה אֲנֹכִי בֹא
 18 בַקֶּצֶה הַמַּחֲנֶה וְהִיהָ בְּאֲשֶׁר אַעֲשֶׂה כֵן תַּעֲשׂוּן: וַתִּקְעָתִי
 בְּשׁוּפָר אֲנֹכִי וְכָל־אֲשֶׁר אִתִּי וַתִּקְעַתֶּם בְּשׁוּפְרוֹת גַּם־
 אַתֶּם סְבִיבוֹת כָּל־הַמַּחֲנֶה וַאֲמַרְתֶּם לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן:
 19 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמֵאֵה־אִישׁ אֲשֶׁר־אִתּוֹ בַּקֶּצֶה הַמַּחֲנֶה
 רֹאשׁ הָאֲשִׁמֶּרֶת הַתִּיכּוֹנָה אֵךְ הָקֵם הָקִמוּ אֶת־הַשְּׁמָרִים
 כ וַיִּתְּקֻם בְּשׁוּפְרוֹת וּנְפוֹץ הַבָּדִים אֲשֶׁר בְּיָדָם: וַיִּתְּקֻם
 שְׁלֹשֶׁת הָרִאשִׁים בְּשׁוּפְרוֹת וַיִּשְׁבְּרוּ הַבָּדִים וַיַּחֲזִיקוּ בְיַד־
 שְׂמֹאלָם בַּלְּפָדִים וּבְיַד־יְמִינָם הַשׁוּפְרוֹת לְתִקְוָע וַיִּקְרְאוּ
 21 חֲרֹב לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן: וַיַּעֲמֵדוּ אִישׁ תַּחְתּוֹ סְבִיב לַמַּחֲנֶה
 22 וַיִּרֶץ כָּל־הַמַּחֲנֶה וַיִּרְעוּ וַיָּנִסוּ: וַיִּתְּקֻם שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת
 הַשׁוּפְרוֹת וַיִּשֶׁם יְהוָה אֶת־חֲרֹב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ וּבְכָל־
 הַמַּחֲנֶה וַיָּנֶם הַמַּחֲנֶה עַד־בֵּית הַשָּׁטָה צִרְיָתָה עַד שֹׁפֶת־
 אֲבֹל

11. И услышишь, что говорятъ, и тогда укрѣпятся руки твои, и пойдешь въ станъ. И сошелъ онъ и Фура, слуга его, къ первому отряду вооруженныхъ, которые были въ станѣ.

12. Мадіанитяне же, и Амаликитяне, и всѣ жители востока расположились на долинѣ въ такомъ множествѣ, какъ саранча; верблюдамъ ихъ не было числа, много было ихъ, какъ песку на берегу моря.

13. И пришелъ Гедеонъ; и вотъ, одинъ рассказываетъ другому сонъ, и говоритъ: вотъ, снилось мнѣ во снѣ, будто круглый ячменный хлѣбъ катился по стану Мадіамскому, и, подошедши къ шатру, ударилъ въ него такъ, что онъ упалъ, и опрокинулъ его, и шатеръ распался.

14. И отвѣчалъ ему другой, и сказалъ: это не иное что, какъ мечъ Гедеона, сына Іоасова, Израильянина; предалъ Господь въ руки его Мадіанитянь и весь станъ.

15. И было, когда услышалъ Гедеонъ рассказъ сна и толкованіе его; то поклонился, и возвратился въ станъ Израильскій, и сказалъ: вставайте, потому что предалъ Господь въ руки ваши станъ Мадіамскій.

16. И раздѣлилъ триста человѣкъ на три отряда, и далъ въ руки всѣмъ имъ трубы, и пустые кувшины, и въ кувшинахъ горящія головни,

17. И сказалъ имъ: что вы увидите меня дѣлающимъ, то и дѣлайте. Вотъ, я подойду къ краю стана, и что буду дѣлать, то и вы дѣлайте.

18. Когда я и находящіеся со мною затрубимъ трубою, трубите и вы трубами вокругъ всего стана и кричите: за Господа и Гедеона!

19. И пошелъ Гедеонъ и сто человѣкъ, которые съ нимъ, къ краю стана, въ началъ средней стражи, и, какъ скоро разбудили стражей, затрубили трубами, и разбили кувшины, которые были въ рукахъ ихъ.

20. И затрубили три отряда трубами, и разбили кувшины, и держали въ лѣвой рукѣ своей горящія головни, а въ правой рукѣ своей трубы, и трубили, и кричали: мечъ за Господа и Гедеона!

21. И стоялъ всякой на своемъ мѣстѣ вокругъ стана; и сталъ бѣгать весь станъ, и кричали, и обратились въ бѣгство.

22. Между тѣмъ какъ триста человѣкъ трубили трубами, обратилъ Господь мечъ одного на другаго во всемъ станѣ, и бѣжало ополченіе до Беешитты къ Царерѣ, до предѣла Авелмехолы, близъ Табаѣы.

23. И собрались Израильтяне изъ *колѣна* Нефѣалимова и изъ Асирова, и изъ всего *колѣна* Манассіина, и погнались за Мадіанитянами.

24. Гедеонъ же послалъ пословъ на всю гору Ефремову, чтобы сказать: выйдите на встрѣчу Мадіанитянамъ и захватите у нихъ воду до Беовары и Иорданъ. И собрались всѣ Ефремяне, и захватили воду до Беовары и Иорданъ.

25. И поймали двухъ князей Мадіамскихъ, Орива и Зива, и убили Орива въ Цур-Оривѣ, а Зива убили въ Іекев-Зивѣ, и преслѣдовали Мадіанитянъ; головы же Орива и Зива принесли къ Гедеону за Иорданъ.

ГЛАВА 8.

И сказали ему Ефремяне: что это ты сдѣлалъ съ нами, не позвалъ насъ, какъ шелъ ты воевать съ Мадіанитянами? И сильно ссорились съ нимъ.

2. И сказалъ онъ имъ: что сдѣлалъ я нынѣ такъ, какъ вы? Не лучше ли послѣдніе грозды Ефремовы, нежели виноградъ, *собираемый* Авіезеромъ?

3. Въ ваши руки предалъ Богъ князей Мадіамскихъ, Орива и Зива, и что могъ сдѣлать я такъ, какъ вы? Тогда успокоился духъ ихъ противъ него, когда сказалъ онъ это.

4. И пришелъ Гедеонъ къ Иордану, и перешелъ самъ и триста человекъ, бывшихъ съ нимъ, утомленныхъ и преслѣдовавшихъ.

5. И сказалъ онъ жителямъ Суккоа: дайте хлѣба народу, который за мною; потому что они утомились, а я преслѣдую Зевея и Цалмунну, царей Мадіамскихъ.

6. И сказали начальники Суккоа: развѣ рука Зевея и Цалмунны уже въ твоей рукѣ, что мы войску твоему станемъ давать хлѣбъ?

7. И сказалъ Гедеонъ: за это, когда предастъ Господь Зевея и Цалмунну въ руки мои, я растерзаю тѣло ваше терновникомъ пустыннымъ и волчцами.

8. И пошелъ онъ оттуда въ Пенуель, и тоже сказалъ *жителямъ* его, и отвѣчали ему жители Пенуела такъ, какъ отвѣчали жители Суккоа.

9. И сказалъ онъ также и жителямъ Пенуела: когда я возвращусь благополучно, то разрушу эту башню.

10. А Зевей и Цалмунна были въ Каркорѣ и съ ними ихъ ополченіе до пятнадцати тысячъ, которые остались изъ всего ополче-

23 אַבֵּל מַחֲוֹלָה עַל־טָבַת: וַיַּעַק אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מִנִּפְתָּלִי
 24 וּמִדָּאֲשֶׁר וּמִקְדָּל־מְנַשָּׁה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי מִדְּיָן: וּמִלְאָכִים
 שָׁלַח גִּדְעוֹן בְּכָל־הָר אֶפְרַיִם לֵאמֹר רָדּוּ לְקִרְאֵת מִדְּיָן
 וּלְכָדּוּ לָהֶם אֶת־הַמַּיִם עַד בֵּית בָּרָה וְאֶת־הַיַּרְדֵּן וַיַּעַק
 כָּל־אִישׁ אֶפְרַיִם וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הַמַּיִם עַד בֵּית בָּרָה וְאֶת־
 הַיַּרְדֵּן: וַיִּלְכְּדוּ שְׁנֵי שָׂרֵי מִדְּיָן אֶת־עֶרְב וְאֶת־זָאב כֹּה
 וַיִּהְיֶה אֶת־עֶרְב בְּצוּר־עֹרֶב וְאֶת־זָאב הִרְגוּ בִּיקְב־זָאב
 וַיִּרְדְּפוּ אֶל־מִדְּיָן וְרָאשֵׁי־עֶרְב וְזָאב הֵבִיאוּ אֶל־גִּדְעוֹן
 מַעֲבַר לַיַּרְדֵּן:

ח

CAP. VIII. ח

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ אֶפְרַיִם מַה־הַדָּבָר הַזֶּה עָשִׂיתָ לָּנוּ א
 לְבַלְתִּי קִרְאֹתָ לָנוּ כִּי הִלָּכְתָּ לְהַלָּחֵם בְּמִדְיָן וַיִּרְיִבּוּן
 אִתּוֹ בַּחוּקָה: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מַה־עָשִׂיתִי עִתָּה כִּכֶּם הֲלֹא
 2 טוֹב עָלְלוֹת אֶפְרַיִם מִבְּצִיר אֲבִיעֹזֶר: בִּידְכֶם נָתַן אֱלֹהִים
 3 אֶת־שָׂרֵי מִדְּיָן אֶת־עֶרְב וְאֶת־זָאב וּמַה־יִּכְלָתִי עָשׂוֹת כִּכֶּם
 4 אֲוֹ רַפְתָּה רוּחַם מֵעָלָיו בְּדַבְּרוֹ הַדָּבָר הַזֶּה: וַיָּבֹא גִדְעוֹן
 הַיַּרְדֵּנָה עֹבֵר הוּא וּשְׁלֹש־מֵאוֹת הָאִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ עֵיפִים
 וַרְדִּפִּים: וַיֹּאמֶר לְאֲנָשֵׁי סָבוֹת תִּנּוּנָא בְּכִרּוֹת לֶחֶם לָעַם ה
 אֲשֶׁר בְּרִגְלֵי כִי־עֵיפִים הֵם וְאֲנֹכִי רֹדֵף אַחֲרֵי זָבָח
 6 וְצִלְמֹנֶע מֶלֶכִּי מִדְּיָן: וַיֹּאמֶר שָׂרֵי סָבוֹת הֲכֶם זָבָח
 7 וְצִלְמֹנֶע עִתָּה בִּידֶךָ כִּי־נָתַן לְצַבָּאָה לֶחֶם: וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן
 לָכֵן בָּתַּת יְהוָה אֶת־זָבָח וְאֶת־צִלְמֹנֶע בִּידֵי וַדַּשְׁתִּי אֶת־
 8 בְּשָׂרְכֶם אֶת־קֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַבְּרִקָּנִים: וַיַּעַל מִשָּׁם
 פְּנוּאֵל וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּזֶאת וַיַּעֲנוּ אוֹתוֹ אֲנָשֵׁי פְנוּאֵל
 9 בְּאֲשֶׁר עָנוּ אֲנָשֵׁי סָבוֹת: וַיֹּאמֶר נִס־לְאֲנָשֵׁי פְנוּאֵל לֵאמֹר
 בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם אֶתֵּן אֶת־הַמִּגְדָּל הַזֶּה: וְזָבָח וְצִלְמֹנֶע
 י בְּקִרְלָר וּמַחְנֵיהֶם עִמָּם בַּחֲמִשָּׁת עָשָׂר אֶלֶף כָּל הַנוֹתָרִים

מכל

מכל מחנה בני-קדם והנפלים מאה ועשרים אלף איש
 11 שלף חרב: ויעל גרעון דרך השכונני באהלים מקדם
 לנבח ויגבהה ויד את-המחנה והמחנה היה בטח:
 12 וינסו נבח וצלמנע וירדף אחריהם וילכד את-שני מלכי
 13 מדין את-נבח ואת-צלמנע וכל-המחנה החריד: וישב
 14 גרעון בדי-אש מן-המלחמה מלמעלה החרס: וילכד-
 נער מאנשי סבות וישאלהו ויכתב אליו את-שני סבות
 טו ואת-זקניה שבעים ושבעה איש: ויבא אל-אנשי סבות
 ויאמר הנה נבח וצלמנע אשר חרפתם אותי לאמר הבה
 נבח וצלמנע עתה בידך כי נתן לאנשיך היעפים לחם:
 16 ויבא את-זקני העיר ואת-קוצי המדבר ואת-הברקנים
 17 וידע בהם את אנשי סבות: ואת-מגדל פנואל נתן
 18 ויהרג את-אנשי העיר: ויאמר אל-נבח ואל-צלמנע
 איפה האנשים אשר הרגתם בתבור ויאמרו כמוד
 19 כמזהם אחד בתאר בני המלך: ויאמר אחי בני-אמי
 כ הם חייהם לוי החיתם אותם לא הרגתי אתכם: ויאמר
 ליתר בכורו קום הרג אותם ולא-שלף הנער חרבו כי
 21 ירא כי עורנו נער: ויאמר נבח וצלמנע קום אתה ופגע-
 בנו כי כאיש גבורתו ויבא גרעון ויהרג את-נבח ואת-
 צלמנע ויבא את-השחרנים אשר בצוארי גמליהם:
 22 ויאמרו איש-ישראל אל-גרעון משל-בנו גם-אתה גם-
 23 בנד גם בן-בנד כי הושעתנו מיד מדין: ויאמר אליהם
 גרעון לא-אמשל אני בכם ולא-ימשל בני בכם יהיה ימשל
 24 בכם: ויאמר אליהם גרעון אשאלה מכם שאלה ותנול-לי איש
 כה נזם שללו כי-נזמי זהב להם כי ישמעאלים הם: ויאמרו
 נתון נתן ויפרשו את-השמלה וישליכו שמה איש נזם
 26 שללו: ויהי משקל נזמי הזהב אשר שאל אלף ושבע-

нія жителей востока; павшихъ же было сто двадцать тысячъ человѣкъ, обнажающихъ мечъ.

11. И пошелъ Гедеонъ по дорогѣ живущихъ въ шатрахъ на востокъ отъ Новы и Иогбеги, и поразилъ станъ, когда станъ стоялъ безпечно.

12. И побѣждали Зевей и Цалмунна; а онъ погнался за ними и схватилъ обоихъ царей Мадіамскихъ, Зевея и Цалмунну, и весь станъ привелъ въ ужасъ.

13. И возвратился Гедеонъ, сынъ Іоаса, съ войны отъ возвышенности Хереса.

14. И захватилъ юношу изъ жителей Суккоа, и выспросилъ у него; и онъ написалъ ему начальниковъ Суккоа и старѣйшинъ его семьдесятъ семь человѣкъ.

15. И пришелъ онъ къ жителямъ Суккоа, и сказалъ: вотъ Зевей и Цалмунна, которыми вы срамили меня, говоря: развѣ рука Зевея и Цалмунны уже въ твоей рукѣ, что намъ давать хлѣбъ утомившимся людямъ твоимъ?

16. И взялъ старѣйшинъ города и терновникъ пустынный и волчцы, и наказалъ ими жителей Суккоа.

17. И башню Пенуельскую разрушилъ, и перебилъ жителей города.

18. И сказалъ Зевею и Цалмуннѣ: каковы были тѣ, которыхъ вы убили на Өаворѣ? Они сказали: они были такіе, какъ ты, каждый имѣлъ видъ сыновъ царскихъ.

19. Онъ сказалъ: это были братья мои, сыны матери моей. Живъ Господь: если бы вы оставили ихъ въ живыхъ, я не убилъ бы васъ.

20. И сказалъ Іеоеру, первенцу своему: встань, убей ихъ; но юноша не извлекъ меча своего; потому что онъ боялся, такъ какъ былъ еще молодъ.

21. И сказали Зевей и Цалмунна: встань самъ и порази насъ, потому что по человѣку и сила его. И всталъ Гедеонъ, и убилъ Зевея и Цалмунну, и взялъ украшенія, бывшія на шеяхъ верблюдовъ ихъ.

22. И сказали Израильтяне Гедеону: владѣй нами ты, и сынъ твой, и сынъ сына твоего; потому что ты спасъ насъ изъ руки Мадіанитянъ.

23. И сказалъ имъ Гедеонъ: ни я не буду владѣть вами, ни мой сынъ не будетъ владѣть вами: Господь пусть владѣетъ вами.

24. И сказалъ имъ Гедеонъ: прошу у васъ одного, дайте мнѣ каждый по сергѣ изъ добычи своей (потому что у *непріателей* были золотыя серги, такъ какъ они были Измаильтяне).

25. И сказали они: дадимъ; и разостлали одежду и бросали туда каждый по сергѣ изъ добычи своей.

26. И было вѣсу въ золотыхъ сергахъ, которыя онъ выпросилъ, тысяча семьсотъ золотыхъ *сиклей*, кромѣ украшеній, и серегъ, и

пурпуровыхъ одеждъ, которыя были на царяхъ Мадіамскихъ, и кромѣ цѣпочекъ, которыя были на шеѣ у верблюдовъ ихъ.

27. И сдѣлалъ изъ этого Гедеонъ ефодъ, и помѣстилъ его въ своемъ городѣ, въ Офрѣ, и стали всѣ Израильтяне блудно ходить туда за нимъ, и было это сѣтію Гедеону и всему дому его.

28. И такъ смирились Мадіанитяне предъ сынами Израиля, и не стали уже поднимать головы своей. И покоилась земля сорокъ лѣтъ во дни Гедеона.

29. И пошелъ Іероваалъ, сынъ Іоасовъ, и жилъ въ домѣ своемъ.

30. У Гедеона же было семьдесятъ сыновей, произшедшихъ отъ чреслъ его; потому что у него много было женъ.

31. И наложница его, которая была въ Сихемѣ, также родила ему сына, и онъ далъ ему имя Авимелеха.

32. И умеръ Гедеонъ, сынъ Іоасовъ, въ глубокой старости, и погребенъ во гробѣ Іоаса, отца своего, въ Офрѣ Авіезеровой.

33. И было, когда умеръ Гедеонъ, сыны Израилевы опять стали блудно ходить въ слѣдъ Вааловъ, и поставили себѣ Ваал-Веріоа богомъ.

34. И не помнили сыны Израилевы Господа, Бога своего, Который избавлялъ ихъ изъ руки всѣхъ окрестныхъ враговъ.

35. И не сдѣлали милости дому Іероваала-Гедеона за всѣ благодѣянія, какія онъ сдѣлалъ Израилю.

ГЛАВА 9.

И пошелъ Авимелехъ, сынъ Іеровааловъ, въ Сихемъ къ братьямъ матери своей, и говорилъ имъ и всему семейству отца матери своей такъ:

2. Внушите всѣмъ жителямъ Сихемскимъ: что лучше для васъ, чтобы владѣли вами семьдесятъ, всѣ сыны Іеровааловы, или чтобы владѣлъ вами одинъ? И вспомните, что я кость ваша и плоть ваша.

3. И внушили братья матери его объ немъ всѣ эти слова жителямъ Сихемскимъ, и склонилось сердце ихъ къ Авимелеху; потому что говорили они: онъ братъ нашъ.

4. И дали ему семьдесятъ сребренниковъ изъ дому Ваал-Веріоа; и нанялъ на нихъ Авимелехъ пустыхъ и легкомысленныхъ людей, которые и пошли за нимъ.

5. И пришелъ онъ въ домъ отца своего въ Офру, и убилъ братьевъ своихъ, сыновъ Іеровааловыхъ, семьдесятъ человекъ на одномъ камнѣ. И остался Іооамъ, младшій сынъ Іеровааловъ; потому что скрылся.

מאות וזה לְבַד מִן־הַשְּׁהָרִים וְהַנְּטִיפּוֹת וּבְגָדֵי הָאֲרָנָן
שָׁעַל מַלְכֵי מִדָּן וּלְבַד מִן־הַעֲנֻקוֹת אֲשֶׁר בְּצִוְאֵרִי
נְמִלֵּיהֶם: וַיַּעַשׂ אוֹתוֹ גִּדְעוֹן לְאִפּוֹד וַיַּצַּג אוֹתוֹ בְּעִירוֹ
27 בַּעֲפָרָה וַיִּזְנוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שֵׁם וַיְהִי לְגִדְעוֹן וּלְבֵיתוֹ
לְמוֹקֵשׁ: וַיִּפְגַּע מִדָּן לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסֻפוּ לְשֹׂאת
28 רֹאשָׁם וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּיָמֵי גִדְעוֹן:
וַיֵּלֶךְ יִרְבֶּעֶל בְּדִיּוּאֵשׁ וַיָּשֶׁב בְּבֵיתוֹ: וּלְגִדְעוֹן הָיוּ שְׁבָעִים
29 בָּנִים וְצֵאִי יָרְכוּ כִּי־נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ לוֹ: וּפִילָגָשׁוּ אֲשֶׁר
בְּשָׁכֶם יִלְדָה־לּוֹ גַּם־הָיָא בֶּן וַיִּשָּׂם אֶת־שְׁמוֹ אַבִּימֶלֶךְ:
וַיָּמָת גִּדְעוֹן בְּדִיּוּאֵשׁ בְּשִׁיבָה טוֹבָה וַיִּקְבֹּר בְּקָבֶר יוֹאֵשׁ
32 אָבִיו בַּעֲפָרָה אַבִּי הָעֶזְרָי: וַיְהִי כֹאֲשֶׁר מָת גִּדְעוֹן
וַיָּשׁוּבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי הַבַּעֲלִים וַיִּשְׁיִמוּ לָהֶם
34 בַּעַל בְּרִית לָאֱלֹהִים: וְלֹא זָכְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיהֶם הַמַּצִּיל אוֹתָם מִיַּד כָּל־אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב: וְלֹא־
לֵה עָשׂוּ חֹסֶד עִם־בֵּית יִרְבֶּעֶל גִּדְעוֹן כְּכָל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה
עִם־יִשְׂרָאֵל:

ט

CAP. IX. ט

וַיֵּלֶךְ אַבִּימֶלֶךְ בְּיִרְבֶּעֶל שָׁכְמָה אֶל־אָחִי אָמֹן וַיְדַבֵּר
אֵלָיו וְאֶל־כָּל־מִשְׁפַּחַת בֵּית־אָבִי אָמֹן לֵאמֹר: דִּבְרוּ־
2 נָא בְּאָזְנִי כָּל־בַּעֲלֵי שָׁכֶם מִהַטּוֹב לָכֶם הַמִּשְׁלַל בָּכֶם
שְׁבָעִים אִישׁ כָּל בֶּן יִרְבֶּעֶל אִם־מִשְׁלַל בָּכֶם אִישׁ אֶחָד
וַיִּכְרַתֶּם כִּי־עֲצַמְכֶּם וּבִשְׂרָכֶם אָנִי: וַיְדַבְּרוּ אַחֲרֵי־אָמֹן
3 עָלָיו בְּאָזְנֵי כָּל־בַּעֲלֵי שָׁכֶם אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּט
לָבָם אַחֲרֵי אַבִּימֶלֶךְ כִּי אָמְרוּ אַחֲרָיו הוּא: וַיִּתְּנוּ־לּוֹ
4 שְׁבָעִים כֶּסֶף מִבֵּית בַּעַל בְּרִית וַיִּשְׁכַּר בָּהֶם אַבִּימֶלֶךְ
אֲנָשִׁים רִיקִים וּפְחִזִּים וַיִּלְכּוּ אַחֲרָיו: וַיָּבֹא בֵּית־אָבִיו
הַ עַפְרָתָה וַיַּחְרֹג אֶת־אָחִיו בְּנֵי־יִרְבֶּעֶל שְׁבָעִים אִישׁ עַל־
אָבִן אַחַת וַיִּזְתֵּר יוֹתָם בְּיִרְבֶּעֶל הַקָּמָן כִּי נִחְבָּא:

6 וַיֹּאסְפוּ כָל-בְּעָלֵי שָׂכָם וְכָל-בֵּית מִלּוֹא וַיֵּלְכוּ וַיִּמְלִיכוּ
 7 אֶת-אֲבִימֶלֶךְ לְמֶלֶךְ עַם-אֱלֹן מִצֵּב אֲשֶׁר בְּשָׂכָם׃ וַיַּגִּדוּ
 לְיוֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֵד בְּרֹאשׁ הַר-גִּזְרִים וַיֵּשֶׂא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא
 וַיֹּאמֶר לָהֶם שָׁמְעוּ אֵלַי בְּעָלֵי שָׂכָם וַיִּשְׁמַע אֲלֵיכֶם
 8 אֱלֹהִים׃ הֲלוֹךְ הָלָכְוּ הָעַצִּים לְמִשַּׁח עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ
 9 לְיוֹת מְלֹכָה עָלֵינוּ׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם הַיּוֹת הִחֲדַלְתִּי אֶת-
 דִּשְׁנִי אֲשֶׁר-כִּי יִכְבְּדוּ אֱלֹהִים וְאֲנָשִׁים וְהִלַּכְתִּי לָנוּעַ עַל-
 י הָעַצִּים׃ וַיֹּאמְרוּ הָעַצִּים לְהִיאֵרָה לְכִי-אֵת מְלָכִי עָלֵינוּ׃
 11 וְהִיאֵרָה לָהֶם הַתֹּאנָה הִחֲדַלְתִּי אֶת-מֶתְכִי וְאֶת-תְּנוּבָתִי
 12 הַטּוֹבָה וְהִלַּכְתִּי לָנוּעַ עַל-הָעַצִּים׃ וַיֹּאמְרוּ הָעַצִּים לְנֹפֶן
 13 לְכִי-אֵת מְלֹכִי עָלֵינוּ׃ וְהִיאֵרָה לָהֶם הַנֹּפֶן הִחֲדַלְתִּי אֶת-
 תִּירוֹשֵׁי הַמִּשְׁמַח אֱלֹהִים וְאֲנָשִׁים וְהִלַּכְתִּי לָנוּעַ עַל-
 14 הָעַצִּים׃ וַיֹּאמְרוּ כָל-הָעַצִּים אֶל-הָאֶמֶד לֵךְ אִתָּה מֶלֶךְ-
 טו עָלֵינוּ׃ וַיֹּאמֶר הָאֶמֶד אֶל-הָעַצִּים אִם בָּאֵמֶת אַתֶּם מְשֻׁחִים
 אֵתִי לְמֶלֶךְ עֲלֵיכֶם בָּאוּ חֲסֹי בְּצַלִּי וְאִם-אֵין תֵּצֵא אֲשֶׁל
 16 מִן-הָאֶמֶד וְתֹאכַל אֶת-אֲרֹצִי הַלְבִּנוֹן׃ וְעַתָּה אִם-בָּאֵמֶת
 וּבִתְמִים עֲשִׂיתֶם וְתִמְלִיכוּ אֶת-אֲבִימֶלֶךְ וְאִם-טוֹבָה עֲשִׂיתֶם
 17 עַם-יִרְבְּעֵל וְעַם-בֵּיתוֹ וְאִם-כִּנְמוֹל יָדִינוּ עֲשִׂיתֶם לוֹ׃ אֲשֶׁר-
 נִלְחַם אָבִי עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁלַךְ אֶת-נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד וַיֵּצֵל אֶתְכֶם
 18 מִיַּד מִדִּין׃ וְאַתֶּם קָמַתֶם עַל-בֵּית אָבִי הַיּוֹם וְתִהְרְגוּ אֶת-
 בָּנָיו שִׁבְעִים אִישׁ עַל-אֶבֶן אַחַת וְתִמְלִיכוּ אֶת-אֲבִימֶלֶךְ
 19 כִּן-אֵמַתּוֹ עַל-בְּעָלֵי שָׂכָם כִּי אַחִיכֶם הוּא׃ וְאִם-בָּאֵמֶת
 וּבִתְמִים עֲשִׂיתֶם עַם-יִרְבְּעֵל וְעַם-בֵּיתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה שְׁמַחוּ
 כ בְּאֲבִימֶלֶךְ וַיִּשְׂמַח גַּם-הוּא בָּכֶם׃ וְאִם-אֵין תֵּצֵא אֲשֶׁל
 מִאֲבִימֶלֶךְ וְתֹאכַל אֶת-בְּעָלֵי שָׂכָם וְאֶת-בֵּית מִלּוֹא וְתֵצֵא
 אֲשֶׁל מִבְּעָלֵי שָׂכָם וּמִבֵּית מִלּוֹא וְתֹאכַל אֶת-אֲבִימֶלֶךְ׃
 21 וַיָּנֶם יוֹתָם וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ בָּאָרֶה וַיֵּשֶׁב שָׁם מִפְּנֵי אֲבִימֶלֶךְ

אחיו

6. И собрались всѣ жители Сихемскіе и весь домъ Милло, и пошли, и поставили царемъ Авимелеха у теревинеа, посаженнаго близъ Сихема.

7. И сказано было *объ этомъ* Іооаму, и онъ пошелъ, и сталъ на вершинѣ горы Гаризима, и, возвысивъ голосъ свой, кричалъ, и говорилъ имъ: послушайте меня, жители Сихема, и послушаетъ васъ Богъ.

8. Пошли нѣкогда дерева помазать надъ собою царя, и сказали маслинѣ: царствуй надъ нами.

9. И сказала имъ маслина: неужели я потеряла тукъ свой, посредствомъ котораго воздають честь Богу и людямъ, чтобы идти скитаться по деревьямъ?

10. И сказали дерева смоковницѣ: иди ты, царствуй надъ нами.

11. И сказала имъ смоковница: неужели я потеряла сладость свою и хорошій плодъ свой, чтобы идти скитаться по деревьямъ?

12. И сказали дерева виноградной лозѣ: иди ты, царствуй надъ нами.

13. И сказала имъ виноградная лоза: неужели я потеряла сокъ свой, который веселитъ Бога и людей, чтобы идти скитаться по деревьямъ?

14. И сказали всѣ дерева терновнику: иди ты, царствуй надъ нами.

15. И сказалъ терновникъ деревьямъ: если вы по истинѣ поставляете меня царемъ надъ собою, то идите, будьте подъ покровомъ тѣни моей; если же нѣтъ, то выйдетъ огонь изъ терновника и пожжетъ кедры Ливанскіе.

16. И такъ по истинѣ ли и по правдѣ ли вы поступили, поставивъ Авимелеха царемъ? И хорошо ли вы поступили съ Іеровааломъ и домомъ его, и сообразно ли съ его благодѣяніями поступили вы съ нимъ?

17. За васъ отецъ мой сражался, и не дорожилъ жизнію своею, и избавилъ васъ отъ руки Мадіанитянъ;

18. А вы теперь возстали противъ дома отца моего, и убили сыновъ его, семьдесятъ человекъ на одномъ камнѣ, и поставили царемъ надъ жителями Сихемскими Авимелеха, сына рабыни его, потому что онъ братъ вашъ.

19. Если вы нынѣ по истинѣ и по правдѣ поступили съ Іеровааломъ и домомъ его; то радуйтесь объ Авимелехѣ, и онъ пусть радуется о васъ.

20. Если же нѣтъ; то да изыдетъ огонь отъ Авимелеха, и да пожжетъ жителей Сихемскихъ и домъ Милло, и да изыдетъ огонь отъ жителей Сихемскихъ и отъ дома Милло, и да пожжетъ Авимелеха.

21. И побѣждалъ Іооамъ, и убѣждалъ отъ лица брата своего Авимелеха, и пошелъ въ Бееръ, и жилъ тамъ.

22. Авимелехъ же царствовалъ надъ Израилемъ три года.

23. И послалъ Богъ злаго духа между Авимелехомъ и между жителями Сихема, и отпали жители Сихемскіе отъ Авимелеха,

24. Чтобы совершилось мщеніе за семьдесятъ сыновъ Іеровааловыхъ, и кровь ихъ обратилась на Авимелеха, брата ихъ, который убилъ ихъ, и на жителей Сихемскихъ, которые подкрѣпили руки его, чтобы убить братьевъ своихъ.

25. И посадили противъ него жители Сихемскіе въ засаду людей на вершинахъ горъ, и грабили они всякаго, проходящаго мимо ихъ по дорогѣ. И было сказано *объ этомъ* Авимелеху.

26. И пришелъ Гааль, сынъ Еведовъ, съ братьями своими, и ходили они по Сихему, и положились на него жители Сихемскіе.

27. И вышли въ поле, и собирали виноградъ свой, и давили въ точилахъ, и дѣлали праздники, и ходили въ домъ бога своего, и ѣли, и пили, и проклинали Авимелеха.

28. И сказалъ Гааль, сынъ Еведовъ: кто Авимелехъ, и что Сихемъ, чтобы мы стали служить ему? не сынъ ли онъ Іеровааловъ, и не Зевуль ли начальникъ его? Служите людямъ Еммора, отца Сихемова; а ему для чего намъ служить?

29. Если бы кто далъ этотъ народъ въ руки мои, я прогналъ бы Авимелеха. И сказали Авимелеху: умножь войско твое и выходи.

30. И услышалъ Зевуль, начальникъ города, слова Гаала, сына Еведова, и воспылалъ гнѣвъ его.

31. И послалъ онъ хитрымъ образомъ пословъ къ Авимелеху сказать: вотъ, Гааль, сынъ Еведовъ, и братья его пришли въ Сихемъ, и вотъ, они возмущаютъ городъ противъ тебя..

32. И такъ встань ночью, ты и народъ, который у тебя, и стань въ засадѣ въ полѣ.

33. По утру же, при восхожденіи солнца, встань рано и напади на городъ; и когда онъ и народъ, который у него, выйдутъ къ тебѣ, то дѣлай съ нимъ, что можетъ рука твоя.

34. И всталъ ночью Авимелехъ и весь народъ, который у него, и стали въ засадѣ у Сихема четыре отряда.

35. И вышелъ Гааль, сынъ Еведовъ, и стоялъ у воротъ городскихъ; и всталъ Авимелехъ и народъ, бывшій съ нимъ, изъ засады.

36. Гааль, увидѣвъ народъ, говоритъ Зевулу: вотъ, народъ спускается съ вершины горъ. Зевуль же сказалъ ему: тѣнь горъ ребѣ кажется людьми.

37. И говорилъ Гааль опять, и сказалъ: вотъ народъ спускается

22 אָחוּ: וַיֵּשֶׁר אַבִּימֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשׁ שָׁנִים:
 23 וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים רוּחַ רָעָה בֵּין אַבִּימֶלֶךְ וּבֵין בָּעָלֵי שָׂכָם
 24 וַיִּבְגְּדוּ בָעָלֵי־שָׂכָם בְּאַבִּימֶלֶךְ: לָבוֹא חֲמֵס שְׁבַעִים בְּנֵי־
 יִרְבֶּעֶל וְדָמָם לָשׁוּם עַל־אַבִּימֶלֶךְ אֲחִיהֶם אֲשֶׁר הָרַג אוֹתָם
 וְעַל בָּעָלֵי שָׂכָם אֲשֶׁר־חָזְקוּ אֶת־יָדָיו לַהֲרֹג אֶת־אָחוּ:
 וַיָּשִׁימוּ לוֹ בָּעָלֵי שָׂכָם מֵאַרְבָּים עַל רֹאשֵׁי הַהָרִים וַיַּגְזִילוּ כֹה
 אֶת כָּל־אֲשֶׁר־יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בַּדֶּרֶךְ וַיָּגֵד לְאַבִּימֶלֶךְ:
 26 וַיָּבֹא גַעַל בֶּן־עֶבֶד וְאָחוּ וַיַּעֲבְרוּ בִּשְׂכָם וַיִּבְמַחוּ־בּוֹ בָּעָלֵי
 27 שָׂכָם: וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ אֶת־כַּרְמֵיהֶם וַיִּדְרְכוּ וַיַּעֲשׂוּ
 הַלּוּלִים וַיָּבֹאוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּקְלְלוּ אֶת־
 28 אַבִּימֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר גַּעַל בֶּן־עֶבֶד מִ־אַבִּימֶלֶךְ וּמִ־שָׂכָם
 כִּי נַעֲבְדֶנּוּ הֲלֹא בֶן־יִרְבֶּעֶל וְזָבַל פְּקִידוֹ עָבְדוּ אֶת־אֲנָשֵׁי
 29 חֲמוֹר אָבִי שָׂכָם וּמִדּוּעַ נַעֲבְדֶנּוּ אֲנַחְנוּ: וּמִי יִתֵּן אֶת־
 הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְאֶסִּירָה אֶת־אַבִּימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר לְאַבִּימֶלֶךְ
 רַבָּה צְבָאָךְ וְצָאָה: וַיִּשְׁמַע זָבַל שֶׁר הָעִיר אֶת־דְּבָרֵי ל
 31 גַּעַל בֶּן־עֶבֶד וַיַּחֲר אַפּוֹ: וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־אַבִּימֶלֶךְ
 בְּתַרְמָה לֵאמֹר הִנֵּה גַעַל בֶּן־עֶבֶד וְאָחוּ בָּאִים שְׂכָמָה
 32 וְהֵנָּם צָרִים אֶת־הָעִיר עָלֶיךָ: וְעַתָּה קוּם לִילָה אִתָּה
 33 וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתָּךְ וְאַרְבַּ בַּשָּׂדֶה: וְהִיָּה כְּבִקָּר בַּזְרֹחַ
 הַשָּׁמֶשׁ תִּשְׁכָּבִים וּפִשְׁטָת עַל־הָעִיר וְהִנֵּה־הִוא וְהָעָם אֲשֶׁר־
 אִתּוֹ יֵצְאוּם אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ:
 34 וַיָּקָם אַבִּימֶלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לִילָה וַיֹּאדְרוּ עַל־
 שָׂכָם אַרְבַּעַה רָאשִׁים: וַיֵּצֵא גַעַל בֶּן־עֶבֶד וַיַּעֲמֵד פֶּתַח לֹה
 שַׁעַר הָעִיר וַיָּקָם אַבִּימֶלֶךְ וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ מִן־הַמָּאֲרָב:
 36 וַיֵּדְא־נַעַל אֶת־הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל־זָבַל הִנֵּה־הָעָם יוֹרֵד
 מִרֹּאשֵׁי הַהָרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו זָבַל אַתָּה צֵל הַהָרִים אִתָּה
 37 רֹאֵה בְּאֲנָשִׁים: וַיִּסָּף עוֹד גַּעַל לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־עָבַל
 ירדים

ירדוּם מֵעַם טָבוֹר הָאָרֶץ וְרֹאש־אֶחָד בָּא מִדֶּרֶךְ אֵלֶיךָ
 38 מְצֹנִינִים: וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְכָל אִיָּה אִפּוֹא פִידָּ אֲשֶׁר תֹּאמַר
 מִי אֲבִימֶלֶךְ כִּי נַעֲבְדֶנּוּ הֲלֹא זֶה הָעַם אֲשֶׁר־מֵאֲסָתָה בּוֹ
 39 צֶאֱנֹא עִתָּה וְהִלָּחֶם בּוֹ: וַיֵּצֵא זָעַל לִפְנֵי בַעְלֵי שָׂכָם
 מ וִילָחֶם בְּאֲבִימֶלֶךְ: וַיִּרְדְּפוּ אֲבִימֶלֶךְ וַיָּנֶם מִפְּנֵיו וַיִּפְּלוּ
 41 חֲלָלִים רַבִּים עַד־פֶּתַח הַשָּׁעַר: וַיָּשָׁב אֲבִימֶלֶךְ בְּאֲרוֹמָה
 42 וַיִּגְרֹשׁ וְכָל אֶת־זָעַל וְאֶת־אֶחָיו מִשִּׁבְתָּ בְּשָׂכָם: וַיְהִי
 43 מִמָּחֳרָת וַיֵּצֵא הָעַם הַשָּׂדֶה וַיִּגְדּוּ לְאֲבִימֶלֶךְ: וַיִּקַּח אֶת־
 הָעַם וַיַּחֲצֵם לְשָׁלֹשָׁה רֹאשִׁים וַיֹּאֲרֹב בַּשָּׂדֶה וַיִּרְא וְהִנֵּה
 44 הָעַם יֵצֵא מִן־הָעִיר וַיָּקָם עֲלֵיהֶם וַיָּקָם: וְאֲבִימֶלֶךְ
 וְהָרֹאשִׁים אֲשֶׁר עִמּוֹ פָּשְׁטוּ וַיַּעֲמֻוּ פֶתַח שַׁעַר הָעִיר
 וּשְׁנֵי הָרֹאשִׁים פָּשְׁטוּ עַל־כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה וַיָּכּוּם:
 מֵה וְאֲבִימֶלֶךְ נָלָחֶם בָּעִיר כָּל הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכֹּד אֶת־הָעִיר
 וְאֶת־הָעַם אֲשֶׁר־בָּהּ הִרְגָּ וַיִּתֵּן אֶת־הָעִיר וַיִּזְרְעָה מֶלֶח:
 46 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־בַּעְלֵי מְגִדָּל שָׂכָם וַיָּבֹאוּ אֶל־צִירִיחַ
 47 בֵּית אֵל בְּרִית: וַיִּנָּךְ לְאֲבִימֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָּל־בַּעְלֵי
 48 מְגִדָּל־שָׂכָם: וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הַר־צִלְמוֹן הוּא וְכָל־הָעַם
 אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ אֶת־הַקְּרָדִּמּוֹת בִּידּוֹ וַיִּכְרֹת
 שׁוֹכֶת עֵצִים וַיִּשְׁאַף וַיִּשֶׁם עַל־שָׂכָם וַיֹּאמֶר אֶל־הָעַם
 49 אֲשֶׁר־עִמּוֹ מֵה רֹאיתֶם עֲשִׂיתִי מִהֲרוּ עֲשׂוּ כְמוֹנִי: וַיִּכְרֹתוּ
 נֹם־כָּל־הָעַם אִישׁ שׁוֹכֵה וַיִּלְכוּ אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיַּשְׁיִמוּ
 עַל־הַצִּירִיחַ וַיַּצִּיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת־הַצִּירִיחַ בָּאֵשׁ וַיָּמָתוּ נֹם
 נ כָּל־אֲנָשֵׁי מְגִדָּל־שָׂכָם בְּאֵלֶּה אִישׁ וְאִשָּׁה: וַיִּלָּךְ
 51 אֲבִימֶלֶךְ אֶל־הַתֵּבֶן וַיִּחַן בַּתֵּבֶן וַיִּלְכְּדָהּ: וּמִגְדָּלֶעָז הָיָה
 בְּתוֹךְ־הָעִיר וַיָּנֶסוּ שָׁמָּה כָּל־הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְכָל בַּעְלֵי
 52 הָעִיר וַיִּסְגְּרוּ בַּעֲדָם וַיַּעֲלוּ עַל־גֶּגֶן הַמְּגִדָּל: וַיָּבֹא אֲבִימֶלֶךְ
 עַד־הַמְּגִדָּל וִילָחֶם בּוֹ וַיָּגֶשׁ עַד־פֶּתַח הַמְּגִדָּל לְשַׂרְפוֹ
 53 בָּאֵשׁ: וַתִּשְׁלָךְ אִשָּׁה אֶחָת פֶּלֶחַ רֶכֶב עַל־רֹאשׁ אֲבִימֶלֶךְ

съ возвышенности, и одинъ отрядъ идетъ по дорогѣ отъ теревинеа волшебниковъ.

38. И сказалъ ему Зевуль: гдѣ уста твои, которыя говорили: кто Авимелехъ, чтобы мы стали служить ему? Вотъ это тотъ народъ, которымъ ты пренебрегалъ. Выходи теперь и сразись съ нимъ.

39. И пошелъ Гааль впереди жителей Сихемскихъ, и сразился съ Авимелехомъ.

40. И погнался за нимъ Авимелехъ, и побѣждалъ онъ отъ него, и много пало убитыхъ, до самыхъ воротъ города.

41. И остался Авимелехъ въ Арумѣ, а Зевуль выгналъ Гаала и братьевъ его, чтобы они не жили въ Сихемѣ.

42. На другой день вышелъ народъ въ поле, и сказали *объ этомъ* Авимелеху.

43. И взялъ онъ *свой* народъ, и раздѣлилъ его на три отряда, и сталъ въ засаду въ полѣ. И увидѣвъ, что народъ вышелъ изъ города, возсталъ на нихъ и побилъ ихъ.

44. Авимелехъ же и отряды, бывшіе съ нимъ, приступили и стали у воротъ городскихъ; а другіе два отряда напали на всѣхъ, бывшихъ въ полѣ, и убивали ихъ.

45. И сражался Авимелехъ съ городомъ весь тотъ день, и взялъ городъ, и побилъ народъ, бывший въ немъ, и разрушилъ городъ, и засѣялъ его солью.

46. И слышали *это* всѣ обитатели башни Сихемской, и ушли въ башню храма бога Верива.

47. И сказали Авимелеху, что собрались *туда* всѣ обитатели башни Сихемской.

48. И пошелъ Авимелехъ на гору Цалмонъ, самъ и весь народъ, бывший съ нимъ, и взялъ Авимелехъ топоры съ собою, и нарубилъ сучьевъ древесныхъ, и взялъ ихъ, и положилъ на плечо свое, и сказалъ народу, бывшему съ нимъ: что видѣли вы меня дѣлающимъ, поспѣшите сдѣлать и вы такъ, какъ я.

49. И нарубилъ каждый изъ всего народа сучьевъ для себя, и пошли за Авимелехомъ, и положили къ башнѣ, и сожгли посредствомъ ихъ башню огнемъ, и умерли всѣ обитатели башни Сихемской, около тысячи мужчинъ и женщинъ.

50. И пошелъ Авимелехъ въ Тевецъ, и осадилъ Тевецъ, и взялъ его.

51. Среди города была крѣпкая башня, и убѣжали туда всѣ мужчины, и женщины, и всѣ жители города, и заперлись, и взошли на кровлю башни.

52. И пришелъ Авимелехъ къ башнѣ и осадилъ ее, и подошелъ къ дверямъ башни, чтобы сжечь ее огнемъ.

53. Тогда одна женщина бросила верхній жерновъ на голову Авимелеху, и проломила ему черепъ.

54. Онъ тотчасъ призвалъ отрока, оруженосца своего, и сказалъ ему: обнажи мечъ твой и умертви меня, чтобы не сказали обо мнѣ: женщина убила его. И пронзилъ его отрокъ его, и онъ умеръ.

55. И увидѣли Израильтяне, что умеръ Авимелехъ, и пошли каждый въ свое мѣсто.

56. Такъ воздалъ Богъ за злодѣяніе Авимелеха, которое онъ сдѣлалъ отцу своему, убивъ семьдесятъ братьевъ своихъ.

57. И всѣ злодѣянія жителей Сихемскихъ обратилъ Богъ на голову ихъ. И постигло ихъ проклятіе Іооама, сына Іероваалова.

ГЛАВА 10.

И возсталъ послѣ Авимелеха для спасенія Израиля Оола, сынъ Фуи, сына Додова, изъ колѣна Песахарова. Онъ жилъ въ Шамирѣ на горѣ Ефремовой.

2. И былъ онъ судьей Израиля двадцать три года, и умеръ, и погребенъ въ Шамирѣ.

3. Послѣ него возсталъ Іаиръ изъ Галаада, и былъ судьей Израиля двадцать два года.

4. У него было тридцать сыновей, ѣздившихъ на тридцати молодыхъ ослахъ, и тридцать городовъ у нихъ; ихъ до сего дня называютъ селеніями Іаира, что въ землѣ Галаадской.

5. И умеръ Іаиръ, и погребенъ въ Камонѣ.

6. И продолжали сыны Израилевы дѣлать злое предъ очами Господа, и служили Вааламъ, и Астартамъ, и богамъ Арамейскимъ, и богамъ Сидонскимъ, и богамъ Моавитскимъ, и богамъ Аммонитскимъ, и богамъ Филистимскимъ; и оставили Господа и не служили Ему.

7. И воспылалъ гнѣвъ Господень на Израиля, и Онъ предалъ ихъ въ руки Филистимлянъ и въ руки Аммонитянъ.

8. Они тѣснили и мучили сыновъ Израилевыхъ съ того года осьмнадцать лѣтъ, всѣхъ сыновъ Израилевыхъ, которые по ту сторону Іордана, въ землѣ Амореѣской, что въ Галаадѣ.

9. И перешли Аммонитяне Іорданъ, чтобы вести войну съ Іудой, и Веніаминомъ, и съ домомъ Ефремовымъ, и очень тѣсно было Израилю.

10. И возопили сыны Израилевы ко Господу, говоря: согрѣшили мы предъ Тобою, потому что оставили Бога нашего и служили Вааламъ.

11. И сказалъ Господь сынамъ Израилевымъ: вотъ, отъ Египтянъ и отъ Амореевъ, отъ Аммонитянъ и отъ Филистимлянъ *Я спасъ васъ*;

54 וַתֵּרֶץ אֶת־גִּלְגָּלְתָּהּ: וַיִּקְרָא מִהֲרָה אֶל־הַנָּעַר וַנְּשֹׂא כָלִיו
 וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁלַח חֶרֶבְךָ וּמוֹתֵתִנִּי פֶן־יֹאמְרוּ לִי אִשָּׁה הִרְגַּתְהוּ
 וַיִּדְקְדְּהוּ נָעָרוֹ וַיָּמָת: וַיִּרְאוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל כִּי־מָת אַבִּימֶלֶךְ נָה
 56 וַיָּלְכוּ אִישׁ לְמִקְמוֹ: וַיָּשֶׁב אֱלֹהִים אֶת רַעַת אַבִּימֶלֶךְ
 57 אֲשֶׁר עָשָׂה לְאָבִיו לְהַרְגוֹ אֶת־שִׁבְעִים אַחָיו: וְאֵת כָּל־רַעַת
 אֲנָשֵׁי שָׂכָם הָשִׁיב אֱלֹהִים בְּרֹאשָׁם וַתָּבֹא אֵלֵיהֶם קָלָלַת
 יוֹתָם בְּדִירָבָעַל:

CAP. X. י

וַיָּקָם אַחֲרֵי אַבִּימֶלֶךְ לְהוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל תּוֹלַע בֶּן־פּוּאָה א
 בֶּן־דּוּדוּ אִישׁ יִשְׁשֹׁכָר וְהוּא־יָשֵׁב בְּשִׁמּוֹר בְּתַר אַפְרָיִם:
 2 וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה וַיָּמָת וַיִּקְבֹּר
 3 בְּשִׁמּוֹר: וַיָּקָם אַחֲרָיו יֹאִיר הַגִּלְעָדִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל
 4 עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה: וַיְהִי־לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים רִכְבִּים עַל־
 שְׁלֹשִׁים עִירִים וּשְׁלֹשִׁים עִירִים לָהֶם לָהֶם יִקְרָאוּ חֲנוֹת
 5 יֹאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ הַגִּלְעָד: וַיָּמָת יֹאִיר ה
 6 וַיִּקְבֹּר בְּקִמּוֹן: וַיִּסְיֹפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת חֲרָע
 בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־הָעִשְׁתָּרוֹת וְאֶת־
 אֱלֹהֵי אֲרָם וְאֶת־אֱלֹהֵי צִידוֹן וְאֵת אֱלֹהֵי מוֹאָב וְאֵת אֱלֹהֵי
 7 בְּנֵי־עַמּוֹן וְאֵת אֱלֹהֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּעֲזְבוּ אֶת־יְהוָה וְלֹא
 עָבְדוּהוּ: וַיַּחֲרָאֵף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד פְּלִשְׁתִּים
 8 וּבְיַד בְּנֵי עַמּוֹן: * וַיִּרְעְצוּ וַיִּרְצְצוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּשָׁנָה
 הַהִיא שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה אֶת־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֶבֶר
 9 הַיַּרְדֵּן בָּאָרֶץ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בַּגִּלְעָד: וַיַּעֲבְרוּ בְּנֵי־עַמּוֹן
 אֶת־הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֶם נֹס־בִּיהוּדָה וּבְכַנְעִימִן וּבְבֵית אַפְרָיִם
 10 וַתֵּצֵר לְיִשְׂרָאֵל מָאָד: וַיִּזְעַקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה לֵאמֹר י
 חֲטֵאנוּ לָךְ וְכִי עֲזַבְנוּ אֶת־אֱלֹהֵינוּ וְנַעֲבֹד אֶת־הַבְּעָלִים:
 11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמְצָרִים וּמִן־

האמרי

12 הָאֹמְרֵי מִדְּבַנִּי עֲמֹן וּמִן־פְּלִשְׁתִּים: וְצִידוֹנִים וְעַמְלֹק
וּמֵעֹזַן לַחֲצוֹ אֶתְכֶם וַתַּצְעֲקוּ אֵלַי וְאֹשִׁיעָה אֶתְכֶם מִיָּדָם:
13 וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְכֹן לֹא־
14 אוֹסִיף לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם: לָכֵן וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲשֶׁר
טו בְּחַרְתֶּם בָּם הִנֵּה יוֹשִׁיעוּ לָכֶם בַּעַת צָרְתְּכֶם: וַיֹּאמְרוּ
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה חָטֵאנוּ עֲשֵׂה־אַתָּה לָנוּ כָּכָל הַטּוֹב
16 בַּעֲיֵנֶיךָ אֲדָּהִי הָצִילָנוּ נָא הַיּוֹם הַזֶּה: וַיִּסְרוּ אֶת־אֱלֹהֵי
הַנֹּכַח מִקִּרְבָּם וַיַּעֲבְדוּ אֶת־יְהוָה וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ בַּעֲמַל
יִשְׂרָאֵל: וַיַּצְעֲקוּ בְּנֵי עֲמֹן וַיַּחֲנוּ בְּגִלְעָד וַיֹּאסְפוּ בְּנֵי
17 יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בַּמִּצְפָּה: וַיֹּאמְרוּ הָעָם שָׂרֵי גִלְעָד אִישׁ
18 אֶל־רֵעֵהוּ מִי הָאִישׁ אֲשֶׁר יִחַל לַהֲלָחֵם בְּבְנֵי עֲמֹן יְהוָה
לְרֹאשׁ לְכָל יִשְׂבֵי גִלְעָד:

י' יא CAP. XI.

י' יא

א וַיִּפְתַּח הַגִּלְעָדִי הַזֶּה גִּבּוֹר חֵיל וְהוּא בֶן־אִשָּׁה זִוְגָה וַיִּוָּלֶד
2 גִּלְעָד אֶת־יִפְתָּח: וַתֵּלֶד אִשְׁת־גִּלְעָד לוֹ בָּנִים וַיַּגְדִּלוּ
בְּנֵי־הָאִשָּׁה וַיַּגְרִשׁוּ אֶת־יִפְתָּח וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־תִנְחַל בְּבֵית־
3 אָבִינוּ כִּי בֶן־אִשָּׁה אַחֲרַת אַתָּה: וַיִּבְרַח יִפְתָּח מִפָּנָיו
אָחִיו וַיָּשָׁב בָּאָרֶץ טוֹב וַיִּתְּלַקְטוּ אֶל־יִפְתָּח אֲנָשִׁים רַקִּים
4 וַיֵּצְאוּ עִמּוֹ: וַיְהִי מִיָּמִים וַיִּלְחַמוּ בְּנֵי־עֲמֹן עִם־יִשְׂרָאֵל:
ה וַיְהִי כֹאֲשֶׁר־נִלְחַמוּ בְּנֵי־עֲמֹן עִם־יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכוּ וְקָנִי גִלְעָד
6 לְקַחַת אֶת־יִפְתָּח מֵאָרֶץ טוֹב: וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח לָכֵה
7 וְהָיִיתָ לָנוּ לְקָצִין וְנִלְחַמָּה בְּבְנֵי עֲמֹן: וַיֹּאמֶר יִפְתָּח
לְזָקְנֵי גִלְעָד הֲלֹא אַתֶּם שִׁנְאַתֶּם אוֹתִי וַתַּגְרִשׁוּנִי מִבֵּית
8 אָבִי וּמִדּוֹעַ בָּאתֶם אֵלַי עַתָּה כֹּאֲשֶׁר צָר לָכֶם: וַיֹּאמְרוּ
וְקָנִי גִלְעָד אֶל־יִפְתָּח לְכֹן עַתָּה שִׁבְנוּ אֵלָיִךְ וְהִלַּכְתָּ עִמָּנוּ
וְנִלְחַמְתָּ בְּבְנֵי עֲמֹן וְהָיִיתָ לָנוּ לְרֹאשׁ לְכָל יִשְׂבֵי גִלְעָד:
9 וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֶל־זָקְנֵי גִלְעָד אִם־מְשִׁיבִים אַתֶּם אוֹתִי

לַהֲלָחֵם

12. И Сидоняне, и Амаликитяне, и Маонитяне угнетали васъ; и когда вы вzywали ко Мнѣ, то Я спасалъ васъ отъ рукъ ихъ.

13. А вы оставили Меня и стали служить инымъ богамъ; за то Я не буду уже спасать васъ.

14. Подите, воззовите къ богамъ, которыхъ вы избрали; пусть они спасутъ васъ въ тѣсное для васъ время.

15. И сказали сыны Израилевы Господу: согрѣшили мы; дѣлай Ты съ нами все, что Тебѣ угодно, только избавь насъ нынѣ.

16. И отвергли отъ себя чужихъ боговъ, и стали служить Господу, и не потерпѣла душа Его страданія Израилева.

17. И собрались Аммонитяне, и расположились станомъ въ Галаадѣ; собрались и сыны Израилевы, и стали станомъ въ Мициѣ.

18. И сказали народъ и начальники Галаадскіе другъ другу: кто начнетъ войну противъ Аммонитянъ, тотъ будетъ начальникомъ всѣхъ жителей Галаадскихъ.

ГЛАВА 11.

А Іефѳай, Галаадитянинъ, былъ человекъ храбрый. Онъ былъ сынъ блудницы; отъ Галаада родился Іефѳай.

2. И родила жена Галаадова ему сыновъ. Когда возмужали сыновья жены; то изгнали они Іефѳая и сказали ему: ты не наслѣдникъ въ домѣ отца нашего, потому что ты сынъ другой женщины.

3. И убѣжалъ Іефѳай отъ братьевъ своихъ, и жилъ въ землѣ Товъ; и собрались къ Іефѳаю пустые люди, и выходили съ нимъ.

4. Спустя нѣсколько времени, Аммонитяне стали воевать съ Израилемъ.

5. И было, когда воевали Аммонитяне съ Израильтянами; то пошли старѣйшины Галаадскіе взять Іефѳая изъ земли Товъ,

6. И сказали Іефѳаю: иди, будь намъ вождемъ, и сразимся съ Аммонитянами.

7. И сказалъ Іефѳай старѣйшинамъ Галаадскимъ: вотъ, вы возненавидѣли меня и выгнали меня изъ дома отца моего; за чѣмъ же вы пришли ко мнѣ нынѣ, когда вы въ бѣдѣ?

8. И сказали старѣйшины Галаадскіе Іефѳаю: но теперь мы обратились къ тебѣ, чтобы ты пошелъ съ нами, и сразился съ Аммонитянами, и будешь ты у насъ начальникомъ всѣхъ жителей Галаадскихъ.

9. И сказалъ Іефѳай старѣйшинамъ Галаадскимъ: если вы

возвратите меня, чтобы сразиться съ Аммонитянами, и Господь предасть мнѣ ихъ; то буду ли я у васъ начальникомъ?

10. И сказали старѣйшины Галаадскіе Іефеаю: Господь да будетъ свидѣтелемъ между нами, что мы сдѣлаемъ по слову твоему.

11. И пошелъ Іефеай со старѣйшинами Галаадскими, и поставилъ его народъ надъ собою начальникомъ и вождемъ, и произнесъ Іефеай всѣ слова свои предъ лицомъ Господа въ Мицпѣ.

12. И послалъ Іефеай пословъ къ царю Аммонитскому сказать: чтѣ тебѣ до меня, что ты пришелъ ко мнѣ воевать на землѣ моей?

13. И сказалъ царь Аммонитскій посламъ Іефеаю: потому, что Израиль, когда шелъ изъ Египта, взялъ землю мою отъ Арнона до Іавока и Іордана; и такъ возврати мнѣ ее съ миромъ.

14. И послалъ Іефеай въ другой разъ пословъ къ царю Аммонитскому

15. Сказать ему: такъ говоритъ Іефеай: Израиль не взялъ земли Моавитской и земли Аммонитской;

16. Потому что, когда шли они изъ Египта, Израиль пошелъ въ пустыню къ Черному морю, и пришелъ въ Кадешъ.

17. И послалъ Израиль пословъ къ царю Едомскому сказать: позволь мнѣ пройти землею твоею; но царь Едомскій не послушалъ. И къ царю Моавитскому онъ посылалъ, но и тотъ не согласился; и оставался Израиль въ Кадешѣ.

18. И пошелъ пустынею, и миновалъ землю Едомскую и землю Моавитскую, и пришелъ къ восточному предѣлу земли Моавитской, и расположился станомъ у Арнона; но не входилъ въ предѣлы Моавитскіе, потому что Арнонъ предѣлъ Моава.

19. И послалъ Израиль пословъ къ Сихону, царю Amorрейскому, царю Есевонскому, и сказалъ ему Израиль: позволь намъ пройти землею твоею въ мое мѣсто.

20. Но Сихонъ не хотѣлъ пропустить Израиля чрезъ предѣлы свои, и собралъ Сихонъ весь народъ свой, и расположился станомъ въ Іаацѣ, и сразился съ Израилемъ.

21. И предалъ Господь, Богъ Израилевъ, Сихона и весь народъ его въ руки Израилю, и побилъ ихъ, и овладѣлъ Израиль всею землею Amorрея, жившаго въ землѣ той.

22. И овладѣли они всею областію Amorрея отъ Арнона до Іавока, и отъ пустыни до Іордана.

23. И такъ Господь, Богъ Израилевъ, изгналъ Amorрея отъ лица народа своего, Израиля, а ты хочешь взять его наслѣдіе?

24. Вотъ, тѣмъ, чтѣ Хамось, богъ твой, дастъ тебѣ въ наслѣдіе,

- לְהַלְחֵם בְּבָנֵי עַמּוֹן וְנָתַן יְהוָה אוֹתָם לְפָנַי אֲנֹכִי אֶהְיֶה
 לָכֶם לְרֹאשׁ׃ וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי־גִלְעָד אֶל־יִפְתָּח יְהוָה יְהוָה י
 שְׁמַע בִּינוֹתֵינוּ אִם־לֹא כְדִבְרְךָ בֵּן נַעֲשֶׂה׃ וַיֵּלֶךְ יִפְתָּח 11
 עִם־זִקְנֵי גִלְעָד וַיְשִׁימוּ הָעָם אוֹתוֹ עֲלֵיהֶם לְרֹאשׁ וּלְקַצִּין
 וַיְדַבֵּר יִפְתָּח אֶת־כָּל־דִּבְרָיו לְפָנַי יְהוָה בַּמִּצְפָּה׃
 וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן לֵאמֹר מַה־לִּי 12
 וְלָךְ כִּי־בָאתָ אֵלַי לְהַלְחֵם בְּאַרְצִי׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי־ 13
 עַמּוֹן אֶל־מַלְאָכָיו יִפְתָּח כִּי־לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת־אַרְצִי בַּעֲלוֹתוֹ
 מִמִּצְרַיִם מֵאַרְנוֹן וְעַד־הַנָּבֶק וְעַד־הַנְּהַר וְעַתָּה הַשִּׁיבָה 14
 אֶתְהֶן בְּשָׁלוֹם׃ וַיּוֹסֶף עוֹד יִפְתָּח וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־ 15
 מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן׃ וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא־לָקַח 16
 יִשְׂרָאֵל אֶת־אַרֶץ מוֹאָב וְאֶת־אַרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃ כִּי בַּעֲלוֹתָם 17
 מִמִּצְרַיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־יַם־סוּף וַיָּבֹא קָדְשָׁה׃
 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ אֲדוֹם לֵאמֹר אֶעֱבְרָה־ 18
 נָא בְּאַרְצְךָ וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֲדוֹם וְגַם אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב
 שָׁלַח וְלֹא אָבָה וַיָּשָׁב יִשְׂרָאֵל בַּקָּדָשׁ׃ וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר 19
 וַיָּסֹב אֶת־אַרֶץ אֲדוֹם וְאֶת־אַרֶץ מוֹאָב וַיָּבֹא מִמּוֹרַח־שָׁמַשׁ
 לְאַרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ בַּעֲבַר אֲרִנוֹן וְלֹא־בָאוּ בְּגִבּוֹל מוֹאָב
 כִּי אֲרִנוֹן גִּבּוֹל מוֹאָב׃ וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־ 20
 סִיחֹן מֶלֶךְ־הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ חֲשִׁבּוֹן וַיֹּאמֶר לוֹ יִשְׂרָאֵל
 גַּעֲבְרָה־נָא בְּאַרְצְךָ עַד־מְקוֹמִי׃ וְלֹא־הָאֱמֹן סִיחֹן אֶת־ 21
 יִשְׂרָאֵל עָבַר בְּגִבּוֹלוֹ וַיֹּאסֶף סִיחֹן אֶת־כָּל־עַמּוֹ וַיַּחֲנוּ
 בִּיהֲצָה וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל 22
 אֶת־סִיחֹן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיָּכּוּם וַיִּירֶשׁ יִשְׂרָאֵל
 אֶת־כָּל־אַרֶץ הָאֱמֹרִי וַיָּשָׁב הָאָרֶץ הַהִיא׃ וַיִּירָשׁוּ אֶת־ 23
 הַנְּהַר׃ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ אֶת־הָאֱמֹרִי 24
 מִפְּנֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּהָ תִירָשׁוּ׃ הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יוֹרִישׁ

כְּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ תִירֶשׁ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה
 כֹּה אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ אוֹתוֹ נִירֶשׁ: וְעַתָּה הַטּוֹב טוֹב אֶתְּךָ
 מִבְּלֶק בְּדַצְפוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב הָרֹב רֹב עַם־יִשְׂרָאֵל אִם־
 26 נִלְחָם נִלְחָם בָּם: בְּשַׁבַּת יִשְׂרָאֵל בְּחֹשֶׁבֶן וּבְכִנּוּתֶיהָ
 וּבְעֶרְעוֹר וּבְכִנּוּתֶיהָ וּבְכָל־הָעָרִים אֲשֶׁר עַל־יְדֵי אֲרִנּוֹן
 27 שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וּמִדּוּעַ לֹא־הִצַּלְתָּם בָּעֵת הַהִיא: וְאַנְכִי
 לֹא־חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה עָשִׂה אֵתִי רָעָה לְהִלָּחֵם בִּי יִשְׁפֹט
 28 יְהוָה הַשֹּׁפֵט הַיּוֹם בֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבֵין בְּנֵי עַמּוֹן: וְלֹא
 שָׁמַע מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל־דְּבָרֵי יִפְתָּח אֲשֶׁר שָׁלַח אֵלָיו:
 29 וַתְּהִי עַל־יִפְתָּח רוּחַ יְהוָה וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגִּלְעָד וְאֶת־
 מְנַשֶּׁה וַיַּעֲבֹר אֶת־מִצְפָּה גִלְעָד וּמִמִּצְפָּה גִלְעָד עָבַר בְּנֵי
 ל עַמּוֹן: וַיִּדְרַךְ יִפְתָּח גִּדְרָה לַיהוָה וַיֹּאמֶר אִם־נָתַן תִּתֵּן אֶת־
 31 בְּנֵי עַמּוֹן בְּיָדִי: וְהָיָה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדִּלְתֵי בֵיתִי
 לְקִרְאָתִי בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם מִבְּנֵי עַמּוֹן וְהָיָה לַיהוָה
 32 וְהָעֲלִיתִהוּ עֲזָלָה: וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן לְהִלָּחֵם
 33 בָּם וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדוֹ: וַיָּבֹס מַעְרוֹעֵר וְעַד־בּוֹאֵךְ מִנֵּית
 עֲשָׂרִים עוֹר וְעַד אֲבֵל כְּרָמִים מִכָּה גְדוּלָּה מְאֹד וַיִּכְנְעוּ
 34 בְּנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּבֹא יִפְתָּח הַמִּצְפָּרָה
 אֶל־בֵּיתוֹ וְהָיָה כֵתוֹ יֵצֵאת לְקִרְאָתוֹ בְּתַפִּים וּבְמַחְלֹות
 35 וַיִּרְקֵן תִּיָּא וַיְחִידָהּ אִידָלָו מִמֶּנּוּ בֶן אִו־בֶּת: וַיְהִי כִרְאוֹתוֹ
 אוֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר אַחָה בְתִי הִכְרַע הִכְרַעְתָּנִי
 וְאַתָּה הָיִית בְּעֶכְרִי וְאַנְכִי פָצִיתִי פִּי אֶל־יְהוָה וְלֹא אוֹכַל
 36 לָשׁוּב: וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פָצִיתָה אֶת־פִּיךָ אֶל־יְהוָה
 עָשִׂה לִּי כַּאֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּיךָ אַחֲרַי אֲשֶׁר עָשִׂה לָךְ יְהוָה
 37 נִקְמֹות מֵאִיבֹיךָ מִבְּנֵי עַמּוֹן: וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ יַעֲשֶׂה
 לִּי הַדָּבָר הַזֶּה הִרְפָּה מִמֶּנִּי שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וְאַל־כָּה וַיִּרְדֹּתִי
 38 עַל־הַהָרִים וְאַכְכָּה עַל־בְּתוּלֵי אָנָכִי וְרַעֲיָתִי: וַיֹּאמֶר לָבִי

וישלח

ты владѣй; а всѣмъ тѣмъ, кого изгонитъ Господь, Богъ нашъ, предъ нами, наслѣдуемъ мы.

25. Развѣ ты лучше Валака, сына Сепфорова, царя Моавитскаго? Ссорился ли онъ съ Израилемъ, или воевалъ ли съ ними?

26. Съ *тѣхъ поръ*, какъ поселился Израиль въ Есевонѣ и зависящихъ отъ него мѣстахъ, и въ Ароирѣ и зависящихъ отъ него мѣстахъ, и во всѣхъ городахъ, которые близъ Арнона, уже триста лѣтъ; почему вы въ то время не отнимали *ихъ*?

27. А я не виновенъ предъ тобою, и ты дѣлаешь мнѣ зло, воюя противъ меня. Господь Судія пусть судитъ нынѣ между сынами Израиля и между Аммонитянами.

28. Но царь Аммонитскій не послушалъ словъ Іефѳая, съ которыми онъ посылалъ къ нему.

29. И былъ на Іефѳаѣ Духъ Господень, и прошелъ онъ Галаадъ и Манассію, и прошелъ Мицпу Галаадскую, и отъ Мицпы Галаадской пошелъ къ Аммонитянамъ.

30. И далъ Іефѳаѣ обѣтъ Господу, и сказалъ: если Ты предашь Аммонитянъ въ руки мои;

31. То, кто выйдетъ изъ дверей дома моего на встрѣчу мнѣ, когда я буду возвращаться съ миромъ отъ Аммонитянъ, тотъ будетъ Господу, и я вознесу того во всесожженіе.

32. И пришелъ Іефѳаѣ къ Аммонитянамъ воевать съ ними, и предалъ ихъ Господь въ руки его.

33. И поразилъ ихъ пораженіемъ весьма великимъ, отъ Ароера до Миніѳа двадцать городовъ, и до Авел-Керамима, и смирились Аммонитяне предъ сынами Израилевыми.

34. И пришелъ Іефѳаѣ въ Мицпу въ домъ свой, и вотъ, дочь его выходитъ на встрѣчу ему съ тимпанами и хороводами (была же она у него только одна, и не было у него, кромѣ ея, ни сына, ни дочери).

35. И было, когда онъ увидѣлъ ее: то разодралъ одежду свою и сказалъ: увы, дочь моя! ты сразила меня; и ты ввергла меня въ бѣду; я отверзъ уста мои предъ Господомъ, и не могу возвратить *обѣта*.

36. И сказала она ему: отецъ мой! ты отверзъ уста свои предъ Господомъ; дѣлай со мною то, что произнесли уста твои, когда уже Господь совершилъ ради тебя отмщеніе врагамъ твоимъ, Аммонитянамъ.

37. И сказала отцу своему: сдѣлай для меня вотъ что: отпусти меня на два мѣсяца; я пойду, и взойду на горы, и оплачу дѣвство мое, я и подруги мои.

38. И сказалъ онъ: иди; и отпустилъ ее на два мѣсяца. И пошла она и подруги ея, и оплакивала дѣвство свое на горахъ.

39. По прошествіи двухъ мѣсяцевъ, она возвратилась къ отцу своему, и онъ совершилъ надъ нею обѣтъ свой, который далъ, и она не познала мужа. И вошло въ обычай у Израиля:

40. Ежегодно дочери Израилевы ходили восхвалять дочь Іефѳая, Галаадитянина, четыре дня въ году.

ГЛАВА 12.

И собрались Ефремляне, и перешли въ Цафонъ, и сказали Іефѳаю: для чего ты ходилъ воевать съ Аммонитянами, а насъ не позвалъ идти съ тобою? Мы сождемъ домъ твой огнемъ и съ тобою вмѣстѣ.

2. И сказалъ имъ Іефѳай: я и народъ мой имѣли съ Аммонитянами сильную ссору; я звалъ васъ, но вы не спасли меня отъ руки ихъ.

3. Видя, что вы не спасаете, я подвергъ опасности душу мою, и пошелъ на Аммонитянъ, и предалъ ихъ Господь въ руки мои. Зачѣмъ же вы пришли сегодня ссориться со мною?

4. И собралъ Іефѳай всѣхъ жителей Галаадскихъ, и сразился съ Ефремлянами, и побили жители Галаадскіе Ефремлянъ; потому что они говорили: бѣглецы Ефремовы вы, а Галаадъ среди Ефрема и среди Манассіи.

5. И перехватили Галаадитяне переправу чрезъ Іорданъ отъ Ефремлянъ, и когда кто изъ бѣглецовъ Ефремовыхъ говорилъ: я хочу переправиться, то жители Галаадскіе говорили ему: не Ефремлянинъ ли ты? Онъ отвѣчалъ: нѣтъ.

6. И говорили они ему: скажи: шибболетъ; а онъ отвѣчалъ: шибболетъ, и не могъ такъ выговорить. И брали его, и закалили его у переправы чрезъ Іорданъ. И пало въ то время изъ Ефремлянъ сорокъ двѣ тысячи.

7. Іефѳай былъ судьей Израиля шесть лѣтъ, и умеръ Іефѳай, Галаадитянинъ, и погребенъ въ одномъ изъ городовъ Галаадскихъ.

8. Послѣ него былъ судьей Израиля Есевонъ изъ Виѳлеема.

9. У него было тридцать сыновъ, и тридцать дочерей отпустилъ онъ изъ дому въ замужество, а тридцать дочерей взялъ со стороны за сыновъ своихъ, и былъ судьей Израиля семь лѣтъ.

10. И умеръ Есевонъ, и погребенъ въ Виѳлеемѣ.

וַיִּשְׁלַח אוֹתָהּ שְׁנֵי חֲדָשִׁים וַתֵּלֶךְ הִיא וְרַעוּתֶיהָ וַתִּבְכְּ
עַל-בְּתוּלֶיהָ עַל-הַהָרִים: וַיְהִי מִקֵּץ אֶשְׁנֵי חֲדָשִׁים 39
וַתֵּשֶׁב אֶל-אָבִיהָ וַיַּעַשׂ לָהּ אֶת-נִדְרוֹ אֲשֶׁר נָדָר וְהָיָא
לֹא-יִדְעָה אִישׁ וַתְּהִי-חֹכֶם בְּיִשְׂרָאֵל: מִיָּמִים אִימָה מ
תִּלְכָּנָה בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל לְתַנּוֹת לְבַת-יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי אַרְבַּעַת
יָמִים בַּשָּׁנָה:

CAP. XII. יב

יב

וַיַּעַק אִישׁ אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר צָפוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח מְדוּעַ א
עָבַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבִגְדֵי-עֲמֻזָּה וְלָנוּ לֹא קָרָאתָ לְלָכֶת עִמָּךְ
בֵּיתְךָ נִשְׂרָף עָלֶיךָ בָּאֵשׁ: וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֲלֵיהֶם אִישׁ רִיב 2
הָיִיתִי אָנֹכִי וְעַמִּי וּבְנֵי-עֲמֻזָּה מְאֹד וַאֲזַעֲקָ אֶתְכֶם וְלֹא-הוֹשַׁעְתֶּם
אוֹתִי מִיָּדָם: וְאֶרְאֶה כִּי-אֵינֶךָ מוֹשִׁיעַ וְאֲשִׁימָה נַפְשִׁי 3
בְּכַפִּי וְאֶעְבְּרָה אֶל-בְּנֵי עֲמֻזָּה וַיִּתְּנֶם יְהוָה בְּיָדִי וְלָמָּה
עָלִיתָ אֵלַי הַיּוֹם הַזֶּה לְהִלָּחֵם בִּי: וַיִּקְבֹּץ יִפְתָּח אֶת- 4
כָּל-אֲנָשֵׁי גִלְעָד וַיִּלָּחֶם אֶת-אֶפְרַיִם וַיְכּוּ אֲנָשֵׁי גִלְעָד אֶת-
אֶפְרַיִם כִּי אָמְרוּ פְּלִיטֵי אֶפְרַיִם אַתֶּם גִּלְעָד בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם
בְּתוֹךְ מְנַשֶּׁה: וַיִּלָּכְדוּ גִלְעָד אֶת-מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְאֶפְרַיִם ה
וְהָיָה כִּי יֹאמְרוּ פְּלִיטֵי אֶפְרַיִם אֶעְבְּרָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֲנָשֵׁי-
גִלְעָד הֲאֶפְרַתִּי אַתָּה וַיֹּאמֶר לֹא: וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֲמַר-נָא 6
שְׂבַלְתָּ וַיֹּאמֶר סָבַלְתָּ וְלֹא יָבִין לְדַבֵּר כֵּן וַיֹּאחֲזוּ אוֹתוֹ
וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל-מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן וַיִּפֹּל בָּעֵת הַהִיא מֵאֶפְרַיִם
אַרְבַּעִים וּשְׁנַיִם אָלֶף: וַיִּשְׁפֹּט יִפְתָּח אֶת-יִשְׂרָאֵל שָׁנָה 7
שְׁנַיִם וַיָּמָת יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי וַיִּקְבֹּר בְּעָרֵי גִלְעָד:
וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת-יִשְׂרָאֵל אַבְצָן מִבֵּית לָחֶם: וַיְהִי-לּוֹ 8
שְׁלֹשִׁים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת שָׁלַח הַחוּצָה וּשְׁלֹשִׁים 9
בָּנוֹת הָבִיא לְבָנָיו מִן-הַחוּץ וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל שֶׁבַע
שָׁנִים: וַיָּמָת אַבְצָן וַיִּקְבֹּר בְּבֵית לָחֶם: וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו 11

את-

אֶת־יִשְׂרָאֵל אֵילָן הַזְּבוּלָנִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרֵי
 12 שָׁנִים: וַיָּמָת אֵילָן הַזְּבוּלָנִי וַיִּקְבֹּר בְּאֵילָן בְּאֶרֶץ זָבִילָן:
 13 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶבְדֵּיזָן בֶּן־הַלֵּל הַפְּרָעְתוֹנִי:
 14 וַיְהִי־לֹו אַרְבָּעִים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנֵי רָכָבִים עַל־
 טו שְׁבָעִים עֵרֶם וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה שָׁנִים: וַיָּמָת
 עֶבְדֵּיזָן בֶּן־הַלֵּל הַפְּרָעְתוֹנִי וַיִּקְבֹּר בַּפְּרָעְתָן בְּאֶרֶץ אִפְרַיִם
 בְּהַר הָעֵמֶלְקִי:

יג CAP. XIII.

א וַיְסִיפוּ בָנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה
 2 בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים אַרְבָּעִים שָׁנָה: וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִצָּרְעָה
 מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי וּשְׁמוֹ מְנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ עֲקָרָה וְלֹא יָלְדָה:
 3 וַיֵּרָא מֶלֶאךְ־יְהוָה אֶל־הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הִנֵּה־נָא אֶת־
 4 עֲקָרָה וְלֹא יָלְדָת וְהָרִית וַיֵּלְדָת בֶּן: וַעֲתָה הִשְׁמֵרִי נָא
 ה וְאַל־תִּשְׁתִּי יַיִן וּשְׂכָר וְאַל־תֹּאכְלִי כָל־טָמֵא: כִּי הִנֵּה
 הָרָה וַיֵּלְדָת בֶּן וּמִזֶּה לֹא־יַעֲלֶה עַל־רַאשׁוֹ כִּי־נָנוּר
 אֱלֹהִים יְהוָה הַנֹּעַר מִן־הַבָּטָן וְהוּא יָחַל לְהוֹשִׁיעַ אֶת־
 6 יִשְׂרָאֵל מִיַּד־פְּלִשְׁתִּים: וַתָּבֹא הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר לְאִישָׁהּ
 לֵאמֹר אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלַי וּמְרָאֹהוּ כְּמִרְאֵה מֶלֶאךְ
 7 הָאֱלֹהִים נֹרָא מְאֹד וְלֹא שְׁאַלְתִּיהוּ אִי־מִנֶּה הוּא וְאֶת־שְׁמוֹ
 7 לֹא־הִגִּיד לִי: וַיֹּאמֶר לִי הִנֵּה הָרָה וַיֵּלְדָת בֶּן וַעֲתָה אֶל־
 תִּשְׁתִּי יַיִן וּשְׂכָר וְאַל־תֹּאכְלִי כָל־טָמֵא כִּי־נָנוּר אֱלֹהִים
 8 יְהוָה הַנֹּעַר מִן־הַבָּטָן עַד־יוֹם מוֹתוֹ: וַיַּעֲתֵר מְנוּחַ אֶל־
 יְהוָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּ יָבוֹא־
 9 נָא עֹד אֵלֵינוּ וַיֹּדְנֵנוּ מִהַנְּעִשָׂה לַנֹּעַר הַיּוֹלֵד: וַיִּשְׁמַע
 הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מְנוּחַ וַיָּבֹא מֶלֶאךְ הָאֱלֹהִים עוֹד אֶל־
 הָאִשָּׁה וְהוּא יוֹשֶׁבֶת בַּשִּׁדָּה וּמְנוּחַ אִשָּׁה אֵין עִמָּה:
 י וַתִּמְהַר הָאִשָּׁה וַתֵּרֶץ וַתִּגַּד לְאִישָׁהּ וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה

נראה

11. Послѣ него былъ судьей Израиля Елонъ, Завулонянинъ, и судилъ Израиля десять лѣтъ.

12. И умеръ Елонъ, Завулонянинъ, и погребенъ въ Аіалонѣ, въ землѣ Завулоновой.

13. Послѣ него былъ судьей Израиля Авдонъ, сынъ Гиллела, Пираѳонянинъ.

14. У него было сорокъ сыновъ и тридцать внуковъ, ѣздившихъ на семидесяти молодыхъ ослахъ; и судилъ онъ Израиля восемь лѣтъ.

15. И умеръ Авдонъ, сынъ Гиллела, Пираѳонянинъ, и погребенъ въ Пираѳонѣ въ землѣ Ефремовой, на горѣ Амаликовой.

ГЛАВА 13.

И продолжали сыны Израилевы дѣлать злое предъ очами Господа, и предалъ ихъ Господь въ руки Филистимлянъ на сорокъ лѣтъ.

2. И былъ нѣкоторый человѣкъ изъ Цоры, отъ племени Данова, именемъ Маной; жена его была неплодна и не раждала.

3. И явился Ангелъ Господень женѣ, и сказалъ ей: вотъ, ты неплодна и не раждаешь; но зачнешь и родишь сына.

4. И такъ берегись, и не пей вина и сикера, и не ѣшь ничего нечистаго;

5. Потому что вотъ, ты зачнешь и родишь сына, и бритва не коснется головы его, такъ какъ Назорей Божій будетъ этотъ младенецъ отъ самаго чрева, и онъ начнетъ спасать Израиля отъ руки Филистимлянъ.

6. И пришла жена, и сказала мужу своему, говоря: человѣкъ Божій приходилъ ко мнѣ, и видъ его, какъ видъ Ангела Божія, очень почтенный; я не спросила его, откуда онъ, и онъ не сказалъ мнѣ имени своего.

7. И сказалъ онъ мнѣ: вотъ, ты зачнешь и родишь сына; и такъ не пей вина и сикера, и не ѣшь ничего нечистаго; такъ какъ Назорей Божій будетъ этотъ младенецъ отъ самаго чрева до дня смерти своей.

8. И помолился Маной Господу, и сказалъ: о, Владыка! человѣкъ Божій, котораго послалъ Ты, пусть опять придетъ къ намъ и научить насъ, что намъ дѣлать съ имѣющимъ родиться младенцемъ.

9. И услышалъ Богъ голосъ Маноя, и пришелъ опять Ангелъ Божій къ женѣ, когда она находилась въ полѣ, а Маноя, мужа ея, не было съ нею.

10. Жена тотчасъ побѣжала, и извѣстила мужа своего, и сказала ему: вотъ, явился мнѣ человѣкъ, который приходилъ ко мнѣ тогда.

11. И всталъ Маной, и пошелъ за женою своею, и пришелъ къ тому человѣку, и сказалъ ему: ты ли тотъ человѣкъ, который говорилъ съ женою? И сказалъ Ангелъ: я.

12. И сказалъ Маной: итакъ, *если* сбудется слово твое, какъ поступать съ этимъ младенцемъ, и что дѣлать съ нимъ?

13. И сказалъ Ангелъ Господень Маною: пусть она остерегается всего, о чемъ я сказалъ женѣ;

14. Пусть не ѣсть ничего, что происходитъ изъ виноградной лозы; пусть не пьетъ вина и сикера, и не ѣсть ничего нечистаго; все, что я заповѣдалъ ей, пусть соблюдаетъ.

15. И сказалъ Маной Ангелу Господню: позволь удержать тебя, и мы приготовимъ для тебя козленка.

16. И сказалъ Ангелъ Господень Маною: хотя ты и удерживаешь меня, но я не буду ѣсть хлѣба твоего; если же хочешь совершить всесоженіе Господу, то вознеси его. Маной же не зналъ, что это Ангелъ Господень.

17. И сказалъ Маной Ангелу Господню: какъ тебѣ имя, чтобы намъ почтить тебя, когда сбудется слово твое?

18. И сказалъ ему Ангелъ Господень: для чего ты спрашиваешь объ имени моемъ? Оно чудно.

19. И взялъ Маной козленка и мучное приношеніе, и вознесъ Господу на камнѣ. И сдѣлалъ Онъ чудо, *которое* видѣли Маной и жена его.

20. И было, когда пламень сталъ подниматься отъ жертвенника къ небу, то Ангелъ Господень поднялся въ пламени жертвенника. А Маной и жена его видѣли *это* и пали лицомъ своимъ на землю.

21. И невидимъ сталъ Ангелъ Господень Маною и женѣ его. Тогда узналъ Маной, что это Ангелъ Господень.

22. И сказалъ Маной женѣ своей: вѣрно, мы умремъ; потому что Бога видѣли мы.

23. И сказала ему жена его: если бы Господь хотѣлъ умертвить насъ; то не принялъ бы отъ рукъ нашихъ всесоженія и мучнаго приношенія, и не показалъ бы намъ всего этого, и теперь не открылъ бы намъ сего.

24. И родила жена сына, и нарекла имя ему: Самсонъ. И выросъ младенецъ, и благословилъ его Господь.

25. И началъ Духъ Господень дѣйствовать въ немъ въ станѣ Дановомъ, между Цорою и Ештаоломъ.

ГЛАВА 14.

И пошелъ Самсонъ въ Оимнаѳу, и увидѣлъ въ Оимнаѳѣ женщину изъ дочерей Филистимскихъ.

11 נראה אלי האיש אשר בא ביום אלי: ויקם וילך מנוח
 אחרי אשתו ויבא אל האיש ויאמר לו האתה האיש
 12 אשר דברת אל האשה ויאמר אני: ויאמר מנוח עתה
 13 יבא דבריד מה יהיה משפט הנער ומעשהו: ויאמר
 מלאך יהוה אל מנוח מכל אשר אמרתי אל האשה
 14 תשמר: מכל אשר יצא מפני הין לא תאכל ויין ושכר
 אל תשת וכל טמא אל תאכל כל אשר צויתיה
 15 תשמר: ויאמר מנוח אל מלאך יהוה נעצרה נא אותך
 16 ונעשה לפניך גרי עוים: ויאמר מלאך יהוה אל מנוח
 אם תעצרני לא אכל בלחמך ואם תעשה עלה ליהוה
 17 תעלה בי לא ידע מנוח כי מלאך יהוה הוא: ויאמר
 מנוח אל מלאך יהוה מי שמך כייבא דבריד וכברנו:
 18 ויאמר לו מלאך יהוה למה זה תשאל לשמי והוא פלאי:
 19 ויקח מנוח את גרי העוים ואת המנחה ויעל על הצור
 ליהוה ומפלא לעשות ומנוח ואשתו ראים: ויהי בעלות
 הלה מעל המזבח השמימה ויעל מלאך יהוה בלהב
 המזבח ומנוח ואשתו ראים ויפלו על פניהם ארצה:
 21 ולא יסף עוד מלאך יהוה להראה אל מנוח ואל אשתו
 22 אז ידע מנוח כי מלאך יהוה הוא: ויאמר מנוח אל
 23 אשתו מות נמות כי אלהים ראינו: ותאמר לו אשתו
 לו חפץ יהוה להמיתנו לא לקח מידנו עלה ומנחה
 24 ולא הראנו את כל אלה ובעת לא השמיענו כזאת: ותלך
 האשה בן ותקרא את שמו שמשון ויגדל הנער ויברכו
 יהוה: ותחל רוח יהוה לפעמו במחנה הן בין צרעה כה
 ובין אשתאל:

יד

CAP. XIV. יד

ויגר שמשון תמנתה וירא אשה בתמנתה מבנות א
 פלשתים

- 2 פִּלְשֹׁתִים: וַיַּעַל וַיִּגְדַּל לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אִשָּׁה רָאִיתִי
בְּתִמְנַתָּה מִבְּנוֹת פִּלְשֹׁתִים וְעַתָּה קָחִי-אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה:
3 וַיֹּאמֶר לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ הֲאִין בְּבָנוֹת אַחִיד וּבְכָל-עַמִּי אִשָּׁה
כִּי-אֵתָהּ הוֹלֵךְ לִקְחָתָהּ אִשָּׁה מִפִּלְשֹׁתִים הָעַרְלִים וַיֹּאמֶר
שְׁמִשׁוֹן אֶל-אָבִיו אֹתָהּ קַח-לִי כִּי-הִיא יִשְׂרָה בְּעֵינַי:
4 וְאָבִיו וְאִמּוֹ לֹא יָדְעוּ כִּי מִיְּהוָה הִיא כִּי-תֵאֵנָה הוּא-מִבְּקִשׁ
מִפִּלְשֹׁתִים וּבַעֲתָה הִיא פִּלְשֹׁתִים מִשְׁלִים בְּיִשְׂרָאֵל:
ה וַיֵּרֶד שְׁמִשׁוֹן וְאָבִיו וְאִמּוֹ תִּמְנַתָּה וַיָּבֹאוּ עַד-כְּרָמִי תִּמְנַתָּה
6 וְהִנֵּה כַּפִּיר אַרְיֹת שָׂאֵג לִקְרֹאתוֹ: וַתַּצְלַח עָלָיו רוּחַ
יְהוָה וַיִּשְׁפְּעֵהוּ כְּשֹׁפַע הַגִּידִי וּמָאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ וְלֹא הִגִּיד
7 לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיֵּרֶד וַיְדַבֵּר לְאִשָּׁה
8 וַתִּישֶׁר בְּעֵינַי שְׁמִשׁוֹן: וַיֵּשֶׁב מִיָּמִים לִקְחָתָהּ וַיִּסֵּר לְרֹאוֹת
אֵת מַפְלַת הָאֲרִיָּה וְהִנֵּה עֵדֶת דְּבָרִים בְּנוֹיַת הָאֲרִיָּה
9 וַדְּבַשׁ: וַיִּרְדּוּ אֶל-כַּפְּיוֹ וַיִּלְךְ הַלּוֹךְ וְאָכַל וַיִּלְךְ אֶל-
אָבִיו וְאֶל-אִמּוֹ וַיִּתֵּן לָהֶם וַיֹּאכְלוּ וְלֹא-הִגִּיד לָהֶם כִּי
י מְנוֹיַת הָאֲרִיָּה רָחָה הַדְּבַשׁ: וַיֵּרֶד אָבִיהוּ אֶל-הָאִשָּׁה
11 וַיַּעַשׂ שֵׁם שְׁמִשׁוֹן מִשְׁתָּה כִּי כֵן יַעֲשׂוּ הַכְּחוּרִים: וַיְהִי
12 כִּרְאוֹתָם אוֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מַרְעִים וַיְהִי אִתּוֹ: וַיֹּאמֶר
לָהֶם שְׁמִשׁוֹן אַחֲוֵהֶנָּה לָכֶם חִדָּה אִם-הִגִּיד תִּגִּידוּ
אֹתָהּ לִי שְׁבַעַת יָמֵי הַמִּשְׁתָּה וּמִצְאָתָם וְנָתַתִּי לָכֶם
13 שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלֶפֶת בָּגָדִים: וְאִם-לֹא תוֹכְלוּ
לְהִגִּיד לִי וְנָתַתֶּם אִתָּם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים
חֲלִיפוֹת בָּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חִדָּה חִדָּתְךָ וְנִשְׁמַעְנָה:
14 וַיֹּאמֶר לָהֶם מִהֲאֵכֶל יֵצֵא מֵאֵכֶל וּמֵעַז יֵצֵא מִתּוֹךְ וְלֹא
יָבִלּוּ לְהִגִּיד הַחִדָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים: וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי
טו וַיֹּאמְרוּ לְאִשְׁת-שְׁמִשׁוֹן פָּתִי אֶת-אִישְׁךָ וַיִּגְדַּל-לָנוּ אֶת-
הַחִדָּה פֶּן-נִשְׁרָף אוֹתְךָ וְאֶת-בֵּית אָבִיךָ בָּאֵשׁ הַלְרֹשְׁנוּ
16 כִּרְאוֹתָם לָנוּ הֲלֹא: וַתִּבְךְ אִשְׁת שְׁמִשׁוֹן עָלָיו וַתֹּאמֶר

2. И пошелъ, и объявилъ отцу своему и матери своей, и сказалъ: я видѣлъ въ Оимнаѣ женщину изъ дочерей Филистимскихъ; и такъ возьмите ее мнѣ въ жену.

3. И сказали ему отецъ его и мать его: развѣ нѣтъ женщины между дочерьми братій твоихъ и во всемъ народѣ моемъ, что ты идешь взять жену у Филистимлянъ необрѣзанныхъ? И сказалъ Самсонъ отцу своему: ее возьми мнѣ, потому что она мнѣ понравилась.

4. Отецъ же его и мать его не знали, что это отъ Господа, что Онъ ищетъ случая *отмстить* Филистимлянамъ. А въ то время Филистимляне господствовали надъ Израилемъ.

5. И пошелъ Самсонъ съ отцемъ своимъ и съ матерью своею въ Оимнаѹ, и пришли они къ виноградникамъ Оимнаѣскимъ, и вотъ, молодой левъ, рыкая, *идетъ* на встрѣчу ему.

6. И сошелъ на него Духъ Господень, и растерзалъ онъ его, какъ растерзываютъ козленка; а въ рукѣ у него ничего не было. И не сказалъ отцу своему и матери своей, что онъ сдѣлалъ.

7. И пришелъ, и поговорилъ съ женщиною, и она понравилась Самсону.

8. Спустя нѣсколько времени опять пошелъ онъ взять ее, и зашелъ посмотрѣть трупъ льва, и вотъ, рой пчелъ въ трупѣ льва и медъ.

9. И взялъ онъ его въ руки свои, и пошелъ, и, идучи, ѣлъ; и пришелъ къ отцу своему и матери своей, и далъ имъ, и они ѣли; но не сказалъ имъ, что изъ львиного трупа взялъ этотъ медъ.

10. И пришелъ отецъ его къ женщинѣ, и сдѣлалъ тамъ Самсонъ пиръ, какъ обыкновенно дѣлаютъ женихи.

11. И когда они увидѣли его, выбрали тридцать *брачныхъ* друзей, которые бы при немъ были.

12. И сказалъ имъ Самсонъ: загадаю я вамъ загадку; если вы отгадаете мнѣ ее въ семь дней пира и отгадаете вѣрно, то я дамъ вамъ тридцать синдоновъ и тридцать перемѣнъ одеждъ.

13. Если же не сможете отгадать мнѣ, то вы дайте мнѣ тридцать синдоновъ и тридцать перемѣнъ одеждъ. И сказали они ему: загадай загадку твою, мы выслушаемъ ее.

14. И сказалъ имъ: изъ ядущаго вышло ядомое и изъ сильнаго вышло сладкое. И не могли они отгадать загадки въ три дня.

15. И было въ седьмой день, сказали они женѣ Самсоновой: уговори мужа твоего, чтобы онъ разгадалъ намъ загадку; иначе сожжемъ огнемъ тебя и домъ отца твоего. Развѣ вы призвали насъ сюда, чтобы обобратить насъ?

16. И плакала жена Самсонова предъ нимъ, и говорила: ты не-

навидишь меня и не любишь меня; ты загадалъ загадку сынамъ народа моего, а мнѣ не разгадаешь ея. Онъ сказалъ ей: вотъ отцу моему и матери моей я не разгадалъ ея; и тебѣ ли разгадаю?

17. И плакала она предъ нимъ семь дней, въ которые продолжался у нихъ пиръ. А въ седьмой день разгадалъ ей, потому что она усиленно просила его. Она же разгадала загадку сынамъ народа своего.

18. И сказали ему граждане въ седьмой день до захожденія солнца: что слаще меду, и что сильнѣе льва? Онъ сказалъ имъ: если бы вы не пахали моею телицею, то не отгадали бы моей загадки.

19. И сошелъ на него Духъ Господень, и пошелъ онъ въ Аскалонъ, и убилъ тамъ тридцать человѣкъ, и снялъ съ нихъ одежды, и отдалъ перемѣны *платья ихъ* разгадавшимъ загадку. И воспылалъ гнѣвъ его, и ушелъ онъ въ домъ отца своего.

20. А жена Самсонова вышла за *брачнаго* друга его, который былъ другомъ при немъ.

ГЛАВА 15.

И было чрезъ нѣсколько времени, въ дни жатвы пшеницы, посылъ Самсонъ жену свою, *принесши съ собою* козленка, и сказалъ: войду къ женѣ моей въ комнату; но отецъ ея не далъ ему войти.

2. И сказалъ отецъ ея: я думалъ, что ты возненавидѣлъ ее, и отдалъ ее другу твоему. Вотъ, меньшая сестра ея лучше ея; пусть она будетъ тебѣ вмѣсто нея.

3. Но Самсонъ сказалъ имъ: теперь я не буду виноватъ предъ Филистимлянами, если сдѣлаю имъ зло.

4. И пошелъ Самсонъ, и поймалъ триста лисицъ, и взялъ горящія головни, и оборотилъ хвостъ къ хвосту, и привязалъ по горящей головнѣ въ срединѣ между двумя хвостами.

5. И зажегъ горящія головни, и пустилъ ихъ на жатву Филистимскую, и выжегъ, и копны, и нежатый хлѣбъ, и виноградные сады, и масличные.

6. И говорили Филистимляне: кто это сдѣлалъ? И сказали: Самсонъ, зять Тимнаѣнина; потому что этотъ взялъ жену его и отдалъ другу его. И пошли Филистимляне и сожгли огнемъ ее и отца ея.

7. И сказалъ имъ Самсонъ: если вы такъ дѣлаете; то я отомщу вамъ, и потомъ отстану.

8. И избилъ у нихъ сильно голени и бедра, и пошелъ, и засѣлъ въ ущеліе скалы Етама.

9. И пошли Филистимляне, и расположились станомъ въ Іудеѣ, и протянулись до Лехи.

10. И сказали Іудеи: за что вы вышли противъ насъ? Они ска-

רַק-שְׁנֵאתָנִי וְלֹא אֶהְבְּתָנִי הַחִידָה חִידָתָהּ לִבְנֵי עַמִּי וְלִי
 לֹא הִנְדָּתָהּ וַיֹּאמֶר לָהּ הִנֵּה לְאָבִי וּלְאִמִּי לֹא הִנְדָּתִי וְלֹךְ
 אָנֹכִי: וַתִּבְכֶּךְ עָלָיו שִׁבְעַת הַיָּמִים אֲשֶׁר-הָיָה לָהֶם הַמִּשְׁתָּה 17
 וַיְהִי וּבָיִים הַשְּׁבִיעִי וַיִּגְדֹּלָהּ כִּי הִצִּיקְתָּהּ וַתִּגְדֹּר הַחִידָה
 לִבְנֵי עַמָּהּ: וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֲנָשֵׁי הָעִיר בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי בְּטָרֶם 18
 יָבֹא הַחֶרֶסָה מִהַמָּתוֹק מִדְּבַשׁ וּמָה עַז מֵאֵרִי וַיֹּאמֶר לָהֶם
 לֹלֵא חֲרָשְׁתֶּם בְּעִנְיָתִי לֹא מֵצֵאתֶם חִידָתִי: וַתִּצְלַח עָלָיו 19
 רוּחַ יְהוָה וַיֵּרֶד אֲשַׁקְלָן וַיִּדֹּךְ מֵהֶם וּשְׁלֹשִׁים אִישׁ וַיִּקַּח
 אֶת-חֲלִיצוֹתָם וַיִּתֵּן קַחֲלִיפּוֹת לְמַגִּידֵי הַחִידָה וַיַּחֲר אַפּוֹ וַיַּעַל
 בֵּית אָבִיהֶו: וַתְּהִי אִשֶּׁת שִׁמְשׁוֹן לְמַרְעָהוּ אֲשֶׁר רָעָה לוֹ: כ

CAP. XV. טו

טו

וַיְהִי מִיָּמִים בִּימֵי קִצְר־חַטִּים וַיִּפְקֹד שִׁמְשׁוֹן אֶת-אִשְׁתּוֹ א
 בְּנֵרֵי עֲזִים וַיֹּאמֶר אָבָא אֶל-אִשְׁתִּי הַחֲדָרָה וְלֹא-נִתְּנָה
 אָבִיָּה לָבוֹא: וַיֹּאמֶר אָבִיָּה אָמַר אִמְרָתִי כִּי-שְׁנֵא שְׁנֵאָתָהּ 2
 וַתִּתְּנָהּ לְמַרְעָד הִלֵּא אַחוּתָהּ הַקְטָנָה טוֹבָה מִמֶּנָּה תַּחֲרִי
 נָא לָךְ תַּחֲתֶיהָ: וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן נִקְיָתִי הַפַּעַם 3
 מִפְּלִשְׁתִּים כִּי-עָשָׂה אֲנִי עִמָּם רָעָה: וַיִּלְכֹּד שִׁמְשׁוֹן וַיִּלְכֹּד 4
 שְׁלֹש־מֵאוֹת שׁוֹעָלִים וַיִּקַּח לִפְדִּים וַיִּפֶּן זָנֹב אֶל-זָנֹב וַיִּשֶׁם
 לִפְדֹּי אֶחָד בְּיָד-שְׁנֵי הַזָּנָבוֹת בַּתּוֹךְ: וַיִּבְעֶר-אֵשׁ בַּלְּפִידִים ה
 וַיִּשְׁלַח בַּקָּמּוֹת פְּלִשְׁתִּים וַיִּבְעֶר מִגְדִּישׁ וְעַד-קָמָה וְעַד-
 בֶּרֶם וַיֵּית: וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹאת וַיֹּאמְרוּ שִׁמְשׁוֹן 6
 חָתָן הַתַּמָּנִי כִּי לָקַח אֶת-אִשְׁתּוֹ וַיִּתְּנָהּ לְמַרְעָהוּ וַיַּעַל
 פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁרְפוּ אוֹתָהּ וְאֶת-אָבִיָּה בָּאֵשׁ: וַיֹּאמֶר לָהֶם 7
 שִׁמְשׁוֹן אִם-תַּעֲשׂוּן כְּזֹאת כִּי אִם-נִקְמָתִי בָכֶם וְאַחֵר
 אֶחָדִל: וַיִּדֹּךְ אוֹתָם שׁוֹק עַל-יָדָךְ מִכָּה גְדוֹלָה וַיֵּרֶד וַיֵּשֶׁב 8
 בְּסַעֲרָה סָלַע עֵיטָם: וַיַּעַל פְּלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִיהוּדָה 9
 וַיִּנְטָשׁוּ בְּלַחֲי: וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יְהוּדָה לָמָּה עָלִיתֶם עָלֵינוּ י

ויאמרו

וַיֹּאמְרוּ לְאַסּוּר אֶת־שִׁמְשׁוֹן עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת לּוֹ כַּאֲשֶׁר
 עָשָׂה לָנוּ: וַיֵּרְדּוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִיְּהוּדָה אֶל־סֶעִיף 11
 סָלַע עֵיטָם וַיֹּאמְרוּ לְשִׁמְשׁוֹן הֲלֹא יָדַעְתָּ בִּי־מִשְׁלִים בָּנוּ
 פְּלִשְׁתִּים וּמַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָנוּ וַיֹּאמֶר לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂי
 לִי בֶן עָשִׂיתִי לָהֶם: וַיֹּאמְרוּ לוֹ לְאַסְרֶךָ יֵרְדֵנוּ לְתֵתְךָ 12
 בִּיד־פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן הִשָּׁבְעוּ לִי פָּתְפוּנֶעָן
 בִּי אַתֶּם: וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֵאמֹר לֹא כִּי־אָסַר נֶאֱסַרְךָ וְנִתְּנֶךָ 13
 בְּיָדָם וְהָמַת לֹא נִמִּיתְךָ וַיֹּאסְרוּהוּ בִּשְׁנָיִם עֶבְתִּים חֲדָשִׁים
 וַיַּעֲלוּהוּ מִן־הַסָּלַע: הוּא־בָּא עַד־לְחוֹ וּפְלִשְׁתִּים חָרְעוּ 14
 לְקַרְאָתוֹ וַתַּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַתְּהַיִּיגָה הָעֶבְתִּים אֲשֶׁר־
 עַל־זַרְעוֹתָיו כַּפְּשָׁתִים אֲשֶׁר בָּעֲרוּ כָאֵשׁ וַיִּמָּסוּ אֲסוּרָיו
 מֵעַל יָדָיו: וַיִּמָּצֵא לְחִי־חֲמֹר טְרִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקְחָהּ 15
 וַיִּדְבֹּק אֶלֶף אִישׁ: וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן בְּלַחִי הַחֲמֹר חֲמֹר 16
 חֲמֻרְתִּים בְּלַחִי הַחֲמֹר הִכִּיתִי אֶלֶף אִישׁ: וַיְהִי כִּבְלָתוֹ 17
 לְדַבָּר וַיִּשְׁלַךְ תְּלַחִי מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא רֶמֶת
 לְחוֹ: וַיִּצְמָא מָאֹד וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אַתָּה נָתַתָּ 18
 בִּיד־עֲבָדְךָ אֶת־הַתְּשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְעַתָּה אֲמוֹת
 בַּצָּמָא וּנְפִלְתִּי בְּיַד הָעַרְלִים: וַיִּבָּקַע אֱלֹהִים אֶת־ 19
 הַמַּכְתָּשׁ אֲשֶׁר־בְּלַחוֹ וַיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ מִים וַיִּשֶׁת וַתִּשָּׁב
 רוּחוֹ וַיַּחֲי עַל־כֵּן וַיִּקְרָא שְׁמָהּ עֵין הַקּוּרָא אֲשֶׁר בְּלַחוֹ
 כַּ עַד הַיּוֹם הַהוּא: וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל בִּימֵי פְלִשְׁתִּים
 עֶשְׂרִים שָׁנָה:

טז CAP. XVI.

טז

א וַיִּלָּךְ שִׁמְשׁוֹן עֲזוּתָהּ וַיֵּרָא־שָׁם אִשָּׁה זֹנָה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ:
 2 לַעֲזוּתִים וַיֹּאמֶר בָּא שִׁמְשׁוֹן הִנֵּה וַיִּסְבּוּ וַיֵּאָרְבוּ־לּוֹ כָּל־
 הַלַּיְלָה בְּשַׁעַר הָעִיר וַיִּתְּחַרְשׁוּ כָּל־הַלַּיְלָה לֵאמֹר עַד־אֹר
 3 הַבֹּקֶר וַתִּרְגְּמוּהוּ: וַיִּשָּׁכַב שִׁמְשׁוֹן עַד־חֲצִי הַלַּיְלָה וַיִּקָּם וַיִּבָּקַע
 הַמַּכְתָּשׁ הַלַּיְלָה וַיֵּאָחוֹז בְּדִלְתוֹת שַׁעַר־הָעִיר וַיִּבְשְׁתִּי הַמַּזּוֹת

зали: мы пришли связать Самсона, чтобы поступить съ нимъ, какъ онъ поступилъ съ нами.

11. И пошли три тысячи человѣкъ изъ Іудей къ ущелію скалы Етама, и сказали Самсону: развѣ ты не знаешь, что Филистимляне господствуютъ надъ нами? А ты что это сдѣлалъ намъ? Онъ сказалъ имъ: какъ они поступили со мною, такъ и я поступилъ съ ними.

12. И сказали ему: мы пришли связать тебя, чтобы отдать тебя въ руки Филистимлянъ. И сказалъ имъ Самсонъ: поклянись мнѣ, что вы не убьете меня.

13. И сказали ему: нѣтъ, мы только свяжемъ тебя и отдадимъ тебя въ руки ихъ, а умертвить не умертвимъ тебя. И связали его двумя новыми веревками, и повели его изъ скалы.

14. Онъ дошелъ до Лехи, и Филистимляне съ крикомъ встрѣтили его; и сошелъ на него Духъ Господень, и веревки, бывшія на рукахъ его, сдѣлались, какъ перегорѣвшій ленъ, и распались узы его съ рукъ его.

15. И нашелъ онъ свѣжую ослиную челюсть, и протянулъ руку свою, и взялъ ее, и убилъ ею тысячу человѣкъ.

16. И сказалъ Самсонъ: челюстію ослиною толпу, двѣ толпы, челюстію ослиною убилъ я тысячу человѣкъ.

17. Сказавъ это, онъ бросилъ челюсть изъ руки своей, и назвалъ то мѣсто: Рамаѡ-Лехи.

18. И почувствовалъ онъ сильную жажду, и воззвалъ къ Господу, и сказалъ: Ты совершилъ рукою раба Твоего это великое спасеніе; а теперь умру я отъ жажды, и попаду въ руки необрѣзанныхъ.

19. И разверзъ Богъ ямину, что въ Лехѣ, и потекла изъ нея вода. И напился онъ, и возвратился духъ его, и онъ ожилъ; отъ того и произошло названіе: Источникъ взывающегоа, что въ Лехѣ, до сего дня.

20. И былъ онъ судьей Израиля во дни Филистимлянъ двадцать лѣтъ.

ГЛАВА 16.

И пошелъ Самсонъ въ Газу, и увидѣлъ тамъ блудницу, и вошелъ къ ней.

2. И сказали жителямъ Газы: Самсонъ пришелъ сюда; и ходили кругомъ, и подстерегали его всю ночь въ воротахъ города, и таились всю ночь, говоря: до свѣта утренняго убьемъ его.

3. И лежалъ Самсонъ до полуночи; въ полночь же всталъ, и схватилъ двери городскихъ воротъ съ обоими косяками, и поднялъ

ихъ вмѣстѣ съ запоромъ, и положилъ на плеча свои, и отнесъ ихъ на вершину горы, которая къ Хеврону.

4. Послѣ того полюбилъ онъ одну женщину въ долинѣ Сорекъ; имя ей: Далила.

5. И пришли къ ней владѣльцы Филистимскіе, и сказали ей: уговори его, и вывѣдай, въ чемъ великая сила его, и чѣмъ намъ одолѣть его и связать его, чтобы усмирить его; а мы дадимъ тебѣ каждый тысячу сто *сиклей* серебра.

6. И сказала Далила Самсону: скажи мнѣ, въ чемъ великая сила твоя, и чѣмъ связать тебя, чтобы усмирить тебя?

7. И сказалъ ей Самсонъ: если свяжутъ меня семью сырыми тетивами, которыя не засушены; то я сдѣлаюсь безсиленъ, и буду, какъ и прочіе люди.

8. И принесли ей владѣльцы Филистимскіе семь сырыхъ тетивъ, которыя не засохли, и она связала его ими;

9. Между тѣмъ какъ засада сидѣла у нея въ *другой* комнатѣ, она сказала ему: Филистимляне на тебя, Самсонъ! Онъ разорвалъ тетивы, какъ разрываютъ нитку изъ пакли, когда огонь обожжетъ ее. И не была узнана сила его.

10. И сказала Далила Самсону: вотъ, ты обманулъ меня и говорилъ мнѣ ложь; скажи же теперь мнѣ, чѣмъ связать тебя?

11. Онъ сказалъ ей: если свяжутъ меня новыми веревками, которыя не были въ дѣлѣ; то я сдѣлаюсь безсиленъ, и буду, какъ прочіе люди.

12. И взяла Далила новыя веревки, и связала его ими, и сказала ему: Филистимляне на тебя, Самсонъ! между тѣмъ какъ засада сидѣла въ *другой* комнатѣ; и сорвалъ онъ ихъ съ рукъ своихъ, какъ нитку.

13. И сказала Далила Самсону: доселѣ ты обманываешь меня и говоришь мнѣ ложь; скажи мнѣ, чѣмъ бы связать тебя. Онъ сказалъ ей: если ты сплетишь семь косъ головы моей съ тканью.

14. И прикрѣпила она ихъ къ колодѣ, и сказала ему: Филистимляне на тебя, Самсонъ! И пробудился онъ отъ сна своего, и выдернулъ ткацкую колоду вмѣстѣ съ тканью.

15. И сказала она ему: какъ же ты говоришь: люблю тебя, а сердце твое не со мною? Вотъ, ты трижды обманулъ меня, и не сказалъ мнѣ, въ чемъ великая сила твоя.

16. И было, такъ какъ она тяготила его словами своими каждый день и мучила его: то душѣ его стало тяжело до смерти;

וַיִּסְעוּ עִם־הַבְּרִיחַ וַיֵּשְׁבוּ עַל־כְּתָפָיו וַיַּעֲלֵם אֶל־רֹאשׁ
הָהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי חֶבְרוֹן: וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיֹּאמֶר
אֵשֶׁה בְּנַחַל שׁוֹרֵק וּשְׁמָה דְּלִילָה: וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סָרְנִי ה
פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לָהּ פִּתִּי אוֹתוֹ וְרֹאִי בְּמָה כָּחוֹ גְּדוֹלָה
וּבְמָה נֹכַח לֹא וַאֲסָרְנוּהוּ לְעֻנּוֹתוֹ וַאֲנַחְנוּ נִתְּדֶלֶךְ אִישׁ
אֶלֶף וּמֵאָה בָּסֶף: וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שֹׁמְשׁוֹן הַגִּידְדֶּה
נָא לִי בְּמָה כָּחוֹךְ גְּדוֹלָה וּבְמָה תֹּאסֵר לְעֻנּוֹתֶךָ: וַיֹּאמֶר
אֵלֶיהָ שֹׁמְשׁוֹן אִם־יֹאסְרֵנִי בְּשִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר
לְאַחֲרָבוּ וְחִלִּיתִי וְהִיִּיתִי כְּאַחַד הָאָדָם: וַיַּעֲלוּ־לָהּ סָרְנִי
פְּלִשְׁתִּים שִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר לְאַחֲרָבוּ וַתֹּאסְרֶהוּ
בָּהֶם: וְהָאָרֶב יֹשֵׁב לָהּ בַּחֲדָר וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים
עָלֶיךָ שֹׁמְשׁוֹן וַיִּנָּתֶק אֶת־יְדֵי־תָרִים כַּאֲשֶׁר יִנָּתֶק פְּתִיל־
הַנְּעֵרֶת בְּהִרְיָתוֹ אֵשׁ וְלֹא נֹדַע כָּחוֹ: וַתֹּאמֶר דְּלִילָה
אֶל־שֹׁמְשׁוֹן הִנֵּה הִתְלַת בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּנֹכָחִים עִתָּהּ
הַגִּידְדֶּה־נָּא לִי בְּמָה תֹּאסֵר: וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם־יֹאסֹר
יֹאסְרוּנִי בְּעִבְתִּים חֲדָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־נַעֲשֶׂה בָּהֶם מְלֹאכָה
וְחִלִּיתִי וְהִיִּיתִי כְּאַחַד הָאָדָם: וַתִּקַּח דְּלִילָה עִבְתִּים
חֲדָשִׁים וַתֹּאסְרֶהוּ בָּהֶם וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ
שֹׁמְשׁוֹן וְהָאָרֶב יֹשֵׁב בַּחֲדָר וַיִּנָּתֶקֶם מֵעַל וְרָעִתוֹ כְּחוֹט:
וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שֹׁמְשׁוֹן עַד־הִנֵּה הִתְלַת בִּי וַתְּדַבֵּר
אֵלַי כְּנֹכָחִים הַגִּידְדֶּה לִי בְּמָה תֹּאסֵר וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם־
סָאֲרֵנִי אֶת־שִׁבְעַת מַחֲלָפוֹת רֵאשִׁי עִם־הַמִּסְכָּת: וַתִּתְּקֶה
בֵּיתָהּ וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שֹׁמְשׁוֹן וַיִּיקֶץ מִשְׁנָתוֹ
וַיִּסַּע אֶת־יְדֵי־הָאָרֶג וְאֶת־הַמִּסְכָּת: וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵיךְ
תֹּאמֶר אֶת־הַבְּתִיךְ וְלִבְךָ אֵין אִתִּי וְהָ שְׁלֹשׁ פְּעָמִים הִתְלַת
בִּי וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִי בְּמָה כָּחוֹךְ גְּדוֹלָה וַיְהִי כִּי־הִצִּיקָהּ לֹא
בְּדַבְרֶיהָ כְּלִי־יָמִים וַתֹּאמֶר וַתִּקְצֹר נַפְשׁוֹ לְמוֹת:

ויגד

- 17 וַיִּגְדֵּלָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ מוֹדָה לֹא־עָלָה עִלְיָי
 רֹאשִׁי כִּי־נִזְוֶה אֱלֹהִים אֲנִי מִבֶּטֶן אִמִּי אֶסְגֹּלְהֶתִּי וְסָר
 18 מִמֶּנִּי כְחֵי וְחִלִּיתִי וְהִיִּיתִי בְּכָל־הָאָדָם: וַתֵּרָא דָלִילָה
 כִּי־הִנִּיד לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְסָרְנִי פְלִשְׁתִּים
 לֵאמֹר עָלוּ הַפֶּעַם כִּי־הִנִּיד לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וְעָלוּ אֵלֶיהָ
 19 סָרְנִי פְלִשְׁתִּים וַיַּעֲלוּ הַכֶּסֶף בְּיָדָם: וַתִּשְׁנֶה עַל־בֶּרֶכֶּיהָ
 וַתִּקְרָא לְאִישׁ וַתִּגְלַח אֶת־שֵׁבַע מַחְלָפוֹת רֹאשׁוֹ וַתַּחַל
 כ לַעֲנֹתוֹ וַיָּסֶר כָּחוֹ מֵעָלָיו: וַתֹּאמֶר פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשֹׁן
 וַיִּקֶּץ מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אֵצָא בַּפֶּעַם בַּפֶּעַם וְאֶנְעֵר וְהוּא לֹא
 21 יָדַע כִּי יְהוָה סָר מֵעָלָיו: וַיֹּאחֲזֶהוּ פְלִשְׁתִּים וַיִּנְקְרוּ אֶת־
 עֵינָיו וַיִּזְרִידוּ אוֹתוֹ עֹתָה וַיֹּאסְרוּהוּ בִּנְחָשְׁתִּים וַיְהִי מוֹחֵן
 22 בְּבֵית הָאֲסִירִים: וַיַּחַל שַׁעַר־רֹאשׁוֹ לַצִּמָּח כַּאֲשֶׁר גָּלָח:
 23 וְסָרְנִי פְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ לִזְבַּח זָבַח־גָּדוֹל לְדָגוֹן
 אֱלֹהֵיהֶם וּלְשִׁמְחָה וַיֹּאמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֶת שִׁמְשֹׁן
 24 אוֹיְבֵנוּ: וַיֵּרְאוּ אֹתוֹ הָעָם וַיַּהֲלִלוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ
 נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֶת־אוֹיְבֵנוּ וְאֵת מַחֲרִיב אֶרְצֵנוּ וְאֲשֶׁר
 כה הִרְבָּה אֶת־חֲלָלֵינוּ: וַיְהִי כִּי טוֹב לָפָם וַיֹּאמְרוּ קִרְאוּ
 לְשִׁמְשֹׁן וַיִּשְׁחַק לָנוּ וַיִּקְרְאוּ לְשִׁמְשֹׁן מִבֵּית הָאֲסִירִים
 26 וַיִּצְחַק לִפְנֵיהֶם וַיַּעֲמִידוּ אוֹתוֹ בֵּין הָעַמּוּדִים: וַיֹּאמֶר
 שִׁמְשֹׁן אֶל־הַנֶּעֱר הַמַּחְנוֹק בְּיָדוֹ הִנִּיחָה אוֹמִי וְהִימַשְׁנִי
 אֶת־הָעַמּוּדִים אֲשֶׁר הִבִּית נֶכֶן עֲלֵיהֶם וְאִשְׁעֵן עֲלֵיהֶם:
 27 וְהִבִּית מָלֵא הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְשָׁמָּה כָּל סָרְנִי פְלִשְׁתִּים
 וְעַל־הַזָּנָג כְּשִׁלְשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וְאִשָּׁה הָרָאִים בְּשָׁחוּק
 28 שִׁמְשֹׁן: וַיִּקְרָא שִׁמְשֹׁן אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוִה זָכְרִנִּי
 נָא וְחֻזְקִנִּי נָא אֵךְ הַפֶּעַם הַזֶּה הָאֱלֹהִים וְאֶנְקָמָה נִקְסִי
 29 אֶחָת מִשְׁתֵּי עֵינִי מִפְּלִשְׁתִּים: וַיִּלְפַּת שִׁמְשֹׁן אֶת־שְׁנֵי
 עַמּוּדֵי הַתּוֹךְ אֲשֶׁר הִבִּית נֶכֶן עֲלֵיהֶם וַיִּסְמָךְ עֲלֵיהֶם אֶחָד

בימינו

17. И открылъ онъ ей все сердце свое, и сказалъ ей: бритва не касалась головы моей; потому что я Назорей Божій отъ чрева матери моей. Если же остричь меня; то отступить отъ меня сила моя, сдѣлаюсь я слабъ, и буду, какъ прочіе люди.

18. И увидѣла Далила, что онъ открылъ ей все сердце свое, и послала, и звала владѣльцевъ Филистимскихъ, сказавъ имъ: идите теперь, потому что онъ открылъ мнѣ все сердце свое. И пришли къ ней владѣльцы Филистимскіе, и принесли серебро въ рукахъ своихъ.

19. И усыпила она его на колѣнахъ своихъ, и призвала челоуѣка, и велѣла ему остричь семь косъ головы его. И начала она смирять его, и отступила отъ него сила его.

20. Она сказала: Филистимляне на тебя, Самсонъ! Онъ пробудился отъ сна своего и сказалъ: пойду, какъ и прежде, и ободрюсь; а не зналъ онъ, что Господь отступилъ отъ него.

21. И схватили его Филистимляне, и выкололи ему глаза, и привели его въ Газу, и оковали его мѣдными цѣпями, и онъ мололъ въ домѣ узниковъ.

22. Между тѣмъ какъ волосы на головѣ его начали расти по обстриженіи;

23. Владѣльцы Филистимскіе собрались, чтобы принести великую жертву Дагону, богу своему, и повеселиться, и сказали: богъ нашъ предалъ въ руки наши Самсона, врага нашего.

24. Видѣлъ его и народъ, и прославлялъ бога своего, говоря: богъ нашъ предалъ въ руки наши врага нашего и опустошителя земли нашей, который и побилъ многихъ изъ насъ.

25. И когда развеселилось сердце ихъ, сказали: позовите Самсона, пусть онъ позабавитъ насъ. И призывали Самсона изъ дома узниковъ, и онъ забавлялъ ихъ, и поставили его между столбами.

26. И сказалъ Самсонъ отроку, который водилъ его за руку: поведи меня, чтобы ощупать мнѣ столбы, на которыхъ утверждень домъ, и я прислонюсь къ нимъ.

27. Домъ же былъ полонъ мужчинъ и женщинъ, и тамъ были всѣ владѣльцы Филистимскіе, и на кровлѣ было до трехъ тысячъ мужчинъ и женщинъ, смотрѣвшихъ на забавы Самсоновы.

28. И воззвалъ Самсонъ къ Господу, и сказалъ: Владыка, Господи! вспомни меня и укрѣпи меня только на этотъ разъ, о Боже, чтобы мнѣ въ одинъ разъ отмстить Филистимлянамъ за два глаза мои.

29. И захватилъ Самсонъ оба среднихъ столба, на которыхъ утверждень былъ домъ, упершись въ нихъ, въ одинъ правую рукою своею, а въ другой лѣвою.

30. И сказалъ Самсонъ: умри, душа моя, съ Филистимлянами. И уперся сильно, и обрушился домъ на владѣльцевъ и на весь народъ, бывшій въ немъ. И было умершихъ, которыхъ умертвилъ онъ при смерти своей, болѣе, нежели сколько умертвилъ онъ при жизни своей.

31. И пришли братья его и весь домъ отца его, и взяли его, и пошли, и похоронили его между Цорою и между Ештаоломъ, въ гробъ Маноя, отца его. Онъ былъ судьей Израиля двадцать лѣтъ.

ГЛАВА 17.

И былъ нѣкто на горѣ Ефремовой, именемъ Миха.

2. Онъ сказалъ матери своей: тысяча сто *сиклей* серебра, которые у тебя взяты, и за которые ты изрекла проклятіе, и изрекла при мнѣ, вотъ, это серебро у меня, я взялъ его. И сказала мать его: благословенъ сынъ мой у Господа.

3. И возвратилъ онъ матери своей тысячу сто *сиклей* серебра. И сказала мать его: я посвятила это серебро отъ себя Господу для сына моего, чтобы сдѣлать изъ того истуканъ и литой кумиръ; и такъ отдаю его тебѣ.

4. Но онъ возвратилъ серебро матери своей. Мать его взяла двѣсти *сиклей* серебра, и отдала ихъ плавильщику. Онъ сдѣлалъ изъ нихъ истуканъ и литой кумиръ, и находился онъ въ домѣ Михи.

5. У этого человѣка, Михи, былъ домъ Божій. И сдѣлалъ онъ ефодъ и терафимъ, и посвящалъ одного изъ сыновъ своихъ, чтобы онъ былъ у него священникомъ.

6. Въ тѣ дни не было царя у Израиля; каждый дѣлалъ то, что ему было угодно.

7. Одинъ юноша изъ Виѳлеема Іудейскаго, изъ племени Іудина, Левитъ, тогда жилъ тамъ.

8. И пошелъ этотъ человѣкъ изъ города, изъ Виѳлеема Іудейскаго, чтобы пожить, гдѣ случится, и по дорогѣ пришелъ на гору Ефремову, къ дому Михину.

9. И сказалъ ему Миха: откуда ты идешь? Онъ сказалъ ему: я Левитъ изъ Виѳлеема Іудейскаго, и иду пожить, гдѣ случится.

10. И сказалъ ему Миха: останься у меня, и будь у меня отцемъ и священникомъ; я буду давать тебѣ по десяти *сиклей* серебра на годъ, потребное одѣяніе и пропитаніе тебѣ.

11. Левитъ пошелъ, и согласился Левитъ остаться у этого человѣка, и былъ юноша у него, какъ одинъ изъ сыновей его.

12. Миха посвятилъ Левита, и этотъ юноша былъ у него священникомъ, и жилъ въ домѣ у Михи.

בַּימִינוּ וְאַחַד בְּשִׁמְאֵלוֹ: וַיֹּאמֶר שְׁמִשׁוֹן תָּמַת נַפְשִׁי עִם-ל
פְּלִשְׁתִּים וַיָּט בָּלַח וַיִּפֹּל הַבַּיִת עַל-הַסְּרָנִים וְעַל-כָּל-הָעַם
אֲשֶׁר-בּוֹ וַיְהִי הַמָּתִים אֲשֶׁר-הָמִית בְּמוֹתוֹ רַבִּים מֵאֲשֶׁר
הָמִית בְּחַיָּיו: וַיִּרְדּוּ אֶחָיו וְכָל-בֵּית אָבִיהוּ וַיִּשְׁאוּ אֹתוֹ 31
וַיַּעֲלוּ וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בֵּין צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאוֹל בְּקִבְר מְנוּחַ
אָבִיו וְהוּא שָׁפַט אֶת-יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה:

CAP. XVII. יז

וַיְהִי-אִישׁ מִהֶרֶר-אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ מִיכָהוּ: וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ א 2
אֵלַי וּמֵאֵה הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לְקַח-לָךְ וְאֵתִי אֵלֶיךָ וְגַם אִמְרָתְךָ
בְּאֵזְנִי הִנֵּה-הַכֶּסֶף אֵתִי אֲנִי לְקַחְתִּיו וְתֹאמַר אִמּוֹ בְּרוּךְ
בְּנִי לַיהוָה: וַיֵּשֶׁב אֶת-אֵלָיו וּמֵאֵה הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וְתֹאמַר 3
אִמּוֹ הַקֹּדֶשׁ הַקֹּדֶשְׁתִּי אֶת-הַכֶּסֶף לַיהוָה מִיָּדִי לְבְנִי
לַעֲשׂוֹת פֶּסֶל וּמִסְכָּה וְעַתָּה אֲשִׁיבֶנּוּ לָךְ: וַיֵּשֶׁב אֶת- 4
הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וְתִקַּח אִמּוֹ מֵאֵתִים כֶּסֶף וְתִתְּנֶהוּ לַצּוֹרֵף
וַיַּעֲשֶׂהוּ פֶּסֶל וּמִסְכָּה וַיְהִי בְּבֵית מִיכָהוּ: וְהָאִישׁ מִיכָה ה 5
לֹא בֵּית אֱלֹהִים וַיַּעַשׂ אִפּוֹד וְתַרְפִּים וַיִּמְלֵא אֶת-יָד אַחַד
מִבָּנָיו וַיְהִי-לוֹ לְכֹהֵן: בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל 6
אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה: וַיְהִי-נֶעַר מִבֵּית לָחֶם 7
וְהַיּוֹדָה מִמִּשְׁפַּחַת יְהוּדָה וְהוּא לֵוִי וְהוּא גֵר-שָׁם: וַיֵּלֶךְ 8
הָאִישׁ מִהָעִיר מִבֵּית לָחֶם וְהַיּוֹדָה לָגוּר בְּאֲשֶׁר יִמְצָא
וַיָּבֹא הֶרֶר-אֶפְרָיִם עַד-בֵּית מִיכָה לַעֲשׂוֹת דְּרָכָיו: וַיֹּאמֶר- 9
לוֹ מִיכָה מֵאֵין תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵוִי אֲנֹכִי מִבֵּית לָחֶם
וְהַיּוֹדָה וְאֲנֹכִי הֵלֶךְ לָגוּר בְּאֲשֶׁר אִמְצָא: וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה י
שָׁבָה עִמָּדִי וְהַיּוֹדָה לֵי לָאֵב וּלְכֹהֵן וְאֲנֹכִי אֶתֶּן-לָךְ עֲשֶׂרֶת
כֶּסֶף לַיָּמִים וְעֶרֶךְ בְּנֵדִים וּמַחֲתָךְ וַיֵּלֶךְ הַלֵּוִי: וַיִּיאֲל 11
הַלֵּוִי לְשֹׁבֵת אֶת-הָאִישׁ וַיְהִי הַנֶּעַר לוֹ כְּאַחֵר מִבָּנָיו:
וַיִּמְכַּר מִיכָה אֶת-יָד הַלֵּוִי וַיְהִי-לוֹ הַנֶּעַר לְכֹהֵן וַיְהִי בְּבֵית 12
מִיכָה

13 מִיָּכָה: וַיֹּאמֶר מִיָּכָה עֲתָה יָדַעְתִּי כִּי־יֵטִיב יְהוָה לִי כִּי
הָיָה־לִּי הַלְוִי לְכֹהֵן:

יח CAP. XVIII.

יח

א בְּיָמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיָּמִים הָהֵם שָׁבַט הַדָּנִי
מִבִּקְשׁוֹ־לֹו נָחֳלָה לָשֶׁבֶת כִּי לֹא־נָפְלָה לֹו עַד־הַיּוֹם הַהוּא
2 בְּתוֹךְ שְׁבִט־יִשְׂרָאֵל בְּנִחְלָה: וַיִּשְׁלַחוּ בְנֵי־דָן

מִמִּשְׁפַּחַתָּם חֲמִשָּׁה אַנְשִׁים מִקְּצוֹתָם אַנְשִׁים בְּנֵי־חִיל
מִצָּרְעָה וּמֵאַשְׁתָּאֵל לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ וּלְחַקְרָהּ וַיֹּאמְרוּ
אֲלֵהֶם לָכוּ חֲקְרוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ הָרֹאפְרִים עַד־בֵּית
3 מִיָּכָה וַיִּלְּנוּ שָׁם: הִמָּה עִם־בֵּית מִיָּכָה וְהִמָּה הַפִּירוּ

אֶת־קוֹל הַנֶּעֱר הַלְוִי וַיִּסּוּרוּ שָׁם וַיֹּאמְרוּ לֹו מִי־הִבִּיאָךְ
4 הַלֵּם וּמִה־אַתָּה עָשָׂה בָּזָה וּמִה־לָּךְ פָּה: וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
בָּזָה וּכְזָה עָשָׂה לִי מִיָּכָה וַיִּשְׁפְּרֵנִי וְאַחֲרֵי־לֹו לְכֹהֵן:

ה וַיֹּאמְרוּ לֹו שְׂאֵל־נָא בָּאלֹהִים וּנְדַעַה הַתְּצַלַח וְדַפְּנוּ
6 אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ הַלְכִים עֲלֶיהָ: וַיֹּאמֶר לָהֶם הַכֹּהֵן לָכוּ
7 לְשָׁלוֹם נָכָה יְהוָה דִּרְבְּכֶם אֲשֶׁר תִּלְכוּ־בָהּ: וַיִּלְכוּ

חֲמִשָּׁת הָאֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ לִישָׁה וַיִּרְאוּ אֶת־הָעַם אֲשֶׁר־
בְּקִרְבָּהּ יוֹשֶׁבֶת לְבָטָח כַּמִּשְׁפָּט צְדָנִים שָׁקֵט וּבָטָח
וְאִין־מַלְכִים דָּבָר בָּאָרֶץ יוֹרֵשׁ עֶצֶר וּרְחוּקִים הִמָּה
8 מִצִּידֹנִים וּדְבָר אִין־לָהֶם עִם־אָדָם: וַיָּבֹאוּ אֶל־אַחֵיהֶם

צָרְעָה וְאַשְׁתָּאֵל וַיֹּאמְרוּ לָהֶם אַחֵיהֶם מָה אַתֶּם:
9 וַיֹּאמְרוּ קוֹמָה וְנַעֲלָה עֲלֵיהֶם כִּי רָאִינוּ אֶת־הָאָרֶץ
וְהִנֵּה טוֹבָה מְאֹד וְאַתֶּם מַחֲשִׁים אֶל־תַּעֲצָלוֹ לָלֶכֶת

י לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ: כְּבֹאֲכֶם תָּבֹאוּ אֶל־עַם בָּטָח
וְהָאָרֶץ רַחֲבַת יָדַיִם כִּי־נִתְּנָה אֲלֵהֶם בְּיַדְכֶם מְקוֹם אֲשֶׁר
11 אִין־שָׁם מַחֲסוֹר כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר בָּאָרֶץ: וַיִּסְעוּ מִשָּׁם

מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצָּרְעָה וּמֵאַשְׁתָּאֵל שְׁש־מֵאוֹת אִישׁ חָנוּר
12 בָּלִי מִלְחָמָה: וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְּקִרְיַת יַעֲרִים בִּיהוּדָה עַל־בֶּן־
קִרְיָת

13. И сказалъ Миха: теперь я знаю, что Господь будетъ мнѣ благодѣлать; потому что Левитъ сталъ у меня священникомъ.

ГЛАВА 18.

Въ тѣ дни не было царя у Израиля; и въ тѣ дни колѣно Даново искало себѣ удѣла, гдѣ бы поселиться; потому что дотолѣ не выпалъ ему удѣлъ между колѣнами Израилевыми.

2. И послали сыны Дановы отъ племени своего пять человекъ изъ своихъ, мужей сильныхъ изъ Цоры и Ештаола, чтобы осмотрѣть землю и разузнать ее, и сказали имъ: подите, разузнайте землю. И пришли они на гору Ефремову, къ дому Михину, и ночевали тамъ.

3. Находясь у дома Михина, узнали они голосъ молодаго Левита, и зашли туда, и спрашивали его: кто тебя привелъ сюда, и что ты здѣсь дѣлаешь, и зачѣмъ ты здѣсь?

4. Онъ сказалъ имъ: то и то сдѣлалъ со мною Миха, нанялъ меня, и я сталъ у него священникомъ.

5. Они сказали ему: вопросы Бога, чтобы знать намъ, успѣшенъ ли будетъ путь нашъ, въ который мы идемъ.

6. И сказалъ имъ священникъ: идите съ миромъ; предъ Господомъ путь вашъ, въ который вы идете.

7. И пошли тѣ пять мужей, и пришли въ Лаисъ, и увидѣли народъ, который въ немъ, что онъ живетъ безопасно, по обычаю Сидонянъ, спокоенъ и безпеченъ, и что нѣтъ такого властелина, который обижалъ бы въ чемъ нибудь въ землѣ той: и отъ Сидонянъ они далеко, и дѣла у нихъ нѣтъ ни съ кѣмъ.

8. И пришли они къ братьямъ своимъ въ Цору и Ештаолъ; и сказали имъ братья ихъ: съ чѣмъ вы?

9. Они сказали: встанемъ и пойдѣмъ на нихъ; потому что мы видѣли землю, и вотъ, она весьма хороша. А вы еще ждете; не медлите пойти, придти и взять во владѣніе ту землю.

10. Когда пойдете вы, то придете къ народу безпечному, и земля та обширна (вѣдь Богъ предастъ ее въ руки ваши), такое мѣсто, гдѣ нѣтъ недостатка ни въ чемъ изъ того, что на землѣ.

11. И отправились оттуда изъ колѣна Данова, изъ Цоры и Ештаола, шестьсотъ мужей, препоясавшихся воинскимъ оружіемъ.

12. И пошли они, и расположились станомъ въ Киріаѳ-Іаримѣ,

въ Іудеѣ. Посему и называютъ то мѣсто Махне-Даномъ до сего дня. Онъ за Киріаѳ-Іаримомъ.

13. И отправились они оттуда на гору Ефремову, и пришли къ дому Михи.

14. И говорили тѣ пять мужей, которые ходили осматривать землю Лаисъ, и сказали братьямъ своимъ: знаете ли, что въ одномъ изъ этихъ домовъ *есть* ефодъ, и терафимъ, и истуканъ, и литой кумиръ? И такъ подумайте, что сдѣлать.

15. И зашли туда, и вошли въ домъ молодого Левита, въ домъ Михи, и привѣтствовали его.

16. Тѣ шестьсотъ человѣкъ изъ сыновъ Дановыхъ, препоясанные воинскимъ оружіемъ, стояли у воротъ.

17. И пошли пять человѣкъ, ходившихъ осматривать землю, вошли туда, взяли истуканъ, и ефодъ, и терафимъ, и литой кумиръ. Священникъ же стоялъ у воротъ съ шестьюстами человѣкъ, препоясанныхъ воинскимъ оружіемъ.

18. А тѣ вошли въ домъ Михи, и взяли истуканъ, ефодъ, и терафимъ, и литой кумиръ. И сказалъ имъ священникъ: что вы дѣлаете?

19. Они сказали ему: молчи, положи руку твою на уста твои, и иди съ нами; и будь у насъ отцемъ и священникомъ. Лучше ли тебѣ быть священникомъ въ домѣ одного человѣка, нежели быть священникомъ въ колѣнѣ или въ племени Израилевомъ?

20. И обрадовался священникъ, и взялъ ефодъ, и терафимъ, и истуканъ, и пошелъ среди народа.

21. И обратились они, и пошли, и отпустили дѣтей, и скотъ, и тяжести впередъ.

22. Они были далеко отъ дома Михи, когда жители домовъ, соудственниковъ съ домомъ Михинымъ, всполошились, и погнались за сынами Дана.

23. И кричали они сынамъ Дана. Тѣ обернулись и сказали Михѣ: что тебѣ, что ты всполошился?

24. Онъ сказалъ: боговъ моихъ, которыхъ я сдѣлалъ, вы взяли, и священника, и ушли; чего еще болѣе? какъ же вы говорите: что тебѣ?

25. И сказали ему сыны Дановы: молчи предъ нами; иначе нѣкоторые изъ насъ, огорченные, нападутъ на васъ, и ты погубишь себя и семейство свое.

26. И пошли сыны Дановы путемъ своимъ; Миха же, видя, что они сильнѣе его, обратился и возвратился въ домъ свой.

27. А тѣ взяли то, что сдѣлалъ Миха, и священника, который

קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא מַחְנֵה־דָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה אַחֲרֵי
 13 קָרַת יְעָרִים: וַיַּעֲבְרוּ מִשָּׁם הַר־אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ עַד־בֵּית
 14 מִיכָה: וַיַּעֲנוּ חַמְשַׁת הָאֲנָשִׁים הַהֵלְכִים לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ
 לֵישׁ וַיֹּאמְרוּ אֶל־אֲחֵיהֶם הַיֹּדְעָתָם כִּי יֵשׁ בְּבֵתִים הָאֵלֶּה
 אֶפֹּד וְתַרְפִּים וּפָסֶל וּמַסֶּכָּה וְעֵתָה דַּעוּ מִה־תַּעֲשׂוּ:
 15 וַיִּסּוּרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית־הַנָּעַר הַלֵּוִי בֵּית מִיכָה טו
 16 וַיִּשְׁאַלּוּ־לוֹ לְשָׁלוֹם: וַשֹּׁש־מֵאוֹת אִישׁ חֲנוּרִים כָּל־
 17 מַלְחָמָתָם נֹצְבִים פָּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר מִבְּנֵי דָן: וַיַּעֲלוּ
 חַמְשַׁת הָאֲנָשִׁים הַהֵלְכִים לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ בָּאוּ שָׁמָּה
 לִקְחוּ אֶת־הַפָּסֶל וְאֶת־הָאֶפֹּד וְאֶת־הַתַּרְפִּים וְאֶת־הַמַּסֶּכָּה
 וְהַכֹּהֵן נֹצֵב פָּתַח הַשָּׁעַר וַשֹּׁש־מֵאוֹת הָאִישׁ הַחֲנוּר כָּל־
 18 הַמַּלְחָמָה: וְאֵלֶּה בָּאוּ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת־פָּסֶל הָאֶפֹּד
 וְאֶת־הַתַּרְפִּים וְאֶת־הַמַּסֶּכָּה וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַכֹּהֵן מָה אַתֶּם
 עֹשִׂים: וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַחֲרַשׁ שִׁים־יָדָךְ עַל־פִּיךָ וְלֹךְ עִמָּנוּ
 19 וְהוֹדֵלְנוּ לָאֵב וּלְכֹהֵן הַטּוֹב | הַיּוֹתֵת כֹּהֵן לְבֵית אִישׁ
 אֶחָד אֹו הַיּוֹתֵת כֹּהֵן לְשֹׁבֵט וּלְמִשְׁפָּחָה בְּיִשְׂרָאֵל: וַיִּטֵּב כ
 לֵב הַכֹּהֵן וַיִּקַּח אֶת־הָאֶפֹּד וְאֶת־הַתַּרְפִּים וְאֶת־הַפָּסֶל
 20 וַיָּבֹא בְּקֶרֶב הָעָם: וַיִּפְּנוּ וַיֵּלְכוּ וַיִּשְׁימוּ אֶת־הַטָּף וְאֶת־
 21 הַמִּקְנֵה וְאֶת־הַכְּבוֹדָה לַפְּנִיָּה: הִמָּה הִרְחִיקוּ מִבֵּית
 22 מִיכָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵתִים אֲשֶׁר עַם־בֵּית מִיכָה נֹזְעֵקוּ
 23 וַיִּדְּבִקוּ אֶת־בְּנֵי־דָן: וַיִּקְרְאוּ אֶל־בְּנֵי־דָן וַיִּסְבּוּ פְּנֵיהֶם
 24 וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה־לָּךְ כִּי נֹזְעֵקָתָ: וַיֹּאמֶר אֶת־אֱלֹהָי
 אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לְקַחְתָּם וְאֶת־הַכֹּהֵן וְתִלְכוּ וּמַה־לִּי עוֹד וּמַה־
 25 וְהָאֲמָרוּ אֵלָי מַה־לָּךְ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־דָן אֶל־תִּשְׁמַע כֹּה
 קוֹלְךָ עִמָּנוּ פֶּן־יִפְגְּעוּ בָכֶם אֲנָשִׁים מְרִי נָפֶשׁ וְאִם־פָּתַחַ
 26 נִפְשָׁךְ וְנִפְשׁ בֵּיתְךָ: וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־דָן לְדַרְכָּם וַיֵּרָא מִיכָה
 27 כִּי־יִחַדְקוּם הִמָּה מִמָּנוּ וַיִּפֶן וַיָּשָׁב אֶל־בֵּיתוֹ: וְהִמָּה לִקְחוּ

את

את אשר-עשה מיכה ואת-הפֿהֿן אשר היה-לוֹ ויבאו על-
 לִיש על-עם שקט ובטח ויבִּיאוּ אותם לפֿי-חרב ואת-העִיר
 שָׂרְפוּ באשׁ: ואין מצִיל כִּי רְחוֹקָה-היא מצִידֹן ודָּבַר 28
 אֵין-לָהֶם עַם-אֲדָם וְהִיא בְּעַמֶּק אֲשֶׁר לְבֵית-רְחוֹב ויבִּנוּ
 את-העִיר ויִשְׁבוּ בָּהּ: ויִקְרְאוּ שֵׁם-העִיר דֵּן בְּשֵׁם דֵּן 29
 אֲבִיהֶם אֲשֶׁר יוֹלֵד לְיִשְׂרָאֵל וְאוֹלָם לִיש שֵׁם-העִיר
 לָרֹאשְׁנָה: ויִקְיִמוּ לָהֶם בְּנֵי-דֵן אֶת-הַפֶּסֶל ויַחְזִיקוּן בָּךְ
 גִּרְשָׁם בֶּן-מִלְשָׁה הוּא וּבָנָיו הָיוּ כַּהֲנִים לְשֹׁבֵט הַדָּנִי עַד-
 יוֹם גְּלוֹת הָאָרֶץ: ויִשְׁמִימוּ לָהֶם אֶת-פֶּסֶל מִיֶּכָה אֲשֶׁר 31
 עָשָׂה כְּלִימִי הָיוֹת בֵּית-הָאֱלֹהִים בְּשֵׁלָה:

CAP. XIX. יט

יט

א ויהי בימים ההם ומלך אין בישראל ויהי איש לוי
 גֵר בְּיֶרֶכְתִּי הַר-אֶפְרַיִם ויִקַּח-לוֹ אִשָּׁה פִּילָגֶשׁ מִבֵּית
 2 לָחֶם יְהוּדָה: וַתֹּנֶה עָלָיו פִּילָגֶשׁוֹ וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ אֶל-בֵּית
 אָבִיהָ אֶל-בֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַתְּהִי-שָׁם יָמִים אַרְבָּעָה
 3 חֳדָשִׁים: וַיָּקָם אִישָׁהּ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ לְדַבֵּר עַל-לִבָּהּ
 לְהַשִּׁיבָהּ וַיַּעֲרֻ עִמּוֹ וַצִּמֵּד חֲמָרִים וַתְּבִיאֶהוּ בֵּית אָבִיהָ
 4 וַיִּרְאֶהוּ אָבִי הַנַּעֲרָה וַיִּשְׂמַח לִקְרֹאתָהּ: וַיַּחְזֹק-בָּהּ חֲתָנָהּ
 אָבִי הַנַּעֲרָה וַיָּשָׁב אִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיֵּלִינוּ
 ה שָׁם: וַיְהִי בַיּוֹם הָרִבִּיעִי וַיִּשְׁכְּמוּ בִּבְקָר וַיָּקָם לָלֶכֶת
 וַיֹּאמֶר אָבִי הַנַּעֲרָה אֶל-חֲתָנָהּ סַעֲד לְבָךְ פֶּת־לָחֶם וְאַחַר
 6 תֵּלְכוּ: וַיִּשְׁבוּ וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וַיִּשְׁתּוּ וַיֹּאמֶר אָבִי
 7 הַנַּעֲרָה אֶל-הָאִישׁ הוּא-לִנָּא וְלִין וַיִּטֵּב לְבָךְ: וַיָּקָם הָאִישׁ
 8 לָלֶכֶת וַיַּפְצֵר-בּוֹ חֲתָנָהּ וַיָּשָׁב וַיֵּלֶן שָׁם: וַיִּשְׁכֶּם בִּבְקָר
 בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר אָבִי הַנַּעֲרָה סַעֲד-נָא לְבָבְךָ
 9 וְהִתְמַהֲמַהּ עַד-נְמוּת הַיּוֹם וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם: וַיָּקָם הָאִישׁ
 לָלֶכֶת הוּא וּפִילָגֶשׁוֹ וַיַּעֲרֻ וַיֹּאמֶר לוֹ חֲתָנָהּ אָבִי הַנַּעֲרָה

הנה

былъ у него, и пошли въ Лаисъ противъ народа спокойнаго и безпечнаго, и побили его мечемъ, а городъ сожгли огнемъ.

28. Некому было помочь; потому что онъ былъ отдаленъ отъ Сидона, и дѣла у нихъ ни съ кѣмъ не было, и онъ находился въ долинѣ, что у Беѡ-Рехова. И построили городъ, и поселились въ немъ.

29. И нарекли имя городу: Данъ, по имени отца своего Дана, который былъ сыномъ Израиля; а прежде имя городу тому было: Лаисъ.

30. И поставили у себя сыны Дановы истуканъ; Ионаѡанъ же, сынъ Гирсона, сына Манассии, самъ и сыновья его были священниками у колѣна Данова до дня переселенія *жителей* той земли.

31. И имѣли у себя истуканъ, сдѣланный Михою, во все то время, когда домъ Божій находился въ Силомѣ.

ГЛАВА 19.

И было въ тѣ дни, когда не было царя у Израиля, жилъ одинъ Левитъ на краю горы Ефремовой. Онъ взялъ себѣ жену наложницу изъ Виѡеема Іудейскаго.

2. И разошлась съ нимъ наложница его, и ушла отъ него въ домъ отца своего въ Виѡеемъ Іудейскій, и была тамъ четыре мѣсяца.

3. И всталъ мужъ ея и пошелъ за нею, чтобы поговорить къ сердцу ея и возвратить ее. Съ нимъ былъ слуга его и пара ословъ. И ввела она его въ домъ отца своего. И увидѣлъ его отецъ этой молодой женщины, и съ радостію встрѣтилъ его,

4. И удержалъ его тестъ его, отецъ этой молодой женщины. И пробылъ онъ у него три дня, и ѣли, и пили, и ночевали тамъ.

5. Въ четвертый день встали они рано, и онъ всталъ, чтобы идти. И сказалъ отецъ молодой женщины зятю своему: подкрѣпи сердце твое кускомъ хлѣба, и потомъ пойдете.

6. И остались они, и оба вмѣстѣ ѣли, и пили. И сказалъ отецъ этой молодой женщины человѣку тому: ночуй, пожалуй, и пусть повеселится сердце твое.

7. Но человѣкъ тотъ всталъ, чтобы идти, тестъ же его упросилъ его, и онъ опять ночевалъ тамъ.

8. На пятый день всталъ онъ поутру, чтобы идти. И сказалъ отецъ той молодой женщины: подкрѣпи сердце твое, и помедлите, доколѣ преклонится день къ *вечеру*; и ѣли оба они.

9. И всталъ тотъ человѣкъ, чтобы идти, самъ онъ, и наложница его, и слуга его. И сказалъ ему тестъ его, отецъ молодой женщины: вотъ, день преклонился къ вечеру, ночуйте, пожалуйста;

вотъ, дню скоро конецъ, ночуй здѣсь, пусть повеселится сердце твое; завтра поранѣ встанете въ путь вашъ, и пойдешь въ шатеръ свой.

10. Но мужъ не согласился ночевать, всталъ и пошелъ; и пришелъ въ окрестности Іевуса, то есть, Іерусалима; съ нимъ пара навьюченныхъ ословъ и наложница его съ нимъ.

11. Когда они были при Іевусѣ, день уже очень преклонился. И сказалъ слуга господину своему: пойдѣмъ, зайдѣмъ въ этотъ городъ Іевусеевъ и ночуемъ въ немъ.

12. И сказалъ ему господинъ его: нѣтъ, не будемъ заходить въ городъ иноплеменниковъ, которые не изъ сыновъ Израилевыхъ, но дойдемъ до Гивы.

13. И сказалъ слугѣ своему: ступай, дойдемъ до одного изъ этихъ мѣстъ, и ночуемъ въ Гивѣ или въ Рамѣ.

14. И пошли, и шли, и закатилось имъ солнце подлѣ Гивы Веніаминовой.

15. И повернули туда, чтобы пойти ночевать въ Гивѣ. И пришелъ онъ, и сѣлъ на улицѣ въ городѣ; но никто не приглашалъ ихъ въ домъ для ночлега.

16. И вотъ, идетъ одинъ старикъ съ работы своей изъ поля вечеромъ; онъ былъ съ горы Ефремовой и жилъ въ Гивѣ. Жители же этого мѣста *были* сыны Веніаминовы.

17. Онъ взглянулъ глазами своими и увидѣлъ прохожаго на улицѣ городской. И сказалъ старикъ: куда идешь и откуда ты пришелъ?

18. Онъ сказалъ ему: мы идемъ изъ Виѣлеема Іудейскаго къ краю горы Ефремовой, откуда я. Я ходилъ въ Виѣлеемъ Іудейскій, а теперь иду къ дому Господа; и никто не приглашаетъ меня въ домъ.

19. У насъ есть и солома, и кормъ для ословъ нашихъ; также хлѣбъ и вино есть для меня и для рабы твоей, и для этого слуги рабовъ твоихъ; ни въ чемъ нѣтъ недостатка.

20. И сказалъ ему старикъ: будь спокоенъ; весь недостатокъ твой на мнѣ; только не ночуй на улицѣ.

21. И ввелъ его въ домъ свой, и далъ корму осламъ, и они омыли ноги свои, и ѣли, и пили.

22. Тогда какъ они развеселили сердца свои; вотъ, жители города, люди развратные, окружили домъ, стуча въ двери, и говорили тому старику, хозяину дома, такъ: выведи человѣка, который пришелъ въ домъ твой: мы познаемъ его.

23. И вышелъ къ нимъ хозяинъ дома, и сказалъ имъ: нѣтъ,

הנהיגא רפה היום לערויב לינונא הנה חנות היום לין
פה וייטב לבבך והשפמתם מחר לדרךכם והלכת
לאהלך: ולא-אבה האיש ללון ויקם וילך ויבא עד-
נכח יבוס היא ירושלם ועמו צמד חמורים חבושים
ופילגשו עמו: הם עסיבוס והיום רד מאד ויאמר הנער
אל-אדניו לכהנא ונסורה אל-עיר-היבוס וזאת וגלן
בה: ויאמר אליו אדניו לא נסור אל-עיר נכרי אשר
לא-מבני ישראל הנה ועברנו עד-גבעה: ויאמר לנער
לך ונקרבה באחד המקומות ולנו בגבעה או ברמה:
ויעברו וילכו ותבא להם השמש אצל הגבעה אשר
לבנימן: ויסרו שם לבוא ללון בגבעה ויבא וישב ברחב
העיר ואין איש מאספי-אותם הביתה ללון: והנה איש
זקן בא מן-מעשהו מן-השדה בערב והאיש מהר אפרים
והואנר בגבעה ואנשי המקום בני ימיני: וישא עיניו
וירא את-האיש הארח ברחוב העיר ויאמר האיש הזקן
אנה תלך ומאין תבוא: ויאמר אליו עברים אלהנו מבית-
לחם יהודה עד-ירכתי הר-אפרים משם אנכי ואלך עד-
בית-לחם יהודה ואת-בית יהודה אני הלך ואין איש מאספי
אותי הביתה: וגם-תבן גם-מספוא יש לחמורינו וגם
לחם גין יש-לי ולאמתך ולנער עם-עבדיך אין מחסור
פלדבר: ויאמר האיש הזקן שלום לך רק כל-מחסורך כ
עלי רק ברחוב אל-תלן: ויביאהו לביתו ויבול לחמורים
וירחצו רגליהם ויאכלו וישתו: המה מיטיבים את-לבם
והנה אנשי העיר אנשי בני-בליעל נסבו את-הבית
מתדפקים על-הדלת ויאמרו אל-האיש בעל הבית הזקן
לאמר הוצא את-האיש אשר-בא אל-ביתך ונדענו: ויצא
אליהם האיש בעל הבית ויאמר אליהם אל-אתי אל-

תרעו

תָּרְעוּ נָא אַחֲרֵי אֲשֶׁר־בָּא הָאִישׁ הַזֶּה אֶל־בֵּיתִי אֶל־תַּעֲשׂוּ
 24 אֶת־הַנִּבְלָה הַזֹּאת׃ הִנֵּה בְתִי הַבְּתוּלָה וּפִילְגָשָׁהּ אוֹצִיָּאהָ
 נָא אוֹתָם וְעַנּוּ אוֹתָם וַעֲשׂוּ לָהֶם הַטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם וְלֹאִישׁ
 כֹּה הִזְה לֹא תַעֲשׂוּ דְבַר הַנִּבְלָה הַזֹּאת׃ וְלֹא־אָבוּ הָאֲנָשִׁים
 לִשְׁמַע לוֹ וַיַּחֲזֹק הָאִישׁ בְּפִילְגָשׁוֹ וַיֵּצֵא אֶל־יָהִם הַחוּץ
 וַיִּדְרֻ אֹתָהּ וַיַּתְעַלְלוּ־בָּהּ כָּל־הַלַּיְלָה עַד־הַבֹּקֶר וַיִּשְׁלַחוּהָ
 בְּעֵלוֹת הַשָּׁחַר׃ וַתָּבֹא הָאִשָּׁה לַפְּנוֹת הַבֹּקֶר וַתִּפֹּל
 26 פֶּתַח בֵּית־הָאִישׁ אֲשֶׁר־אֲדוֹנֶיהָ שָׁם עַד־הָאֹר׃ וַיָּקָם
 אֲדֹנֶיהָ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח וַיִּלְתּוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא לָלֶכֶת לְדַרְכּוֹ
 וְהִנֵּה הָאִשָּׁה פִילְגָשׁוֹ נִפְלֹת פֶּתַח הַבַּיִת וַיִּדְוָה עַל־הַסָּף׃
 28 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנִלְכֶּה וְאֵין עִנָּה וַיִּקְחָהּ עַל־הַחֲמֹר
 29 וַיָּקָם הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ לְמִקְמוֹ׃ וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת־
 הַמֶּאֱכָלֹת וַיַּחֲזֹק בְּפִילְגָשׁוֹ וַיַּתְחִלָּה לַעֲצֹמָהּ לְשָׁנִים עָשׂוֹר
 ל נְתָחִים וַיִּשְׁלַחָהּ בְּכָל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה כָל־הָרֹאֶהָ
 וַאֲמַר לֹא־נְהִיֹתָהּ וְלֹא־נִרְאָתָהּ בְּזֹאת לְמִיּוֹם עֲלוֹת בְּנֵי־
 יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה שִׁימור־לָכֶם עָלֶיהָ
 עֲצוּ וְדַבְּרוּ׃

ב CAP. XX.

א וַיֵּצְאוּ כָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַתִּקְהַל הָעֵדָה בְּאִישׁ אֶחָד לְמִדְּרָן
 2 וְעַד־בָּאָר שֹׁבַע וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה׃ וַיַּתְנִצְבוּ
 פְּנוֹת כָּל־הָעָם כָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל בִּקְהָל עִם הָאֱלֹהִים
 3 אַרְבַּע מֵאוֹת אָלֶף אִישׁ רִגְלֵי שְׁלָף חָרָב׃ וַיִּשְׁמְעוּ
 בְּנֵי בְנִימִן כִּי־עָלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּה וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי
 4 יִשְׂרָאֵל דַּבְּרוּ אִיכָּה נְהִיֹתָה הָרָעָה הַזֹּאת׃ וַיַּעַן הָאִישׁ
 הַלֵּוִי אִישׁ הָאִשָּׁה הַנִּרְצָחָה וַיֹּאמֶר הַגְּבַעְתָּהּ אֲשֶׁר לְבְנִימִן
 ה בָּאתִי אֲנִי וּפִילְגָשִׁי לָלוֹן׃ וַיָּקָמוּ עָלַי בְּעֵלֵי הַגְּבַעָה
 וַיִּסְבּוּ עָלַי אֶת־הַבַּיִת לַיְלָה אוֹתִי דִּמּוּ לְהַרְגֵּנִי וְאֶת־פִּילְגָשִׁי

ענו

братья мои, не дѣлайте зла, такъ какъ этотъ человѣкъ вошелъ въ домъ мой, не дѣлайте такой мерзости.

24. Вотъ, у меня дочь дѣвица и у него наложница, выведу я ихъ, смирите ихъ и дѣлайте съ ними, что вамъ угодно; а съ этимъ человѣкомъ не дѣлайте такой мерзости.

25. Но они не хотѣли слушать его. Тогда мужъ взялъ свою наложницу и вывелъ къ нимъ на улицу. Они познали ее и забавлялись ею всю ночь до утра; и отпустили ее при появленіи зари.

26. И пришла женщина предъ появленіемъ зари, и упала у входа въ домъ того человѣка, у котораго былъ господинъ ея, и *лежала* до свѣта.

27. И всталъ господинъ ея поутру, и отворилъ двери дома, и вышелъ, чтобы идти въ путь свой; и вотъ, жена наложница его лежитъ у входа въ домъ, и руки ея на порогѣ.

28. Онъ сказалъ ей: вставай, пойдемъ; но отвѣта не было. И положилъ онъ ее на осла, и всталъ, и пошелъ въ свое мѣсто.

29. Когда пришелъ въ домъ свой; то взялъ ножъ, и, взявъ наложницу свою, разрѣзалъ ее по членамъ ея на двѣнадцать частей, и разослалъ по всему удѣлу Израилеву.

30. И было, всякій, видѣвшій это, говорилъ: не бывало и не видано было подобнаго сему отъ дня изшествія сыновъ Израилевыхъ изъ земли Египетской до сего дня; обратите вниманіе на это, посовѣтуйтесь и скажите.

ГЛАВА 20.

И вышли всѣ сыны Израилевы, и собралось общество, какъ одинъ человѣкъ, отъ Дана до Вирсавіи, и земля Галаадская предъ Господа въ Мицпу.

2. И выступили начальники всего народа, всѣ колѣна Израилевы, въ собраніе народа Божія, четыреста тысячъ пѣшихъ, обнажающихъ мечъ.

3. И сыны Веніаминовы слышали, что сыны Израилевы пришли въ Мицпу. И сказали сыны Израилевы: скажите, какъ происходило это зло?

4. И отвѣчалъ Левить, мужъ той убитой женщины, и сказалъ: въ Гиву Веніаминову пришелъ я съ наложницею моею почевать.

5. И возстали на меня жители Гивы, и окружили изъ-за меня домъ ночью. Меня намѣревались убить, а наложницу мою измучили такъ, что она умерла.

6. И взялъ я наложницу мою, разрѣзалъ ее, и послалъ ее во всѣ области удѣла Израилева; потому что они сдѣлали развратное и срамное дѣло въ Израилѣ.

7. Вотъ, всѣ вы, сыны Израилевы, примите рѣшеніе и опредѣленіе здѣсь.

8. И возсталъ весь народъ, какъ одинъ человѣкъ, и сказалъ: не пойдѣмъ никто въ шатеръ свой и не возвратимся никто въ домъ свой.

9. И вотъ, что мы сдѣлаемъ нынѣ съ Гивою: *пойдемъ* на нее по жребію.

10. И возьмемъ по десяти человѣкъ изъ ста отъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ, по сту отъ тысячи и по тысячѣ отъ тьмы, чтобы они принесли съѣстныхъ припасовъ для народа, чтобы онъ, пришедши въ Гиву Веніаминову, поступилъ *съ нею* сообразно съ срамнымъ дѣломъ, которое она сдѣлала во Израилѣ.

11. И собрались всѣ Израильтяне противъ города единодушно, какъ одинъ человѣкъ.

12. И послали колѣна Израилевы ко всѣмъ племенамъ Веніаминовымъ спросить: какое гнусное дѣло сдѣлано у васъ?

13. Теперь же выдайте развратныхъ людей, которые въ Гивѣ; а мы умертвимъ ихъ и искоренимъ зло изъ Израиля. Но сыны Веніаминовы не хотѣли послушать голоса братьевъ своихъ, сыновъ Израилевыхъ.

14. А собрались сыны Веніаминовы изъ городовъ въ Гиву, чтобы пойти войною противъ сыновъ Израилевыхъ.

15. И насчитывалось тогда сыновъ Веніаминовыхъ, *собравшихся* изъ городовъ, двадцать шесть тысячъ человѣкъ, обнажающихъ мечъ; кромѣ того изъ жителей Гивы насчитывалось семь сотъ отборныхъ.

16. Изъ всего этого народа было семьсотъ человѣкъ отборныхъ, которые были лѣвши, и всѣ они, бросая изъ пращей камни въ волосокъ, не бросали мимо.

17. Израильтянъ же, кромѣ сыновъ Веніаминовыхъ, насчитывалось четыреста тысячъ человѣкъ, обнажающихъ мечъ; всѣ они были способны къ войнѣ.

18. И встали, и пошли въ Веѣиль, и вопрошали Бога, и сказали сыны Израилевы: кто изъ насъ прежде пойдетъ на войну съ сынами Веніамина? И сказалъ Господь: Іуда впереди.

19. И встали сыны Израилевы поутру, и осадили Гиву.

20. И выступили Израильтяне на войну противъ Веніамина, и начали сыны Израилевы сраженіе предъ Гивою.

21. И вышли сыны Веніаминовы изъ Гивы, и положили въ тотъ день двадцать двѣ тысячи Израильтянъ на землю.

- עָנוּ וַתָּמָת: וְאָחֻז בְּפִילֹגְשִׁי וְאַנְתָּחָה וְאַשְׁלָחָה בְּכָל־
 שָׁדָה נִחְלָת יִשְׂרָאֵל כִּי עָשׂוּ זָמָה וּנְבִלָה בְּיִשְׂרָאֵל: הִנֵּה
 כָּלְכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָבּוּ לָכֶם דָּבָר וַעֲצָה הָלָם: וַיִּקְרָם
 כָּל־הָעָם בְּאִישׁ אֶחָד לֵאמֹר לֹא נִלְךְ אִישׁ לְאֹהֲלוֹ וְלֹא
 נִסּוּר אִישׁ לְבֵיתוֹ: וַעֲתָה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה לְגִבְעָה
 עָלֶיהָ בְּנוֹרָל: וְלִקְחָנוּ עֲשָׂרָה אָנָשִׁים לְמֵאָה לְכָל־שְׁבִטֵי־
 יִשְׂרָאֵל וּמֵאָה לְאֶלֶף וְאֶלֶף לְרִבְבָּה לְקַחַת צִדָּה לָעָם
 לַעֲשׂוֹת לְבוֹאֵם לְגִבְעָה בְּנִימָן כְּכָל־הַנְּבִלָה אֲשֶׁר עָשָׂה
 בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֵּאָסֶף כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר בְּאִישׁ אֶחָד
 חֲבֵרִים: וַיִּשְׁלְחוּ שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל אָנָשִׁים בְּכָל־שְׁבִטֵי
 בְּנִימָן לֵאמֹר מָה הָרָעָה הָזֹאת אֲשֶׁר נִהְיִיתָה בָּכֶם: וַעֲתָה
 סוּגוּ אֶת־הָאָנָשִׁים בְּנֵי־בִלְעֵל אֲשֶׁר בְּגִבְעָה וּנְמִיתָם
 וּנְבַעְרָה רָעָה מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ 0 בְּנִימָן לִשְׁמָע בְּקוֹל
 אֲחֵיהֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל: וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי־בְנִימָן מִן־הָעָרִים
 הַגִּבְעָתָה לְצֹאת לְמִלְחָמָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּתְּפְקְדוּ 10
 בְּנֵי בְנִימָן בַּיּוֹם הַהוּא מִהָעָרִים עֲשָׂרִים וְשֵׁשָׁה אֶלֶף אִישׁ
 שְׁלֹף חֶרֶב לְבָר מִיִּשְׁבֵי הַגִּבְעָה הַתְּפֻקְדוֹ שְׁבַע מֵאוֹת
 אִישׁ בָּחֹור: מִכָּל־הָעָם הִזָּה שְׁבַע מֵאוֹת אִישׁ בָּחֹור
 אֲשֶׁר יִדְּיָמִינוּ כָּל־זֶה קָלַע בָּאֶבֶן אֶל־הַשְּׁעָרָה וְלֹא יִחָטָא:
 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הַתְּפֻקְדוֹ לְבָר מִבְּנִימָן אַרְבַּע מֵאוֹת
 אֶלֶף אִישׁ שְׁלֹף חֶרֶב כָּל־זֶה אִישׁ מִלְחָמָה: וַיִּקְמוּ וַיַּעֲלוּ 18
 בֵּית־אֵל וַיִּשְׁאֲלוּ בָאֱלֹהִים וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי יַעֲלֶה
 לָנוּ בַתְּחִלָּה לְמִלְחָמָה עִם־בְּנֵי בְנִימָן וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה
 בַּתְּחִלָּה: וַיִּקְמוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּבִקְרָ וַיִּסְגּוּ עַל־הַגִּבְעָה: 19
 וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל לְמִלְחָמָה עִם־בְּנִימָן וַיַּעֲרְכוּ אֹתָם אִישׁ כ
 יִשְׂרָאֵל מִלְחָמָה אֶל־הַגִּבְעָה: וַיֵּצְאוּ בְּנֵי־בְנִימָן מִן־הַגִּבְעָה 21
 וַיִּשְׁחִיתוּ בְּיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ

22 אֲרָצָה: וַיִּתְחַזַּק הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּסְפּוּ לַעֲרֹךְ מַלְחָמָה
 23 בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר עָרְכוּ־שָׁם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן: וַיַּעֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
 וַיִּבְכוּ לַפְּנֵי־יְהוָה עַד־הָעֶרֶב וַיִּשְׁאַלּוּ בִיהוָה לֵאמֹר הֲאוֹסִיף
 לַגִּשֶׁת לַמַּלְחָמָה עִם־בְּנֵי בְנִימִן אָחִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עָלָיו
 24 אֱלֹוִי: וַיִּקְרְבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי בְנִימִן בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי:
 כה וַיֵּצֵא בְנִימִן לִקְרָאתָם מִן־הַגִּבְעָה בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיִּשְׁחִיתוּ
 בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד שְׁמַנְת עֶשֶׂר אֶלֶף אִישׁ אֶרֶץ כָּל־
 26 אֶלֶף שְׁלֹפִי חָרֵב: וַיַּעֲלוּ כָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם וַיָּבֹאוּ
 בֵּית־אֵל וַיִּבְכוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם לַפְּנֵי יְהוָה וַיַּצְוּמוּ בַּיּוֹם־הַהוּא
 27 עַד־הָעֶרֶב וַיַּעֲלוּ עֲלוֹת וּשְׁלָמִים לַפְּנֵי יְהוָה: וַיִּשְׁאַלּוּ
 בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בִּיהוָה וּשְׁם אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים בַּיָּמִים
 28 הָהֵם: וּפִינָחָם בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן עֲמָדָה לַפְּנֵי בַּיָּמִים
 הָהֵם לֵאמֹר הֲאוֹסִיף עוֹד לָצֵאת לַמַּלְחָמָה עִם־בְּנֵי־בְנִימִן
 אָחִי אִם־אֶחָדָל וַיֹּאמֶר יְהוָה עָלָיו כִּי מָחָר אֶתְנַנְּנוּ בִּידָךְ:
 29 וַיִּשָּׁם יִשְׂרָאֵל אַרְבָּים אֶל־הַגִּבְעָה סָבִיב: וַיַּעֲלוּ בְנֵי־
 יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי בְנִימִן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעֲרְכוּ אֶל־הַגִּבְעָה
 31 בְּפֶעַם בְּפֶעַם: וַיֵּצְאוּ בְנֵי־בְנִימִן לִקְרַאת הָעָם הַנִּתְקָן
 מִן־הָעִיר וַיַּחֲלוּ לְהַכּוֹת מִהָעָם חֲלָלִים בְּפֶעַם אֶחָת
 בְּמַסְלֹוֹת אֲשֶׁר אֶחָת עָלָה בֵּית־אֵל וְאַחַת גִּבְעָתָה בַּשָּׂדֶה
 32 בְּשָׁלְשִׁים אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמְרוּ בְנֵי בְנִימִן נִגְפִים הֵם
 לַפְּנֵינוּ כִּבְרָאשָׁנָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ נָנוּסָה וְנִתְקָנוּהוּ
 33 מִן־הָעִיר אֶל־הַמַּסְלֹוֹת: וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ
 וַיַּעֲרְכוּ בִבְעַל תָּמָר וְאַרְבַּב יִשְׂרָאֵל מִנִּיחַ מִמְּקוֹמוֹ מִמַּעֲרָה־
 34 גִּבְעָה: וַיָּבֹאוּ מִגִּבְעָה עֶשְׂרֵת אֲלָפִים אִישׁ בַּחוּר
 מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וְהַמַּלְחָמָה כְּבֹדָה וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי־נִנְעָתָה
 לָהּ עֲלֵיהֶם הָרָעָה: וַיָּגֵף יְהוָה אֶת־בְּנִימִן לַפְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיִּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּבְנִימִן בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה
 אֶלֶף

22. Но народъ Израильскій ободрился, и снова начали сраженіе на томъ мѣстѣ, гдѣ устроились въ прежній день.

23. И пошли сыны Израилевы, и плакали предъ Господомъ до вечера, и вопрошали Господа: вступать ли мнѣ еще въ сраженіе съ сынами Веніамина, брата моего? И сказалъ Господь: идите противъ него.

24. И подступили сыны Израилевы къ сынамъ Веніамина во второй день.

25. И вышелъ Веніаминъ противъ нихъ изъ Гивы во второй день, и еще положили на землю изъ сыновъ Израилевыхъ осьмнадцать тысячъ человѣкъ; всѣ они *были* обнажающіе мечъ.

26. Тогда всѣ сыны Израилевы и весь народъ пошли, и пришли въ Веоиль, и плакали, и сидѣли тамъ предъ Господомъ, и постились въ тотъ день до вечера, и вознесли всесоженіе и мирныя жертвы предъ Господомъ.

27. И вопрошали сыны Израилевы Господа: (въ то время ковчегъ завѣта Божія находился тамъ,

28. И Финеесъ, сынъ Елеазара, сына Ааронова, въ то время предстоялъ предъ нимъ) выходить ли мнѣ еще на сраженіе съ сынами Веніамина, брата моего, или нѣтъ? И сказалъ Господь: идите, потому что завтра Я предамъ его въ руку твою.

29. И помѣстилъ Израиль засаду вокругъ Гивы.

30. И пошли сыны Израилевы на сыновъ Веніамина въ третій день, и стали въ боевой порядокъ предъ Гивою, какъ прежде.

31. И выступили сыны Веніаминовы противъ народа, отделились отъ города, и начали убивать народъ, какъ прежде, на дорогахъ, изъ которыхъ одна идетъ къ Веоилью, а другая къ Гивѣ полемъ, и *убили* до тридцати изъ Израильтянъ.

32. И сказали сыны Веніаминовы: они падаютъ предъ нами, какъ и прежде; а сыны Израилевы сказали: побѣжимъ, чтобы выманить ихъ изъ города на дороги.

33. И всѣ Израильтяне встали съ своего мѣста и выстроились въ Ваал-Ѡамарѣ. Засада же Израилева устремилась изъ своего мѣста, съ поля Гивы.

34. И пришли предъ Гиву десять тысячъ человѣкъ отборныхъ изъ всего Израиля, и началось жестокое сраженіе; а тѣ не знали, что постигаетъ ихъ бѣда.

35. И поразилъ Господь Веніамитянъ предъ Израильтянами, и положили въ тотъ день Израильтяне изъ Веніамитянъ двадцать пять тысячъ сто человѣкъ; всѣ они *были* обнажающіе мечъ.

36. И видѣлось сынамъ Веніаминовымъ, что тѣ поражены, а Израильтяне уступили мѣсто сынамъ Веніаминовымъ; потому что надѣялись на засаду, которую они поставили у Гивы.

37. Засада же поспѣшила и устремилась въ Гиву, и вступила засада, и поразила весь городъ мечемъ.

38. И было у Израиля съ засадою *условленнымъ* знакомъ, чтобы она подняла большой столбъ дыма изъ города.

39. Когда Израильтяне отступили во время сраженія, и Веніамитяне начали убивать Израильтянъ, *и побили* до тридцати, говоря: да они падаютъ предъ нами, какъ и въ первомъ сраженіи:

40. Тогда началъ подниматься изъ города дымъ столбомъ. Веніаминъ оглянулся назадъ, и вотъ, *пламя* отъ всего города восходитъ къ небу.

41. И повернули Израильтяне, и пришли въ смятеніе Веніамитяне, потому что увидѣли, что постигла ихъ бѣда.

42. И повернули они предъ Израильтянами по дорогѣ къ пустынѣ; но сраженіе преслѣдовало ихъ, а *вышедшіе* изъ городовъ побивали ихъ въ срединѣ;

43. Окружили Веніамина, преслѣдовали его до Менухи, поражали до самой восточной стороны Гивы.

44. И пало изъ Веніамитянъ осмнадцать тысячъ человѣкъ людей: всѣ они *были* люди сильные.

45. И обратились, и побѣжали къ пустынѣ, къ скалѣ Риммону, и побили ихъ *еще Израильтяне* на дорогахъ пять тысячъ человѣкъ; и гнались за ними до Гидома, и *еще* убили изъ нихъ двѣ тысячи человѣкъ.

46. Всѣхъ же Веніамитянъ, падшихъ въ тотъ день, было двадцать пять тысячъ человѣкъ, обнажавшихъ мечъ; всѣ они *были* мужи сильные.

47. И обратились, и убѣжали въ пустыню, къ скалѣ Риммону, шестьсотъ человѣкъ, и сидѣли въ скалѣ Риммонѣ четыре мѣсяца.

48. Израильтяне же возвратились къ сынамъ Веніаминовымъ, и поразили ихъ мечемъ, и городъ, и людей, и скотъ, и все, что ни встрѣчалось, и всѣ города, находившіеся *тамъ*, сожгли огнемъ.

ГЛАВА 21.

И поклялись Израильтяне въ Мицѣ, говоря: никто изъ насъ пусть не отдастъ дочери своей Веніамитянамъ въ замужество.

2. И пришелъ народъ въ Веоиль, и сидѣли тамъ до вечера предъ Богомъ, и подняли вопль, и сильно плакали.

36 אֵלֶּה וּמֵאֵה אִישׁ כָּל־אֵלֶּה שְׁלֹף חָרֵב: וַיֵּרְאוּ בְנֵי־בְנִימִן
 כִּי נִגְפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מָקוֹם לְבְנִימִן כִּי בִטְחוּ אֶל־
 37 הָאֲרֹב אֲשֶׁר שָׁמוּ אֶל־הַגְּבֻעָה: וְהָאֲרֹב הַחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ
 אֶל־הַגְּבֻעָה וַיִּמְשְׁךְ הָאֲרֹב וַיִּךְ אֶת־כָּל־הָעִיר לְפִי־חָרֵב:
 38 וְהַמּוֹעֵד הָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִס־הָאֲרֹב הָרֹב לְהַעֲלוֹתָם
 39 מִשָּׂאת הָעֵשֶׂן מִן־הָעִיר: וַיִּחַפְּזוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל בְּמַלְחָמָה
 וּבְנִימִן הִחֵל לְהַכּוֹת חֲלָלִים בְּאִישׁ־יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלְשִׁים
 אִישׁ כִּי אָמְרוּ אֵךְ נִגּוּף נִגּוּף הוּא לְפָנֵינוּ בְּמַלְחָמָה
 הָרִאשׁוֹנָה: וְהַמִּשָּׂאת הִחֲלָה לַעֲלוֹת מִן־הָעִיר עֲמוּד עֵשֶׂן מִ
 וַיִּפּוּ בְנִימִן אַחֲרָיו וַהֲגָה עָלָה כָּל־לִיל־הָעִיר הַשְּׁמִימָה:
 41 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִפִּךְ וַיִּבְחַל אִישׁ בְּנִימִן כִּי רָאָה כִּי־נִגְנָעָה
 42 עָלָיו הָרָעָה: וַיִּפְּנוּ לִפְנֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־הַדֶּרֶךְ הַמְּדַבֵּר
 וְהַמַּלְחָמָה הִדְבִּיקָתָהּ וְאֲשֶׁר מִתְּעָרִים מִשְׁחִיתִים אוֹתָו
 בְּתוֹכָו: כִּתְּרוּ אֶת־בְּנִימִן הִרְדִּיפָהּ מְנוּחָה הִדְרִיכָהּ
 44 עַד נִכַח הַגְּבֻעָה מִמִּזְרַח־שָׁמֶשׁ: וַיִּפְּלוּ מִבְּנִימִן שְׁמֹנֶה־עָרֵי
 עֲשָׂר אֵלֶּה אִישׁ אֶת־כָּל־אֵלֶּה אֲנָשֵׁי חֵיִל: וַיִּפְּנוּ וַיִּנָּסוּ מִן־
 הַמְּדַבְּרָה אֶל־סַלַע הָרָמּוֹן וַיַּעֲלִלָהּ בְּמַסְלֹת חֲמִשָּׁת
 אֲלָפִים אִישׁ וַיִּדְבִּיקוּ אַחֲרָיו עַד־גִּדְעָם וַיָּבֹו מִמֶּנּוּ אֲלָפִים
 46 אִישׁ: וַיְהִי כָּל־הַנֶּפְלִים מִבְּנִימִן עֲשָׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֵלֶּה
 אִישׁ שְׁלֹף חָרֵב בֵּינוֹם הָהוּא אֶת־כָּל־אֵלֶּה אֲנָשֵׁי־חֵיִל:
 47 וַיִּפְּנוּ וַיִּנָּסוּ הַמְּדַבְּרָה אֶל־סַלַע הָרָמּוֹן שָׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ
 48 וַיֵּשְׁבוּ בְּסַלַע רָמּוֹן אַרְבָּעָה חֳדָשִׁים: וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל
 שָׁבוּ אֶל־בְּנֵי בְנִימִן וַיָּבֹו לְפִי־חָרֵב מֵעִיר מָתָם עַד־
 בְּהִמָּה עַד כָּל־הַנִּמְצָא גַם כָּל־הָעָרִים הַנִּמְצָאוֹת
 שְׁלָחוּ בָאֵשׁ:

כא

CAP. XXI. כא

וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל נִשְׁבַּע בַּמִּצָּפָה לֵאמֹר אִישׁ מִמֶּנּוּ לֹא־יָתֵן א
 בְּתוֹ לְבְנִימִן לְאִשָּׁה: וַיָּבֹא הָעָם בֵּית־אֵל וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד־

הערב

הָעָרֶב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁאוּ קוֹלָם וַיִּכְּבוּ בְּכִי גָדוֹל׃
3 וַיֹּאמְרוּ לָמָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִיתְּהוּזָאת בְּיִשְׂרָאֵל
4 לְהַפְקֵד הַיּוֹם מִיִּשְׂרָאֵל שְׁבַט אֶחָד׃ וַיְהִי מִמַּחֲרַת
וַיִּשְׁכְּמוּ הָעָם וַיִּבְנוּ־שָׁם מִזְבֵּחַ וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וּשְׁלָמִים׃
ה וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִי אֲשֶׁר לֹא־עָלָה בְּקָהֶל מְבֹל־
שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה בִּי הַשְּׁבוּעָה הַגְּדוֹלָה הִיתְּהָ
לְאֲשֶׁר לֹא־עָלָה אֶל־יְהוָה הַמִּצֵּפָה לֵאמֹר מוֹת יוֹמָת׃
6 וַיִּנָּחֲמוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵימָן אָחִיו וַיֹּאמְרוּ נִגְדַע הַיּוֹם
7 שְׁבַט אֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל׃ מִה־נַּעֲשֶׂה לָהֶם לְנוֹתָרִים לְנָשִׁים
וְאֶנְחֵנוּ נִשְׁבָּעֵנוּ בַיהוָה לְבִלְתִּי תָתֵלָהֶם מִבְּנוֹתֵינוּ
8 לְנָשִׁים׃ וַיֹּאמְרוּ מִי אֶחָד מִשְׁבֹּטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־
עָלָה אֶל־יְהוָה הַמִּצֵּפָה וְהִנֵּה לֹא בֶאֱ־אִישׁ אֶל־הַמַּחֲנֶה
9 מִיָּבֵשׁ גִּלְעָד אֶל־הַקָּהֶל׃ וַיִּתְּפֹקֶד הָעָם וְהִנֵּה אִי־שָׁם
י אִישׁ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד׃ וַיִּשְׁלַחוּ־שָׁם הָעֵדָה שְׁנַיִם־
עָשָׂר אַלְפֵי אִישׁ מִבְּנֵי הַחִיל וַיִּצְּוּ אוֹתָם לֵאמֹר לָכוּ
וְהַפִּיתֶם אֶת־יוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד לְפִי־חֶרֶב וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף׃
11 וְזֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָל־זָכָר וְכָל־אִשָּׁה יָדַעַת מִשְׁכַּב־
12 זָכָר תַּחְרִימוּ׃ וַיִּמָּצְאוּ מִיּוֹשְׁבֵי־יָבֵשׁ גִּלְעָד אַרְבַּע מֵאוֹת
נַעֲרָה בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־יָדְעָה אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר וַיָּבֹאוּ
13 אוֹתָם אֶל־הַמַּחֲנֶה שְׁלָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ בְּנֵעַן׃ וַיִּשְׁלַחוּ
כָּל־הָעֵדָה וַיְדַבְּרוּ אֶל־בְּנֵי בְנֵימָן אֲשֶׁר בְּסֹלַע רַמְזֵן וַיִּקְרְאוּ
14 לָהֶם שָׁלוֹם׃ וַיָּשָׁב בְּנֵימָן בָּעֵת הַהִיא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים
טו אֲשֶׁר חָיוּ מִנְּשֵׁי יָבֵשׁ גִּלְעָד וְלֹא־מָצְאוּ לָהֶם בָּן׃ וְהָעָם
נָחָם לְבְנֵימָן כִּי־עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשֹׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל׃
16 וַיֹּאמְרוּ זָכְנֵי הָעֵדָה מִה־נַּעֲשֶׂה לְנוֹתָרִים לְנָשִׁים כִּי־
17 נִשְׁמְדָה מִבְּנֵימָן אִשָּׁה׃ וַיֹּאמְרוּ יִרְשֶׁת פְּלִיטָה לְבְנֵימָן
18 וְלֹא־יִמָּחָה שְׁבַט מִיִּשְׂרָאֵל׃ וְאֶנְחֵנוּ לֹא־נוֹכַל לְתַת־
לָהֶם נָשִׁים מִבְּנוֹתֵינוּ כִּי־נִשְׁבָּעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר

3. И сказали: для чего, Господи, Боже Израилевъ, случилось это въ Израилѣ, что не стало теперь у Израиля одного колѣна?

4. И было на другой день, всталъ народъ по утру, и соорудили тамъ жертвенникъ, и вознесли всесожженія и мирныя жертвы.

5. И сказали сыны Израилевы: кто не приходилъ въ собраніе предъ Господа изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ? потому что великое проклятіе *произнесено* было на тѣхъ, которые не пришли предъ Господа въ Мицпу, и сказано было, что тотъ преданъ будетъ смерти.

6. И сжалились сыны Израилевы надъ Веніаминомъ, братомъ своимъ, и сказали: нынѣ отсѣчено одно колѣно отъ Израиля;

7. Какъ поступить намъ съ оставшимися изъ нихъ касательно женъ, когда мы поклялись Господомъ не давать имъ женъ изъ дочерей нашихъ?

8. И сказали: кто изъ колѣнъ Израилевыхъ не приходилъ предъ Господа въ Мицпу? И оказалось, что никто не приходилъ въ станъ въ собраніе изъ Іависа Галаадскаго.

9. И осмотрѣли народъ, и вотъ, не было тамъ ни одного изъ жителей Іависа Галаадскаго.

10. И послало туда общество двѣнадцать тысячъ человѣкъ, мужей сильныхъ, и дали имъ приказаніе, говоря: идите и поразите жителей Іависа Галаадскаго мечемъ, и женщинъ, и дѣтей.

11. И вотъ, что сдѣлайте: всякаго мужчину и всякую женщину, познавшую ложе мужское, истребите.

12. И нашли они между жителями Іависа Галаадскаго четыреста дѣвицъ, не познавшихъ ложа мужскаго, и привели ихъ въ станъ въ Силомъ, что въ землѣ Ханаанской.

13. И послало все общество переговорить съ сынами Веніамина, бывшими въ скалѣ Риммонѣ, и объявило имъ миръ.

14. Тогда возвратились Веніаминяне, и дали имъ *Израильяне* женъ, которыхъ оставили въ живыхъ изъ женщинъ Іависа Галаадскаго; но этого для нихъ было недостаточно.

15. Народъ же сожалѣлъ о Веніаминѣ, потому что Господь нарушилъ цѣлость колѣнъ Израилевыхъ.

16. И сказали старѣйшины общества: что намъ дѣлать съ оставшимися касательно женъ, когда истреблены женщины у Веніамина?

17. И сказали: *какъ поступить*, чтобы было потомство у уцѣлѣвшихъ сыновъ Веніамина, и чтобы не исчезло колѣно отъ Израиля,

18. Тогда какъ мы не можемъ дать имъ женъ изъ дочерей нашихъ; потому что сыны Израилевы поклялись, говоря: проклятъ, кто дастъ жену Веніамину?

19. И сказали: вотъ, бываетъ ежегодно праздникъ Господень въ Силомѣ, который на сѣверъ отъ Веѳила, на востокъ отъ дороги, ведущей изъ Веѳила въ Сихемъ, и на югъ отъ Левоны.

20. И приказали сынамъ Веніаминовымъ, сказавъ: подите и засядьте въ виноградникахъ.

21. И смотрите, когда выйдутъ дѣвицы Силомскія плясать въ хороводахъ, тогда выйдите изъ виноградниковъ, и схватите себѣ каждый жену изъ дѣвицъ Силомскихъ, и идите въ землю Веніаминову.

22. И будетъ, когда придутъ отцы ихъ или братья ихъ съ жалобою къ намъ: мы скажемъ имъ: простите насъ за нихъ; потому что мы не взяли для каждаго жены его на войнѣ, и вы не дали имъ, такъ что теперь вы не виновны.

23. И сдѣлали такъ сыны Веніамина, и взяли *себѣ* въ жены по числу своему изъ хороводовъ тѣхъ, которыхъ они похитили, и пошли, и возвратились въ удѣлъ свой, и построили города, и стали жить въ нихъ.

24. И разошлись оттуда Израильтяне въ тоже время, каждый въ колѣно свое и въ племя свое, и пошли оттуда каждый въ удѣлъ свой.

25. Въ тѣ дни не было царя у Израиля; каждый дѣлалъ то, что ему было угодно.

- 19 אָדור נתן אַשָּׁה לְבִנְיָמִן: וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חַג־יְהוָה בְּשָׁלוֹ
 מִיָּמִים | יָמִימָה אֲשֶׁר מִצְפּוֹנָה לְבֵית־אֵל מִזְרַחָה הַשָּׁמֶשׁ
 לְמִסְלָה הָעֵלָה מִבֵּית־אֵל שְׁכֵמָה וּמִנֶּגֶב לְלְבוֹנָה: וַיֵּצֵא כ
 21 אֶת־בְּנֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר לָכוּ וְאַרְבַּתְּם בְּכַרְמִים: וּרְאִיתֶם
 וְהִנֵּה אִם־יֵצְאוּ בְנוֹת־שִׁילֹ לְחֹל בְּמַחְלוֹת וַיִּצְאֲתֶם מִן־
 הַכְּרָמִים וַחֲטַפְתֶּם לָכֶם אִישׁ אִשָּׁתוֹ מִבְּנוֹת שִׁילֹ וְהִלַּכְתֶּם
 22 אֶרֶץ בִּנְיָמִן: וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ אֲבוֹתָם אוֹ אֲחֵיהֶם לָרֹב וְאֵלֵינוּ
 וְאָמְרוּ אֲלֵיהֶם חֲנוּנוֹ אוֹתָם כִּי לֹא לָקַחְנוּ אִישׁ אִשָּׁתוֹ
 23 בְּמִלְחָמָה כִּי לֹא אַתֶּם נָתַתֶּם לָהֶם כָּעֵת תֹּאשְׁמוּ: וַיַּעֲשׂוּ־
 כֵן בְּנֵי בִנְיָמִן וַיֵּשְׂאוּ נָשִׁים לְמִסְפָּרָם מִן־הַמַּחְלָלוֹת אֲשֶׁר
 נָזְלוּ וַיָּלְכוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל־נַחֲלָתָם וַיִּבְנוּ אֶת־הָעָרִים וַיֵּשְׁבוּ
 24 בָּהֶם: וַיִּתְּהִלְכוּ מִשָּׁם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא אִישׁ לְשִׁבְטוֹ
 וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ: בְּיָמִים הָהֵם אֵין כַּה־
 מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה:

v. 22. לויב ק v. 20. ויצא ק

ח ז ק

כסם הפסוקים של ספר שופטים שש מאות ושמונה עשר. יראו
 את יי' קדשיו סימן: וסדריו י"ד. דובב שפתי ישנים סימן:
 וחציו. וירעצו וירצצו את בני ישראל:

שמואל א

LIBER I. SAMUELIS.

CAPUT I. א

א ויהי איש אחד מן הרמתיים צופים מחר אפרים ושמו
 אלקנה בן ירחם בן אליותא בן תחוי בן צויה אפרתי:
 2 ולו שתי נשים שם אחת חנה ושם השנית פננה ויהי
 3 לפננה ילדים ולחנה אין ילדים: ועלה האיש ההוא מעירו
 מימים ימימה להשתחות ולזבח ליהוה צבאות בשילה
 4 ושם שני בני-עלי חפני ופנחס כהנים ליהוה: ויהי היום
 ויזבח אלקנה ונתן לפננה אשתו ולכל בניה ובנותיה מנות:
 ה ולחנה יתן מנה אחת אפים כי את-חנה אהב יהוה סגר
 6 רחמה: וכעסה צורתה גם-כעס בעבור הרעמה כי-
 7 סגר יהוה בעד רחמה: וכן יעשה שנה בשנה מדי
 עלתה בבית יהוה בן תכעסנה ותבכה ולא תאכל:
 8 ויאמר לה אלקנה אישה חנה למה תבכי ולמה לא
 תאכלי ולמה ירע לבבך הלא אנכי טוב לך מעשרה
 9 בנים: ותקם חנה אחרי אכלה בשלה ואחרי שתה
 י ועלי הכהן ישב על-הכפא על-מונות היכל יהוה: והיא
 11 מרת נפש ותתפלל על-יהוה ובכה תבכה: ותהר נדר
 ותאמר יהוה צבאות אם-ראה תראה בעני אמתך
 ונכרתני ולא-תשבח את-אמתך ונתתה לאמתך ורע
 אנשים ונתתיו ליהוה כל-ימי חייו ומורה לא-יעלה על-
 12 ראשו: ויהי כי הרבתה להתפלל לפני יהוה ועלי שמר
 13 את-פיה: וחנה היא מדברת על-לבה רק שפתיה נעות

וקולה

ПЕРВАЯ КНИГА САМУИЛА.

ГЛАВА 1.

Былъ одинъ мужъ, изъ Рамаѳаим-Цофима, съ горы Ефремовой; имя ему: Елкана, сынъ Іерохама, сына Елигуя, сына Тоху, сына Цуфова, Ефраѳянинъ.

2. А у него было двѣ жены: имя одной: Анна, а имя другой: Пенинна; и были у Пенинны дѣти, у Анны же не было дѣтей.

3. И ходилъ мужъ сей изъ города своего каждый годъ покланяться и приносить жертву Господу Саваоѳу въ Силомъ; а тамъ два сына Илія, Офи и Финеесъ, были священниками Господа.

4. И когда, бывало, Елкана приносилъ жертву; то давалъ Пениннѣ женѣ своей, и всѣмъ сыновьямъ ея, и дочерямъ ея части;

5. Аннѣ же давалъ одну изъ отличныхъ частей, такъ какъ любилъ Анну, хотя Господь заключилъ утробу ея.

6. А соперница ея еще сильнѣе огорчала ее, раздражая ее тѣмъ, что Господь заключилъ утробу ея.

7. А какъ онъ дѣлалъ это каждый годъ, когда Анна ходила въ домъ Господа; то соперница раздражала ее такъ, что она плакала и не ѣла.

8. И говорилъ ей Елкана, мужъ ея: Анна! отчего ты плачешь? зачѣмъ не ѣшь и о чемъ скорбить сердце твое? Не лучше ли я для тебя десяти сыновей?

9. И встала Анна послѣ яденія и питія въ Силомъ; Илій же, священникъ, сидѣлъ на сѣдалищѣ у двернаго косяка храма Господня.

10. А она въ скорби душевной молилась Господу и слезно плакала.

11. И общала обѣтъ, и сказала: Господи Вседержителю! если благоволишь призрѣть на скорбь рабы Твоей и вспомнишь о мнѣ, и не забудешь рабы Твоей, и дашь рабѣ Твоей чадо мужескаго пола; то я отдамъ его Тебѣ, Господи, на всѣ дни жизни его, и бритва не коснется головы его.

12. Между тѣмъ какъ она продолжала молиться предъ Господомъ, Илій внимательно смотрѣлъ на уста ея.

13. А какъ Анна произносила слова въ сердцѣ своемъ, такъ что уста ея двигались, а голоса ея не слышно было; то Илій счелъ ее пьяною.

14. И сказалъ ей Илій: долго ли ты будешь въ пьяномъ видѣ? вытрезвись отъ вина своего.

15. Но Анна отвѣчала и сказала: нѣтъ, владыка мой; я жена съ угнетеннымъ духомъ, вина и сикера я не пила; только душу мою изливаю предъ Господомъ.

16. Не считай рабы твоей за дочь негодную; такъ какъ отъ великой скорби моей и печали моей такъ говорила я донинѣ.

17. Тогда отвѣчалъ Илій и сказалъ: иди съ миромъ, и Богъ Израилевъ дастъ просимое тобою, чего ты просила у Него.

18. Она же сказала: да будетъ раба твоя въ милости предъ очами твоими. И отошла жена сія на свое мѣсто, и стала ѣсть, и лице ея не было уже печально.

19. И встали они по утру, и поклонились предъ Господомъ, и возвратились, и пришли въ домъ свой, въ Рамаѣ. И позналъ Елкана Анну, жену свою, и Господь вспомнилъ ее.

20. И было къ концу года, Анна зачала, и родила сына, и нарекла ему имя: Самуилъ; ибо — у Господа я вымолила его.

21. И пошелъ мужъ Елкана и весь домъ его совершить предъ Господомъ ежегодную жертву и обѣтъ свой.

22. Но Анна не пошла, а сказала мужу своему: когда младенецъ отнять будетъ отъ груди; тогда я отведу его, и онъ явится предъ Господомъ, и тамъ останется навсегда.

23. И сказалъ ей Елкана, мужъ ея: дѣлай, что хорошо въ глазахъ твоихъ; оставайся, пока вскормишь его; только исполнилъ бы Господь слово Свое. И осталась жена, и кормила сына своего грудью, пока не выкормила его.

24. Когда же выкормила его; то повела его съ собою, взявъ трехъ тельцовъ, и одну мѣру муки, и мѣхъ вина, и привела его въ домъ Господа, въ Силомъ; отрокъ же былъ еще молодъ.

25. И закололи тельца, и привели отрока къ Илію.

26. И сказала она: о, владыко мой! вѣрно, какъ жизнь души твоей, владыко мой, что я та женщина, которая стояла здѣсь при тебѣ и молилась Господу;

27. О семъ отрокѣ молилась я, и Господь исполнилъ прошеніе мое, чего я просила у Него;

28. А потому я посвятила его Господу; на всѣ дни жизни его онъ принадлежитъ Господу. И поклонилась тамъ Господу.

ГЛАВА 2.

Тогда Анна помолилась и сказала: Веселится сердце мое о Господѣ; возвысилъ Господь рогъ мой; открылись уста мои противъ враговъ моихъ; ибо я обрадована спасеніемъ Твоимъ.

- 14 וְכִנְיָהּ לֹא יִשְׁמָע וַיַּחֲשֹׁבָה עָלַי לְשַׁכְּרָהּ: וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
 15 עָלַי עַד־מָתִי תִשְׁתַּכְּרִין הָסִירִי אֶת־יַיִנְךָ מֵעַלְיָךְ: וְתֵעַן טו
 חָנָה וְתֹאמַר לֹא אֲדֹנִי אִשָּׁה קִשְׁת־רוּחַ אָנֹכִי וַיֵּן וְשָׁכַר
 16 לֹא שָׁתִיתִי וְאֶשְׁפֹּךְ אֶת־נַפְשִׁי לִפְנֵי יְהוָה: אֶל־תֵּתֶנּוּ אֶת־
 17 אֲמַתְךָ לִפְנֵי בַת־בְּלִיעֵל כִּי מָרַב שִׁיחִי וְכַעֲסִי דִּבַּרְתִּי
 18 עַד־הַנָּה: וַיַּעַן עָלַי וַיֹּאמֶר לְכִי לְשָׁלוֹם וְאֵלַחִי יִשְׂרָאֵל
 19 יִתֵּן אֶת־שְׁלָתְךָ אֲשֶׁר שָׁאֲלָתָּ מֵעַמּוֹ: וְתֹאמַר תִּמְצָא
 20 שְׂפָחַתְךָ חָן בְּעֵינֶיךָ וְתִלְךְ הָאִשָּׁה לְדָרְבָהּ וְתֹאכַל וּפְגִיחָהּ
 21 לֹא־הִיּוּלָה עוֹד: וַיִּשְׁכְּמוּ בַּבֹּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵי יְהוָה
 22 וַיֵּשְׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּיתָם הָרְמְתָה וַיַּדַּע אֶלְקָנָה אֶת־חָנָה
 23 אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרָהּ יְהוָה: וַיְהִי לְתַקְפוֹת הַיָּמִים וַתַּהַר חָנָה כ
 וְתִלְדַּ בֶּן וְתִקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי מִיְּהוָה שְׁאֲלָתִיו:
 24 וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וּכְל־בֵּיתוֹ לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֶת־זִבְחַת הַיָּמִים
 25 וְאֶת־נִדְרוֹ: וְחָנָה לֹא עָלְתָה בִּי־אִמְרָהּ לְאִשָּׁה עַד־נִמְלָא
 26 הַנֶּעֱר וַהֲבִיאוּתָיו וַנִּרְאָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב שָׁם עַד־עוֹלָם:
 27 וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִשָּׁה עָשִׂי חַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ שְׂבִי עַד־נִמְלֶךְ
 28 אֲתוֹ אֲךְ יָקֹם יְהוָה אֶת־דְּבָרֹו וְתִשָּׁב הָאִשָּׁה וְתִינַק אֶת־
 29 בָּנָה עַד־נִמְלָהּ אֲתוֹ: וְתַעֲלֶהּ עִמָּה בְּאֶשֶׁר נִמְלָתִי בְּפָרִים
 30 שְׁלֹשָׁה וְאַיִפָּה אַחַת קָמָה וַנִּבֵּל וַיֵּן וַתְּבִיֵּאָהּ בֵּית־יְהוָה
 31 שְׁלֹו וְהַנֶּעֱר נָעַר: וַיִּשְׁחָטוּ אֶת־הַפֶּה וַיָּבֹאוּ אֶת־הַנֶּעֱר אֶל־
 32 עָלִי: וְתֹאמַר בִּי אֲדֹנִי חֵי נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנֹּצֶבֶת
 33 עִמָּכָה בָּנָה לְהַתְּפַלֵּל אֶל־יְהוָה: אֶל־הַנֶּעֱר חָנָה הַתְּפַלֵּלָתִי
 34 וַיִּתֵּן יְהוָה לִי אֶת־שְׁאֲלָתִי אֲשֶׁר שְׁאֲלָתִי מֵעַמּוֹ: וְגַם אָנֹכִי
 35 הַשְׁאֲלֵיתִיחוּ לַיהוָה כְּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא שְׂאוֹל לַיהוָה
 36 וַיִּשְׁתַּחֲוֶי שָׁם לַיהוָה:

ב

CAP. II. ב

וְתַתְּפַלֵּל חָנָה וְתֹאמַר עָלַי לְכִי בֵּיתָה רָמָה קָרְנִי א

בֵּיהוָה

2 בַּיהוָה רָחַב פִּי עַל־אֹיְבֵי כִּי־שָׁמַחְתִּי בִישׁוּעָתְךָ: אֵיךְ
 3 קָדוֹשׁ בַּיהוָה כִּי־אֵין בְּלִתֶּךָ וְאֵין צוּר כְּאֱלֹהֵינוּ: אַל־
 תִּרְבוּ תִרְדְּבוּ גִבְהָה גִבְהָה יֵצֵא עֲתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל
 4 יַעֲזוֹת יְהוָה וְלֹא נִתְּנָנוּ עֲלִילוֹת: קָשֶׁת גִּבֹּרִים חֲתִים
 ה וְנִכְשָׁלִים אָזְרוּ חֵיִל: שְׁבָעִים בִּלְחָם נִשְׁכְּרוּ וְרַעֲבִים
 חֲדָלוּ עַד עֲקָרָה יִלְדָּה שְׁבַעָה וְרַבַּת בָּנִים אֲמַלְלָה:
 6 יְהוָה מִמִּית וּמַחֲיָה מוֹרִיד שָׁאוֹל וַיַּעַל: יְהוָה מוֹרִישׁ
 7 וּמַעֲשִׂיר מִשְׁפִּיל אֶת־מְרוֹמָם: מְקִים מַעֲפָר דָּל מֵאֲשַׁפֵּת
 8 יָרִים אֲבִיזֹן לְהוֹשִׁיב עַם־נְדִיבִים וְכַפֵּא כְבוֹד יִנְחַלֵּם
 9 כִּי לַיהוָה מִצְקֵי אֶרֶץ וַיֵּשֶׁת עֲלֵיהֶם תִּבְלָ: רִגְלֵי חֲסִידוֹ
 יִשְׁמֹר וְרִשְׁעִים בַּחֲשָׁד יִדְמוּ כִּי־לֹא בִכַח יִגְבֵּר־אִישׁ:
 י יְהוָה יַחֲתִי מְרִיבֵי עָלָו בַּשָּׁמַיִם יִרְעֵם יְהוָה יִדִּין אֲפָסִיר
 11 אֶרֶץ וַיִּתֶּן־עֵז לְמַלְכֹּי וַיִּחַם קֶרֶן מִשִּׁיחוֹ: וַיִּלְכֹּד אֶלְקָנָה
 הֶרְמִתָּה עַל־בֵּיתוֹ וְהִנֵּעַר הָיָה מִשְׁרַת אֶת־יְהוָה אֶת־פָּנָי
 12 עָלַי הִכְהֵן: וּבָנִי עָלַי בָּנִי בִלְיַעַל לֹא יָדְעוּ אֶת־יְהוָה:
 13 וּמִשְׁפַּט הִכְהֵנִים אֶת־הָעָם כָּל־אִישׁ זָכַח וְכַח וּכְאֵן נָעַר
 14 הִכְהֵן כִּבְשָׁל הַבָּשָׂר וְהַמִּזְלָג שְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים בִּידוֹ: וְהִכָּה
 בַּכִּיּוֹר אוֹ בַּדּוֹד אוֹ בַּקְלָחַת אוֹ בַּפְּרוֹר כֹּל אֲשֶׁר־יַעֲלֶה
 הַמִּזְלָג יִקַּח הִכְהֵן בּוֹ כִּכָּה יַעֲשׂוּ לְכָל־יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים
 טו שָׁם בְּשָׁלָה: גַּם בְּטָרֶם יִקְטְרוּן אֶת־הַחֶלֶב וּכְאֵן נָעַר
 הִכְהֵן וְאָמַר לְאִישׁ הַזֶּכֶח תִּנֶּה בָשָׂר לְצִלוֹת לִפְתָן וְלֹא־
 16 יִקַּח מִמֶּךָ בָּשָׂר מִבְּשָׁל כִּי אִסִּדְדוּ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ
 קִטְרִי יִקְטִירוּן כִּיּוֹם הַחֶלֶב וְקַח לָךְ בָּאֲשֶׁר תֵּאָוֶה נַפְשְׁךָ
 17 וְאָמַר לוֹ כִּי עָתָה תִּתֵּן וְאִסִּלָּא לְקַחְתִּי בַחֲזֻקָה: וַתְּהִי
 חֲטָאת הַנֹּעְרִים גְּדוֹלָה מְאֹד אֶת־פָּנָי יְהוָה כִּי נֶאֱצַו
 18 הָאֲנָשִׁים אֶת־מִנְחַת יְהוָה: וּשְׁמוּאֵל מִשְׁרַת אֶת־פָּנָי
 19 יְהוָה נָעַר חָגוֹר אֲפוֹד בֶּדֶן: וּמַעֲיִל קָטָן תַּעֲשֶׂה־לּוֹ אֲמוֹ

והעלתה

2. Нѣтъ Святаго, подобнаго Господу; ибо нѣтъ другаго, кромѣ Тебя; и нѣтъ такого защитника, какъ Богъ нашъ.

3. Отнынѣ перестаньте говорить высокоумно; да не исходить дерзость изъ устъ вашихъ; ибо Господь есть Богъ всевѣдущій, и Онъ устрояетъ дѣла.

4. Мощные лукомъ попираются, а немощные препоясываются силою.

5. Сытые нанимаются изъ хлѣба, а голодные перестали голодать; бесплодная родила даже семерыхъ, а многочадная изнемогла.

6. Господь умерщвляетъ и оживляетъ, низводитъ въ преисподнюю и выводитъ.

7. Господь дѣлаетъ бѣднымъ и обогащаетъ, смиряетъ и возвышаетъ.

8. Онъ поднимаетъ бѣднаго изъ праха, изъ грязи возвышаетъ нищаго, чтобы посадить его съ вельможами, и престолъ славы даетъ ему въ наслѣдіе; ибо у Господа основы земли и на нихъ Онъ поставилъ вселенную.

9. Стопы благочестивыхъ Своихъ Онъ охраняетъ, а нечестивые гибнуть во мракѣ; ибо не *своею* силою превозмогаетъ человѣкъ.

10. Господь низложитъ возстающихъ противъ Него; съ небесъ Онъ возгремитъ на нихъ. Господь судить будетъ всѣ концы земли, и дастъ силу Царю Своему, и возвыситъ рогъ Христа Своего.

11. И пошелъ Елкана въ Рамаѣ, въ домъ свой; а отрокъ сталъ служителемъ Господа при Іліи священникѣ.

12. Сыновья же Ілія были сыновья негодные: не знали Господа,

13. Ни обязанности священниковъ предъ народомъ: если кто закалалъ жертву; то во время варенія мяса приходилъ молодой священникъ съ трезубой вилокъ въ рукѣ своей,

14. И пускалъ ее въ умывальный водоемъ, или въ котелъ, и въ горшокъ, или кострюлю, и что попадало на вилку, то бралъ священникъ. Такъ поступали они со всѣми Израильтянами, которые приходили въ Силомъ.

15. Даже прежде кажденія тука, приходилъ молодой священникъ и говорилъ приносившему жертву: дай мяса на жаркое священнику; онъ не возьметъ у тебя варенаго мяса, а только сырое.

16. И если кто говорилъ: когда совершать каженіе тука, тогда и возьми себѣ, что душѣ твоей угодно: тотъ отвѣчалъ ему: сейчасъ давай, иначе возьму силою.

17. И былъ грѣхъ этихъ молодыхъ священниковъ весьма великъ предъ Господомъ; такъ какъ эти люди унижали приношеніе Господу.

18. А Самуиль служилъ предъ Господомъ, и отрокомъ еще носилъ льняной эфодъ.

19. И меилъ малый дѣлала для него мать его, и приносила ему

изъ годъ въ годъ, когда приходила съ мужемъ своимъ для приношенія ежегодной жертвы.

20. И благословилъ Илій Елкану и жену его, и сказалъ: да дастъ тебѣ Господь чадъ отъ этой жены, въ замѣнъ посвященнаго, котораго ты посвятилъ Господу. И пошли они въ мѣсто свое.

21. И посѣтилъ Господь Анну, и зачала она, и родила трехъ сыновъ и двухъ дочерей; отрокъ же Самуиль возрасталъ предъ Господомъ.

22. Между тѣмъ Илій былъ весьма старъ, и слышалъ все, какъ поступаютъ сыновья его со всѣми Израильтянами, и что они спятъ съ женами, расположенными при вратахъ скинии собранія;

23. И сказалъ имъ: зачѣмъ вы дѣлаете такія дѣла? вотъ, я слышу о дурныхъ поступкахъ вашихъ отъ всего этого народа.

24. Нѣтъ, дѣти мои, не хороша молва, какую слышу я; вы совращаете народъ Господень.

25. Если человѣкъ согрѣшитъ противъ человѣка, то за него заступится судья; если же противъ Господа согрѣшитъ человѣкъ, то кто заступится за него? Но они не слушали словъ отца своего, потому Господь положилъ умертвить ихъ.

26. Отрокъ же Самуиль болѣе и болѣе возрасталъ и приобрѣталъ благоволеніе предъ Господомъ и предъ людьми.

27. И пришелъ къ Ілію человѣкъ Божій, и сказалъ ему: такъ говоритъ Господь: не ясно ли я открылся дому отца твоего, когда они были въ Египтѣ, въ домѣ Фараона?

28. Я избралъ его Себѣ изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ во священника, чтобы восходить къ жертвеннику Моему, курить еиміамъ, носить эфодъ предо Мною. И далъ Я дому отца твоего долю изъ всѣхъ сожигаемыхъ жертвъ сыновъ Израилевыхъ.

29. Для чего вы попираете жертву Мою и приношеніе Мое, которыя установилъ Я для жилища? ты предпочелъ Мнѣ сыновей своихъ, чтобы утучнять себя первыми частями изъ всякаго приношенія Израиля, народа Моего.

30. Посему такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: Я дѣйствительно сказалъ: домъ твой и домъ отца твоего будутъ ходить предъ лицемъ Моимъ во вѣкъ; но нынѣ, говоритъ Господь, не будетъ этого у Меня; ибо чтущимъ Меня Я воздамъ честь, а презирающіе Меня будутъ унижены.

31. Вотъ, наступаютъ дни, когда Я подрѣжу мышцу твою и мышцу дома отца твоего, такъ что не будетъ старца въ домѣ твоёмъ;

32. И будешь видѣть въ храмѣ соперника, когда всѣми благами будетъ облагодѣтельствованъ Израиль; въ домѣ же твоёмъ не будетъ старца во всѣ тѣ дни.

33. Иного я и не удалю у тебя отъ жертвенника Моего, для того лишь, чтобы томились глаза твои и изнывала душа твоя; но все приращеніе дома твоего будетъ умирать въ мужескомъ возрастѣ.

והעלתה לו מימים ימימה בעלותה את-אישה לזבח
את-זבח הימים: וברך עלי את-אלקנה ואת-אשתו כ
ואמר ישם יהוה לך זרע מן-האשה הזאת תחת השאלה
אשר שאל ליהוה והלכו למקומו: כי-פקד יהוה את-
21 חנה ותהר ותלד שלשה-בנים ושתי בנות ויגדל הנער
שמואל עם-יהוה: ועלי זקן מאד ושמע את כל-
22 אשר יעשון בניו לכל-ישראל ואת אשר-ישקבן את-
הנשים הצבאות פתח אהל מועד: ויאמר להם למה
23 תעשון בדברים האלה אשר אנכי שמע את-דבריכם
רעים מאת כל-העם אלה: אל בני כי לוא-טובה
24 השמעה אשר אנכי שמע מעברים עם-יהוה: אם-יחטא
איש לאיש ופללו אלהים ואם ליהוה יחטא איש מי
יתפלל-לו ולא ישמעו לקול אביהם כי-רחץ יהוה
להמיתם: והנער שמואל הלך ויגדל וטוב גם עם-יהוה
26 וגם עם-אנשים: ויבא איש-אלהים אל-עלי ויאמר
27 אליו בה אמר יהוה הנגלה נגליתי אל-בית אביך בהיותם
במצרים לבית פרעה: ובחר אתו מכל-שבטי ישראל
28 לי לכהן לעלות על-מזבחי להקטיר קטרת לשאת אפוד
לפני ואתנה לבית אביך את-כל-אשר בני ישראל: למה
29 תבעטו בזבחי ובמנחתי אשר צויתי מעון ותכבד את-בניך
מפני להבריאתכם מראשית כל-מנחת ישראל לעמי:
לכן נאם יהוה אלהי ישראל אמור אמרתי ביתך ובית ל
אביך יתהלכו לפני עד-עולם ועתה נאם-יהוה חלילה לי
31 כי-מכבדני אכבד ובני יקלו: הגה ימים באים ויגדעמי את-
32 זרעך ואת-זרע בית אביך מהיות זקן בביתך: והבטת צר
מעון בכל אשר-יטיב את-ישראל ולא-יהיה זקן בביתך
33 כל-הימים: ואיש לא-אכרית לך מעם מזבחי לבלות את-
עניך ולא-אריב את-נפשך וכל-מרבית ביתך ימותו אנשים:

34 וְהִלֵּךְ הָאֹת אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־שְׁנֵי בָנָיָהּ אֶל־חֶפְנִי וּפִינָחָם
 לָהּ בַּיּוֹם אֶחָד יָמוּתוּ שְׁנֵיהֶם׃ וַחֲקִימָתִי לִי כִּתְּן נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר
 בִּלְבָבִי וּבְנַפְשִׁי יַעֲשֶׂה וּבְנִיתִי לוֹ בֵּית נֶאֱמָן וְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי־
 36 מְשִׁיחִי כָל־הַיָּמִים׃ וְהָיָה כָל־הַנוֹתָר בְּבֵיתָהּ יָבוֹא
 לְהַשְׁתַּחֲוֹת לוֹ לְאַנְוֹרֹת כֶּסֶף וּכְפֹר־לָחֶם וַאֲמַר סָפַחְנִי נָא
 אֶל־אַחַת הַכֹּהֲנוֹת לֵאכֹל פֶּת־לָחֶם׃

CAP. III. ג

א וַהֲנַעַר שְׁמוּאֵל מִשְׁרַת אֶת־יְהוָה לִפְנֵי עָלִי וּדְבַר יְהוָה
 2 הָיָה יָקָר בַּיָּמִים הָהֵם אֵין חֲזוֹן נִפְרָץ׃ וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא
 וְעָלִי שָׁכַב בְּמִקְוָמוֹ וְעֵינָיו הִחֲלוּ כְהוֹת לֹא יוּכַל לִרְאוֹת׃
 3 וַנֵּר אֱלֹהִים טָרַם יִכְכֹּה וּשְׁמוּאֵל שָׁכַב בְּהִיכַל יְהוָה
 4 אֲשֶׁר־שָׁם אֲרוֹן אֱלֹהִים׃ וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר
 ה הִנְנִי׃ וַיִּרֶץ אֶל־עָלִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי־קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר
 6 לֹא־קָרָאתִי שׁוּב שָׁכַב וַיִּלֶּךְ וַיִּשְׁכַּב׃ וַיִּסָּף יְהוָה קְרָא
 עוֹד שְׁמוּאֵל וַיִּקָּם שְׁמוּאֵל וַיִּלֶּךְ אֶל־עָלִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִי
 7 קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא־קָרָאתִי בְנִי שׁוּב שָׁכַב׃ וּשְׁמוּאֵל
 8 טָרַם יָדַע אֶת־יְהוָה וְטָרַם יִגְלֶה אֵלָיו דְּבַר־יְהוָה׃ וַיִּסָּף
 יְהוָה קְרָא־שְׁמוּאֵל בַּשְּׁלִישֶׁת וַיִּקָּם וַיִּלֶּךְ אֶל־עָלִי וַיֹּאמֶר
 9 הִנְנִי כִי קָרָאתָ לִי וַיָּבִן עָלִי כִי יְהוָה קָרָא לְנַעַר׃ וַיֹּאמֶר
 עָלִי לְשְׁמוּאֵל לֵךְ שָׁכַב וְהָיָה אִם־יִקְרָא אֵלָיֶךָ וַאֲמַרְתָּ
 דְּבַר יְהוָה כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ וַיִּלֶּךְ שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁכַּב בְּמִקְוָמוֹ׃
 י וַיָּבֹא יְהוָה וַיִּתֵּצֵב וַיִּקְרָא כַּפֹּעַם־בַּפֹּעַם שְׁמוּאֵל׃ שְׁמוּאֵל
 11 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דְּבַר כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ׃ וַיֹּאמֶר
 יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל הִנֵּה אֲנֹכִי עֹשֶׂה דְבַר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
 12 כָל־שָׁמְעוּ תִּצְלִינָה שְׁתֵּי אוֹנָיו׃ בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶל־
 13 עָלִי אֶת כָּל־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־בֵּיתוֹ הַחֹל וּכְכֹה׃ וְהִנֵּדְתִּי
 לוֹ כִּי־שֹׁפֵט אָנִי אֶת־בֵּיתוֹ עַד־עוֹלָם בְּעֵינֵי אֲשֶׁר־יָדַע כִּי־
 מְקַלְלִים

34. И вотъ тебѣ знаменіе, которое сбудется надъ двумя сыновьями твоими, Офни и Финеесомъ: въ одинъ день умрутъ они оба.

35. И поставлю Себѣ священника вѣрнаго, который будетъ дѣйствовать по сердцу Моему и по душѣ Моей; и устрою ему домъ прочный, и онъ будетъ ходить предъ Христомъ Моимъ во всѣ дни.

36. И будетъ, всякій оставшійся изъ дома твоего, придетъ и станетъ кланяться ему изъ-за мелкой серебряной монеты и хлѣбнаго каравай, и скажетъ: причисли меня, пожалуйста, къ какойнибудь священнической должности, чтобы кормиться кускомъ хлѣба.

ГЛАВА 3.

Отрокъ же Самуилъ служилъ Господу предъ лицомъ Ілія; а слово Господне цѣнно было въ тѣ дни; не часто являлось пророческое видѣніе.

2. И случилось въ то время, когда Ілій лежалъ на своемъ мѣстѣ, зрѣніе же его начало притупляться, *такъ что* онъ не могъ видѣть,

3. И свѣтильникъ Божій еще не погасъ, а Самуилъ лежалъ, въ храмѣ Господнемъ, гдѣ ковчегъ Божій,

4. Воззвалъ Господь къ Самуилу, и сказалъ онъ: вотъ я.

5. И побѣждалъ онъ къ Ілію, и сказалъ: вотъ я, какъ ты звалъ меня. Но тотъ сказалъ: я не звалъ тебя; пойдѣ назадъ, ложись; и онъ пошелъ, и легъ.

6. Но Господь опять воззвалъ къ Самуилу, и Самуилъ всталъ, и пошелъ къ Ілію, и сказалъ: вотъ я, какъ ты звалъ меня. Но тотъ отвѣчалъ: я не звалъ, сынъ мой; пойдѣ назадъ, ложись.

7. Самуилъ еще не зналъ Господа, и еще не было ему открываемо слово Господне.

8. И воззвалъ Господь къ Самуилу еще въ третій разъ. Тотъ всталъ, пошелъ къ Ілію и сказалъ: вотъ я, какъ ты звалъ меня. Тогда понялъ Ілій, что Господь зоветъ отрока.

9. И сказалъ Ілій Самуилу: ступай, ложись, и будетъ, если позоветъ тебя, то скажи: говори, Господи; ибо слушаетъ рабъ Твой. И пошелъ Самуилъ, и легъ на своемъ мѣстѣ.

10. И пришелъ Господь, и сталъ, и воззвалъ, какъ прежде: Самуилъ, Самуилъ! И сказалъ Самуилъ: говори, ибо слушаетъ рабъ Твой.

11. И сказалъ Господь Самуилу: вотъ, я сдѣлаю такое дѣло, что у всякаго, кто услышитъ о немъ, зазвенитъ въ обоихъ ухахъ его.

12. Въ тотъ день Я исполню надъ Іліемъ все, что Я изрекъ на домъ его, съ начала до конца.

13. А Я объявлялъ ему, что совершу надъ домомъ его судъ на вѣки за вину, что онъ зналъ, какъ сыновья его безчинствуютъ, и не удерживалъ ихъ.

14. И посему Я поклялся дому Илія, что не загладится вина дома Иліева ни жертвою, ни приношеніемъ во вѣки.

15. И спалъ Самуиль до утра, потомъ отворилъ двери дома Господня; но открытъ это видѣніе Ілію Самуиль боялся.

16. И позвалъ Ілій Самуила и сказалъ: Самуиль, сынъ мой! Тотъ отвѣчалъ: вотъ я.

17. И сказалъ Ілій: что за дѣло, о которомъ говорилъ Онъ тебѣ? Не скрывай, пожалуйста, отъ меня; также и съ тобою поступитъ Богъ, и еще хуже поступитъ, если ты что нибудь скроешь отъ меня изъ всего того, что Онъ сказалъ тебѣ.

18. И пересказалъ ему Самуиль всѣ слова, и не утаилъ ихъ отъ него; а Ілій сказалъ: Онъ Господь; да совершитъ Онъ, что угодно предъ очами Его.

19. И возрасталъ Самуиль, и Господь былъ съ нимъ; и не допустилъ ни одному изъ всѣхъ словъ его пасть на землю.

20. И узналъ весь Израиль отъ Дана до Вирсавіи, что Самуиль поставленъ пророкомъ у Господа.

21. И продолжалъ Господь являться въ Силомѣ, послѣ того, какъ открылся Господь Самуилу въ Силомѣ чрезъ слово Господне.

ГЛАВА 4.

И было слово Самуила ко всему Израилю, и вышелъ Израиль противъ Филистимлянъ на войну, и расположился станомъ у Евен-Езера, а Филистимляне расположились при Афекѣ.

2. И выстроились Филистимляне противъ Израиля, и распространилась битва, и пораженъ былъ Израиль предъ Филистимлянами, и избили они на полѣ сраженія около четырехъ тысячъ человѣкъ.

3. И пришелъ народъ въ станъ, и сказали старѣйшины Израилевы: за что поразилъ насъ Господь сегодня предъ Филистимлянами? Возьмемъ къ себѣ изъ Силома ковчегъ завѣта Господня, чтобы онъ, шествуя среди насъ, спасалъ насъ отъ руки враговъ нашихъ.

4. И послалъ народъ въ Силомъ, и принесли оттуда ковчегъ завѣта Господа Саваога, сѣдящаго на херувимахъ; тутъ же при ковчегѣ завѣта Божія были и два сына Іліевы, Офни и Финеешъ.

5. И было, когда ковчегъ завѣта Господня появился въ станъ, весь Израиль поднялъ такой громкій крикъ, что задрожала земля.

6. И слышали Филистимляне этотъ громкій крикъ, и сказали: отъ чего такой громкій и страшный крикъ въ станѣ Евреевъ? И узнали, что ковчегъ Господень пришелъ въ станъ.

- מִקְלָלִים לָהֶם בָּנָיו וְלֹא כָהָן בָּם: וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבֵית עֲלִי
 אֲסִיתִּכְפֹּר עֵינֶי בֵּית-עֲלִי בְּזִכָּח וּבִמְנַחָה עַד-עוֹלָם: וַיִּשְׁכַּב טו
 שְׁמוּאֵל עַד-הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח אֶת-דִּלְתוֹת בֵּית-יְהוָה וּשְׁמוּאֵל
 יָרָא מִהִנִּיד אֶת-הַמֶּרְאָה אֶל-עֲלִי: וַיִּקְרָא עֲלִי אֶת-שְׁמוּאֵל 16
 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל בְּנִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי: וַיֹּאמֶר מָה הַדָּבָר אֲשֶׁר 17
 דִּבֶּר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ תִּבְחָד מִמֶּנִּי כֹה יַעֲשֶׂה-לְךָ אֱלֹהִים וְכֹה
 יוֹסִיף אֲסִיתִּכְחַד מִמֶּנִּי דָבָר מִכָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר-דִּבֶּר
 אֱלֹהִים: וַיַּגִּדְלוּ שְׁמוּאֵל אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים וְלֹא כָחַד מִמֶּנּוּ 18
 וַיֹּאמֶר יְהוָה הוּא הַטּוֹב בְּעֵינַי יַעֲשֶׂה: וַיַּגִּדֵּל שְׁמוּאֵל וַיְהִי 19
 הַיּוֹם עִמּוֹ וְלֹא-הָפִיל מִכָּל-דִּבְרָיו אֶרְצָה: וַיֵּרַע כָּל-יִשְׂרָאֵל כ
 מִדָּן וְעַד-בְּאֵר שָׁבַע בִּי-נְאֻמָּן שְׁמוּאֵל לְנָבִיא לַיהוָה:
 וַיָּסֶף יְהוָה לְהִרְאֶה בְּשִׁלָּה בִּי-נִגְלָה יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל 21
 בְּשִׁלּוֹ בַּדָּבָר יְהוָה:

CAP. IV. ד

- וַיְהִי דְבַר-שְׁמוּאֵל לְכָל-יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל לִקְרֹאת א
 פְּלִשְׁתִּים לְמִלְחָמָה וַיַּחֲנוּ עַל-הָאֵבֶן הָעֹזֵר וּפְלִשְׁתִּים
 חָנוּ בְּאַפְקִי: וַיַּעֲרְכוּ פְּלִשְׁתִּים לִקְרֹאת יִשְׂרָאֵל וַתִּטֵּשׁ 2
 הַמִּלְחָמָה וַיִּנָּגַף יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים וַיָּכּוּ בַּמַּעֲרָכָה
 בְּשָׂדֶה בְּאֶרְבַּעַת אֲלָפִים אִישׁ: וַיָּבֹא הָעָם אֶל-הַמַּחֲנֶה 3
 וַיֹּאמְרוּ זִכְנֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה נִגַּפְנוּ יְהוָה הַיּוֹם לִפְנֵי
 פְּלִשְׁתִּים נִקְחָה אֵלֵינוּ מִשְׁלָה אֶת-אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וַיָּבֹא
 בְּקִרְבָּנוּ וַיִּשְׁעֲנוּ מִכָּה אֲבוֹנֵינוּ: וַיִּשְׁלַח הָעָם שְׁלָה וַיִּשְׂאוּ 4
 מִשָּׁם אֶת אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה צְבָאוֹת יֹשֵׁב הַפְּרָכִים וְשָׁם
 שְׁנֵי בְנֵי-עֲלִי עִם-אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים חֲפְנֵי וּפִינְחָם:
 וַיְהִי כִּבּוּא אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיִּרְעוּ כָּל- 5
 יִשְׂרָאֵל תְּרוּעָה גְדוֹלָה וַתִּהְיֶה הָאָרֶץ: וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים 6
 אֶת-קוֹל הַתְּרוּעָה וַיֹּאמְרוּ מָה קוֹל הַתְּרוּעָה הַגְּדוֹלָה

הוא

הִזָּאת בַּמַּחֲנֶה הָעִבְרִים וַיַּדְעוּ בִּי אֲרוֹן יְהוָה בָּא אֶל־
 7 הַמַּחֲנֶה: וַיֵּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים כִּי אָמְרוּ בָּא אֱלֹהִים אֶל־
 הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ אֹי לָנוּ כִּי לֹא הָיְתָה בָּזָאת אֶתְמוּל
 8 שְׁלָשׁ: אֹי לָנוּ מִי יַצִּילֵנוּ מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאֲדִירִים
 הָאֵלֶּה אֵלֶּה הֵם הָאֱלֹהִים הַמָּקִים אֶת־מִצְרַיִם בְּכָל־מָכָה
 9 בַּמִּדְבָּר: הִתְחַזְּקוּ וְהָיוּ לְאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעֲבֹדוּ
 לָעִבְרִים כַּאֲשֶׁר עָבְדוּ לָבָם וְהָיִיתֶם לְאֲנָשִׁים וּנְלַחֲמֶתֶם:
 י וַיִּלַּחֲמוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּנְגַּף יִשְׂרָאֵל וַיָּנֹסוּ אִישׁ לְאֹהָלָיו
 וַתְּהִי הַמָּכָה גְדוֹלָה מְאֹד וַיָּפֹל מִיִּשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אָלֶּף
 11 רִגְלִי: וְאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח וּשְׁנֵי בְנֵי־עֲלִי מָתוּ חָפְנִי
 12 וּפִינָחָם: וַיִּרֶץ אִישׁ־בְּנִימָן מִהַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא שָׁלָה בַּיּוֹם
 13 הַהוּא וּמָדִיו קָרְעִים וְאֶדְמָה עַל־רֹאשׁוֹ: וַיָּבֹא וְהִנֵּה
 עָלָי יֹשֵׁב עַל־הַכֶּסֶּא יָךְ הָרָךְ מִצִּפָּה כִּי־הָיָה לְבֹו חֹדֶר
 עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא לְהַגִּיד בְּעִיר וַתִּזְעַק כָּל־
 14 הָעִיר: וַיִּשְׁמַע עָלָי אֶת־קוֹל הַצִּעָקָה וַיֹּאמֶר מָה קוֹל
 טו הַהֶמּוֹן הַזֶּה וְהָאִישׁ מָהֵר וַיָּבֹא וַיַּגֵּד לְעָלָי: וְעָלָי בֶּן־
 תַּשְׁעִים וּשְׁמוֹנֶה שָׁנָה וְעֵינָיו קָמָה וְלֹא יָכוֹל לִרְאוֹת:
 16 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־עָלִי אֲנֹכִי הֵבֹא מִן־הַמַּעֲרָכָה וְאַנִּי מִן־
 הַמַּעֲרָכָה נִסְתִּי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר מַה־הָיָה הַדָּבָר בְּנִי:
 17 וַיַּעַן הַמַּבְשָׁר וַיֹּאמֶר גַּם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים וְגַם
 מִנֶּפֶה גְדוֹלָה הָיְתָה בָּעָם וְגַם־שְׁנֵי בְנֵיךָ מָתוּ חָפְנִי
 18 וּפִינָחָם וְאֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקָחָה: וַיְהִי כִּהְזָכִירוּ אֶת־
 אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיָּפֹל מֵעַל־הַכֶּסֶּא אֶתְרִנָּת בַּעַד יָד
 הַשַּׁעַר וַתִּשָּׁבֶר מִפְּרָקָתָהּ וַיָּמָת כִּי־זָקֵן הָאִישׁ וּכְבֹּד וְהוּא
 19 שָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה: וּכְדָתוֹ אֶשְׁת־פִּינָחָם
 תָּרָה לָלֶת וַתִּשְׁמַע אֶת־הַשְּׁמוּעָה אֶל־הַלָּקָח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
 וַיָּמָת חֲמִיָּה וְאִשָּׁהּ וַתִּכְרַע וַתֵּלֶד בִּי־נַהֲפָכוּ עָלֶיהָ צָרִיָּה:

7. И устрашились Филистимляне, ибо говорили: Богъ пришелъ въ станъ; и они сказали: бѣда намъ; ибо этого не бывало ни вчера, ни третьяго дня.

8. Бѣда намъ: кто избавить насъ отъ руки этихъ сильныхъ боговъ? Это тѣ боги, которые поразили Египтянъ всякими казнями въ пустынѣ.

9. Укрѣпитесь и будьте мужественны, Филистимляне, чтобы не поработиться Евреямъ, какъ они поработены вамъ; будьте мужественны и сразитесь.

10. И сразились Филистимляне, и пораженъ былъ Израиль, и побѣждалъ каждый въ свою палатку, и пораженіе было весьма великое, и пало у Израиля тридцать тысячъ пѣшихъ.

11. И ковчегъ Божій былъ взятъ, и оба сына Иліевы, Офни и Финеесъ, умерли.

12. И побѣждалъ одинъ Веніаминянинъ изъ войска, и пришелъ въ тотъ же день въ Силомъ; одежда на немъ была разодрана и прахъ на головѣ его.

13. Когда онъ пришелъ, Илій сидѣлъ на сѣдалищѣ подлѣ дороги въ ожиданіи, ибо трепетало сердце его за ковчегъ Божій. И пришелъ человѣкъ сей, чтобы объявить въ городѣ, и поднялъ вопль весь городъ.

14. И услышалъ Илій голосъ вопля, и сказалъ: отъ чего это шумное смятеніе? И пришелъ немедленно человѣкъ тотъ, и объявилъ Илію.

15. Илію же было тогда девяносто восемь лѣтъ, и глаза его оступѣли такъ, что онъ не могъ видѣть.

16. И сказалъ человѣкъ тотъ Илію: я пришелъ изъ стана, вѣдь, я изъ стана прибѣгъ теперь. И спросилъ Илій: каково было дѣло, сынъ мой?

17. И отвѣчалъ вѣстникъ, и сказалъ: побѣждалъ Израиль предъ Филистимлянами; при этомъ произошло страшное пораженіе въ народѣ, и тутъ же два сына твои, Офни и Финеесъ, умерли, и ковчегъ Божій взятъ.

18. И было, когда упомянулъ онъ о ковчегѣ Божіемъ, *Илій* упалъ съ сѣдалища навзничъ у воротъ, переломилъ себѣ шею, и умеръ; потому что былъ старъ и тяжелъ. Онъ былъ судьей Израиля сорокъ лѣтъ.

19. Невѣстка его, жена Финеесова, была беременна близко къ родамъ. И когда услышала вѣсть о взятіи ковчега Божія и о смерти свекра своего и мужа своего; припала къ землѣ и родила, ибо вдругъ постигли ее боли рожденія.

20. И когда она умирала, стоявшія при ней говорили: не бойся! ты родила сына; но она не отвѣчала и не приняла этого къ сердцу своему.

21. И назвала младенца: Ихаводъ [*Безславіе*], сказавши: удалась слава отъ Израиля; такъ какъ взять ковчегъ Божій, и не стало ни ея свекра, ни мужа ея.

22. И сказала она: плѣнена слава Израилева, ибо взять ковчегъ Божій.

ГЛАВА 5.

Филистимляне же взяли ковчегъ Божій и принесли его изъ Евен-Езера въ Аздотъ.

2. И взяли Филистимляне ковчегъ Божій, и принесли его въ капище Дагона, и поставили его рядомъ съ Дагономъ.

3. Когда же встали жители Аздота на другой день утромъ; то вотъ, Дагонъ лежитъ лицомъ своимъ на землѣ, предъ ковчегомъ Господнимъ. И взяли они Дагона, и опять поставили его на свое мѣсто.

4. И встали они утромъ на другой день, и вотъ, Дагонъ лежитъ лицомъ своимъ на землѣ предъ ковчегомъ Господнимъ; а голова Дагона и обѣ кисти рукъ его *лежатъ* отсѣченныя на порогѣ, только осталась рыба часть его.

5. Поэтому жрецы Дагона и всѣ, приходящіе въ домъ Дагона въ Аздотъ, не ступаютъ на порогъ Дагоновъ даже до нынѣшняго дня.

6. И отяготѣла рука Господня надъ жителями Аздота, и Онъ изумлялъ ихъ, и поразилъ ихъ нарывами, въ Аздотѣ и въ окрестностяхъ его.

7. И увидѣли такое приключеніе жители Аздота, и сказали: пусть не остается у насъ ковчегъ Бога Израиля; ибо тяжка рука Его для насъ и для Дагона, бога нашего.

8. И послали, и собрали къ себѣ всѣхъ правителей Филистимскихъ, и сказали: что намъ дѣлать съ ковчегомъ Бога Израилева? А тѣ сказали: пусть въ Геѣ перенесутъ ковчегъ Бога Израилева. И перенесли ковчегъ Бога Израилева.

9. Но послѣ того, какъ принесли его туда, рука Господня произвела въ городѣ весьма великое смятеніе, и Онъ поразилъ жителей того города отъ малаго до большаго, и появились у нихъ нарывы.

10. И отослали ковчегъ Божій въ Екронъ; но когда прибылъ ковчегъ Божій въ Екронъ, то возопили жители Екрона, говоря: принесли ко мнѣ ковчегъ Бога Израилева, чтобы умертвить меня и племя мое.

11. И послали, и собрали всѣхъ правителей Филистимскихъ, и говорили: отошлите ковчегъ Бога Израилева; пусть онъ возвра-

וכעת מותה ותדברנה הנצבות עליה אל־תיראי כִּי־בן
 ילדתה ולא ענתה ולא־שתה לבה: ותקרא לנער אי 21
 כבוד לאמר נלה כבוד מישראל אל־הלקח ארון האלהים
 ואל־חמיה ואישה: ותאמר נלה כבוד מישראל כי נלקח 22
 ארון האלהים:

ה

CAP. V. ה

ופלשתים לקחו את ארון האלהים ויביאהו מאכן העזר א
 אשדוד: ויקחו פלשתים את־ארון האלהים ויבאו אתו 2
 בית דגון ויצינו אתו אצל דגון: וישכמו אשדודים 3
 ממחרת והנה דגון נפל לפניו ארצה לפני ארון יהוה
 ויקחו את־דגון וישבו אתו למקומו: וישכמו בבקר 4
 ממחרת והנה דגון נפל לפניו ארצה לפני ארון יהוה
 וראש דגון ושתי כפות ידיו פרתות אל־המפתן רק דגון
 נשאר עליו: על־כן לא־ידרכו כחגי דגון וכל־הבאים ה
 בית־דגון על־מפתן דגון באשדוד עד היום הנה:
 ותכבד יד־יהוה אל־האשדודים וישמם ויד אתם בעפלים 6
 את־אשדוד ואת־גביליה: ויראו אנשי־אשדוד כִּי־בן 7
 ואמרו לא־ישב ארון אלהי ישראל עמנו כִּי־קשתה ידו
 עלינו ועל דגון אלהינו: וישלחו ויאספו את־כל־סרגי 8
 פלשתים אליהם ויאמרו מה־נעשה לארון אלהי ישראל
 ויאמרו נת יסב ארון אלהי ישראל ויסבו את־ארון אלהי 9
 ישראל: ויהי אחרי הסבו אתו ותהי יד־יהוה בעיר
 מהומה גדולה מאד ויד את־אנשי העיר מקטן ועד־גדול
 וישתרו להם עפלים: וישלחו את־ארון האלהים עקרון 1
 ויהי כבוא ארון האלהים עקרון ויועקו העקרנים לאמר
 הסבו אלי את־ארון אלהי ישראל להמיתני ואת־עמי:
 וישלחו ויאספו את־כל־סרגי פלשתים ויאמרו שלחו את־ 11

ארון

אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׁב לְמִקְוָמוֹ וְלֹא־יָמִית אֹתִי וְאֶת־
עַמִּי בִיְהוֹתָהּ מְהוּמַת־מָוֶת בְּכָל־הָעִיר כְּבָדָה מְאֹד יָד
הָאֱלֹהִים שָׁם׃ וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־מָתוּ הָבּוּ בַעֲפָלִים 12
וַתַּעַל שׁוֹעֵת הָעִיר הַשָּׁמַיִם׃

CAP. VI. 1

2 א וַיְהִי אֲרוֹן־יְהוָה בְּשֹׁרֶה פְּלִשְׁתִּים שְׁבָעָה חֳדָשִׁים׃ וַיִּקְרְאוּ
פְּלִשְׁתִּים לִכְהֲנִים וְלִקְסָמִים לֵאמֹר מַה־נַּעֲשֶׂה לְאֲרוֹן
יְהוָה הוֹדִיעֵנו בְּמָה נִשְׁלַחְנוּ לְמִקְוָמוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ אִם־
3 מְשֻׁלָּחִים אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי־שִׁלְחוּ אֹתוֹ רִיקָם
כִּי־הָשָׁב תָּשִׁיבוּ לוֹ אֲשֶׁם אֹז תִּרְפְּאוּ וְנוֹדַע לָכֶם לָמָּה
4 לֹא־תָסוּר יָדוֹ מִכֶּם׃ וַיֹּאמְרוּ מַה הָאֲשֶׁם אֲשֶׁר נָשִׁיב לוֹ
וַיֹּאמְרוּ מִסְפֵּר סֶרֶנִּי פְּלִשְׁתִּים חֲמִשָּׁה עֶפְרָי וְהֵב וַחֲמִשָּׁה
ה עֲכָבְרִי וְהֵב כִּי־מִנְפָּה אַחַת לְכֻלָּם וּלְסֶרְנִיכֶם׃ וַעֲשִׂיתֶם
צִלְמֵי עֲפְרָיֶכֶם וְצִלְמֵי עֲכָבְרִיכֶם הַמְשֹׁחִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ
וְנִתְּתֶם לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּבוֹד אוֹלֵי יָקָל אֶת־יָדוֹ מֵעֲלֵיכֶם
6 וּמַעַל אֱלֹהֵיכֶם וּמַעַל אֲרָצְכֶם׃ וְלָמָּה תִּכְבְּדוּ אֶת־לִבְבְּכֶם
כַּאֲשֶׁר כִּבְּדוּ מִצְרַיִם וּפִרְעָה אֶת־לִבָּם הֲלֹא כַּאֲשֶׁר
7 הִתְעַלְל בָּהֶם וַיִּשְׁלַחוּם וַיִּלְכּוּ׃ וַעֲתָה קָחוּ וַעֲשׂוּ עֲנָלָה
חֲדָשָׁה אַחַת וּשְׁתֵּי פְרוֹת עָלוֹת אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עֲלֵיהֶם
עַל וַאֲסִרְתֶּם אֶת־הַפְּרוֹת בַּעֲנָלָה וַהֲשִׁיבְתֶּם בְּנֵיהֶם
8 מֵאַחֲרֵיהֶם הַבֵּיתָה׃ וּלְקַחְתֶּם אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וְנִתְּתֶם
אֹתוֹ אֶל־הָעֲנָלָה וְאֵת כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הִשְׁבַּתְתֶּם לוֹ אֲשֶׁם
9 תָּשִׂימוּ בָאָרֶץ מִצְדוֹ וּשְׁלַחְתֶּם אֹתוֹ וְהִלֵּךְ׃ וּרְאִיתֶם אִם־
דֶּרֶךְ גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה בֵּית שֹׁמֶשׁ הוּא עֹשֶׂה לָנוּ אֶת־הָרָעָה
הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת וְאִם־לֹא וַיִּדְעֵנוּ כִּי לֹא יָדוּ נִנְעָה בְּנוֹ מִקְרָה
י הוּא הָיָה לָנוּ׃ וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פְרוֹת עָלוֹת
וַיֹּאסְרוּם בַּעֲנָלָה וְאֶת־בְּנֵיהֶם כָּלוּ בַּבֵּית׃ וַיִּשְׁמוּ אֶת־

אֲרוֹן

тится въ свое мѣсто, чтобы не умертвилъ онъ меня и племени моего; потому что смертельный ужасъ былъ во всемъ городѣ: весьма отяготѣла тамъ рука Господня.

12. И люди, которые не умерли, поражаемы были нарывами, такъ что вопль города восходилъ до небесъ.

ГЛАВА 6.

И былъ ковчегъ Господень въ странѣ Филистимской семь мѣсяцевъ.

2. И призвали Филистимляне жрецовъ и гадателей, и сказали: что дѣлать намъ съ ковчегомъ Господа? научите насъ, какъ намъ отправить его въ свое мѣсто?

3. И отвѣчали тѣ: если вы отправляете ковчегъ Бога Израилева, то не отсылайте его безъ даровъ, но непременно принесите ему жертву за грѣхъ; тогда исцѣлитесь и узнаете, за что не отступаетъ отъ васъ рука Его.

4. И сказали: какую жертву за грѣхъ мы воздадимъ Ему? Тѣ отвѣчали: по числу правителей Филистимскихъ пять золотыхъ нарывовъ и пять золотыхъ мышей; ибо одинаковая кара (*постигла*) всѣхъ васъ и правителей вашихъ.

5. И если вы сдѣлаете изображенія вашихъ нарывовъ и изображенія мышей вашихъ, опустошающихъ землю, и тѣмъ воздадите славу Богу Израилеву; то, можетъ быть, Онъ облегчитъ руку Свою надъ вами, и надъ богами вашими, и надъ землею вашею.

6. Для чего вамъ отягчать сердце ваше, какъ отягчали Египтяне и Фараонъ сердце свое? Развѣ они не отпустили ихъ идти, когда Господь сильно подѣйствовалъ надъ ними?

7. Теперь сдѣлайте одну колесницу новую и возьмите двухъ дойныхъ коровъ, на которыхъ не было ярма, и запрягите коровъ въ колесницу, а телятъ ихъ отведите отъ нихъ домой.

8. Потомъ возьмите ковчегъ Господень и поставьте его на колесницу; а золотыя вещи, которыя воздадите ему въ жертву за грѣхъ, положите въ ящикъ подлѣ него; и отпустите его, и пусть онъ пойдетъ.

9. Тогда увидите: если онъ пойдетъ по дорогѣ въ свои предѣлы, къ Веесамису, то онъ сдѣлалъ намъ великое зло сіе; если же нѣтъ, то мы узнаемъ, что не его рука поразила насъ, а постигло насъ это случайно.

10. И поступили люди такъ: взяли двухъ коровъ дойныхъ и запрягли ихъ въ колесницу, а телятъ ихъ заперли дома.

11. И поставили ковчегъ Господень на колесницу, и ящикъ съ золотыми мышами и съ изображеніями своихъ нарывовъ.

12. И направили коровы путь свой прямо по дорогѣ въ Веѳсамистъ; все шли по одной тропинкѣ и мычали, но не сворачивали ни направо, ни налево; а правители Филистимскіе шли за ними до самой границы Веѳсамиса.

13. Веѳсамитяне же жали пшеницу въ долинѣ; и поднявъ глаза свои, увидѣли ковчегъ и обрадовались, что увидѣли.

14. А колесница пришла на поле Іисуса, Веѳсамитянина, и остановилась тамъ; а тамъ былъ большой камень, и изрубили колесничное дерево, а коровъ принесли во всесожженіе Господу;

15. Такъ какъ левиты сняли уже ковчегъ Господа и ящикъ, бывшій при немъ, въ которомъ были золотыя вещи, и поставили на большомъ камнѣ; а жители Веѳсамиса принесли всесожженія и заклали жертвы Господу въ этотъ день.

16. А пять Филистимскихъ правителей, увидѣвъ это, возвратились въ тотъ день въ Екронъ.

17. А золотыя изображенія нарывовъ, которыя Филистимляне принесли въ жертву Господу за грѣхъ, были: одно за Аздотъ, одно за Газу, одно за Аскалонъ, одно за Геѳъ, одно за Екронъ.

18. Золотыя же мыши, по числу всѣхъ городовъ Филистимскихъ, въ пяти областяхъ, какъ отъ укрѣпленныхъ городовъ, такъ и отъ открытыхъ сель, до большаго камня, на которомъ поставленъ ковчегъ Господа, скрыты до сего дня на полѣ Іисуса, Веѳсамитянина.

19. И поразилъ Онъ жителей Веѳсамиса за то, что они заглядывали въ ковчегъ Господа, и поразилъ изъ народа пятьдесятъ тысячъ семьдесятъ человѣкъ; и восплакалъ народъ, потому что Господь поразилъ народъ великимъ пораженіемъ.

20. И сказали жители Веѳсамиса: кто можетъ стоять предъ Господомъ, симъ святымъ Богомъ? и къ кому Онъ пойдетъ отъ насъ?

21. И отправили пословъ къ жителямъ Каріаѳ-Іарима сказать: отпустили Филистимляне ковчегъ Господень; придите, возьмите его къ себѣ.

ГЛАВА 7.

И пришли жители Каріаѳ-Іарима, и подняли ковчегъ Господень, и принесли его въ домъ Аминадава, на холмъ, и Елеазара, сына его, посвятили для храненія ковчега Господня.

אָרֹן יְהוָה אֶל־הַעֲנָלָה וְאֶת הָאֲרֹנָה וְאֶת עֲבָדֵי הַזֹּהֵב
 12 וְאֶת צִלְמֵי טַחְרֵיהֶם: וַיִּשְׁרְנָה הַפְּרוֹת בַּדֶּרֶךְ עַל־דֶּרֶךְ
 בֵּית שָׁמֶשׁ בְּמַסְלָה אַחַת הִלְכוּ הַלֵּךְ וְנָעוּ וְלֹא־סָרוּ יָמִין
 וּשְׂמָאוֹל וּסְרִנֵּי פִלְשִׁתִּים הִלְכִּים אַחֲרֵיהֶם עַד־נָבִיל בֵּית
 13 שָׁמֶשׁ: וּבֵית שָׁמֶשׁ קִצְרִים קִצְר־חֲטִים בָּעֵמֶק וַיִּשְׂאוּ
 14 אֶת־עֵינֵיהֶם וַיֵּרְאוּ אֶת־הָאֲרֹן וַיִּשְׁמְחוּ לָרְאוֹת: וְהַעֲנָלָה
 בָּאָה אֶל־שֹׁדָה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשְּׁמִשִּׁי וַתַּעֲמֵד שָׁם וְשֵׁם
 אָבִן גְּדוּלָּה וַיִּבְקְעוּ אֶת־עֲצֵי הַעֲנָלָה וְאֶת־הַפְּרוֹת הָעֹלֹ
 15 עָלָה לַיהוָה: וְהַלִּוִּים הוֹרִידוּ אֶת־אָרֹן יְהוָה וְאֶת־הָאֲרֹנָה
 אֲשֶׁר־אֲתוֹ אֲשֶׁר־כּוּ כְלִי־זָהָב וַיִּשְׁמוּ אֶל־הָאָבִן הַגְּדוּלָּה
 וְאֲנָשֵׁי בֵּית־שָׁמֶשׁ הָעֹלֹ עֲלוֹת וַיִּזְבְּחוּ זִבְחִים בַּיּוֹם הַהוּא
 16 לַיהוָה: וַחֲמִשָּׁה סְרִנֵּי־פִלְשִׁתִּים רָאוּ וַיָּשָׁבוּ עֲקֶרֶן בַּיּוֹם
 17 הַהוּא: וְאַלֹּהֵי טַחְרֵי הַזֹּהֵב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פִלְשִׁתִּים
 אֲשֶׁם לַיהוָה לְאֲשִׁדּוּד אֶחָד לְעֹזָה אֶחָד לְאֲשִׁקְלֹן אֶחָד
 18 לִגֵּת אֶחָד לְעֶקְרֹן אֶחָד: וְעֲבָדֵי הַזֹּהֵב מִסְפָּר
 כָּל־עָרֵי פִלְשִׁתִּים לַחֲמִשָּׁת הַסָּרְנִים מַעִיר מִבְּצָר וְעַד
 כָּפֹר הַפְּרֹזִי וְעַד אֲבֵל הַגְּדוּלָּה אֲשֶׁר הִנִּיחוּ עָלֶיהָ אֶת
 אָרֹן יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה בְּשֹׁדָה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשְּׁמִשִּׁי:
 19 וַיָּךְ בְּאֲנָשֵׁי בֵּית־שָׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בְּאָרֹן יְהוָה וַיָּךְ בָּעָם
 שִׁבְעִים אִישׁ חֲמִשִּׁים אֶלֶף אִישׁ וַיִּתְּאֲבְלוּ הָעָם כִּי־הִכָּה
 יְהוָה בָּעָם מִכָּה גְדוּלָּה: וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי בֵּית־שָׁמֶשׁ מִי
 יִכָּל לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה וְאֶל־מִי
 21 יַעֲלֶה מֵעַלֵּינוּ: וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים אֶל־יִישׁוּבֵי קִרְיַת־
 יַעֲרִים לֵאמֹר הֵשִׁבוּ פִלְשִׁתִּים אֶת־אָרֹן יְהוָה רְדּוּ הָעֹלֹ
 אֲתוֹ אֵלֵיכֶם:

7

CAP. VII. 1

וַיָּבֹאוּ אֲנָשֵׁי קִרְיַת יַעֲרִים וַיַּעֲלֻ אֶת־אָרֹן יְהוָה וַיָּבֹאוּ א

אתו

אֹתוֹ אֶל־בֵּית אֲבִינֶדָב בְּנִבְעָה וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ קִדְשׁוֹ
 2 לְשֹׁמֵר אֶת־אֲרוֹן יְהוָה: וַיְהִי מִיּוֹם שַׁבַּת הָאָרֶז
 בְּקִרְיַת יַעֲרִים וַיִּרְבוּ הַיָּמִים וַיְהִיו עֶשְׂרִים שָׁנָה וַיָּנֻהוּ כָל־
 3 בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יְהוָה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־בֵּית
 יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בְּכָל־לִבְכֶּם אַתֶּם שֹׁבִים אֶל־יְהוָה
 הִסִּירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֹּכַח מִתּוֹכְכֶם וְהַעֲשִׂתֶם וְהָכִינוּ
 לְבַבְכֶּם אֶל־יְהוָה וְעִבְדוּהוּ לְבָדּוֹ וַיַּצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד
 4 פְּלִשְׁתִּים: וַיִּסִּירוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבָּעֲלִים וְאֶת־
 הַהַעֲשִׂתֹת וַיַּעֲבְדוּ אֶת־יְהוָה לְבָדּוֹ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
 קִבְּצוּ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּתָה וְאֶתְפַּלֵּל בְּעֵדְכֶם אֶל־
 6 יְהוָה: וַיִּקְבְּצוּ הַמִּצְפָּתָה וַיִּשְׁאֲבֵר־מַיִם וַיִּשְׁפְּכוּ: לִפְנֵי יְהוָה
 וַיִּצְוּמוּ בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמְרוּ שֵׁם חֲטָאנוּ לַיהוָה וַיִּשְׁפֹּט
 7 שְׁמוּאֵל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּמִּצְפָּה: וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי־
 הִתְקַבְּצוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּתָה וַיַּעֲלוּ סָרְנֵי־פְלִשְׁתִּים אֶל־
 8 יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים: וַיֹּאמְרוּ
 בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־שְׁמוּאֵל אֶל־תַּחֲרֹשׁ מִמֶּנּוּ מוֹעֵק אֶל־
 9 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַיִּשְׁעֵנוּ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים: וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טֹלָה
 חֶלֶב אֶחָד וַיַּעֲלֶה עוֹלָה כָּלִיל לַיהוָה וַיּוֹעֵק שְׁמוּאֵל אֶל־
 יְהוָה בַּעַד יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲגֻהוּ יְהוָה: וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלָה
 הָעוֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נִגְשׁוּ לְמַלְחָמָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּרְעַם יְהוָה
 בְּקוֹל־גָּדוֹל בַּיּוֹם הַהוּא עַל־פְּלִשְׁתִּים וַיַּהֲרֹם וַיִּגְּפוּ לִפְנֵי
 11 יִשְׂרָאֵל: וַיִּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִדֶּם־הַמִּצְפָּה וַיִּרְדְּפוּ אֶת־
 12 פְּלִשְׁתִּים וַיָּבֹם עַד־מִתַּחַת לְבֵית כָּר: וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל
 אֶבֶן אֶחָת וַיִּשֶׂם בֵּין־הַמִּצְפָּה וּבֵין הַשָּׁן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ
 13 אֶבֶן הָעֶזְר וַיֹּאמֶר עַד־הִנֵּה עֲזָרְנוּ יְהוָה: וַיִּפְּנֻהוּ הַפְּלִשְׁתִּים
 וְלֹא־יָסְפוּ עוֹד לָבוֹא בְּגִבּוֹל יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי יַד־יְהוָה
 14 בְּפְלִשְׁתִּים כָּל יְמֵי שְׁמוּאֵל: וַתִּשְׁבְּנָה הָעָרִים אֲשֶׁר

לקחו

2. Между тѣмъ, со дня прибытія ковчега въ Каріаѳ-Іаримъ, прошло много времени, и исполнилось двадцать лѣтъ. И весь домъ Израилевъ возжелалъ обратиться къ Господу.

3. И сказалъ Самуилъ всему дому Израилеву такъ: если вы всѣмъ сердцемъ своимъ обращаетесь къ Господу; то удалите изъ среды своей боговъ чужихъ и Астартъ, и направьте сердце свое къ Господу, и служите Ему одному, и Онъ избавитъ васъ отъ руки Филистимлянъ.

4. И удалили сыны Израилевы Вааловъ и Астартъ, и стали служить одному Господу.

5. И сказалъ Самуилъ: соберите всего Израиля въ Мицпу, и я помолюсь о васъ Господу.

6. И собрались въ Мицпу, и почерпали воду, и возливали предъ Господомъ, и постились въ тотъ день, и сказали тамъ: согрѣшили мы предъ Господомъ. И судилъ Самуилъ сыновъ Израилевыхъ въ Мицпѣ.

7. И услышали Филистимляне, что собрались сыны Израилевы въ Мицпу, и поднялись правители Филистимскіе противъ Израиля. Услышавъ это, сыны Израилевы убоялись Филистимлянъ.

8. И сказали сыны Израилевы Самуилу: не переставай взывать о насъ къ Господу Богу нашему, чтобы избавилъ насъ отъ руки Филистимлянъ.

9. И взялъ Самуилъ одного агнца, еще питавшагося молокомъ, и всецѣло принесъ его во всесоженіе Господу, и воззвалъ Самуилъ къ Господу о Израилѣ, и внялъ ему Господь.

10. И было, когда Самуилъ возносилъ всесоженіе, и Филистимляне пришли сразиться съ Израилемъ; то Господь возгремѣлъ въ тотъ день сильнымъ громомъ надъ Филистимлянами, и привелъ ихъ въ смятеніе, и они поражены были предъ Израилемъ.

11. И выступили мужи Израилевы изъ Мицпы, и преслѣдовали Филистимлянъ, и поражали ихъ до низменности у Беѳхора.

12. И взялъ Самуилъ одинъ камень, и положилъ его между Мицпою и утесомъ, и назвалъ его *камнемъ помощи*, сказавъ: до сего мѣста помогъ намъ Господь.

13. И усмирены были Филистимляне, и не стали болѣе приходить въ предѣлы Израилевы; и была рука Господня надъ Филистимлянами во всѣ дни Самуила.

14. И возвращены были Израилю города, которые взяли у Из-

раиля Филистимляне, отъ Екрона до Геѳа, и предѣлы ихъ исторгнулъ Израиль изъ рукъ Филистимлянъ; и былъ миръ между Израилемъ и Амморейми.

15. И былъ Самуиль судьей Израиля во всѣ дни жизни своей.

16. И ходилъ онъ изъ года въ годъ, обходя Веѳиль, Галгалъ и Мицпу, и производилъ судъ у Израиля во всѣхъ мѣстахъ сихъ.

17. А возвращался въ Раму; ибо тамъ былъ домъ его, и тамъ также онъ судилъ Израиля, и построилъ тамъ жертвенникъ Господу.

ГЛАВА 8.

Но было, когда Самуиль состарѣлся, то поставилъ сыновей своихъ судьями надъ Израилемъ.

2. Имя первому сыну его было: Іоиль, а имя второму сыну его: Авія; судили же въ Вирсавіи.

3. Но не пошли сыновья его по путямъ его, а устремились къ любостыжанію, брали взятки и кривили на судѣ.

4. И собрались всѣ старѣйшины Израилевы и пришли къ Самуилу въ Раму,

5. И сказали ему: вотъ, ты устарѣлъ, а сыновья твои не поступаютъ по путямъ твоимъ; и такъ поставь надъ нами царя, чтобы судилъ насъ, какъ есть у всѣхъ народовъ.

6. Худо было дѣло это въ глазахъ Самуила, когда сказали: дай намъ царя, чтобы судилъ насъ. И помолился Самуиль Господу.

7. И сказалъ Господь Самуилу: послушай голоса народа во всемъ, что скажутъ тебѣ; ибо не тебя они отвергли, но Меня отвергли они отъ царствованія надъ ними.

8. Какъ они поступали во всѣхъ дѣлахъ съ того времени, когда Я вывелъ ихъ изъ Египта, и до сего дня, и какъ они оставляли Меня, и служили чужимъ богамъ; такъ они поступаютъ и съ тобою.

9. Теперь послушайся голоса ихъ; однакожь поставь на видъ и объясни имъ права царя, который будетъ царствовать надъ ними.

10. И пересказалъ Самуиль всѣ слова Господа народу, просившему у него царя,

11. И сказалъ: вотъ, какія распоряженія будутъ у царя, который будетъ царствовать надъ вами: сыновей вашихъ возьметъ, и помѣститъ у себя при колесницахъ своихъ и при коняхъ своихъ, и бѣгать будутъ они предъ колесницею его;

12. И однихъ поставитъ у себя тысяченачальниками и пятидесятниками, а другихъ, чтобы распахиwali пашню его, и жали жатву его, и дѣлали ему воинское оружіе и приборы для всадниковъ его.

לְקַחוּ-פְּלִשְׁתִּים מֵאֵת יִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל מִעֲקָרוֹן וְעַד-
 נֶת וְאֶת-נִבּוֹלָן הַצֵּיל יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי שָׁלוֹם
 בֵּין יִשְׂרָאֵל וּבֵין הָאֲמָרִי: וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת-יִשְׂרָאֵל כָּל
 יְמֵי חַיָּו: וְהָלַךְ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְסָבַב בֵּית-אֵל וְהַגְלָגֶל
 וְהַמִּצֵּפָה וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל-הַמְּקוֹמוֹת הָאֵלֶּה:
 וַתִּשְׁכַּתוּ הָרִמָּתָה כִּי־שָׁם בֵּיתוֹ וְשָׁם שָׁפֹט אֶת-יִשְׂרָאֵל
 וַיִּבְדֹּשׁ שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה:

ח

CAP. VIII. ח

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר זָקֵן שְׁמוּאֵל וַיֵּשֶׁם אֶת-בָּנָיו שְׁפָטִים לְיִשְׂרָאֵל: א
 וַיְהִי שְׁם-בָנָיו הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשָׁם מִשְׁנָהוּ אֲבִיָּה שְׁפָטִים
 בְּבֶאֱר שֹׁבַע: וְלֹא-הָלְכוּ בָנָיו בְּדַרְכּוֹ וַיִּטּוּ אַחֲרֵי הַבָּעַע
 וַיִּקְחוּ-שִׁחָד וַיִּטּוּ מִשְׁפָּט: וַיִּתְּקַבְּצוּ כָּל זָקְנֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיָּבֹאוּ אֶל-שְׁמוּאֵל הָרִמָּתָה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה וְזִקְנֵת
 וּבָנֶיךָ לֹא הָלָכְוּ בְּדַרְכֶּיךָ עֲתָה שִׁימָה-לָנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ
 כְּכָל-הַגּוֹיִם: וַיַּרְע הַדָּבָר בְּעֵינָיו שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר אָמְרוּ
 תִּנְהַלְנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ וַיִּתְּפַלֵּל שְׁמוּאֵל אֶל-יְהוָה:
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל הָעָם לְכָל אֲשֶׁר-
 יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ כִּי לֹא אֶתָּךְ מָאֲסוּ כִּי־אֲתִי מָאֲסוּ מִמֶּלֶךְ
 עֲלֵיהֶם: כְּכָל-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־עָשׂוּ מִיּוֹם הָעַלְתִּי אוֹתָם
 מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּעֲזֹבֵנִי וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 כֵּן הָמָּה עֹשִׂים נָם־לָךְ: וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלָם אֲךָ כִּי־הָעַר
 תַּעֲזֹד בָּהֶם וְהַנְּדַת לָהֶם מִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם:
 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶת כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה אֶל־הָעָם הַשְּׂאֵלִים
 מֵאֵתוֹ מֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר זֶה יְהוָה מִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ
 עֲלֵיכֶם אֶת־בְּנֵיכֶם יִקָּח וְשָׁם לוֹ בְּמִרְכַּבְתּוֹ וּבִפְרָשָׁיו
 וְרָצוּ לִפְנֵי מִרְכַּבְתּוֹ: וְלָשׁוֹם לוֹ שָׂרִי אֲלָפִים וְשָׂרֵי
 חֲמִשִּׁים וְלַחֲרָשׁ חֲרִישׁוֹ וְלַקָּצֵר קָצִירוֹ וְלַעֲשׂוֹת כָּל־
 מַלְחַמְתּוֹ

13 מִלַּחֲמָתוֹ וְכָלִי רִכְבּוֹ: וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִכְחוֹת
14 וּלְטַבָּחוֹת וּלְאִפּוֹת: וְאֶת־שָׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת־כְּרָמֵיכֶם וְתִיתִיכֶם
טו הַטּוֹבִים יִקַּח וְנָתַן לַעֲבָדָיו: וְנָרְעִיכֶם וְכְרָמֵיכֶם יַעֲשֶׂה
16 וְנָתַן לְסָרִיסָיו וְלַעֲבָדָיו: וְאֶת־עַבְדֵיכֶם וְאֶת־שַׁפְחוֹתֵיכֶם
וְאֶת־בְּחֹרֵיכֶם הַטּוֹבִים וְאֶת־חֲמוּרֵיכֶם יִקַּח וַעֲשֶׂה
17 לְמִלְאכָתּוֹ: צֹאנְכֶם יַעֲשֶׂה וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לוֹ לַעֲבָדִים:
18 וְזַעֲקֶתְם בַּיּוֹם הַהוּא מִלִּפְנֵי מַלְכְּכֶם אֲשֶׁר בָּחַרְתֶּם לָכֶם
19 וְלֹא־יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא: וַיִּמָּאֲנוּ הָעָם לִשְׁמַע
כ בְּקוֹל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמְרוּ לֹא כִי אִם־מֶלֶךְ יִהְיֶה עָלֵינוּ: וַהֲיִינוּ
גִם־אֲנַחְנוּ בְּכָל־הַגּוֹיִם וּשְׁפָטְנוּ מִלִּפְנֵי וַיֵּצֵא לִפְנֵינוּ וּנְלַחֶם
21 אֶת־מִלְחַמָּתָנוּ: וַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֶת כָּל־דְּבָרֵי הָעָם
22 וַיַּדְּבָרֶם בְּאָזְנוֹ יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל שְׁמַע
בְּקוֹלָם וְהַמְלִכְתָּ לָהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־אֲנָשִׁי
יִשְׂרָאֵל לָבוּ אִישׁ לְעִירוֹ:

ט CAP. IX.

ט

א וַיְהִי־אִישׁ מִבֶּן יָמִין וּשְׁמוֹ קִישׁ בֶּן־אֲבִיאל בֶּן־צֹרֹר בֶּן־
2 בְּכוֹרֶת בֶּן־אֶפֶיחַ בֶּן־אִישׁ יָמִינִי נָכוֹר חִיל: וְלֹד־הָיָה בֶן
וּשְׁמוֹ שְׁאוּל בַּחֹר וטוֹב וְאִין אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל טוֹב מִמֶּנּוּ
3 מִשְׁכְּמוֹ וּמַעֲלָה נָבִיָּה מִכָּל־הָעָם: וַתֵּאבְדְּנָה הָאֲתָנוֹת
לְקִישׁ אָבִי שְׁאוּל וַיֹּאמֶר קִישׁ אֶל־שְׁאוּל בְּנוֹ קַח־נָא אֶתְךָ
4 אֶת־אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וְקוּם לֵךְ בִּקֵּשׁ אֶת־הָאֲתָנוֹת: וַיַּעֲבֹר
בְּהַר־אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ־שִׁלְשָׁה וְלֹא מָצָאוּ וַיַּעֲבֹרוּ
ה בְּאֶרֶץ־שַׁעֲלִים וְאִין וַיַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ־יָמִינִי וְלֹא מָצָאוּ: הִמָּה
בָּאוּ בְּאֶרֶץ צִוִּת וּשְׁאוּל אָמַר לְנַעֲרָיו אֲשֶׁר־עִמּוֹ לָכֶה
6 וְנִשְׁוֹבָה פְּדִיחָדֵל אָבִי מִן־הָאֲתָנוֹת וְדָאֵג לָנוּ: וַיֹּאמֶר לוֹ
הַנְּהַיֵּנָא אִישׁ־אֱלֹהִים בְּעִיר הַזֹּאת וְהָאִישׁ נִכְבָּד כָּל־
אֲשֶׁר־יִדְבָּר בּוֹא יָבוֹא עִתָּה גְלָכָה שָׁם אוֹלִי וְנִיד לָנוּ אֶת־
דרכנו

13. А дочерей вашихъ возьметъ въ мироварницы, и въ поварихи, и въ хлѣбницы.

14. И самыя лучшія поля ваши, и виноградники ваши, и масличныя рощи ваши возьметъ, и раздастъ слугамъ своимъ.

15. И изъ посѣвовъ вашихъ и изъ виноградныхъ садовъ вашихъ будетъ брать десятую часть и отдавать царедворцамъ своимъ и слугамъ своимъ.

16. И лучшихъ рабовъ вашихъ, и рабынь вашихъ, и юношей вашихъ лучшихъ, и ословъ вашихъ возьметъ, и станетъ употреблять на свои дѣла.

17. Изъ овецъ вашихъ возьметъ десятую часть; да и сами вы будете ему рабами.

18. И возопіете въ то время изъ-за царя вашего, котораго вы брали вы себѣ; но не услышитъ васъ Господь тогда.

19. Но народъ не захотѣлъ послушаться словъ Самуила, и сказалъ: нѣтъ, пусть будетъ царь надъ нами;

20. И мы будемъ подобны всѣмъ народамъ, и судить у насъ будетъ царь нашъ, и станетъ ходить впереди насъ, и будетъ вести войны наши.

21. И выслушалъ Самуилъ всѣ слова народа, и пересказалъ ихъ въ слухъ Господу.

22. И сказалъ Господь Самуилу: послушайся голоса ихъ и поставь имъ царя. И сказалъ Самуилъ Израильтянамъ: подите каждый въ свой городъ.

ГЛАВА 9.

И былъ мужъ изъ колѣна Веніамина, имя ему: Кисъ, сынъ Авіеля, сына Церора, сына Бехорава, сына Афіаха, родомъ Веніаминянинъ, мужъ доблестный.

2. У него былъ сынъ, по имени Саулъ, молодой и красивый; и не было изъ сыновъ Израилевыхъ лучше его: ростомъ своимъ, отъ плечъ до верха, былъ выше всего народа.

3. И потерялись ослицы у Киса, отца Саулова, и сказалъ Кисъ Сауду, сыну своему: возьми, пожалуйста, съ собою одного изъ слугъ, встань и пойди, поищи ослицъ.

4. И перешелъ онъ гору Ефремову, и прошелъ страну Шалиша, но не нашли; прошли страну Шаалимъ, и тамъ нѣтъ; прошелъ страну Веніаминову, но и тамъ не нашли.

5. Когда пришли въ страну Цуфъ, Саулъ сказалъ слугѣ своему, который былъ съ нимъ: пойдемъ, воротимся: можетъ быть, отецъ мой, переставъ думать объ ослицахъ, безпокоится уже о насъ.

6. А тотъ сказалъ ему: вотъ что: въ этомъ городѣ есть человѣкъ Божій; это человѣкъ достоуважаемый; все, что онъ говоритъ, непременно сбывается; пойдемъ теперь туда; можетъ быть, онъ укажетъ намъ дорогу, куда намъ идти.

7. И сказалъ Саулъ слугѣ своему: пожалуй, пойдемъ; но что мы принесемъ этому человѣку? Ибо вышелъ весь хлѣбъ въ сумахъ нашихъ, и нѣтъ подарка, чтобы принести человѣку Божію; что у насъ есть?

8. Но слуга опять возразилъ Саулу и сказалъ: вотъ, есть въ рукѣ у меня четверть серебрянаго сикля; я отдамъ человѣку Божію, и онъ укажетъ намъ путь нашъ.

9. Прежде у Израиля, когда кто шелъ спросить Бога, то онъ такъ говорилъ: придите, пойдемъ къ прозорливцу; ибо, что нынѣ пророеъ, то въ старину назывался прозорливцемъ.

10. И сказалъ Саулъ слугѣ своему: хорошо слово твое; давай пойдемъ. И пошли въ городъ, гдѣ (былъ) человѣкъ Божій.

11. Поднимаясь на холмъ въ городъ, они встрѣтили двѣницъ, вышедшихъ черпать воду, и спросили ихъ: не здѣсь ли прозорливецъ?

12. И онѣ отвѣчали имъ, и сказали: здѣсь; вотъ, онъ предъ тобою; только поспѣши; ибо сегодня онъ пришелъ въ городъ, потому что сегодня у народа жертвоприношеніе на высотѣ.

13. Какъ только войдете въ городъ: то навѣрно застанете его, пока не ушелъ обѣдать на высоту; ибо народъ не станетъ ѣсть, пока онъ не придетъ; потому что онъ благословляетъ жертву, и послѣ того уже ѣдятъ званые. И такъ идите, ибо въ это самое время вы найдете его.

14. И поднялись въ городъ. Когда же пришли въ средину города; то вотъ, Самуиль выходитъ, чтобы пойти на высоту, и встрѣчается съ ними.

15. Между тѣмъ за день до прихода Саула Господь далъ откровеніе Самуилу, сказавъ:

16. Завтра въ это время Я пришлю къ тебѣ человѣка изъ области Вениаминовой; и ты помажешь его въ цари надъ народомъ Моимъ, Израилемъ, и онъ спасетъ народъ Мой отъ руки Филистимлянъ; ибо Я воззрѣлъ на народъ Мой, когда вопль его дошелъ до Меня.

17. Когда Самуиль увидѣлъ Саула, Господь открылъ ему: вотъ человѣкъ, о которомъ Я говорилъ тебѣ: онъ будетъ державствовать надъ народомъ Моимъ.

18. И подошелъ Саулъ къ Самуилу во вратахъ, и сказалъ: укажи мнѣ, пожалуйста, гдѣ тутъ домъ прозорливца?

19. И отвѣчалъ Самуиль Саулу, и сказалъ: Я этотъ провидѣцъ, иди предо мною на высоту; сегодня вы будете обѣдать со мною, а утромъ я отпущу тебя, и все, что у тебя на сердцѣ, скажу тебѣ.

20. Объ ослицахъ же, потерявшихся у тебя три дня предъ симъ, не безпокойся: онѣ найдены. Да и кому будетъ все вождѣльное во Израилѣ? не тебѣ ли и всему дому отца твоего?

7 דִּרְכָנוּ אֲשֶׁר-הִלְכְנוּ עָלֶיהָ: וַיֹּאמֶר שָׁאִיל לְנַעֲרוֹ וְהִנֵּה
 נֶלֶךְ וּמַה-נָּבִיא לְאִישׁ כִּי הִלָּחם אָנֹכִי מִפְּלִינוּ וּתְשׁוּרָה
 8 אֵין-לָהֶבִיא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים מָה אֲתָנוּ: וַיִּסַּף הַנַּעַר לַעֲנֹת
 אֶת-שָׁאִיל וַיֹּאמֶר הִנֵּה נִמְצָא בְיָדִי רֹבַע שֶׁקֶל כֶּסֶף
 9 וְנָתַתִּי לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וְהִגִּיד לָנוּ אֶת-דִּרְכָנוּ: לְפָנִים |
 בְּיִשְׂרָאֵל כֹּה-אָמַר הָאִישׁ בְּלָכְתוּ לְדָרוֹשׁ אֱלֹהִים לָכֵן
 וְנִלְכָה עַד-הָרֹאֶה כִּי לְנָבִיא הַיּוֹם יִקְרָא לְפָנִים הָרֹאֶה:
 וַיֹּאמֶר שָׁאִיל לְנַעֲרוֹ טוֹב דְּבַרְךָ לָכֵה | נִלְכָה וַיִּלְכוּ אֵל-
 11 הָעִיר אֲשֶׁר-שָׁם אִישׁ הָאֱלֹהִים: הֲמָה עֲלִים בְּמַעֲלָה
 הָעִיר וְהֲמָה מִצָּאוּ נַעֲרוֹת וַיֵּצְאוּת לְשָׂאֵב מַיִם וַיֹּאמְרוּ לָהֶן
 12 הֵיךְ בָּזָה הָרֹאֶה: וְתַעֲנִינָה אוֹתָם וְתֹאמְרֵנָה יֵשׁ הִנֵּה לְפָנֶיהָ
 מִהַר | וְעַתָּה כִּי הַיּוֹם בָּא לָעִיר כִּי וָבַח הַיּוֹם לָעַם בְּבִמְהָ:
 13 כְּבֹאֲכֶם הָעִיר בֶּן תִּמְצָאוֹן אֹתוֹ בְּטָרֶם יַעֲלֶה הַבִּמְתָּה
 לֵאכֹל כִּי לֹא-יֵאכַל הָעָם עַד-כֹּאן כִּי-הוּא יִבְרַךְ הַזֹּבַח
 אַחֲרֵי-כֵן יֵאכְלוּ הַקֹּרְאִים וְעַתָּה עָלוּ כִּי-אַתּוּ כְּהֹוִים
 14 תִּמְצָאוֹן אֹתוֹ: וַיַּעֲלוּ הָעִיר הֲמָה בָּאִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְהִנֵּה
 שְׁמוּאֵל יֵצֵא לִקְרֹאתָם לַעֲלוֹת הַבִּמְהָ: וַיַּהֲזֶה גָלָה טו
 16 אֶת-אֹזֶן שְׁמוּאֵל יוֹם אֶחָד לִפְנֵי בּוֹא-שָׁאִיל לֵאמֹר: כַּעֲתָ |
 מִחֵר אֲשַׁלַּח אֵלֶיךָ אִישׁ מֵאֶרֶץ בְּנִימִן וּמִשְׁחָתוֹ לְנָגִיד
 עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהוֹשִׁיעַ אֶת-עַמִּי מִיַּד פְּלִשְׁתִּים כִּי רָאִיתִי
 17 אֶת-עַמִּי כִּי בָּאָה צִעֲקָתוֹ אֵלַי: וּשְׁמוּאֵל רָאָה אֶת-שָׁאִיל
 וַיַּהֲזֶה עֵזְרוֹ הִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ זֶה יַעֲזֹר
 18 בְּעַמִּי: וַיִּגַּשׁ שָׁאִיל אֶת-שְׁמוּאֵל בְּתוֹךְ הַשָּׁעַר וַיֹּאמֶר
 19 הַגִּידָה-נָא לִּי אֵי זֶה בֵּית הָרֹאֶה: וַיַּעַן שְׁמוּאֵל אֶת-
 שָׁאִיל וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי הָרֹאֶה עָלָה לְפָנֶי הַבִּמְהָ וַאֲכַלְתֶּם עַמִּי
 הַיּוֹם וּשְׁלַחְתִּיךָ בַּבֶּקֶר וְכָל אֲשֶׁר בְּלִבְבְּךָ אֲגִיד לָךְ:
 וְלֹא-תָנוֹת הָאֲבֻדּוֹת לָךְ הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים אֶל-הַתֶּשֶׁם כ
 אֶת-לִבְּךָ לָהֶם כִּי נִמְצָאוּ וְלִמִּי כָל-חֲמֻכַּת יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא

21 לָךְ וּלְכָל בֵּית אָבִיךָ: וַיַּעַן שָׁאִיל וַיֹּאמֶר הֲלוֹא בְךָ
יָמִינִי אָנֹכִי מִקִּטְנִי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וּמִשְׁפַּחְתִּי הִצַּעֲרָה
מִכָּל־מִשְׁפָּחוֹת שִׁבְטֵי בְנֵימִן וְלָמָּה דִּבַּרְתָּ אֵלַי בְּדִבְרֵי
22 הַזֶּה: וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־שָׁאִיל וְאֶת־נַעֲרָו וַיְבִיֵּאֵם לַשֹּׁכֶתָה
וַיִּתֵּן לָהֶם מְקוֹם בְּרֹאשׁ הַקְּרוּאִים וְהָמָּה בְּשֹׁלֶשׁ אִישׁ:
23 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לַטֹּבַח תֵּנָּה אֶת־הַמֶּנֶּה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ
24 אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלַיךְ שִׁים אֹתָה עִמָּךְ: וַיֵּרָם הַטֹּבַח אֶת־
הַשּׁוֹק וְהָעֹלִיָּה וַיֵּשֶׁם | לִפְנֵי שָׁאִיל וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַנֶּשֶׂאֶר
שִׁים לִפְנֶיךָ אֵכֹל כִּי לְמוֹעֵד שְׁמוֹר־לָךְ לֵאמֹר הֵעָם
כֹּה קָרָאתִי וַיֹּאכַל שָׁאִיל עִם־שְׁמוּאֵל בַּיּוֹם הַהוּא: וַיֵּרְדּוּ
26 מִהַבֶּמָּה הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־שָׁאִיל עַל־הַגֹּג: וַיִּשְׁכְּמוּ וַיְהִי
בַּעֲלֹת הַשָּׁחַר וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאִיל הַגֹּג לֵאמֹר
קוּמָה וְאַשְׁלַחְךָ וַיָּקָם שָׁאִיל וַיֵּצֵאוּ שְׁנֵיהֶם הוּא וּשְׁמוּאֵל
27 הַחוּצָה: הָמָּה יוֹרְדִים בְּקֶצֶה הָעִיר וּשְׁמוּאֵל אָמַר אֶל־
שָׁאִיל אָמַר לְנָעַר וַיַּעֲבֹר לִפְנֵינוּ וַיַּעֲבֹר וְאֹתָה עִמָּךְ בַּיּוֹם
וְאַשְׁמִיעֶךָ אֶת־דִּבְרֵי אֱלֹהִים:

CAP. X.

א וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־כֹּהֵן הַשֵּׁמֶן וַיִּצַּק עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּשְׁקָהוּ
2 וַיֹּאמֶר הֲלוֹא כִּי־מִשְׁחָךְ יְהוָה עַל־נַחֲלָתוֹ לְנָגִיד: בְּלִכְתָּךְ
הַיּוֹם מִעַמָּדִי וּמִצָּאתַי שְׁנֵי אֲנָשִׁים עִם־קְבוּרַת רַחֵל בְּגִבּוֹל
בְּנֵימִן בְּצִלְצַח וְאָמְרוּ אֵלַיךְ נִמְצְאוּ הָאֲתָנוֹת אֲשֶׁר הָלַכְתָּ
לְבִקֵּשׁ וְהִנֵּה נִשְׁשׁ אָבִיךָ אֶת־דִּבְרֵי הָאֲתָנוֹת וְדָאג לָכֶם
3 לֵאמֹר מָה אַעֲשֶׂה לְבָנִי: וַחֲלַפְתָּ מִשֹּׁם וְהָלָאָה וּבָאת
עַד־אֲלוֹן תְּבוֹר וּמִצָּאֶיךָ שֵׁם שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים עֲלִים אֶל־
הָאֱלֹהִים בֵּית־אֵל אֶחָד נִשְׂא | שְׁלֹשָׁה גִדִּיִּים וְאַחֶר נִשְׂא
4 שְׁלֹשֶׁת כְּבָרֹת לָחֶם וְאַחֶר נִשְׂא גְבֻל־יִיזָן: וּשְׁאֲלוּ לָךְ
ה לְשָׁלוֹם וְנָתַנּוּ לָךְ שְׁתֵּי־לָחֶם וּלְקַחְתָּ מִיָּדָם: אַחֵר פֶּן

תבוא

21. И отвѣчалъ Саулъ и сказалъ: не Веніаминянинъ ли я, изъ наименьшаго колѣна Израилева? И родъ мой есть самый меньшій изъ родовъ колѣна Веніамина; къ чему же сказалъ ты мнѣ такое слово?

22. И взялъ Самуилъ Саула и слугу его, и ввелъ ихъ въ обѣденную горницу, и далъ имъ мѣсто во главѣ званныхъ, которыхъ было тридцать человѣкъ.

23. И сказалъ Самуилъ повару: подай ту часть, которую я далъ тебѣ, и о которой я сказалъ тебѣ: отложи ее у себя.

24. И вынесъ поваръ плечо и все, что при немъ, и положилъ предъ Сауломъ, и сказалъ Самуилъ: вотъ, что сбережено тебѣ, положи предъ собою и ѣшь: оно нарочно сбережено для тебя къ этому времени, когда я приказалъ созвать народъ. И обѣдалъ Саулъ съ Самуиломъ въ тотъ день.

25. И пошли съ высоты въ городъ, и Самуилъ бесѣдовалъ съ Сауломъ на кровлѣ.

26. И встали утромъ рано; и когда взошла заря, Самуилъ позвалъ Саула на кровлю, говоря: вставай и я отпущу тебя. И всталъ Саулъ, и вышли оба, онъ и Самуилъ, на улицу.

27. Когда подходили они къ концу города, Самуилъ сказалъ Саулу: прикажи слугѣ уйти впередъ (и тотъ ушелъ), а ты постой немного, и я возвѣщу тебѣ слово Божіе.

ГЛАВА 10.

Тогда взялъ Самуилъ сосудецъ съ елеемъ, излилъ на главу его, поцѣловалъ его, и сказалъ: вотъ, этимъ помазалъ тебя Господь въ цари надъ Своимъ наслѣдіемъ.

2. Когда ты сегодня пойдешь отъ меня; то у гроба Рахили, на границѣ Веніаминовой, въ Цельцахъ, встрѣтишь двухъ человѣкъ, и они скажутъ: напались ослицы, которыхъ ты пошелъ искать, и вотъ, отецъ твой, переставъ думать объ ослицахъ, безпокоится о вась, говоря: что дѣлать мнѣ ради сына моего?

3. И пройдя оттуда далѣе, ты придешь къ дубравѣ Фаворской, и тамъ встрѣтятъ тебя три человѣка, идущихъ на богомолье въ Веоиль: одинъ изъ нихъ несетъ трехъ козлятъ, другой несетъ три каравая хлѣба, третій несетъ мѣхъ вина.

4. И привѣтствуютъ тебя миромъ, и дадутъ тебѣ два хлѣба, и ты прими изъ руки ихъ.

5. Послѣ того придешь ты на холмъ Божій, гдѣ стража Фи-

листимская; и будетъ, когда войдешь тамъ въ городъ, то встрѣ-
тишь сонмъ пророковъ, сходящихъ съ высоты, а предъ ними
гусли, тимпанъ, свирѣль и цитру, и они пророчествуютъ.

6. И осѣнить тебя Духъ Господень, и ты будешь пророчество-
вать съ ними, и станешь другимъ человѣкомъ.

7. Когда же исполнятся надъ тобою всѣ сіи предзнаменованія:
то дѣлай, что представится тебѣ; ибо съ тобою Богъ.

8. Потомъ пойдешь ты прежде меня въ Галгалъ, куда и я при-
ду къ тебѣ, чтобы принести всесоженіе и закалатъ жертвы мира.
Семь дней пожди, пока я не приду къ тебѣ, и возвѣщу тебѣ,
что ты долженъ дѣлать.

9. И было, когда Саулъ оборотился, чтобы идти отъ Самуила;
Богъ далъ ему другое сердце, и сбылись въ тотъ же день всѣ тѣ
предзнаменованія.

10. Когда же они пришли оттуда въ Гаваю; то вотъ, навстрѣчу
ему сонмъ пророковъ, и осѣнилъ его Духъ Божій, и онъ сталъ
пророчествовать среди ихъ.

11. Оттого всѣ, знавшіе его до тѣхъ поръ, увидѣвъ, что онъ
пророчествуетъ съ пророками, говорили въ народѣ другъ другу:
что это случилось съ сыномъ Кисовымъ? неужели и Саулъ въ про-
рокахъ?

12. И отвѣчалъ нѣкто изъ тамошнихъ, сказавъ: кто отецъ у
тѣхъ? Откуда вошло въ пословицу: неужели и Саулъ въ про-
рокахъ?

13. И переставъ пророчествовать, онъ пошелъ на высоту.

14. И сказалъ дядя Сауловъ ему и слугѣ его: куда вы ходили?
Онъ сказалъ: искать ослицъ, но увидѣвъ, что нѣтъ ихъ, мы
пошли къ Самуилу.

15. И сказалъ дядя Сауловъ: Расскажи мнѣ, пожалуйста, что
сказалъ вамъ Самуиль.

16. И сказалъ Саулъ дядѣ своему: онъ рѣшительно объявилъ
намъ, что ослицы найдены. А что Самуиль сказалъ о царствѣ,
того Саулъ не сообщилъ ему.

17. Между тѣмъ Самуиль созвалъ народъ къ Господу въ Мицпу,

18. И сказалъ сынамъ Израилевымъ: такъ говоритъ Господь,
Богъ Израилевъ: Я вывелъ Израиля изъ Египта, и избавилъ васъ
отъ руки Египтянъ и отъ руки всѣхъ царствъ, угнетавшихъ васъ;

19. А вы теперь отвергли Бога вашего, Который спасаетъ васъ
отъ всѣхъ бѣдствій вашихъ и скорбей вашихъ, такъ какъ гово-

תָּבוֹא אֶל־נִבְעֵת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־שָׁם נִצְבִי פְלִשְׁתִּים
 וְהִי כִבְאֹךְ שֵׁם הָעִיר וּפְנֵעֶת חֶבֶל נִבְאִים יִרְדּוּ מִהֶבֶמָה
 וּלְפָנֵיהֶם גָּבַל וְתָף וְחִלִּיל וְכִנּוֹר וְהָמָה מִתְנַבְּאִים:
 6 וְצִלְחָה עָלֶיךָ רוּחַ יְהוָה וְהִתְנַבִּית עִמָּם וְנִהַפְכַת לְאִישׁ
 7 אַחֵר: וְהָיָה כִּי תִבְאִינָה הָאֵתֶת הָאֵלֶּה לָךְ עֲשֵׂה לָךְ
 8 אֲשֶׁר־תִּמְצָא יָדְךָ כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ: וַיִּרְדֹּתָ לְפָנַי הַגִּלְגָּל
 וְהִנֵּה אָנֹכִי יִרְבֵּא אֵלֶיךָ לְהַעֲלוֹת עֲלוֹת לִזְבֹּחַ וּבְחֵי שְׁלָמִים
 שְׁבַעַת יָמִים תִּזְחַל עַד־בֹּאִי אֵלֶיךָ וְהוֹדַעְתִּי לָךְ אֵת
 9 אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: וְהָיָה כִּהִפְנֹתוֹ שִׁכְמוֹ לָלֶכֶת מֵעַם שְׁמוּאֵל
 וַיִּהְפֹּד־לוֹ אֱלֹהִים לֵב אַחֵר וַיָּבֹאוּ כָּל־הָאֵתֶת הָאֵלֶּה
 בַּיּוֹם הַהוּא: וַיָּבֹאוּ שָׁם הַנִּבְעֵתָה וְהִנֵּה חֶבֶל־נִבְאִים י
 לְקִרְאָתוֹ וְתִצְלַח עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹכָם:
 11 וְהִי כָל־יֹדְעוֹ מֵאֲתֻמּוֹל שְׁלֹשָׁם וַיֵּרְאוּ וְהִנֵּה עַם־נִבְאִים
 נִבָּא וַיֹּאמֶר הָעָם אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ מִהֲזֶה הִיָּה לְבֶן־קִישׁ
 12 הֵנָּה שְׂאוּל בְּנִבְיָאִים: וַיַּעַן אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר וּמִי אֲבִיהֶם
 13 עַל־כֵּן הָיְתָה לְמִשְׁלַל הֵנָּה שְׂאוּל בְּנִבְאִים: וַיִּבְלֵ
 14 מִהִתְנַבּוֹת וַיָּבֹא הֶבֶמָה: וַיֹּאמֶר דָּוִד שְׂאוּל אֵלָיו וְאֶל־
 נַעֲרָיו אֵן הִלְכֶתֶם וַיֹּאמֶר לְבַקֵּשׁ אֶת־הָאֲתֹנוֹת וְנִרְאָה כִּי־
 15 אֵין וַנִּבּוֹא אֶל־שְׁמוּאֵל: וַיֹּאמֶר דָּוִד שְׂאוּל הַגִּיד־הֵנָּה
 16 לִי מִה־אָמַר לָכֶם שְׁמוּאֵל: וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל־דָּוִד הַגִּיד
 הַגִּיד לָנוּ כִּי נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת וְאֶת־דִּבְרֵי הַמְּלוּכָה לְאֶ־הַגִּיד
 17 לוֹ אֲשֶׁר אָמַר שְׁמוּאֵל: וַיַּעֲצֵק שְׁמוּאֵל אֶת־הָעָם
 18 אֶל־יְהוָה הַמְצִיפָה: וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר
 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי הָעֵלִיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
 וְאֶצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל־הַמְּמַלְכוֹת הַלְחָצִים
 19 אֶתְכֶם: וְאַתֶּם הַיּוֹם מְאַסְתֶּם אֶת־אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוּא
 מוֹשִׁיעַ לָכֶם מִכָּל־רָעוֹתֵיכֶם וְצָרְתִּיכֶם וְתֹאמְרוּ לוֹ כִּי־
 מֶלֶךְ

מִלֶּךְ תִּשָּׂים עָלֵינוּ וְעַתָּה הִתְיַצְבוּ לִפְנֵי יְהוָה לְשִׁבְטֵיכֶם
 כ וְלֹא־לְפִיכֶם: וַיִּקְרָב שְׁמוּאֵל אֶת כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכֹּד
 21 שִׁבְט בְּנִימִן: וַיִּקְרָב אֶת־שִׁבְט בְּנִימִן לְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְתִלְכֹּד
 מִשְׁפַּחַת הַמַּטְרֵי וַיִּלְכֹּד שְׂאוּל בֶּן־כִּיֵּשׁ וַיִּבְקֶשְׁהוּ וְלֹא
 22 נִמְצָא: וַיִּשְׁאֲלוּ־עוֹד בִּיהוָה הַבָּא־עוֹד הֲלֵם אִישׁ *
 23 וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה־הוּא נִחָא אֱלֹהֵיכֶם: וַיִּרְצוּ וַיִּקְחֻהוּ
 מִשֵּׁם וַיִּתְיַצֵּב בְּתוֹךְ הָעָם וַיִּגְבֹּה מְכַל־הָעָם מִשְׁכָּמוֹ
 24 וַמַּעֲלָה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֱלֹהֵי־הָעָם הִרְאִיתֶם אֲשֶׁר
 בָּחַרְבוּ יְהוָה כִּי אֵין כָּמָהוּ בְּכָל־הָעָם וַיִּרְעוּ כָל־הָעָם
 כה וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ: וַיְדַבֵּר שְׁמוּאֵל אֱלֹהֵם אֶת
 מִשְׁפַּט הַמֶּלֶכָה וַיִּכְתֹּב בְּסֵפֶר וַיִּנָּח לִפְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁלַח
 26 שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ: וְגַם־שְׂאוּל הָלַךְ לְבֵיתוֹ
 27 גִּבְעַתָּה וַיִּלְכוּ עִמּוֹ הַחִיִּל אֲשֶׁר־נָנַע אֱלֹהִים בְּלִבָּם: וּבְנֵי
 בְלִיעֵל אֲמָרוּ מַה־יִּשְׁעֵנוּ זֶה וַיִּבְזְהוּ וְלֹא־הִבִּיאוּ לוֹ מִנְחָה
 וַיְהִי כַמַּחֲרִישׁ:

יֵא CAP. XI.

יֵא

א וַיַּעַל נָחָשׁ הָעֲמוּנִי וַיַּחֵן עַל־יְבִישׁ גִּלְעָד וַיֹּאמְרוּ כָל־
 2 אַנְשֵׁי יְבִישׁ אֶל־נָחָשׁ כִּרְת־לָנוּ בְרִית וְנַעֲבֹדָךְ: וַיֹּאמֶר
 אֲלֵיהֶם נָחָשׁ הָעֲמוּנִי בֹזֵאת אֲבִרּוֹת לָכֶם בְּנִקּוֹר לָכֶם כָּל־
 3 עֵין יָמִין וּשְׁמִתִּיהָ חֲרָפָה עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
 זְכֵנִי יְבִישׁ חֲרָף לָנוּ שִׁבְעַת יָמִים וְנִשְׁלַחָה מְלָאכִים בְּכָל־
 גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְאִם־אֵין מוֹשִׁיעַ אֶתָּנוּ וַיֵּצְאוּ אֵלָיָהּ:
 4 וַיָּבֹאוּ הַמְּלָאכִים גִּבְעַת שְׂאוּל וַיְדַבְּרוּ הַדְּבָרִים בְּאָזְנֵי
 ה הָעָם וַיִּשְׂאוּ כָל־הָעָם אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ: וַהֲנֵה שְׂאוּל בָּא
 אַחֲרֵי הַבִּקּוּר מִן־הַשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר שְׂאוּל מַה־לָּעָם כִּי יִבְכּוּ
 6 וַיִּסְפְּרוּ־לוֹ אֶת־דְּבָרֵי אַנְשֵׁי יְבִישׁ: וַתַּצְלַח רוּחַ־אֱלֹהִים
 עַל־שְׂאוּל בְּשִׁמְעוֹ אֶת־דְּבָרֵי הָאִלָּה וַיַּחַר אָפּוֹ מְאֹד:

ויקח

рите ему: царя непременно поставь надъ нами. И такъ предстаньте нынѣ предъ Господомъ по колѣнамъ вашимъ и по племенамъ вашимъ.

20. И подводилъ Самуилъ всѣ колѣна Израилевы, и взятъ былъ жребій колѣномъ Веніаминовымъ.

21. Потомъ подводилъ колѣно Веніаминово по племенамъ, и достался жребій племени Матріеву; и затѣмъ достался жребій Саулу, сыну Кисову; и искали его, но не находили.

22. И еще спросили Господа: придетъ ли еще онъ сюда? И сказалъ Господь: вотъ, онъ скрывается въ обозѣ.

23. И побѣжали, и взяли его оттуда, и онъ сталъ посреди народа, и оказался ростомъ своимъ, отъ плечъ до верха, выше всего народа.

24. И сказалъ Самуилъ всему народу: видите ли, кого избралъ Господь? ибо нѣтъ подобнаго ему во всемъ народѣ. И закричалъ весь народъ, говоря: да живетъ царь.

25. И объявилъ Самуилъ права царства, и записалъ ихъ въ книгу, и положилъ предъ Господомъ. Затѣмъ отпустилъ Самуилъ весь народъ, каждого въ свой домъ.

26. И Саул пошелъ также въ свой домъ, въ Гиву; и пошли съ нимъ тѣ доблестные люди, коихъ сердца коснулся Богъ.

27. А люди негодные говорили: какъ можетъ спасать насъ такой? И презрѣли его, и не принесли ему даровъ; но онъ какъ бы не замѣтилъ этого.

ГЛАВА 11.

Между тѣмъ пришелъ Наасъ, Аммонитянинъ, и расположился станомъ противъ Іависа Галаадскаго. И сказали всѣ жители Іависа Наасу: заключи съ нами союзъ, и мы станемъ служить тебѣ.

2. И сказалъ имъ Наасъ, Аммонитянинъ: я условлюсь съ вами на томъ, чтобы у всѣхъ васъ выколоть правый глазъ, и тѣмъ положить безславіе на всего Израиля.

3. И сказали ему старѣйшины Іависа: дай намъ сроку семь дней, чтобы послать намъ пословъ во всѣ предѣлы Израилевы, и, если никто не спасетъ насъ, то мы выйдемъ къ тебѣ.

4. И пришли послы въ Гиву Саулову, и пересказали слова сіи въ слухъ народа; и весь народъ поднялъ вопль, и заплакалъ.

5. Но вотъ, Саул идетъ позади воловъ съ поля, и сказалъ Саулъ: что случилось съ народомъ, что онъ плачетъ? Тогда пересказали ему слова жителей Іависа.

6. И сошелъ Духъ Божій на Саула, когда онъ услышалъ слова сіи, и воспылалъ гнѣвъ его сильно.

7. И взялъ онъ пару воловъ, и разрубилъ ихъ на части и послалъ ихъ по всѣмъ предѣламъ Израилевымъ чрезъ пословъ, говоря: такъ будетъ поступлено съ волами того, кто не пойдетъ за Сауломъ и Самуиломъ. И напалъ страхъ Божій на народъ, и вышли всѣ, какъ одинъ человекъ.

8. И осмотрѣлъ ихъ Саулъ въ Везекѣ, и оказалось сыновъ Израилевыхъ триста тысячъ, а мужей Иудиныхъ тридцать тысячъ.

9. И сказали пришедшимъ посламъ: такъ скажите жителямъ Іависа Галаадскаго: завтра, когда солнце будетъ сильно грѣть, придетъ къ вамъ спасеніе. И пришли послы, и объявили жителямъ Іависа, а тѣ обрадовались.

10. Тогда сказали жители Іависа *Аммонитянамъ*: завтра мы выйдемъ къ вамъ, а вы поступите съ нами, какъ благоразсудите.

11. На другой день Саулъ раздѣлилъ народъ на три отряда, и они вошли въ средину стана во время утренней стражи, и поразили Аммонитянъ еще до наступленія дневнаго зноя; а остальные разбѣжались, такъ что изъ нихъ не осталось и двоихъ вмѣстѣ.

12. И сказалъ народъ Самуилу: кто говорилъ: ужели Саулъ будетъ царствовать надъ нами? Выдайте этихъ людей, и мы убьемъ ихъ.

13. Но Саулъ сказалъ: никого нельзя убивать въ этотъ день, ибо сегодня совершилъ Господь спасеніе въ Израилѣ.

14. И сказалъ Самуилъ народу: собирайтесь, и пойдемъ въ Галгалъ, и снова утвердимъ тамъ царство.

15. И пошелъ весь народъ въ Галгалъ, и воцарилъ тамъ Саула предъ Господомъ въ Галгалѣ, и закалала тамъ предъ Господомъ жертвы мирныя, и очень веселились тамъ Саулъ и всѣ Израильтяне.

ГЛАВА 12.

Тогда сказалъ Самуилъ всему Израилю: вотъ, я послушался голоса вашего во всемъ, что вы мнѣ говорили, и поставилъ надъ вами царя.

2. И вотъ, теперъ царь шествуетъ предъ вами; а я состарѣлся и посѣдѣлъ; вотъ, и сыновья мои съ вами; я уже предводительствовалъ вами отъ юности моей до сего дня.

3. Вотъ я; свидѣтельствуйте о мнѣ предъ Господомъ и предъ помазанникомъ Его: у кого взялъ я вола и у кого взялъ осла, кого я обидѣлъ и кого притѣснялъ, изъ чьей руки принялъ я подкупъ, чтобы закрыть я глаза мои въ отношеніи къ нему? я возвращу вамъ.

7 וַיִּקַּח צֶמֶד בֶּקָר וַיִּנְתְּחֵהוּ וַיִּשְׁלַח בְּכָל־גִּבּוֹל יִשְׂרָאֵל
 בְּיַד הַמְּלָאכִים | לֵאמֹר אֲשֶׁר אֵינָנו יֹצֵא אַחֲרֵי שְׂאוּל
 וְאַחֲרֵי שְׂמוּאֵל כֹּה יַעֲשֶׂה לְבַקְרוֹ וַיִּפֹּל פָּחַד־יְהוָה עַל־
 הָעָם וַיֵּצְאוּ בְּאִישׁ אֶחָד: וַיִּפְקְדֵם בְּבוֹק וַיְהִי בְּגִי־יִשְׂרָאֵל
 8 שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְאִישׁ יְהוּדָה שְׁלֹשִׁים אֶלֶף: וַיֹּאמְרוּ
 9 לַמְּלָאכִים הַבָּאִים כֹּה תֹאמְרוּן לְאִישׁ יָבִישׁ גִּלְעָד מִחֵר
 תְּהִי־יְהוָה לָכֶם תְּשׁוּעָה כִּי־הֵם הִשְׁמַשׁ וַיָּבֹאוּ הַמְּלָאכִים וַיִּגִּדּוּ
 לְאַנְשֵׁי יָבִישׁ וַיִּשְׁמְחוּ: וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי יָבִישׁ מִחֵר נִצָּא
 אֲלֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָנוּ כְּכָל־הַטּוֹב כְּעֵינֵיכֶם: וַיְהִי מִמַּחֲרַת
 11 וַיֵּשֶׁם שְׂאוּל אֶת־הָעָם שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ־
 הַמַּחֲנֶה בְּאַשְׁמֶרֶת הַבֶּקָר וַיָּכּוּ אֶת־עֲמֹז עַד־חֵם הַיּוֹם וַיְהִי
 12 הַנִּשְׁאָרִים וַיִּפְצּוּ וְלֹא נִשְׁאָרוּ־בָם שְׁנַיִם יָחִיד: וַיֹּאמֶר הָעָם
 אֶל־שְׂמוּאֵל מִי הָאִמֵּר שְׂאוּל יִמְלֹךְ עָלֵינוּ תָנוּ הָאֲנָשִׁים
 וְנִמְיָתָם: וַיֹּאמֶר שְׂאוּל לֹא־יוֹמֵת אִישׁ בְּיוֹם הַיּוֹם כִּי הַיּוֹם
 13 עָשָׂה־יְהוָה תְּשׁוּעָה בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל אֶל־
 14 הָעָם לָכוּ וְנִלְכְּהָ הַגִּלְגָּל וְנַחֲדָשׁ שֵׁם הַמְּלוּכָה: וַיִּלְכוּ כָל־
 טו הָעָם הַגִּלְגָּל וַיִּמְלְכוּ שֵׁם אֶת־שְׂאוּל לִפְנֵי יְהוָה בַּגִּלְגָּל
 וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם זִבְחִים שְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה וַיִּשְׂמַח שָׁם שְׂאוּל
 וְכָל־אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל עַד־מָאֹד:

יב

CAP. XII. יב

א וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְּקִלְכֶם לְכָל
 אֲשֶׁר־אָמַרְתֶּם לִי וְאִמְלִיךְ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ: וַעֲתָה הִנֵּה
 2 הַמֶּלֶךְ | מֵתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וְאֲנִי זָקֵנְתִי וְשִׁבְתִּי וּבְנֵי הַנָּעַם
 אֲתִכֶּם וְאֲנִי תִתְּהִלְכֶתִי לִפְנֵיכֶם מִנְעָרִי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה:
 3 הֲגַנִּי עֲנֵי כִי נָגַד יְהוָה וְנִגַּד מְשִׁיחוֹ אֶת־שׁוּר | מִי לְקַחְתִּי
 וְחִמּוֹר מִי לְקַבְּחִי וְאַתְּ־מִי עֲשִׂקְתִּי אֶת־מִי רָצוֹתִי וּמִי־
 4 מִי לְקַחְתִּי כִּפֹּר וְאַעֲלִים עֵינַי בּוֹ וְאַשִּׁיב לָכֶם: וַיֹּאמְרוּ

לא

לֹא עֲשִׂיתִנוּ וְלֹא רָצוּתָנוּ וְלֹא-לָקַחְתָּ מִיַּד-אִישׁ מְאוּמָּה׃
 ה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עַד יְהוָה בָּכֶם וְעַד מְשִׁיחוֹ הַיּוֹם הַזֶּה
 6 כִּי לֹא מִצְּאֵתֶם בְּיָדִי מְאוּמָּה וַיֹּאמֶר עַד׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
 אֶל-הָעָם יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֲשֶׁר
 7 הֶעֱלָה אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וְעַתָּה הִתְיַצְבוּ
 וְאַשְׁפֹּטָה אֹתְכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֵת כָּל-צַדִּיקוֹת יְהוָה אֲשֶׁר-
 8 עָשָׂה אֹתְכֶם וְאֶת-אֲבוֹתֵיכֶם׃ כַּאֲשֶׁר-בָּא יַעֲקֹב מִצְרָיִם
 וַיִּזְעֲקוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֶל-יְהוָה וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-
 אַהֲרֹן וַיּוֹצִיאוּ אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרָיִם וַיְשִׁיבוּם בְּמָקוֹם
 9 הַזֶּה׃ וַיִּשְׁפְּחוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכְּרוּ אֹתָם בְּיַד
 סִיסְרָא שֹׁר־צָבָא חָצוֹר וּבִיד-פְּלִשְׁתִּים וּבִיד מֶלֶךְ מוֹאָב
 י וַיִּלַּחֲמוּ בָּם׃ וַיִּזְעֲקוּ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר הִטָּאנוּ כִּי עֲזַבְנוּ
 אֶת-יְהוָה וְנַעֲבֹד אֶת-הַבְּעֻלִּים וְאֶת-הָעִשְׂתָּרוֹת וְעַתָּה
 11 הִצִּילָנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ וְנַעֲבֹדָךְ׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-יִרְבֶּעֶל
 וְאֶת-בֶּרֶךְ וְאֶת-יִפְתָּח וְאֶת-שְׁמוּאֵל וַיִּצֹל אֹתְכֶם מִיַּד
 12 אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב וַתֵּשְׁבוּ בְּטָח׃ וַתֵּרְאוּ כִּי נָחַשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי-
 עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לִי לֹא כִּי-מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ
 13 וַיְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מַלְכְּכֶם׃ וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר
 בָּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שְׁאַלְתֶּם וְהִנֵּה נָתַן יְהוָה עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
 14 אִם-תִּירָאוּ אֶת-יְהוָה וְעִבַדְתֶּם אוֹתוֹ וְשָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ וְלֹא
 תִמְרוּ אֶת-פִּי יְהוָה וְהִיתֶם גַּם-אַתֶּם וְגַם-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-
 טו מֶלֶךְ עֲלֵיכֶם אַחֵר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל
 יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת-פִּי יְהוָה וְהִיתָה יַד-יְהוָה בָּכֶם
 16 וּבְאֲבוֹתֵיכֶם׃ גַּם-עַתָּה הִתְיַצְבוּ וּרְאוּ אֶת-הַדָּבָר הַגָּדוֹל
 17 הַזֶּה אֲשֶׁר יְהוָה עָשָׂה לְעֵינֵיכֶם׃ הֲלֹא קִצִּיר-חֲטִיִּים
 הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל-יְהוָה וְיִתֵּן קָלּוֹת וּמָטָר וְדַעוּ וּרְאוּ כִּי-
 רַעַתְכֶם רַבָּה אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם בְּעֵינֵי יְהוָה לְשֹׂאִל לָכֶם
 מֶלֶךְ

4. И отвѣчали: ты не обижалъ насъ, не притѣснялъ насъ и ничего ни у кого не бралъ.

5. И сказалъ онъ имъ: свидѣтель Господь у васъ и свидѣтель помазанникъ Его въ сей день въ томъ, что вы ничего не нашли въ рукахъ у меня. И сказали: свидѣтель.

6. Тогда сказалъ Самуилъ народу: *Свидѣтель* Господь, Который поставилъ Моисея и Аарона, и Который вывелъ отцевъ вашихъ изъ земли Египетской.

7. Теперь же станьте сюда, и я буду состязаться съ вами предъ Господомъ о всѣхъ благодѣяніяхъ Господа, какія Онъ оказалъ вамъ и отцамъ вашимъ.

8. Когда пришелъ Іаковъ въ Египетъ, и отцы ваши возопили ко Господу; то Господь послалъ Моисея и Аарона, и они вывели отцевъ вашихъ изъ Египта, и поселили ихъ на этомъ мѣстѣ.

9. Но они забыли Господа, Бога своего, и Онъ предалъ ихъ въ руки Сисары, военачальника Асорскаго, и въ руки Филистимлянъ, и въ руки Моава, которые воевали противъ нихъ.

10. И возопили они ко Господу, и сказали: согрѣшили мы; ибо, оставивъ Господа, стали служить Вааламъ и Астартамъ; нынѣ же избавь насъ отъ рукъ враговъ нашихъ, и мы будемъ служить Тебѣ;

11. Тогда посылалъ Господь Іероваала, и Бедана, и Іефеая, и Самуила, и избавлялъ васъ отъ рукъ окрестныхъ враговъ вашихъ, и вы жили безопасно.

12. Когда же вы увидѣли, что Наасъ, царь сыновъ Аммоновыхъ, идетъ на васъ; то сказали мнѣ: нѣтъ, пусть царь надъ нами царствуетъ, тогда какъ Господь, Богъ вашъ, царь вашъ.

13. И нынѣ вотъ, царь вашъ, какого вы искали и какого просили, и вотъ далъ вамъ Господь царя.

14. Если вы будете бояться Господа, и служить Ему, и повиноваться гласу Его, и не станете противиться уставамъ Его; то и вы, и самъ царь, который царствуетъ надъ вами, будете подъ защитой Господа, Бога вашего.

15. Если же не послушаетесь гласа Господа, и будете противиться уставамъ Его; то рука Господня будетъ противъ васъ, *какъ была* противъ отцевъ вашихъ.

16. Даже и теперь станьте и посмотрите вотъ на великое дѣло, какое совершитъ Господь предъ глазами вашими.

17. Не жатва ли пшеницы нынѣ? Но я воззову къ Господу, и Онъ дастъ громъ и дождь, чтобы вы знали и видѣли, какъ велико зло ваше, которое вы сдѣлали, предъ очами Господа, прося себѣ царя?

18. И воззвалъ Самуиль къ Господу, и далъ Господь громъ и дождь въ тотъ день; и весь народъ сильно устрашился Господа и Самуила.

19. И сказалъ весь народъ Самуилу: помолись за рабовъ твоихъ Господу, Богу твоему, чтобы намъ не умереть; ибо ко всѣмъ грѣхамъ нашимъ мы еще прибавили зло тѣмъ, что просили себѣ царя.

20. И сказалъ Самуиль народу: не бойтесь; вы уже сдѣлали вполнѣ это зло; только не отступайте отъ Господа, но служите Господу всѣмъ сердцемъ вашимъ.

21. И не уклоняйтесь вслѣдъ за идолами, которые не помогутъ вамъ и не спасутъ васъ; такъ какъ ничтожны они.

22. Господь же не оставитъ народа Своего ради великаго имени Своего; ибо благоугодно было Господу сдѣлать васъ Своимъ народомъ.

23. А что до меня; то да буду я далеку отъ грѣха предъ Господомъ, и не перестану молиться за васъ, и буду наставлять васъ на добрый и прямой путь.

24. Только бойтесь Бога и служите Ему вѣрно, отъ всего сердца вашего; ибо видите, какія великія дѣла совершилъ Онъ съ вами.

25. Если же предадитесь дурнымъ дѣламъ, то и вы и царь вашъ погибнете.

ГЛАВА 13.

Прошелъ годъ по воцареніи Саула, а два года уже былъ онъ царемъ надъ Израилемъ;

2. И выбралъ себѣ Саулъ три тысячи изъ Израиля, такъ что двѣ тысячи состояли при Саулѣ въ Михмасѣ и на горѣ Веѣилѣ, а тысяча была съ Іонаѳаномъ въ Гивѣ Веніаминовой; остальныхъ же изъ народа отпустилъ каждаго въ свою палатку.

3. И поразилъ Іонаѳанъ начальника Филистимскаго, который былъ въ Гивѣ; и слышали это Филистимляне, а Саулъ вострубилъ трубою по всей землѣ, объявивъ: пусть слышатъ Евреи.

4. И весь Израиль услышалъ о томъ, что Саулъ поразилъ начальника Филистимскаго, и тѣмъ ненавистенъ сталъ Израиль Филистимлянамъ, и созванъ былъ народъ къ Саулу въ Галгалъ.

5. Филистимляне же собрались воевать противъ Израиля съ тридцатью тысячами колесницъ, и шестью тысячами конницы, и съ такимъ множествомъ народа, какъ песокъ на берегу моря; и, выступивъ, расположились станомъ въ Михмасѣ, съ восточной стороны Беѡ-Авена.

6. Каждый Израильянинъ видѣлъ, что тѣсно ему, и что народъ упалъ духомъ, и потому люди прятались въ пещерахъ, въ кустарникахъ, въ скалахъ, въ подземельяхъ и колодцахъ.

18 מֶלֶךְ: וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קֶלֶת וּמָטָר
 בַּיּוֹם הַהוּא וַיֵּירָא כָּל־הָעָם מֵאֵד אֶת־יְהוָה וְאֶת־שְׁמוּאֵל:
 19 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֶל־שְׁמוּאֵל הֲתַפְלִל בְּעַד־עַבְדֶּיךָ אֶל־
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶל־נַמּוֹת כִּי־יִסְפְּנוּ עַל־כָּל־חַטָּאתֵינוּ רָעָה
 לְשָׂאֵל לָנוּ מֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אֲלֵתִירָאוּ כֹ
 אַתֶּם עֲשִׂיתֶם אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת אֲךָ אֶל־תִּסּוּרוּ מֵאַחֲרֵי
 21 יְהוָה וְעַבַדְתֶּם אֶת־יְהוָה בְּכָל־לִבְבְּכֶם: וְלֹא תִסּוּרוּ כִּי
 אַחֲרֵי הָתָהוּ אֲשֶׁר לֹא־יִזְעִילוּ וְלֹא יִצְלוּ כִּי־תָהוּ הַמָּדָה:
 22 כִּי לֹא־יִשֹׁשׁ יְהוָה אֶת־עַמּוֹ בְּעַבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל
 23 יְהוָה לַעֲשׂוֹת אִתְּכֶם לֹו לָעַם: גַּם אֲנֹכִי חָלִילָה לִּי מִחַטָּא
 לַיהוָה מִחְדֹּל לְהַתְּפַלֵּל בְּעַדְכֶם וְחֹזְרִיתִי אִתְּכֶם בְּדֶרֶךְ
 הַטּוֹבָה וְהַיְשָׁרָה: אֲךָ וַיֵּרְאוּ אֶת־יְהוָה וְעַבַדְתֶּם אֹתוֹ בְּאַמֶּת
 24 בְּכָל־לִבְבְּכֶם כִּי רָאוּ אֵת אֲשֶׁר־הִגִּדֹל עִמָּכֶם: וְאִם־הִרְעָ כֹה
 תַרְעוּ גַם־אַתֶּם גַּם־מִלְּכֶכֶם תִּסָּפוּ:

CAP. XIII. יג

יג בְּדִשְׁנָה שְׁאוּל בְּמַלְכוֹ וּשְׁתֵּי שָׁנִים מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל: א
 2 וַיִּבְחַר־לוֹ שְׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיְהִי עִם־
 שְׁאוּל אֲלָפִים בְּמִכְמָשׁ וַיִּבְחַר בֵּית־אֵל וְאֶלָּף הָיוּ עִם־
 יוֹנָתָן בְּגִבְעַת בְּנִימִין וַיִּתֵּר הָעָם שְׁלָח אִישׁ לְאַהֲלָיו:
 3 וַיָּדָוּ יוֹנָתָן אֵת נָצִיב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעָה וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים
 וּשְׁאוּל תִּקַּע בִּשְׂפוֹר בְּכָל־הָאָרֶץ לֵאמֹר יִשְׁמְעוּ הָעַבְדִּים:
 4 וְכָל־יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לֵאמֹר הִכָּה שְׁאוּל אֶת־נָצִיב פְּלִשְׁתִּים
 וְגַם־נִבְאֵשׁ יִשְׂרָאֵל בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּצְעֲקוּ הָעָם אַחֲרֵי שְׁאוּל
 הַגָּלִילִי: וּפְלִשְׁתִּים נֹאסְפוּ לְהַלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים ה
 אֶלָּף רֶכֶב וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעַם כְּחוֹל אֲשֶׁר עַל־
 שְׂפַת־הַיָּם לָרֹב וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְּמִכְמָשׁ קִדְמַת בֵּית אֹנָן:
 6 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי צָר־לוֹ כִּי נֹגֵשׁ הָעָם וַיִּתְּחַבְּאוּ
 הָעָם

הָעָם בַּמַּעֲרוֹת וּבַחֲזוֹזִים וּבַסִּלְעִים וּבַצִּרְחִים וּבַבְּרוֹת:
7 וְעִבְרִים עָבְרוּ אֶת־הַנָּדִיחַ אֶרֶץ גֵּר וְנִלְעַד וְשָׁאוּל עֹדְנוּ
8 בַּגִּלְגָּל וְכָל־הָעָם חָרְדוּ אַחֲרָיו: וַיִּיחַל ׀ שִׁבְעַת יָמִים
לְמוֹעֵד אֲשֶׁר שְׁמוּאֵל וְלֹא־בָא שְׁמוּאֵל הַגִּלְגָּל וַיִּפֶּן הָעָם
9 מֵעֵלָיו: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הִנָּשׁוּ אֵלַי הָעֵלָה וְהַשְׁלָמִים וַיַּעַל
י הָעֵלָה: וַיְהִי כִּבְלָתוֹ לְהַעֲלוֹת הָעֵלָה וְהִנֵּה שְׁמוּאֵל בָּא
11 וַיֵּצֵא שָׁאוּל לְקִרְאָתוֹ לְבָרְכוֹ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל מַה עָשִׂיתָ
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כִּי־רָאִיתִי כִּי־נִפֶּן הָעָם מֵעָלַי וְאַתָּה לֹא־
12 בָאתָ לְמוֹעֵד הַיָּמִים וּפְלִשְׁתִּים נֹאסְפִים מִכְּמָשׁ: וַאֲמַר
עָמָה יָרְדוּ פְלִשְׁתִּים אֵלַי הַגִּלְגָּל וּפָנִי יְהוָה לֹא חָלִיתִי
13 וְאַתָּאֲפֹק וְאַעֲלֶה הָעֵלָה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל
נִסְכַּלְתָּ לֹא שְׁמֵרַת אֶת־מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר צִוָּךְ
כִּי עָתָה הִכִּין יְהוָה אֶת־מַמְלַכְתְּךָ אֶל־יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם:
14 וְעַתָּה מַמְלַכְתְּךָ לֹא־תִקּוּם בְּקֶשׁ יְהוָה לוֹ אִישׁ כָּלִבּוֹ
וַיִּצְוֵהוּ יְהוָה לְנָגִיד עַל־עַמּוֹ כִּי לֹא שְׁמֵרַת אֶת אֲשֶׁר־
טו צִוָּךְ יְהוָה: וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיַּעַל מִן־הַגִּלְגָּל גִּבְעַת
בְּנִימָן וַיִּפְקֹד שָׁאוּל אֶת־הָעָם הַנִּמְצָאִים עִמּוֹ כְּשֶׁשׁ מֵאוֹת
16 אִישׁ: וְשָׁאוּל וַיּוֹנֶתֶן בָּנוּ וְהָעָם הַנִּמְצָא עִמָּם יֹשְׁבִים
17 בְּגִבְעַת בְּנִימָן וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְּמִכְמָשׁ: וַיֵּצֵא הַמִּשְׁחִית
מִמִּחְנֶה פְלִשְׁתִּים שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים הָרָאשׁ אֶחָד יִפְנֶה אֶל־
18 דֶּרֶךְ עַפְרָה אֶל־אֶרֶץ שׁוּעַל: וְהָרָאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ
בֵּית חֲרוֹן וְהָרָאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ הַגְּבֹול הַנִּשְׁקָף עַל־
19 גִּי הַצְּבָעִים הַמִּדְבָּרָה: וְחָדָשׁ לֹא יִמָּצֵא בְּכָל
אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי־אָמַר פְּלִשְׁתִּים פָּן יַעֲשׂוּ הָעִבְרִים חֶרֶב
כ או הָנִית: וַיִּרְדּוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הַפְּלִשְׁתִּים לְלָמוּשׁ אִישׁ אֶת־
21 מַחֲרָשְׁתּוֹ וְאֶת־אֲתוֹ וְאֶת־קֶרְדָּמוֹ וְאֶת מַחֲרָשְׁתּוֹ: וְהִיתָה
הַפְּצִירָה פִּים לַמַּחֲרָשׁוֹת וְלָאֲתִים וְלִשְׁלֹשׁ קָלָשׁ
וְלַהֲקִרְדָּמִים

7. Иные же изъ Евреевъ перешли чрезъ Иорданъ, въ землю Гадову и Галаадскую; но Саулъ оставался еще въ Галгалѣ, и всѣ другіе съ трепетомъ бѣжали къ нему.

8. И ждалъ онъ семь дней до времени назначеннаго Самуиломъ, а Самуилъ все еще не приходилъ въ Галгалъ; и народъ сталъ уже разбѣгаться отъ него.

9. Тогда сказалъ Саулъ: приведите ко мнѣ, что назначено для всесожженія и для мирныхъ жертвъ; и принеся всесожженіе.

10. Но лишь кончилъ онъ возносить всесожженіе, то вотъ, пришелъ Самуилъ; и вышелъ Саулъ навстрѣчу къ нему, чтобы привѣствовать его.

11. Но Самуилъ сказалъ: что ты сдѣлалъ? Саулъ отвѣчалъ: я увидѣлъ, что народъ разбѣгается отъ меня, а ты не пришелъ къ назначенному времени; Филистимляне же собрались въ Михмасѣ.

12. И сказалъ я: теперь Филистимляне нападутъ на меня въ Галгалѣ, а я еще не помолился предъ Господомъ; я удерживался, но наконецъ принеся всесожженіе.

13. И сказалъ Самуилъ Саулу: неразумно поступилъ ты, не исполнивъ заповѣди Господа, Бога твоего, которую Онъ заповѣдалъ тебѣ; ибо отнынь утвердилъ бы Господь царствованіе твое надъ Израилемъ во вѣки.

14. Но теперь царствованіе твое не продолжится: Господь изыщетъ Себѣ человека по сердцу Своему и повелитъ ему быть царемъ надъ народомъ Своимъ; такъ какъ ты не исполнилъ того, что заповѣдалъ тебѣ Господь.

15. И всталъ Самуилъ, и пошелъ изъ Галгала въ Гиву Веніаминову; а Саулъ пересчиталъ бывшій съ нимъ народъ, около шестисотъ человекъ.

16. Потомъ Саулъ, и сынъ его Ионаѳанъ, и бывшіе при немъ люди остановились въ Гивѣ Веніаминовой; а Филистимляне расположились станомъ въ Михмасѣ.

17. И вышли изъ стана Филистимскаго губители тремя отрядами: одинъ отрядъ направился по дорогѣ въ Офра, въ землю Шуаль;

18. Другой отрядъ направился по пути въ Веѳоронъ, а третій отрядъ направился по пути къ границѣ, ведущему въ долину Севоимъ, въ пустынь.

19. Между тѣмъ во всей землѣ Израильской нельзя было найти кузнеца; такъ какъ Филистимляне сговорились, чтобы Евреи не дѣлали себѣ ни меча, ни копья.

20. И ходили всѣ Израильтяне къ Филистимлянамъ ковать свои сошники и свои заступы, топоры свои и серпы свои.

21. Они могли только точить остріе у сошниковъ и заступовъ, трезубцовъ и топоровъ, и поправлять рогатины.

22. И оттого во время войны не нашлось ни меча, ни копья въ рукахъ у всѣхъ людей, бывшихъ съ Сауломъ и Ионаѳаномъ, а нашлись только у Саула и сына его Ионаѳана.

23. Между тѣмъ передовой отрядъ Филистимлянъ выступилъ къ проходу въ Михмасъ.

ГЛАВА 14.

Случилось однажды, Ионаѳанъ, сынъ Сауловъ, сказалъ слугѣ, оруженосцу своему: давай, пойдемъ къ передовому отряду Филистимлянъ, который на той сторонѣ; но отцу своему не сказалъ о томъ.

2. А Саулъ находился подлѣ Гивы, подъ гранатовымъ деревомъ, что въ Мигронѣ; а народу съ нимъ было около шестисотъ чловѣкъ,

3. Также и Ахія, сынъ Ахитува, брата Ихаводова, сына Финеесова, сына Илія, священника Господня въ Силомѣ, носившій священническое облаченіе. Народъ же не зналъ, куда ушелъ Ионаѳанъ.

4. Между тѣмъ среди ущелій, по которымъ хотѣлъ Ионаѳанъ пробраться къ передовому отряду Филистимлянъ, была остроконечная скала съ одной стороны и остроконечная скала съ другой стороны; имя одной: Босесъ, а имя другой: Сене.

5. Одна скала возвышалась съ сѣвера противъ Михмаса, а другая съ юга противъ Гивы.

6. И сказалъ Ионаѳанъ слугѣ, оруженосцу своему: давай, подойдемъ къ передовому отряду этихъ необрѣзанныхъ; можетъ быть, Господь сдѣлаетъ дѣло за насъ; ибо для Господа нѣтъ препятствія спасти множествомъ, или малостію людей.

7. И сказалъ ему оруженосецъ его: дѣлай все, что у тебя на сердцѣ; ступай впередъ, вотъ я съ тобою, какъ сердце твое.

8. И сказалъ Ионаѳанъ: вотъ, мы подойдемъ къ этимъ людямъ и станемъ въ виду у нихъ.

9. Если они скажутъ такъ: постойте, пока мы подойдемъ къ вамъ; то мы остановимся на своемъ мѣстѣ и не поднимемся къ нимъ.

10. Если же скажутъ: поднимитесь къ намъ; то мы взойдемъ, такъ какъ Господь предастъ ихъ въ руки наши; и это будетъ для насъ предзнаменованіемъ.

11. И появились оба они предъ отрядомъ Филистимлянъ, и сказали Филистимляне: вотъ, Евреи выходятъ изъ ущелій, въ которыхъ скрывались.

12. И начали говорить люди изъ того отряда Ионаѳану и оруженосцу его, и сказали: поднимитесь къ намъ, и мы объяснимъ вамъ дѣло. Тогда Ионаѳанъ сказалъ оруженосцу своему: иди за мною, ибо предалъ ихъ Господь въ руки Израиля.

13. И полѣзъ Ионаѳанъ, держась руками и ногами своими, и

22 וְלִהְיוּ דָמַיִם וּלְהָצִיב הַדֶּרֶכַּן׃ וַהֲיָה בַּיּוֹם מַלְחָמָה וְלֹא
נִמְצָא חֶרֶב וְחִנִּית בְּיַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אֶת־שָׂאוֹל וְאֶת־
23 יוֹנָתָן וְתַמְצָא לְשָׂאוֹל וּלְיוֹנָתָן בָּנוּ׃ וַיֵּצֵא מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים
אֶל־מַעְבַּר מִכְמָשׁ׃

י"ד

CAP. XIV. י"ד

וַיְהִי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן בֶּן־שָׂאוֹל אֶל־הַנֶּעֱר אֲשֶׁר כָּלּוּ א
לָכָה וְנַעֲבְרָה אֶל־מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר מַעְבַּר הַקָּדְוָה וְלֹא־בִּי
לֹא הַגִּיד׃ וְשָׂאוֹל יוֹשֵׁב בַּקֶּצֶה הַגְּבוּעָה תַּחַת הָרִמּוֹן
2 אֲשֶׁר בְּמִגְדּוֹן וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ פָּשַׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃ וְאַחִיהָ
3 בֶּן־אֲחִטּוֹב אֶתִּי אִי־כְבוֹד׃ בֶּן־פִּינָחָם בֶּן־עֲלִי כֹהֵן יְהוָה
פָּשְׁלָה נִשְׂא אֶפְסוֹד וְהָעָם לֹא יָדָע כִּי הִלָּךְ יוֹנָתָן׃ וּבֵין
4 הַמַּעֲבְרוֹת אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ יוֹנָתָן לַעֲבֹר עַל־מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים
שָׁךְ־הַסֵּלַע מִהַעֲבֹר מִזֶּה וְשָׁךְ־הַסֵּלַע מִהַעֲבֹר מִזֶּה וְשֵׁם
הָאֶחָד בּוֹצֵץ וְשֵׁם הָאֶחָד סִנְה׃ הַשֵּׁן הָאֶחָד מְצִיָּק
5 מִצָּפוֹן מִזֶּה מִכְמָשׁ וְהָאֶחָד מִנֶּגֶב מִזֶּה גִבְעָה׃ וַיֹּאמֶר
6 יוֹנָתָן אֶל־הַנֶּעֱר׃ נִשְׂא כָלּוּ לָכָה וְנַעֲבְרָה אֶל־מִצֵּב
הָעֵרְלִים הָאֵלֶּה אוֹלִי יַעֲשֶׂה יְהוָה לָנוּ כִּי אֵין לִיהוָה
מַעְצוֹר לְהוֹשִׁיעַ בָּרֶב אוֹ בְּמַעַט׃ וַיֹּאמֶר לוֹ נִשְׂא כָלּוּ
7 עֲשֶׂה כָל־אֲשֶׁר בְּלִבְבְּךָ נִטָּה לָךְ הִנְנִי עִמָּךְ כָּל־כֶּבֶד׃
וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן הִנֵּה אֲנִי עֹבְרִים אֶל־הָאֲנָשִׁים וְנִגְלִינוּ
8 אֲלֵיהֶם׃ אִם־כִּי יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ דָּמּוּ עַד־הַגִּיעֵנוּ אֲלֵיהֶם
9 וְעַמְדָנוּ תַּחְתֵּינוּ וְלֹא נַעֲלָה אֲלֵיהֶם׃ וְאִם־כִּי יֹאמְרוּ
עָלֵינוּ וְעָלֵינוּ כִּי־נִתְּנָם יְהוָה בְּיָדָנוּ וְזָדְלָנוּ הָאוֹת׃
10 וַיִּגְלוּ שְׁנֵיהֶם אֶל־מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים הִנֵּה
11 עֹבְרִים יֵצְאִים מִן־הַחֲרִים אֲשֶׁר הִתְחַבְּאוּ־שָׁם׃ וַיַּעֲנוּ
12 אַנְשֵׁי הַמַּצָּבָה אֶת־יוֹנָתָן׃ וְאֶת־נִשְׂא כָלּוּ וַיֹּאמְרוּ עָלֵינוּ
אֵלֵינוּ וְנִוְדִיעָה אֶתְכֶם דְּבַר וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן אֶל־נִשְׂא כָלּוּ
13 עָלָה אַחֲרֵי כִי־נִתְּנָם יְהוָה בְּיַד יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעַל יוֹנָתָן עַל־

יָדָיו וְעַל־רַגְלָיו וְנָשָׂא כָלָיו אַחֲרָיו וַיִּפְּלוּ לִפְנֵי יוֹנָתָן
 14 וְנָשָׂא כָלָיו מִמוֹתֶת אַחֲרָיו: וַתְּהִי הַמִּכָּה הָרִאשׁוֹנָה
 אֲשֶׁר הִכָּה יוֹנָתָן וְנָשָׂא כָלָיו כַּעֲשָׂרִים אִישׁ כִּבְחָצִי
 טו מִעֲנָה צֶמֶד שָׂדֶה: וַתְּהִי הַרְדָּה בַּמַּחֲנֶה בַשָּׂדֶה וּבְכָל־
 הָעָם הַמִּצֵּב וְהַמִּשְׁחִית חֲרָדוֹ גַּם־הִמָּה וַתִּרְגַּז הָאָרֶץ
 16 וַתְּהִי לְחֲרָדַת אֱלֹהִים: וַיֵּרְאוּ הַצָּפִים לְשָׂאוֹל בְּגִבְעַת
 17 בְּנִימָן וְהִנֵּה הַהַמּוֹן נִמּוֹג וַיִּלָּךְ וְהָלָם: וַיֹּאמֶר
 שָׂאוֹל לָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ פִּקְדוֹנָא וַיֵּרְאוּ מִי הַלָּךְ מִעֲמָנוּ
 18 וַיִּפְקְדוּ וְהִנֵּה אֵין יוֹנָתָן וְנָשָׂא כָלָיו: וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל
 לְאַהֲוִיָּה הַגִּישָׁה אֶרְוֹן הָאֱלֹהִים כִּי־הָיָה אֶרְוֹן הָאֱלֹהִים
 19 בַּיּוֹם הַהוּא וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי עַד דְּבַר שָׂאוֹל אֶל־הַכְּהֵן
 וְהַהַמּוֹן אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיִּלָּךְ הַלּוֹד וּרֹב *
 כ וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל אֶל־הַכְּהֵן אֶסֶף יָדָךְ: וַיִּזְעַק שָׂאוֹל וְכָל־
 הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה הָיְתָה חֲרָב
 21 אִישׁ בְּרֵעֵהוּ מִהוֹמָה גְּדוּלָּה מָאֵד: וְהַעֲבָלִים הָיוּ
 לְפְלִשְׁתִּים בְּאַתְמוֹל שְׁלֹשׁוֹם אֲשֶׁר עָלוּ עִמָּם בַּמַּחֲנֶה
 סָבִיב וְגַם־הִמָּה לַהּוֹת עִם־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עִם־שָׂאוֹל
 22 וַיּוֹנָתָן: וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּתְחַבָּאִים בְּחַר־אִפְרַיִם
 שְׁמָעוֹ כִּי־נָסוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּדְּבְקוּ גַם־הִמָּה אַחֲרֵיהֶם
 23 בַּמִּלְחָמָה: וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל
 24 וְהַמִּלְחָמָה עֲבָרָה אֶת־בֵּית אֹזֶן: וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נָגַשׁ בַּיּוֹם
 הַהוּא וַיֹּאֲלֵ שָׂאוֹל אֶת־הָעָם לֵאמֹר אַרְוֹר הָאִישׁ אֲשֶׁר־
 יֹאכַל לֶחֶם עַד־הָעֶרֶב וְנִקְמַתִּי מֵאִיכִי וְלֹא־טַעַם כָּל־
 כה הָעָם לֶחֶם: וּבְלַד־הָאָרֶץ בָּאוּ בַּיֶּעֶר וַיְהִי דְּבַשׁ עַל־פְּנֵי
 26 הַשָּׂדֶה: וַיָּבֹא הָעָם אֶל־הַיֶּעֶר וְהִנֵּה הַלָּךְ דְּבַשׁ וְאִךְ
 27 מִשִּׁין יָדוֹ אֶל־פִּיו כִּי־רָא הָעָם אֶת־הַשִּׁבְעָה: וַיּוֹנָתָן לֹא־
 שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת־הָעָם וַיִּשְׁלַח אֶת־קֶצֶה הַמַּטָּה

אשר

оруженосецъ его за нимъ, и стали падать враги предъ Іонаѳаномъ, оруженосецъ же его добивалъ ихъ позади его.

14. Это было первое пораженіе, въ которомъ Іонаѳанъ и оруженосецъ его поразили до двадцати человѣкъ, на пространствѣ не болѣе половины дневной запашки.

15. И распространился ужасъ въ станѣ, на полѣ и во всемъ народѣ; передовой отрядъ и даже самые страшные бойцы ужаснулись, и содрогнулась земля, и произошло смятеніе отъ Бога.

16. И увидѣли сторожевые при Саулѣ въ Гивѣ Веніаминовой, что вотъ, полчище разсыпается и бѣжитъ, давая другъ друга.

17. Тогда Саулъ сказалъ бывшимъ при немъ людямъ: пересмотрите и узнайте, кто вышелъ изъ нашихъ; и пересмотрѣли, и вотъ, нѣтъ Іонаѳана и оруженосца его.

18. И сказалъ Саулъ Ахіи: принеси кивотъ Божій; ибо кивотъ Божій былъ въ тотъ день съ сынами Израилевыми.

19. Но когда Саулъ говорилъ еще священнику, то смятеніе въ станѣ Филистимскомъ еще болѣе усилилось; и Саулъ сказалъ священнику: останови руку твою.

20. И собрались Саулъ и люди, бывшіе съ нимъ, и пришли къ мѣсту побоища, и вотъ, мечъ одного поражалъ другаго; смятеніе было весьма великое.

21. Между Филистимлянами же были по прежнему и Евреи, которые пришли съ ними и были въ разныхъ мѣстахъ стана ихъ; они-то пристали къ Израильтянамъ, находившимся съ Сауломъ и Іонаѳаномъ.

22. И всѣ Израильтяне, скрывавшіеся въ горѣ Ефремовой, услышали, что Филистимляне бѣгутъ, и бросились также на нихъ въ сраженіе.

23. И спасъ Господь Израиля въ тотъ день; а битва простиралась дальше Беѡ-Авена.

24. Но Израильтяне изнурены были въ этотъ день; такъ какъ Саулъ связалъ клятвою народъ, сказавъ: проклятъ будетъ тотъ, кто вкусить пищи, не дождавшись вечера, пока я отмщу врагамъ моимъ; почему весь народъ не вкушалъ пищи.

25. И пошли всѣ въ лѣсъ; а на поверхности поля былъ медъ.

26. И когда народъ подошелъ къ лѣсу, то вотъ струя меду; но никто не поднесъ руки къ устамъ своимъ, потому что народъ боялся заклятія.

27. Однакожь Іонаѳанъ не слышалъ, какъ отецъ его заклалъ народъ, и протянулъ конецъ трости, которая была въ рукѣ у него,

и помакнувъ ее въ сотъ медовый, поднесъ руку къ устамъ своимъ, и прояснились глаза у него.

28. На это одинъ изъ народа замѣтилъ и сказалъ: отецъ твой клятвою заклалъ народъ, сказавъ: проклятъ будетъ тотъ, кто вкуситъ пищи сегодня, и оттого народъ истомленъ.

29. И сказалъ Ионаанъ: опечалилъ отецъ мой землю; посмотрите, пожалуйста, какъ прояснились у меня глаза, когда немного вкусилъ я этого меду.

30. Что было бы, еслибъ сегодня народъ свободно могъ ѣсть изъ добычи, какую приобрѣлъ отъ враговъ своихъ? Не больше ли было бы тогда пораженіе Филистимлянъ?

31. И поражали въ тотъ день Филистимлянъ отъ Михмаса до Айялона, и утомился народъ сильно.

32. И бросился народъ на добычу, и взявъ овецъ, воловъ и тельцовъ, закалалъ ихъ на землѣ, и народъ ѣлъ съ кровью.

33. Когда же донесли объ этомъ Саулу, говоря: вотъ, народъ грѣшитъ предъ Господомъ, ѣсть съ кровью; то онъ сказалъ: вы поступили беззаконно; привалите ко мнѣ теперь большой камень.

34. Затѣмъ сказалъ Саулъ: пойдите въ народъ и скажите ему: пусть каждый ведетъ ко мнѣ быка своего и каждый овцу свою, и заколовъ здѣсь, ѣстъ; не грѣшите предъ Господомъ, ѣдя съ кровью; и сталъ каждый изъ народа самъ приводить вола своего ночью, и закалалъ тамъ.

35. И устроилъ Саулъ жертвенникъ Господу; то былъ первый жертвенникъ, построенный имъ Господу.

36. Потомъ сказалъ Саулъ: погонимся за Филистимлянами ночью и будемъ обирать ихъ до утра, чтобы ни одного изъ нихъ не осталось. И отвѣчали ему: дѣлай все, что хорошо предъ очами твоими. А священникъ сказалъ: обратимся сперва къ Господу.

37. И спросилъ Саулъ Господа: идти ли мнѣ за Филистимлянами? Предашь ли ихъ въ руки Израильтянъ? Но Онъ не далъ ему отвѣта въ этотъ день.

38. Тогда сказалъ Саулъ: придите сюда всѣ начальники народа; развѣдайте и рассмотрите, въ чемъ сдѣланъ сегодня грѣхъ?

39. Ибо, живъ Господь, Спаситель Израиля: если вина въ Ионаанѣ, сынѣ моемъ; то и онъ смертію умретъ. Но никто изъ всего народа не отвѣчалъ ему.

40. Тогда сказалъ онъ всему Израилю: вы будьте на одной сторонѣ, а я и сынъ мой Ионаанъ будемъ на другой сторонѣ; и отвѣчалъ народъ Саулу: дѣлай то, что хорошо въ глазахъ твоихъ.

41. И сказалъ Саулъ Господу: Боже Израилевъ! покажи, кто правъ. И задержаны были Ионаанъ и Саулъ, а народъ пропущенъ.

- אֲשֶׁר בִּידוֹ וַיִּטְבֹּל אוֹתָהּ בְּעֶרְתַּת הַדְּבֶשׁ וַיֵּשֶׁב יָדוֹ אֶל־
 28 פְּיוֹ וַתִּרְאֶנָּה עֵינָיו: וַיַּעַן אִישׁ מִהָעָם וַיֹּאמֶר הַשֶּׁבַע הַשְּׂבִיעַ
 אֲבִיד אֶת־הָעָם לֵאמֹר אֲרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכֵל לֶחֶם
 29 הַיּוֹם וַיַּעַף הָעָם: וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן עֲבַר אָבִי אֶת־הָאָרֶץ רְאוּ־
 נָא כִּי־אֲרוּ עֵינַי כִּי טַעַמְתִּי מֵעֵט דְּבֶשׁ הַזֶּה: אֵף כִּי לֹא לִי
 אֲכַל אֲכַל הַיּוֹם הָעָם מִשְׁלַל אִיבִיו אֲשֶׁר מֵצָא כִּי־עָתָה
 31 לֹא־רִבְתָּה מִכָּה בַּפְּלִשְׁתִּים: וַיְכּוּ בַּיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים
 32 מִמִּכְמָשׁ אֵילָנָה וַיַּעַף הָעָם מָאֹד: וַיַּעַשׂ הָעָם אֶל־שָׁלָל
 וַיִּקְחוּ צֹאן וּבָקָר וּבְנֵי בָקָר וַיִּשְׁחָטוּ אֶרְצָה וַיֹּאכֵל הָעָם
 33 עַל־הַדָּם: וַיִּגִּדּוּ לְשָׁאוֹל לֵאמֹר הִנֵּה הָעָם חֲטָאִים
 לַיהוָה לֵאכֹל עַל־הַדָּם וַיֹּאמֶר בְּנֵדְתֶם גָּלוּ אֵלַי הַיּוֹם אֲבִן
 34 גְּדוּלָּה: וַיֹּאמֶר שָׁאוֹל פָּצוּ בָעָם וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם הִנֵּישׁוּ
 אֵלַי אִישׁ שׁוּרוֹ וְאִישׁ שִׁידוֹ וּשְׁחַטְתֶּם בֹּזֶה וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא־
 תַחֲטְאוּ לַיהוָה לֵאכֹל אֶל־הַדָּם וַיִּגְשׁוּ כָל־הָעָם אִישׁ
 שׁוּרוֹ בִּידוֹ הַלִּילָה וַיִּשְׁחָטוּ־שָׁם: וַיָּבֶן שָׁאוֹל מִזְבֵּחַ לַיהוָה
 36 לֵיחֹה אֹתוֹ הַחֹל לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה: וַיֹּאמֶר
 שָׁאוֹל גִּרְדָּה אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים לִילָה וּנְכֹזָה בָּהֶם עַד־אֲזֹר
 הַבֶּקֶר וְלֹא־נִשְׁאָר בָּהֶם אִישׁ וַיֹּאמְרוּ כָל־הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ
 עֲשֵׂה * וַיֹּאמֶר הַכְּהֵן נִקְרְבָה הֵלֶם אֶל־הָאֱלֹהִים:
 37 וַיִּשְׁאַל שָׁאוֹל בָּאֱלֹהִים הֲאֵרֵד אַחֲרַי פְּלִשְׁתִּים הַתַּתָּנִם
 38 בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָנָהוּ בַּיּוֹם הַהוּא: וַיֹּאמֶר שָׁאוֹל גִּשׁוּ
 הֵלֶם כָּל פְּנוֹת הָעָם וּדְעוּ וּרְאוּ כִּמָּה הָיְתָה הַחֲטָאֵת
 39 הַזֹּאת הַיּוֹם: כִּי חִיר־יְהוָה הַמוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־
 יִשְׁנֻ בְּיוֹנָתָן בְּנֵי כִּי־מוֹת יָמוּת וְאֵין עָנָהוּ מִכָּל־הָעָם:
 וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַתֶּם תִּהְיוּ לְעֹבֵר אַחֵד וְאֲנִי וַיּוֹנָתָן מִ
 בְּנֵי נְהִיָּה לְעֹבֵר אַחֵד וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־שָׁאוֹל הַטּוֹב
 41 בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה: וַיֹּאמֶר שָׁאוֹל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

הבה

ibid. v. 33. ו'א נ"א אל

ibid. השלל ק

ibid. השלל ק

v. 32. ויעט ק

v. 27. וחרינה ק

v. 36. פסקא באמצע פסק

42 הִבֵּה תָמִים וַיִּלְכְּדוּ יוֹנָתָן וְשָׁאוּל וְהָעָם יֵצְאוּ׃ וַיֹּאמֶר
 43 שָׁאוּל הַפִּילוּ בִינִי וּבֵין יוֹנָתָן בְּנִי וַיִּלְכְּדוּ יוֹנָתָן׃ וַיֹּאמֶר
 שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן הַגִּידָה לִּי מָה עָשִׂיתָה וַיַּגִּדֵּלּוּ יוֹנָתָן
 וַיֹּאמֶר טַעַם טַעַמְתִּי בַקֶּצֶה הַמִּטָּה אֲשֶׁר־בִּידֵי מַעֲטָ דָבַשׁ
 44 הִנְנִי אֲמִית׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כַּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף
 מָה כִּי־מוֹת תָּמוּת יוֹנָתָן׃ וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־שָׁאוּל הַיּוֹנָתָן יָמוּת
 אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חֲלִילָה חִי־
 יְהוָה אִם־יִפֹּל מִשְׁעֶרֶת רֹאשׁוֹ אֶרְצָה כִּי־עַם־אֱלֹהִים עָשָׂה
 46 הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּפְּדוּ הָעָם אֶת־יוֹנָתָן וְלֹא־מָת׃ וַיַּעַל
 שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פִלְשִׁתִּים וּפִלְשִׁתִּים הִלְכוּ לְמִקְוָם׃
 47 וְשָׁאוּל לָכַד הַמְּלוּכָה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּלְחֶם סָבִיב ׀ בְּכָל־
 אֹיְבָיו בְּמוֹאָב ׀ וּבְבְנֵי־עַמּוֹן וּבְאֲדוֹם וּבְמִלְכֵי צוּר
 48 וּבְפִלְשִׁתִּים וּבְכָל אֲשֶׁר־יִפְגֹּה יִרְשָׁע׃ וַיַּעַשׂ חֵיל וַיִּגְדֹּל
 49 אֶת־עַמְּלֹק וַיַּעַל אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד שִׁשְׁחִי׃ וַיְהִי בְנֵי
 שָׁאוּל יוֹנָתָן וַיִּשׁוּן וּמִלְכִּישׁוּעַ וְשֵׁם שְׁתֵּי בָנָתָיו שֵׁם הַבְּכִירָה
 נ מִרְב וְשֵׁם הַקְּטָנָה מִיכָל׃ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ שָׁאוּל אַחִינֹעַם
 בֶּת־אֲחִימֶעֶץ וְשֵׁם שׁוֹר־צָבָא אֲבִינָר בֶּן־נָר דּוֹד שָׁאוּל׃
 51 וַיְהִי אֲבִי־שָׁאוּל וְנָר אֲבִי־אֲבִינָר בֶּן־אֲבִיאל׃ וַתְּהִי
 52 הַמְּלָחָמָה חֲזָקָה עַל־פִּלְשִׁתִּים כָּל יְמֵי שָׁאוּל וַרְאָה שָׁאוּל
 כָּל־אִישׁ גִּבּוֹר וְכָל־בֶּן־חֵיל וַיֹּאסֶפְהוּ אֵלָיו׃

CAP. XV. טו

טו

א וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל אֲתִי שְׁלַח יְהוָה לְמַשְׁחָךְ לְמֶלֶךְ
 עַל־עַמּוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה שִׁמְעֵ לְקוֹל דְּבָרֵי יְהוָה׃
 2 בַּה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת פָּקֹדֶתִי אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה עַמְּלֹק
 3 לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָׁם לוֹ בְּדָרֶךְ בַּעֲלָתוֹ מִמִּצְרָיִם׃ עַתָּה
 לֵךְ וְהַכִּיתָה אֶת־עַמְּלֹק וְהַחֲרַמְתָּם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ וְלֹא־
 תַחֲמֹל עָלָיו וְהַמַּתָּה מֵאִישׁ עַד־אִשָּׁה מֵעוֹלָל וְעַד־זִנָּה

משור

42. Тогда сказалъ Саулъ: бросьте жребій между мною и Іонаѳаномъ, сыномъ моимъ; и задержанъ былъ Іонаѳанъ.

43. И сказалъ Саулъ Іонаѳану: объяви мнѣ, что ты сдѣлалъ? И объявилъ ему Іонаѳанъ, сказавъ: правда, концемъ трости, которая была въ рукѣ у меня, я вкусилъ не много меду: вотъ, я готовъ умереть.

44. И сказалъ Саулъ: пусть Богъ меня накажетъ, и приложить наказанія, если ты, Іонаѳанъ, не умрешь.

45. Но народъ сказалъ Сауду: ужели подвергнется смерти Іонаѳанъ, который совершилъ такой спасительный подвигъ для Израиля? Отнюдь нѣтъ. Живъ Господь: да не падетъ ни одинъ волосъ съ головы его на землю, ибо съ Богомъ онъ дѣйствовалъ сегодня. Такъ освободилъ народъ Іонаѳана и онъ не умеръ.

46. Затѣмъ Саулъ отошелъ отъ Филистимлянъ, а Филистимляне пошли въ свое мѣсто.

47. И взялъ Саулъ въ руки свои владычество надъ Израилемъ, и воевалъ со всѣми сосѣдними врагами своими, съ Моавомъ, съ сынами Аммона, съ Едомомъ, съ царями Цовы и съ Филистимлянами, и куда ни обращался, повсюду поражалъ.

48. Онъ составилъ войско, и побилъ Амалика, и избавилъ Израиля отъ рабителей его.

49. И были у Саула сыновья: Іонаѳанъ, Ишви и Малкишуа; имена же двухъ дочерей его были: имя старшей: Мерова, а имя младшей: Мелхола.

50. А имя жены Сауловой было: Ахиноамъ, дочь Ахимааса; имя же военачальника его: Авениръ, сынъ Нира, дяди Саулова;

51. Ибо Кисъ, отецъ Сауловъ, и Ниръ, отецъ Авенира, были сыновья Авіела.

52. И была сильная брань противъ Филистимлянъ во всѣ дни Саула. И какъ только Саулъ усматривалъ человѣка сильнаго и мужественнаго, то бралъ его къ себѣ.

ГЛАВА 15.

И сказалъ Самуилъ Сауду: меня послалъ Господь помазать тебя царемъ надъ народомъ Его, надъ Израилемъ; теперь послушайся гласа словъ Господнихъ.

2. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: Я помню, что сдѣлалъ Амаликъ Израилю, какъ препятствовалъ ему на пути, когда онъ шелъ изъ Египта.

3. Теперь ступай, и порази Амалика, и истреби все, что у него; не пощади его, но предай смерти мужей и женъ, отроковъ и грудныхъ дѣтей, воловъ и овецъ, верблюдовъ и ословъ.

?) 4. И сдѣлалъ Саулъ воззваніе къ людямъ, и насчиталъ ихъ въ Телаимѣ двѣсти тысячъ пѣшихъ, притомъ десять тысячъ мужей Іудиныхъ.

5. И пришелъ Саулъ къ столицѣ Амалика, и сразился у потока.

6. И сказалъ Саулъ Кенеймъ: ступайте, отдѣлитесь и уйдите изъ среды Амаликитянъ, чтобы я не истребилъ васъ съ ними; такъ какъ вы оказали благодареніе всѣмъ сынамъ Израилевымъ, когда они шли изъ Египта. И отошелъ Кеней изъ среды Амалика.

7. И поразилъ Саулъ Амалика отъ Хавилы до пути въ Суръ, что близъ Египта.

8. И взялъ онъ Агага, царя Амаликова, живымъ, а весь народъ истребилъ мечемъ.

9. Но пощадили Саулъ и народъ Агага, и лучшихъ овецъ, и воловъ, упряжныхъ быковъ, и тучныхъ овновъ, и все лучшее, и не хотѣли предать ихъ истребленію, а все малоцѣнное и скоропортящееся истребили.

10. И было слово Господне къ Самуилу такое:

11. Жаль мнѣ, что Я поставилъ царемъ Саула; ибо онъ отвратился отъ Меня и словъ Моихъ не исполнилъ. Прискорбно было это Самуилу, и онъ взывалъ ко Господу цѣлую ночь.

12. И когда Самуилъ рано утромъ поднялся на встрѣчу Саулу; то извѣстили Самуила, что Саул ходилъ въ Кармилъ, и тамъ поставилъ себѣ памятникъ, и, обратившись оттуда, пошелъ, и пришелъ въ Галгалъ.

13. И когда Самуилъ пришелъ къ Саулу; то Саулъ сказалъ ему: благословенъ ты отъ Господа; я исполнилъ слово Господне.

14. И сказалъ Самуилъ: что же значитъ блеяніе этихъ овецъ въ ухахъ моихъ и мычаніе воловъ, которое я слышу?

15. На это сказалъ Саулъ: отъ Амалика привели ихъ, ибо народъ пощадилъ лучшихъ овецъ и воловъ, чтобы принести ихъ въ жертву Господу, Богу твоему; остальное же мы истребили.

16. И сказалъ Самуилъ Сауду: постой, я сообщу тебѣ, что сказалъ мнѣ Господь въ эту ночь. Тотъ отвѣтилъ ему: говори.

17. И сказалъ Самуилъ: развѣ ты не считалъ себя малозначительнымъ, когда ты сталъ главою колѣнъ Израилевыхъ, и Господь помазалъ тебя царемъ надъ Израилемъ?

18. И тебя послалъ Господь въ путь, сказавъ: пойди, и истреби грѣшниковъ Амаликитянъ, и воюй противъ нихъ, пока не истребишь ихъ.

19. Почему же ты не послушался гласа Господня, но устремился на добычу и совершилъ зло сіе предъ очами Господа?

- 4 מַשׁוּר וְעַד־שָׁה מִנְמָל וְעַד־חֲמֹר: וַיִּשְׁמַע שְׁאוּל
 אֶת־הָעַם וַיִּפְקְדֵם בְּטָלָאִים מֵאֲתָיִם אֵלָּה רִנְלִי וַעֲשֵׂרֶת
 אֲלָפִים אֶת־אִישׁ יְהוּדָה: וַיָּבֹא שְׁאוּל עַד־עִיר עַמְלֶק וַיִּרְבֵּה
 6 בְּנַחֲלִ: וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל־הַקִּנִּי לָכֹז סָרוּ רִדּוּ מִתְּנוּךְ
 עַמְלֶקִי פֶּדְאֶסְפָּךְ עִמּוֹ וְאַתָּה עֲשִׂיתָה חֶסֶד עִם־כָּל־בְּנֵי
 7 יִשְׂרָאֵל בְּעִלּוֹתָם מִמִּצָּרִים וַיָּסֶר קִנִּי מִתְּנוּךְ עַמְלֶק: וַיָּךְ
 שְׁאוּל אֶת־עַמְלֶק מִחוּלָּה בּוֹאֵךְ שׁוֹר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
 8 מִצָּרִים: וַיִּתְּפֹשׂ אֶת־אַנֹּג מֶלֶךְ־עַמְלֶק חַי וְאֶת־כָּל־הָעַם
 הַחֲרִים לְפִי־חֶרֶב: וַיַּחְמַל שְׁאוּל וְהָעַם עַל־אַנֹּג וְעַל־
 9 מִיטֵב הַצֹּאן וְהַבָּקָר וְהַמִּשְׁנִים וְעַל־הַכֹּרִים וְעַל־כָּל־הַטּוֹב
 וְלֹא אָבוּ הַחֲרִימָם וְכָל־הַמְּלָאכָה נִמְכְּרָה וְנָמַס אֶתָּה
 11 הַחֲרִימוּ: וַיְהִי דִבְרַי יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל לֵאמֹר: נִחַמְתִּי
 כִּי־הִמְלַכְתִּי אֶת־שְׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי־שָׁב מֵאַחֲרַי וְאֶת־דְּבָרִי
 לֹא הָקִים וַיַּחֲרַל לְשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל־יְהוָה כָּל־הַלַּיְלָה:
 12 וַיִּשָּׁבֶם שְׁמוּאֵל לִקְרֹאת שְׁאוּל בַּבֹּקֶר וַיֵּגֶד לְשְׁמוּאֵל
 לֵאמֹר בָּא־שְׁאוּל הַבְּרָמָלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לִי יָד וַיִּסֹּב וַיַּעֲבֹר
 13 וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל: וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל־שְׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאוּל
 14 בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה הַקִּיַּמְתִּי אֶת־דְּבַר יְהוָה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
 וְיָמָה קוֹל־הַצֹּאן הִזָּה בְּאֶזְנִי וְקוֹל הַבָּקָר אֲשֶׁר אֲנִכִּי שָׁמַע:
 15 וַיֹּאמֶר שְׁאוּל מֵעַמְלֶקִי הַבִּיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעַם עָלַי־
 מִיטֵב הַצֹּאן וְהַבָּקָר לְמַעַן זָכַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת־דְּוִיֹתֶךָ
 16 הַחֲרַמְנוּ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שְׁאוּל הֲרַף וְאַנִּידָה לָּךְ
 אֶת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי הַלַּיְלָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ דִּבֶּר:
 17 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלֹא אִם־קָטַן אַתָּה בְּעֵינַיךָ רֹאשׁ שְׁבָטִי
 18 יִשְׂרָאֵל אַתָּה וַיִּמְשַׁחֲךָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁלַחֲךָ
 יְהוָה בְּדָרֶךְ וַיֹּאמֶר לָךְ וְהַחֲרַמְתָּה אֶת־הַחֲטָאִים אֶת־
 19 עַמְלֶק וְנִלְחַמְתָּ בּוֹ עַד־כְּלֹתָם אֹתָם: וְלָמָּה לֹא־שָׁמַעְתָּ
 בְּקוֹל

- א בקול יהוה ותעט אל־השָׁלַל ותַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה:
 ב וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל אֶל־שְׁמוּאֵל אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְקוֹל
 יְהוָה וְאַלֶּךְ בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר־שַׁלַּחְנִי יְהוָה וְאָבִיא אֶת־אַנְגְּ
 21 מֶלֶךְ עֲמֹלֶק וְאֶת־עֲמֹלֶק הַחֲרָמִיתִי: וַיִּקַּח הָעָם מִהַשָּׁלַל
 צֹאן וּבָקָר רַאשֵׁית הַחֶרֶם לְזִבְחַ לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּגִלְגָּל:
 22 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַחֲפֹץ לַיהוָה בַּעֲלֹת וּבְבָחִים
 בְּשֹׁמֵעַ בְּקוֹל יְהוָה הִנֵּה שָׁמַע מִזִּבְחַ טוֹב לְחַקְשֵׁיב
 23 מַחֲלָב אֵילִים: כִּי חֲטֵאתָ־לְקָסֶם מְרִי וְאַנּוֹן וְתַרְפִּים
 הַפָּצַר יַעַן מָאֲסָתָ אֶת־דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאַסְךָ מִמֶּלֶךְ:
 24 וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל אֶר־שְׁמוּאֵל חֲטָאתִי כִּי־עֲבַרְתִּי אֶת־פִּי־
 יְהוָה וְאֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי יֵרָאִתִּי אֶת־הָעָם וְאֲשִׁמַּע בְּקוֹלָם:
 כה וְעַתָּה שָׂא נָא אֶת־חַטָּאתִי וְשׁוּב עִמִּי וְאֲשַׁתְּחֶה לַיהוָה:
 26 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שְׂאוֹל לֹא אָשׁוּב עִמָּךְ כִּי
 מָאֲסָתָה אֶת־דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאַסְךָ יְהוָה מִהַיּוֹת מֶלֶךְ עַל־
 27 יִשְׂרָאֵל: וַיִּסַּב שְׁמוּאֵל לָלֶכֶת וַיַּחֲזֹק בַּכֶּמֶח־מַעֲיָלוֹ וַיִּקְרַע:
 28 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמוּאֵל קְרַע יְהוָה אֶת־מַמְלְכוֹת
 29 יִשְׂרָאֵל מֵעַלְיֶיךָ הַיּוֹם וּנְתָנָה לְרֹעֵךְ הַטּוֹב מִמָּךְ: וְגַם
 נָצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקָר וְלֹא יִנָּחֵם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם:
 ל וַיֹּאמֶר חֲטָאתִי עָתָה כַּבְּדֵנִי נָא נְגַד־זִקְנִי עִמִּי וְנָגַד יִשְׂרָאֵל
 31 וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: וַיָּשָׁב שְׁמוּאֵל
 32 אַחֲרֵי שְׂאוֹל וַיִּשְׁתַּחוּ שְׂאוֹל לַיהוָה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
 הַנִּישׁוּ אֵלַי אֶת־אַנְגְּ מֶלֶךְ עֲמֹלֶק וַיִּלְךְ אֵלָיו אָנֹכִי מֵעַדְנָת
 33 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֲבָן סָר מִרְהֻמוֹת: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
 כְּאֲשֶׁר שִׁכְלָה נָשִׁים חֲרָבָךְ בְּתַשְׁכֵּל מְנַשִּׁים אִמָּךְ
 34 וַיִּשְׁפֹּף שְׁמוּאֵל אֶת־אַנְגְּ לִפְנֵי יְהוָה בְּגִלְגָּל: וַיִּלְךְ
 שְׁמוּאֵל הָרְמָתָה וְשְׂאוֹל עָלָה אֶל־בֵּיתוֹ גִּבְעַת שְׂאוֹל:
 לה וְלֹא־יָסַף שְׁמוּאֵל לִרְאוֹת אֶת־שְׂאוֹל עַד־יוֹם מוֹתוֹ כִּי־
 הִתְאַבֵּל

20. И сказалъ Саулъ Самуилу: напротивъ, я послушался гласа Господня, и отправился въ путь, куда послалъ меня Господь, и привелъ Агага, царя Амаликитскаго, Амаликитянъ же истребилъ.

21. Между тѣмъ народъ взялъ изъ добычи овецъ и воловъ, какъ начатокъ изъ заклатаго, для принесенія въ жертву Господу, Богу твоему, въ Галгалѣ.

22. На это Самуиль сказалъ: ужели столько же угодны Господу всесоженія и жертвы, какъ послушаніе гласу Господню? вѣдь покорность лучше жертвы, послушаніе лучше тука овновъ;

23. Ибо упорство равно грѣху волхвованія, и ослушаніе равно служенію идоламъ и божкамъ. А какъ ты пренебрегъ слово Господа, то и Онъ болѣе не удостоиваетъ тебя быть царемъ.

24. И сказалъ Саулъ Самуилу: согрѣшилъ я, ибо преступилъ повелѣніе Господа и твое слово; такъ какъ, боясь народа, я послушалъ голоса ихъ.

25. Теперь прости мнѣ грѣхъ мой и воротись со мною, чтобы я поклонился Господу.

26. Но Самуиль сказалъ Саулу: не ворочусь съ тобою; такъ какъ ты пренебрегъ слово Господне, и Господь не удостоиваетъ тебя быть царемъ надъ Израилемъ.

27. И когда Самуиль поворотился, чтобы уйти; то Саулъ ухватился за край епанчи его, и она разорвалась.

28. Тогда сказалъ ему Самуиль: нынѣ отторгаетъ отъ тебя Господь царство Израильское и даетъ его ближнему твоему, лучшему тебя.

29. И Споборникъ Израилевъ уже не измѣнитъ сего, и не раскается въ томъ; ибо Онъ не человѣкъ, чтобы Ему раскаться.

30. Тогда сказалъ Саулъ: согрѣшилъ я; но почти меня хоть предъ старѣйшинами народа моего и предъ Израилемъ, пойди со мною, чтобы я поклонился Господу, Богу твоему.

31. И возвратился Самуиль за Сауломъ, и Саулъ поклонился Господу.

32. И сказалъ Самуиль: приведите ко мнѣ Агага, царя Амаликитскаго; и пришелъ къ нему Агагъ въ оковахъ, и сказалъ Агагъ: поистинѣ, страшенъ властитель смерти.

33. И сказалъ Самуиль: какъ обезчадилъ женъ мечъ твой, такъ безчадна будетъ мать твоя между женами. И разсѣкъ Самуиль Агага предъ Господомъ въ Галгалѣ.

34. Затѣмъ ушелъ Самуиль въ Раму, а Саулъ пошелъ въ домъ свой, въ Гиву Саулову.

35. И не видѣлъ болѣе Самуиль Саула до дня смерти своей; но

оплакивалъ Самуилъ Саула, и пожалѣлъ Господь, что поставилъ Саула царемъ надъ Израилемъ.

ГЛАВА 16.



И сказалъ Господь Самуилу: доколѣ ты будешь печалиться о Саулѣ, когда Я уже призналъ его недостойнымъ царствовать надъ Израилемъ? Наполни рогъ твой елеемъ и ступай; Я пошлю тебя къ Іессею, Виолеемлянину; ибо Я усмотрѣлъ Себѣ царя между сынами его.

2. И сказалъ Самуилъ: какъ мнѣ идти? услышитъ Саулъ и убьетъ меня. Но Господь сказалъ: такъ юницу изъ скота возьми съ собою и скажи: я пришелъ принести жертву Господу.

3. И пригласи Іессея къ жертвѣ; Я укажу тебѣ, что ты долженъ дѣлать, и ты помажешь Мнѣ того, котораго покажу тебѣ.

4. И исполнилъ Самуилъ, что повелѣлъ Господь, и пришелъ въ Виолеемъ. Благоговѣнно поспѣшили на встрѣчу ему старѣйшины города и сказали: миръ прибытію твоему.

5. И онъ сказалъ: миръ, принести жертву Господу пришелъ я: приготовьтесь къ святынѣ и идите со мною къ жертвоприношенію. И приготовилъ къ святынѣ Іессея и сыновей его, и пригласилъ ихъ къ жертвѣ.

6. Когда же они пришли, онъ увидѣлъ Еліава и сказалъ: вотъ, предъ Господомъ помазанникъ Его!

7. Но Господь сказалъ Самуилу: не смотри на наружность его и на высокій ростъ его; ибо Я не удостоиваю его: не въ томъ дѣло, что видитъ человекъ; ибо человекъ видитъ только то, что предъ глазами, а Господь видитъ, что въ сердцѣ.

8. И позвалъ Іессей Авинадава, и провелъ его предъ Самуиломъ, который сказалъ: и этого не избралъ Господь.

9. Затѣмъ подвелъ Іессей Саммая, но Самуилъ сказалъ: и этого не избралъ Господь.

10. Такъ провелъ Іессей семь сыновей своихъ предъ Самуиломъ, но Самуилъ сказалъ Іессею: никого изъ нихъ не избралъ Господь.

11. Тогда сказалъ Самуилъ Іессею: всѣ ли сыновья прошли? Тотъ отвѣтилъ: есть еще младшій, который пасетъ овецъ. И сказалъ Самуилъ Іессею: пошли (за нимъ) и приведи его; ибо мы не станемъ обѣдать, пока онъ не придетъ сюда.

12. И послалъ (за нимъ Іессей), и представилъ его: а онъ былъ русый, съ красивыми глазами и хорошъ видомъ. Тогда сказалъ Господь: встань, помажь его: это тотъ самый.

13. И взялъ Самуилъ рогъ съ елеемъ, и помазалъ его среди братьевъ его, и сталъ споспѣшествовать Духъ Господень Давиду съ того дня и потомъ; Самуилъ же всталъ и пошелъ въ Раму.

הַתֹּאכֵל שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאִיל וַיהוָה נָחָם בְּיַהֲמֹלֶךְ אֶת־
שָׁאִיל עַל־יִשְׂרָאֵל:

טז

CAP. XVI. טז

- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל עַד־מָתִי אַתָּה מִתֹּאכֵל אֶל־
שָׁאִיל וְאֲנִי מֵאֲסֹתָיו מִמֶּלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל מִלֵּא כְרֹנֶךְ שֶׁמֶן
וְלֶךְ אֶשְׁלַחְךָ אֶל־יִשִׁי בֵּית־הַלְחָמִי כִּי־רָאִיתִי בְּבָנָיו לִי
מֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵיךְ אֵלֶיךָ וּשְׁמַע שָׁאִיל וַהֲרַגְנִי
וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲנֵלֶת בְּקֹר תִּקַּח בִּידֶךָ וְאָמַרְתָּ
לְזִבְחַ לַיהוָה בָּאתִי: וְקִרְאתָ לְיִשִׁי בְּזִבְחַ וְאֲנֹכִי אוֹדִיעֶךָ
אֶת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה וּמִשְׁחַתָּ לִּי אֶת אֲשֶׁר־אָמַר אֵלֶיךָ: וַיַּעַשׂ
שְׁמוּאֵל אֶת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וַיָּבֹא בֵּית לָחֶם וַיַּחֲרֹד
וְקָנִי הָעִיר לְקִרְאָתוֹ וַיֹּאמֶר שָׁלֹם בּוֹאֵךְ: וַיֹּאמֶר שָׁלֹם ה
לְזִבְחַ לַיהוָה בָּאתִי הִתְקַדְּשׁוּ וּבָאתֶם אִתִּי בְּזִבְחַ וַיִּקְדָּשׁ
אֶת־יִשִׁי וְאֶת־בָּנָיו וַיִּקְרָא לָהֶם לְזִבְחַ: וַיְהִי בְּבוֹאֶם
וַיֵּרָא אֶת־אֱלִיָּאב אֵךְ נָגִד יְהוָה מִשִּׁיחוֹ:
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל אַל־תִּבְטֹ אֶל־מֶרְאֵהוּ וְאֶל־גִּבְהַ
קוֹמָתוֹ כִּי מֵאֲסֹתֵיהֶם כִּי וְלֹא אֲשֶׁר יִרְאֶה הָאָדָם כִּי הָאָדָם
יִרְאֶה לְעֵינָיִם וַיְהוָה יִרְאֶה לְלֵבָב: וַיִּקְרָא יִשִׁי אֶל־
אֲבִינָדָב וַיַּעֲבְדֵהוּ לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר גַּם־בָּזָה לֹא־בָחַר
יְהוָה: וַיַּעֲבֵר יִשִׁי שָׁמָּה וַיֹּאמֶר גַּם־בָּזָה לֹא־בָחַר יְהוָה:
וַיַּעֲבֵר יִשִׁי שְׁבַעַת בָּנָיו לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־
יִשִׁי לֹא־בָחַר יְהוָה בְּאַחַהּ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־יִשִׁי הֲתִמּוּ
הַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר עוֹד שָׂאֵר הַקָּטָן וְהַנָּה רֹעָה בַּצֹּאֵן וַיֹּאמֶר
שְׁמוּאֵל אֶל־יִשִׁי שְׁלַחַה וְקָחְנוּ כִּי־לֹא נִסָּב עַד־בָּאוּ פָּה:
וַיִּשְׁלַח וַיְבִיֵּאֵהוּ וְהוּא אֲדָמוּנִי עַם־יִפָּה עֵינָיִם וטוֹב רָאִי
וַיֹּאמֶר יְהוָה קוּם מִשְׁחָהוּ כִּי־זֶה הוּא: וַיִּקַּח
שְׁמוּאֵל אֶת־קָרְן הַשֶּׁמֶן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ בְּקֶרֶב אָחָיו וַתִּצְלַח

רוח

רוח־יהוה אֶל־דָּוִד מֵהַיּוֹם הַהוּא וּמַעַלָּה וַיָּקָם שְׁמוּאֵל
 14 וַיֵּלֶךְ הָרֶמְתָּה: וְרוּחַ יְהוָה סָרָה מֵעַם שְׁאוּל וּבָעֲתָתוֹ
 טו רוח־רָעָה מֵאֵת יְהוָה: וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי־שְׁאוּל אֵלָיו הִנֵּה־
 16 נָא רוח־אֱלֹהִים רָעָה מִבְּעַתְּךָ: וַאֲמַר־נָא אֲדֹנָי עֲבָדֶיךָ
 לִפְנֶיךָ יִבְקְשׁוּ אִישׁ יָדַע מִנֶּגֶן בִּפְנֹר וַהֲיָה בְּהוֹיֹת עָלֶיךָ
 17 רוח־אֱלֹהִים רָעָה וְנֶגֶן בִּידוֹ וְטוֹב לָךְ: וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל־
 18 עֲבָדָיו רְאוּ־נָא לִי אִישׁ מִיִּטִּיב לִנְגֹן וַהֲבִיאוֹתֶם אֵלָי: וַיַּעַן
 אֶחָד מִהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֶן לְיִשִׁי בֵּית הַלַּחְמִי
 יָדַע גֵּן וְגִבּוֹר חֵיל וְאִישׁ מִלַּחְמָה וְנָכוֹן דָּבָר וְאִישׁ תָּאֵר
 19 וַיהוָה עִמּוֹ: וַיִּשְׁלַח שְׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־יִשִׁי וַיֹּאמֶר שְׁלַחָה
 כ אֵלָי אֶת־דָּוִד בְּנֶךָ אֲשֶׁר בְּצֹאן: וַיִּקַּח יִשִׁי חֲמֹר לֶחֶם
 וְנָאֵד יֵין וְגָדֵי עֹזִים אַחֵר וַיִּשְׁלַח בִּיד־דָּוִד בָּנוּ אֶל־שְׁאוּל:
 21 וַיָּבֹא דָוִד אֶל־שְׁאוּל וַיַּעֲמֵד לִפְנָיו וַיֹּאדָּבְהוּ מְאֹד וַיהוָה־
 22 לוֹ נִשְׂא כָלִים: וַיִּשְׁלַח שְׁאוּל אֶל־יִשִׁי לֵאמֹר יַעֲמֵד־נָא
 23 דָּוִד לִפְנֵי בִּי־מִצָּא חֵן בְּעֵינָי: וַהֲיָה בְּהוֹיֹת רוח־אֱלֹהִים
 אֶל־שְׁאוּל וְלָקַח דָּוִד אֶת־הַכְּנֹר וְנֶגֶן בִּידוֹ וְרוּחַ לְשְׁאוּל
 וְטוֹב לוֹ וְסָרָה מֵעָלָיו רוח־הָרָעָה:

CAP. XVII. י"ז

י"ז א וַיֹּאסְפוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־מַחְנֵיהֶם לַמִּלְחָמָה וַיֹּאסְפוּ שָׂכָה
 אֲשֶׁר לַיהוּדָה וַיַּחֲנוּ בֵּין־שׂוֹכָה וּבֵין־עֲזֹקָה בְּאֶפְסַי דְּמִים:
 2 וּשְׁאוּל וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נֹאסְפוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֶמֶק הָאֵלֶּה וַיַּעֲרְכוּ
 3 מִלְחָמָה לִקְרֹאת פְּלִשְׁתִּים: וּפְלִשְׁתִּים עֹמְדִים אֶל־הַחֵרֶל
 4 מִזֶּה וַיִּשְׂרָאֵל עֹמְדִים אֶל־הַחֵרֶל מִזֶּה וַהֲנִיָּא בֵּינֵיהֶם: וַיֵּצֵא
 אִישׁ־הַבָּנִים מִמַּחֲנֵי פְּלִשְׁתִּים גִּלְיָת שִׁמּוֹ מִגֵּת גִּבְהוֹ שֵׁשׁ
 ה אַמּוֹת וְזֹרֵת: וְכֹבֵעַ נְחֹשֶׁת עַל־רָאשׁוֹ וְשִׁרְיוֹן קֶשֶׁקֶשִׁים הוּא
 לְבוֹשׁ וּמַשְׁקַל הַשִּׁרְיוֹן חֲמֶשֶׁת־אֲלָפִים שֶׁקֶלִים נְחֹשֶׁת:
 6 וּמִצָּתָת נְחֹשֶׁת עַל־רַגְלָיו וּבִידוֹן נְחֹשֶׁת בֵּין כַּתְּפוֹ: וַחֲזַן

חניתו

14. Отъ Саула же отступилъ Духъ Господень, и сталъ мучить его духъ злой отъ Господа.

15. Тогда слуги Саула сказали ему: вотъ, уже злой духъ отъ Бога мучить тебя.

16. Да повелить господинъ нашъ слугамъ своимъ, состоящимъ при тебѣ, отыскать человѣка, умѣющаго играть на гусляхъ; и когда будетъ на тебѣ злой духъ отъ Бога, пусть онъ станетъ играть на гусляхъ, и тебѣ будетъ лучше.

17. И сказалъ Саулъ слугамъ своимъ: найдите мнѣ человѣка, хорошо играющаго, и приведите его ко мнѣ.

18. Тогда отвѣчалъ одинъ изъ служителей его и сказалъ: вотъ, у Іессея, Виѡлеемлянина, я видѣлъ сына, который умѣетъ играть: мужъ доблестный и воинственный, разумный въ рѣчахъ, красивый по виду, и съ нимъ Господь.

19. И послалъ Саулъ нарочныхъ къ Іессею, и сказалъ: пошли ко мнѣ Давида, сына твоего, который при стадѣ.

20. И взялъ Іессей осла, навьюченнаго хлѣбомъ, мѣхъ вина и одного козленка, и послалъ съ Давидомъ, сыномъ своимъ, къ Сауду.

21. И пришелъ Давидъ къ Сауду, и сталъ служить предъ нимъ; Саулъ очень полюбилъ его и сдѣлалъ его оруженосцемъ своимъ.

22. И послалъ Саулъ сказать Іессею: пусть Давидъ остается служить при мнѣ, такъ какъ онъ приобрѣлъ благоволеніе въ глазахъ моихъ.

23. И было, когда нападалъ духъ отъ Бога на Саула, то Давидъ бралъ гусли и игралъ на нихъ; тогда свободнѣе дышалъ Саулъ, и ему было лучше, и отступалъ отъ него злой духъ.

ГЛАВА 17.

И собрали Филистимляне полки свои на войну, и соединившись у Сокхоа, который въ Іудеѣ, расположились станомъ между Сокхоомъ и Азикою, въ Эфес-Дамимѣ.

2. Саулъ же и ратники Израильскіе собрались, и расположились станомъ на отлогости у дубравы, и приготовились къ сраженію съ Филистимлянами.

3. И когда Филистимляне стояли на скатѣ одной горы, а Израильтяне стояли на скатѣ другой горы, долина же была между ними:

4. То вышелъ изъ полковъ Филистимскихъ единоборецъ, по имени Голіаѳъ, изъ Геа; ростъ его шесть локтей съ пядью.

5. Мѣдный шлемъ на головѣ у него; и онъ одѣтъ былъ въ чешуйчатую броню, а всѣхъ этой брони былъ пять тысячъ сиклей мѣди.

6. Мѣдные щитки на ногахъ у него, и мѣдное метательное копьѣ на плечахъ его.

7. И ратовище копья его было, какъ навои у ткачей; остріе же

копья его шестьсотъ сиклей желѣза; и предъ нимъ шелъ щитоносецъ.

8. И, вставъ, воззвалъ онъ къ отрядамъ Израильскимъ, и сказалъ: для чего вышли вы на сраженіе? Не Филистимлянинъ ли я, а вы не рабы ли Сауловы? Выберите у себя человѣка, и пусть онъ сойдеть ко мнѣ.

9. Если онъ можетъ сразиться со мною и поразить меня, то мы будемъ вашими рабами; если же я одолѣю и поражу его, то вы будете нашими рабами и станете служить намъ.

10. При этомъ Филистимлянинъ сказалъ: я осрамлю нынѣ отряды Израильскіе; дайте мнѣ человѣка, чтобы сразиться съ нимъ на поединкѣ.

11. Когда Саулъ и всѣ Израильтяне услышали такія слова Филистимлянина, то поражены были и очень испугались.

12. Былъ же упомянутый Давидъ, сынъ Ефраѳянина, изъ Виолеема Іудейскаго, по имени Іессея, у котораго было восемь сыновей, и который во дни Саула былъ уже въ ряду почетныхъ старцевъ.

13. И пошли три старшіе сына Іессея, чтобы слѣдовать за Сауломъ на войну; имена же тремъ сыновьямъ его, отправившимся на войну, были: первородному Еліавъ, второму за нимъ Авинадавъ, а третьему Самма.

14. Давидъ же былъ младшій. И когда трое старшихъ ушли за Сауломъ;

15. Давидъ приходилъ къ Саулу и уходилъ отъ него, чтобы пасти стадо отца своего въ Виолеемѣ.

16. А тотъ Филистимлянинъ приступалъ утромъ и вечеромъ, и такъ выставлялъ себя сорокъ дней.

17. И сказалъ Іессей Давиду, сыну своему: возьми, пожалуйста, для братьевъ своихъ мѣру этихъ сухеныхъ колосьевъ и эти десять хлѣбовъ, и отнеси скорѣе въ станъ къ твоимъ братьямъ.

18. А эти десять колобовъ сыра отнеси тысяченачальнику, и освѣдомись о благополучіи братьевъ своихъ, и прими отъ нихъ порученіе.

19. Саулъ же, равно какъ они и всѣ ратники Израильскіе были на отлогости у дубравы, воюя противъ Филистимлянъ.

20. И всталъ Давидъ рано утромъ, и поручилъ стадо сторожу, и, взявъ поклажу, пошелъ, какъ приказалъ ему Іессей, и пришелъ къ оградѣ стана, когда войско становилось въ строй и трубили тревогу.

21. И выстроились Израильтяне и Филистимляне строемъ противъ строя.

22. Давидъ же оставилъ свою поклажу на руки сторожу при обозѣ, поспѣшилъ къ боевому строю, и, пришедши, спросилъ братьевъ своихъ о здоровьѣ.

חֲנִיתוֹ כַּמְנוֹר אֲרָגִים וְלִהְבֵּת חֲנִיתוֹ שְׁש־מֵאוֹת שְׁקָלִים
 בְּדוֹל וְנִשָּׂא הַצֶּנֶה הַלֵּךְ לִפְנָיו: וַיַּעֲמֵד וַיִּקְרָא אֶל־מַעֲרֶכֶת
 8 יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תִצְאוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה הַלּוֹא
 אֲנֹכִי הַפְּלִשְׁתִּי וְאַתֶּם עֲבָדִים לְשָׂאוֹל בְּרוּ לָכֶם אִישׁ וַיֵּרֶד
 9 אֵלָיו: אִם־יֻכַּל לְהִלָּחֵם אִתִּי וְהָפְנִי וְהִינּוּ לָכֶם לַעֲבָדִים
 וְאִם־אֲנִי אוֹכַל־לוֹ וְהִבִּיתִיו וְהִיִּיתֶם לָנוּ לַעֲבָדִים וַעֲבַדְתֶּם
 אֹתָנוּ: וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֲנִי חֲרַפְתִּי אֶת־מַעֲרֻכּוֹת יִשְׂרָאֵל
 הַיּוֹם הַזֶּה תִּנּוּרִלִי אִישׁ וְנִלְחָמָה יָחַד: וַיִּשְׁמַע שָׂאוֹל וְכָל־
 11 יִשְׂרָאֵל אֶת־דִּבְרֵי הַפְּלִשְׁתִּי הָאֵלֶּה וַיַּחֲתּוּ וַיֵּרְאוּ מָאֹד:
 12 וַיֵּדוּד בְּדָאִישׁ אַפְרָתִי הַזֶּה מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וּשְׁמוֹ
 יִשִּׁי וְלוֹ שְׁמֹנֶה בָנִים וְהָאִישׁ בִּימֵי שָׂאוֹל וְקָן בָּא בְּאִנְשִׁים:
 13 וַיִּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת בְּנֵי־יִשִּׁי הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי־שָׂאוֹל
 לְמִלְחָמָה וְשֵׁם שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו אֲשֶׁר הָלְכוּ בְּמִלְחָמָה
 אֱלִיאָב הַבְּכוֹר וּמִשְׁנֵהוּ אַבִּינָדָב וְהַשְּׁלִישִׁ שִׁמְהָ: וַיֵּדוּד
 14 הוּא הַקָּטָן וּשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי שָׂאוֹל: וַיֵּדוּד
 15 הַלֵּךְ וְשָׁב מֵעַל שָׂאוֹל לָרַעוֹת אֶת־צֹאן אָבִיו בֵּית־לָחֶם:
 16 וַיִּגַּשׁ הַפְּלִשְׁתִּי הַשָּׁכֵם וְהָעָרֶב וַיִּתִּיצֵב אַרְבָּעִים יוֹם:
 17 וַיֹּאמֶר יִשִּׁי לְדָוִד בְּנוֹ קַח־נָא לְאַחִידָא אִיפֹת הַקְּלִיא הַזֶּה
 18 וַעֲשֵׂהָ לָחֶם הַזֶּה וְהָרֵץ הַמַּחֲנֶה לְאַחִידָא: וְאֵת עֲשֵׂרֶת
 19 חֲדָצֵי הַחֶלֶב הָאֵלֶּה תָּבִיא לְשֹׂר הָאֵלֶּף וְאֶת־אַחִידָא
 תִּפְקֹד לְשָׁלוֹם וְאֶת־עֲרֻבָתָם תִּקַּח: וּשָׂאוֹל וְהָמָּה וְכָל־
 אִישׁ יִשְׂרָאֵל בַּעֲמֻק הָאֵלֶּה נִלְחָמִים עִם־פְּלִשְׁתִּים:
 כ וַיִּשְׁכֶּם דָּוִד בְּפִקֹּד וַיִּשָּׂש אֶת־הַצֹּאן עַל־שֹׁמֵר וַיִּשָּׂא וַיִּלָּךְ
 כ אֲשֶׁר צִוָּהוּ יִשִּׁי וַיָּבֵא הַמַּעֲגָלָה וְהַחִיל הַיֵּצֵא אֶל־הַמַּעֲרֻכָּה
 21 וְהָרַעוּ בְּמִלְחָמָה: וַתַּעֲרֹךְ יִשְׂרָאֵל וּפְלִשְׁתִּים מַעֲרָכָה
 22 לְקִרְאָת מַעֲרָכָה: וַיִּשָּׂש דָּוִד אֶת־הַכְּלִים מַעֲלֹיו עַל־יָד
 שׁוֹמֵר הַכְּלִים וַיִּרֶץ הַמַּעֲרָכָה וַיָּבֵא וַיִּשָּׂא לְאַחִיו לְשָׁלוֹם:

והוא

23 וְהוּא מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה אִישׁ הַבָּנִים עוֹלָה נָלִית׃ הַפְּלִשְׁתִּי
 שָׁמוּ מִנֵּת מִמַּעֲרֹת פְּלִשְׁתִּים וַיְדַבֵּר בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 24 וַיִּשְׁמַע דָּוִד׃ וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּרֹאוֹתָם אֶת־הָאִישׁ וַיִּנְסוּ
 כה מִפָּנָיו וַיִּירָאוּ מְאֹד׃ וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הֲרִאִיתָם הָאִישׁ
 הָעֹלֶה הַזֶּה כִּי לַחֲרָף אֶת־יִשְׂרָאֵל עָלָה וְהִנֵּה הָאִישׁ
 אֲשֶׁר־יָכֵנוּ יַעֲשֶׂרֵנוּ׃ הַמֶּלֶךְ׃ עֲשֵׂר גָּדוֹל וְאֶת־בָּתּוֹ יִתֵּן
 26 לוֹ וְאֵת בֵּית אָבִיו יַעֲשֶׂה חֲפָשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר
 דָּוִד אֶל־הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מַה־יַּעֲשֶׂה לָאִישׁ
 אֲשֶׁר יָבֹה אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי הַלֵּו וְהַסִּיר חֲרָפָה מֵעַל יִשְׂרָאֵל
 כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הָעֹרֵל הַזֶּה כִּי חָרַף מַעֲרָבוֹת אֱלֹהִים
 27 חַיִּים׃ וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם בַּדְּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה
 28 לָאִישׁ אֲשֶׁר יָכֵנוּ׃ וַיִּשְׁמַע אֱלִיאָב אֶחָיו הַגָּדוֹל בַּדְּבָרוֹ
 אֶל־הָאֲנָשִׁים וַיַּחֲרֹאֲף אֱלִיאָב בְּדָוִד וַיֹּאמֶר׃ לְמַה־זֶּה
 יִרְדֹּת וְעַל־מִי נִטְשֶׁת מַעַט הַצֵּאן הַהֵנָּה בַּמִּדְבָּר אֲנִי יִרְעִיתִי
 אֶת־זִדְדָנְךָ וְאֵת רָע לִבְבְּךָ כִּי לְמַעַן רְאוֹת הַמֶּלַחְמָה
 29 יִרְדֹּת׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד מַה עָשִׂיתִי עִתָּה הֲלוֹא דִּבֵּר הוּא׃
 ל וַיִּפֹּב מֵאֲצִלוֹ אֶל־מִוֶּל אַחֵר וַיֹּאמֶר בַּדְּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁכַּחוּ
 31 הָעָם דָּבָר בַּדְּבָר הָרָאשׁוֹן׃ וַיִּשְׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
 32 דִּבֶּר דָּוִד וַיִּנִּירוּ לִפְנֵי־שָׂאוֹל וַיִּקְחָהוּ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־
 שָׂאוֹל אֶל־יִפְל לִב־אָדָם עָלָיו עֲבֹדֶךָ יִלְךְ וְנִלְחַם עִם־
 33 הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל אֶל־דָּוִד לֹא תוּכַל לָלֶכֶת
 אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה לְהִלָּחֵם עִמּוֹ כִּי־נָעַר אַתָּה וְהוּא אִישׁ
 34 מִלְחָמָה מִנְעָרָיו׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׂאוֹל רַעְיָה הִיָּה עֲבֹדֶךָ
 לְאָבִיו בַּצֵּאן וּבֹא הָאָרֶץ וְאֶת־הַדּוֹב וְנִשְׂא שָׁה מִהָעֵדֶר׃
 לה וַיֵּצְאֵתִי אַחֲרָיו וְהַבְּתִיו וְהַצֵּלְתִּי מִפְּיָו וַיָּקָם עָלַי וְהַחֲזִיקָתִי
 36 בְּזִקְנוֹ וְהַבְּתִיו וְהַמִּיתִיו׃ גַּם אֶת־הָאָרֶץ גַּם־הַדּוֹב הִכָּה
 עֲבֹדֶךָ וְהִנֵּה הַפְּלִשְׁתִּי הָעֹרֵל הַזֶּה בְּאֶתֶר מָהֶם כִּי חָרַף

מערכת

23. И когда онъ разговаривалъ съ ними; вотъ, выступилъ изъ рядовъ Филистимскихъ единоборецъ, по имени Голіаѳъ, Филистимлянинъ, изъ Геѳа, и сталъ говорить попрежнему, и услышалъ это Давидъ.

24. Между тѣмъ всѣ Израильтяне, увидѣвъ этого человѣка, убѣгали отъ него, такъ какъ очень боялись его.

25. И говорили Израильтяне между собою: видите ли, какъ возносится этотъ человѣкъ? Только на поруганіе Израиля онъ возносится. Но кто его поразитъ, того обогатитъ царь великимъ богатствомъ, и выдастъ за него дочь свою, и домъ отца его сдѣлаетъ свободнымъ во Израилѣ.

26. Тогда спросилъ Давидъ стоявшихъ съ нимъ людей: что такое сдѣлано будетъ тому, кто поразитъ этого Филистимлянина и сниметъ поношеніе съ Израиля? Ибо кто такой этотъ необрѣзанный Филистимлянинъ, что такъ поносить воинство Бога живаго?

27. И повторилъ ему народъ прежнія слова, сказавъ: вотъ, что сдѣлано будетъ тому, кто поразитъ его.

28. И услышалъ Еліавъ, старшій братъ Давида, какъ онъ разговаривалъ съ людьми, и воспыалъ Еліавъ гнѣвомъ на Давида, и сказалъ: зачѣмъ пришелъ ты, и на кого ты оставилъ то малое стадо въ пустынѣ? Я знаю надменность твою и недоброе сердце твое; ты пришелъ только посмотреть на сраженіе.

29. И отвѣчалъ Давидъ: что такое сдѣлалъ я теперь? Развѣ я безъ дѣла здѣсь?

30. И обратился отъ него въ другую сторону, и спросилъ тѣми же словами, и народъ отвѣчалъ ему такъ же, какъ въ первый разъ.

31. И когда услышаны были слова, которыя говорилъ Давидъ; то пересказаны были Саулу, а тотъ велѣлъ его привести.

32. И сказалъ Давидъ Саулу: пусть никто не падаетъ духомъ предъ нимъ: рабъ твой пойдетъ и сразится съ этимъ Филистимляниномъ.

33. Но Саулъ сказалъ Давиду: ты не можешь идти противъ этого Филистимлянина, чтобы сразиться съ нимъ; ибо ты еще молодъ, а онъ ратоборецъ съ малолѣтства.

34. Тогда сказалъ Давидъ Саулу: рабъ твой пасъ овецъ отца своего, и когда приходилъ левъ или медвѣдь, и уносилъ изъ стада овцу,

35. То я пускался за нимъ, поражалъ его и вырывалъ изъ пасти его; и если онъ возставалъ на меня, то я бралъ его за челюсть и, поразивъ, умерщвлялъ его.

36. Такъ какъ и льва, и медвѣдя поражалъ рабъ твой; то и съ этимъ необрѣзаннымъ Филистимляниномъ будетъ то же, что было съ каждымъ изъ нихъ, за то, что онъ поносить воинство Бога живаго.

37. Затѣмъ сказалъ Давидъ: Господь, избавлявшій меня отъ когтей льва и когтей медвѣдя, также избавить меня отъ руки этого Филистимлянина. Тогда сказалъ Саулъ Давиду: иди, Господь да будетъ съ тобою.

38. И облекъ Саулъ Давида воинскою одеждою своею, и возложилъ мѣдный шлемъ на главу его, и надѣлъ на него броню.

39. Затѣмъ Давидъ опоясался мечемъ его поверхъ одежды своей и попытался ходить, такъ какъ не привыкъ еще къ тому; но потомъ Давидъ сказалъ Саулу: я не могу ходить въ этомъ, ибо не привыкъ. И сложилъ ихъ съ себя Давидъ,

40. И взялъ палку свою въ руку свою, и, выбравъ себѣ пять гладкихъ камней изъ потока, положилъ ихъ въ пастушью посуду, какая была у него, и въ сумку, и съ пращею въ рукѣ своей пошелъ къ Филистимлянину.

41. Вышелъ и Филистимлянинъ и сталъ подходить къ Давиду, и щитоносецъ шелъ впереди его.

42. Когда же взглянулъ и увидѣлъ Давида, то презрительно посмотрѣлъ на него; ибо онъ былъ молодъ, румянъ и красивъ на взглядъ.

43. И сказалъ Филистимлянинъ Давиду: развѣ я собака, что ты идешь противъ меня съ палкою? И проклялъ Филистимлянинъ Давида именемъ боговъ своихъ.

44. Потомъ сказалъ Филистимлянинъ Давиду: подойди ко мнѣ, чтобы я отдалъ тѣло твое птицамъ небеснымъ и звѣрямъ полевымъ.

45. А Давидъ сказалъ Филистимлянину: ты идешь противъ меня съ мечемъ, копьемъ и щитомъ; а я иду противъ тебя во имя Господа Саваоа, Бога воинства Израильскаго, которое ты поносишь.

46. Нынѣ предасть тебя Господь въ руку мою, чтобы я поразилъ тебя, и снялъ съ тебя голову твою, и отдалъ трупы полчища Филистимскаго птицамъ небеснымъ и звѣрямъ земнымъ; и узнаетъ вся земля, что есть Богъ у Израиля.

47. И узнаетъ все это собраніе, что не мечемъ и копьемъ спасаетъ Господь, что успѣхъ войны отъ Господа, и Онъ предасть васъ въ руки наши.

48. Когда же поднялся Филистимлянинъ и сталъ близко подходить къ Давиду; то Давидъ послѣшно побѣждалъ къ строю навстрѣчу Филистимлянину,

49. И, опустивъ руку свою въ сумку, взялъ оттуда камень, и бросилъ пращею, и поразилъ Филистимлянина въ лобъ его, такъ что камень врѣзался въ лобъ его, и онъ упалъ лицомъ на землю.

- 37 מַעֲרַכַת אֱלֹהִים חַיִּים: וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֲשֶׁר הִצֵּלָנִי
 מִיַּד הָאֲרִי וּמִיַּד הַדָּב הוּא יִצִּילֵנִי מִיַּד הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה
 * וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד לֵךְ וַיהוָה יְהוָה עִמָּךְ:
 38 וַיִּלְבַּשׁ שָׁאוּל אֶת־דָּוִד מְדֵיו וְנָתַן קֹוֶבַע נְחֹשֶׁת עַל־רֹאשׁוֹ
 39 וַיִּלְבַּשׁ אֹתוֹ שְׂרָיוֹן: וַיַּחַר דָּוִד אֶת־חַרְבּוֹ מֵעַל לְמַדְיוֹ
 וַיֹּאֲל לָלֶכֶת כִּי לֹא־נִסָּה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל לֹא־אֵיכֶל
 לָלֶכֶת בָּאֵלֶּה כִּי־לֹא נִסִּיתִי וַיִּסְרֵם דָּוִד מֵעָלָיו: וַיִּקַּח מִ
 מִקְלּוֹ בְּיָדוֹ וַיִּבְחַר־לּוֹ חֲמֹשֶׁה חֲלָקִי אֲבָנִים וּמִדְּהַחֵל
 וַיִּשֶׂם אֹתָם בְּכָלִי הָרָעִים אֲשֶׁר־לוֹ וּבִילָקוּט וּקְלָעוֹ בְּיָדוֹ
 41 וַיִּגַּשׁ אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי: וַיֵּלֶךְ הַפְּלִשְׁתִּי הַלֵּךְ וַקָּרַב אֶל־דָּוִד
 42 וְהָאִישׁ נָשָׂא הַצֶּנֶה לְפָנָיו: וַיִּבֹט הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּרְאֶה אֶת־
 דָּוִד וַיִּבְגְּהוּ כִי־הָיָה נָעַר וְאֶדְמֹנִי עַם־יִפֹּה מֵרֶאֱחָה:
 43 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־דָּוִד הַכֵּלֵב אָנֹכִי כִי־אַתָּה בָּא־אַלִּי
 44 בַּמִּקְלֹות וַיִּקְלַל הַפְּלִשְׁתִּי אֶת־דָּוִד בְּאֱלֹהָיו: וַיֹּאמֶר
 הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־דָּוִד לֵכָה אֵלַי וְאַתָּנָה אֶת־בִּשְׂרָךְ לַעֲוֹף
 הַשָּׁמַיִם וּלְבַהֲמַת הַשָּׂדֶה: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי מַה
 אַתָּה בָּא אֵלַי בְּחָרֵב וּבְחֲנִית וּבְכִידֹן וְאָנֹכִי בָא־אֵלֶיךָ
 בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי מַעֲרֻכֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָרַפְתָּ:
 46 הַיּוֹם הַזֶּה יִסְנֹךְ יְהוָה בְּיָדִי וְהַבְּתִיד וְהִסְרֹתִי אֶת־
 רֹאשְׁךָ מֵעַלְיָךְ וְנָתַתִּי פִנֶּךָ מַחְנֶה פְּלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה
 לַעֲוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְחִית הָאָרֶץ וַיִּדְעוּ כָּל־הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ
 47 אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל: וַיִּדְעוּ כָּל־הַקָּהָל הַזֶּה כִּי־לֹא בְּחָרֵב
 וּבְחֲנִית יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה כִּי לַיהוָה הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם
 48 בְּיָדוֹ: וְהָיָה כִּי־יִקָּם הַפְּלִשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקָּרַב לַקְרָאת דָּוִד
 49 וַיִּמָּהַר דָּוִד וַיֵּרֶץ הַמַּעֲרָכָה לַקְרָאת הַפְּלִשְׁתִּי: וַיִּשְׁלַח
 דָּוִד אֶת־יָדוֹ אֶל־הַפְּלִי וַיִּקַּח מִשָּׁם אֶבֶן וַיִּקְלַע וַיַּךְ אֶת־
 הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־מַצְחוֹ וְתַטְבַּע הָאֶבֶן בְּמַצְחוֹ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו
 אֶרֶצָה

י ארצה: ויחזק דוד מן־הַפְּלִשְׁתִּי בַּכֶּלֶע וּבְאַבֶּן וַיִּךְ אֶת־
 51 הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּמָּתְהוּ וַחֲרַב אֵין בְּיַד־דָּוִד: וַיִּרֶץ דָּוִד וַיַּעֲמֵד
 אֶל הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֶת־חַרְבּוֹ וַיִּשְׁלֹפֶה מִתַּעֲרָה וַיִּמָּתְהוּ
 וַיִּכְרַת־בָּהּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיֵּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים כִּי־מָת גִּבּוֹרָם
 52 וַיָּנֻסוּ: וַיָּקֻמוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וַיהוּדָה וַיִּרְעוּ וַיִּרְדְּפוּ אֶת־
 הַפְּלִשְׁתִּים עַד־בּוֹאֵךְ גֵּזָא וְעַד שַׁעֲרֵי עֶקְרוֹן וַיִּפְּלוּ חֲלָלִי
 53 פְּלִשְׁתִּים בְּדֶרֶךְ שַׁעֲרִים וְעַד־נֶת וְעַד־עֶקְרוֹן: וַיָּשְׁבוּ
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִדֶּלֶק אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁפּוּ אֶת־מַחְנֵיהֶם:
 54 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־רֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּבְאֶהוּ יְרוּשָׁלַם וְאֶת־
 נָה כָּלָיו שֵׁם בְּאַהֲלָיו: וַכִּרְאוֹת שְׂאוֹל אֶת־דָּוִד יֵצֵא
 לִקְרֹאת הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אֶל־אַבְנֵר שֶׁר הַצָּבָא בְּךָ־
 מִיָּזָה הַנָּעַר אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר חֲרִי־נַפְשֶׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם־
 56 יֵדְעָתִי: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׂאוֹל אֵתָּה בֶן־מִיֻּזָּה הָעָלָם:
 57 וּכְשׁוֹב דָּוִד מִהַכּוֹת אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֹתוֹ אַבְנֵר
 58 וַיִּבְאֶהוּ לִפְנֵי שְׂאוֹל וְרֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי בְיָדוֹ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 שְׂאוֹל בֶּן־מִי אַתָּה הַנָּעַר וַיֹּאמֶר דָּוִד בֶּן־עֲבִדֶּךָ יִשִּׁי
 בֵּית הַלְחָמִי:

יח CAP. XVIII.

יח

א וַיְהִי כִּכְלֹתוֹ לְדַבֵּר אֶל־שְׂאוֹל וַנֶּפֶשׁ יְהוֹנָתָן נִקְשְׁרָה
 2 בַּנֶּפֶשׁ דָּוִד וַיֹּאדְבּוּ יְהוֹנָתָן בַּנֶּפֶשׁוֹ: וַיִּקְחֵהוּ שְׂאוֹל בַּיּוֹם
 3 הַהוּא וְלֹא נָתַנוּ לָשׁוֹב בֵּית אָבִיו: וַיִּכְרַת יְהוֹנָתָן וְדָוִד
 4 בָּרִית בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ בַּנֶּפֶשׁוֹ: וַיִּתְּפֶשֶׂט יְהוֹנָתָן אֶת־הַמָּעִיל
 אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתְּנֵהוּ לְדָוִד וּמִדָּיו וְעַד־חַרְבּוֹ וְעַד־קִשְׁתּוֹ וְעַד־
 ה חֲגָרוֹ: וַיֵּצֵא דָוִד כָּל־אֲשֶׁר יִשְׁלַחֵנו שְׂאוֹל יִשְׁפִּיל וַיִּשְׁמְהוּ
 שְׂאוֹל עַל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּיטֹב בְּעֵינֵי כָל־הָעָם וְגַם
 6 בְּעֵינֵי עַבְדֵּי שְׂאוֹל: וַיְהִי בְּבוֹאֵם בָּשׁוֹב דָּוִד מִהַכּוֹת
 אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַתִּצְאָנָה הַנָּשִׁים מִכָּל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוֹב
 וְהַמַּחֲלוֹת

50. Такъ побѣдилъ Давидъ Филистимлянина пращею и камнемъ и, поразивъ Филистимлянина, умертвилъ его; а меча не было въ рукѣ у Давида.

51. Но Давидъ подбѣжалъ къ Филистимлянину, всталъ надъ нимъ, взялъ мечъ его и, вынувъ изъ ноженъ, умертвилъ его, и отсѣкъ имъ голову его; а Филистимляне, увидѣвъ, что умеръ ихъ ратоборецъ, побѣжали.

52. Тогда ратники Израильскіе и Іудейскіе поднялись, и съ крикомъ погнали Филистимлянъ до входа въ долину и до воротъ Екрона. И падали пораженные Филистимляне по дорогѣ въ Шаараймъ, до Геа и Екрона.

53. Потомъ возвратились сыны Израилевы изъ погони за Филистимлянами, и разграбили станъ ихъ.

54. А Давидъ взялъ голову Филистимлянина и отнесъ ее потомъ въ Іерусалимъ, доспѣхи же его положилъ въ палаткѣ своей.

55. Между тѣмъ, когда еще увидѣлъ Саулъ Давида, выходившаго противъ Филистимлянина, то спросилъ Авенира, начальствовавшаго надъ войскомъ: Авениръ, чей сынъ этотъ юноша? Авениръ отвѣтилъ: клянусь душею твоею, царь: я не знаю.

56. На это сказалъ царь: такъ ты спроси, чей сынъ такой молодецъ.

57. Потому, лишь только Давидъ, поразивъ Филистимлянина, пошелъ назадъ, Авениръ взялъ его и представилъ Саулу, а голова Филистимлянина была въ рукѣ у него.

58. Тогда сказалъ ему Саулъ: чей ты сынъ, молодой человѣкъ? А Давидъ отвѣчалъ: сынъ раба твоего Іессея, Виодеемлянина.

ГЛАВА 18.

И было, когда кончился разговоръ его съ Сауломъ: душа Іонаѳана соединилась съ душею Давида, и возлюбилъ его Іонаѳанъ, какъ свою душу.

2. И взялъ его Саулъ въ тотъ день, и не позволилъ ему возвратиться въ домъ отца своего.

3. И заключилъ Іонаѳанъ съ Давидомъ союзъ, такъ какъ онъ полюбилъ его, какъ свою душу.

4. И снялъ Іонаѳанъ епанчу, бывшую на немъ, и отдалъ ее Давиду, и весь военный нарядъ свой до меча своего, до лука своего и до пояса своего.

5. И ходилъ Давидъ повсюду, куда посылалъ его Саулъ, и онъ дѣйствовалъ благоразумно, и поставилъ его Саулъ надъ войскомъ, что пріятно было всему народу и даже слугамъ Сауловымъ.

6. Между тѣмъ случилось, что во время возвращенія ихъ послѣ побѣды Давида надъ Филистимляниномъ, выходили женщины изъ всѣхъ городовъ Израильскихъ встрѣчать Саула царя пѣніемъ и

хороводами, съ тимпанами, радостными восклицаніями и кимвалами.

7. И возглашали попеременно женщины въ хороводахъ, и говорили: Саулъ поразилъ свои тысячи, а Давидъ — свои десятки тысячъ.

8. Очень досадно было это Саулу, и оскорбительна въ глазахъ его была такая рѣчь, и онъ сказалъ: Давиду дають десять тысячъ, а мнѣ только тысячу; не достаетъ ему только царства.

9. Съ того дня и въ послѣдствіи Саулъ сталъ косо смотрѣть на Давида.

10. На другой же день случилось, что напалъ злой духъ отъ Бога на Саула и онъ пришелъ въ иступленіе, находясь дома, а Давидъ игралъ рукою на гусляхъ, какъ обыкновенно; въ рукѣ же Саула было копьѣ.

11. И бросилъ Саулъ копьѣ, сказавъ про себя: приколю Давида къ стѣнѣ; но Давидъ увернулся отъ него дважды.

12. Тогда Саулъ сталъ бояться Давида, такъ какъ Господь былъ съ нимъ, отъ Саула же отступилъ.

13. Потому Саулъ удалилъ его отъ себя, и поставилъ его тысяченачальникомъ, и онъ предводительствовалъ, и распоряжался на родомъ.

14. И былъ Давидъ благоразуменъ во всѣхъ поступкахъ своихъ, и Господь былъ съ нимъ.

15. Когда же увидѣлъ Саулъ, что онъ поступаетъ очень благоразумно; то убоялся его.

16. Между тѣмъ весь Израиль и Іуда любили Давида за то, какъ онъ предводительствовалъ и распоряжался ими.

17. Тогда Саулъ сказалъ Давиду: вотъ старшая дочь моя Мерова; ее дамъ тебѣ въ замужество; только будь мнѣ сыномъ храбрымъ и веди войны Господни; ибо Саулъ говорилъ про себя: пусть не будетъ рука моя на немъ, но да будетъ на немъ рука Филистимлянъ.

18. Давидъ же отвѣчалъ Саулу: кто я, и какой родъ жизни моей и семейства отца моего во Израилѣ, чтобы мнѣ быть зятемъ царя?

19. Однажжѣ, когда наступило время отдать Мерову, дочь Саула, Давиду, она отдана была въ супружество Адриилу, Мехолаевитянину.

20. Между тѣмъ полюбила Давида Мелхола, дочь Саулова; и когда донесли о томъ Саулу: то ему понравилось это обстоятельство;

21. Ибо Саулъ говорилъ про себя: отдамъ ее за него, чтобы она стала для него ловушкою и чтобы тѣмъ навести на него руку Филистимлянъ. Давиду же Саулъ сказалъ: чрезъ вторую дочь ты можешь породниться со мною теперь.

22. И приказалъ Саулъ слугамъ своимъ: скажите тайкомъ Давиду: вотъ, царь благоволитъ къ тебѣ, и всѣ слуги его любятъ тебя; породнись теперь съ царемъ.

23. Когда слуги Сауловы довели эти слова до слуха Давидова, то Давидъ сказалъ: ужели, по вашему мнѣнію, легко вступить

והמחלות לקראת שאול המלך בתפלים בשמחה
 ובשלשים: ותענינה הנשים המשחקות ותאמרן הבה
 7 שאול באלפו ודוד ברבבתיו: ויחר לשאול מאד וירע
 8 בעיניו הדבר הזה ויאמר נתנו לדוד רבבות ולי נתנו
 9 האלפים ועוד לו אך המלוכה: ויהי שאול ענו את-דוד
 מהיום ההוא והלאה: ויהי ממחרת ותצלח רוח
 אלהים ורעה אל-שאול ויתנבא בתוך-הבית ודוד מנגן
 בידו ביום ובלילה ויהי כד-שאול: ויטל שאול את-
 11 החנית ויאמר אכה בדוד ובקיר ויסב דוד מפניו פעמים:
 וירא שאול מלפני דוד כי-היה יהוה עמו ומעם שאול
 12 סר: ויסרהו שאול מעמו וישמרו לו שר-אלה ויצא ויבא
 13 לפני העם: ויהי דוד לכל-דרכו משכיל ויהוה
 14 עמו: וירא שאול אשר-הוא משכיל מאד ויגד מפניו: ו
 15 וכל-ישראל ויהודה אהב את-דוד כי-הוא יוצא ובא
 16 לפניהם: ויאמר שאול אל-דוד הנה בתי הגדולה
 17 מרב אתה אתך לך לאשה אך הנה-לי לבן-חיל והלחם
 מלחמות יהוה ושאול אמר אל-תהי ידי בו ותהי-בו יד-
 18 פלשתים: ויאמר דוד אל-שאול מי אנכי ומי חיי משפחת
 19 אבי בישראל כראיה חתן למלך: ויהי בעת תת את-
 מרב בת-שאול לדוד והיא נתנה לעדר-יאל המחלתי
 לאשה: ותאהב מיכל בת-שאול את-דוד ויגדו לשאול כ
 21 וישר הדבר בעיניו: ויאמר שאול אתננה לו ותהי-לו
 למזקש ותהי-בו יד-פלשתים ויאמר שאול אל-דוד
 22 בשמים תתחתן בי היום: ויצו שאול את-עבדו דברו
 אל-דוד בלט לאמר הנה חפץ בך המלך וכל-עבדיו
 23 אהבוך ועתה התחתן במלך: וידברו עבדי שאול באוני
 דוד את-הדברים האלה ויאמר דוד הנקלה בעיניכם

התחתן

24 הַתַּחֲתָן בַּמֶּלֶךְ וְאֶנְכִי אִישׁ־רֵשׁ וְנִקְלָהּ: וַיִּגְדּוּ עֲבָדֵי
שָׁאִיל לוֹ לֵאמֹר בְּדִבְרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר דָּוִד:
כֹּה וַיֹּאמֶר שָׁאִיל כֹּה־תֹאמְרוּ לְדָוִד אֵין־חֶפֶץ לַמֶּלֶךְ בְּמַה־
כִּי בְמֵאָה עֲרָלוֹת פְּלִשְׁתִּים לְהִנָּקֶם בְּאֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ וְשָׁאִיל
26 חָשַׁב לְהַפִּיל אֶת־דָּוִד בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים: וַיִּגְדּוּ עֲבָדָיו לְדָוִד
אֶת־הַדִּבְרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי דָוִד לְהַתְּחַתֵּן
27 בַּמֶּלֶךְ וּלֹא־מָלְאוּ הַיָּמִים: וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּלֶךְ | הוּא וְאֶנְשָׁיו
וַיֵּן בְּפִלְשְׁתִּים מָאתַיִם אִישׁ וַיָּבֵא דָוִד אֶת־עַרְלֹתֵיהֶם
וַיַּמְלֵאֻם לַמֶּלֶךְ לְהַתְּחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן לוֹ שָׁאִיל אֶת־מִיכָל
28 בִּתּוֹ לְאִשָּׁה: וַיֵּרָא שָׁאִיל וַיַּדַּע כִּי יְהוָה עִם־דָּוִד וּמִיכָל
29 בִּת־שָׁאִיל אֶהְבֶּתְהוּ: וַיֹּאסֶף שָׁאִיל לֵרְא מִפְּנֵי דָוִד עוֹד
ל וַיְהִי שָׁאִיל אֵיב אֶת־דָּוִד כָּל־הַיָּמִים: וַיֵּצְאוּ שְׁרֵי
פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי | מִדֵּי צֹאתָם שָׁכַל דָּוִד מִכָּל עֲבָדֵי שָׁאִיל
וַיִּיקֶר שְׁמוֹ מְאֹד:

יט CAP. XIX.

יט

א וַיְדַבֵּר שָׁאִיל אֶל־יְהוֹנָתָן בְּנוֹ וְאֶל־כָּל־עֲבָדָיו לְחֵמִית אֶת־
2 דָּוִד וַיְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאִיל חָפֵץ בְּדָוִד מְאֹד: וַיִּגְדּוּ יְהוֹנָתָן
לְדָוִד לֵאמֹר מִבְּקֵשׁ שָׁאִיל אָבִי לְחֵמִיתָּ וְעַתָּה הַשְׁמַר־
3 נָא בְּבִקֶּר וַיִּשְׁכַּת בַּסֶּתֶר וְנִהְבֵּאתָ: וְאֲנִי אֵצָא וְעַמְדַּתִּי
לִיד־אָבִי בַשָּׂדֶה אֲשֶׁר־אַתָּה שָׁם וְאֲנִי אֲדַבֵּר בְּךָ אֶל־אָבִי
4 וְרֵאתִי מָה וְהִגַּדְתִּי לָךְ: וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן בְּדָוִד טוֹב
אֶל־שָׁאִיל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲלֵי־חֲטָא הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ
ה בְּדָוִד כִּי לֹא חֲטָא לָךְ וְכִי מַעֲשָׂיו טוֹב־לָךְ מְאֹד: וַיִּשֶׁם
אֶת־נַפְשׁוֹ בְּכַפּוֹ וַיֵּן אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה
גְּדוֹלָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל רֵאִיתָ וַתִּשְׁמַח וּלְמָה תַּחֲטָא בְּדָם
6 נָקִי לְחֵמִית אֶת־דָּוִד הַנֶּם: וַיִּשְׁמַע שָׁאִיל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן
7 וַיִּשְׁבַּע שָׁאִיל חַי־יְהוָה אֲסִיּוּמָתָ: וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד
וַיִּגְדּוּ

въ родство съ царемъ? вѣдь я человѣкъ не богатый и не знатный.

24. И донесли о томъ Саулу слуги его, сказавъ: вотъ, какія слова говорилъ Давидъ.

25. Тогда Саулъ сказалъ: объявите ему, что царь не желаетъ другаго брачнаго подарка, кромѣ ста краенеобрѣзаній Филистимскихъ, чтобы отмстить за царя врагамъ его. Саулъ рассчитывалъ, что чрезъ это Давидъ впадетъ въ руки Филистимлянъ.

26. И объявили слуги его Давиду слова сіи, и пріятна была Давиду рѣчь о томъ, что онъ можетъ вступить въ родство съ царемъ; и потому, пока не наступило время брака,

27. Давидъ всталъ, и пошелъ самъ со своими ратниками, и убилъ двѣсти человѣкъ Филистимлянъ, и принесъ Давидъ краенеобрѣзанія ихъ, и въ полномъ числѣ представилъ ихъ царю, чтобы вступить въ родство съ царемъ. Тогда отдалъ ему Саулъ Мелхолу, дочь свою, въ супружество.

28. Когда же увидѣлъ Саулъ и узналъ, что Господь съ Давидомъ, и что Мелхола, дочь Саулова, любитъ его;

29. То Саулъ сталъ еще болѣе бояться Давида, и сдѣлался Саулъ врагомъ Давида навсегда.

30. И выходили воевать начальники Филистимскіе, и, какъ только они выступали, то Давидъ распоряжался благоразумнѣе всѣхъ слугъ Сауловыхъ, и стало имя его весьма знаменито.

ГЛАВА 19.

Между тѣмъ Саулъ говорилъ Ионаѳану, сыну своему, и всѣмъ слугамъ своимъ о томъ, чтобы умертвить Давида; но Ионаѳанъ, сынъ Сауловъ, былъ очень приверженъ къ Давиду.

2. И сообщилъ объ этомъ Ионаѳанъ Давиду, сказавъ: ищетъ Саулъ, отецъ мой, убить тебя; посему поберегись, пожалуйста, завтра утромъ; удались въ тайное мѣсто и скройся.

3. А я выйду, и стану подлѣ отца моего на полѣ, на которомъ ты будешь, и буду говорить за тебя отцу моему, и, когда увижу, что выйдетъ, сообщу тебѣ.

4. И говорилъ Ионаѳанъ въ пользу Давида Саулу, отцу своему, и сказалъ ему: да не грѣшитъ царь противъ раба своего Давида; такъ какъ онъ не грѣшенъ предъ тобою; напротивъ, дѣла его весьма полезны для тебя.

5. Онъ подвергалъ опасности жизнь свою, когда умертвилъ Филистимлянина; и Господь совершилъ великое спасеніе всему Израилю; ты видѣлъ это и радовался. Для чего же хочешь ты согрѣшить противъ невинной крови, ища убить Давида напрасно?

6. И послушалъ Саулъ голоса Ионаѳана, и поклялся Саулъ: живъ Господь: онъ не будетъ умерщвленъ.

7. Посему позвалъ Ионаѳанъ Давида и пересказалъ ему Ионаѳанъ

всѣ слова сии; потомъ привелъ Ионаѳанъ Давида къ Саулу, чтобы тотъ находился при немъ по прежнему.

8. Когда же опять началась война, Давидъ вышелъ, и сражался съ Филистимлянами, и нанесъ имъ столь великое пораженіе, что они убѣжали отъ него.

9. Между тѣмъ опять былъ злой духъ отъ Господа на Саулѣ, когда онъ сидѣлъ въ домѣ своемъ, и копье его было въ рукѣ у него, а Давидъ игралъ рукою своею.

10. И хотѣлъ Саулъ приколоть Давида копьемъ къ стѣнѣ, но онъ увернулся отъ Саула, и копье вонзилось въ стѣну; а Давидъ убѣжалъ и спасся отъ опасности въ ту ночь.

11. Тогда послалъ Саул нарочныхъ въ домъ къ Давиду, чтобы стеречь его и утромъ убить его. Объ этомъ сообщила Давиду Мелхола, жена его, сказавъ: если ты не спасешь душу свою въ эту ночь, то завтра ты будешь умерщвленъ.

12. И спустила Мелхола Давида изъ окна, и онъ ушелъ, и, удалившись, спасся.

13. Потомъ Мелхола, взявъ домашній кумиръ, положила его на постель, а коверъ изъ козьяго волоса подложила подъ его голову, и покрыла одеждою.

14. И когда Саулъ послалъ нарочныхъ, чтобы взяли Давида; то она сказала: онъ боленъ.

15. Тогда Саулъ послалъ нарочныхъ, чтобы осмотрѣли Давида, сказавъ: принесите его на постелѣ ко мнѣ, чтобы убить его.

16. Пришли посланные, но вотъ, домашній кумиръ на постелѣ, а подъ головою у него коверъ изъ козьяго волоса.

17. И сказалъ Саулъ Мелхолѣ: зачѣмъ ты такъ обманула меня, и отпустила врага моего, и онъ спасся? На это Мелхола отвѣтила Саулу: онъ сказалъ мнѣ: отпусти меня: зачѣмъ мнѣ убивать тебя?

18. Между тѣмъ Давидъ, спасшись бѣгствомъ, пришелъ къ Самуилу въ Раму и пересказалъ ему все, что сдѣлалъ съ нимъ Саулъ. Потомъ онъ и Самуиль пошли и остановились въ Наваѣ.

19. И донесено было Саулу такъ: вотъ Давидъ въ Наваѣ у Рамы.

20. Тогда послалъ Саулъ нарочныхъ взять Давида; но они увидѣли пророческихъ учениковъ прорицающихъ, и Самуила, стоявшаго начальникомъ надъ ними, и сошелъ на посланныхъ Сауломъ Духъ Божій, и они сами стали прорицать.

21. Когда же донесли о томъ Саулу: то онъ послалъ другихъ пословъ; но и эти стали прорицать. Затѣмъ послалъ Саулъ еще третьихъ пословъ, но и они также стали прорицать.

22. Тогда пошелъ онъ самъ въ Раму, и пришелъ къ большому

- וַיִּגְדְּלוּ יְהוֹנָתָן אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹא יְהוֹנָתָן אֶת־
 דָּוִד אֶל־שָׁאוּל וַיְהִי לִפְנֵי כַּאֲתָמוּל שְׁלֹשׁ: וַתּוֹסֶף 8
 הַמִּלְחָמָה לַהֲוִיֹת וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּךְ בָּהֶם
 מִכָּה גְדוֹלָה וַיָּנָסוּ מִפָּנָיו: וַתְּהִי רוּחַ יְהוָה רָעָה אֶל־ 9
 שָׁאוּל וְהוּא בְּבֵיתוֹ יוֹשֵׁב וַחֲנִיתוֹ בְּיָדוֹ וְדָוִד מִנֵּן בֵּיד:
 וַיִּבְקֹשׁ שָׁאוּל לְהַכּוֹת בַּחֲנִית בְּדָוִד וּבִקְוֹר וַיִּפְטֹר מִפָּנָיו
 שָׁאוּל וַיִּךְ אֶת־הַחֲנִית בַּקְּוֹר וְדָוִד נָס וַיִּמְלֹט בַּלֵּילָה הַהוּא:
 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־בֵּית דָּוִד לְשַׁמְרוֹ וּלְהַמִּיתוֹ 11
 בַּבֹּקֶר וַתֵּגֶד לְדָוִד מִיכַל אִשְׁתּוֹ לֵאמֹר אִם־אֵינְךָ מִמְּלֹט
 אֶת־נַפְשְׁךָ הַלֵּילָה מָחָר אַתָּה מוֹמֵת: וַתֵּרֶד מִיכַל אֶת־ 12
 דָּוִד בְּעֵד הַחֲלֹן וַיִּלָּךְ וַיִּבְרַח וַיִּמְלֹט: וַתִּקַּח מִיכַל אֶת־ 13
 הַתָּרְפִים וַתִּשֶׂם אֶל־הַמִּטָּה וְאֵת כְּבִיר הָעֲזִים שָׂמָה
 מִרְאֲשֵׁתוֹ וַתִּבֶּם בַּבֹּקֶר: וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לִקְחַת 14
 אֶת־דָּוִד וַתֹּאמֶר חַלָּה הוּא: וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶת־הַמַּלְאָכִים 15
 לִרְאוֹת אֶת־דָּוִד לֵאמֹר הֲעָלוּ אֹתוֹ בַּמִּטָּה אֵלַי לְהַמִּיתוֹ:
 וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִנֵּה הַתָּרְפִים אֶל־הַמִּטָּה וּכְבִיר הָעֲזִים 16
 מִרְאֲשֵׁתוֹ: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־מִיכַל לָמָּה כָּכָה רַמִּיתִנִּי 17
 וַתִּשְׁלַחִי אֶת־אֵיבִי וַיִּמְלֹט וַתֹּאמֶר מִיכַל אֶל־שָׁאוּל הוּא־
 אָמַר אֵלַי שְׁלַחֲנִי לָמָּה אָמִיתִךְ: וְדָוִד בָּרַח וַיִּמְלֹט וַיָּבֹא 18
 אֶל־שִׁמְוֵאל הַרְמָתָה וַיִּגְדְּלוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה־לוֹ שָׁאוּל
 וַיִּלָּךְ הוּא וּשִׁמְוֵאל וַיֵּשְׁבוּ בְּנוֹתָיו: וַיֵּגֶד לְשָׁאוּל לֵאמֹר 19
 הִנֵּה דָוִד בְּנוֹת בָּרָמָה: וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לִקְחַת כ
 אֶת־דָּוִד וַיֵּרָא אֶת־לַהֲקֹת הַנְּבִיאִים נִבְּאִים וּשִׁמְוֵאל עֹמֵד
 נֹצֵב עֲלֵיהֶם וַתְּהִי עַל־מַלְאָכֵי שָׁאוּל רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְּנִבְּאוּ
 נִסְיָהָם: וַיִּגְדּוּ לְשָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרָיו וַיִּתְּנִבְּאוּ 21
 נִסְיָהָם וַיִּסֹּף שָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים שְׁלִשִׁים וַיִּתְּנִבְּאוּ
 נִסְיָהָם: וַיִּלָּךְ נִסְיָהָם הַרְמָתָה וַיָּבֹא עַד־כְּזֹר הַגָּדוֹל 22

אשר

אֲשֶׁר בָּשְׂכוּ וַיִּשְׁאַל וַיֹּאמֶר אִיפֹה שְׁמוּאֵל וְדָוִד וַיֹּאמֶר
 23 הִנֵּה בְנוֹת בְּרָמָה׃ וַיֵּלֶךְ שָׁם אֶל־בְּנוֹת בְּרָמָה וַתֵּהִי
 עָלָיו גַּם־הוּא רוּחַ אֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ הַלֹּךְ וַיִּתְנַבֵּא עַד־בָּאוּ
 24 בְנוֹת בְּרָמָה׃ וַיִּפְשֹׁט גַּם־הוּא בְּגָדָיו וַיִּתְנַבֵּא גַם־הוּא
 לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיִּפֹּל עָרֹם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה עַל־
 כֵּן וַאֲמָרוּ הַנָּשִׁים שְׁאוּל בְּנָבִיאִים׃

CAP. XX. כ

א וַיִּבְרַח דָּוִד מִבְּנוֹת בְּרָמָה וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר ׀ לִפְנֵי יְהוֹנָתָן מֶה
 עָשִׂיתִי מִה־עֲוֹנִי וּמִה־חַטָּאתִי לִפְנֵי אָבִיד כִּי מִבִּקֵּשׁ אֶת־
 2 נַפְשִׁי׃ וַיֹּאמֶר לוֹ חָלִילָה לֹא תָמוּת הִנֵּה לוֹ־עָשָׂה אָבִי
 דָּבָר גָּדוֹל אוֹ דָּבָר קָטָן וְלֹא יִגְלֶה אֶת־אֲזָנִי וּמִדֹּעַ יִסְתִּיר
 3 אָבִי מִמֶּנִּי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֵין זֹאת׃ וַיֵּשְׁבֶּעַ עוֹד דָּוִד
 וַיֹּאמֶר יָדַע יָדַע אָבִיד כִּי־מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר אֶל־
 יָדַע־זֹאת יְהוֹנָתָן פָּךְ־יַעֲצֹב וְאוֹלָם חִי־יְהוָה וְחִי נַפְשְׁךָ כִּי
 4 כָפַשְׁעַ בֵּינִי וּבֵין הַנָּשִׁים׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד מִה־תֹּאמַר
 ה נַפְשְׁךָ וְאַעֲשֶׂה־לָּךְ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוֹנָתָן הִנֵּה־חֲדָשׁ
 מִחֵר וְאֲנֹכִי יֹשֵׁב־אֲשֶׁב עִם־הַמֶּלֶךְ לֶאֱכֹל וְשִׁלַּח־תִּנִּי
 6 וְנִסְתַּרְתִּי בַשָּׂדֶה עַד הָעֶרֶב הַשְּׁלִשִׁית׃ אִם־פָּקַד יִפְקְדֵנִי
 אָבִיד וְאִמְרַת נִשְׁאֵל נִשְׁאֵל מִמֶּנִּי דָוִד לְרוּץ בֵּית־לָחֶם
 7 עִירוֹ כִּי־זָבַח הַיָּמִים שָׁם לְכָל־הַמִּשְׁפָּחָה׃ אִם־כָּה יֹאמֶר
 טוֹב שָׁלוֹם לַעֲבָדְךָ וְאִם־חָרָה יַחֲרָה לוֹ יָדַע כִּי־כָלָתָהּ
 8 הָרָעָה מֵעַמּוֹ׃ וַעֲשִׂיתָ חֶסֶד עַל־עַבְדְּךָ כִּי בְּבָרִית יְהוָה
 הִבֵּאתָ אֶת־עַבְדְּךָ עִמָּךְ וְאִם־יִשְׁכֹּחַ עֵינֵי הַמִּיתֵנִי אֹתָהּ וְעַד־
 9 אָבִיד לְמַה־זֶּה תִּבְיָאֲנִי׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חָלִילָה לָּךְ כִּי ׀
 אִם־יָדַע אֲדַע כִּי־כָלָתָה הָרָעָה מֵעַם אָבִי לָבוֹא עָלֶיךָ וְלֹא
 י אֹתָהּ אֲנִיד לָךְ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוֹנָתָן מִי יִגִּיד לִי אוֹ
 11 מִה־יַּעֲנֶךָ אָבִיד קָשָׁה׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד לָכֵה וְנִצָּא

השדה

водохранилищу, что въ Сеху, и спрашивалъ, говоря: гдѣ Самуиль и Давидъ? И отвѣчали: вотъ въ Наваѡѣ у Рамы.

23. И пошелъ онъ въ Наваѡѣ, что у Рамы; тогда и на немъ былъ также Духъ Божій, такъ что, продолжая свой путь, и онъ прорицалъ, пока не пришелъ въ Наваѡѣ у Рамы.

24. И, снявъ съ себя облаченіе свое, прорицалъ и онъ предъ Самуиломъ, и неодѣтый лежалъ на землѣ весь тотъ день и всю ночь; посему и говорятъ: неужели и Саулъ въ пророкахъ?

ГЛАВА 20.

Между тѣмъ Давидъ убѣждалъ изъ Наваѡа у Рамы, и пришелъ къ Іонаѡану, и сказалъ ему: что я сдѣлалъ, въ чемъ я виноватъ и чѣмъ согрѣшилъ я предъ отцемъ твоимъ, что онъ ищетъ души моей?

2. А тотъ сказалъ ему: да не будетъ этого, ты не умрешь; вотъ, отецъ мой не дѣлаетъ ни важнаго, ни маловажнаго дѣла, котораго бы не открылъ мнѣ; и для чего отцу моему скрывать отъ меня это дѣло? Этого не можетъ быть.

3. Но Давидъ съ клятвою сказалъ еще: отцу твоему совершенно извѣстно, какое благоволеніе обрѣлъ я въ очахъ твоихъ, и потому онъ думаетъ: пусть не знаетъ о томъ Іонаѡанъ, чтобы ему не было прискорбно; но поистинѣ, живъ Господь и жива душа твоя: между мною и смертію нѣ болѣе шага.

4. Тогда сказалъ Іонаѡанъ Давиду: что скажетъ душа твоя, то я и сдѣлаю для тебя.

5. И сказалъ Давидъ Іонаѡану: вотъ завтра новомѣсячіе, когда мнѣ слѣдуетъ сидѣть у царя за обѣдомъ; отпусти меня, чтобы я могъ скрыться на полѣ до третьяго вечера.

6. Если отецъ твой спроситъ обо мнѣ: то скажи: убѣдительно просилъ меня Давидъ, чтобы ему поспѣшить въ Виѡлеемъ, свой городъ; такъ какъ тамъ годовое жертвоприношеніе отъ всего семейства его.

7. Если онъ скажетъ такъ: хорошо, то миръ рабу твоему; если же онъ разгнѣвается, то знай, что это зло опредѣлено уже имъ.

8. И такъ окажи милость рабу твоему, такъ какъ ты принялъ раба твоего въ союзъ съ тобою предъ Господомъ; если же я въ чемъ виноватъ, то умертви меня самъ; ибо зачѣмъ тебѣ приводить меня къ отцу твоему?

9. И отвѣчалъ Іонаѡанъ: не будетъ этого съ тобою; такъ какъ невозможно, чтобы я, узнавъ достоверно назначенное для тебя отцемъ моимъ зло, не извѣстилъ тебя о томъ.

10. И сказалъ Давидъ Іонаѡану: кто сообщитъ мнѣ, если отецъ твой дастъ жестокой отвѣтъ?

11. Іонаѡанъ сказалъ Давиду: иди и выйдемъ въ поле. И вышли оба въ поле.

12. Тогда сказалъ Ионаѳанъ Давиду: видитъ Господь, Богъ Израилевъ, что къ этому времени послѣ завтра я вывѣдаю отъ отца моего, расположенъ ли онъ къ Давиду; и если я не пошлю къ тебѣ, и не открою въ слухъ тебѣ;

13. То пусть Господь такъ накажетъ Ионаѳана, и еще больше. Если же угодно отцу моему сдѣлать тебѣ зло, то и объ этомъ сообщу тебѣ и отпущу тебя, чтобы ты шелъ въ мирѣ: и да будетъ Господь съ тобою, какъ Онъ былъ съ отцемъ моимъ.

14. И если я буду еще живъ, то ужели не окажешь мнѣ милость Господню, чтобы мнѣ не умереть?

15. И не лиши милости твоей семейства моего во вѣки, даже и тогда, когда истребитъ Господь враговъ Давида всѣхъ съ лица земли.

16. И заключилъ Ионаѳанъ завѣтъ съ домомъ Давидовымъ, да вышеть Господь и отъ враговъ Давидовыхъ.

17. Сверхъ того заклиналъ Ионаѳанъ Давида любовію своею къ нему; потому что любилъ его, какъ свою душу.

18. И сказалъ ему Ионаѳанъ: завтра новомѣсячіе, и о тебѣ спросятъ; потому что мѣсто твое будетъ не занято.

19. И такъ три дня тщательно скрывайся, и поди въ то мѣсто, гдѣ ты скрывался, когда было дѣло о тебѣ, и сиди подлѣ скалы Азель.

20. А я пушу около нея три стрѣлы, какъ бы стрѣлая въ цѣль.

21. И вотъ, я пошлю слугу, (сказавъ:) поди, найди стрѣлы. Если я скажу слугѣ явственно: вонъ, стрѣлы не доходя до тебя, возьми ихъ и иди сюда; то миръ тебѣ: ничего не будетъ, живъ Господь.

22. Если же я скажу отроку: вонъ стрѣлы дальше тебя; то удались, ибо отсылаетъ тебя Господь.

23. Чтò же до условія, о которомъ уговорились мы, я и ты; то вотъ, между мною и тобою только Господь во вѣки.

24. Затѣмъ скрылся Давидъ въ полѣ. И когда наступило новомѣсячіе, царь сѣлъ за столъ обѣдать.

25. И когда царь сѣлъ на свое мѣсто, какъ обыкновенно, на сѣдалище у стѣны: то Ионаѳанъ всталъ, Авениръ сѣлъ подлѣ Саула; мѣсто же Давида осталось не занятымъ.

26. Саулъ однако ничего не сказалъ въ тотъ день; ибо говорилъ про себя: это случайно, онъ не чистъ, вѣрно не очистился.

27. Но и утромъ, на второй день новомѣсячія, не занято было мѣсто Давида. Тогда сказалъ Саулъ Ионаѳану, сыну своему: отъ чего не пришелъ сынъ Іессеевъ ни вчера, ни сегодня къ обѣду?

- 12 הַשָּׂדֶה וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הַשָּׂדֶה: וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-אֶחָדְךָ אֶת-אָבִי בָעֵת ׀ מִחֵר
הַשְּׁלֵשִׁית וְהִנֵּה-טוֹב אֶל-דָּוִד וְלֹא-אֶזְכֹּר אֶשְׁלַח אֵלָיְךָ וְנִגְלִיתִי
13 אֶת-אֹנֶקֶד: כֹּה-יַעֲשֶׂה יְהוָה לִיהוֹנָתָן וְכֹה יִסֹּף כִּי-יִיטֵב
אֶל-אָבִי אֶת-הַרְעֵל עָלֶיךָ וְנִגְלִיתִי אֶת-אֹנֶקֶד וְשִׁלַּחְתִּיךָ
וְהִלַכְתָּ לְשָׁלוֹם וַיְהִי יְהוָה עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם-אָבִי:
14 וְלֹא אִם-עוֹדֵנִי חַי וְלֹא-תַעֲשֶׂה עִמָּדִי חֶסֶד יְהוָה וְלֹא אָמוּת: 15
וְלֹא-תִכְרִית אֶת-חֶסֶדְךָ מֵעַם בֵּיתִי עַד-עוֹלָם וְלֹא בְהִכְרַת
16 יְהוָה אֶת-אִבִּי דָוִד אִישׁ מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה: וַיִּכְרַת יְהוֹנָתָן
17 עִם-בֵּית דָּוִד וּבִקֵּשׁ יְהוָה מִיָּד אִבִּי דָוִד: וַיִּסֹּף יְהוֹנָתָן
לְהִשָּׁבֵעַ אֶת-דָּוִד בְּאֶהְבְּתוֹ אֹתוֹ כִּי-אֶהְבֵּת נַפְשׁוֹ אֶהְבּוֹ:
18 * וַיֹּאמְרוּ-לוֹ יְהוֹנָתָן מִחֵר חֹדֶשׁ וְנִפְקְדָתָּ כִּי יִפְקֹד
19 מוֹשְׁבֶךָ: וְשִׁלַּשְׁתָּ תִרְדּוּ מָאֹד וּבֹאֲתָ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-
נִסְתַּרְתָּ שָׁם בַּיּוֹם הַמַּעֲשֶׂה וַיִּשְׁכַּתְּ אֶצֶל הָאֶבֶן הָאֲזוּל:
20 וְאֲנִי שְׁלַשְׁתָּ הַחֲצִיִּים צִדָּה אֹרֶה לְשַׁלַּח-לִי לַמַּטָּרָה: כ
וְהִנֵּה אֶשְׁלַח אֶת-הַנֶּזֶר לָךְ מֵצֵא אֶת-הַחֲצִיִּים אִם-אֲמֹר
21 אֲמַר לַנֶּזֶר הִנֵּה הַחֲצִיִּים ׀ מִמֶּנִּי וְהִנֵּה קָחְנוּ וּבֹאֵה כִּי-שָׁלוֹם
22 לָךְ וְאִין דָּבָר חַי-יְהוָה: וְאִם-כֹּה אֲמַר לְעָלֶם הִנֵּה הַחֲצִיִּים
23 מִמֶּנִּי וְהִלָּאֵה לָךְ כִּי שִׁלַּחְךָ יְהוָה: וְהִדְבַּר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ
24 אֲנִי וְאַתָּה הִנֵּה יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ עַד-עוֹלָם: ׀ וַיִּסְתַּר
דָּוִד בַּשָּׂדֶה וַיְהִי הַחֹדֶשׁ וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ לְעַלֵּהֶם לֶאֱכֹל:
25 וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ עַל-מוֹשְׁבֵי בְּפֹעַם ׀ בְּפֹעַם אֶל-מוֹשֵׁב הַקִּיר כה
וַיָּקָם יְהוֹנָתָן וַיָּשָׁב אֲבִנָּר מֵצֵד שְׂאִיל וַיִּפְקֹד מְקוֹם דָּוִד:
26 וְלֹא-דִבֶּר שְׂאִיל מְאוּמָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי אָמַר מִקְרָה
27 הוּא בִלְתִּי טָהוֹר הוּא כִּי-לֹא טָהוֹר: וַיְהִי מִמַּחֲרַת
הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי וַיִּפְקֹד מְקוֹם דָּוִד וַיֹּאמֶר שְׂאִיל אֶל-יְהוֹנָתָן
בְּנֹו מִדּוֹעַ לֹא-בָּא בְּדִישִׁי נִסְתַּמּוּל נִסְתַּמּוּל אֶל-הַלֶּחֶם:
וַיַּעַן

28 וַיֵּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־שָׁאוּל נִשְׁאֵל נִשְׁאֵל דָּוִד מִעַמֻּדֵי עַד־בֵּית
 29 לָחֶם׃ וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי נָא כִּי זָבַח מִשְׁפָּחָה לָּנוּ בְּעִיר וְהוּא
 צֹוֶה־לִּי אָחִי וְעֵתָה אִם־מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אִמְלֹטָה נָא
 וְאַרְאֶה אֶת־אָחִי עַל־כֵּן לֹא־בָא אֶל־שְׁלֹחַן הַמֶּלֶךְ׃
 ל וַיַּחֲרֹאֶף שָׁאוּל בִּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לוֹ בְּיָנִיעוֹת הַמַּרְדּוֹת
 הָלֹא יָדַעְתִּי כִּי־בַחַר אֶתָּה לְבָרִי־שִׁי לְבִשְׁתֶּךָ וּלְבִשֵּׁת
 31 עֲרוֹת אִמָּךְ׃ כִּי כָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר בְּדִישֵׁי חַי עַל־הָאָדָמָה
 לֹא תָבוֹן אֶתָּה וּמַלְכוּתְךָ וְעֵתָה שְׁלַח וְקַח אֶתֹּו אֵלַי כִּי
 32 בְּרָמוֹת הוּא׃ וַיֵּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 33 לְמָה יוֹמַת מָה עָשָׂה׃ וַיֹּטֵל שָׁאוּל אֶת־הַחֲנִית עָלָיו
 לְהַכּוֹתוֹ וַיָּדַע יְהוֹנָתָן כִּי־בָלָה הָיָא מֵעַם אָבִיו לְהַמִּית אֶת־
 34 דָּוִד׃ וַיָּקָם יְהוֹנָתָן מֵעַם הַשְּׁלֹחַן בַּחֲרִי־אָף וּלֹא־אָבַל
 בְּיוֹם־הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לָחֶם כִּי נִעְצַב אֶל־דָּוִד כִּי הִכְלִמוֹ
 לָהּ אָבִיו׃ וַיְהִי בַּבֹּקֶר וַיָּצֵא יְהוֹנָתָן הַשָּׂדֶה לְמוֹעֵד דָּוִד
 36 וַנֶּעַר קָטָן עִמּוֹ׃ וַיֹּאמֶר לְנַעֲרֹו רֵץ מִצֵּא־נָא אֶת־הַחֲצִים
 אֲשֶׁר אֲנֹכִי מוֹרֶה הַנֶּעַר רֵץ וְהוּא־יִרְרֶה הַחֲצִי לְהַעֲבֹרוֹ׃
 37 וַיָּבֹא הַנֶּעַר עַד־מְקוֹם הַחֲצִי אֲשֶׁר יָדָה יְהוֹנָתָן וַיִּקְרָא
 יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנֶּעַר וַיֹּאמֶר הָלֹא הַחֲצִי מִמֶּנִּי וְהִלָּא־הוּ׃
 38 וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנֶּעַר מִהֲרָה חוֹשָׁה אֶל־תַּעֲמֹד וַיִּלְקֹט
 39 נֶעַר יְהוֹנָתָן אֶת־הַחֲצִי וַיָּבֹא אֶל־אֲדָנָיו׃ וְהַנֶּעַר לֹא־יָדַע
 מ מֵאוֹמָה אֵךְ יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ אֶת־הַדְּבָר׃ וַיִּתֵּן יְהוֹנָתָן
 אֶת־כִּלָּיו אֶל־הַנֶּעַר אֲשֶׁר־לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ הִבֵּיָה עִיר׃
 41 הַנֶּעַר בָּא וְדָוִד קָם מֵאֵצֶל הַנָּגִב וַיִּפֹּל לְאַפְּיוֹ אֶרֶצָה וַיִּשְׁתַּחוּ
 שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים וַיִּשְׁקּוּ אִישׁ אֶת־רַעְיוֹ וַיִּכְּבוּ אִישׁ אֶת־רַעְיוֹ
 42 עַד־דָּוִד הַנְּדִיל׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵךְ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר
 נִשְׁפָּעְנוּ שְׁנֵינוּ אֲנַחְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה לֹאמֹר יְהוָה יִתֶּנָּה בֵּינִי
 וּבֵינֶךָ וּבֵין זֶרְעִי וּבֵין זֶרְעֶךָ עַד־עוֹלָם׃

ויקם

28. И отвѣчалъ Ионаѳанъ Саулу: убѣдительно просился у меня Давидъ пойти въ Виѳлеемъ,

29. И говорилъ: отпусти меня, пожалуйста; ибо у насъ въ городѣ семейное жертвоприношеніе, и братъ мой приказалъ мнѣ также быть тамъ; и потому, если я заслужилъ благоволеніе въ глазахъ твоихъ, позволь мнѣ поспѣшить туда, чтобы я могъ увидѣть братьевъ моихъ; потому онъ и не пришелъ къ царскому столу.

30. Тогда сильно разгнѣвался Саулъ на Ионаѳана, и сказалъ ему: сынъ упорной женщины! ужели я не знаю, что ты полюбилъ сына Іессеева къ стыду своему и къ стыду и посрамленію своей матери?

31. Ибо во все время, пока сынъ Іессеевъ будетъ живъ на землѣ, не утвердишься ни ты, ни царство твое; сейчасъ же пошли и приведи его ко мнѣ, ибо ему должно умереть.

32. И отвѣчалъ Ионаѳанъ Саулу, отцу своему, и сказалъ ему: за что его умерщвлять? что онъ сдѣлалъ?

33. Тогда Саулъ бросилъ въ него копье, чтобы поразить его. Изъ этого понялъ Ионаѳанъ, что рѣшено у отца его убить Давида.

34. И всталъ Ионаѳанъ изъ-за стола въ сильномъ гнѣвѣ, и не вкушалъ пищи во второй день новомѣсячія; ибо онъ скорбѣлъ за Давида о томъ, что такъ поносилъ его отецъ его.

35. На слѣдующее утро, въ назначенное Давиду время, Ионаѳанъ вышелъ въ поле, и съ нимъ былъ малый отрокъ.

36. И сказалъ онъ своему отроку: бѣги, ищи стрѣлы, которыми буду стрѣлять; отрокъ побѣждалъ, а тотъ бросилъ стрѣлу дальше его.

37. Когда же отрокъ пришелъ къ мѣсту, куда Ионаѳанъ бросилъ стрѣлу; то Ионаѳанъ закричалъ въ слѣдъ отроку и сказалъ: нѣтъ ли стрѣлы дальше отъ тебя?

38. Притомъ Ионаѳанъ кричалъ въ слѣдъ отроку: скорѣй, поспѣши, не останавливайся. И собралъ отрокъ Ионаѳановъ стрѣлы, и пришелъ къ господину своему.

39. Самъ же отрокъ ничего не понималъ; только Ионаѳанъ и Давидъ знали, въ чемъ дѣло.

40. И отдалъ Ионаѳанъ dospѣхи свои отроку, бывшему при немъ, и сказалъ ему: ступай, отнеси въ городъ.

41. Когда же отрокъ ушелъ; то Давидъ всталъ съ южной стороны, повергся лицомъ на землю и поклонился трижды; потомъ они поцѣловали другъ друга и плакали оба, но Давидъ плакалъ болѣе.

42. И сказалъ Ионаѳанъ Давиду: иди съ миромъ, какъ мы оба клялись именемъ Господнимъ, говоря: Господь да будетъ между мною и тобою, между потомствомъ моимъ и потомствомъ твоимъ во вѣки.

ГЛАВА 21.

И онъ всталъ, и ушелъ, а Ионаанъ пошелъ въ городъ.

2. И пришелъ Давидъ въ Номву къ священнику Ахимелеху, и боязливо вышелъ Ахимелехъ на встрѣчу Давиду, и сказалъ ему: отчего ты одинъ, и нѣтъ никого съ тобою?

3. И отвѣчалъ Давидъ священнику Ахимелеху: царь поручилъ мнѣ дѣло и сказалъ мнѣ: никто не долженъ знать объ этомъ дѣлѣ, за которымъ я послалъ тебя, и которое я поручилъ тебѣ; и потому слугамъ я назначилъ быть въ такомъ-то мѣстѣ.

4. Теперь, что есть у тебя подъ рукою? дай въ руку мою хлѣбовъ пять, или что найдется.

5. Тогда отвѣчалъ священникъ Давиду и сказалъ: простаго хлѣба нѣтъ у меня подъ рукою, а есть хлѣбъ освященный, если только люди воздерживались отъ женъ.

6. На это Давидъ отвѣчалъ священнику и сказалъ ему: жены отлучены отъ насъ какъ вчера, такъ и третьяго дня, послѣ того, какъ я пошелъ въ путь, и одежды у людей чисты; да и тотъ хлѣбъ подобенъ простому, тѣмъ болѣе, что сегодня уже другой освященъ въ сосудахъ.

7. И далъ ему священникъ освященный хлѣбъ; такъ какъ не было у него другаго, кромѣ хлѣбовъ предложенія, которые сняты съ трапезы Господней, чтобы положить теплые хлѣбы, когда тѣ снимаются.

8. Тамъ одинъ изъ слугъ Сауловыхъ исполнялъ въ этотъ день обѣтъ предъ Господомъ; имя ему: Доикъ, Идумеянинъ, начальникъ пастуховъ у Саула.

9. И сказалъ Давидъ Ахимелеху: нѣтъ ли подъ рукою у тебя копыя или меча? такъ какъ ни меча моего, ни другаго оружія моего я не взялъ съ собою отъ того, что приказаніе царя было безотлагательное.

10. Священникъ отвѣчалъ: есть мечъ Голіаѳа, котораго поразили ты на отлогости у дубравы; вотъ, онъ лежитъ, завернуть въ покрывало, за священнымъ облаченіемъ. Если хочешь взять его себѣ: возьми; ибо кромѣ этого, другаго нѣтъ. И сказалъ Давидъ: нѣтъ ему подобнаго; дай мнѣ его.

11. И всталъ Давидъ, и убѣжалъ въ тотъ день отъ Саула, и пришелъ къ Анхусу, царю Геескому.

12. Между тѣмъ сказали Анхусу слуги его: не это ли Давидъ, царь той страны? не о немъ ли пѣли въ хороводахъ такъ: Саулъ поразили тысячи своихъ *враговъ*, а Давидъ — десятки тысячъ?

13. Давидъ принялъ эти слова къ сердцу своему, и сильно боялся Анхуса, царя Геескаго.

כ א

CAP. XXI. כ א

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיְהוֹנָתָן בֶּן אֲחִימֶלֶךְ הַחֵיר: וַיָּבֹא דָוִד זָבָה אֶל־א²
 אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיַּחְרֹד אֲחִימֶלֶךְ לִקְרֹאת דָּוִד וַיֹּאמֶר
 לוֹ מִדּוֹעַ אַתָּה לְבִדְךָ וְאִישׁ אֵין אַתָּה: וַיֹּאמֶר דָּוִד³
 לְאֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צִנְיִי דָבָר וַיֹּאמֶר אֵלַי אִישׁ אֶל־
 יָדַע מֵאוֹמָה אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲנִי שֹׁלְחָךְ וְאֲשֶׁר צִוִּיתָךְ
 וְאֶת־הַנְּעָרִים וַיֹּדַעְתִּי אֶל־מְקוֹם פְּלִנִי אֶל־מִנִּי: וַעֲתָה מִדֵּ⁴
 יֵשׁ תַּחַת־יָדְךָ תִּמְשָׁה־לָּחֶם תִּנָּה בִּידֵי אוֹ הַנִּמְצָא:
 וַיֵּצֵן הַכֹּהֵן אֶת־דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵין־לָּחֶם חֹל אֶל־תַּחַת יָדֵי ה⁵
 כִּי־אִם־לָּחֶם קָדֵשׁ יֵשׁ אִם־נִשְׁמְרוּ הַנְּעָרִים אֶךְ מֵאִשָּׁה:
 וַיֵּצֵן דָּוִד אֶת־הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר לוֹ כִּי אִם־אִשָּׁה עֲצָרָה⁶
 לָנוּ כִּתְּמַל שְׁלֹשׁ בְּצֵאתִי וַיִּהְיוּ כָּל־הַנְּעָרִים קָדָשׁ וְהוּא
 דָּרָךְ חֹל וְאֵף כִּי־הַיּוֹם יִקְדָּשׁ בְּכָלִי: וַיִּתֵּן־לוֹ הַכֹּהֵן קָדֵשׁ⁷
 כִּי לֹא־הָיָה שָׁם לָחֶם כִּי־אִם־לָּחֶם הַפְּנִים הַמּוֹסְרִים
 מִלִּפְנֵי יְהוָה לְשׁוֹם לָחֶם חֹם בַּיּוֹם הַלֵּקְחוֹ: וְשָׁם אִישׁ⁸
 מִעֲבָדֵי שָׂאוֹל בַּיּוֹם הַהוּא נִעְצָר לִפְנֵי יְהוָה וְשָׁמוּ הָאֵנָּה
 הָאֲדָמִי אַבִּיר הָרַעִים אֲשֶׁר לְשָׂאוֹל: וַיֹּאמֶר דָּוִד⁹
 לְאֲחִימֶלֶךְ וְאֵין יִשְׁפָּה תַּחַת־יָדְךָ חֲנִית אוֹחֶרֶב כִּי גַם־
 חֶרְבִי וְגַם־בָּלִי לֹא־לִקְחָתִי בִּידֵי כִי־הָיָה דְּבַר־הַמֶּלֶךְ
 נְחוּץ: וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן חֶרֶב גְּלִית הַפְּלִשְׁתִּי אֲשֶׁר־
 הִכִּיתִי בְּעַמֶּק הָאֵלֶּה הַגִּיד־הוּא לוֹטָה בְּשִׁמְלָה אַחֲרֵי
 הָאִפּוֹד אִם־אֵתָּה תִּקַּח־לָךְ קָח כִּי אֵין אַחֲרַת וַיִּלְתָּהּ
 בָּהָּ * וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵין כְּמוֹהָ תִּנָּנָה לִי: וַיָּקָם¹¹
 דָּוִד וַיְבָרַח בַּיּוֹם־הַהוּא מִפְּנֵי שָׂאוֹל וַיָּבֹא אֶל־אָכִישׁ
 מֶלֶךְ גֵּת: וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי אָכִישׁ אֵלָיו הֲלוֹא־יָנָה דָּוִד¹²
 מֶלֶךְ הָאָרֶץ הֲלוֹא לָוָה יַעֲנֵנוּ בְּמַחֲלוֹת לֹאמַר הִבָּה שָׂאוֹל
 בְּאַלְפּוֹ וְדוֹד בְּרַכְבָּתוֹ: וַיִּשֶׁם דָּוִד אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה¹³
 בְּלִבּוֹ

14 בִּלְבָבוֹ וַיֵּרָא מְאֹד מִפְּנֵי אָכִישׁ מֶלֶךְ־נֶתַח וַיִּשְׁנֶה אֶת־
טַעְמִי בְּעֵינֵיהֶם וַיַּהֲלֵל בְּיָדָם וַיִּתְּנוּ עַל־דִּלְתוֹת הַשַּׁעַר
טו וַיִּזְרַד רִירוֹ אֶל־זִקְנוֹ׃ וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־עַבְדּוֹ
16 הֲנֵה תֵּרְאוּ אִישׁ מִשְׁתַּנֵּעַ לָמָּה תָּבִיאוּ אֹתוֹ אֵלַי׃ חֲסֹר
מִשְׁנָעִים אָנִי כִּי־הִבֵּאתֶם אֶת־זֶה לְהַשְׁתַּנֵּעַ עָלַי הַחֹדֶר
יָבוֹא אֶל־בֵּיתִי׃

כב CAP. XXII.

כב

א וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיִּמְלֹט אֶל־מַעְרַת עָדְלָם וַיִּשְׁמְעוּ אַחֵיו
2 וְכָל־בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדּוּ אֵלָיו שָׁמָּה׃ וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל־
אִישׁ מִצֹּזֶק וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־לוֹ נִשְׂא וְכָל־אִישׁ מִרֶ־נֶּפֶשׁ
3 וַיְהִי עֲלֵיהֶם לְשָׁר וַיִּהְיוּ עִמּוֹ בְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ׃ וַיֵּלֶךְ
דָּוִד מִשָּׁם מִצְפָּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר ׀ אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב יֵצֵא־
נָא אָבִי וְאִמִּי אִתְּכֶם עַד אֲשֶׁר אֵדַע מַה־יַּעֲשֶׂה־לִּי
4 אֱלֹהִים׃ וַיִּנָּחֶם אֶת־פְּנֵי מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשְׁבוּ עִמּוֹ כָּל־יְמֵי
ה הַיּוֹת־דָּוִד בְּמִצְוֹדָה׃ וַיֹּאמֶר גַּד הַנָּבִיא אֶל־דָּוִד לֹא תֵשֶׁב
בְּמִצְוֹדָה לָךְ וּבָאתָ לָךְ אֶרֶץ יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּבֹא יַעַר
6 חֶרֶת׃ וַיִּשְׁמַע שָׂאוּל בִּי נֹדַע דָּוִד וְאִנָּשִׁים אֲשֶׁר
אֹתוֹ וּשְׂאוּל יוֹשֵׁב בְּגִבְעָה תַּחַת־הָאֵשׁל בְּרֶמֶה וַחֲנִיתוֹ
7 בְּיָדוֹ וְכָל־עַבְדּוֹ נֹצְבִים עָלָיו׃ וַיֹּאמֶר שָׂאוּל לְעַבְדּוֹ
הַנֹּצְבִים עָלָיו שְׁמַעוּ־נָא בְנֵי יִמִּי גַם־לְכַלְכֶּם יִתֵּן בְּךָ־
יִשִּׁי שָׂרוֹת וּכְרָמִים לְכַלְכֶּם יִשִּׁים שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי
8 מֵאוֹת׃ כִּי קִשְׁרֹתֶם כָּלְכֶם עָלַי וְאִין־גִּלָּה אֶת־אֹנִי בְּכֶרֶת־
בְּנֵי עַם־בֶּן־יִשִּׁי וְאִין־חִלָּה מִכֶּם עָלַי וְגִלָּה אֶת־אֹנִי כִּי
9 הַקִּים בְּנֵי אֶת־עַבְדִּי עָלַי לְאַרְבַּ כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וַיַּעַן
דָּאָג הָאֲדָמִי וְהוּא נָצַב עַל־עַבְדֵי־שָׂאוּל וַיֹּאמֶר רֵאִיתִי
י אֶת־בֶּן־יִשִּׁי בָּא נָבָה אֶל־אַחִי־מֶלֶךְ בֶּן־אֲחִיטוֹב׃ וַיִּשְׂאֵל־לוֹ
כִּי־הִזָּה וַצִּידָה נָתַן לוֹ וְאֵת חֶרֶב גִּלְיָת הַפְּלִשְׁתִּי נָתַן לוֹ׃
וישלח

14. Посему онъ измѣнилъ свой наружный видъ въ глазахъ ихъ, представлялся предъ ними безумнымъ, и чертилъ на дверяхъ воротъ, и пускалъ слюны на бороду свою.

15. Тогда сказалъ Анхусъ слугамъ своимъ: вотъ, вы видите, что этотъ человѣкъ безумень; зачѣмъ вы привели его ко мнѣ?

16. Развѣ я нуждаюсь въ безумныхъ, что вы привели этого сумасбродствовать предо мною? Можетъ ли такой ходить въ мой домъ?

ГЛАВА 22.

И пошелъ Давидъ оттуда, и убѣждалъ въ пещеру Адулламскую; когда же услышали о томъ братья его и весь домъ отца его, то пришли къ нему туда.

2. Затѣмъ собрались къ нему всѣ угнетенные, всякій, притѣсняемый заимодавцемъ, и всякій, душевно огорченный, и онъ сталъ начальникомъ надъ ними; и такихъ было у него до четырехъ сотъ человѣкъ.

3. И пошелъ Давидъ оттуда въ Мицпу Моавитскую, и сказалъ царю Моавитскому: позволь отцу моему и матери моей придти къ вамъ, пока я узнаю, что сдѣлаетъ со мною Богъ.

4. И привелъ ихъ къ царю Моавитскому, и они жили у него все время, пока Давидъ находился въ этомъ укрѣпленіи.

5. Между тѣмъ пророкъ Гадъ сказалъ Давиду: не оставайся въ этомъ укрѣпленіи, но выйди и отправься въ землю Іудейскую. Тогда пошелъ Давидъ и пришелъ въ лѣсъ Хареѳъ.

6. И услышалъ Саулъ, что получено свѣденіе о Давидѣ и о людяхъ, которые съ нимъ. И когда Саул сидѣлъ въ Гивѣ подъ дубомъ на высотѣ, держа копьѣ въ рукѣ своей, а всѣ слуги его стояли около него;

7. То сказалъ Саулъ слугамъ своимъ, стоявшимъ предъ нимъ: послушайте-ка, сыны Веніаминовы: ужели всѣмъ вамъ сынъ Іессеевъ дастъ поля и виноградники? ужели всѣхъ васъ поставитъ тысяченачальниками и сотниками,

8. Что всѣ вы въ заговорѣ противъ меня, и никто не сообщилъ слуху моему, что сынъ мой вступилъ въ союзъ съ сыномъ Іессеевымъ, и никто изъ васъ не имѣетъ состраданія ко мнѣ, и не открылъ мнѣ, что сынъ мой возбудилъ раба моего злоумышлять противъ меня, какъ это видно теперь?

9. Тогда отвѣчалъ Доикъ, Идумеянинъ, стоявшій со слугами Сауловыми, и сказалъ: я видѣлъ, какъ приходилъ сынъ Іессеевъ въ Номву къ Ахимелеху, сыну Ахитува,

10. И какъ этотъ вопрошалъ за него Господа, снабдилъ его припасами и мечъ Голіаѳа, Филистимлянина, отдалъ ему.

11. И послалъ царь призвать Ахимелеха, сына Ахитуова, священника, и все семейство отца его, священниковъ, которые въ Номвѣ, и пришли всѣ они къ царю.

12. Тогда сказалъ Саулъ: послушай-ка, сынъ Ахитуовъ! Тотъ отвѣчалъ: вотъ я, государь мой!

13. И сказалъ ему Саулъ: зачѣмъ вступили вы въ заговоръ противъ меня, ты и сынъ Иессея, когда ты далъ ему хлѣбъ и мечъ, и вопрошалъ о немъ Бога, чтобы онъ сталъ злоумышлять противъ меня, какъ это видно теперь?

14. Но Ахимелехъ отвѣчалъ царю и сказалъ: кто изъ всѣхъ слугъ твоихъ вѣренъ, какъ Давидъ, зять царя, ревностный къ твоимъ приказаніямъ и уважаемый въ домѣ твоёмъ?

15. Неужели нынѣ я рѣшился бы вопрошать о немъ Бога? Отнюдь нѣтъ, да не обвиняетъ царь раба своего въ чемъ либо, ни семейство отца моего; ибо рабъ твой не знаетъ объ этомъ дѣлѣ ничего, ни малаго, ни великаго.

16. Однакожь царь сказалъ: непременно долженъ ты умереть, Ахимелехъ, ты и все семейство отца твоего.

17. Потомъ сказалъ царь скороходамъ, стоявшимъ около него: подите и умертвите священниковъ Господнихъ; ибо и они за одно съ Давидомъ, и зная, что онъ бѣглець, не уведомили меня о немъ. Но не хотѣли слуги царя поднять руки свои, чтобы напасть на священниковъ Господнихъ.

18. Тогда сказалъ царь Доикъ: поди ты и напади на священниковъ. И пошелъ Доикъ, Идумеянинъ, и напалъ самъ на священниковъ, и умертвилъ въ тотъ день восемьдесятъ пять мужей, носившихъ льняное священническое облаченіе.

19. И Номву, городъ священниковъ, поразилъ остріемъ меча, какъ мужчинъ, такъ и женщинъ, отроковъ и грудныхъ младенцевъ, и воловъ, и ословъ, и ягнятъ, все остріемъ меча.

20. Спасся только одинъ сынъ у Ахимелеха, сына Ахитува; имя ему: Авіаѳаръ, и онъ убѣжалъ къ Давиду.

21. И рассказалъ Авіаѳаръ Давиду, какъ Саулъ умертвилъ священниковъ Господнихъ.

22. Давидъ же сказалъ Авіаѳару: я зналъ въ тотъ день, когда тамъ былъ Доикъ, Идумеянинъ, что онъ непременно донесетъ Саулу; я повиненъ за всякую душу семейства отца твоего.

23. Останься у меня, не бойся; ибо кто станетъ искать моей души, будетъ искать и твоей души; но тебя будутъ беречь у меня.

ГЛАВА 23.

Между тѣмъ сообщено было Давиду извѣстіе: вотъ, Филистимляне воюютъ противъ Кеиля и притомъ опустошаютъ гумна.

- 11 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא אֶת־אֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִישׁוֹב הַכֹּהֵן וְאֵת
כָּל־בֵּית אָבִיו הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בָּגַב וַיָּבֹאוּ כָּלָם אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
12 וַיֹּאמֶר שָׂאוּל שְׁמַע־נָא בֶּן־אֲחִישׁוֹב וַיֹּאמֶר הִנְנִי אֲדֹנִי׃
13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׂאוּל לָמָּה קִשְׁרָתָם עָלַי אַתָּה וּבְךָ־יֵשִׁי בְּתֵתְךָ
לֹא לָחֶם וְחָרֵב וְשָׂאוּל לוֹ בָּאֱלֹהִים לָקוּם אֵלַי לְאַרְבַּ בַּיּוֹם
הַזֶּה׃
14 וַיַּעַן אֲחִימֶלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר וּמִי בְכָל־
עֲבָדֶיךָ בְּדוֹד נֶאֱמָן וְחֹתֵן הַמֶּלֶךְ וְסֵר אֶל־מִשְׁמַעְתְּךָ
וְנִכְבֵּד בְּבֵיתְךָ׃ הַיּוֹם הִחֲלַתִּי לְשָׂאוּל־לֹא בָאֱלֹהִים חֲלִילָה
טו לִי אֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ בַּעֲבָדוֹ דָּבָר בְּכָל־בֵּית אָבִי כִּי לֹא־
יָדַע עֲבָדְךָ בְּכָל־זֹאת דָּבָר קָטָן אוֹ גָּדוֹל׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ׃
16 מוֹת תָּמוּת אֲחִימֶלֶךְ אַתָּה וְכָל־בֵּית אָבִיךָ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ׃
17 לָרָצִים הַנֹּצְצִים עָלָיו סָבוּ וְהָמִיתוּ׃ כֹּהֲנֵי יְהוָה כִּי גַם־
יָדָם עִסְדִּידוֹד וְכִי יָדְעוּ כִּי־בִרַח הוּא וְלֹא גָלוּ אֶת־אֹזְנָם
וְלֹא־אָבִו עֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ לְשַׁלַּח אֶת־יָדָם לִפְנֵעַ בְּכֹהֲנֵי
יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְדוֹיָג סֹב אַתָּה וּפְנֵעַ בְּכֹהֲנִים
18 וַיִּסָּב דוֹיָג הָאֲדָמִי וַיִּפְנֵעַ הוּא בְּכֹהֲנִים וַיָּמָת׃ בַּיּוֹם
19 הַהוּא שְׁמָנִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ נִשָּׂא אִפְסוֹד בָּד׃ וְאֵת גֹּב
עִיר־הַכֹּהֲנִים הִכָּה לְפִי־חָרֵב מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה מֵעוֹלָל
וְעַד־יוֹנֵק וְשׁוֹר וַחֲמֹר וְשֶׁה לְפִי־חָרֵב׃ וַיִּמְלֹט בֶּן־אֶחָד כ
21 לְאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִישׁוֹב וּשְׁמוֹ אֲבִיתָר וַיִּבְרַח אַחֲרֵי דָוִד׃ וַיִּגַּד
22 אֲבִיתָר לְדָוִד כִּי הָרַג שָׂאוּל אֶת כֹּהֲנֵי יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד
לְאֲבִיתָר יָדַעְתִּי בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־שָׁם דוֹיָג הָאֲדָמִי כִּי־הִגִּיד
23 יָנִיד לְשָׂאוּל אֲנֹכִי סָבַתִּי בְּכָל־נַפֶּשׁ בֵּית אָבִיךָ׃ שָׁבָה
אֵתִי אֶל־תִּירָא כִּי אֲשֶׁר־יִבְקֹשׁ אֶת־נַפְשִׁי יִבְקֹשׁ אֶת־נַפְשְׁךָ
כִּי־מִשְׁמַרְתָּ אֶתָּה עַמָּדִי׃

כג

CAP. XXIII. כג

וַיִּגַּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר הִנֵּה פְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּקַעֲיֵלָה א

והמה

2 וְהָמָּה שָׂסִים אֶת־הַגִּרְנוֹת: וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר
 הֲאֵלֶיךָ וְהִפִּיתִי בַּפְּלִשְׁתִּים הָאֵלֶּה * וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אֶל־דָּוִד לֵךְ וְהִכִּיתָ בַּפְּלִשְׁתִּים וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת־קַעֲיִלָּה:
 3 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הֲנֵה אֲנַחְנוּ פֹה בַּיהוּדָה יִרְאִים
 4 וְאַתָּה כִּי־גִלְדָה קַעֲלָה אֶל־מַעְרְכֹת פְּלִשְׁתִּים: וַיֹּסֶף
 עוֹד דָּוִד לִשְׁאוֹל בַּיהוָה וַיַּעֲנֶהוּ יְהוָה וַיֹּאמֶר קוֹם רֵד
 ה קַעֲיִלָּה כִּי־אֲנִי נָתַן אֶת־פְּלִשְׁתִּים בְּיָדְךָ: וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאַנְשֵׁי
 קַעֲיִלָּה וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּנְהַג אֶת־מִקְנֵיהֶם וַיָּךְ בָּהֶם
 6 מִכָּה גְדוֹלָה וַיֵּשַׁע דָּוִד אֶת יָשְׁבֵי קַעֲלָה: וַיְהִי בְּכֶרֶת
 אֲבִיתָר בֶּן־אֲחִימֶלֶךְ אֶל־דָּוִד קַעֲיִלָּה אֲפֹד יָרֵד בְּיָדוֹ:
 7 וַיָּנֶד לְשֹׁאוֹל כִּי־בָא דָוִד קַעֲיִלָּה וַיֹּאמֶר שְׁאוֹל נָכַר אֶת־
 אֱלֹהִים בְּיָדֵי כִּי נִסְגַּר לָבוֹא בָּעִיר דִּלְתִּים וּבְכִרִיחַ:
 8 וַיִּשְׁמַע שְׁאוֹל אֶת־כָּל־הָעָם לְמַלְחָמָה לָרֶדֶת קַעֲיִלָּה
 9 לָצוּר אֶל־דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו: וַיַּדַּע דָּוִד כִּי עָלָיו שְׁאוֹל
 מִחֲרִישׁ הָרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל־אֲבִיתָר הַכֹּהֵן הַגִּישָׁה הָאֲפֹד:
 י וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמַע שְׁמַע עֲבָדְךָ
 כִּי־מִבְקֵשׁ שְׁאוֹל לָבוֹא אֶל־קַעֲיִלָּה לְשַׁחֵת לָעִיר בַּעֲבוּרִי:
 11 הִנֵּסְגַּרְנִי בַּעֲלִי קַעֲיִלָּה בְּיָדוֹ הַיּוֹרֵד שְׁאוֹל בְּאֲשֶׁר שְׁמַע
 עֲבָדְךָ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגִּידָנָא לְעֲבָדְךָ * וַיֹּאמֶר
 12 יְהוָה יָרֵד: וַיֹּאמֶר דָּוִד הִנֵּסְגַּרוּ בַּעֲלִי קַעֲיִלָּה אֶתִּי
 13 וְאֶת־אֲנָשֵׁי בֵּית שְׁאוֹל וַיֹּאמֶר יְהוָה יִסְגְּרוּ: וַיָּקָם דָּוִד
 וְאַנְשָׁיו כְּשֶׁש־מֵּאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקַּעֲלָה וַיִּתְּהַלְכוּ בְּאֲשֶׁר
 יִתְּהַלְכוּ וּלְשֹׁאוֹל הִגִּיד כִּי־נִמְלֹט דָּוִד מִקַּעֲיִלָּה וַיַּחְדֵּל
 14 לָצֵאת: וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמִּדְבָּר בַּמִּצְדֹּת וַיֵּשֶׁב בְּהָר בַּמִּדְבָּר
 זֵיף וַיִּבְקֹשׁוּ שְׁאוֹל כָּל־הַגִּבּוֹרִים וְלֹא־נִתְּנוּ אֱלֹהִים בְּיָדוֹ:
 15 וַיֵּרָא דָּוִד כִּי־יֵצֵא שְׁאוֹל לְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשׁוֹ וְדָוִד בַּמִּדְבָּר
 16 זֵיף בַּחֲרִשָּׁה: וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־שְׁאוֹל וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּוִד

חרשה

2. И спросилъ Давидъ Господа, говоря: могу ли я идти и поразить этихъ Филистимлянъ? И сказалъ Господь Давиду: иди, и порази Филистимлянъ, и спаси Кеиль.

3. Но люди, бывшіе съ Давидомъ, сказали ему: вотъ, мы здѣсь, въ Іудеѣ, находимся въ страхѣ: чтѣ же будетъ, когда поидемъ въ Кеиль, противъ отрядовъ Филистимскихъ?

4. Тогда снова спросилъ Давидъ Господа; и отвѣчалъ ему Господь, сказавъ: встань, иди къ Кеилю; ибо я предамъ Филистимлянъ въ руки твои.

5. И пошелъ Давидъ съ людьми своими къ Кеилю, и сразился съ Филистимлянами, отбилъ у нихъ скотъ, и поразилъ ихъ сильнымъ пораженіемъ, и тѣмъ спасъ Давидъ жителей Кеиля.

6. Случилось между тѣмъ: когда Авіаѳаръ, сынъ Ахимелеха, бѣжалъ къ Давиду въ Кеиль, то принесъ съ собою и священническое облаченіе.

7. И донесено было Саулу, что Давидъ пришелъ въ Кеиль. Тогда сказалъ Саулъ: Богъ предалъ его въ мои руки; такъ какъ онъ уже запертъ, войдя въ городъ, имѣющій врата и запоры.

8. И созвалъ Саулъ весь народъ на войну, чтобы идти въ Кеиль осадить Давида и людей его.

9. Но Давидъ, узнавъ, что Саул замышляетъ противъ него такое зло, сказалъ Авіаѳару священнику: принеси ефодъ.

10. Затѣмъ сказалъ Давидъ: Господи, Боже Израилевъ! за вѣрное слышалъ рабъ твой, что Саул собирается придти къ Кеилю, чтобы истребить городъ ради меня.

11. Предадутъ ли меня жители Кеиля въ руки его? придетъ ли сюда Саулъ, какъ слышалъ рабъ твой? Господи, Боже Израилевъ! открой, молю Тебя, рабу Твоему. И сказалъ Господь: придетъ.

12. Еще спросилъ Давидъ: предадутъ ли жители Кеиля меня и людей моихъ въ руки Саула? И сказалъ Господь: предадутъ.

13. Тогда поднялся Давидъ съ людьми своими, около шестисотъ человекъ, и вышли изъ Кеиля, и ходили, куда можно было идти. Когда же донесено было Саулу, что Давидъ удалился изъ Кеиля; то онъ отменилъ походъ.

14. Давидъ же остановился въ пустынѣ въ недоступныхъ мѣстахъ, потомъ расположился на горѣ въ пустынѣ Зифъ; и хотя Саулъ искалъ его каждый день, но Богъ не предалъ его въ руки ему.

15. И видѣлъ Давидъ, что Саул вышелъ искать души его; Давидъ былъ тогда въ пустынѣ Зифъ, въ Хоршѣ.

16. И всталъ Іонаѳанъ, сынъ Саула, и пошелъ къ Давиду въ лѣсъ, и подкрѣпилъ его именемъ Божиимъ,

17. И сказалъ ему: не бойся; ибо не постигнетъ тебя рука Саула, отца моего; ты будешь царствовать надъ Израилемъ, а я буду вторымъ по тебѣ; даже и отецъ мой Саулъ хорошо знаетъ это.

18. И заключили они оба союзъ предъ Господомъ; и остался Давидъ въ Хоршѣ, а Ионаанъ отправился въ домъ свой.

19. Между тѣмъ Зифеяне пришли къ Саулу въ Гиву и сказали: вотъ, Давидъ скрывается у насъ въ неприступныхъ мѣстахъ, въ Хоршѣ, на холмѣ Гахила, что къ югу отъ пустыни.

20. Теперь, согласно сильному желанію души твоей, царь, иди туда, иди; а наше дѣло предать его въ руки царя.

21. На это сказалъ Саулъ: да благословить васъ Господь за то, что вы оказали состраданіе ко мнѣ.

22. Идите, пожалуйста, и еще развѣдайте, узнайте и осмотрите мѣсто его, гдѣ онъ бываетъ, и кто видѣлъ его тамъ; ибо мнѣ говорить, что онъ весьма хитръ.

23. Высмотрите, и развѣдайте всѣ скрытныя мѣста, гдѣ онъ скрывается, и придите ко мнѣ съ вѣрнымъ извѣстіемъ, и тогда я пойду съ вами. Въ случаѣ, если онъ находится въ нашей странѣ, я стану искать его во всѣхъ воеводствахъ Іудиныхъ.

24. Они встали и пошли въ Зифъ предъ Сауломъ. Давидъ же и люди его были въ пустынѣ Маонъ, на равнинѣ, къ югу отъ Іесимона.

25. И такъ Саулъ пошелъ съ людьми своими на поиски. Объ этомъ извѣстили Давида, и онъ спустился къ утесу, и засѣлъ въ пустынѣ Маонъ. Саулъ же, услышавъ о семъ, погнался за Давидомъ въ пустыню Маонъ.

26. И шелъ Саулъ по этой сторонѣ горы, а Давидъ съ людьми своими по ту сторону горы. Давидъ спѣшилъ уйти отъ Саула, а Саулъ и люди его старались окружить Давида и людей его, чтобы захватить ихъ;

27. Но пришелъ вѣстникъ къ Саулу и сказалъ: иди скорѣе, ибо Филистимляне напали на эту страну.

28. И остановилъ Саулъ преслѣдованіе Давида, и пошелъ противъ Филистимлянъ; посему и назвали это мѣсто Скалою отвлеченія.

ГЛАВА 24.

И поднялся Давидъ оттуда, и засѣлъ въ неприступныхъ мѣстахъ Енгадди.

2. И было, когда Саулъ возвратился отъ преслѣдованія Филистимлянъ; ему донесли, говоря: вотъ Давидъ въ пустынѣ Енгадди.

- 17 חֲרָשָׁה וַיִּחַזַּק אֶת־יָדוֹ בְּאֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶל־תִּירָא
כִּי לֹא תִמָּצֵאךָ יַד־שְׂאוֹל אָבִי וְאַתָּה תִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל
18 וְאַנְכִי אֶהְיֶה־לָּךְ לְמִשְׁנָה וְגַם־שְׂאוֹל אָבִי יָדַע כֵּן: וַיִּכְרַתוּ
שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּחֲרָשָׁה וַיְהֻנְתָּן
הָלֶךְ לְבֵיתוֹ: וַיַּעֲלוּ זָפִים אֶל־שְׂאוֹל הַגִּבְעָתָה
19 לֵאמֹר הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ בַּמִּצְדֹת בַּחֲרָשָׁה
בַּגִּבְעָת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר מִימִין הַיְשִׁימוֹן: וְעַתָּה לְכָל־אוֹת כ
נִפְשֶׁךָ הַמֶּלֶךְ לָרֶדֶת רֹד וּלְנוּ הַסִּגִּירוֹ בְּיַד הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר
21 שְׂאוֹל בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה כִּי חִמַּלְתֶּם עָלַי: לְכוּ־נָא
הַכִּינוּ עֹד וְדַעוּ וְרֹאוּ אֶת־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תִּהְיֶה רְגְלוֹ מִי
רְאֹהוּ שָׁם כִּי אֹמַר אֵלַי עָרֹם יַעֲרֹם הוּא: וְרֹאוּ וְדַעוּ מְכַל
22 הַמַּחֲבֵאִים אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא שָׁם וְשַׁבְתֶּם אֵלַי אֶל־נִכּוֹן
וְהִלַּכְתִּי אַתֶּם וְהָיָה אִם־יִשְׁנֶנּוּ בָאָרֶץ וְחִפְשִׁתִּי אוֹתוֹ בְּכָל
23 אֶרֶץ יְהוּדָה: וַיִּקְוּמוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּפֶה לִפְנֵי שְׂאוֹל וְדָוִד וְאַנְשָׁיו
24 בַּמִּדְבָּר מֵעוֹן בַּעֲרֻבָה אֶל יַמִּין הַיְשִׁימוֹן: וַיֵּלֶךְ שְׂאוֹל כה
וְאַנְשָׁיו לִבְקֹשׁ וַיִּגְדּוּ לְדָוִד וַיֵּרֶד הַסֵּלַע וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר
מֵעוֹן וַיִּשְׁמַע שְׂאוֹל וַיִּרְדֵּף אַחֲרֵי־דָוִד מִדְבָּר מֵעוֹן:
25 וַיֵּלֶךְ שְׂאוֹל מִצֵּד הָהָר מִזֶּה וְדָוִד וְאַנְשָׁיו מִצֵּד הָהָר מִזֶּה
וַיְהִי דָוִד נֹחֵפֹז לִלְכָת מִפְּנֵי שְׂאוֹל וְשְׂאוֹל וְאַנְשָׁיו עֹמְרִים
26 אֶל־דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו לְתַפְשָׁם: וּמִלֵּאָד בָּא אֶל־שְׂאוֹל
27 לֵאמֹר מִהֲרָה וּלְכָה כִּי־פָשְׁטוּ פְלִשְׁתִּים עַל־הָאָרֶץ: וַיֵּשֶׁב
שְׂאוֹל מִרְדֵּף אַחֲרֵי דָוִד וַיֵּלֶךְ לִקְרֹאת פְּלִשְׁתִּים עַל־כֵּן
28 קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא סֵלַע הַמַּחְלֻקָּת: * וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם
29 וַיֵּשֶׁב בַּמִּצְדֹת עֵין־גִּדִי:

כד

CAP. XXIV. כד

- וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁב שְׂאוֹל מֵאַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּגְדּוּ לוֹ לֵאמֹר א
הִנֵּה דָוִד בַּמִּדְבָּר עֵין גִּדִי: וַיִּקַּח שְׂאוֹל שְׁלֹשֶׁת 2
אֲלָפִים

אֲלֵפִים אִישׁ בַּחֹר מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לִבְקֹשׁ אֶת־דָּוִד
 3 וַאֲנָשָׁיו עַל־פְּנֵי צוּרֵי הַיַּעֲלִים׃ וַיָּבֹא אֶל־גְּדֵרוֹת הַצֹּאן
 עַל־הַדָּרֶךְ וְשָׁם מַעְרָה וַיָּבֹא שְׂאוּל לְהַסֵּךְ אֶת־רַגְלָיו
 4 וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו בִּירְכֵתִי הַמַּעְרָה יֹשְׁבִים׃ וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי
 דָּוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֵלָיךָ הִנֵּה אֲנֹכִי
 נֹתֵן אֶת־אִיבֶיךָ בְּיָדְךָ וַעֲשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר יֻטָּב בְּעֵינֶיךָ
 וַיָּקָם דָּוִד וַיִּכְרֹת אֶת־כַּנְף־הַמַּעִיל אֲשֶׁר־לְשְׂאוּל בַּלַּט׃
 ה וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּךְ לִבְדָּוִד אֹתוֹ עַל אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־כַּנְף
 6 אֲשֶׁר לְשְׂאוּל׃ וַיֹּאמֶר לְאֲנָשָׁיו חֲלִילָה לִי מִיְהוָה אִם־
 אֶעֱשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְאֹדְנִי לְמַשִּׁיחַ יְהוָה לְשַׁלַּח יָדִי
 7 בּוֹ כִּי־מַשִּׁיחַ יְהוָה הוּא׃ וַיִּשְׁפַּע דָּוִד אֶת־אֲנָשָׁיו בַּדְּבָרִים
 וְלֹא נָתַנָּם לָקוֹם אֶל־שְׂאוּל וְשְׂאוּל קָם מִהַמַּעְרָה וַיֵּלֶךְ
 8 בַּדָּרֶךְ׃ וַיָּקָם דָּוִד אַחֲרֵי־כֵן וַיֵּצֵא מִן הַמַּעְרָה
 וַיִּקְרָא אַחֲרֵי־שְׂאוּל לֵאמֹר אֹדְנִי הַמֶּלֶךְ וַיִּבֹט שְׂאוּל
 9 אַחֲרָיו וַיִּקֶּד דָּוִד אַפִּים אֲרָצָה וַיִּשְׁתַּחוּ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד
 לְשְׂאוּל לָמָּה תִשְׁמַע אֶת־דְּבָרֵי אָדָם לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד
 י מִבְּקֹשׁ רָעָתְךָ׃ הִנֵּה הַיּוֹם הַזֶּה רָאוּ עֵינַיךָ אֵת אֲשֶׁר־
 נִתְּנָה יְהוָה הַיּוֹם בְּיָדִי בַּמַּעְרָה וְאָמַר לְהַרְגֶּךָ וּתְחַם עָלֶיךָ
 11 וְאָמַר לֹא־אֶשְׁלַח יָדִי בְּאֹדְנִי כִּי־מַשִּׁיחַ יְהוָה הוּא׃ וְאֲבִי
 רָאָה גַם רָאָה אֶת־כַּנְף מַעִילְךָ בְּיָדִי כִּי כָרַתִּי אֶת־כַּנְף
 מַעִילְךָ וְלֹא הִרְגֵתִיךָ דַּע וּרְאָה כִּי אֵין בְּיָדִי רָעָה וּפִשְׁעִי
 12 וְלֹא־חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה צִדְדָה אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃ וַיִּשְׁפֹּט
 יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וַנִּקְמֵנִי יְהוָה מִמֶּךָ וַיְדִי לֹא תִהְיֶה־כֶּבֶד׃
 13 כְּאֲשֶׁר יֹאמֶר מִשַּׁל הַקֶּדְמָנִי מִרְשָׁעִים יֵצֵא רָשָׁע וַיְדִי לֹא
 14 תִהְיֶה־כֶּבֶד׃ אַחֲרֵי מִי יֵצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מִי אַתָּה
 טו רוֹדֵף אַחֲרֵי כָל־מֵת אַחֲרֵי פָרַעַשׁ אַחֵד׃ וְהִנֵּה יְהוָה
 לְדָוִד וְשָׁפֹט בֵּינִי וּבֵינֶךָ וַיֵּרָא וַיִּרְבַּב אֶת־רִיבִי וַיִּשְׁפֹּטֵנִי

מִידָּד

3. Тогда взялъ Саулъ три тысячи мужей, выбранныхъ изъ всего Израиля, и пошелъ искать Давида и людей его на вершину скалъ горныхъ козъ,

4. И пришелъ къ загону овецъ, подлѣ дороги, гдѣ была пещера, и вошелъ въ нее Саулъ для нужды; а Давидъ и люди его сидѣли въ глубинѣ пещеры.

5. Тогда люди Давида сказали ему: вотъ день, о которомъ говорилъ тебѣ Господь: вотъ Я дамъ врага твоего въ руки твои, чтобы ты поступилъ съ нимъ, какъ благоразсудишь. Давидъ же всталъ и незамѣтно отрѣзалъ край епанчи, которая на Саулѣ.

6. Но затѣмъ сердце Давида встревожилось въ немъ отъ того, что онъ отрѣзалъ край одежды на Саулѣ.

7. И сказалъ онъ людямъ своимъ: не дай мнѣ Господь, чтобы я совершилъ такое дѣло противъ государя моего, помазанника Божія, чтобы я поднялъ руку мою на него; такъ какъ онъ помазанникъ Господень.

8. И удержалъ Давидъ словами людей своихъ, и не допустилъ ихъ возстать на Саула; между тѣмъ Саулъ всталъ изъ пещеры и пошелъ своей дорогой.

9. Послѣ того всталъ и Давидъ и, вышедъ изъ пещеры, закричалъ къ Саулу такъ: Государь мой, царь! Когда же Саул оглянулся назадъ, то Давидъ наклонился лицомъ къ землѣ и простерся предъ нимъ.

10. И сказалъ Давидъ Саулу: зачѣмъ слушаешь ты слова людей, говорящихъ: вотъ, Давидъ ищетъ твоей гибели?

11. Вотъ, теперь видѣли глаза твои, какъ сегодня предалъ Господь тебя въ руки мои въ пещерѣ; и мнѣ говорили, чтобы я убилъ тебя; но я пощадилъ тебя и сказалъ: не подниму руки на государя моего, ибо онъ помазанникъ Господа.

12. Посмотри, отецъ мой, и еще посмотри на край одежды твоей въ рукѣ у меня; изъ того, что я, отрѣзывая край одежды твоей, не убилъ тебя, можешь знать и видѣть, что нѣтъ въ рукѣ моей ни злобы, ни измѣны, и я не виновенъ противъ тебя; а ты между тѣмъ преслѣдуешь душу мою, чтобы взять ее.

13. Да разсудитъ Господь между мною и тобою, и да отмститъ Господь тебѣ за меня; моя же рука не будетъ на тебѣ.

14. Древняя пословица говорить: злодѣяніе происходитъ отъ злодѣевъ; моя же рука не будетъ на тебѣ.

15. За кѣмъ выступилъ царь Израилевъ? За кѣмъ гоняешься ты? За мертвымъ псомъ, за одной блохой.

16. Да будетъ судьбою Господь и да разсудитъ между мною и тобою. Пусть Онъ разсмотритъ, и разберетъ мою тяжбу, и защититъ меня отъ руки твоей.

17. И было, когда кончилъ Давидъ говорить слова сіи: Саулъ сказалъ: твой ли это голосъ, сынъ мой Давидъ? И, возвысивъ голосъ свой, Саулъ заплакалъ.

18. Потомъ сказалъ онъ Давиду: ты справедливѣе меня; такъ какъ ты воздавалъ мнѣ добромъ, а я воздавалъ тебѣ зломъ.

19. И сегодня ты показалъ, съ какимъ добродушіемъ поступаешь со мною; ибо, когда Господь предалъ меня въ руки твои, ты не убилъ меня.

20. Когда человѣкъ поимаетъ своего врага, отпустить ли его добрымъ путемъ? Но Господь да воздастъ тебѣ добромъ за то, что ты сдѣлалъ сегодня со мною.

21. И вотъ, теперь я увѣренъ, что ты непременно будешь царствовать, и утвердится въ рукѣ твоей царство Израилево.

22. И такъ поклянись мнѣ Господомъ, что не истребишь потомства моего послѣ меня, и не уничтожишь имени моего изъ дома отца моего.

23. И поклялся Давидъ Саулу. Тогда пошелъ Саулъ въ домъ свой, а Давидъ и люди его поднялись въ свое укрѣпленіе.

ГЛАВА 25.

Между тѣмъ умеръ Самуилъ; и собрались всѣ Израильтяне, плакали о немъ и погребли его въ семейной могилѣ его, въ Рамѣ. Давидъ же всталъ и отправился въ пустыню Фаранъ.

2. Былъ человѣкъ въ Маонѣ, имѣвшій промыселъ въ Кармилѣ, человѣкъ очень богатый: у него было три тысячи овецъ и тысяча козъ; и былъ онъ въ Кармилѣ, когда стригли овецъ его.

3. Имя этого человѣка: Наваль, а имя жены его: Авигея; это была женщина благоразумная и красиваго вида, а онъ человѣкъ жестокой и злонравный, и происходилъ изъ рода Халева.

4. И услышалъ Давидъ въ пустынѣ, что Наваль стрижетъ овецъ своихъ.

5. И послалъ Давидъ десять слугителей, и сказалъ Давидъ слугамъ: ступайте въ Кармилъ, и подите къ Навалу, и отъ моего имени привѣтствуйте его,

6. И скажите: такъ живи и впередъ; да будетъ миръ тебѣ, миръ дому твоему и миръ всему, что у тебя.

7. Нынѣ услышалъ я, что у тебя стригутъ овецъ. Вотъ, пастухи твои были съ нами, и мы не обижали ихъ, и ничто не пропадало у нихъ во все время, пока они были въ Кармилѣ;

8. Спроси о томъ слугителей своихъ, и они скажутъ тебѣ; по-сему да обрѣтутъ слуги мои благоволеніе въ глазахъ твоихъ; притомъ же и къ празднику пришли мы; просимъ тебя дать рабамъ твоимъ и сыну твоему Давиду, что найдется у тебя подъ рукою.

- מִידָד׃ וַיְהִי׃ בְּכָלֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים
 הָאֵלֶּה אֶל־שָׂאוֹל וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל הַקֶּלֶךְ וְהָ בְנֵי דָוִד וַיֵּשְׂא
 שָׂאוֹל קֶלֶו וַיִּבֶד׃ וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד צִדִּיק אַתָּה מִמֶּנִּי כִּי
 אַתָּה גִּמְלַתִּנִּי הַטּוֹבָה וְאֲנִי גִּמְלַתִּיךָ הָרָעָה׃ וְאַתָּה הַגִּדַתָּ
 הַיּוֹם אֶת־אֲשֶׁר־עָשִׂיתָה אֵתִי טוֹבָה אֶת־אֲשֶׁר סָגַרְנִי יְהוָה
 בְּיָדְךָ וְלֹא הִרְגַתִּנִּי׃ וְכִי־יִמָּצֵא אִישׁ אֶת־אֵיְבוֹ וְשִׁלְחוֹ
 בְּדֶרֶךְ טוֹבָה וַיְהִי־הָ יִשְׁלַמְךָ טוֹבָה תַּחַת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר
 עָשִׂיתָה לִּי׃ וְעַתָּה הִנֵּה יָדַעְתִּי כִּי מֶלֶךְ תִּמְלֹךְ וְקָמְהָ כ
 בְּיָדְךָ מִמְּלֶכֶת יִשְׂרָאֵל׃ וְעַתָּה הַשְׁבָּעָה לִּי בַּיהוָה אִם־
 תִּכְרִית אֶת־זַרְעִי אַחֲרַי וְאִם־תִּשְׁמִיד אֶת־שְׁמִי מִבֵּית אָבִי׃
 וַיִּשְׁבַּע דָּוִד לְשָׂאוֹל וַיִּלֶּךְ שָׂאוֹל אֶל־בֵּיתוֹ וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו
 עָלוּ עַל־הַמְּצוּדָה׃

כה

CAP. XXV. כה

- וַיָּמָת שְׂמוּאֵל וַיִּקְבְּצוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסְפְּדוּ־לוֹ וַיִּקְבְּרוּהוּ א
 בְּבֵיתוֹ בְּרִמָּה וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּרֶד אֶל־מִדְבַּר פָּאָרָן׃
 וְאִישׁ בְּמַעֲזֹן וּמַעֲשֹׂהוּ בַּבְּרָמָל וְהָאִישׁ גָּדוֹל מְאֹד וְלוֹ צֹאן
 שְׁלֹשֶׁת־אַלְפִים וְאַלְף עֹזִים וַיְהִי בָנָזוֹ אֶת־צֹאֲנוֹ בַּבְּרָמָל׃
 וְשֵׁם הָאִישׁ נָבָל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אַבְיָגַיִל וְהָאִשָּׁה טוֹבַת־
 שֶׁכֶל וַיִּפֹּת תֹּאֵר וְהָאִישׁ קָשָׁה וְרַע מַעֲלָלִים וְהוּא כָּלְבוֹ׃
 וַיִּשְׁמַע דָּוִד בַּמִּדְבָּר כִּי־גָזַן נָבָל אֶת־צֹאֲנוֹ׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד ה
 עֲשָׂרָה נַעֲרִים וַיֹּאמֶר דָּוִד לַנַּעֲרִים עָלוּ בְרָמָלָה וּבְאִתָּם
 אֶל־נָבָל וּשְׁאַלְתֶּם־לוֹ בְּשֵׁמִי לְשָׁלוֹם׃ וְאִמְרַתֶּם כֹּה
 לְחִי וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם וְכָל אֲשֶׁר־לְךָ שָׁלוֹם׃
 וְעַתָּה שְׁמַעְתִּי כִּי גָזַזְתָּה הָרָעִים אֲשֶׁר־לְךָ הֵיוּ
 עִמָּנוּ לֹא הִכְלַמְנוּם וְלֹא־נִפְקַד לָהֶם מְאוּמָה כָּל־יְמֵי
 חַיֹּתָם בַּבְּרָמָל׃ שְׁאֵל אֶת־נַעֲרֶיךָ וַיַּגִּידוּ לְךָ וַיִּמָּצְאוּ
 הַנַּעֲרִים הֵן בַּעֲיִנְיָךְ כִּי־עַל־יָדָם בָּגַדְתָּ וְהִנֵּה־נָא אֵת־

אשר

9 אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲבֹדֶיךָ וּלְבִנְךָ לְדָוִד׃ וַיָּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד
 וַיְדַבְּרוּ אֶל־נָבָל כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיִּנְחָיו׃
 י וַיַּעַן נָבָל אֶת־עַבְדֵי דָוִד וַיֹּאמֶר מִי דָוִד וּמִי בֶן־יִשָּׁי הַיּוֹם
 11 רַבּוֹ עֲבָדִים הַמִּתְפָּרְצִים אִישׁ מִפְּנֵי אֲדֹנָיו׃ וּלְקַחְתִּי
 אֶת־לַחְמִי וְאֶת־מִימִי וְאֶת טִבְחָתִי אֲשֶׁר טִבַּחְתִּי לַגִּזְוִי
 12 וְנָתַתִּי לְאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדְעָתִי אִי מִזֶּה הַמָּה׃ וַיַּחֲפּוּ
 נַעֲרֵי־דָוִד לְדַרְכָּם וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּדוּ לוֹ כְּכָל הַדְּבָרִים
 13 הָאֵלֶּה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲנָשָׁיו חֲגֹרוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ
 וַיַּחֲגֹרוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ וַיַּחֲזֵק גַּם־דָּוִד אֶת־חַרְבּוֹ וַיַּעֲלוּ
 אַחֲרֵי דָוִד כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמֵאֲתָיִם יֹשְׁבוֹ עַל־
 14 הַבָּלִים׃ וּלְאַבִּיגַיִל אִשְׁת׃ נָבָל הַגִּיד נַעֲר־אֶחָד מִהַנְּעָרִים
 לֵאמֹר הִנֵּה שָׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים ׀ מִהַמְדַּבֵּר לְבָרֶךְ אֶת־
 טו אֲדֹנָיו וַיַּעַט בָּהֶם׃ וְהָאֲנָשִׁים טָבִים לָנוּ מְאֹד וְלֹא
 הִכְלַמְנוּ וְלֹא־פָקְדְנוּ מְאוּמָה כָּל־יְמֵי הַתְּהַלֵּכְנוּ אִתָּם
 16 בְּהִיוֹתָנוּ בַּשָּׂדֶה׃ חֹמָה הָיוּ עָלֵינוּ גַם־לַיְלָה גַם־יוֹמָם
 17 כָּל־יְמֵי חַיֹּתָנוּ עִמָּם רָעִים הָצֵאן׃ וְעַתָּה דַּעַי וּרְאֵי
 מִהֲתַעֲשִׂי כִּי־כִלְתָּה הָרָעָה אֶל־אֲדֹנָיו וְעַל־כָּל־בֵּיתוֹ
 18 וְהוּא בֶן־בְּלִיעַל מִדְּבַר אֱלֹוִי׃ וְתִמְחָר אַבְוִיגַיִל וְתִקַּח
 מֵאֲתָיִם לֶחֶם וּשְׁנַיִם נְבִלִיִּין וְחֲמֵשׁ צֹאן עֲשׂוּוֹת וְחֲמֵשׁ
 סָאִים קָלִי וּמֵאָה צִמְקִים וּמֵאֲתָיִם דְּבָלִים וְתִשֶׁם עַל־
 19 הַחֲמֹרִים׃ וְתֹאמַר לַנְּעָרִיהָ עֲבְרוּ לִפְנֵי הַנָּנִי אַחֲרֵיכֶם
 כ בָּאָה וּלְאִשָּׁה נָבָל לֹא הִגִּידָה׃ וְהִיא הִיא ׀ רַכְבַּת עַל־
 הַחֲמֹר וַיֵּרֶדֶת בְּסֹתֵר הָהָר וְהִנֵּה דָוִד וְאֲנָשָׁיו יֹרְדִים
 21 לְקִרְיַתָּהּ וְתַפְנֹשׁ אִתָּם׃ וַיִּדְּדֵן אָמַר אֵל׃ לְשֹׁקֵר שְׁמִרְתִּי
 אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָוָה בַּמְדַּבֵּר וְלֹא־נִפְקֵד מִכָּל־אֲשֶׁר־לֹו
 22 מְאוּמָה וַיֵּשְׁב־לִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה׃ כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים
 לְאִיבֵי דָוִד וְכֹה יִסֹּף אִם־אֲשִׁאִיר מִכָּל־אֲשֶׁר־לֹו עַד־אֹד
 הַבָּקָר

9. И пошли слуги Давидовы, и, сказавъ Навалу отъ имени Давида всѣ эти слова, остановились.

10. А Наваль въ отвѣтъ слугамъ Давидовымъ сказалъ: кто такой Давидъ и кто сынъ Іессея? Много нынѣ такихъ рабовъ, которые уходятъ отъ своихъ господъ;

11. Ужели я возьму хлѣбъ мой, и воду мою, и животныхъ моихъ, которыя заколоты мною для стригущихъ у меня, и отдамъ людямъ, о которыхъ не знаю, откуда они?

12. И пошли назадъ слуги Давидовы путемъ своимъ, и возвратившись, пришли, и пересказали ему всѣ эти слова.

13. Тогда сказалъ Давидъ людямъ своимъ: опояшьте каждый мечемъ своимъ! И опоясались всѣ мечами своими, опоясался и Давидъ мечемъ своимъ, и пошли за Давидомъ около четырехъ сотъ человѣкъ, а двѣсти остались при обозѣ.

14. Между тѣмъ Авигеѣ, женѣ Наваловой, далъ знать о томъ одинъ изъ слугъ ея, сказавъ: вотъ, присылалъ Давидъ нарочныхъ изъ пустыни поздравить господина нашего, но онъ прогналъ ихъ отъ себя.

15. А люди эти оказали намъ много добра, и мы не терпѣли никакой обиды, и ничто не пропадало у насъ во все время, пока мы ходили съ ними, когда были въ полѣ.

16. Оградою были они для насъ какъ ночью, такъ и днемъ во все время, пока мы были вмѣстѣ съ ними, пася стада.

17. И такъ теперь обсуди и разсмотри, какъ тебѣ поступить: ибо назначено наказаніе господину нашему и всему дому его; а онъ человѣкъ строптивый: нельзя говорить съ нимъ.

18. Тогда Авигея тотчасъ взяла двѣсти хлѣбовъ, два мѣха вина, пять приготовленныхъ овецъ, пять мѣръ сушеныхъ колосьевъ, сто пучковъ изюму и двѣсти караваевъ (изъ) смоквъ, и положила на ословъ;

19. Потомъ сказала слугамъ своимъ: ступайте впереди меня, вотъ, я пойду за вами. А мужу своему Навалу она ничего не сказала.

20. И было, когда она, сидя на ослѣ, спускалась по ущелію горы; вотъ, Давидъ и люди его спускаются навстрѣчу ей, и она вдругъ явилась предъ ними.

21. Между тѣмъ Давидъ говорилъ: только напрасно охранялъ я имущество этого человѣка въ пустынѣ, такъ что онъ не потерялъ ничего изъ своей собственности, и отплатилъ мнѣ зломъ за добро.

22. Такъ да накажетъ Богъ враговъ Давида и усилитъ наказаніе: изъ всего имущества этого человѣка я не оставляю до завтрашняго разсвѣта даже и собаки.

23. Какъ только Авигея увидѣла Давида: то поспѣшила сойти съ осла, и упала предъ Давидомъ на лице свое, и простерлась на землѣ;

24. Потомъ припала къ ногамъ его и сказала: на мнѣ, государь мой, на мнѣ этотъ грѣхъ; позволь рабѣ твоей говорить въ слухъ тебѣ, и выслушай слова рабы твоей.

25. Пусть государь мой не обращаетъ вниманія на этого негоднаго человѣка, на Навала; ибо каково имя его, таковъ и онъ: Наваль [*безумный*] имя его, и безумно поступилъ онъ; а я, раба твоя, не видала людей государя моего, которыхъ ты присылалъ.

26. Теперь же, государь мой, живъ Господь и жива душа твоя, что Господь не допускаетъ тебя совершить кровопролитіе и самоуправство; и да будутъ теперь, какъ Наваль, враги твои и тѣ, которые ищутъ зла государю моему.

27. И вотъ, это приношеніе, которое представляетъ раба твоя государю моему, пусть будетъ дано людямъ, ходящимъ вслѣдъ за государемъ моимъ.

28. Прости, молю тебя, дерзость рабы твоей; ибо непременно устроить Господь государю моему домъ твердый за то, что государь мой ведетъ войны Господни, и зло да не будетъ въ тебѣ никогда.

29. Хотя и возсталъ человѣкъ преслѣдовать тебя и искать души твоей; но душа государя моего ограждена оградой жизни у Господа Бога твоего, а душу враговъ твоихъ Онъ отброситъ какъ бы пращею.

30. Когда же Господь совершитъ для государя моего все, что добраго обѣщалъ тебѣ, и поставитъ тебя царемъ надъ Израилемъ;

31. То да не будетъ это для тебя преткновеніемъ, ни мученіемъ для души государя моего, и потому да не прольетъ государь мой невинной крови и не допуститъ самоуправства. Когда же Господь осчастливитъ государя моего, то вспомни рабу твою.

32. Тогда сказалъ Давидъ Авигеѣ: благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, который послалъ тебя сегодня на встрѣчу мнѣ.

33. И благословенъ разумъ твой, и благословенна ты, что не допустила меня теперь до кровопролитія и самоуправства.

34. Но, живъ Господь, Богъ Израилевъ, не допустившій меня сдѣлать тебѣ зло: если бы ты не поспѣшила выйти навстрѣчу мнѣ, то до завтрашняго разсвѣта у Навала не осталось бы и собаки.

35. И принялъ Давидъ изъ рукъ ея, что она принесла ему, и сказалъ ей: иди съ миромъ въ домъ свой; видишь, я послушался голоса твоего, и почтилъ лице твое.

36. Потомъ пришла Авигея къ Навалу: вотъ у него въ домѣ

- 23 הַבֶּקֶר מִשְׁתֵּין בְּקִיר׃ וַתֵּרָא אַבִּינִיל אֶת־דָּוִד וַתִּמְהַר
 וַתֵּרָד מֵעַל הַחֲמוֹר וַתִּפֹּל לְאַפִּי דָוִד עַל־פְּנֵיהָ וַתִּשְׁתָּחוּ
 24 אָרְצָה׃ וַתִּפֹּל עַל־רַגְלָיו וַתֹּאמֶר בִּי־אֲנִי אֲדֹנִי הָעֵז וַתִּדְבֹּר־
 נָא אִמָּתְךָ בְּאֻזְנֶךָ וּשְׁמַע אֶת דְּבָרֵי אִמָּתְךָ׃ אֲלֵנָּה יֵשִׁים כֹּה
 אֲדֹנִי׃ אֶת־לִבּוֹ אֶל־אִישׁ הַבֹּלִיעַל הַזֶּה עַל־נָבֶל בִּי־כִשְׁמוֹ
 בֶן־הָוָה נָבֶל שְׁמוֹ וְנָבֶלָה עִמּוֹ וְאֲנִי אִמָּתְךָ לֹא־רָאִיתִי
 26 אֶת־נַעֲרֵי אֲדֹנִי אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ׃ וַעֲתָה אֲדֹנִי חִי־יְיָהוָה וְחִי־
 נַפְשְׁךָ אֲשֶׁר מִנְעָךָ יְהוָה מִבּוֹא בְדָמִים וְהוֹשַׁע יָדְךָ לָךְ
 וַעֲתָה יִהְיוּ כְנָבֶל אוֹיְבֶיךָ וְהַמְּבַקְשִׁים אֶל־אֲדֹנִי רָעָה׃
 27 וַעֲתָה הַבְּרָכָה הַזֹּאת אֲשֶׁר־הֵבִיא שְׂפָחַתְךָ לְאֲדֹנִי וְנִתְּנָהּ
 28 לְנַעֲרִים הַמַּתְּהַלְכִּים בְּרַגְלֵי אֲדֹנִי׃ שָׂא נָא לַפֶּשַׁע אִמָּתְךָ
 בִּי־עֲשֵׂה יַעֲשֵׂה יְהוָה לְאֲדֹנִי בֵּית נֶאֱמָן בִּי־מַלְחָמוֹת
 29 יְהוָה אֲדֹנִי נִלְחָם וְרָעָה לֹא־תִמָּצֵא בְּךָ מִיָּמֶיךָ׃ וַיִּקָּם
 אָדָם לְרֹדְפֶךָ וּלְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשְׁךָ וְהִיְתָה נַפְשׁ אֲדֹנִי
 צְרוּרָה׃ בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת נַפְשׁ
 אוֹיְבֶיךָ יִקְלַעְנָה בַּתּוֹךְ בֶּךָ הַקָּלֶעַ׃ וְהָיָה בִי־עֲשֵׂה יְהוָה ל־
 לְאֲדֹנִי כָּכָל אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֶת־הַטּוֹבָה עֲלֶיךָ וְצִוְּךָ לַנָּעִיד עַל־
 31 יִשְׂרָאֵל׃ וְלֹא־תִהְיֶה זֹאת׃ לָךְ לְפִוְקָהּ וּלְמַכְשׁוֹל לֵב
 לְאֲדֹנִי וּלְשִׁפְדֻדָּם חָנֹם וּלְהוֹשִׁיעַ אֲדֹנִי לוֹ וְהֵיטֵב יְהוָה
 32 לְאֲדֹנִי וְזָכַרְתָּ אֶת־אִמָּתְךָ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַבִּינִיל
 בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שָׁלַחְךָ הַיּוֹם הַזֶּה לְקָרְאָתִי׃
 33 וּבְרוּךְ טַעֲמֶיךָ וּבְרוּכָה אַתָּה אֲשֶׁר כָּלַתְנִי הַיּוֹם הַזֶּה מִבּוֹא
 34 בְדָמִים וְהִשָּׁע יְדֵי לִי׃ וְאוּלָם חִי־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר מִנְעָנִי מִדָּרֵעַ אֶתְּךָ בִּי וּלְוִלִּי מִהֲרֹת וַתִּבְאֵתִי לְקָרְאָתִי
 בִּי אִם־נוֹתָר לְנָבֶל עַד־אֲזֹר הַבֶּקֶר מִשְׁתֵּין בְּקִיר׃ וַיִּקַּח לֹה־
 דָּוִד מִיָּדָהּ אֶת אֲשֶׁר־הֵבִיָּאהּ לוֹ וּלְהָא אָמַר עָלַי לְשָׁלוֹם
 36 לְבֵיתְךָ רֵאִי שְׁמַעְתִּי בְּקוֹלְךָ וְאִשָּׂא פָנֶיךָ׃ וַתֵּבֵא אַבִּינִיל
 אֵל

אֶל־נָבֶל וְהַגִּידֵלּוּ מִשְׁתָּה בְּבֵיתוֹ כַּמִּשְׁתָּה הַמֶּלֶךְ וְלֹב
 נָבֶל טוֹב עָלָיו וְהוּא שָׂכַר עַד־מָאֹד וְלֹא־הִנִּיחָה לּוֹ דָּבָר
 37 קָטָן וְגָדוֹל עַד־אֹדֶר הַבֶּקֶר׃ וַיְהִי בַּבֶּקֶר בַּצֹּאת הַיּוֹן מִנָּבֶל
 וַתִּגְדֵּל־לוֹ אִשְׁתּוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת לָבוֹ בְּקֶרְבּוֹ
 38 וְהוּא הָיָה לְאָבִן׃ וַיְהִי בַּעֲשֶׂרֶת הַיָּמִים וַיָּגֶף יְהוָה אֶת־נָבֶל
 39 וַיָּמָת׃ וַיִּשְׁמַע דָּוִד בִּיָּמָת נָבֶל וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר
 רָב אֶת־רִיב חֲרָפְתִּי מִיַּד נָבֶל וְאֶת־עַבְדּוֹ חֲשָׁד מִרְעָה
 וְאֵת רָעַת נָבֶל הִשִּׁיב יְהוָה בְּרָאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיְדַבֵּר
 מ בְּאַבִּיגַיִל לְקַחְתָּהּ לּוֹ לְאִשָּׁה׃ וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל־
 אַבִּיגַיִל הַכַּרְמֶלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד שְׁלַחְנוּ אֵלֶיךָ
 41 לְקַחְתָּךְ לּוֹ לְאִשָּׁה׃ וַתִּקֶּם וַתִּשְׁתַּחֲוֶה אִפְּסִים אֶרְצָה וַתֹּאמֶר
 42 הִנֵּה אִמְתְּךָ לְשִׁפְחָה לְרֹחֵץ רַגְלִי עַבְדֵי אֲדֹנָי׃ וַתִּמְחֶה
 וַתִּקֶּם אַבִּיגַיִל וַתַּרְכֵּב עַל־הַחֲמֹר וַחֲמִשׁ נַעֲרֹתֶיהָ הַהֹלֶכֶת
 43 לְרִגְלָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מַלְאָכֵי דָוִד וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה׃ וְאֶת־
 אַחֲזִינֵעַם לָקַח דָּוִד מִיִּזְרְעֶאל וַתְּהִיֵּן גַּם־שְׁתֵּיתֶיהֶן לּוֹ לְנָשִׁים׃
 44 וּשְׂאוֹל נָתַן אֶת־מִיכָל בָּתּוֹ אִשָּׁת דָּוִד לְפִלְטִי בֶן־לִישׁ
 אֲשֶׁר מִנָּלִים׃

CAP. XXVI. כו

כו

א וַיָּבֹאוּ הַזִּפִּים אֶל־שְׂאוֹל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד
 2 מִסֵּתֶתָר בַּגִּבְעָת הַחֲכִילָה עַל פָּנָי הַיְּשִׁימָן׃ וַיִּקֶּם שְׂאוֹל
 וַיֵּרֶד אֶל־מִדְּבַר־זִיף וְאִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת־אַלְפִים אִישׁ בַּחוּרֵי
 3 יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד בַּמִּדְּבַר־זִיף׃ וַיַּחֲזֵן שְׂאוֹל בַּגִּבְעָת
 הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל־פָּנָי הַיְּשִׁימָן עַל־הַדֶּרֶךְ וְדָוִד יֹשֵׁב
 4 בַּמִּדְּבָר וַיֵּרָא כִּי בָא שְׂאוֹל אַחֲרָיו הַמִּדְּבָרָה׃ וַיִּשְׁלַח
 ה דָּוִד מְרַגְלִים וַיֵּדַע כִּי־בָא שְׂאוֹל אֶל־נָכוֹן׃ וַיִּקֶּם דָּוִד
 וַיָּבֹא אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הִנֵּה־שָׁם שְׂאוֹל וַיֵּרָא דָוִד אֶת־
 הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁכַב־שָׁם שְׂאוֹל וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שֹׂרֵץ־בָּאוּ
 וּשְׂאוֹל

пиршество, какъ пиршество у царя, и сердце Навала весело было въ немъ, и онъ былъ очень пьянъ; и потому она не сказала ему ничего, ни маловажнаго, ни важнаго, до утренняго разсвѣта.

37. По утру же, когда Навалъ вытрезвился отъ вина, жена его рассказала ему, что было; тогда замерло сердце его въ немъ, и онъ сталъ, какъ камень.

38. Спустя около десяти дней, Господь поразилъ Навала, и онъ умеръ.

39. Когда услышалъ Давидъ, что Навалъ умеръ; то онъ сказалъ: благословенъ Господь, который взыскалъ за посрамленіе меня отъ Навала, а раба своего удержалъ отъ зла, и зло Навала обратилъ Господь на голову его. И послалъ Давидъ переговорить съ Авигеею, чтобы взять ее себѣ въ жену.

40. И пришли слуги Давида къ Авигеѣ въ Кармилъ, и сказали ей такъ: Давидъ прислалъ насъ къ тебѣ, чтобы взять тебя въ супружество за него.

41. Она встала, и поклонилась лицомъ до земли, и сказала: вотъ, раба твоя будетъ прислужницею, чтобы омывать ноги слугамъ государя моего.

42. Затѣмъ вскорѣ собралась, и сѣла на осла, и пять служанокъ ея пошли за нею; и отправилась она за посланными отъ Давида, и стала его женою.

43. И Ахиноаму взялъ Давидъ изъ Изрееля, и обѣ онѣ стали его женами.

44. Саулъ же отдалъ Мелхолу, дочь свою, жену Давида, Фалтію, сыну Лаиша, который изъ Галлима.

ГЛАВА 26.

Между тѣмъ пришли Зифеяне къ Саулу въ Гиву и сказали: знаете ли, что Давидъ скрывается на холмѣ Гахила, противъ Іесимона?

2. Тогда всталъ Саулъ и спустился въ пустыню Зифъ, и съ нимъ три тысячи челоѣкъ отборныхъ Израильтянъ, чтобы искать Давида въ пустынѣ Зифъ.

3. И расположился станомъ Саулъ на холмѣ Гахила, что противъ Іесимона, подлѣ дороги; а Давидъ находился въ пустынѣ и видѣлъ, какъ пришелъ Саулъ за нимъ въ пустыню.

4. И послалъ Давидъ соглядатаевъ, и узналъ, что дѣйствительно пришелъ туда Саулъ.

5. Потомъ всталъ Давидъ, и пришелъ къ тому мѣсту, гдѣ Саулъ расположился станомъ, и осмотрѣлъ Давидъ мѣсто, гдѣ спалъ Саулъ и Авениръ, сынъ Нира, начальникъ войска его. Саулъ же спалъ въ срединѣ стана; а народъ размѣстился вокругъ него.

6. Давидъ завелъ рѣчь и сказалъ Ахимелеху, Хеттеянину, и Авессѣ, сыну Серуи, брату Іоава, слѣдующее: кто пойдетъ со мною къ Саулу въ станъ? И отвѣчалъ Авесса: я пойду съ тобою.

7. И такъ пришелъ Давидъ съ Авессою къ народу ночью; и вотъ, Саулъ лежитъ и спитъ въ срединѣ стана, и копье его воткнуто въ землю подлѣ изголовья его; Авениръ же и народъ спятъ вокругъ него.

8. Тогда Авесса сказалъ Давиду: предалъ Господь сегодня врага твоего въ руки твои; позволь теперь, я приколю его копьемъ къ землѣ съ одного удара, другаго не сдѣлаю ему.

9. Но Давидъ сказалъ Авессѣ: не губи его, ибо кто можетъ не наказанно поднять руку на помазанника Господня?

10. Притомъ сказалъ Давидъ: клянусь Господомъ, что лишь Господь его поразитъ, или придетъ день его и онъ умретъ, или онъ пойдетъ на войну и его не станеть.

11. Но не дай мнѣ Господь, чтобы я поднялъ руку мою на помазанника Господня. Теперь возьми, пожалуйста, копье, которое у изголовья его, и сосудъ съ водою, и пойдемъ себѣ.

12. И взялъ Давидъ копье и сосудъ съ водою у изголовья Саулова, и они ушли прочь; и никто не видѣлъ, никто не замѣтилъ, никто не пробудился, но всѣ спали; такъ какъ глубокій сонъ напалъ на нихъ отъ Господа.

13. И перешелъ Давидъ на другую сторону, и сталъ вдали, на вершину горы, такъ что разстояніе между ними было большое.

14. И закричалъ Давидъ народу и Авениру, сыну Нира, говоря: дашь ли отвѣтъ мнѣ, Авениръ? Отвѣчалъ Авениръ и сказалъ: кто ты такой, что кричишь при царѣ?

15. Тогда сказалъ Давидъ Авениру: не знатный ли ты человекъ? и кто равенъ тебѣ во Израилѣ? Почему же ты не бережешь государя своего, царя? Ибо одинъ изъ народа уже приходилъ, чтобы убить царя, государя твоего.

16. Не хорошо, что ты такъ поступаешь; живъ Господь: вы повинны смерти за то, что вы не охраняли государя своего, помазанника Господня. Посмотри теперь, гдѣ копье царя и сосудъ съ водою, которые были у изголовья его.

17. Тогда узналъ Саулъ голосъ Давида и сказалъ: не твой ли это голосъ, сынъ мой Давидъ? И отвѣчалъ Давидъ: мой голосъ, государь мой, царь.

18. И потомъ сказалъ: за что государь мой преслѣдуетъ раба

- 6 וּשְׂאִיל שָׁכַב בַּמַּעֲנָל וְהָעַם חָנִים סָבִיבוֹתָיו וַיַּעַן דָּוִד
 וַיֹּאמֶר אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַחֵתִי וְאֶל-אֲבִישִׁי בֶן-צִרוּיָה אֲתִי
 יוֹאֵב לֵאמֹר מִי־יִרְדּוּ אִתִּי אֶל-שְׂאִיל אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר
 7 אֲבִישִׁי אֲנִי אֶרְדּוּ עִמָּךְ וַיָּבֹא דָוִד וְאֲבִישִׁי אֶל-הָעַם
 לַיְלָה וְהָנָה שְׂאִיל שָׁכַב בַּמַּעֲנָל וַחֲנִיתוֹ מְעוּכָרָה
 בָּאָרֶץ מִרְאשֵׁתוֹ וְאַבְנֵר וְהָעַם שֹׁכְבִים סָבִיבוֹתָיו
 8 וַיֹּאמֶר אֲבִישִׁי אֶל-דָּוִד סֶנֶר אֱלֹהִים הַיּוֹם אֶת-אִיבֶיךָ
 בִּידֶךָ וְעַתָּה אֲפָנִי נָא בַּחֲנִית וּבָאָרֶץ פָּעַם אַחַת וְלֹא
 אֶשְׁנֶה לוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲבִישִׁי אֶל-תִּשְׁחִיתֵהוּ כִּי מִי
 9 שָׁלַח יָדוֹ בַּמְּשִׁיחַ יְהוָה וְנִקְּהָ וַיֹּאמֶר דָּוִד חִי-יְהוָה כִּי
 אִם-יִהְיֶה יִנְפְּנוּ אוֹרֵינוּ יָבֹא וְמָת אוֹי בַּמִּלְחָמָה יִרְדּוּ
 11 וְנִסְפָּהָ חֲלִילָה לִי מִיְּהוָה מִשְׁלַח יָדִי בַּמְּשִׁיחַ יְהוָה
 וְעַתָּה קַח-נָא אֶת-הַחֲנִית אֲשֶׁר מִרְאשֵׁתוֹ וְאֶת-צִפְּחַת
 12 הַמַּיִם וְנִלְכְּהָ לָנוּ וַיִּקַּח דָּוִד אֶת-הַחֲנִית וְאֶת-צִפְּחַת
 הַמַּיִם מִרְאשֵׁתֵי שְׂאִיל וַיִּלְכְּוּ לָהֶם וְאִין רָאָה וְאִין יוֹדַע
 וְאִין מְקִיץ כִּי כָלָם יֹשְׁנִים כִּי תִרְדָּמַת יְהוָה נִפְלְאָה
 13 עֲלֵיהֶם וַיַּעֲבֹר דָּוִד הָעֵבֶר וַיַּעֲמֹד עַל-רֹאשֵׁי-הָהָר מִרְחָק
 14 רֶב הַמָּקוֹם בֵּינֵיהֶם וַיִּקְרָא דָּוִד אֶל-הָעַם וְאֶל-אַבְנֵר
 בֶּן-נֵר לֵאמֹר הֲלֹא תַעֲנֶה אַבְנֵר וַיַּעַן אַבְנֵר וַיֹּאמֶר מִי
 16 אַתָּה קָרָאתָ אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אַבְנֵר
 הֲלֹא-אִישׁ אַתָּה וְמִי כְמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל וְלָמָּה לֹא שָׁמַרְתָּ
 אֶל-אֲדֹנֶיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי-יָבֹא אַחַד הָעַם לְהַשְׁחִית אֶת-הַמֶּלֶךְ
 17 אֲדֹנֶיךָ לֹא-טוֹב הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ חִי-יְהוָה כִּי
 בְּנִימוֹת אַתָּם אֲשֶׁר לֹא-שָׁמַרְתֶּם עַל-אֲדֹנֵיכֶם עַל-מְשִׁיחַ
 יְהוָה וְעַתָּה רָאָה אִי-חֲנִית הַמֶּלֶךְ וְאֶת-צִפְּחַת הַמַּיִם
 18 אֲשֶׁר מִרְאשֵׁתוֹ וַיִּכֹּר שְׂאִיל אֶת-קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר הַקוֹלֶךָ
 זֶה בְּנִי דָוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד קוֹלִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָמָּה
 19 זֶה

וְהָאֲדָנִי רָחַף אַחֲרַי עֲבָדָיו בִּי מֶה עָשִׂיתִי וּמִה־בְּיָדִי
 19 רָעָה: וְעַתָּה יִשְׁמַעֲנָא אֲדָנִי הַמֶּלֶךְ אֶת דְּבָרַי עֲבָדָיו אִם־
 יִהְיֶה הַסִּיתְךָ בִּי יָרַח מִנְחָה וְאִם | בְּנֵי הָאָדָם אַרְוִירִים
 הֵם לִפְנֵי יְהוָה בִּיגְרָשׁוֹנִי הַיּוֹם מִהִסְתַּפֵּחַ בְּנַחֲלַת יְהוָה
 כ לֵאמֹר לֶךְ עֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים: וְעַתָּה אֶל־יִפְלֹ דָמִי
 אֶרְצָה מִנֶּגֶד פָּנָי יְהוָה כִּי־יֵצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־
 21 פְּרַעַשׁ אֶחָד בְּאֶשֶׁר יִרְדֹּף הַקָּרָא בַּהָרִים: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
 חָטָאתִי שׁוֹב בְּנִי־דָוִד כִּי לֹא־אָרַע לָךְ עוֹד תַּחַת אֲשֶׁר
 יִקְרָה נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה הִסְכַּלְתִּי וַאֲשַׁנֶּה
 22 הָרִבָּה מְאֹד: וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַחֲנִית הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲבֹר
 23 אַחֲרֵי מַהֲנָעִירִים וַיִּקָּחָהּ: וַיְהוֶה יָשִׁיב לְאִישׁ אֶת־צִדְקָתוֹ
 וְאֶת־אֲמָנָתוֹ אֲשֶׁר נָתַןָה יְהוָה | הַיּוֹם בְּיָד וְלֹא אָבִיתִי
 24 לְשַׁלַּח יָדִי בְּמֹשִׁיחַ יְהוָה: וְהִנֵּה בְּאֶשֶׁר נִדְּלָה נַפְשִׁי הַיּוֹם
 הַזֶּה בְּעֵינֵי בֶן־תַּגְּמֹל נַפְשִׁי בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּצְלֵנִי מִכָּל־צָרָה:
 כה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד בָּרוּךְ אַתָּה בְּנֵי דָוִד גַּם
 עָשִׂיתָ תַעֲשֶׂה וְגַם יָכֹל תֻּכָּל וַיֵּלֶךְ דָּוִד לְדַרְכּוֹ וּשְׁאוּל
 שָׁב לְמִקְוָמוֹ:

CAP. XXVII. כז

כז

א וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־לְבֹי עַתָּה אֶסְפֶּה יוֹם־אֶחָד בְּיַד שָׁאוּל
 אֶיִן־לִי טוֹב כִּי־הַמָּלֵט אֲמָלֵט | אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְנוֹאֵשׁ
 מִמֶּנִּי שָׁאוּל לְבַקֵּשְׁנִי עוֹד בְּכָל־גִּבּוֹל יִשְׂרָאֵל וְנִמְלֹטִיתִי
 2 מִיָּדוֹ: וַיָּקָם דָּוִד וַיַּעֲבֹר הוּא וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר עִמּוֹ
 3 אֶל־אֲכִישׁ בֶּן־מַעֲזֹךְ מֶלֶךְ גֵּת: וַיֵּשֶׁב דָּוִד עִם־אֲכִישׁ בְּנֵת
 הוּא וְאֲנָשָׁיו אִישׁ וּבֵיתוֹ דָּוִד וּשְׁתֵּי נָשָׁיו אַחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית
 4 וְאַבִּיגַיִל אִשְׁת־נָּבָל הַכַּרְמֶלִית: וַיִּנָּךְ לְשָׁאוּל כִּי־בָרַח
 ה דָּוִד גֵּת וְלֹא־יוֹסֵף עוֹד לְבַקֵּשׁוֹ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־
 אֲכִישׁ אִם־נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ יְהוָה לִי מָקוֹם בְּאַחַת

ערי

своего? ибо что я сдѣлалъ? какое злодѣяніе съ моей стороны?

19. Теперь прошу, да выслушаетъ государь мой, царь, слова раба своего: если Господь возбуждаетъ тебя противъ меня, то да будетъ пріятно Ему это приношеніе; если же люди, то прокляты они предъ Господомъ; ибо они изгнали меня, чтобы я не могъ участвовать въ наслѣдіи Господнемъ, и говорятъ: поди, служи богамъ чужимъ.

20. Но да не прольется кровь моя на землѣ вдали отъ лица Господня; вѣдь царь Израилевъ вышелъ искать блоху какую-то, какъ преслѣдуютъ куропатку въ горахъ.

21. Тогда Саулъ сказалъ: согрѣшилъ я; возвратись, сынъ мой Давидъ; ибо я больше не стану обижать тебя, такъ какъ ты подорожилъ нынѣ жизнію моею; а я поступалъ безумно и весьма много ошибался.

22. Отвѣчалъ Давидъ и сказалъ: вотъ копье царя; пусть одинъ изъ слугъ придетъ и возьметъ его.

23. Господь же да воздастъ каждому за его честность и его вѣрность. Сегодня предалъ тебя въ мои руки, но я не хотѣлъ поднять руку мою на помазанника Господня.

24. И вотъ, какъ дорога была сегодня жизнь твоя въ глазахъ моихъ, такъ да будетъ цѣнна моя жизнь въ очахъ Господа, и да избавитъ Онъ меня отъ всякой скорби.

25. И сказалъ Саулъ Давиду: благословенъ ты, сынъ мой Давидъ; поистинѣ, ты сдѣлаешь свое дѣло, и непременно восторжествуешь. И пошелъ Давидъ своей дорогой, а Саулъ возвратился въ свое мѣсто.

ГЛАВА 27.

Между тѣмъ Давидъ говорилъ въ сердцѣ своемъ: все-таки я могу когда нибудь погибнуть отъ руки Саула; ничего нѣтъ лучше для меня, какъ удалиться скорѣе въ землю Филистимскую, чтобы Саулъ отказался болѣе искать меня во всѣхъ предѣлахъ Израильскихъ, и я тѣмъ спасусь отъ руки его.

2. И такъ всталъ Давидъ, и отправился самъ и шестьсотъ чело-вѣкъ, бывшихъ съ нимъ, къ Анхусу, сыну Маоха, царю Геѣскому.

3. И жилъ Давидъ у Анхуса въ Геѣѣ, какъ самъ, такъ и люди его, каждый съ семействомъ своимъ, Давидъ и обѣ жены его, Ахиноама, Изреелитянка, и Авигея, бывшая жена Навалова, Кармелитянка.

4. Когда же донесено было Саулу, что Давидъ убѣжалъ въ Геѣю; то онъ не сталъ болѣе искать его.

5. Между тѣмъ Давидъ сказалъ Анхусу: если я пріобрѣлъ благоволеніе въ глазахъ твоихъ: то пусть, пожалуйста, дадутъ мнѣ мѣсто въ одномъ изъ городовъ этого края, чтобы мнѣ жить

тамъ: для чего жить рабу твоему въ царственномъ городѣ съ тобою?

6. И далъ ему Анхусъ въ тотъ же день Секелагъ; почему и принадлежитъ Секелагъ царямъ Іудейскимъ до нынѣ.

7. Число же дней, которые прожилъ Давидъ въ странѣ Филистимской, было годъ и четыре мѣсяца.

8. И поднимался Давидъ съ людьми своими, и нападалъ на Гессурянъ, Герзеевъ и Амаликитянъ; такъ какъ они жили въ этой странѣ издревле отъ входа въ Суръ до земли Египетской.

9. И поражалъ Давидъ этотъ край, и не оставлялъ въ живыхъ ни мужчинъ, ни женщинъ, и забиралъ овецъ и воловъ, ословъ и верблюдовъ, и одежду, и, возвратившись, приходилъ къ Анхусу.

10. Когда же спрашивалъ Анхусъ: не дѣлали ли вы нынѣ набѣга? то Давидъ отвѣчалъ: да! на южную часть Іудеи, и на южную сторону Іерамелитовъ, и на южную сторону Кенеевъ.

11. Ни мужчинъ, ни женщинъ Давидъ не оставлялъ въ живыхъ, и не приводилъ въ Геѣ, говоря: пусть не доносятъ на насъ и не объявляютъ: такъ поступаетъ Давидъ, и такъ дѣйствовалъ онъ во все время, пока жилъ въ странѣ Филистимской.

12. И довѣрился Анхусъ Давиду, говоря: онъ сдѣлалъ себя ненавистнымъ народу своему, Израилю, и потому будетъ рабомъ моимъ навсегда.

ГЛАВА 28.

Случилось въ то время, что Филистимляне собрали войска свои на войну, чтобы сразаться съ Израилемъ, и сказалъ Анхусъ Давиду: знай навѣрно, что пойдешь со мною въ ополченіе и ты съ людьми твоими.

2. И отвѣчалъ Давидъ Анхусу: тогда и узнаешь, что сдѣлаетъ рабъ твой. Анхусъ же сказалъ Давиду: тогда я поставлю тебя хранителемъ головы моей навсегда.

3. Между тѣмъ Самуилъ уже умеръ, и оплакивали его всѣ Израильтяне, и погребли его въ Рамѣ, въ городѣ его; а Саулъ уничтожилъ въ землѣ той волшебниковъ и знахарей.

4. Когда же Филистимляне, собравшись, пришли и поставили станъ свой въ Сунамѣ; то Саулъ собралъ всѣхъ Израильтянъ, и они расположились станомъ на Гелвуѣ.

5. И когда Саул увидѣлъ ополченіе Филистимлянъ, то утрашился и сильно встревожилось сердце его.

6. И спросилъ Саул Господа; но Господь не отвѣчалъ ему ни во снѣ, ни чрезъ первосвященника, ни чрезъ пророковъ.

7. Тогда сказалъ Саул слугамъ своимъ: найдите мнѣ женщину,

- עָרֵי הַשָּׂדֶה וְאַשְׁבָּה שָׁם וְלָמָּה יֵשֵׁב עַבְדְּךָ בְּעִיר
הַמַּמְלָכָה עִמָּךְ: וַיִּתֵּן־לּוֹ אָכִישׁ בָּיִת הַהוּא אֶת־צִקְלָג
לְכֵן הָיְתָה צִקְלָג לְמַלְכֵי יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־יָשָׁב דָּוִד בַּשָּׂדֶה פְּלִשְׁתִּים
יָמִים וָאַרְבָּעָה חֳדָשִׁים: וַיַּעַל דָּוִד וְאֲנָשָׁיו וַיַּפְשְׁטוּ אֶל־
הַנְּשׁוּרֵי וְהַנְּרוֹנֵי וְהַעֲמַלְקֵי כִּי הָנָּה יִשְׁכְּבוּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר
מַעֲוִלָם בּוֹאֲדָה שׁוֹרָה וְעַד־אֶרֶץ מִצְרָיִם: וְהִבֵּה דָוִד אֶת־
הָאָרֶץ וְלֹא יָתִיה אִישׁ וְאִשָּׁה וְלָקַח צֶאֱן וּבָקָר וַחֲמֹרִים
וְגַמְלִים וּבָנָדִים וַיָּשָׁב וַיָּבֹא אֶל־אָכִישׁ: וַיֹּאמֶר אָכִישׁ י
אֶל־פְּשָׁטָתָם הַיּוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד עַל־נֶגֶב יְהוּדָה וְעַל־נֶגֶב
הַיַּרְחֵמָאֵלִי וְאֶל־נֶגֶב הַקִּנִּי: וְאִישׁ וְאִשָּׁה לֹא־יָתִיה דָּוִד
לְהָבִיא גֵּת לֵאמֹר פְּרִי־יָדוֹ עָלֵינוּ לֵאמֹר כֹּה־עָשָׂה דָּוִד
וְכֹה מִשְׁפָּטוֹ כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר יֵשֵׁב בַּשָּׂדֶה פְּלִשְׁתִּים:
וַיֹּאמֶן אָכִישׁ בְּדוֹד לֵאמֹר הִבָּאשׁ הִבָּאִישׁ בְּעַמּוֹ בְּיִשְׂרָאֵל
וְהָיָה לִי לְעַבְדֹּ עוֹלָם:

כח

CAP. XXVIII. כח

- וַיְהִי בַיָּמִים הָהֵם וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־מַחְנֵיהֶם לַצָּבָא *
לְהִלָּחֵם בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־דָּוִד יָדַע תִּדַּע כִּי אֲתִי
תֵצֵא בַּמַּחֲנֶה אִתָּה וְאֲנִשֶּׁיךָ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אָכִישׁ לְכֵן
אִתָּה תִדַּע אֵת אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה עַבְדְּךָ וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־דָּוִד
לְכֵן שָׁמַר לְרָאשֵׁי אֲשִׁימָךְ כָּל־הַיָּמִים: וַשְׁמוּאֵל מָת *
וַיִּסְפְּדוּ־לוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבְּרוּהוּ בְרָמָה וּבְעִירוֹ וּשְׂאוּל
הַסִּיר הָאֲבֹת וְאֶת־הַיָּדְעָנִים מִהָאָרֶץ: וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים
וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ בְּשׁוֹנֵם וַיִּקְבֹּץ שְׂאוּל אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ
בְּגִלְבָּעַ: וַיֵּרָא שְׂאוּל אֶת־מַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיֵּרָא וַיַּחֲרַד ה
לְבָבוֹ מְאֹד: וַיִּשְׁאַל שְׂאוּל בַּיהוָה וְלֹא עָנָהוּ יְהוָה גַּם
בַּחֲלָמוֹת גַּם בְּאוּרִים גַּם בְּנָבִיאִם: וַיֹּאמֶר שְׂאוּל לְעַבְדּוֹ *
בְּקִשׁוֹ

בְּקִשְׁוֹלִי אִשָּׁת בַּעֲלַת־אֹיֵב וְאֶלְכָה אֵלֶיהָ וְאֶדְרָשָׁהּ־כָּה
וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו הִנֵּה אִשָּׁת בַּעֲלַת־אֹיֵב בְּעֵין דָּוִד׃
8 וַיִּתְּחַפֵּשׂ שָׂאוּל וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדִים אַחֲרָיִם וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁנֵי
אֲנָשִׁים עִמּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל־הָאִשָּׁה לַיְלָה וַיֹּאמֶר קְסוּמִי־נָא לִי
9 בְּאֹיֵב וְהַעֲלֵי לִי אֵת אֲשֶׁר־אָמַר אֵלַיִךְ׃ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה
אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה שָׂאוּל אֲשֶׁר הִכְרִית
אֶת־הָאִבּוֹת וְאֶת־הַיָּדְעָנִי מִן־הָאָרֶץ וְלָמָּה אַתָּה מֵתִנְקֶשׁ
י בְּנַפְשִׁי לְהַמִּיתֵנִי׃ וַיִּשָּׁבַע לָהּ שָׂאוּל בִּיהוָה לֵאמֹר חַי־
11 יְהוָה אִם־יִקְרָךְ עֵץ בְּדַבַּר הַזֶּה׃ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶת־מִי
12 אֶעֱלֶה־לָּךְ וַיֹּאמֶר אֶת־שְׁמוּאֵל הַעֲלֵי־לִי׃ וַתֵּרָא הָאִשָּׁה
אֶת־שְׁמוּאֵל וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־שָׂאוּל
13 לֵאמֹר לָמָּה רָמִיתִנִי וְאַתָּה שָׂאוּל׃ וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ אֶל־
תִּירָאִי כִּי־מָה רָאִיתִי וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־שָׂאוּל אֱלֹהִים
14 רָאִיתִי עֲלִים מִן־הָאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר לָהּ מִה־תֵּאָדָּרוּ וַתֹּאמֶר
אִישׁ זָקֵן עֹלֶה וְהוּא עֲמָה מַעִיל וַיַּדַּע שָׂאוּל כִּי־שְׁמוּאֵל
טו הוּא וַיִּקַּד אַפָּיִם אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ׃ x וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־
שָׂאוּל לָמָּה הִרְגַּנְתָּנִי לְהַעֲלוֹת אֹתִי וַיֹּאמֶר שָׂאוּל צַר־לִי
מָאֹד וּפְלִשְׁתִּים גָּלְחִים בִּי וְאֱלֹהִים סָר מֵעָלַי וְלֹא־עֲנִנִי
עוֹד גַּם בֵּינִי הַנִּבְאִים גַּם בַּחֲלָמוֹת וְאֶקְרָאָה לָּךְ לְהוֹדִיעַנִי
16 מָה אֲעָשֶׂה׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְלָמָּה תִּשְׁאַלְנִי וַיְהִי סָר
17 מֵעָלַיִךְ וַיְהִי עָרָךְ׃ וַיַּעַשׂ יְהוָה לוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי
וַיִּקְרַע יְהוָה אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיָּדֶךָ וַיִּתְּנָהּ לְרַעְצָן לְדָוִד׃
18 כַּאֲשֶׁר לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא־עָשִׂיתָ חֲרוֹן־אָפוֹ
בַּעֲמָלֶךָ עַל־כֵּן הִדְּבַר הַזֶּה עָשִׂה־לָּךְ יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה׃
19 וַיָּתֵן יְהוָה גַּם אֶת־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים וּמָחָר אַתָּה
וּבְנֶיךָ עִמִּי גַם אֶת־מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל יָתֵן יְהוָה בְּיַד פְּלִשְׁתִּים׃
כ וַיִּמָּהַר שָׂאוּל וַיַּפֵּל מִלֹּא־קוֹמָתוֹ אֶרְצָה וַיֵּרָא מָאֹד מִדְּבָרֵי
שְׁמוּאֵל

владѣющую духомъ прорицанія, и я пойду къ ней, и освѣдомлюсь у нея. И сказали ему слуги его: вотъ, есть въ Ендорѣ женщина, владѣющая духомъ прорицанія.

8. Тогда прикрылъ себя Саулъ, надѣвъ другія одежды, и отправился самъ и два челоуѣка съ нимъ, и пришли къ этой женщинѣ ночью. И онъ сказалъ ей: открой мнѣ, пожалуйста, духомъ прорицанія, что будетъ, и вызови мнѣ того, кого я назову тебѣ.

9. И сказала ему эта женщина: вотъ, ты знаешь, что сдѣлалъ Саулъ; какъ онъ истребилъ въ этой землѣ прорицателей и знахарей; для чего ты хочешь уловить душу мою, чтобы погубить меня?

10. Но Саулъ поклялся Господомъ, сказавъ: живъ Господь: не постигнетъ тебя наказаніе за это дѣло.

11. Тогда женщина сказала: кого вызвать тебѣ? Онъ сказалъ: Самуила вызови мнѣ.

12. И увидѣла женщина Самуила, и вскрикнула громкимъ голосомъ; и сказала женщина Саулу такъ: зачѣмъ обманулъ ты меня? вѣдь ты Саулъ.

13. И сказалъ ей царь: не бойся; но что ты увидѣла? И отвѣчала женщина Саулу: я увидѣла что-то божественное, восходящее изъ земли.

14. Онъ спросилъ ее: какой онъ видомъ? Она отвѣчала: какой-то старецъ восходитъ, и онъ одѣтъ въ мантию. Тогда узналъ Саулъ, что это Самуиль, и, наклонивъ лице къ землѣ, поклонился.

15. Тогда сказалъ Самуиль Саулу: для чего ты потревожилъ меня, заставивъ меня выйти? Саулъ отвѣчалъ: тяжело мнѣ очень: Филистимляне воюютъ противъ меня, а Богъ оставилъ меня, и болѣе не даетъ мнѣ отвѣта ни чрезъ пророковъ, ни въ сновидѣніяхъ; и я воззвалъ къ тебѣ, чтобы ты наставилъ меня, что мнѣ дѣлать.

16. И сказалъ Самуиль: для чего же ты вопрошаешь меня, когда Господь оставилъ тебя и сталъ за соперника твоего?

17. И исполнить Господь для него то, что Онъ говорилъ чрезъ меня; ибо отниметъ отъ тебя Господь царство, и отдастъ его ближнему твоему, Давиду.

18. Такъ какъ ты не послушался гласа Господня, и не исполнилъ пламеннаго гнѣва Его на Амалика; то исполняетъ Господь нынѣ надъ тобою это опредѣленіе.

19. И предастъ Господь, вмѣстѣ съ тобою, даже Израиля въ руки Филистимлянъ: и завтра ты и сыновья твои будете со мною; даже и ополченіе Израильское предастъ Господь въ руки Филистимлянъ.

20. Тотчасъ же упалъ Саул всѣмъ тѣломъ своимъ на землю: такъ страшно испугался онъ словъ Самуила; притомъ силы не

было въ немъ отъ того, что онъ не ѣлъ хлѣба весь тотъ день и всю ночь.

21. Тогда подошла къ Саулу та женщина и, увидѣвъ, что онъ сильно смущенъ, сказала ему: вотъ, раба твоя послушалась голоса твоего, и подвергала жизнь свою опасности, исполняя слова твои, которыя ты сказалъ мнѣ.

22. Теперь, прошу тебя, послушайся и ты голоса рабы твоей: я положу предъ тобою кусокъ хлѣба, поѣшь, чтобы тебѣ имѣть силу, когда отправишься въ путь.

23. Но онъ отказался и сказалъ: не стану ѣсть. Когда же стали настойчиво просить его слуги его и сама та женщина; то онъ послушался словъ ихъ, всталъ съ земли и сѣлъ на постелю.

24. Былъ у женщины дома откормленный теленокъ; она поспѣшно заколола его, взяла муки, замѣсила тѣсто и испекла изъ него опрѣсноки.

25. И подала это Саулу и слугамъ его; они поѣли, и, вставъ, ушли въ ту же ночь.

ГЛАВА 29.

Между тѣмъ Филистимляне собрали всѣ войска свои въ Афекъ; а Израильтяне расположились станомъ при Аинѣ, чтò въ Изреелѣ.

2. Воеводы Филистимскіе проходили со своими сотнями и тысячами, Давидъ же и люди его проходили въ послѣднемъ отрядѣ съ Анхусомъ.

3. И сказали начальники Филистимскіе: зачѣмъ здѣсь эти Евреи? Но Анхусъ отвѣчалъ начальникамъ Филистимскимъ: вѣдь это Давидъ, рабъ Саула, царя Израильскаго, который пробылъ у меня нѣсколько времени, даже нѣсколько лѣтъ, и я не нашелъ въ немъ ничего худаго, со дня отпаденія его до нынѣ.

4. Но разсердились на него начальники Филистимскіе, и сказали ему начальники Филистимскіе: отошли назадъ этого человѣка, пусть онъ возвратится въ свое мѣсто, которое ты поручилъ ему: онъ не долженъ идти съ нами на сраженіе, чтобы во время сраженія онъ не сдѣлался нашимъ противникомъ; ибо чѣмъ онъ можетъ заслужить благоволеніе государя своего, какъ не головами нашихъ людей?

5. Не тотъ ли это Давидъ, о которомъ пѣли въ хороводахъ, говоря: Саулъ поразилъ тысячи своихъ *враговъ*, а Давидъ десятки тысячъ?

6. Тогда позвалъ Анхусъ Давида и сказалъ ему: живъ Господь: ты честенъ, и мнѣ нравится образъ дѣйствія твоего со мною въ ополченіи; такъ какъ я не нашелъ въ тебѣ худаго со времени прихода твоего ко мнѣ до сего дня; но въ глазахъ воеводъ ты не угоденъ.

שְׁמוּאֵל גַּם־כָּח לֹא־הָיָה בּוֹ כִּי לֹא אָבַל לֶחֶם כָּל־הַיּוֹם
 וְכָל־הַלַּיְלָה: וַתָּבֹא הָאִשָּׁה אֶל־שָׂאוֹל וַתֵּרָא כִּי־נִבְהַל
 21 מְאֹד וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲנֵה שָׁמְעָה שִׁפְחָתְךָ בְּקוֹלְךָ וְאֲשִׁים
 נַפְשִׁי בְּכַפִּי וְאֲשַׁמֶּע אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלָי: וְעַתָּה
 22 שְׁמַע־נָא גַם־אֶתְּהָ בְּקוֹל שִׁפְחָתְךָ וְאֲשַׁמֶּה לְפָנֶיךָ פֶּת־
 23 לֶחֶם וְאֹכֹל וַיְהִי כֹךְ כַּח כִּי תִלָּךְ בַּדֶּרֶךְ: וַיִּמָּאֵן וַיֹּאמֶר
 לֹא אֹכֹל וַיַּפְרִצֻּבוּ עֲבָדָיו וְגַם־הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע לְקָלָם
 24 וַיָּקָם מִהָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב אֶל־הַמַּטָּה: * וְלֹאִשָּׁה עָגַל־מֶרְבֶּכַּ
 בַּיִת וַתִּמָּהָר וַתִּזְבַּחַּהּ וַתִּקַּח־קֶמֶחַ וַתִּלְשׁ וַתִּפְּחוּ מִצּוֹת:
 וַתִּנָּשׁ לְפָנֶי־שָׂאוֹל וּלְפָנֶי עֲבָדָיו וַיֹּאכְלוּ וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ כֹה
 בַּלַּיְלָה הַהוּא:

כט

CAP. XXIX. כט

וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־כָּל־מַחְנִיָּהֶם אַפְקָה וַיִּשְׂרָאֵל חָנִים *
 2 בְּעֵין אֲשֶׁר בְּיֹזְרְעָאֵל: וְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים עֲבָרִים לְמָאוֹת
 וְלֶאֱלָפִים וְדוֹד וְאֲנָשָׁיו עֲבָרִים בְּאַחֲרָנָה עַם־אֲכִישׁ:
 3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים מַה הָעֲבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֲכִישׁ
 אֶל־שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים הֲלֹא־זֶה דָּוִד עֶבֶד ׀ שָׂאוֹל מִלְּךְ־
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיָה אִתִּי זֶה יָמִים אר־נָה שָׁנִים וְלֹא־מִצָּאתִי
 4 בּוֹ מְאוּמָה מִיּוֹם נָפְלוּ עַד־דְּנִיּוֹם הַזֶּה: וַיִּקְצְפוּ עָלָיו
 שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לוֹ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים הֲשֵׁב אֶת־הָאִישׁ
 וַיֵּשֶׁב אֶל־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר הִפְקִדְתּוֹ שָׁם וְלֹא־יָרַד עִמָּנוּ
 בְּמִלְחָמָה וְלֹא־יָדוּהָ לָנוּ לְשָׁטָן בְּמִלְחָמָה וּבִמָּה יִתְרַצֶּה
 5 זֶה אֶל־אֲדָנָיו הֲלֹא בְּרָאשֵׁי הָאֲנָשִׁים הָהֵם: הֲלֹא־זֶה
 דָּוִד אֲשֶׁר יַעֲנוּלּוּ בְּמַחֲלוֹת לֵאמֹר הִבָּה שָׂאוֹל בְּאֶלְפּוֹ
 6 וְדוֹד בְּרִבְבָּתָיו: וַיִּקְרָא אֲכִישׁ אֶל־דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 חֲיֵיהֶנָּה כִּי־יֵשֶׁר אֶתָּה וטוֹב בְּעֵינֵי צָאֲתְךָ וּבִאֲדָ אִתִּי
 בְּמַתְנֶה כִּי לֹא־מִצָּאתִי בְךָ רָעָה מִיּוֹם בּוֹאֲךָ אֵלַי עַד־

הַיּוֹם

7 הַיּוֹם הַזֶּה וּבָעֵינֵי הַסָּרְנִים לֹא־טוֹב אֶתָּה׃ וַעֲתָה שׁוּב וְלֵךְ׃
8 בְּשָׁלוֹם וְלֹא־תַעֲשֶׂה רָע בְּעֵינֵי סָרְנֵי פִלְשְׁתִּים׃ וַיֹּאמֶר
דָּוִד אֶל־אֲכִישׁ כִּי מָה עָשִׂיתִי וּמַה־מָּצְאתָ בְּעַבְדְּךָ מִיּוֹם
אֲשֶׁר הָיִיתִי לַפָּנֶיךָ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא אָבֹא וְנִלְחַמְתִּי
9 בְּאִיבֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃ וַיַּעַן אֲכִישׁ וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד יָדַעְתִּי כִּי
טוֹב אֶתָּה בְּעֵינֵי כָּמֶלֶךְ אֱלֹהִים אֲךָ שָׂרִי פִלְשְׁתִּים
י אָמְרוּ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּנוּ בַּמִּלְחָמָה׃ וַעֲתָה תִשָּׁכֶם בַּבֶּקֶר
וַעֲבַרְי אֲדֹנֶיךָ אֲשֶׁר־בָּאוּ אִתָּךְ וְהִשְׁכַּמְתֶּם בַּבֶּקֶר וְאֹזֵר לָכֶם
11 וְלָכוּ׃ וַיִּשָּׁכֶם דָּוִד הוּא וְאֲנָשָׁיו לָלֶכֶת בַּבֶּקֶר לָשׁוּב אֶל־
אֶרֶץ פִּלְשְׁתִּים וּפִלְשְׁתִּים עָלוּ יִזְרְעָאל׃

ל CAP. XXX.

א וַיְהִי כִּבְבֹּא דָּוִד וְאֲנָשָׁיו צָקְלָג בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַעֲמֻלְקִי
פָּשְׁטוּ אֶל־נֶגֶב וְאֶל־צָקְלָג וַיָּכוּ אֶת־צָקְלָג וַיִּשְׂרְפוּ אֶתָּה
2 בָּאֵשׁ׃ וַיֵּשְׁבוּ אֶת־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר־בָּהּ מִקָּמֶן וְעַד־גְּדוֹל לֹא
3 הָמִיתוּ אִישׁ וַיִּנָּהְגוּ וַיָּלְכוּ לְדֶרֶכָם׃ וַיָּבֹא דָּוִד וְאֲנָשָׁיו אֶל־
הָעִיר וְהָנָּה שְׂרוּפָה בָּאֵשׁ וַנְּשִׂיהֶם וּבָנֵיהֶם וּבָנִיתֵיהֶם
4 נִשְׁבּוּ׃ וַיֵּשֶׂא דָּוִד וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֶת־קוֹלָם וַיָּבִיאוּ עַד
ה אֲשֶׁר אֵין־בָּהֶם כֹּחַ לִבְכוֹת׃ וַשִּׁתִּי נָשִׁי־דָּוִד נִשְׁבּוּ אַחִינֹעַם
6 הַיִּזְרְעֵלִית וְאַבִּינֵיֹל אִשְׁת׃ נָבָל הַכַּרְמֶלִי׃ וַתֵּצֵר לְדָוִד
מָאֵד כִּי־אָמְרוּ הָעָם לְסַקְּלוֹ כִּי־מָרָה נָפֶשׁ כָּל־הָעָם אִישׁ
עַל־בָּנָו וְעַל־בָּנֹתָיו וַיִּתְחַנֵּק דָּוִד בִּיהוָה אֱלֹהָיו׃
7 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲבִיתָר הַכֹּהֵן בֶּן־אֲחִימֶלֶךְ הַגִּישָׁה־נָּא
8 לִי הָאֶפֶסֶד וַיָּנֶשׂ אֲבִיתָר אֶת־הָאֶפֶסֶד אֶל־דָּוִד׃ וַיִּשְׁאַל
דָּוִד בִּיהוָה לֵאמֹר אֲרָדָף אַחֲרַי הַגְּדוֹד־הַזֶּה הֲאֵשְׁגֵנוּ
9 וַיֹּאמֶר לוֹ רָדָף כִּי־הֵשֵׁג תִּשְׁיֹג וְהֵצֵל תִּצְלִל׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִד
הוּא וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־נַחֲל הַבְּשׂוֹר
י וְחַמֹּתָרִים עִמָּדוֹ׃ וַיִּרְדָּף דָּוִד הוּא וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ

וַיַּעֲמֵד

7. И такъ возвратись теперь и поди съ миромъ, чтобы ты не дѣлалъ того, что не нравится воеводамъ Филистимскимъ.

8. Но Давидъ сказалъ Анхусу: что я сдѣлалъ, и что такое на-шелъ ты въ рабѣ твоемъ со дня пребыванія моего при тебѣ до нынѣ, почему бы я не могъ идти на сраженіе противъ враговъ государя моего, царя?

9. И отвѣчалъ Анхусъ, и сказалъ Давиду: я знаю; ибо ты хорошъ въ глазахъ моихъ, какъ Ангелъ Божій; но начальники Филистимскіе говорятъ: онъ не долженъ идти съ нами въ сраженіе.

10. И такъ встань рано ты и слуги государя твоего, которые пришли съ тобою, встаньте утромъ рано и, какъ будетъ вамъ свѣтло, уйдите.

11. И всталъ Давидъ, самъ и люди его, чтобы идти съ разсвѣтомъ и возвратиться въ землю Филистимскую; Филистимляне же поднялись въ Изреель.

ГЛАВА 30.

Между тѣмъ, какъ Давидъ и люди его три дня шли въ Секелагъ, Амалекитяне напали на южную сторону и на Секелагъ, разрушили Секелагъ, и сожгли его огнемъ,

2. И взяли въ плѣнъ бывшихъ въ немъ женщинъ, отъ мала до велика, но никого не умертвили, а увели ихъ, и пошли своей дорогой.

3. Когда же Давидъ и люди его пришли къ городу; то вотъ, онъ сожженъ огнемъ, а жены ихъ съ сыновьями ихъ и дочерьми ихъ взяты въ плѣнъ.

4. Тогда Давидъ и люди, бывшіе съ нимъ, подняли голосъ свой и плакали, пока не стало въ нихъ силы плакать.

5. Взяты были также въ плѣнъ и обѣ жены Давида: Ахиноама, Изреелитянка, и Авигея, бывшая жена Навала, Кармелитянина.

6. И тяжело было Давиду очень, такъ какъ народъ стоваривался уже побить его камнями; ибо озлобленъ былъ весь народъ, всякій за своихъ сыновей и своихъ дочерей. Но Давидъ укрѣпилъ себя упованіемъ на Господа, Бога своего,

7. И сказалъ Давидъ Авіаѳару, священнику, сыну Ахимелехову: принеси мнѣ, прошу, священное облаченіе (ефодъ); и принеси Авіаѳаръ священное облаченіе къ Давиду.

8. Тогда спросилъ Давидъ Господа, сказавъ: преслѣдовать ли мнѣ это полчище, и догоню ли я его? И Онъ сказалъ ему: преслѣдуй, ибо непременно догонишь и исторгнешь добычу.

9. И пошелъ Давидъ самъ и шестьсотъ человѣкъ, бывшихъ съ нимъ; и пришли къ потоку Восору, гдѣ бывшіе позади остановились.

10. И погнался Давидъ самъ съ четырьмястами человѣкъ; оста-

лись же двѣсти человѣкъ, которые отъ усталости не могли перейти за потокъ Восоръ.

11. Между тѣмъ нашли въ полѣ Египтянина и привели его къ Давиду; дали ему хлѣба, и онъ поѣлъ, и напоили его водою.

12. Дали ему также кусокъ смоквеннаго карава и два пучка изюму; онъ поѣлъ и возвратился къ нему сила его, такъ какъ три дня и три ночи онъ не ѣлъ хлѣба и не пилъ воды.

13. Давидъ спросилъ его: чей ты и откуда ты? Онъ отвѣчалъ: я слуга, Египтянинъ, служилъ у одного Амалекитянина; но покинулъ меня господинъ мой, когда я за три дня предъ симъ заболѣлъ.

14. Мы нападали на южную сторону Креоеевъ, и на край Іудей, и на южную сторону Халева, а Секелагъ мы сожгли огнемъ.

15. Тогда сказалъ ему Давидъ: не доведешь ли ты меня до этого полчища? Онъ отвѣчалъ: поклянись мнѣ Богомъ, что не убьешь меня и не передашь меня въ руки господина моего, и я доведу тебя до этого полчища.

16. И привелъ его къ нимъ; и вотъ, они, разсыпавшись по всей мѣстности, ѣдятъ, пьютъ и пляшутъ по случаю всей великой добычи, какую они забрали въ землѣ Филистимской и въ землѣ Іудейской.

17. И поражалъ ихъ Давидъ съ разсвѣта до вечера слѣдующаго дня, и не спасся никто изъ нихъ, кромѣ четырехъ сотъ молодыхъ людей, которые, сѣвъ на верблюдовъ, убѣжали.

18. И отнялъ Давидъ все, что взяли Амалекитяне, и двухъ женъ своихъ отнялъ Давидъ.

19. И не пропало у нихъ ничего, ни малаго, ни большаго, ни изъ сыновей и дочерей, ни изъ добычи, ни изъ всего, что они забрали себѣ: все возвратилъ Давидъ.

20. И взялъ Давидъ всѣхъ овецъ и воловъ, и тѣ, которые вели этотъ скотъ, говорили: это добыча Давида.

21. Потомъ пришелъ Давидъ къ двумъ стамъ человѣкъ, которые отъ усталости не могли слѣдовать за Давидомъ и потому оставлены были у потока Восора; они вышли на встрѣчу Давиду и бывшему съ нимъ народу. И когда Давидъ подошелъ къ этимъ людямъ, то дружелюбно привѣтствовалъ ихъ.

22. Тогда нѣкоторые злые и негодные изъ людей, ходившихъ съ Давидомъ, стали говорить и сказали: за то, что они не пошли съ нами, не дадимъ имъ изъ добычи, которую мы возвратили; только каждому дадимъ жену его и дѣтей его; пусть возьмутъ и пойдутъ.

23. Но Давидъ сказалъ: не поступайте такъ, братья мои, съ

- וַיַּעֲמְדוּ מֵאֵתִים אִישׁ אֲשֶׁר פָּגְרוּ מֵעֵבֶר אֶת־נַחַל הַבְּשׂוֹר׃
 11 וַיִּמָּצְאוּ אִישׁ־מִצָּרֵי בִשְׂדֵה וַיִּקְחוּ אֹתוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּתְּנוּ־לּוֹ
 12 לֶחֶם וַיֹּאכַל וַיִּשְׁקְחוּ מִיָּם׃ וַיִּתְּנוּ־לּוֹ פֶּלֶח דְּבִלָּה וּשְׁנֵי
 13 צִמְקִים וַיֹּאכַל וַתֵּשֶׁב רוּחוֹ אֵלָיו כִּי לֹא־אָכַל לֶחֶם וְלֹא־
 14 שָׁתָה מַיִם שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת׃ וַיֹּאמֶר
 לְדָוִד לְמִי־אַתָּה וְאֵי מִזֶּה אַתָּה וַיֹּאמֶר נָעַר מִצָּרֵי אֲנֹכִי
 עֹבֵד לְאִישׁ עַמְלֹקִי וַיַּעֲזֹבֵנִי אֲדֹנִי כִּי חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה׃
 14 אֲנַחְנוּ פִּשְׁטָנוּ נֹגֵב הַכְּרֵתִי וְעַל־אֲשֶׁר לַיהוּדָה וְעַל־נֹגֵב
 15 כָּלֵב וְאֶת־צִקְלָג שָׂרְפָנוּ בָּאֵשׁ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד הַתּוֹרְדָנִי
 אֶל־הַגְּדוֹד הַזֶּה וַיֹּאמֶר הִשְׁבָּעָה לִּי בֵּאלֹהִים אֲסִתְּמִיתֵנִי
 16 וְאֲסִתְּסַגְרֵנִי בְּיַד־אֲדֹנִי וְאוֹרְדֶךָ אֶל־הַגְּדוֹד הַזֶּה׃ וַיִּרְדֵּהוּ
 וְהִנֵּה נָטָשִׁים עַל־פָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ אֲכָלִים וְשֹׁתִים וְחֹגְגִים
 בְּכָל הַשָּׁלָל הַגְּדוֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵאָרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּמֵאָרֶץ
 17 יְהוּדָה׃ וַיָּבֶם דָּוִד מִהַנֶּשֶׁף וְעַד־הָעֶרֶב לְמַחֲרָתָם וְלֹא־
 נִמְלֹט מֵהֶם אִישׁ כִּי אֲס־אֶרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ־נָעַר אֲשֶׁר־
 18 רָכְבוּ עַל־הַגְּמָלִים וַיָּגֶסוּ׃ וַיֵּצֵל דָּוִד אֶת כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ
 19 עַמְלֹק וְאֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו הַצֵּיל דָּוִד׃ וְלֹא נִעְדָּר־לָהֶם מִן־
 הַקָּטָן וְעַד־הַגְּדוֹל וְעַד־בָּנִים וּבָנוֹת וּמִשְׁלָל וְעַד כָּל־אֲשֶׁר
 לָקְחוּ לָהֶם הַכָּל הַשֵּׁיב דָּוִד׃ וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־כָּל־הַצֹּאֵן ב
 וְהַבָּקָר נִהְגוּ לִפְנֵי הַמִּקְנֶה הַהוּא וַיֹּאמְרוּ זֶה שָׁלַל דָּוִד׃
 21 וַיָּבֹא דָוִד אֶל־מֵאֵתִים הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־פָּגְרוּ מִלֶּכֶת וְאַחֲרֵי
 דָּוִד וַיֵּשִׁיבֵם בְּנַחַל הַבְּשׂוֹר וַיֵּצְאוּ לִקְרֹאת דָּוִד וּלְקִרְאֵת
 הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּנָּשׁ דָּוִד אֶת־הָעָם וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם׃
 22 וַיַּעַן כָּל־אִישׁ רָע וּבִלְיַעַל מִהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־הִלְכוּ
 עִם־דָּוִד וַיֹּאמְרוּ יַעַן אֲשֶׁר לֹא־הִלְכּוּ עִמִּי לֹא־נָתַן לָהֶם
 מִהַשָּׁלָל אֲשֶׁר הִצַּלְנוּ כִּי אֲס־אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בָּנָיו
 23 וַיִּנְהֲגוּ וַיִּלְכוּ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא־תַעֲשׂוּ כֵן אֲחִי אֵת אֲשֶׁר־

נָתַן יְהוָה לָנוּ וַיִּשְׁמַר אֶתָּנוּ וַיִּתֵּן אֶת־הַגָּדוֹד הַבָּא עָלֵינוּ
 24 בְּיָדֵינוּ: וּמִי יִשְׁמַע לָכֶם לְדַבֵּר הַזֶּה כִּי כִחְלָק הוֹרֵד
 בַּמִּלְחָמָה וּבְכִחְלָק הַיָּשֵׁב עַל־הַבָּלִים יַחֲדוּ יַחְלִקוּ:
 כֹּה וַיְהִי מִתְּנִיּוֹם הַהוּא וַמַּעֲלָה וַיִּשְׁמָה לַחֵק וּלְמִשְׁפָּט לְיִשְׂרָאֵל
 26 עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיָּבֹא דָוִד אֶל־צִקְלָג וַיִּשְׁלַח מִהַשָּׁלָל
 לְזִקְנֵי יְהוּדָה לְרַעְיוֹ לֵאמֹר הִנֵּה לָכֶם בְּרָכָה מִשָּׁלָל
 27 אֲבִי יְהוָה: לְאִשֶּׁר בְּבֵית־אֵל וּלְאִשֶּׁר בְּרִמּוֹת־נָגֶב וּלְאִשֶּׁר
 28 בְּיָתֶר: וּלְאִשֶּׁר בְּעֹרֶר וּלְאִשֶּׁר בְּשַׁפְמוֹת וּלְאִשֶּׁר
 29 בְּאַשְׁתִּמֹּעַ: וּלְאִשֶּׁר בְּרָכָל וּלְאִשֶּׁר בְּעָרֵי הַיַּרְחָמָאֵלִי
 ל וּלְאִשֶּׁר בְּעָרֵי הַקִּינִי: וּלְאִשֶּׁר בַּחֲרָמָה וּלְאִשֶּׁר בְּכוֹר־
 31 עֵשָׂן וּלְאִשֶּׁר בַּעַתָּד: וּלְאִשֶּׁר בַּחֲבֵרוֹן וּלְכָל־הַמִּקְמוֹת
 אֲשֶׁר־הִתְחַלְּדוּ־שָׁם דָּוִד הוּא וְאֲנָשָׁיו:

לא CAP. XXXI.

לא

א וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּנֹסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי
 2 פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּתֵר הַגִּלְבָּעַ: וַיִּדְּבֹקוּ פְּלִשְׁתִּים
 אֶת־שְׂאוֹל וְאֶת־בָּנָיו וַיִּכּוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־אֲבִינֶדָב
 3 וְאֶת־מִלְכִישׁוּעַ בֶּן־שְׂאוֹל: וַתִּכְבֹּד הַמִּלְחָמָה אֶל־שְׂאוֹל
 וַיַּמְצֵאֻהוּ הַמּוֹרִים אַנְשִׁים בַּקָּשָׁת וַיַּחַל מְאֹד מִהַמּוֹרִים:
 4 וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל לְנִשְׂא כָלֹו שְׁלָף־חֶרֶבְךָ וּדְקָרְנִי כֹּה פֶךְ
 יָבוֹאוּ הָעֲרָלִים הָאֵלֶּה וּדְקָרְנִי וְהִתְעַלְלוּ־בִי וְלֹא אָבֹה
 נִשְׂא כָלֹו כִּי יָרָא מְאֹד וַיִּקֶּחַ שְׂאוֹל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל
 ה עָלֶיהָ: וַיֵּרָא נִשְׂא־כָלֹו כִּי־מֵת שְׂאוֹל וַיִּפֹּל גַּם־הוּא עַל־
 6 חֶרְבּוֹ וַיָּמָת עִמּוֹ: וַיָּמָת שְׂאוֹל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְנִשְׂא כָלֹו
 7 גַּם כָּל־אַנְשָׁיו בַּיּוֹם הַהוּא יַחְדּוּ: וַיֵּרְאוּ אַנְשֵׁי־יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר־בְּעֵבֶר הָעֵמֶק וְאֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כִּי־נָסוּ אַנְשֵׁי
 יִשְׂרָאֵל וּכִי־מָתוּ שְׂאוֹל וּבָנָיו וַיַּעֲזֹבוּ אֶת־הָעֲרִים וַיָּנֹסוּ
 8 וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁכּוּ בָהֶן: וַיְהִי מִמַּחֲרַת וַיָּבֹאוּ

פלשתים

гѣмъ, что Господь далъ намъ и, сохранивъ насъ, предалъ въ наши руки шайку, нападавшую на насъ.

24. Кто послушаетъ васъ въ такомъ дѣлѣ? ибо какова доля ходившему въ сраженіе, такова *должна быть* доля и остававшемуся при обозѣ: по равну должны раздѣлить.

25. Такъ стали поступать съ того дня и въ послѣдствіи; и онъ поставилъ это въ законъ и обязанность Израилю до сего дня.

26. Когда же пришелъ Давидъ въ Секелагъ; то послалъ изъ добычи старѣйшинамъ Іудинымъ, друзьямъ своимъ, говоря: вотъ вамъ даръ изъ добычи враговъ Господа,

27. Тѣмъ, которые въ Веѣилѣ, которые въ южномъ Рамоеѣ, и которые въ Іаѣирѣ,

28. И тѣмъ, которые въ Ароирѣ, въ Сифмоѣ и въ Ешѣемоа,

29. И тѣмъ, которые въ Рахалѣ, и въ городахъ Іерахмелитовъ и въ городахъ Кенеевъ.

30. И тѣмъ, которые въ Хормѣ, и въ Хорошанѣ, и въ Атахѣ,

31. И тѣмъ, которые въ Хевронѣ и во всѣхъ мѣстахъ, гдѣ странствовалъ Давидъ самъ и люди его.

ГЛАВА 31.

И Филистимляне сразились съ Израилемъ, и побѣждали Израильтяне отъ Филистимлянъ, и падали убитые на горѣ Гелвуѣ.

2. И догнали Филистимляне Саула и сыновей его, и убили Филистимляне Іонаѳана, и Авинадава, и Малхисуя, сыновей Сауловыхъ.

3. Когда сраженіе усилилось противъ Саула, и устремились на него стрѣльцы, сильные лукомъ; то онъ весьма устрасился стрѣльцовъ.

4. И сказалъ Саулъ оруженосцу своему: обнажи мечъ свой и заколи меня имъ, чтобы не пришли эти необрѣзанные заколотъ меня и наругаться надо мною. Но не согласился оруженосецъ его, потому что очень боялся. Тогда Саулъ взялъ мечъ и палъ на него.

5. Когда оруженосецъ его увидѣлъ, что умеръ Саулъ; то и самъ онъ палъ на свой мечъ и умеръ вмѣстѣ съ нимъ.

6. Такъ умеръ Саулъ, и три сына его, и оруженосецъ его, и всѣ мужи его, въ тотъ день вмѣстѣ съ нимъ.

7. Когда увидѣли Израильтяне, которые около долины и которые около Іордана, что бѣгутъ мужи Израилевы и что умерли Саулъ и сыновья его; то оставили города и разбѣжались; а Филистимляне пришли и засѣли въ нихъ.

8. На другой день пришли Филистимляне обнажить убитыхъ

и нашли Саула и трехъ сыновей его, павшихъ на горѣ Гелвуѣ.

9. И отрубили голову его, и сняли доспѣхи его, и послали по землѣ Филистимской кругомъ, чтобы возвѣстить въ храмъ идоловъ ихъ и народу.

10. И положили доспѣхи его въ храмъ Астарты, а тѣло его пригвоздили къ стѣнѣ Веесана.

11. И слышали о немъ жители Іависа Галаадскаго: то, что сдѣлали Филистимляне съ Сауломъ,

12. И встали *изъ нихъ* всѣ отважнѣйшіе и шли всю ночь, и взяли тѣло Саулово и тѣла сыновей его со стѣны Веесана, и пришли въ Іависъ, и сожгли ихъ тамъ.

13. Потомъ, взявъ кости ихъ, погребли ихъ подъ теревинѣомъ въ Іависѣ и постились семь дней.

ВТОРАЯ КНИГА САМУИЛА.

ГЛАВА 1.

По смерти Саула, когда Давидъ возвратился съ пораженія Амаликитянъ, и пробылъ Давидъ въ Секелагѣ два дня,

2. Случилось, что на третій день пришелъ человѣкъ изъ стана Саулова; одежда на немъ разодрана и пепель былъ на головѣ у него; и когда подошелъ онъ къ Давиду, то палъ на землю и поклонился.

3. И сказалъ ему Давидъ: откуда ты пришелъ? Тотъ отвѣчалъ ему: изъ стана Израильскаго я спасся бѣгствомъ.

4. Тогда сказалъ ему Давидъ: что тамъ случилось, расскажи мнѣ, пожалуйста. Тотъ сказалъ, что народъ побѣждалъ съ сраженія; при этомъ множество изъ народа пало и умерло; даже Саулъ и сынъ его Іонаѳанъ умерли.

5. И сказалъ Давидъ молодому человѣку, который рассказывалъ ему это: какъ узналъ ты, что умеръ Саулъ и сынъ его Іонаѳанъ?

6. Молодой человѣкъ, рассказывавшій ему, отвѣчалъ: совершенно случайно пришелъ я на гору Гелвуйскую, и вотъ, Саулъ

פִּלְשֹׁתִים לַפֶּשֶׁט אֶת־הַחֲלָלִים וַיִּמָּצְאוּ אֶת־שָׁאוֹל וְאֶת־
 9 שְׁלֶשֶׁת בָּנָיו נָפְלִים בְּהַר הַגִּלְבָּעַ; וַיִּכְרְתוּ אֶת־רֹאשׁוֹ
 וַיִּפְשְׁטוּ אֶת־כְּלָיו וַיִּשְׁלְחוּ בָאָרֶץ־פִּלְשֹׁתִים סָבִיב לְבָשָׂר
 בֵּית עֲצִיבֵיהֶם וְאֶת־הָעֵם: וַיִּשְׁימוּ אֶת־כְּלָיו בֵּית עֲשָׂתְרוֹת י
 11 וְאֶת־גִּוִּיתוֹ תָקְעוּ בְּחוֹמַת בֵּית שֹׁן: וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו יִשְׁבִּי
 12 יָבִישׁ גִּלְגָּד אֶת אֲשֶׁר־עָשׂוּ פִלְשֹׁתִים לְשָׁאוֹל: וַיָּקֻמוּ כָל־
 אִישׁ חֵיל וַיָּלְכוּ כָל־הַלַּיְלָה וַיִּקְחוּ אֶת־גִּוִּית שָׁאוֹל וְאֶת־
 גִּוִּית בָּנָיו מִחוֹמַת בֵּית שֹׁן וַיָּבֹאוּ וַיִּבְשָׁה וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם שָׁם:
 13 וַיִּקְחוּ אֶת־עֲצָמֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּ תַּחַת־הָאֶשׁל בְּיָבֵשָׁה וַיֵּצְמוּ
 שָׁבַעַת יָמִים:

ש מ ו א ל ב

LIBER II. SAMUELIS.

CAPUT I. א

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת שָׁאוֹל וְדָוִד שָׁב מִהַכּוֹת אֶת־הָעַמְלָק א
 וַיָּשָׁב דָּוִד בְּצַקְלָג יָמִים שְׁנָיִם: וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי 2
 וַהֲנִה אִישׁ בָּא מִדֶּמְחִנָּה מֵעַם שָׁאוֹל וּבְגָדָיו קָרָעִים
 וְאֶדְמָה עַל־רֹאשׁוֹ וַיְהִי בִבְאוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל אֶרְצָה
 וַיִּשְׁתָּחוּ: וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אֵי מָוֶה תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו 3
 מִמְּחִנָּה יִשְׂרָאֵל נִמְלֹטִיתִי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד מַה־הָיָה 4
 הַדָּבָר הַזֶּה־נָּא לִי וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר־נָס הָעָם מִדֶּמְחִנָּה
 וְנִסְחָרְבָה נָפַל מִן־הָעָם וַיָּמָתוּ וְגַם שָׁאוֹל וַיְהוֹנָתָן בָּנוּ
 מָתוּ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַנָּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אֵיךְ יָדַעְתָּ כִּי־ה 5
 מָת שָׁאוֹל וַיְהוֹנָתָן בָּנוּ: וַיֹּאמֶר הַנָּעַר הַמַּגִּיד לוֹ נִקְרָא 6

נקריתי

נִקְרִיתִי בְּתֵר הַגִּלְבָּעַ וְהִנֵּה שְׂאוֹל נֹשֶׁעַן עַל־חֲנִיתוֹ וְהִנֵּה
 7 הָרֶכֶב וּבַעֲלֵי הַפָּרָשִׁים הִדְבִּיקָהוּ: וַיִּפֹּן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵנִי
 8 וַיִּקְרָא אֵלָי וַאֲמַר הֲנִנִי: וַיֹּאמֶר לִי מִי־אַתָּה וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 9 עַמְלֹקִי אֲנִכִּי: וַיֹּאמֶר אֵלָי עַמְדָּנָא עָלַי וּמַתְתָּנִי כִּי אֲחֻזִּי
 י הַשֶּׁבֶן כִּי־כָל־עוֹד נִפְשִׁי בִּי: וַאֲעַמְד עָלָיו וְאִמַּתְתָּהוּ
 כִּי יָדַעְתִּי כִּי לֹא יִחְיֶה אַחֲרַי נִפְלוּ וְאִלָּךְ הִנָּנְרוּ וְאֲשֶׁר עַל־
 רֹאשׁוֹ וַאֲצַעֲדָהּ אֲשֶׁר עַל־זִרְעוֹ וְאִבִּיאֶם אֶל־אֲדֹנִי הִנֵּה:
 11 וַיַּחֲזֹק דָּוִד בַּכֶּנֶז וַיִּקְרַעֵם וְגַם כָּל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ:
 12 וַיִּסְפְּדוּ וַיִּבְכּוּ וַיַּצְמוּ עַד־הָעֶרֶב עַל־שְׂאוֹל וְעַל־יְהוֹנָתָן בְּנוֹ
 וְעַל־עַם יְהוָה וְעַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי נָפְלוּ בַּחֲרֹב:
 13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַנָּעַל הַמְּגִיד לוֹ אִי מוֹתָ אַתָּה וַיֹּאמֶר בֶּן־
 14 אִישׁ גֵּר עַמְלֹקִי אֲנִכִּי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד אֵיךְ לֹא יָרְאָתָ
 טו לְשַׁלַּח יָדְךָ לְשַׁחַת אֶת־מְשִׁיחַ יְהוָה: וַיִּקְרָא דָוִד לְאַחֶר
 16 מִהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר גִּישׁ פָּנַעֲבוּ וַיִּכְהוּ וַיָּמָת: וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 דָּוִד דְּמִיךָ עַל־רֹאשְׁךָ כִּי פִיד עָנָה בְּךָ לֵאמֹר אֲנִכִּי מַתִּיתִי
 17 אֶת־מְשִׁיחַ יְהוָה: וַיִּקְנֶן דָּוִד אֶת־הַקִּינָה הַזֹּאת עַל־
 18 שְׂאוֹל וְעַל־יְהוֹנָתָן בְּנוֹ: וַיֹּאמֶר לְלִמֹּד בְּנֵי־יְהוּדָה קִשְׁתַּת
 19 הַנֶּה כְּתוּבָה עַל־סֵפֶר הַיָּשָׁר: הַצְבִּי יִשְׂרָאֵל עַל־כְּמוֹתֶיךָ
 כ חָלָל אֵיךְ נָפְלוּ גִבּוֹרִים: אֶל־תִּגְדּוּ בָנֹת אֶל־תִּבְשְׁרוּ
 בַּחוּצֹת אֲשַׁקְלוֹן פֶּתַח־שְׂמֹחָה בָּנוֹת פְּלִשְׁתִּים פֶּתַח־עֲלֹנָה
 21 בָּנוֹת הָעַרְלִים: הָרִי בַּגִּלְבָּעַ אֶל־טָל וְאֶל־מָטָר עֲלֵיכֶם
 וּשְׂדֵי תְרוּמָת כִּי שֵׁם נִנְעַל מִגֵּן גִּבּוֹרִים מִגֵּן שְׂאוֹל בְּלִי
 22 מְשִׁיחַ בַּשָּׁמַי: מִדָּם חֲלָלִים מִחֶלֶב גִּבּוֹרִים קִשְׁתַּת יְהוֹנָתָן
 23 לֹא נִשְׁוֹן אַחֲזֹר וְחָרֵב שְׂאוֹל לֹא תָשׁוּב רִיקָם: שְׂאוֹל
 וְיְהוֹנָתָן הִנָּאֲהֻבִים וְהַנְּעִימִם בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרְדּוּ
 24 מִנְּשָׁרִים קָלוּ מֵאֲרִיֹת גִּבּוֹרִים: בָּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל־שְׂאוֹל
 בְּכִינָה הַמִּלְבָּשָׁכֶם שְׁנֵי עַם־עַדְנִים הַמַּעֲלָה עָרִי וְהִב עַל
 לְבוּשָׁן

налегаетъ на копье свое, и вотъ, колесницы и всадники настигаютъ его.

7. Тогда, оглянувшись назадъ, онъ увидѣлъ меня и позвалъ меня. Я сказалъ: вотъ я.

8. Онъ спросилъ меня: кто ты? И я отвѣтилъ ему: я Амалекитянинъ.

9. Затѣмъ онъ сказалъ мнѣ: напади, пожалуйста, на меня и умертви меня; ибо смертельныя страданія постигли меня, а душа все еще во мнѣ.

10. Я возсталъ на него и умертвилъ его; ибо я зналъ, что онъ не будетъ живъ послѣ паденія своего. И взялъ я вѣнецъ, бывшій на головѣ его, и запястье, бывшее на рукѣ его, и принесъ ихъ сюда къ государю моему.

11. Тогда Давидъ, схвативъ одежды на себѣ, разодралъ ихъ, точно такъ же и всѣ бывшіе съ нимъ люди.

12. И сѣтовали, и плакали, и постились до вечера, какъ о Саулѣ и сынѣ его Ионаѳанѣ, такъ и о народѣ Господнемъ, и о домѣ Израилевомъ, что они пали отъ меча.

13. И спросилъ Давидъ молодого человѣка, рассказывавшаго ему: откуда ты? Тотъ отвѣтилъ: я сынъ пришельца, Амалекитянинъ.

14. Тогда сказалъ ему Давидъ: какъ же ты не устранился поднять руку свою на погибель помазанника Господня?

15. И подозвалъ Давидъ одного изъ служителей, и сказалъ: подойди и напади на него. Тотъ поразилъ его и онъ умеръ.

16. При этомъ сказалъ ему Давидъ: кровь твоя на головѣ твоей; такъ какъ твои уста свидѣлствуютъ противъ тебя, когда сказалъ ты: я умертвилъ помазанника Господа.

17. И оплакалъ Давидъ Саула и Ионаѳана, сына его, слѣдующею плачевною пѣснью:

18. (При этомъ завѣщалъ научить сыновъ Иудиныхъ владѣть лукомъ, какъ записано въ лѣтописи Израилевой.)

19. Какая знаменитость поражена на высотахъ твоихъ, Израиль! какъ пали доблестные!

20. Не объявляйте въ Геѳѣ, не возвѣщайте на улицахъ Аскалона, чтобы не радовались дочери Филистимскія, чтобы не ликовали дочери необрѣзанныхъ.

21. Горы Гелвуйскія! Да не будетъ на васъ ни росы, ни дождя, ни полей плодоносныхъ; ибо тамъ опозоренъ щитъ доблестныхъ, щитъ Саула, какъ бы онъ не былъ помазанъ елеемъ.

22. Безъ крови пронзенныхъ, безъ тука сильныхъ лукъ Ионаѳана не приходилъ назадъ, и мечъ Саула не возвращался даромъ.

23. Саулъ и Ионаѳанъ, столь любезные и драгоценные при жизни своей, не разлучились и въ смерти своей; быстрѣ орловъ, сильнѣ львовъ были они.

24. Дочери Израильскія! Плачьте о Саулѣ, который одѣвалъ васъ въ багряницу съ драгоценностями, возлагалъ золотыя украшенія на ваши наряды.

25. Какъ пали доблестные среди сраженія! Пораженъ Ионаанъ на высотахъ твоихъ.

26. Скорблю о тебѣ, братъ мой Ионаанъ; ты былъ для меня очень драгоцѣненъ; любовь твоя ко мнѣ была превыше любви женской.

27. Какъ пали доблестные и погибли ратные доспѣхи!

ГЛАВА 2.

Послѣ сего спросилъ Давидъ Господа, говоря: вступить ли мнѣ въ какой либо изъ городовъ Іудиныхъ? И сказалъ ему Господь: вступи. Давидъ спросилъ: куда же вступлю? И отвѣчалъ Онъ: въ Хевронъ.

2. И вступилъ Давидъ туда и обѣ жены его: Ахиноама, Изреелитянка, и Авигея, бывшая за Наваломъ, Кармелитяниномъ.

3. И людей своихъ, бывшихъ при немъ, привелъ Давидъ, каждого съ семействомъ его, и они поселились въ городахъ около Хеврона.

4. Тогда пришли мужи Іудины, и помазали тамъ Давида царемъ надъ домомъ Іудинымъ. Между тѣмъ донесли Давиду о томъ, какъ жители Іависа Галаадскаго погребли Саула.

5. И отправилъ Давидъ пословъ къ жителямъ Іависа Галаадскаго сказать имъ: благословенны вы у Господа за то, что оказали такое милосердіе государю своему Саулу и погребли его.

6. Отнынѣ да вознаградитъ Господь ваше благодѣяніе и вѣрность; да и я воздамъ вамъ за это доброе дѣло, которое вы совершили.

7. Теперь да укрѣплятся руки ваши, и будьте мужественны; ибо хотя умеръ государь вашъ Саулъ, но уже меня помазалъ домъ Іудинъ царемъ надъ собою.

8. Между тѣмъ Авениръ, сынъ Нира, начальникъ войска Саулова, взялъ Іевосеея, сына Саулова, и перевелъ его въ Маханаймъ,

9. И воцарилъ его въ Галаадѣ, и въ странѣ Асировой, и въ Изреелѣ, и надъ Ефремомъ, Веніаминомъ и надъ всѣмъ Израилемъ.

10. Сорокъ лѣтъ было Іевосеею, сыну Саулову, когда онъ воцарился надъ Израилемъ, и два года онъ царствовалъ. Только домъ Іудинъ послѣдовалъ за Давидомъ.

11. Продолженіе же времени, въ которое Давидъ царствовалъ въ Хевронѣ надъ домомъ Іудинымъ, было семь лѣтъ и шесть мѣсцевъ.

12. И выступилъ Авениръ, сынъ Нировъ, съ слугами Іевосеея, сына Саулова, изъ Маханайма въ Гаваонъ.

לְבוּשָׁקֶן: אִיד נָפְלוּ גִבּוֹרִים בְּתוֹךְ הַמִּלְחָמָה יְהוֹנָתָן עַל־ כה
בְּמוֹתֶיךָ חָלָל: צַר־לִי עָלֶיךָ אֲחִי יְהוֹנָתָן נַעֲמָתָ לִי מְאֹד 26
נִפְלְאַתָּה אֶהְבֶּתְךָ לִי מֵאַהֲבַת נָשִׁים: אִיד נָפְלוּ גִבּוֹרִים 27
וַיֹּאבְדוּ כָּלִי מִלְחָמָה:

CAP. II. ב

ב

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה | לֵאמֹר הֲאֵעֲלֶה בְּאַחַת *
עָרֵי יְהוּדָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו עֲלֶה וַיֹּאמֶר דָּוִד אָנֹכִי אֵעֲלֶה
וַיֹּאמֶר חֲבֵרֹנָה: וַיַּעַל שָׁם דָּוִד וְגַם שְׁתֵּי נָשָׁיו אַחִינֹעַם 2
הַיִּזְרְעֵלִית וְאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָכָל הַכֶּרְמֶלִי: וְאֲנָשָׁיו אֲשֶׁר־ 3
עִמּוֹ הֵעֲלָה דָוִד אִישׁ וּבֵיתוֹ וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֵי חֲבֵרוֹן: וַיָּבֹאוּ 4
אֲנָשֵׁי יְהוּדָה וַיִּמְשְׁחוּ־שָׁם אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־בֵּית יְהוּדָה
וַיָּגִדוּ לְדָוִד לֵאמֹר אֲנָשֵׁי יָבִישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר קָבְרוּ אֶת־
שָׁאוּל: וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל־אֲנָשֵׁי יָבִישׁ גִּלְעָד ה
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בָּרֻכִּים אַתֶּם לַיהוָה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַחֲסֵד
הַזֶּה עִם־אֲדֹנֵיכֶם עִם־שָׁאוּל וּתְקַבְּרוּ אֹתוֹ: וְעַתָּה יַעֲשֵׂי 6
יְהוָה עִמָּכֶם חֲסֵד וְאֱמֶת וְגַם אֲנֹכִי אַעֲשֶׂה אִתְּכֶם הַטּוֹבָה
הַזֹּאת אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַדָּבָר הַזֶּה: וְעַתָּה | תַּחֲנוּקְנָה יְדֵיכֶם 7
וְהָיוּ לְבִנְי־חַיִּל בִּי־מֶת אֲדֹנֵיכֶם שָׁאוּל וְגַם אֹתִי מִשְׁחֹו
בֵּית־יְהוּדָה לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם: וְאַבְנֶר בֶּן־נֶר שַׂר־צָבָא 8
אֲשֶׁר לְשָׁאוּל לָקַח אֶת־אִישׁ־בִּשֵׁת בֶּן־שָׁאוּל וַיַּעֲבְדֵהוּ
מִחַיִּים: וַיִּמְלִכֵהוּ אֶל־הַגִּלְעָד וְאֶל־הָאֲשׁוּרִי וְאֶל־יִזְרְעֵאל 9
וְעַל־אֶפְרַיִם וְעַל־בִּנְיָמִן וְעַל־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָ: בֶּן־י 10
אַרְבָּעִים שָׁנָה אִישׁ־בִּשֵׁת בֶּן־שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל
וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ אַךְ בֵּית יְהוּדָה הָיוּ אַחֲרֵי דָוִד: וַיְהִי 11
מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה דָּוִד מֶלֶךְ בְּחֲבֵרוֹן עַל־בֵּית
יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וּשְׁשֶׁה חֳדָשִׁים: וַיֵּצֵא אַבְנֶר 12
בֶּן־נֶר וַעֲבָדֵי אִישׁ־בִּשֵׁת בֶּן־שָׁאוּל מִמַּחֲנֵימַיִם גִּבְעוֹנָה:

וַיֹּאב

13 וַיֹּאבֵב בֶּן-צְרוּיָהּ וַעֲבָדֵי דָוִד יֵצְאוּ וַיִּפְגְּשׁוּם עַל-בִּרְכַּת
 גִּבְעֹון יַחֲדוּ וַיֵּשְׁבוּ אֵלָּה עַל-הַבִּרְכָּה מִזֶּה וְאֵלָּה עַל-
 14 הַבִּרְכָּה מִזֶּה: וַיֹּאמֶר אֲבִנֵּר אֶל-יֹאבֵב יָקוֹמוּ נָא הַנְּעָרִים
 טו וַיִּשְׁחֲקוּ לִפְנֵינוּ וַיֹּאמֶר יֹאבֵב יָקֻמוּ: וַיָּקֻמוּ וַיַּעֲבְדוּ
 בְּמִסְפַּר שָׁנִים עָשָׂר לְבְנִימִן וּלְאִישׁ-בִּשֵׁת בֶּן-שָׁאוּל
 16 וּשְׁנַיִם עָשָׂר מֵעֲבָדֵי דָוִד: וַיַּחֲזְקוּ אִישׁ בְּרֹאשׁ רֵעֵהוּ
 וַתִּרְבּוּ בְּצֶד רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ יַחֲדוּ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא
 17 חֶלְקֵת הַצָּרִים אֲשֶׁר בְּגִבְעֹון: וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה עַד-
 מָאֵד בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּגָּפֶה אֲבִנֵּר וְאֶנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עֲבָדֵי
 18 דָוִד: וַיַּחֲדוּ שָׁם שְׁלֹשָׁה בְנֵי צְרוּיָהּ וַיֹּאבֵב וְאֶבִישִׁי וַעֲשָׂהאֵל
 19 וַעֲשָׂהאֵל קָל בְּרִנְלָיו בְּאַחַד הַצָּבִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה: וַיִּרְדֹּף
 עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי אֲבִנֵּר וְלֹא-נָטָה לָלֶכֶת עַל-הַיָּמִין וְעַל-
 כ הַשְּׂמָאל מֵאַחֲרֵי אֲבִנֵּר: וַיִּפֹּן אֲבִנֵּר אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר הֲאֵתָהּ
 21 זֶה עֲשָׂהאֵל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי: וַיֹּאמֶר לוֹ אֲבִנֵּר נָטָה לָךְ
 עַל-יְמִינֶךָ אוֹ עַל-שְׂמְאֶלְךָ וְאַחֲזוּ לָךְ אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וְקָח
 22 לָךְ אֶת-חֶלְצָתוֹ וְלֹא-אָבָה עֲשָׂהאֵל לָסוּר מֵאַחֲרָיו: וַיִּסָּף
 עוֹד אֲבִנֵּר לֵאמֹר אֶל-עֲשָׂהאֵל סוּר לָךְ מֵאַחֲרֵי לְמָדָה
 23 אֲכֻכָּה אֶרְצָה וְאִידָּךְ אֶשָּׂא פָנַי אֶל-יֹאבֵב אַחִידָּךְ: וַיִּמָּאֵן
 לָסוּר וַיִּפְּהוּ אֲבִנֵּר בְּאַחֲרֵי הַחֲנִית אֶל-הַחֹמֶשׁ וַתִּצָּא
 הַחֲנִית מֵאַחֲרָיו וַיִּפֹּל-שָׁם וַיָּמָת תַּחְתָּיו וַיְהִי כִלְ-הַבָּא אֶל-
 24 הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-נָפַל שָׁם עֲשָׂהאֵל וַיָּמָת וַיַּעֲמָדוּ: וַיִּרְדֹּפוּ
 יֹאבֵב וְאֶבִישִׁי אַחֲרֵי אֲבִנֵּר וַהֲשִׁמָּשׁ בָּאָה וְהָמָּה בָּאוּ
 עַד-גִּבְעַת אִמָּה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי-נֵית דָּרָךְ מִדְּבַר גִּבְעֹון:
 כה וַיִּתְּקֻבְּצוּ בְנֵי-בְנִימִן אַחֲרֵי אֲבִנֵּר וַיַּחֲדוּ לְאַנְגָּדָה אֶחָת
 26 וַיַּעֲמָדוּ עַל-רֹאשׁ גִּבְעָה אֶחָת: וַיִּקְרָא אֲבִנֵּר אֶל-יֹאבֵב
 וַיֹּאמֶר הֲלֹנְצָה תֹאכַל חֶרֶב הַלּוֹא יִדְעָתָה כִּי-מָרָה
 תִּהְיֶה בְּאַחֲרוֹנָה וְעַד-מָתִי לֹא-תֹאמַר לָעָם לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי

אחיהם

13. А Іоавъ, сынъ Саруинъ, и слуги Давидовы вышли, и встрѣтились съ ними вмѣстѣ у пруда Гаваона, и расположились одни съ этой стороны у пруда, а другіе съ той стороны пруда.

14. Тогда сказалъ Авениръ Іоаву: пусть встанутъ молодые люди и позабавятся борьбою предъ нами. И сказалъ Іоавъ: пусть встанутъ.

15. И встали и выступили счетомъ двѣнадцать со стороны Веніаминянъ и Іевосеея, сына Саулова, и двѣнадцать изъ слугъ Давида.

16. И схватилъ каждый за голову соперника своего, и вонзилъ мечъ свой въ бокъ соперника своего, и пали вмѣстѣ. И названо мѣсто это *Полею мечей*, что въ Гаваонѣ.

17. Затѣмъ произошло весьма жестокое сраженіе въ тотъ день, и пораженъ былъ Авениръ съ Израильтянами предъ слугами Давида.

18. И были тамъ три сына Саруины: Іоавъ, Авесса и Асаилъ; Асаилъ же былъ легокъ на ноги, какъ одна изъ сернъ въ полѣ.

19. И погнался Асаилъ за Авениромъ, и, не уклоняясь ни на право, ни на лѣво, преслѣдовалъ Авенира.

20. Авениръ оглянулся назадъ и сказалъ: не ты ли Асаилъ? Тотъ отвѣчалъ: я.

21. Тогда сказалъ ему Авениръ: отойди на право или на лѣво, схвати одного изъ этихъ юношей, и возьми себѣ доспѣхи его. Но Асаилъ не хотѣлъ отступить отъ него.

22. Авениръ еще снова обратился къ Азаилу, сказавъ ему: отступи отъ меня; ибо для чего мнѣ повергать тебя мертвымъ на землю? и какъ мнѣ потомъ показаться Іоаву, брату твоему?

23. Но тотъ не хотѣлъ отойти. Тогда поразилъ его Авениръ заднимъ концемъ копья у пятого ребра, такъ что копье прошло насквозь его, и онъ упалъ тамъ, и умеръ на томъ же мѣстѣ. И потому всѣ, приходившіе къ мѣсту, гдѣ палъ и умеръ Асаилъ, останавливались.

24. Между тѣмъ Іоавъ и Авесса гнались за Авениромъ. И когда солнце закатилось; они пришли на холмъ Амма, что противъ Гіяха, на пути къ пустынѣ Гаваонской.

25. И собрались сыны Веніаминовы около Авенира, и, составивъ одинъ отрядъ, стали на вершинѣ одного холма.

26. Тогда Авениръ воззвалъ къ Іоаву и сказалъ: ужели безъ конца пожирать будетъ мечъ? Развѣ не знаешь, какъ горьки будутъ послѣдствія? Доколѣ же ты не прикажешь народу отстать отъ своихъ братьевъ?

27. Иоавъ отвѣчалъ: живъ Богъ: если бы ты не вызвалъ, то еще утромъ приказано было бы людямъ отстать каждому отъ своего брата.

28. Тогда затрубилъ Иоавъ въ трубу, и весь народъ остановился, и не преслѣдовалъ болѣе Израильтянъ, и затѣмъ болѣе не сражались.

29. Авениръ же и ратники его шли по равнинѣ всю ночь, переправились чрезъ Иорданъ, и, пройдя чрезъ весь Виеронъ, прибыли въ Маханаимъ.

30. А когда Иоавъ, возвратившись изъ преслѣдованія Авенира, собралъ весь народъ; то изъ слугъ Давидовыхъ не оказалось девятнадцати человѣкъ и Асаила.

31. Слуги же Давида поразили изъ Веніаминянъ и прочихъ ратниковъ Авенира триста шестьдесятъ человѣкъ, которые и умерли.

32. И, поднявъ Асаила, похоронили его въ гробъ отца его, что въ Виелеемѣ. Затѣмъ Иоавъ и ратники его шли всю ночь, и разсвѣтъ насталъ для нихъ уже въ Хевронѣ.

ГЛАВА 3.

Потомъ была продолжительная война между домомъ Саула и домомъ Давида; и Давидъ все болѣе усиливался, а домъ Саула все болѣе ослабѣвалъ.

2. Между тѣмъ родились у Давида сыновья въ Хевронѣ; и первенецъ его былъ Амнонъ отъ Ахиноамы, Изреелитянки;

3. А второй у него — Килеавъ отъ Авигеи, бывшей жены Навала, Кармелитянина; третій же — Авессаломъ, сынъ Маахи, дочери Талмы, царя Гессурскаго;

4. Четвертый — Адонія, сынъ Аггионы; пятый — Сафатія, сынъ Авиталы;

5. И шестой — Иеереамъ отъ Еглы, жены Давидовой. Всѣ эти родились у Давида въ Хевронѣ.

6. Когда же происходила война между домомъ Саула и домомъ Давида, Авениръ поддерживалъ домъ Сауловъ.

7. У Саула была наложница, по имени Ресфа, дочь Аія; и сказалъ *Иевосеей* Авениру: зачѣмъ ты вошелъ къ наложницѣ отца моего?

8. Тогда Авениръ сильно разсердился на слова *Иевосея* и сказалъ: развѣ я собачій начальникъ у Иудеевъ? Нынѣ я оказываю милость дому Саула, отца твоего, братьямъ его и друзьямъ его, и не предалъ тебя въ руки Давида; а ты теперь упрекаешь меня въ грѣхъ съ этой женщиной.

9. Пусть накажетъ Богъ Авенира и усилитъ наказаніе, если я не поступлю согласно съ тѣмъ, что Господь клятвенно обѣщалъ Давиду,

- 27 אַחֵיהֶם: וַיֹּאמֶר יוֹאָב חַי הָאֱלֹהִים כִּי לֹא דִבַּרְתָּ כִּי
 28 אֲזַ מִהִבְקֶר נַעֲלָה הָעַם אִישׁ מֵאַחֲרֵי אָחִיו: וַיִּתְקַע יוֹאָב
 בְּשׁוֹפָר וַיַּעֲמֵדוּ כָל־הָעָם וְלֹא־יָרְדּוּ עוֹד אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל
 29 וְלֹא־יָסֻפוּ עוֹד לְחַלְקֵם: וְאַבְנֶר וְאֶנְשָׁיו הָלְכוּ בַּעֲרֹבָה
 כָּל הַלַּיְלָה הַהוּא וַיַּעֲבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיֵּלְכוּ כָל־הַבְּתָרוֹן
 וַיָּבֹאוּ מַחֲנֵימ: וַיּוֹאָב שָׁב מֵאַחֲרֵי אַבְנֶר וַיִּקְבֹּץ אֶת־ל
 כָּל־הָעָם וַיַּפְקְדוּ מַעֲבְדֵי דָוִד תַּשְׁעֵה־עֶשֶׂר אִישׁ וַעֲשֵׂה־אֵל:
 31 וַעֲבְדֵי דָוִד הַכּוֹ מִבְּנֵימָן וּבְאֶנְשֵׁי אַבְנֶר שְׁלֹש־מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
 32 אִישׁ מָתוּ: וַיִּשְׂאוּ אֶת־עֲשָׂה־אֵל וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּקֶבֶר אָבִיו
 אֲשֶׁר בֵּית לָחֶם וַיֵּלְכוּ כָל־הַלַּיְלָה יוֹאָב וְאֶנְשָׁיו וַיָּאֵר
 לָהֶם בַּחֲבֵרוֹן:

CAP. III. ג

- ג וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה אַרְבָּה בֵּין בֵּית שָׁאוּל וּבֵין בֵּית דָּוִד א
 וְדוֹד הַלֵּךְ וְחֹזֶק וּבֵית שָׁאוּל הַלְכִים וְדָלִים: וַיֵּלְדוּ
 לְדָוִד בָּנִים בַּחֲבֵרוֹן וַיְהִי בְכוֹרוֹ אֲמֹנֹן לְאַחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית:
 3 וּמִשְׁנֵהוּ כְלָאָב לְאַבִּינֵגַל אִשְׁתׁ נָבָל הַפְּרָמְלִי וְהַשְׁלִשִׁי
 4 אַבְשָׁלוֹם בֶּן־מַעֲכָה בַת־תַּלְמִי מֶלֶךְ גִּשּׁוּר: וְהָרְבִיעִי
 5 אֲדֹנִיָּה בֶן־חַגִּית וְהַחֲמִישִׁי שִׁפְטִיָּה בֶן־אֲבִיטָל: וְהַשְּׁשִׁי
 6 יִתְרֵעַם לַעֲנָנָה אִשְׁתׁ דָּוִד אֵלָּה יֵלְדוּ לְדָוִד בַּחֲבֵרוֹן:
 7 וַיְהִי בַּהֲיוֹת הַמִּלְחָמָה בֵּין בֵּית שָׁאוּל וּבֵין בֵּית דָּוִד
 8 וְאַבְנֶר הַחַי מִתְחַזֵּק בְּבֵית שָׁאוּל: וּלְשָׁאוּל פִּלְגֶשׁ וּשְׁמָה
 9 רַצְפָּה בַת־אֵיָה וַיֹּאמֶר אֶל־אַבְנֶר מִדּוּעַ בָּאתָה אֶל־
 10 פִּלְגֶשׁ אָבִי: וַיַּחַר לְאַבְנֶר מְאֹד עַל־דְּבָרֵי אִישׁ־בִּשְׁתׁ
 11 וַיֹּאמֶר הֲרֹאשׁ כָּל־בְּלָב אֲנֹכִי אֲשֶׁר לִיהוּדָה הַיּוֹם אֶעֱשֹׂה־
 12 חֶסֶד עִם־בֵּית שָׁאוּל אָבִיךָ אֶל־אָחִיו וְאֶל־מֵרְעָהוּ וְלֹא
 13 הִמָּצִיתִךָ בֶּיַד דָּוִד וַתִּפְקֹד עָלַי עֵינַי הָאֵשֶׁה הַיּוֹם: כֹּה־
 14 עֲשֵׂה אֱלֹהִים לְאַבְנֶר וְכֹה יִסֹּף לוֹ כִּי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע

יְהוָה

י יְהוָה לְדָוִד כִּי־בֵן אֶעֱשֶׂה־לּוֹ׃ לְהַעֲבִיר הַמַּמְלָכָה מִבֵּית
 שָׁאוּל וּלְהָקִים אֶת־כִּפְסָא דָּוִד עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה
 11 מִן וְעַד־בָּאֵר שִׁבְעָה׃ וְלֹא־יָכֹל עוֹד לְהָשִׁיב אֶת־אֲבִנָּה
 12 דָּבָר מִירְאֵתוֹ אֹתוֹ׃ וַיִּשְׁלַח אֲבִנֵּה מִלְּאָכִים ׀ אֶל־
 דָּוִד תַּחַתּוֹ לֵאמֹר לְמִי־אָרֶץ לֵאמֹר כָּרְתָה כָּרִיתָ אֹתִי
 13 וְהִנֵּה יָדִי עִמָּךְ לְהִסָּב אֵלֶיךָ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר טוֹב
 אֲנִי אֲכַרְתָּ אֹתָךְ בְּרִית אֶךְ דָּבָר אַחֲרֵי אֲנִכִּי שְׂאֵל מֵאֹתָךְ
 לֵאמֹר לֹא־תִרְאֶה אֶת־פָּנַי כִּי ׀ אִם־לִפְנֵי הִבִּיאֲךָ אֶת מִיכָל
 14 בֶּת־שָׁאוּל בְּבוֹאֲךָ לִרְאוֹת אֶת־פָּנַי׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד
 מִלְּאָכִים אֶל־אִישׁ־בִּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל לֵאמֹר תִּנֵּה אֶת־אִשְׁתִּי
 אֶת־מִיכָל אֲשֶׁר אֲרָשָׁתִּי לִי בְמֵאָה עֲרָלוֹת פְּלִשְׁתִּים׃
 טו וַיִּשְׁלַח אִישׁ בִּשֶׁת וַיִּקְחָהּ מֵעַם אִישׁ מֵעַם פְּלִשְׁתִּיָּאל בֶּן־
 16 לוֹשׁ׃ וַיֵּלֶךְ אֹתָהּ אִשָּׁה הַלֹּדֶךְ וּבָכָה אַחֲרֶיהָ עַד־בְּחָרִים
 17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲבִנָּה לָךְ שׁוֹב וַיָּשֻׁב׃ וּדְבַר־אֲבִנָּה
 הָיָה עִם־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר גַּם־תִּמּוֹל גַּם־שִׁלְשָׁם הָיִיתָם
 18 מִבִּקְשִׁים אֶת־דָּוִד לְמַלְךְ עֲלֵיכֶם׃ וְעַתָּה עֲשׂוּ כִּי יְהוֹה
 אָמַר אֶל־דָּוִד לֵאמֹר בֵּן ׀ דָּוִד עֲבָדִי הוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי
 19 יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וּמִיַּד כָּל־אֹיְבֵיהֶם׃ וַיְדַבֵּר גַּם־
 אֲבִנָּה בְּאוֹנֵי בְנִימִן וַיֵּלֶךְ גַּם־אֲבִנָּה לְדַבֵּר בְּאוֹנֵי דָוִד
 בְּחִבְרוֹן אֶת כָּל־אֲשֶׁר־טוֹב בְּעֵינֵי יִשְׂרָאֵל וּבְעֵינֵי כָל־
 כ בֵּית בְּנִימִן׃ וַיָּבֹא אֲבִנָּה אֶל־דָּוִד חִבְרוֹן וְאֹתוֹ עֲשָׂרִים
 אֲנָשִׁים וַיַּעַשׂ דָּוִד לְאֲבִנָּה וּלְאִנָּשָׁיו אֲשֶׁר־אֹתוֹ מִשְׁתָּה׃
 21 וַיֹּאמֶר אֲבִנָּה אֶל־דָּוִד אֲקוּמָה ׀ וְאֵלְכָה וְאֶקְבְּצָה אֶל־
 אֲדֹנִי הַמַּלְכָּה אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְכַרְתּוּ אֹתָךְ בְּרִית וּמַלְכָּתָּ
 בְּכָל אֲשֶׁר־תֹּאמַר נַפְשֶׁךָ וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־אֲבִנָּה וַיֵּלֶךְ
 22 בְּשָׁלוֹם׃ וְהִנֵּה עֲבָדֵי דָוִד וַיּוֹאכַ בָּא מִהַגְדוֹד וְשָׁלַל רֹב
 עַמָּם הִבִּיאוּ וְאֲבִנָּה אִינָנוּ עִם־דָּוִד בְּחִבְרוֹן כִּי שִׁלְחוּ
 וַיֵּלֶךְ

10. Чтобы отнять царство отъ дома Саулова и утвердить престолъ Давида надъ Израилемъ и надъ Иудею, отъ Дана до Вирсавіи.

11. И не могъ Іевосеей ни слова сказать Авениру въ отвѣтъ, потому что боялся его.

12. Тогда послалъ Авениръ отъ себя пословъ къ Давиду спросить: кому принадлежитъ страна? и сказать: заключи завѣтъ свой со мною, и вотъ, рука моя будетъ за одно съ тобою, чтобы привлечь къ тебѣ всѣхъ Израильтянъ.

13. Давидъ сказалъ: хорошо, я заключу съ тобою завѣтъ; но прошу тебя объ одномъ, именно: ты не увидишь лица моего, если прежде не приведешь ко мнѣ Мелхолу, дочь Саулову, когда придеши увидѣться со мною.

14. Притомъ послалъ Давидъ пословъ къ Іевосеею, сыну Саулову, сказать: отдай жену мою Мелхолу, которую я получилъ въ супружество за сто необрѣзаній Филистимскихъ.

15. Тогда Іевосеей послалъ взять ее отъ мужа ея Фалтіила, сына Лаишева.

16. И пошелъ съ нею мужъ ея, и не переставалъ плакать о ней до Бахурима; когда же Авениръ сказалъ ему: поди, возвратись, то онъ возвратился.

17. Между тѣмъ Авениръ вступилъ въ переговоры со старѣйшинами Израильскими и сказалъ: давно уже вы желаете имѣть Давида царемъ надъ собою.

18. Теперь исполните это; ибо Господь сказалъ о Давидѣ такъ: рукою Давида, раба Моего, спасу народъ Мой, Израильтянъ, отъ руки Филистимлянъ и отъ руки всѣхъ враговъ ихъ.

19. Тоже сказалъ Авениръ и въ слухъ Веніаминянъ. Потомъ пошелъ Авениръ сказать Давиду въ Хевронъ все, чего желаетъ Израиль и весь домъ Веніамина.

20. Когда же пришелъ Авениръ къ Давиду въ Хевронъ и съ нимъ двадцать челоѣкъ; то Давидъ сдѣлалъ пиръ для Авенира и мужей, бывшихъ съ нимъ.

21. Тогда сказалъ Авениръ Давиду: я встану, пойду и соберу къ государю моему, царю, всѣхъ Израильтянъ; и они заключатъ съ тобою завѣтъ, и ты станешь царствовать надъ всѣмъ, какъ желаетъ душа твоя. И отпустилъ Давидъ Авенира, и онъ пошелъ съ миромъ.

22. Между тѣмъ слуги Давидовы пришли съ Іоавомъ изъ похода и принесли съ собою много добычи; Авенира же не было въ Хевронѣ при Давидѣ; ибо этотъ уже отпустилъ его, и тотъ ушелъ съ миромъ.

23. Когда Іоавъ и войско, бывшее съ нимъ, пришли; то сказано было Іоаву о томъ, что Авениръ, сынъ Нира, приходилъ къ царю, этотъ отпустилъ его, и тотъ ушелъ съ миромъ.

24. Іоавъ пришелъ къ царю и сказалъ: чѣмъ ты сдѣлалъ? Вотъ, приходилъ къ тебѣ Авениръ; зачѣмъ ты отпустилъ его, и онъ свободно ушелъ?

25. Развѣ не знаешь Авенира, сына Нирова, что онъ пришелъ обольстить тебя, и вывѣдать твои выходы и твои входы, и узнать все, чѣмъ ты дѣлаешь?

26. Затѣмъ вышелъ Іоавъ отъ Давида, и послалъ нарочныхъ за Авениромъ, и возвратили его отъ колодца Сира; а Давидъ не зналъ объ этомъ.

27. Когда Авениръ возвратился въ Хевронъ; то Іоавъ отвелъ его внутрь воротъ, чтобы поговорить съ нимъ наединѣ, и поразилъ его тамъ въ пятое ребро; и тотъ умеръ за кровь Асаила, брата его.

28. Когда послѣ сего услышалъ о томъ Давидъ; то сказалъ: невиненъ я и мое царство предъ Господомъ во вѣки въ крови Авенира, сына Нирова.

29. Пусть она падетъ на голову Іоава и на весь домъ отца его; пусть не исчезаетъ изъ дома Іоава ни кровоточивый, ни прокаженный, ни опирающійся на палку, ни падающій отъ меча, ни нуждающійся въ хлѣбѣ.

30. Іоавъ же и Авесса, братъ его, убили Авенира за то, что онъ умертвилъ Асаила, брата ихъ, въ сраженіи при Гаваонѣ.

31. И сказалъ Давидъ Іоаву и всему народу, бывшему съ нимъ: раздерите одежды ваши, опояштесь вретischemъ и плачьте надъ Авениромъ. И царь Давидъ самъ шелъ за погребальнымъ одромъ.

32. Когда же погребали Авенира въ Хевронѣ, то царь поднялъ голосъ свой и плакалъ надъ могилою Авенира; плакалъ и весь народъ.

33. И произнесъ царь плачевную пѣснь объ Авенирѣ, и сказалъ: смертію ли безчестнаго надлежало умереть Авениру?

34. Не связаны были руки твои, не въ оковахъ были ноги твои; ты палъ, какъ падаютъ отъ руки злодѣевъ. И сталъ еще болѣе плакать о немъ весь народъ.

35. Потомъ пришелъ весь народъ предложить Давиду хлѣба, пока еще не прошелъ день; но Давидъ поклялся и сказалъ: пусть накажетъ меня Богъ и усилитъ наказаніе, если я до заката солнца стану ѣсть хлѣбъ или что нибудь.

36. Тогда весь народъ понялъ дѣло; и это было пріятно ему, какъ и все, чѣмъ дѣлалъ царь, пріятно было въ глазахъ всего народа.

37. И узналъ въ то время весь народъ и весь Израиль, что не отъ царя произошло то, что умертвили Авенира, сына Нирова.

23 וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם: וַיּוֹאב וְכָל-הַצָּבָא אֲשֶׁר-אִתּוֹ בָּאוּ וַיֵּגְדּוּ
 לַיּוֹאב לֵאמֹר בָּא-אֲבִנֵּר בֶּן-נֵר אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַחְהוּ וַיֵּלֶךְ
 24 בְּשָׁלוֹם: וַיָּבֹא יוֹאב אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָ הַנֶּה-
 25 בָּא אֲבִנֵּר אֵלַי לְמַה-יָּזֶה שְׁלַחְתּוֹ וַיֵּלֶךְ הַלֹּדֶךְ: יָדַעְתָּ אֶת-
 אֲבִנֵּר בֶּן-נֵר כִּי לִפְתָּחֶךָ בָּא וּלְדַעַת אֶת-מוֹצְאֹךָ וְאֶת-
 26 מִכְּבֹאֲךָ וּלְדַעַת אֶת כָּל-אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה: וַיֵּצֵא יוֹאב
 מֵעַם דָּוִד וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרֵי אֲבִנֵּר וַיִּשְׁבּוּ אֹתוֹ מִבּוֹר
 27 הַסֶּרֶה וְדָוִד לֹא יָדָע: וַיֵּשֶׁב אֲבִנֵּר חֶבְרוֹן וַיִּשְׁהוּ יוֹאב
 אֶל-תֹּךְ הַשָּׁעַר לְדַבֵּר אִתּוֹ בְּשָׁלִי וַיִּבְהוּ שָׁם הַחֲמִשׁ וַיָּמָת
 28 בָּדָם עֲשֹׂהָאֵל אָחִיו: וַיִּשְׁמַע דָּוִד מֵאֲחֵרֵי כֵן וַיֹּאמֶר נָקִי
 אֲנִי וּמִמְלַכְתִּי מֵעַם יְהוָה עַד-עוֹלָם מִדְּמֵי אֲבִנֵּר בֶּן-נֵר:
 29 יָחֳלוּ עַל-רֹאשׁ יוֹאב וְאֵל כָּל-בֵּית אָבִיו וְאֶל-יִפְרַת
 מִבֵּית יוֹאב וְאֶבְרָע וּמַחֲנִיק בֶּפֶלֶךְ וְנָפַל בַּחֲרֹב וַיְחַסֵּר-
 לָחֶם: וַיּוֹאב וְאֲבִישַׁי אָחִיו הָרְגוּ לְאֲבִנֵּר עַל אֲשֶׁר הָמִית לֵ-
 31 אֶת-עֲשֹׂהָאֵל אָחִיהֶם בְּגִבְעוֹן בְּמִלְחָמָה: וַיֹּאמֶר דָּוִד
 אֶל-יוֹאב וְאֶל-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ קָרְעוּ בְּגָדֵיכֶם וַחֲגֹרֹו
 שָׁקִים וּסְפְרוּ לִפְנֵי אֲבִנֵּר וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הִלֵּךְ אַחֲרֵי הַמָּטָה:
 32 וַיִּקְבְּרוּ אֶת-אֲבִנֵּר בַּחֲבֶרֹון וַיֵּשֶׂא הַמֶּלֶךְ אֶת-קוֹלוֹ וַיִּבֶךְ
 33 אֶל-קִבְרֵי אֲבִנֵּר וַיִּבְכּוּ כָל-הָעָם: וַיִּקְנֶן הַמֶּלֶךְ אֶל-
 34 אֲבִנֵּר וַיֹּאמֶר הַכְּמוֹת נָבַל יָמוֹת אֲבִנֵּר: יָדָךְ לֹא-אֶסְרוֹת
 וְנִגְלִיךָ לֹא-לִנְחָשֵׁתִים הִנָּשׂוּ כְּנָפִיל לִפְנֵי בְּנֵי-עוֹלָה נִפְלָתָה
 35 וַיִּסְפוּ כָל-הָעָם לִבְכוֹת עָלָיו: וַיָּבֹא כָל-הָעָם לְהַבְרֹות לַה
 אֶת-דָּוִד לָחֶם בְּעוֹד הַיּוֹם וַיִּשְׁבַּע דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה-
 לִי אֱלֹהִים וְכֹה יִסִּיף כִּי אִם-לִפְנֵי בּוֹא-הַשֶּׁמֶשׁ אֲטַעֵם-
 36 לָחֶם אֹו כָל-מִאֻמָּה: וְכָל-הָעָם הִכִּירוּ וַיִּיטֹב בְּעֵינֵיהֶם
 37 כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי כָל-הָעָם טוֹב: וַיִּדְעוּ
 כָל-הָעָם וְכָל-יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא הָיְתָה מִהַמֶּלֶךְ
 לַהמִית

38 לְהַמִּית אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֶר׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־
עֲבָדָיו הֲלֹא תִדְּעוּ כִּי־שָׁר וְגָדוֹל נָפַל הַיּוֹם הַזֶּה
39 בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְאַנְכִי הַיּוֹם רֵץ וּמָשׁוּחַ מֶלֶךְ וְהָאֲנָשִׁים
הָאֵלֶּה בְּנֵי צְרוּיָה קָשִׁים מִמֶּנִּי יִשְׁלַם יְהוָה לַעֲשֵׂה
הָרָעָה בְּרַעְתּוֹ׃

ד CAP. IV.

א וַיִּשְׁמַע בֶּן־שָׁאוּל כִּי מֵת אַבְנֵר בַּחֲבֹלוֹן וַיִּרְפוּ יָדָיו וְכָל־
2 יִשְׂרָאֵל נִבְהָלוּ׃ וּשְׁנֵי אָנָשִׁים שְׂרִי־גִדּוּדִים הָיוּ בֶּן־שָׁאוּל
שֵׁם הָאֶחָד בַּעְנָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי רֶכֶב בֶּן־רִמּוֹן הַבְּאֶרְתִּי
3 מִבְּנֵי בְנֵי־מֶן כִּי גַם־בְּאֲרוֹת תַּחֲשָׁב עַל־בְּנֵי־מֶן׃ וַיִּבְרְחוּ
הַבְּאֶרְתִּים וַתֵּימָה וַיהוֹיָשָׁם גִּרָּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
4 וַלִּיהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל בֶּן נָכָה רִגְלִים בְּדַחֲמֹשׁ שָׁנִים הָיָה
בָּבֹא שִׁמְעֵת שָׁאוּל וַיהוֹנָתָן מִיִּזְרְעֵאל וַתִּשְׁאַחֲו אִמָּתּוֹ
וַתֵּן לוֹ בַּחֲפֹזָה לָנוּס וַיִּפֹּל וַיִּפְסַח וַיִּשְׁמוּ מִסִּבְשֶׁת׃
ה וַיָּלְכוּ בְּנֵי־רִמּוֹן הַבְּאֶרְתִּי רֶכֶב וּבַעְנָה וַיָּבֹאוּ בַּחֹם הַיּוֹם
אֶל־בֵּית אִישׁ בִּשְׁת׃ וְהוּא שָׁכַב אֶת מִשְׁכַּב הַצֹּהָרִים׃
6 וְהִנֵּה בָּאוּ עַד־תֹּדֶף הַבֵּית לִקְחֵי חַטִּים וַיָּבֹאוּ אֶל־הַחֲמֹשׁ
7 וּרְכָב וּבַעְנָה אָחִיו נִמְלָטוּ׃ וַיָּבֹאוּ הַבֵּית וְהוּא־שָׁכַב עַל־
מִטָּתוֹ בַּחֲדָר מִשְׁכָּבוֹ וַיָּבֹאוּ וַיִּמָּתְחוּ וַיִּסְרוּ אֶת־רֹאשׁוֹ
8 וַיִּקְחוּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיָּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרֶבָה כָּל־חֲלִילָה׃ וַיָּבֹאוּ
אֶת־רֹאשׁ אִישׁ־בִּשְׁת׃ אֶל־דָּוִד חֲבֵרוֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
הַנֶּה־רֹאשׁ אִישׁ־בִּשְׁת׃ בֶּן־שָׁאוּל אִיבֹד אֲשֶׁר בָּקַשׁ אֶת־
נַפְשִׁי וַיִּתֵּן יְהוָה לְאֹדֹנִי הַמֶּלֶךְ נִקְמוֹת הַיּוֹם הַזֶּה מִשָּׁאוּל
9 וּמִצֹּרְעָיו׃ וַיַּעַן דָּוִד אֶת־רֶכֶב וַאֲת־בַּעְנָה אָחִיו בֶּן־רִמּוֹן
הַבְּאֶרְתִּי וַיֹּאמֶר לָהֶם חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי מִכָּל־
י צָרָה׃ כִּי הַמֶּנִּיד לִי לֹאמַר הִנֵּה־מֵת שָׁאוּל וְהוּא־הָיָה
כַּמִּבָּשָׂר בְּעֵינָיו וְאַחֲזָה בּוֹ וְאַהֲרִיגְהוּ בְּצִקְלָג אֲשֶׁר לְתַתִּי־
11 לוֹ בְּשַׁרְהָ׃ אֵף כִּי־אֲנָשִׁים רָשָׁעִים הָרְגוּ אֶת־אִישׁ־צִדִּיק

38. И сказалъ царь слугамъ своимъ: знаете ли вы, какой воевода и великій человѣкъ палъ нынѣ во Израилѣ?

39. А я теперь еще слабъ, хотя и помазанъ въ цари, а эти люди, сыновья Серуи, сильнѣе меня; да воздастъ Господь совершившему зло, по злобѣ его.

ГЛАВА 4

Когда услышалъ сынъ Сауловъ, что умеръ Авениръ въ Хевронѣ, то опустились руки его, и весь Израиль смутился.

2. И были у сына Саулова два человѣка, начальствовавшіе надъ отрядами: имя одному: Ваана, имя же другому: Рихавъ, сыновья Риммона, Веероѣитянина, изъ колѣна Веніамина; такъ какъ и Веероѣъ причислялся къ городамъ Веніаминовымъ.

3. Но Веероѣитяне убѣжали въ Геѣемъ и живутъ тамъ до нынѣ.

4. Отъ Ионаѳана же, сына Саулова, остался сынъ больной ногоми. Пять лѣтъ было ему, когда пришло извѣстіе о Саулѣ и Ионаѳанѣ изъ Изрееля. И когда нянька его, взявъ его, побѣжала; то, въ торопливомъ бѣгствѣ ея, онъ упалъ и сталъ хромымъ. Имя же его: Мемфивосеѣй.

5. И пошли сыновья Риммона, Веероѣитянина, Рихавъ и Ваана, и пришли во время полуденнаго зноя въ домъ Іевосеѣя, когда онъ спалъ полуденнымъ сномъ.

6. И вотъ, вошли они во внутренность дома, какъ бы для покупки пшеницы, и поразили его въ пятое ребро; потомъ Рихавъ и Ваана, братья его, скрылись.

7. Такъ какъ они вошли въ домъ тогда, когда тотъ спалъ на своей постелѣ, въ спальнѣ своей; то они поразили и умертвили его, отсѣкли голову его, и, взявъ его голову, ушли по дорогѣ въ равнину, и шли всю ночь.

8. Затѣмъ принесли голову Іевосеѣя къ Давиду въ Хевронъ, и сказали царю: вотъ голова Іевосеѣя, сына Саулова, врага твоего, который искалъ души твоей; и вотъ, теперь далъ Господь удовлетвореніе государю нашему, царю, за Саула и его потомство.

9. Но Давидъ отвѣчалъ Рихаву и Ваанѣ, его брату, сыновьямъ Риммона, Веероѣитянина, и сказалъ имъ: живъ Господь, спасшій душу мою отъ всѣхъ бѣдствій:

10. Если вѣстника, который сказалъ мнѣ: вотъ, умеръ Саулъ, и который считалъ себя пріятнымъ вѣстникомъ, я взялъ и умертвилъ въ Секелагѣ, вмѣсто того, чтобы наградить его за пріятную вѣсть;

11. То не болѣе ли слѣдуетъ это людямъ злымъ, умертвившимъ невиннаго человѣка въ домѣ его, на постелѣ его? не долженъ

ли я теперь взыскать кровь его отъ рукъ вашихъ и истребить васъ съ земли?

12. И повелѣлъ Давидъ слугамъ, и тѣ убили ихъ, и отсѣкли имъ руки и ноги ихъ, и повѣсили ихъ у пруда въ Хевронѣ; а голову Іевосея взяли и погребли въ могилѣ Авенира въ Хевронѣ.

ГЛАВА 5.

И пришли всѣ колѣна Израилевы къ Давиду въ Хевронъ и сказали такъ: вотъ, мы кость твоя и плоть твоя.

2. И вчера, и третьяго дня, когда Саулъ былъ царемъ надъ нами, ты выводилъ и вводилъ Израиля. Тебѣ сказалъ Господь: ты будешь пасти народъ Мой, Израиля, и ты будешь вождемъ Израиля.

3. И пришли всѣ старѣйшины Израилевы къ царю въ Хевронъ, и заключилъ съ ними царь Давидъ заветъ въ Хевронѣ предъ лицемъ Господнимъ; и они помазали Давида въ царя надъ Израилемъ.

4. Тридцать лѣтъ было Давиду, когда онъ началъ царствовать; сорокъ лѣтъ онъ царствовалъ.

5. Въ Хевронѣ царствовалъ онъ надъ Іудею семь лѣтъ и шесть мѣсяцевъ; въ Іерусалимѣ же царствовалъ тридцать три года надъ всѣмъ Израилемъ и Іудею.

6. И пошелъ царь и мужи его на Іерусалимъ, противъ Іевусеевъ, жителей той земли; и они сказали Давиду: ты не войдешь сюда, ибо даже слѣпые и хромые отразятъ тебя. Какъ бы говорили: не войти Давиду сюда.

7. Но Давидъ взялъ крѣпость Сіонъ, то есть, городъ Давидовъ.

8. И сказалъ Давидъ въ тотъ день: всякій, поражая Іевусеевъ, пусть истребляетъ водопроводы, и хромыхъ, и слѣпыхъ, ненавистныхъ для души Давида. Оттого и говорятъ: слѣпой и хромой не войдетъ въ домъ сей.

9. И сталъ Давидъ жить въ той крѣпости, и назвалъ ее городомъ Давидовымъ, и обстроилъ ее кругомъ, *начиная* отъ Милло и внутри.

10. И возвышался Давидъ болѣе и болѣе, и Господь, Богъ Саваоѣ, былъ съ нимъ.

11. И послалъ Хирамъ, царь Тирскій, пословъ къ Давиду, и кедровыя деревья, плотниковъ и строителей каменныхъ стѣнъ, и они построили домъ Давиду.

12. И узналъ Давидъ, что Господь утвердилъ его царемъ надъ

בביתו על־משכבו ועָתָה הֲלוֹא אֲבַקֵּשׁ אֶת־דָּמִי מִיָּדְכֶם
 וּבְעֵרַתִּי אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ: וַיֵּצֵו דָּוִד אֶת־הַנְּעָרִים וַיְהַרְגֵם 12
 וַיִּקְצְצוּ אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם וַיַּתְּלוּ עַל־הַבְּרָכָה
 בַּחֲבֵרוֹן וְאֵת רֹאשׁ אִישׁ־בִּשְׁתׁ לָקְחוּ וַיִּקְבְּרוּ בַּקֶּבֶר־
 אַבְנֵר בַּחֲבֵרוֹן:

ה

CAP. V. ה

וַיָּבֹאוּ כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִד בַּחֲבֵרוֹן וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר א
 הֲנֵנוּ עֲצָמֶךָ וּבִשְׂרָךְ אֲנַחְנוּ: גַּם־אֶת־מֹוֹל גַּם־שְׁלֹשִׁים 2
 בָּהֻוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ עָלֵינוּ אַתָּה הֵייתָ מוֹצִיא וְהַמְכִּי
 אֶת־יִשְׂרָאֵל * וַיֹּאמֶר יְהוָה לְךָ אַתָּה תִרְעֶה
 אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּהְיֶה לְנָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל:
 וַיָּבֹאוּ כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ בַּחֲבֵרוֹן וַיִּכְרַת לָהֶם 3
 הַמֶּלֶךְ דָּוִד בְּרִית בַּחֲבֵרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־דָּוִד
 לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל: בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ 4
 אַרְבָּעִים שָׁנָה מֶלֶךְ: בַּחֲבֵרוֹן מֶלֶךְ עַל־יְהוּדָה שִׁבְעַת שָׁנִים ה
 וְשֵׁשֶׁת חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשֶׁת שָׁנָה עַל־
 כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה: וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וְאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַם אֶל־ 6
 הַיְבֵסִי וַיֵּשֶׁב הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְדָוִד לֵאמֹר לֹא־תָבוֹא הַנָּהָה
 כִּי אִם־הַסִּירְךָ הָעוֹרִים וְהַפְּסָחִים לֵאמֹר לֹא־יָבוֹא דָוִד
 הַנָּהָה: וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֶת מִצְדַּת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִד: וַיֹּאמֶר 7
 דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא כָּל־מִכָּה יְבוּסִי וַיִּנָּע בַּצִּנּוֹר וְאֶת־ 8
 הַפְּסָחִים וְאֶת־הָעוֹרִים שָׁנְאוּ נַפְשׁ דָּוִד עַל־כֵּן יֹאמְרוּ
 עוֹר וּפֶסַח לֹא יָבוֹא אֶל־הַבַּיִת: וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמִּצְדָּה 9
 וַיִּקְרָא־לָהּ עִיר דָּוִד וַיְבֵן דָּוִד סָבִיב מִן־הַמִּלּוֹא וּבֵיתָהּ:
 וַיֵּלֶךְ דָּוִד הַלּוֹךְ וְהַגִּיד לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת עִמּוֹ: י
 וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר מִלְּאָכִים אֶל־דָּוִד וַעֲצֵי אֲרָזִים 11
 וְחֵרָשִׁי עֵץ וְחֵרָשִׁי אֲבָן קִיר וַיְבִנוּ־בֵית לְדָוִד: וַיַּדַּע דָּוִד 12

כי

ד' 12. v. קמץ בויק ד' 2. v. דוית המוציא ק' ibid. והמביא ק

ibid. פסקא באמצע פסוק v. 8. שמואי קרי

כִּי־הָבִינוּ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְכִי נִשְׂא מַמְלַכְתּוֹ
 13 בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד פְּלִגְשִׁים
 וְנָשִׁים מִירוּשָׁלַם אַחֲרָי בָּאוּ מִחֶבְרוֹן וַיִּנְלְדוּ עוֹד לְדָוִד
 14 בָּנִים וּבָנוֹת׃ וְאַלֶּה שְׁמוֹת הַיְלָדִים לוֹ בִּירוּשָׁלַם שְׁמוֹעַ
 טו וְשׁוּבָב וְנֹתָן וְשִׁלְמָה׃ וַיִּבְחַר וְאֵלִישׁוּעַ וְנָפֹג וַיִּפְעִי׃
 16 וְאֵלִישַׁמֶּע וְאֵלִידָע וְאֵלִיפֶלֶט׃ וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים
 17 כִּי־מָשְׁחוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל־פְּלִשְׁתִּים
 18 לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּרֶד אֶל־הַמְּצוּדָה׃ וּפְלִשְׁתִּים
 19 בָּאוּ וַיִּנָּשְׂאוּ בַּעֲמֶק רְפָאִים׃ וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר
 הֲאֵעֲלֶה אֶל־פְּלִשְׁתִּים הִתְתַּנֵּם בְּיָדִי * וַיֹּאמֶר
 יְהוָה אֶל־דָּוִד עֲלֶה כִּי־נָתַן אֲתָן אֶת־הַפְּלִשְׁתִּים בְּיָדְךָ׃
 כ וַיָּבֹא דָוִד בְּכַעַל־פְּרָצִים וַיָּבֶם שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר פָּרֵץ
 יְהוָה אֶת־אִיְכִי לִפְנֵי כְּפָרֵץ מַיִם עַל־בֵּן קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם
 21 הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים׃ וַיַּעֲבֹד־שָׁם אֶת־עֲצֻבֵיהֶם וַיִּשְׁאֵם
 22 דָּוִד וַאֲנָשָׁיו׃ וַיִּסְפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים לַעֲלֹת וַיִּנָּשְׂאוּ
 23 בַּעֲמֶק רְפָאִים׃ וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲלֶה
 24 הַסָּב אֶל־אַחֲרֵיהֶם וּבֹאתָ לָהֶם מִמּוֹל בְּכָאִים׃ וַיְהִי
 בְּשִׁמְעָה אֶת־קוֹל צַעֲדָהּ בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אֹז תַּחֲרֹץ כִּי
 כה אֹז יָצָא יְהוָה לִפְנֵיךָ לְהַכּוֹת בְּמַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים׃ וַיַּעַשׂ
 דָּוִד כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה וַיִּךְ אֶת־פְּלִשְׁתִּים מִגִּבֵּעַ עֲד־
 בֶּאֱדָג גִּזְר׃

CAP. VI. ו

א וַיִּסָּף עוֹד דָּוִד אֶת־כָּל־בְּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אָלֶף׃
 2 וַיָּבֶם וַיִּלָּךְ דָּוִד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבְּעַלֵי יְהוּדָה
 לְהַעֲלֹת מִשָּׁם אֶת אֲרֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־נִקְרָא שָׁם שֵׁם
 3 יְהוָה צִבְאוֹת יֹשֵׁב הַכְּרִבִּים עָלָיו׃ וַיִּרְכְּבוּ אֶת־אֲרֹן
 הָאֱלֹהִים אֶל־עֲגֹלָה חֲדָשָׁה וַיִּשְׁאָהוּ מִבֵּית אֲבִינֶדָב אֲשֶׁר
 בַּגִּבֵּעַ

Израилемъ, и что Онъ возвысилъ царство его ради народа Своего, Израиля.

13. И взялъ Давидъ еще наложницъ и женъ изъ Иерусалима, послѣ того, какъ пришелъ изъ Хеврона. И родились у Давида еще сыновья и дочери.

14. И вотъ имена родившихся у него въ Иерусалимѣ: Шаммуа, и Шовавъ, и Наанъ, и Соломонъ,

15. И Ивхаръ, и Елишуа, и Нефегъ, и Іафіа,

16. И Елишама, и Еліада, и Елифалетъ.

17. И услышали Филистимляне, что Давида помазали царемъ надъ Израилемъ, и поднялись всѣ Филистимляне искать Давида. И услышалъ Давидъ, и пошелъ въ крѣпость.

18. Филистимляне же пришли и размѣстились въ долину Рефаимъ.

19. И спросилъ Давидъ Господа, говоря: идти ли мнѣ противъ Филистимлянъ, и предашь ли ихъ въ руки мои? И сказалъ Господь Давиду: иди, ибо Я непременно предамъ Филистимлянъ въ твои руки.

20. И пришелъ Давидъ въ Ваал-Перацимъ, и поразилъ ихъ тамъ Давидъ, и сказалъ: прорвалъ Господь враговъ моихъ предо мною, какъ прорывъ водъ. Посему и дано имя мѣсту сему: Ваал-Перацимъ.

21. И оставили тамъ своихъ идоловъ, и унесъ ихъ Давидъ и мужи его.

22. И опять пришли Филистимляне и размѣстились въ долину Рефаимъ.

23. И спросилъ Давидъ Господа, и Онъ сказалъ: не ходи *прямо*, уклонись въ тылъ имъ и иди къ нимъ со стороны тутовыхъ деревьевъ;

24. И когда услышишь шумъ шаговъ на вершинахъ тутовыхъ кустарниковъ, тогда нападай; потому что тогда Господь выйдетъ предъ тобою, чтобы поразить станъ Филистимлянъ.

25. И сдѣлалъ Давидъ такъ, какъ повелѣлъ ему Господь, и поразилъ Филистимлянъ отъ Гивы по пути въ Газеръ.

ГЛАВА 6.

И снова собралъ Давидъ всѣхъ отборныхъ во Израилѣ, тридцать тысячъ.

2. И, вставъ, пошелъ Давидъ и весь бывшій съ нимъ народъ изъ Ваала Іудина, чтобы вынести оттуда ковчегъ Божій, на которомъ нарицается имя, имя Господа Саваоѳа, сѣдящаго на Херувимахъ, что въверху его.

3. И повезли ковчегъ Божій на новой колесницѣ, и подняли

его изъ дома Авинадава, что въ Гивѣ. Оза же и Ахіо, сыновья Авинадава, сопровождали эту новую колесницу.

4. И подняли это изъ дома Авинадава, что въ Гивѣ, съ ковчегомъ Божиимъ, Ахіо же шелъ предъ ковчегомъ.

5. А Давидъ и весь домъ Израилевъ играли предъ лицомъ Господа на всякихъ орудіяхъ изъ кипариса: и на цитрахъ, и на псалтиряхъ, и на тимпанахъ, и на бубнахъ, и на кимвалахъ.

6. Когда пришли къ гумну Нахона, Оза простеръ руку къ ковчегу Божию и подхватилъ его, такъ какъ воли наклонили *его*.

7. Но Господь разгнѣвался на Озу, и поразилъ его тамъ Богъ за этотъ проступокъ, и онъ умеръ тамъ при ковчегѣ Божиѣмъ.

8. И опечалился Давидъ о томъ, что поразилъ Господь Озу, и назвалъ то мѣсто: Перец-Оза, — до сего дня.

9. И убоился Давидъ въ тотъ день Господа, и сказалъ: какъ можетъ придти ко мнѣ ковчегъ Господень?

10. И не захотѣлъ Давидъ перенести ковчегъ Господень къ себѣ, въ городъ Давидовъ, и направилъ его въ домъ Овед-Едома, Геоянина.

11. И оставался ковчегъ Господень въ домѣ Овед-Едома, Геоянина, три мѣсяца, и Господь благословилъ Овед-Едома и весь домъ его.

12. А когда донесли царю Давиду, что Господь благословилъ домъ Овед-Едома и все, что у него, ради ковчега Божія: то Давидъ пошелъ и поднялъ ковчегъ Божій съ радостію изъ дома Овед-Едома въ городъ Давидовъ.

13. И было, когда нешіе ковчегъ Господень проходили шесть шаговъ; онъ приносилъ въ жертву вола и откормленнаго тельца.

14. И скакалъ Давидъ изъ всей силы предъ лицомъ Господа; а препоясанъ былъ Давидъ въ льняной ефодъ.

15. И Давидъ, и весь домъ Израилевъ несли ковчегъ Господень съ радостными восклицаніями и трубными звуками.

16. Когда же ковчегъ Господа пришелъ къ городу Давидову; то Мелхола, дочь Саулова, смотрѣла въ окно и, увидѣвши царя Давида прыгающимъ и скачущимъ предъ лицомъ Господа, пренебрегла имъ въ сердцѣ своемъ.

17. И принесли ковчегъ Господень, и поставили его на свое мѣсто въ скиніи, которую раскинулъ для него Давидъ; и принесъ Давидъ предъ лицомъ Господа всесожженія и мирныя жертвы.

18. И окончилъ Давидъ возношеніе всесожженія и мирныхъ жертвъ, и благословилъ народъ именемъ Господа Саваога.

19. И раздалъ всему народу, всему множеству Израильтянъ,

בַּנִּבְעָה וַעֲזָא וְאַחִיו בְּנֵי אֲבִינֶדָב נְהַגִּים אֶת־הָעֹלָה
חֲדָשָׁה: וַיִּשְׁאַהֲוּ מִבֵּית אֲבִינֶדָב אֲשֶׁר בַּנִּבְעָה עִם אֲרֹן
הָאֱלֹהִים וְאַחִיו הִלְךְ לִפְנֵי הָאֲרֹן: וְדָוִד וְכָל־בֵּית ה
יִשְׂרָאֵל מִשְׁחָקִים לִפְנֵי יְהוָה בְּכָל עֲצֵי בְרוּשִׁים וּבַבְּנֹרוֹת
וּבַנִּבְלִים וּבַתְּפִים וּבַמִּנְעִנְעִים וּבַצִּלְצָלִים: וַיָּבֹאוּ עַד־
נָהָר נָכוֹן וַיִּשְׁלַח עֲזָה אֶל־אֲרֹן הָאֱלֹהִים וַיֹּאחֲזוּ בּוֹ כִּי
שָׁמְטוּ הַבִּקְרָ: וַיַּחֲרֹאֶף יְהוָה בְּעֲזָה וַיִּכְהוּ שֵׁם הָאֱלֹהִים
עַל־הַשָּׁל וַיָּמָת שֵׁם עִם אֲרֹן הָאֱלֹהִים: וַיִּתֵּר לְדָוִד עַל־
אֲשֶׁר פָּרַץ יְהוָה פָּרִץ בְּעֲזָה וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא פָּרִץ
עֲזָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיֵּרָא דָוִד אֶת־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
וַיֹּאמֶר אֵיךְ יָבֹוא אֵלַי אֲרֹן יְהוָה: וְלֹא־אָבֶה דָוִד לְהִסִּיר
אֵלָיו אֶת־אֲרֹן יְהוָה עַל־עֵיר דָּוִד וַיִּפְּחוּ דָוִד בֵּית עֲבֹד־
אָדָם הַגָּתִי: וַיֵּשֶׁב אֲרֹן יְהוָה בֵּית עֲבֹד אָדָם הַגָּתִי
שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיִּבְרַךְ יְהוָה אֶת־עֲבֹד אָדָם וְאֶת־כָּל־
בֵּיתוֹ: וַיִּגְדַּל לְמַלְכָּד דָּוִד לֵאמֹר בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־בֵּית עֲבֹד
אָדָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לּוֹ בַּעֲבוּר אֲרֹן הָאֱלֹהִים וַיִּלְךְ דָּוִד
וַיַּעַל אֶת־אֲרֹן הָאֱלֹהִים מִבֵּית עֲבֹד אָדָם עֵיר דָּוִד
בְּשִׁמְחָה: וַיְהִי כִּי צָעְדוּ נִשְׁאֵי אֲרֹן־יְהוָה שֵׁשָׁה צָעָדִים
וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמִקְרִיא: וְדָוִד מִכְרֶכֶר בְּכָל־עֹז לִפְנֵי יְהוָה
וְדָוִד חָגוּר אֶפֶוד כָּד: וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מְעֹלִים
אֶת־אֲרֹן יְהוָה בַּתְּרוּעָה וּבִקְוֹל שׁוֹפָר: וְהָיָה אֲרֹן יְהוָה
כָּא עֵיר דָּוִד וּמִיכָל בַּת־שָׁאוּל נִשְׁקָפָה וּבְעַד הַחֲלוֹן
וַתֵּרָא אֶת־הַמַּלְכָּד דָּוִד מִפָּנָיו וּמִכְרֶכֶר לִפְנֵי יְהוָה וַתִּבּוֹ
לּוֹ בַלְבָּהּ: וַיָּבֹאוּ אֶת־אֲרֹן יְהוָה וַיַּעֲזוּ אֹתוֹ בְּמָקוֹמוֹ
בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטְהִילוֹ דָּוִד וַיַּעַל דָּוִד עֲלוֹת לִפְנֵי
יְהוָה וּשְׁלָמִים: וַיְכַל דָּוִד מִהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְׁלָמִים
וַיִּבְרַךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת: וַיַּחֲלַק לְכָל־הָעָם
לְכָל

לְכַל־הַמֶּזֶן יִשְׂרָאֵל לְמֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה לְאִישׁ חֶקֶת לֶחֶם
 אַחַת וְאַשְׁפֹּר אֶחָד וְאַשִּׁישָׁה אַחַת וַיִּלְךָ כָּל־הָעָם אִישׁ
 כ לְבֵיתוֹ: * וַיָּשָׁב דָּוִד לְבֶרֶךְ אֶת־בֵּיתוֹ * וַתֵּצֵא
 מִיכַל בַּת־שָׁאוּל לְקִרְאֵת דָּוִד וַתֹּאמֶר מַה־נִּכְבֵּד הַיּוֹם
 מִלֶּךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם לְעֵינַי אֲמָהוּת עַבְדּוֹ
 21 כַּהֲנֻלוֹת נִגְלוֹת אֶחָד הָרָקִים: וַתֹּאמֶר דָּוִד אֶל־מִיכַל לִפְנֵי
 יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַר־בִּי מֵאֲבִיךָ וּמִכָּל־בֵּיתוֹ לְצִוּוֹת אֹתִי נָגִיד
 22 עַל־עַם יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל וְשִׁחַקְתִּי לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּנְקְלֵתִי
 עוֹד מִזֹּאת וְהָיִיתִי שָׂפֵל בְּעֵינַי וְעַס־הָאֲמָהוּת אֲשֶׁר אָמַרְתָּ
 23 עָמָם אֲבָבְדָה: וְלִמִּיכַל בַּת־שָׁאוּל לֹא־הָיָה לָהּ יֶלֶד עַד
 יוֹם מוֹתָהּ:

CAP. VII. ז

ז
 א וַיְהִי כִּי־יָשָׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיְהִי הַנִּיחִדְלוֹ מִסָּבִיב מִכָּל־
 2 אֲיָבָיו: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־נָתָן הַנָּבִיא רְאֵה נָא אֲנֹכִי
 יוֹשֵׁב בְּבֵית אַרְזִים וְאֶרֶז הָאֱלֹהִים יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הָיֹרֵעָה:
 3 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר בְּלִבְּךָ לֵךְ עֲשֵׂה כִּי
 4 יְהוָה עִמָּךְ: וַיְהִי כִּלְיָה הַחֹוּא * וַיְהִי דְבַר־
 ה יְהוָה אֶל־נָתָן לֵאמֹר: לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־עַבְדִּי אֶל־דָּוִד
 6 כֹּה אָמַר יְהוָה הֵאֱתָה תִבְנֶה־לִּי בַּיִת לְשֹׁבְתִי: כִּי לֹא
 יִשְׁבְּתִי בְּבֵית לְמִיּוֹם הָעֹלָתִי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
 7 וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַהֲרֹה מִתְהַלֵּךְ בְּאַהֲלִי וּבִמְשָׁכָן: בְּכֹל
 אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הִדְבַּר דִּבַּרְתִּי אֶת־אֶחָד
 שְׁבַטִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לְרַעוֹת אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל
 8 לֵאמֹר לָמָּה לֹא־בָנִיתֶם לִי בַּיִת אַרְזִים: וְעַתָּה כֹּה־תֹאמַר
 לְעַבְדִּי לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־
 הַנָּהָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן לַחַיֹּות נָגִיד עַל־עַמִּי עַל־יִשְׂרָאֵל:
 9 וְאַהֲרֹה עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וְאֲכַרְתָּה אֶת־כָּל־אֲיָבֶיךָ

מפניך

какъ мужчинамъ, такъ и женщинамъ, каждому по одному караваю хлѣба, по одной долѣ мяса и по одному виноградному пирогу. И пошелъ весь народъ каждый въ домъ свой.

20. Когда же Давидъ возвратился въ домъ свой, чтобы благословить его; то Мелхола, дочь Саулова, вышла на встрѣчу Давиду и сказала: какъ славно велъ себя сегодня царь Израилевъ, выставивъ себя нынѣ на показъ предъ рабынями слугъ своихъ, какъ выказываетъ себя какой нибудь плясунъ!

21. Но Давидъ сказалъ Мелхолѣ: предъ Господомъ, Который предпочелъ меня отцу твоему и всему дому его, назначивъ меня вождемъ надъ народомъ Господнимъ, Израилемъ, предъ Господомъ веселился я.

22. И если я еще болѣе того умалюсь, и смирюсь въ глазахъ моихъ; все-таки и среди рабынь, о которыхъ ты говоришь, и среди нихъ я буду уважаемъ.

23. И не было дѣтей у Мелхолы, дочери Сауловой, до дня смерти ея.

ГЛАВА 7.

Когда царь жилъ въ домѣ своемъ, и Господь даровалъ ему покой отъ всѣхъ окрестныхъ враговъ его;

2. То царь сказалъ Наѳану, пророку: посмотри, пожалуйста, я живу въ домѣ кедровомъ, а ковчегъ Божій находится подъ шатромъ.

3. И сказалъ Наѳанъ царю: все, что у тебя на сердцѣ, поди, дѣлай; ибо Господь съ тобою.

4. Но въ ту же ночь было слово Господне къ Наѳану такое:

5. Поди и скажи рабу Моему Давиду: такъ говоритъ Господь: ты ли построишь Мнѣ домъ для Моего обитанія?

6. Вѣдь Я не обиталъ въ домѣ съ того дня, какъ вывелъ сыновъ Израилевыхъ изъ Египта, и до сего дня, а странствовалъ въ шатрѣ и въ скиніи.

7. Гдѣ ни ходилъ Я со всѣми сынами Израилевыми, сказалъ ли Я хоть слово которому либо изъ колѣнъ Израилевыхъ, которымъ Я повелѣлъ пасти народъ Мой, Израиля, говоря: зачѣмъ не постройте Мнѣ кедроваго дома?

8. И теперь такъ скажи рабу Моему Давиду: такъ говоритъ Господь Саваоѣ: Я взялъ тебя отъ хлѣва, отъ овецъ, чтобы быть вождемъ народа Моего, Израиля.

9. И Я былъ съ тобою вездѣ, куда ты ни ходилъ, и истребилъ

всѣхъ враговъ твоихъ предъ лицомъ твоимъ, и сдѣлалъ тебѣ великое имя, равное имени великихъ на землѣ;

10. И Я устроилъ мѣсто для народа Моего, для Израиля, и укоренилъ его такъ, что будетъ онъ спокойно жить на мѣстѣ своемъ, и не будетъ тревожиться больше, и нечестивые не стануть больше притѣснять его, какъ прежде;

11. И съ того времени, какъ Я поставилъ судей надъ народомъ Моимъ, Израилемъ, и далъ тебѣ покой отъ всѣхъ враговъ твоихъ, Господь возвышалъ тебѣ, что домъ устроить тебѣ Господь.

12. Когда исполнятся дни твои, и ты почіеши съ отцами твоими; то Я возставлю сѣмя твое послѣ тебя, которое произойдетъ изъ чреслъ твоихъ, и утвержду царство его.

13. Онъ построить домъ имени Моему, и Я утвержду престолъ царства его во вѣки.

14. Я буду ему отцемъ, и онъ будетъ Мнѣ сыномъ; если онъ согрѣшитъ, Я накажу его тростію почеловѣчески и ударами, какъ у сыновъ чловѣческихъ.

15. Милость же Моя не отнимется отъ него, какъ отнял Я отъ Саула, котораго Я отвергъ предъ лицомъ твоимъ.

16. И твердо стоять будетъ домъ твой и царство твое во вѣки предъ лицомъ твоимъ, и престолъ твой будетъ твердъ вѣчно.

17. Всѣ эти слова и все это видѣніе точно такъ пересказалъ Наанъ Давиду.

18. И пришелъ царь Давидъ, и сѣлъ предъ лицомъ Господа, и сказалъ: кто я, Владыко, Господи, и что такое домъ мой, что Ты возвелъ меня до сего?

19. Но и это еще малымъ показалось въ очахъ Твоихъ, Владыко, Господи; и Ты возвыстилъ еще о домъ раба Твоего вдаль; и это почеловѣчески, Владыко, Господи!

20. И что еще болѣе можетъ сказать Тебѣ Давидъ? Ты Самъ знаешь раба Твоего, Владыко, Господи!

21. Ради слова Твоего и по сердцу Твоему Ты творилъ все это великое, чтобы явить рабу Твоему.

22. Посему великъ Ты, Господи, Боже; ибо нѣтъ подобнаго Тебѣ и нѣтъ Бога, кромѣ Тебя, по всему, что мы слышали ушами нашими.

23. И кто подобенъ народу Твоему, подобенъ Израилю, народу единственному на землѣ, къ которому приходилъ Богъ, чтобы искупить его себѣ въ народъ и чтобы сдѣлать Себѣ имя и сотворить вамъ великое и страшное на землѣ Твоей, предъ лицомъ народа Твоего, который Ты избавилъ Себѣ отъ Египта, народовъ и боговъ его?

24. Ты поставилъ Себѣ народъ Твой, Израиля, Своимъ собственнымъ народомъ на вѣкъ, и Ты, Господи, сталъ ему Богомъ.

25. И нынѣ, Господи, Боже, утверди на вѣки слово, которое Ты

מִפְּנֵיךָ וַעֲשֵׂתִי לְךָ שֵׁם גָּדוֹל כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ:
וּשְׁמִתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וְנִטְעַנְתִּיו וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגָּז עוֹד וְלֹא־יִסִּיפוּ בְנֵי־עוֹלָה לְעִנּוּתוֹ כְּאֲשֶׁר בְּרָאשׁוֹנָה:
וּלְמָן־הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שְׁפָטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַהֲנִיחֵתִי
לְךָ מִכָּל־אֹיְבֶיךָ וְהִגִּיד לְךָ יְהוָה כִּי־בֵית יַעֲשֶׂה־לְךָ יְהוָה:
כִּי יִמְלְאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימְתִּי אֶת־זִרְעֶךָ
אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ וַהֲכִינְתִּי אֶת־מַמְלַכְתּוֹ: הוּא
יְבַנֶּה־בֵּית לְשִׁמִּי וְכִנֵּנְתִּי אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ עַד־עוֹלָם:
אֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן אֲשֶׁר בְּהַעֲוֹתוֹ
וְהִכַּחֲתִיו בְּשֹׁכֵט אֲנָשִׁים וּבְכֹנְנֵי בְנֵי אָדָם: וַחֲסִדִּי לֹא יִסּוּר
מִפָּנָי כְּאֲשֶׁר הִסְרֹתִי מִעַם שָׁאִוִל אֲשֶׁר הִסִּירֹתִי
מִלְּפָנֶיךָ: וְנֶאֱמַן בֵּיתְךָ וּמַמְלַכְתְּךָ עַד־עוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּסֵּאֲךָ
יִהְיֶה נָכוֹן עַד־עוֹלָם: כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכָל־הַחֲזִיוֹן
הַזֶּה בֶּן דָּבָר נָתַן אֶל־דָּוִד: וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב
לְפָנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי אֲנִכִּי אֲדֹנִי יְהוָה וּמִי בֵיתִי כִּי הִבֵּאתָנִי
עַד־הַלֵּם: וַתִּקְשֵׁן עוֹד זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי יְהוָה וַתִּדְּבַר
גַּם אֶל־בֵּית־עַבְדְּךָ לְמַרְחֹק וְזֹאת תּוֹרַת הָאָדָם אֲדֹנִי
יְהוָה: וּמַה־יוֹסִיף דָּוִד עוֹד לְדָבָר אֵלֶיךָ וְאַתָּה יִדְעָתָּ כִּי
אֶת־עַבְדְּךָ אֲדֹנִי יְהוָה: כַּעֲבוּר דְּבָרְךָ וּכְלָבְךָ עָשִׂיתָ
אֵת כָּל־הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת לְהוֹדִיעַ אֶת־עַבְדְּךָ: עַל־כֵּן גְּדַלְתָּ
יְהוָה אֱלֹהִים כִּי־אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים וּלְתֶךָ כָּל־
אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנוֹ: וּמִי כְעָמְךָ בְּיִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד
בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הִלְכוּ־אֱלֹהִים לִפְדוּת־לוֹ לָעַם וּלְשׁוֹם לֹו
שֵׁם וּלְעֲשׂוֹת לָכֶם הַגְּדוּלָּה וְנִרְאוֹת לְאַרְצְךָ מִפָּנֶי עָמְךָ
אֲשֶׁר פָּדִיתָ לְךָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם וְאֱלֹהִיו: וַתִּכְוֶן לְךָ אֶת־
עָמְךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לָעַם עַד־עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ לָהֶם
לְאֱלֹהִים: וַעֲתָה יְהוָה אֱלֹהִים הַדְּבַר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל־כֵּת

עֲבֹדָה וְעַל־בֵּיתוֹ הָקָם עַד־עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
 26 וַיִּגְדֵּל שִׁמְךָ עַד־עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים עַל־
 27 יִשְׂרָאֵל וּבֵית עֲבֹדָה דָּוִד יְהוָה נָכוֹן לִפְנֵיךָ׃ כִּי־אַתָּה יְהוָה
 צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָלִיתָה אֶת־אָזְנוֹ עֲבֹדָה לֵאמֹר בֵּית
 אֲבֹנֶה־לָּךְ עַל־כֵּן מֵצֵא עֲבֹדָה אֶת־לְבֹו לְהַתְּפִיל אֵלֶיךָ אֶת־
 28 הַתְּפִלָּה הַזֹּאת׃ וַעֲתָה ׀ אֲדֹנִי יְהוָה אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים
 וּדְבָרֶיךָ יִהְיוּ אֱמֶת וּתְדַבֵּר אֶל־עֲבֹדָה אֶת־הַמּוֹכֵחַ הַזֹּאת׃
 29 וַעֲתָה הוּאֹל וּבִרְךָ אֶת־בֵּית עֲבֹדָה לְהוֹיֹת לְעוֹלָם לִפְנֵיךָ כִּי־
 אַתָּה אֲדֹנֵי־יְהוָה דִּבַּרְתָּ וּמִבְּרַכְתָּ יְבִרְךָ בֵּית־עֲבֹדָה לְעוֹלָם׃

CAP. VIII. ח

ח

א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּךְ דָּוִד אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיַּכְנִיעֵם וַיִּקַּח דָּוִד
 2 אֶת־מִתְּנֵי הָאִמָּה מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃ וַיָּךְ אֶת־מוֹאָב וַיִּמְדָּם
 בַּחֲבַל הַשֶּׁקֶב אוֹתָם אֶרְצָה וַיִּמְדָּד שְׁנֵי־חֲבָלִים לַהֲמִית
 וּמֵלֶא הַחֲבַל לְהַחְיוֹת וַתְּהִי מוֹאָב לְדָוִד לְעֹבְדִים נְשָׂאִי
 3 מִנְּחָה׃ וַיָּךְ דָּוִד אֶת־הַדְּדָעוֹר בְּיָד־חֶבֶן מֶלֶךְ צוּבָה בְּלִכְתּוֹ
 4 לְהָשִׁיב יָדוֹ בְּנֶהֱרֹ׃ * וַיִּלְכֹּד דָּוִד מִמֶּנּוּ אֶלֶף וּשְׁבַע־
 מֵאוֹת פָּרָשִׁים וְעֹשָׁרִים אֶלֶף אִישׁ רִגְלִי וַיַּעֲקֹר דָּוִד אֶת־
 ה כָּל־הָרֶכֶב וַיּוֹתֵר מִמֶּנּוּ מֵאָה רֶכֶב׃ וַתִּבֹּא אָרָם דַּמָּשֶׁק
 לְעֹזֹר לְהַדְּדָעוֹר מֶלֶךְ צוּבָה וַיָּךְ דָּוִד בְּאָרָם עֹשָׁרִים־
 6 וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ׃ וַיֵּשֶׁם דָּוִד נְצִיבִים בְּאָרָם דַּמָּשֶׁק וַתְּהִי
 אָרָם לְדָוִד לְעֹבְדִים נְשָׂאִי מִנְּחָה וַיַּשֶּׁע יְהוָה אֶת־דָּוִד
 7 בְּכָל־אֲשֶׁר הָלָךְ׃ וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־שְׁלֹטִי הַזֹּהָב אֲשֶׁר הָיוּ
 8 אֵל עֹבְדֵי הַדְּדָעוֹר וַיְבִיֵּאם יְרוּשָׁלַם׃ וּמִכַּטָּח וּמִבְּרַתִּי
 עֲרֵי הַדְּדָעוֹר לָקַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד נְחֹשֶׁת הַרְבֵּה מְאֹד׃
 9 וַיִּשְׁמַע תַּעֲזִי מֶלֶךְ חֲמַת בִּי הִבֵּה דָוִד אֶת־כָּל־חֵיל הַדְּדָעוֹר׃
 י וַיִּשְׁלַח תַּעֲזִי אֶת־יֹרָם־בְּנֵו אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִד לִשְׁאֹל־לוֹ
 לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכוֹ עַל־אֲשֶׁר נָלַחַם בְּהַדְּדָעוֹר וַיַּכּוּ כִּי־

איש

сказаль о рабѣ Твоемъ и о домѣ его, и сдѣлай такъ, какъ Ты сказалъ.

26. И да будетъ велико имя Твое во вѣкъ, чтобы говорили: Господь Саваоѣ — Богъ надъ Израилемъ. И домъ раба Твоего Давида да будетъ твердъ предъ лицемъ Твоимъ.

27. Такъ какъ Ты, Господи Саваоѣ, Боже Израилевъ, открылъ рабу Твоему, сказавъ: тебѣ устрою домъ; то и рѣшился рабъ Твой въ сердцѣ своемъ обратиться къ Тебѣ съ такою молитвою.

28. И нынѣ, Владыко, Господи, Ты Богъ, и слова Твои пребудутъ истинны, и Ты возвѣстилъ рабу Твоему такое благо.

29. И такъ благоволи благословить домъ раба Твоего, чтобы онъ былъ вѣчно предъ лицемъ Твоимъ; потому что Ты, Владыко, Господи, сказалъ, и благословеніемъ Твоимъ будетъ благословенъ домъ раба Твоего во вѣкъ.

ГЛАВА 8.

Послѣ сего поразилъ Давидъ Филистимлянъ, и покорилъ ихъ, и взялъ Давидъ Мееегъ-Гаамма изъ рукъ Филистимлянъ.

2. Поразилъ также и Моавитянъ, и, положивъ всѣхъ на землю, размѣрилъ ихъ веревкою, и двѣ части изъ нихъ отмѣрилъ на убіеніе, а одну полную часть оставилъ въ живыхъ. И стали Моавитяне подвластными Давиду, приносящими дары.

3. И поразилъ Давидъ Гададезера, сына Рехова, царя Сувскаго, когда тотъ шелъ возстановить власть свою на рѣкѣ *Евфратъ*.

4. И взялъ у него Давидъ тысячу семьсотъ всадниковъ и двадцать тысячъ пѣшихъ, и перерѣзалъ Давидъ поджилки всѣмъ колесничнымъ конямъ, и оставилъ изъ нихъ на сто колесницъ.

5. Пришли было Сиріане Дамасскіе на помощь къ Гададезеру, царю Сувскому; но Давидъ поразилъ и Сиріянъ двадцать двѣ тысячи человекъ.

6. И поставилъ Давидъ охранное войско въ Сиріи Дамасской, и Сиріане сдѣлались подвластными Давиду, приносящими дары. И такъ помогалъ Господь Давиду вездѣ, куда онъ ни ходилъ.

7. И взялъ Давидъ золотые щиты, которые носили слуги Гададезеровы, и принесъ ихъ въ Іерусалимъ.

8. А изъ Бетаха и Бероѣа, городовъ Гададезера, взялъ царь Давидъ весьма много мѣди.

9. И услышалъ Ооа, царь Емаѣскій, что Давидъ поразилъ всю силу Гададезера,

10. И послалъ Ооа Іорама, сына своего, къ царю Давиду, привѣтствовать его и поздравить его съ тѣмъ, что онъ воевалъ съ Гададезеромъ и поразилъ его, (ибо Ооа былъ въ войнѣ съ Гада-

дезеромъ) а въ рукѣ его были сосуды серебряные и сосуды золотые, и сосуды мѣдные.

11. И ихъ посвятилъ царь Давидъ Господу, вмѣстѣ съ серебромъ и золотомъ, которыя посвятилъ изъ добытаго у всѣхъ покоренныхъ имъ народовъ:

12. У Сиріянъ, у Моавитянъ и Аммонитянъ, у Филистимлянъ и Амалекитянъ, и изъ добычи *взятой* у Гаадезера, сына Рехова, царя Сувскаго.

13. И сдѣлалъ Давидъ памятникъ, когда возвращался послѣ пораженія восемнадцати тысячъ Сиріянъ на соляной долинѣ.

14. И поставилъ онъ охранное войско въ Идумеѣ; по всей Идумеѣ поставилъ охранное войско, и стали всѣ Идумеяне подвластными Давиду. Такъ помогалъ Господь Давиду вездѣ, куда онъ ни ходилъ.

15. И царствовалъ Давидъ надъ всѣмъ Израилемъ, и творилъ Давидъ судъ и правду всему народу своему.

16. А Иоавъ, сынъ Саруинъ, *былъ* военачальникомъ, а Иосафать, сынъ Ахилудовъ, памятописцемъ;

17. А Садокъ, сынъ Ахитува, и Ахимелехъ, сынъ Авиаѳара, священниками, а Сераія писцемъ,

18. А Ванея, сынъ Иоада, надъ Креѳеями и Плеѳеями, а сыновья Давида были предстоятелями.

ГЛАВА 9.

И сказалъ Давидъ: остается ли еще въ живыхъ кто либо изъ дома Саулова, чтобы я могъ оказать ему милость ради Ионаѳана?

2. При домѣ Сауловомъ былъ слуга, по имени Сива; и призвали его къ Давиду, и сказалъ ему царь: ты ли Сива? Тотъ отвѣчалъ: я, рабъ твой.

3. Тогда сказалъ царь: не остался ли еще кто либо изъ дома Саулова, чтобы я могъ оказать ему милость во имя Божіе? И сказалъ Сива царю: есть еще сынъ Ионаѳановъ, съ поврежденными ногами.

4. Царь спросилъ у него: гдѣ же онъ? Сива отвѣчалъ царю: вотъ онъ въ домѣ Махира, сына Амieleва, въ Лодаварѣ.

5. Тогда послалъ царь Давидъ взять его изъ дома Махира, сына Амieleва, изъ Лодавара.

6. И пришелъ къ Давиду Мемфивосеей, сынъ Ионаѳана, сына Саулова, и, павъ на лице свое, поклонился. Давидъ сказалъ ему: Мемфивосеей! И тотъ отвѣчалъ: вотъ рабъ твой.

7. Тогда сказалъ ему Давидъ: не бойся; ибо я непременно окажу тебѣ милость ради Ионаѳана, отца твоего, и я возвращу тебѣ всѣ имѣнія Саула, отца твоего, и ты всегда будешь ѣсть хлѣбъ за моимъ столомъ.

8. Тотъ поклонился и сказалъ: что такое рабъ твой, что ты обратилъ вниманіе на такого мертваго пса, какъ я?

- אִישׁ מִלַּחֲמֹת תָּעִי הָיָה הַדָּעֶזֶר וּבִידּוֹ הָיוּ כָּל־כֶּסֶף וְכָל־
 11 זָהָב וְכָל־נְחֹשֶׁת: נִסְּאֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לַיהוָה עִם־
 הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ מִכָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר כָּבֹשׁ:
 12 מֵאֲרָם וּמִמוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמִעַמְלֶק וּמִשָּׁלָל
 13 הַדָּעֶזֶר בְּיָרְחָב מֶלֶךְ צוּבָה: וַיַּעַשׂ דָּוִד שָׁם בִּשְׂבֹּ
 14 מִהֲבוֹתָיו אֶת־אֲרָם בְּנֵי־מֶלֶךְ שִׁמּוֹנָה עָשָׂר אָלֶף: וַיִּשֶׁם
 בָּאֲדָוִם נֹצְבִים בְּכָל־אֲדָוִם שָׁם נֹצְבִים וַיְהִי כָל־אֲדָוִם
 15 עֲבָדִים לְדָוִד וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִד בְּכָל־אֲשֶׁר הָלַךְ: וַיִּמְלֹךְ
 16 דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי דָוִד עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וַיִּדְרֹקָה לְכָל־
 17 עַמּוֹ: וַיּוֹאֲב בֶן־צְרוּיָה עַל־הַצָּבָא וַיְהוֹשִׁפָּט בֶּן־אֲחִיזֶלֶד
 18 מִזְּבִיר: וַצְרוּק בֶּן־אֲחִיטוֹב וְאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲבִיתָר כֹּהֲנִים
 וַשָּׂרָה סוּפֵר: וּבְנֵיהֶו בְּדִיתִיזֶדֶע וְהַפְּרָתִי וְהַפְּלָתִי וּבְנֵי
 דָּוִד כֹּהֲנִים הָיוּ:

ט

CAP. IX. ט

- וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי יִשְׁעוּד אֲשֶׁר נֹתַר לְבֵית שְׁאִוִל וַאֲעֲשֶׂה א
 2 עַמּוֹ חֶסֶד בְּעַבְיֹר יְהוֹנָתָן: וּלְבֵית שְׁאִוִל עֶבֶד וּשְׁמוֹ
 3 צִיבָא וַיִּקְרָאוּ לוֹ אֶל־דָּוִד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הֲאֵתָה
 4 צִיבָא וַיֹּאמֶר עֲבָדְךָ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲאֵפֶס עוֹד אִישׁ
 5 לְבֵית שְׁאִוִל וַאֲעֲשֶׂה עַמּוֹ חֶסֶד אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר צִיבָא
 6 אֶל־הַמֶּלֶךְ עוֹד בֶּן לַיהוֹנָתָן נֹכַח רִגְלָיו: וַיֹּאמֶר־לוֹ הַמֶּלֶךְ
 7 אֵיפָה הוּא וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה־הוּא בֵּית מָכִיר
 8 בֶן־עַמִּיאֵל בָּלוּ דָּבָר: וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיִּקְחֻהוּ מִבֵּית
 9 מָכִיר בֶּן־עַמִּיאֵל מָלוּ דָּבָר: וַיָּבֹא מִפִּיבֶשֶׁת בֶּן־יְהוֹנָתָן
 10 בֶּן־שְׁאִוִל אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר דָּוִד
 11 מִפִּיבֶשֶׁת וַיֹּאמֶר הִנֵּה עֲבָדְךָ: וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אֶל־תִּירָא
 12 כִּי עָשִׂה אֲעֲשֶׂה עִמָּךְ חֶסֶד בְּעַבְיֹר יְהוֹנָתָן אֲבִיךָ וְהַשִּׁיבֹתִי
 13 לָךְ אֶת־כָּל־שְׂדֵה שְׁאִוִל אֲבִיךָ וְאֵתָה תֹאכַל לֶחֶם עַל־
 14 שְׁלַחְנִי תָמִיד: וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר מֶה עֲבָדְךָ כִּי פָנִיתָ אֵלַי־

9 הַכֹּלֶב הַמֵּת אֲשֶׁר בְּמוֹנֵי: וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ אֶל־צִיבָא נֶעֱר
שָׂאִיל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּל אֲשֶׁר הָיָה לְשָׂאִיל וּלְכָל־בֵּיתוֹ נָתַתִּי
י לְבֶן־אֲדֹנָיִךְ: וְעִבְדָּתָ לּוֹ אֶת־הָאֲדָמָה אֲתָה וּבְנֶיךָ וְעַבְדֶּיךָ
וְהִבֵּאתָ וְהָיָה לְבֶן־אֲדֹנָיִךְ לֶחֶם וְאָכְלוּ וּמִפִּיבֹשֶׁת בֶּן־
אֲדֹנָיִךְ יֹאכַל תִּמְד לֶחֶם עַל־שְׁלַחְנִי וּלְצִיבָא חֲמִשָּׁה עָשָׂר
11 בָּנִים וְעֹשְׁרִים עֲבָדִים: וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ כָּל־אֲשֶׁר
יֵצֵא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲבָדָיו בֶּן יַעֲשֶׂה עֲבָדֶךָ וּמִפִּיבֹשֶׁת
12 אֲכַל עַל־שְׁלַחְנִי כְּאַחַד מִבְּנֵי הַמֶּלֶךְ: וּלְמִפִּיבֹשֶׁת בֶּן־קָטָן
וְשִׁמּוֹ מִיכָא וְכָל מוֹשֵׁב בֵּית־צִיבָא עֲבָדִים לְמִפִּיבֹשֶׁת:
13 וּמִפִּיבֹשֶׁת יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי עַל־שְׁלַחַן הַמֶּלֶךְ תִּמְד הוּא
אֲכַל וְהוּא פֶּסַח שְׁתֵּי רִגְלָיו:

CAP. X.

א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת מֶלֶךְ בֶּנִי עֲמֹן וַיִּמְלֹךְ חֲנֹן בֶּנִי
2 תַּחֲתָיו: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד | עִם־חֲנָן בֶּן־נָחֵשׁ
כְּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו עִמָּדִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמִי בֶן־
3 עֲבָדָיו אֶל־אָבִיו וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי דָוִד אֶרֶץ בֶּנִי עֲמֹן: וַיֹּאמְרוּ
שָׂרֵי בְנֵי־עֲמֹן אֶל־חֲנָן אֲדֹנֵיהֶם הַמְּכַבֵּד דָּוִד אֶת־אָבִיךָ
בְּעֵינֶיךָ כִּי־שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלוֹא בְּעִבּוֹר חֶקֶר אֶת־
הָעִיר וּלְרִגְלָהּ וּלְהַפְכָּהּ שָׁלַח דָּוִד אֶת־עֲבָדָיו אֵלֶיךָ:
4 וַיִּקַּח חֲנָן אֶת־עֲבָדֵי דָוִד וַיַּגִּלַּח אֶת־חֲצֵי זְקָנָם וַיַּכְרֹת
ה אֶת־מְדוּיָהֶם בַּחֲצֵי עַד־שְׁתוֹתֵיהֶם וַיִּשְׁלַחֵם: וַיָּגִדוּ לְדָוִד
וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי־הָיוּ הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר
6 הַמֶּלֶךְ שִׁבּוּ בִּירוּחוֹ עַד־יֵצֵא זְקָנְכֶם וּשְׁבַתְּם: וַיֵּרְאוּ
בְּנֵי עֲמֹן כִּי נִבְאֲשׁוּ בְּדָוִד וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־עֲמֹן וַיִּשְׁכְּרוּ
אֶת־אֲרָם בֵּית־רָחוֹב וְאֶת־אֲרָם צוּבָא עֹשְׂרִים אֶלֶף רִגְלֵי
וְאֶת־מֶלֶךְ מַעֲכָה אֶלֶף אִישׁ וְאִישׁ טוֹב שְׁנַיִם־עָשָׂר אֶלֶף
7 אִישׁ: וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת־יֹאָב וְאֶת כָּל־הַחֲצָבָא

הגבורים

9. Потомъ призвалъ царь Сиву, слугу Саулова, и сказалъ ему: все, что принадлежало Саулу и всему дому его, я отдаю сыну государя твоего.

10. И такъ обрабатывай для него землю, ты, сыновья и слуги твои, и собирай произведенія, чтобы у сына государя твоего былъ хлѣбъ для его продовольствія; между тѣмъ Мемфивосеей, сынъ государя твоего, будетъ ѣсть хлѣбъ всегда за моимъ столомъ. У Сивы же было пятнадцать сыновей и двадцать рабовъ.

11. И сказалъ Сива царю: все, что приказываетъ государь мой, царь, своему рабу, въ точности исполнить рабъ твой. Мемфивосеей же, *подтвердилъ царь*, будетъ ѣсть за моимъ столомъ, какъ одинъ изъ царскихъ сыновей.

12. У Мемфивосея былъ маленькій сынъ, по имени Миха. И всѣ, жившіе въ домѣ Сивы, стали слугами Мемфивосея.

13. И такъ Мемфивосеей сталъ жить въ Іерусалимѣ; потому что всегда ѣлъ за царскимъ столомъ, хотя и былъ онъ хромъ на обѣ ноги.

ГЛАВА 10.

Послѣ сего, когда умеръ царь Аммонитянь и вмѣсто него воцарился Аннонъ, сынъ его,

2. Сказалъ Давидъ: окажу я благосклонность къ Аннону, сыну Наасову, какъ отецъ его оказалъ благосклонность ко мнѣ. И послалъ Давидъ слугъ своихъ утѣшить Аннона объ отцѣ его. И пришли слуги Давида въ землю Аммонитянь.

3. И сказали вельможи Аммонитянь Аннону, государю своему: ужели Давидъ хочетъ оказать уваженіе къ отцу твоему въ глазахъ твоихъ тѣмъ, что прислалъ къ тебѣ утѣшителей? Не для того ли прислалъ къ тебѣ Давидъ слугъ своихъ, чтобы разузнать этотъ городъ и, взгляdvши, разорить его?

4. И взялъ Аннонъ слугъ Давидовыхъ, и обрилъ половину бороды у нихъ, и обрѣзалъ одежды ихъ до половины, до чреслъ, и отпустилъ ихъ.

5. И донесено было Давиду, и онъ послалъ имъ на встрѣчу, такъ какъ они были очень осрамлены; и сказалъ царь: останьтесь въ Іерихонѣ, пока отростутъ бороды у васъ, и тогда возвратитесь.

6. Когда увидѣли Аммонитяне, что они навлекли на себя негодованіе Давида; то послали Аммонитяне и наняли Сиріянъ изъ Рехова и Сиріянъ изъ Совы двадцать тысячъ пѣшихъ, и у царя Мааха тысячу человекъ, и изъ Иш-тоба двѣнадцать тысячъ человекъ.

7. И услышалъ Давидъ, и послалъ Іоава и все войско храбрыхъ.

8. И выступили Аммонитяне, и выстроились къ сраженію у входа въ ворота; а Сиріане, изъ Совы и Рехова и Иш-тоба и Мааха, отдѣльно на полѣ.

9. Іоавъ, видя, что предстоитъ ему битва спереди и сзади, избралъ *воиновъ* изъ всѣхъ отборныхъ въ Израилѣ и выстроилъ ихъ противъ Сиріанъ.

10. Остальную же часть народа поручилъ Авессѣ, брату своему, и онъ выстроилъ ихъ противъ Аммонитянъ.

11. И сказалъ онъ: если Сиріане будутъ одолѣвать меня, то ты будешь мнѣ въ помощь; если же Аммонитяне станутъ одолѣвать тебя, то я приду помочь тебѣ.

12. Будь мужественъ, и будемъ твердо стоять за народъ нашъ и за города Бога нашего; а Господь пусть творить, чтò Ему угодно.

13. И вступилъ Іоавъ и люди, которые у него, въ сраженіе съ Сиріанами, и они побѣждали отъ него.

14. Аммонитяне же, увидѣвъ, что побѣждали Сиріане, и сами также побѣждали отъ Авессы, и ушли въ городъ. И возвратился Іоавъ отъ Аммонитянъ и пришелъ въ Іерусалимъ.

15. Сиріане, видя, что они поражены Израильтянами, собрались въ одно мѣсто.

16. И послалъ Гададезеръ и велѣлъ привести Сиріанъ, которые по ту сторону рѣки, и пришли они въ Хеламъ: Совахъ же, военачальникъ Гададезера, *предводительствовалъ* ими.

17. Когда донесли о томъ Давиду; то онъ собралъ всѣхъ Израильтянъ, и перешелъ Іорданъ, и пришелъ въ Хеламъ. Тамъ выступили Сиріане противъ Давида и сразились съ нимъ.

18. И побѣждали Сиріане отъ Израильтянъ; и побилъ Давидъ у Сиріанъ семьсотъ колесницъ и сорокъ тысячъ всадниковъ; и Соваха, военачальника ихъ, поразилъ, и онъ тутъ же умеръ.

19. Когда увидѣли всѣ цари, подвластные Гададезеру, что они поражены Израильтянами; то примирились съ Израилемъ и подчинились ему. И боялись Сиріане болѣе помогать Аммонитянамъ.

ГЛАВА 11.

Черезъ годъ, въ то время, когда цари выходятъ на *войну*, Давидъ послалъ Іоава, и слугъ своихъ съ нимъ, и всѣхъ Израильтянъ, и они стали разорять Аммонитянъ и осадили Равву; Давидъ же оставался въ Іерусалимѣ.

2. Случилось подъ вечеръ, что Давидъ, вставъ съ ложа своего, прогуливался по крышѣ царскаго дома, и съ крыши увидѣлъ моющуюся женщину; а женщина эта была очень красива видомъ.

8 הַגְּבוּרִים: וַיֵּצְאוּ בְנֵי עֲמֹן וַיַּעֲרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הַשָּׁעַר
 וְאִרְם צוּבָא וְרַחוּב וְאִישׁ־טוֹב וּמַעֲכָה לְבָדָם בַּשָּׂדֶה:
 9 וַיֵּרָא יוֹאָב בִּי־הִיטָה אֵלָיו פָּנֵי הַמִּלְחָמָה מִפְּנִים וּמֵאַחֶר
 וַיִּבְחַר מִכָּל בַּחוּרֵי בִישְׁרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרֹאת אֲרָם: וְאֵת
 יִתְרֵי הָעָם נָתַן בְּיַד אַבְשִׁי אֶחָיו וַיַּעֲרֹךְ לִקְרֹאת בְּנֵי עֲמֹן:
 11 וַיֹּאמֶר אֲסִיחֲחֹק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהִיטָה לִּי לִישׁוּעָה וְאִם־
 12 בְּנֵי עֲמֹן יִחֲזְקוּ מִמֶּךָּ וְהִלַּכְתִּי לְהוֹשִׁיעַ לָךְ: חֹזֶק וְנִתְחַנֵּן
 בְּעַד עֲמֹנִי וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה יַעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינָיו:
 13 וַיָּנֶשׂ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בָּאָרֶם וַיָּנֶסוּ
 14 מִפְּנָיו: וּבְנֵי עֲמֹן רָאוּ כִּי־נָס אֲרָם וַיָּנֶסוּ מִפְּנֵי אַבְשִׁי
 וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיָּשֶׁב יוֹאָב מֵעַל בְּנֵי עֲמֹן וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם:
 15 וַיֵּרָא אֲרָם כִּי נָגַף לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאסְפוּ יָחַד: וַיִּשְׁלַח
 16 הַדְּרֵעֹר וַיֵּצֵא אֶת־אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר וַיָּבֹאוּ
 17 חֵילָם וְשׁוֹבֵךְ שׁוּר־צָבָא הַדְּרֵעֹר לִפְנֵיהֶם: וַיַּגֵּד לְדָוִד
 וַיֹּאסֶף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא חֲלָאֲמָה
 18 וַיַּעֲרְכוּ אֲרָם לִקְרֹאת דָּוִד וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ: וַיָּנֶס אֲרָם
 מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִד מֵאֲרָם שֶׁבַע מְאוֹת רָכָב וְאַרְבָּעִים
 אֲלָף פָּרָשִׁים וְאֵת שׁוֹבֵךְ שׁוּר־צָבָא הִכָּה וַיָּמָת שָׁם:
 19 וַיֵּרְאוּ כָל־הַמְּלָכִים עֲבָדֵי הַדְּרֵעֹר כִּי נָגְפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיִּשְׁלְמוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְדוּם וַיֵּרְאוּ אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ עוֹד
 אֶת־בְּנֵי עֲמֹן:

י"א

CAP. XI. י"א

וַהֲוֵי לְתִשׁוּבַת הַשָּׁנָה לָעֵת | צֵאת הַמְּלָאכִים וַיִּשְׁלַח א
 דָּוִד אֶת־יוֹאָב וְאֶת־עֲבָדָיו עִמּוֹ וְאֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁחָתוּ
 אֶת־בְּנֵי עֲמֹן וַיִּצְרוּ עַל־רַבָּה וְדָוִד יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם:
 2 וַהֲוֵי | לָעֵת הָעָרִב וַיָּקָם דָּוִד מֵעַל מִשְׁכְּבוֹ וַיִּתְּהִילֵךְ עַל־
 גַּג בֵּית־הַמֶּלֶךְ וַיֵּרָא אִשָּׁה רַחֲצַת מֵעַל הַגֶּגֶץ וְהָאִשָּׁה מוֹבֶת

מראה

3 מֵרָאָה מְאֹד׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיְדַרְשׁ לְאִשָּׁה וַיֹּאמֶר הֲלוֹא־
 4 זֹאת בַּת־שֶׁבַע בַּת־אֲלִיעָם אִשְׁתׁ אֲוִרְיָה הַחַתִּי׃ וַיִּשְׁלַח
 דָּוִד מַלְאָכִים וַיִּקְחָהּ וַתָּבֹא אֵלָיו וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ וְהָיָה
 ה מִתְקַדְּשֵׁת מִטְּמֵאָתָהּ וַתָּשָׁב אֶל־בֵּיתָהּ׃ וַתַּהַר הָאִשָּׁה
 6 וַתִּשְׁלַח וַתַּגִּד לְדָוִד וַתֹּאמֶר הִרָה אֲנִכִּי׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל־
 יוֹאָב שַׁלַּח אֵלַי אֶת־אֲוִרְיָה הַחַתִּי וַיִּשְׁלַח יוֹאָב אֶת־אֲוִרְיָה
 7 אֶל־דָּוִד׃ וַיָּבֹא אֲוִרְיָה אֵלָיו וַיִּשְׁאַל דָּוִד לְשָׁלוֹם יוֹאָב
 8 וּלְשָׁלוֹם הָעָם וְלְשָׁלוֹם הַמִּלְחָמָה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲוִרְיָה
 רֵד לְבֵיתְךָ וּרְחֵץ רִגְלֶיךָ וַיֵּצֵא אֲוִרְיָה מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַתֵּצֵא
 9 אַחֲרָיו מִשְׁאֵת הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּשְׁכַּב אֲוִרְיָה פֶתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ
 י אֵת כָּל־עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְלֹא יָרַד אֶל־בֵּיתוֹ׃ וַיַּגִּדוּ לְדָוִד
 לֵאמֹר לֹא־יָרַד אֲוִרְיָה אֶל־בֵּיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲוִרְיָה
 11 הֲלוֹא מִדֶּרֶךְ אַתָּה בָּא מִדּוּעַ לֹא־יָרַדְתָּ אֶל־בֵּיתְךָ׃ וַיֹּאמֶר
 אֲוִרְיָה אֶל־דָּוִד הָאָרוֹן וַיִּשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה יֹשְׁבִים בַּסָּפֹת
 וְאֲדֹנִי יוֹאָב וְעַבְדֵי אֲדֹנִי עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה חֲזִים וְאֲנִי אָבֹא
 אֶל־בֵּיתִי לֵאכֹל וּלְשִׁתּוֹת וּלְשָׁכַב עִם־אִשְׁתִּי חֵיל וְחַי
 12 נַפְשִׁי אִם־אֵעָשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־
 אֲוִרְיָה שֵׁב בֵּנִי גִּם־הַיּוֹם וּמָחָר אֲשַׁלְּחֶךָ וַיֵּשֶׁב אֲוִרְיָה
 13 בִּירוּשָׁלַם בַּיּוֹם הַהוּא וּמִמָּחָר׃ וַיִּקְרָאֵלּוּ דָּוִד וַיֹּאכֵל
 לִפְנֵי וַיִּשְׁתַּ וַיִּשְׁכְּרוּ וַיֵּצֵא כְּעָרֹב לְשָׁכַב בְּמִשְׁכְּבוֹ עִם־
 14 עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְאֶל־בֵּיתוֹ לֹא־יָרַד׃ וַיְהִי בִּבְקָר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר
 טו אֶל־יוֹאָב וַיִּשְׁלַח בֶּיַד אֲוִרְיָה׃ וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הִבֹּ
 אֶת־אֲוִרְיָה אֶל־מִוֵּל פְּנֵי הַמִּלְחָמָה הַחֹזֶקָה וּשְׁבַתָּם מֵאַחֲרָיו
 16 וְנָכְה וּמָת׃ וַיְהִי בְשָׁמוֹר יוֹאָב אֶל־הָעִיר וַיִּתֵּן אֶת־אֲוִרְיָה
 17 אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָדַע כִּי אֲנָשֵׁי־חֵיל שָׁם׃ וַיֵּצְאוּ אֲנָשֵׁי
 הָעִיר וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־יוֹאָב וַיַּפֵּל מִן־הָעָם מֵעַבְדֵי דָוִד וַיָּמָת
 18 גַּם אֲוִרְיָה הַחַתִּי׃ וַיִּשְׁלַח יוֹאָב וַיַּגִּד לְדָוִד אֵת כָּל־דְּבָרֵי

המלחמה

3. И послалъ Давидъ развѣдать объ этой женщинѣ, и ему сказали: это точно Вирсавія, дочь Еліама, жена Уріи, Хеттеянина.

4. Тогда послалъ Давидъ нарочныхъ взять ее; и когда она пришла къ нему, то онъ спалъ съ нею; потомъ она, очистившись отъ нечистоты своей, возвратилась въ домъ свой.

5. И зачала эта женщина, и послала сообщить Давиду, говоря: я беременна.

6. Тогда послалъ Давидъ къ Іоаву: пришли ко мнѣ Урію, Хеттеянина. И прислалъ Іоавъ Урію къ Давиду.

7. Когда же пришелъ къ нему Урія; то Давидъ спросилъ его о благополучіи Іоава, о благополучіи народа и объ успѣхѣ войны.

8. Затѣмъ Давидъ сказалъ Уріи: ступай въ домъ свой и омой ноги свои. И вышелъ Урія изъ царскаго дома, а за нимъ послѣдовали и гостинцы отъ царя.

9. Но Урія ночевалъ у входа въ домъ царевъ, вмѣстѣ со всѣми слугами государя своего, и не пошелъ въ свой домъ.

10. И донесли Давиду, говоря: вѣдь Урія не пошелъ въ домъ свой. Тогда сказалъ Давидъ Уріи: развѣ не съ дороги пришелъ ты? почему же не пошелъ ты въ домъ свой?

11. Урія же отвѣчалъ Давиду: ковчегъ *Божій*, и Израиль, и Іуда находятся въ кущахъ, и господинъ мой Іоавъ и слуги государя моего стоятъ станомъ на полѣ; могу ли я идти въ домъ мой ѣсть, и пить, и спать съ женою моею? Клянусь жизнію твоею и жизнію души твоей: я не сдѣлаю такого поступка.

12. Тогда сказалъ Давидъ Уріи: побудь здѣсь еще сегодня, а завтра я отпущу тебя. И оставался Урія въ Іерусалимѣ въ этотъ день до слѣдующаго утра.

13. Между тѣмъ Давидъ пригласилъ Урію ѣсть и пить у него и напоилъ его; но тотъ вечеромъ все-таки пошелъ спать на свою постелю со слугами государя своего, а въ свой домъ не пошелъ.

14. Поутру же написалъ Давидъ письмо къ Іоаву и послалъ его съ Урію.

15. А въ письмѣ онъ написалъ вотъ что: поставьте Урію на мѣсто жестокаго сраженія и потомъ отступите отъ него, чтобы онъ былъ пораженъ и умеръ.

16. И такъ Іоавъ, распоряжаясь осадюю города, поставилъ Урію на такое мѣсто, о которомъ зналъ, что тамъ самые храбрые ратники.

17. Когда же сдѣлали вылазку жители города и сразились съ Іоавомъ; то пали нѣкоторые изъ народа, изъ слугъ Давида; тутъ умеръ и Урія, Хеттеянинъ.

18. Затѣмъ послалъ Іоавъ донести Давиду о всѣхъ обстоятельствахъ сраженія,

19. И посланному далъ такое приказаніе: когда кончишь донесеніе царю о всѣхъ обстоятельствахъ сраженія,

20. И будетъ, что царь разгнѣвается и скажетъ тебѣ: зачѣмъ вы такъ близко подступили къ городу сражаться? развѣ не знали вы, что будутъ стрѣлять со стѣны?

21. Кто поразилъ Авимелеха, сына Іеруббешетъ? не женщина ли сбросила на него со стѣны обломокъ жернова, и онъ умеръ въ Тевецѣ? зачѣмъ подходили вы близко къ стѣнѣ? тогда скажи: умеръ также и рабъ твой Урія, Хеттеянинъ.

22. Посланный отправился, пришелъ и донесъ Давиду все, для чего послалъ его Іоавъ.

23. И сказалъ посланный Давиду: когда тѣ люди стали одолевать насъ и выступили къ намъ въ поле, то мы погнались за ними до входа въ ворота;

24. А стрѣлки стрѣляли на рабовъ твоихъ со стѣны, такъ что умерли нѣкоторые изъ слугъ царя; тутъ же умеръ и рабъ твой Урія, Хеттеянинъ.

25. Тогда сказалъ Давидъ посланному: скажи Іоаву такъ: не считай этого событія бѣдою; ибо то одного, то другаго пожираетъ мечъ. Усиль войну свою противъ города и разори его. Такъ ободрѣ *Іоава*.

26. Между тѣмъ услышала жена Урія, что умеръ Урія, мужъ ея, и она оплакала супруга своего.

27. Когда же прошло время плача; Давидъ послалъ взять ее въ свой домъ, и она стала его женою, и родила ему сына. Но дурень былъ въ очахъ Господа поступокъ, который сдѣлалъ Давидъ.

ГЛАВА 12.

Тогда послалъ Господь къ Давиду Наѳана, который пришелъ къ нему и сказалъ ему: въ одномъ городѣ были два человѣка, одинъ богатый, а другой бѣдный.

2. У богатаго было весьма много овецъ и крупнаго скота.

3. А у бѣднаго не было ничего, кромѣ одной маленькой овечки, которую онъ купилъ, кормилъ и выростилъ при себѣ вмѣстѣ съ дѣтьми своими; одинъ кусокъ съ нимъ ѣла, изъ чаши его пила, на груди у него спала, и была для него, какъ дочь.

4. Но пришелъ гость къ богатому человѣку, и этотъ пожалѣлъ взять изъ овецъ и крупнаго скота что нибудь для приготовленія гостю, который пришелъ къ нему, а взялъ овечку у бѣднаго человѣка и приготовилъ ее для человѣка, пришедшаго къ нему.

5. Сильно разгнѣвался Давидъ на такого человѣка, и сказалъ

- 19 המלחמה: ויצו את־המלֹאךְ לאמר ככל־ותך את כָּל־
דברי המלחמה לדבר אל־המלֹךְ: והִזָּה אִם־תַּעֲלֶהָ כ
חמת המלֹךְ ואמר לך מדוע ננשְׁתָּם אֶל־הָעִיר לְהִלָּחֵם
21 הֲלֹא יִדְעֶתֶם אֵת אֲשֶׁר־רָוּ מֵעַל הַחוֹמָה: מִי־הִכָּה אֶת־
אֲבִימֶלֶךְ בְּדִיר־כֶּשֶׁת הֲלֹא אִשָּׁה הִשְׁלִיכָה עָלָיו פֶּלֶחַ
רָכָב מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמָת בְּתַבִּין לָמָּה נִנְשָׁתֶם אֶל־הַחוֹמָה
וְאִמְרַתְּ גַם עֲבָדֶיךָ אֲוִרְיָה הַחַתִּי מָתָּה: וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא
22 וַיַּגֵּד לְדָוִד אֵת כָּל־אֲשֶׁר שָׁלַח וַיָּאָב: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־
דָּוִד בִּירְגֵבֶיךָ עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּצְאוּ אֲלֵינוּ הַשָּׂדֶה וַנְּהַיֶּה
עֲלֵיהֶם עַד־פֶּתַח הַשָּׁעַר: וַיֵּרְאוּ הַמּוֹרָאִים אֶל־עֲבָדֶיךָ
24 מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמוּתוּ מֵעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְגַם עֲבָדֶיךָ אֲוִרְיָה
הַחַתִּי מָתָּה: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַמֶּלֶךְ כֹּה־תֹאמַר אֶל־יֹאָב כֹּה
אֲלִירֵעַ בְּעֵינֶיךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי־כֹזֵה וְכֹזֵה תֹאכֵל
הַחֶרֶב הַחוּק מִלְחַמְתֶּךָ אֶל־הָעִיר וְהָרָסָהּ וְחִזְקוּהָ:
וְתִשְׁמַע אִשְׁתְּ אֲוִרְיָה כִּי־מָתָה אֲוִרְיָה אִשָּׁה וְתִסְפָּד עָלָיָהּ
26 בַּעֲלָהּ: וַיַּעֲבֵר הָאֵבֶל וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיֹּאסְפֶהָ אֶל־בֵּיתוֹ
27 וַתְּהִי־לּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לּוֹ בֶּן וַיֵּרֶע הַדָּבָר אֲשֶׁר־עָשָׂה דָּוִד
בְּעֵינֵי יְהוָה:

יב

CAP. XII. יב

- וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־נָתָן אֶל־דָּוִד וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁנֵי א
אֲנָשִׁים הָיוּ בָּעִיר אַחַת אֶחָד עָשִׂיר וְאֶחָד רֹאשׁ: לַעֲשִׂיר
2 הָיָה צֹאן וּבָקָר הִרְבֵּה מְאֹד: וּלְרֹשׁ אֶין־כֹּל כִּי אִם־
3 כֶּבֶשׂה אַחַת קִטְנָה אֲשֶׁר קָנָה וַיְחַיֶּה וַתִּגְדֵּל עִמּוֹ וְעִם־
בָּנָיו וַיַּחֲדוּ מִמֶּתּוֹ תֹאכֵל וּמִכֶּסֶׂו תִּשְׁתֶּה וּבְחִיקוֹ תִּשְׁכָּב
וַתְּהִי־לּוֹ כֶּבֶת: וַיָּבֹא הַלֵּךְ לְאִישׁ הָעָשִׂיר וַיַּחְמַל לְקַחַת
4 מִצֵּאָנוּ וּמִבְּקָרָו לַעֲשׂוֹת לְאֶרֶחַ הַבָּא לּוֹ וַיִּקַּח אֶת־כֶּבֶשֶׁת
הָאִישׁ הָרֹאשׁ וַיַּעֲשֶׂה לְאִישׁ הַבָּא אֵלָיו: וַיַּחֲרֹ־אֶף דָּוִד ה

באיש

בָּאִישׁ מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־נָתָן חִי־יְהוָה כִּי בִן־מָוֶת הָאִישׁ
הָעֹשֶׂה זֹאת׃ וְאֶת־הַכֹּכַבֶּשֶׂה יִשְׁלַם אַרְבַּעַתִּים עֶקֶב אֲשֶׁר
עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְעַל אֲשֶׁר לֹא־חָמַל׃ וַיֹּאמֶר
נָתָן אֶל־דָּוִד אַתָּה הָאִישׁ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אֲנֹכִי מִשְׁחָתִיךָ לְמַלְכְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאֲנֹכִי הַצִּלְתִּיךָ מִיַּד
שָׂאוּל׃ וְאַתָּנָה לָךְ אֶת־בֵּית אֲדֹנֶיךָ וְאֶת־נָשָׁי אֲדֹנֶיךָ בְּחִיקֶךָ
וְאַתָּנָה לָךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה וְאִם־מַעַט וְאִסְכְּרָה
לָךְ כֶּהֱנָה וְכַהֲנָה׃ מִדּוּעַ בָּנִיתָ אֶת־דָּבָר יְהוָה לַעֲשׂוֹת
הָרָע בְּעֵינָי אֵת אֲוִרְיָה הַחַתִּי הַכֵּיתָ בַּחֶרֶב וְאֶת־אִשְׁתּוֹ
לָקַחְתָּ לָךְ לְאִשָּׁה וְאֵתוּ הָרָגְתָּ בַּחֶרֶב בְּנֵי עֲמֹן׃ וְעַתָּה
לֹא־תִסּוּר חֶרֶב מִבֵּיתְךָ עַד־עוֹלָם עֶקֶב כִּי בֹוֹתָנִי וּתְקַח
אֶת־אִשְׁתִּי אֲוִרְיָה הַחַתִּי לְהָיִית לָךְ לְאִשָּׁה׃ כֹּה
אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְקִים עָלֶיךָ רָעָה מִבֵּיתְךָ וּלְקַחְתִּי אֶת־
נָשֶׁיךָ לְעִינֶיךָ וְנָתַתִּי לָרֹעִיךָ וְשָׁכַב עִם־נָשֶׁיךָ לְעֵינֵי
הַשָּׁמַשׁ הַזֹּאת׃ כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ בִּסְתֵר וְאֲנִי אַעֲשֶׂה אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל וְנֶגֶד הַשָּׁמַשׁ׃ וַיֹּאמֶר
דָּוִד אֶל־נָתָן חַטָּאתִי לַיהוָה * וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־
דָּוִד נִם־יְהוָה הַעֲבִיר חַטָּאתְךָ לֹא תָמוּת׃ אָפֶס כִּי־נֶאֱמַר
נֹאצְתָ אֶת־אִיְבֵי יְהוָה בַּדָּבָר הַזֶּה גַּם הַבֵּן הַיֶּלֶד לָךְ
מוֹת יָמוּת׃ וַיֵּלֶךְ נָתָן אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּנָּף יְהוָה אֶת־הַיֶּלֶד
אֲשֶׁר יָלְדָה אִשְׁת־אֲוִרְיָה לְדָוִד וַיֹּאנֶשׁ׃ וַיִּבְקֶשׁ דָּוִד אֶת־
הָאֱלֹהִים בְּעַד הַנֶּעַר וַיַּצֵּם דָּוִד צֹם וּבָא וּלָן וְשָׁכַב
אָרְצָה׃ וַיָּקֻמוּ וּקְנִי בֵיתוֹ עָלָיו לְהַקְיָמוֹ מִן־הָאָרֶץ וְלֹא
אָבָה וּלֹא־בָרָה אַתֶּם לָחֶם׃ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיָּמָת
הַיֶּלֶד וַיֵּרְאוּ עַבְדֵי דָוִד לְהַגִּיד־לּוֹ׃ כִּי־מָת הַיֶּלֶד כִּי
אָמְרוּ הִנֵּה בִהְיוֹת הַיֶּלֶד חַי דִּבְרָנוּ אֵלָיו וְלֹא־שָׁמַע
בְּקוֹלָנוּ וַאֲיֵךְ נֹאמַר אֵלָיו מָת הַיֶּלֶד וַעֲשֶׂה רָעָה׃ וַיֵּרָא

דוד

Нааану: живѣ Господь: повиненъ смерти тотъ человѣкъ, который сдѣлалъ это.

6. И за овечку онъ долженъ заплатить вчетверо, за то, что онъ сдѣлалъ такое дѣло, и за то, что поступилъ безъ милосердія.

7. Тогда сказалъ Нааанъ Давиду: ты этотъ человѣкъ. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: Я помазалъ тебя царемъ надъ Израилемъ, и Я избавилъ тебя отъ руки Саула,

8. И далъ тебѣ домъ государя твоего и женъ государя твоего на доно твое; Я далъ тебѣ домъ Израилевъ и Іудинъ и, если этого мало, Я прибавилъ бы тебѣ еще и еще.

9. Зачѣмъ ты пренебрегъ слово Господне, совершивъ зло предъ очами Его? Урію, Хеттеянина, ты поразилъ мечемъ, и жену его взялъ себѣ женою. И какъ его убилъ ты мечемъ Аммонитянь,

10. То отнынѣ не отступитъ мечъ отъ дома твоего во вѣки. И какъ ты унижилъ Меня и взялъ жену Урію, Хеттеянина, чтобы она была твоею женою;

11. То такъ говоритъ Господь: вотъ, Я наведу на тебя бѣдствіе изъ дома твоего, и возьму женъ твоихъ предъ глазами твоими, и отдамъ сопернику твоему, и онъ будетъ спать съ женами твоими предъ этимъ солнцемъ;

12. Ибо, хотя ты дѣйствовалъ скрытно, но Я совершу это дѣло предъ всѣмъ Израилемъ и предъ солнцемъ.

13. Тогда сказалъ Давидъ Нааану: согрѣшилъ я предъ Господомъ. На это сказалъ Нааанъ Давиду: потому и Господь отпускаетъ грѣхъ твой: ты не умрешь.

14. Но какъ ты этимъ поступкомъ далъ врагамъ Господа поводъ къ соблазну; то сынъ, родившійся у тебя, непременно умереть.

15. Затѣмъ Нааанъ пошелъ въ домъ свой; и Господь поразилъ дитя, которое родила Давиду жена Уріина, и оно тяжело заболѣло.

16. И молился Давидъ Богу о дитяти, и строго постился Давидъ, и сталъ проводить ночи, лежа на землѣ.

17. И собрались къ нему старшіе изъ домашнихъ его, чтобы поднять его съ земли; но онъ не хотѣлъ *встать* и не ѣлъ съ ними хлѣба.

18. На седьмой же день дитя умерло, и боялись слуги Давида донести ему, что младенецъ умеръ; ибо думали: вотъ, когда дитя было еще живо, мы уговаривали его, но онъ не слушался насъ; какъ же сказать ему, что дитя умерло? вѣдь будетъ бѣда.

19. Когда же Давидъ замѣтилъ, что слуги его шепчутся между

собою, то понялъ, что умеръ младенецъ, и сказалъ Давидъ слугамъ своимъ: вѣрно умерло дитя? Тѣ отвѣчали: умерло.

20. Тогда всталъ Давидъ съ земли, умылся и помазался, перемѣнилъ одежду свою, пошелъ въ домъ Господень и поклонился. Потомъ пришелъ въ домъ свой, сказалъ, чтобы дали ему хлѣба, и онъ ѣлъ.

21. И сказали ему слуги его: что значитъ, что ты такъ поступаешь: когда дитя было еще живо, ты постился и плакалъ; а когда дитя умерло, ты всталъ и ѣлъ хлѣбъ?

22. На это онъ сказалъ: пока дитя было еще живо, я постился и плакалъ; ибо думалъ: можетъ быть, Господь помилуетъ меня, и дитя останется живо.

23. Но теперь оно умерло; зачѣмъ же мнѣ поститься? могу ли уже я возвратить его? я пойду къ нему, а оно уже не возвратится ко мнѣ.

24. Затѣмъ утѣшилъ Давидъ Вирсавію, жену свою, вошелъ къ ней, спалъ съ нею; и она родила сына, и назвала ему имя: Соломонъ; и Господь возлюбилъ его,

25. И возвѣстили о томъ чрезъ пророка Наавана, который отъ имени Господа нарекъ ему имя: Іедидіа (*Возлюбленный Господомъ*).

26. И воевалъ Іоавъ противъ Раввы Аммонитянь, и овладѣлъ царскою столицей.

27. И послалъ Іоавъ нарочныхъ къ Давиду сказать: сражаясь противъ Раввы, я уже перехватилъ воду у города.

28. И такъ собери остальной народъ, осади городъ и возьми его; иначе, если я возьму городъ, то его назовутъ моимъ именемъ.

29. И собралъ Давидъ весь народъ, пошелъ къ Раввѣ, сразился противъ нея и овладѣлъ ею.

30. И взялъ вѣнецъ царя ихъ съ головы его, вѣсомъ въ талантъ золота, съ драгоценными камнями, и былъ онъ надъ головою Давида, и добычи изъ города вынесъ очень много.

31. И народъ, который былъ тамъ, онъ вывелъ, и приставилъ къ пиламъ, къ желѣзнымъ молотилкамъ, къ желѣзнымъ топорамъ, и отправилъ ихъ на кирпичныя работы. Такъ поступилъ онъ со всѣми городами Аммонитянь. И возвратился Давидъ и весь народъ въ Іерусалимъ.

ГЛАВА 13.

Послѣ того случилось вотъ что: у Авессалома, сына Давидова, была сестра красивая, по имени Ѡамарь; и полюбилъ ее Амнонь, сынъ Давидовъ.

2. И мучился Амнонь до того, что заболѣлъ изъ-за Ѡамари,

דוד כי עבדיו מתלחשים ויבן דוד כרםת הילד ויאמר
דוד אל-עבדיו המת הילד ויאמרו מת: ויקם דוד כ
מהארץ וירחץ ויסך ויחלף שמלתו ויבא בית-יהודה
וישתחו ויבא אל-ביתו וישאל וישמו לו לחם ויאכל:
21 ויאמרו עבדיו אליו מה הדבר הזה אשר עשית
בעבור הילד חי צמת ותבד ובאשר מת הילד קמת
22 ותאכל לחם: ויאמר בעוד הילד חי צמתי ואבבתי
23 כי אמרתי מי ירע יחנני יהוה וחי הילד: ועתה ומת
למה זה אני צם האוכל להשיבו עוד אני הלך אליו
24 והוא לא-ישוב אלי: וינתם דוד את בת-שבע אשתו
ויבא אליה וישכב עמה ותלד בן ויקרא את-שמו
שלמה ויהוה אהבו: וישלח ביד נתן הנביא ויקרא כה
את-שמו וידידה בעבור יהוה: וילחם יואב ברבת
26 בני עמון וילכד את-עיר המלוכה: וישלח יואב
27 מלאכים אל-דוד ויאמר גלתמתי ברבה גם-לכדתי
את-עיר המים: ועתה אסף את-יתר העם וחתה על-
28 העיר ולכדה פן-אלכד אני את-העיר ונקרא שמי עליה:
29 ויאסף דוד את-כל-העם וילך רבבה וילחם בה וילכדה:
ויקח את-עמרת מלכם מעל ראשו ומשקלה כפר ל
זהב ואבן יקרה ותהי על-ראש דוד ושלל העיר הוציא
31 הרבה מאד: ואת-העם אשר-בה הוציא וישם במגרה
ובחרצי הברזל ובמנורת הברזל והעביר אותם במלכין
וכן יעשה לכל ערי בני-עמון וישב דוד וכל-העם
ירושלם:

יג

CAP. XIII. יג

ויהי אחר-כן ולאבשלום בן-דוד אחות יפה ושמה א
תמר ויאבהב אמנון בן-דוד: ויצר לאמנון להתחלות 2

בעבור

בַּעֲבוּר תָּמַר אָחִיתוֹ כִּי בְתוּלָה הִיא וַיִּפְּלֵא בְּעֵינָיו אִמְנוֹן
3 לַעֲשׂוֹת לָהּ מֵאוֹמָהּ׃ וַלְּאִמְנוֹן רָע וּשְׁמוֹ יוֹנָדָב בִּן־שִׁמְעָה
4 אָחִי דָוִד וַיּוֹנָדָב אִישׁ חָכָם מְאֹד׃ וַיֹּאמֶר לוֹ מְדוּעַ אַתָּה
כָּכָה דָּל בֶּן־הַמֶּלֶךְ בְּבִקְרָא בְּבִקְרָא הַלּוֹא תִּגִּיד לִי וַיֹּאמֶר
ה לוֹ אִמְנוֹן אֶת־תָּמַר אַחֹת אֲבִשָּׁלָם אָחִי אֲנִי אֶהָב׃ וַיֹּאמֶר
לוֹ יְהוֹנָדָב שָׁכַב עַל־מִשְׁכַּבְּךָ וַהֲתַחֵל וּבֹא אֲבִיךָ לִרְאוֹתְךָ
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו תָּבֹא נָא תָּמַר אַחֹתִי וְתִבְרַנִּי לֶחֶם וַעֲשֵׂתָהּ
לְעֵינִי אֶת־הַבְּרִיָּה לְמַעַן אֲשֶׁר אֶרְאֶה וְאָכַלְתִּי מִיָּדָהּ׃
6 וַיִּשְׁכַּב אִמְנוֹן וַיַּתְּחֵל וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ לִרְאוֹתוֹ וַיֹּאמֶר אִמְנוֹן
אֶל־הַמֶּלֶךְ תָּבוֹא־נָא תָּמַר אַחֹתִי וְתִלָּבֵב לְעֵינֵי שְׁתֵּי
7 לְבָבוֹת וְאָבְרָה מִיָּדָהּ׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל־תָּמַר הַבִּיתָּהּ
8 לֵאמֹר לְכִי נָא בֵּית אִמְנוֹן אַחִיךָ וַעֲשִׂי־לּוֹ הַבְּרִיָּה׃ וַתֵּלֶךְ
תָּמַר בֵּית אִמְנוֹן אָחִיהָ וְהוּא שָׁכַב וַתִּקַּח אֶת־הַבָּצֶק
9 וַתָּלוֹשׁ וַתִּלָּבֵב לְעֵינָיו וַתִּבְשֹׁל אֶת־הַלֵּבָבוֹת׃ וַתִּקַּח אֶת־
הַמִּשְׁרֵת וַתַּצֵּק לִפְנָיו וַיֵּמָאן לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר אִמְנוֹן הוֹצִיָּאוּ
י כָּל־אִישׁ מִעָלָי וַיֵּצְאוּ כָל־אִישׁ מִעָלָיו׃ וַיֹּאמֶר אִמְנוֹן
אֶל־תָּמַר הֵבִיאי הַבְּרִיָּה הַחֲדָר וְאָבְרָה מִיָּדָהּ וַתִּקַּח
תָּמַר אֶת־הַלֵּבָבוֹת אֲשֶׁר עָשִׂתָה וַתָּבֹא לְאִמְנוֹן אָחִיהָ
11 הַחֲדָרָה׃ וַתִּגַּשׁ אֵלָיו לֶאֱכֹל וַיַּחֲזִק־בָּהּ וַיֹּאמֶר לָהּ בּוֹאי
12 שִׁכְבִּי עִמִּי אַחֹתִי׃ וַתֹּאמֶר לוֹ אֶל־אָחִי אֶל־תַּעֲנֵנִי כִּי
לֹא־יַעֲשֶׂה בֶן בְּיִשְׂרָאֵל אֶל־תַּעֲשֶׂה אֶת־הַנִּבְלָה הַזֹּאת׃
13 וְאֲנִי אֵנָה אוֹלִיךְ אֶת־חֲרָפְתִּי וְאַתָּה תְּהִיָּה כְּאַחַד הַנִּבְלִים
בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה דַּבֵּר־נָא אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יִמְנַעֲנִי מִמֶּךָ׃
14 וְלֹא אָבָה לִשְׁמַע בְּקוֹלָהּ וַיַּחֲזֹק מִמֶּנָּה וַיַּעֲנֶה וַיִּשְׁכַּב
טו אִתָּהּ׃ וַיִּשְׁנָאָהּ אִמְנוֹן שְׁנָאָה גְּדוּלָּה מְאֹד כִּי גְדוּלָּה
הַשְׁנָאָה אֲשֶׁר שְׁנָאָהּ מֵאַהֲבָה אֲשֶׁר אֶהָבָה וַיֹּאמֶר־לָהּ
16 אִמְנוֹן קוּמִי לְכִי׃ וַתֹּאמֶר לוֹ אֶל־אוֹדֹת הָרָעָה הַגְּדוּלָּה

הוא

сестры своей; ибо она была дѣвица, и трудно было въ глазахъ Амнона сдѣлать что нибудь съ нею.

3. Но былъ у Амнона другъ, именемъ Ионадавъ, сынъ Шимеа, брата Давидова; этотъ Ионадавъ былъ человѣкъ очень хитрый,

4. И сказалъ ему: отчего ты, сынъ царя, такъ худѣешь съ каждымъ днемъ? не скажешь ли мнѣ? Аммонъ отвѣчалъ ему: Тамарь, сестру Авессалома, брата моего, люблю я.

5. На это сказалъ ему Ионадавъ: лягъ въ постель свою и скажись больнымъ; и когда придетъ отецъ твой повидаться съ тобою, то скажи ему: пусть, пожалуйста, придетъ Тамарь, сестра моя, и дастъ мнѣ поѣсть, и приготовить при мнѣ кушанье, чтобы я видѣлъ и ѣлъ изъ рукъ ея.

6. Аммонъ легъ и сказался больнымъ; и когда царь пришелъ повидаться съ нимъ, Аммонъ сказалъ царю: пусть, пожалуйста, придетъ Тамарь, сестра моя, и на моихъ глазахъ приготовить пирожка два, чтобы мнѣ поѣсть изъ рукъ ея.

7. И послалъ Давидъ къ Тамари на домъ сказать: поди, пожалуйста, въ домъ Амнона, брата твоего, и приготовь ему любимое кушанье.

8. И пошла Тамарь въ домъ Амнона, брата своего; а онъ лежалъ. Она взяла тѣсто, смѣсила его, сваляла пирожки предъ глазами его и испекла пирожки.

9. И, взявъ противень, выложила ихъ предъ нимъ; но онъ не хотѣлъ ѣсть. И сказалъ Аммонъ: удалите отъ меня всѣхъ. И когда вышли отъ него всѣ,

10. Аммонъ сказалъ Тамари: принеси кушанье во внутреннй покой, чтобы я поѣлъ изъ рукъ твоихъ. Тамарь взяла пирожки, которые приготовила, и принесла къ Амнону, брату своему, во внутреннй покой,

11. И, когда предложила ему ѣсть, онъ схватилъ ее, и сказалъ ей: иди, лягъ со мною, сестра моя.

12. Но она сказала: нѣтъ, братъ мой, не насильствуй меня; ибо такъ не дѣлается во Израилѣ. Не дѣлай такой подлости;

13. Ибо куда я могу показаться съ моимъ позоромъ? Да и ты будешь какъ одинъ изъ подлѣйшихъ во Израилѣ. Прошу тебя, лучше скажи царю: онъ вѣрно не запретитъ тебѣ жениться на мнѣ.

14. Но онъ не хотѣлъ послушаться словъ ея, и, преодолевъ ее, изнасиловалъ ее, и лежалъ съ нею.

15. Потомъ возненавидѣлъ ее Аммонъ величайшею ненавистію, такъ что ненависть, какую онъ возымѣлъ къ ней, была сильнѣе любви, какою любилъ ее прежде; и сказалъ ей Аммонъ: встань, иди прочь.

16. Она же сказала ему: нѣтъ повода прогонять меня и тѣмъ

дѣлать зло больше того, которое ты сдѣлалъ со мною. Но онъ не хотѣлъ слушать ее,

17. А, позвавъ состоявшаго при немъ служителя своего, сказалъ: выгоните, пожалуйста, эту отъ меня вонъ и закройте дверь за нею.

18. На ней была длинная одежда, ибо въ такія епанчи одѣвались дочери царя, дѣвицы. И вывелъ ее вонъ слуга его, и заперъ дверь за нею.

19. Тогда взяла Тамаръ пеплу на голову свою, и разодрала длинную одежду, бывшую на ней, положила руку свою на голову свою, и пошла, и подняла вопль.

20. И сказалъ ей Авессаломъ, братъ ея: неужели Аммонъ, братъ твой, былъ съ тобою? Впрочемъ теперь, сестра моя, помолчи; онъ братъ тебѣ; не скорби слишкомъ объ этомъ дѣлѣ. И осталась Тамаръ сѣтовать въ домѣ Авессалома, брата своего.

21. Когда царь Давидъ услышалъ всѣ эти приключенія, то сильно огорчился.

22. Авессаломъ же не говорилъ съ Амномомъ ни худаго, ни хорошаго; ибо Авессаломъ ненавидѣлъ Амнона за поступокъ, которымъ онъ опозорилъ Тамаръ, сестру его.

23. Случилось чрезъ два года, что у Авессалома стригли овецъ въ Вааласорѣ, что близъ Ефраима, и позвалъ Авессаломъ всѣхъ сыновей царя.

24. И пришелъ Авессаломъ къ царю, и сказалъ: вотъ, прошу: стригутъ овецъ у раба твоего; да пожалеетъ царь со слугами своими къ рабу своему.

25. Но царь сказалъ Авессалому: нѣтъ, сынъ мой, нѣтъ; мы не пойдемъ всѣ, чтобы не быть тебѣ въ тягость. И хотя тотъ настойчиво просилъ его; но онъ не захотѣлъ идти, а благословилъ его.

26. Тогда сказалъ Авессаломъ: если не такъ; то позволь хоть Амнону, брату моему, идти съ нами. На это царь сказалъ: зачѣмъ ему идти съ тобою?

27. Но Авессаломъ настойчиво просилъ его, и онъ отпустилъ Амнона и всѣхъ сыновей царскихъ.

28. Между тѣмъ Авессаломъ далъ слугамъ своимъ такое приказаніе: смотрите, пожалуйста, когда развеселится сердце Амнона отъ вина, и я скажу вамъ: поразите Амнона: то вы убейте его; не бойтесь: не я ли приказываю вамъ это? укрѣпитесь и будьте храбры.

29. И поступили слуги Авессалома съ Амномомъ такъ, какъ приказалъ Авессаломъ. Тогда встали всѣ царскіе сыновья и, сѣвъ каждый на своего мула, убѣжали.

30. Но случилось, что они были еще въ дорогѣ, а къ Давиду пришла уже молва, будто Авессаломъ поразилъ всѣхъ сыновей царя, и не осталось ни одного изъ нихъ.

- הזאת מאחרת אשר-עשית עמי לשלחני ולא אברה
 לשמע לה: ויקרא את-נעריו משרתו ויאמר שלחו-נא
 את-זאת מעלי החוצה ונעל הדלת אחריה: ועליה
 בתנת פסים כי בן תלכשן בנות-המלך הבתולת
 מעילים ויצא אותה משרתו החוץ ונעל הדלת אחריה:
 ותקח תמר אפר על-ראשה וכתנת הפסים אשר עליה
 קרעה ותשם ידה על-ראשה ותלך הלך וועקרה:
 ויאמר אליה אבשלום אחיה האמנין אחיך הנה עמך ב
 ועתה אחותי החרישי אחיך הוא אל-תשיתי את-לבך
 לדבר הנה ותשב תמר ושממה בית אבשלום אחיה:
 והמלך דוד שמע את כל-הדברים האלה ויחר לו מאד:
 ולא-דבר אבשלום עם-אמנין למרע ועד-טוב כי-שנא
 אבשלום את-אמנין על-דבר אשר ענה את תמר אחתו:
 ויהי לשנתיים ימים ויהיו גזזים לאבשלום בבער
 חצור אשר עם-אפרים ויקרא אבשלום לכל-בני המלך:
 ויבא אבשלום אל-המלך ויאמר הנה-נא גזזים לעבדך
 ילד-נא המלך ועבדיו עם-עבדך: ויאמר המלך אל-
 אבשלום אל-בני אל-נא גלך פלנו ולא נכבד עליך
 ויפרץ-בו ולא-אבה ללכת ויברכהו: ויאמר אבשלום
 ולא ילד-נא אתנו אמנין אחי ויאמר לו המלך למד
 ילך עמך: ויפרץ-בו אבשלום וישלח אתו את-אמנין
 ואת כל-בני המלך: ויצו אבשלום את-נעריו לאמר
 ראדנא בטוב לב-אמנין ביין ואמרתי אליכם הבו את-
 אמנין והמתם אתו אל-תיראו הלא כי אנכי צייתי
 אתכם חזקו והיו לבני-חיל: ויעשו נערי אבשלום
 לאמנין כאשר צוה אבשלום ויקמו כל-בני המלך
 וירכבו איש על-פרדו וינסו: ויהי המה בדרך והשמעה ל
 באה אל-דוד לאמר הבה אבשלום את-כל-בני המלך
 ולא

31 וְלֹא־נֹתֵר מֵהֶם אֶחָד׃ וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו
 32 וַיִּשְׁכַּב אֶרְצָה וְכָל־עַבְדָּיו נֹצְבִים קִרְעֵי בְגָדִים׃ וַיֵּעַן
 וַיִּנְדָּב ׀ בֶּן־שֹׁמֶעַה אֶחֱיָדָד וַיֹּאמֶר אֶל־יֹאמֵר אֲדֹנָי אֶת־
 כָּל־הַנְּעָרִים בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ הִמִּיתוּ כִּי־אֲמָנוּן לְבָדֹו מֵת כִּי־
 עַל־פִּי אֲבִשְׁלוֹם הָיְתָה שְׂמִימָה מִיּוֹם עָנָתוֹ אֶת־תָּמָר אַחֲתוֹ׃
 33 וַעֲתָה אֶל־יֵשֶׁם אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ אֲל־לְבוֹ דָּבָר לֵאמֹר כָּל־
 34 בְּנֵי הַמֶּלֶךְ מָתוּ כִּי־אִם אֲמָנוּן לְבָדֹו מֵת׃ וַיִּבְרַח אֲבִשְׁלוֹם
 וַיֵּשֶׂא הַנָּעַר הַצֹּפֶה אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא וַהֲנֶה עֹסֵד־רַב הַלְכִּים
 לָהּ מִדָּרֶךְ אַחֲרָיו מִצֹּד הַהָר׃ וַיֹּאמֶר וַיִּנְדָּב אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה
 36 בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ בָּאוּ כְּדָבָר עַבְדֶּךָ בֶּן הָהָה׃ וַיְהִי ׀ כִּכְלֹתוֹ
 לְדָבָר וַהֲנֶה בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ בָּאוּ וַיֵּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וַגַּם־
 37 הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַבְדָּיו כָּכֹו כְּכִי נָדוּל מָאֵד׃ וַאֲבִשְׁלוֹם בָּרַח
 וַיֵּלֶךְ אֶל־תִּלְמִי בֶן־עֲמִיחֹור מֶלֶךְ נָשׁוֹר וַיִּתְּאֵבֵל עַל־בָּנָיו
 38 כָּל־הַיָּמִים׃ וַאֲבִשְׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ נָשׁוֹר וַיְהִי־שָׁם שְׁלֹשׁ
 39 שָׁנִים׃ וַתָּכַל דָּוִד הַמֶּלֶךְ לָצֵאת אֶל־אֲבִשְׁלוֹם כִּי־נָתַם
 עַל־אֲמָנוּן כִּי־מָת׃

יד CAP. XIV.

יד

2 א וַיָּדַע יוֹאָב בֶּן־צִרְיָה כִּי־לֵב הַמֶּלֶךְ עַל־אֲבִשְׁלוֹם׃ וַיִּשְׁלַח
 יוֹאָב תְּקוּעָה וַיִּקַּח מִשָּׁם אִשָּׁה חֲכָמָה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
 הֲתֵאֱבֹלִי־נָא וְלִבְשִׁינָא בְּגָדֵי־אֵבֶל וְאֶל־תְּסוּכִי שֶׁמֶן וְהָיִית
 3 כְּאִשָּׁה זֶה יָמִים רַבִּים מִתְּאֵבֵלַת עַל־מָת׃ וּבָאת אֶל־
 הַמֶּלֶךְ וּדְבַרְתָּ אֵלָיו כְּדָבָר הַזֶּה וַיֵּשֶׁם יוֹאָב אֶת־הַדְּבָרִים
 4 בְּפִיהָ׃ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקַעִית אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל עַל־
 אֶפְתִּיהָ אֶרְצָה וַתִּשְׁתַּחֲוֶה וַתֹּאמֶר הוֹשַׁעַה הַמֶּלֶךְ׃
 ה וַיֹּאמֶר־לָהּ הַמֶּלֶךְ מִהֶלֶךְ וַתֹּאמֶר אֵבֶל אִשָּׁה־אֶלְמָנָה אֲנִי
 6 וַיָּמָת אִישִׁי׃ וּלְשִׁפְחָתְךָ שְׁנֵי בָנִים וַיִּנְצֻוּ שְׁנֵיהֶם בַּשָּׂדֶה
 וְאִין מִצִּיל בָּיִניהֶם וַיָּכּוּ הָאֶחָד אֶת־הָאֶחָד וַיָּמָת אֹתוֹ׃

והנה

31. Царь всталъ, и разодралъ одежды свои, и легъ на землю; тутъ же стояли въ разодранныхъ одеждахъ и всѣ слуги его.

32. Тогда Ионадавъ, сынъ Шимея, брата Давидова, сталъ говорить и сказалъ: пусть не говоритъ государь мой, будто умертвили всѣхъ младшихъ сыновей царя; умеръ только одинъ Амнонъ; ибо у Авессалома это предположено было съ того дня, какъ тотъ изнасиловалъ сестру его.

33. Посему пусть государь мой, царь, не принимаетъ къ сердцу своему молвы, будто всѣ царскіе сыновья умерли; ибо умеръ только одинъ Амнонъ.

34. Между тѣмъ Авессаломъ убѣжалъ; а слуга, стоявшій на стражѣ, поднявъ глаза свои, увидѣлъ: вотъ, много народа идетъ по дорогѣ изъ-за горы по отлогости ея.

35. И сказалъ Ионадавъ царю: это идутъ царскіе сыновья; какъ говорилъ рабъ твой, такъ и сбылось.

36. Когда же онъ кончилъ говорить, то вотъ, пришли сыновья царскіе, и подняли голосъ свой, и заплакали. Съ тѣмъ вмѣстѣ какъ царь, такъ и слуги его плакали очень великимъ плачемъ.

37. Авессаломъ же убѣжалъ и отправился къ Ѡалмаю, сыну Аміуда, царя Гедсурскаго. А Давидъ сѣтовалъ о сынѣ своемъ каждый день.

38. Когда же Авессаломъ убѣжалъ и отправился въ Гедсуръ, то пребылъ тамъ три года.

39. И пересталъ Давидъ, царь, думать о преслѣдованіи Авессалома; ибо онъ утѣшился объ умершемъ Амнонѣ.

ГЛАВА 14.

Тогда замѣтилъ Іоавъ, сынъ Серуинъ, что сердце царя склонялось къ Авессалому.

2. И послалъ Іоавъ въ Ѡекою, и выбралъ оттуда умную женщину, и сказалъ ей: притворись, прошу тебя, плачущею, и надѣнь, пожалуйста, печальную одежду, и елеешь не мажься, и будь какъ женщина, уже долгое время сѣтующая объ умершемъ.

3. И поди къ царю, и скажи ему такую рѣчь; съ тѣмъ вмѣстѣ Іоавъ вложилъ ей въ уста, что надобно сказать.

4. И когда женщина, Ѡекоитянка, стала говорить царю; то пала лицомъ своимъ на землю и, поклонившись, сказала: спаси, царь!

5. Царь спросилъ ее: что у тебя? Она сказала: поистинѣ я несчастная вдова, умеръ мужъ мой;

6. Но у рабы твоей было два сына; они поссорились въ полѣ, и некому было разнять ихъ, и одинъ, поразивъ другаго, убилъ его.

7. И вотъ, возстало противъ рабы твоей все родство, говоря: выдай братоубійцу, чтобы мы умертвили его за душу брата его, котораго онъ убилъ, и мы истребимъ его, хотя онъ и наслѣдникъ. Этимъ они погасятъ остальной тлѣющій у меня уголь, такъ что не оставятъ мужу моему имени и потомства на лицѣ земли.

8. Тогда сказалъ царь женщинѣ: ступай домой, я дамъ приказаніе о тебѣ.

9. Но женщина, Фекоитянка, сказала: на мнѣ, государь мой, царь, да будетъ грѣхъ и на домъ отца моего, а царь и престолъ его будутъ невиновны.

10. И сказалъ царь: приведи ко мнѣ того, кто говоритъ противъ тебя, и онъ болѣе не потревожитъ тебя!

11. Она сказала: да призоветъ, прошу, царь Господа, Бога своего, чтобы не умножались на пагубу мстители за кровь, и чтобы не истребили сына моего. Онъ сказалъ: живъ Господь: не падетъ и волосъ сына твоего на землю.

12. Тогда сказала женщина: позволь еще рабѣ твоей сказать слово государю моему, царю. Онъ отвѣчалъ: говори.

13. И сказала женщина: для чего же ты подобное сему думаешь о народѣ Божиѣмъ? ибо царь, изрекая такое слово, оказывается виновнымъ въ томъ, что не возвращаетъ изгнанника своего.

14. Ибо мы непремѣнно должны умереть и подобны проливаемой на землю водѣ, которой нельзя собрать; но не печется ли Богъ о душѣ, и не устроилъ ли Онъ такъ, чтобы отлученный не былъ отъ Него отлучень?

15. А что я теперь только пришла къ царю, государю моему, сказать такое слово, это отъ того, что народъ страдалъ меня; но подумала раба твоя: все-таки выскажусь предъ царемъ; можетъ быть, царь исполнить слово рабы своей.

16. Если царь выслушаетъ рабу свою, чтобы избавить ее отъ руки посягающаго истребить меня и сына моего изъ наслѣдія Божія:

17. То, думала раба твоя, пусть слово самого государя моего царя будетъ ему для успокоенія; ибо какъ Ангелъ Божій, такъ государь мой, царь, знаетъ отличать доброе и худое. Господь же, Богъ твой, да будетъ съ тобою.

18. Отвѣчалъ царь и сказалъ женщинѣ: пожалуйста, не скрой отъ меня ничего, о чемъ я спрошу тебя. И сказала женщина: да изволитъ говорить государь мой, царь.

19. Тогда сказалъ царь: не дѣйствуетъ ли Іоавъ во всемъ этомъ за одно съ тобою? Въ отвѣтъ на это женщина сказала: да живетъ душа твоя, государь мой, царь; нельзя уклониться ни направо,

- 7 וְהִנֵּה לָקָח כָּל־הַמְּשֻׁפָּחָה עַל־שִׁפְחָתָךְ וַיֹּאמְרוּ הֲנִי |
 אֶת־מִכָּה אָחִיו וּנְמַתְהוּ בַּנֶּפֶשׁ אָחִיו אֲשֶׁר הָרַג וְנִשְׁמִידָה
 8 גַּם אֶת־הַיּוֹרֵשׁ וּכְבוּ אֶת־נַחֲלָתִי אֲשֶׁר נִשְׁאַרָה לְבִלְתִּי
 שׁוֹם־לְאִישִׁי שֵׁם וּשְׂאִרִית עַל־פָּנַי הָאֲדָמָה: וַיֹּאמֶר
 9 הַמֶּלֶךְ אֶל־הָאִשָּׁה לְכִי לְבֵיתְךָ וְאֲנִי אֶצְוֶה עָלֶיךָ: וַתֹּאמֶר
 הָאִשָּׁה הִתְקוּעִית אֶל־הַמֶּלֶךְ עָלַי אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ הָעוֹן וְעַל־
 10 בֵּית אָבִי וְהַמֶּלֶךְ וְכֶסֶף נָקִי: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
 הַמְדַּבֵּר אֲלֶיךָ וַהֲבֵאתוּ אֵלַי וְלֹא־יִסִּיף עוֹד לָנֶעֱת כֶּד: וַתֹּאמֶר
 11 וְיִכְרֹנָא הַמֶּלֶךְ אֶת־יְהוֹנָה אֱלֹהֶיךָ מִהַרְבֵּית נָאֵל
 הָדָם לְשַׁחַת וְלֹא יִשְׁמִידוּ אֶת־בְּנִי וַיֹּאמֶר חִי־יְהוֹנָה אִם־
 12 יִפֹּל מִשְׁעֶרֶת בְּגָד אֶרְצָה: וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה תְּדַבֵּר־נָא
 13 שִׁפְחָתְךָ אֶל־אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ דְּבַר וַיֹּאמֶר דְּבָרִי: וַתֹּאמֶר
 הָאִשָּׁה וְלָמָּה חֲשַׁבְתָּה כֹּזֶאת עַל־עַם אֱלֹהִים וּמִדְּבַר
 הַמֶּלֶךְ הַדְּבַר הַזֶּה כָּאִשִּׁם לְבִלְתִּי הָשִׁיב הַמֶּלֶךְ אֶת־נִדְחוֹ:
 14 כִּי־מוֹת נָמוּת וְכַמִּים הַנִּנְגָרִים אֶרְצָה אֲשֶׁר לֹא יֵאָסְפוּ
 וְלֹא־יִשָּׂא אֱלֹהִים נֶפֶשׁ וְחִשָּׁב מִחֲשָׁבוֹת לְבִלְתִּי יִדַּח
 15 מִמֶּנּוּ נִדְחָה: וְעַתָּה אֲשֶׁר־בָּאתִי לְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי
 אֶת־הַדְּבַר הַזֶּה כִּי יֵרְאֵנִי הָעָם וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתְךָ אֲדַבְּרָה
 16 נָא אֶל־הַמֶּלֶךְ אוֹלִי יַעֲשֶׂה הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר אֲמָתוֹ: כִּי
 יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת־אֲמָתוֹ מִכַּף הָאִישׁ לְהַשְׁמִיד
 17 אֹתִי וְאֶת־בְּנִי יַחַד מִנַּחֲלַת אֱלֹהִים: וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתְךָ
 יְהוֹנָנָא דְּבַר־אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ לְמִנְחָה כִּי וּבְמִלְאָד הָאֱלֹהִים
 בֶּן אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ לִשְׁמַע הַטּוֹב וְהָרַע וַיְהִי אֱלֹהֶיךָ יְהִי
 18 עִמָּךְ: וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה אֶל־נָא
 תִּכְחָדִי מִמֶּנִּי דְּכָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שְׂאֵל אֶתְךָ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה
 19 וְדַבֵּר־נָא אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הִיךְ יוֹאֵב אֶתְךָ
 בְּכֹל־זֹאת וַתַּעַן הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר חִי נַפְשְׁךָ אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ
 אִם־

אִם־אֵשׁ | לְהַמִּין וּלְהַשְׁמִיל מִכָּל אֲשֶׁר־דָּבַר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
 כִּי־עֲבָדְךָ יוֹאֵב הוּא צָנִי וְהוּא שֵׁם בְּפִי שִׁפְחָתְךָ אֶת
 כ כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: לְבַעֲבֹר סָבָב אֶת־פְּנֵי הַדָּבָר עָשָׂה
 עֲבָדְךָ יוֹאֵב אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְאֲדֹנִי הָכֵם בְּחֻכְמַת מֶלֶךְ
 21 הָאֱלֹהִים לָדַעַת אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בְּאָרֶץ: וַיֹּאמֶר
 הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאֵב הִנֵּה־נָא עֲשִׂיתִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹךְ
 22 הָשֵׁב אֶת־הַנֶּעֱר אֶת־אֲבִשָׁלוֹם: וַיִּפֹּל יוֹאֵב אֶל־פְּנֵי אֶרְצָה
 וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר יוֹאֵב הַיּוֹם יָדַע עֲבָדְךָ
 כִּי־מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־עָשָׂה הַמֶּלֶךְ
 23 אֶת־דָּבָר עֲבָדְךָ: וַיָּקָם יוֹאֵב וַיֵּלֶךְ וַנְּשׂוּרָה וַיָּבֹא אֶת־
 24 אֲבִשָׁלוֹם יְרוּשָׁלַם: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יֹסֵב אֶל־בֵּיתוֹ
 וּפְנֵי לֹא יֵרָאֶה וַיֹּסֵב אֲבִשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא
 כה רָאָה: וּכְאֲבִשָׁלוֹם לֹא־הָיָה אִישׁ־יָפָה בְּכָל־יִשְׂרָאֵל
 לְהַלֵּל מְאֹד מִכָּפָּה רָגְלוֹ וְעַד קָדְקְדוֹ לֹא־הָיָה בּוֹ מוֹם:
 26 וּבְנִלְחוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ וְהָיָה מִקֵּץ יָמִים | לַיָּמִים אֲשֶׁר יִגְלַח
 כִּי־כָבֵד עָלָיו וּנְגַלְחוֹ וַשְׁקַל אֶת־שַׁעַר רֹאשׁוֹ מֵאֲתִיּוֹם
 27 שְׁקָלִים בָּאֶבֶן הַמֶּלֶךְ: וַיֵּילְדוּ לְאֲבִשָׁלוֹם שְׁלוֹשָׁה בָנִים
 וּבֵת אַחַת וַשְּׁמָהּ תָמָר הָיָה הַיָּתֵם אִשָּׁה יָפָה מְרָאָה:
 28 וַיֵּשֶׁב אֲבִשָׁלוֹם בִּירוּשָׁלַם שְׁנָתִים יָמִים וּפְנֵי
 29 הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה: וַיִּשְׁלַח אֲבִשָׁלוֹם אֶל־יוֹאֵב לְשַׁלַּח אֹתוֹ
 אֶל־הַמֶּלֶךְ וְלֹא אָבָה לָבוֹא אֵלָיו וַיִּשְׁלַח עֹזִי שְׁנִית וְלֹא
 ל אָבָה לָבוֹא: וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ חִלְקַת יוֹאֵב אֶל־
 יָדָיו וְלֹא־שֵׁם שְׁעָרִים לָבוֹ וְהוֹצִיתִיהָ בָּאֵשׁ וַיִּצְּתוּ עֲבָדֵי
 31 אֲבִשָׁלוֹם אֶת־חִלְקָהּ בָּאֵשׁ: וַיָּקָם יוֹאֵב וַיָּבֹא
 אֶל־אֲבִשָׁלוֹם הַבֵּיתָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה הִצִּיתִי עֲבָדֶיךָ
 32 אֶת־חִלְקָהּ אֲשֶׁר־לִי בָּאֵשׁ: וַיֹּאמֶר אֲבִשָׁלוֹם אֶל־יוֹאֵב
 הִנֵּה שְׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ | לֵאמֹר בֹּא הִנֵּה וְאִשְׁלַחְהָ אֵתְךָ אֶל־
 הַמֶּלֶךְ

ни налѣво отъ всего, что сказалъ государь мой, царь: точно, рабъ твой Іоавъ приказалъ мнѣ это, и онъ именно вложилъ въ уста мои всѣ эти слова.

20. Чтобы представить дѣло въ другомъ видѣ, рабъ твой Іоавъ употребилъ такой способъ; но государь мой мудръ, какъ мудрость Ангела Божія, чтобы знать все, что происходитъ въ этой странѣ.

21. Тогда сказалъ царь Іоаву: вотъ, ты устроилъ это дѣло; и такъ поди и возврати юношу Авессалома.

22. И палъ Іоавъ лицомъ на землю, поклонился и пожелалъ благоденствія царю. При этомъ сказалъ Іоавъ: теперь знаетъ рабъ твой, что я приобрѣлъ благоволеніе въ глазахъ твоихъ, государь мой, царь; такъ какъ исполняетъ царь слово раба своего.

23. Затѣмъ Іоавъ всталъ, отправился въ Гедсуръ и привелъ Авессалома въ Іерусалимъ.

24. Однако царь сказалъ: пусть онъ возвратится въ свой домъ, а лица моего не будетъ видѣть. И пошелъ Авессаломъ въ домъ свой, а лица царя не видѣлъ.

25. Во всемъ Израилѣ не было человѣка подобнаго Авессалому, столь славнаго красотою: отъ подошвы ногъ до темени его не было на немъ недостатка.

26. И когда онъ стригъ свою голову (а стригся онъ изъ года въ годъ, такъ какъ волосы тяготили его), то остриженные волосы съ головы его вѣсили двѣсти сиклей царскаго вѣса.

27. И родились у Авессалома три сына и одна дочь, именемъ Оамаръ; она была женщина красивая видомъ.

28. Когда же пробылъ Авессаломъ въ Іерусалимѣ два года, не видѣвъ лица царя:

29. То послалъ Авессаломъ за Іоавомъ, чтобы отправить его къ царю; но тотъ не хотѣлъ придти къ нему. Онъ послалъ еще снова, но тотъ все не хотѣлъ придти.

30. Тогда онъ сказалъ слугамъ своимъ: осмотрите участокъ поля Іоавова подлѣ моего; тамъ у него ячмень; подите и сожгите его огнемъ. И сожгли слуги Авессаломовы этотъ участокъ огнемъ.

31. И всталъ Іоавъ, пришелъ къ Авессалому въ домъ и сказалъ ему: зачѣмъ слуги твои сожгли огнемъ принадлежащій мнѣ участокъ?

32. Авессаломъ отвѣчалъ Іоаву: вотъ, я посылалъ сказать тебѣ: приди сюда, и я пошлю тебя къ царю спросить: зачѣмъ я пришелъ

изъ Гедсура? лучше бы мнѣ было оставаться еще тамъ. Теперь я желалъ бы видѣть лице царя; если же я виноватъ, то пусть онъ умертвить меня.

33. И пришелъ Іоавъ къ царю, и доложилъ ему о семъ; а тотъ позвалъ Авессалома, который и пришелъ къ царю, и повергся лицомъ на землю предъ царемъ; а царь поцѣловалъ Авессалома.

ГЛАВА 15.

Послѣ того Авессаломъ завелъ у себя колесницы съ конями и пятьдесятъ человѣкъ скороходовъ.

2. И вставалъ рано Авессаломъ, и становился подлѣ входа въ ворота, и всякаго, кто приходилъ съ жалобой къ царю на судъ, Авессаломъ подзывалъ къ себѣ, и спрашивалъ: изъ какого города ты? И когда тотъ отвѣчалъ: изъ такого-то колѣна Израилева рабъ твой;

3. То Авессаломъ говорилъ ему: вотъ, ты говоришь хорошо и справедливо, но выслушать тебя некому у царя.

4. Затѣмъ прибавлялъ Авессаломъ: кто поставитъ меня судьей въ этой землѣ, чтобы всякій, имѣя тяжбу и жалобу, приходилъ ко мнѣ, и я оказывалъ бы ему справедливость?

5. И было, когда подходилъ кто нибудь поклониться ему; то онъ протягивалъ свою руку, подхватывалъ его и цѣловалъ его.

6. Такимъ образомъ поступалъ Авессаломъ со всѣми Израильтянами, которые приходили на судъ къ царю, и привлекая къ себѣ Авессаломъ сердца Израильтянъ.

7. Подъ конецъ же сороколѣтія Авессаломъ сказалъ царю: позволь мнѣ пойти и исполнить въ Хевронѣ обѣтъ мой, который я далъ Господу;

8. Ибо рабъ твой произнесъ обѣтъ, когда я жилъ въ Гедсурѣ, въ Сиріи, сказавъ такъ: если Господь возвратитъ меня на жительство въ Іерусалимъ, то я принесу жертву Господу.

9. И сказалъ ему царь: иди съ миромъ. Тогда онъ всталъ и пошелъ въ Хевронъ.

10. И послалъ Авессаломъ лазутчиковъ во всѣ колѣна Израилевы, сказавъ имъ: когда услышите голосъ трубы; то объявите: воцарился Авессаломъ въ Хевронѣ.

11. вмѣстѣ съ Авессаломомъ, по приглашенію его, пошли двѣсти человѣкъ изъ Іерусалима; но они пошли безъ умысла, не зная, въ чемъ дѣло.

12. И послалъ Авессаломъ, во время закланія жертвъ, пригласить также Ахитофела, Гилонитянина, совѣтника Давидова, изъ

הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה בָאתִי מִגִּשּׁוֹר טוֹב לִי עַד אֲנִי־שָׁם
 וַעֲתָה אֲרָאָה פָנַי הַמֶּלֶךְ וְאִם־יֵשׁ־כִּי עֹן וְהִמַּתֵּנִי׃ וַיָּבֹא
 33 וַיֹּאב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיְגַדֵּלֹ וַיִּקְרָא אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיָּבֹא אֶל־
 הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ עַל־אַפּוֹ אֶרְצָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשָּׂק
 הַמֶּלֶךְ לְאַבְשָׁלוֹם׃

טו

CAP. XV. טו

וַיְהִי מֵאַחֲרֵי כֵן וַיַּעַשׂ לוֹ אַבְשָׁלוֹם מִרְכָּבָה וְסָסִים א
 וְחֹמְשִׁים אִישׁ רָצִים לִפְנָיו׃ וְהַשָּׂפִים אַבְשָׁלוֹם וַעֲמֹד 2
 עַל־יַד דֶּרֶךְ הַשָּׁעַר וַיְהִי כָל־הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לּוֹ רִיב
 לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לְמִשְׁפָּט וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם אֵלָיו וַיֹּאמֶר
 אִי־מִנֶּה עִיר אַתָּה וַיֹּאמֶר מֵאַחֲד שְׁבֹט־יִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ׃
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְשָׁלוֹם רְאֵה דְבָרְךָ טוֹבִים וְנִכְתִּים וְשִׁמְעֵ 3
 אִין־לְךָ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם מִי־יִשְׁמְנִי שִׁפְט 4
 בָּאָרֶץ וְעָלִי יָבֹא כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לּוֹ רִיב וּמִשְׁפָּט
 וְהִצְדִּיקְתִּיו׃ וְהָיָה בִּקְרֹב־אִישׁ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ וְשָׁלַח אֶת־ה 5
 יָדוֹ וְהַחֲנִיק לוֹ וַיִּשָּׂק לוֹ׃ וַיַּעַשׂ אַבְשָׁלוֹם כַּדָּבָר הַזֶּה׃ 6
 לְכָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יָבֹאוּ לְמִשְׁפָּט אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיִּגְנֹב
 אַבְשָׁלוֹם אֶת־לֵב אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבַּעִים 7
 שָׁנָה וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ אֵלֶכָה נָא וְאַשְׁלֵם אֶת־
 נְדָרִי אֲשֶׁר־נִגְדַתִּי לַיהוָה בְּחֶבְרוֹן׃ כִּי־נִגְדַר נִגְדַר עֲבָדְךָ 8
 בְּשֹׁכְתִי בְּגִשּׁוֹר בְּאֶרֶם לֵאמֹר אִם־יֵשׁ־כִּי יִשְׁבְּנִי יְהוָה
 וְרוּשָׁלַם וְעֲבַדְתִּי אֶת־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר־לוֹ הַמֶּלֶךְ לֵךְ בְּשָׁלוֹם 9
 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ חֶבְרוֹנָה׃ וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם מְרַגְלִים י
 בְּכָל־שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּשִׁמְעַבְכֶם אֶת־קוֹל הַשֹּׁפָר
 וְאַמְרַתֶּם מֶלֶךְ אַבְשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן׃ וְאֶת־אַבְשָׁלוֹם הָלַכְוּ 11
 מֵאֵתִים אִישׁ מִירוּשָׁלַם קְרָאִים וְהַלְכִים לְתַמָּם וְלֹא יָדְעוּ
 כָּל־דְּבָר׃ וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶת־אַחִיתֹפֶל הַגִּילְגִּי וַיַּעֲזֵן 12

דוד

דָּוִד מַעֲרִירוֹ מִגִּלָּה בְּזָבְחוֹ אֶת־הַזִּבְחִים וַיְהִי הַקָּשֶׁר אִמִּין
 13 וְהָעָם הוֹלֵךְ וְרַב אֶת־אַבְשָׁלוֹם׃ וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ אֶל־דָּוִד
 14 לֵאמֹר הִנֵּה לִב־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי אַבְשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד
 לְכָל־עַבְדָּיו אֲשֶׁר־אִתּוֹ בִּירוּשָׁלַם קוּמוּ וְנִבְרַחָה כִּי לֹא־
 תִהְיֶה־לָּנוּ פְּלִיטָה מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם מִהֲרֹו לָלֶכֶת פָּדִימָה־
 וְהַשְׁגָּנוּ וְהָדִיתָ עָלֵינוּ אֶת־הַרְעָה וְהָפָה הָעִיר לִפְנֵי־
 טו הָרֶב׃ וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמֶּלֶךְ כָּכָל אֲשֶׁר־יִבְחָר
 16 אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הִנֵּה עַבְדֶּיךָ׃ וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־בֵּיתוֹ בְּרִנְגָלִיו
 וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ אֶת עֶשֶׂר נָשִׁים פְּלִגְשִׁים לִשְׁמֵר הַבָּיִת׃
 17 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם בְּרִנְגָלִיו וַיַּעֲמְדוּ בֵּית הַמִּרְחָק׃
 18 וְכָל־עַבְדָּיו עֹבְרִים עָלֵידוֹ וְכָל־הַכְּרֵתִי וְכָל־הַפְּלֵתִי וְכָל־
 הַגִּתִּים שְׁש־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר־בָּאוּ בְּרִנְגָלוֹ מִנֶּת עֹבְרִים
 19 עַל־פְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־אֹתִי הַגִּתִּי לָמָּה תֵלֵךְ
 גַּם־אִתָּה אֲתֵנוּ שׁוֹב וְשֹׁב עִם־הַמֶּלֶךְ כִּי־נִכְרִי אִתָּה וְגַם־
 כ גִּלָּה אִתָּה לְמִקְוֶמֶד׃ תִּמְזַל ׀ בּוֹאֵךְ וְהַיּוֹם אֲנוּעֵךְ עִמָּנוּ
 לָלֶכֶת וְאֲנִי הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר־אֲנִי הוֹלֵךְ שׁוֹב וְהָשִׁב אֶת־
 21 אַחֶיךָ עִמָּךְ חֶסֶד וְאַמֶּת׃ וַיַּעַן אֹתִי אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
 חֲיִי־יְהוָה וְחִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי אִם בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה־
 שָׁם ׀ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אִם־לָמוֹת אִם־לַחַיִּים כִּי־שָׁם יִהְיֶה
 22 עַבְדֶּךָ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֹתִי לֵךְ וְעֹבֵר וַיַּעֲבֵר אֹתִי הַגִּתִּי
 23 וְכָל־אֲנָשָׁיו וְכָל־הַטָּף אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ וְכָל־הָאָרֶץ בּוֹכִים קוֹל
 גָּדוֹל וְכָל־הָעָם עֹבְרִים וְהַמֶּלֶךְ עֹבֵר בְּנַחַל קִדְרוֹן וְכָל־
 24 הָעָם עֹבְרִים עַל־פְּנֵי דָרֶךְ אֶת־הַמִּדְבָּר׃ וְהִנֵּה גַם־צָדוֹק
 וְכָל־הַלֵּוִיִּם אִתּוֹ נְשָׂאִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים וַיַּעֲקֹבוּ
 אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּעַל אֶבְיָתָר עֲדֻתָם כָּל־הָעָם לָעֵבֹר
 כה מִן־הָעִיר׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצָדוֹק הָשִׁב אֶת־אֲרוֹן
 הָאֱלֹהִים הָעִיר אִם־אֲמַצָּא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה וְהָשִׁבֵנִי

והראני

города его Гило. Тогда заговоръ усилился, и народъ все болѣе и болѣе скоплялся къ Авессалому.

13. Между тѣмъ пришелъ вѣстникъ къ Давиду и сказалъ: сердца Израильтянъ обратились къ Авессалому.

14. И сказалъ Давидъ всѣмъ слугамъ своимъ, бывшимъ при немъ въ Іерусалимѣ: встаньте и убѣжимъ; иначе намъ не спастись отъ Авессалома; поторопитесь уйти, чтобы онъ, поспѣшивъ, не догналъ насъ, не навелъ на насъ несчастія и не поразилъ жителей города мечемъ.

15. И сказали царю слуги царя: на что бы ни рѣшился государь нашъ, царь, мы все-таки твои рабы.

16. И вышелъ царь и весь домъ его пѣшкомъ; но оставилъ царь только десять женъ, наложницъ, для храненія дома.

17. И когда вышелъ царь и весь домъ его пѣшкомъ, то остановились они въ отдаленномъ домѣ.

18. Потомъ всѣ слуги его продолжали идти подлѣ него, съ отрядомъ изъ креоеевъ и плеоеевъ; а всѣ Геояне, шестьсотъ человѣкъ, которые пришли пѣшими изъ Геоя, шли впереди царя.

19. Но царь сказалъ Еооею, Геоянину: для чего и ты идешь съ нами? возвратись и оставайся съ тѣмъ царемъ, ибо ты иностранецъ; ты можешь даже возвратиться на свою родину.

20. Ты вчера только пришелъ: могу ли я сегодня утруждать тебя идти съ нами? вѣдь я иду, куда удастся. Возвратись и отведи назадъ братьевъ своихъ; да будетъ съ тобою любовь и вѣрность.

21. Отвѣчалъ Еооей царю и сказалъ: живъ Господь и да живетъ государь мой, царь: въ какое бы мѣсто ни пошелъ государь мой, царь, на смерть ли, на жизнь ли, тамъ будетъ и рабъ твой.

22. Тогда сказалъ Давидъ Еооею: ступай и проходи впередъ. И пошелъ впередъ Еооей, Геоянинъ, и всѣ ратники его, со всѣми дѣтьми, бывшими съ нимъ.

23. И всѣ мѣстные жители плакали громкимъ голосомъ, равно какъ и весь проходившій народъ. И царь перешелъ черезъ потокъ Кедронъ; и весь народъ пошелъ впередъ по пути къ пустыни.

24. Вотъ, былъ тамъ и Садокъ со всѣми левитами, которые несли ковчегъ завета Божія, и поставили ковчегъ Божій; Авіаѳаръ же возносилъ жертву, пока весь народъ не прошелъ изъ города.

25. И сказалъ царь Садоку: возврати ковчегъ Божій въ городъ; ибо, если я обрѣту милость въ очахъ Господа, то Онъ возвратитъ меня и дастъ мнѣ видѣть его и обиталище его.

26. Если же Онъ скажетъ такъ: не благоволю къ тебѣ; то я готовъ, пусть Онъ совершитъ со мною, что благоугодно въ очахъ Его.

27. Затѣмъ сказалъ царь Садоку, священнику: ты человѣкъ прозорливый; возвратись съ миромъ въ городъ, и Ахимаасъ, сынъ твой, и Ионаѳанъ, сынъ Авіаѳаровъ, оба сына ваши, будутъ съ вами.

28. Видите, я буду оставаться на равнинахъ въ этой пустынѣ, пока не придетъ отъ васъ извѣстіе для моего свѣдѣнія.

29. И отнесли Садокъ и Авіаѳаръ ковчегъ Божій въ Іерусалимъ, и остались тамъ.

30. А Давидъ сталъ подниматься на гору Масличную, поднимался и плакалъ; голова его была покрыта, и онъ шелъ босой; и всѣ люди, бывшіе съ нимъ, покрыли каждый свою голову, и, поднимаясь, продолжали плакать.

31. Когда донесли Давиду, что Ахитофель въ числѣ заговорщиковъ у Авессаломъ; то Давидъ сказалъ: молю Тебя, Господи, обезумь совѣтъ Ахитофела.

32. Между тѣмъ Давидъ пришелъ на вершину горы, гдѣ и поклонился Господу; и вотъ, на встрѣчу ему Хусій, Архитянинъ; одежда на немъ разодрана и пепелъ на головѣ его.

33. И сказалъ ему Давидъ: если ты пойдешь со мною, то будешь мнѣ въ тягость.

34. Но если ты возвратишься въ городъ и скажешь Авессалому: я буду рабомъ твоимъ, царь, и какъ я издавна служилъ отцу твоему, такъ отнынѣ буду твоимъ рабомъ; то уничтожишь для меня совѣтъ Ахитофела.

35. Тамъ будутъ съ тобою Садокъ и Авіаѳаръ, священники; и когда услышишь что нибудь въ домѣ царя, то сообщишь Садоку и Авіаѳару, священникамъ.

36. Вотъ тамъ же съ ними два сына ихъ: Ахимаасъ у Садока, а Ионаѳанъ у Авіаѳара; чрезъ нихъ вы можете передавать мнѣ всякое слово, какое услышите.

37. Когда Хусій, другъ Давида, пришелъ въ городъ; то и Авессаломъ вступилъ въ Іерусалимъ.

ГЛАВА 16.

Когда Давидъ спустился нѣсколько съ вершины; то вотъ, встрѣтилъ его Сива, слуга Мемфивосеевъ, съ парюю осѣдланныхъ ословъ, и на нихъ двѣсти хлѣбовъ, сто связокъ изюму, сто караваевъ сушеныхъ плодовъ и мѣхъ вина.

2. Царь сказалъ Сивѣ: для чего это у тебя? Сива отвѣчалъ царю: ослы для ѣзды царскому семейству, хлѣбъ и сушеные

- 26 וְהִרְאֵנִי אֹתוֹ וְאֶת־נָוִהוּ: וְאִם כֹּה יֹאמֶר לֹא חֲפָצְתִּי בָךְ
 27 הֲנִנִי יַעֲשֶׂה־לִּי כְּאֲשֶׁר טוֹב בְּעֵינָיו: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
 אֶל־צָדוֹק הַכֹּהֵן הַרְאֵה אֹתָהּ שָׁבָה הָעִיר בְּשָׁלוֹם
 וְאַחִימֶעַץ בֶּנֶךָ וַיְהוֹנָתָן בֶּן־אֲבִיתָר שְׁנֵי בָנֵיכֶם אִתְּכֶם:
 28 רְאוּ אֲנֹכִי מִתְמַהֲמָה בְּעִבְרֹת הַמִּדְבָּר עַד־בּוֹא דָבָר
 29 מֵעַמְכֶם לְהַגִּיד לִי: וַיֵּשֶׁב צָדוֹק וְאַבִּיתָר אֶת־אֶרֶץ
 הָאֱלֹהִים יְרוּשָׁלַם וַיֵּשְׁבוּ שָׁם: וְדָוִד עָלָה בְּמַעְלֵה הַיַּיִתִּים לֵ
 עֲלָה וּבֹכָה וְרֹאשׁ לֹו חֲפוּי וְהוּא הֹלֵךְ יֶחֱף וּכְל־הָעַם
 31 אֲשֶׁר־אִתּוֹ חֲפוּ אִישׁ רֹאשׁוֹ וְעָלוּ עָלָה וּבָכָה: וְדָוִד הִגִּיד
 לֵאמֹר אַחִיתֹפֶל בִּקְשָׁרִים עִם־אֲבִשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד סִכְל־
 32 נָא אֶת־עֲצַת אַחִיתֹפֶל יְהוָה: וַיְהִי דָוִד בָּא עַד־הָרֹאשׁ
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה שָׁם לָאֱלֹהִים וְהִנֵּה לִקְרָאתוֹ חוּשִׁי
 33 הָאֶרֶבִי קָרוֹעַ כְּתֻנָּתוֹ וְאֶדְמָה עַל־רֹאשׁוֹ: וַיֹּאמֶר לֹו דָּוִד
 34 אִם עָבַרְתָּ אִתִּי וְהָיָה עָלַי לְמִשָּׂא: וְאִם־הָעִיר תָּשׁוּב
 וְאִמְרַת לְאַבְשָׁלוֹם עֲבָדְךָ אֲנִי הַמֶּלֶךְ אֶהְיֶה עֲבַד אָבִיךָ
 וְאֲנִי מָאֻז וְעֵתָה וְאֲנִי עֲבָדְךָ וְהִפְרַתָּה לִי אֶת עֲצַת
 אַחִיתֹפֶל: וַיְהִי־לֹא עִמָּךְ שָׁם צָדוֹק וְאַבִּיתָר הַכֹּהֲנִים לֵ
 וְהָיָה כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר תִּשְׁמַע מִבֵּית הַמֶּלֶךְ תִּגִּיד לְצָדוֹק
 36 וּלְאַבִּיתָר הַכֹּהֲנִים: הִנֵּה־שָׁם עִמָּם שְׁנֵי בָנֵיהֶם אַחִימֶעַץ
 לְצָדוֹק וַיְהוֹנָתָן לְאַבִּיתָר וּשְׁלַחְתֶּם בֵּינֶם אֵלַי כָּל־דָּבָר
 37 אֲשֶׁר תִּשְׁמָעוּ: וַיָּבֹא חוּשִׁי רָעָה דָּוִד הָעִיר וְאַבְשָׁלוֹם
 יָבֹא יְרוּשָׁלַם:

מז

CAP. XVI. טו

- וְדָוִד עָבַר מֵעַט מִהָרֹאשׁ וְהִנֵּה צִיָּבָא נֶעַר מִפִּיכָשֶׁת א
 לִקְרָאתוֹ וְצֹמֵד הַמִּרְיִם הַבָּשִׂים וְעַל־יָהֶם מֵאֲתִים לָחֶם
 2 וּמֵאָה צִמּוּקִים וּמֵאָה חֶיִץ וְנֶגֶל יֵין: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־
 צִיָּבָא מַה־אָלָה לָּךְ וַיֹּאמֶר צִיָּבָא הַחֲמוּרִים לְבֵית־הַמֶּלֶךְ
 לָרֶכֶב

לרַכֹּב וּלְהִלָּחֵם וְהַפְּגִין לְאֹכֹל הַנְּעָרִים וְהָיִין לַשְּׁתוּת
 3 הַיָּעָף בַּמִּדְבָּר: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וְאַיֵּה בֶן־אֲדֹנֶיךָ וַיֹּאמֶר
 צִיָּבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי אָמַר הַיּוֹם
 4 יָשִׁיבוּ לִי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶת מַמְלָכוֹת אָבִי: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
 לְצִיָּבָא הִנֵּה לְךָ כָּל אֲשֶׁר לַמְּפִיבֶשֶׁת וַיֹּאמֶר צִיָּבָא
 ה הַשְׁתַּחֲוִיתִי אֲמָצַתְהוֹן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ: וּבָא הַמֶּלֶךְ
 דָּוִד עַד־בַּחוּרִים וְהִנֵּה מִשָּׁם אִישׁ יוֹצֵא מִמִּשְׁפַּחַת בֵּית־
 6 שָׁאִוִל וְשִׁמוֹ שְׁמָעִי בֶן־גִּיָּא יָצָא וַיֵּצֵא וּמִקֵּלָל: וַיִּסְקַל
 בָּאֲבָנִים אֶת־דָּוִד וְאֶת־כָּל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְכָל־הָעָם
 7 וְכָל־הַגְּבֹרִים מִיָּמִינוֹ וּמִשְׁמָאלוֹ: וְכֹה־אָמַר שְׁמָעִי בִקְלָלִי
 8 צָא צֵא אִישׁ הַדְּמִים וְאִישׁ הַבְּלִיעַל: הָשִׁיב עָלֶיךָ יְהוָה
 כָּל דְּמֵי בֵּית־שָׁאִוִל אֲשֶׁר מָלַכְתָּ תַּחְתּוֹ וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־
 הַמְּלוּכָה בְּיַד אַבְשָׁלוֹם בֶּנְךָ וְהִנֵּךְ בְּרַעְתְּךָ כִּי אִישׁ דְּמִים
 9 אָתָּה: וַיֹּאמֶר אַבִּישִׁי בֶן־צְרוּיָה אֶל־הַמֶּלֶךְ לָמָּה יִקְלָל
 הַכֹּלֵב הַמֵּת הַזֶּה אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶעֱבְרֶה־נָּא וְאֶסִּירָה
 י אֶת־רֹאשׁוֹ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־לִּי וּלְכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי
 יִקְלָל וְכִי יִהְיֶה אָמַר לוֹ קִלָּל אֶת־דָּוִד וּמִי יֹאמֶר מִדּוּעַ
 11 עֲשִׂיתָה כֵּן: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אַבִּישִׁי וְאֶל־כָּל־עַבְדָּיו הִנֵּה
 בְּנֵי אֲשֶׁר־יָצָא מִמִּצֵּי מִבֶּקֶשׁ אֶת־נַפְשִׁי וְאַף כִּרְעִיתָה בְּךָ
 12 הַיָּמִינִי הִנְחוּ לוֹ וַיִּקְלָל כִּי־אָמַר לוֹ יְהוָה: אֵילִי יִרְאֶה
 יְהוָה בְּעוֹנִי וְהָשִׁיב יְהוָה לִי טוֹבָה תַּחַת קִלְלָתוֹ הַיּוֹם
 13 הַזֶּה: וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאַנְשָׁיו בַּדֶּרֶךְ * וְשִׁמְעִי
 חָלַף בְּצִלְעֵ הַהָר לְעִמָּתוֹ הַלֹּזֶף וַיִּקְלָל וַיִּסְקַל בָּאֲבָנִים
 14 לְעִמָּתוֹ וְעַפָּר בְּעַפָּר: וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם
 טו אֲשֶׁר־אִתּוֹ עֵיפִים וַיִּנָּפֶשׁ שָׁם: וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־הָעָם אִישׁ
 16 יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלַם וְאַחִיתֹפֶל אִתָּם: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־כָּא
 חוּשִׁי הָאֶרְכִי רָעָה דָּוִד אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר חוּשִׁי אֶל־
 אַבְשָׁלוֹם

плоды въ пищу слугамъ, а вино для питья утомившимся въ пустынь.

3. И сказалъ царь: гдѣ же сынъ государя твоего? Сива сказалъ царю: вотъ, онъ сидитъ въ Іерусалимѣ; ибо говорить: теперь-то домъ Израилевъ возвратитъ мнѣ царство отца моего.

4. Тогда сказалъ царь Сивѣ: вотъ тебѣ все, что у Мемфивосея. Сива сказалъ на это: повергаюсь предъ тобою, да приобрѣту благоволеніе въ глазахъ твоихъ, государь мой, царь!

5. Когда же царь Давидъ дошелъ до Бахурима; то вотъ, вышелъ оттуда человѣкъ изъ родства дома Саулова, по имени Семей, сынъ Геры; онъ, выступивъ, шелъ и произносилъ проклятія,

6. Бросалъ камнями на Давида и на всѣхъ слугъ царя Давида, хотя весь народъ и храбрые ратники шли около него справа и слѣва;

7. И, проклиная его, Семей говорилъ такъ: прочь, прочь, человѣкъ кровожадный, человѣкъ негодный!

8. Господь обратилъ на тебя всю кровь дома Саулова, вмѣсто котораго ты воцарился, и отдалъ Господь царство въ руки Авессалома, сына твоего; и вотъ тебѣ за злобу твою, ибо ты человѣкъ кровожадный.

9. Тогда сказалъ Авесса, сынъ Саруинъ, царю: зачѣмъ ругаетъ этотъ мертвый песъ государя моего, царя? Позволь, я пойду и сниму съ него голову.

10. Но царь сказалъ: что вамъ до меня, сыны Саруины? пусть ругаетъ: можетъ быть, Господь повелѣлъ ему обругать Давида. Кто же можетъ сказать: зачѣмъ ты такъ дѣлаешь?

11. Затѣмъ сказалъ Давидъ Авессѣ и всѣмъ слугамъ своимъ: вотъ, и сынъ мой, который произошелъ изъ моей утробы, посягаетъ на жизнь мою; тѣмъ болѣе можетъ это Веніаминянинъ. Оставьте его, пусть ругаетъ: вѣрно Господь повелѣлъ ему.

12. Можетъ быть, Господь увидитъ бѣдствіе мое, и воздастъ мнѣ Господь добромъ за нынѣшнее поруганіе его.

13. И пошелъ Давидъ съ людьми своими далѣе по пути; а Семей шелъ по скату горы, супротивъ него, шелъ и все проклиналъ его, бросалъ камнями съ боку на него и осыпалъ его пылью.

14. И пришелъ царь и весь народъ, бывший съ нимъ, утомленный, и отдыхалъ тамъ.

15. Между тѣмъ Авессаломъ и всѣ Израильтяне вошли въ Іерусалимъ, и Ахитофель съ нимъ.

16. И было, когда Хусій, Архитянинъ, другъ Давида, пришелъ къ Авессалому; то сказалъ Хусій Авессалому: да здравствуетъ царь, да здравствуетъ царь!

17. И сказалъ Авессаломъ Хусію: такова-то любовь твоя къ другу своему! зачѣмъ ты не пошелъ съ другомъ своимъ?

18. Но Хусій отвѣчалъ Авессалому: нѣтъ; ибо кого избралъ Господь, и этотъ народъ, и весь Израиль, съ тѣмъ буду и я, и при немъ я останусь.

19. Во вторыхъ, кому я хочу служить? развѣ не сыну его? Какъ служилъ я у отца твоего, такъ буду и предъ тобою.

20. Тогда Авессаломъ сказалъ Ахитофелу: посовѣтуйтесь между собою, что намъ дѣлать.

21. И сказалъ Ахитофель Авессалому: войди къ наложницамъ отца твоего, которыхъ онъ оставилъ для присмотра за домомъ. И когда услышатъ всѣ Израильтяне, что ты сдѣлался омерзительнымъ для отца твоего; то укрѣпятся руки всѣхъ, которые съ тобою.

22. Итакъ раскинули для Авессалома палатку на кровлѣ, и вошелъ Авессаломъ къ наложницамъ отца своего предъ глазами всего Израіля;

23. Ибо совѣты Ахитофела, какіе онъ давалъ въ то время, считались такими, какъ бы кто спрашивалъ изреченія Божія. Таковъ былъ всякій совѣтъ Ахитофела какъ для Давида, такъ и для Авессалома.

ГЛАВА 17.

Потомъ сказалъ Ахитофель Авессалому: позволь мнѣ выбрать двѣнадцать тысячъ ратниковъ, и я встану, и погонюсь за Давидомъ ночью.

2. Я нападу на него, пока онъ утомленъ, и руки его ослабѣли; я наведу на него такой страхъ, что разбѣжится весь народъ, который при немъ; и тогда поражу только одного царя.

3. И я обращу къ тебѣ весь народъ. Не будь человѣка, котораго ты ищешь; то всѣ обратятся, и весь народъ успокоится.

4. Правильнъ былъ этотъ совѣтъ въ глазахъ Авессалома и въ глазахъ всѣхъ старѣйшинъ Израилевыхъ.

5. Однакожъ Авессаломъ сказалъ: позови еще, пожалуйста, Хусія, Архитянина, чтобы намъ послушать, что скажетъ и онъ.

6. Когда пришелъ Хусій къ Авессалому: то Авессаломъ сказалъ ему такъ: вотъ, какое мнѣніе далъ Ахитофель; поступить ли намъ по его совѣту? Если же нѣтъ, то скажи ты.

7. Тогда сказалъ Хусій Авессалому: нехорошъ совѣтъ, который далъ Ахитофель на этотъ разъ.

8. Затѣмъ прибавилъ Хусій: ты знаешь отца своего и ратниковъ его; они храбры, и притомъ озлоблены, какъ медвѣдица, сви-

- 17 אֲבִשְׁלוֹם יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר אֲבִשְׁלוֹם אֶל־
 חוּשִׁי נָה חֲסִדָּה אֶת־דִּרְעָה לָמָּה לֹא־הִלַּכְתָּ אֶת־דִּרְעָה׃
 18 וַיֹּאמֶר חוּשִׁי אֶל־אֲבִשְׁלוֹם לֹא כִי אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה וְהָעַם
 19 הַזֶּה וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל לֹא אֹהֶיָּה וְאֹתוֹ אָשֹׁב׃ וְהַשְׁנִיתָ
 לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְנוֹ כְּאֲשֶׁר עֲבַדְתִּי לִפְנֵי אֲבִיךָ
 בֶּן אֹהֶיָּה לִפְנֵיךָ׃ וַיֹּאמֶר אֲבִשְׁלוֹם אֶל־אֲחִיתֹפֶל הָבֹו
 21 לָכֶם עֲצָה מִהֲנַעֲשֶׂה׃ וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אֲבִשְׁלוֹם בֹּא
 אֶל־פְּלִנְשֵׁי אֲבִיךָ אֲשֶׁר הֵנִיחַ לְשֹׁמֹר הַבַּיִת וְשָׁמַע כָּל־
 יִשְׂרָאֵל כִּי־נִבְאֲשָׁתָה אֶת־אֲבִיךָ וְחִזְקוּ יָדַי כָּל־אֲשֶׁר אֲתָדָה׃
 22 וַיָּטִו לְאֲבִשְׁלוֹם הָאֵהָל עַל־הַגֶּגֶז וַיָּבֹא אֲבִשְׁלוֹם אֶל־פְּלִנְשֵׁי
 23 אָבִיו לַעֲיִנִּי כָל־יִשְׂרָאֵל׃ וַעֲצָתָה אֲחִיתֹפֶל אֲשֶׁר יַעֲזֹב בְּיָמִים
 הָהֵם כְּאֲשֶׁר יִשְׁאַל־ בְּדָבָר הָאֱלֹהִים בֶּן כָּל־עֲצָתָה
 אֲחִיתֹפֶל גַּם־לְדָוִד גַּם־לְאֲבִשְׁלוֹם׃

יז

CAP. XVII. יז

- וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אֲבִשְׁלוֹם אֲבַחֲרֶה־נָּא שְׁנַיִם־עֶשֶׂר א
 2 אֱלֹהֵי אִישׁ וְאֶקְוֶמָה וְאֶרְדֶּפָּה אַחֲרֵי־דָוִד הַלַּיְלָה׃ וְאָבֹא
 עָלָיו וְהוּא יָגֵעַ וּרְפָה יָדָיו וְהִתְרַדֵּיתִי אֹתוֹ וְגַם כָּל־
 3 הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְהַפִּיתִי אֶת־הַמֶּלֶךְ לְבָדּוֹ׃ וְאֲשִׁיבָה כָּל־
 הָעָם אֵלַיךְ כְּשׁוֹב הַכָּל הָאִישׁ אֲשֶׁר־אִתָּה מִבִּקֵּשׁ כָּל־
 4 הָעָם יִהְיֶה שָׁלוֹם׃ וַיִּישֶׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי אֲבִשְׁלוֹם וּבְעֵינֵי
 5 כָּל־זָקֵנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר אֲבִשְׁלוֹם קְרָא נָּא גַם ה
 6 לְחוּשִׁי הָאֶרֶכִּי וְנִשְׁמָעָה מִה־בִּפְּיוֹ גַם־הוּא׃ וַיָּבֹא חוּשִׁי
 אֶל־אֲבִשְׁלוֹם וַיֹּאמֶר אֲבִשְׁלוֹם אֵלָיו לֵאמֹר כְּדָבָר הַזֶּה
 יִדְּבַר אֲחִיתֹפֶל הַנַּעֲשֶׂה אֶת־דִּבְרֹו אִם־אֵין אִתָּה דִּבָּר׃
 7 וַיֹּאמֶר חוּשִׁי אֶל־אֲבִשְׁלוֹם לֹא־טוֹבָה הָעֲצָה אֲשֶׁר־
 8 יַעֲזֹב אֲחִיתֹפֶל בַּפֶּעַם הַזֹּאת׃ וַיֹּאמֶר חוּשִׁי אִתָּה יָדְעָתָה
 אֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אֲנָשָׁיו כִּי גִבֹּרִים הֵמָּה וּמָרִי נָפְשִׁי הִמָּוֶה

כדוב

כְּרֹב שָׂכֹל בַּשָּׂדֶה וְאַבִּיךָ אִישׁ מִלְחָמָה וְלֹא יִלִּין אֶת־
 9 הָעָם׃ הִנֵּה עֵתָה הוּא־נִחָבָא בְּאַחַת הַפְּחָתִים אוֹ בְּאַחַד
 הַמְּקוֹמֹת וְהָיָה כִּנְפֹל בָּהֶם בַּתְּחִלָּה וְשָׁמַע הַשָּׁמַע וְאָמַר
 י הָיְתָה מִגִּפָּה בָּעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי אֲבִשָׁלָם׃ וְהוּא גַם־כִּךְ
 חִיל אֲשֶׁר לָבֹו כָּל־ב הָאֲרִיָּה הַמָּס יָמָס כִּי־יָדַע כָּל־
 11 יִשְׂרָאֵל כִּי־גִבּוֹר אָבִיךָ וּבְגִי־חִיל אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ כִּי יַעֲצִיתִי
 הָאָסָף יֶאֱסָף עָלֶיךָ כָּל־יִשְׂרָאֵל מִזֶּן וְעַד־בָּאֵר שְׁבַע
 12 בַּחֹל אֲשֶׁר־עַל־הֵימָ לָרֹב וּפְנִיךָ הַלְּכִים בַּקָּרֵב׃ וּבָאנוּ
 אֵלָיו בְּאַחַת הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נִמְצָא שָׁם וְנִחְנוּ עָלָיו בְּאֲשֶׁר
 יִפֹּל הַטֹּל עַל־הָאֲדָמָה וְלֹא־נֹתַר בּוֹ וּבְכָל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־
 13 אִתּוֹ גַּם־אַחֶר׃ וְאִם־אֶל־עִיר יֶאֱסָף וְהִשְׂיָאוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל
 אֶל־הָעִיר הַהִיא חֲבָלִים וְסִחָבָנוּ אֹתוֹ עַד־הַנָּחַל עַד אֲשֶׁר־
 14 לֹא־נִמְצָא שָׁם גַּם־צָרוּר׃ וַיֹּאמֶר אֲבִשָׁלוֹם וְכָל־אִישׁ
 יִשְׂרָאֵל טוֹבָה עֲצַת חוּשֵׁי הָאָרֶץ מֵעֲצַת אַחִיתֹפֶל *
 וַיְהִי צִוָּה לְהַפִּיר אֶת־עֲצַת אַחִיתֹפֶל הַטּוֹבָה לְבַעֲבוֹר
 טו הָבִיא יְהוָה אֶל־אֲבִשָׁלוֹם אֶת־הָרָעָה׃ וַיֹּאמֶר חוּשֵׁי
 אֶל־צָדוֹק וְאֶל־אֲבִיתָר הַכֹּהֲנִים כְּנָאת וְכָנָאת יַעַן אַחִיתֹפֶל
 אֶת־אֲבִשָׁלוֹם וְאֵת וְקִנֵּי יִשְׂרָאֵל וְכָנָאת וְכָנָאת יַעֲצִיתִי אֲנִי׃
 16 וְעֵתָה שְׁלַחְו מְהֵרָה וְהַגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אֶל־תֵּלֶן הַלַּיְלָה
 בְּעַרְבוֹת הַמִּדְבָּר וְגַם עָבוֹר תַּעֲבוֹר פֶּן יִבְלַע לַמָּלָךְ
 17 וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ וַיְהוֹנָתָן וְאַחִימֵעַץ עֹמְדִים בַּעֲיֵן
 רִגְלִי וְהַלְכָה הַשִּׁפְחָה וְהַגִּידָה לָהֶם וְהֵם יִלְכוּ וְהַגִּידוּ
 18 לַמָּלָךְ דָּוִד כִּי לֹא יוֹכְלוּ לְהִרְאֹת לָבוֹא הָעִירָה׃ וַיֵּרָא
 אֹתָם נָעַר וַיְגִד לְאֲבִשָׁלוֹם וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם מְהֵרָה וַיָּבֹאוּ
 אֶל־בֵּית־אִישׁ בְּבַחֲרִים וְלוֹ בָּאֵר בַּחֲצָרוֹ וַיִּרְדּוּ שָׁם׃
 19 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה וַתִּפְרֹשׁ אֶת־הַמָּסַךְ עַל־פְּנֵי הַבָּאֵר וַתִּשְׁטַח
 כ עָלָיו הָרַפּוֹת וְלֹא נֹדַע דְּבָר׃ וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי אֲבִשָׁלוֹם אֶל־

האשה

рѣшующая въ полѣ за отнятыхъ дѣтей; кому же отецъ твой опытный воинъ, и не станетъ спать ночью съ народомъ.

9. Вотъ, теперь онъ скрывается въ какомъ нибудь ущелии, или въ другомъ подобномъ мѣстѣ. Въ случаѣ, если въ началѣ сраженія падутъ нѣкоторые изъ нашихъ, и кто нибудь, услышавъ о томъ, скажетъ: пораженъ народъ, который пошелъ за Авессаломомъ:

10. Тогда и самый храбрый, у котораго сердце, какъ сердце львиное, совершенно растеряется; ибо знаетъ весь Израиль, какъ мужественъ отецъ твой, и какъ храбры тѣ, которые съ нимъ.

11. Посему я совѣтовалъ бы непременно собрать къ тебѣ всѣхъ Израильтянъ, отъ Дана до Вирсави, въ такомъ множествѣ, какъ песокъ при морѣ, и самому тебѣ идти въ сраженіе.

12. Тогда мы наступимъ на него, въ какомъ бы мѣстѣ онъ ни находился, и нападёмъ на него, какъ падаетъ роса на землю, и не оставимъ ни его, и ни одного изъ всѣхъ людей, которые съ нимъ.

13. А если онъ запрется въ городъ; то весь Израиль обложить этотъ городъ веревками, и мы стащимъ его въ ложбину, такъ что не останется тамъ даже и щебня.

14. Тогда сказалъ Авессаломъ и весь Израиль: совѣтъ Хусія, Архитянина, лучше совѣта Ахитофелова; ибо Господь опредѣлилъ разрушить лучшій совѣтъ Ахитофела для того, дабы навелъ Господь бѣду на Авессалома.

15. И сообщилъ Хусій Садоку и Авіаѳару, священникамъ: вотъ что и вотъ что совѣтовалъ Ахитофель Авессалому и старѣйшинамъ Израилевымъ, а я посовѣтовалъ то и то.

16. Теперь скорѣе пошлите увѣдомить Давида и сказать: не ночуй эту ночь въ равнинѣ пустыни, но поспѣши переправиться за рѣку, чтобы не постигла гибель ни царя, ни всѣхъ людей, которые съ нимъ.

17. Ионаанъ же и Ахимаасъ стояли у источника Рогеля; къ нимъ пришла служанка, и сообщила это, чтобы они пошли и пересказали царю Давиду; такъ какъ они не смѣли войти въ городъ, чтобы ихъ не увидѣли.

18. Но ихъ увидѣлъ одинъ юноша, и далъ знать Авессалому; между тѣмъ оба они немедленно отправились и пришли въ Бахуримъ, въ домъ одного человѣка, у котораго на дворѣ былъ колодезь, и спустились туда.

19. А жена его разостлала надъ устьемъ колодца покрывало, и насыпала на него крупы, такъ что не было ничего замѣтно.

20. И пришли слуги Авессалома къ этой женщинѣ въ домъ, и

спросили: гдѣ Ахимаасъ и Іонаѳанъ? А женщина сказала имъ: отправились за водоемъ. Они же поискали ихъ, но не нашли, и возвратились въ Іерусалимъ.

21. Послѣ того, какъ они ушли, тѣ вышли изъ колодца, пошли и увѣдомили царя Давида, и сказали Давиду: встаньте и скорѣе переправьтесь за рѣку; ибо вотъ, какъ совѣтовалъ противъ васъ Ахитофель.

22. Тогда всталъ Давидъ, и всѣ бывшіе съ нимъ люди переправились чрезъ Іорданъ до утренняго разсвѣта, такъ что не осталось ни одного, который бы не перешелъ за Іорданъ.

23. Ахитофель же, увидѣвъ, что не исполняется совѣтъ его, осѣдлалъ осла, всталъ, и отправился въ домъ свой, въ городъ свой, и, сдѣлавъ распоряженіе о домѣ своемъ, удавился, и умеръ, и погребенъ въ гробъ отца своего.

24. Между тѣмъ Давидъ пришелъ въ Маханаимъ, а Авессаломъ переправился чрезъ Іорданъ, самъ и весь Израиль съ нимъ.

25. И поставилъ Авессаломъ Амессая, вмѣсто Іоава, надъ войскомъ. Амессай же былъ сынъ чловека, по имени Іеѡера, изъ Изрееля, который вошелъ къ Авигеѣ, дочери Нааса, сестрѣ Саруи, матери Іоава.

26. И расположился станомъ Израиль и Авессаломъ въ землѣ Галаадской.

27. Когда же Давидъ пришелъ въ Маханаимъ; то Шови, сынъ Нааса, изъ Равваа Аммонитскаго, Махиръ, сынъ Аміеля, изъ Лодавара, и Верзеллій, Галаадитянинъ, изъ Рогелима,

28. Принесли постели, чаши и глиняную посуду, пшеницы, и ячменя, и муки, и сушеныхъ колосьевъ, и бобовъ, и чечевицы также сушеной,

29. И меду, и масла, и овецъ, и коровьихъ сыровъ, поднесли Давиду и людямъ, которые съ нимъ, чтобы они ѣли; ибо говорили: народъ голоденъ, усталъ и терпитъ жажду въ пустынѣ.

ГЛАВА 18.

Потомъ Давидъ осмотрѣлъ людей, которые были съ нимъ, и поставилъ надъ ними тысяченачальниковъ и сотниковъ.

2. И отправилъ Давидъ треть людей подъ начальствомъ Іоава, треть подъ начальствомъ Авессы, сына Саруина, брата Іоавова, и треть подъ начальствомъ Еѡея, Геѡянина. При семъ царь сказалъ людямъ: съ вами непременно пойду и я.

3. Но народъ сказалъ: не ходи; ибо, если мы и обратимся въ бѣгство, это не очень ободритъ ихъ противъ насъ; даже если и половина изъ насъ умретъ, это не очень ободритъ ихъ противъ

הָאִשָּׁה הַבִּיתָה וַיֹּאמְרוּ אֵיזָה אַחִימֶעֶץ וַיַּחְזִיקֶנָּה וַתֹּאמֶר
 לָהֶם הָאִשָּׁה עֲבְרוּ מִיְכַל הַמֶּיִם וַיִּבְקְשׁוּ וְלֹא מָצְאוּ וַיָּשָׁבוּ
 יְרוּשָׁלָּם: וַיְהִי אַחֲרֵי לִבְתָּם וַיַּעֲלוּ מִהַבְּאֵר וַיֵּלְכוּ
 21 וַיִּגְדּוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמְרוּ אֶל־דָּוִד קוּמוּ וְעֲבְרוּ מִהַרְרֵי
 אֶת־הַמֶּיִם כִּי־כָכָה יַעַץ עֲלֵיכֶם אַחִיתֶּפֶל: וַיָּקָם דָּוִד
 22 וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעֲבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן עַד־אֹר הַפָּקֶד
 עַד־אַחֵר לֹא נַעֲדָר אֲשֶׁר לֹא־עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן: וַאֲחִיתֶּפֶל
 23 רָאָה כִּי לֹא־נַעֲשִׂתָהּ עֲצָתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־הַחֲמֹר וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ
 אֶל־בֵּיתוֹ אֶל־עֵירוֹ וַיֵּצֵא אֶל־בֵּיתוֹ וַיַּחֲנֹק וַיָּמָת וַיִּקְבֹּר בְּקִבְר
 אָבִיו: וְדָוִד בָּא מַחֲנִימָה וְאַבְשָׁלֹם עָבַר אֶת־
 24 הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ: וְאֶת־עֲמִשָּׂא שֵׁם כֶּה
 אַבְשָׁלֹם תַּחַת יוֹאָב עַל־הַצָּבָא וְעֲמִשָּׂא בֶן־אִישׁ וְשֵׁמוֹ
 יִתְרָא הַיִּשְׂרָאֵלִי אֲשֶׁר־כָּא אֶל־אַבְנֵיֶל בַּת־נָחָשׁ אַחֻזָּה
 צְרוּיָה אִם יוֹאָב: וַיַּחַן יִשְׂרָאֵל וְאַבְשָׁלֹם אַרְץ הַגִּלְעָד:
 26 וַיְהִי כִּבּוּא דָּוִד מַחֲנִימָה וְשָׁבִי בֶן־נָחָשׁ מִרְבֶּת
 27 בְּנִי־עֲמֹזָן וּמִכִּיר בֶן־עֲמִיאל מִלֵּא דָבָר וּבְרוּלִי הַגִּלְעָדִי
 מִרְגָּלִים: מִשְׁכָּב וְסִפּוֹת וְכָלִי יוֹצֵר וְחַטִּים וְשַׁעֲרִים וְקִמַּח
 28 וְקָלִי וְפֹל וְעֵדֻשִׁים וְקָלִי: וַדְּבַשׁ וְחִמָּאָה וְצֹאן וְשִׁפּוֹת
 29 בְּקֶדֶר הַגִּישׁוֹ לְדָוִד וְלָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ לֶאֱכֹל כִּי אָמְרוּ הָעָם
 רָעַב וַעֲרָף וְצָמָא בַּמִּדְבָּר:

יח

CAP. XVIII. יח

וַיִּפְקֹד דָּוִד אֶת־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשֶׁם עֲלֵיהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים א
 וְשָׂרֵי מֵאוֹת: וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־הָעָם הַשְּׁלִישִׁית בֶּן־יוֹאָב
 וְהַשְּׁלִישִׁית בֶּן־אֲבִישִׁי בֶן־צְרוּיָה אֶתִּי יוֹאָב וְהַשְּׁלִישִׁת
 בֶּן־אֶתִּי הַגִּתִּי * וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם יֵצֵא
 3 אֵצָא גִּסְדָּאֲנִי עִמָּכֶם: וַיֹּאמֶר הָעָם לֹא תֵצֵא כִּי אִם־נֹסִים
 נָגֹס לֹא־יֵשִׁימוּ אֵלֵינוּ לֵב וְאִם־יָמָתוּ חֲצִינֵנוּ לֹא־יֵשִׁימוּ
 אֵלֵינוּ

אֵלֵינוּ לֵב כִּי־עַתָּה כָּמֵנוּ עֲשֶׂה אֲלֵפִים וְעַתָּה טוֹב כִּי־
 4 תְּהִי־לָנוּ מַעִיר לְעוֹרִי: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־
 יִיטֵב בְּעֵינֵיכֶם אַעֲשֶׂה וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ אֶל־יַד הַשָּׁעַר וְכָל־
 הָהָעָם יֵצְאוּ לְמָאוֹת וּלְאֲלָפִים: וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת־יוֹאָב
 וְאֶת־אֲבִישִׁי וְאֶת־אֶתִי לֵאמֹר לְאֲטִלִי לַנֶּעַר לְאַבְשָׁלוֹם
 וְכָל־הָהָעָם שָׁמְעוּ בְּצִנֹּת הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים עַל־דְּבַר
 6 אֲבִשָׁלוֹם: וַיֵּצֵא הָהָעָם הַשָּׂדֶה לִקְרֹאת יִשְׂרָאֵל וּתְהִי
 7 הַמִּלְחָמָה בֵּינֵם אֲפָרַיִם: וַיִּנָּפְפוּ שָׁם עִם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי
 עֲבָדֵי דָוִד וּתְהִי־שָׁם הַמִּנְפָּה גְדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא עֲשָׂרִים
 8 אֲלָף: וּתְהִי־שָׁם הַמִּלְחָמָה נִפְצוֹת עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ
 וַיִּרְכַּב הַיָּעַר לֶאֱכָל בָּעָם מֵאֲשֶׁר אָכְלָה הַחֶרֶב בַּיּוֹם הַהוּא:
 9 וַיִּקְרָא אֲבִשָׁלוֹם לִפְנֵי עֲבָדֵי דָוִד וְאַבְשָׁלוֹם רָכַב עַל־
 הַפֶּרֶד וַיָּבֹא הַפֶּרֶד תַּחַת שׁוֹבֵךְ הָאֵלֶּה הַגְּדוֹלָה וַיַּחֲזֹק
 רֹאשׁוֹ בָּאֵלֶּה וַיִּתֵּן בֵּין הַשָּׁמַיִם וּבֵין הָאָרֶץ וַהֲפָרַד אֲשֶׁר־
 י תַּחֲתָיו עָבָר: וַיֵּרָא אִישׁ אֶחָד וַיִּגַּד לְיוֹאָב וַיֹּאמֶר הִנֵּה
 11 רָאִיתִי אֶת־אֲבִשָׁלוֹם תָּלוּי בָּאֵלֶּה: וַיֹּאמֶר יוֹאָב לְאִישׁ
 הַמִּגִּיד לוֹ וְהִנֵּה רָאִיתָ וּמָדוּעַ לֹא־הִבִּיתָו שָׁם אֶרְצָה
 12 וְעָלִי לָתֵת לָךְ עֲשֶׂה כֶּסֶף וַחֲנֹרֶה אַחֲתָ: וַיֹּאמֶר הָאִישׁ
 אֶל־יוֹאָב וְלֹא אֶנְכִי שֹׁקֵל עַל־כִּפִּי אֲלֹף כֶּסֶף לֹא־אֲשַׁלַּח
 יָדִי אֶל־בֶּן־הַמֶּלֶךְ כִּי בְּאוֹנֵינוּ צָנָה הַמֶּלֶךְ אֹתְךָ וְאֶת־
 אֲבִישִׁי וְאֶת־אֶתִי לֵאמֹר שְׁמְרוּ־מִי בִנְעַר בְּאַבְשָׁלוֹם:
 13 אוֹ־עָשִׂיתִי בְּנַפְשׁוֹ שֹׁקֵר וְכָל־דְּבַר לֹא־יִכָּחַד מִן־הַמֶּלֶךְ
 14 וְאַתָּה תִּתִּיצֵב מִנֶּגֶד: וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא־כֵן אֲחִילָה לִפְנֶיךָ
 וַיִּקַּח שְׁלֹשָׁה שִׁבְטִים כִּכְפּוֹ וַיִּתְקַעם בָּלֵב אֲבִשָׁלוֹם
 טו עוֹדְנוּ חִי בָלֵב הָאֵלֶּה וַיִּסְבּוּ עֲשֶׂה נַעֲרִים נְשָׂאֵי
 16 כָלִי יוֹאָב וַיָּבֹו אֶת־אֲבִשָׁלוֹם וַיִּמָּתְחוּ: וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשֹּׁפָר
 וַיָּשָׁב הָהָעָם מִדֶּרֶךְ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־חָשַׁךְ יוֹאָב אֶת־הָהָעָם:
 וַיִּקְחוּ

насъ; ибо ты одинъ то же, что насъ десять тысячъ; посему лучше, чтобы ты изъ города помогалъ намъ.

4. Тогда сказалъ имъ царь: что признаете за лучшее, то я и сдѣлаю. И сталъ царь подлѣ воротъ, и всѣ люди выступили по сотнямъ и по тысячамъ.

5. При семъ царь далъ повелѣніе Іоаву, Авессѣ и Еоою, сказавъ: пощадите мнѣ юношу Авессалома. Весь народъ слышалъ, какъ царь далъ это повелѣніе всѣмъ военачальникамъ объ Авессаломѣ.

6. Когда же выступилъ народъ въ поле противъ Израиля, то произошло сраженіе въ лѣсу Ефремовомъ.

7. Тамъ разбитъ былъ народъ Израильскій слугами Давида, и произошло тамъ великое пораженіе въ тотъ день: пало двадцать тысячъ;

8. Ибо, когда сраженіе распространилось по всей мѣстности той; то больше народа поглотилъ въ этотъ день лѣсъ, нежели истребилъ мечъ.

9. И встрѣтился Авессаломъ со слугами Давида; а ѣхалъ Авессаломъ на лошахъ. И, когда лошаки вбѣжали подъ сплетшіяся вѣтви большаго дуба, то зацѣпилась голова его за дубъ, и онъ повисъ между небомъ и землею, а лошаки, бывшіе подъ нимъ, убѣжали дальше.

10. Увидѣвъ это, одинъ изъ людей сообщилъ о томъ Іоаву и сказалъ: вотъ, я видѣлъ, что Авессаломъ виситъ на дубѣ.

11. И сказалъ Іоавъ человѣку, который донесъ ему о томъ: вотъ ты видѣлъ, зачѣмъ же ты не поразилъ его тамъ и не повергъ на землю? А я далъ бы тебѣ десять сребренниковъ и одинъ поясъ.

12. Но этотъ человѣкъ сказалъ Іоаву: хотя бы я получилъ въ руку мою тысячу сребренниковъ, и тогда я не поднялъ бы руки моей на сына царя; ибо мы слышали, какъ приказывалъ царь тебѣ, Авессѣ и Еоою, говоря: поберегите для меня юношу Авессалома.

13. И если бы я солгалъ противъ совѣсти моей, то и тогда ничто не скрылось бы отъ царя; а ты былъ бы въ сторонѣ.

14. Іоавъ отвѣчалъ: я не стану такъ тратить время съ тобою. И, взявъ въ руки свои три стрѣлы, онъ вонзилъ ихъ въ сердце Авессалома, когда тотъ былъ еще живъ въ вѣтвяхъ дуба.

15. Потомъ десять молодыхъ оруженосцевъ Іоава, обступивъ Авессалома, поразили и умертвили его.

16. Тогда Іоавъ затрубилъ въ трубу, и народъ пересталъ преслѣдовать Израильтянъ; ибо Іоавъ остановилъ народъ.

17. И взяли Авессалома, и бросили его въ лѣсу въ глубокую яму, и нагромоздили надъ нимъ очень большую груду камней; Израилтяне же всѣ разбѣжались, каждый въ свою палатку.

18. Между тѣмъ еще при жизни своей Авессаломъ вздумалъ поставить себѣ памятникъ, стоящій въ царской долинѣ; ибо говорилъ онъ: нѣтъ у меня сына, чтобы напоминать о моемъ имени; и назвалъ этотъ памятникъ своимъ именемъ. И потому донинѣ онъ называется столбомъ Авессалома.

19. Затѣмъ Ахимаасъ, сынъ Садока, сказалъ: позволь, я побѣгу передать царю радостную вѣсть, что Господь наказалъ за него враговъ его.

20. Но Иоавъ сказалъ ему: ты не можешь быть сегодня пріятнымъ вѣстникомъ; пойдешь съ доброю вѣстію въ другое время, а не сегодня, такъ какъ умеръ сынъ царя.

21. Затѣмъ Иоавъ сказалъ одному Еёіоплянину: ступай, донеси царю, что ты видѣлъ. Еёіоплянинъ поклонился Иоаву и побѣжалъ.

22. Ахимаасъ же, сынъ Садока, опять сталъ говорить и сказалъ Иоаву: что бы ни стало, но позволь и мнѣ бѣжать за Еёіопляниномъ. Но Иоавъ отвѣчалъ: зачѣмъ бѣжать тебѣ, сынъ мой, когда не можешь сообщить доброй вѣсти?

23. Что ни будетъ, а я побѣгу. Иоавъ сказалъ: бѣги. И побѣжалъ Ахимаасъ по Іорданской долинѣ, и опередилъ Еёіоплянина.

24. Давидъ же сидѣлъ между двумя воротами, а сторожъ ходилъ по кровлѣ надъ воротами у стѣны, и поднявъ глаза, увидѣлъ: вотъ, бѣжитъ кто-то одинъ.

25. И закричалъ сторожъ, и извѣстилъ о томъ царя; а царь сказалъ: если одинъ, то добрая вѣсть въ устахъ у него. Тотъ между тѣмъ все болѣе и болѣе приближался.

26. Потомъ сторожъ увидѣлъ, что бѣжитъ еще другой чело-вѣкъ; и закричалъ сторожъ привратнику, и сказалъ: вотъ, еще бѣжитъ кто-то одинъ. И сказалъ царь: и онъ также съ доброю вѣстію.

27. Сторожъ продолжалъ: по бѣгу перваго мнѣ кажется, будто бѣжитъ Ахимаасъ, сынъ Садока. А царь сказалъ: это хорошій чело-вѣкъ, и вѣрно идетъ съ доброю вѣстію.

28. И воскликнулъ Ахимаасъ, и сказалъ царю: миръ тебѣ. И поклонился царю лицомъ своимъ до земли, и сказалъ: благословенъ Господь, Богъ твой, предавшій тебѣ людей, которые подняли руку свою на государя моего, царя.

29. И сказалъ царь: благополученъ ли юноша Авессаломъ? Ахимаасъ отвѣчалъ: я видѣлъ какое-то большое смятеніе, когда Иоавъ посылалъ слугу царскаго и меня, раба твоего; но не знаю, что было.

- 17 וַיִּקְחוּ אֶת־אֲבִשָּׁלוֹם וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ בַּיַּעַר אֶל־הַפַּחַת הַגָּדוֹל וַיַּצְבוּ עָלָיו גִּלְ-אֲבָנִים גָּדוֹל מְאֹד וְכָל־יִשְׂרָאֵל נָסוּ אִישׁ לְאָהָלוֹ׃ וְאֲבִשָּׁלוֹם לָקַח וַיַּצֵּב־לּוֹ בְּחָיו אֶת־מִצֵּבֶת
 18 אֲשֶׁר בְּעֶמְק־הַמֶּלֶךְ כִּי אָמַר אֶיֱלִי בֵן בַּעֲבוּר הַזִּכִּיר שְׁמִי וַיִּקְרָא לַמִּצֵּבֶת עַל־שְׁמוֹ וַיִּקְרָא לָהּ יַד אֲבִשָּׁלוֹם
 19 עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְאַחִימַעַץ בֶּן־צְדוֹק אָמַר אֲרוּצָה נָא וְאֲבִשָּׁרָה אֶת־הַמֶּלֶךְ כִּי־שָׁפְטוּ יְהוָה מִיַּד אֲבִיבָיו׃
 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹאָב לֹא אִישׁ בְּשָׂרָה אַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה וּבִשְׂרָתָ כ
 בַּיּוֹם אַחֵר וְהַיּוֹם הַזֶּה לֹא תִבְשֹׂר כִּי עַל־ * בֶּן־הַמֶּלֶךְ
 21 מָת׃ וַיֹּאמֶר יוֹאָב לְבוֹשֵׁי לֶךְ הַגֵּד לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר
 22 רָאִיתָה וַיִּשְׁתַּחֲוֵ כּוֹשֵׁי לְיוֹאָב וַיֵּרֶץ׃ וַיִּסָּף עוֹד אַחִימַעַץ
 בֶּן־צְדוֹק וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹאָב וַיְהִי מָה אֲרָצָה־נָא גַם־אֲנִי
 אַחֲרֵי הַכּוֹשֵׁי וַיֹּאב לָמָּה זֶה אַתָּה רָץ בְּנִי וּלְכָה
 23 אֶיֱבֹשֶׁרָה מִצֵּאת׃ וַיְהִי־מָה אַרְוִץ וַיֹּאמֶר לוֹ רוּץ וַיֵּרֶץ
 24 אַחִימַעַץ הַרְדֵּךְ הַכֶּפֶר וַיַּעֲבֹר אֶת־הַכּוֹשֵׁי׃ וְדָוִד יוֹשֵׁב
 בֵּין־שְׁנֵי הַשְּׁעָרִים וַיִּלֶךְ הַצִּפָּה אֶל־גִּגַּי הַשַּׁעַר אֶל־הַחוּמָה
 וַיִּשָּׂא אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה־אִישׁ רָץ לְבָדּוֹ׃ וַיִּקְרָא כה
 הַצִּפָּה וַיַּגֵּד לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִם־לְבָדּוֹ בְּשׂוֹרָה בָּפְיוֹ
 26 וַיִּלֶךְ הָלוֹךְ וְקָרַב׃ וַיֵּרָא הַצִּפָּה אִישׁ־אַחֵר רָץ וַיִּקְרָא
 הַצִּפָּה אֶל־הַשַּׁעַר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־אִישׁ רָץ לְבָדּוֹ וַיֹּאמֶר
 27 הַמֶּלֶךְ גַּם־זֶה מִבְּשָׂר׃ וַיֹּאמֶר הַצִּפָּה אֲנִי רָאִיתִי אֶת־
 מְרוּצַת הָרֹאשׁוֹן כַּמְרָצַת אַחִימַעַץ בֶּן־צְדוֹק וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
 28 אִישׁ־טוֹב זֶה וְאֶל־בְּשׂוֹרָה טוֹבָה יָבֹוא׃ וַיִּקְרָא אַחִימַעַץ
 וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם וַיִּשְׁתַּחֲוֵ לַמֶּלֶךְ לְאַפְיוֹ אֲרָצָה
 וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֲשֶׁר סָגַר אֶת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־
 29 נִשְׂאוּ אֶת־יָדָם בְּאֹדְנִי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
 שָׁלוֹם לַנָּעַר לְאֲבִשָּׁלוֹם וַיֹּאמֶר אַחִימַעַץ רָאִיתִי הַהָמוֹן
 הַגָּדוֹל

הַגָּדוֹל לְשַׁלַּח אֶת־עֶבֶד הַמֶּלֶךְ יוֹאָב וְאֶת־עֲבָדָיו וְלֹא
 ל יִדְעָתִי מָה׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ כֹּכ הַתִּיצֵב בָּהּ וַיִּסֵּב וַיַּעֲמֵד׃
 31 וַהֲנֵה הַכּוֹשִׁי בָּא וַיֹּאמֶר הַכּוֹשִׁי יַחַבְשָׁר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
 כִּי־שָׁמָּה יִהְיֶה הַיּוֹם מִיָּד כָּל־הַקָּמִים עָלָיו׃
 32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־הַכּוֹשִׁי הַשָּׁלוֹם לְנַעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
 הַכּוֹשִׁי יִהְיֶה כְנַעַר אִיבִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וְכֹל אֲשֶׁר־קָמוּ
 עָלָיו לְרָעָה׃

יט CAP. XIX.

יט

א וַיִּרְצֶנּוּ הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל עַל־עֲלִית הַשָּׁעַר וַיִּבֶדּוּ וְכֹה אָמַר
 בְּלִבָּתִּי בְנֵי אַבְשָׁלוֹם בְּנֵי בְנֵי אַבְשָׁלוֹם מִי־יִתֵּן מוֹתִי אֲנִי
 2 תַּחְתִּיד אַבְשָׁלוֹם בְּנֵי בְנֵי׃ וַיִּגַּד לְיוֹאָב הִנֵּה הַמֶּלֶךְ בָּכָה
 3 וַיִּתְּאֵבֵל עַל־אַבְשָׁלוֹם׃ וַתְּהִי הַתַּשְׁעָה בַּיּוֹם הַהוּא לְאַבְל
 לְכָל־הָעָם כִּי־שָׁמַע הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר נַעֲצֹב הַמֶּלֶךְ
 4 עַל־בְּנוֹ׃ וַיִּתְּנֻבּ הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לָבוֹא הָעִיר בְּאֲשֶׁר
 ה יִתְּנֻבּ הָעָם הַנִּכְלָמִים בְּנוֹסִם בַּמִּלְחָמָה׃ וְהַמֶּלֶךְ לֹאֵט
 אֶת־פָּנָיו וַיִּזְעַק הַמֶּלֶךְ קוֹל גָּדוֹל בְּנֵי אַבְשָׁלוֹם אַבְשָׁלוֹם
 6 בְּנֵי בְנֵי׃ וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ הַבַּיִת וַיֹּאמֶר הַבִּשְׁתָּ
 הַיּוֹם אֶת־פָּנַי כָּל־עֲבָדֶיךָ הַמַּמְלָטִים אֶת־נַפְשֶׁךָ הַיּוֹם
 וְאֵת נַפֶּשׁ בְּנִיד וּבִנְתִיד וְנַפֶּשׁ נָשִׁיד וְנַפֶּשׁ פְּלִנְשִׁיד׃
 7 לֹא־הִבָּה אֶת־שִׁנְאִיד וְלִשְׁנֹא אֶת־אֲהַבִּיד כִּי׃ הִנֵּדָה הַיּוֹם
 כִּי אֵין לָךְ שָׁרִים וַעֲבָדִים כִּי׃ יִדְעָתִי הַיּוֹם כִּי לֹא
 אַבְשָׁלוֹם חַי וְכָלְנוּ הַיּוֹם מֵתִים כִּי־אֵן יֵשֶׁר בְּעֵינֶיךָ׃
 8 וַעֲתָה קוֹם צֵא וְדַבֵּר עַל־לֵב עֲבָדֶיךָ כִּי בִיהוֹה נִשְׁבַּעְתִּי
 כִּי־אֵינֶךָ יוֹצֵא אֶם־יִלִּין אִישׁ אֶתְךָ הַלַּיְלָה וְרָעָה לָךְ וְאֵת
 מִכָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־בָּאָה עָלֶיךָ מִנְּעָרֶיךָ עַד־עֲתָה׃
 9 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב בַּשָּׁעַר וְלְכָל־הָעָם הִנִּידוּ לֵאמֹר הִנֵּה
 הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בַּשָּׁעַר וַיָּבֹא כָל־הָעָם לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרָאֵל

30. И сказалъ царь: посторонись, стань тамъ. Тотъ отошелъ и сталъ.

31. Вотъ, подошелъ и Еёіоплянинъ, и сказалъ этотъ Еёіоплянинъ: добрую вѣсть приношу государю моему, царю: сегодня Господь наказалъ за тебя всѣхъ возставшихъ противъ тебя.

32. И когда царь спросилъ Еёіоплянина: благополученъ ли юноша Авессаломъ? Еёіоплянинъ отвѣтилъ: чтоъ сбылось съ этимъ юношей, пусть сбудется съ врагами государя моего, царя, и со всѣми, которые возстали на зло противъ тебя.

ГЛАВА 19.

Тогда смутился царь, и ушелъ въ горницу надъ воротами, и сталъ плакать, и, когда шелъ, говорилъ такъ: сынъ мой Авессаломъ, сынъ мой, сынъ мой Авессаломъ! кто далъ бы мнѣ умереть вмѣсто тебя, Авессаломъ, сынъ мой, сынъ мой!

2. И сообщено было Іоаву: вотъ, царь плачетъ и печалится объ Авессаломѣ.

3. И обратилось торжество этого дня въ плачь для всего народа; ибо въ тотъ же день народъ услышалъ, что скорбитъ царь о своемъ сынѣ.

4. И потому украдкою входилъ народъ въ городъ въ этотъ день, какъ прокрадываются люди посрамленные тѣмъ, что они бѣжали изъ сраженія.

5. А царь закрылъ лице свое и взывалъ громкимъ голосомъ: сынъ мой Авессаломъ, Авессаломъ, сынъ мой, сынъ мой!

6. И пришелъ Іоавъ къ царю въ домъ, и сказалъ: посрамилъ ты сегодня лице всѣхъ слугъ твоихъ, спасшихъ нынѣ душу твою, и душу сыновъ твоихъ и дочерей твоихъ, и душу женъ твоихъ, и душу наложницъ твоихъ;

7. Такъ какъ ты любишь ненавидящихъ тебя и ненавидишь любящихъ тебя; ибо сегодня ты показалъ, будто у тебя нѣтъ ни начальниковъ, ни слугъ. Теперь я знаю, что, если бы только Авессаломъ былъ живъ, а мы всѣ умерли сегодня, то было бы для тебя лучше.

8. И такъ встань, выйди и скажи что нибудь пріятное для сердца слугъ твоихъ; иначе, клянусь Господомъ, если ты не выйдешь, то въ эту ночь не останется при тебѣ ни одного человѣка; и это будетъ для тебя хуже всѣхъ бѣдъ, какія случались съ тобою отъ юности твоей донныѣ.

9. Тогда всталъ царь и сѣлъ у воротъ; и повѣстили весь народъ, говоря: вотъ, царь сидитъ у воротъ: и приходилъ весь народъ къ царю; Израильтяне же убѣжали каждый въ свою палатку.

10. И весь народъ разсуждалъ между собою во всѣхъ колѣнахъ Израилевыхъ, говоря: царь избавилъ насъ отъ руки враговъ нашихъ, онъ же спасъ насъ отъ рукъ Филистимлянъ, а теперь бѣжалъ изъ земли своей изъ-за Авессалома.

11. Авессаломъ же, котораго мы помазали надъ нами, умеръ въ сраженіи; теперь почему вы медлите возвратить царя?

12. Между тѣмъ царь Давидъ послалъ къ Садоку и Авіаѳару, священникамъ, сказать: переговорите со старѣйшинами Іудиными такъ: для чего вы хотите быть послѣдними при возвращеніи царя въ домъ свой, когда приговоръ всего Израиля уже дошелъ до царя въ домъ его?

13. Вы братья мои, вы кровные сродники мои; почему же хотите быть послѣдними при возвращеніи царя?

14. И Амессаю скажите также: развѣ ты не кровный сродникъ мой? Пусть такъ накажетъ меня Богъ, пусть усилить наказаніе, если ты не будешь у меня навсегда начальникомъ войска, вмѣсто Іоава.

15. И склонилъ онъ сердце всѣхъ мужей Іудиныхъ, какъ одного человѣка, и они послали къ царю сказать: возвратись ты и всѣ слуги твои.

16. И возвратился царь, и пришелъ къ Іордану; а мужи Іудины пришли въ Галгалъ для встрѣчи царя, чтобы сопровождать царя чрезъ Іорданъ.

17. Тогда Семей, сынъ Геры, Веніаминянинъ, что изъ Бахурима, поспѣшилъ выйти, вмѣстѣ съ Іудеянами, на встрѣчу царю Давиду,

18. И съ нимъ тысяча человѣкъ Веніаминянъ; равно и Сива, слуга дома Саулова, и съ нимъ пятнадцать сыновей его и дватцать слугъ его, и они переправились чрезъ Іорданъ предъ царемъ.

19. Когда же паромъ переплылъ на другой берегъ, чтобы переправить семейство царя и исполнять, что ему угодно; то Семей, сынъ Геры, палъ предъ царемъ, когда этотъ перешелъ чрезъ Іорданъ.

20. И сказалъ онъ царю: да не вѣнчитъ мнѣ государь мой въ преступленіе и да не воспоминаетъ того, въ чемъ провинился рабъ твой въ то время, когда государь мой, царь, уходилъ изъ Іерусалима, да не принимаетъ царь этого къ сердцу своему;

21. Ибо я, рабъ твой, знаю, какъ согрѣшилъ. И вотъ, сегодня я пришелъ первый изъ всего дома Іосифова, чтобы встрѣтить государя моего, царя.

22. На это отвѣчалъ Авесса, сынъ Саруинъ, и сказалъ: ужели Семей не будетъ умерщвленъ за то, что проклиналъ помазанника Господня?

- נָם אִישׁ לְאֶהָלָיו: וַיְהִי כָל־הָעָם נֶדֶון בְּכָל־שַׁבָּתִי *
 יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ הִצִּילָנוּ | מִכַּף אֹיְבֵנוּ וְהוּא מִלְטָנוּ
 מִכַּף פְּלִשְׁתִּים וְעַתָּה בָּרַח מִן־הָאָרֶץ מֵעַל אֲבֻשָׁלוֹם:
 11 וְאֲבֻשָׁלוֹם אֲשֶׁר מִשְׁחָנוּ עָלֵינוּ מֵת בַּמִּלְחָמָה וְעַתָּה לָמָּה
 12 אַתֶּם מַחְרְשִׁים לְהָשִׁיב אֶת־הַמֶּלֶךְ: וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד
 שָׁלַח אֶל־צָדוֹק וְאֶל־אֲבִיתָר הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר דַּבְּרוּ אֶל־
 זִקְנֵי יְהוּדָה לֵאמֹר לָמָּה תִּהְיוּ אַחֲרָנִים לְהָשִׁיב אֶת־
 הַמֶּלֶךְ אֶל־בֵּיתוֹ וּדְבַר כָּל־יִשְׂרָאֵל בָּא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־
 בֵּיתוֹ: אַחֲרֵי אֲתֶם עֲצָמִי וּבִשְׂרִי אַתֶּם וְלָמָּה תִּהְיוּ אַחֲרָנִים
 13 לְהָשִׁיב אֶת־הַמֶּלֶךְ: וְלַעֲמָשָׂא תִּמְרוּ הֲלוֹא עֲצָמִי וּבִשְׂרִי
 14 אַתָּה כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים זְכֶה יוֹסִיף אִם־לֹא שֶׁר־צָבָא
 15 תִּהְיֶה לִפְנֵי כָל־הַיָּמִים תַּחַת יוֹאָב: וַיֵּט אֶת־לִבָּב כָּל־
 אִישׁ־יְהוּדָה כְּאִישׁ אֶחָד וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שׁוֹב אֹתָהּ
 16 וּכְלִיעֲבָדֶיךָ: וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־הַיַּרְדֵּן וַיְהוּדָה בָּא
 הַגִּלְגָּלָה לְלָכֶת לִקְרֹאת הַמֶּלֶךְ לְהַעֲבִיר אֶת־הַמֶּלֶךְ
 אֶת־הַיַּרְדֵּן: וַיִּמָּחֵר שִׁמְעִי בֶן־נֹרָא בֶן־הַיִּמִּינִי אֲשֶׁר
 מִבְּחוּרִים וַיֵּרֶד עִם־אִישׁ יְהוּדָה לִקְרֹאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד:
 17 וְאַלְף אִישׁ עִמּוֹ מִבְּנֵימָן וְצִיבָא גֹעַר בֵּית שָׁאוּל וַחֲמִשָּׁת
 18 עָשָׂר בָּנָיו וְעֹשְׂרִים עֲבָדָיו אֹתוֹ וְצִלְחוּ הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
 19 וְעֵבֶרָה הָעֵבֶרָה לַעֲבִיר אֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְלַעֲשׂוֹת הַטּוֹב
 בְּעֵינָיו וּשְׁמִעִי בֶן־נֹרָא נָפַל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בַּעֲבָרוֹ בַּיַּרְדֵּן:
 20 וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־יַחֲשָׁבִיל אֲדֹנָי עוֹן וְאֶל־תִּזְכֹּר כ
 אֵת אֲשֶׁר הָעוּהָ עֲבָדֶיךָ בַּיּוֹם אֲשֶׁר־יָצָא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ
 מִירוּשָׁלַם לָשׁוֹם הַמֶּלֶךְ אֶל־לִבּוֹ: כִּי יָדַע עֲבָדֶיךָ כִּי
 21 אָנִי חַטָּאתִי וְהִנֵּה־בָאתִי הַיּוֹם רֹאשׁוֹן לְכָל־בֵּית יוֹסֵף
 22 לָרֶדֶת לִקְרֹאת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ: וַיַּעַן אֲבִישִׁי בֶן־צְרוּיָהּ
 וַיֹּאמֶר הַתַּחַת זֹאת לֹא יוֹמֶת שִׁמְעִי כִּי קָלַל אֶת־מִשְׁחִי

יהוה

- 23 יְהוָה: וַיֹּאמֶר דָּוִד מֵה־לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה בִּית־הַיְוִדִּי
הַיּוֹם לְשֹׁמֵן הַיּוֹם יוֹמַת אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל בִּי הֲלוֹא יָדַעְתִּי
24 כִּי הַיּוֹם אֲנִי־מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־שָׁמְעִי
כֹּה לֹא תָמוּת וַיִּשְׁבַּע לוֹ הַמֶּלֶךְ: וּמִפְּבֹשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל
יָרַד לִקְרֹאת הַמֶּלֶךְ וְלֹא־עָשָׂה רְגֵלּוֹ וְלֹא־עָשָׂה שְׂפָמוֹ
וְאֶת־בְּגָדָיו לֹא כָבֶס לְמַךְ־הַיּוֹם לָבֹת הַמֶּלֶךְ עַד־הַיּוֹם
26 אֲשֶׁר־בָּא בְּשָׁלוֹם: וַיְהִי כִּי־בָא יְרוּשָׁלַם לִקְרֹאת הַמֶּלֶךְ
27 וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה לֹא־הִלַּכְתָּ עִמִּי מִפִּיבֹשֶׁת: וַיֹּאמֶר
אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עַבְדִּי רַמְנִי כִּי־אָמַר עַבְדְּךָ אֶחָבְשָׁה־לִּי
הַחֲמוֹר וְאָרַבְבַּ עָלָיָה וְאֵלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ כִּי פָסַח עַבְדְּךָ:
28 וַיִּרְגַּל בְּעַבְדְּךָ אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וְאֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כַּמְלֹאךְ
29 הָאֱלֹהִים וַעֲשֵׂה הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ: כִּי לֹא הָיָה כָּל־בֵּית
אָבִי כִּי אִם־אֲנָשֵׁי־מָוֶת לְאֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וְתָשֶׁת אֶת־עַבְדְּךָ
בְּאַכְלִי שְׁלֹחֶנְךָ וּמֵה־יֶשְׁלִי עוֹד צִדְקָה וְלֹעֶקַע עוֹד אֶל־
ל הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה תִּדְבַּר עוֹד דְּבָרֶיךָ
31 אֲמַרְתִּי אֶתָּה וְצִיָּבָא תַחֲלִקוּ אֶת־הַשָּׂדֶה: וַיֹּאמֶר מִפִּיבֹשֶׁת
אֶל־הַמֶּלֶךְ גַּם אֶת־הַכֹּל יִקַּח אַחֲרַי אֲשֶׁר־בָּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
32 בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ: וּבְרוּנֹלִי הַגֹּלְעָדִי יָרַד מִרְגְּלִים
33 וַיַּעֲבֹר אֶת־הַמֶּלֶךְ הַיַּרְדֵּן לְשַׁלְּחוֹ אֶת־בִּירְהֶן: וּבְרוּנֹלִי וְקָן
מָאֵד בֶּן־שִׁמְשֹׁן שָׁנָה וְהוּא־כֹּלְכָל אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּשִׁיבָתוֹ
34 בְּמַחֲנֵים כִּי אִישׁ־גִּדּוֹל הוּא מָאֵד: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־
בְּרוּנֹלִי אֶתָּה עֲבֹר אִתִּי וְכִלְכַּלְתִּי אֶתְּךָ עִמָּדִי בִּירוּשָׁלַם:
לֵה וַיֹּאמֶר בְּרוּנֹלִי אֶל־הַמֶּלֶךְ כַּמָּה יָמִי שָׁנִי חַיִּי כִּי־אֵעֲלֶה
36 אֶת־הַמֶּלֶךְ יְרוּשָׁלַם: בֶּן־שִׁמְשֹׁן שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם הָאֵדָע
בֵּין־טוֹב לָרָע אִם־יֵטַעַם עַבְדְּךָ אֶת־אֲשֶׁר אֵכֹל וְאֶת־אֲשֶׁר
אֲשִׁתָּה אִם־אֲשַׁמְעַ עוֹד בְּקוֹל שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְלָמָּה יְהִיָּה
37 עַבְדְּךָ עוֹד לְמִשָּׂא אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ: כַּמַּעֲט יַעֲבֹר עַבְדְּךָ

את

23. Но Давидъ сказалъ: что вамъ за дѣло до меня, сыны Саруины? для чего вы сегодня противодѣйствуете мнѣ? Можно ли сегодня умерщвлять кого либо во Израилѣ? Развѣ я не знаю, что теперь я царь надъ Израилемъ?

24. Затѣмъ сказалъ царь Семею: ты не умрешь; и поклялся ему царь.

25. Вышелъ на встрѣчу царю и Мемфивосеей, внукъ Сауловъ. Онъ не умащалъ своихъ ногъ, не поправлялъ своей бороды и не мылъ одежды своей съ того дня, какъ царь ушелъ, и до того дня, когда возвратился благополучно.

26. Когда онъ пришелъ въ Іерусалимъ, чтобы встрѣтить царя; царь сказалъ ему: зачѣмъ ты не пошелъ со мною, Мемфивосеей?

27. Тотъ отвѣчалъ: государь мой, царь! мнѣ измѣнили слуга мой; ибо я, рабъ твой, говорилъ: осѣдлай мнѣ осла, и я поѣду на немъ, чтобы отправиться съ царемъ; такъ какъ рабъ твой хромъ.

28. А онъ между тѣмъ оклеветалъ меня, раба твоего, предъ государемъ моимъ, царемъ; но ты, государь мой, царь, подобенъ Ангелу Божію; поступи, какъ тебѣ благоугодно;

29. Ибо не всѣ ли изъ дома отца моего повинны смерти предъ государемъ моимъ, царемъ? а ты однако помѣстилъ раба твоего между тѣми, которые ѣдятъ за твоимъ столомъ. Какое же еще право я имѣю жаловаться предъ царемъ?

30. На это царь сказалъ ему: для чего ты еще говоришь о дѣлахъ твоихъ? Я уже сказалъ, чтобъ ты и Сива раздѣлили поля.

31. Мемфивосеей же сказалъ царю: пусть даже все возьметъ онъ послѣ того, какъ государь мой, царь, благополучно вступилъ въ домъ свой.

32. Пришелъ также и Верзеллій, Галаадитянинъ, изъ Рогелима, и перешелъ съ царемъ чрезъ Іорданъ, чтобы провожать его за Іорданъ.

33. А Верзеллій былъ очень старъ, осьмидесяти лѣтъ отъ роду. Онъ-то доставлялъ продовольствіе царю во время пребыванія его въ Маханаимѣ, такъ какъ былъ человѣкъ съ большимъ имуществомъ.

34. И сказалъ царь Верзеллію: ты отправишься со мною, и я буду продовольствовать тебя вмѣстѣ съ собою въ Іерусалимѣ.

35. Но Верзеллій сказалъ царю: сколько дней и лѣтъ остается мнѣ еще жить, чтобы я могъ идти съ царемъ въ Іерусалимъ?

36. Мнѣ теперь уже восемьдесятъ лѣтъ; могу ли я отличать хорошее отъ дурнаго? едва ли я, рабъ твой, могу знать вкусъ въ томъ, что буду ѣсть и буду пить? способенъ ли я понимать голосъ пѣвцовъ и пѣвицъ? И зачѣмъ рабъ твой будетъ только въ тягость государю моему царю?

37. Вотъ, немного пройдетъ рабъ твой съ царемъ за Иорданъ; за что же царь хочетъ наградить меня такою наградою?

38. Позволь мнѣ, рабу твоему, возвратиться, чтобы я умеръ въ своемъ городѣ, у могилы отца моего и матери моей. А вотъ, рабъ твой Кимгамъ пусть отправится съ государемъ моимъ, царемъ, и сдѣлай для него все, что благоугодно тебѣ.

39. И отвѣчалъ царь: пусть пойдетъ со мною Кимгамъ, и я сдѣлаю для него все, что тебѣ пріятно; и все, чего пожелаешь отъ меня, я исполню для тебя.

40. Затѣмъ весь народъ переправился чрезъ Иорданъ; переправился и самъ царь. И поцѣловалъ царь Верзеллія, и благословилъ его, и тотъ возвратился въ свое мѣсто.

41. Царь отправился въ Галгалъ, и Кимгамъ отправился съ нимъ; и все племя Іудино и даже половина Израильтянъ провожали царя.

42. Но вотъ, всѣ Израильтяне пришли къ царю и сказали царю: почему предвосхитили тебя братья наши Іудеяне, переведши чрезъ Иорданъ царя, и семейство его, и всѣхъ ратниковъ Давида съ нимъ?

43. На это всѣ Іудеяне отвѣчали Израильтянамъ: потому, что царь сродникъ нашъ; и отчего раздражаетъ васъ это дѣло? Развѣ мы что нибудь сѣли у царя, или онъ дарилъ намъ подарки?

44. Народъ же Израильскій отвѣчалъ племени Іудину и сказалъ: десять частей въ царѣ принадлежатъ мнѣ; да и въ Давидѣ моя часть больше твоей; зачѣмъ же ты пренебрегъ мною? Развѣ не мое было первое слово о томъ, чтобы возвратить моего царя? Но слова Іудеянъ были заносчивѣ словъ Израильтянъ.

ГЛАВА 20.

Случился тамъ одинъ негодный человѣкъ, по имени Савей, сынъ Вохора, Веніаминянинъ; онъ затрубилъ въ трубу и сказалъ: нѣтъ намъ части въ Давидѣ, и нѣтъ намъ удѣла въ сынѣ Іессея; ступайте, Израильтяне, каждый въ свой шатеръ.

2. И пошли всѣ Израильтяне отъ Давида за Савеемъ, сыномъ Вохоровымъ; а Іудеяне остались при царѣ своемъ, отъ Иордана до Іерусалима.

3. Когда же Давидъ пришелъ въ домъ свой въ Іерусалимѣ, то взялъ царь десять женъ наложницъ, которыхъ оставлялъ для смотрѣнія за домомъ, и, помѣстивъ ихъ въ охранный домъ, давалъ имъ продовольствіе, но не ходилъ къ нимъ. Тамъ онѣ заключены были до дня смерти своей, живя какъ вдовы.

- אֶת־הַיָּרֵדָן אֶת־הַמֶּלֶךְ וּלְמָה יִגְמְלֵנִי הַמֶּלֶךְ הַגִּמּוּלָּה
 38 הִנָּאתָ׃ יִשְׁכְּנָא עַבְדְּךָ וְאַמַּת בְּעִירִי עִם קֶבֶר אָבִי וְאַמִּי
 וְהִנֵּה ׀ עַבְדְּךָ כְּמָהֶם יַעֲבֹר עִם־אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ וַעֲשֶׂה־לּוֹ
 39 אֶת אֲשֶׁר־טוֹב בְּעֵינֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵתִי יַעֲבֹר כְּמָהֶם
 וְאֲנִי אַעֲשֶׂה־לּוֹ אֶת־הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וְכֹל אֲשֶׁר־תִּבְחַר עָלַי
 אַעֲשֶׂה־לָּךְ׃ וַיַּעֲבֹר כָּל־הָעָם אֶת־הַיָּרֵדָן וְהַמֶּלֶךְ עָבַר וַיִּשְׁקֹם
 41 הַמֶּלֶךְ לְבָרְזַלִּי וּבִכְרָהוּ וַיָּשֶׁב לְמִקְמוֹ׃ וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ
 הַגִּלְגָּל וּבְמָהֶן עָבַר עִמּוֹ וְכָל־עַם יְהוּדָה וַיַּעֲבִירוּ אֹתִי־
 42 הַמֶּלֶךְ וְגַם חָצִי עִם יִשְׂרָאֵל׃ וְהִנֵּה כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל
 בָּאִים אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ מִדּוּעַ נִגְבּוּד אֲחִינוּ
 אִישׁ יְהוּדָה וַיַּעֲבִרוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּיתוֹ אֶת־הַיָּרֵדָן
 43 וְכָל־אֲנָשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃ וַיַּעַן כָּל־אִישׁ יְהוּדָה עַל־אִישׁ
 יִשְׂרָאֵל כִּי־קָרֹב הַמֶּלֶךְ אֵלָיו וּלְמָה זֶה תָּרַח לָךְ עַל־
 הַדָּבָר הַזֶּה הָאָכּוֹל אֲכַלְנוּ מִן־הַמֶּלֶךְ אִם־נִשְׁאֵאת נָשָׂא לָנוּ׃
 44 וַיַּעַן אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶת־אִישׁ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר עֲשׂוּ־
 יְדוּת לִי בַּמֶּלֶךְ וְגַם־בְּדָוִד אֲנִי מִמּוֹד וּמִדּוּעַ הִקְלַתִּנִּי וְלֹא־
 הָיָה דְבָרִי רֹאשׁוֹן לִי לְהָשִׁיב אֶת־מַלְכִּי וַיִּקְשׁ דְּבַר־אִישׁ
 יְהוּדָה מִדְּבַר אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃

כ

CAP. XX. כ

- וְשָׁם נִקְרָא אִישׁ בְּלִיעֵל וְשִׁמּוֹ שֶׁבַע בֶּן־בְּכָרִי אִישׁ יְמִינִי א
 וַיִּתְקַע בְּשׁוֹפָר וַיֹּאמֶר אֵין־לָנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא נַחֲלִיד־
 2 לָנוּ בְּבִדְי־שֵׁי אִישׁ לְאַהֲלֵיו יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעַל כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל
 מֵאַחֲרֵי דָוִד אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־בְּכָרִי וְאִישׁ יְהוּדָה דְּבָקוּ
 3 בַּמַּלְכָם מִן־הַיָּרֵדָן וְעַד־יְרוּשָׁלַם׃ וַיָּבֹא דָוִד אֶל־בֵּיתוֹ
 יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת עֲשָׂר־נָשִׁים ׀ פְּלִנָּשִׁים אֲשֶׁר
 הָנִיחַ לְשֹׁמֵר הַבַּיִת וַיִּתְּנֵם בֵּית־מִשְׁמֶרֶת וַיְכַלְכְּלֵם
 וְאֶל־הֶם לֹא־בָא וַתַּהַיֵּינָה צָרָרוֹת עַד־יוֹם מָתָן אֱלֻמָּנוֹת

חיות

4 חַיִּוֹת׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-עַמְשָׂא הוֹעֵק-לִי אֶת-אִישׁ־
הַיְּהוּדָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאַתָּה פֶּה עֹמֵד׃ וַיֵּלֶךְ עַמְשָׂא
6 לְהוֹצִיָק אֶת־יְהוּדָה וַיִּיָּחַר מִן־הַמּוֹעֵד אֲשֶׁר יַעֲדוּ׃ וַיֹּאמֶר
דָּוִד אֶל־אֲבִישִׁי עֲתָה יָרַע לָנוּ שָׁבַע בֶּן־בְּכָרִי מִן־אֲבִשְׁלוֹם
אֲתָה קָח אֶת־עַבְדִּי אֶדְנִיךָ וְרִדְף אַחֲרָיו פֶּן־מָצֵא לוֹ
7 עָרִים בְּצָרוֹת וְהִצִּיל עֵינָיו׃ וַיָּצֵאוּ אַחֲרָיו אֲנָשֵׁי יוֹאָב
וְהַכְרַתִּי וְהַפְלַתִּי וְכָל־הַנְּבָרִים וַיָּצֵאוּ מִירוּשָׁלַם לְרִדְף
8 אַחֲרֵי שָׁבַע בֶּן־בְּכָרִי׃ הֵם עִם־הָאֵבֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר
בְּגִבְעוֹן וְעַמְשָׂא בָּא לִפְנֵיהֶם וַיּוֹאֲב חָנוּר׃ מִדּוֹ לְבָשׁוּ
וְעָלוּ הַנּוֹר הָרַב מִצְמַדֹת עַל־מִתְנוֹ בַּתְּעֹרָה וְהוּא יָצָא
9 וַתִּפֹּל׃ וַיֹּאמֶר יוֹאָב לְעַמְשָׂא הַשְׁלוֹם אֲתָה אַחִי וַתִּחַזַּק
יִדְיָמִין יוֹאָב בּוֹקֵן עַמְשָׂא לְנִשְׁק־לוֹ׃ וְעַמְשָׂא לֹא־נִשְׁמַר
בַּחֲרֵב׃ אֲשֶׁר בִּיד־יוֹאָב וַיַּכּוּ בָּהּ אֶל־הַחֹמֶשׁ וַיִּשְׁפֹּךְ
מַעֲיו אֶרְצָה וְלֹא־שָׁנָה לוֹ וַיָּמָת וַיּוֹאֲב וְאֲבִישִׁי אַחֲיוּ
11 רִדְף אַחֲרֵי שָׁבַע בֶּן־בְּכָרִי׃ וְאִישׁ עֹמֵד עָלָיו מִנְּעָרֵי יוֹאָב
וַיֹּאמֶר מִי אֲשֶׁר חָפֵץ בְּיוֹאָב וּמִי אֲשֶׁר־לְדוֹד אַחֲרֵי יוֹאָב׃
12 וְעַמְשָׂא מִתְנַלֵּל בָּדָם בַּתּוֹךְ הַמַּסְלָה וַיֵּרָא הָאִישׁ כִּי־
עֹמֵד כְּלִי־הָעֵם וַיִּסֹּב אֶת־עַמְשָׂא מִן־הַמַּסְלָה הַשְּׂדֵה וַיִּשְׁלַךְ
13 עָלָיו בֶּגֶד כַּאֲשֶׁר רָאָה כְּלִי־הַבָּא עָלָיו וְעֹמֵד׃ כַּאֲשֶׁר
הִנֵּה מִן־הַמַּסְלָה עָבַר כְּלִי־אִישׁ אַחֲרֵי יוֹאָב לְרִדְף
14 אַחֲרֵי שָׁבַע בֶּן־בְּכָרִי׃ וַיַּעֲבֹר בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲבֵלָה
וּבֵית מַעֲכָה וְכָל־הַבָּרִים וַיִּקְלְחוּ וַיָּבֹאוּ אֶת־אַחֲרָיו׃
טו וַיָּבֹאוּ וַיָּצְרוּ עָלָיו בְּאֲבֵלָה בֵּית הַמַּעֲכָה וַיִּשְׁפְּכוּ סִלְלָה
אֶל־הָעִיר וַתַּעֲמֵד בַּחֹל וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אֶת־יוֹאָב
16 מִשְׁחִיתָם לְהַפִּיל הַחוּמָה׃ וַתִּקְרָא אִשָּׁה הַכְּמָה מִן־
הָעִיר שָׁמְעוּ שָׁמְעוּ אֲמָרוּ־נָא אֶל־יוֹאָב קִרְבַּ עַד־הַנָּה
17 וְאִדְבָּרָה אֵלֶיךָ׃ וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הֵאֱתָה

יוֹאָב

4. Потомъ сказалъ царь Амессаю: созови ко мнѣ Іудеянъ въ три дня и самъ предстань здѣсь.

5. Амессай пошелъ сзывать Іудеянъ, но промедлилъ долѣе назначеннаго ему времени.

6. Тогда сказалъ Давидъ Авессѣ: теперь Савей, сынъ Вохоровъ, надѣлаетъ намъ зла больше, чѣмъ Авессаломъ; такъ возьми ты слугъ господина твоего и преслѣдуй его, чтобы онъ не захватилъ себѣ укрѣпленныхъ городовъ и не застѣнилъ себя отъ глазъ нашихъ.

7. И вышли за нимъ ратники Іоавовы съ отрядомъ изъ Креөөевъ и Плеөөевъ и всѣ храбрые, и пошли они изъ Іерусалима преслѣдовать Савея, сына Вохорова.

8. Когда они были у большого камня, что у Гаваона: то Амессай вышелъ навстрѣчу имъ. Іоавъ же одѣтъ былъ въ свой военный нарядъ, и на немъ была перевязь съ мечемъ, который висѣлъ у чреслъ его въ ножнахъ и легко выходилъ изъ нихъ и входилъ.

9. И сказалъ Іоавъ Амессаю: здоровъ ли ты, братъ мой? При этомъ Іоавъ взялъ правою рукою Амессая за бороду, чтобы поцѣловать его.

10. Амессай не остерегся меча, бывшаго въ рукѣ у Іоава, который и поразилъ его въ пятое ребро, и выпустилъ на землю внутренности его, не повторивъ ему удара, и тотъ умеръ. Затѣмъ Іоавъ и Авесса, братъ его, стали преслѣдовать Савея, сына Вохорова.

11. А при убитомъ сталъ одинъ изъ слугъ Іоава и говорилъ: кто любить Іоава и кто за Давида, тотъ пусть слѣдуетъ за Іоавомъ.

12. Амессай же валялся въ крови среди большой дороги. И когда тотъ человѣкъ увидѣлъ, что весь народъ останавливается; то стащилъ Амессая съ дороги въ поле, и прикрылъ его одеждою, такъ какъ видѣлъ, что всякій подходилъ къ нему и останавливался.

13. Но когда онъ былъ унесенъ съ дороги; то всѣ пошли за Іоавомъ преслѣдовать Савея, сына Вохорова.

14. А этотъ прошелъ уже чрезъ всѣ колѣна Израильскія до Авела и Веомаха, и всѣ Беритяне, собравшись къ нему, пошли за нимъ.

15. Люди же Іоава пришли и осадили его въ Авел-Веомахѣ, и насыпали передъ городомъ валъ, примыкавшій къ стѣнѣ, и всѣ бывшіе съ Іоавомъ люди уже стали ломать стѣну, чтобы обрушилась.

16. Тогда закричала одна разумная женщина изъ города: послушайте, послушайте, скажите, пожалуйста, Іоаву: подойди сюда, чтобы мнѣ поговорить съ тобою.

17. Тогда онъ подошелъ къ ней; женщина сказала: ты ли Іоавъ?

Онъ отвѣчалъ: я. Она сказала ему: выслушай слова рабы твоей. Тотъ отвѣчалъ: я готовъ слушать.

18. Тогда она сказала вотъ что: прежде всего надлежало бы войти въ переговоры, именно спросить Авелянъ, и сообразно съ тѣмъ рѣшить дѣло.

19. Я вижу здѣсь мирныхъ и вѣрныхъ Израилѣтянъ; а ты хочешь разрушить городъ одинъ изъ главныхъ въ Израилѣ: для чего тебѣ истреблять наслѣдіе Господне?

20. Въ отвѣтъ на это Іоавъ сказалъ: противно, противно мнѣ истреблять и губить.

21. Но не въ этомъ дѣло, а въ томъ, что нѣкто съ горы Ефремовой, именемъ Савей, сынъ Вохоровъ, поднялъ руку противъ царя, противъ Давида; выдайте его одного, и я отступлю отъ города. И сказала та женщина Іоаву: вотъ, голова его будетъ выброшена къ тебѣ черезъ стѣну.

22. И пришла женщина ко всему народу съ разумною рѣчью своею; и отсѣкли голову Савею, сыну Вохорову, и бросили къ Іоаву. Тогда онъ затрубилъ въ трубу, и разошлись отъ города всѣ по шатрамъ своимъ; а Іоавъ возвратился въ Іерусалимъ къ царю.

23. И поставленъ былъ Іоавъ надъ всѣмъ войскомъ Израильскимъ, а Ванея, сынъ Іодаевъ, надъ отрядомъ изъ Креөөевъ и Плеөөевъ,

24. Адорамъ же надъ сборомъ податей, Іосафатъ, сынъ Ахилуда, докладчикомъ,

25. Сева тайнописцемъ, а Садокъ и Авіаѳаръ священниками;

26. Также и Ира Гаирскій былъ священникомъ при Давидѣ.

ГЛАВА 21.

Былъ голодъ во дни Давида три года, годъ за годомъ. И вопрошилъ Давидъ Господа; и Господь отвѣчалъ: это за Саула и за кровожадный домъ его, за то, что онъ умертвилъ Гаваонитянъ.

2. Тогда призвалъ царь Гаваонитянъ, чтобы переговорить съ ними. Гаваонитяне же были не изъ сыновъ Израилевыхъ, а изъ остатковъ Аммореевъ; но Израилѣтяне обезопасили ихъ клятвою, а Саулъ старался избить ихъ по ревности своей о сынахъ Израилевыхъ и Іудинныхъ.

3. И сказалъ Давидъ Гаваонитянамъ: что мнѣ сдѣлать для васъ, и чѣмъ загладить грѣхъ, чтобы вы благословили наслѣдіе Господне?

4. Гаваонитяне сказали ему: мы не ищемъ ни серебра, ни золота съ Саула и его дома, и не просимъ, чтобы умертвили кого либо въ Израилѣ. Царь сказалъ: что вы скажете, то и сдѣлаю для васъ.

יֹאב וַיֹּאמֶר אָנִי וַתֹּאמֶר לוֹ שְׁמַע דְּבָרִי אֲמַתְךָ וַיֹּאמֶר
 שְׁמַע אָנֹכִי: וַתֹּאמֶר לֵאמֹר דְּבַר יִדְבָרוּ בְּרֹאשֹׁנָה לֵאמֹר
 18 שְׂאוֹל יִשְׂאֻלוֹ בְּאָבֵל וְכֵן הִתְמֹו: אָנֹכִי שְׁלָמִי אִמּוֹנִי
 19 יִשְׂרָאֵל אַתָּה מִבְּקֵשׁ לְהַמִּית עִיר וְאִם בְּיִשְׂרָאֵל לְמָדָה
 תִּבְלַע נַחֲלֶת יְהוָה: וַיַּעַן יֹאב וַיֹּאמֶר חָלִילָה חָלִילָה כ
 לִּי אִם־אֲבָלָע וְאִם־אֲשַׁחִית: לֹא־כֵן הִדְבָּר כִּי אִישׁ מֵהָר
 21 אֲפָרַיִם שָׁבַע בֶּן־בְּכָרִי שָׁמוֹ נָשָׂא יָדוֹ בַּמֶּלֶךְ בְּדוֹד תְּנוּ
 אֹתוֹ לְבָדוֹ וְאֵלֶכָה מֵעַל הָעִיר וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־יֹאב
 הִנֵּה רָאשׁוֹ מִשְׁלָךְ אֵלֶיךָ בְּעַד הַחוֹמָה: וַתְּבוֹא הָאִשָּׁה
 22 אֶל־כָּל־הָעָם בַּחֲכָמָתָהּ וַיִּכְרְתוּ אֶת־רֹאשׁ שָׁבַע בֶּן־בְּכָרִי
 וַיִּשְׁלְכוּ אֶל־יֹאב וַיִּתְקַע בַּשֹּׁפָר וַיִּפְצְאוּ מֵעַל־הָעִיר אִישׁ
 לְאֶחָיו וַיֹּאב שָׁב יְרוּשָׁלַם אֶל־הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאב אֶל־
 23 כָּל־הַצָּבָא יִשְׂרָאֵל וּבְנֵיהָ בֶן־יְהוֹיָדָע עַל־הַבֶּרֶךְ וְעַל־
 הַפִּלִּיתִי: וְאֲדָרָם עַל־הַמָּס וַיְהוֹשִׁפֹט בֶּן־אֲחִילֹד הַמּוֹקִיר:
 24 וַשִּׁיָּא סֹפֵר וְצִדּוֹק וְאַבְיָתָר כֹּהֲנִים: וְגַם עִירָא הַיֵּאֲרִי הָיָה
 26 כֹּהֵן לְדָוִד:

כא

CAP. XXI. כא

וַיְהִי רָעַב בַּיָּמִי דָּוִד שָׁלֹשׁ שָׁנִים שָׁנָה אַחֲרֵי שָׁנָה וַיִּבְקֹשׁ א
 דָּוִד אֶת־פָּנֵי יְהוָה * וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׂאוֹל
 וְאֶל־בֵּית הַדְּמוּיִם עַל אֲשֶׁר־הַמִּית אֶת־הַגִּבְעֹנִים: וַיִּקְרָא
 2 הַמֶּלֶךְ לַגִּבְעֹנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וְהַגִּבְעֹנִים לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 הֵמָּה כִּי אִם־מִיֵּתֶר הָאֲמֹרִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִשְׁבְּעוּ לָהֶם
 וַיִּבְקֹשׁ שְׂאוֹל לְהַפְתָּם בְּקִנְאָתוֹ לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה:
 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַגִּבְעֹנִים מָה אַעֲשֶׂה לָכֶם וּבִמָּה אֲכַפֵּר
 3 וַיִּכְרְוּ אֶת־נַחֲלֶת יְהוָה: וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַגִּבְעֹנִים אֶין־לִי
 4 כֶּסֶף וְזָהָב עִם־שְׂאוֹל וְעִם־בֵּיתוֹ וְאֶין־לָנוּ אִישׁ לְהַמִּית
 בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מָה־אַתֶּם אֹמְרִים אַעֲשֶׂה לָכֶם: וַיֹּאמְרוּ ה
 אֶל־

כ. 23. הכרתי קרי v. 24. פתח באתנח v. 25. ושוא קרי

כ"א v. 1. פסקא באמצע פסק v. 4. לנו קרי

אֶל־הַמֶּלֶךְ הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּלָנוּ וְאֲשֶׁר דָּמָה־לָנוּ נִשְׁמָדְנוּ
 6 מִהַתִּיצֵב בְּכָל־גִּבּוֹל יִשְׂרָאֵל׃ יִנָּתֶן־לָנוּ שְׁבַעַה אַנְשִׁים
 מִבְּנוֹי וְהוֹקְעֵנוּם לַיהוָה בְּגִבְעַת שְׂאוֹל בְּחֹר יְהוָה
 7 * וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲנִי אֵתָּן׃ וַיַּחַמַּל הַמֶּלֶךְ עַל־מַפִּיבֶשֶׁת
 בֶּן־יְהוֹנָתָן בֶּן־שְׂאוֹל עַל־שְׁבַעַת יְהוָה אֲשֶׁר בֵּינָתָם בֵּין
 8 דָּוִד וּבֵין יְהוֹנָתָן בֶּן־שְׂאוֹל׃ וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת־שְׁנֵי בָנֵי
 רָצְפָה בַת־אִיָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְשְׂאוֹל אֶת־אֲרַמִּי וְאֶת־
 9 מַפְּבֶשֶׁת וְאֶת־חַמֶּשֶׁת בָּנֵי מִיכַל בַּת־שְׂאוֹל אֲשֶׁר יָלְדָה
 לְעֶדְרִיאֵל בֶּן־בְּרוּךְ הַמַּחֲלָתִי׃ וַיָּתֶנּם בְּיַד הַגִּבְעָנִים
 וַיִּקְעֵם בְּהָר לִפְנֵי יְהוָה וַיַּפְּלוּ שְׁבַע־תַּיִם יָחַד וְהֵם הָמָתוּ
 י בִּימֵי קָצִיר בְּרֹאשִׁים׃ וַתַּחֲלֶת קָצִיר שְׁעָרִים׃ וַתִּקַּח
 רָצְפָה בַת־אִיָּה אֶת־הַשֶּׁקַּ וַתַּטְהֹר לָהּ אֶל־הַצֹּר מִתַּחֲלֶת
 קָצִיר עַד נִתְּנ־מִים עֲלֵיהֶם מִן־הַשָּׁמַיִם וּלֹא־נָתְנָה עוֹף
 הַשָּׁמַיִם לִנְוֹחַ עֲלֵיהֶם יוֹמָם וְאֶת־חַיֵּת הַשָּׂדֶה לַלֵּילָה׃
 11 וַיָּגֵד לְדָוִד אֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה רָצְפָה בַת־אִיָּה
 12 פִּלְגֵּשׁ שְׂאוֹל׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיִּקַּח אֶת־עַצְמוֹת שְׂאוֹל וְאֶת־
 עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בָּנוּ מֵאֵת בְּעָלֵי יָבִישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר גָּנְבוּ
 אֹתָם מִדָּחַב בֵּית־שֵׁן אֲשֶׁר תָּלוּם שָׁם הַפְּלִשְׁתִּים בְּיוֹם
 13 הַכּוֹת פְּלִשְׁתִּים אֶת־שְׂאוֹל בְּגִלְבָּע׃ וַיַּעַל מִשָּׁם אֶת־
 עַצְמוֹת שְׂאוֹל וְאֶת־עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בָּנוּ וַיֵּאֲסֹפוּ אֶת־עַצְמוֹת
 14 הַמּוֹקְעִים׃ וַיִּקְבְּרוּ אֶת־עַצְמוֹת־שְׂאוֹל וַיְהוֹנָתָן בָּנוּ בָּאָרֶץ
 בְּנִימָן בְּצִלְע בִּלְבָב קִישׁ אָבִיו וַיַּעֲשׂוּ כָל אֲשֶׁר־צִוָּה
 טו הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲתֵר אֱלֹהִים לָאָרֶץ אַחֲרֵי־כֵן׃ וַתְּהִי־עוֹד
 מַלְחָמָה לַפְּלִשְׁתִּים אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֵּרֶד דָּוִד וַיַּעֲבְדּוּ עִמּוֹ
 16 וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַף דָּוִד׃ וַיִּשְׁבּוּ בָנָב אֲשֶׁר
 בִּילִידֵי הָרָפָה וּמִשְׁקַל קִינוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת מִשְׁקַל נְחֹשֶׁת

והוא

6. v. יתן קרי. ibid. פסקא באמצע פסוק. 9. v. יתיר י. ibid. והמה קרי.
 12. v. תלאום קרי. ibid. שמה פלשתים ק. 16. v. וישבי ק.

5. Тогда они сказали царю: такъ какъ онъ истреблялъ насъ, злоумышлялъ противъ насъ и уничтожалъ насъ, чтобы мы не оставались нигдѣ въ предѣлахъ Израилезыхъ;

6. То пусть будутъ выданы намъ семь человѣкъ изъ потомковъ его, и мы распнемъ ихъ предъ Господомъ на холмѣ Саула, бывшаго избранника Господня. Царь отвѣчалъ: я выдамъ.

7. Но пощадила царь Мемфивосея, сына Ионаана, сына Саулова, ради клятвы предъ Господомъ, которая была между ними, между Давидомъ и Ионааномъ, сыномъ Сауловымъ.

8. И взялъ царь двухъ сыновей Ресфы, дочери Аія, которыхъ она родила Саулу, Армонія и Мемфивосея, и пять сыновъ Мелхолы, дочери Сауловой, которыхъ она родила Адріелю, сыну Верзеллія, Мехолаѣитянина,

9. И выдалъ ихъ въ руки Гаваонитянъ, а тѣ распяли ихъ на горѣ предъ Господомъ. Такъ пали они семеро вмѣстѣ; они умерщвлены въ первые дни жатвы, въ началѣ жатвы ячменя.

10. Ресфа же, дочь Аія, взяла вретище, и растянула его надъ собою у скалы, и была тутъ отъ начала жатвы до того времени, пока пошелъ на нихъ дождь съ неба, и не допускала садиться на нихъ ни птицамъ небеснымъ днемъ, ни звѣрямъ полевымъ ночью.

11. И донесено было Давиду, что сдѣлала Ресфа, дочь Аія, наложница Саулова.

12. Тогда и Давидъ пошелъ, и взялъ кости Саула и кости Ионаана, сына его, у жителей Іависа Галаадскаго, которые похитили ихъ съ улицы Веосана, гдѣ повѣсили ихъ Филистимляне, послѣ того, какъ убили Филистимляне Саула на Гелвуѣ.

13. Когда вынесъ онъ оттуда кости Саула и кости Ионаана, сына его; то собрали и кости распятыхъ,

14. И похоронили ихъ съ костями Саула и Ионаана, сына его, въ землѣ Веніаминовой, въ Цела, въ могилѣ Киса, отца его; и исполнили все, что повелѣлъ царь. Послѣ того умилился Богъ надъ землею.

15. Потомъ снова была война у Филистимлянъ съ Израильтянами; и выступилъ Давидъ съ слугами своими, и, когда они сражались съ Филистимлянами, Давидъ утомился.

16. Іесвій же въ Нобѣ, изъ дѣтей исполинки, у котораго копье было вѣсомъ въ триста сиклей мѣди, и который притомъ опоясанъ былъ новымъ мечемъ, пытался поразить Давида.

17. Но Авесса, сынъ Саруинъ, подоспѣлъ къ нему на помощь, и поразивъ Филистимлянина, убилъ его. Тогда люди Давидовы заклинали его, говоря: ты не долженъ болѣе ходить съ нами въ сраженіе, чтобы не погасить свѣтильника Израилева.

18. Послѣ того опять была война въ Гобѣ съ Филистимлянами; тогда Савохай, Хушатынинъ, поразилъ Сафу, изъ дѣтей той же Рафы.

19. Была и еще въ Гобѣ война съ Филистимлянами; и Елхапанъ, сынъ Іаареоргима, Виелеемлянинъ, поразилъ Гоіаѳа, Геѳянина, у котораго древко копья было, какъ навой у ткачей.

20. И была еще война въ Геѳѣ; и тамъ былъ человѣкъ чрезмѣрнаго роста, у котораго на рукахъ и ногахъ было по шести пальцевъ, всего двадцать четыре. И онъ также былъ родившимся у Рафы.

21. И поносилъ онъ Израиля; и поразилъ его Іонаѳанъ, сынъ Шимея, брата Давидова.

22. Эти четыре были родившіеся у Рафы въ Геѳѣ, и они пали отъ руки Давида и отъ руки слугъ его.

ГЛАВА 22.

И произнесъ Давидъ предъ Господомъ слова слѣдующей пѣсни, когда Господь избавилъ его отъ рукъ всѣхъ враговъ его и отъ руки Саула;

2. Онъ сказалъ: Господь твердыня моя, крѣпость моя и избавитель мой.

3. Богъ твердыни моей, на которую я полагаюсь, щитъ мой и рогъ спасенія моего, пристанище мое и убѣжище мое, Спаситель мой, Ты избавляешь меня отъ насилія.

4. Достопокланяемаго призываю Господа и спасаюсь отъ враговъ моихъ.

5. Ибо объяли меня волны смертныя, потоки гибельныя устрашали меня.

6. Цѣпи ада окружили меня; досягали до меня сѣти смерти.

7. Въ тѣснотѣ моей я призвалъ Господа, и къ Богу моему воззвалъ, и Онъ услышалъ изъ чертога Своего голосъ мой, и вопль мой въ ушахъ Его.

8. Потряслась, всколебалась земля, основанія небесъ дрогнули и потряслись; потому что Онъ разгнѣвался.

- 17 והוא חנור חדשה ויאמר להבות את־דוד: ויעזר־לו
אבישי בן־צרויה ויך את־הפלשתים וימתו או נשבעו
אנשי־דוד לו לאמר לא־תצא עוד אתנו למלחמה ולא
תבכה את־נר ישראל: ויהי אחר־כן ותהי־עוד
18 המלחמה בנב עם־פלשתים או הכה סבכי החשתי את־
סף אשר בילדי הרפה: ותהי־עוד המלחמה
19 בנב עם־פלשתים ויך אלחנן בן־יערי ארננים בית הלחמי
את גלית הגתי ועץ חניתו במנור ארננים: ותהי־כ
עוד מלחמה בנת ויהי איש מדין ואצבעת ידיו ואצבעות
רגליו שש ושש עשרים וארבע מספר וגם־הוא ילך
21 להרפה: ויחרף את־ישראל ויבהו יהונתן בן־שמעי אחי
דוד: את־ארבעת אלה ילדו להרפה בנת ויפלו ביד־
22 דוד וביד עבדיו:

כב

CAP. XXII. כב

- * וידבר דוד ליהוה את־דברי השירה הזאת ביום הציל א
יהוה אתו מבקל כל־איביו ומבקל שאול:
וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלְעִי וּמַצַּדְתִּי וּמַפְלְטִי־לִי: אֱלֹהֵי
צוּרִי אֲחֻסֶּה־בּוֹ מִנְּנִי וְקִרְן יִשְׁעֵי מִשְׁגָּבִי
וּמִנוֹסֵי מִשְׁעֵי מַחֲמָם תִּשְׁעֵנִי: מְהִלָּל
אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאִיבֵי אוֹשַׁע: כִּי אֶפְסָנִי מִשְׁבָּרֵי־ה
מוֹת נִחַלִּי בְּלִיעַל יִבְעַתָּנִי: חֲבִלִּי
שָׁאִיל סִבְנִי קִדְמִנִי מִקֵּשִׁי־
מוֹת: בִּצְר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֵל־
אֱלֹהֵי אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע מִהִיכָל: קוֹלִי
וַיִּשְׁוַעַתִּי בְּאֲזֵנָיו: וַיִּתְּנַעַשׂ
וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ מִסִּדְּוֹת הַשָּׁמַיִם: יְרֵגוּ
9 וַיִּתְּנַעֲשׂוּ בִּי־חֲרָה לּוֹ: עֲלָה

עשן

כ"א v. 19. ר' זעירא v. 20. מדין קרי v. 21. שמעא קרי

כ"ב v. 1. הפטרת האזינו ויום ז' של פסח v. 8. ויתנעש קרי

- עֵשֶׂן בָּאֵפוֹ וְאִשׁ מִפִּי
י תֹאכַל גְּחָלִים בָּעֵרוּ מִמֶּנִּי: וַיֵּט
שָׁמַיִם וַיִּרְדּוּ וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוֹב וַיַּעַף וַיִּרְא
11 רִגְלָיו: עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ: וַיֵּשֶׁת חֶשֶׁד סְבִיבֹתָיו
12 סָבוֹת חֲשֶׁרֶת־מַיִם עָבִי שְׁחָקִים: מִנְּהָ
14 נִגְדָּו בָּעֵרוּ גְחָל־אֵשׁ: יָרַעַם מִן־שָׁמַיִם
טו יְהוָה וְעִלְיוֹן יִתֵּן קוֹלוֹ: וַיִּשְׁלַח
16 חֲצִים וַיִּפְּצֵם בָּרֶק וַיַּהֲמֵם: וַיִּרְאוּ אַפְקִי
יָם יָגְלוּ מִסִּדּוֹת הַבָּל בְּנִיעֶרֶת
17 יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אָפוֹ: יִשְׁלַח מִמֶּדְרוֹם
18 יִקְחֵנִי יִמְשְׁנֵי מַמִּים רַבִּים: יִצְלִלֵנִי
מֵאִיבֵי עֹז מִשְׁנֵאֵי כִי אֲמָצוּ
19 מִמֶּנִּי: יִקְדֹּמֵנִי בָּיִם אִידֵי וַיְהִי
כ יְהוָה מִשְׁעָן לִי: וַיֵּצֵא לַמֶּרְחָב
21 אֹתִי יַחֲלֹצֵנִי בִי־חֲפֶז בִּי: וַיְגַמְלֵנִי
יְהוָה בְּצַדִּיקָתִי כָּכָר יְדֵי יֹשִׁיב
22 לִי: כִּי שָׁמַרְתִּי דִרְכֵי יְהוָה וְלֹא
23 רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהֵי: כִּי כָל־מִשְׁפָּטוֹ
24 לִנְגִדִי וַחֲפָתָיו לֹא־אָסוּר מִמֶּנֶּה: וְאַהֲיָה
כֹּה תָמִים לוֹ וְאַשְׁתַּמְרָה מֵעוֹנֵי: וַיֵּשֶׁב יְהוָה לִי
26 בְּצַדִּיקָתִי כָכָרִי לִנְגִד עֵינָיו: עִם־
חֲסִיד תִּתְחַסֵּד עִם־נִבְּרֵי תָמִים
27 תִּתָּמַם: עִם־נִבְּרֵי תִתְבָּרַר וְעִם־
28 עֲקֹשׁ תִּתְפָּל: וְאַתָּ־עַם עָנִי
29 תוֹשִׁיעַ וְעֵינֶיךָ עַל־רָמִים תִּשְׁפִּיל: כִּי־
אַתָּה גִּירֵי יְהוָה יְהוָה יִגְיֶה
חֲשָׁכִי

9. Поднялся дымъ изъ ноздрей Его и огонь изъ устъ Его пожирающій; угли возгорѣлись отъ Него.

10. Онъ наклонилъ небеса и сошелъ; и мракъ подъ ногами Его.

11. И возсѣлъ на Херувима, и понесся, и явился на крыльяхъ вѣтра.

12. Положилъ мракъ вокругъ Себя кущю, собраніе водъ облаковъ небесныхъ.

13. Отъ блистанія предъ Нимъ воспламенялись горящіе угли.

14. Возгремѣлъ съ небесъ Господь, и Всевышній далъ голосъ Свой.

15. Послалъ стрѣлы и разсѣялъ ихъ, — молнію и смутилъ ихъ.

16. И открылись источники моря, обнажились основанія вселенной отъ грознаго голоса Господа, отъ дыханія духа ноздрей Его.

17. Простираетъ Онъ съ высоты *руку*, беретъ меня, извлекаетъ меня изъ водъ великихъ;

18. Избавляетъ меня отъ врага моего сильнаго, отъ ненавидящихъ меня, когда они сильнѣе меня.

19. Они досягаютъ до меня въ день бѣдствія моего; но Господь содѣлался мнѣ подпорою,

20. И вывелъ меня на просторъ, Онъ избавляетъ меня; потому что благоволитъ о мнѣ.

21. Пусть воздастъ мнѣ Господь по правдѣ моей, по чистотѣ рукъ моихъ пусть наградитъ меня;

22. Потому что я держался путей Господнихъ и не нечествовалъ предъ Богомъ моимъ;

23. Но всѣ законы Его предо мною, и отъ заповѣдей Его я не отступалъ.

24. Я былъ непороченъ предъ Нимъ и остерегался, чтобы не согрѣшить мнѣ.

25. И воздалъ мнѣ Господь по правдѣ моей и по чистотѣ моей предъ очами Его.

26. Съ милостивымъ Ты поступаешь милостиво, съ человѣкомъ искреннимъ — искренно,

27. Съ чистымъ по чистотѣ его, а съ лукавымъ по лукавству *его*.

28. Людей смиренныхъ Ты спасаешь, и очи Твои на высокихъ, чтобы унижить *ихъ*.

29. Ибо Ты, Господи, свѣтильникъ мой. Господь просвѣщаетъ тьму мою.

30. Съ тобою я поражаю войско, *силою* Бога моего перескакиваю стѣну.

31. Вѣренъ путь Божій, слово Господне чисто, Онъ щить для всѣхъ уповающихъ на Него;

32. Ибо кто Богъ, кромѣ Господа, и кто твердыня, кромѣ Бога нашего?

33. Сей Богъ укрѣпляетъ меня силою и дѣлаетъ непорочнымъ путь мой.

34. Дѣлаетъ ноги мои, какъ олени, и на высотахъ моихъ Онъ ставитъ меня.

35. Научаетъ руки мои войнѣ, такъ что напрягаютъ мѣдный лукъ мышцы мои.

36. Ты далъ мнѣ щить спасенія Твоего, и милость Твоя дѣлаетъ меня великимъ.

37. Ты расширяешь шагъ мой подо мною, такъ что не колеблутся голени мои.

38. Я преслѣдую враговъ моихъ, и уничтожаю ихъ, и не возвращаюсь, пока не истреблю ихъ.

39. Истребляю ихъ и поражаю ихъ, и они не встанутъ, падаютъ подъ ноги мои.

40. Ты препоясываешь меня силою для войны, низлагаешь подъ меня возставшихъ на меня.

41. Ты обращаешь ко мнѣ тылъ враговъ моихъ, ненавидящихъ меня, и я истреблю ихъ.

42. Они обращаютъ взоръ кругомъ, и нѣтъ спасающаго; — къ Господу, и Онъ не внемлетъ имъ.

43. Я разсыпаю ихъ, какъ прахъ земной, какъ уличную грязь, разбиваю ихъ и попираю ихъ.

44. Ты спасаешь меня отъ мятежей народа моего; Ты хранишь меня воглаву племенъ; народъ, котораго я не зналъ, служитъ мнѣ.

45. Иноплеменники притворствуютъ предо мною; по одному слуху о мнѣ повинуются мнѣ.

46. Иноплеменники блѣднѣютъ, трепещутъ въ укрѣпленіяхъ своихъ.

47. Живъ Господь и благословенъ защитникъ мой. Да будетъ превознесенъ Богъ, твердыня спасенія моего.

48. Богъ, который даетъ мнѣ отмщеніе и подчиняетъ мнѣ народы,

49. Который уводитъ меня отъ враговъ, возноситъ меня надъ возстающими противъ меня, отъ человѣка жестокого избавляетъ меня.

50. Посему славословлю Тебя, Господи, предъ народами и пою имени Твоему,

- חֲשָׁבִי: כִּי בָּהּ אֲרוֹץ גִּדּוֹד בְּאֱלֹהֵי ל
- אֲדַלְג־שׁוּר: הָאֵל תָּמִים 31
- דִּרְבּוּ אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מִן
- הוּא לְכָל הַחַסִּים בּוֹ: כִּי מִי־אֵל מִבְּלָעָדִי 32
- יְהוָה וְיָמִי צוּר מִבְּלָעָדִי אֱלֹהֵינוּ: הָאֵל 33
- מַעֲוֵי חֵיל מְעוֹנֵי חֵיל
- דִּרְבּוּ: מִשׁוּנָה רָגְלִי כְּאֵילֹת וְעַל־ 34
- בְּמַתִּי יַעֲמִידֵנִי: מִלְמַד יָדִי לֵה
- לְמַלְחָמָה וְנִתַּת קֶשֶׁת־נְחוּשָׁה וְרַעֲתִי: וְתִתֶּן 36
- לִי מִגֵּן יִשְׁעֶךָ וַעֲנִתֶךָ תִּרְבֵּנִי: תִּרְחִיב צַעְדִּי 37
- תַּחֲתָי וְלֹא מַעְדִּי קָרַסְלִי: אֲרִדְפָה 38
- אִיבִי וְאֲשִׁמִּידֵם וְלֹא אָשׁוּב עַד־
- כִּלְתָּם: וְאֶבְלֵם וְאֶמְחָצֵם וְלֹא יִקְוִמוּן וַיִּפְּלוּ 39
- תַּחַת רָגְלִי: וְתִזְרֹנִי חֵיל מ
- לְמַלְחָמָה תִּבְרִיעַ קָמִי תַּחֲתָי: וְאִיבִי 41
- תִּתֶּנָּה לִּי עֶרְךָ מִשְׁנֵאִי וְאֶצְמִיתֵם: יִשְׁעוּ וְאִין 42
- מִשְׁיַע אֶל־יְהוָה וְלֹא עָנָם: וְאֲשַׁחֲקֵם 43
- כַּעֲפַר־אֲרֶץ כְּטִיט־חוּצוֹת אֲדַקֵּם
- אֲדַקְעֵם: וְתִפְלֹטֵנִי מִרִּיבִי עַמִּי תִשְׁמְרֵנִי 44
- לְרֹאשׁ גּוֹיִם עִם לֹא־יִדְעֵתִי
- יַעֲבֹדֵנִי: בְּגִי נָכָר יִתְכַחֲשׁוּ־לִי לְשִׁמוֹעַ מֵה 45
- אִין יִשְׁמְעוּ לִי: בְּגִי נָכָר יִבְּלוּ וַיַּחֲגְרוּ 46
- מִמִּסְגְּרוֹתֵם: חִי־יְהוָה וּבְרוּךְ צוּרִי וַיִּלֵּם 47
- אֱלֹהֵי צוּר יִשְׁעִי: הָאֵל הַנֹּתֵן נִקְמַת 48
- לִי וּמִרִיד עַמִּים תַּחֲתָי: וּמוֹצִיאִי 49
- מֵאִיבִי וּמִקָּמִי תִרְוַמֵּנִי מֵאִישׁ חֲמָסִים
- תַּצִּילֵנִי: עַל־כֵּן אֹדֹדָּה יְהוָה בַּנּוֹיִם וּלְשִׁמְךָ אֹמַר: מִגִּדְּלִי 51
- יְשׁוּעוֹת

ועשה חסד

לְדוֹד וּלְזֶרְעוֹ

למשִׁיחוֹ

בב

2 הָקֵם עַל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְנָעִים וּמְרוֹת יִשְׂרָאֵל: רוּחַ

לִי דִבֶּר צִוֵּר יִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל בָּאָדָם צִדִּיק מוֹשֵׁל יִרְאֵת

4 אֱלֹהִים: וּבְאֹר בִּקְר יִרְח־שֶׁמֶשׁ בִּקְר לֹא עֲבוֹת מִנִּיָּה

ה' ממטר דשא מארץ: כִּי־לֹא־כֵן בֵּיתִי עִם־אֵל כִּי בְרִית

עוֹלָם שֵׁם לִי עֲרוּכָה בְּכָל וְשִׁמְרָה כִּי-כָל-יִשְׁעֵי וְכָל-

6 חֶמֶץ כִּי-לֹא יֵצְמִיחַ: וּבִלְיָעַל כְּקוֹץ מִנֶּר כִּלְהֵם כִּי-לֹא

7 ביד יפחני: ואיש יגע בהם ימלא ברזל ועץ חנית

8 וּבֹאֵשׁ שָׂרוּף יִשְׂרָאֵל בְּשִׁבְתּוֹ: אֵלֶּה שְׁמוֹת הַנְּבִירִים

אֲשֶׁר לְדוֹד יֵשֵׁב בַּשָּׁבֶת פָּחַדְמִי | רֹאשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא

עֲדִינוּ הַעֲצֵנוּ * עַל־שְׁמִנָּה מֵאוֹת חֹלֵל בַּפֶּעַם אֶחָד:

9 וְאַחֲרָיו * אֶלְעָזָר * בֶּן־דָּוִד * בֶּן־אַחֲחִי בִשְׁלֹשָׁה * גְּבֻרִים עִם־

דֹּד בַּחֲרָפָם בְּפִלְשְׁתִּים נֶאֱסַר-שֵׁם לְמַלְחָמָה וַיַּעֲלֵי

יֵשׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל: הוּא קָם וַיֵּךְ בַּפְּלִשְׁתִּים עַד | כִּי־יִנְעָה יָדוֹ

וּתְדַבֵּק יָדוֹ אֶל־הַחֶרֶב וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה בַּיּוֹם

וַיֵּשְׁבוּ אַחֲרָיו אֲדָם לִפְשָׁם׃

שִׁמְהָ בִּזְאֵנָה הָרָרִי וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים לַחִיה וּמְהִי-שֵׁם

חֲלַבְתָּ הַשֶּׁחֶדֶל מִלֶּאֱהָבָה עֲדָשִׁים וְדָעַם גַּם מִפְּנֵי פִלְשְׁתִּים:

וַיִּתְּצֵב בְּתוֹר־הַחֹלֶה וַיַּצִּילָהּ וַיֵּד אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַשׂ

1 יְהִי צֶבֶד בְּתוֹךְ-הַחֲלָקָה וַיִּצְלַח בְּיָד אֶת מַלְּשָׁתָם וַיֵּשֶׁב
1 יְהוָה מִשְׁעֶשֶׂה וְדוֹלָב וַיִּבְרַח זְשָׁרִים מִבְּשָׁלוֹשִׁים רָאשׁ

וַיֵּלֶךְ אֶל־בְּרִי' אֶל־לֹד אֶל־מִצְרַיִם עִבְדָם וְיָסִים פְּלִיזִימִים

וַיֵּבֹאוּ אֶל-קִצִּיר אֶל-דָּוִד אֶל-מַעֲרַת עֲדָרָם וְהָיְתָה פִּלְשְׁתִּים

1 חֲנָה בַּעֲמֶק רַפְאִים׃ וְדָוִד אֵן בְּמַצֹּדָה וּמַצֵּב פְּלִשְׁתִּים׃

מבוא

v. 1. קמץ בויק v. 8. העצמי קרי ibid. אחת קרי v. 9. ואחריו קרי
ibid. דודו קרי ibid. הגבורים קרי v. 11. ואחריו קרי v. 13. שלשה קרי

51. Величественно спасающій царя Своего и творящій милость помазаннику Своему Давиду и потомству его на вѣки!

ГЛАВА 23.

И вотъ послѣднія слова Давида, изреченныя Давидомъ, сыномъ Иессея, изреченныя мужемъ, высоко поставленнымъ, помазанникомъ Бога Иаковлева, и сладкимъ пѣснопѣвцемъ Израилевымъ.

2. Духъ Господень говоритъ во мнѣ, и слово Его на языкѣ у меня.

3. Богъ Израилевъ сказалъ, Защитникъ Израилевъ общалъ мнѣ, что Владыкою надъ людьми будетъ праведникъ, владычествующій въ страхѣ Божиємъ.

4. И будетъ, какъ свѣтъ утра при восходѣ солнца, утра безоблачнаго, какъ зелень отъ сіянія послѣ дождя возникаетъ изъ земли.

5. Не таковъ ли домъ мой у Бога? ибо Онъ постановилъ завѣтъ вѣчный со мною, приготовленный для всѣхъ и ненарушимый; ибо все спасеніе мое и все желаемое мною не отсюда ли возникаетъ?

6. Негодные же будутъ всѣ, какъ брошенное терніе, котораго нельзя брать рукою.

7. А кто хочетъ коснуться ихъ, долженъ вооружиться желѣзомъ и древкомъ копья; и они непременно сожжены будутъ огнемъ на мѣстѣ своемъ.

8. Вотъ имена сильныхъ, которые у Давида. Засѣдавшимъ въ совѣтѣ мудрецовъ, главнымъ военачальникомъ былъ Адино, Геснитянинъ, *поразившій* восемьсотъ человекъ въ одномъ сраженіи.

9. По немъ Елеазаръ, сынъ Додо, сына Ахохи, въ числѣ трехъ сильныхъ у Давида. Когда они порицали Филистимлянъ, тѣ собрались тамъ на войну и поднялись мужи Израилевы,

10. То онъ всталъ и поражалъ Филистимлянъ до того, что рука его отерпла, и прилипла рука его къ мечу; и даровалъ Господь въ тотъ день великую побѣду; и народъ возвратился ему вслѣдъ только за добычею.

11. А по немъ Шамма, сынъ Аге, Гараритянинъ. Когда Филистимляне собрались толпою, гдѣ былъ участокъ поля, засѣянный чечевицею, и народъ побѣждалъ отъ Филистимлянъ;

12. То онъ сталъ среди участка, и защитилъ его, поразивъ Филистимлянъ; и даровалъ Господь великую побѣду.

13. И пошли три изъ тридцати вождей и пришли къ Давиду во время жатвы въ пещеру Адулламскую; полчище же Филистимлянъ расположилось станомъ въ долинѣ Рефаимовъ.

14. Давидъ тогда находился въ укрѣпленіи, а станъ Филистимлянъ былъ тогда въ Виелеемѣ.

15. И высказалъ Давидъ такое желаніе: кто напоилъ бы меня водою изъ колодезя Виелеемскаго, чтѣ у воротъ?

16. Тогда эти три храбреца прорвались сквозь станъ Филистимскій, и зачерпнули воды изъ колодца Виѳлеемскаго, что у воротъ, и принесли и поднесли Давиду; но онъ не захотѣлъ пить ее, и вылилъ ее въ честь Господа,

17. И сказалъ: сохрани меня, Господи, чтобы я сдѣлалъ это: не кровь ли это мужей, ходившихъ съ опасностію жизни своей? И не захотѣлъ пить ее. Вотъ, что сдѣлали трое храбрыхъ.

18. Авесса же, братъ Іоава, сынъ Саруи, былъ начальникомъ этихъ трехъ; онъ убилъ копьемъ своимъ триста человекъ и былъ въ славѣ у тѣхъ троихъ.

19. Отъ трехъ онъ былъ почтенъ, такъ что былъ начальникомъ у нихъ, но съ тремя не равнялся.

20. И Ванея, сынъ Іодаевъ, сынъ человека храбраго, великій по дѣламъ, изъ Кавцеиля; онъ поразилъ двухъ силачей Моавитскихъ; онъ же сошелъ и убилъ льва во рву въ день снѣжный.

21. Онъ же убилъ Египтянина, страшнаго видомъ; въ рукѣ Египтянина было копье, а онъ подошелъ къ нему съ палкою, и вырвалъ копье изъ руки Египтянина, и убилъ его собственнымъ его копьемъ.

22. Вотъ, что сдѣлалъ Ванея, сынъ Іодаевъ. И онъ былъ въ славѣ у тѣхъ троихъ храбрыхъ.

23. Онъ былъ знатнѣе тридцати, но съ тремя не равнялся. И Давидъ поставилъ его надъ собственными дѣлами своими.

24. Асаиль, братъ Іоава, былъ въ числѣ тридцати; Елхананъ, сынъ Додо, изъ Виѳлеема;

25. Шамма, Гародіанинъ, Елика, Гародіанинъ,

26. Хелець, Палтіянинъ, Ира, сынъ Иккеша, Ѳекоянинъ,

27. Авіезерь, Анаѳоѳянинъ. Мебуннай, Хушатианинъ,

28. Цалмонъ, Ахохіянинъ, Магарай, Нетофаѳянинъ;

29. Хелевъ, сынъ Ваана, Нетофаѳянинъ, Итай, сынъ Ривая, изъ Гивы Веніаминовой,

30. Ванея, Пираѳонянинъ, Гиддай изъ Нахале-Гааша,

31. Авіалбонъ, изъ Аравы, Азмавеѳъ, Бархуміанинъ,

32. Еліахба, Шаалвонитянинъ, изъ сыновъ Яшена Іонаѳанъ,

33. Шамма, Гараріянинъ, Ахіамъ, сынъ Шарара, Араріянинъ,

34. Елифелетъ, сынъ Ахасбая, Маахаѳеянина, Еліамъ, сынъ Ахитофела, Гилонитянина,

- 16 מִבָּאֵר בֵּית-לָחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׂעִר: וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים
בְּמַחְנֵה פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאָבוּ-מִמֶּם מִבָּאֵר בֵּית-לָחֶם אֲשֶׁר
בַּשָּׂעִר וַיִּשְׁאוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-דָּוִד וְלֹא אָבָה לִשְׁתוֹתָם וַיִּסָּד
17 אֹתָם לַיהוָה: וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי יְהוָה מַעֲשֵׂתִי זֹאת
הָדָם הָאֲנָשִׁים הַהֲלָכִים בְּנַפְשֹׁתָם וְלֹא אָבָה לִשְׁתוֹתָם
18 אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים: וַאֲבִישִׁי אֹתִי | יוֹאָב
בֶּן-צְרוּיָה הוּא רֹאשׁ הַשְּׁלִשִׁי וְהוּא עוֹרֵר אֶת-חֲנִיתוֹ
עַל-שָׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלֹדֶשֶׁם בַּשְּׁלֹשָׁה: מִן-הַשְּׁלֹשָׁה
19 הָכִי נִכְבֵּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד-הַשְּׁלֹשָׁה לֹא-בָּא:
וּבְנֵיהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע בֶּן-אִישִׁי-חִי רַב-פָּעֻלִים כ
מִקְבָּצָאֵל הוּא הִכָּה אֶת-שְׁנֵי אֲרָאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרָד
21 וְהִכָּה אֶת-הָאֲרָיָה בְּתוֹךְ הַבָּאֵר בְּיוֹם הַשָּׁלֹג: וְהוּא
הִכָּה אֶת-אִישׁ מִצְרִי אֲשֶׁר מָרָאָה וּבִיד הַמִּצְרִי חֲנִית
וַיֵּרֶד אֵלָיו בַּשָּׁבֶט וַיַּגִּזֵּל אֶת-הַחֲנִית מִיַּד הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ
בַּחֲנִיתוֹ: אֵלֶּה עָשָׂה בְּנֵיהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע וְלֹדֶשֶׁם בַּשְּׁלֹשָׁה
22 הַגִּבּוֹרִים: מִן-הַשְּׁלֹשִׁים נִכְבֵּד וְאֶל-הַשְּׁלֹשָׁה לֹא-בָּא
23 וַיִּשְׁמְהוּ דָּוִד אֶל-מִשְׁמַעְתּוֹ: עָשָׂה אֵל אַחִי-יוֹאָב
24 בַּשְּׁלֹשִׁים אֲלַחָנָן בֶּן-דָּוִד בֵּית לָחֶם: שְׁמֹה כה
הַחֲרָדִי אֱלִיקָא הַחֲרָדִי: חָלָץ הַפְּלִטִי עִירָא
26 בֶּן-עֲקֹשׁ הַתְּקַעִי: אַבְיֶעֶזֶר הָעֲנָתִי מִבְּנֵי הַחֲשִׁתִּי: 27
צִלְמוֹן הָאֲחֹחִי מִחֲרֵי הַנֹּטְפָתִי: חֶלֶב בֶּן 28
29 בַּעֲנָה הַנֹּטְפָתִי אֹתִי בֶן-רִיבִי מִגְּבַעַת בְּנֵי בְנִימִן:
בְּנֵיהוּ פָּרַעַתְנִי הָדִי מִנְּחֻלִי-גַּעַשׁ: אַבִּי-עֲלֹבוֹן ל
הָעֲרֹבְתִי עֲזֻמוֹת הַבְּרָחִמִּי: אֲלֹחָבָא הַשַּׁעֲלֹבְנִי 31
בְּנֵי יֶשֶׁן יְהוֹנָתָן: שְׁמֹה הַחֲרָדִי אַחִיאֵם בֶּן-שָׁרָר 32
הָאֲרָרִי: אֲלִיפֶלֶט בֶּן-אַחֲסָבִי בֶן-הַמַּעֲכָתִי אֲלִיעָם 33
34

בן

15. v. מבר קרי 16. v. מבר קרי 18. v. השלשה קרי 20. v. חיל קרי

ibid. דאוי קרי ibid. דבר קרי 21. v. איש קרי

לה כְּדֹאחִיתָפֶל הַגְּלָנִי: חֲצֹרֹו הַכְּרִמָּלִי פַעְרֵי הָאֲרָבִי:
 36 יִגְאֹל בְּדִנְתָן מִצִּבָּה בְּנֵי הַגָּדִי: צֹלַק הָעֲמֹוּנִי
 37 נִחְרִי הַבְּאֲרֹתִי נִשְׁאִי* כָּלִי יוֹאֵב בְּדַצְרוּיָהּ: עִירָא
 38 הִיתָרִי גָרֵב הִיתָרִי: אֹרִיָהּ הַחֲתִי כָל שְׁלֹשִׁים
 39 וְשִׁבְעָה:

כד CAP. XXIV.

כד

א וַיִּסָּף אֶת־יְהוָה לַחֲרוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת־דָּוִד בָּהֶם
 2 לֵאמֹר לֵךְ מִנָּה אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוּדָה: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
 אֶל־יוֹאֵב | שֶׁר־הַחִיָל אֲשֶׁר־אִתּוֹ שׁוֹמְרֵי־אֵל בְּכָל־שְׂכֵמִי
 יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שָׁבַע וּפְקָדוֹ אֶת־הָעָם וַיַּדְעֵתִי
 3 אֵת מִסְפַּר הָעָם: וַיֹּאמֶר יוֹאֵב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּסֶף יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָעָם בָּהֶם | וּבָהֶם מֵאָה פְעָמִים וַעֲיֵנִי אֲדַנֶּי־
 הַמֶּלֶךְ רֵאוֹת וְאֲדַנֶּי הַמֶּלֶךְ לָמָּה חָפֵץ בְּדַבֵּר הַזֶּה:
 4 וַיַּחֲזֹק דְּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאֵב וְעַל שָׂרֵי הַחִיָל וַיֵּצֵא יוֹאֵב
 וּשְׂרֵי הַחִיָל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לִפְקֹד אֶת־הָעָם אֶת־יִשְׂרָאֵל:
 ה וַיַּעֲבְרוּ אֶת־הַנִּירָהֶן וַיַּחֲנוּ בְּעָרֹועַר יָמִין הָעִיר אֲשֶׁר
 6 בְּתוֹךְ־הַנַּחֲל הַנָּד וְאֶל־יַעֲזֹר: וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדִים וְאֶל־אֶרֶץ
 7 תַּתְּחִים חֲדָשִׁי וַיָּבֹאוּ דִנָּה יָעִן וּסְכִיב אֶל־צִידוֹן: וַיָּבֹאוּ
 מִבְּצֵר־צֹר וּכְלִיעֵרִי הַחֲזִי וְהַכְּנַעֲנִי וַיֵּצְאוּ אֶל־נֹגֵב יְהוּדָה
 8 בְּאֵר שָׁבַע: וַיָּשֻׁמוּ בְּכָל־הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תְּשֻׁעָה
 9 חֲדָשִׁים וְעֶשְׂרִים יוֹם יְרוּשָׁלַם: וַיִּתֵּן יוֹאֵב אֶת־מִסְפַּר
 מִפְּקֹד־הָעָם אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף
 אִישׁ־חִיָל שִׁלֵּף חֶרֶב וְאִישׁ יְהוּדָה חֲמִש־מֵאוֹת אֶלֶף
 י אִישׁ: וַיָּךְ לְבַדְּדוֹל אִתּוֹ אַחֲרֵי־כֵן סָפַר אֶת־הָעָם *
 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוָה חֲטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה
 11 יְהוָה הַעֲבֵר־נָא אֶת־עֵינֶן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד: וַיָּקָם
 דָּוִד בִּבְקָר *

חזת

35. Хепро, Кармилянинъ, Паарай, Арбитянинъ;
36. Игаль, сынъ Наѳана, изъ Цобы, Бани изъ колѣна Гадова,
37. Целекъ, Аммонитянинъ, Нахарай, Бероѳянинъ, оруженосецъ
Іоава, сына Саруи,
38. Ира, Іеріяннинъ, Гаревъ, Іеріяннинъ,
39. Урія, Хеттеянинъ. Всѣхъ тридцать семь.

ГЛАВА 24.

И опять воспылалъ гнѣвъ Господа на Израильтянъ, и возбудилъ противъ нихъ Давида сказать: пойди, сочти Израиля и Іуду.

2. И сказалъ царь Іоаву, начальнику войска, которое при немъ: пройди, пожалуйста, по всѣмъ колѣнамъ Израилевымъ, отъ Дана до Вирсавіи, и сосчитайте народъ, чтобы я зналъ число народа.

3. И сказалъ Іоавъ царю: да умножитъ Господь, Богъ твой, народъ Свой во сто кратъ противъ того, сколько есть его. Вѣдь очи государя моего, царя, видятъ; для чего же государь мой, царь, желаетъ этого?

4. Но царское слово превозмогло Іоава и военачальниковъ; и пошелъ Іоавъ съ военачальниками отъ царя считать народъ Израильскій.

5. Они перешли Іорданъ и расположились въ Ароирѣ, съ правой стороны города, который въ срединѣ долины между Гадомъ и Іазеромъ.

6. Потомъ пришли въ Галаадъ и въ землю Тахтим-Ходши; отътуда пришли въ Дан-Аанъ и въ окрестности Сидона.

7. Потомъ пришли къ укрѣпленіямъ Тира и во всѣ города Хивеевъ и Хананеевъ и вышли на югъ Іудеи въ Вирсавію.

8. Такъ они обошли всю землю и пришли въ Іерусалимъ чрезъ девять мѣсяцевъ и двадцать дней.

9. И подалъ Іоавъ царю списокъ переписи народной; и было Израильтянъ восемьсотъ тысячъ мужей ратныхъ, обнажающихъ мечъ, и мужей Іудиныхъ пятьсотъ тысячъ человѣкъ.

10. И встревожилось сердце Давида послѣ того, какъ онъ сосчиталъ народъ, и сказалъ Давидъ Господу: весьма согрѣшилъ я, что сдѣлалъ *это*; и нынѣ Господи, прости вину раба Твоего; ибо очень безумно поступилъ я.

11. И всталъ Давидъ утромъ, и было слово Господне къ Гаду, пророку, прозорливцу Давида, такое:

12. Поди и скажи Давиду: такъ говорить Господь: три наказанія предлагаю тебѣ; изъбери себѣ одно изъ нихъ, и Я совершу надъ тобою.

13. И пришелъ Гадъ къ Давиду, объявилъ ему это и сказалъ: придти ли къ тебѣ семилѣтнему голоду въ землѣ твоей, или три мѣсяца бѣгать тебѣ предъ лицомъ враговъ твоихъ и они станутъ преслѣдовать тебя, или же быть трехдневной язвѣ на землѣ твоей? И такъ разсуди и размотри, что мнѣ отвѣчать Пославшему меня.

14. И сказалъ Давидъ Гаду: тяжело мнѣ очень; но пусть лучше впадемъ въ руку Господа, ибо велико Его милосердіе; только бы не впасть мнѣ въ руки человѣческія.

15. И навелъ Господь язву на Израиля съ того утра до назначеннаго времени; и умерло изъ народа, отъ Дана до Вирсавіи, семьдесятъ тысячъ человѣкъ.

16. И простеръ руку свою Ангелъ на Іерусалимъ, чтобы истреблять его; но пожалѣлъ Господь объ этомъ бѣдствіи, и сказалъ Ангелу, истреблявшему народъ: довольно, теперь останови руку твою. Ангелъ же Господень былъ у гумна Орны, Іевусеянина.

17. И сказалъ Давидъ Господу, когда увидѣлъ Ангела, поражающаго народъ, и сказалъ; вотъ, я согрѣшилъ, я поступилъ беззаконно; а эти овцы что сдѣлали? Да будетъ рука Твоя на мнѣ и на домъ отца моего.

18. И пришелъ Гадъ къ Давиду въ тотъ же день, и сказалъ ему: пойди, поставь жертвенникъ Господу на гумнѣ Орны, Іевусеянина.

19. И пошелъ Давидъ по слову Гада, какъ повелѣлъ Господь.

20. И взглянулъ Орна и увидѣлъ царя и слугъ его, идущихъ къ нему; и вышелъ Орна, и поклонился царю лицомъ до земли.

21. И сказалъ Орна: зачѣмъ пришелъ государь мой, царь, къ рабу своему? И сказалъ Давидъ: купить у тебя гумно для построения жертвенника Господу, дабы прекратилось пораженіе народа.

22. И сказалъ Орна Давиду: пусть возьметъ и принесетъ въ жертву государь мой, царь, что ему угодно: вотъ здѣсь волы для всесоженія, а молотильныя орудія и упряжь воловъ на дрова.

23. Все это, царь, Орна отдаетъ царю. И сказалъ Орна царю: Господь, Богъ твой, да помилуетъ тебя.

24. И сказалъ царь Орнѣ: нѣтъ, я хочу купить за опредѣленную цѣну; и не стану приносить Господу, Богу моему, всесож-

- 12 חֲזָה דָּוִד לֵאמֹר: הֲלוֹךְ וְדַבַּרְתָּ אֶל־דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה
 שְׁלֹשׁ אֲנֹכִי נוֹטֵל עֲלֶיךָ בְּחֹר־לֶךְ אַחַת־מֵהֶם וְאֶעֱשֶׂה־לָּךְ:
 13 וַיִּבְאֶנּוּ אֶל־דָּוִד וַיַּגִּדְלוּ וַיֹּאמֶר לוֹ הִתְּכּוּבֵא לָךְ שִׁבְעֵי־
 שָׁנִים | רָעַב | בְּאַרְצֶךָ וְאִם־שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נָסַךְ לִפְנֵי־
 צָרֶיךָ וְהָיָא רִדְפֶךָ וְאִם־חַיֹּות שְׁלֹשֶׁת יָמִים דָּבַר בְּאַרְצֶךָ
 14 עֲתָה דַע וּרְאֵה מָה־אֲשִׁיב שְׁלָחִי דָּבַר: וַיֹּאמֶר
 דָּוִד אֶל־גִּדְרֵי צָרִי־לִי מֵאֵד נִפְלְאָה־נָא בִּיד־יְהוָה כִּי־רַבִּים
 15 רַחֲמָיו וּבִיד אָדָם אֶל־אִפְלָה: וַיִּתֵּן יְהוָה דְּבַר בְּיִשְׂרָאֵל
 מִהַבְּקָר וְעַד־עֵת מוֹעֵד וַיָּמָת מִן־הָעָם מִדֵּין וְעַד־בָּאָר
 16 שִׁבְעֵי שָׁבָעִים אֶלֶף אִישׁ: וַיִּשְׁלַח יְדֹו הַמֶּלֶךְ | וַיּוֹשְׁלֵם
 לְשַׁחֲתָהּ וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל־הָרָעָה וַיֹּאמֶר לַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁחִית
 בָּעָם רַב עֲתָה תִרְרָף יָדְךָ וּמֶלֶךְ יְהוָה הִזָּה עִם־גִּרְנָן
 17 הָאוֹרֶנָה הַיְּבֵסִי: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוָה בְּרֹאתִיו |
 אֶת־הַמֶּלֶךְ | הַמִּבָּה בָּעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה אֲנֹכִי חָטָאתִי
 וְאֲנֹכִי הָעוֹתִי וְאֵלֶּה תִצָּאן מִה עָשׂוּ תְהִי נָא יָדְךָ בִּי
 18 וּבֵבִית אָבִי: וַיִּבְאֶנּוּ אֶל־דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר
 19 לוֹ עֲלֵה הָקֵם לַיהוָה מִזִּבְחַ בְּגֶרֶן אֲרֹנֶיהָ הַיְּבֵסִי: וַיַּעַל
 דָּוִד בְּדַבַּר־גִּדְרֵי בָאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: וַיִּשְׁקֹף אֲרֹנֶיהָ כ
 וַיֵּרֶא אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עַבְדָּיו עֹבְרִים עָלָיו וַיֵּצֵא אֲרֹנֶיהָ
 21 וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ אִפְּסֵי אֶרְצָה: וַיֹּאמֶר אֲרֹנֶיהָ מִדָּוִעַ
 בָּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אֶל־עַבְדָּיו וַיֹּאמֶר דָּוִד לִקְנוֹת מַעֲמֹד
 22 אֶת־הַגִּרְנָן לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה וְתַעֲצֹר הַמִּגְפָּה מֵעַל
 הָעָם: וַיֹּאמֶר אֲרֹנֶיהָ אֶל־דָּוִד יִקַּח וַיַּעַל אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
 23 הַטּוֹב בְּעֵינָיו רֹאֵה הַבְּקָר לַעֲלֹה וְהַמִּרְגִּים וְכָלִי הַבְּקָר
 לַעֲצִים: הַכֹּל נָתַן אֲרֹנֶיהָ הַמֶּלֶךְ לַמֶּלֶךְ * וַיֹּאמֶר
 24 אֲרֹנֶיהָ אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִרְצֶךָ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
 אֶל־אֲרֹנֶיהָ לֹא כִי־קָנֹו אֶקְנֶה מֵאוֹתְךָ בַּמַּחִיר וְלֹא אֶעֱלֶה
 לַיהוָה

לַיהוָה אֱלֹהֵי עֲלֹת חַגִּם וַיִּקַּן דָּוִד אֶת־חֲנֹנִי וְאֶת־הַבָּקָר
כִּי בִבְסֶסֶף שָׁקָלִים חֲמִשִּׁים׃ וַיִּבֶן שָׁם דָּוִד מִזְבֵּחַ לַיהוָה
וַיַּעַל עֲלֹת וּשְׁלָמִים וַיַּעֲתֵר יְהוָה לְאַרְצָן וַתַּעֲצֹר הַמִּגֶּפֶה
מֵעַל יִשְׂרָאֵל׃

ח ז ק

סכום הפסוקים של ספר שמואל אלה וחמש מאות וששה. וסימנו
אשרו חמוץ: וסדריו ל"ד: וסימנו פותח את ידך: וחציו ולאשה
עגל מרבק:

женіе даровое. И купилъ Давидъ гумно и воловъ за пятьдесятъ сиклей серебра.

25. И построилъ тамъ Давидъ жертвенникъ Господу, и принесъ всесоженія и мирныя жертвы. И умилился Господь надъ страною, и прекратилось пораженіе Израиля.

ПЕРВАЯ КНИГА ЦАРЕЙ.

ГЛАВА 1.

И царь Давидъ состарѣлся, вошелъ въ лѣта; и окутывали его одеждами, но не было ему тепло.

2. И сказали ему слуги его: пусть поищутъ для господина нашего, царя, отроковицы дѣвственной, чтобы она предстояла предъ царемъ, и ухаживала за нимъ, и спала бы у груди его; тогда будетъ тепло господину нашему, царю.

3. И искали отроковицы красивой во всѣхъ предѣлахъ Израильскихъ, и нашли Ависагу, Сунамитянку, и привели ее къ царю.

4. Отроковица была очень красива, и ухаживала она за царемъ, и прислуживала ему; но царь не позналъ ея.

5. Адонія же, сынъ Аггивы, возгордившись, говорилъ: я буду царствовать; и завелъ себѣ колесницы, и всадниковъ, и пятьдесятъ челоуѣкъ скороходовъ предъ собою.

6. Отецъ же его не огорчалъ его никогда вопросомъ: для чего ты такъ дѣлаешь? Притомъ же онъ былъ очень красивъ и *мать* родила его послѣ Авессалома.

7. И былъ онъ въ сношеніи съ Іоавомъ, сыномъ Саруи, и съ Авиааромъ, священникомъ, и они помогали Адоніи.

8. Но Садокъ, священникъ, и Ванея, сынъ Іодаевъ, и Наѳанъ, пророкъ, и Семей, и Реи, и отборные ратники Давидовы не были заодно съ Адоніею.

9. И заколоу Адонія овецъ, и воловъ, и тучный скотъ у камня Зохелетъ, что у источника Рогель, и пригласилъ всѣхъ братьевъ своихъ, сыновей царя, и всѣхъ мужей Іудиныхъ, служившихъ у царя.

10. А Наѳана, пророка, и Ванею, и отборныхъ ратниковъ, и Соломона, брата своего, не пригласилъ.

11. И сказалъ Наѳанъ Вирсавіи, матери Соломона, говоря: слышала ли ты, что воцарился Адонія, сынъ Аггивы, а господинъ нашъ Давидъ не знаетъ *объ этомъ*?

12. И такъ поди, совѣтовалъ бы я тебѣ, и спасай жизнь свою и жизнь сына своего Соломона.

13. Поди, и приди къ царю Давиду, и скажи ему: вѣдь ты,

מ ל כ י ם א

LIBER I. REGUM.

CAPUT I. א

1 והמלך דוד וזמן בא בימים ויבססו בבגדים ולא יחס לו: א
 2 ויאמרו לו עבדיו ויבקשו לאדני המלך נערה בתולה
 3 ועמדה לפני המלך ותהיה לו סכנת ושכבה בחיקך וחס
 4 לאדני המלך: ויבקשו נערה יפה בכל גבול ישראל
 5 וימצאו את-אבישג השונימית ויבאו אתה למלך: והנערה
 6 יפה עד-מאד ותהי למלך סכנת ותשרתהו והמלך לא
 7 ידעה: ואדניה בן-חגית מתנשא לאמר אני אמלך ויעש
 8 לו רכב ופרשים וחמשים איש רצים לפניו: ולא-עצבו
 9 אביו מימיו לאמר מדוע בכה עשית וגם-הוא טוב-תאר
 10 מאד ואתו ילדה אחרי אבשלום: ויהיו דבריו עם יואב
 11 בן-צרויה ועם אביתר הכהן ויעזרו אחרי אדניה: וצדוק
 12 הכהן ובניהו בן-יהוידע ונתן הנביא ושמעיה ורעי והגבורים
 13 אשר לדוד לא היו עם-אדניהו: ויזבח אדניהו צאן ובקר
 14 ומריא עם אבן הזחלת אשר-אצל עין רגל ויקרא את-
 15 בל-אחיו בני המלך ולבל-אנשי יהודה עבדי המלך:
 16 ואת-נתן הנביא ובניהו ואת-הגבורים ואת-שלמה אחיו
 17 לא קרא: ויאמר נתן אל-בת-שבע אם-שלמה לאמר
 18 הלא שמעת כי מלך אדניהו בן-חגית ואדנינו דוד לא
 19 ידע: ועתה לבי איצטק נא עצה ומלטי את-נפשיך ואני
 20 נפש בנג שלמה: לבי ובאי-אלה-המלך דוד ואמרת אליו
 21 הלא-

הלא־אתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ נִשְׁבַּעְתָּ לְאַמְתְּךָ לֵאמֹר כִּי־שְׁלֹמֹה
בְּנִי יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי וּמִדּוּעַ מֶלֶךְ
14 אֲדֹנֵיהוּ: הִנֵּה עֹדֶךָ מְדַבֵּרֶת שֵׁם עִם־הַמֶּלֶךְ וְאֲנִי אֲבּוֹא
טו אַחֲרָיִךְ וּמִלֹּאתִי אֶת־דְּבָרֶיךָ: וְתָבֹא בִתְשֻׁבַּע אֶל־הַמֶּלֶךְ
הַחֲדָרָה וְהַמֶּלֶךְ וְקָן מֵאֹד וַאֲבִישָׁנָה הַשּׁוֹנֵמִית מִשְׁרַת אֶת־
16 הַמֶּלֶךְ: וְתִקַּד בִּתְשֻׁבַּע וְתִשְׁתַּחֲוֶה לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
17 מִה־גֵּלְךָ: וְתֹאמַר לוֹ אֲדֹנִי אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְאַמְתְּךָ כִּי־שְׁלֹמֹה בְּנִי יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי:
18 וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנִיָּה מֶלֶךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא יָדַעְתָּ:
19 וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמִרְיָא־וּצֹאן לָרֶב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
וּלְאֲבִיתָר הַכֹּהֵן וּלְיֵאֵב שֶׁר הַצֹּבָא וּלְשְׁלֹמֹה עֶבְדְּךָ לֵאמֹר
כ קָרָא: וְאַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ לְהִגִּיד
21 לָהֶם מִי יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא אֲדֹנֵי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו: וְהָיָה
כְּשֶׁכֶּב אֲדֹנֵי־הַמֶּלֶךְ עִם־אֲבֹתָיו וְהָיִיתִי אָנֹכִי וּבְנֵי שְׁלֹמֹה
22 חַטָּאִים: וְהִנֵּה עֹדֶנָּה מְדַבֵּרֶת עִם־הַמֶּלֶךְ וְנָתַן הַנְּבִיא
23 בָּא: וַיִּגִּדּוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הִנֵּה נָתַן הַנְּבִיא וַיָּבֹא לִפְנֵי
24 הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַמֶּלֶךְ עַל־אִפּוֹ אֶרְצָה: וַיֹּאמֶר נָתַן
אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַתָּה אִמְרַת אֲדֹנֵיהוּ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא
כה יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי: כִּי יִרְדֶּה הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמִרְיָא־וּצֹאן
לָרֶב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְשָׂרֵי הַצֹּבָא וּלְאֲבִיתָר
הַכֹּהֵן וְהָנֶם אֲכָלִים וּשְׁתִּים לִפְנֵי וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ
26 אֲדֹנֵיהוּ: וְלִי אֲנִי־עֶבְדְּךָ וּלְצֹדֵק הַכֹּהֵן וּלְבִנְיָהוּ בֶן־
27 יְהוֹיָדָע וּלְשְׁלֹמֹה עֶבְדְּךָ לֹא קָרָא: אִם מֵאֵת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
נְהִיָּה הַדֹּבֵר הַזֶּה וְלֹא הוֹדַעְתָּ אֶת־עֶבְדְּךָ מִי יֵשֵׁב עַל־
28 כִּסֵּא אֲדֹנֵי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו: וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קָרָא־
לִי לְבִתְשֻׁבַּע וְתָבֹא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְתַעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
29 וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי

מכל-

господинъ мой, царь, клялся рабѣ своей, говоря, что Соломонъ, сынъ твой, будетъ царствовать послѣ меня, и онъ сядетъ на престолѣ моемъ. Зачѣмъ же воцарился Адонія?

14. Вотъ, пока ты будешь разговаривать тамъ съ царемъ, приду и я вслѣдъ за тобою и подтвержу слова твои.

15. И пришла Вирсавія къ царю въ комнату; а царь былъ очень старъ, и Ависага, Сунамитянка, прислуживала царю.

16. И склонилась Вирсавія, и поклонилась царю; и сказалъ царь: что тебѣ?

17. И сказала она ему: господинъ мой! ты клялся Господомъ, Богомъ твоимъ, рабѣ твоей, что Соломонъ, сынъ твой, будетъ царствовать послѣ меня и онъ сядетъ на престолѣ моемъ.

18. Теперь же, вотъ, Адонія воцарился, и теперь, господинъ мой, царь, ты не знаешь *объ этомъ*.

19. И закололъ онъ множество воловъ, тучнаго скота и овецъ, и пригласилъ всѣхъ сыновей царскихъ, и Авиаѳара, священника, и Иоава, военачальника; Соломона же, раба твоего, не пригласилъ.

20. Но ты, господинъ мой, царь, — глаза всѣхъ Израильтянъ *обращены* къ тебѣ, чтобы ты объявилъ имъ, кто сядетъ на престолѣ господина моего, царя, послѣ тебя.

21. И можетъ случиться, что, когда ляжетъ господинъ мой, царь, съ отцами своими, то я и сынъ мой Соломонъ не достигнемъ своей цѣли.

22. И вотъ, пока она разговаривала съ царемъ, пришелъ и Наѳанъ, пророкъ.

23. И сказали царю: вотъ Наѳанъ пророкъ. И вошелъ онъ къ царю, и поклонился царю лицомъ своимъ до земли.

24. И сказалъ Наѳанъ: господинъ мой, царь! ты ли сказалъ: Адонія воцарится послѣ меня и онъ сядетъ на престолѣ моемъ?

25. Такъ какъ онъ нынѣ сошелъ, и закололъ множество воловъ, тучнаго скота и овецъ, и пригласилъ всѣхъ сыновей царскихъ, и военачальниковъ, и Авиаѳара, священника, и вотъ, они ѣдятъ, и пьютъ у него, и возглашаютъ: да живетъ царь Адонія!

26. Меня же, меня, раба твоего, и Садока, священника, и Ванею, сына Иодаева, и Соломона, раба твоего, онъ не пригласилъ.

27. Не отъ господина ли моего, царя, сталоь это дѣло, но ты не открылъ рабу твоему, кто сядетъ на престолѣ господина моего, царя, послѣ него?

28. И отвѣчалъ царь Давидъ, и сказалъ: позовите ко мнѣ Вирсавію. И вошла она къ царю, и стала предъ царемъ.

29. И клялся царь, и сказалъ: живъ Господь, Который избавилъ душу мою отъ всякой бѣды,

30. Что, какъ я клялся тебѣ Господомъ, Богомъ Израилевымъ, говоря, что Соломонъ, сынъ твой, будетъ царствовать послѣ меня и онъ сядетъ на престолѣ моемъ вмѣсто меня, такъ я и сдѣлаю это сегодня.

31. И склонилась Вирсавія лицомъ до земли, и поклонилась царю, и сказала: да живетъ господинъ мой, царь Давидъ, во вѣки!

32. И сказалъ царь Давидъ: позовите ко мнѣ Садока, священника, и Нааана, пророка, и Ванею, сына Іодаева. И пришли они къ царю.

33. И сказалъ имъ царь: возьмите съ собою слугъ господина вашего, и посадите Соломона, сына моего, на мула моего, и сведите его къ Гіону.

34. И пусть помажутъ его тамъ Садокъ, священникъ, и Нааанъ, пророкъ, въ царя надъ Израилемъ, и затрубите въ трубу, и возгласите: да живетъ царь Соломонъ!

35. Потомъ поднимитесь за нимъ, и онъ придетъ, и сядетъ на престолѣ моемъ; и онъ будетъ царствовать вмѣсто меня; его назначилъ я быть вождемъ Израиля и Іуды.

36. И отвѣчалъ Ванея, сынъ Іодаевъ, царю и сказалъ: аминь! да скажетъ тоже Господь, Богъ господина моего, царя!

37. Какъ былъ Господь Богъ съ господиномъ моимъ, царемъ; такъ да будетъ Онъ съ Соломономъ, и да возвеличитъ престолъ его болѣе престола господина моего, царя Давида.

38. И пошли Садокъ, священникъ, и Нааанъ, пророкъ, и Ванея, сынъ Іодаевъ, и Крееи, и Плеееи, и посадили Соломона на мула царя Давида, и повели его къ Гіону.

39. И взялъ Садокъ, священникъ, рогъ съ елеемъ изъ скинии, и помазалъ Соломона. И затрубили въ трубу, и возгласилъ весь народъ: да живетъ царь Соломонъ!

40. И поднялся весь народъ за нимъ, и игралъ народъ на свирѣляхъ, и очень радовался, такъ что земля разсѣдалась отъ криковъ его.

41. И слышалъ *это* Адонія, и всѣ приглашенные, которые были у него, какъ только они перестали ѣсть. И слышалъ Іоавъ звукъ трубы, и сказалъ: отъ чего этотъ шумъ волнующагося города?

42. Еще онъ говорилъ, и вотъ, пришелъ Іонаанъ, сынъ священника Авіаѳара. И сказалъ Адонія: войди, ты хорошій человекъ, и сообщишь доброе *извѣстіе*.

43. И отвѣчалъ Іонаанъ, и сказалъ Адоніи: да, государь нашъ, царь Давидъ, воцарилъ Соломона.

44. И послалъ съ нимъ царь Садока, священника, и Нааана,

מִכַּל־צָרָה׃ כִּי בָאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָךְ בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
 כִּי־שְׁלָמָה בְּנִךְ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֹשֵׁב עַל־כִּסְאִי
 תַּחְתָּי כִּי בֶן אֶעֱשֶׂה הַיּוֹם הַזֶּה׃ וּתְלֹךְ בַּת־שֶׁבַע אִפְסִים
 31 אֶרֶץ וְתִשְׁתַּחֲוֶה לַמֶּלֶךְ וְתֹאמַר יְחִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְעַלְמִים׃
 32 וַיֹּאמֶר ׀ הַמֶּלֶךְ דָּוִד קִרְאוּ־לִי לְצִדּוֹק הַכֹּהֵן וּלְנָתָן
 33 הַנָּבִיא וּלְבַנְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וַיָּבֹאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר
 הַמֶּלֶךְ לָהֶם קָחוּ עִמָּכֶם אֶת־עַבְדִּי אֲדֹנֵיכֶם וְהִרְכַּבְתֶּם
 אֶת־שְׁלָמָה בְנִי עַל־הַפָּרֹדֶה אֲשֶׁר־לִי וְהוֹרַדְתֶּם אֹתוֹ אֶל־
 34 גִּחֹן׃ וּמָשַׁח אֹתוֹ שָׁם צִדּוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לַמֶּלֶךְ
 עַל־יִשְׂרָאֵל וְתִקְעַתֶּם בְּשׁוֹפָר וְאִמַּרְתֶּם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלָמָה׃
 וְעָלִיתֶם אַחֲרָיו וּבָא וַיֹּשֶׁב עַל־כִּסְאִי וְהוּא יִמְלֹךְ תַּחְתָּי לֵה
 36 וְאֹתוֹ צִוִּיתִי לַהּוֹת נָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה׃ וַיַּעַן
 בְּנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר ׀ אָמֵן בֶּן יֹאמֶר יְהוָה
 37 אֱלֹהֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃ כַּאֲשֶׁר הָיָה יְהוָה עִם־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
 בֶּן יְהוָה עִם־שְׁלָמָה וַיִּגְדֵּל אֶת־כִּסְאוֹ מִכִּסֵּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
 38 דָּוִד׃ וַיֵּרֶד צִדּוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא וּבַנְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע
 וְהַכֹּהֲנִים וְהַפְּלִתִי וַיִּרְכְּבוּ אֶת־שְׁלָמָה עַל־פָּרֹדֶת הַמֶּלֶךְ
 39 דָּוִד וַיֵּלְכוּ אֹתוֹ עַל־גִּחֹן׃ וַיִּקַּח צִדּוֹק הַכֹּהֵן אֶת־קֶרֶן
 הַשֶּׁמֶן מִן־הָאֵהָל וַיִּמָּשַׁח אֶת־שְׁלָמָה וַיִּתְקַעוּ בְּשׁוֹפָר
 וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלָמָה׃ וַיַּעַל כָּל־הָעָם מ
 אַחֲרָיו וְהָעָם מְחַלְלִים בְּחִלָּלִים וּשְׂמֵחִים שִׂמְחָה גְדוֹלָה
 41 וַתִּבְקַע הָאָרֶץ בְּקוֹלָם׃ וַיִּשְׁמַע אֲדֹנָיהוּ וְכָל־הַקְּרָאִים
 אֲשֶׁר אֹתוֹ וְהֵם כָּלוּ לֵאכֹל וַיִּשְׁמַע יוֹאֵב אֶת־קוֹל הַשׁוֹפָר
 42 וַיֹּאמֶר מַה־עֵצָה קוֹל־הַקְּרִיָּה הַזֹּאת׃ עֲזָנוּ מְדַבֵּר וְהִנֵּה יוֹנָתָן
 בֶּן־אֲבִיתָר הַכֹּהֵן בָּא וַיֹּאמֶר אֲדֹנָיהוּ בָּא כִּי אִישׁ חַיִּל
 43 אַתָּה וְטוֹב תִּבְשֹׂר׃ וַיַּעַן יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לְאֲדֹנָיהוּ אֲכֹל
 44 אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ־דָּוִד הַמֶּלֶךְ אֶת־שְׁלָמָה׃ וַיִּשְׁלַח אֹתוֹ

המלך

הַמֶּלֶךְ אֶת־צִדּוֹק הַכֹּהֵן וְאֶת־נָתָן הַנָּבִיא וּבְנֵיהוּ בֶן־
 יְהוֹיָדָע וְהַכֹּהֵן וְהַפְּלִגִי וַיִּרְכְּבוּ אֹתוֹ עַל פָּרְדֵּת הַמֶּלֶךְ׃
 מֵה וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ צִדּוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ בְּגִחוֹן
 וַיַּעֲלוּ מִשֶּׁם שְׁמַחִים וְתָהִם הַכֹּהֵן הוּא הַקּוֹל אֲשֶׁר
 שָׁמַעְתֶּם׃ וְגַם יֹשֵׁב שְׁלֹמֹה עַל כִּסֵּא הַמְּלוּכָה׃ וְגַם־בָּאֵי 46
 עִבְדֵי הַמֶּלֶךְ לְבָרֶךְ אֶת־אֲדֹנָיו הַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר יִיטֹב 47
 אֱלֹהֶיךָ אֶת־שֵׁם שְׁלֹמֹה מִשְׁמֶךָ וַיַּגְדֵּל אֶת־כִּסְאוֹ מִכִּסֵּאֲךָ
 וַיִּשְׁתַּחֲוֶה הַמֶּלֶךְ עַל־הַמִּשְׁכָּב׃ וְגַם־כָּבֹד אָמַר הַמֶּלֶךְ בְּרוּךְ 48
 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נָתַן הַיּוֹם יֹשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ וְעֵינַי
 רְאוּת׃ וַיַּחֲרִדּוּ וַיִּקְמוּ כָּל־הַקְּרָאִים אֲשֶׁר לְאֲדֹנֵיהוּ וַיֵּלְכוּ 49
 אִישׁ לְדַרְכּוֹ׃ וְאֲדֹנֵיהוּ יָרָא מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיַּחֲזֹק
 בְּקִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃ וַיַּגֵּד לְשְׁלֹמֹה לֵאמֹר הִנֵּה אֲדֹנֵיהוּ יָרָא
 אֶת־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה אֹתוֹ בְּקִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר
 יִשְׁבַּע־לִי כִּי־וּם הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אִם־יָמִית אֶת־עִבְדּוֹ בַּחֶרֶב׃
 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אִם־יְהִי לְבֶן־חַיִּל לֹא־יִפֹּל מִשְׁעָרְתּוֹ אֲרֻצָּה 52
 וְאִם־רָעָה תִּמָּצֵא־בּוֹ וָמָת׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיַּרְדֵּהוּ 53
 מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וַיָּבֵא וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמְרֵהוּ
 שְׁלֹמֹה לֵךְ לְבֵיתְךָ׃

CAP. II. ב

וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־דָוִד לָמוּת וַיֵּצֵא אֶת־שְׁלֹמֹה בָּנוֹ לֵאמֹר׃
 אֲנִכִּי הֵלֶךְ בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ וְחֻזְקָתָ וְהַיִּיתָ לְאִישׁ׃ וְשִׁמְרָתָּ 2
 אֶת־מִשְׁמֶרְתּוֹ וְיִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּדַרְכּוֹ לְשֹׁמֵר חֻקָּתָיו 3
 מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְעֲדוּתָיו כַּכְּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה לְמַעַן
 תִּשְׁפִּיל אֶת כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר תִּפְנֶה שֵׁם׃
 לְמַעַן יָקִים יְהוָה אֶת־דְּבָרֹוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר אִם־ 4
 יִשְׁמְרוּ בְּנֵיךָ אֶת־דִּרְכָּם לָלֶכֶת לִפְנֵי בְּאֻמַּת כָּל־לִבָּבָם
 וּבְכָל־נַפְשָׁם לֵאמֹר לֹא־יִפְרֹת לָךְ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃

וְגַם

пророка, и Ванею, сына Юдаева, и Креөөевъ, и Плеөөевъ, и они посадили его на мула царскаго.

45. И помазали его Садокъ, священникъ, и Наѡанъ, пророкъ, въ царя въ Гіонѣ, и поднялись оттуда съ радостію, и пришелъ въ движеніе городъ. Этотъ-то шумъ вы и слышали.

46. И Соломонъ уже сѣлъ на царскомъ престолѣ.

47. И слуги царя уже приходили поздравить господина нашего, царя Давида, говоря: да украсить Богъ твой имя Соломона болѣе твоего имени, и да возвеличитъ престолъ его болѣе твоего престола. И поклонился царь на ложѣ.

48. При этомъ еще такъ сказалъ царь: благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, Который сегодня далъ сидящаго на престолѣ моемъ, пока глаза мои видятъ.

49. И испугались, и встали всѣ приглашенные, которые были у Адоніа, и разошлись каждый своею дорогою.

50. Адонія же, боясь Соломона, всталъ, и пошелъ, и ухватился за рога жертвенника.

51. И донесено Соломону, и сказано: вотъ, Адонія боится царя Соломона, и вотъ, онъ держится за рога жертвенника, говоря: пусть поклянется мнѣ теперь царь Соломонъ, что онъ не умертвитъ раба своего мечемъ.

52. И сказалъ Соломонъ: если онъ будетъ вести себя благо-родно, то и волосъ его не падеть на землю; если же лукавство окажется въ немъ, то умреть.

53. И послалъ Соломонъ, и свели его отъ жертвенника. И онъ пришелъ, и поклонился царю Соломону. И сказалъ ему Соломонъ: поди въ домъ свой.

ГЛАВА 2.

И приблизились дни Давидовой смерти, и завѣщалъ онъ сыну своему Соломону, говоря:

2. Я отхожу путемъ всей земли, но ты крѣпись и будь мужемъ.

3. И соблюдай законъ Господа, Бога твоего, ходя путями Его, соблюдая уставы Его, повелѣнія Его, и опредѣленія Его, и постановленія Его, какъ написано въ законѣ Моисеевомъ, чтобы имѣть успѣхъ во всемъ, что ни будешь дѣлать, и во всемъ, къ чему ни обратишься,

4. Чтобы исполнилъ Господь слово Свое, которое Онъ сказалъ обо мнѣ, говоря: если сыны твои будутъ соблюдать пути свои, ходя предо Мною въ истинѣ отъ всего сердца своего и отъ всей души своей; то не отнимется у тебя мужъ на престолѣ Израилевомъ.

5. Еще, ты знаешь, что сдѣлалъ мнѣ Іоавъ, сынъ Саруи, какъ поступилъ онъ съ двумя вождями войска Израильскаго, съ Авениромъ, сыномъ Нировымъ, и съ Амессаемъ, сыномъ Іееровымъ, какъ онъ умертвилъ ихъ, и пролилъ кровь бранную въ мирное время, и обагрилъ кровью бранною поясъ на чреслахъ своихъ и обувь на ногахъ своихъ.

6. И поступи по мудрости твоей, чтобы не отпустить сѣдины его мирно въ преисподнюю.

7. А сынамъ Варзиллая, Галаадитянина, окажи милость, пусть они будутъ между питающимися за столомъ твоимъ; ибо они стали близки ко мнѣ, когда я бѣжалъ отъ Авессалома, брата твоего.

8. Вотъ еще у тебя Семей, сынъ Геры, Веніаминянинъ изъ Бахурима; онъ злословилъ меня страшнымъ злословіемъ, когда я шелъ въ Маханаймъ; но онъ вышелъ на встрѣчу мнѣ у Іордана, и я поклялся ему Господомъ, говоря: я не умерщвлю тебя мечемъ.

9. Теперь же ты не оставь его безнаказаннымъ; такъ какъ ты человѣкъ мудрый и знаешь, что тебѣ сдѣлать съ нимъ, чтобы низвести сѣдину его въ крови въ преисподнюю.

10. И почилъ Давидъ съ отцами своими, и былъ погребенъ въ городѣ Давидовомъ.

11. Время же, которое царствовалъ Давидъ надъ Израилемъ, сорокъ лѣтъ: въ Хевронѣ царствовалъ онъ семь лѣтъ и въ Іерусалимѣ царствовалъ тридцать три года.

12. И Соломонъ сѣлъ на престолѣ Давида, отца своего, и утвердилось царствованіе его крѣпко.

13. И пришелъ Адонія, сынъ Аггивы, къ Вирсавіи, матери Соломона. Она сказала: съ миромъ ли приходъ твой? И сказалъ онъ: съ миромъ.

14. И сказалъ онъ: у меня дѣло до тебя. И она сказала: говори.

15. И сказалъ онъ: ты знаешь, что царство принадлежало мнѣ, и на меня обращалъ весь Израиль взоры свои, чтобы я царствовалъ; но отклонено царствованіе и оно досталось брату моему, потому что отъ Господа оно назначено ему.

16. Теперь есть у меня къ тебѣ одна просьба, не откажи мнѣ. И она сказала ему: говори.

17. И сказалъ онъ: прошу тебя, скажи царю Соломону, который не откажетъ тебѣ, чтобы онъ далъ мнѣ Ависагу, Сунамитянку, въ жену.

18. И сказала Вирсавія: хорошо, я поговорю о тебѣ съ царемъ.

19. И пришла Вирсавія къ царю Соломону сказать ему объ Адоніи. Царь всталъ на встрѣчу ей, и поклонился ей, и сѣлъ на престолѣ своемъ. Поставили престолъ и для матери царя, и она сѣла по правую руку его.

וְגַם אֶתְּהָ יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן-צֶרוּיָה אֲשֶׁר הָ^ה
עָשָׂה לִשְׁנֵי-שָׂרֵי צְבָאוֹת יִשְׂרָאֵל לְאַבְנֵר בֶּן-נֵר וְלַעֲמָשָׁא
בֶּן-יֵיתָר וַיַּהַרְגֵם וַיֵּשֶׁם דְּמִי-מִלְחָמָה בְּשָׁלָם וַיִּתֵּן דְּמִי
מִלְחָמָה בַּחֲנֻרְתּוֹ אֲשֶׁר בְּמִתְנָיו וּבִנְעָלוֹ אֲשֶׁר בְּרִגְלָיו:
וַעֲשִׂיתָ בְּחֶכְמָתְךָ וּלְאַתּוֹרֶד שִׁיבְתוּ בְּשָׁלָם שְׂאֵל:
6 וּלְבָנֵי בְרוּלִי הַגִּלְעָדִי תַעֲשֶׂה-חֶסֶד וְהָיוּ בְּאֶכְלִי שְׁלַחְנֶךָ
7 כִּי-בֵן קָרְבוֹ אֵלַי בְּבִרְחִי מִפְּנֵי אֲבִשְׁלוֹם אַחִיד: וְהִנֵּה
8 עֹמֵד שְׁמַעִי בֶן-נִגְרָא בֶן-הַיְמִינִי מִבַּחֲרִים וְהוּא קָלְלָנִי
קָלְלָה נִמְרָצַת בַּיּוֹם לְבִתִּי מַחֲנִים וְהוּא-יִרְדַּ לְקִרְאָתִי
הַנִּדְרָן וְאֲשַׁבֵּעַ לוֹ בִּיהוָה לֵאמֹר אִם-אֶמִיתְךָ בַּחֲרָב:
9 וְעַתָּה אֶל-תִּנְקְדוּ כִּי אִישׁ חָכָם אַתָּה וַיִּדְעָתָ אֵת אֲשֶׁר
10 תַעֲשֶׂה-לוֹ וְהוֹרֵדְתָ אֶת-שִׁיבְתּוֹ בְּדָם שְׂאוּל: וַיִּשְׁכַּב דָּוִד
11 עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֶר בְּעִיר דָּוִד: וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ דָּוִד
עַל-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּחֲבֵרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע שָׁנִים
12 וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וּשְׁלֹשׁ שָׁנִים: וּשְׁלֹמֹה יָשָׁב
13 עַל-כִּסֵּא דָוִד אָבִיו וַתֵּכֶן מַלְכָּתוֹ מְאֹד: וַיָּבֹא
אֶדְנִיָּהוּ בֶן-חֲנָנִית אֶל-בֶּת-שֶׁבַע אִם-שְׁלֹמֹה וַתֹּאמֶר
14 הַשָּׁלוֹם בְּאָדָּה וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם: וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי אֶלִיד וַתֹּאמֶר
15 דָּבָר: וַיֹּאמֶר אֵת יָדְעָתָ כִּי-לִי הָיְתָה הַמְּלוּכָה וְעָלִי
שְׁמוֹ כָּל-יִשְׂרָאֵל פְּנִיהֶם לְמָלַךְ וַתִּסָּב הַמְּלוּכָה וַתְּהִי
16 לְאִחִי כִּי מִיְחֻזָּה הָיְתָה לוֹ: וְעַתָּה שְׂאֵלָה אַחַת אֲנֹכִי
17 שְׂאֵל מֵאַתָּךְ אֶל-תִּשְׁבִּי אֶת-פָּנַי וַתֹּאמֶר אֵלָיו דָּבָר: וַיֹּאמֶר
אֲמִרִי-נָא לְשְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא-יָשִׁיב אֶת-פָּנָי וַיִּתֵּן-לִי
18 אֶת-אֲבִישָׁג הַשּׁוֹנֵמִית לְאִשָּׁה: וַתֹּאמֶר בֶּת-שֶׁבַע טוֹב
19 אֲנֹכִי אֲדַבֵּר עָלֶיךָ אֶל-הַמֶּלֶךְ: וַתָּבֹא בֶת-שֶׁבַע אֶל-הַמֶּלֶךְ
שְׁלֹמֹה לְדַבֵּר-לוֹ עַל-אֶדְנִיָּהוּ וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לְקִרְאָתָהּ
וַיִּשְׁתָּחוּ לָהּ וַיֵּשֶׁב עַל-כִּסְאוֹ וַיֵּשֶׁם כִּסֵּא לָאֵם הַמֶּלֶךְ

וַתִּשָּׁב

כ וַתָּשָׁב לִימִינוֹ׃ וַתֹּאמֶר שְׂאֵלָה אַחַת קִטְנָה אֲנֹכִי שְׂאֵלָת
 מֵאַתָּה אֶל־תָּשָׁב אֶת־פָּנַי וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ שְׂאֵלִי אֲמִי
 21 כִּי לֹא־אָשִׁיב אֶת־פָּנָיָהּ׃ וַתֹּאמֶר יְתֵן אֶת־אֲבִישָׁנִי הַשְּׁנֵמִית
 22 לְאַדְנִיָּהוּ אַחִידָהּ לְאַשָׁה׃ וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לְאַמּוֹ
 וּלְמָה אַתְּ שְׂאֵלָת אֶת־אֲבִישָׁנִי הַשְּׁנֵמִית לְאַדְנִיָּהוּ וְשְׂאֵלִי־
 לֹא אֶת־הַמְּלוּכָה כִּי הוּא אָחִי הַגָּדוֹל מִמֶּנִּי וְלֹא אֲבִיתָר
 23 הַכֹּהֵן וְלִי־וָאֵב בְּדַצְרוּיָהּ׃ וַיֵּשְׁבֶּה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
 בִּיהוָה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף כִּי
 24 בִנְפִשׁוֹ דִּבֶּר אֲדָנִיָּהוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃ וַעֲתָה חַי־יְהוָה
 אֲשֶׁר הֵכִינִי וַיּוֹשִׁיבֵנִי עַל־כִּסֵּא דָוִד אָבִי וְאֲשֶׁר עָשׂוֹה־
 כֹּה לִי בֵּית כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר כִּי הָיִים יוֹמַת אֲדָנִיָּהוּ׃ וַיִּשְׁלַח
 הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֶּן־בְּנִיָּהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַּע־בּוֹ וַיָּמָת׃
 26 וְלֹא־אֲבִיתָר הַכֹּהֵן אָמַר הַמֶּלֶךְ עֲנֵתָת לָךְ עַל־שְׂדִיד
 כִּי אִישׁ מוֹת אָתָּה וּבָיִים הִזָּה לֹא אֲמִיתָדָּ כִּי־נִשְׂאֵת
 אֶת־אַרְזוֹן אֲדָנִי יְהוָה לִפְנֵי דָוִד אָבִי וְכִי הִתְעַנִּית בְּכָל־
 27 אֲשֶׁר־הִתְעַנָּה אָבִי׃ וַיִּגְרַשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־אֲבִיתָר מִהַחַיּוֹת
 כֹּהֵן לַיהוָה לְמַלְא אֶת־דָּבָר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עַל־בֵּית
 28 עָלִי בְּשִׁלְחָה׃ וַהֲשִׁמְעָה בָּאָה עַד־יֹאֵב כִּי יֹאֵב
 נָטָה אַחֲרֵי אֲדָנִיָּה וְאַחֲרֵי אֲבִישָׁלוֹם לֹא נָטָה וַיָּגֵם יֹאֵב
 29 אֶל־אַהֵל יְהוָה וַיַּחְזֹק בַּקֶּרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃ וַיָּגֵד לְמֶלֶךְ
 שְׁלֹמֹה כִּי גָם יֹאֵב אֶל־אַהֵל יְהוָה וְהִנֵּה אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ
 וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶת־בְּנִיָּהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע לֵאמֹר לָךְ פָּגַע־בּוֹ׃
 ל וַיָּבֹא בְנִיָּהוּ אֶל־אַהֵל יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ
 זָא וַיֹּאמֶר ׀ לֹא כִי־פָה אֲמֹת וַיָּשָׁב בְּנִיָּהוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ
 31 דִּבֶּר לֵאמֹר כֹּה־דִבֶּר יֹאֵב וְכֹה עָנִינִי׃ וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ
 עֲשֵׂה כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּפָגַע־בּוֹ וּקְבַרְתּוֹ וְהִסִּירְתָּ ׀ דָּמִי הִנֵּם
 32 אֲשֶׁר שָׁפַךְ יֹאֵב מִעָלַי וּמִעַל בֵּית אָבִי׃ וַהֲשִׁיב יְהוָה

20. И сказала: небольшую просьбу я предложу тебѣ, не откажи мнѣ. И сказалъ ей царь: проси, мать моя; потому что я не откажу тебѣ.

21. И сказала она: пусть будетъ дана Ависага, Сунамитянка, Адоніи, брату моему, въ жену.

22. И отвѣчалъ царь Соломонъ, и сказалъ матери своей: а за чѣмъ ты просишь Ависагу, Сунамитянку, для Адоніи? Проси ему и царства, потому что онъ мой старшій братъ, — и ему, и Авиаѳару, священнику, и Іоаву, сыну Саруи.

23. И поклялся царь Соломонъ Господомъ, говоря: то и то пусть сдѣлаетъ со мною Богъ и еще больше сдѣлаетъ, если не на свою душу сказалъ Адонія такое слово.

24. Теперь, живъ Господь, Который укрѣпилъ меня и посадилъ меня на престолѣ Давида, отца моего, и Который устроилъ мнѣ домъ, какъ сказалъ Онъ, что сегодня же будетъ умерщвленъ Адонія.

25. И поручилъ это царь Ванѣ, сыну Іодаеву, и поразилъ его, и онъ умеръ.

26. Авиаѳару, священнику, сказалъ царь: ступай въ Анаѳоѳъ на поле твое. Ты достоинъ смерти, но въ настоящее время я не умерщвлю тебя; потому что ты носилъ ковчегъ Владыки Господа предъ Давидомъ, отцемъ моимъ, и терпѣлъ все, что терпѣлъ отецъ мой.

27. И удалилъ Соломонъ Авиаѳара отъ священства Господня, въ исполненіе слова Господа, которое сказалъ Онъ о домѣ Іліи въ Силомѣ.

28. Слухъ *объ этомъ* дошелъ до Іоавъ (такъ какъ Іоавъ склонялся на сторону Адоніи, хотя на сторону Авессалома не склонялся), и убѣждалъ Іоавъ въ скинію Господню, и ухватился за рога жертвенника.

29. И донесено было царю Соломону, что убѣждалъ Іоавъ въ скинію Господню, и что онъ у жертвенника. И послалъ Соломонъ Ванею, сына Іодаева, говоря: ступай, умертви его.

30. И пришелъ Ванея въ скинію Господню, и сказалъ ему: такъ приказалъ царь: выходи. И сказалъ тотъ: нѣтъ, пусть я здѣсь умру. Ванея передалъ это царю, говоря: такъ сказалъ Іоавъ и такъ отвѣчалъ мнѣ.

31. И сказалъ ему царь: сдѣлай, какъ онъ сказалъ: и умертви его, и похорони его, и смоешь невинную кровь, которую пролилъ Іоавъ, съ меня и съ дома отца моего.

32. Да обратитъ Господь кровь его на голову его за то, что

онъ убилъ двухъ мужей праведныхъ и лучшихъ его и поразилъ ихъ мечемъ, безъ вѣдома отца моего Давида: Авенира, сына Нирова, военачальника Израильскаго, и Амессая, сына Гееровова, военачальника Иудейскаго.

33. Да обратится кровь ихъ на голову Иоава и на голову потомства его на вѣки, а Давиду, и потомству его, и дому его, и престолу его, да будетъ миръ на вѣки отъ Господа.

34. И пошелъ Ванея, сынъ Иодаевъ, и напалъ на него, и умертвилъ его; и онъ былъ похороненъ въ домѣ своемъ въ пустынѣ.

35. И поставилъ царь Ванею, сына Иодаева, вмѣсто него надъ войскомъ, а священника Садока поставилъ царь вмѣсто Авиаѳара.

36. И послалъ царь призвать Семея, и сказалъ ему: построй себѣ домъ въ Иерусалимѣ, и живи тамъ, и никуда не выходи оттуда.

37. Какъ только ты выйдешь и перейдешь потокъ Кедронъ: то будь увѣренъ, что непременно умрешь; кровь твоя будетъ на головѣ твоей.

38. И сказалъ Семей царю: хорошо; какъ приказалъ господинъ мой, царь, такъ и сдѣлаеть рабъ твой. И жилъ Семей въ Иерусалимѣ много времени.

39. Но по прошествіи трехъ лѣтъ убѣжали два раба у Семея къ Анхусу, сыну Мааха, царю Геескому; и сказали Семею, говоря: вотъ, рабы твой въ Геѣѣ.

40. И всталъ Семей, и осѣдлалъ осла своего, и отправился въ Геѣѣ къ Анхусу искать рабовъ своихъ. И пошелъ Семей, и привелъ рабовъ своихъ изъ Геѣѣ.

41. И донесено было Соломону, что уходилъ Семей изъ Иерусалима въ Геѣѣ и возвратился.

42. И послалъ царь призвать Семея, и сказалъ ему: вотъ, я заклиналъ тебя Господомъ и предостерегалъ тебя, говоря: какъ только ты выйдешь и пойдешь куда нибудь; то будь увѣренъ, что непременно умрешь; а ты сказалъ мнѣ: хорошо, я слушаюсь.

43. Зачѣмъ же ты не соблюлъ клятвы Господней и приказанія, которое далъ я тебѣ?

44. И сказалъ царь Семею: ты знаешь все зло, какое извѣстно сердцу твоему, что ты сдѣлалъ Давиду, отцу моему; да обратитъ же Господь злобу твою на голову твою.

45. А царь Соломонъ да будетъ благословенъ, и престолъ Давида да будетъ непоколебимъ предъ Господомъ во вѣки.

אֶת־דָּמּוֹ עַל־רֹאשׁוֹ אֲשֶׁר פָּנַע בְּשֵׁנֵי־אֲנָשִׁים צִדְקִים
 וְטָבִים מִמֶּנּוּ וַיַּהַרְגֵם בַּחֶרֶב וְאָבִי דָוִד לֹא יָדַע אֶת־
 אֲבִנָּה בְּדָוִד שֶׁר־צָבָא יִשְׂרָאֵל וְאֶת־עַמְשָׂא בְּיָתֶר שֶׁר־
 צָבָא יְהוּדָה׃ וְשָׁבוּ דְמִיָּהֶם בְּרֹאשׁ יוֹאָב וּבְרֹאשׁ וְרָעוּ
 לְעָלָם וּלְדָוִד וְלֹרְעוּ וּלְבֵיתוֹ וּלְכַסְאֵי יְהוָה שָׁלוֹם עַד־
 עוֹלָם מִעַם יְהוָה׃ וַיַּעַל בְּנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַּע־בוֹ
 וַיִּמָּתְחוּ וַיִּקְבְּרוּ בְּבֵיתוֹ בַּמִּדְבָּר׃ וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־בְּנֵיהוּ לֵה
 בְּדִיְהוֹיָדָע תַּחְתּוֹ עַל־הַצָּבָא וְאֶת־צִדְקָה הַכֹּהֵן נָתַן הַמֶּלֶךְ
 תַּחַת אֲבִיתָר׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשֹׁמְעִי וַיֹּאמֶר
 לוֹ בְּנֵה־לָךְ בֵּית בִּירוּשָׁלַם וַיִּשְׁכֵּת שָׁם וְלֹא־תֵצֵא מִשָּׁם
 אֲנִי וְאִנִּי׃ וְהָיָה בְּיוֹם צֵאתְךָ וְעִבְרָתְךָ אֶת־נַחַל קִדְרוֹן
 יָרֵעַ תִּדְעַ בִּי־מוֹת תַּמּוּת דָּמָךְ יְהוָה בְּרֹאשֶׁךָ׃ וַיֹּאמֶר
 שֹׁמְעִי לַמֶּלֶךְ טוֹב הַדָּבָר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ בֵּן
 יַעֲשֶׂיהָ עֲבָדְךָ וַיָּשָׁב שֹׁמְעִי בִירוּשָׁלַם יָמִים רַבִּים׃
 וְהָיָה מִקֵּץ שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיִּבְרָחוּ שְׁנֵי־עַבְדֵּים לְשֹׁמְעִי אֶל־
 אֲכִישׁ בֶּן־מַעֲכָה מֶלֶךְ גִּת וַיִּגִּדּוּ לְשֹׁמְעִי לֵאמֹר הִנֵּה
 עֲבָדֶיךָ בָּגָד׃ וַיָּקָם שֹׁמְעִי וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמָרָו וַיֵּלֶךְ נִתְּחָל
 אֶל־אֲכִישׁ לִבְקֹשׁ אֶת־עַבְדָּיו וַיֵּלֶךְ שֹׁמְעִי וַיָּבֹא אֶת־
 עַבְדָּיו מִגִּת׃ וַיִּגֵּד לְשַׁלְמָה בֶּן־יְהוֹיָדָע שֹׁמְעִי מִירוּשָׁלַם
 נָתַ וַיָּשָׁב׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשֹׁמְעִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא
 הִשְׁפַּעְתִּיךָ בִּיהוָה וְאַעֲד בְּךָ לֵאמֹר בְּיוֹם צֵאתְךָ וְהִלַּכְתָּ
 אֲנִי וְאִנִּי יָרֵעַ תִּדְעַ בִּי־מוֹת תַּמּוּת וַתֹּאמֶר אֵלָי טוֹב
 הַדָּבָר שֹׁמְעִיתִי׃ וּמִדָּוִעַ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת שְׁבַעַת יְהוָה וְאֶת־
 הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוִּיתִי עָלֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־שֹׁמְעִי אַתָּה
 יָדַעְתָּ אֶת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר יָדַע לְבַבְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְדָוִד
 אָבִי וְהָשִׁיב יְהוָה אֶת־רָעִיתְךָ בְּרֹאשֶׁךָ׃ וְהַמֶּלֶךְ שַׁלְמָה
 בְּרוּךְ וְכַסָּא דָּוִד יְהוָה נָכוֹן לִפְנֵי יְהוָה עַד־עוֹלָם׃ וַיֵּצֵאוּ
 הַמֶּלֶךְ

הַמֶּלֶךְ אֶת־בְּנָיו בְּיְהוּדָה וַיֵּצֵא וַיַּפְגַּע־בוֹ נִימַת וְהַמֶּמְלָכָה
נִכְוֶנָה בְּיַד שְׁלֹמֹה:

CAP. III. ג

- א וַיִּתְּחַתֵּן שְׁלֹמֹה אֶת־פְּרָעָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּקַּח אֶת־בֶּת־
פְּרָעָה וַיְבִיאָהּ אֶל־עִיר דָּוִד עַד פִּלְתּוֹ לִבְנוֹת אֶת־בֵּיתוֹ
2 וְאֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלַם סָבִיב: רַק הָעָם
מִזְבָּחִים בַּבָּמֹת כִּי לֹא־נִבְנְהָ בֵּית לָשֵׁם יְהוָה עַד הַיּוֹמִים
3 הָהֵם: וַיֵּאָהֵב שְׁלֹמֹה אֶת־יְהוָה לָלֶכֶת בְּחֻקֹּת דָּוִד
4 אָבִיו רַק בַּבָּמֹת הוּא מִזְבֵּחַ וּמִקְטִיר: וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ
וַיִּבְעֹרָה לְזִבְחַת שֵׁם כִּי־הוּא הַבָּמָה הַגְּדוֹלָה אֵלֶּיָּה עֶלְזָה
ה יַעֲלֶה שְׁלֹמֹה עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא: בְּנִבְעֹזֶן נִרְאָה יְהוָה
אֶל־שְׁלֹמֹה בַּחֲלוֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים שְׁאַל מֶה
6 אֶתְּךָ לֵךְ: וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אֶתְּהָ עֲשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי
חֶסֶד גָּדוֹל כַּאֲשֶׁר הָלַךְ לִפְנֶיךָ בְּאֵמֶת וּבְצַדִּיקָה וּבִישׁוּרֵת
לֵבָב עֲמָדָה וַתִּשְׁמְרֵהוּ אֶת־הַחֶסֶד הַגָּדוֹל הַזֶּה וַתִּתֵּן־לוֹ
7 בֶּן יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּאוֹ כִּי־זֶה הוּא: וַעֲתָה יְהוָה אֱלֹהֵי אֶתְּךָ
הַמֶּלֶכֶת אֶת־עַבְדְּךָ תַּחַת דָּוִד אָבִי וְאֲנֹכִי גַּעַר קָטָן לֹא
8 אֲדַע צֵאת וּכְאֵ: וְעַבְדְּךָ בְּתוֹךְ עַמְּךָ אֲשֶׁר בַּחֲרַתָּ עִם־
9 רֹב אֲשֶׁר לֹא־יִמְנָה וְלֹא יִסְפֹּר מִרְבּוֹ: וְנָתַתָּ לְעַבְדְּךָ לֵב
שֹׁמֵעַ לִשְׁפָט אֶת־עַמְּךָ לְהִבִּין בֵּין־טוֹב לָרָע כִּי מִי יוֹכֵל
י לִשְׁפָט אֶת־עַמְּךָ הַכָּבֵד הַזֶּה: וַיִּיטֹב הַדָּבָר בְּעֵינֵי אֲדָנִי
11 כִּי שָׁאַל שְׁלֹמֹה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלָיו
יַעַן אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא־שָׁאַלְתָּ לְךָ יָמִים
רַבִּים וְלֹא־שָׁאַלְתָּ לְךָ עֹשֶׁר וְלֹא שָׁאַלְתָּ נֶפֶשׁ אִיבִיד
12 וּשְׁאֵלְתָּ לְךָ הִבִּין לִשְׁמֹעַ מִשְׁפָּט: הִנֵּה עָשִׂיתִי כַּדְבָרְךָ
הַזֶּה: נָתַתִּי לְךָ לֵב חָכָם וְנָכוֹן אֲשֶׁר כָּמוֹךָ לֹא־הָיָה
13 לִפְנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא־יִקְוֶם כָּמוֹךָ: וְגַם אֲשֶׁר לֹא־שָׁאַלְתָּ

נָתַתִּי

46. И повелѣлъ царь Ванеѣ, сыну Іодаеву, и онъ пошелъ, и умертвилъ его, и тотъ умеръ. И царство упрочилось въ рукахъ Соломона.

ГЛАВА 3.

И породнился Соломонъ съ Фараономъ, царемъ Египетскимъ, и взялъ дочь Фараона, и ввелъ ее въ городъ Давидовъ, до окончанія постройки дома своего, и дома Господня, и стѣны вокругъ Іерусалима.

2. Впрочемъ народъ еще приносилъ жертвы на высотахъ, потому что не былъ построенъ домъ имени Господа до того времени.

3. И возлюбилъ Соломонъ Господа, ходя по уставу Давида, отца своего; однако и онъ приносилъ жертвы и кадилъ на высотахъ.

4. И пошелъ царь въ Гаваонъ, чтобы принести тамъ жертву; потому что тамъ былъ главный жертвенникъ. Тысячу всесожженій принесъ Соломонъ на томъ жертвенникѣ.

5. Въ Гаваонѣ явился Господь Соломону во снѣ ночью, и сказалъ Богъ: проси, что дать тебѣ.

6. И сказалъ Соломонъ: Ты оказалъ рабу Твоему Давиду, отцу моему, великую милость за то, что онъ поступалъ предъ Тобою въ истинѣ, и въ правдѣ, и въ правотѣ сердца предъ Тобою; и Ты сохранилъ ему эту великую милость, и даровалъ ему сына, сидящаго нынѣ на престолѣ его.

7. Теперь же, Господи, Боже мой, Ты воцарилъ раба Своего вмѣсто Давида, отца моего; но я отрокъ малый, не знаю ни выхода, ни входа.

8. И рабъ Твой среди народа Твоего, который избралъ Ты, народа многочисленнаго, котораго нельзя ни исчислить, ни сосчитать по причинѣ множества.

9. И такъ даруй рабу Твоему сердце, умѣющее управлять народомъ Твоимъ, чтобы различать добро отъ зла; потому что кто можетъ управлять этимъ многочисленнымъ народомъ Твоимъ?

10. И благоутодно было предъ очами Господа, что Соломонъ просилъ этого.

11. И сказалъ ему Богъ: за то, что ты просилъ этого, и не просилъ себѣ долгоденствія, не просилъ себѣ богатства, не просилъ себѣ души враговъ своихъ, но просилъ себѣ разума, чтобы умѣть управлять,

12. Вотъ, Я сдѣлаю по слову твоему: вотъ, Я дамъ тебѣ сердце мудрое и разумное, такъ что подобнаго тебѣ не было прежде тебя и послѣ тебя не будетъ подобнаго тебѣ.

13. И то, чего ты не просилъ, Я дамъ тебѣ, и богатство и славу,

такъ чтобы не было никого подобнаго тебѣ между царями, во всѣ дни твои.

14. И если будешь ходить путемъ Моимъ, сохраняя уставы Мои и заповѣди Мои, какъ ходилъ Давидъ, отецъ твой; то Я продолжу дни твои.

15. И пробудился Соломонъ, и вотъ *это было* сновидѣніе. И пошелъ онъ въ Іерусалимъ, и сталъ предъ ковчегомъ завѣта Господня, и принесъ всесоженія, и совершилъ *жертвы* мирныя, и устроилъ пиръ для всѣхъ слугъ своихъ.

16. Тогда пришли двѣ женщины блудницы къ царю и стали предъ нимъ.

17. И сказала одна женщина: о, господинъ мой! я и эта женщина живемъ въ одной комнатѣ; и родила я вмѣстѣ съ нею въ этой комнатѣ.

18. На третій день, послѣ того какъ я родила, родила и эта женщина; и были мы вмѣстѣ, и никого посторонняго съ нами не было въ комнатѣ; только мы двѣ *были* въ комнатѣ.

19. И умеръ сынъ этой женщины ночью, потому что она заспала его.

20. И встала она среди ночи, и взяла сына моего отъ меня, когда я, раба твоя, спала, и положила его у своей груди, а своего мертвaго сына положила у моей груди.

21. И встала я утромъ, чтобы покормить сына своего, и вотъ, онъ мертвый; а когда я присмотрѣлась къ нему утромъ, то вотъ, это не мой сынъ, котораго я родила.

22. И сказала другая женщина: нѣтъ, мой сынъ живъ, а твой сынъ мертвый. А эта говорила ей: нѣтъ, твой сынъ мертвый, а мой живой. И разговаривали онѣ предъ царемъ.

23. И сказалъ царь: эта говоритъ: мой сынъ живой, а твой мертвый; а та говоритъ: нѣтъ, твой сынъ мертвый, а мой сынъ живой.

24. И сказалъ царь: подайте мнѣ мечъ. И принесли мечъ къ царю.

25. И сказалъ царь: разрубите живое дитя на двое и отдайте половину одной, а половину другой.

26. И сказала та женщина, которой принадлежалъ живой сынъ, царю, потому что возбудилась въ ней жалость къ сыну своему, и сказала: о, господинъ мой! пусть отдадутъ ей ребенка-живаго, и не умерщвляй его. А другая говорила: пусть же ни мнѣ, ни тебѣ не будетъ, рубите.

27. И отвѣчалъ царь, и сказалъ: отдайте той живое дитя, и не умерщвляйте его: она — его мать.

28. И услышалъ весь Израиль о судѣ, какъ разсудилъ царь,

נתתי לך גם־עֶשֶׂר גַּם־כְּבוֹד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כְּמוֹךָ אִישׁ
 14 בְּמַלְכִּים כָּל־יָמֶיךָ: וְאַם תִּלְךָ בְּדַרְכֵי לְשֹׁמֵר חֻקֵּי וּמִצְוֹתַי
 כַּאֲשֶׁר הִלַּךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְהִאֲרַכְתִּי אֶת־יָמֶיךָ: *וַיִּקֶּץ טו
 שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמֵד וּלְפָנָיו אֲרוֹן
 בְּרִית־אֲדֹנָי וַיַּעַל עֲלוֹת וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּה לְכָל־
 16 עַבְדָּיו: אָז תִּבְאֶנָּה שְׁתֵּים נָשִׁים זָנוֹת אֶל־הַמֶּלֶךְ
 וַתַּעֲמִדְנָה לְפָנָיו: וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאֶחָת בִּי אֲדֹנָי אֲנִי
 17 וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת יֹשֶׁבֶת בְּבֵית אַחֵד וְאֵלֶּךְ עִמָּה בְּבֵית: וַיְהִי
 18 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לִלְדֹתֶי וַתֵּלֶךְ גַּם־הָאִשָּׁה הַזֹּאת וַאֲנַחְנוּ יַחְדָּו
 אֶיֱצֹר אֶתְנוּ בְּבֵית וְיֹלְתֵי שְׁתֵּים אֲנַחְנוּ בְּבֵית: וַיָּמָת בֶּךָ 19
 הָאִשָּׁה הַזֹּאת לַיְלָה אֲשֶׁר שָׁכְבָה עִלָּיו: וַתִּקֶּם בְּתוֹךְ כ
 הַלַּיְלָה וַתִּקַּח אֶת־בְּנִי מֵאֶצְלִי וַאֲמַתְךָ יִשְׁנָה וַתִּשְׁכַּיְבֵהוּ
 21 בְּחִיקָה וְאֶת־בְּנָה הַמֵּת הִשְׁכַּיְבָה בְּחִיקָי: וְאַקֶּם בְּבֶקֶר
 לְהַיִּיק אֶת־בְּנִי וְהַגַּדְמַת וְאֶת־בִּזְנוֹן אֵלָיו בְּבֶקֶר וְהִנֵּה
 22 לֹא־יָהִה בְּנִי אֲשֶׁר יִלְדֹתִי: וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאֲחֵרָת
 לֹא כִּי בְנִי חָחִי וּבִגְדֵי הַמֵּת וְזֹאת אִמְרַת לֹא כִּי בִגְדֵי הַמֵּת
 23 וּבְנִי חָחִי וַתִּדְבַּרְנָה לְפָנָי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ זֹאת
 אִמְרַת וְהֵבֵנִי חָחִי וּבִגְדֵי הַמֵּת וְזֹאת אִמְרַת לֹא כִּי בִגְדֵי
 24 הַמֵּת וּבְנִי חָחִי: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ קְחוּ־לִי חֶרֶב וַיָּבִיאוּ הַחֶרֶב
 לְפָנָי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גִּזְרוּ אֶת־הַיֶּלֶד חָחִי לְשֹׁנִים כה
 וְתִנוּ אֶת־הַחֲצִי לָאֶחָת וְאֶת־הַחֲצִי לָאֶחָת: וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה 26
 אֲשֶׁר־בְּנָה חָחִי אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי־נִכְמְרוּ רַחֲמֶיהָ עַל־בְּנָהּ
 וַתֹּאמֶר ו בִּי אֲדֹנָי תִּנּוּ־לָהּ אֶת־הַיֶּלֶד חָחִי וְהַמֵּת אֶל־
 27 תְּמִיתָהּ וְזֹאת אִמְרַת גַּם־לִי גַם־לָךְ לֹא יִהְיֶה גִזְרוֹ: וַיַּעַן
 הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר תִּנּוּ־לָהּ אֶת־הַיֶּלֶד חָחִי וְהַמֵּת לֹא תְּמִיתָהּ
 28 הִיא אִמּוֹ: וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר שִׁפְט

המלך

הַמֶּלֶךְ וַיֵּרְאוּ מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי רָאוּ כִּי־חֲכַמַּת אֱלֹהִים
בְּקִרְבּוֹ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט:

CAP. IV. ד

ד

- 2 א וַיְהִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל: וְאַלֹהֶי
3 הַשָּׁרִים אֲשֶׁר־לוֹ עֲזָרָהוּ בְּדַצְחֹק הַבֵּהֶן: אֲלִיחֶזֶק
וְאַחִיהָ בְּנֵי שִׁשָּׁא סֹפְרִים יְהוֹשֻׁפָּט בֶּן־אֲחִילֹוד הַמִּזְכִּיר:
4 וּבְנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע עַל־הַצֵּבָא וְצָדֹק וְאַבְיָתָר כֹּהֲנִים:
ה וְעֲזָרְיָהוּ בֶן־נָתָן עַל־הַנֶּצֱבִים וְזָכֹר בֶּן־נָתָן כֹּהֵן רֹעֵה
6 הַמֶּלֶךְ: וְאַחִישָׁר עַל־הַבֵּית וְאַדְנִיָּרם בֶּן־עֲבֵדָא עַל־הַמָּס:
7 וְלִשְׁלֹמֹה שְׁנַיִם־עָשָׂר נָצָבִים עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־כָּלוֹ
אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּיתוֹ חֹדֶשׁ בַּשָּׁנָה יְהִיָּה עַל־אֶחָד לְכָל־כָּלוֹ:
8 וְאַלֹהֶי שְׁמַתָּם בְּחִזּוֹר בָּהֶם אִפְרָיִם: בֶּן־דָּקָר בְּמִקָּץ
9 י וּבִשְׁעָלָבִים וּבֵית שֹׁמֶשׁ וְאֵילֹון בֵּית־חֲנָן: בְּדַחֲסָד בְּאַרְבּוֹת
11 לוֹ שֹׁכֵה וְכָל־אַרְץ חֹפֶר: בֶּן־אַבְיָתָר כָּל־נֶפֶת וְאֵר טַפָּל
12 בֶּת־שְׁלֹמֹה הָיְתָה לוֹ לְאִשָּׁה: בַּעְנָא בֶּן־אֲחִילֹוד
מַעֲנָד וּמִגִּדּוֹ וְכָל־בֵּית שָׁאֵן אֲשֶׁר אֵצֶל צִרְתָּנָה מִתַּחַת
לְיֹזְרָעָאל מִבֵּית שָׁאֵן עַד אֲבֵל מְחוּלָּה עַד מַעֲבָר לְיִקְמָעִם:
13 בֶּן־נָבֶר בְּרֵמָת גִּלְעָד לוֹ חֹות יֹאִיר בֶּן־מִנְשֵׁה אֲשֶׁר
בְּגִלְעָד לוֹ חָבֵל אֲרָגָב אֲשֶׁר בַּבֶּשֶׂן שָׂשִׁים עָרִים גְּדֵלוֹת
14 חוּמָה וּבְרִיחַ נְחֹשֶׁת: אַחֲיָנָדָב בֶּן־עֲדָא מִחֲנִימָה:
טו אַחֲיָמָעַץ בְּנִפְתָּלִי גִסְדִּיּוֹא לָקַח אֶת־בִּשְׁמַת בֶּת־
16 שְׁלֹמֹה לְאִשָּׁה: בַּעְנָא בֶן־חוּשִׁי בְּאֲשֶׁר וּבַעֲלוֹת:
17 יְהוֹשֻׁפָּט בֶּן־פְּרוּיָח בִּישְׁשָׁכָר: שִׁמְעִי בֶן־
18 אֵלָא בְּבִנְיָמִן: נָבֶר בֶּן־אֲרִי בְּאֲרָץ גִּלְעָד אֲרָץ
19 סִיחֹון | מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְעַג מֶלֶךְ הַבֶּשֶׂן וְנָצִיב אֶחָד אֲשֶׁר
כ בְּאֲרָץ: יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל רַבִּים כְּתוּל אֲשֶׁר־עַל־הֵימָּל לְרֹב
אֲבָלִים וְשֹׁתִים וְשִׁמְחִים:

ושלמה

и стали бояться царя; потому что увидѣли, что мудрость Божія въ немъ для того, чтобы производить судъ.

ГЛАВА 4.

И былъ царь Соломонъ царемъ надъ всѣмъ Израилемъ.

2. И вотъ начальники, которые были у него: Азарія, сынъ Садока, священника;

3. Елихорефъ и Ахія, сыновья Шиша, писцы; Иосафатъ, сынъ Ахилуда, докладчикъ;

4. И Ванея, сынъ Иодаевъ, надъ войскомъ; и Садокъ, и Авиаѳаръ, священники;

5. И Азарія, сынъ Наѳана, надъ областными правителями; и Забудъ, сынъ Наѳана, священникъ, другъ царя;

6. И Ахишаръ надъ дворцемъ; и Адонирамъ, сынъ Авды, надъ податями.

7. И было у Соломона двѣнадцать областныхъ правителей надъ всѣмъ Израилемъ, и они доставляли продовольствіе царю и дому его; одинъ мѣсяцъ въ году каждый долженъ былъ доставлять продовольствіе.

8. И вотъ имена ихъ: Бен-Хуръ, на горѣ Ефремовой;

9. Бен-Декеръ, въ Макацѣ и въ Шаалбимѣ, въ Веѳ-Самисѣ и въ Елонѣ Веѳ-Ханана;

10. Бен-Хеседъ, въ Арюбоѣ; ему же принадлежалъ Сохо и вся земля Хеферъ;

11. Бен-Авинадавъ, во всемъ Нафаѳдорѣ; Тафаѳъ, дочь Соломона, была его женою;

12. Ваана, сынъ Ахилуда, въ Танаахѣ и Мегиддонѣ и во всемъ Веѳ-Санѣ, что у Цореана ниже Гезрееля, отъ Веѳ-Сана до Авел-Мехола, до той стороны Иокмеама;

13. Бен-Геберъ, въ Рамѳѣ Галаадскомъ; ему принадлежали селенія Гаира, сына Манассіина, что въ Галаадѣ; ему принадлежала область Арговъ, что въ Васанѣ, шестьдесятъ большихъ городовъ съ стѣнами и мѣдными затворами;

14. Ахинадавъ, сынъ Иддо, въ Маханаимѣ;

15. Ахимаасъ, въ *земль* Нефеалимовой; онъ также взялъ Басмаѳу, дочь Соломона, въ жену;

16. Ваана, сынъ Хушай, въ *земль* Ассировой и въ Беалоѣ;

17. Иосафатъ, сынъ Фаруевъ, въ *земль* Иссахаровой;

18. Шимей, сынъ Елы, въ *земль* Веніаминовой;

19. Геберъ, сынъ Урія, въ *земль* Галаадской, въ *земль* Сихона, царя Амморейскаго, и Ога, царя Васанскаго. По одному правилу въ каждой *землѣ*.

20. Иуда и Израиль, многочисленные, какъ песокъ, что у моря, ѣли, пили и веселились.

ГЛАВА 5.

Соломонъ владѣлъ всѣми царствами отъ рѣки до земли Филистимской и до предѣловъ Египта. Они приносили дары и служили Соломону во всѣ дни жизни его.

2. Продовольствіе Соломона на каждый день составляли: тридцать кóровъ муки лучшей, и шестьдесятъ кóровъ муки простой,

3. Десять воловъ откормленныхъ, и двадцать воловъ съ пастбища, и сто овецъ, кромѣ оленей, и сернь, и дикихъ козъ, и откормленныхъ птицъ;

4. Потому что онъ владычествовалъ надъ всею землею, по сю сторону рѣки, отъ Типсаха до Газы, надъ всѣми царями по сю сторону рѣки; и былъ миръ у него со всѣми окрестными странами.

5. И сидѣли Іуда и Израиль спокойно, каждый подъ виноградникомъ своимъ и подъ смоковницею своею, отъ Дана до Вирсавіи, во всѣ дни Соломона.

6. И было у Соломона сорокъ тысячъ стойлъ для коней колесничныхъ и двѣнадцать тысячъ всадниковъ.

7. И продовольствовали тѣ приставники царя Соломона и всѣхъ приходившихъ къ столу царя Соломона, каждый въ свой мѣсяць, не опуская ничего;

8. И ячмень, и солому для коней и для рысаковъ доставляли въ назначенное мѣсто, каждый согласно съ распоряженіемъ о немъ.

9. И далъ Богъ мудрость Соломону, и разума очень много, и умъ обширный, какъ песокъ, что на берегу моря.

10. И была мудрость Соломона больше, чѣмъ мудрость всѣхъ сыновъ Востока и вся мудрость Египетская.

11. Онъ былъ мудрѣе всѣхъ людей, Евана, Езрахитянина, и Емана, и Халкола, и Дарды, сыновей Махола, и былъ онъ именитъ у всѣхъ окрестныхъ народовъ.

12. И онъ изрекъ три тысячи притчей, и пѣсней его было тысяча и пять.

13. И говорилъ о растеніяхъ, отъ кедра, что на Ливанѣ, до иссопа, вырастающаго на стѣнѣ; говорилъ и о животныхъ, и о птицахъ, и о пресмыкающихся, и о рыбахъ.

14. И приходили отъ всѣхъ народовъ послушать мудрости Соломона, отъ всѣхъ царей земныхъ, которые слышали о мудрости его.

15. И послалъ Хирамъ, царь Тирскій, слугъ своихъ къ Соломону, когда услышалъ, что его помазали въ царя на мѣсто отца его; потому что Хирамъ былъ другомъ Давида во всѣ дни.

16. И послалъ Соломонъ къ Хираму, говоря:

CAP. V. ה

ה

וּשְׁלֹמֹה הָיָה מוֹשֵׁל בְּכָל־הַמְּלָכוֹת מִן־הַנֶּהָר אֶרֶץ *
 פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרַיִם מִגִּשְׁיִם מִנְחָה וְעֹבְדִים אֶת־
 שְׁלֹמֹה כָּל־יְמֵי חַיָּו׃ וַיְהִי לֶחֶם־שְׁלֹמֹה לְיוֹם אֶחָד 2
 שְׁלֹשִׁים כָּר סֵלֶת וְשֵׁשִׁים כָּר קֶמַח׃ עֲשָׂרָה בָקָר בָּרָאִים 3
 וְעֶשְׂרִים בָּקָר רֵעִי וּמֵאָה צֹאן לְבָד מֵאִל וְצִבִּי וַיַּחֲמוֹר
 וּבִרְבָּרִים אֲבוּסִים׃ כִּי־הָיָה רִדְהָ בְּכָל־עֶבֶר הַנֶּהָר 4
 מִתַּפְסָח וְעַד־עֶזָּה בְּכָל־מַלְכֵי עֶבֶר הַנֶּהָר וְשָׁלוֹם הָיָה
 לוֹ מִכָּל־עֲבָרָיו מִסְבִּיב׃ וַיָּשֶׁב יְהוֹדָה וַיִּשְׂרָאֵל לְבִטָּחָה 5
 אִישׁ תַּחַת גִּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שֶׁבַע כָּל־
 יְמֵי שְׁלֹמֹה׃ וַיְהִי לְשְׁלֹמֹה אַרְבָּעִים אֵלֶּף אֲרוֹנֹת 6
 סוּסִים לְמִרְכָּבוֹ וּשְׁנַיִם־עֶשְׂרֵי אֵלֶּף פָּרָשִׁים׃ וְכָל־כֹּלֹ 7
 הַנֶּצְבִּים הָאֵלֶּה אֶת־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל־הַקָּרֵב אֵל־
 שְׁלֹחַן הַמֶּלֶךְ־שְׁלֹמֹה אִישׁ חֹדֶשׁוֹ לֹא יַעֲדֵרוּ דָבָר׃
 וְהַשְׁעָרִים וְהַתִּבְּנִים לְסוּסִים וְלָרֶכֶשׁ יָבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם 8
 אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָׁם אִישׁ כַּמִּשְׁפָּט׃ וַיִּתֵּן אֱלֹהִים חָכְמָה 9
 לְשְׁלֹמֹה וַתְּבוֹנֶה הָרַבָּה מְאֹד וְרָחֵב לֵב כְּחֹל אֲשֶׁר עַל־
 שִׁפְתַּי הָיִים׃ וַתֵּרֶב חָכְמַת שְׁלֹמֹה מִחָכְמַת כָּל־בְּנֵי־קָדֶם 10
 וּמִכָּל חָכְמַת מִצְרַיִם׃ וַיַּחֲכֵם מִכָּל־הָאָדָם מֵאִיתָן הָאֲזֹרְחִי 11
 וְהִימָן וְכָל־כָּל וְדָרְדָּע בְּנֵי מַחֹל וַיְהִי־שִׁמְיוֹ בְּכָל־הַגּוֹיִם
 סָבִיב׃ וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִשָּׁל וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה 12
 וְאֵלֶּף׃ וַיְדַבֵּר עַל־הַעֲצִים מִן־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן וְעַד 13
 הָאֲזוּב אֲשֶׁר יֵצֵא בִּקְּוֹר וַיְדַבֵּר עַל־הַבְּהֵמָה וְעַל־הָעוֹף
 וְעַל־הָרֶמֶשׂ וְעַל־הַדְּגָנִים׃ וַיָּבֹאוּ מִכָּל־הָעַמִּים לִשְׁמֹעַ אֵת 14
 חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵאֵת כָּל־מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־
 חָכְמָתוֹ׃ וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צוּר אֶת־עֲבָדָיו אֶל־ 15
 שְׁלֹמֹה כִּי שָׁמַע כִּי אֵתוֹ מִשְׁחָיו לְמֶלֶךְ תַּחַת אֲבִיהוֹ כִּי
 אָהֵב הָיָה חִירָם לְדָוִד כָּל־הַיָּמִים׃ וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה 16

17 אֶל־חִירָם לֵאמֹר׃ אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־דָּוִד אָבִי כִי לֹא יָכֹל
 לִבְנוֹת בַּיִת לַשֵּׁם יְהוָה אֱלֹהָיו מִפְּנֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר
 18 סָבְבָהוּ עַד־תֵּת יְהוָה אִתָּם תַּחַת כַּפּוֹת רִגְלָיו׃ וְעַתָּה
 הִנֵּה יְהוָה אֱלֹהֵי לִי מִסְבִּיב אֵין שָׁטָן וְאֵין פָּנֵעַ רָע׃
 19 וְהִנֵּנִי אֹמֵר לִבְנוֹת בַּיִת לַשֵּׁם יְהוָה אֱלֹהֵי בָאֲשֶׁר ׀ דִּבֶּר
 יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי לֵאמֹר בְּנֹךְ אֲשֶׁר אִתָּן תַּחְתֶּיךָ עַל־
 כ כֶּסֶף הוֹאִיבֶנָה הַבַּיִת לַשָּׁמַי׃ וְעַתָּה צֹוֶה וַיְכַרְתּוּ־לִי
 אֲרָזִים מִן־הַלְבָּנוֹן וְעַבְדֵי יְהוָה עִם־עַבְדֶּיךָ וְשָׂכָר עַבְדֶּיךָ
 אִתָּן לְךָ כָּל אֲשֶׁר תֹּאמַר כִּי ׀ אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי אֵין בְּנוֹ
 21 אִישׁ יָדַע לְכַרֵּת־עֵצִים בְּצִדְדֵינִים׃ וַיְהִי כַשְׁמַע חִירָם
 אֶת־דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וַיִּשְׂמַח מְאֹד וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה הַיּוֹם
 22 אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד בֶּן חָכִם עַל־הָעַם הַרֵב הַזֶּה׃ וַיִּשְׁלַח
 חִירָם אֶל־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר שְׂמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ אֵלַי
 אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת־כָּל־חֲפָצְךָ בְּעֵצֵי אֲרָזִים וּבְעֵצֵי בְרוֹשִׁים׃
 23 עַבְדֵי יִרְדּוּ מִן־הַלְבָּנוֹן יָמָּה וְאֲנִי אֲשִׁימָם דְּבָרוֹת בָּיִם
 עַד־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח אֵלַי וְנַפְצָתִים שָׁם וְאַתָּה תִּשָּׂא
 24 וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה אֶת־חֲפָצִי לָתֵת לָחֶם בֵּיתִי׃ וַיְהִי חִירוֹם
 כה נָתַן לְשְׁלֹמֹה עֵצֵי אֲרָזִים וְעֵצֵי בְרוֹשִׁים כָּל־חֲפָצָיו׃ וּשְׁלֹמֹה
 נָתַן לְחִירָם עֲשָׂרִים אֶלֶף כָּר חֲטִיט מִכֶּלֶת לְבֵיתוֹ
 וְעֲשָׂרִים כָּר שֶׁמֶן כְּתִית כִּהְיִיתֵן שְׁלֹמֹה לְחִירָם שָׁנָה
 26 בְּשָׁנָה׃ * וַיְהוֶה נָתַן חֲכֵמָה לְשְׁלֹמֹה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־
 לוֹ וַיְהִי שָׁלֹם בֵּין חִירָם וּבֵין שְׁלֹמֹה וַיְכַרְתּוּ בְרִית
 27 שְׁנֵיהֶם׃ וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִם מִכַּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי
 28 הַמֶּם שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ׃ וַיִּשְׁלַחֵם לִבְנוֹנָה עֲשָׂרַת אֲלָפִים
 בַּחֹדֶשׁ חֲלִיפּוֹת חֹדֶשׁ יְהוָה בַּלְבָּנוֹן שְׁנֵים חֲדָשִׁים בְּבֵיתוֹ
 29 וְאֲדָנִיָּרָם עַל־הַמֶּם׃ וַיְהִי לְשְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף נָשָׂא
 ל סָבָל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר׃ לְבַד מִשְׁרֵי הַנֹּצְבִים
 לִשְׁלֹמֹה

17. Ты знаешь о Давидѣ, отцѣ моемъ, что онъ не могъ построить домъ имени Господа, Бога своего, по причинѣ непріятелей, окружавшихъ его, пока Господь не покорилъ ихъ подъ стопы ногъ его.

18. Теперь же Господь, Богъ мой, далъ мнѣ покой со всѣхъ сторонъ; нѣтъ противника и нѣтъ никакихъ препонъ.

19. И вотъ, я намѣренъ построить домъ имени Господа, Бога моего, какъ сказалъ Господь Давиду, отцу моему, говоря: сынъ твой, котораго Я посажу вмѣсто тебя на престолъ твой, онъ построить домъ имени Моему.

20. И такъ прикажи: пусть нарубятъ для меня кедровъ съ Ливана; и мои рабы будутъ вмѣстѣ съ твоими рабами, и я буду давать тебѣ плату за рабовъ твоихъ, какую ты ни назначишь; потому что ты знаешь, что у насъ нѣтъ никого, умѣющаго рубить кедры, какъ Сидоняне.

21. Когда услышалъ Хирамъ слова Соломона; то очень обрадовался и сказалъ: благословенъ нынѣ Господь, давшій Давиду сына мудраго для *управленія* этимъ многочисленнымъ народомъ.

22. И послалъ Хирамъ къ Соломону сказать: я выслушалъ то, за чѣмъ ты посылалъ ко мнѣ; я исполню всякое желаніе твое касательно деревь кедровыхъ и деревь кипарисныхъ.

23. Рабы мои свезутъ *ихъ* съ Ливана къ морю, и я сдѣлаю изъ нихъ плоты въ морѣ, и *отправлю* до мѣста, которое ты назначишь мнѣ, и я разберу ихъ тамъ, и ты возьмешь. А ты исполни мое желаніе, доставляя продовольствіе для моего дома.

24. И давалъ Хирамъ Соломону дерева кедровыя и дерева кипарисныя, вполнѣ по его желанію.

25. А Соломонъ давалъ Хираму двадцать тысячъ коровъ пшеницы для продовольствія дома его, и двадцать коровъ оливковаго выбитаго масла. Столько давалъ Соломонъ Хираму ежегодно.

26. Господь же далъ мудрость Соломону, какъ общалъ ему. И былъ миръ между Хирамомъ и Соломономъ, и они заключили союзъ между собою.

27. И бралъ царь Соломонъ налогъ отъ Израиля; налогъ же состоялъ въ тридцати тысячахъ человѣкъ.

28. И посылалъ ихъ на Ливанъ, по десяти тысячъ на мѣсяцъ попеременно; мѣсяцъ они были на Ливанѣ, а два мѣсяца въ домъ своемъ. Адонирамъ же распоряжался налогомъ.

29. Еще у Соломона было семьдесятъ тысячъ носящихъ тяжести и восемьдесятъ тысячъ каменотесовъ въ горахъ,

30. Кромѣ трехъ тысячъ трехъ сотъ начальниковъ, поставлен-

ныхъ Соломономъ надъ работою, надсматривавшихъ за народомъ, который занимался работою.

31. И повелѣлъ царь, и тесали камни большіе, камни дорогіе, чтобы положить основаніе дома изъ камней обдѣланныхъ.

32. И обрабатывали *ихъ* строители Соломоновы, и строители Хирамовы, и Гивлитяне, и приготовляли деревья и камни для построенія дома.

ГЛАВА 6.

Въ четыреста восемьдесятomъ году по ишествіи сыновъ Израилевыхъ изъ земли Египетской, въ четвертый годъ царствованія Соломона надъ Израилемъ, въ мѣсяцъ Зивъ, который есть второй мѣсяцъ, началъ онъ строить домъ Господу.

2. Домъ же, который построилъ царь Соломонъ Господу, длиною былъ въ шестьдесятъ локтей, шириною въ двадцать и вышиною въ тридцать локтей.

3. И притворъ предъ храмомъ сего дома въ двадцать локтей длины, соотвѣтственно ширинѣ дома, въ ширину десять локтей предъ домомъ.

4. И сдѣлалъ онъ въ домѣ окна съ брусьями, закрываемыя.

5. И придѣлалъ къ стѣнѣ дома пристройку вокругъ стѣнъ дома, вокругъ храма и давира; и сдѣлалъ боковыя комнаты кругомъ.

6. Нижняя пристройка шириною была въ пять локтей, средняя шириною въ шесть локтей, а третія шириною въ семь локтей, ибо вокругъ дома извнѣ дѣланы уступы, чтобы не вставлятъ въ стѣны дома.

7. И когда строился домъ, то строился изъ цѣльныхъ обтесанныхъ камней; ни молота, ни топора, ни всякаго другаго желѣзнаго орудія не было слышно въ домѣ, при строеніи его.

8. Входъ въ среднюю пристройку *былъ* съ правой стороны дома. Круглыми лѣстницами всходили на среднюю *пристройку*, а съ средней на третію.

9. И построилъ онъ домъ, и кончилъ его, и покрылъ его досками и рядами кедровыхъ деревъ.

10. И придѣлалъ пристройку ко всему дому вышиною въ пять локтей; и покрылъ домъ кедровыми бревнами.

11. И было слово Господа къ Соломону слѣдующее:

12. Этотъ домъ ты строишь: если ты будешь ходить по уставамъ Моимъ, и поступать по опредѣленіямъ Моимъ, и соблюдать всѣ

לְשַׁלְמָה אֲשֶׁר עַל-הַמֶּלֶאכָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 חֲרָדִים בָּעֵם הָעָשִׂים בַּמֶּלֶאכָה: וַיֵּצֵאוּ הַמֶּלֶךְ וַיִּסְעוּ אֲבָנִים 31
 וְדָלוֹת אֲבָנִים יָקָרוֹת לִיֶּסֶד הַבַּיִת אֲבָנֵי נֹזִית: וַיִּפְסְלוּ 32
 בְּנֵי שְׁלֹמֹה וּבְנֵי חִירֹם וְהַגְּבִלִים וַיִּכְנִינוּ הָעֲצִים וְהָאֲבָנִים
 לַבָּנוֹת הַבַּיִת:

CAP. VI. ו

וַיְהִי בִשְׁמוֹנִים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לֵצְאֹת בְּנֵי-
 יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ-מִצְרַיִם בִּשְׁנָה הָרַבִּיעִית בְּחֹדֶשׁ זֹו הוּא
 הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל-יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה:
 וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שְׁשִׁים-אַמָּה 2
 אָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים רָחְבוֹ וּשְׁלֹשִׁים אָמָה קוֹמָתוֹ: וְהָאוֹלָם עַל- 3
 פָּנָיו הַיָּבֵל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אָמָה אָרְכוֹ עַל-פָּנָיו רָחֵב הַבַּיִת
 עֶשֶׂר בָּאָמָה רָחְבוֹ עַל-פָּנָיו הַבַּיִת: וַיַּעַשׂ לַבַּיִת חֲלוּנֵי 4
 שְׁקָפִים אֲטָמִים: וַיִּבֶן עַל-קִיר הַבַּיִת יָצוֹעַ סָבִיב אֶת- 5
 קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב לְהִיכָל וּלְדָבִיר וַיַּעַשׂ צִלְעוֹת סָבִיב:
 הַיָּצוֹעַ הַתַּחְתָּנָה חָמֵשׁ בָּאָמָה רָחְבָּהּ וְהַתִּיכְנָה שֵׁשׁ 6
 בָּאָמָה רָחְבָּהּ וְהַשְּׁלִישִׁית שֶׁבַע בָּאָמָה רָחְבָּהּ כִּי מִגִּרְעוֹת
 נָתַן לַבַּיִת סָבִיב חוּצָה לְבִלְתִּי אֲחֹזוֹ בְּקִירוֹת הַבַּיִת:
 וְהַבַּיִת בַּהֲבֵנָתוֹ אֲבָן שְׁלֹמֹה מִסַּע נִבְנָה וּמִקְבּוֹת וְהַגִּזְזֹן 7
 פֶּלֶכְלִי בְרוֹזֵל לֹא-נִשְׁמַע בַּבַּיִת בַּהֲבֵנָתוֹ: פֶּתַח הַצִּלְעַ 8
 הַתִּיכְנָה אֶל-כַּתֵּף הַבַּיִת הַיְמָנִית וּבְלוּלִים יַעֲלוּ עַל-
 הַתִּיכְנָה וּמִן-הַתִּיכְנָה אֶל-הַשְּׁלֹשִׁים: וַיִּבֶן אֶת-הַבַּיִת 9
 וַיְבַלְּהוּ וַיִּסְפְּנוּ אֶת-הַבַּיִת גְּבוּיִם וּשְׁדָרֹת בָּאֲרָזִים: וַיִּבֶן 10
 אֶת-הַיָּצוֹעַ עַל-כָּל-הַבַּיִת חָמֵשׁ אֲמוֹת קוֹמָתוֹ וַיֵּאָחֲזוּ אֶת-
 הַבַּיִת בַּעֲצֵי אֲרָזִים: וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁלֹמֹה 11
 לֵאמֹר: הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר-אַתָּה בָּנָה אִם-תִּלְךָ בְּחֻקֹּתַי 12
 וְאֶת-מִשְׁפָּטִי תַעֲשֶׂה וּשְׁמִרְתָּ אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי לִלְכֹּת בָּהֶם
 וְהִקַּמְתִּי

ה' 31. v. קמץ בטרחא ו' 4. v. קמץ בדיק 5. v. יציע ק

והקמתי את־דברי אתָךְ אשר דִּבַּרתי אֶל־דָּוִד אֲבִיךָ׃
וּשְׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֵעֻזְבִּי אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־הַבַּיִת וַיְכַלְהוּ׃ וַיִּבֶן אֶת־
קִירוֹת הַבַּיִת מִבֵּיתָהּ בְּצִלְעוֹת אֲרָזִים מִקִּרְקַע הַבַּיִת עַד־
קִירוֹת הַסָּפֶן צִפָּה עֵץ מִבַּיִת וַיֵּצֵף אֶת־קִרְקַע הַבַּיִת
בְּצִלְעוֹת בְּרוּשִׁים׃ וַיִּבֶן אֶת־עֲשָׂרִים אֲמָה מִיִּרְכּוּתֵי הַבַּיִת
בְּצִלְעוֹת אֲרָזִים מִן־הַקִּרְקַע עַד־הַקִּירוֹת וַיִּבֶן לוֹ מִבַּיִת
לְדָבִיר לְקֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים׃ וְאַרְבָּעִים בָּאֲמָה הָיָה הַבַּיִת
הוּא הַהִיכָל לִפְנֵי׃ וְאָרְזוּ אֶל־הַבַּיִת פָּנִימָה מִקְלָעַת
פָּקְעִים וּפְטוּרֵי צִצִּים הַכֹּל אָרְזוּ אֵין אֶבֶן נִרְאָה׃ וַדְּבִיר
בְּתוֹךְ־הַבַּיִת מִפְּנִימָה הֵכִין לְתֵתֵן שֵׁם אֶת־אֲרוֹן בְּרִית
כ' יְהוָה׃ וּלְפָנָי הַדְּבִיר עֲשָׂרִים אֲמָה אָרְךְ וְעֲשָׂרִים אֲמָה
רָחֵב וְעֲשָׂרִים אֲמָה קוֹמָתוֹ וַיֵּצְפֹּהוּ זָהָב סָגוּר וַיֵּצֵף מִזְבֵּחַ
אָרְזוּ׃ וַיֵּצֵף שְׁלֹמֹה אֶת־הַבַּיִת מִפְּנִימָה זָהָב סָגוּר וַיַּעֲבֹר
בְּרֵתִיקוֹת זָהָב לְפָנָי הַדְּבִיר וַיֵּצְפֹּהוּ זָהָב׃ וְאֶת־כָּל־
הַבַּיִת צִפָּה זָהָב עַד־תָּם כָּל־הַבַּיִת וְכָל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־
לְדָבִיר צִפָּה זָהָב׃ וַיַּעַשׂ בַּדְּבִיר שְׁנֵי כְּרוּבִים עֲצֵי־שֹׁמֶן
עֲשׂוֹר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ׃ וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת כְּנָף הַכְּרוּב הָאֶחָת
וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת כְּנָף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִית עֲשׂוֹר אַמּוֹת מִקְצוֹת
כ' כְּנָפָיו וְעַד־קִצּוֹת כְּנָפָיו׃ וְעֲשׂוֹר בָּאֲמָה הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי
מִדָּה אֶחָת וְקָצֵב אֶחָד לְשְׁנֵי הַכְּרוּבִים׃ קוֹמַת הַכְּרוּב
הָאֶחָד עֲשׂוֹר בָּאֲמָה וְכֵן הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי׃ וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּרוּבִים
בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַפְּנִימִי וַיִּפְרְשׂוּ אֶת־כְּנָפֵי הַכְּרוּבִים וַתִּגַּע
כְּנָף הָאֶחָד בְּקִיּוֹר וּכְנָף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי נֹגַעַת בְּקִיּוֹר הַשֵּׁנִי
וּכְנָפֵיהֶם אֶל־תּוֹךְ הַבַּיִת נֹגַעַת כְּנָף אֶל־כְּנָף׃ וַיֵּצֵף אֶת־
הַכְּרוּבִים זָהָב׃ וְאֵת כָּל־קִירוֹת הַבַּיִת מִסָּבִיב קָלַע פְּתוּחֵי
מִקְלָעוֹת כְּרוּבִים וְתַמְלָת וּפְטוּרֵי צִצִּים מִלְּפָטִים וּלְחִיצוֹן׃

וְאֵת־

заповѣди Мои, поступаая по нимъ; то Я на тебѣ исполню слово Мое, какое Я сказалъ Давиду, отцу твоему,

13. И буду жить среди сыновъ Израилевыхъ, и не оставлю народа Моего, Израиля.

14. И построилъ Соломонъ домъ, и кончилъ его.

15. И обложилъ стѣны дома внутри кедровыми досками; отъ пола дома до потолка внутри обложилъ деревомъ, и покрылъ полъ дома кипарисными досками.

16. И построилъ въ двадцати локтяхъ отъ края дома изъ кедровыхъ досокъ *стѣну* отъ пола до потолка, и устроилъ это внутри для давира, Святаго Святыхъ.

17. Сорока локтей *былъ* домъ, то есть, передній храмъ.

18. На кедрахъ внутри дома были вырѣзаны огурцы и распустившіеся цвѣты; все было покрыто кедромъ, камня не видно было.

19. Давиръ же внутри дома онъ приготовилъ для того, чтобы поставить тамъ ковчегъ завѣта Господня.

20. И внутренность давира, длиною въ двадцать локтей, шириною въ двадцать локтей и вышиною въ двадцать локтей, онъ обложилъ чистымъ золотомъ; обложилъ и кедровый жертвенникъ.

21. И обложилъ Соломонъ домъ внутри чистымъ золотомъ, и протянулъ золотыя цѣпи предъ давиромъ, и обложилъ его золотомъ.

22. Весь домъ онъ обложилъ золотомъ, весь домъ до конца, и весь жертвенникъ, который при давирѣ, обложилъ золотомъ.

23. И сдѣлалъ въ давирѣ двухъ херувимовъ изъ масличнаго дерева, вышиною въ десять локтей.

24. Одно крыло херувима было въ пять локтей, и другое крыло херувима было въ пять локтей; десять локтей было отъ конца крыльевъ его до конца крыльевъ его.

25. Въ десять локтей *былъ* и другой херувимъ; одинаковой мѣры и одинаковаго вида оба херувима.

26. Высота одного херувима десять локтей, также и другого херувима.

27. И поставилъ онъ херувимовъ среди внутренняго дома. Крылья же херувимовъ были распростерты, и касалось крыло одного *одной* стѣны, а крыло другого херувима касалось другой стѣны; крылья же ихъ, *направленные* во внутрь дома, сходились крыло съ крыломъ.

28. И обложилъ онъ херувимовъ золотомъ.

29. И на всѣхъ стѣнахъ дома кругомъ сдѣлалъ рѣзныя изображенія херувимовъ и пальмовыхъ деревьевъ и распустившихся цвѣтовъ, внутри и внѣ.

30. И полъ въ домѣ обложилъ золотомъ во внутренней и передней части.

31. Для входа въ давирь сдѣлалъ двери изъ масличнаго дерева съ пятисторонними косяками.

32. На двухъ дверяхъ изъ масличнаго дерева онъ сдѣлалъ рѣзныхъ херувимовъ, и пальмы, и распустившіеся цвѣты, и обложилъ золотомъ; покрылъ золотомъ и херувимовъ, и пальмы.

33. Также и у входа въ храмъ сдѣлалъ косяки изъ масличнаго дерева четырехсторонніе.

34. И двѣ двери изъ кипариснаго дерева; обѣ половинки одной двери были складныя, и обѣ половинки другой двери были складныя.

35. И вырѣзалъ *на нихъ* херувимовъ, и пальмы, и распустившіеся цвѣты, и обложилъ золотомъ по рѣзбѣ.

36. И построилъ внутренній дворъ изъ трехъ рядовъ обтесаннаго камня и изъ ряда кедровыхъ брусевъ.

37. Въ четвертый годъ, въ мѣсяцъ Зивъ, положилъ онъ основаніе дому Господа.

38. А въ одиннадцатый годъ, въ мѣсяцъ Буль (это мѣсяцъ восьмой), онъ окончилъ домъ со всѣми принадлежностями его и по всѣмъ предначертаніямъ его; строилъ же его семь лѣтъ.

ГЛАВА 7.

А свой домъ строилъ Соломонъ тринадцать лѣтъ, и окончилъ весь домъ свой.

2. Также построилъ онъ домъ Дубравы Ливанской, длиною во сто локтей, шириною въ пятьдесятъ локтей, а вышиною въ тридцать локтей, на четырехъ рядахъ кедровыхъ столбовъ; и кедровыя брусья на столбахъ.

3. И покрытъ онъ былъ кедрами на брусьяхъ, что на сорока пяти столбахъ, по пятнадцати въ рядъ.

4. И оконныхъ косяковъ было три ряда; и было окно противъ окна въ трехъ рядахъ.

5. И всѣ двери и дверные косяки были четвероугольные съ перекладинами, и были насупротивъ трехъ рядовъ противоположныхъ оконъ.

6. И притворъ изъ столбовъ сдѣлалъ онъ длиною въ пятьдесятъ локтей, шириною въ тридцать локтей, и предъ ними крыльцо, и столбы, и порогъ передъ ними.

7. И притворъ престольный, гдѣ судить, притворъ судилищный сдѣлалъ онъ, и покрылъ всѣ полы кедромъ.

8. Въ домѣ, гдѣ онъ жилъ, другой дворъ позади притвора былъ такогoже устройства. И въ домѣ дочери Фараоновой, которую взялъ за себя Соломонъ, онъ сдѣлалъ такой же притворъ.

וְאֶת־קֶרֶקַע הַבַּיִת צִפָּה זָהָב לַפְּנִימָה וּלְחִיצוֹן׃ וְאֵת פֶּתַח ל
 31 הַדְּבִיר עָשָׂה דִּלְתוֹת עֲצֵי־שֹׁמֶן הָאֵיל מְזֻזוֹת חֲמִשִּׁית׃
 32 וּשְׁתֵּי דִּלְתוֹת עֲצֵי־שֹׁמֶן וְקָלַע עֲלֵיהֶם מִקְלָעוֹת כְּרוּבִים
 וְתַמְרֹת וּפִטוּרֵי צָצִים וְצִפָּה זָהָב וַיֵּרֶד עַל־הַכְּרוּבִים וְעַל־
 33 הַתַּמְרוֹת אֶת־הַזָּהָב׃ וְכֵן עָשָׂה לַפֶּתַח הַהֵיכָל מְזֻזוֹת
 34 עֲצֵי־שֹׁמֶן מֵאֵת רַבְעִית׃ וּשְׁתֵּי דִּלְתוֹת עֲצֵי כְּרוּשִׁים שְׁנֵי
 צָלְעִים הַדָּלַת הָאֶחָת גִּלְלִים וּשְׁנֵי קָלְעִים הַדָּלַת הַשֵּׁנִית
 גִּלְלִים׃ וְקָלַע כְּרוּבִים וְתַמְרוֹת וּפִטוּרֵי צָצִים וְצִפָּה זָהָב לָהּ
 36 מִיֶּשֶׁר עַל־הַמַּחֲקָה׃ וַיִּבֶן אֶת־הַחֲצֵר הַפְּנִימִית שְׁלֹשָׁה
 37 טוּרֵי גֹיֵת וְטוּר כְּרֶתֶת אֲרָזִים׃ בַּשָּׁנָה הָרַבְעִית יָסַד בֵּית
 38 יְהוָה בִּירְחָו׃ וּבַשָּׁנָה הָאֶחָת עָשְׂרָה בִּירְחָו בּוֹל הָיָא
 הַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי כָּלָה הַבַּיִת לְכָל־דִּבְרָיו וּלְכָל־מִשְׁפָּטוֹ
 וַיִּבְנֶהוּ שִׁבְעַ שָׁנִים׃

CAP. VII. י

וְאֶת־בֵּיתוֹ בָּנָה שְׁלֹשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה וַיִּבֶן אֶת־כָּל־
 אֲבָתוֹ׃ וַיִּבֶן אֶת־בֵּית יֵצֶר הַלְּבָנוֹן מֵאָה אַמָּה אָרְכּוֹ
 וְחֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ עַל אַרְבָּעָה
 3 טוּרֵי עַמּוּדֵי אֲרָזִים וּכְרֶתוֹת אֲרָזִים עַל־הָעַמּוּדִים׃ וְסָפֵן
 בָּאֲרֹז מִמַּעַל עַל־הַצֹּלַעַת אֲשֶׁר עַל־הָעַמּוּדִים אַרְבָּעִים
 4 וְחֲמִשָּׁה חֲמִשָּׁה עָשָׂר הַטּוּר׃ וּשְׁקָפִים שְׁלֹשָׁה טוּרִים
 5 וּמַחֲזָה אֶל־מַחֲזָה שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים׃ וְכָל־הַפֶּתָּחִים וְהַמְּזֻזוֹת
 6 רַבְעִים שְׁקָף וּמוֹל מַחֲזָה אֶל־מַחֲזָה שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים׃ וְאֵת
 אֹלָם הָעַמּוּדִים עָשָׂה חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְכּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה
 7 רָחְבּוֹ וְאֹלָם עַל־פְּנֵיהֶם וְעַמּוּדִים וְעַב עַל־פְּנֵיהֶם׃ וְאֹלָם
 הַפֶּסֶא אֲשֶׁר יִשְׁפֹּט־שָׁם אֹלָם הַמִּשְׁפָּט עָשָׂה וְסָפֵן בָּאֲרֹז
 8 מִהַקֶּרֶקַע עַד־הַקֶּרֶקַע׃ וּבֵיתוֹ אֲשֶׁר־יֵשֵׁב שָׁם חָצֵר
 הָאֲחֵרֶת מִבֵּית לְאֹלָם כַּמֵּעֲשָׂה הָזֶה וְהָזֶה וּבֵית יַעֲשֶׂה
 לַבַּת־

9 לְבַת־פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח שְׁלֹמֹה בְּאוֹלָם הַזֶּה: כָּל־אֵלֶּה
 אֲבָנִים יִקְרָת בְּמִדּוֹת גִּזִּית מְנִירוֹת בַּמִּגְדָּה מִבֵּית וּמִחוּץ
 וּמִמַּסָּד עַד־הַטַּפָּחוֹת וּמִחוּץ עַד־הַחֹצֵר הַגְּדוֹלָה:
 י וּמִיָּסָד אֲבָנִים יִקְרָת אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֲבָנֵי עֶשֶׂר אַמּוֹת
 11 וְאַבְנֵי שְׁמֹנֶה אַמּוֹת: וּמִלְמַעְלָה אֲבָנִים יִקְרָת בְּמִדּוֹת
 12 גִּזִּית וְאַרְזוֹ: וְחֹצֵר הַגְּדוֹלָה סָבִיב שְׁלֹשָׁה טוּרִים גִּזִּית
 וְטוּר כִּרְתוֹת אֲרָזִים וְלִחְצֵר בֵּית־יְהוָה הַפְּנִימִית וּלְאֵלֶם
 13 הַבַּיִת: *וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיִּקַּח אֶת־חִירָם
 14 מִצֹּר: בֶּן־אִשָּׁה אַלְמָנָה הוּא מִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וְאָבִיו אִישׁ־
 צָרִי חָרָשׁ נְחֹשֶׁת וַיִּמְלֹא אֶת־הַחֲכֵמָה וְאֶת־הַתְּבוּנָה
 וְאֶת־הַדַּעַת לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלָאכָה בַּנְּחָשֶׁת וַיָּבֹא אֶל־
 טו הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ אֶת־כָּל־מְלָאכָתּוֹ: וַיַּצֵּר אֶת־שְׁנֵי
 הָעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה יָסַב אֶת־הָעַמּוּד הַשֵּׁנִי:
 הָאֶחָד וְחוּט שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה אַמָּה יָסַב אֶת־הָעַמּוּד הַשֵּׁנִי:
 16 וּשְׁתֵּי כְתָרֹת עָשָׂה לָתֵת עַל־רָאשֵׁי הָעַמּוּדִים מִצֹּק
 נְחֹשֶׁת חֲמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמַת הַכְּתָרֹת הָאֶחָת וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת
 17 קוֹמַת הַכְּתָרֹת הַשֵּׁנִית: שְׁבָכִים מַעֲשֵׂה שְׁבָכָה גְּדֹלִים
 מַעֲשֵׂה שְׂרָשְׁרוֹת לְכְתָרֹת אֲשֶׁר עַל־רָאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁבָעָה
 18 לְכְתָרֹת הָאֶחָת וְשְׁבָעָה לְכְתָרֹת הַשֵּׁנִית: וַיַּעַשׂ אֶת־
 הָעַמּוּדִים וּשְׁנֵי טוּרִים סָבִיב עַל־הַשְּׁבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת
 אֶת־הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־רָאשׁ הָרַמְנוֹם וְכֵן עָשָׂה לְכְתָרֹת
 19 הַשֵּׁנִית: וְכְתָרֹת אֲשֶׁר עַל־רָאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוֹשַׁן
 כ בְּאוֹלָם אַרְבַּע אַמּוֹת: וְכְתָרֹת עַל־שְׁנֵי הָעַמּוּדִים גַּם־
 מִמַּעַל מִלְעֻמַּת הַבֶּטֶן אֲשֶׁר לְעֵבֶר *שְׁבָכָה וְהָרַמְנוֹם
 21 מֵאַתִּים טוּרִים סָבִיב עַל הַכְּתָרֹת הַשֵּׁנִית: וַיִּקְּם אֶת־
 הָעַמּוּדִים לְאֵלֶם הַהוּבָל וַיִּקְּם אֶת־הָעַמּוּד הַיְּמָנִי וַיִּקְרָא
 אֶת־שְׁמוֹ יָכִין וַיִּקְּם אֶת־הָעַמּוּד הַשְּׂמָאלִי וַיִּקְרָא אֶת־

שמו

9. Все это *сдѣлано было* изъ дорогихъ камней, обтесанныхъ по размѣру, обрѣзанныхъ пилою, съ внутренней и наружной стороны, отъ основанія до выступовъ, и съ наружной стороны до большаго двора.

10. И въ основаніе положены были камни дорогіе, камни большіе, камни въ десять локтей и камни въ восемь локтей.

11. И сверху дорогіе камни, обтесанные по размѣру, и кедръ.

12. И у большаго двора кругомъ — три ряда тесаныхъ камней и одинъ рядъ кедровыхъ брусевъ; тоже и у внутренняго двора дома Господа и у притвора дома.

13. И послалъ царь Соломонъ, и взялъ изъ Тира Хирама,

14. Сына одной вдовы, изъ колѣна Нефѣалимова. Отецъ его, Тирянинъ, былъ мѣдникъ. Онъ владѣлъ способностію, искусствомъ и умѣньемъ выдѣлывать всякія вещи изъ мѣди. И пришелъ онъ къ царю Соломону, и производилъ у него всякія работы.

15. И изваялъ онъ два мѣдныхъ столба, восемнадцать локтей вышины одного столба, и снурокъ въ двѣнадцать локтей обнималъ второй столбъ.

16. И два вѣнца, вылитыхъ изъ мѣди, онъ сдѣлалъ, чтобы положить на вершинахъ столбовъ; пять локтей вышины въ одномъ вѣнцѣ и пять локтей вышины въ другомъ вѣнцѣ.

17. Сѣтки плетеной работы и шнуры въ видѣ цѣпочекъ для вѣнцовъ, которые на вершинѣ столбовъ; семь на одномъ вѣнцѣ и семь на другомъ вѣнцѣ.

18. И сдѣлалъ онъ столбы такъ, что два ряда гранатовыхъ яблокъ были вокругъ одной сѣтки, покрывавшей вѣнца; такъ же сдѣлалъ и для другаго вѣнца.

19. Вѣнцы, которые на вершинахъ столбовъ, сдѣланы на подобіе лилій, въ четыре локтя, въ притворѣ,

20. И вѣнцы на обоихъ столбахъ вверху, прямо надъ выпуклостію, которая подлѣ сѣтки; и на другомъ вѣнцѣ, рядами кругомъ, двѣсти гранатовыхъ яблокъ.

21. И поставилъ столбы къ притвору храма; и поставилъ правый столбъ, и далъ ему имя: Іахинъ, и поставилъ столбъ лѣвой, и далъ ему имя: Воазъ.

22. И на вершинахъ столбовъ сдѣланы *подобія* лиліи; такъ окончена работа надъ столбами.

23. И сдѣлалъ море литое, (отъ края его до края его десять локтей), совсѣмъ круглое, вышиною въ пять локтей, и снурокъ въ тридцать локтей обнималъ его кругомъ.

24. И огурцы подъ краями его окружали его, по десяти на локоть, окружали море со всѣхъ сторонъ въ два ряда; огурцы были вылиты съ нимъ однимъ литьемъ.

25. Оно стояло на двѣнадцати волахъ; три были обращены лицомъ къ сѣверу, три были обращены къ западу, три были обращены къ югу и три были обращены къ востоку; и море на нихъ сверху, и всѣ зады ихъ *обращены были* внутрь.

26. Толщиною оно было въ ладонь, и края его, сдѣланные подобно краямъ чаши, *походили* на распутившуюся лилію. Оно вмѣщало двѣ тысячи батовъ.

27. И сдѣлалъ онъ десять мѣдныхъ подставъ; длина каждой подставы четыре локтя, ширина четыре локтя и три локтя вышина.

28. И вотъ устройство подставы: у нихъ стѣнки, стѣнки между наугольными пластинками.

29. На стѣнкахъ, которыя между наугольными пластинками, — лвы, воы и херувимы; на наугольных же пластинкахъ — выдавшіеся подпорки вверху, а подъ львами и волами — развѣсистыя вѣнки.

30. И четыре мѣдныхъ колеса для каждой подставы и оси мѣдныя. На четырехъ углахъ ея выступы, подъ чашею выступы литые и на каждомъ боку вѣнки.

31. Отверстіе ея отъ внутренняго вѣнца до верха въ одинъ локоть; отверстие ея круглое, подобно подножію, въ полтора локтя, и при отверстіи ея изваянія; но боковыя стѣнки четвероугольныя, не круглыя.

32. И четыре колеса было подъ стѣнками, и оси колесъ въ подставѣ; вышина каждаго колеса полтора локтя.

33. Устройство колесъ такое же, какъ устройство колесъ въ колесницѣ; оси ихъ и ободья ихъ, и спицы ихъ, и ступицы ихъ, все было литое.

34. Четыре выступа на четырехъ углахъ каждой подставы; изъ подставы *выходили* выступы ея.

35. И на верху подставы круглое возвышеніе на поллоктя вышины; и на верху подставы рукоятки ея и стѣнки ея изъ одного съ нею состава.

22 שְׁמוֹ בָּעוּ: וְעַל רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֶׂה שׁוֹשָׁן וְתָתָם
 23 מְלֹאכֶת הָעַמּוּדִים: וַיַּעַשׂ אֶת־הֵימָּם מוֹצָק עֶשֶׂר
 בָּאֲמָה מִשְׁפָּתוֹ עַד־שְׁפָתוֹ עָנָל | סָבִיב וְחֹמֶשׁ בָּאֲמָה
 24 קוֹמָתוֹ וְקוֹה שְׁלֹשִׁים בָּאֲמָה יִסֵּב אֹתוֹ סָבִיב: וּפָקָעִים
 מִתַּחַת לְשֻׁפְתּוֹ | סָבִיב סָבִיב אֹתוֹ עֶשֶׂר בָּאֲמָה מִקְפִּים
 אֶת־הֵימָּם סָבִיב שְׁנֵי טוֹרִים הַפָּקָעִים יִצְקִים בִּיצְקָתוֹ:
 עֹמֵד עַל־שְׁנֵי עֶשֶׂר בִּקְרָ שְׁלֹשָׁה פָּנִים | צְפוֹנָה וְשֻׁלְשָׁה כה
 פָּנִים יָמָה וְשֻׁלְשָׁה | פָּנִים נֹגְבָה וְשֻׁלְשָׁה פָּנִים מִזְרָחָה
 26 וְהֵימָּם עֲלֵיהֶם מְלֻמְעָלָה וְכֹל־אַחֲרֵיהֶם בֵּיתָה: וְעֵבִיו טֶפֶח
 וְשֻׁפְתּוֹ בְּמַעֲשֶׂה שְׁפָת־כּוֹס פָּרַח שׁוֹשָׁן אֲלֵפִים בֵּת יָכִיל:
 27 וַיַּעַשׂ אֶת־הַמְּכֻנּוֹת עֶשֶׂר נְחֹשֶׁת אַרְבַּע בָּאֲמָה
 אַרְךְ הַמְּכֻנָּה הָאֶחָת וְאַרְבַּע בָּאֲמָה רַחְבָּהּ וְשֻׁלְשׁ בָּאֲמָה
 28 קוֹמָתָהּ: וְזֶה מַעֲשֶׂה הַמְּכֻנָּה מִסְּגֶרֶת לָהֶם וּמִסְּגֶרֶת
 29 בֵּין הַשְּׁלֵבִים: וְעַל־הַמִּסְּגֵּרוֹת אֲשֶׁר | בֵּין הַשְּׁלֵבִים אֲרִיזוֹת |
 בִּקְרָ וּכְרוּבִים וְעַל־הַשְּׁלֵבִים בֵּן מִמַּעַל וּמִתַּחַת לְאֲרִיזוֹת
 וְלִבְקָר לִזְוִת מַעֲשֶׂה מוֹרֵד: וְאַרְבַּעָה אוֹפְנֵי נְחֹשֶׁת ל
 לַמְּכֻנָּה הָאֶחָת וּסְרִנֵּי נְחֹשֶׁת וְאַרְבַּעָה פַּעֲמָתָיו בְּתַפַּת
 לָהֶם מִתַּחַת לְכִיר הַתַּפּוֹת יִצְקוֹת מֵעֵבֶר אִישׁ לִזְוִת:
 31 וְפִיהוּ מִבֵּית לְכַתְּרָת וּמַעְלָה בָּאֲמָה וּפִיהָ עָנָל מַעֲשֶׂה־
 כֵּן אֲמָה וְחֻצֵּי הָאֲמָה וְגַם־עַל־פִּיהָ מִקְלָעוֹת וּמִסְּגֵרֹתֵיהֶם
 32 מִרְבָּעוֹת לֹא־עָנָלוֹת: וְאַרְבַּעַת הָאוֹפְנִים לְמִתַּחַת
 לַמִּסְּגֵּרוֹת וַיְדוֹת הָאוֹפְנִים בְּמֻכּוֹנָה וְקוֹמַת הָאוֹפֵן הָאֶחָד
 33 אֲמָה וְחֻצֵּי הָאֲמָה: וּמַעֲשֶׂה הָאוֹפְנִים בְּמַעֲשֶׂה אוֹפֵן
 הַמִּרְבָּבָה יְדוֹתָם וְגִבֵּיהֶם וְחֻשְׁקֵיהֶם וְחֻשְׁרֵיהֶם הֵכֵל מוֹצָק:
 34 וְאַרְבַּע בְּתַפּוֹת אֶל אַרְבַּע פָּנוֹת הַמְּכֻנָּה הָאֶחָת מִן־
 הַמְּכֻנָּה בְּתַפִּיהָ: וּבְרֹאשׁ הַמְּכֻנָּה חֻצֵּי הָאֲמָה קוֹמָה לה
 עָנָל סָבִיב וְעַל רֹאשׁ הַמְּכֻנָּה יְדוֹתֶיהָ וּמִסְּגֵרֹתֶיהָ מִמְּנָה:

ויפתח

36 ויפתח על-הלחל יד־תִּיהָ ועל ומסגרתֶיהָ כְּרוּבִים
 37 אֲרִיזֹת וְתַמָּרֹת כַּמֶּעַר-אִישׁ וְלִיזֹת סָבִיב: כָּנֹאת עָשָׂה
 אֶת עֵשֶׂר הַמִּכְנוֹת מוֹצֵק אֶחָד מִדָּה אֶחָת קָצַב אֶחָד
 38 לְכָל־הֶנָּה: וַיַּעַשׂ עֲשָׂרָה כִּירוֹת נְחֹשֶׁת אַרְבָּעִים
 בֵּת יָבִיל וְהַכִּיּוֹר הָאֶחָד אַרְבַּע בָּאֲמָה הַכִּיּוֹר הָאֶחָד
 39 כִּיּוֹר אֶחָד עַל־הַמִּכְנוֹהַ הָאֶחָת לְעֵשֶׂר הַמִּכְנוֹת: וַיִּתֵּן
 אֶת־הַמִּכְנוֹת הָמֶשׁ עַל־כֶּתֶף הַבַּיִת מִיָּמִין וְחֹמֶשׁ עַל־
 כֶּתֶף הַבַּיִת מִשְּׂמָאלוֹ וְאֶת־הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיָּמָנִית
 מִקֶּדְמָה מִמּוֹל נֹגֵב: * וַיַּעַשׂ חִירוֹם אֶת־הַכִּירוֹת
 וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְּזֻרְקוֹת וְכָל חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־
 41 הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה: עַמּוּדִים
 שְׁנָיִם וְגִלְתֵּי הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁתֵּים
 וְהַשְּׁבָכוֹת שְׁתֵּים לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גִלְוֹת הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר
 42 עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים: וְאֶת־הָרַמְנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשְׁתֵּי
 הַשְּׁבָכוֹת שְׁנֵי־טוּרִים רַמְנִים לְשִׁבְכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת־
 43 שְׁתֵּי גִלְוֹת הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָעַמּוּדִים: וְאֶת־הַמִּכְנוֹת
 44 עָשָׂר וְאֶת־הַכִּירוֹת עֲשָׂרָה עַל־הַמִּכְנוֹת: וְאֶת־הַיָּם הָאֶחָד
 מֵהַיָּעִים וְאֶת־הַבֶּכֶר שְׁנַיִם־עֶשֶׂר תַּחַת הַיָּם: וְאֶת־הַפִּסְיוֹת וְאֶת־
 הַיָּעִים וְאֶת־הַמְּזֻרְקוֹת וְאֶת כָּל־הַכְּלִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה
 46 חִירָם לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה נְחֹשֶׁת מִמֶּרֶס: בְּכֶכֶר
 תִּירְדִּין יִצְקֶם הַמֶּלֶךְ בַּמַּעֲבָה הָאֲדָמָה בֵּין סָבוֹת וּבֵין
 47 צִרְתָּן: וַיִּנַּח שְׁלֹמֹה אֶת־כָּל־הַכְּלִים מְרַב מְאֹד מְאֹד לֹא
 48 נִחְקַר מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת: וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת כָּל־הַכְּלִים
 אֲשֶׁר בֵּית יְהוָה אֶת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת־הַשְּׁלֶחֶן אֲשֶׁר עָלָיו
 49 לֶחֶם הַפָּנִים וְהָב: וְאֶת־הַמְּנֹרוֹת הָמֶשׁ מִיָּמִין וְחֹמֶשׁ מִשְּׂמָאל
 לְפָנֵי הַדְּבִיר וְהָב סָגוֹר וְהַפָּרַח וְהַנֶּגֶרֶת וְהַמִּלְקָחִים וְהָב:
 וְהַסְּפוֹת וְהַמְּזֻמָּרוֹת וְהַמְּזֻרְקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחֲתוֹת וְהָב

סגור

36. v. מסגרתיה קרי. 40. v. הפסרת ויקדל כמנהג אשכנזים ודוא

הפסרת ספקדי כפי הספרדים. 45. v. האלה קרי

36. И вырѣзалъ онъ на дощечкахъ ея рукоятки, и на стѣнкахъ ея херувимовъ, львовъ и пальмы, на каждомъ свободномъ мѣстѣ, и вокругъ развѣсистые вѣнки.

37. Такъ сдѣлалъ онъ десять подставъ; у всѣхъ ихъ одно литье, одна мѣра, одинъ видъ.

38. И сдѣлалъ десять мѣдныхъ умывальницъ; сорокъ батовъ вмѣщала каждая умывальница; въ четыре локтя каждая умывальница; каждая умывальница стояла на одной изъ десяти подставъ.

39. И разставилъ подставы, пять на правой сторонѣ храма и пять на лѣвой сторонѣ храма; а море поставилъ на правой сторонѣ храма, на юговосточной сторонѣ.

40. И сдѣлалъ Хирамъ умывальницы, и лопатки, и кропильницы; и кончилъ Хирамъ всю работу, которую производилъ у царя Соломона для дома Господня:

41. Два столба и двѣ опояски вѣнцовъ, которые на вершинѣ столбовъ, и двѣ стѣнки для покрытія двухъ опоясокъ вѣнцовъ, которые на вершинѣ столбовъ;

42. И чetyреста гранатовыхъ яблокъ на двухъ сѣткахъ; два ряда гранатовыхъ яблокъ для каждой сѣтки, для покрытія двухъ опоясокъ вѣнцовъ, которые на столбахъ;

43. И десять подставъ, и десять умывальницъ на подставахъ;

44. Одно море и двѣнадцать воловъ подъ моремъ;

45. И тазы, и лопатки, и чаши. И всѣ эти вещи, которыя сдѣлалъ Хирамъ царю Соломону для дома Господня, *были* изъ полированной мѣди.

46. Въ окрестности Иордана царь выливалъ ихъ въ глинистой землѣ, между Сокхоомъ и Цартаномъ.

47. И поставилъ Соломонъ всѣ сіи вещи *на мѣсто*. По причинѣ чрезвычайнаго ихъ множества, всѣхъ мѣди не опредѣлень.

48. И сдѣлалъ Соломонъ всѣ вещи, которыя въ домѣ Господа: золотой жертвенникъ и золотой столъ, на которомъ хлѣбы предложенія;

49. И свѣтильники, пять по правую сторону и пять по лѣвую сторону, предъ Святымъ Святыхъ, изъ отборнаго золота, и цвѣты, и лампы, и щипцы изъ золота;

50. И блюда, и ножи, и кропильницы, и ложки, и кадила

изъ отборнаго золота, и петли у дверей внутренняго дома во Святомъ Святыхъ, у дверей дома въ храмъ, изъ золота же.

51. Такъ кончена вся работа, которую производилъ царь Соломонъ для дома Господа. И принесъ Соломонъ посвященное Давидомъ, отцемъ его; серебро, и золото, и вещи отдалъ въ сокровищницы дома Господня.

ГЛАВА 8.

Тогда собралъ Соломонъ старѣйшинъ Израилевыхъ и всѣхъ начальниковъ колѣнъ, главъ родовъ сыновъ Израилевыхъ, къ царю Соломону въ Иерусалимъ, чтобы перенести ковчегъ завета Господня изъ города Давидова, то есть, съ Сіона.

2. И собрались къ царю Соломону всѣ Израильтяне, въ мѣсяцъ Аванимъ, то есть, мѣсяцъ седьмой, къ празднику.

3. И пришли всѣ старѣйшины Израилевы; и понесли священники ковчегъ,

4. И понесли ковчегъ Господень, и скинію собранія, и всѣ священные вещи, которыя въ скиніи; и понесли ихъ священники и левиты.

5. И царь Соломонъ, и все общество Израилево, собравшееся къ нему, *были* съ нимъ предъ ковчегомъ, принося жертвы изъ мелкаго и крупнаго скота, которыхъ невозможно исчислить и опредѣлить, по причинѣ множества.

6. И принесли священники ковчегъ завета Господня на мѣсто его, въ давиръ храма, во Святое Святыхъ, подъ крылья херувимовъ;

7. Потому что херувимы простирали крылья надъ мѣстомъ ковчега, и покрывали херувимы ковчегъ и шесты его сверху.

8. И выдвинулись шесты такъ, что головки шестовъ видны были изъ святилища предъ давиромъ, но не выказывались наружу; они тамъ и до сего дня.

9. Въ ковчегъ ничего не было, кромѣ двухъ каменныхъ скрижалей, которыя положилъ туда Моисей на Хоривѣ, когда Господь заключилъ *заветъ* съ сынами Израилевыми, по исходѣ ихъ изъ земли Египетской.

10. Когда священники вышли изъ святилища, тогда облако наполнило домъ Господень.

11. И не могли священники стоять на служеніи, по причинѣ облака; потому что наполнила слава Господня домъ Господень.

12. Тогда сказалъ Соломонъ: Господь сказалъ, что Онъ благоволилъ обитать во мглѣ.

13. Я построилъ домъ въ жилище Тебѣ, мѣсто для пребыванія Тебѣ во вѣки.

סגור והפתות לדלתות הבית הפנימי לקדש הקדשים
 לדלתי הבית להיכל זהב: * ותשלם כל-המלאכה
 אשר עשה המלך שלמה בית יהוה ויבא שלמה את-
 קדשי ודוד אביו את-הכסף ואת-הזהב ואת-הכלים נתן
 באצרות בית יהוה:

ח

CAP. VIII. ח

אז יקהל שלמה את-זקני ישראל ואת-כל-ראשי המטות *
 נשיאי האבות לבני ישראל אל-המלך שלמה וירושלם
 להעלות את-ארון ברית-יהוה מעיר דוד היא ציון:
 ויקהלו אל-המלך שלמה כל-איש ישראל בירח
 האתנים בחג הוא החדש השביעי: ויבאו כל זקני
 ישראל וישאו הכהנים את-הארון: ויעלו את-ארון יהוה
 ואת-אהל מועד ואת-כל-כלי הקדש אשר באהל ויעלו
 אתם הכהנים והלויים: והמלך שלמה וכל-עדת ישראל ה
 הנועדים עליו אתו לפני הארון מובחים צאן ובקר
 אשר לא-יספרו ולא ימנו מרב: ויבאו הכהנים את-
 ארון ברית-יהוה אל-מקומו אל-דביר הבית אל-קדש
 הקדשים אל-תחת כנפי הפרוכים: כי הפרוכים פרשים
 כנפים אל-מקום הארון ויספו הפרכים על-הארון ועל-
 בדיו מלמעלה: ויארכו הבדים ויראו ראשי הבדים
 מן-הקדש על-פני הדביר ולא יראו החוצה ויהיו שם
 עד היום הזה: אין בארון רק שני לחות האבנים אשר
 הנה שם משה בחרב אשר כרת יהוה עם-בני ישראל
 בצאתם מארץ מצרים: ויהי בצאת הכהנים מן-הקדש
 והענו מלא את-בית יהוה: ולא-יכלו הכהנים לעמד
 לשרת מפני הענן כי-מלא כבוד-יהוה את-בית יהוה:
 אז אמר שלמה יהוה אמר לשכן בערפל: בנה
 בניתי

14 בָּנִיתִי בַּיִת זֶה לַיהוָה לְשִׁכְתֹּךָ עוֹלָמִים׃ וַיֹּסֶב הַמֶּלֶךְ
 אֶת־פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל
 טו עָמַד׃ וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִי
 16 אֶת דְּוֹד אָבִי וּבִידּוֹ מָלָא לֵאמֹר׃ מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
 אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי בְעִיר מִכָּל שְׂבָטֵי
 יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לַיהוָה שְׁמִי שָׁם וּאֲבָחַר בְּדָוִד לַיהוָה
 17 עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי עִם־לִבָּב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת
 18 לַיהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי יֵעַן
 אֲשֶׁר הָיָה עִם־לִבְּךָ לִבְנוֹת בַּיִת לַיהוָה הִטִּיבְתָּ בִּי הִנֵּה
 19 עִם־לִבְּךָ׃ רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי אֲסֻבְּךָ הֵיחָא
 כ מִחֻלְצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת לַיהוָה׃ וַיָּקָם יְהוָה אֶת־דָּוִד
 אֲשֶׁר דִּבֶּר וּאָקָם תַּחַת דָּוִד אָבִי וְאֲשַׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל
 כָּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וְאִבְנֶה הַבַּיִת לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
 21 וְאֲשֶׁם שֵׁם מָקוֹם לְאַרְזֹן אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר
 בָּרַת עִם־אֲבֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאֹו אֶתָּם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃ *
 22 וַיַּעֲמֵד שְׁלֹמֹה לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה נֹגֵד כָּל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל
 23 וַיִּפְרֹשׂ בְּפִי הַשָּׁמַיִם׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵיד
 כְּמוֹד אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת שְׁמֹר
 הַבְּרִית וְהַחֲסֹד לְעַבְדֶּיךָ הַחֲלָכִים לִפְנֶיךָ בְּכָל־לֵבָם׃
 24 אֲשֶׁר שְׁמַרְתָּ לְעַבְדֶּיךָ דָּוִד אָבִי אֶת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ
 כה וְתִדְבֹּר בְּפִיךָ וּבִיָּדְךָ מִלֵּאת פִּיֹּם הַזֶּה׃ וְעַתָּה יְהוָה
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדֶּיךָ דָּוִד אָבִי אֶת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
 לוֹ לֵאמֹר לֹא־יָבֹרַת לְךָ אִישׁ מִלִּפְנֵי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
 יִשְׂרָאֵל רַק אֲסִי־שְׁמֹרוּ בְּנֶיךָ אֶת־דֶּרֶכְכֶּם לָלֶכֶת לִפְנֵי
 26 כָּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לִפְנֵי׃ וְעַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֶאֱמֹן נָא
 27 דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדֶּיךָ דָּוִד אָבִי׃ כִּי הָאֲמֵנָם יֹשֵׁב
 אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וְשְׁמִי הַשָּׁמַיִם לֹא יִכְלָלוּךָ

14. И обратился царь лицомъ своимъ, и благословилъ все собраніе Израильтянъ; все собраніе Израильтянъ стояло.

15. И сказалъ: благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, Который говорилъ Своими устами Давиду, отцу моему, и нынѣ исполнилъ рукою Своею. Онъ сказалъ:

16. Съ того дня, какъ Я вывелъ народъ Мой, Израиля, изъ Египта, Я не избралъ города ни въ одномъ изъ колѣнъ Израилевыхъ, чтобы построить домъ, въ которомъ пребывало бы имя Мое; и избралъ Давида, чтобы быть ему надъ народомъ Моимъ Израилемъ.

17. У Давида, отца моего, было на сердцѣ построить домъ имени Господа Бога Израилева;

18. Но Господь сказалъ Давиду, отцу моему: у тебя было на сердцѣ построить домъ имени Моему; хорошо, что это у тебя было на сердцѣ;

19. Однако не ты построишь домъ, а сынъ твой, изшедшій изъ чреслъ твоихъ, онъ построить домъ имени Моему.

20. И исполнилъ Господь слово Свое, которое изрекъ: я вступилъ на мѣсто отца моего Давида, и возсѣлъ на престолъ Израилевъ, какъ сказалъ Господь, и построилъ домъ имени Господа, Бога Израилева;

21. И пазначилъ тамъ мѣсто для ковчега, въ которомъ завѣтъ Господа, заключенный Имъ съ отцами нашими, когда Онъ вывелъ ихъ изъ земли Египетской.

22. И сталъ Соломонъ предъ жертвенникомъ Господнимъ, обратясь къ всему обществу Израильтянъ, и простеръ руки свои къ небу,

23. И сказалъ: Господи, Боже Израилевъ! нѣтъ подобнаго Тебѣ бога на небесахъ вверху и на землѣ внизу. Ты хранишь завѣтъ и милость къ рабамъ Твоимъ, ходящимъ предъ Тобою всѣмъ сердцемъ своимъ.

24. Ты исполнилъ рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, что Ты говорилъ ему; Ты изрекъ устами Твоими, и рукою Твоею Ты совершилъ въ этотъ день.

25. И нынѣ, Господи, Боже Израилевъ, исполни рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, что Ты говорилъ ему, сказавъ: не пресѣчется у тебя предъ лицомъ Моимъ сидящій на престолѣ Израилевомъ, если только будутъ держаться сыновья твои пути своего, ходя предо Мною такъ, какъ ты ходилъ предо Мною.

26. И нынѣ, Боже Израилевъ, да будетъ вѣрно слово Твое, которое Ты изрекъ рабу Твоему Давиду, отцу моему.

27. По истинѣ, Богу ли жить на землѣ? вѣдь небо и небо небесъ не вмѣщаютъ Тебя, тѣмъ менѣе этотъ домъ, который я построилъ?

28. Но обратись къ молитвѣ раба Твоего и къ моленію его, Господи, Боже мой, чтобы услышать воззваніе и молитву, которою рабъ Твой умоляетъ Тебя нынѣ,

29. Чтобы очи твои были отверсты на этотъ домъ день и ночь, на это мѣсто, о которомъ Ты сказалъ: Мое имя будетъ тамъ, чтобы услышать молитву, которою будетъ молиться рабъ Твой на этомъ мѣстѣ.

30. Услышь моленіе раба Твоего и народа Твоего, Израиля, когда они будутъ молиться на этомъ мѣстѣ; услышь на мѣстѣ обитанія Твоего на небесахъ; когда Ты услышишь, то и помилуешь.

31. Когда кто провинится предъ ближнимъ своимъ, и потребуешь отъ него клятвы, чтобы онъ поклялся, и клятва будетъ совершаться предъ жертвенникомъ Твоимъ, въ этомъ домѣ;

32. Тогда Ты услышь съ неба, и Ты произведешь судъ надъ рабами Твоими, обвиняя виновнаго, возлагая поступокъ его на голову его, и оправдывая праваго, воздавая ему по правдѣ его.

33. Когда народъ Твой, Израиль, будетъ пораженъ непріателемъ за то, что согрѣшилъ предъ Тобою, и когда они обратятся къ Тебѣ, и прославятъ имя Твое, и будутъ просить и умолять Тебя въ этомъ домѣ;

34. Тогда Ты услышь съ неба, и Ты простишь грѣхъ народа Твоего, Израиля, и возвратишь ихъ въ землю, которую Ты далъ отцамъ ихъ.

35. Когда заключится небо и не будетъ дождя за то, что они будутъ грѣшить предъ Тобою, и когда будутъ молиться на мѣстѣ этомъ, и прославятъ имя Твое, и отъ грѣха своего обратятся, чтобы Ты услышалъ ихъ;

36. Тогда Ты услышь съ неба, и Ты простишь грѣхъ рабовъ Твоихъ и народа Твоего, Израиля, указавъ имъ добрый путь, по которому идти имъ, и пошлешь дождь на землю Твою, которую Ты далъ народу Твоему въ наслѣдіе.

37. Голодъ будетъ ли на землѣ, моровая язва, будетъ ли палящій вѣтеръ, ржавчина, саранча, червь будетъ ли, непріатель ли его будетъ тѣснить его въ землѣ городовъ его, *будетъ ли* какое бѣдствіе, какая болѣзнь,

38. При всякой молитвѣ, при всякомъ моленіи, какое будетъ отъ какого либо человѣка, у всего народа Твоего, Израиля, когда каждый изъ нихъ почувствуетъ бѣдствіе въ сердцѣ своемъ и простретъ руки свои къ дому этому,

39. Ты услышь съ неба, съ мѣста обитанія Твоего, и помилуешь, и содѣлаешь и воздашь каждому по всѣмъ путямъ его, какъ Ты знаешь сердце его; потому что Ты одинъ знаешь сердце всѣхъ сыновъ человѣческихъ.

- 28 אֶת בֵּית־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי: וּפָנִיתִי אֶל־תַּפְּלֹת עֲבֹדְךָ
 וְאֶל־תַּחֲנוּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי לִשְׁמַע אֶל־הַרְנָה וְאֶל־הַתַּפְּלָה
 29 אֲשֶׁר עֲבֹדְךָ מִתַּפְּלִל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם: לַהֲיוֹת עֵינֶךָ פְּתוּחַת
 אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה לַיְלָה וַיּוֹם אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ יְהוָה
 שְׁמִי שָׁם לִשְׁמַע אֶל־הַתַּפְּלָה אֲשֶׁר יִתַּפְּלִל עֲבֹדְךָ אֶל־
 הַמָּקוֹם הַזֶּה: וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תַּחֲנוּנֵי עֲבֹדְךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
 אֲשֶׁר יִתַּפְּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמָע אֶל־מָקוֹם
 31 שִׁבְתְּךָ אֶל־הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלַחְתָּ: אֵת אֲשֶׁר יַחֲטֵא
 אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנִשְׂא־כּוֹ אֶלָּה לְהַאֲלֹתוֹ וְכָא אֶלָּה לְפָנֶי
 32 מִזְבְּחֶךָ בַּבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה וְתִשְׁמָע הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ
 וְשִׁפְטָתָ אֶת־עֲבֹדְךָ לְהַרְשִׁיעַ רִשְׁעַת לְתֵת דֶּרֶכּוֹ בְּרָאשׁוֹ
 33 וְלִהְיוֹת צָדִיק לְתֵת לוֹ בְּצַדִּיקוֹתָיו: בְּהִנָּנֶךָ עַמְּךָ
 יִשְׂרָאֵל לְפָנֶי אֹיֵב אֲשֶׁר יַחֲטֹאוּ־לְךָ וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ וְחִנּוּ
 34 אֶת־שִׁמְךָ וְהִתַּפְּלְלוּ וְהִתַּחֲנוּנוּ אֵלֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה
 תִּשְׁמָע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לַחַטָּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁבַּתְתָּ
 אֶל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּ לָאֲבוֹתָם: בְּהִעָצֵר שָׁמַיִם
 35 וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר כִּי יַחֲטֹאוּ־לְךָ וְהִתַּפְּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה
 36 וְחִנּוּ אֶת־שִׁמְךָ וּמַחֲטָאתָם יִשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֶם: וְאַתָּה
 תִּשְׁמָע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לַחַטָּאת עֲבֹדְךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 כִּי תוֹרַם אֶת־הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יִלְכוּ־בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר
 37 עַל־אֲרֻצְךָ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה: רָעַב כִּי־
 יִהְיֶה בָאָרֶץ דָּבָר כִּי־יִהְיֶה שָׁדְפוֹן וְרָקוֹן אֲרֻבָּה חֲסִיל כִּי
 יִהְיֶה כִּי יִצְרְלוּ אֹיְבָיו בָּאָרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־נֶגַע כָּל־מַחֲלָה:
 38 כָּל־תַּפְּלָה כָּל־תַּחֲנוּנָה אֲשֶׁר תִּהְיֶה לְכָל־הָאָדָם לְכָל עַמְּךָ
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִדְעוּן אִישׁ נֶגַע לִבּוֹ וּפְרִשׁ בִּפְּיוֹ אֶל־
 39 הַבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִּשְׁמָע הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שִׁבְתְּךָ וְסָלַחְתָּ
 וְעָשִׂיתָ וְנָתַתָּ לְאִישׁ כְּכֹל־דֶּרֶכּוֹ אֲשֶׁר תִּדְרַע אֶת־לִבּוֹ
 כִּי־אַתָּה יָדַעְתָּ לְבָדְךָ אֶת־לִבּוֹ כִּלְבִּנֵי הָאָדָם לְמַעַן מ
 יִרְאוּךָ

יִרְאוּךָ כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר־הֵם חַיִּים עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
 41 נָתַתָּה לָאֲבֹתֵינוּ: וְגַם אֶל־הַנִּכְרִי אֲשֶׁר לֹא־מִעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 42 הוּא וְבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שְׁמֹךְ: כִּי יִשְׁמְעוּן אֶת־
 שְׁמֹךְ הַגָּדוֹל וְאֶת־יִיְהוָה הַחֹזֶק וְזֹרְעַת הַנְּטוּיָה וְבֹא
 43 וְהִתְפַּלֵּל אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה: אֵתָּה תִשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן
 שְׁבִתֶּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנִּכְרִי לְמַעַן
 יֵדְעוּן כָּל־עַמֵּי הָאֶרֶץ אֶת־שְׁמֹךְ לִירְאָה אֶתְּךָ בְּעַמְּךָ
 יִשְׂרָאֵל וְלִדְעַת כִּי־שְׁמֹךְ נִקְרָא עַל־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר
 44 בָּנִיתִי: כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֵי בִדְרֶךְ
 אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵם וְהִתְפַּלְּלוּ אֶל־יְיָ הַדָּר הַעֵיר אֲשֶׁר
 מֵה בְּחֶרֶת כֹּה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לְשְׁמֹךְ: וְשָׁמַעַתָּ הַשָּׁמַיִם
 46 אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תַּחֲנוּנָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם: כִּי יִחַטְאוּ
 לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יִחַטָּא וְאִנֶּפֶת כָּם וְנָתַתָּם לִפְנֵי
 אוֹיֵב וּשְׂבוּם שְׂבִיָּהֶם אֶל־אֶרֶץ הָאוֹיֵב רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה:
 47 וְהָשִׁיבוּ אֶל־לִבָּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־שָׁם וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְּנוּ
 אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שְׂבִיָּהֶם לֵאמֹר חַטָּאוּנוּ וְהַעֲוִינוּ רָשָׁעֵנוּ:
 48 וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל־לִבָּכֶם וּבְכָל־נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ אֲבִיהֶם
 אֲשֶׁר־שָׁבוּ אִתָּם וְהִתְפַּלְּלוּ אֵלֶיךָ דָּרֶךְ אֶרֶצָם אֲשֶׁר־
 נָתַתָּה לָאֲבוֹתָם הַעֵיר אֲשֶׁר בְּחֶרֶת וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתָ
 49 לְשְׁמֹךְ: וְשָׁמַעַתָּ הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שְׁבִתֶּךָ אֶת־תְּפִלָּתָם
 וְאֶת־תַּחֲנוּנָתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם: וְסִלַּחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר
 חַטָּאוּ־לְךָ וּלְכָל־פְּשָׁעֵיהֶם אֲשֶׁר פָּשְׁעוּ־בְךָ וְנָתַתָּם לְרַחֲמִים
 51 לִפְנֵי שְׂבִיָּהֶם וְרַחֲמוּם: כִּי־עַמְּךָ וְנַחֲלִיתֶךָ הֵם אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ
 52 מִמִּצְרַיִם מִתּוֹךְ כּוֹר הַבְּרוֹזֹל: לַחַיִּים עֵינֶיךָ פְּתַחְתָּ אֶל־
 תַּחֲנוּת עַבְדֶּךָ וְאֶל־תַּחֲנוּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִשְׁמַע אֲלֵיהֶם
 53 בְּכָל קְרָאִם אֵלֶיךָ: כִּי־אֵתָּה הַבְּדִלְתָּם לְךָ לְנַחֲלָה מִכָּל
 עַמֵּי הָאֶרֶץ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ בְּהוֹצִיאֶךָ

את

40. Чтобы они боялись Тебя во всѣ дни, пока живутъ на землѣ, которую Ты далъ отцамъ нашимъ.

41. Также иноплеменника, который не отъ народа Твоего, Израиля, и придетъ изъ земли далекой ради имени Твоего,

42. (Потому что и они услышатъ о Твоемъ имени великомъ и о Твоей рукѣ сильной и о Твоей мышцѣ простертой) и придетъ онъ, и будетъ молиться въ домѣ этомъ,

43. Ты услышишь съ неба, съ мѣста обитанія Твоего, и сдѣлаешь все, о чемъ будетъ вопіять къ Тебѣ иноплеменникъ, чтобы знали всѣ народы земли имя Твое, чтобы боялись Тебя такъ, какъ народъ Твой, Израиль, и чтобы знали, что именемъ Твоимъ называется домъ этотъ, который я построилъ.

44. Когда выйдетъ народъ Твой на войну противъ врага своего, путемъ, которымъ Ты пошлешь его, и будетъ молиться Господу, обратившись къ городу, который Ты избралъ, и къ дому, который я построилъ имени Твоему;

45. Тогда услышишь съ неба молитву ихъ и моленіе ихъ, и сдѣлаешь, что должно, для нихъ.

46. Когда они согрѣшатъ предъ Тобою (потому что нѣтъ чело-вѣка, который бы не грѣшилъ), и Ты прогнѣваешься на нихъ, и предашь ихъ врагамъ, и плѣнившіе ихъ поведутъ ихъ въ непріятельскую землю, далекую или близкую;

47. И когда они въ землѣ, въ которой будутъ находиться въ плѣну, войдутъ въ себя и обратятся, и будутъ молиться Тебѣ въ землѣ плѣнившихъ ихъ, говоря: мы согрѣшили, сдѣлали беззаконіе, совершили преступленіе;

48. И когда обратятся къ Тебѣ всѣмъ сердцемъ своимъ и всею душею своею въ землѣ враговъ, которые плѣнили ихъ, и будутъ молиться Тебѣ, обратясь къ землѣ своей, которую Ты далъ отцамъ ихъ, къ городу, который Ты избралъ, и къ дому, который я построилъ имени Твоему:

49. Тогда услышишь съ неба, съ мѣста обитанія Твоего, молитву ихъ и моленіе ихъ, и сдѣлаешь, что должно, для нихъ,

50. И простишь народу Твоему, въ чемъ онъ согрѣшилъ предъ Тобою, и всѣ проступки его, которые онъ сдѣлалъ предъ Тобою, и возбудишь состраданіе къ нимъ въ плѣнившихъ ихъ, чтобы они были милостивы къ нимъ;

51. Потому что они народъ Твой и удѣлъ Твой, который Ты вывелъ изъ Египта, изъ желѣзной печи.

52. Да будутъ отверсты очи Твои на моленіе раба Твоего и на моленіе народа Твоего, Израиля, чтобы слышать ихъ всегда, когда они будутъ призывать Тебя;

53. Потому что Ты отдѣлилъ ихъ въ Свой удѣлъ изъ всѣхъ народовъ земли, какъ Ты изрекъ чрезъ Моисея, раба Твоего, когда Ты вывелъ отцовъ нашихъ изъ Египта, Владыка Господи!

54. Когда окончили Соломонъ произносить къ Господу всю эту молитву и моленіе; тогда всталъ онъ съ колѣнъ отъ жертвенника Господня, руки же его были простерты къ небу.

55. И, стоя, благословилъ все собраніе Израильтянъ громкимъ голосомъ, сказавъ:

56. Благословенъ Господь, Который далъ покой народу Своему, Израилю, вполне такъ, какъ говорилъ; не осталось неисполненнымъ ни одно слово изъ всѣхъ благихъ словъ Его, которыя Онъ изрекъ чрезъ Моисея, раба Своего.

57. Да будетъ Господь, Богъ нашъ, съ нами, какъ Онъ былъ съ отцами нашими, да не оставитъ насъ, да не покинетъ насъ;

58. Но да преклоняетъ сердце наше къ Себѣ, чтобы ходить намъ по всѣмъ путямъ Его и соблюдать заповѣди Его, и уставы Его, и законы Его, которые Онъ заповѣдалъ отцамъ нашимъ.

59. И да будутъ эти слова мои, которыми я молился предъ Господомъ, близки къ Господу, Богу нашему, день и ночь, дабы Онъ дѣлалъ, что должно для раба Своего, и что должно для народа Своего, Израиля, изо дня въ день,

60. Чтобы знали всѣ народы, что Господь есть Богъ, нѣтъ кромѣ Его.

61. Да будетъ сердце ваше вполне предано Господу Богу нашему, чтобы ходить по уставамъ Его и соблюдать заповѣди Его, какъ нынѣ.

62. И царь, и всѣ Израильтяне съ нимъ принесли жертву предъ Господомъ.

63. И принесъ Соломонъ мирную жертву, которую онъ пожертвовалъ Господу, двадцать двѣ тысячи крупнаго скота и сто двадцать тысячъ мелкаго скота. И обновили домъ Господень царь и всѣ сыны Израилевы.

64. Въ тотъ день освятилъ царь внутреннюю часть двора, который предъ домомъ Господнимъ; потому что принесъ тамъ всесожженіе, и мучное приношеніе, и тулъ мирныхъ жертвъ, такъ какъ мѣдный жертвенникъ, который предъ Господомъ, былъ малъ для помѣщенія всесожженія, и мучнаго приношенія, и тука мирныхъ жертвъ.

65. И праздновалъ Соломонъ въ то время праздникъ и весь Израиль съ нимъ (большое собраніе, *собравшееся* отъ края Емаѣскаго до рѣки Египетской) предъ Господомъ, Богомъ нашимъ, семь дней и семь дней, четырнадцать дней.

66. Въ восьмой день отпустилъ онъ народъ. И благословляли

- 54 אֶת־אֲבֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם אֲדֹנֵי יְהוָה: וַיְהִי | כְּכֹלֹת
 שְׁלֹמֹה לְהַתְּפִלָּל אֶל־יְהוָה אֵת כָּל־הַתְּפִלָּה וְהַתְּחִנָּה
 הַזֹּאת קָם מִלְּפָנָיו מִזִּבְחַ יְהוָה מִכְּרַע עַל־בְּרָכָיו וּכְפָיו
 פָּרְשׂוֹת הַשָּׁמַיִם: וַיַּעֲמֵד וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל
 56 קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר: בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מִנוּחָה לְעַמּוֹ
 יִשְׂרָאֵל בָּכָל אֲשֶׁר דִּבֶּר לֹא־נִפְלָא דְבַר אֶחָד מִכָּל דְּבָרֵי
 הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ: יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 57 עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אֶל־יַעֲזֹכֵנוּ וְאֶל־יִשְׁשָׁנוּ:
 לַחֲסוֹת לְבָבֵנו אֵלָיו לְלָכֶת בְּכָל־דַּרְכָּיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו
 58 וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבֹתֵינוּ: וַיְהִי דְבָרִי
 59 אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרָבִים אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת | מִשְׁפָּט עֲבָדָיו וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 דְּבָרֵינוּ בְּיוֹמָם: לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא
 61 הָאֱלֹהִים אֲזַן עוֹד: וְהָיָה לְבַבְכֶּם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 62 לְלָכֶת בְּחֻקָּיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו בְּיוֹם הַזֶּה: וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־
 63 יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ זָבָחִים וְזָבַח לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֶת־
 זָבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה בְּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֵלֶּף
 וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף וַיַּחֲנוּ אֶת־בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ
 64 וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: בְּיוֹם הַהוּא קִדֵּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תְּמוֹךְ
 הַחֹצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שֵׁם אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־
 הַמִּנְחָה וְאֶת חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי־מִזְבַּח הַנִּחֲשֶׁת אֲשֶׁר
 לִפְנֵי יְהוָה קָטַן מִהִכִּיל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת חֲלָבֵי
 הַשְּׁלָמִים: וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בַּעֲת־הַהוּא | אֶת־הַחֹג וְכָל־
 65 יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהֵל גָּדוֹל מִלְּבֹוא חֶמֶת | עַד־נַחֲל מִצְרַיִם
 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁבַעַת יָמִים אַרְבַּעַה
 66 עֶשֶׂר יוֹם: בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־

המלך

הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאַהֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוֹבָה
אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃

CAP. IX. ט

ט

א וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בַּיִת יְהוָה וְאֶת־בַּיִת הַמֶּלֶךְ
2 וְאֵת כָּל־חֶשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָפֵץ לַעֲשׂוֹת׃

וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה שְׁנֵית בָּאֶשֶׁר נִרְאָה אֵלָיו בְּנֹכְעוֹן׃
3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו שְׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתְךָ וְאֶת־תְּחִנָּתְךָ

אֲשֶׁר־הִתְחַנַּנְתָּה לִפְנֵי הַקִּדְשֹׁתִי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר
בָּנִיתָה לָשׂוּם שְׁמִי־שָׁם עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינֵי וְלִבִּי שָׁם כָּל־

4 הַיָּמִים׃ וְאַתָּה אִם־תֵּלֶךְ לִפְנֵי בָאֶשֶׁר הֵלַךְ דָּוִד אָבִיךָ
בְּתֵם־לֵבָב וּבִישָׁר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ חֻקִּי וּמִשְׁפָּטִי

ה תִּשְׁמֹר׃ וְהִקְמַתִּי אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם
כָּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל־דָּוִד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ

6 מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃ אִם־שׁוּב תִּשְׁבֹּן אַתָּם וּבְנֵיכֶם מֵאַחֲרֵי
וְלֹא תִשְׁמְרוּ מִצְוֹתִי חֻקֹּתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְהִלַּכְתֶּם

7 וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְהִכְרַתִּי
אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־

הַבַּיִת אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לְשְׁמִי אֲשַׁלַּח מֵעַל פְּנֵי וְהָיָה
8 יִשְׂרָאֵל לְמַשָּׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל־הָעַמִּים׃ וְהַבַּיִת הַזֶּה יְהוּדָה

עָלִיז כָּל־עֹבֵר עָלָיו יִשָּׁם וְשָׂרָק וְאָמְרוּ עַל־מָה עָשָׂה
9 יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת וּלְבַיִת הַזֶּה׃ וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר

עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיא אֶת־אֲבֹתָם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם וַיַּחֲזִקוּ בָאֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָהֶם וַיַּעֲבֹדוּם

עַל־כֵּן הֵבִיא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת׃

י וַיְהִי מִקְצֵה עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר־בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־שְׁנֵי
11 הַבָּתִּים אֶת־בַּיִת יְהוָה וְאֶת־בַּיִת הַמֶּלֶךְ׃ חֵדָם מֶלֶךְ־צֹר

נָשָׂא אֶת־שְׁלֹמֹה בַּעֲצֵי אֲרָזִים וּבַעֲצֵי בְרוֹשִׁים וּבִזְהָב
לְכָל

царя, и пошли въ шатры свои, радуясь и веселясь въ сердцахъ о всемъ добромъ, что сдѣлалъ Господь Давиду, рабу Своему, и Израилю, народу Своему.

ГЛАВА 9.

Послѣ того, какъ Соломонъ кончилъ строеніе дома Господня и дома царскаго и все, желаемое Соломономъ, что онъ хотѣлъ сдѣлать,

2. Явился Господь Соломону во второй разъ, какъ явился ему въ Гаваонѣ.

3. И сказалъ Ему Господь: Я услышалъ молитву твою и моленіе твое, о чемъ ты просилъ меня; Я освятилъ этотъ домъ, который ты построилъ, чтобы имя Мое пребывало тамъ во вѣкъ; и будутъ очи Мои и сердце Мое тамъ во всѣ дни.

4. А ты если будешь ходить предъ лицомъ Моимъ такъ, какъ ходилъ Давидъ, отецъ твой, въ чистотѣ сердца и въ правотѣ, исполняя все, что Я заповѣдалъ тебѣ, и если будешь соблюдать уставы Мои и законы Мои;

5. То Я поставлю царскій престолъ твой надъ Израилемъ во вѣкъ, какъ Я говорилъ Давиду, отцу твоему, сказавъ: не пресѣчется у тебя сидящій на престолѣ Израилевомъ.

6. Если же вы и сыновья ваши отступите отъ Меня, и не будете соблюдать заповѣдей Моихъ, уставовъ Моихъ, которые Я далъ вамъ, и пойдете, и станете служить инымъ богамъ и поклоняться имъ;

7. То Я истреблю Израиля съ лица земли, которую Я далъ ему, и домъ, который Я освятилъ имени Моему, отвергну отъ лица Моего, и будетъ Израиль притчею и посмѣшищемъ у всѣхъ народовъ.

8. И о домѣ этомъ, *который* будетъ высокъ, всякій, проходящій мимо его, ужаснется и свиснетъ; и скажутъ: за что Господь поступилъ такъ съ этою землею и съ этимъ домомъ?

9. И скажутъ: за то, что они оставили Господа, Бога своего, Который вывелъ отцевъ ихъ изъ земли Египетской, и стали держаться другихъ боговъ, и поклонялись имъ, и служили имъ, за то навелъ Господь на нихъ все это бѣдствіе.

10. Когда оканчивались двадцать лѣтъ, въ продолженіе которыхъ Соломонъ построилъ два дома, домъ Господень и домъ царскій,

11. А Хирамъ, царь Тирскій, доставлялъ Соломону дерева кедровыя, и дерева кипарисныя, и золото, по его желанію; тогда

царь Соломонъ далъ Хираму двадцать городовъ въ землѣ Галилейской.

12. И вышелъ Хирамъ изъ Тира осмотрѣть города, которые далъ ему Соломонъ; и они не понравились ему.

13. И сказалъ онъ: что это за города, которые ты, братъ мой, далъ мнѣ? И назвалъ ихъ землею Кавулъ, *какъ называются* до сего дня.

14. И послалъ Хирамъ царю сто двадцать талантовъ золота.

15. Вотъ распоряженіе о повинностяхъ, которыя наложилъ царь Соломонъ, чтобы построить домъ Господень и домъ свой, и Милло, и стѣну Іерусалимскую, и Гацоръ, и Мегиддо, и Гезеръ.

16. Фараонъ, царь Египетскій, пришелъ, и взялъ Гезеръ, и сжегъ его огнемъ, и Хананеевъ, жившихъ въ городѣ, побилъ, и отдалъ его въ приданое дочери своей, женѣ Соломоновой.

17. И построилъ Соломонъ Гезеръ, и нижній Веѳоронъ,

18. И Ваалаѳъ, и Ѳадморъ въ пустынѣ, въ *той* странѣ,

19. И всѣ города для запасовъ, которые были у Соломона, и города для колесницъ, и города для конницы, и все то, что Соломонъ хотѣлъ построить въ Іерусалимѣ, и на Ливанѣ, и во всей землѣ своего владѣнія.

20. Весь народъ, оставшійся отъ Аморреевъ, Хеттеевъ, Ферезеевъ, Евеевъ, Іевусеевъ, которые были не изъ сыновъ Израилевыхъ,

21. Дѣтей ихъ, оставшихся послѣ нихъ на землѣ, которыхъ сыны Израилевы не могли истребить, Соломонъ сдѣлалъ оброчными работниками до сего дня.

22. Изъ сыновъ же Израилевыхъ Соломонъ не дѣлалъ работниками; но они были его воинами, его слугами, его вельможами, его военачальниками и вождями его колесницъ и его всадниковъ.

23. Вотъ главные приставники надъ работами Соломоновыми, пятьсотъ пятьдесятъ управлявшихъ народомъ, который производилъ работы.

24. Дочь же Фараона перешла изъ города Давидова въ свой домъ, который онъ построилъ для нея; тогда построилъ онъ Милло.

25. И приносилъ Соломонъ трижды въ годъ всесоженія и мирныя жертвы на жертвенникѣ, который онъ построилъ Господу, и курилъ при немъ то, что *слѣдуетъ* Господу. И совершилъ онъ *строеніе* дома.

26. И корабль сдѣлалъ царь Соломонъ въ Еціон-Геверѣ, что при Елоѳѣ, на берегу Чермнаго моря, въ землѣ Идумейской.

לְכַל־חֲפָצָיו אֹי יִתֵּן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְחִירָם עֲשָׂרִים עֹר
 בְּאֶרֶץ הַגִּלִּיל: וַיֵּצֵא חִירָם מִצֹּר לִרְאוּת אֶת־הָעָרִים
 12 אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ שְׁלֹמֹה וְלֹא יָשָׁרוּ בְּעֵינָיו: וַיֹּאמֶר מֶה
 13 הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לִי אָחִי וַיִּקְרָא לָהֶם אֶרֶץ
 14 בְּבוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיִּשְׁלַח חִירָם לַמֶּלֶךְ מֵאָה
 15 וְעֶשְׂרִים בָּכָר זָהָב: וְזֶה דְּבַר־הַפֶּסֶם אֲשֶׁר־הָעֲלָה הַמֶּלֶךְ
 שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּיתוֹ וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת
 16 חֹמֶת יְרוּשָׁלַם וְאֶת־חֲצֹר וְאֶת־מִגְדּוֹ וְאֶת־גִּזְרֹ: פָּרְעָה
 מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עָלָה וַיִּלְכֹּד אֶת־גִּזְרֹ וַיִּשְׁרָפָהּ בָּאֵשׁ וְאֶת־
 הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּעִיר הָרָג וַיִּתְּנָהּ שְׁלֹחִים לְבָתוֹ אִשֶּׁת
 17 שְׁלֹמֹה: וַיָּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־גִּזְרֹ וְאֶת־בֵּית חָרֵן תַּחְתּוֹ: וְאֶת־
 18 בַּעֲלָת וְאֶת־תִּמְרָה בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ: וְאֶת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכָּנוֹת
 19 אֲשֶׁר הָיוּ לְשְׁלֹמֹה וְאֶת עָרֵי הָרֶכֶב וְאֶת עָרֵי הַפָּרָשִׁים
 וְאֶת חֶשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חֶשֶׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבְלִבְנוֹן
 וּבְכָל אֶרֶץ מִמְּשָׁלָתוֹ: כָּל־הָעָם הַנּוֹתָר מִן־הָאֲמָרִי הַחֲתִי כ
 הַפְּרִזִּי הַחִתִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא־מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַמּוֹדִי:
 21 בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָבֹלוּ בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל לְהַחְרִימָם וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמִסְעָד עַד הַיּוֹם
 22 הַזֶּה: וּמִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־נָתַן שְׁלֹמֹה עֶבֶד בִּיָּהֶם אֲנָשִׁי
 הַמִּלְחָמָה וַעֲבָדָיו וְשָׂרָיו וְשֹׁלְשָׁיו וְשָׂרֵי רֶכֶב וּפָרָשָׁיו:
 23 אֵלֶּה שָׂרֵי הַנּוֹצְבִים אֲשֶׁר עַל־הַמִּלְאָכָה לְשְׁלֹמֹה
 חֲמִשִּׁים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת הָרָדִים בָּעָם הָעֹשִׂים בַּמִּלְאָכָה:
 24 אֶד בֶּת־פָּרְעָה עָלָתָה מֵעִיר דָּוִד אֶל־בֵּיתָהּ אֲשֶׁר בָּנָה־
 25 לָהּ אֹי בָנָה אֶת־הַמִּזְבֵּחַ: וְהָעֲלָה שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ פַּעֲמִים כה
 בַּשָּׁנָה עֲלוֹת וּשְׁלָמִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בָּנָה לַיהוָה
 26 וְהִקְטִיר אֹתוֹ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וּשְׁלָם אֶת־הַבַּיִת: וְאֵנִי
 עֹשֶׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֵצִי־נָבֵר אֲשֶׁר אֶת־אֵלֹת עַל־

27 שֶׁפֶת יַם־סוּף בָּאֶרֶץ אֲדוֹם׃ וַיִּשְׁלַח חִירָם בְּאֵנִי אֶת־עֲבָדָיו
 28 אֲנָשֵׁי אֲנִיּוֹת יָדָעִי הֵימָּה עִם עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה׃ וַיָּבֹאוּ אוֹפִירָה
 וַיִּקְחוּ מִשָּׁם זָהָב אַרְבַּע־מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים כֶּכֶר וַיָּבֹאוּ אֶל־
 הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃

CAP. X. י

א וּמִלְכַּת־שָׂבָא שָׁמְעַת אֶת־שְׁמֵעַ שְׁלֹמֹה לְשֵׁם יְהוָה וַתָּבֹא
 2 לְנִסְתּוֹ בַּחֲדוֹת׃ וַתָּבֹא יְרוּשָׁלַּיִם בַּחֵיל כְּבֹד מְאֹד וְגַמְלִים
 נִשְׂאִים בְּשָׁמַיִם וְזָהָב רַב־מְאֹד וְאֶבֶן יָקָרָה וַתָּבֹא אֶל־
 3 שְׁלֹמֹה וַתִּדְבֹּר אֵלָיו אֵת כָּל־אֲשֶׁר הָיָה עִם־לִבָּהּ׃ וַיַּגִּד־
 4 לָּהּ שְׁלֹמֹה אֶת־כָּל־דְּבָרֶיהָ לֹא־הָיָה דְּבָר נֶעְלָם מִן־הַמֶּלֶךְ
 אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָּהּ׃ וַתֵּרָא מִלְכַּת־שָׂבָא אֵת כָּל־חֲכָמַת
 הַשְּׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה׃ וּמֵאֲכָל שְׁלַחָנוּ וּמוֹשָׁב עֲבָדָיו
 וּמִעֲמַד מִשְׁרָתוֹ וּמִלְבָּשֵׁיהֶם וּמִשְׁכָּו וְעֵלְתּוֹ אֲשֶׁר יַעֲלֶה
 6 בֵּית יְהוָה וְלֹא־הָיָה בָּהּ עוֹד רוּחַ׃ וַתֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ
 אֲמַת הָיָה הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר־עָלִידְכִּיךָ וְעַל־
 7 חֲכָמְתְּךָ׃ וְלֹא־הָאֲמַנְתִּי לְדִבָּרִים עַד אֲשֶׁר־בָּאתִי וַתֵּרָאֵנִי
 עֵינֵי וְהִנֵּה לֹא־הִגִּידִי הַחֲצִי הַזֶּה חֲכָמָה וְטוֹב אֶל־
 8 הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי׃ אֲשֶׁר־י אֲנָשִׁיךָ אֲשֶׁר־י עֲבָדֶיךָ
 9 אֱלֹהֵי הָעַמִּים לִפְנֶיךָ תִּמְיֹד הַשְּׁמַעִים אֶת־חֲכָמְתְּךָ׃ יְהִי
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לְתֵתְךָ עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל
 בָּאֱהָבָת יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל לְעַלְם וַיִּשְׁימֶךָ לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת
 י מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃ וַתֵּתֵן לְמֶלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כֶּכֶר זָהָב
 וּבְשָׁמַיִם תְּרַבָּה מְאֹד וְאֶבֶן יָקָרָה לֹא בָּא כִּפְשָׁם הָיוּ
 11 עוֹד לָרֹב אֲשֶׁר־נָתַנָּה מִלְכַּת־שָׂבָא לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ וְגַם
 אֲנִי חִירָם אֲשֶׁר־נִשְׂאָה זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיא מֵאֹפִיר עֲצֵי
 12 אֲלֻמָּנִים תְּרַבָּה מְאֹד וְאֶבֶן יָקָרָה׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲצֵי
 הָאֲלֻמָּנִים מִסְעָד לְבֵית־יְהוָה וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וּכְנֹחוֹת
 וּנְבִלִים

27. И послалъ Хирамъ на корабль своихъ подданныхъ корабельщиковъ, знающихъ море, съ слугами Соломоновыми;

28. И прибыли они въ Офиръ, и взяли оттуда золота четыреста двадцать талантовъ, и привезли царю Соломону.

ГЛАВА 10.

И царица Савская, услышавъ о славѣ Соломона и объ имени Господнемъ, пришла испытать его загадками.

2. И пришла она въ Иерусалимъ съ весьма большимъ богатствомъ: съ верблюдами, которые навьючены были благовоніями, и великимъ множествомъ золота, и драгоценными камнями; и пришла къ Соломону, и бесѣдовала съ нимъ обо всемъ, что было у ней на сердцѣ.

3. И разрѣшилъ ей Соломонъ всѣ вопросы, и не было ничего сокровеннаго для царя, чего бы онъ не разрѣшилъ ей.

4. И увидѣла царица Савская всю мудрость Соломона и домъ, который онъ построилъ,

5. И пищу за столомъ его, и жилище рабовъ его, и стройность слугъ его, и одежду ихъ, и виночерпьевъ его, и всесожженія его, которыя онъ приносилъ въ домъ Господнемъ, и была она внѣ себя,

6. И сказала царю: вѣрно то, что я слышала въ землѣ своей о дѣлахъ твоихъ и о мудрости твоей;

7. Однако я не вѣрила словамъ, пока не пришла и не увидѣли глаза мои; но вотъ, мнѣ и въ половину не сказано; мудрости и благъ у тебя больше, нежели какъ я слышала.

8. Блаженны люди твои и блаженны эти слуги твои, всегда предстоящіе предъ тобою, слышащіе мудрость твою.

9. Да будетъ благословенъ Господь, Богъ твой, Который благоволилъ къ тебѣ, посадивъ тебя на престолъ Израилевъ. Господь, по вѣчной любви къ Израилю, поставилъ тебя царемъ творить судъ и правду.

10. И подарила она царю сто двадцать талантовъ золота, и великое множество благовоній, и драгоценные камни; никогда не бывало такого множества благовоній, сколько подарила ихъ царица Савская царю Соломону.

11. И корабль Хирамовъ, который возилъ золото изъ Офира, привезъ изъ Офира великое множество сандалнаго дерева и драгоценные камни.

12. И сдѣлалъ царь изъ сандалнаго дерева помостъ для дома Господня и для дома царскаго, и гусли, и псалтири для пѣвцовъ;

никогда не приходило столько сандалнаго дерева и не видано до сего дня.

13. И царь Соломонъ далъ царицѣ Савской все, чего она желала и чего просила, сверхъ того, чѣмъ онъ дарилъ ее по богатству царя Соломона. И отправилась она обратно въ свою землю, она и слуги ея.

14. И было вѣсу золота, которое приходило Соломону въ одинъ годъ, шестьсотъ шестьдесятъ шесть талантовъ золота,

15. Сверхъ того, что *получаемо было* отъ разносчиковъ товара, и отъ торговли купцовъ, и отъ всѣхъ царей сопредѣльныхъ, и отъ областныхъ начальниковъ.

16. И сдѣлалъ царь Соломонъ двѣсти большихъ щитовъ изъ кованаго золота; по шести сотъ *сиклей* золота пошло на каждый щитъ;

17. И триста меньшихъ щитовъ изъ кованаго золота; по три мины золота пошло на каждый щитъ; и положилъ ихъ царь въ домъ Дубравы Ливанской.

18. И сдѣлалъ царь большой престолъ изъ слоновой кости, и обложилъ его чистымъ золотомъ.

19. Шесть ступеней къ престолу; верхъ круглый у престола сзади, и локотники съ обѣихъ сторонъ у мѣста сидѣнья, и два льва, стоящіе подлѣ локотниковъ.

20. И еще двѣнадцать львовъ, стоящихъ тамъ на шести ступеняхъ по обѣ стороны. Подобнаго этому не бывало ни въ одномъ изъ царствъ.

21. И всѣ сосуды для питья у царя Соломона были золотые, и всѣ сосуды въ домъ Дубравы Ливанской изъ отборнаго золота; изъ серебра *ничего* не было: оно во дни Соломоновы считалось ни во что;

22. Потому что Фарсисскій корабль у царя былъ на морѣ съ кораблемъ Хирамовымъ; въ три года разъ приходилъ Фарсисскій корабль, привозившій золото, и серебро, и слоновую кость, и обезьянъ, и павлиновъ.

23. И превосходилъ царь Соломонъ всѣхъ царей земли богатствомъ и мудростію.

24. И всѣ на землѣ искали видѣть Соломона, чтобы послушать мудрости его, которую вложилъ Богъ въ сердце его.

25. И они подносили, всякій отъ себя, въ даръ: сосуды серебряные, и сосуды золотые, и одежды, и оружіе и благовонія, коней и муловъ, изъ года въ годъ.

26. И набралъ Соломонъ колесницъ и всадниковъ; и было у него тысяча четыреста колесницъ и двѣнадцать тысячъ всадниковъ; и онъ разставилъ ихъ въ колесничныхъ городахъ и при царѣ въ Іерусалимѣ.

27. И сдѣлалъ царь серебро въ Іерусалимѣ равнымъ камнямъ;

וּבָלִים לְשָׁרִים לֹא־בָא בֵּן עֲצֵי אֲלֻמִּיִּם וְלֹא נִרְאָה עַד
הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְהַמֶּלֶךְ שָׁלְמָה נָתַן לְמַלְכֹּת־שָׂבָא אֶת־כָּל־
חֲפָצָה אֲשֶׁר שָׁאֲלָה מִלִּבָּר אֲשֶׁר נָתַן־לָהּ בֶּן־הַמֶּלֶךְ
שָׁלְמָה וַתֵּפֶן וַתֵּלֶךְ לָאֶרֶצָה הַיָּא וַעֲבָדֶיהָ׃ וַיְהִי־
מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר־בָּא לְשָׁלְמָה בְּשָׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת
שָׁשִׁים וְשֵׁשׁ כֶּכֶר וְזָהָב׃ לְבָד מֵאֲנָשֵׁי הַתָּרִים וּמִסִּחָר טו
הָרִכָּלִים וְכָל־מַלְכֵי הָעָרֵב וּפְחוֹת הָאָרֶץ׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ־
שָׁלְמָה מֵאֲתִים צֶנֶה וְזָהָב שְׁחוּט שְׁש־מֵאוֹת וְזָהָב יַעֲלָה
עַל־הַצֶּנֶה הָאֶחָת׃ וּשְׁלֹש־מֵאוֹת מִנִּים וְזָהָב שְׁחוּט
שְׁלֹשֶׁת מִנִּים וְזָהָב יַעֲלָה עַל־הַמִּנִּי הָאֶחָת וַיִּתֵּן־הֵם הַמֶּלֶךְ־
בֵּית יַעַר הַלְבָנוֹן׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כֶּסֶף־שֶׁן גָּדוֹל וַיַּצְפּוּהוּ
וְזָהָב מוֹפָז׃ שֵׁשׁ מַעֲלֹת לְכֶסֶף וְרֹאשׁ עָגוֹל לְכֶסֶף־
מֵאֲחֲרָיו וַיֵּדֶת מִזֶּה וּמִזֶּה אֶל־מְקוֹם הַשָּׁבֶת וּשְׁנַיִם אֲרֻזֹּת
עֲמֻדִים אֶצֶל הַיְּדוֹת׃ וּשְׁנַיִם עֲשָׂר אֲרֻזִּים עֲמֻדִים שָׁם כ
עַל־שֵׁשׁ הַמַּעֲלֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא־נַעֲשֶׂה בֵּן לְכָל־מַמְלָכוֹת׃
וְכָל כָּלִי מִשְׁקָה הַמֶּלֶךְ שָׁלְמָה וְזָהָב וְכָל כָּלִי בֵּית־יַעַר
הַלְבָנוֹן וְזָהָב סִגּוּר אֵין כֶּסֶף לֹא נִחָשֵׁב בְּיָמֵי שָׁלְמָה
לְמֵאוֹמָה׃ כִּי אָנֹכִי תַרְשִׁישׁ לְמֶלֶךְ בָּיִם עִם אָנֹכִי חִוּרִם
אַחַת לְשָׁלֹשׁ שָׁנִים תָּבוֹא׃ אָנֹכִי תַרְשִׁישׁ נִשְׂאֵת וְזָהָב וְכֶסֶף
שְׁנֵה־בָיִם וְכָפִים וְתַכְיִים׃ וַיִּגְדֵּל הַמֶּלֶךְ שָׁלְמָה מִכָּל־
מַלְכֵי הָאָרֶץ לַעֲשֹׂר וּלְחַכְמָה׃ וְכָל־הָאָרֶץ מִבְּקָשִׁים אֶת־
פָּנֵי שָׁלְמָה לְשִׁמֹּעַ אֶת־חֲכָמָתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן אֱלֹהִים בְּלִבּוֹ׃
וְהָמָּה מְבִיאִים אִישׁ־מִנְחָתוֹ כָּל־יְכֶסֶף וְכָלִי וְזָהָב וּשְׁלֵמוֹת כה
וְנִשְׁק וּבִשְׂמִים סוּסִים וּפָרָדִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה׃
וַיֵּאֱסֹף שָׁלְמָה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי־לּוֹ אֵלֶּף וְאַרְבַּע־מֵאוֹת
רֶכֶב וּשְׁנַיִם־עֶשְׂרֵי אֵלֶּף פָּרָשִׁים וַיִּנָּחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעַם־
הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם׃ וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַם

כאבנים

באבנים ואת הארזים נתן בשקמים אשר בשפלה לרוב:
 28 ומוצא הסוסים אשר לשלמה ממצרים ומקנה סחרי
 29 המלך יקחו מקנה במהיר: ותעלה ותצא מרפבה
 ממצרים בשש-מאות פסג וסוס בחמשים ומאה וכן
 לכל-מלכי החתים ולמלכי ארם בידם יצאו:

CAP. XI. יא

יא

א והמלך שלמה אהב נשים נכריות רבות ואת-בת-פרעה
 2 מואביות עמניות אדמית צדנית חתית: מן-הגוים אשר
 אמריהו אל-בני ישראל לא-תבאו בהם והם לא-
 יבאו בהם אכן ישו את-לבבכם אחרי אלהיהם בהם
 3 דבק שלמה לאהבה: ויהיו לו נשים שורות שבע מאות
 4 ופילגשים שלש מאות וישו נשיו את-לבן: ויהי לעת
 זקנת שלמה נשיו השו את-לבבו אחרי אלהים אחרים
 ולא-היה לבבו שלם עם-יהוה אלהיו פללב דניד אביו:
 ה וילך שלמה אחרי עשתרת אלהי צדנים ואחרי מלכם
 6 שקנן עמנים: ויעש שלמה הרע בעיני יהוה ולא מלא
 7 אחרי יהוה בדוד אביו: אז יבנה שלמה במה
 לבמוש שקנן מואב בהר אשר על-פני ירושלם ולמלך
 8 שקנן בני עמון: וכן עשה לכל-נשיו הנכריות מקטירות
 9 ומנחות לאלהיהן: ויתאנף יהוה בשלמה כיינטה
 לבבו מעם יהוה אלהי ישראל הנראה אליו פעמים:
 י וצוה אליו על-הדבר הזה לבלתי-לכת אחרי אלהים
 11 אחרים ולא שמר את אשר-צוה יהוה: ויאמר יהוה
 לשלמה יען אשר היתה-זאת עמך ולא שמרת בריתי
 וחפתי אשר צויתי עליך קרע אקרע את-הממלכה מעליך
 12 ונתתיה לעבדך: אך-בימך לא אעשנה למען דוד
 13 אביך מיד בנך אקרענה: רק את-כל-הממלכה לא אקרע

שכט

а кедры, по ихъ множеству, сдѣлалъ равными сикоморамъ, что на низменности.

28. Коней же царю Соломону приводили изъ Египта; и общество царскихъ купцовъ покупало *ихъ* табуномъ по опредѣленной цѣнѣ.

29. Колесница изъ Египта получаема и доставляема была за шестьсотъ *сиклей* серебра, а конь за сто пятьдесятъ. Такимъ же образомъ они руками своими доставляли *все это* всѣмъ царямъ Хеттейскимъ и царямъ Арамейскимъ.

ГЛАВА 11.

И царь Соломонъ полюбилъ многихъ чужестранныхъ женъ, кромѣ дочери Фараоновой, Моавитянокъ, Аммонитянокъ, Идумеянокъ, Сидонянокъ, Хеттеянокъ,

2. Изъ народовъ, о которыхъ Господь сказалъ сынамъ Израилевымъ: не входите къ нимъ и они пусть не входятъ къ вамъ, потому что они преклонятъ сердце ваше къ своимъ богамъ; къ нимъ прилѣпился Соломонъ любовію.

3. И было у него женъ главныхъ семьсотъ и наложницъ триста; и развратили жены его сердце его.

4. Во время старости Соломоновой жены его склонили сердце его къ инымъ богамъ, и не было сердце его такъ предано Господу, Богу своему, какъ сердце Давида, отца его.

5. И сталъ Соломонъ служить Астартѣ, божеству Сидонскому, и Милхому, мерзости Аммонитской.

6. И дѣлалъ Соломонъ неугодное предъ очами Господа и не вполне послѣдовалъ Господу, какъ Давидъ, отецъ его.

7. Тогда построилъ Соломонъ жертвенникъ Хамосу, мерзости Моавитской, на горѣ, которая предъ Іерусалимомъ, и Молоху, мерзости сыновъ Аммона.

8. Тоже сдѣлалъ онъ и для всѣхъ своихъ чужестранныхъ женъ, кадившихъ и приносившихъ жертвы своимъ богамъ.

9. И разгнѣвался Господь на Соломона за то, что онъ отклонилъ сердце свое отъ Господа, Бога Израилева, являвшагося ему два раза,

10. И заповѣдавашаго ему о томъ, чтобы онъ не слѣдовалъ инымъ богамъ; но онъ не соблюлъ того, что повелѣлъ Господь.

11. И сказалъ Господь Соломону: за то, что такъ у тебя дѣлается, и ты не соблюдаешь завета Моего и уставовъ Моихъ, которые Я заповѣдалъ тебѣ, Я отторгну царство отъ тебя и отдамъ его рабу твоему.

12. Впрочемъ во дни твои Я не сдѣлаю этого ради Давида, отца твоего; изъ руки сына твоего исторгну его.

13. Однако не все царство исторгну; одно колѣно дамъ сыну

твоему ради Давида, раба Моего, и ради Іерусалима, который Я избралъ.

14. И воздвигъ Господь противника на Соломона, Гадада, Идумейнина, изъ царскаго Идумейскаго рода.

15. Когда Давидъ былъ въ Идумеѣ, и военачальникъ Іоавъ пришелъ для погребенія убитыхъ, и избилъ весь мужескій полъ въ Идумеѣ:

16. (Потому что шесть мѣсяцевъ прожилъ тамъ Іоавъ и всѣ Израильтяне, пока не истребили всего мужескаго пола въ Идумеѣ;)

17. Тогда убѣждалъ Гададъ самъ и съ нимъ люди Идумейскіе изъ служившихъ при отцѣ его, чтобы уйти въ Египетъ; Гададъ *былъ тогда* малымъ ребенкомъ.

18. Отправившись изъ Мадіана, они пришли въ Фаранъ, и взяли съ собою людей изъ Фарана, и пришли въ Египетъ къ Фараону, царю Египетскому. И онъ далъ ему домъ, и опредѣлилъ ему продовольствіе, и далъ ему землю.

19. И приобрѣлъ Гададъ большую милость въ глазахъ Фараона, такъ что онъ отдалъ ему въ жену сестру своей жены, сестру царицы Тахпенесы.

20. И родила ему сестра Тахпенесы сына его Генувата. И воспитывала его Тахпенеса въ домѣ Фараоновомъ; и жилъ Генуватъ въ домѣ Фараоновомъ среди сыновей Фараоновыхъ.

21. Когда Гададъ слышалъ въ Египтѣ, что почилъ Давидъ съ отцами своими, и что умеръ Іоавъ военачальникъ; тогда сказалъ Гададъ Фараону: отпусти меня; я пойду въ свою землю.

22. И сказалъ ему Фараонъ: развѣ ты нуждаешься въ чемъ у меня, что хочешь идти въ свою землю? Онъ отвѣчалъ: нѣтъ, но отпусти меня.

23. И воздвигъ Богъ противъ него еще противника, Резона, сына Еліады, который убѣждалъ отъ Гадад-Езера, царя Цобы, государя своего,

24. И, собравъ около себя людей, сдѣлался начальникомъ шайки, когда Давидъ разбивалъ тѣхъ; и пошли они въ Дамаскъ, и водворились тамъ, и владычествовали въ Дамаскѣ.

25. И былъ онъ противникомъ Израиля во всѣ дни Соломона. Кромѣ того зла, что отъ Гадада, онъ всегда вредилъ Израилю и сдѣлался царемъ Сиріи.

26. И Іеровоамъ, сынъ Наватовъ, Ефратянинъ, изъ Цареды, имя же матери его: Церуа, вдова, слуга Соломоновъ, поднялъ руку на царя.

27. И вотъ обстоятельство, по которому онъ поднялъ руку на царя: Соломонъ строилъ Милло; починивалъ поврежденія въ городѣ Давида, отца своего.

28. Іеровоамъ же былъ человекъ мужественный. Соломонъ,

- שָׁבַט אֶחָד אֶתֵּן לְבִנְיָדָה לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם
 אֲשֶׁר בְּחֶרְתִּי: וַיָּקָם יְהוָה וְשָׁטָן לְשַׁלְמָה אֶת הַדָּד
 הָאֲדָמִי מִזֶּרַע הַמֶּלֶךְ הוּא בְּאֲדָוִם: וַיְהִי בַּהֲזֹת דָּוִד טו
 אֶת־אֲדָוִם בַּעֲלֹת יוֹאָב שֶׁר הַצָּבָא לְקַבֵּר אֶת־הַחֲלָלִים
 נִיָּד בְּלִזְכָּר בְּאֲדָוִם: בִּישֵׁשֶׁת חֳדָשִׁים יָשַׁב־שָׁם יוֹאָב
 וּכְלִי־יִשְׂרָאֵל עַד־הַכְּרִית בְּלִזְכָּר בְּאֲדָוִם: וַיִּבְרַח אֲדָד 17
 הוּא וְאֲנָשָׁים אֲדָמִיִּים מֵעַבְדֵי אָבִיו אֵתֹו לָבוֹא מִצְרִים
 וְהַדָּד נָעַר קָטָן: וַיָּקָמוּ מִמֶּדִּיָן וַיָּבֹאוּ פָאָרָן וַיִּקְחוּ אֲנָשִׁים 18
 עִמָּם מִפָּאָרָן וַיָּבֹאוּ מִצְרִים אֶל־פְּרָעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיִּתֵּן
 לוֹ בֵּית וְלֶחֶם אָמַר לוֹ וְאָרֶץ נָתַן לוֹ: וַיִּמָּצֵא הַדָּד חָן בַּעֲיֵנִי 19
 פְּרָעָה מֵאֹד וַיִּתֵּן־לוֹ אִשָּׁה אֶת־אֲחֹות אִשְׁתּוֹ אַחֹות
 תַּחֲפָנִים הַגְּבִירָה: וַתֵּלֶד לוֹ אַחֹות תַּחֲפָנִים אֶת גִּנְבַת כ
 בָּנוּ וַתִּגְמְלֻהוּ תַּחֲפָנִים בְּתוֹךְ בֵּית פְּרָעָה וַיְהִי גִנְבַת בֵּית
 פְּרָעָה בְּתוֹךְ בְּנֵי פְרָעָה: וְהַדָּד שָׁמַע בְּמִצְרַיִם כִּי־שָׁכַב 21
 דָּוִד עִם־אִבְתּוֹ וְכִי־מָת יוֹאָב שֶׁר־הַצָּבָא וַיֹּאמֶר הַדָּד
 אֶל־פְּרָעָה שְׁלַחֲנִי וְאֶלֶךְ אֶל־אַרְצִי: וַיֹּאמֶר לוֹ פְּרָעָה 22
 כִּי מַה־אַתָּה חֹסֵר עִמִּי וְהִנֵּךְ מִבְּקֵשׁ לָלֶכֶת אֶל־אַרְצְךָ
 וַיֹּאמֶר לֹא כִי שְׁלַח תִּשְׁלַחֲנִי: וַיָּקָם אֱלֹהִים לוֹ שָׁטָן 23
 אֶת־רִחוֹן בֶּן־אֲלִיעֶזֶר אֲשֶׁר בָּרַח מֵאֵת הַדָּדָעֹזֶר מֶלֶךְ־
 צוּבָה אֲדָנָיו: וַיִּקְבֹּץ עָלָיו אֲנָשִׁים וַיְהִי שֶׁר־גִּדּוֹד בְּחֶרֶג 24
 דָּוִד אֲתָם וַיָּלְכוּ דֹמֶשֶׁק וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וַיִּמְלְכוּ בְּדֹמֶשֶׁק:
 וַיְהִי שָׁטָן לְיִשְׂרָאֵל כְּלִי־מִי שְׁלָמָה וְאֶת־הָרָעָה אֲשֶׁר כה
 הַדָּד וַיִּקֶּן בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ עַל־אַרְם: וַיִּרְבְּעָם בֶּן 26
 נָכַט אֶפְרָתִי מִן־הַצֹּרֶדָה וְשָׁם אָמוּ צְרוּעָה אִשָּׁה אֱלִמָּנָה
 עַבְדָּ לְשַׁלְמָה וַיָּרָם יָד בַּמֶּלֶךְ: וַיְהִי הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָרִים 27
 יָד בַּמֶּלֶךְ שְׁלָמָה בָּנָה אֶת־הַמִּלּוֹא סָגַר אֶת־פֶּרֶץ עִיר־
 דָּוִד אָבִיו: וְהָאִישׁ יִרְבֵּעָם גִּבּוֹר חָיִל וַיֵּרָא שְׁלָמָה אֶת־ 28

הַנֶּעַר כִּי־עָשָׂה מְלָאכָה הוּא וַיִּפְקֶד אֹתוֹ לְכָל־סָבֵל
29 בֵּית יוֹסֵף׃ וַיְהִי בַעֲת הַהִיא וַיִּרְבְּעֻם יֶצֶא מִירוּשָׁלַם
וַיִּמָּצֵא אֹתוֹ אַחִיָּה הַשִּׁילֹנִי הַנָּבִיא בַּדֶּרֶךְ וְהוּא מִתְכַּסֶּה
ל בְּשַׁלְמָה חֲדָשָׁה וּשְׁנֵיהֶם לְבָדִם בַּשָּׂדֶה׃ וַיִּתְּפֶשׂ אַחִיָּה
בְּשַׁלְמָה הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּקְרָעָהּ שְׁנַיִם עָשָׂר קָרְעִים׃
31 וַיֹּאמֶר לִירְבֵּעֻם קַח־לָךְ עֲשָׂרָה קָרְעִים כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי קָרַע אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיַּד שְׁלֹמֹה וְנָתַתִּי
32 לָךְ אֵת עֲשָׂרָה הַשְּׁבָטִים׃ וְהַשְּׁבֵט הָאֶחָד יִהְיֶה־לְּךָ לְמַעַן
עַבְדִּי דָוִד וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בְּחֶרְתִּי כֹה מִכָּל
33 שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל׃ יֵצֵן אֲשֶׁר עֹבְבוּנִי וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַעֲשֹׂת־רֶרֶת
אֱלֹהֵי צִדְנִין לְכַמוֹשׁ אֱלֹהֵי מוֹאָב וּלְמַלְכָם אֱלֹהֵי בְנֵי־
עַמּוֹן וּלְא־הַלְכוּ בַּדֶּרֶכִּי לַעֲשׂוֹת הַיֵּשֶׁר בְּעֵינַי וְחִקְתִּי
34 וּמִשְׁפָּטֵי בְּרִית אָבוֹי׃ וְלֹא־אֶקַּח אֶת־כָּל־הַמַּמְלָכָה
מִיָּדוֹ כִּי אֲנִישָׂא אֲשַׁתּוֹ בְּלִימֵי חַיָּיו לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי אֲשֶׁר
לֹה בְּחֶרְתִּי אֹתוֹ אֲשֶׁר שָׁמַר מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתַי׃ וְלִקְחֹתִי הַמְּלוּכָה
36 מִיַּד בָּנָו וְנָתַתִּיהָ לָךְ אֵת עֲשָׂרַת הַשְּׁבָטִים׃ וּלְבָנָו אֶתֵּן
שְׁבֵט־אֶחָד לְמַעַן הִזְוֹת־נִיר לְדָוִיד־עַבְדִּי כָּל־הַיָּמִים׃
לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בְּחֶרְתִּי לִי לְשׁוֹם שְׁמִי שָׁם׃
37 וְאַתָּה אֶקַּח וּמְלֻכָתְךָ בְּכָל אֲשֶׁר־תֵּאֱנֶה נַפְשְׁךָ וְהָיִיתָ מֶלֶךְ
38 עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה אִם־תִּשְׁמַע אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוְּךָ
וְהָלַכְתָּ בַּדֶּרֶכִּי וַעֲשִׂיתָ הַיֵּשֶׁר בְּעֵינַי לְשִׁמּוֹר חֻקֹּתַי וּמִצְוֹתַי
כַּאֲשֶׁר עָשָׂה דָוִד עַבְדִּי וְהָיִיתִי עִמָּךְ וּבְנִיתִי לָךְ בֵּית־
39 נְאֻמָּן כַּאֲשֶׁר בְּנִיתִי לְדָוִד וְנָתַתִּי לָךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וְאַעֲנֶה
מ אֶת־זֶרַע דָּוִד לְמַעַן זֶאת אֲךָ לֹא כָּל־הַיָּמִים׃ וַיִּבְכֶּשׂ
שְׁלֹמֹה לְהָמִית אֶת־יִרְבֵּעֻם וַיָּקָם יִרְבֵּעֻם וַיִּבְרַח מִצָּרִים
אֶל־שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיְהִי בְּמִצְרַיִם עַד־מוֹת שְׁלֹמֹה׃
41 וַיֵּתֶר דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְחֻקֵּמָתוֹ הִלּוּא־

замѣтивъ, что этотъ молодой человѣкъ дѣятеленъ, поставилъ его смотрителемъ надъ оброчными изъ дома Іосифова.

29. Въ то время случилось Іеровоаму выдти изъ Іерусалима; и встрѣтилъ его на дорогѣ пророкъ Ахія, Силомлянинъ; и одѣтъ былъ онъ въ новую одежду. На полѣ ихъ было только двое.

30. И взялъ Ахія новую одежду, которая была на немъ, и разодралъ ее на двѣнадцать лоскутковъ,

31. И сказалъ Іеровоаму: возьми себѣ десять лоскутковъ; потому что такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: вотъ, Я исторгаю царство изъ руки Соломоновой и даю тебѣ десять колѣнъ;

32. А одно колѣно останется за нимъ ради раба Моего Давида и ради города Іерусалима, который Я избралъ изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ.

33. Это за то, что они оставили Меня, и стали поклоняться Астартѣ, божеству Сидонскому, и Хамосу, божеству Моавитскому, и Милхому, божеству сыновъ Аммона, и не пошли путями Моими, чтобы исполнять, подобно Давиду, отцу его, угодное предъ очами Моими, и уставы Мои, и постановленія Мои.

34. И не возьму Я всего царства изъ руки его, но поставлю его владыкою на всѣ дни жизни его ради Давида, раба Моего, котораго Я избралъ, который соблюдалъ заповѣди Мои и уставы Мои.

35. Но возьму царство изъ руки сына его и отдамъ тебѣ изъ него десять колѣнъ.

36. А сыну его дамъ одно колѣно, дабы оставался свѣтильникъ Давида, раба Моего, во всѣ дни предъ лицомъ Моимъ въ Іерусалимѣ, городѣ, который Я избралъ Себѣ для обитанія тамъ имени Моего.

37. Тебя Я избираю, и ты будешь владѣть надъ всѣмъ, чего пожелаетъ душа твоя, и будешь царемъ надъ Израилемъ.

38. И если ты будешь соблюдать все, что Я заповѣдаю тебѣ, и будешь ходить путями Моими, и дѣлать угодное предъ очами Моими, соблюдая уставы Мои и заповѣди Мои, какъ дѣлалъ Давидъ, рабъ Мой; то Я буду съ тобою, и устрою тебѣ домъ твердый, какъ Я устроилъ Давиду, и отдамъ тебѣ Израиля.

39. Я смирю родъ Давидовъ за это, однако не на всѣ дни.

40. И хотѣлъ Соломонъ умертвить Іеровоама; но Іеровоамъ всталъ, и убѣжалъ въ Египетъ, къ Сусакиму, царю Египетскому, и жилъ въ Египтѣ до смерти Соломоновой.

41. Прочія событія Соломоновы и все, что онъ дѣлалъ, и мудрость его описаны въ книгѣ дѣлъ Соломоновыхъ.

42. Времени же, которое царствовалъ Соломонъ въ Иерусалимѣ надъ всѣмъ Израилемъ, было сорокъ лѣтъ.

43. И почилъ Соломонъ съ отцами своими, и погребенъ въ городѣ Давида, отца своего, и воцарился Ровоамъ, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 12.

И пошелъ Ровоамъ въ Сихемъ; потому что въ Сихемъ пришли всѣ Израильтяне, чтобы воцарить его.

2. И было, когда Иеровоамъ, сынъ Наватовъ, услышалъ это; онъ находился еще въ Египтѣ, куда убѣжалъ отъ Соломона, царя, и жилъ въ Египтѣ;

3. Но за нимъ послали и призвали его. Тогда Иеровоамъ и все собраніе Израильтянъ пришли и говорили Ровоаму, сказавъ:

4. Отецъ твой наложилъ на насъ тяжкое иго; ты же облегчи нынѣ жестокую работу отца твоего и тяжкое иго, которое онъ наложилъ на насъ, и тогда мы будемъ служить тебѣ.

5. И сказалъ онъ имъ: подите и чрезъ три дня опять придите ко мнѣ. И пошелъ народъ.

6. Посовѣтовался царь Ровоамъ съ старцами, которые предсто-
яли предъ Соломономъ, отцемъ его, при жизни его, и говорилъ:
какъ посовѣтуете вы отвѣчать этому народу?

7. Они говорили ему, сказавъ: если ты на этотъ день будешь слугою народу сему, и послужишь имъ, и удовлетворишь имъ, и будешь говорить имъ ласковыми словами; то они будутъ твоими рабами на всѣ дни.

8. Но онъ оставилъ совѣтъ старцевъ, чтò они совѣтовали ему, и посовѣтовался съ молодыми людьми, которые росли вмѣстѣ съ нимъ, которые предстояли предъ нимъ;

9. И сказалъ имъ: что вы посовѣтуете отвѣчать народу сему, который говорилъ мнѣ, сказавъ: облегчи иго, которое наложилъ на насъ отецъ твой?

10. И говорили ему молодые люди, которые росли вмѣстѣ съ нимъ, и сказали: такъ скажи народу сему, который говорилъ тебѣ, сказавъ: отецъ твой наложилъ на насъ тяжкое иго, ты же облегчи насъ; такъ скажи имъ: мой мизинецъ толще чреслъ отца моего.

11. И такъ, если отецъ мой тяготилъ васъ тяжкимъ игомъ, то я увеличу иго ваше; отецъ мой наказывалъ васъ бичами, а я буду наказывать васъ скорпіонами.

12. И пришли Иеровоамъ и весь народъ къ Ровоаму на третій

42 הֵם בָּתָּלִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה: וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ
 43 שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה: וַיִּשְׁכֹּב
 שְׁלֹמֹה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֶר בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רַחֲבֵעָם
 בְּנוֹ תַחְתָּיו:

יב

CAP. XII. יב

וַיִּלֶךְ רַחֲבֵעָם שָׁכֵם בִּי שָׁכֵם בָּא כָל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ א
 אֹתוֹ: וַיְהִי כַשְׁמֶעַ יִרְבֵּעָם בְּדִנְכָט וְהוּא עֹדְנוּ בַּמִּצְרִים 2
 אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב יִרְבֵּעָם בַּמִּצְרִים:
 וַיִּשְׁלַחוּ וַיִּקְרְאוּ־לוֹ וַיָּבֹאוּ יִרְבֵּעָם וְכָל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל וַיִּדְּבְרוּ 3
 אֶל־רַחֲבֵעָם לֵאמֹר: אֲבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־עֲלֵנוּ וְאֵתָּה עָתָה 4
 הִקְלָ מִעֲבֹדֶת אֲבִיךָ הִקְשָׁה וּמַעַלְוֹ הַכֶּבֶד אֲשֶׁר־נָתַן
 עָלֵינוּ וְנַעֲבֹדָךְ: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לְכוּ־עַד שְׁלֹשָׁה יָמִים ה
 וָשׁוּבוּ אֵלַי וַיָּלְכוּ הָעָם: וַיִּזְעַן הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעָם אֶת־ 6
 הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עִמָּדִים אֶת־פְּנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו בְּהִיתוֹ
 חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעְצִים לְהָשִׁיב אֶת־הָעַם־הַזֶּה דָּבָר:
 וַיִּדְּבֹר אֵלָיו לֵאמֹר אִם־חַיִּים תִּהְיֶה־עֹבֵד לָעַם הַזֶּה 7
 וְעַבְדָּתָם וְעִנִּיתָם וְדַבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לָךְ
 עֲבָדִים כָּל־יְהִימִים: וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יַעֲצֹהוּ 8
 וַיִּזְעַן אֶת־הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אֹתוֹ אֲשֶׁר הָעֲמֻדִים לְפָנָיו:
 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעְצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־הָעָם 9
 הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַי לֵאמֹר הִקְלָ מִן־הָעֵל אֲשֶׁר־נָתַן
 אֲבִיךָ עָלֵינוּ: וַיִּדְּבְרוּ אֵלָיו הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אֹתוֹ י
 לֵאמֹר כֹּה־תֹאמַר לָעַם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר
 אֲבִיךָ הַכֶּבֶד אֶת־עֲלֵנוּ וְאֵתָּה הִקְלָ מִעֲלֵנוּ כֹּה תִדְּבַר
 אֲלֵיהֶם קִטְנֵי עֲבָה מִמֶּתְנִי אָבִי: וְעָתָה אָבִי הָעַמִּים 11
 עָלֵיכֶם עַל כָּבֶד וְאֲנִי אֶסִּיף עַל־עַלְכֶם אָבִי יִסֹּר אֶתְכֶם
 בְּשׁוּטִים וְאֲנִי אִיסֹר אֶתְכֶם בְּעִקְרָבִים: וַיָּבֹאוּ יִרְבֵּעָם 12
 וְכָל־

וְכָל־הָעָם אֶל־רַחֲבִעַם בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ
 13 לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי׃ וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ אֶת־הָעָם
 14 קָשָׁה וַיַּעֲזֹב אֶת־עֶצֶת הַזִּקְנִים אֲשֶׁר יַעֲצֶהוּ׃ וַיִּדְבֹּר
 אֲלֵיהֶם בַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הַכְּבִיד אֶת־עַלְכֶם
 וְאֲנִי אִסִּיף עַל־עַלְכֶם אָבִי יִסֵּר אֶתְכֶם בְּשׁוֹטִים וְאֲנִי
 טו אֲיִסֵּר אֶתְכֶם בַּעֲקָרִים׃ וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם כִּי־
 הָיְתָה סִבָּה מֵעַם יְהוָה לִמְעַן הָקִים אֶת־דִּבְרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר
 16 יְהוָה בְּיַד אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי אֶל־רַבְעָם בֶּן־נִבְט׃ וַיֵּרָא
 כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֱלֹהִים וַיָּשׁוּבוּ הָעָם אֶת־
 הַמֶּלֶךְ דֹּבֵר׃ לֵאמֹר מִהֲלָנוּ חָלַק בְּדוֹד וְלֹא־נִחַלָה בְּכֶךָ
 יִשְׂרָאֵל לְאַהֲלִיךָ יִשְׂרָאֵל עָתָה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִד וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל
 17 לְאַהֲלָיו׃ וּבָנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ
 18 עֲלֵיהֶם רַחֲבִעַם׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רַחֲבִעַם אֶת־אֹדְרָם
 אֲשֶׁר עַל־הַמֶּס וַיִּרְגְּמוּ כָל־יִשְׂרָאֵל בּוֹ אֶבֶן וַיָּמָת וְהַמֶּלֶךְ
 19 רַחֲבִעַם הִתְאַמֵּץ לַעֲלֹת בְּמִרְכָּבָה לָנוֹס יְרוּשָׁלַם׃ וַיִּפְשְׁעוּ
 כ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיְהִי כַּשְּׁמַע כָּל־
 יִשְׂרָאֵל כִּי־שָׁב יִרְבֵּעַם וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ אֹתוֹ אֶל־הַעֲדָה
 וַיִּמְלִיכוּ אֹתוֹ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה אַחֲרֵי בֵית־דָּוִד
 21 וְזֹלָתִי שָׁבַט־יְהוּדָה לְבָדוּ׃ וַיָּבֹאוּ רַחֲבִעַם יְרוּשָׁלַם
 וַיִּקְהֵל אֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־שָׁבַט בִּנְיָמִן מֵאָה
 וּשְׁמֹנִים אָלֶף בָּחוּר עֹשֶׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־בֵּית
 יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־הַמְּלוּכָה לְרַחֲבִעַם בֶּן־שְׁלֹמֹה׃
 22 וַיְהִי דְבַר הָאֱלֹהִים אֶל־שְׁמַעְיָה אִישׁ־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃
 23 אָמַר אֶל־רַחֲבִעַם בֶּן־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל־כָּל־בֵּית
 24 יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וַיִּתֵּר הָעָם לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־
 תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּ עִם־אֲחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אִישׁ
 לְבֵיתוֹ כִּי מֵאֵתִי נָהָה הַדְּבַר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־דְּבַר

יהוה

день, какъ приказалъ царь, сказавъ: придите ко мнѣ на третій день.

13. И отвѣчалъ царь народу сурово, и оставилъ совѣтъ старцевъ, что они совѣтовали ему.

14. И говорилъ онъ по совѣту молодыхъ людей, сказавъ: отецъ мой наложилъ на васъ тяжкое иго, а я увеличу иго ваше; отецъ мой наказывалъ васъ бичами, а я буду наказывать васъ скорпіонами.

15. И не послушалъ царь народа; потому что такъ суждено было Господомъ, чтобы исполнилось слово Его, которое изрекъ Господь чрезъ Ахію, Силомлянина, Іеровоаму, сыну Наватову.

16. И увидѣли всѣ Израильтяне, что царь не слушаетъ ихъ, и отвѣчалъ народъ царю, сказавъ: какое намъ участіе въ Давидѣ? нѣтъ намъ наслѣдія въ сынѣ Іессеевомъ; по шатрамъ своимъ, Израиль! теперь самъ заботься о домѣ своемъ, Давидъ! И разошелся Израиль по шатрамъ своимъ.

17. Надъ сынами же Израилевыми, жившими въ городахъ Іудиныхъ, царствовалъ Ровоамъ.

18. И послалъ царь Ровоамъ Адорама, начальника надъ подающею; но всѣ Израильтяне забросали его камнями, и онъ умеръ; царь же Ровоамъ поспѣшно сѣлъ на колесницу, чтобы убѣжать въ Іерусалимъ.

19. И отложился Израиль отъ дома Давидова до сего дня.

20. Когда слышали всѣ Израильтяне, что Іеровоамъ возвратился; то послали, и призвали его въ собраніе, и воцарили его надъ всѣми Израильтянами. За домомъ Давидовымъ не осталось никого, кромѣ одного колѣна Іудина.

21. И пришелъ Ровоамъ въ Іерусалимъ, и собралъ изъ всего дома Іудина и изъ колѣна Веніамина сто восемьдесятъ тысячъ отборныхъ воиновъ, дабы воевать съ домомъ Израилевымъ, чтобы возвратить царство Ровоаму, сыну Соломонову.

22. И было слово Божіе къ Самею, человѣку Божію, такое:

23. Скажи Ровоаму, сыну Соломонову, царю Іудейскому, и всему дому Іудину и Веніамина, и прочему народу слѣдующее:

24. Такъ говоритъ Господь: не ходите и не воюйте съ братьями вашими, сынами Израилевыми; возвратитесь каждый въ домъ свой, потому что Мною сдѣлано это дѣло. И послушались они слова Господня, и пошли назадъ по слову Господню.

25. И обстроилъ Іеровоамъ Сихемъ на горѣ Езремовой, и поселился въ немъ; оттуда пошелъ и построилъ Пенуель.

26. И говорилъ Іеровоамъ въ сердцѣ своемъ: теперь опять можетъ перейти царство къ дому Давидову.

27. Если будетъ ходить народъ сей для жертвоприношенія въ домъ Господнемъ въ Іерусалимъ: то обратится сердце народа сего къ государю своему, къ Ровоаму, царю Іудейскому; и убьютъ они меня, и возвратятся къ Ровоаму, царю Іудейскому.

28. И, посовѣтовавшись, царь, сдѣлалъ двухъ золотыхъ тельцовъ, и сказалъ *народу*: довольно вамъ ходить въ Іерусалимъ; вотъ боги твои, Израиль, которые вывели тебя изъ земли Египетской.

29. И поставилъ одного въ Веилѣ, а другаго помѣстилъ въ Данѣ.

30. И было это поводомъ ко грѣху: народъ сталъ ходить къ одному *изъ нихъ* до Дана.

31. И построилъ онъ капище на высотѣ, и поставилъ изъ среды народа священниковъ, которые не были изъ сыновъ Левитиныхъ.

32. И установилъ Іеровоамъ праздникъ въ восьмой мѣсяцъ, въ пятнадцатый день мѣсяца, подобный тому празднику, какой въ Іудеѣ, и взшелъ на жертвенникъ (такъ устроилъ онъ въ Веилѣ), чтобы принести жертву тельцамъ, которыхъ сдѣлалъ, и поставилъ въ Веилѣ священниковъ высотъ, которыхъ устроилъ.

33. И взшелъ на жертвенникъ, который онъ сдѣлалъ въ Веилѣ, въ пятнадцатый день восьмага мѣсяца, мѣсяца, который онъ самовольно назначилъ; и установилъ праздникъ для сыновъ Израилевыхъ, и взшелъ на жертвенникъ, чтобы совершить куреніе.

ГЛАВА 13.

И вотъ, человѣкъ Божій пришелъ изъ Іудеи по слову Господню въ Веилъ, въ то время, какъ Іеровоамъ стоялъ у жертвенника, чтобы совершить куреніе.

2. И произнесъ къ жертвеннику слово Господне, и сказалъ: жертвенникъ, жертвенникъ! такъ говоритъ Господь: вотъ, родится сынъ въ домъ Давидовомъ; имя его: Іосія; онъ на тебѣ заколетъ священниковъ высотъ, совершающихъ на тебѣ куреніе, и человѣческія кости будутъ сожжены на тебѣ.

3. И далъ въ тотъ день знаменіе, сказавъ: вотъ знаменіе того, что это изрекъ Господь: вотъ, этотъ жертвенникъ распадется, и разсыплется пепелъ, который на немъ.

4. Когда царь услышалъ слово человѣка Божія, произнесенное къ жертвеннику въ Веилѣ; то простеръ Іеровоамъ руку свою

יְהוָה וַיָּשׁוּבוּ לָלֶכֶת בְּדִבְרֵי יְהוָה: וַיֵּבֶן יִרְבֵּעַם אֶת-כֹּה
 שְׂכֵם בְּהָר אֶפְרַיִם וַיָּשָׁב בָּהּ וַיֵּצֵא מִשָּׁם וַיֵּבֶן אֶת-פְּנוּאֵל:
 26 וַיֹּאמֶר יִרְבֵּעַם בָּלְבוּ עִתָּה תָשׁוּב הַמַּמְלָכָה לְבֵית-דָּוִד:
 27 אִם-יַעֲלֶה הָעָם הַזֶּה לַעֲשׂוֹת זִבְחִים בְּבֵית-יְהוָה בִּירוּשָׁלַם
 וְשָׁב לֵב הָעָם הַזֶּה אֶל-אֲדֹנֵיהֶם אֶל-יִרְחָבְעָם מֶלֶךְ יְהוּדָה
 28 וַתִּרְגְּנִי וְשָׁבוּ אֶל-יִרְחָבְעָם מֶלֶךְ-יְהוּדָה: וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ
 וַיַּעַשׂ שְׁנֵי עֲגָלֵי זָהָב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַב-לֶכֶם מַעֲלוֹת
 יְרוּשָׁלַם הִנֵּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָעֲלֹךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 29 וַיֵּשֶׁם אֶת-הָאֶחָד בְּבֵית-אֵל וְאֶת-הָאֶחָד נָתַן בְּדִן: וַיְהִי
 31 הַדִּבְרֵי הַזֶּה לְחַטָּאת וַיֵּלְכוּ הָעָם לִפְנֵי הָאֶחָד עַד-דִּן: וַיַּעַשׂ
 אֶת-בֵּית בָּמֹת וַיַּעַשׂ כִּהְנִיִּם מִקְצֹת הָעָם אֲשֶׁר לֹא-הָיוּ
 32 מִבְּנֵי לֵוִי: וַיַּעַשׂ יִרְבֵּעַם חֹג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֲמִשָּׁה-עָשָׂר יוֹם:
 לַחֹדֶשׁ כִּהְנֹה אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיַּעַל עַל-הַמִּזְבֵּחַ
 בֶּן עֶשֶׂה בְּבֵית-אֵל לְזִבְחַ לַעֲגָלִים אֲשֶׁר-עָשָׂה וְהַעֲמִיד
 33 בְּבֵית אֵל אֶת-כִּהְנֵי הַבָּמֹת אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיַּעַל עַל-הַמִּזְבֵּחַ
 אֲשֶׁר-עָשָׂה בְּבֵית-אֵל בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי
 בַּחֹדֶשׁ אֲשֶׁר-בָּרָא מֶלֶכְךָ וַיַּעַשׂ חֹג לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל
 עַל-הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר:

יג

CAP. XIII. יג

1 וְהִנֵּה אִישׁ אֱלֹהִים בָּא מִיהוּדָה בְּדִבְרֵי יְהוָה אֶל-בֵּית אֵל
 2 וַיִּרְבֵּעַם עָמַד עַל-הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר: וַיִּקְרָא עַל-הַמִּזְבֵּחַ
 בְּדִבְרֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה-בֵן
 נֹלָד לְבֵית-דָּוִד וְאֲשִׁיהוּ שְׁמוֹ וְזָבַח עָלֶיךָ אֶת-כִּהְנֵי
 הַבָּמֹת הַמִּקְטִירִים עָלֶיךָ וְעַצְמוֹת אָדָם יִשְׂרְפוּ עָלֶיךָ:
 3 וְנָתַן בַּיּוֹם הַהוּא מוֹפֵת לֵאמֹר זֶה הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר
 יְהוָה הִנֵּה הַמִּזְבֵּחַ נִקְרָע וְנִשְׁפָּךְ הַדָּשָׁן אֲשֶׁר-עָלָיו:
 4 וַיְהִי כַשְׁמֵעַ הַמֶּלֶךְ אֶת-דִּבְרֵי אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא
 עַל-

עַל-הַמִּזְבֵּחַ בְּבֵית-אֵל וַיִּשְׁלַח יִרְבֵּעַם אֶת-יָדוֹ מֵעַל
 הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר | תִּפְשֻׁהוּ וְתִכַּשׂ יָדוֹ אֲשֶׁר-שָׁלַח עָלָיו
 ה' וְלֹא יָכֹל לְהַשִּׁיבָה אֵלָיו: | וְהַמִּזְבֵּחַ נִקְרַע וַיִּשְׁפֹּךְ הַדָּשֶׁן
 מִן-הַמִּזְבֵּחַ כַּמּוֹפֶת אֲשֶׁר נָתַן אִישׁ הָאֱלֹהִים בְּדָבָר יְהוָה:
 6 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר | אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים חֲלֹנָא אֶת-פְּנֵי
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִתְפַּלֵּל בְּעַדִּי וְתֵשֵׁב יָדִי אֵלַי וַיַּחַל אִישׁ-
 הָאֱלֹהִים אֶת-פְּנֵי יְהוָה וְתֵשֵׁב יַד-הַמֶּלֶךְ אֵלָיו וְתָהִי
 7 כְּבָרָאשְׁנָה: | וַיְדַבֵּר הַמֶּלֶךְ אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים כְּאֶה-אֲתִי
 8 הַבֵּיתָה וְסַעֲדָה וְאַתָּנָה לָךְ מִתָּת: | וַיֹּאמֶר אִישׁ-הָאֱלֹהִים
 אֶל-הַמֶּלֶךְ אִם-תִּתֶּן-לִי אֶת-חֲצִי בֵיתְךָ לֹא אֲבֹא עִמָּךְ וְלֹא-
 9 אֲכַל לֶחֶם וְלֹא אֲשֶׁת-הַמִּים בְּמָקוֹם הַזֶּה: | כִּי-כֵן צִוָּה
 אֹתִי בְּדָבָר יְהוָה לֵאמֹר לֹא-תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא תִשְׁתֶּה-
 י מִיָּם וְלֹא תֵשֹׁב בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְתָּ: | וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אַחֵר
 11 וְלֹא-שָׁב בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר בָּא בָּהּ אֶל-בֵּית-אֵל: | וַנְּבִיא
 אַחֵר וְקָן יָשָׁב בְּבֵית-אֵל וַיָּבֹא בָנוּ וַיִּסְפְּרוּ לוֹ אֶת-כָּל-
 הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר-עָשָׂה אִישׁ-הָאֱלֹהִים | הַיּוֹם בְּבֵית-אֵל אֶת-
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיִּסְפְּרוּם לְאַבְיָהֶם:
 12 וַיְדַבֵּר אֱלֹהֶם אֲבִיהֶם אֵי-נָה הַדֶּרֶךְ הַזֶּה וַיֵּרְאוּ בָנוּ
 אֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-בָּא מִיְּהוּדָה:
 13 וַיֹּאמֶר אֶל-בָּנָיו חֲבָשׁוּ-לִי הַחֲמֹר וַיַּחֲבִשׁוּ-לוֹ הַחֲמֹר
 14 וַיִּרְכַּב עָלָיו: | וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיִּמְצָאֵהוּ יֹשֵׁב
 תַּחַת הָאֵלָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲאֵתָה אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-
 15 בָּאתָ מִיְּהוּדָה וַיֹּאמֶר אָנִי: | וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָךְ אֹתִי הַבֵּיתָה
 16 וְאֲכַל לֶחֶם: | וַיֹּאמֶר לֹא אוּכַל לָשׁוּב אִתָּךְ וְלָבֹא אִתָּךְ
 וְלֹא-אֲכַל לֶחֶם וְלֹא-אֲשֶׁתָּה אִתָּךְ מִיָּם בְּמָקוֹם הַזֶּה:
 17 כִּי-דִבֶּר אֵלַי בְּדָבָר יְהוָה לֹא-תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא-תִשְׁתֶּה
 18 שֵׁם מִיָּם לֹא-תֵשֹׁב לָלֶכֶת בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר-הָלַכְתָּ בָּהּ: | וַיֹּאמֶר

לו

отъ жертвенника, сказавъ: возьмите его; и одеревенѣла рука его, которую онъ простеръ на него, и не могъ онъ обратить ее къ себѣ.

5. И жертвенникъ распался, и разсыпался пепелъ съ жертвенника, по знаменію, которое далъ человѣкъ Божій съ словомъ Господнимъ.

6. И продолжалъ царь, и сказалъ человѣку Божію: умилиativi лице Господа, Бога твоего, и помолись обо мнѣ, чтобы рука моя могла обратиться ко мнѣ. И умилиствовалъ человѣкъ Божій лице Господа, и рука царя обратилась къ нему, и стала, какъ прежде.

7. И сказалъ царь человѣку Божію: поди со мною въ домъ, и подкрѣпи себя пищею, и я дамъ тебѣ подарокъ.

8. Но человѣкъ Божій сказалъ царю: хотя бы ты давалъ мнѣ поддома своего, я не пойду съ тобою, и не буду ѣсть хлѣба, и не буду пить воды въ этомъ мѣстѣ;

9. Потому что такъ заповѣдано мнѣ словомъ Господнимъ: не ѣшь тамъ хлѣба, и не пей воды, и не возвращайся тою дорогою, которою ты шель.

10. И пошелъ онъ другою дорогою, и не пошелъ обратно тою дорогою, которою пришелъ въ Веѣиль.

11. И одинъ пророкъ-старецъ жилъ въ Веѣилѣ. Сынъ его пришелъ и разсказалъ все дѣло, какое сдѣлалъ въ тотъ день человѣкъ Божій въ Веѣилѣ; слова, какія онъ говорилъ царю, пересказали *сыновья* отцу своему.

12. И спросилъ ихъ отецъ ихъ: какою дорогою онъ пошелъ? И показали сыновья, какою дорогою пошелъ человѣкъ Божій, который пришелъ изъ Іудей.

13. И сказалъ онъ сыновьямъ своимъ: осѣдлайте мнѣ осла. И осѣдлали ему осла, и онъ сѣлъ на него,

14. И поѣхалъ за человѣкомъ Божіимъ, и нашелъ его сидящимъ подъ теревиномъ, и сказалъ ему: ты ли человѣкъ Божій, пришедшій изъ Іудей? И сказалъ тотъ: я.

15. И сказалъ ему: зайди ко мнѣ въ домъ, и поѣшь хлѣба.

16. Тотъ сказалъ: я не могу возвратиться съ тобою и пойти къ тебѣ, и не буду ѣсть хлѣба, и не буду пить у тебя воды въ этомъ мѣстѣ;

17. Потому что словомъ Господнимъ сказано мнѣ: не ѣшь хлѣба и не пей тамъ воды, не возвращайся тою дорогою, которою ты шель.

18. И сказалъ онъ ему: и я пророкъ такой же, какъ ты; и Ан-

гель изрекъ мнѣ по повелѣнію Господню, сказавъ: вороти его къ себѣ въ домъ; пусть поѣстъ онъ хлѣба и напьется воды. Онъ солгалъ ему.

19. И воротился тотъ съ нимъ, и поѣлъ хлѣба въ его домѣ, и напился воды.

20. Когда они еще сидѣли за столомъ, слово Господне было къ пророку, воротившему его.

21. И произнесъ онъ къ человѣку Божию, пришедшему изъ Іудеи, сказавъ: такъ говоритъ Господь: за то, что ты не повиновался устамъ Господа и не соблюлъ повелѣнія, которое заповѣдалъ тебѣ Господь, Богъ твой,

22. Но воротился, ѣлъ хлѣбъ и пилъ воду въ томъ мѣстѣ, о которомъ Онъ сказалъ тебѣ: не ѣшь хлѣба и не пей воды, — тѣло твое не пойдетъ въ гробницу отцевъ твоихъ.

23. Послѣ того, какъ тотъ поѣлъ хлѣба и напился, онъ осѣдлалъ осла для него, для пророка, котораго онъ воротилъ.

24. И отправился тотъ, и встрѣтилъ его на дорогѣ левъ, и умертвилъ его. И лежало тѣло его, брошенное на дорогѣ; оселъ же стоялъ подлѣ него, и левъ стоялъ подлѣ тѣла.

25. И вотъ, проходившіе мимо люди увидѣли тѣло, брошенное на дорогѣ, и льва, стоящаго подлѣ тѣла, и пошли, и рассказали въ городѣ, въ которомъ жилъ пророкъ-старецъ.

26. И услышалъ *это* пророкъ, который воротилъ его съ дороги, и сказалъ: это тотъ человѣкъ Божій, который не повиновался устамъ Господа; Господь предалъ его льву, который изломалъ его и умертвилъ его, по слову Господа, которое Онъ изрекъ ему.

27. И сказалъ сыновьямъ своимъ такъ: осѣдлайте мнѣ осла. И осѣдлали они.

28. И отправился онъ, и нашелъ тѣло его, брошенное на дорогѣ; оселъ же и левъ стояли подлѣ тѣла; левъ не съѣлъ тѣла и не изломалъ осла.

29. И поднялъ пророкъ тѣло человѣка Божія, и положилъ его на осла, и повезъ его обратно. И пошелъ пророкъ-старецъ въ городъ *свой*, чтобы оплакать и похоронить его.

30. И положилъ тѣло его въ своей гробницѣ; и плакали по немъ: увы, братъ мой!

31. Послѣ погребенія его, онъ сказалъ сыновьямъ своимъ: когда я умру, похороните меня въ гробницѣ, въ которой погребенъ человѣкъ Божій; подлѣ костей его положите кости мои;

לו גַּם־אֲנִי נָבִיא כְּמֹדָךְ וּמִלֶּאךְ דְּבַר אֵלֶיךָ בְּדִבְרֵי יְהוָה
 לֵאמֹר הִשְׁבֵּהוּ אִתָּךְ אֶל־בֵּיתְךָ וַיֹּאכַל לֶחֶם וַיֵּשֶׁת מִיָּם
 כַּחַשׁ לֹו: וַיֵּשֶׁב אֹתוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיֵּשֶׁת מִיָּם: 19
 וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים אֶל־הַשְּׁלֶחֶן * וַיְהִי דְבַר יְהוָה כ
 אֶל־הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ: וַיִּקְרָא אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־
 בָּא מִיְּהוּדָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה יֵעַן כִּי מְרִיתָ פִי
 יְהוָה וְלֹא שָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 וַתָּשָׁב וַתֹּאכַל לֶחֶם וַתֵּשֶׁת מִיָּם בְּמָקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהֶיךָ 22
 אֶל־תֹּאכַל לֶחֶם וְאֶל־תֵּשֶׁת מִיָּם לֹא־תָבוֹא נִבְלָתְךָ אֶל־
 קֶבֶר אֲבֹתֶיךָ: וַיְהִי אַחֲרֵי אֲכָלוֹ לֶחֶם וְאַחֲרֵי שְׁתוּתוֹ 23
 וַיַּחֲבֹשׁ־לּוֹ הַחֲמֹר לְנָבִיא אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ: וַיֵּלֶךְ וַיִּמָּצְאוּהוּ 24
 אֲרִיָּה בְּדֶרֶךְ וַיִּמִּיתוּהוּ וַתְּהִי נִבְלָתוֹ מְשֻׁלֶּכֶת בְּדֶרֶךְ וְהַחֲמֹר
 עֹמֵד אֶצְלָהּ וְהָאֲרִיָּה עֹמֵד אֶצֶל הַנִּבְלָה: וְהָנָּה אֲנָשִׁים כה
 עֹבְרִים וַיִּרְאוּ אֶת־הַנִּבְלָה מְשֻׁלֶּכֶת בְּדֶרֶךְ וְאֶת־הָאֲרִיָּה
 עֹמֵד אֶצֶל הַנִּבְלָה וַיָּבֹאוּ וַיְדַבְּרוּ בְּעִיר אֲשֶׁר הַנָּבִיא
 הֹקֵן יֹשֵׁב בָּהּ: וַיִּשְׁמַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ מִן־הַדֶּרֶךְ 26
 וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר מָרָה אֶת־פִּי יְהוָה
 וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה לְאֲרִיָּה וַיִּשְׁפְּרוּהוּ וַיִּמָּתוּהוּ בְּדִבְרֵי יְהוָה
 אֲשֶׁר דִּבֶּר־לֹו: וַיְדַבֵּר אֶל־בָּנָיו לֵאמֹר חֲבֹשׁוּ־לִי אֶת־ 27
 הַחֲמֹר וַיַּחֲבֹשׁוּ: וַיֵּלֶךְ וַיִּמָּצֵא אֶת־נִבְלָתוֹ מְשֻׁלֶּכֶת בְּדֶרֶךְ 28
 וְהַחֲמֹר וְהָאֲרִיָּה עֹמְדִים אֶצֶל הַנִּבְלָה לֹא־אָכַל הָאֲרִיָּה
 אֶת־הַנִּבְלָה וְלֹא שָׁבַר אֶת־הַחֲמֹר: וַיֵּשֶׂא הַנָּבִיא אֶת־ 29
 נִבְלָת אִישׁ־הָאֱלֹהִים וַיִּנְחֵהוּ אֶל־הַחֲמֹר וַיִּשְׁיִבֵהוּ וַיָּבֹא
 אֶל־עִיר הַנָּבִיא הֹקֵן לִסְפֹּר וּלְקַבְּרוֹ: וַיִּנַּח אֶת־נִבְלָתוֹ ל
 בְּקִבְּרוֹ וַיִּסְפְּדוּ עָלָיו חָוִי אָחִיו: וַיְהִי אַחֲרֵי קִבְּרוֹ אֹתוֹ 31
 וַיֹּאמֶר אֶל־בָּנָיו לֵאמֹר בְּמוֹתִי וּקְבַרְתֶּם אֹתִי בְּקֶבֶר אֲשֶׁר
 אִישׁ הָאֱלֹהִים קָבַר בּוֹ אֶצֶל עֲצָמָתָיו הַנִּיחֵהוּ אֶת־עֲצָמָתִי:

כי

כִּי הָיָה יְהוָה הַדֹּבֵר אֲשֶׁר קָרָא בְּדָבָר יְהוָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ 32
 אֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל וְעַל כָּל־בֵּתֵי הַבָּמֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שְׁמֶרֶון:
 אַחֲרֵי הַדֹּבֵר הַזֶּה לֹא־שָׁכַב יִרְבֵּעַם מִדְּרָכּוֹ הָרָעָה וַיָּשָׁב 33
 וַיַּעַשׂ מַקְצֹצֹת הָעֵץ כַּהֲנֵי בָמֹת הַחֶפֶץ יַמְלֵא אֶת־יָדָיו וַיְהִי 34
 כַּהֲנֵי בָמֹת: וַיְהִי בְּדָבָר הַזֶּה לְחַטָּאת בֵּית יִרְבֵּעַם
 וּלְהַכְחִיד וּלְהַשְׁמִיד מֵעַל פָּנָי הָאָדָמָה:

יִד CAP. XIV.

יִד

בָּעֵת הַהִיא חָלָה אֲכִיָּה בֶן־יִרְבֵּעַם: וַיֹּאמֶר יִרְבֵּעַם 2 א
 לְאִשְׁתּוֹ קוּמִי נָא וְהִשְׁתַּנִּיתִי וְלֹא יֵדְעוּ כִּי־אֲתִי אִשְׁתִּי
 יִרְבֵּעַם וְהִלַּכְתָּ שְׁלֹחַ הַנֶּחֱשָׁם אַחֲיָה הַנָּבִיא הוּא־דֹבֵר
 עָלַי לְמַלְכֹּךְ עַל־הָעָם הַזֶּה: וּלְקַחְתָּ בְיָדְךָ עֲשָׂרָה לֶחֶם 3
 וְנִקְדִּים וּבִקְבֹכַךְ דָּבָשׁ וּבָאת אֵלָיו הוּא יַגִּיד לָךְ מַה־יִּדְּוָה
 לְנָעֲר: וַתַּעַשׂ כֵּן אִשְׁתִּי יִרְבֵּעַם וַתִּקֶּם וַתִּלְכֵּךְ שְׁלֹחַ וַתָּבֵא 4
 בֵּית אַחֲיָה וְאַחֲיָהּ לֹא־יָכַל לִרְאוֹת כִּי קָמוּ עֵינָיו מִשִּׁיבוֹ:
 וַיְהוָה אָמַר אֶל־אַחֲיָה הִנֵּה אִשְׁתִּי יִרְבֵּעַם בָּאָה 5
 לְדָרֶשׁ דָּבָר מֵעַמֶּךָ אֶל־בְּנָהּ כִּי־חָלָה הוּא כְּנָה וְכֹנָה
 תִּדְבֹר אֵלֶיהָ וַיְהִי כַּבָּאָה וְהוּא מִתְנַבֵּרָה: וַיְהִי כַּשְׁמַע 6
 אַחֲיָהּ אֶת־קוֹל רִגְלֶיהָ בָּאָה בִּפְתָח וַיֹּאמֶר בָּאִי אִשְׁתִּי
 יִרְבֵּעַם לָמָּה זֶה אַתְּ מִתְנַבֵּרָה וְאֲנֹכִי שְׁלוֹחַ אֵלֶיךָ קָשָׁה:
 לָכֵי אֲמַרְי לְיִרְבֵּעַם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵעַן 7
 אֲשֶׁר הִרְמַתִּיךָ מִתּוֹךְ הָעָם וְאַתְּנָה נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל:
 וְאַקְרַע אֶת־הַמַּמְלָכָה מִבֵּית דָּוִד וְאַתְּנָה לָךְ וְלֹא הָיִיתָ 8
 בְּעַבְדֵי דָוִד אֲשֶׁר שָׁמַר מִצִּוְתִי וְאֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרַי בְּכָל־
 לְבָבוֹ לַעֲשׂוֹת רַק הִיָּשֵׁר בְּעֵינָיו: וַתֵּרַע לַעֲשׂוֹת מִכָּל־ 9
 אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ וַתִּלְכֵּךְ וַתַּעֲשֶׂה־לָּךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 וּמַסְכּוֹת לְהַכְעִיסֵנִי וְאֲתִי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי גִּנּוּף: לָכֵן הִנֵּנִי
 מִבִּיא רָעָה אֶל־בֵּית יִרְבֵּעַם וְהַכְרַתִּי לְיִרְבֵּעַם מִשְׁתָּנִּין

בְּקִיר

32. Потому что сбудется слово, которое онъ произнесъ по повелѣнію Господню о жертвенникѣ, что въ Веѣилѣ, и о всѣхъ домахъ высотъ, что въ городахъ Самарійскихъ.

33. Послѣ этого событія не сошелъ Іеровоамъ съ своей худой дороги, но продолжалъ ставить изъ простаго народа священниковъ высотъ; кто хотѣлъ, того онъ посвящалъ, и тотъ становился священникомъ высотъ.

34. И послужило это дѣло для дома Іеровоамова ко грѣху, и къ гибели, и къ истребленію съ лица земли.

ГЛАВА 14.

Въ то время заболѣлъ Авія, сынъ Іеровоамовъ.

2. И сказалъ Іеровоамъ женѣ своей: встань, и переодѣнься, чтобы не узнали, что ты жена Іеровоамова, и поди въ Силомъ. Вотъ тамъ Ахія пророкъ; онъ предсказалъ мнѣ, что я буду царемъ этого народа.

3. И возьми себѣ въ руку десять хлѣбовъ, и сухарей, и кувшинъ меду, и поди къ нему; онъ скажетъ тебѣ, что будетъ съ отрокомъ.

4. И сдѣлала такъ жена Іеровоамова; она встала и пошла въ Силомъ, и пришла въ домъ Ахія. Ахія уже не могъ видѣть, потому что глаза его не дѣйствовали отъ старости его.

5. И Господь сказалъ Ахія: вотъ, идетъ жена Іеровоамова спросить тебя о сынѣ своемъ, потому что онъ боленъ; такъ и такъ говори ей; она придетъ, выдавая себя за другую.

6. И Ахія, услышавъ шорохъ отъ ногъ ея, когда она вошла въ дверь, сказалъ: войди, жена Іеровоамова; для чего было тебѣ выдавать себя за другую? Я же посланъ къ тебѣ съ угрозою.

7. Поди, скажи Іеровоаму: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: такъ какъ Я возвысилъ тебя изъ среды народа и поставилъ тебя вождемъ народа Моего Израиля,

8. И отторгъ царство отъ дома Давидова, и далъ его тебѣ; а ты не таковъ, какъ рабъ Мой Давидъ, который соблюдалъ заповѣди Мои, и который слѣдовалъ Мнѣ всѣмъ сердцемъ своимъ, дѣлая только угодное предъ очами Моими,

9. И поступалъ ты хуже всѣхъ, которые были прежде тебя, и пошелъ, и сдѣлалъ себѣ иныхъ боговъ и истукановъ, чтобы огорчить Меня; Меня же бросилъ себѣ за спину:

10. За это Я наведу бѣды на домъ Іеровоамовъ, и истреблю

у Иеровоама мочащагося къ стѣнѣ, раба и свободного у Израиля, и вымету домъ Иеровоамовъ, какъ выметають соръ дочиста.

11. Кто умретъ у Иеровоама въ городѣ, того съѣдятъ псы; а кто умретъ на полѣ, того склюють птицы небесныя; такъ Господь сказалъ.

12. А ты встань, поди въ домъ свой; и какъ скоро нога твоя вступить въ городъ, умретъ дитя;

13. И оплачутъ его всѣ Израильтяне, и похоронятъ его; потому что онъ одинъ у Иеровоама поидеть въ гробницу, такъ какъ въ немъ, изъ *всего* дома Иеровоамова, нашлось нѣчто доброе въ отношеніи къ Господу, Богу Израилеву.

14. И возставитъ Себѣ Господь надъ Израилемъ царя, который въ тотъ день истребитъ домъ Иеровоамовъ и то, что теперь.

15. И поразитъ Господь Израиля, *и будетъ онъ*, какъ тростникъ, колеблемый въ водѣ, и извергнетъ Израильтянъ изъ этой доброй земли, которую далъ отцамъ ихъ, и развѣтъ ихъ за рѣку, за то, что они сдѣлали у себя дубравы, огорчая Господа.

16. И предастъ Израиля за грѣхи Иеровоама, которые онъ самъ сдѣлалъ и которыми Израиля ввелъ въ грѣхъ.

17. И встала жена Иеровоамова, и пошла, и пришла въ Оирцу; и лишь только переступила черезъ порогъ дома, дитя умерло.

18. И похоронили его, и оплакали его всѣ Израильтяне, по слову Господа, которое Онъ изрекъ чрезъ раба Своего Ахію, пророка.

19. Прочія дѣла Иеровоама, какъ онъ воевалъ и какъ воцарился, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

20. Времени же, которое царствовалъ Иеровоамъ, *было* двадцать два года; и почилъ онъ съ отцами своими. И воцарился Надавъ, сынъ его, вмѣсто него.

21. Ровоамъ, сынъ Соломоновъ, царствовалъ въ Іудеѣ. Сорокъ одинъ годъ было Ровоаму, когда онъ воцарился, и семьнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ, въ городѣ, который избралъ Господь изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ, чтобы пребывало тамъ имя Его. Имя же матери его: Наама, Аммонитянка.

22. И дѣлали Іудеи неугодное предъ очами Господа, и раздражали Его болѣе всего того, что сдѣлали отцы ихъ, своими грѣхами, какими они грѣшили.

23. И устроили они у себя высоты, и столбы, и дубравы на всякомъ высокомъ холмѣ и подъ всякимъ тѣнистымъ деревомъ.

24. И блудники были также въ той землѣ, совершали всѣ мерзо-

- בְּקִיּוֹר עֲצוּר וְעִזּוּב בְּיִשְׂרָאֵל וּבַעֲרֹתַי אַחֲרַי בֵּית־יִרְבֵּעַם
 כַּאֲשֶׁר יִבְעַר הַגִּלְגָּל עַד־חֶמֶץ: הִמֵּת לִירְבֵּעַם בָּעִיר וְאָכְלוּ
 11 הַכִּלְבִּים וְהִמֵּת בַּשָּׂדֶה וְאָכְלוּ עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי יְהוָה
 12 דִּבֶּר: וְאַתָּה קוּמִי לָכִי לְבֵיתְךָ בְּבֹאָה רִגְלֶיךָ הָעִירָה וּמֵת
 13 הַיֶּלֶד: וְסִפְּדוּ־לּוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל וְקִבְּרוּ אֹתוֹ בִּירֵחַ לְבָדוֹ
 יָבֹא לִירְבֵּעַם אֶל־קִבְּר יַעֲזַן נִמְצָא־בּוֹ דִּבְר טוֹב אֶל־יְהוָה
 14 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּבֵית יִרְבֵּעַם: וְהַקִּים יְהוָה לוֹ מֶלֶךְ עַל־
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִכְרִית אֶת־בֵּית יִרְבֵּעַם זֶה הַיּוֹם וְזֶה הַנֶּגֶם
 עֲתָה: וְהָכָה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יִנּוּד הַקֶּנֶה בְּמִים טו
 וְנָתַשׁ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
 נָתַן לְאַבוֹתֵיהֶם וְזָרַם מֵעֵבֶר לַנָּהָר יַעֲזַן אֲשֶׁר עָשׂוֹ אֶת־
 אֲשֻׁרֵיהֶם מִכַּעֲסִים אֶת־יְהוָה: וַיִּתֵּן אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל
 16 חֲטָאוֹת יִרְבֵּעַם אֲשֶׁר חָטָא וְאֲשֶׁר הִחְטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל:
 17 וַתִּקֶּם אִשֶּׁת יִרְבֵּעַם וַתִּלְךְ וַתִּבְּא תִרְצַתָּה הִיא בָּאָה בַסֶּף
 18 הַבַּיִת וְהִנֵּעַר מֵת: וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וַיִּסְפְּדוּ־לּוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל
 19 בְּדִבְר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־עֲבָדָיו אֲחִיהוּ הַנָּבִיא: וַיֹּתֵר
 וּדְבָרֵי יִרְבֵּעַם אֲשֶׁר נִלְחַם וְאֲשֶׁר מָלַךְ הֵנָּם בְּתוֹכָם עַל־
 סֶפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־מָלַךְ כ
 יִרְבֵּעַם עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיִּשְׁכַּב עִם־אִבְתּוֹ וַיִּמָּלֶךְ
 21 נָדָב בֶּנוֹ תַחְתָּיו: וּרְחַבֵּעַם בֶּן־שְׁלֹמֹה מָלַךְ בִּיהוּדָה
 בֶּן־אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה רְחַבֵּעַם בְּמָלְכוֹ וּשְׁבַע עֶשְׂרֵה
 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר־בָּחַר יְהוָה לָשׁוּם
 אֶת־שְׁמוֹ שָׁם מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ גַּעֲמָה
 22 הָעַמְנִית: וַיַּעַשׂ יְהוּדָה חָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּקְנְאוּ אֹתוֹ
 23 מִכָּל אֲשֶׁר עָשׂוֹ אִבְתָּם בְּחֲטָאתָם אֲשֶׁר חָטְאוּ: וַיָּבִנוּ גַם־
 הַמָּוָה לָהֶם בָּמוֹת וּמִצְבוֹת וְאֲשֻׁרִים עַל כָּל־גִּבְעָה גְבוּחָה
 24 וַתַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן: וְגַם־קָדַשׁ הָיָה בָּאָרֶץ עָשׂוֹ כָּכָל

הַתּוֹעֵבָת

הַתּוֹעֵבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפָּנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
 כה וַיְהִי בִשְׁנֵה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם עָלָה שׁוֹשֶׁק מֶלֶךְ־
 26 מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלַם׃ וַיִּקַּח אֶת־אֶצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וְאֶת־
 אֹצְרוֹת בֵּית־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־הַכֹּל לָקַח וַיִּקַּח אֶת־כָּל־מִנְיָ
 27 הַהוּב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם תַּחְתָּם
 מִנְיָ נְחֹשֶׁת וְהַפְקִיד עַל־יָד שָׂרֵי הָרָצִים הַשְּׂמָרִים פֶּתַח
 28 בֵּית הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי מִדִּירְכָא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וַיִּשְׁאוּם
 29 הָרָצִים וְהַשִּׁיבִים אֶל־תֵּא הָרָצִים׃ וַיֵּתֶר דִּבְרֵי רַחֲבֵעַם
 וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִלְאֵה־מָה כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
 ל לַמֶּלֶכִּי יְהוֹדָה׃ וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין־רַחֲבֵעַם וּבֵין יִרְבֵּעַם
 31 כָּל־הַיָּמִים׃ וַיִּשְׁכַּב רַחֲבֵעַם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר עִם־אֲבֹתָיו
 בְּעִיר דָּוִד וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֻּנִית וַיִּמְלֹךְ אַבְיָם
 בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

CAP. XV. טו

טו

א וּבִשְׁנַת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יִרְבֵּעַם בֶּן־נִבְט מֶלֶךְ אַבְיָם
 2 עַל־יְהוֹדָה׃ שָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בְּיְרוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה
 3 בַת־אֲבִישָׁלוֹם׃ וַיִּלְךָ בְּכָל־הַטָּאוֹת אָבִיו אֲשֶׁר־עָשָׂה
 לִפְנָיו וְלֹא־הָיָה לָבָבוּ שָׁלֹם עִם־יְהוָה אֱלֹהָיו כָּל־כֹּב דָּוִד
 4 אָבִיו׃ כִּי לְמַעַן דָּוִד נָתַן יְהוָה אֱלֹהָיו לוֹ נִיר בְּיְרוּשָׁלַם
 ה לַחֲקִיָּם אֶת־בְּנוֹ אַחֲרָיו וּלְהַעֲמִיד אֶת־יְרוּשָׁלַם׃ אֲשֶׁר
 עָשָׂה דָוִד אֶת־הַיִּשָּׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וְלֹא־סָר מִכָּל ׀ אֲשֶׁר
 6 צִוָּהוּ כָּל־יָמֵי חַיָּיו רַק בַּדָּבָר אֹרִיָה הִתְחַי׃ וּמִלְחָמָה
 7 הָיְתָה בֵּין־רַחֲבֵעַם וּבֵין יִרְבֵּעַם כָּל־יָמֵי חַיָּיו׃ וַיֵּתֶר דִּבְרֵי
 אַבְיָם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִלְאֵה־מָה כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי
 הַיָּמִים לַמֶּלֶכִּי יְהוֹדָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אַבְיָם וּבֵין
 8 יִרְבֵּעַם׃ וַיִּשְׁכַּב אַבְיָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִד
 9 וַיִּמְלֹךְ אֶסָא בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים לִירְבֵּעַם

מלך

сти тѣхъ народовъ, которыхъ Господь прогналъ отъ лица сыновъ Израилевыхъ.

25. На пятомъ году царствованія Ровоамова, пошелъ Сусакимъ, царь Египетскій, на Іерусалимъ,

26. И взялъ сокровища дома Господня и сокровища дома царскаго, и все взялъ; взялъ и всѣ золотые щиты, которые сдѣлалъ Соломонъ.

27. И сдѣлалъ царь Ровоамъ вмѣсто нихъ мѣдные щиты, и отдалъ ихъ на руки начальникамъ скороходовъ, охраняющихъ входъ въ домъ царя.

28. Когда царь входилъ въ домъ Господень, скороходы несли ихъ, и потомъ возвращали ихъ въ комнату скороходовъ.

29. Прочія дѣла Ровоама и все, что онъ дѣлалъ, описано въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

30. И война была между Ровоамомъ и Іеровоамомъ во всѣ дни.

31. И почилъ Ровоамъ съ отцами своими, и погребенъ съ отцами своими въ городѣ Давидовомъ. Имя матери его: Наама, Аммонитянка. И воцарился Авія, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 15.

Въ восемнадцатый годъ царствованія Іеровоама, сына Наватова, воцарился Авія надъ Іудеями.

2. Три года царствовалъ онъ въ Іерусалимѣ. Имя матери его: Мааха, дочь Авессалома.

3. Онъ ходилъ во всѣхъ грѣхахъ отца своего, которые тотъ дѣлалъ прежде него, и сердце его не было предано Господу, Богу его, какъ сердце Давида, отца его.

4. Но ради Давида Господь, Богъ его, далъ ему свѣтильникъ въ Іерусалимѣ, возставивъ сына его послѣ него и утвердивъ Іерусалимъ.

5. Это за то, что Давидъ дѣлалъ угодное предъ очами Господа и не отступалъ отъ всего того, что Онъ заповѣдалъ ему, во всѣ дни жизни своей, кромѣ поступка съ Уріею, Хеттеяниномъ.

6. И война была между Ровоамомъ и между Іеровоамомъ во всѣ дни жизни его.

7. Прочія дѣла Авіи и все, что онъ сдѣлалъ, описано въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ. И была война между Авіею и Іеровоамомъ.

8. И почилъ Авія съ отцами своими, и похоронили его въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Аса, сынъ его, вмѣсто него.

9. Въ двадцатый годъ Іеровоама, царя Израильскаго, воцарился Аса надъ Іудеями,

10. И сорокъ одинъ годъ царствовалъ въ Иерусалимѣ. Имя матери его: Мааха, дочь Авессалома.

11. И дѣлалъ Аса угодное предъ очами Господа, какъ Давидъ, отецъ его.

12. И изгналъ онъ блудниковъ изъ земли, и отвергъ всѣхъ идоловъ, которыхъ сдѣлали отцы его,

13. И даже мать свою Мааху лишилъ званія царицы за то, что она сдѣлала истуканъ для дубравы. И изрубилъ Аса истуканъ ея, и сжегъ у потока Кедрона.

14. Высоты же не были уничтожены. Но сердце Асы было предано Господу во всѣ дни его.

15. И внесъ онъ въ домъ Господень вещи, посвященные отцемъ его, и вещи, посвященные имъ: серебро, и золото, и сосуды.

16. И война была между Асою и Ваасою, царемъ Израильскимъ, во всѣ дни ихъ.

17. И пошелъ Вааса, царь Израильскій, на Іудею, и началъ строить Раму, чтобы не позволить никому ни уходить отъ Асы, царя Іудейскаго, ни приходить къ нему.

18. И взялъ Аса все серебро и золото, оставшееся въ сокровищницахъ дома Господня и въ сокровищницахъ дома царскаго, и отдалъ его въ руки слугъ своихъ; и послалъ ихъ царь Аса къ Венададу, сыну Тавримона, сына Хезіонова, царю Сирійскому, жившему въ Дамаскѣ, и сказалъ:

19. Союзъ между мною и между тобою, между отцемъ моимъ и между отцемъ твоимъ; вотъ, я посылаю тебѣ въ подарокъ серебро и золото; расторгни союзъ твой съ Ваасою, царемъ Израильскимъ, чтобы онъ отошелъ отъ меня.

20. И послушался Венададъ царя Асы, и послалъ военачальниковъ своихъ противъ городовъ Израильскихъ, и поразилъ Ійонъ, и Данъ, и Авел-Веѡ-Мааху, и весь Киннероѡтъ, по всей землѣ Нефѡалима.

21. Услышавъ *это*, Вааса пересталъ строить Раму и остался въ Оирцѣ.

22. Царь Аса созвалъ всѣхъ Іудеевъ, никого не исключая, и вынесли они камни Рамы и дерева ея, которые Вааса употреблялъ для строенія. И выстроилъ изъ нихъ царь Аса Геву Веніаминову и Массиѡу.

23. Всѣ прочія дѣла Асы, и всѣ подвиги его, что онъ сдѣлалъ, и города, которые онъ построилъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ; но во время старости своей онъ былъ боленъ ногами.

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֲסָא עַל־יְהוּדָה׃ וְאַרְבָּעִים וְאַחַת י
שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה בַת־אֲבִישָׁלוֹם׃
וַיַּעַשׂ אֲסָא הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה בְּדוֹד אָבִיו׃ וַיַּעֲבֹר 11
הַקֹּדְשִׁים מִן־הָאָרֶץ וַיִּסֹּר אֶת־כָּל־הַגִּלְלִים אֲשֶׁר עָשׂוּ 12
אֲבֹתָיו׃ וְגַם אֶת־מַעֲכָה אִמּוֹ וַיִּסְרָהּ מִגְּבִירָהּ אֲשֶׁר־ 13
עָשָׂתָה מִפְּלָצֶת לְאַשְׁרָה וַיִּכְרֹת אֲסָא אֶת־מִפְּלָצָתָהּ 14
וַיִּשְׂרֹף בְּגַחַל קִדְרוֹן׃ וְהַקְּמֹת לֹא־סָרוּ רַק לְבַב־אֲסָא 15
הָיָה שָׁלֵם עִם־יְהוָה כָּל־יָמָיו׃ וַיָּבֵא אֶת־קֹדְשֵׁי אָבִיו וְקֹדְשׁוֹ 16
בֵּית יְהוָה בְּסֶף וְזָהָב וְכֶלִים׃ וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲסָא 17
וּבֵין בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כָּל־יָמֵיהֶם׃ וַיַּעַל בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ־ 18
יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־הָרְמָה לְבִלְתִּי תֵּת יָצָא וּבָא 19
לְאֲסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ וַיִּקַּח אֲסָא אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב 20
הַנּוֹתְרִים׃ בְּאוֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וְאֶת־אוֹצְרוֹת בֵּית מֶלֶךְ 21
וַיִּתְּנֵם בְּיַד עַבְדּוֹ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֲסָא אֶל־בֶּן־הֲדָד בֶּן־ 22
טַבְרִמָן בֶּן־חֲזִיוִן מֶלֶךְ אֲרָם הַיֹּשֵׁב בְּדַמְשֶׁק לֵאמֹר׃
בְּרִית בֵּינִי וּבֵינְךָ בֵּין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לָךְ 23
שָׁחַר בְּסֶף וְזָהָב לָךְ הַפְּרָה אֶת־בְּרִיתְךָ אֶת־בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ־
יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֶה מַעְלִי׃ וַיִּשְׁמַע בֶּן־הֲדָד אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲסָא כ
וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־לוֹ עַל־עַרְי יִשְׂרָאֵל וַיִּדְּ 24
אֶת־עֵינָן וְאֶת־דָּוָן וְאֶת אֲבֵל בֵּית־מַעֲכָה וְאֶת כָּל־בְּנֵי־זֹרָה 25
עַל כָּל־אָרֶץ נַפְתָּלִי׃ וַיְהִי כִשְׁמַע בַּעֲשָׂא וַיַּחְדֵּל מִבְּנוֹת 26
אֶת־הָרְמָה וַיָּשָׁב בְּתַרְצָה׃ וְהַמֶּלֶךְ אֲסָא הַשְׁמִיעַ אֶת־ 27
כָּל־יְהוּדָה אֵין נָקִי וַיִּשְׂאוּ אֶת־אֲבָנֵי הָרְמָה וְאֶת־עֲצֵיהָ 28
אֲשֶׁר בָּנָה בַּעֲשָׂא וַיִּבֶן בָּם הַמֶּלֶךְ אֲסָא אֶת־גִּבְעֵי בְנִימָן 29
וְאֶת־הַמַּצְפָּה׃ וַיִּתֵּר כָּל־דְּבָרֵי אֲסָא וְכָל־גְּבוּרָתוֹ וְכָל־ 30
אֲשֶׁר עָשָׂה וְהָעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הִלֵּא־הֶמָּה כְּתוּבִים עַל־ 31
סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק לַעֲת וּקְנָתוֹ חָלָה 32
אֶת־

24 אֶת־רִגְלָיו: וַיִּשְׁכַּב אִסָּא עַם־אֲבָתָיו וַיִּקְבֹּר עַם־אֲבָתָיו
 כה בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו: וַנִּדְב
 בְּדִירְבַּעַם מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְאִסָּא מֶלֶךְ
 26 יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁנָתִים: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
 וַיִּלְךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבַחֲמָאֲתוֹ אֲשֶׁר הֶחְמִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל:
 27 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בַּעֲשָׂא בְּדָאֲחִיָּה לְבֵית יִשְׁשָׁכָר וַיִּכְהוּ בַּעֲשָׂא
 בְּנִגְבְּתוֹן אֲשֶׁר לְפָלְשֵׁתַיִם וַנִּדְב וְכָל־יִשְׂרָאֵל צָרִים עָלֶ־
 28 גִּבְתוֹן: וַיִּמָּתְהוּ בַּעֲשָׂא בִּשְׁנַת שְׁלֹשׁ לְאִסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה
 29 וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו: וַיְהִי כַּמֶּלֶכְו הִכָּה אֶת־כָּל־בֵּית יִרְבַּעַם לֹא־
 הַשְׁאִיר כָּל־נִשְׁמָה לִירְבַּעַם עַד־הַשְׁמָדוֹ כְּדָבַר יְהוָה אֲשֶׁר
 ל דִּבֶּר בְּיַד־עַבְדּוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי: עַל־חַמָּאוֹת יִרְבַּעַם אֲשֶׁר
 חָמָא וְאֲשֶׁר הֶחְמִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל בַּכְּעֹסוֹ אֲשֶׁר הִכְעִים אֶת־
 31 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּתֵר דְּבָרֵי נִדְב וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה
 הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:
 32 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אִסָּא וּבֵין בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כָּל־
 33 יְמֵיהֶם: בִּשְׁנַת שְׁלֹשׁ לְאִסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ בַּעֲשָׂא
 בְּדָאֲחִיָּה עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל בַּתְּרָצָה עֶשְׂרִים וָאַרְבַּע שָׁנָה:
 34 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּלְךְ בְּדֶרֶךְ יִרְבַּעַם וּבַחֲמָאֲתוֹ אֲשֶׁר
 הֶחְמִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל:

CAP. XVI. טז

טז

א וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יְהוּא בֶן־חֲנָנִי עַל־בַּעֲשָׂא לֵאמֹר:
 2 יֵעַן אֲשֶׁר הִרְיַמְתִּידָּ מִן־הָעֶפֶר וְאַתָּנָךְ נָגִיד עַל עַמִּי
 יִשְׂרָאֵל וּתְלֹךְ | בְּדֶרֶךְ יִרְבַּעַם וּתַחֲמִיא אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל
 3 לְהַכְעִיסֵנִי בַּחֲמָאֲתָם: הֲנִנִי מִבְּעִיר אַחֲרִי בַּעֲשָׂא וְאַחֲרֵי
 4 בֵיתוֹ וְנָתַתִּי אֶת־בֵּיתְךָ בְּבֵית יִרְבַּעַם בְּרִנְבָט: הִמָּת
 לְבַעֲשָׂא בְּעִיר יֹאכְלֹו הַכְּלָבִים וְהִמָּת לוֹ בַּשָּׂדֶה יֹאכְלֹו
 ה עוֹף הַשָּׁמַיִם: וַיֹּתֵר דְּבָרֵי בַּעֲשָׂא וְאֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ
 הֲלֹא־

24. И почилъ Аса съ отцами своими, и погребенъ съ отцами своими въ городѣ Давида, отца своего. И воцарился Іосафатъ, сынъ его, вмѣсто него.

25. А Надавъ, сынъ Іеровоамовъ, воцарился надъ Израилемъ во второй годъ Асы, царя Іудейскаго, и царствовалъ надъ Израилемъ два года.

26. И дѣлалъ онъ неудобное предъ очами Господа, и ходилъ путемъ отца своего и въ грѣхахъ его, которыми тотъ ввелъ Израиля въ грѣхъ.

27. И сдѣлалъ противъ него заговоръ Вааса, сынъ Ахіи, изъ дома Иссахарова, и убилъ его Вааса при Гаваѳонѣ Филистимскомъ, тогда какъ Надавъ и всѣ Израильтяне осаждали Гаваѳонъ.

28. И умертвилъ его Вааса въ третій годъ Асы, царя Іудейскаго, и воцарился вмѣсто него.

29. Когда онъ воцарился; то убилъ весь домъ Іеровоамовъ, не оставилъ ни души у Іеровоама, пока не истребилъ его, по слову Господа, которое Онъ изрекъ чрезъ раба Своего Ахію Силомлянина,

30. За грѣхи Іеровоама, которые онъ самъ дѣлалъ, и которыми ввелъ въ грѣхъ Израиля, за огорченіе, которымъ онъ огорчилъ Господа, Бога Израилева.

31. Прочія дѣла Надава и все, что онъ сдѣлалъ, описано въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

32. И война была между Асою и Ваасою, царемъ Израильскимъ, во всѣ дни ихъ.

33. Въ третій годъ Асы, царя Іудейскаго, воцарился Вааса, сынъ Ахіи, надъ всѣми Израильтянами въ Оирцѣ, и царствовалъ двадцать четыре года,

34. И дѣлалъ неудобное предъ очами Господними, и шелъ путемъ Іеровоама и въ грѣхахъ его, которыми онъ ввелъ въ грѣхъ Израиля.

ГЛАВА 16.

И было слово Господне къ Іиуу, сыну Хананіеву, о Ваасѣ такое:

2. За то, что Я поднялъ тебя изъ праха и сдѣлалъ тебя вождемъ народа Моего Израиля, ты же идешь путемъ Іеровоама и вводишь въ грѣхъ народъ Мой, Израильтянъ, огорчая Меня грѣхами ихъ,

3. Вотъ, Я вымету Ваасу и домъ его и сдѣлаю съ домомъ твоимъ такъ же, какъ съ домомъ Іеровоама, сына Наватова.

4. Кто умретъ у Ваасы въ городѣ, того съѣдятъ псы; а кто умретъ у него въ полѣ, того склюютъ птицы небесныя.

5. Прочія дѣла Ваасы и то, что онъ сдѣлалъ, и подвиги его описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

6. И почилъ Вааса съ отцами своими, и погребенъ въ Оирцѣ. И воцарился Ела, сынъ его, вмѣсто него.

7. Но чрезъ Иуя, сына Хананіева, было слово Господне о Ваасѣ и о домѣ его за все зло, какое онъ дѣлалъ предъ очами Господа, огорчая Его дѣлами рукъ своихъ, бывъ подобенъ дому Іероваамову, и за то, что онъ избилъ его.

8. Въ двадцать шестой годъ Асы, царя Іудейскаго, воцарился Ела, сынъ Ваасы, надъ Израилемъ въ Оирцѣ, и царствовалъ два года.

9. И составилъ противъ него заговоръ рабъ его Замврій, начальникъ надъ половиною колесницъ. Когда онъ въ Оирцѣ напился допьяна въ домѣ Арцы, который завѣдывалъ дворцомъ въ Оирцѣ,

10. Тогда вошелъ Замврій, и поразилъ его, и умертвилъ его, въ двадцать седьмой годъ Асы, царя Іудейскаго, и воцарился вмѣсто него.

11. Когда онъ воцарился, когда сѣлъ на престолѣ его; то избилъ весь домъ Ваасы, не оставилъ ему мочащагося къ стѣнѣ, ни родственниковъ его, ни друзей его.

12. И истребилъ Замврій весь домъ Ваасы, по слову Господа, которое Онъ изрекъ о Ваасѣ чрезъ Иуя, пророка,

13. За всѣ грѣхи Ваасы и за грѣхи Елы, сына его, которые они сами дѣлали, и которыми вводили Израиля въ грѣхъ, огорчая Господа, Бога Израилева, своими идолами.

14. Прочія дѣла Елы и все, что онъ сдѣлалъ, описано въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

15. Въ двадцать седьмой годъ Асы, царя Іудейскаго, царствовалъ Замврій семь дней въ Оирцѣ, когда народъ осаждалъ Гаваѡнъ Филистимскій.

16. И услышалъ народъ осаждавшій, что Замврій сдѣлалъ заговоръ и умертвилъ царя, и воцарили всѣ Израильтяне Амврія, военачальника надъ Израилемъ, въ тотъ же день, въ станѣ.

17. И отступили Амврій и всѣ Израильтяне съ нимъ отъ Гаваѡна, и осадили Оирцу.

18. Когда увидѣлъ Замврій, что городъ взятъ; пошелъ въ внутреннюю комнату царскаго дома, и зажегъ за собою царскій домъ огнемъ, и погибъ,

19. За свои грѣхи, которыми онъ согрѣшилъ, совершая неудобное предъ очами Господними, ходя путемъ Іероваама и въ

הלא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
 6 וַיִּשְׁכַּב בַּעֲשָׂא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר בְּתַרְצָה וַיִּמְלֹךְ אֵלָּה
 7 בְּנוֹ תַחֲתָיו׃ וְגַם בִּידֹהֵא יְהוּא בֶן־חֲנָנִי הַנָּבִיא דִּבֶּר־יְהוָה
 8 הָיָה אֶל־בַּעֲשָׂא וְאֶל־בִּיתוֹ וְעַל כָּל־הָרָעָה ׀ אֲשֶׁר־עָשָׂה ׀
 9 בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשָׂה יָדָיו לְהָיוֹת כְּבֵית יִרְבֵּעַם
 10 וְעַל אֲשֶׁר־הִכָּה אֹתוֹ׃ בַּשָּׁנָה עֲשָׂרִים וּשְׁשֵׁ שָׁנָה
 11 לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אֵלָּה בֶן־בַּעֲשָׂא עַל־יִשְׂרָאֵל
 12 בְּתַרְצָה שָׁנָתִים׃ וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עֲבָדָיו וּמְרֵי שָׂר מַחֲצִית
 13 הָרֶכֶב וְהוּא בְּתַרְצָה שִׁתָּה שָׂכֹר בֵּית אֲרֻצָּא אֲשֶׁר עַל־
 14 הַבֵּית בְּתַרְצָה׃ וַיָּבֹא זִמְרִי וַיִּכְהוּ וַיִּמִּיתֵהוּ בַּשָּׁנָה עֲשָׂרִים
 15 וּשְׁבַע לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו׃ וַיְהִי בְּמָלְכּוֹ
 16 כְּשִׁבְתּוֹ עַל־כִּסְאוֹ הִכָּה אֶת־כָּל־בֵּית בַּעֲשָׂא לְאִדְהָשָׁאִיר
 17 לוֹ מִשְׁתֵּין בְּקִיר וְגֹאֲלָיו וְרַעְיוֹ׃ וַיִּשְׁמַד זִמְרִי אֶת כָּל־
 18 בֵּית בַּעֲשָׂא כְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־בַּעֲשָׂא בִּידֹהֵא
 19 יְהוּא הַנָּבִיא׃ אֵל כָּל־חַטָּאוֹת בַּעֲשָׂא וְחַטָּאוֹת אֵלָּה בְּנוֹ
 20 אֲשֶׁר חָטָא וְאֲשֶׁר חָטְיָא אֶת־יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִים אֶת־
 21 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלִיהֶם׃ וַיֵּתֶר דְּבָרֵי אֵלָּה וְכָל־
 22 אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹוא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים
 23 לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ בַּשָּׁנָה עֲשָׂרִים וּשְׁבַע שָׁנָה לְאַסָּא
 24 מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זִמְרִי שִׁבְעַת יָמִים בְּתַרְצָה וְהָעָם
 25 חָנִּים עַל־גִּבְתּוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים׃ וַיִּשְׁמַע הָעָם הַחֲנִיִּם
 26 לְאֹמֶר קֶשֶׁר זִמְרִי וְגַם הִכָּה אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּמְלְכוּ כָל־יִשְׂרָאֵל
 27 אֶת־עֲמֵרִי שֶׁר־צָבָא עַל־יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא בְּמַחֲנֶה׃
 28 וַיַּעֲלֶה עֲמֵרִי וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִגִּבְתּוֹן וַיֵּצְרוּ עַל־תַּרְצָה׃
 29 וַיְהִי כִּרְאוֹת זִמְרִי כִּי־נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֹא אֶל־אַרְמוֹן
 30 בֵּית־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת־בֵּית־הַמֶּלֶךְ בָּאֵשׁ וַיָּמָת׃ עַל־
 31 חַטָּאתָיו אֲשֶׁר חָטָא לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְלַכֹּת

בדרך

בְּדֶרֶךְ יִרְבְּעָם וּבַחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה לְהַחֲטִיא אֶת־
כ יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּתֵר דְּבָרֵי זְמַרִי וּקְשָׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הִלֵּאתָם
בְּתוֹכֵם עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
21 אֹז יַחֲלַק הָעָם יִשְׂרָאֵל לַחֲצֵי חֲצֵי הָעָם הָיָה אַחֲרֵי תִבְנִי
22 בְּנִינָת לְהַמְלִיכוֹ וְהַחֲצֵי אַחֲרֵי עֲמָרִי׃ וַיַּחֲזֹק הָעָם אֲשֶׁר
אַחֲרֵי עֲמָרִי אֶת־הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי תִבְנִי בְּנִינָת וַיָּמָת
23 תִּבְנִי וַיִּמְלֹךְ עֲמָרִי׃ בְּשָׁנָת שְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה לְאַסָּא
מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ עֲמָרִי עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה
24 בְּתַרְצָה מֶלֶךְ שְׁש־שָׁנִים׃ וַיָּקֶן אֶת־הָהָר שְׁמֶרֶון מֵאֵת
שְׁמֹר בְּכַפְרִים בְּסֹף וַיִּבֶן אֶת־הָהָר וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם הָעִיר
כה אֲשֶׁר בָּנָה עַל שְׁם־שְׁמֹר אֲדָנִי הָהָר שְׁמֶרֶון׃ וַיַּעֲשֶׂה
26 עֲמָרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּרַע מְכֹל אֲשֶׁר לִפְנָיו׃ וַיִּלְךְ
בְּכָל־דֶּרֶךְ יִרְבְּעָם בְּדִנְבָט וּבַחֲטָאתָיו אֲשֶׁר הִחֲטִיא אֶת־
יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִים אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלִיהֶם׃
27 וַיֹּתֵר דְּבָרֵי עֲמָרִי אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה הִלֵּא־
הֵם בְּתוֹכֵם עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
28 וַיִּשְׁכַּב עֲמָרִי עִם־אִבְתָּיו וַיִּקְבֹּר בְּשְׁמֶרֶון וַיִּמְלֹךְ אַחָאב
29 בְּנוֹ תַחְתָּיו׃ וְאַחָאב בֶּן־עֲמָרִי מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל
בְּשָׁנָת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ
אַחָאב בֶּן־עֲמָרִי עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשְׁמֶרֶון עֲשָׂרִים וּשְׁתֵּים
ל שָׁנָה׃ וַיַּעַשׂ אַחָאב בֶּן־עֲמָרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה מְכֹל אֲשֶׁר
31 לִפְנָיו׃ וַיְהִי הַנֶּגֶל לְכַתּוֹ בַּחֲטָאוֹת יִרְבְּעָם בְּדִנְבָט וַיִּקַּח
אִשָּׁה אֶת־אִיזָבֵל בַּת־אֶתְבַּעַל מֶלֶךְ צִידוֹנִים וַיִּלְךְ וַיַּעֲבֹד
32 אֶת־הַבַּעַל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לוֹ׃ וַיָּקֶם מִזְבֵּחַ לַבַּעַל בֵּית הַבַּעַל
33 אֲשֶׁר בָּנָה בְּשְׁמֶרֶון׃ וַיַּעַשׂ אַחָאב אֶת־הָאִשְׁרָה וַיּוֹסֶף
אַחָאב לַעֲשׂוֹת לְהַכְעִים אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְכֹל
34 מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לִפְנָיו׃ בַּיָּמִיו בָּנָה חִיאֵל בֵּית
הָאֵלִי

грѣхахъ его, которые тотъ сдѣлалъ, чтобы ввести Израиля въ грѣхъ.

20. Прочія дѣла Замврїя и заговоръ его, который онъ составилъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

21. Тогда раздѣлился народъ Израильскій надвое: половина народа стояла за Өамнїя, сына Гонаѳова, чтобы воцарить его, а другая за Амврїя.

22. И одержалъ верхъ народъ, который за Амврїя, надъ народомъ, который за Өамнїя, сына Гонаѳова; и умеръ Өамнїй, и воцарился Амврїй.

23. Въ тридцать первый годъ Асы, царя Іудейскаго, воцарился Амврїй надъ Израилемъ, и царствовала двѣнадцать лѣтъ. Въ Өирцѣ онъ царствовалъ шесть лѣтъ.

24. Онъ купилъ гору Семеронъ у Семира за два таланта серебра и застроилъ эту гору, и назвалъ городъ, который онъ построилъ, Самарїею, по имени Семира, владѣльца горы.

25. И дѣлалъ Амврїй неугодное предъ очами Господними, и поступалъ хуже всѣхъ, бывшихъ прежде него.

26. Онъ во всемъ шелъ путемъ Іероваама, сына Наватова, и въ грѣхахъ его, которыми тотъ ввелъ въ грѣхъ Израильтянъ, огорчая Господа, Бога Израилева, идолами своими.

27. Прочія дѣла Амврїя, которыя онъ сдѣлалъ, и подвиги его, которые онъ совершилъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

28. И почилъ Амврїй съ отцами своими, и погребенъ въ Самарїи. И воцарился Ахавъ, сынъ его, вмѣсто него.

29. И Ахавъ, сынъ Амврїевъ, воцарился надъ Израилемъ въ тридцать восьмой годъ Асы, царя Іудейскаго; и царствовала Ахавъ, сынъ Амврїевъ, надъ Израилемъ въ Самарїи двадцать два года.

30. И дѣлалъ Ахавъ, сынъ Амврїя, неугодное предъ очами Господними болѣе всѣхъ, бывшихъ прежде него.

31. Мало было для него ходить въ грѣхахъ Іероваама, сына Наватова: онъ взялъ себѣ жену Іезавель, дочь Еѳваала, царя Сидонянъ, и сталъ служить Ваалу и поклоняться ему.

32. И поставилъ онъ жертвенникъ Ваалу въ капищѣ Ваала, которое построилъ въ Самарїи.

33. И сдѣлалъ Ахавъ дубраву, и болѣе всѣхъ царей Израильскихъ, которые были прежде него, Ахавъ дѣлалъ то, что раздражаетъ Господа, Бога Израилева.

34. Въ его дни Ахіилъ, Веѳилянинъ, построилъ Іерихонъ: на

Авирамъ, первенцѣ своемъ, онъ положилъ основаніе его, и на Сегубѣ, младшемъ сынѣ своемъ, поставилъ ворота его, по слову Господа, которое Онъ изрекъ чрезъ Іисуса, сына Навина.

ГЛАВА 17.

И сказалъ Ілія, Ѳесвитянинъ, изъ поселенцевъ Галаадскихъ, Ахаву: живъ Господь, Богъ Израилевъ, предъ Которымъ я стою, что въ эти годы не будетъ ни росы, ни дождя, развѣ только по моему слову.

2. И было слово Господне къ нему такое:

3. Поди отсюда, и обратись на востокъ, и скройся у потока Хораа, что подлѣ Іордана.

4. Изъ этого потока ты будешь пить, а вѣроуамъ Я повелѣлъ кормить тебя тамъ.

5. И пошелъ онъ, и сдѣлалъ по слову Господню; пошелъ и остался у потока Хораа, что подлѣ Іордана.

6. И вѣроны приносили ему хлѣбъ и мясо по утру, и хлѣбъ и мясо по вечеру; а изъ потока онъ пилъ.

7. По прошествіи нѣкотораго времени этотъ потокъ высохъ, потому что не было дождя на землѣ.

8. И было слово Господне къ нему такое:

9. Встань, поди въ Сарепту Сидонскую и живи тамъ; Я повелѣлъ тамъ женѣ, вдовицѣ, кормить тебя.

10. И всталъ онъ, и пошелъ въ Сарепту; и когда пришелъ ко входу въ городъ, вотъ, тамъ жена, вдовица, собираетъ дрова. И подозвалъ онъ ее, и сказалъ: возьми для меня немного воды въ сосудъ, и я напьюсь.

11. И пошла она, чтобы взять; а онъ воззвалъ къ ней и сказалъ: возьми для меня кусокъ хлѣба въ руки свои.

12. Она же сказала: живъ Господь, Богъ твой, что у меня нѣтъ ни опрѣснока, а только горсть муки въ кадкѣ и немного масла въ кувшинѣ; и вотъ, я наберу полѣна два дровъ, и пойду, и приготовлю это для себя и для сына моего; съѣдимъ это и умремъ.

13. И сказалъ ей Ілія: не бойся, поди, сдѣлай, что ты сказала; но прежде изъ этого сдѣлай небольшой опрѣснокъ для меня и принеси мнѣ; а для себя и для своего сына сдѣлаешь послѣ;

14. Потому что такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: мука въ кадкѣ не истощится, и масло въ кувшинѣ не убудетъ до того дня, когда Господь дастъ дождь на землю.

15. И пошла она, и сдѣлала такъ, какъ сказалъ Ілія; и кормилась она, и онъ, и домъ ея нѣсколько времени.

הָאֱלֹהִי אֶת־יְרִיחָהּ בְּאִבִּירָם בָּכְרוּ יִסְדָּהּ וּבִשְׁנֵיב צָעִירוֹ
הַצֵּיב דִּלְתֶיהָ כְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד יְהוֹשָׁע בֶּן־נוּן:

CAP. XVII. יז

יז

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַתְּשִׁבֵי מִתְּשִׁבֵי גִלְעָד אֶל־אֲחֵאב חֵד א
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־עָמַדְתִּי לְפָנָיו אִם־יִהְיֶה
הַשָּׁנִים הָאֵלֶּה טַל וּמָטָר כִּי אִם־לִפִּי דְבָרִי: וַיְהִי 2
דְּבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר: לֵךְ מִזֶּה וּפְנִיתָ לְךָ קִדְמָה 3
וְנִסְתַּרְתָּ בְּנַחַל פְּרִית אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַיַּרְדֵּן: וְהָיָה 4
מִהַנַּחַל תִּשְׁתָּה וְאֶת־הָעֲרָבִים צִוִּיתִי לְכַלְכֵּלְךָ שָׁם: וַיֵּלֶךְ ה 5
וַיַּעַשׂ כְּדָבָר יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּנַחַל פְּרִית אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
הַיַּרְדֵּן: וְהָעֲרָבִים מְבִיאִים לוֹ לֶחֶם וּבָשָׂר בְּבִקְרָא וּלְחֶם 6
וּבָשָׂר בְּעָרֵב וּמִן־הַנַּחַל יִשְׁתָּה: וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיִּבֶשׁ 7
הַנַּחַל כִּי לֹא־הָיָה גֶשֶׁם בְּאֶרֶץ: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה 8
אֵלָיו לֵאמֹר: קוּם לֵךְ צִרְפָּתָהּ אֲשֶׁר לְצִידוֹן וַיִּשְׁבֶּתָּ שָׁם 9
הִנֵּה צִוִּיתִי שָׁם אִשָּׁה אֶלְמָנָה לְכַלְכֵּלְךָ: וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ י 10
צִרְפָּתָהּ וַיָּבֹא אֶל־פֶּתַח הָעִיר וְהִנֵּה־שָׁם אִשָּׁה אֶלְמָנָה
מְקֻשָּׁשֶׁת עֲצִים וַיִּקְרָא אֵלָיָהּ וַיֹּאמֶר קַח־יֵנָא לִי מַעֲטָ 11
מִים בְּכִלִּי וְאַשְׁתָּה: וַתֵּלֶךְ לִקְחַת וַיִּקְרָא אֵלָיָהּ וַיֹּאמֶר 12
לְקַח־יֵנָא לִי פֶתֶל־לֶחֶם בֵּיחָד: וַתֹּאמֶר חִי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
אִם־יִשְׁלִי מָעוֹן כִּי אִם־מָלֵא כַף־קֶמַח בְּכֹד וּמַעֲט־שָׁמֶן
בְּצִפְחַת וְהִנֵּנִי מְקֻשָּׁשֶׁת שָׁנִים עֲצִים וּבָאֲתִי וַעֲשִׂיתִיָּהּ 13
לִי וּלְבָנִי וְאֶבְלָנָהּ וּמָתְנוּ: וַיֹּאמֶר אֵלָיָהּ אֵלָיו אֶל־
תִּירָאִי בְּאִי עָשִׂי כְּדִבְרֶךָ אֲדָּה עָשִׂיתִי לִי מִשֶּׁם עֹנָה קִטְנָה
בְּרֹאשְׁנָהּ וְהוֹצֵאת לִי וְלֶךְ וּלְבִנְךָ תַּעֲשִׂי בְּאַחֲרָנָה: כִּי 14
כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּד הַקֶּמַח לֹא תִכְלָה
וּצִפְחַת הַשָּׁמֶן לֹא תִחַסֵּר עַד יוֹם תִּתֵּן־יְהוָה גֶּשֶׁם עַל־
פְּנֵי הָאֲדָמָה: וַתֵּלֶךְ וַתַּעֲשֶׂה כְּדָבָר אֱלֹהֵיהָ וַתֵּאָכֵל הוּא־טו

והיא

16 וְהָיָא וּבֵיתָהּ יָמִים: כִּד הַקָּמַח לֹא כָלָתָה וַצִּפְחַת
הַשֶּׁמֶן לֹא חָסַר בְּדַבֵּר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֱלֹהֵיו:
17 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בִּן־הָאִשָּׁה בַּעֲלַת
הַבַּיִת וַיְהִי חָלִיו חֲזָק מְאֹד עַד אֲשֶׁר לֹא־נֹתַרְהֶבּוּ
18 נְשָׁמָה: וַתֹּאמֶר אֶל־אֱלֹהֵיו מַה־לִּי וְלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים
19 בָּאתָ אֵלַי לְהַזְכִּיר אֶת־עֲוֹנִי וּלְהָמִית אֶת־בְּנִי: וַיֹּאמֶר
אֵלֶיהָ תְּנִי־לִי אֶת־בְּנֶךָ וַיִּקְחֵהוּ מִחִיקָה וַיַּעֲלֵהוּ אֶל־
כ הָעֵלִיָּה אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב שָׁם וַיִּשְׁכְּבֵהוּ עַל־מִטָּתוֹ: וַיִּקְרָא
אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי הָגֵם עַל־הָאֱלֹמָנָה אֲשֶׁר־
21 אָנִי מִתְּנוֹרֶר עִמָּה הֲרַעוֹתָ לְהָמִית אֶת־בְּנָהּ: וַיִּתְּמַד
עַל־הַיֵּלֶד שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה
22 אֱלֹהֵי תִשְׁבֵּנָא נִפְש־הַיֵּלֶד הַזֶּה עַל־קִרְבּוֹ: וַיִּשְׁמַע יְהוָה
23 בְּקוֹל אֱלֹהֵיו וַתָּשָׁב נִפְש־הַיֵּלֶד עַל־קִרְבּוֹ וַיְחִי: וַיִּקַּח
אֱלֹהֵיו אֶת־הַיֵּלֶד וַיִּרְדֵּהוּ מִן־הָעֵלִיָּה הַבֵּיתָה וַיִּתְּנֵהוּ
24 לְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיו רְאֵי חֵי בְנֶךָ: וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־
אֱלֹהֵיו עֲתָה נָה יִדְעֵתִי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אַתָּה וּדְבַר־יְהוָה
בְּפִיךָ אֱמֶת:

CAP. XVIII. יח

יח

א * וַיְהִי יָמִים רַבִּים וּדְבַר יְהוָה הָיָה אֶל־אֱלֹהֵיו בַּשָּׁנָה
הַשְּׁלִישִׁית לֵאמֹר לָךְ הִרְאָה אֶל־אַחָאָב וְאַתָּנָה מִטָּר
2 עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה: וַיֵּלֶךְ אֱלֹהֵיו לְהִרְאוֹת אֶל־אַחָאָב
3 וְהָרַעַב חֲזָק בְּשִׁמְרוֹן: וַיִּקְרָא אַחָאָב אֶל־עֲבָדָיו אֲשֶׁר
4 עַל־הַבַּיִת וְעֲבָדָיו הָיָה יָרָא אֶת־יְהוָה מְאֹד: וַיְהִי
בַּהֲכָרִית אֵינוֹבֵל אֶת נְבִיאֵי יְהוָה וַיִּקַּח עֲבָדָיו מֵאֲדָה
נְבִיאִים וַיַּחֲבִיֵּאם חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמַּעֲרָה וּכְלָפָלָם לֶחֶם
ה וַיָּמִים: וַיֹּאמֶר אַחָאָב אֶל־עֲבָדָיו לָךְ בָּאָרֶץ אֶל־בָּל־
מַעֲנֵי הַפִּיִּם וְאֵל כָּל־הַנְּחָלִים אוֹלֵי נִמְצָא חֲצִיר וּנְחִיָּה

סוס

16. Мука въ кадкѣ не истощалась и масло въ кувшинѣ не убывало, по слову Господа, которое Онъ изрекъ чрезъ Илію.

17. Послѣ этого заболѣлъ сынъ сей женщины, хозяйки дома, и болѣзнь его была весьма сильна, такъ что не оставалось въ немъ дыханія.

18. И сказала она Иліи: что тебѣ до меня, человѣкъ Божій? Ты пришелъ ко мнѣ напомнить грѣхи мои и умертвить сына моего.

19. И сказалъ онъ ей: подай мнѣ сына твоего. И взялъ его изъ объятій ея, и понесъ его въ горницу, гдѣ онъ жилъ, и положилъ его на свою постель,

20. И воззвалъ къ Господу, и сказалъ: Господи, Боже мой! неужели Ты и вдовицѣ, у которой я пребываю, сдѣлаешь зло, умертвивъ сына ея?

21. И простирался онъ надъ дитятею трижды, и взывалъ къ Господу, и говорилъ: Господи, Боже мой! возврати душу этого дитяти въ него.

22. И услышалъ Господь голосъ Иліи, и возвратилась душа этого дитяти въ него, и оно ожило.

23. И взялъ Илія дитя, и отвелъ его изъ горницы въ домъ, и отдалъ его матери его, и сказалъ Илія: смотри, живъ сынъ твой.

24. И сказала та женщина Иліи: теперь-то я узнала, что ты человѣкъ Божій, и что слово Господне въ устахъ твоихъ истинно.

ГЛАВА 18.

Спустя много времени, было слово Господне къ Иліи въ третій годъ такое: поди, явись къ Ахаву, и Я дамъ дождь на поверхность земли.

2. И пошелъ Илія явиться къ Ахаву. Голодъ же сильный былъ въ Самаріи.

3. И призвалъ Ахавъ Авдія, который завѣдывалъ дворцемъ; а Авдій былъ человѣкъ весьма богобоязненный.

4. И когда Іезавель истребляла пророковъ Господнихъ; тогда Авдій взялъ сто пророковъ, и скрывалъ ихъ, по пятидесяти человѣкъ, въ пещерѣ, и питалъ ихъ хлѣбомъ и водою.

5. И сказалъ Ахавъ Авдію: пойди по землѣ ко всѣмъ источникамъ воднымъ и ко всѣмъ потокамъ, не найдемъ ли травы, чтобы намъ прокормить коней и лошаковъ и не лишиться скота.

6. И раздѣлили они между собою *путь по землѣ*, чтобы пройти по ней: Ахавъ особо пошелъ одною дорогою, а Авдїй особо пошелъ другою дорогою.

7. Когда Авдїй былъ въ дорогѣ, вотъ, на встрѣчу ему идетъ Илія. Онъ узналъ его, и палъ на лице свое, и сказалъ: ты ли это, господинъ мой, Илія?

8. Тотъ сказалъ ему: я; поди, скажи государю твоему: Илія здѣсь.

9. Онъ сказалъ: чѣмъ я провинился, что ты предаешь раба твоего въ руки Ахава, чтобы убить меня?

10. Живъ Господь, Богъ твой, что нѣтъ ни одного народа и царства, куда бы не посылалъ государь мой искать тебя; и когда ему говорили, *что тебя нѣтъ*, тогда онъ бралъ клятву съ того царства и народа, что не могли отыскать тебя.

11. А ты теперь говоришь: поди, скажи государю твоему: Илія здѣсь.

12. И будетъ, когда я пойду отъ тебя, тогда духъ Господень унесетъ тебя, не знаю куда; и если я пойду увѣдомить Ахава, и онъ не найдетъ тебя, то онъ убьетъ меня; а рабъ твой богобоязненъ отъ юности своей.

13. Не пересказано ли господину моему, что я сдѣлалъ, когда Іезавель убивала пророковъ Господнихъ, какъ я скрывалъ сто человѣкъ пророковъ Господнихъ, по пятидесяти человѣкъ, въ пещерѣ, и питалъ ихъ хлѣбомъ и водою?

14. А ты теперь говоришь: поди, скажи государю твоему: Илія здѣсь; и онъ убьетъ меня.

15. И сказалъ Илія: живъ Господь Саваоѣ, предъ Которымъ я стою, что сегодня явлюсь я къ нему.

16. И пошелъ Авдїй на встрѣчу Ахаву, и сказалъ ему. И пошелъ Ахавъ на встрѣчу Иліи.

17. Когда Ахавъ увидѣлъ Илію; то сказалъ Ахавъ ему: ты ли это, губитель Израиля?

18. Тотъ сказалъ: не я губилъ Израиля, но ты и домъ отца твоего, тѣмъ, что вы презрѣли повелѣнія Господни, и ты послѣдуешь Вааламъ.

19. И теперь пошли, собери ко мнѣ всего Израиля на гору Кармилъ, и четыреста пятьдесятъ пророковъ Вааловыхъ, и четыреста пророковъ дубравныхъ, питающихся отъ стола Іезавели.

20. И послалъ Ахавъ ко всѣмъ сынамъ Израилевымъ, и собралъ пророковъ на гору Кармилъ.

21. И подошелъ Илія ко всему народу, и сказалъ: долго ли вамъ хромать на оба колѣна? если Господь есть Богъ, то послѣдуйте

6 סוֹם וַפָּרֹד וְלֹא נִכְרִית מִהִבֶּהֱמָה׃ וַיַּחֲלֶקְיוּ לָהֶם אֶת־
 הָאָרֶץ לְעִבְר־בְּנֵי אַחָאב הַלֵּךְ בְּדֶרֶךְ אֶחָד לְבָדּוֹ וְעַבְדֵּיהֶוּ
 7 הַלֵּךְ בְּדֶרֶךְ־אַחֵר לְבָדּוֹ׃ וַיְהִי עַבְדֵּיהֶוּ בְּדֶרֶךְ וַהֲנִיחָה
 אֵלֵיהֶוּ לִקְרֹאתוֹ וַיִּכְרְהוּ וַיַּפֵּל עַל־פָּנָיו וַיֹּאמֶר הֲאֵתָה זֶה
 8 אֲדֹנִי אֱלֹהֵיו׃ וַיֹּאמֶר לוֹ אֲנִי לֵךְ אֲמַר לְאֲדֹנֶיךָ הִנֵּה אֱלֹהֵיו׃
 9 וַיֹּאמֶר מֶה חָטָאתִי כִּי־אַתָּה נָתַן אֶת־עַבְדְּךָ בֵּינְךָ אַחָאב
 לְהַמְיִתָנִי׃ חַי ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־יִשְׁנֹוּ וּמִמְלָכָה אֲשֶׁר
 לֹא־שָׁלַח אֲדֹנִי שָׁם לְבִקְשֶׁךָ וַאֲמָרוּ אֵין וַהֲשִׁבִיעַ אֶת־
 11 הַמִּמְלָכָה וְאֶת־הַגּוֹי כִּי לֹא יִמָּצְאָכָה׃ וַעֲתָה אַתָּה אֹמֵר
 12 לֵךְ אֲמַר לְאֲדֹנֶיךָ הִנֵּה אֱלֹהֵיו׃ וַהֲיָה אֲנִי ׀ אִלֶּךָ מֵאַתָּה
 וְרוּחַ יְהוָה וַיִּשְׁאָף עַל־אֲשֶׁר לֹא־אָדָע וּבָאתִי לְהַנִּיד לְאַחָאב
 13 וְלֹא יִמָּצְאֶךָ וַהֲרַגְנִי וְעַבְדְּךָ יֵרָא אֶת־יְהוָה מִנְעָרֵי׃ הֲלֹא־
 הִנֵּךְ לְאֲדֹנִי אֶת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְּהַרְגִי אִיזָבֵל אֶת נְבִיאֵי
 יְהוָה וְאַחָבָא מִנְּבִיאֵי יְהוָה מֵאַה אִישׁ חֲמִשִּׁים חֲמִשִּׁים
 14 אִישׁ בַּמַּעֲרָה וְאָכְלִלְכֶלֶם לֶחֶם וּמִים׃ וַעֲתָה אַתָּה אֹמֵר
 15 לֵךְ אֲמַר לְאֲדֹנֶיךָ הִנֵּה אֱלֹהֵיו וַהֲרַגְנִי׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיו טו
 חַי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עֲמַדְתִּי לִפְנָיו כִּי הַיּוֹם אֶרְאֶה
 16 אֱלֹוִי׃ וַיֵּלֶךְ עַבְדֵּיהֶוּ לִקְרֹאת אַחָאב וַיַּגִּד־לוֹ וַיֵּלֶךְ אַחָאב
 17 לִקְרֹאת אֱלֹהֵיו׃ וַיְהִי בִּרְאוֹת אַחָאב אֶת־אֱלֹהֵיו וַיֹּאמֶר
 18 אַחָאב אֵלָיו הֲאֵתָה זֶה עֹבֵר יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר לֹא עֲבָרְתִּי
 אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִסַּדְתָּה וּבֵית אָבִיךָ בַּעֲזֹבְכֶם אֶת־מִצְוֹת
 19 יְהוָה וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים׃ וַעֲתָה שְׁלַח קִבְץ אֵלַי אֶת־
 כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־תֵּרֶר הַבְּרָמָל וְאֶת־נְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע־
 מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּנְבִיאֵי הָאֲשֵׁרָה אַרְבַּע מֵאוֹת אֲכַלִּי שְׁלֹתָן
 אִיזָבֵל׃ וַיִּשְׁלַח אַחָאב בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבֹּץ אֶת־כ
 21 הַנְּבִיאִים אֶל־תֵּרֶר הַבְּרָמָל׃ וַיִּגַּשׁ אֱלֹהֵיו אֶל־כָּל־הָעָם
 וַיֹּאמֶר עַד־מָתִי אַתֶּם פֹּסְחִים עַל־שְׁתֵּי הַסַּעֲפִים אִם־יְהוָה
 הָאֱלֹהִים

האלהים לכו אחריו ואם-הפעל לכו אחריו ולא-ענו
העם אתו דבר: ויאמר אליהו אל-העם אני נותרתי 22
נביא ליהוה לבדי ונביאי הבעל ארבע-מאות וחמשים
איש: ויתגורלנו שנים פרים ויבחרו להם הֵפֶר האֲחֵר 23
וינתחוו וישימו על-העצים ואש לא ישימו ואני אעשה
את-הֵפֶר האֲחֵר ונתתי על-העצים ואש לא אשים:
ויקראתם בשם אלהיכם ואני אקרא בשם-יהוה והיה 24
האלהים אשר-יענה באש הוא האלהים ויען כל-העם
כה ויאמרו טוב הדבר: ויאמר אליהו לנביאי הבעל בחרו
לכם הֵפֶר האֲחֵר ועשו ראשנה כי אתם הרבים וקראו 25
בשם אלהיכם ואש לא תשימו: ויקחו את-הֵפֶר אשר-
נתן להם ויעשו ויקראו בשם-הבעל מהבקר ועד-
הצהרים לאמר הבעל עננו ואין קול ואין ענה ויפסחו 26
על-המזבח אשר עשה: ויהי בצהרים ויהתל בהם
אליהו ויאמר קראו בקול-גדול כי-אלהים הוא ביישית 27
וכי-שיג לו וכי-דרך לו אולי ישן הוא ויקץ: ויקראו
בקול גדול ויתגדרו במשפטים בחרבות וברמחים עד-
שפך-דם עליהם: ויהי כעבר הצהרים ויתנבאו עד 28
ל לעלות המנחה ואיזקול ואיזענה ואין קשב: ויאמר
אליהו לכל-העם גִּשּׁוּ אלי ויגשו כל-העם אליו וירפא 29
את-מזבח יהוה ההרוס: ויקח אליהו שתים עשרה 30
אבנים כמספר שבטי בני-ישראל אשר היה דבר-יהוה
אליו לאמר ישראל יהיה שמך: ויבנה את-האבנים 31
מזבח בשם יהוה ויעש תעלה כבית סאתים ורע סביב
למזבח: ויערך את-העצים וינתח את-הֵפֶר וישם על- 32
העצים: ויאמר מלאו ארבעה כדים מים ויצקו על- 33
העלה ועל-העצים ויאמר שנו וישנו ויאמר שלשו 34

וישלשו

Ему; а если Ваалъ, то ему послѣдуйте. И не отвѣчалъ народъ ни слова.

22. И сказалъ Илія народу: я одинъ остался пророкъ Господень, а пророковъ Вааловыхъ четыреста пятьдесятъ человѣкъ.

23. Пусть дадутъ намъ двухъ тельцовъ, и пусть они выберутъ себѣ одного тельца, и разсѣкутъ его, и положить на дрова, но огня пусть не подкладываютъ; а я приготовлю другаго тельца, и положу на дрова, и огня не подложу.

24. И призовите вы имя бога вашего, а я призову имя Господа; и тотъ Богъ, который дастъ отвѣтъ посредствомъ огня, есть Богъ. И отвѣчалъ весь народъ, и сказалъ: хорошо.

25. И сказалъ Илія пророкамъ Вааловымъ: вы выберите себѣ одного тельца, и приготовьте прежде, потому что васъ много; и призовите имя бога вашего, но огня не подкладывайте.

26. И взяли они тельца, котораго *онъ* и далъ имъ, и приготовили, и призывали имя Ваала отъ утра до полудня, говоря: о, Ваалъ! услышь насъ. Но не было ни голоса, ни отвѣта. Они скакали у жертвенника, который сдѣлали.

27. Въ подлень Илія сталъ издѣваться надъ ними и говорилъ: кричите громкимъ голосомъ, потому что онъ богъ; можетъ быть, онъ задумался, или въ отлучкѣ, или въ дорогѣ; а можетъ быть, и заснулъ, такъ онъ проснется.

28. И стали они кричать громкимъ голосомъ, и кололи себя, по своему обыкновенію, ножами и копьями, такъ что кровь лилась по нимъ.

29. Когда прошелъ полдень, они все еще юродствовали до самаго времени вечерняго жертвоприношенія; но не было ни голоса, ни отвѣта, ни слуха.

30. Тогда Илія сказалъ всему народу: подойдите ко мнѣ. И подошелъ весь народъ къ нему. Онъ возстановилъ жертвенникъ Господень разрушенный.

31. И взялъ Илія двѣнадцать камней, по числу колѣнъ сыновъ Іакова, которому Господь сказалъ такъ: Израиль будетъ имя твое.

32. И построилъ изъ этихъ камней жертвенникъ во имя Господа, и сдѣлалъ ровъ, вмѣстимостію въ двѣ саты зеренъ, вокругъ жертвенника,

33. И разложилъ дрова, и разсѣкъ тельца, и положилъ на дрова,

34. И сказалъ: наполните четыре ведра воды, и пусть *это* выльютъ на жертву всеожженія и на дрова. Потомъ сказалъ: повторите; и они повторили. И сказалъ: сдѣлайте *тоже* въ третій разъ; и сдѣлали въ третій разъ,

35. Такъ что вода полилась вокругъ жертвенника; и ровъ наполнилъ онъ водою.

36. Въ то время, какъ приносится вечерняя жертва, подошелъ Илія, пророкъ, и сказалъ: Господи, Боже Авраама, Исаака и Израиля! пусть узнаютъ въ этотъ день, что Ты Богъ въ Израилѣ, и что я рабъ Твой, и что я по слову Твоему сдѣлалъ все это.

37. Услышь меня, Господи, услышь меня, чтобы зналъ этотъ народъ, что Ты, Господи, Богъ, и Ты обратишь сердце ихъ назадъ.

38. И низпалъ огонь Господень, и пожралъ всеожженіе, и дрова, и камни, и прахъ, и воду, которая во рвѣ, поглотилъ.

39. И видѣлъ *это* весь народъ, и пали на лице свое, и сказали: Господь есть Богъ, Господь есть Богъ.

40. И сказалъ имъ Илія: схватите пророковъ Вааловыхъ, чтобы ни одинъ изъ нихъ не спасся. И схватили ихъ; и отвелъ ихъ Илія къ потоку Киссону, и закололъ ихъ тамъ.

41. И сказалъ Илія Ахаву: поди, ѣшь и пей; потому что *слышенъ* шумъ дождя.

42. И пошелъ Ахавъ ѣсть и пить; а Илія взошелъ на верхъ Кармила, и склонился къ землѣ, и положилъ лице свое между колѣнами своими.

43. И сказалъ отроку своему: пойди, посмотри къ морю. Тотъ пошелъ, и посмотрѣлъ, и сказалъ: ничего нѣтъ. Онъ сказалъ: продолжай это до семи разъ.

44. Въ седьмой разъ тотъ сказалъ: вотъ, небольшое облако, *величиною* въ ладонь человѣческую, поднимается отъ моря. Онъ сказалъ: поди, скажи Ахаву: запрягай, чтобы не задержалъ тебя дождь.

45. Между тѣмъ небо помрачилось отъ тучъ и отъ вѣтра, и пошелъ большой дождь. Ахавъ же сѣлъ въ колесницу и поѣхалъ въ Изреель.

46. И рука Господня была надъ Иліею. Онъ ооясаль чресла свои и бѣжалъ предъ Ахавомъ до самаго Изрееля.

ГЛАВА 19.

И пересказалъ Ахавъ Іезавели все, что сдѣлалъ Илія, и то, что онъ убилъ всѣхъ пророковъ мечемъ.

2. И послала Іезавель посланца къ Иліи сказать: то и то сдѣлаютъ мнѣ боги и еще больше сдѣлаютъ, если я завтра къ этому

וַיִּשְׁלְשׁוּ: וַיָּלְכוּ הַמִּים סָבִיב לַמִּזְבֵּחַ וְגַם אֶת־הַתַּעֲלָה לֹה
 מִלֹּא־מִים: וַיְהִי | בַּעֲלֹת הַמִּנְחָה וַיֵּשֶׁשׂ אֵלֵיהֶו הַנְּבִיאִ 36
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל הַיּוֹם וַיֹּדַע כִּי־
 אַתָּה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל וְאֲנִי עַבְדְּךָ וּבִדְבָרְךָ עָשִׂיתִי אֶת־
 כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: עֲנֵנִי יְהוָה עֲנֵנִי וַיִּדְעוּ הָעָם הַזֶּה 37
 כִּי־אַתָּה יְהוָה הָאֱלֹהִים וְאַתָּה הַסַּבְּתָ אֶת־לִבָּם אַחֲרֵי־נִית:
 וַתַּפֵּל אֲשֶׁר־יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת־הַתַּעֲלָה וְאֶת־הָעֲצִים וְאֶת־
 הָאֲבָנִים וְאֶת־הָעֶפֶר וְאֶת־הַמִּים אֲשֶׁר־בַּתַּעֲלָה לַחֲכָה: 38
 וַיֵּרָא כָּל־הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יְהוָה הוּא 39
 הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים: * וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶו לָהֶם מ
 תַּפְּשׂוּ | אֶת־נְבִיאֵי הַבַּעַל אִישׁ אֶל־יִמְלָט מֵהֶם וַיִּתְּפְשׂוּם
 וַיִּזְרְדֻם אֵלֵיהֶו אֶל־נֶחַל קִישׁוֹן וַיִּשְׁחָטֵם שָׁם: וַיֹּאמֶר 41
 אֵלֵיהֶו לֹא־חָאָב עָלָה אֲכַל וּשְׁתָּה בִּי־קוֹל הַמָּוֶן הַנָּשִׁים:
 וַיַּעֲלָה אַחָאָב לֶאֱכַל וּלְשִׁתּוֹת וְאֵלֵיהֶו עָלָה אֶל־רֹאשׁ 42
 הַבֶּרֶמֶל וַיִּגְהַר אֶרְצָה וַיִּשֶׁם פָּנָיו בֵּין בָּרָכוֹ: וַיֹּאמֶר אֶל־ 43
 נַעֲרָיו עֲלֶה־נָּא הַבֵּט דֶּרֶךְ־דָּיִם וַיַּעַל וַיִּבֹט וַיֹּאמֶר אֵין
 מָאוּמָה וַיֹּאמֶר שֵׁב שֹׁבַע פְּעָמִים: וַיְהִי בַשְּׁבָעִית וַיֹּאמֶר 44
 הַנְּהַעֲב קִטְמָנָה כְּכַף־אִישׁ עָלָה מִיָּם וַיֹּאמֶר עָלָה אָמַר
 אֶל־אַחָאָב אֶסֶר וָרֹד וְלֹא יַעֲצֹרְכָה הַנָּשִׁים: וַיְהִי | עַד־ 45
 כֹּה וְעַד־כֹּה וְהַשָּׁמַיִם הִתְקַדְּרוּ עָבִים וְרוּחַ וַיְהִי גֶשֶׁם
 גָּדוֹל וַיִּרְכַּב אַחָאָב וַיִּלָּךְ יֹרְעָאֵלָה: * וַיֵּד יְהוָה הִי־תָה 46
 אֶל־אֵלֵיהֶו וַיִּשְׁגֹּם מִתְּנוּ וַיִּרְץ לִפְנֵי אַחָאָב עַד־בְּאֵתָה
 יֹרְעָאֵלָה:

יט

CAP. XIX. יט

וַיֵּד אַחָאָב לֹא־יִקְבַּל אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֵלֵיהֶו וְאֶת כָּל־ 1
 אֲשֶׁר הָרַג אֶת־כָּל־הַנְּבִיאִים בַּחֲרֹב: וַתִּשְׁלַח אִיזָבֵל 2
 מִלֹּאֶךְ אֶל־אֵלֵיהֶו לֵאמֹר כֹּה־יַעֲשׂוּן אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסְפוּן
 כִּי־

3 כִּי־כָעַת מָחָר אָשִׁים אֶת־נַפְשׁוֹ בְּנֶפֶשׁ אֶחָד מֵהֶם: וַיֵּרָא
 וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ אֶל־נַפְשׁוֹ וַיָּבֵא בָּאֵר שֶׁבַע אֲשֶׁר לַיהוָה וַיִּנַּח
 4 אֶת־נִעְרוֹ שָׁם: וְהוּא־הֵלֵךְ בַּמִּדְבָּר הַרְדֹּף יוֹם וַיָּבֵא וַיֵּשֶׁב
 תַּחַת רֶתֶם אַחַת וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוֹת וַיֹּאמֶר רַב
 ה עֲתָה יְהוָה קַח נַפְשִׁי כִּי לֹא־טוֹב אֲנִי מֵאֲבֹתִי: וַיִּשְׁכַּב
 וַיִּישָׁן תַּחַת רֶתֶם אֶחָד וְהִנֵּה־נָח מִלֵּאךְ נֹגַע בּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ
 6 קוּם אֲכוּל: וַיָּבֹט וְהִנֵּה מִרְאֲשֵׁתוֹ עֹנֶת רִצְפִים וְצִפְחַת
 7 מִים וַיֹּאכַל וַיִּשֶׁת וַיֵּשֶׁב וַיִּשְׁכַּב: וַיֵּשֶׁב מִלֵּאךְ יְהוָה ו
 שְׁנִית וַיִּנַּע־בּוֹ וַיֹּאמֶר קוּם אֲכַל כִּי רַב מִמֶּךָ הַדֶּרֶךְ:
 8 וַיִּקֶּם וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתָּה וַיֵּלֶךְ בִּלְחָ וְהֹאכִילָה הָיָא אַרְבָּעִים
 9 יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה עַד תַּר הָאֱלֹהִים חָרָב: וַיָּבֹא־שָׁם
 אֶל־הַמַּעְרָה וַיֵּלֶן שָׁם וְהִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ
 י מַה־לְּךָ פֹּה אֱלֹהָיו: וַיֹּאמֶר קָנָא קָנָאתִי לַיהוָה וְאֱלֹהֵי
 צְבָאוֹת כִּי־עֲזָבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מִזְבְּחֶיךָ הָרְסוּ
 וְאֶת־נְבִיאֶיךָ הָרַגוּ בַּחֶרֶב וְאֹתָר אֲנִי לְבָדִי וַיִּבְקְשׁוּ אֶת־
 11 נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ: וַיֹּאמֶר צֵא וְעַמְדָּת בְּהָרָ לִפְנֵי יְהוָה
 וְהִנֵּה יְהוָה עֹבֵר וְרוּחַ גְּדוּלָּה וְחֹזֶק מִפָּרֶק הָרִים וּמִשְׁבַּר
 סִלְעִים לִפְנֵי יְהוָה לֹא בְרוּחַ יְהוָה וְאַחַר הָרוּחַ רָעַשׁ לֹא
 12 בְּרֶעַשׁ יְהוָה: וְאַחַר הָרֶעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאֵשׁ יְהוָה וְאַחַר
 13 הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה דִּקָּה: וַיְהִי בְשִׁמְעֵ אֱלֹהָיו וַיִּלֵּט פָּנָיו
 בְּאֲדָרְתוֹ וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֵד פֶּתַח הַמַּעְרָה וְהִנֵּה אֵלָיו קוֹל וַיֹּאמֶר
 14 מַה־לְּךָ פֹּה אֱלֹהָיו: וַיֹּאמֶר קָנָא קָנָאתִי לַיהוָה וְאֱלֹהֵי
 צְבָאוֹת כִּי־עֲזָבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מִזְבְּחֶיךָ
 הָרְסוּ וְאֶת־נְבִיאֶיךָ הָרַגוּ בַּחֶרֶב וְאֹתָר אֲנִי לְבָדִי וַיִּבְקְשׁוּ
 טו אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֵךְ שׁוּב
 לַדֶּרֶךְ מַדְבָּרָה דְּמִשְׁכָּ וּבֹאת וּמִשְׁחַת אֶת־חֲזוּאֵל לְמַלְךְ
 16 עַל־אַרְם: וְאֵת יְהוּא בֶן־נִמְשִׁי תִמְשַׁח לְמַלְךְ עַל־יִשְׂרָאֵל

וְאֵת

времени не сдѣлаю съ твоею душею того, что сдѣлано съ душею каждаго изъ нихъ.

3. Увидѣвъ *это*, онъ всталъ и пошелъ, чтобы спасти жизнь свою, и пришелъ въ Вирсавію, которая въ Іудеѣ, и оставилъ отрока своего тамъ.

4. А самъ отошелъ въ пустыню на день пути, и, пришедши, сѣлъ подъ однимъ кустомъ дрока, и просилъ смерти душѣ своей, и сказалъ: довольно уже, Господи; возьми душу мою, потому что я не лучше отцовъ моихъ.

5. И легъ, и уснулъ подъ однимъ кустомъ дрока; и вотъ, Ангелъ коснулся его, и сказалъ ему: встань, поѣшь.

6. И взглянулъ онъ, и вотъ у изголовья его печеная лепешка и кувшинъ воды. Онъ поѣлъ, и напился, и опять легъ спать.

7. И возвратился Ангелъ Господень во второй разъ, коснулся его и сказалъ: встань, поѣшь; потому что дальняя дорога тебѣ.

8. И всталъ онъ, поѣлъ, и напился, и, подкрѣпившись тою пищею, шелъ сорокъ дней и сорокъ ночей до горы Божіей Хорива.

9. И вошелъ онъ тамъ въ пещеру, и ночевалъ въ ней. И вотъ, было слово Господне къ нему, и сказалъ ему *Господь*: за чѣмъ ты здѣсь, Илія?

10. Онъ сказалъ: возревновалъ я о Господѣ, Богѣ Саваоѣ; потому что оставили завітъ Твой сыны Израилевы, жертвенники Твои разрушили и пророковъ Твоихъ убили мечемъ; и остался я одинъ, но и моей души ищутъ, чтобы отнять ее.

11. И сказалъ: поди, стань на горѣ предъ лицомъ Господнимъ. И вотъ, Господь проходить, и большой и сильный вѣтеръ, раздирающій горы и сокрушающій скалы предъ Господомъ, но не въ вѣтрѣ Господь. Послѣ вѣтра землетрясеніе, но не въ землетрясеніи Господь.

12. Послѣ землетрясенія огонь, но не въ огнѣ Господь. Послѣ огня вѣяніе тихаго вѣтра.

13. Услышавъ *это*, Илія закрылъ лице свое плащемъ своимъ, и вышелъ, и сталъ у входа въ пещеру. И вотъ къ нему голосъ, и сказалъ *ему*: за чѣмъ ты здѣсь, Илія?

14. Онъ сказалъ: возревновалъ я о Господѣ, Богѣ Саваоѣ; потому что оставили завітъ Твой сыны Израилевы, жертвенники Твои разрушили и пророковъ Твоихъ убили мечемъ; и остался я одинъ, но и моей души ищутъ, чтобы отнять ее.

15. И сказалъ ему Господь: поди обратно своею дорогою чрезъ пустыню въ Дамаскъ; и когда придешь, то помажь Азаила въ царя надъ Сирією;

16. А Іиуя, сына Намессіина, помажь въ царя надъ Израилемъ;

Елисея же, сына Сафатова, изъ Авел-Мехолы, помажь въ пророка вмѣсто себя.

17. И будетъ, кто спасется отъ меча Азаилова, того умертвить Иуй; а кто спасется отъ меча Иуева, того умертвить Елисей.

18. Я оставляю между Израильтянами семь тысячъ, всѣхъ тѣхъ, которыхъ колѣна не преклонялись предъ Вааломъ, и всѣхъ тѣхъ, которыхъ уста не лобызали его.

19. И пошелъ онъ оттуда, и нашель Елисея, сына Сафатова, когда онъ оралъ; двѣнадцать паръ воловъ предъ нимъ, а самъ онъ при двѣнадцатой. И подошелъ Илія къ нему, и бросилъ къ нему плащъ свой.

20. И оставилъ *Елисей* воловъ, и побѣжалъ за Илією, и сказалъ: позволъ мнѣ поцѣловать отца моего и мать мою, и пойду за тобою. Онъ сказалъ ему: поди, воротись; ибо что я сдѣлалъ тебѣ?

21. Онъ, отошедши отъ него, взялъ пару воловъ, и закололъ ихъ, и на снарядѣ воловъ сварилъ мясо ихъ, и роздалъ людямъ, и они ѣли. А самъ всталъ, и пошелъ за Илією, и сталъ служить ему.

ГЛАВА 20.

Венададъ, царь Сирійскій, собралъ все свое войско, и тридцать два царя къ себѣ, и коней, и колесницы, и пошелъ, и осадилъ Самарію, и велъ съ нею войну.

2. И послалъ пословъ къ Ахаву, царю Израильскому, въ городъ,

3. И сказалъ ему: такъ говоритъ Венададъ: серебро твое и золото твое должно быть мое, и жены твои и лучшіе сыновья твои должны быть мои.

4. И отвѣчалъ царь Израильскій, и сказалъ: да будетъ по слову твоему, государь мой, царь: я и все мое твое.

5. И опять пришли послы, и сказали: такъ говоритъ Венададъ: я послалъ къ тебѣ сказать: серебро твое, и золото твое, и женъ твоихъ, и сыновей твоихъ отдай мнѣ;

6. Поэтому я завтра, къ этому времени, пришлю къ тебѣ рабовъ моихъ, чтобы они обыскали твой домъ и дома служащихъ при тебѣ, и все дорогое для глазъ твоихъ взяли себѣ въ руки, и унесли.

7. И созвалъ царь Израильскій всѣхъ старѣйшинъ земли, и сказалъ: знайте и посмотрите, онъ замышляетъ зло; потому что онъ присылалъ ко мнѣ за женами моими, и сыновьями моими, и серебромъ моимъ, и золотомъ моимъ, и я ему не отказалъ.

8. И сказали ему всѣ старѣйшины и весь народъ: не слушай и не соглашайся.

9. И сказалъ онъ посламъ Венадада: скажите государю моему,

וְאֶת־אִישׁוֹעַ בֶּן־שַׁפְטַי מֵאֵבֶל מְחֹלָה תִּמְשַׁח לְנָבִיא
 תַּחֲתָיוֹ: וְהָיָה הַנִּמְלֵט מִחֶרֶב חֲזָאֵל יָמִית יְהוָה וְהַנִּמְלֵט
 מִחֶרֶב יְהוָה יָמִית אִישׁוֹעַ: וְהִשְׁאֲרֵתִי בְיִשְׂרָאֵל שְׁבַעַת
 אֲלָפִים כָּל־הַבְּרָכִים אֲשֶׁר לֹא־כָרְעוּ לְבָעַל וְכָל־הַפָּה
 אֲשֶׁר לֹא־נִשְׁקָ לֹו: וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁם וַיִּמָּצֵא אֶת־אִישׁוֹעַ בֶּן־
 שַׁפְטַי וְהוּא חָרַשׁ שְׁנַיִם־עָשָׂר צִמְדִּים לִפְנָיו וְהוּא בִּשְׁנַיִם
 הָעָשָׂר וַיַּעֲבֹר אֵלָיוֹ אֱלֹוֵי וַיִּשְׁלָךְ אֲדֹרְתּוֹ אֵלָיו: וַיַּעֲזֹב
 אֶת־הַבֶּקֶר וַיֵּרֶץ אַחֲרָיו אֵלָיוֹ וַיֹּאמֶר אֲשַׁקֶּה־נָּא לְאָבִי
 וּלְאִמִּי וְאֶלְכָה אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר לוֹ לָךְ שׁוּב כִּי מָה עָשִׂיתִי
 לָךְ: וַיָּשָׁב מֵאַחֲרָיו וַיִּקַּח אֶת־צֶמֶד הַבֶּקֶר וַיּוֹבִיחֵהוּ וּבְכָל־י
 הַבֶּקֶר בְּשָׁלֹם הַבָּשָׂר וַיִּתֵּן לָעֹם וַיֹּאכְלוּ וַיָּקֶם וַיֵּלֶךְ אַחֲרָיו
 אֵלָיוֹ וַיִּשְׁרְתֵהוּ:*

CAP. XX. ב

וּבֶן־הַדָּד מֶלֶךְ־אֲרָם קָבַץ אֶת־כָּל־חֵילוֹ וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם
 מֶלֶךְ אֹתוֹ וְסוּם וָרֶכֶב וַיַּעַל וַיֵּצֵר עַל־שֹׁמְרוֹן וַיִּלָּחֶם בָּהּ:
 וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־אַחָאֵב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הָעִירָהּ: וַיֹּאמֶר
 לוֹ בַּה אָמַר בֶּן־הַדָּד בְּסַפֶּנֶךָ וַוְהַבֶּקֶ לִי־הוּא וְנִשְׂיָךְ וּבִנְיָךְ
 הַטּוֹבִים לִי־הֵם: וַיַּעַן מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר בְּדָבָרְךָ אֲדֹנִי
 הַמֶּלֶךְ לָךְ אָנִי וְכָל־אֲשֶׁר־לִי: וַיָּשָׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ
 כֹּה־אָמַר בֶּן־הַדָּד לֵאמֹר כִּי־שָׁלַחְתִּי אֵלָיְךָ לֵאמֹר בְּסַפֶּנֶךָ
 וַוְהַבֶּקֶ וְנִשְׂיָךְ וּבִנְיָךְ לִי תִתֵּן: כִּי אִם־כָּעַת מָחָר אֲשַׁלַּח
 אֶת־עַבְדִּי אֵלָיְךָ וְחִפְשׁוּ אֶת־בֵּיתְךָ וְאֶת בְּתִי עֲבָדֶיךָ וְהָיָה
 כָּל־מַחְמֵד עֲנִיָּךְ יִשְׁיִמוּ בְיָדָם וּלְקַחוּ: וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
 לְכָל־זִקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר דְּעִירָנָא וְרָאוּ כִּי רָעָה
 זֶה מִבִּקְשׁ כִּי־שָׁלַח אֵלָי לְנָשִׁי וּלְבָנִי וּלְכַסְפִּי וּלְזִהְבִּי
 וְלֹא מָנַעְתִּי מִמֶּנּוּ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כָּל־הַזִּקְנָנִים וְכָל־הָעָם
 אֶל־הַשָּׁמַע וְלֹא תֹאכְהָ: וַיֹּאמֶר לְמַלְאָכֵי בֶן־הַדָּד אָמְרוּ
 לֹאֲדֹנִי

לֹאֲדַנִּי הַמֶּלֶךְ כָּל אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ אֶל־עַבְדְּךָ בְּרֹאשְׁנָה
 אֶעֱשֶׂה וְהַדְּבָר הַזֶּה לֹא אוֹכַל לַעֲשׂוֹת וַיָּלְכוּ הַמְּלָאכִים
 י וַיִּשְׁבְּהוּ דָּבָר: וַיִּשְׁלַח אֵלָיו בֶּן־הַדָּד וַיֹּאמֶר כֹּה־יַעֲשׂוּן
 לִי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסֶפוּ אִם־יִשְׁפֹּךְ עָפָר שְׁמִרֹן לְשַׁעֲלִים
 11 לְכָל־הָעָם אֲשֶׁר בְּרָגְלִי: וַיַּעַן מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר דַּבְּרוּ
 12 אֶל־יְהוָה הַגֹּדֵל חֲגֹר בְּמַפְתָּח: וַיְהִי כַשְׁמַע אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
 וְהוּא שָׁתָה הוּא וְהַמְּלָכִים בַּסָּפּוֹת וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדּוֹ
 13 שִׁימוּ וַיִּשְׁימוּ עַל־הָעִיר: וְהִנֵּה נָבִיא אֶחָד נֹגֵשׁ אֶל־
 אַחֲזָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה הִרְאִיתָ אֶת
 כָּל־הַחֲמוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה הִנְנִי נֹתֵן בְּיָדְךָ הַיּוֹם וַיִּדְעַתָּ כִּי־
 14 אֲנִי יְהוָה: וַיֹּאמֶר אַחֲזָב בָּמִי וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה
 בְּנַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינֹת וַיֹּאמֶר מִי־יֹאסֵר הַמֶּלֶחֶמָה וַיֹּאמֶר
 טו אָתָּה: וַיִּפְקֹד אֶת־נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינֹת וַיְהִיו מֵאֲתִים
 שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים וְאַחֲרֵיהֶם פָּקֹד אֶת־כָּל־הָעָם כָּל־בְּנֵי
 16 יִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים: וַיֵּצְאוּ בַצְּהָרִים וּבֶן־הַדָּד שָׁתָה
 שְׂכּוֹר בַּסָּפּוֹת הוּא וְהַמְּלָכִים שְׁלֹשִׁים־וּשְׁנַיִם מֶלֶךְ עוֹר
 17 אִתּוֹ: וַיֵּצְאוּ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינֹת בְּרֹאשְׁנָה וַיִּשְׁלַח בֶּן־
 18 הַדָּד וַיַּגִּידוּ לוֹ לֵאמֹר אֲנָשִׁים יֵצְאוּ מִשְׁמֶרֶץ: וַיֹּאמֶר
 אִם־לְשָׁלוֹם יֵצְאוּ תַפְשׁוּם חַיִּים וְאִם לְמֶלֶחֶמָה יֵצְאוּ
 19 חַיִּים תַּפְשׁוּם: וְאַלֶּה יֵצְאוּ מִן־הָעִיר נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינֹת
 כ וְהַחִיל אֲשֶׁר אַחֲרֵיהֶם: וַיְכּוּ אִישׁ אִישׁוֹ וַיָּנֶסוּ אֲרָם וַיִּרְדְּפֶם
 יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹט בֶּן־הַדָּד מֶלֶךְ אֲרָם עַל־סוּם וּפָרָשִׁים:
 21 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּךְ אֶת־הַסּוּם וְאֶת־הָרֶכֶב וְהָכָה בָּאֲרָם
 22 מִכָּה גְדוֹלָה: וַיָּגֶשׁ הַנָּבִיא אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לוֹ
 לֵךְ הַתְּחִיךְ וְדַע וְרָאָה אֶת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה כִּי לַתְּשׁוּבָה
 23 הַשָּׁנָה מֶלֶךְ אֲרָם עָלָה עֲלֶיךָ: וַעֲבַדִּי מֶלֶךְ־אֲרָם
 אָמְרוּ אֵלָיו אֱלֹהֵי הָרִים אֱלֹהֵיהֶם עַל־כֵּן חֲזָקוֹ מִמֶּנּוּ
 וְאוֹלָם

царю: о чемъ ты прислалъ въ первый разъ къ рабу твоему, то я готовъ сдѣлать; а этого не могу сдѣлать. И пошли послы, и отнесли ему отвѣтъ.

10. И прислалъ къ нему Венададъ сказать: то и то сдѣлають мнѣ боги и еще больше сдѣлають, если праха Самарійскаго достанеть по горсти для всѣхъ людей, идущихъ за мною.

11. И отвѣчалъ царь Израильскій, и сказалъ: скажите: пусть не хвалится подпоясывающійся, какъ распоясывающійся.

12. Услышавъ это слово въ то время, какъ онъ пилъ, самъ онъ и цари, въ палаткахъ, онъ сказалъ слугамъ своимъ: стройтесь. И они построились противъ города.

13. И вотъ, одинъ пророкъ подошелъ къ Ахаву, царю Израильскому, и сказалъ: такъ говорить Господь: видишь ли это большое полчище? Вотъ, Я сегодня предамъ его въ руку твою, чтобы ты зналъ что Я Господь.

14. И сказалъ Ахавъ: чрезъ кого? Онъ сказалъ: такъ говорить Господь: чрезъ отроковъ областныхъ начальниковъ. И сказалъ: кто начнетъ сраженіе? Онъ сказалъ: ты.

15. Онъ перечислилъ отроковъ областныхъ начальниковъ, и нашлось ихъ двѣсти тридцать два; послѣ нихъ перечислилъ народъ, всѣхъ сыновъ Израилевыхъ, семь тысячъ.

16. Они выступили въ полдень, въ то время, какъ Венададъ пилъ допьяна въ палаткахъ, самъ онъ и цари, тридцать два царя, помогавшіе ему.

17. И выступили прежде отроки областныхъ начальниковъ. И послалъ Венададъ, и донесли ему, что люди выступили изъ Самаріи.

18. Онъ сказалъ: если за миромъ выступили они, то схватите ихъ живыхъ; и если на войну выступили, живыми же схватите ихъ.

19. Эти вышли изъ города, отроки областныхъ начальниковъ, и войско за ними.

20. И поражалъ каждый встрѣчавшагося ему; и побѣжали Сирійцы, а Израильтяне погнались за ними. И спасся Венададъ, царь Сирійскій, на конѣ съ всадниками.

21. И вышелъ царь Израильскій, и побилъ коней и колесницы; и произвелъ онъ у Сирійцевъ большое побоище.

22. И подошелъ пророкъ къ царю Израильскому, и сказалъ ему: поди, укрѣпись, знай и смотри, что тебѣ дѣлать; потому что, по прошествіи года, царь Сирійскій опять пойдетъ противъ тебя.

23. Слуги царя Сирійскаго сказали ему: Богъ ихъ есть Богъ горъ; поэтому они одолѣли насъ. Если же мы сразимся съ ними на равнинѣ, то вѣрно одолѣемъ ихъ.

24. И вотъ что сдѣлай: удали царей, каждаго съ мѣста его, и вмѣсто нихъ поставь областеначальниковъ;

25. И набери себѣ войска столько, сколько пало у тебя, и коней, сколько было коней, и колесницъ, сколько было колесницъ; и сразимся съ ними на равнинѣ, и тогда вѣрно одолѣемъ ихъ. И послушался онъ голоса ихъ, и сдѣлалъ такъ.

26. По прошествіи года Венададъ сдѣлалъ смотръ Сирійцамъ и пошелъ въ Афекъ сразиться съ Израилемъ.

27. И сынамъ Израилевымъ сдѣланъ смотръ, и доставлено продовольствіе, и они пошли на встрѣчу имъ. И расположились сыны Израилевы станомъ предъ ними, какъ два малыя стада козъ, а Сирійцы наполнили всю землю.

28. И подошелъ человѣкъ Божій, и говорилъ царю Израильскому, и сказалъ: такъ говоритъ Господь: за то, что Сирійцы говорятъ: Господь есть Богъ горъ, а не Богъ долинъ, Я предамъ все это большое полчище въ руку твою, чтобы вы знали, что Я Господь.

29. И стояли станомъ одни противъ другихъ семь дней. Въ седьмой день началась битва; и побили сыны Израилевы сто тысячъ пѣшихъ Сирійцевъ въ одинъ день.

30. И убѣжали остальные въ городъ Афекъ. И упала стѣна на остальныхъ двадцать семь тысячъ человѣкъ. А Венадад побѣжавъ, ушелъ въ городъ, въ самую внутреннюю комнату одного дома.

31. И сказали ему слуги его: мы слышали, что цари дома Израилева, цари милостивые. Позволь намъ возложить вретища на чресла свои и веревки на головы свои; мы выйдемъ къ царю Израильскому: можетъ быть, онъ оставитъ въ живыхъ душу твою.

32. И опоясали они власяницами чресла свои, и съ веревками на головахъ своихъ пришли къ царю Израильскому, и сказали: рабъ твой Венадад говоритъ: оставь въ живыхъ душу мою. Тотъ сказалъ: развѣ онъ живъ? онъ братъ мой.

33. Люди сіи приняли это за *хорошій* знакъ, и поспѣшно старались увѣриться, о немъ ли (*Венададъ*) это, и сказали: братъ твой Венададъ. И сказалъ онъ: подите, возьмите его. И вышелъ къ нему Венададъ, и онъ посадилъ его съ собою на колесницу.

34. И сказалъ ему *Венададъ*: города, которые взялъ мой отецъ у твоего отца, я возвращу, и улицы ты можешь имѣть для себя въ Дамаскѣ, какъ отецъ мой имѣлъ въ Самаріи. А я, *сказалъ Ахавъ*, по заключеніи договора, отпущу тебя. И, заключивъ съ нимъ договоръ, отпустилъ его.

35. Тогда одинъ человѣкъ изъ сыновъ пророческихъ сказалъ

24 וַיֹּאמְרוּ גַלְחָם אַתֶּם בְּמִישׁוֹר אִם־לֹא נַחֲזֶק מֵהֶם׃ וְאַתֶּם־
 הַדֹּבֵר הַזֶּה עָשָׂה הָסֵר הַמְּלָכִים אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ וְשִׁים פָּחוֹת
 תַּחְתֵּיהֶם׃ וְאַתָּה תִּמְנֶה־לָּךְ׃ חֵיל בַּחֵיל הַנּוֹפֵל מֵאוֹתָךְ כֹּה
 וְסוֹס־כַּפּוּס׃ וַיִּרְכַּב בְּרֹכָב וַנִּלְחַמָּה אוֹתָם בְּמִישׁוֹר אִם־
 26 לֹא נַחֲזֶק מֵהֶם וַיִּשְׁמַע לְקָלָם וַיַּעַשׂ כֵּן׃ וַיְהִי לַתְּשׁוּבָת
 הַשָּׁנָה וַיִּפְקֹד בֶּן־הַדָּד אֶת־אַרְם וַיַּעַל אֶפְקָה לַמִּלְחָמָה
 27 עִם־יִשְׂרָאֵל׃ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִתְּפַקְדּוּ וּכְלָכְלוּ וַיִּלָּכוּ
 לִקְרֹאתָם וַיַּחֲנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל נִגְדִים כְּשֵׁנֵי חֲשָׁפֵי עֵזִים וְאַרְם
 28 מָלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ׃ וַיָּגֶשׁ אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל־מֶלֶךְ
 יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה יֵעַן אֲשֶׁר אָמְרוּ אַרְם אֱלֹהֵי
 הָרִים יְהוָה וְלֹא־אֱלֹהֵי עֲמָקִים הוּא וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־הַהַמּוֹן
 29 הַגָּדוֹל הַזֶּה בְּיָדְךָ וַיִּדְעָתָם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וַיַּחֲנוּ אֱלֹהֵי נָכַח
 אֱלֹהֵי שְׁבַעַת יָמִים וַיְהִי׃ בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וַתִּקְרַב הַמִּלְחָמָה
 וַיָּבוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־אַרְם מֵאֶה־אֶלֶף רִגְלֵי בַּיּוֹם אֶחָד׃
 וַיָּנֻסוּ הַנּוֹתָרִים׃ אֶפְקָה אֶל־הָעִיר וַתַּפֹּל הַחוֹמָה עַל־ל
 עֲשָׂרִים וּשְׁבַעָה אֶלֶף אִישׁ הַנּוֹתָרִים וּבֶן־הַדָּד נָס וַיָּבֹא
 31 אֶל־הָעִיר חֲדָר בְּחֲדָר׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו עֲבָדֶיךָ הִגִּידוּ־נָא
 שְׁמַעְנוּ כִּי־מַלְכֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי־מַלְכֵי חָסֵד הֵם נִשְׁיִמָּה
 נָא שָׁקִים בְּמַתְּנֵינוּ וַחֲבָלִים בְּרֹאשֵׁנוּ וְנִצָּא אֶל־מֶלֶךְ
 32 יִשְׂרָאֵל אוֹלֵי יַחֲיָה אֶת־נַפְשְׁךָ׃ וַיַּחְגְּרוּ שָׁקִים בְּמַתְּנֵיהֶם
 וַחֲבָלִים בְּרֹאשֵׁיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ
 עֲבָדְךָ בֶּן־הַדָּד אָמַר תַּחֲיֶינָא נַפְשִׁי וַיֹּאמֶר הַעֲזֹדְנוּ הֵן
 33 אַחִי הוּא׃ וְהָאֲנָשִׁים יִנְחֹשׁוּ וַיִּמְהָרוּ וַיַּחֲלֹטוּ הַמִּכְמֶנֶה וַיֹּאמְרוּ
 אַחֲדָךְ בֶּן־הַדָּד וַיֹּאמֶר בָּאוּ קָחְהוּ וַיֵּצֵא אֵלָיו בֶּן־הַדָּד
 34 וַיַּעֲלֵהוּ עַל־הַמֶּרְכָּבָה׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעָרִים אֲשֶׁר־לָקַחְתָּ
 אֲבִי מֵאֵת אֲבִיךָ אֲשִׁיב וְחֻצוֹת תְּשִׁים לָךְ בְּדַמְשֶׁק
 כְּאֲשֶׁר־שָׂם אֲבִי בְּשֶׁמֶרוֹן וְאֲנִי בְּבִרְיָת אֲשַׁלְּחֶךָ וַיִּכְרַת־
 לוֹ בְּרִית וַיִּשְׁלַחְהוּ׃ וְאִישׁ אֶחָד מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים לֵה

אמר אל־רעהו בדבר יהוה הפניני נא וימאן האיש
 36 להכתו: ויאמר לו יען אשר לא־שמעת בקול יהוה
 הנך חולך מאתי והבך האריה וילך מאצלו וימצאו
 37 האריה ויכחו: וימצא איש אחר ויאמר הפניני נא ויכחו
 38 האיש הכה ופצע: וילך הנביא ויעמד למלך אל־הדרך
 39 ויתחפש באפר על־עיניו: ויהי המלך עבר ויהוא צעק
 אל־המלך ויאמר עבדך יצא בקרב־המלחמה והנה
 איש סר ויבא אלי איש ויאמר שמר את־האיש הזה
 אס־הפקד יפקד והיתה נפשך תחת נפשו או כבר
 מ כסף תשקול: ויהי עבדך עשה הנה והנה והוא איננו
 ויאמר אליו מלך־ישראל בן משפטך אתה חרצת:
 41 וימהר ויסר את־האפר מעל עיניו ויבר אתו מלך ישראל
 42 כי מהנביאים הוא: ויאמר אליו כה אמר יהוה יען
 שלחת את־איש־חרמי מיד והיתה נפשך תחת נפשו
 43 ועמך תחת עמו: וילך מלך־ישראל על־ביתו סר ונעף
 ויבא שמרונה:

כא CAP. XXI.

כא

א ויהי אחר הדברים האלה כרם היה לנבות היזרעאלי
 2 אשר ביזרעאל אצל היכל אחאב מלך שִׁמְרוֹן: וידבר
 אחאב אל־נבות ויאמר תנה־לי את־כרמך ויהי־לי לגד
 ידך כי הוא קרוב אצל ביתי ואתנה לך תחתיו כרם טוב
 3 ממנו אם טוב בעיניך אתנה־לך כסף מחיר זה: ויאמר
 נבות אל־אחאב חלילה לי מיהוה מתתי את־נחלת
 4 אבתי לך: ויבא אחאב אל־ביתו סר ונעף על־הדבר
 אשר־דבר אליו נבות היזרעאלי ויאמר לא־אתן לך את־
 נחלת אבותי וישכב על־מטתי ויסב את־פניו ולא־אכל
 ה לחם: ותבא אליו אינבל אשתו ותדבר אליו מה־זה

רוחך

другому, по слову Господа: бей меня. Этотъ человѣкъ не согласился бить его.

36. И сказалъ ему: за то, что ты не слушаешь голоса Господня, убьетъ тебя левъ, когда пойдешь отъ меня. Онъ пошелъ отъ него, и левъ, встрѣтивъ, убилъ его.

37. И нашелъ онъ другаго человѣка, и сказалъ: бей меня. Этотъ человѣкъ билъ его до того, что изранилъ побоями.

38. И пошелъ пророкъ, и остановился ожидать царя на дорогѣ, прикрывъ покрываломъ глаза свои.

39. Когда царь проѣзжалъ мимо, онъ закричалъ царю и сказалъ: рабъ твой ходилъ на сраженіе, и вотъ, одинъ человѣкъ, отошедшій въ сторону, подвелъ ко мнѣ человѣка, и сказалъ: стереги этого человѣка; если его не станеть, то твоя душа будетъ за его душу, или ты долженъ будешь отвѣсить талантъ серебра.

40. Когда рабъ твой занялся тѣми и другими дѣлами, его не стало. И сказалъ ему царь Израильскій: таковъ тебѣ и приговоръ; ты самъ рѣшилъ.

41. Онъ тотчасъ снялъ покрывало съ глазъ своихъ; и узналъ его царь, что онъ изъ пророковъ.

42. И сказалъ ему: такъ говоритъ Господь: за то, что ты выпустилъ изъ руки человѣка, проклятаго Мною, будетъ душа твоя вмѣсто его души, народъ твой вмѣсто его народа.

43. И отправился царь Израильскій домой, встревоженный и огорченный, и прибылъ въ Самарію.

ГЛАВА 21.

Послѣ этихъ происшествій случилось: у Навуоея, Изреелитянина, былъ виноградникъ въ Изреели, подлѣ дворца Ахава, царя Самарійскаго.

2. И сказалъ Ахавъ Навуоею такъ: отдай мнѣ свой виноградникъ; изъ него будетъ у меня овощный садъ, потому что онъ близко къ моему дому; а я дамъ тебѣ вмѣсто него виноградникъ лучше этого; если же угодно тебѣ, дамъ тебѣ серебромъ, чего онъ стоитъ.

3. И сказалъ Навуоей Ахаву: сохрани меня Господь отдать тебѣ наслѣдство отъ отцевъ моихъ.

4. И пришелъ Ахавъ домой встревоженный и огорченный тѣмъ словомъ, которое сказалъ ему Навуоей, Изреелитянинъ, тѣмъ, что онъ сказалъ: не отдамъ тебѣ наслѣдства отъ отцевъ моихъ. И слегъ въ постель, и отворотилъ лице свое, и хлѣба не ѣлъ.

5. И пришла къ нему жена его Іезавель, и говорила ему: чѣмъ встревоженъ духъ твой такъ, что и хлѣба не ѣшь?

6. Онъ сказалъ ей: когда я сталъ говорить Навуею, Изреелитянину, и сказалъ ему: отдай мнѣ виноградникъ твой за серебро, или, если хочешь, я дамъ тебѣ за него *другой* виноградникъ вмѣсто него; тогда онъ сказалъ: не отдамъ тебѣ виноградника моего.

7. И сказала ему жена его Іезавель: теперь докажи, что ты царствуешь надъ Израилемъ; встань, ѣшь хлѣбъ, и пусть веселится сердце твое: я доставлю тебѣ виноградникъ Навуея, Изреелитянина.

8. И написала она отъ имени Ахава письма, и запечатала печатью его, и послала эти письма къ старѣйшинамъ и знатымъ въ его городѣ, живущимъ съ Навуеемъ.

9. Она писала такъ въ письмахъ: объявите постъ и посадите Навуея во главѣ народа;

10. И противъ него посадите двухъ недобрыхъ людей, которые свидѣтельствовали бы на него и сказали: ты хулилъ Бога и царя; и потомъ ведите его и побейте его камнями, чтобы онъ умеръ.

11. И сдѣлали мужи города его, старѣйшины и знатные, жившіе въ городѣ его, такъ, какъ приказала имъ Іезавель, такъ, какъ писано въ письмахъ, которыя она послала къ нимъ.

12. Объявили постъ и посадили Навуея во главѣ народа.

13. И выступили два недобрыхъ человека, и сѣли противъ него, и свидѣтельствовали на него эти недобрые люди предъ народомъ, и говорили: Навуея хулилъ Бога и царя. И вывели его за городъ, и побили его камнями, и онъ умеръ.

14. И послали къ Іезавели сказать: Навуея побить камнями и умеръ.

15. Когда услышала Іезавель, что Навуея побить камнями и умеръ, сказала Іезавель Ахаву: встань, возьми во владѣніе виноградникъ Навуея, Изреелитянина, который онъ не хотѣлъ отдать тебѣ за серебро; потому что Навуея нѣтъ въ живыхъ, онъ умеръ.

16. Когда слышалъ Ахавъ, что Навуея умеръ; то всталъ Ахавъ, чтобы пойти въ виноградникъ Навуея, Изреелитянина, и взять его во владѣніе.

17. И было слово Господне къ Іліи, Ѳесвитянину, такое:

18. Встань, поди навстрѣчу Ахаву, царю Израильскому, который въ Самаріи; вотъ онъ теперь въ виноградникѣ Навуея, куда пришелъ, чтобы взять его во владѣніе;

19. И скажи ему: такъ говоритъ Господь: ты убилъ, и еще вступаешь въ наслѣдство. И скажи ему: такъ говоритъ Господь: на томъ мѣстѣ, гдѣ псы локали кровь Навуея, псы будутъ локать и твою кровь.

- 6 רִיחַן סָרָה וַאֲיִנָּה אָכַל לֶחֶם׃ וַיְדַבֵּר אֵלֶיהָ כִּי־אֲדַבֵּר
 אֶל־נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי וְאָמַר לוֹ תִּנְהַלְנִי אֶת־פֶּרֶמְךָ בְּכֶסֶף
 אוֹ אֶסְחָפֵץ אֹתָהּ אֶתְנֶהֱלֶךְ בָּרֶם תַּחֲתָיו וַיֹּאמֶר לֹא־
 7 אֶתֵּן לָךְ אֶת־פֶּרְמִי׃ וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵינֹכֶל אֲשֶׁתּוֹ אֹתָהּ עֲתָה
 תַּעֲשֶׂה מְלוּכָה עַל־יִשְׂרָאֵל כֹּחַ אֲכָל־לֶחֶם וַיֵּטֶב לְבָבָהּ אָנִי
 8 אֶתֵּן לָךְ אֶת־פֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי׃ וַתִּכְתֹּב סִפְרִים בָּשֶׂם
 אַחָאָב וַתַּחֲתֶם בְּחֹתָמוֹ וַתִּשְׁלַח הַסִּפְרִים אֶל־הַזִּקְנִים
 9 וְאֶל־הַחֹרִים אֲשֶׁר בְּעִירֹו הַיֹּשְׁבִים אֶת־נָבוֹת׃ וַתִּכְתֹּב
 בַּסִּפְרִים לֵאמֹר קְרָאוּ־צוֹם וְהִשִּׁיבוּ אֶת־נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃
 וְהוֹשִׁיבוּ שְׁנִים אֲנָשִׁים בְּנִי־בְלִיעַל נִגְדּוֹ וַיַּעֲדֵהוּ לֵאמֹר
 11 בִּרְכַּת אֱלֹהִים וּמֶלֶךְ וְהוֹצִיאוֹהוּ וְסִקְלֻהוּ וַיָּמָת׃ וַיַּעֲשׂוּ
 אֲנָשֵׁי עִירוֹ הַזִּקְנִים וְהַחֹרִים אֲשֶׁר הַיֹּשְׁבִים בְּעִירוֹ כַּאֲשֶׁר
 שָׁלְחָה אֵלֵיהֶם אֵינֹכֶל כַּאֲשֶׁר פָּתוּב בַּסִּפְרִים אֲשֶׁר
 12 שָׁלְחָה אֵלֵיהֶם׃ קְרָאוּ צוֹם וְהִשִּׁיבוּ אֶת־נָבוֹת בְּרֹאשׁ
 13 הָעָם׃ וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיעַל וַיֵּשְׁבוּ נִגְדּוֹ וַיַּעֲדֵהוּ
 אֲנָשֵׁי הַבְּלִיעַל אֶת־נָבוֹת נִגְד׃ הָעָם לֵאמֹר בְּרַךְ נָבוֹת
 אֱלֹהִים וּמֶלֶךְ וַיִּצְיֹאֻהוּ מִחוּץ לְעִיר וַיִּסְקְלֻהוּ בָּאֲבָנִים וַיָּמָת׃
 14 וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־אֵינֹכֶל לֵאמֹר סִקֵּל נָבוֹת וַיָּמָת׃ וַיְהִי כַּשֶּׁמֶץ
 אֵינֹכֶל כִּי־סִקֵּל נָבוֹת וַיָּמָת וַתֹּאמֶר אֵינֹכֶל אֶל־אַחָאָב
 15 קוֹם רֹאשׁ אֶת־פֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי אֲשֶׁר מֵאֵן לַתִּתִּי־
 לָךְ בְּכֶסֶף כִּי אֵין נָבוֹת חַי כִּי־מָת׃ וַיְהִי כַּשֶּׁמֶץ אַחָאָב
 16 כִּי־מָת נָבוֹת וַיָּקָם אַחָאָב לָרֶדֶת אֶל־פֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי
 לְרִשְׁתּוֹ׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־אֱלִיהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃
 17 קוֹם רֵד לִקְרֹאת אַחָאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּשֶׁמְרוֹן
 18 הִנֵּה בָכְרָם נָבוֹת אֲשֶׁר־יָרַד שָׁם לְרִשְׁתּוֹ׃ וַדְּבַרְתָּ אֵלָיו
 19 לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הַרְצַחְתָּ וְנִסְיַרְשַׁת וַדְּבַרְתָּ אֵלָיו
 לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר לָקְנָו הַכְּלָבִים אֶת־

כ דם נבות ילקו הכלבים את־המקד נם־אתה: ויאמר
 אחאב אל־אליהו המצאתני אייבי ויאמר מצאתי יען
 21 התמכרך לעשות הרע בעיני יהוה: הנני מבי אליך
 רעה ובערתי אחריו והכרתי לאחאב משתינ בקור
 22 ועצור ועזוב בישראל: ונתתי את־ביתך בבית ירבעם
 בן־נבט ובבית בעשא בן־אחיה אל־הפעם אשר הכעסת
 23 ותחטא את־ישראל: וגם־לאיזבל דבר יהוה לאמר
 24 הכלבים יאכלו את־איזבל בתל ירעאל: המת לאחאב
 בעיר יאכלו הכלבים והמת בשדה יאכלו עוף השמים:
 כה רק לא־היה כאחאב אשר התמכר לעשות הרע בעיני
 26 יהוה אשר־הסתה אתו איזבל אשתו: ויתעב מאד
 ללכת אחרי הגלולים ככל אשר עשו האמרי אשר
 27 הוריש יהוה מפני בני ישראל: ויהי כשמע אחאב את־
 הדברים האלה ויקרע בגדיו וישם־שק על־בשרו ויצום
 28 וישבב בשק ויהלך אט: ויהי דבר־יהוה אל־
 29 אליהו התשבי לאמר: הראית כי־נכנע אחאב מלפני
 יען כי־נכנע מפני לא־אבי הרעה בימיו בימי בנו אביא
 הרעה על־ביתו:

CAP. XXII. כב

כב

א וישבו שלש שנים אין מלחמה בין ארם ובין ישראל:
 2 ויהי בשנה השלישית וירד יהושפט מלך־יהודה
 3 אל־מלך ישראל: ויאמר מלך־ישראל אל־עבדיו
 הירדעתם כִּי־לנו רמת גלעד ואנחנו מחשים מקחת אתה
 4 מיד מלך ארם: ויאמר אל־יהושפט התלך אתי
 למלחמה רמת גלעד ויאמר יהושפט אל־מלך ישראל
 ה כִּמּוֹנִי כִּמּוֹד בעמי בעמך בסוסי בסוסיד: ויאמר יהושפט
 6 אל־מלך ישראל ודרש־נא כיום את־דבר יהוה: * ויקבץ
 מלך־

כ"א v. 21. מביא קרי v. 27. קמץ בויק. ibid. פתח בס"ס

v. 29. אביא קרי כי"ב v. 6. חצי הספר בפסוקים

20. И сказалъ Ахавъ Иліи: нашель ты меня, непріятель мой! Онъ сказалъ: нашель; потому что ты предался тому, чтобы дѣлать неугодное предъ очами Господними.

21. Вотъ, Я наведу на тебя бѣды, и вымету за тобою, и истреблю у Ахава мочащагося къ стѣнѣ, и раба, и свободного у Израиля.

22. И поступлю съ домомъ твоимъ такъ, какъ съ домомъ Іероваама, сына Наватова, и съ домомъ Ваасы, сына Ахіина, за то огорченіе, которымъ ты огорчилъ *Меня* и ввелъ Израиля въ грѣхъ.

23. Также и о Іезавели сказалъ Господь: псы съѣдятъ Іезавель за стѣною Изрееля.

24. Кто умретъ у Ахава въ городѣ, того съѣдятъ псы; а кто умретъ на полѣ, того расклюютъ птицы небесныя.

25. Не было еще такого, какъ Ахавъ, который предался тому, чтобы дѣлать неугодное предъ очами Господними, къ чему подучала жена его Іезавель.

26. Онъ поступалъ весьма гнусно, послѣдуя идоламъ, какъ дѣлали Аморреи, которыхъ Господь прогналъ отъ лица сыновъ Израилевыхъ.

27. Когда выслушалъ Ахавъ всѣ эти слова; то разодралъ одежды свои, и возложилъ на тѣло свое власяницу, и постился, и спалъ во власяницѣ, и ходилъ печально.

28. И было слово Господне къ Иліи, Ѳесвитянину, такое:

29. Видишь, какъ смирился Ахавъ предо Мною? за то, что онъ смирился предо Мною, Я не наведу бѣды въ его дни; во дни сына его наведу бѣды на домъ его.

ГЛАВА 22.

Прожили три года, и не было войны между Сирією и Израилемъ.

2. И было на третій годъ, и отправился Іосафатъ, царь Іудейскій, къ царю Израильскому.

3. И сказалъ царь Израильскій слугамъ своимъ: знаете ли, что Рамоеъ Галаадскій нашъ? А мы не заботимся взять его изъ руки царя Сирійскаго.

4. И сказалъ онъ Іосафату: пойдешь ли ты со мною на войну на Рамоеъ Галаадскій? И сказалъ Іосафатъ царю Израильскому: какъ ты, такъ и я; какъ твой народъ, такъ и мой народъ; какъ твои кони, такъ и мои кони.

5. И сказалъ Іосафатъ царю Израильскому: спроси теперь, что скажетъ Господь.

6. И собралъ царь Израильскій пророковъ, около четырехъ сотъ человекъ, и сказалъ имъ: идти ли мнѣ войною на Рамоеъ Галаадскій, или нѣтъ? Они сказали: иди, Господь предастъ *его* въ руку царя.

7. И сказалъ Иосафатъ: нѣтъ ли здѣсь еще пророка Господня? и мы спросимъ у него.

8. И сказалъ царь Израильскій Иосафату: есть еще одинъ человекъ, чрезъ котораго можно спросить Господа; но я ненавижу его, потому что онъ не пророчествуетъ о мнѣ добраго, а только худое, Михей, сынъ Іемвлая. И сказалъ Иосафатъ: не говори, царь, такъ.

9. И призвалъ царь одного придворнаго, и сказалъ: приведи скорѣе Михея, сына Іемвлая.

10. И царь Израильскій и Иосафатъ, царь Іудейскій, сидѣли каждый на сѣдалищѣ своемъ, одѣтые въ одежды, на гумнѣ у воротъ Самаріи, и всѣ пророки пророчествовали предъ ними.

11. И сдѣлалъ себѣ Седекія, сынъ Хенааны, желѣзные рога, и сказалъ: такъ говорить Господь: этими избодешь Сирійцевъ до истребленія.

12. И всѣ пророки пророчествовали тоже, говоря: иди на Рамоеъ Галаадскій, будетъ успѣхъ, Господь предастъ *его* въ руку царя.

13. Посланный, который пошелъ позвать Михея, говорилъ ему: вотъ, рѣчи пророковъ единогласно *предвѣщаютъ* царю доброе; пусть бы и твое слово было согласно съ словомъ cadaго изъ нихъ; изреки и ты доброе.

14. И сказалъ Михей: живъ Господь: чтò скажетъ мнѣ Господь, то я и изреку.

15. И пришелъ онъ къ царю. Царь сказалъ ему: Михей! идти ли намъ войною на Рамоеъ Галаадскій, или нѣтъ? И сказалъ ему тотъ: иди, будетъ успѣхъ, Господь предастъ *его* въ руку царя.

16. И сказалъ ему царь: сколько разъ я долженъ заклинять тебя, чтобы ты не говорилъ мнѣ ничего, кромѣ истины, во имя Господне?

17. И сказалъ онъ: я видѣлъ всѣхъ Израильтянъ, разсѣянныхъ по горамъ, какъ овецъ, у которыхъ нѣтъ пастыря. И сказалъ Господь: нѣтъ у нихъ начальства, пусть возвращаются съ миромъ каждый въ свой домъ.

18. И сказалъ царь Израильскій Иосафату: не говорилъ ли я тебѣ, что онъ не пророчествуетъ о мнѣ добраго, а только худое?

19. И сказалъ *Михей*: и такъ выслушай слово Господне: я

מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַנְּבִיאִים בְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים הָאֵלֹהִי עַל-רַמַּת גִּלְעָד לְמַלְחָמָה אִם-אֶחָדִל וַיֹּאמְרוּ
עָלָה וַיִּתֵּן אֲדֹנָי בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הֲאֵין פֶּה
7 נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרָשָׁה מֵאֲתוֹ׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל
8 אֶל-יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ-אֶחָד לְדְרוֹשׁ אֶת-יְהוָה מֵאֲתוֹ וְאֲנִי
שָׁנְאֲתִיו כִּי לֹא-יִתְּנָבֵא עָלַי טוֹב כִּי אִם-רָע מִיִּכְיָהוּ בֶן-
9 יִמְלָה וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל-יֵאמֶר הַמֶּלֶךְ בֶּן׃ וַיִּקְרָא מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל אֶל-סָרִיסִים אֶחָד וַיֹּאמֶר מִהֲרָה מִיִּכְיָהוּ בֶן-יִמְלָה׃
וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה יֹשְׁבִים אִישׁ עַל-
כְּסֹאוֹ מְלַבְּשִׁים בְּגָדִים בְּגָרָן פֶּתַח שַׁעַר שִׁמְרוֹן וְכָל-
11 הַנְּבִיאִים מִתְּנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃ וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּה בֶן-בְּנַעֲנָה
קֶרֶן בְּרוֹזַל וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמַר יְהוָה בְּאֵלָה תִּנְגַּח אֶת-אַרְבָּם
12 עַד-כְּלוֹתָם׃ וְכָל-הַנְּבִיאִים נִבְּאִים בֶּן לֹאמֶר עָלָה רַמַּת
13 גִּלְעָד וְהִצַּלְח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-
הָלַךְ לִקְרֹא מִיִּכְיָהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הַגִּידֵנָּה דִּבְרֵי
הַנְּבִיאִים פֶּה אֶחָד טוֹב אֶל-הַמֶּלֶךְ יְהִינָּה דִּבְרִיךָ כִּדְבַר
14 אֶחָד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טוֹב׃ וַיֹּאמֶר מִיִּכְיָהוּ חִי-יְהוָה כִּי אֶת-
15 אֲשֶׁר יֹאמֶר יְהוָה אֵלַי אֲתוֹ אֲדַבֵּר׃ וַיָּבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיִּכְיָהוּ הַגִּידֵנָּה אֶל-רַמַּת גִּלְעָד
לְמַלְחָמָה אִם-נִחְדָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו עָלָה וְהִצַּלְח וְנָתַן יְהוָה
16 בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד-כַּמָּה פַּעַמִּים אֲנִי
מִשְׁבִּיעְךָ אֲשֶׁר לֹא-תִדְבֹר אֵלַי רַק-אַמַּת בִּשְׁם יְהוָה׃
17 וַיֹּאמֶר רְאִיתִי אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל נִפְצִים אֶל-הַהָרִים כְּצֹאן
אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא-אֲדֹנִים לְאֵלָה יָשׁוּבוּ
18 אִישׁ-לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט
הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא-יִתְּנָבֵא עָלַי טוֹב כִּי אִם-רָע׃
19 וַיֹּאמֶר לָבֵן שָׁמַע דְּבַר-יְהוָה רְאִיתִי אֶת-יְהוָה יֹשֵׁב עַל-

כסאו

בסאו וכל־צבא השמים עמד עליו מימיו ומשמאלו:
כ ויאמר יהוה מי יפתח את־אחאב ויעל ויפל ברמת גלעד
21 ויאמר זה בכה וזה אמר בכה: ויצא הרוח ויעמד לפני
22 יהוה ויאמר אני אפתנו ויאמר יהוה אליו במה: ויאמר
אצא והייתי רוח שקר בפני כל־נביאיו ויאמר תפתח
23 וגם תוכל צא ועשה־כן: ועתה הנה נתן יהוה רוח שקר
24 בפני כל־נביאיו אלה ויהוה דבר עליך רעה: ויגש
צדקיהו בדבנענה ויבה את־מיכיהו על־הלחי ויאמר
כה אי־זה עבר רוח־יהוה מאתי לדבר אותך: ויאמר
מיכיהו הנך ראה ביום ההוא אשר תבא חדר בחדר
26 להחבה: ויאמר מלך ישראל קח את־מיכיהו והשיבחו
27 אל־אמן שר־העיר ואל־יואש בן־המלך: ואמרת בזה
אמר המלך שימו את־זה בית הפלא והאכלתו לחם
28 לחץ ומים לחץ עד באי בשלום: ויאמר מיכיהו אם־
שוב תשוב בשלום לא־דבר יהוה בי ויאמר שמעו
29 עמים כלם: ויעל מלך־ישראל ויהושפט מלך־
ל יהודה רמת גלעד: ויאמר מלך ישראל אל־יהושפט
התחפש ובא במלחמה ואתה לבש בגדיך ויתחפש
מלך ישראל ויבוא במלחמה: ומלך ארם צוה את־
31 שרי הרכב אשר־לו שלשים ושנים לאמר לא תלחמו
את־קטן ואת־גדול כי אם־את־מלך ישראל לבדו:
32 ויהי כראות שרי הרכב את־יהושפט והמה אמרו אך
מלך־ישראל הוא ויסרו עליו להלחם ויזעק יהושפט:
33 ויהי כראות שרי הרכב כי לא־מלך ישראל הוא וישובו
34 מאחריהו: ואיש משוך בקשת לתמו ויבה את־מלך־
ישראל בין הדבקים ובין השרץ ויאמר לרכבו הפך
לה ידוך והוציאני מן־המחנה כי החליתי: ותעלה המלחמה

ביום

видѣлъ Господа, сидящаго на престолѣ Своемъ, и все воинство небесное стояло при Немъ, по правую и по лѣвую руку Его.

20. И сказалъ Господь: кто бы увлекъ Ахава, чтобы онъ пошелъ и палъ въ Раморѣ Галаадскомъ? И одинъ говорилъ такъ, другой говорилъ иначе.

21. И выступилъ духъ, и сталъ предъ лицомъ Господа, и сказалъ: я увлеку его. И сказалъ ему Господь: чѣмъ?

22. Онъ сказалъ: я выйду и сдѣлаюсь духомъ живымъ въ устахъ всѣхъ пророковъ его. Господь сказалъ: ты увлечешь и можешь это: поди и сдѣлай такъ.

23. И вотъ, теперь вселилъ Господь духа живаго въ уста всѣхъ этихъ пророковъ твоихъ, и Господь изрекъ о тебѣ недоброе.

24. И подошелъ Седекія, сынъ Хенааны, и ударилъ Михея по щекѣ, и сказалъ: какимъ *путемъ* отошелъ духъ Господень отъ меня, чтобы говорить въ тебѣ?

25. И сказалъ Михей: вотъ, ты увидишь это въ тотъ день, когда войдешь во внутреннюю комнату, чтобы укрыться.

26. И сказалъ царь Израильскій: возьми Михея и отведи его къ Амону, градоначальнику, и къ Иоасу, сыну царя,

27. И скажи: такъ говоритъ царь: посадите этого въ темницу и кормите его скудно хлѣбомъ и скудно водою, пока я не возвращусь благополучно.

28. И сказалъ Михей: если возвратишься благополучно, то не говорилъ чрезъ меня Господь. И сказалъ: слушайте всѣ люди.

29. И пошелъ царь Израильскій и Иосафатъ, царь Иудейскій, къ Рамору Галаадскому.

30. И сказалъ царь Израильскій Иосафату: *намъ нужно* переодѣться и вступить въ бой; надѣнь же ты свои одежды. И переодѣлся царь Израильскій, и вступилъ въ бой.

31. И царь Сирійскій повелѣлъ начальникамъ колесницъ, которыхъ у него было тридцать два, сказавъ: не сражайтесь ни съ малымъ, ни съ великимъ, а только съ однимъ царемъ Израильскимъ.

32. И было, когда увидѣли начальники колесницъ Иосафата, то они подумали: вѣрно, это царь Израильскій; и поворотили на него, чтобы сразиться съ нимъ. И закричалъ Иосафатъ.

33. И было, когда увидѣли начальники колесницъ, что это не царь Израильскій; то поворотили отъ него.

34. А одинъ человекъ просто натянулъ лукъ и ранилъ царя Израильскаго чрезъ швы латъ. И сказалъ онъ своему возницѣ: повороти назадъ и вези меня изъ сраженія, потому что я раненъ.

35. Но поднялся бой въ тотъ день, и царь стоялъ на колесницѣ

противъ Сирійцевъ, и умеръ вечеромъ. Кровь же изъ раны текла въ кузовъ колесницы.

36. И понесся кличъ по стану по закатѣ солнца, и говорили: каждый въ свой городъ, каждый въ свою землю!

37. И умеръ царь, и привезенъ въ Самарію, и похоронили царя въ Самаріи.

38. И ополоскали колесницу на прудѣ Самарійскомъ, и псы лизали кровь его, а смывали блудницы, по слову Господа, которое Онъ изрекъ.

39. Прочія дѣла Ахава и все, что онъ дѣлалъ, и домъ изъ слоновой кости, который онъ построилъ, и всѣ города, которые онъ строилъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

40. И почилъ Ахавъ съ отцами своими; и воцарился Охозія, сынъ его, вмѣсто него.

41. Иосафатъ, сынъ Асы, воцарился надъ Іудеею въ четвертый годъ Ахава, царя Израильскаго.

42. Тридцати пяти лѣтъ былъ Иосафатъ, когда воцарился, и двадцать пять лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Азува, дочь Салаила.

43. Онъ ходилъ во всемъ путемъ Асы, отца своего, не сходилъ съ него, совершая угодное предъ очами Господними.

44. Только высоты не были отмѣнены; народъ еще совершалъ жертвы и куренія на высотахъ.

45. И заключилъ миръ Иосафатъ съ царемъ Израильскимъ.

46. Прочія дѣла Иосафата и подвиги его, какіе онъ совершилъ, и какъ онъ воевалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

47. И остатки блудниковъ, остававшіеся во дни Асы, отца его, онъ истребилъ съ земли.

48. И не было тогда царя въ Идумѣ; *былъ* намѣстникъ царскій.

49. Иосафатъ сдѣлалъ корабли Тарсисскіе, чтобы пойти въ Офиръ за золотомъ, но не дошелъ; потому что корабли разбились въ Еціон-Гаверѣ.

50. Тогда сказалъ Охозія, сынъ Ахава, Иосафату: пусть мои слуги пойдутъ съ твоими слугами на корабляхъ. Но Иосафатъ не согласился.

51. И почилъ Иосафатъ съ отцами своими, и погребенъ съ отцами своими въ городѣ Давида, отца своего. И воцарился Іорамъ, сынъ его, вмѣсто него.

52. Охозія, сынъ Ахава, воцарился надъ Израилемъ въ Самаріи, въ семнадцатый годъ Иосафата, царя Іудейскаго, и царствовалъ надъ Израилемъ два года.

53. И дѣлалъ неугодное предъ очами Господними, и ходилъ

בַּיּוֹם הַהוּא וְהַמֶּלֶךְ הָיָה מַעֲמֵד בַּמִּדְבָּה נֹכַח אֲרֵם
וַיָּמָת בְּעָרֵב וַיֵּצֵק דָּם־הַמִּכָּה אֶל־חֵיק הָרֶכֶב: וַיַּעֲבֹר
הָרֶנָּה בַּמַּחֲנֶה כָּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ לֵאמֹר אִישׁ אֶל־עֵירוֹ וְאִישׁ
אֶל־אֶרְצוֹ: וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא שְׁמֵרוֹן וַיִּקְבְּרוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ:
בְּשְׁמֵרוֹן: וַיִּשְׁטַף אֶת־הָרֶכֶב עַל־ בְּרֶכֶת שְׁמֵרוֹן וַיִּלְכּוּ
הַכְּלָבִים אֶת־דָּמָו וְהַזֹּנוֹת רָחְצוּ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר:
וַיֹּתֵר דְּבָרֵי אַחָאָב וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּבֵית הַשֵּׁן אֲשֶׁר בָּנָה
וְכָל־הָעָרִים אֲשֶׁר־בָּנָה הִלּוּא־הֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב אַחָאָב עִם־אִבְתּוֹ מ
וַיִּמְלֹךְ אַחֲזִיָּהּ בֶּנֹּן תַּחְתָּיו: וַיְהוֹשֻׁפֹּט בֶן־אָסָא מֶלֶךְ
עַל־יְהוּדָה בְּשָׁנָת אַרְבַּע לְאַחָאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וַיְהוֹשֻׁפֹּט
בֶּן־שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וַעֲשָׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אָמֹ עֲזוּבָה בַת־שִׁלְחִי: וַיִּלְךְ בְּכָל־
דֶּרֶךְ אָסָא אָבִיו לֹא־סָר מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה:
אֲךָ הַבְּמוֹת לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם מִזִּבְחִים וּמִקְטָרִים בַּבְּמוֹת:
וַיִּשְׁלַם יְהוֹשֻׁפֹּט עִם־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וַיֹּתֵר דְּבָרֵי יְהוֹשֻׁפֹּט
וּנְבוֹדָתוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה וְאֲשֶׁר נָלַחַם הִלּוּא־הֶם כְּתוּבִים עַל־
סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי יְהוּדָה: וַיֹּתֵר הַקֶּדֶשׁ אֲשֶׁר
נִשְׂאָר בְּיָמֵי אָסָא אָבִיו בְּעַר מִן־הָאָרֶץ: וַיִּמְלֹךְ אֵין
בְּאֶדוֹם נָצַב מֶלֶךְ: יְהוֹשֻׁפֹּט עָשָׂר אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ לְלָכֶת
אִפְרָיָה לְזָהָב וְלֹא הָלַךְ כִּי־נִשְׁבְּרָה אֲנִיּוֹת בְּעַצְיוֹן נָבֵר:
אֲזַ אָמַר אַחֲזִיָּהּ בֶּן־אַחָאָב אֶל־יְהוֹשֻׁפֹּט יִלְכּוּ עִבְדֵי עִם־
עִבְדֶּיךָ בְּאֲנִיּוֹת וְלֹא אָבָה יְהוֹשֻׁפֹּט: וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשֻׁפֹּט
עִם־אִבְתּוֹ וַיִּקְבֹּר עִם־אִבְתּוֹ בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ
יְהוֹרָם בֶּנֹּן תַּחְתָּיו: אַחֲזִיָּהּ בֶּן־אַחָאָב מֶלֶךְ עַל־
יִשְׂרָאֵל בְּשְׁמֵרוֹן בְּשָׁנָת שֶׁבַע עָשָׂרָה לַיהוֹשֻׁפֹּט מֶלֶךְ
יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי
יְהוָה

יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְדֶרֶךְ אִמּוֹ וּבְדֶרֶךְ יִרְבְּעָם בֶּן־
 54 נְבֹט אֲשֶׁר הִחְטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲבֹד אֶת־הַפְּעֹל
 וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לּוֹ וַיִּבְעֹס אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־
 עָשָׂה אָבִיו׃

מ ל כ י ם ב

LIBER II. REGUM.

CAPUT I. א

א 2 וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחָאב׃ וַיִּפֹּל אַחֲזִיָּה
 בְּעֵד הַשִּׁבְכָה בַּעֲלִיתוֹ אֲשֶׁר בְּשֶׁמְרוֹן וַיַּחַל וַיִּשְׁלַח
 מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ דַרְשׁוּ בְּבַעַל וְכוֹב אֱלֹהֵי
 3 עֶקְרוֹן אִם־אֲחִיָּה מַחֲלִי זֶה׃ וּמַלְאָךְ יְהוָה יַחֲזֶה דְּבַר אֶל־
 אֱלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוֹם עֲלֶה לִקְרֹאת מַלְאָכֵי מֶלֶךְ־שֶׁמְרוֹן
 וּדְבַר אֲלֵהֶם הַמַּבְלִי אֶין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הַלְכִים
 4 לְדָרוֹשׁ בְּבַעַל וְכוֹב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃ וְלֹכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה
 הַמַּטָּה אֲשֶׁר־עָלִיתָ שֵׁם לֹא־תִרְדּ מִמֶּנָּה כִּי מוֹת תָּמוּת
 ה וַיֵּלֶךְ אֱלִיָּה׃ וַיָּשׁוּבוּ הַמַּלְאָכִים אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מַה־
 6 זֶה שְׁבַתְתֶּם׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ ׀ עָלָה לִקְרֹאתָנוּ וַיֹּאמֶר
 אֵלֵינוּ לְכוּ שׁוּבוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־שָׁלַח אֶתְכֶם וּדְבַרְתֶּם
 אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הַמַּבְלִי אֶין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתָּה
 שָׁלַח לְדָרוֹשׁ בְּבַעַל וְכוֹב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן לָכֵן הַמַּטָּה
 7 אֲשֶׁר־עָלִיתָ שֵׁם לֹא־תִרְדּ מִמֶּנָּה כִּי־מוֹת תָּמוּת׃ וַיַּדְּבַר
 אֲלֵהֶם מַה מִּשְׁפָּט הָאִישׁ אֲשֶׁר עָלָה לִקְרֹאתְכֶם וַיַּדְּבַר
 8 אֲלֵיהֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ בְּעַל־

путемъ отца своего, и путемъ матери своей, и путемъ Іероваама, сына Наватова, который ввелъ Израиля въ грѣхъ.

54. Онъ служилъ Ваалу, и поклонялся ему, и огорчалъ Господа, Бога Израилева, во всемъ такъ, какъ дѣлалъ отецъ его.

ВТОРАЯ КНИГА ЦАРЕЙ.

ГЛАВА 1.

И отложился Моавъ отъ Израиля, по смерти Ахава.

2. Охозія же упалъ чрезъ рѣшетку съ горницы своей, что въ Самаріи, и занемогъ. И послалъ пословъ, и сказалъ имъ: подите, спросите у Веельзевула, божества Аккаронскаго: выздоровѣю ли я отъ этой болѣзни?

3. Ангелъ же Господень сказалъ Іліи, Ѳесвитянину: встань, поди на встрѣчу посланнымъ отъ царя Самарійскаго, и скажи имъ: развѣ нѣтъ Бога въ Израилѣ, что вы идете вопрошать Веельзевула, божество Аккаронское?

4. За это такъ говоритъ Господь: съ постели, на которую ты легъ, не сойдешь съ нея, но умрешь. И пошелъ Ілія.

5. И возвратились къ нему (*Охозіи*) посланные. И онъ сказалъ имъ: что это вы возвратились?

6. И сказали ему: на встрѣчу намъ вышелъ человѣкъ и сказалъ намъ: подите, возвратитесь къ царю, который послалъ васъ, и скажите ему: такъ говоритъ Господь: развѣ нѣтъ Бога въ Израилѣ, что ты посылаешь спросить Веельзевула, божество Аккаронское? За то съ постели, на которую ты легъ, не встанешь съ нея, но умрешь.

7. И сказалъ имъ: каковъ видомъ тотъ человѣкъ, вышедшій на встрѣчу вамъ и сказавшій вамъ эти слова?

8. Они сказали ему: человѣкъ этотъ весь въ волосахъ и кожа-

нымъ поясомъ подпоясанъ по чресламъ своимъ. И сказалъ тотъ: это Илія, Ѳесвитянинъ.

9. И послалъ къ нему пятидесятника съ его пятидесяткомъ. И онъ восшелъ къ нему (и вотъ, Илія сидѣлъ на верху горы), и сказалъ ему: человѣкъ Божій! царь говоритъ: спустись.

10. И отвѣчалъ Илія, и сказалъ пятидесятнику: если человѣкъ Божій я, то пусть сойдетъ огонь съ неба и пожретъ тебя и твой пятидесятокъ. И сошелъ огонь съ неба, и пожралъ его и пятидесятокъ его.

11. И опять послалъ къ нему пятидесятника другаго съ его пятидесяткомъ. И онъ сталъ говорить ему: человѣкъ Божій! такъ сказалъ царь: скорѣе спустись.

12. И отвѣчалъ Илія, и сказалъ имъ: если человѣкъ Божій я, то пусть сойдетъ огонь съ неба и пожретъ тебя и твой пятидесятокъ. И сошелъ огонь Божій съ неба, и пожралъ его и пятидесятокъ его.

13. И еще послалъ въ третій разъ пятидесятника съ его пятидесяткомъ. И поднялся, и пришелъ пятидесятникъ третій, и палъ на колѣна свои предъ Иліею, и умолялъ его, и говорилъ ему: человѣкъ Божій! да будетъ немалоцѣнна душа моя и душа рабовъ твоихъ, этихъ пятидесяти, предъ очами твоими.

14. Вотъ, сошелъ огонь съ неба и пожралъ двухъ пятидесятниковъ прежнихъ съ ихъ пятидесятками; но нынѣ да будетъ немалоцѣнна душа моя предъ очами твоими.

15. И сказалъ Ангелъ Господень Іліи: поди съ нимъ, не бойся его. И онъ всталъ, и пошелъ съ нимъ къ царю.

16. И сказалъ ему: такъ говоритъ Господь: за то, что ты посылалъ пословъ вопрошать Веельзевула, божество Аккаронское, какъ будто въ Израилѣ нѣтъ Бога, чтобы вопрошать о словѣ Его, съ постели, на которую ты легъ, не сойдешь съ нея, но умрешь.

17. И умеръ онъ, по слову Господню, которое изрекъ Илія. И воцарился Іорамъ вмѣсто него, во второй годъ Іорама, сына Іосафатова, царя Іудейскаго, такъ какъ сына у того не было.

18. Прочія дѣла Охозіи, какія онъ сдѣлалъ, написаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

שָׁעַר וְאֲזוּר עוֹר אֲזוּר בְּמִתְנֵנוּ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הַתְּשִׁבִי הוּא׃
 9 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שָׂר חֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַל אֵלָיו וַהֲגֵה יֹשֵׁב
 עַל־רֹאשׁ הָהָר וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ דָּבָר
 10 רָדָה׃ וַיַּעֲנֶה אֵלָיו וַיְדַבֵּר אֶל־שָׂר הַחֲמִשִּׁים וְאִם־י
 אִישׁ אֱלֹהִים אֲנִי תֵרַד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֶתְךָ וְאֶת־
 חֲמִשֶּׁיְךָ וְתֵרַד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתוֹ וְאֶת־חֲמִשָּׁיו׃
 11 וַיֵּשֶׁב וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שָׂר־חֲמִשִּׁים אַחֵר וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַן
 וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ מִהֲרָה
 12 רָדָה׃ וַיַּעַן אֵלֶיהָ וַיְדַבֵּר אֵלֶיהָ אִם־אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲנִי
 תֵרַד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֶתְךָ וְאֶת־חֲמִשֶּׁיְךָ וְתֵרַד
 אֶשׁ־אֱלֹהִים מִן־הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתוֹ וְאֶת־חֲמִשָּׁיו׃
 13 וַיֵּשֶׁב וַיִּשְׁלַח שָׂר־חֲמִשִּׁים שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַל וַיִּבֹּא
 שָׂר־הַחֲמִשִּׁים הַשְּׁלִישִׁי וַיִּכְרַע עַל־בִּרְכָּיו וַלְנִגֵּד
 אֵלָיו וַיִּתְחַנֵּן אֵלָיו וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים תִּיקַר־
 14 נָא נַפְשִׁי וְנַפֶּשׁ עַבְדְּךָ אֵלֶּה חֲמִשִּׁים בְּעֵינֶיךָ׃ הִנֵּה
 יֵרָדָה אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֶת־שְׁנֵי שָׂרֵי הַחֲמִשִּׁים
 הָרִאשֹׁנִים וְאֶת־חֲמִשֵּׁיהֶם וְעַתָּה תִּיקַר נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ׃
 15 וַיְדַבֵּר מֶלֶךְ יְהוָה אֶל־אֵלָיו וַיֵּרַד אוֹתוֹ אֶל־תֵּרֶא
 16 מִפְּנֵי וַיָּקָם וַיֵּרַד אוֹתוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ׃ וַיְדַבֵּר אֵלָיו כֹּה־
 אָמַר יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר־שַׁלַּחְתָּ מַלְאָכִים לְדָרוֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב
 אֱלֹהֵי עַקְרוֹן הַמִּבְלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל לְדָרוֹשׁ בְּדַבְּרוֹ
 לָכֵן הַמֶּפֶה אֲשֶׁר־עָלִיתָ שָׁם לֹא־תֵרַד מִמֶּנָּה בִּי־מוֹת
 17 תָּמוּת׃ וַיָּמָת בְּדַבְּרֵי־יְהוָה וְאֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלָיו וַיִּמְלֹךְ
 יְהוֹרָם תַּחֲתָיו בִּשְׁנַת שְׁתֵּים לַיהוֹרָם בְּדִיּוֹשָׁפֶט מֶלֶךְ
 18 יְהוּדָה כִּי לֹא־הָיָה לוֹ בֶּן׃ וַיֵּתֶר דִּבְרֵי אֲחִוְיָהוּ אֲשֶׁר
 עָשָׂה הָלֹא־הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי
 יִשְׂרָאֵל׃

ב CAP. II.

ב

א וַיְהִי בַּהֲעֲלוֹת יְהוָה אֶת־אֱלֹהָיו בְּסַעֲרָה הַשָּׁמַיִם וַיִּלְךָ
 2 אֱלֹהָיו וְאֵלִישָׁע מִן־הַגִּלְגָּל׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶל־אֱלִישָׁע
 שְׁבִינָא פֹה כִּי יְהוָה שְׁלַחְנִי עַד־בֵּית־אֵל וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע
 3 חִי־יְהוָה וְחִי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֱזֹבְךָ וַיֵּרְדּוּ בֵּית־אֵל׃ וַיֵּצְאוּ
 בְנֵי־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־בֵּית־אֵל אֶל־אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
 הִדְעָתָּ כִּי הַיּוֹם יַחַד לָקַח אֶת־אֲדֹנֶיךָ מֵעַל רֹאשְׁךָ
 4 וַיֹּאמֶר גַּם־אֲנִי יָדַעְתִּי הַחֲשׂוֹ׃ וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהָיו אֱלִישָׁע
 שְׁבִינָא פֹה כִּי יְהוָה שְׁלַחְנִי יִרְיָחוֹ וַיֹּאמֶר חִי־יְהוָה
 ה וְחִי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֱזֹבְךָ וַיָּבֹאוּ יִרְיָחוֹ׃ וַיִּגְשׁוּ בְנֵי־הַנְּבִיאִים
 אֲשֶׁר־בִּירְיָחוֹ אֶל־אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִדְעָתָּ כִּי הַיּוֹם
 יַחַד לָקַח אֶת־אֲדֹנֶיךָ מֵעַל רֹאשְׁךָ וַיֹּאמֶר גַּם־אֲנִי יָדַעְתִּי
 6 הַחֲשׂוֹ׃ וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהָיו שְׁבִינָא פֹה כִּי יְהוָה שְׁלַחְנִי
 הִרְדֵּנָה וַיֹּאמֶר חִי־יְהוָה וְחִי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֱזֹבְךָ וַיִּלְכוּ
 7 שְׁנֵיהֶם׃ וַחֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים הָלְכוּ וַיַּעֲמְדוּ
 8 מִנֶּגֶד מִרְחֹק וּשְׁנֵיהֶם עָמְדוּ עַל־הַיַּרְדֵּן׃ וַיִּקַּח אֱלֹהָיו
 אֶת־אֲדָרְתּוֹ וַיִּגְלֵם וַיִּכֶּה אֶת־הַמַּיִם וַיַּחֲצוּ הַנָּהָ וַהֲנִיָּה
 9 וַיַּעֲבְרוּ שְׁנֵיהֶם בַּחֲרֻבָּה׃ וַיְהִי כַּעֲבָרָם וְאֵלָיוֹ אָמַר
 אֶל־אֱלִישָׁע שְׂאֵל מָה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ בְּטָרֶם אֶלְקַח מֵעִמָּךְ
 י וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע וַיְהִינָּה פִּי־שְׁנַיִם בְּרוּחַ אֵלִי׃ וַיֹּאמֶר
 הַקִּשִּׁית לִשְׂאוֹל אִם־תִּרְאֶה אֹתִי לָקַח מֵאִתְּךָ יְהִי־לָךְ כֶּן
 11 וְאִם־אֵין לֹא יִהְיֶה׃ וַיְהִי תִמָּה הַלְכִים הָלוֹךְ וְדֹבֵר
 וַהֲנִיָּה רֶכֶב־אֵשׁ וְסוּסֵי אֵשׁ וַיַּפְּרְדּוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם וַיַּעַל
 12 אֱלֹהָיו בְּסַעֲרָה הַשָּׁמַיִם׃ וְאֵלִישָׁע רָאָה וְהוּא מִצַּעֲקָ
 אָבִי׃ אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו וְלֹא רָאָהוּ עוֹד וַיַּחֲזֹק
 13 בְּבִגְדָיו וַיִּקְרַעֵם לִשְׁנַיִם קָרְעִים׃ וַיֵּרָם אֶת־אֲדָרְתוֹ אֱלֹהָיו
 14 אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעַלָּיו וַיֵּשֶׁב וַיַּעֲמַד עַל־שֹׁפַת הַיַּרְדֵּן׃ וַיִּקַּח

את־

ГЛАВА 2.

И было, когда Господь восхотѣлъ вознести Илію въ вихрѣ на небо, шель Илія съ Елисеємъ изъ Галгала.

2. И сказалъ Илія Елисею: останься здѣсь, потому что Господь посылаетъ меня до Веѣиля. Но Елисей сказалъ: живъ Господь и жива душа твоя: не оставлю тебя. И спустились они къ Веѣилю.

3. И вышли сыны пророковъ, которые въ Веѣилѣ, къ Елисею, и сказали ему: знаешь ли, что сегодня Господь вознесетъ господина твоего отъ главы твоей? Онъ сказалъ: я также знаю, молчите.

4. И сказалъ ему Илія: Елисей! останься здѣсь, потому что Господь посылаетъ меня въ Іерихонъ. И сказалъ онъ: живъ Господь и жива душа твоя: не оставлю тебя. И пришли въ Іерихонъ.

5. И подошли сыны пророковъ, которые въ Іерихонѣ, къ Елисею, и сказали ему: знаешь ли, что сегодня Господь вознесетъ господина твоего отъ главы твоей? Онъ сказалъ: я также знаю, молчите.

6. И сказалъ ему Илія: останься здѣсь, потому что Господь посылаетъ меня къ Іордану. И сказалъ онъ: живъ Господь и жива душа твоя: не оставлю тебя. И пошли оба.

7. А пятьдесятъ человѣкъ изъ сыновъ пророческихъ пошли и стали вдали насупротивъ ихъ, тѣ же оба стояли у Іордана.

8. И взялъ Илія плащъ свой, и свернулъ, и ударилъ по водѣ, и разступилась она туда и сюда, и перешли оба посуху.

9. И было, когда они перешли; Илія сказалъ Елисею: проси, что сдѣлать тебѣ, прежде нежели я буду взятъ отъ тебя. И сказалъ Елисей: пусть будетъ двойная часть отъ духа твоего на мнѣ.

10. И сказалъ онъ: труднаго ты требуешь: если увидишь меня взимаемаго отъ тебя, то будетъ тебѣ такъ; а если нѣтъ, не будетъ.

11. И было, когда они шли и, идучи, разговаривали, и вотъ, явилась колесница огненная и кони огненные, и разлучили ихъ обоихъ; и понесся Илія въ вихрѣ на небо.

12. Елисей же, смотря, воскликнулъ: отецъ мой, отецъ мой, колесница Израилева и всадники его! и не видѣлъ его болѣе. И схватился онъ за одежды свои, и разодралъ ихъ на двѣ части.

13. И поднялъ плащъ Иліи, который упалъ съ него, и возвратился, и сталъ на берегу Іордана.

14. И взялъ плащъ Иліи, который упалъ съ него, и ударилъ по водѣ, и сказалъ: гдѣ Господь, Богъ Иліи, Онъ Самый? И ударилъ по водѣ, и она разступилась туда и сюда, и перешелъ Елисей.

15. И увидѣли его сыны пророковъ, которые въ Іерихонѣ, издали, и сказали: почилъ духъ Иліи на Елисеѣ. И пошли на встрѣчу ему, и поклонились ему до земли.

16. И сказали ему: вотъ, есть у рабовъ твоихъ человѣкъ пятьдесятъ, людей проворныхъ; пусть они пойдутъ и поищутъ господина твоего. Можетъ быть, унесъ его Духъ Господень и повергъ его на одной изъ горъ, или на одной изъ долинъ. Онъ же сказалъ: не посылайте.

17. Но они приступали къ нему долго, такъ что наскучили ему, и сказалъ: пошлите. И послали пятьдесятъ человѣкъ, и искали три дня, и не нашли его.

18. И возвратились къ нему, между тѣмъ какъ онъ оставался въ Іерихонѣ; и сказалъ имъ: не говорилъ ли я вамъ: не ходите?

19. И сказали жители того города Елисею: вотъ, положеніе этого города хорошо, какъ видитъ господинъ мой; но вода не хороша и земля гибельна.

20. И сказалъ онъ: дайте мнѣ новую чашу, и положите туда соли. И дали ему.

21. И вышелъ онъ къ истоку воды, и бросилъ туда соли, и сказалъ: такъ говоритъ Господь: исцѣляю воду эту, не будетъ отъ нея впредь ни смерти, ни гибели.

22. И вода сдѣлалась здоровою до сего дня, по слову Елисея, которое онъ изрекъ.

23. И поднялся онъ оттуда въ Веоиль. Когда онъ шелъ дорогою, малые отроки вышли изъ города, и смѣялись надъ нимъ, и говорили ему: иди, плѣшивый, иди, плѣшивый!

24. Онъ оглянулся, и увидѣлъ ихъ, и проклиналъ ихъ именемъ Господнимъ. И вышли два медвѣдя изъ лѣса, и растерзали изъ нихъ сорокъ два ребенка.

25. И пошелъ онъ оттуда на гору Кармилъ, и оттуда возвратился въ Самарію.

ГЛАВА 3.

Іорамъ, сынъ Ахава, воцарился надъ Израилемъ въ Самаріи въ восемнадцатый годъ Іосафата, царя Іудейскаго, и царствовалъ двѣнадцать лѣтъ.

2. И дѣлалъ неугодное въ очахъ Господнихъ, хотя не такъ,

אֶת־אֶרֶת אֱלֹהֵי אֲשֶׁר־נִפְלָה מֵעָלָיו וַיָּבֶה אֶת־הַמִּים
 וַיֹּאמֶר אֵינָהּ יְהוָה אֱלֹהֵי אֱפִי־הוּא | וַיָּבֶה אֶת־הַמִּים
 וַיַּחֲצוּ הַנָּה וְהַנָּה וַיַּעֲבֹר אֱלִישֶׁעַ: וַיֵּרְאוּ בְנֵי־הַנְּבִיאִים טו
 אֲשֶׁר־בִּירְיָחוֹ מִנֶּגֶד וַיֹּאמְרוּ נָחָה רִיחַ אֱלֹהֵי עַל־אֱלִישֶׁעַ
 וַיָּבֹאוּ לִקְרֹאתוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוּלוּ אַרְצָה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה־ 16
 נָא יִשְׂאֵת־עֲבָדֶיךָ חֲמִשִּׁים אַנְשִׁים בְּנֵי־חִיל יִלְכוּ־נָא
 וַיִּבְקְשׁוּ אֶת־אֲדֹנֶיךָ פֶּן־נִשְׁאֹל רִיחַ יְהוָה וַיִּשְׁלַכְהוּ בְּאֶתֶר
 הַהָרִים אוֹ בְּאֶחָת הַנִּיּוֹת וַיֹּאמֶר לֹא תִשְׁלַחוּ: וַיַּפְצְרוּ־ 17
 בּוֹ עַד־בֶּשׂ וַיֹּאמֶר שְׁלַחוּ וַיִּשְׁלַחוּ חֲמִשִּׁים אִישׁ וַיִּבְקְשׁוּ
 שְׁלֹשָׁה יָמִים וְלֹא מָצְאוּ: וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו וְהוּא יֹשֵׁב בִּירְיָחוֹ 18
 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הֲלוֹא־אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם אֲל־תִּלְכוּ:
 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־אֱלִישֶׁעַ הִנֵּה־נָא מוֹשֵׁב הָעִיר טוֹב 19
 בְּאֲשֶׁר אֲדֹנִי רָאָה וְהַמִּים רָעִים וְהָאָרֶץ מְשַׁבֶּלֶת: וַיֹּאמֶר כ
 קְחוּ־לִי צִלְחִית חֲדָשָׁה וְשִׂימוּ שָׁם מֶלַח וַיִּקְחוּ אֵלָיו: וַיֵּצֵא 21
 אֶל־מוֹצֵא הַמִּים וַיִּשְׁלַךְ־שָׁם מֶלַח וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה
 רַפְּאֵתִי לַמִּים הָאֵלֶּה לֹא־יְהִיָּה מִשָּׁם עוֹד מוֹת וּמְשַׁבֶּלֶת:
 וַיָּרְפוּ הַמִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה כַּדָּבָר אֱלִישֶׁעַ אֲשֶׁר דִּבֶּר: 22
 וַיַּעַל מִשָּׁם בֵּית־אֵל וְהוּא | עָלָה בְּדֶרֶךְ וַנְּעָרִים 23
 קִטְנִים יֵצְאוּ מִן־הָעִיר וַיִּתְּקִלְסוּ־בּוֹ וַיֹּאמְרוּ לוֹ עָלָה
 קָרַח עָלָה קָרַח: וַיִּפֹּן אַחֲרָיו וַיֵּרְאֵם וַיִּקְלָלֵם בְּשֵׁם 24
 יְהוָה וַתִּצְאָנָה שְׁתֵּים דָּבִים מִן־הָעִיר וַתִּבְקַעְנָה מֵהֶם
 אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִ יָלְדִים: וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל־הַר הַכְּרִמָּל וּמִשָּׁם כה
 שָׁב שִׁמְרוֹן:

CAP. III. ג

ג וַיְהִי כִּי־בָּרַח אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן בְּשָׁנָה א
 שְׁמֹנֶה עָשָׂרָה לַיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ שְׁתֵּים־
 עָשָׂרָה שָׁנָה: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כָּאֲבֹיו 2
 וּכְאִמּוֹ

3 וּבֹאֲמוֹ וַיִּסֹּר אֶת־מַצֶּבֶת הַבַּעַל אֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו׃ רָק
 בַּחֲטָאוֹת יִרְבְּעוּ בְּדִנְבָט אֲשֶׁר־הֶחְטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל דָּבַק
 4 לֹא־סָר מִמֶּנָּה׃ וּמִישַׁע מֶלֶךְ־מוֹאָב הָיָה נֶקֶד
 וַהֲשִׁיב לְמֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל מֵאֶה־אַלְפָּה כָּרִים וּמֵאֶה אֶלְפָּה
 ה אֵילִים צָמַר׃ וַיְהִי כַּמּוֹת אַחֲאָב וַיִּפְשַׁע מֶלֶךְ־מוֹאָב בְּמֶלֶךְ־
 6 יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּצֵא הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם בֵּינוֹם הַהוּא מִשְׁמֶרֶץ וַיִּפְקֹד
 7 אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה
 לֵאמֹר מֶלֶךְ מוֹאָב פָּשַׁע בִּי הִתְלַךְ אֵתִי אֶל־מוֹאָב
 לְמַלְחָמָה וַיֹּאמֶר אֶעֱלֶה כִּמְנִי כְּמוֹד כַּעֲמִי כַּעֲמֹד כְּסוּסִי
 8 כְּסוּסִיד׃ וַיֹּאמֶר אֵינֶנּוּ הַדֶּרֶךְ נַעֲלֶה וַיֹּאמֶר הֶרֶךְ מִדְּבַר
 9 אָדָם׃ וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ יְהוּדָה וּמֶלֶךְ אֲדָוִם
 וַיִּסְבּוּ הַדֶּרֶךְ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־הָיָה מַיִם לַמַּחֲנֶה וּלְבַהֲמָה
 י אֲשֶׁר בְּרִגְלֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵלֶּה בִּירְקָרָא
 יְהוּדָה לְשִׁלְשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לָתֵת אוֹתָם בִּיד־מוֹאָב׃
 11 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הֲאֵין פֶּה נָבִיא לַיהוָה וְנִדְרָשָׁה אֶת־יְהוָה
 מֵאוֹתוֹ וַיַּעַן אֶחָד מֵעַבְדֵי מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר פֶּה אֵלִישָׁע
 12 בֶן־שָׁפָט אֲשֶׁר־יֵצֵק מַיִם עַל־יְדֵי אֱלֹהָיו׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט
 יֵשׁ אוֹתוֹ דְּבַר־יְהוָה וַיֵּרְדּוּ אֵלָיו מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט
 13 וּמֶלֶךְ אֲדָוִם׃ וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מַה־לִּי
 וְלָךְ לָךְ אֶל־נְבִיאֵי אֲבִיךָ וְאֶל־נְבִיאֵי אִמֶּךָ וַיֹּאמֶר לוֹ מֶלֶךְ
 יִשְׂרָאֵל אֵל בִּירְקָרָא יְהוּדָה לְשִׁלְשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לָתֵת
 14 אוֹתָם בִּיד מוֹאָב׃ וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע חִי־יְהוָה צָבָאוֹת אֲשֶׁר
 עִמָּדָתִי לִפְנֵיו בִּי לִוְלִי פְגִי־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֲנִי נִשְׂאָה
 טו אִם־אֶבִּיט אֶלְיָךְ וְאִם־אֶרְאֶךָ׃ וַעֲתָה קְחוּ־לִי מִגֶּזֶן וַהֲרִיחַ
 16 בְּגִזָּן הַמִּגְזָן וַתְּהִי עָלָיו יַד יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר פֶּה אָמַר יְהוָה
 17 עָשָׂה תַנְחַל תִּהְיֶה גִבִּים גִּבִּים׃ בִּירְכָה ׀ אָמַר יְהוָה לֹא־
 תֵרְאוּ רוּחַ וְלֹא־תֵרְאוּ גִשָּׁם וְתַנְחַל הַהוּא יִמְלֹא מַיִם

ושתיתם

какъ отецъ его и мать его: онъ снялъ статую Ваала, которую сдѣлалъ отецъ его;

3. Однакожь грѣховъ Героваама, сына Наватова, который ввелъ въ грѣхъ Израиля, онъ держался, не отставалъ отъ нихъ.

4. Меса, царь Моавитскій, былъ богатъ скотомъ и присылалъ онъ царю Израильскому по сту тысячъ ягнятъ и по сту тысячъ барановъ съ шерстью.

5. Но, когда умеръ Ахавъ, отложился царь Моавитскій отъ царя Израильскаго.

6. И выступилъ царь Іорамъ въ то время изъ Самаріи, и сдѣлалъ смотрѣть всѣмъ Израильтянамъ,

7. И пошелъ, и послалъ къ Іосафату, царю Іудейскому, сказать: царь Моавитскій отложился отъ меня; пойдешь ли со мною на войну противъ Моава? Онъ сказалъ: пойду; какъ ты, такъ и я; какъ твой народъ, такъ и мой народъ; какъ твои кони, такъ и мои кони.

8. И сказалъ: какою дорогою идти намъ? Онъ сказалъ: дорогою пустыни Едомской.

9. И пошелъ царь Израильскій, и царь Іудейскій, и царь Едомскій, и, когда они прошли обходомъ путь семидневный, то не было воды для войска и для скота, который за ними.

10. И сказалъ царь Израильскій: увы! созвалъ Господь трехъ царей сихъ, чтобы предать ихъ въ руку Моава.

11. И сказалъ Іосафатъ: нѣтъ ли здѣсь пророка Господня, чтобы намъ спросить Господа чрезъ него? И отвѣчалъ одинъ изъ слугъ царя Израильскаго, и сказалъ: здѣсь Елисей, сынъ Сафатовъ, который возливалъ воду на руки Іліи.

12. И сказалъ Іосафатъ: есть у него слово Господне. И пошли къ нему царь Израильскій, и Іосафатъ, и царь Едомскій.

13. И сказалъ Елисей царю Израильскому: что тебѣ до меня? поди къ пророкамъ отца своего и къ пророкамъ матери своей. И сказалъ ему царь Израильскій: ни; потому что Господь созвалъ трехъ царей сихъ, чтобы предать ихъ въ руку Моава.

14. И сказалъ Елисей: живъ Господь Саваоѣ, предъ Которымъ я стою: если бы я не уважалъ Іосафата, царя Іудейскаго; то не взглянулъ бы на тебя и не видѣлъ бы тебя.

15. А теперь подайте мнѣ гуслиста. И когда гуслистъ игралъ, тогда была на немъ рука Господня.

16. И онъ сказалъ: такъ говоритъ Господь: дѣлайте на этой доли нѣ рвы за рвами;

17. Потому что такъ говоритъ Господь: не увидите вѣтра и не увидите дождя, а долина эта наполнится водою, и будете пить вы, и стада ваши, и скоть вашъ.

18. Но этого мало предъ очами Господа: Онъ и Моава предасть въ руки ваши.

19. И вы поразите всѣ города укрѣпленные и всѣ города отличные, и всѣ лучшія деревья срубите, и всѣ источники водные запрудите, и всѣ лучшіе участки полевые испортите камнями.

20. И поутру, когда возносятся мучное приношеніе, вдругъ полилась вода по пути отъ Едома, и наполнилась земля водою.

21. И всѣ Моавитяне услышали, что пришли цари воевать съ ними, и собрались всѣ, начиная отъ носящаго поясъ и выше, и стали на границѣ.

22. Поутру встали они рано, и, когда солнце возсіяло надъ водою, Моавитянамъ издала показалась эта вода красною, какъ кровь.

23. И сказали они: это кровь; сразились цари между собою и истребили другъ друга. Теперь на добычу, Моавъ!

24. И пришли они къ стану Израильскому. И встали Израильтяне, и стали бить Моавитянъ, и сіи бѣжали отъ нихъ; а тѣ вступили въ нее (*въ землю Моавитскую*) и побили Моавитянъ,

25. И города разрушили, и на всякое хорошее поле бросили каждый по камню, и закидали его, и всѣ протоки водъ запрудили, и всѣ дерева лучшія срубили, такъ что оставались только каменья въ Кир-Харешетѣ. И обступили его прашники, и разрушили его.

26. И увидѣлъ царь Моавитскій, что битва одолеваетъ его, и взялъ съ собою семьсотъ человѣкъ, владѣющихъ мечемъ, чтобы пробиться къ царю Едомскому, но не могли.

27. И взялъ онъ сына своего первенца, которому слѣдовало царствовать вмѣсто него, и вознесъ его во всесожженіе на стѣнѣ. И былъ гнѣвъ большой надъ Израильтянами, и они отступили отъ него, и возвратились въ свою землю.

ГЛАВА 4.

Одна женщина изъ женъ сыновъ пророческихъ съ воплемъ говорила Елисею: рабъ твой, мой мужъ, умеръ. А ты знаешь, что рабъ твой боялся Господа. *Теперь* пришелъ заимодавецъ взять обоихъ дѣтей моихъ въ рабы себѣ.

2. И сказалъ ей Елисей: что мнѣ сдѣлать тебѣ? Скажи мнѣ, что есть у тебя въ домѣ? Она сказала: нѣтъ у рабы твоей ничего въ домѣ, кромѣ сосуда съ елеемъ.

3. И сказалъ онъ: поди, попроси себѣ сосудовъ на сторонѣ, у всѣхъ сосѣдей твоихъ, сосудовъ порожныхъ; немало набери.

- 18 וּשְׁתִיתֶם אֹתָם וּמִקְנֵיכֶם וּבְהֵמָתְכֶם: וְנָקַל זֹאת בְּעֵינַי
 19 יְהוָה וְנָתַן אֶת־מוֹאֵב בְּיָדְכֶם: וְהִפִּיתֶם כָּל־עִיר מִבְּצָר
 וְכָל־עִיר מִבְּחוּר וְכָל־עֵץ טוֹב תִּפְּלוּ וְכָל־מַעֲיָנִים
 תִּסְתְּמוּ וְכָל הַחֲלָקָה הַטּוֹבָה תִּכְאֹבוּ בְּאֹכְלֵיהֶם: וְהָיָה כ
 בְּבִקְרָה בְּעֵלוֹת הַמִּנְחָה וְהַגֹּהֲמִים בָּאִים מִדֶּרֶךְ אֲדוֹם
 וְתִמְלֹא הָאָרֶץ אֶת־הַמָּוֶה: וְכָל־מוֹאֵב שָׁמְעוּ כִּי־עָלוּ
 21 הַמְּלָכִים לְהַלָּחֵם בָּם וַיִּצְעֲקוּ מִכָּל חֹנֶה חֲנָרָה וּמַעְלָה
 וַיַּעֲמְדוּ עַל־הַגְּבוּל: וַיִּשְׁכְּמוּ בְּבִקְרָה וְהַשֶּׁמֶשׁ זָרַחָה עַל־
 22 הַמָּוֶה וַיֵּרְאוּ מוֹאֵב מִנֶּגֶד אֶת הַמָּוֶה אֲדָמִים בָּדִים: וַיֹּאמְרוּ
 23 דָּם זֶה הִתְחַרְבְּ נִחְרְבוּ הַמְּלָכִים וַיָּבֹאוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וַעֲתָה
 לְשַׁלֵּל מוֹאֵב: וַיָּבֹאוּ אֶל־מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל וַיִּקְמוּ יִשְׂרָאֵל
 24 וַיָּבֹאוּ אֶת־מוֹאֵב וַיִּנָּסוּ מִפְּנֵיהֶם וַיִּבְרָכֶה וְהַכּוֹת אֶת־מוֹאֵב:
 וְהַעֲרִים יִהְיוּ וְכָל־חֲלָקָה טוֹבָה יִשְׁלִיכוּ אִישׁ־אֶבְנוֹ כֹּה
 וּמִלְאוּהָ וְכָל־מַעֲיָנִים יִסְתְּמוּ וְכָל־עֵץ־טוֹב יִפְּלוּ עַד־
 הַשְּׂאִיר אֲבִנֶיהָ בְּקִיר חֲרָשֶׁת וַיִּסְכּוּ הַקְּלָעִים וַיִּבְנוּהָ:
 26 וַיֵּרָא מֶלֶךְ מוֹאֵב כִּי־חָנוּק מִמֶּנּוּ הַמֶּלֶךְחָמָה וַיִּקַּח אוֹתוֹ
 שֶׁבַע־מֵאוֹת אִישׁ שָׁלַף חֶרֶב לְהַבְקִיעַ אֶל־מֶלֶךְ אֲדוֹם
 וְלֹא יָבִילוּ: וַיִּקַּח אֶת־בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־יָמְלֹךְ תַּחְתָּיו
 27 וַיַּעֲלֵהוּ עִלָּה עַל־הַחָמָה וַיְהִי־קֶצֶף נָדוּל עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ
 מִעָלָיו וַיֵּשְׁבוּ לָאָרֶץ:

ד

CAP. IV. ד

- וַיֵּאשָׁה אַחַת מִנְּשֵׁי בְנֵי־הַנְּבִיאִים צַעֲקָה אֶל־אֵלִישָׁע א
 לֵאמֹר עֲבָדְךָ אִישִׁי מָתָּה וְאַתָּה יָדַעְתָּ כִּי עֲבָדְךָ הָיָה יֵרָא
 אֶת־יְהוָה וְהַנְּשָׂה בָּא לָקַחַת אֶת־שְׁנֵי יָלְדָי לֹא לַעֲבָדִים:
 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵלִישָׁע מָה אַעֲשֶׂה־לָּךְ הַנְּדִי לִי מַה־יֵּשֶׁר 2
 לָכֵי בְּבֵית וְהֹאמֶר אֲנִי לְשִׁפְחָתְךָ כָּל בְּבֵית כִּי אִם־אֶסוּד
 שָׁמֶן: וַיֹּאמֶר לָכֵי שְׂאֵל־לָךְ בָּלִים מִן־הַחוּץ מֵאֵת כָּל־ 3

שְׁכֵנֶיכִי

4 שְׁכֵנֶיכָּהּ כָּלִים רָקִים אֶל־תִּמְעִיטִי: וּבָאת וּסְגַרְתָּ הַדֶּלֶת
 בַּעֲדֶךָ וּבַעֲד־בְּנֶיךָ וַיִּצְקֶתָ עַל כָּל־הַכָּלִים הָאֵלֶּה וְהַמָּלֵא
 ה תִּסְיֶעִי: וַתֵּלֶךְ מֵאֵתוֹ וַתִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בַּעֲדָהּ וּבַעֲד־בְּנֵיהָ
 6 הֵם מְגִישִׁים אֵלֶיהָ וְהִיא מֵיִצְקָתָ: וַיְהִי כַּמְלֵאת הַכָּלִים
 וַתֹּאמֶר אֶל־בְּנֵיהָ הַגִּישָׁה אֵלַי עוֹד כָּלִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵין
 7 עוֹד כָּלִי וַיַּעֲמֵד הַשָּׁמֶן: וַתָּבֹא וַתִּגְדֹּל לְאִישׁ הָאֱלֹהִים
 וַיֹּאמֶר לְכִי מִכְרִי אֶת־הַשָּׁמֶן וּשְׁלֹמִי אֶת־נִשְׁיֶיכָּהּ וְאֵת
 8 בְּנֵיכָּהּ תַּחֲוִי בְּנוֹתָר: וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע
 אֶל־שׁוֹנֵם וְשָׁם אִשָּׁה גְדוֹלָה וַתַּחֲזֹק־בּוֹ לֶאֱכָל־לֶחֶם וַיְהִי
 9 מִדֵּי עֲבָרוֹ יִסֵּר שָׁמָּה לֶאֱכָל־לֶחֶם: וַתֹּאמֶר אֶל־אִשָּׁהּ
 הִנֵּה־נָא יִדְעֵתִי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קָדוֹשׁ הוּא עָבַר עָלֵינוּ
 י תָּמִיד: נַעֲשֶׂה־נָּא עֲלִית־קִיר קִטְנָה וְנָשִׁים לּוֹ שָׁם מִטָּה
 וּשְׁלָחַן וּכְסֵא וּמְנוּרָה וְהִיהָ בְּבֵאוֹ אֵלֵינוּ יִסּוֹר שָׁמָּה:
 11 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹא שָׁמָּה וַיִּסֵּר אֶל־הָעֲלִיָּה וַיִּשְׁכַּב־שָׁמָּה:
 12 וַיֹּאמֶר אֶל־גִּיחֹנִי נַעֲרוֹ קְרֵא לְשׁוֹנְמִית הַזֹּאת וַיִּקְרָא־
 13 לָהּ וַתַּעֲמֵד לִפְנֵיו: וַיֹּאמֶר לּוֹ אָמַר־נָא אֵלֶיהָ הִנֵּה
 חֲרָדָתִי אֵלֵינוּ אֶת־כָּל־הַחֲרָדָה הַזֹּאת מָה לַעֲשׂוֹת לָךְ
 הִישׁ לְדַבֵּר־לָךְ אֶל־הַמֶּלֶךְ אוֹ אֶל־שָׂר הַצָּבָא וַתֹּאמֶר
 14 בְּתוֹךְ עַמִּי אָנֹכִי יֹשֶׁבֶת: וַיֹּאמֶר וּמָה לַעֲשׂוֹת לָהּ וַיֹּאמֶר
 טו גִּיחֹנִי אָבֵל בֶּן אִיד־לָהּ וְאִשָּׁה זָקֵן: וַיֹּאמֶר קְרֵא־לָהּ
 16 וַיִּקְרָא־לָהּ וַתַּעֲמֵד בַּפֶּתַח: וַיֹּאמֶר לְמוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת
 חַיָּה אֵתִי חִבַּקְתָּ בֶּן וַתֹּאמֶר אֶל־אֲדֹנִי אִישׁ הָאֱלֹהִים
 17 אֶל־חִבּוֹב בְּשִׁפְחָתְךָ: וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֶּן לְמוֹעֵד
 18 הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע: וַיִּגְדֹּל הַיֶּלֶד
 19 וַיְהִי הַיּוֹם וַיֵּצֵא אֶל־אָבִיו אֶל־הַקְּצָדִים: וַיֹּאמֶר אֶל־אָבִיו
 כ רֹאשִׁי רֹאשִׁי וַיֹּאמֶר אֶל־הַנָּעַר שְׂאֵהוּ אֶל־אִמּוֹ: וַיִּשְׂאֵהוּ
 וַיְבִיֵּאֵהוּ אֶל־אִמּוֹ וַיֵּשֶׁב עַל־בְּרִכָּיהָ עַד־הַצֹּהָרִים וַיָּמָת:
 וַתַּעַל

4. И поди и запри дверь за собою и за сыновьями своими, и наливай во всё эти сосуды; и полные отставляй.

5. И пошла она отъ него, и заперла дверь за собою и за сыновьями своими. Они подавали ей, а она наливала.

6. Когда наполнены были сосуды; она сказала сыну своему: подай мнѣ еще сосудъ. Онъ сказалъ ей: нѣтъ болѣе сосудовъ. И остановился елей.

7. И пришла она, и пересказала человѣку Божию. Онъ сказалъ ей: поди, продай елей и заплати долги твои; а ты съ сыновьями своими живи остальнымъ.

8. Однажды пришелъ Елисей въ Сунамъ; а тамъ была одна богатая женщина, и упросила она его къ себѣ ѣсть хлѣба, и, когда онъ ни проходилъ, всегда заходилъ туда ѣсть хлѣбъ.

9. И сказала она мужу своему: вотъ, я знаю, что человѣкъ Божій, святой тотъ, проходящій мимо насъ постоянно;

10. Сдѣлаемъ небольшую горницу при стѣнѣ, и поставимъ ему тамъ постель, и столъ, и стулъ, и свѣтильникъ, и, когда онъ будетъ приходить къ намъ, пусть заходитъ туда.

11. Однажды онъ пришелъ туда, и зашелъ въ горницу, и легъ тамъ.

12. И сказалъ Гіезію, слугѣ своему: позови эту Сунаммитянку. И позвалъ ее, и она стала предъ нимъ.

13. И сказалъ ему: скажи ей: вотъ, ты такъ безпокоишься о насъ; что бы сдѣлать тебѣ? Не нужно ли поговорить о тебѣ съ царемъ, или съ военачальникомъ? Она сказала: среди своего народа я живу.

14. И сказалъ онъ: что же сдѣлать ей? И сказалъ Гіезій: истинно, сына нѣтъ у нея, а мужъ ея старъ.

15. И сказалъ онъ: позови ее. Онъ позвалъ ее; и стала она при входѣ.

16. И сказалъ онъ: черезъ годъ, въ это самое время, ты будешь обнимать сына. И сказала она: нѣтъ, господинъ мой, человѣкъ Божій, не обманывай рабы твоей.

17. И женщина стала беременною, и родила сына на другой годъ, въ то самое время, какъ сказалъ ей Елисей.

18. И выросъ ребенокъ, и однажды пошелъ къ отцу своему, къ жнецамъ.

19. И сказалъ отцу своему: голова моя, голова моя! И сказалъ тотъ слугѣ своему: отнеси его къ матери его.

20. И понесъ его, и принесъ его къ матери его; и онъ сидѣлъ на колѣняхъ у нея до полудня, и умеръ.

21. И пошла она, и положила его на постель человѣка Божія, и заперла за нимъ, и вышла,

22. И позвала мужа своего, и сказала: пришли мнѣ одного изъ слугъ и одну изъ ослицъ; я спѣшу къ человѣку Божию и возвращусь.

23. Онъ сказалъ: за чѣмъ тебѣ отправляться къ нему? сегодня не новомѣсячіе и не суббота. Но она сказала: будь спокоенъ.

24. И осѣдлала ослицу, и сказала слугѣ своему: веди и иди; не останавливай моей ѣзды, пока не скажу тебѣ.

25. И отправилась, и прибыла къ человѣку Божию, къ горѣ Кармилъ. И когда увидѣлъ ее человѣкъ Божій издали, то сказалъ слугѣ своему Гіезію: вотъ это та Сунаммитянка;

26. Побѣги же къ ней на встрѣчу, и скажи ей: здорова ли ты? здоровъ ли мужъ твой? здоровъ ли ребенокъ? Она сказала: здоровы.

27. И пришла къ человѣку Божию къ горѣ, и ухватила за ноги его. И подошелъ Гіезій, чтобы оттолкнуть ее; но человѣкъ Божій сказалъ: оставь ее, потому что душа ея у ней огорчена; а Господь скрылъ отъ меня и не объявилъ мнѣ.

28. И сказала она: просила ли я сына у господина моего? не говорила ли я: не обманывай меня?

29. И сказалъ онъ Гіезію: опояшь чресла свои, и возьми посохъ мой въ руку свою, и поди. Если встрѣтишь кого, не привѣтствуй его, и если кто будетъ тебя привѣтствовать, не отвѣчай ему. И положи посохъ мой на лице ребенка.

30. И сказала мать ребенка: живъ Господь и жива душа твоя: не оставляю тебя. И онъ всталъ, и пошелъ за нею.

31. Гіезій пошелъ впереди ихъ, и положилъ посохъ на лице ребенка. Но не было ни голоса, ни слуха. И возвратился на встрѣчу ему, и донесъ ему, и сказалъ: не пробуждался ребенокъ.

32. И вошелъ Елисей въ домъ, и вотъ, ребенокъ умершій положенъ на постели его.

33. И вошелъ, и заперъ дверь за нимъ и собою, и помолился Господу.

34. И вошелъ, и легъ надъ ребенкомъ, и приложилъ свои уста къ его устамъ, и свои глаза къ его глазамъ, и свои ладони къ его ладонямъ, и простерся на немъ. И согрѣлось тѣло ребенка.

35. И опять прошелся по дому разъ туда и разъ сюда, и восшелъ, и простерся на него. И чихнулъ ребенокъ семь разъ, и открылъ ребенокъ глаза свои.

36. И позвалъ онъ Гіезію, и сказалъ: позови эту Сунаммитянку;

- 21 וַתַּעַל וַתִּשְׁכְּבֶהוּ עַל־מִטַּת אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתִּסְגֹּר בַּעֲדוֹ
 22 וַתֵּצֵא: וַתִּקְרָא אֶל־אִישָׁהּ וַתֹּאמֶר שְׁלָחָה נָא לִי אֶחָד
 מִן־הַנְּעָרִים וְאַחַת הָאֲתֹנוֹת וְאַרְוֶצָה עַד־אִישׁ הָאֱלֹהִים
 23 וְאֲשׁוּבָה: וַיֹּאמֶר מְדוּעַ אֲתִי הִלַכְתִּי אֵלָיו הַיּוֹם לֹא־
 24 חָדַשׁ וְלֹא שָׁבַת וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם: * וַתַּחֲבֹשׁ הָאֲתֹן וַתֹּאמֶר
 אֶל־נַעֲרָה נְהַג וְלֶךְ אֶל־תַּעֲצֹר־לִי לְרֹכֵב כִּי אִם־אֲמַרְתִּי
 לָךְ: וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־הָרַחֲמַיִם כִּה
 נָהִי בָרְאוֹת אִישׁ־הָאֱלֹהִים אוֹתָהּ מִנֶּגֶד וַיֹּאמֶר אֶל־גִּיתְחִי
 26 נַעֲרוֹ הִנֵּה הַשּׁוֹנֵמִית הִלּוּ: עֲתָה רוּץ־נָא לִקְרֹאתָהּ וְאֹמַר־
 לָהּ הַשָּׁלוֹם לָךְ הַשָּׁלוֹם לְאִישֶׁךָ הַשָּׁלוֹם לִילְדָךְ וַתֹּאמֶר
 27 שָׁלוֹם: וַתָּבֹא אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־הָהָר וַתַּחֲזֹק בְּרַגְלָיו
 וַיֵּגֶשׁ גִּיתְחִי לְהַדְפָּה וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים הִרְפָּה־לָּהּ
 כִּי־נִפְשָׁהּ מִרְהָלָה וַיְהוּהָ הָעֲלִים מִמֶּנִּי וְלֹא הִגִּיד לִי:
 28 וַתֹּאמֶר הַשְׁאֲלֹתִי בֶן־מֵאֵת אֲדֹנִי הֲלֹא אֲמַרְתִּי לֹא תִשְׁלַח
 29 אֲתִי: וַיֹּאמֶר לְגִיתְחִי חֲנֹר מִתְנִיף וְקַח מִשְׁעָנִתִּי בְיָדְךָ
 וְלֶךְ כִּי תִמְצָא־אִישׁ לֹא תִבְרַכְנוּ וְכִי־יִבְרַכְךָ אִישׁ לֹא
 תַעֲנֶנּוּ וְשִׁמַּת מִשְׁעָנִתִּי עַל־פְּנֵי הַנָּעֵר: וַתֹּאמֶר אִם הַנָּעֵר לִי
 31 חִי־יְהוּהָ וְחִי־נִפְשֶׁךָ אִם־אֶעֱזֹבְךָ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ: וְגִיתְחִי
 עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיֵּשֶׁם אֶת־הַמִּשְׁעָנֹת עַל־פְּנֵי הַנָּעֵר וַאֲזַן
 קוֹל וַאֲזַן קָשָׁב וַיֵּשֶׁב לִקְרֹאתוֹ וַיַּגִּד־לּוֹ לֵאמֹר לֹא הִקִּין
 32 הַנָּעֵר: וַיָּבֹא אֶל־יֵשַׁע הַבֵּיתָה וְהִנֵּה הַנָּעֵר מֵת מִשְׁכָּב
 33 עַל־מִטָּתוֹ: וַיָּבֹא וַיִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בְּעַד שְׁנֵיהֶם וַיִּתְּפַלֵּל
 34 אֶל־יְהוָה: וַיַּעַל וַיִּשְׁכַּב עַל־הַיֶּלֶד וַיֵּשֶׁם פָּיו עַל־פְּיוֹ
 וַעֲיָנוֹ עַל־עֵינָיו וְכַפָּיו עַל־כַּפָּיו וַיִּגָּהֶר עָלָיו וַיָּחֶם בְּשׁוֹר
 הַיֶּלֶד: וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ בֵּיתָה אֶתֶת הַנָּה וְאַחַת הַנָּה וַיַּעַל לָהּ
 וַיִּגָּהֶר עָלָיו וַיּוֹזֶרֶר הַנָּעֵר עַד־שָׁבַע פַּעַמִּים וַיִּפְקַח הַנָּעֵר
 36 אֶת־עֵינָיו: וַיִּקְרָא אֶל־גִּיתְחִי וַיֹּאמֶר קְרֹא אֶל־הַשּׁוֹנֵמִית

הואת

37 הִזָּאת וַיִּקְרָאָהּ וַתָּבֵא אֵלָיו וַיֹּאמֶר שְׂאֵי בְנִיךָ: וַתָּבֵא
 וַתִּפֹּל עַל-רַגְלָיו וַתִּשְׁתָּחוּ אַרְצָה וַתִּשָּׂא אֶת-בְּנֶיהָ וַתֵּצֵא:
 38 וְאֵלִישָׁע שָׁב הַגְּלִגְלָה וַהֲרַעֵב בְּאֶרֶץ וּבְנֵי הַנְּבִיאִים
 יֹשְׁבִים לִפְנָיו וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ שְׂפֹת הַסִּיר הַגְּדוּלָּה וּבִשְׂרָל
 39 נִזְוֵד לְבָנֵי הַנְּבִיאִים: וַיֵּצֵא אֶחָד אֶל-הַשָּׂדֶה לְלַקֵּט אֹרֹת
 וַיִּמָּצֵא גִפֶּן שָׂדֶה וַיִּלְקֹט מִמֶּנּוּ פַקְעֵת שִׁדָּה מְלֵא בִגְדוֹ
 מ וַיָּבֵא וַיַּפְלֹחַ אֶל-סִיר הַנְּזִוֵּד כִּי-לֹא יָדְעוּ: וַיֵּצְקוּ לְאֲנָשִׁים
 לֵאכֹל וַיְהִי בְּאֹכְלָם מִהַנְּזִוֵּד וְהִמָּה צָעֲקוּ וַיֹּאמְרוּ מוֹת
 41 בְּסִיר אִישׁ הָאֱלֹהִים וְלֹא יָבִילוּ לֵאכֹל: וַיֹּאמֶר וּקְחוּ-
 קֶמַח וַיִּשְׁלַךְ אֶל-הַסִּיר וַיֹּאמֶר צֵק לָעֵם וַיֹּאכְלוּ וְלֹא
 42 הָיָה דְּבַר רָע בְּסִיר: וְאִישׁ בָּא מִבְּעַל שְׁלֹשָׁה
 וַיָּבֵא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לֶחֶם בִּכּוּרִים עֲשׂוּיִם-לֶחֶם שְׂעִירִים
 43 וּכְרָמֶל בְּצֻקְלָנוּ וַיֹּאמֶר תֵּן לָעֵם וַיֹּאכְלוּ: וַיֹּאמֶר מִשְׁרְתּוֹ
 מָה אַתָּן זֶה לִפְנֵי מֵאָה אִישׁ וַיֹּאמֶר תֵּן לָעֵם וַיֹּאכְלוּ כִּי
 44 כֹה אָמַר יְהוָה אֱכֹל וְהוֹתֵר: וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּוֹתֵרוּ
 כַּדָּבָר יְהוָה:

CAP. V. ה

ה א וַנֵּעַמָּן שַׂר-צָבָא מֶלֶךְ-אַרְם הָיָה אִישׁ גָּדוֹל לִפְנֵי אֲדֹנָיו
 וַנִּשָּׂא פָנִים כִּי-יָבוּ נִתְּדִיהוֹנָה תִּשְׁוַעָה לְאַרְם וְהָאִישׁ הָיָה
 2 גִּבּוֹר חֵיל מְצָרַע: וְאַרְם יָצָא גְדוּדִים וַיִּשְׁבּוּ מֵאֶרֶץ
 3 יִשְׂרָאֵל נַעֲרָה קִטְנָה וַתְּהִי לִפְנֵי אִשְׁתּוֹ נַעֲמָן: וַתֹּאמֶר
 אֶל-נִבְרָתָהּ אַחֲלִי אֲדֹנִי לִפְנֵי הַנְּבִיא אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן אֲנִי
 4 יֹאסֵף אֹתוֹ מִצָּרַעְתּוֹ: וַיָּבֵא וַיַּגִּד לְאֲדֹנָיו לֵאמֹר כִּזְזֹאת
 ה וְכִזְזֹאת דִּבְרָה הַנִּעֲרָה אֲשֶׁר מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-
 אַרְם לָךְ בָּא וְאִשְׁלַחָה סֹפֵר אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּלְךָ וַיִּפְחַח
 בִּידּוֹ עֶשֶׂר כִּכָּרִים וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים זָהָב וְעֶשֶׂר חֲלִיפוֹת
 6 בְּגָדִים: וַיָּבֵא הַסֹּפֵר אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה כִּבּוֹא

הספר

и тотъ позвалъ ее. Она пришла къ нему и онъ сказалъ: возьми сына своего.

37. И пришла, и упала ему въ ноги, и поклонилась до земли; и взяла сына своего, и пошла.

38. Елисей же возвратился въ Галгалъ. И былъ голодъ въ землѣ той; и сыны пророковъ сидѣли предъ нимъ. И сказалъ онъ слугѣ своему: поставь большой котелъ и свари похлебку для сыновъ пророческихъ.

39. И вышелъ одинъ изъ нихъ въ поле собирать овощи, и нашелъ дикое вьющееся растеніе, и набралъ съ него дикихъ огурцовъ полную одежду свою. И пришелъ, и накрошилъ ихъ въ котелъ съ похлебкою, такъ какъ они не знали ихъ.

40. И налили имъ ѣсть. Но какъ скоро они стали ѣсть похлебку; то подняли крикъ и говорили: смерть въ котлѣ, человѣкъ Божій! И не могли ѣсть.

41. И сказалъ онъ: подайте муки. И всыпалъ въ котелъ, и сказалъ: наливай людямъ, пусть ѣдятъ. И не стало ничего худого въ котлѣ.

42. Пришелъ нѣкто изъ Ваал-Шалиши и принесъ человѣку Божию хлѣбный начатокъ: двадцать ячменныхъ хлѣбцовъ и сырые зерна въ мѣшечкѣ своемъ. И сказалъ Елисей: отдай людямъ, пусть ѣдятъ.

43. И сказалъ слуга его: что тутъ я дамъ ста человѣкамъ? И сказалъ онъ: отдай людямъ, пусть ѣдятъ; потому что такъ говорить Господь: наѣдятся и останется.

44. Онъ подалъ имъ и они наѣлись, по слову Господню.

ГЛАВА 5.

Нееманъ, военачальникъ царя Сирійскаго, былъ великій человѣкъ у государя своего и уважаемый, такъ какъ чрезъ него далъ Господь побѣду Сиріянамъ. И человѣкъ *этотъ* былъ отличный воинъ, *но* прокаженный.

2. Сиріане *однажды* ходили отрядами, и взяли въ плѣнъ изъ земли Израильской маленькую дѣвочку, и она служила женѣ Неемановой.

3. И сказала она госпожѣ своей: о, еслибы господинъ мой побывалъ у пророка, который въ Самаріи; то онъ снялъ бы съ него проказу его!

4. И пошелъ онъ, и передалъ это государю своему, говоря: такъ и такъ сказала дѣвочка, которая изъ земли Израильской.

5. И сказалъ царь Сирійскій: поди, сходи; я пошлю письмо къ царю Израильскому. Онъ пошелъ и взялъ съ собою десять талантовъ серебра, и шесть тысячъ *сиклей* золота, и десять перемѣнь одежды.

6. И принесъ письмо царю Израильскому, въ которомъ было

сказано: и такъ, съ приходомъ письма этого къ тебѣ, вотъ, посылаю къ тебѣ Неемана, слугу моего, чтобы ты снялъ съ него проказу его.

7. Когда прочиталъ царь Израильскій письмо; то разодралъ одежды свои и сказалъ: развѣ я Богъ, чтобы могъ умерщвлять и оживлять, что тотъ посылаетъ ко мнѣ, дабы я снялъ съ чело-вѣка проказу его? Вотъ, теперь знайте и смотрите, что онъ подписывается подъ меня.

8. И когда услышалъ Елисей, чело-вѣкъ Божій, что разодралъ царь Израильскій одежды свои; то послалъ сказать царю: для чего ты разодралъ одежды свои? Пусть онъ придетъ ко мнѣ и узнаетъ, что есть пророкъ въ Израилѣ.

9. И прибылъ Нееманъ на коняхъ своихъ и на колесницѣ своей, и остановился у входа въ домъ Елисеевъ.

10. И выслалъ къ нему Елисей посла сказать: поди, омойся семь разъ въ Иорданѣ, и обновится тѣло твое у тебя, и будешь чистъ.

11. И разгнѣвался Нееманъ, и пошелъ, и сказалъ: вотъ, я думалъ, что онъ выйдетъ ко мнѣ, станетъ, и призоветъ имя Господа, Бога своего, и возложить руку свою на то мѣсто, и сниметъ проказу.

12. Не лучше ли Авана и Фарфаръ, рѣки Дамасскія, всѣхъ водъ Израильскихъ? Развѣ я не могъ бы омыться въ нихъ и очиститься? И оборотился, и отошелъ въ гнѣвъ.

13. И подошли рабы его, и говорили ему, и сказали: отецъ мой! *еслибы* что нибудь важное сказалъ тебѣ пророкъ, то не сдѣлалъ ли бы ты? а тѣмъ болѣе, когда онъ сказалъ тебѣ только: омойся, и будешь чистъ.

14. И пошелъ онъ, и окунулся въ Иорданѣ семь разъ, по слову чело-вѣка Божія, и обновилось тѣло его, какъ тѣло малаго ребенка, и онъ очистился.

15. И возвратился къ чело-вѣку Божію, онъ и всѣ сопровождавшіе его, и пришелъ, и сталъ предъ нимъ, и сказалъ: вотъ, я узналъ, что на всей землѣ нѣтъ Бога, а только у Израиля; и такъ прими даръ отъ раба твоего.

16. И сказалъ Елисей: живъ Господь, предъ лицомъ Котораго стою: не приму. И тотъ принуждалъ его взять, но онъ не согласился.

17. И сказалъ Нееманъ: а если не такъ, то пусть рабу твоему дадутъ земли, сколько снесутъ два лошака; потому что не будетъ впредь рабъ твой приносить всесожженія и жертвы другимъ богамъ, кромѣ Господа.

18. Только вотъ въ чемъ да проститъ Господь раба твоего: когда пойдетъ государь мой въ домъ Риммона для поклоненія тамъ, и опрется на руку мою, и поклонюсь я въ домъ Риммона; то, при

הסֹפֶר הָיָה אֵלָיו הִנֵּה שְׁלַחְתִּי אֵלָיו אֶת־נַעֲמָן עַבְדִּי
וְאִסְפָּתוֹ מִצָּרְעָתוֹ: וַיְהִי בִקְרָא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַסֹּפֶר
וַיִּקְרַע בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲנִי לַחַמִּית וּלְהַתְּחוֹת
בִּי־זֶה שִׁלַּח אֵלַי לְאַסֵּף אִישׁ מִצָּרְעָתוֹ כִּי אֶדְדֵּיו־נָא
וְרֹאוּ כִי־מִתְאַנֶּה הוּא לִי: וַיְהִי בְשִׁמְעַי אֱלִישֶׁעַ אִישׁ־
הָאֱלֹהִים כִּי־קָרַע מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּגָדָיו וַיִּשְׁלַח אֶל־
הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה קָרַעְתָּ בְּגָדֶיךָ יִבְאֵנָּא אֵלַי וַיֹּדַע כִּי
יֵשׁ נָבִיא בְּיִשְׂרָאֵל: וַיָּבֹא נַעֲמָן בְּסוּסָיו וּבִרְכָבוֹ וַיַּעֲמֹד
פֶּתַח־הַבַּיִת לְאֱלִישֶׁעַ: וַיִּשְׁלַח אֵלָיו אֱלִישֶׁעַ מֶלֶאֶךְ לֵאמֹר
הֲלוֹךְ וְרַחֲצֵת שְׁבַע־פְּעָמִים בִּירְדֵּן וַיֵּשֶׁב בְּשָׂרְךָ לָךְ וַיִּטְהַר:
וַיִּקְלַח נַעֲמָן וַיֵּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אִמְרָתִי אֵלַי יֵצֵא יֵצֵא
וַעֲמֹד וּקְרָא בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהָיו וְהִנֵּף יָדוֹ אֶל־הַמָּקוֹם
וְאִסֵּף הַמִּצְרָעִים: הֲלֹא טוֹב אֲבָנָה וּפְרָפֹר נְהָרוֹת דְּמִשְׁקִי
מִכָּל מֵימֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא־אֶרְחֹץ בָּהֶם וַיִּטְהַרְתִּי וַיִּפֹּן
וַיֵּלֶךְ בַּחֲמָה: וַיִּגְשׁוּ עַבְדָּיו וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ אָבִי
דָּבָר גָּדוֹל הִנֵּבִיא דְבַר אֵלָיו הֲלֹא תַעֲשֶׂה וְאָף כִּי־אָמַר
אֵלָיו רַחֵץ וַיִּטְהַר: וַיֵּרֶד וַיִּטְבֹּל בִּירְדֵּן שְׁבַע פְּעָמִים
בְּדָבָר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֵּשֶׁב בְּשָׂרוֹ בְּבָשָׂר נָעַר קָטָן וַיִּטְהַר:
וַיֵּשֶׁב אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא וְכָל־מַחֲנֵהוּ וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד
לִפְנָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אֵין אֱלֹהִים בְּכָל־הָאָרֶץ
כִּי אִם־בְּיִשְׂרָאֵל וַעֲתָה קָח־נָא בְרָכָה מֵאֵת עַבְדְּךָ: וַיֹּאמֶר
חִי־יְהוָה אֲשֶׁר־עֲמַדְתִּי לִפְנָיו אִם־אֶקַּח וַיִּפְצֹרֻבוֹ לְקַחַת
וַיִּמָּאֵן: וַיֹּאמֶר נַעֲמָן וְלֹא יִתֵּן־נָא לְעַבְדְּךָ מִשָּׂא צִמּוֹד־
פָּרִים אֲדָמָה כִּי לֹא־יַעֲשֶׂה עוֹד עַבְדְּךָ עֲלֵה וְנִכַּח
לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים כִּי אִם־לַיהוָה: לְדָבָר הַזֶּה יִסְלַח
יְהוָה לְעַבְדְּךָ כִּבּוֹא אֲדֵנִי בֵּית־רַמּוֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת שְׁמָה
וְהוּא גִשְׁעַן עַל־יְדֵי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי בֵּית רַמּוֹן בְּהִשְׁתַּחֲוִיתִי

בית

19 בית רמון יסלחנא יהוה לעבדך בדבר הזה: ויאמר
 כ לו לך לשלום וילך מאתו בברת ארץ: ויאמר גיחזי
 נער אלישע איש-האלהים הנה חשך אדני את נעמן
 הארמי הזה מקחת מידו את אשר-הביא חריהנה כר
 21 אס-רצתי אתריו ולקחתי מאתו מאומה: וירדף גיחזי
 אחרי נעמן ויראה נעמן רץ אתריו ויפל מעל המרפבה
 22 לקראתו ויאמר השלום: ויאמר שלום אדני שלחני
 לאמר הנה עתה זה באו אלי שני-נערים מחר אפרים
 מבני הנביאים תגהנא להם כפר-כסף ושתי חלפות
 23 בנדים: ויאמר נעמן הואל קח כפרים ויפרץ-בו ויצר
 כפרים כסף בשני חרטים ושתי חלפות בנדים ויתן אל-
 24 שני נעריו וישאו לפניו: ויבא אל-העפל ויקח מידם
 כה ויפקד בבית וישלח את-האנשים וילכו: והוא-בא ויעמד
 אל-אדניו ויאמר אליו אלישע מאן גיחזי ויאמר לא-הלך
 26 עבדך אנה ואנה: ויאמר אליו לא-לבי הלך כאשר
 הפד-איש מעל מרפבתו לקראתך העת לקחת את-
 הכסף ולקחת בנדים וזיתים וכרמים וצאן ובקר ועבדים
 27 ושפחות: וצרעת נעמן תדבק-בך ובנרעך לעולם ויצא
 מלפניו מצרע בשלג:

CAP. VI. ו

א ויאמרו בני-הנביאים אל-אלישע הגהנא המקום אשר
 2 אנחנו יושבים שם לפניך צר ממנו: גלכהנא עד-הירדן
 ונקחה משם איש קורה אחת ונעשה-לנו שם מקום
 3 לשבת שם ויאמר לכו: ויאמר האחד הואל נא וילך
 4 את-עבדך ויאמר אני אלך: וילך אתם ויבאו הירדנה
 ה ויגורו העצים: ויהי האחד מפיל הקורה ואת-הברזל
 נפל אל-המים ויצעק ויאמר אהה אדני והוא שאול:

ויאמר

моемъ поклоненіи въ домѣ Риммона, да проститъ Господь раба твоего въ этомъ случаѣ.

19. И сказалъ ему: иди съ миромъ. И онъ отъѣхалъ отъ него на небольшое пространство земли.

20. И сказалъ Гіезій, слуга Елисея, человѣка Божія: вотъ, отказался господинъ мой взять изъ руки Неемана, этого Сиріянина, то, что онъ приносилъ. Живъ Господь: побѣгу я за нимъ, и возьму у него что нибудь.

21. И погнался Гіезій за Нееманомъ. И увидѣлъ Нееманъ бѣгущаго за собою, и соскочилъ съ колесницы на встрѣчу ему, и сказалъ: съ миромъ ли?

22. И сказалъ: съ миромъ; господинъ мой послалъ меня сказать: вотъ, теперь пришли ко мнѣ съ горы Ефремовой два молодые человѣка изъ сыновъ пророческихъ; дай имъ талантъ серебра и двѣ перемѣны одеждъ.

23. И сказалъ Нееманъ: согласись, возьми два таланта; и упрости его. И завязалъ онъ два таланта серебра въ два кошелька и двѣ перемѣны одеждъ, и отдалъ двумъ слугамъ своимъ, и понесли передъ нимъ.

24. Когда онъ пришелъ къ холму, то взялъ изъ руки ихъ и спряталъ дома. И отпустилъ людей, и они ушли.

25. Когда онъ пришелъ и явился господину своему; Елисей сказалъ ему: откуда Гіезій? И сказалъ онъ: никуда не ходилъ рабъ твой.

26. И сказалъ онъ ему: сердце мое не было въ отсутствіи, когда обратился на встрѣчу тебѣ человѣкъ *тотъ* съ колесницы своей. Время ли брать серебро и брать одежды, или масличныя деревья и виноградники, и мелкой или крупной скотъ, и рабовъ или рабынь?

27. Пусть же проказа Нееманова пристанетъ къ тебѣ и къ потомству твоему на вѣкъ. И вышелъ онъ отъ него прокаженный, какъ снѣгъ.

ГЛАВА 6.

И сказали сыны пророковъ Елисею: вотъ мѣсто, гдѣ мы живемъ при тебѣ, тѣсно для насъ;

2. Пойдемъ къ Іордану, и возьмемъ оттуда каждый по одному бревну, и сдѣлаемъ себѣ тамъ мѣсто для жительства. Онъ сказалъ: подите.

3. И сказалъ одинъ: сдѣлай милость, поди и ты съ рабами твоими. И сказалъ онъ: я пойду.

4. И пошелъ съ ними; и пришли къ Іордану, и стали рубить дерева.

5. И когда одинъ повалилъ бревно, топоръ упалъ въ воду. И закричалъ онъ, и сказалъ: увы, господинъ мой! вѣдь онъ позаванъ.

6. И сказалъ человѣкъ Божій: куда упалъ? Онъ указалъ ему мѣсто. И отрубилъ онъ дерева, и бросилъ туда, и всплылъ топоръ.

7. И сказалъ онъ: возьми себѣ. Онъ протянулъ руку свою и взялъ его.

8. Царь Сирійскій пошелъ войною на Израильтянъ и совѣтовался съ слугами своими, говоря: въ такомъ-то и въ такомъ-то мѣстѣ я расположусь.

9. И послалъ человѣкъ Божій къ царю Израильскому сказать: берегись проходить этимъ мѣстомъ, потому что тамъ Сиріане остановились.

10. И посылалъ царь Израильскій на то мѣсто, о которомъ говорилъ ему человѣкъ Божій и предостерегалъ его; и сберегъ себя тамъ не разъ и не два.

11. И встревожилось сердце царя Сирійскаго по этому случаю, и призвалъ онъ рабовъ своихъ, и сказалъ имъ: скажите мнѣ, кто изъ нашихъ въ сношеніи съ царемъ Израильскимъ?

12. И сказалъ одинъ изъ слугъ его: нѣтъ, государь мой, царь. А Елисей, пророкъ, который у Израиля, пересказываетъ царю Израильскому даже тѣ слова, которыя ты говоришь въ спальной комнатѣ своей.

13. И сказалъ онъ: подите, узнайте, гдѣ онъ: я пошлю и возьму его. И донесли ему, говоря: вотъ онъ въ Доеанѣ.

14. И послалъ туда коней, и колесницы, и большое войско. И пришли ночью, и окружили городъ.

15. Когда по утру служитель челоуѣка Божія всталъ и вышелъ, то вотъ войско вокругъ города, и кони, и колесницы. И сказалъ ему слуга его: увы, господинъ мой, что намъ дѣлать?

16. И сказалъ онъ: не бойся; потому что больше тѣхъ, которые съ нами, нежели тѣхъ, которые съ ними.

17. И молился Елисей, и говорилъ: Господи! открой ему глаза, чтобъ онъ увидѣлъ. И открылъ Господь глаза слугѣ, и онъ увидѣлъ: и вотъ, гора наполнена конями и колесницами огненными кругомъ Елисея.

18. И пришли Сиріане къ нему. И Елисей помолился Господу, и сказалъ: порази этотъ народъ ослѣпленіемъ. И Онъ поразилъ ихъ ослѣпленіемъ, по слову Елисея.

19. И сказалъ имъ Елисей: это не та дорога и не тотъ городъ. Идите за мною; я провожу васъ къ тому челоуѣку, котораго вы ищете. И повелъ ихъ въ Самарію.

20. Когда они пришли въ Самарію; Елисей сказалъ: Господи! открой глаза имъ, чтобъ они видѣли. И открылъ Господь глаза ихъ, и они увидѣли, что они въ Самаріи.

6 וַיֹּאמֶר אִישׁ־הָאֱלֹהִים אָנָּה נָפַל וַיִּרְאוּ אֶת־הַמָּקוֹם
 7 וַיִּקְצַב־עַץ וַיִּשְׁלַךְ שָׁמָּה וַיֵּצֵף הַבְּרוֹןֹל: וַיֹּאמֶר הָרֶם לָךְ
 8 וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקְחֶהוּ: וּמֶלֶךְ אֲרָם הָיָה גִלְחָם בִּישְׂרָאֵל
 9 וַיִּזְעַץ אֶל־עַבְדָּיו לֵאמֹר אֶל־מָקוֹם פִּלְנִי אֶלְמָנִי תַחֲנַנְתִּי:
 10 וַיִּשְׁלַח אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִשְׁמַר
 11 מֵעַבֵּר הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־שָׁם אֲרָם נַחֲתִים: וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ
 12 יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ אִישׁ־הָאֱלֹהִים וְהַזְהִירָהּ
 13 וַנִּשְׁמַר־שָׁם לֹא־אֶחָת וְלֹא שְׁתֵּים: וַיִּסְעַר לֵב מֶלֶךְ־אֲרָם
 14 עַל־הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּקְרָא אֶל־עַבְדָּיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הֲלוֹא
 15 תַנְדִּידוּ לִי מִי מִשְׁגָּלְנוּ אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר אֶחָד
 16 מֵעַבְדָּיו לֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי־אֲלִישָׁע הַנָּבִיא אֲשֶׁר
 17 בִּישְׂרָאֵל וַיֵּיגֵד לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּדְבֹּר
 18 בְּתֹרֶם מִשְׁכַּבְּךָ: וַיֹּאמֶר לָבוֹ וּרְאוּ אֵיכָּה הוּא וְאִשְׁלַח
 19 וְאִקְחָהוּ וַיַּגִּד־לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה בְדַתָּן: וַיִּשְׁלַח שָׁמָּה סוּסִים
 20 וְרֶכֶב וְחֵיל כָּבֵד וַיָּבֹאוּ לַיְלָה וַיִּקְפוּ עַל־הָעִיר: וַיִּשְׁכֹּם
 21 מִשְׁרַת אִישׁ הָאֱלֹהִים לָקוּם וַיֵּצֵא וְהִנֵּה־חֵיל סוֹבֵב אֶת־
 22 הָעִיר וְסוּס וְרֶכֶב וַיֹּאמֶר נִעְרוּ אֵלָיו אַהֲרָה אֲדֹנִי אֵיכָּה
 23 נַעֲשֶׂה: וַיֹּאמֶר אֶל־תִּירָא כִּי רַבִּים אֲשֶׁר אִתָּנוּ מֵאֲשֶׁר
 24 אוֹתָם: וַיִּתְּפֹלֵל אֲלִישָׁע וַיֹּאמֶר יְהוָה פִּקַּח־נָא אֶת־עֵינָיו
 25 וּרְאֵה וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת־עֵינֵי הַנָּעַר וַיֵּרָא וְהִנֵּה הָהָר מָלֵא
 26 סוּסִים וְרֶכֶב אֲשֶׁר סָבִיבָת אֲלִישָׁע: וַיִּרְדּוּ אֵלָיו וַיִּתְּפֹלֵל
 27 אֲלִישָׁע אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר הֲדָנָא אֶת־הַגִּוִּי־הַזֶּה בַּסִּנּוּרִים
 28 וַיִּפֹּם בַּסִּנּוּרִים בְּדָבָר אֲלִישָׁע: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲלִישָׁע
 29 לֹא־נָה הַדֶּרֶךְ וְלֹא־נָה הָעִיר לָבוֹ אַחֲרֵי וְאוֹלִיכָה אֶתְכֶם
 30 אֶל־הָאִישׁ אֲשֶׁר תִּבְקָשׁוּן וַיֵּלֶךְ אוֹתָם שְׁמֵרוֹנָה: וַיְהִי כ
 31 כְּבָאָם שְׁמֵרוֹן וַיֹּאמֶר אֲלִישָׁע יְהוָה פִּקַּח אֶת־עֵינֵי־אֶלְהָ
 32 וּרְאוּ וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת־עֵינֵיהֶם וַיֵּרְאוּ וְהִנֵּה בְתוֹךְ שְׁמֵרוֹן:
 33 וַיֹּאמֶר

21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אִישׁוֹעַ כִּרְאֹתוֹ אוֹתָם הָאֵבֶר
 22 אָבָה אָבִי: וַיֹּאמֶר לֹא תִפֶּה הָאִשֶּׁר שְׁבִית בְּחֶרֶדְךָ
 וּבִקְשָׁתְךָ אֶתָּה מִכָּה שִׁים לָחֶם וּמִים לִפְנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ
 23 וַיִּשְׁתּוּ וַיֵּלְכוּ אֶל־אֲדֹנֵיהֶם: וַיִּכְרֶה לָּחֶם כֶּכָּה גְדוֹלָה
 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׁלַחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל־אֲדֹנֵיהֶם וְלֹא־יָסֻפוּ עוֹד
 24 גְּדוּדֵי אָרֶם לָבוֹא בָאָרֶץ יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן
 וַיִּקְבֹּץ בֶּן־הֶדֶד מֶלֶךְ־אָרֶם אֶת־כָּל־מַחֲנֵהוּ וַיַּעַל וַיַּצֵּר עַל־
 כֹּה שְׁמֶרֶון: וַיְהִי רָעַב גְּדוֹל בְּשֶׁמֶרֶון וַהֲנֶה צָרִים עָלֶיהָ עַד
 הַיּוֹת רֹאש־חֲמוֹר בְּשִׁמְנִים כֶּסֶף וְרַבַּע הַקֶּבֶץ חֲרִיּוֹנִים
 26 בַּחֲמִשָּׁה כֶּסֶף: וַיְהִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עֹבֵר עַל־הַחֲמָה וְאִשָּׁה
 27 צִעֲקָה אֵלָיו לֵאמֹר הוֹשִׁיעָה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר אֶל־
 28 וַיִּשְׁעֶךָ יְהוָה מֵאֵין אוֹשִׁיעֶךָ הַמֶּן־הַנֶּגֶן אוֹ מִן־הַיָּקֵב: וַיֹּאמֶר־
 לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־לָּךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הִזָּאת אָמְרָה אֵלַי תֵּנִי
 29 אֶת־בְּנֶךָ וְנֹאכְלֵנוּ הַיּוֹם וְאֶת־בְּנִי נֹאכַל מָחָר: וַנִּבְשֹׁל
 אֶת־בְּנִי וְנֹאכְלָהּ וַאֲמַר אֵלֶיהָ בַּיּוֹם הָאֶחָד תֵּנִי אֶת־בְּנֶךָ
 ל וְנֹאכְלֵנוּ וַתִּתְּבֹא אֶת־בְּנָהּ: וַיְהִי כִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבָרֵי
 הָאִשָּׁה וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וְהוּא עֹבֵר עַל־הַחֲמָה וַיֵּרָא
 31 הָעָם וַהֲנֶה הִשָּׁק עַל־בִּשְׁרוֹ מִבֵּית: וַיֹּאמֶר כַּהֲיַעֲשֶׂה־
 לִי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסֵף אִם־יַעֲמֹד רֹאשׁ אִישׁוֹעַ בֶּן־שַׁפְט
 32 עָלָיו הַיּוֹם: וְאִישׁוֹעַ יֵשֵׁב בְּבֵיתוֹ וְהַזִּקְנִים יֹשְׁבִים אִתּוֹ
 וַיִּשְׁלַח אִישׁ מִלִּפְנֵיו בְּטָרֶם יָבֹא הַמֶּלֶךְ אֵלָיו וְהוּא
 אָמַר אֶל־הַזִּקְנִים הִרְאִיתֶם כִּי־שָׁלַח בֶּן־הַמֶּרְצֵחַ תְּהִי
 לְהַסִּיר אֶת־רֹאשִׁי רְאוּ כִּבְּא הַמֶּלֶךְ סָגְרוּ הַדְּלָת
 33 וּלְחַצְתֶּם אֹתוֹ בַּדָּלֶת הַלּוֹא קוֹל רִגְלִי אֲדֹנִי אַחֲרָיו: עוֹדְנוּ
 מִדְּבַר עִמָּם וַהֲנֶה הַמֶּלֶךְ יָרַד אֵלָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה־זֹאת
 הִרְעָה מֵאֵת יְהוָה מַה־אוֹחִיל לִיהְיוֹת עוֹד:

וַיֹּאמֶר

21. И сказалъ царь Израильскій Елисею, увидѣвъ ихъ: не убить ли, не убить ли, отецъ мой?

22. И сказалъ онъ: не убивай. Убиваешь ли ты тѣхъ, которыхъ взялъ ты мечемъ твоимъ и лукомъ твоимъ? Предложи имъ хлѣба и воды; пусть ѣдятъ, и напьются, и пойдутъ къ государю своему.

23. И приготовилъ имъ большой обѣдъ, и они ѣли, и пили. И отпустилъ ихъ, и пошли къ государю своему. И не ходили болѣе полчища Сирійскія въ землю Израилеву.

24. Послѣ того собралъ Венададъ, царь Сирійскій, все войско свое, и выступилъ, и осадилъ Самарію.

25. И былъ большой голодъ въ Самаріи, когда они осадили ее, такъ что ослиная голова продавалась по восьмидесяти *сиклей* серебра и четвертая часть каба голубинаго помета по пяти *сиклей* серебра.

26. Однажды царь Израильскій проходилъ по стѣнѣ, и женщина съ воплемъ говорила ему: помоги, государь мой, царь!

27. И сказалъ онъ: если не поможетъ тебѣ Господь, изъ чего я помогу тебѣ? съ гумна ли, съ точила ли?

28. И сказалъ ей царь: что тебѣ? И сказала она: эта женщина говорила мнѣ: отдай своего сына, съѣдимъ его сегодня; а сына моего съѣдимъ завтра.

29. И сварили мы моего сына, и съѣли его. И я сказала ей на другой день: отдай же своего сына, и съѣдимъ его. Но она спрятала своего сына.

30. И было, когда царь выслушалъ слова женщины; то разодралъ одежды свои, и, когда онъ проходилъ по стѣнѣ, то народъ видѣлъ, что власяница на самомъ тѣлѣ его.

31. И сказалъ: то и то сдѣлаетъ мнѣ Богъ и еще болѣе сдѣлаетъ, если останется голова Елисея, сына Сафатова, на немъ сегодня.

32. Елисей же сидѣлъ въ своемъ домѣ, и старцы сидѣли у него. И послалъ (царь) челоуѣка отъ себя. Прежде нежели пришелъ посланный къ нему, онъ сказалъ старцамъ: видите ли, что послалъ этотъ сынъ убійцы снять съ меня голову? Смотрите, когда придетъ посланный, затворите дверь и прижмите его дверью. А вотъ и топотъ ногъ государя его за нимъ.

33. Еще говорилъ онъ съ ними, и вотъ, посланный приходитъ къ нему; и сказалъ: вотъ какое бѣдствіе отъ Господа! чего мнѣ впредь ждать отъ Господа?

ГЛАВА 7.

И сказалъ Елисей: выслушайте слово Господне: такъ говорить Господь: завтра въ это время мѣра муки лучшей — по сиклю, и двѣ мѣры ячменя — по сиклю, у воротъ Самаріи.

2. И отвѣчалъ сановникъ, на руку котораго царь опирался, человѣку Божию, и сказалъ: вотъ, Господь сдѣлаетъ окна на небѣ; можетъ ли быть это? И сказалъ тотъ: вотъ увидишь глазами своими, но ѣсть этого не будешь.

3. Четыре человѣка находились, прокаженные, при входѣ въ ворота, и говорили они другъ другу: что намъ сидѣть здѣсь до того, что умремъ?

4. Если намъ рѣшится пойти въ городъ, а въ городѣ голодъ, то мы тамъ умремъ; если же сидѣть здѣсь, то также умремъ. Спустимся лучше въ станъ Сирійскій. Если оставятъ насъ въ живыхъ, будемъ жить; а если умертвятъ, умремъ.

5. И встали въ сумерки, чтобъ пойти въ станъ Сирійскій. И пришли къ краю стана Сирійскаго, и вотъ, нѣтъ тамъ ни одного человѣка.

6. И Господь сдѣлалъ то, что стану Сирійскому слышался стукъ колесницъ и ржаніе коней, шумъ войска большаго. И сказали они другъ другу: вѣрно нанялъ противъ насъ царь Израильскій царей Хеттейскихъ и Египетскихъ, чтобы пойти на насъ.

7. И встали, и побѣжали въ сумерки, и оставили шатры свои, и коней своихъ, и ословъ своихъ, *весь* станъ, какъ онъ былъ, и побѣжали, спасая себя.

8. И пришли тѣ прокаженные къ краю стана, и вошли въ одинъ шатеръ, и поѣли, и попили, и взяли оттуда серебро, и золото, и одежды, и пошли, и спрятали. Пошли еще въ другой шатеръ, и тамъ взяли, и пошли, и спрятали.

9. И сказали другъ другу: не такъ мы дѣлаемъ. День этотъ день радостной вѣсти. Если мы замедлимъ и будемъ дожидаться утренняго свѣта, то падетъ на насъ вина. И такъ пойдемъ, и придемъ, и увѣдомимъ домъ царскій.

10. И пришли, и позвали привратника городскаго, и рассказали имъ, говоря: мы приходили въ станъ Сирійскій, и вотъ, нѣтъ тамъ ни человѣка, ни голоса человѣческаго, а только кони привязанные, и ослы привязанные, и шатры, какъ быть имъ.

CAP. VII. 1

י

וַיֹּאמֶר אֱלִישֶׁע שְׁמָעוּ דְּבַר־יְהוָה כֹּה אָמַר יְהוָה בָּעֵת א
 מִחֵר סָאֵה־סָלַת בְּשֶׁקֶל וְסֵאתִים שְׁעָרִים בְּשֶׁקֶל בְּשַׁעַר
 שְׁמָרוֹן׃ וַיַּעַן הַשְּׁלִישׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ נִשְׁעַן עַל־יָדוֹ אֶת־אִישׁ
 2 הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אֲרָבוֹת בַּשָּׁמַיִם
 הַזֶּה־הַדֶּבֶר הַזֶּה וַיֹּאמֶר הִנֵּכָה רֹאֵה בְּעֵינֶיךָ וּמִשָּׁם
 3 לֹא תֹאכַל׃ * וְאַרְבָּעָה אֲנָשִׁים הָיוּ מִצָּרַעִים פָּתַח
 הַשַּׁעַר וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים פֹּה
 4 עַד־מָתָנוּ׃ אִם־אֲמַרְנוּ נָבֹוא הָעִיר וְהָרַעַב בְּעִיר וּמָתָנוּ
 שָׁם וְאִם־יִשְׁכְּנוּ פֹה וּמָתָנוּ וְעַתָּה לָכוּ וְנִפְלֶה אֶל־מַחֲנֶה
 5 אֲרָם אִם־יַחֲיֶינוּ נַחֲיֶה וְאִם־יָמִיתָנוּ וּמָתָנוּ׃ וַיִּקְמוּ בַּנִּשְׁפָּה
 לָבֹוא אֶל־מַחֲנֶה אֲרָם וַיָּבֹאוּ עַד־קֶצֶה מַחֲנֶה אֲרָם וְהִנֵּה
 6 אִין־שָׁם אִישׁ׃ וְאֶדְנִי הַשְּׁמִיעַ אֶת־מַחֲנֶה אֲרָם קוֹל
 רֶכֶב וְקוֹל סוּם קוֹל חֵיל גָּדוֹל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו
 7 הִנֵּה שֹׁכְרֵ־עֲלֵינוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת־מַלְכֵי הַחֲתִיִּים וְאֶת־
 מַלְכֵי מִצְרַיִם לָבֹוא עָלֵינוּ׃ וַיִּקְוֹמוּ וַיָּנוּסוּ בַּנִּשְׁפָּה וַיַּעֲזֹבוּ
 8 אֶת־אֶהֱלֵיהֶם וְאֶת־סוּסֵיהֶם וְאֶת־חֲמֹרֵיהֶם הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר
 9 הָיָה וַיָּנוּסוּ אֶל־נֶפֶשָׁם׃ וַיָּבֹאוּ הַמִּצְרָעִים הָאֵלֶּה עַד־
 קֶצֶה הַמַּחֲנֶה וַיָּבֹאוּ אֶל־אֶהֱלֵ אַחֵר וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׂאוּ
 מִשָּׁם כֶּסֶף וְזָהָב וּבָגָדִים וַיִּלְכוּ וַיִּטְמְנוּ וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ
 9 אֶל־אֶהֱלֵ אַחֵר וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם וַיִּלְכוּ וַיִּטְמְנוּ׃ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ
 אֶל־רֵעֵהוּ לֹא־כֵן אֲנַחְנוּ עֹשִׂים הַיּוֹם הַזֶּה יוֹם־בְּשֻׁרָה
 הוּא וְאֲנַחְנוּ מַחֲשִׁים וְחֲבִינוּ עַד־אֹרֶן הַבָּקָר וּמִצָּאֵנוּ
 10 עֹזֶן וְעַתָּה לָכוּ וְנִבְאָה וְנִגִּידָה בֵּית הַמֶּלֶךְ׃ וַיָּבֹאוּ
 וַיִּקְרְאוּ אֶל־שַׁעַר הָעִיר וַיַּגִּידוּ לָהֶם לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־
 מַחֲנֶה אֲרָם וְהִנֵּה אִין־שָׁם אִישׁ וְקוֹל אָדָם כִּי אִם־
 הַסּוּם אָסוּר וְהַחֲמֹר אָסוּר וְאֶהֱלִים כַּאֲשֶׁר הִמָּה׃

ויקרא

11 וַיִּקְרָא הַשְּׂעָרִים וַיִּגְדּוּ בֵּית הַמֶּלֶךְ פְּנִימָה: וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ
 12 לֵילָה וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו אֲנִידֶהֱנָא לָכֶם אֶת אֲשֶׁר־עָשׂוּ
 לָנוּ אָרֶם יָדְעוּ כִּי־רַעֲכִים אֲנַחְנוּ וַיֵּצְאוּ מִן־הַמַּחֲנֶה
 לְהַחֲבֹה בַּהֲשָׁדָה לֵאמֹר כִּי־יֵצְאוּ מִן־הָעִיר וְנִתְּפָשׂוּ
 13 חַיִּים וְאֶל־הָעִיר נָבֹא: וַיַּעַן אֶחָד מֵעֲבָדָיו וַיֹּאמֶר וַיִּקְחוּ־
 נָא חֲמִשָּׁה מִן־הַסּוּסִים הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאָרוּ־בָהּ
 הֵנָּם כָּכֹל־הַחֲמֹן יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִשְׁאָרוּ־בָהּ הֵנָּם כָּכֹל־
 14 הַחֲמֹן יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־תָּמּוּ וְנִשְׁלַחַה וְנִרְאָה: וַיִּקְחוּ שְׁנֵי
 רֶכֶב סוּסִים וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי מַחֲנֶה־אָרֶם לֵאמֹר
 טו לָכוּ וּרְאוּ: וַיָּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם עַד־הַיַּרְדֵּן וְהָנָּה כָּל־הַיַּרְדֵּן
 מִלֵּאָה בְּגָדִים וּכְלִים אֲשֶׁר־הִשְׁלִיכוּ אָרֶם בְּהַחֲפֹז וַיֵּשְׁבוּ
 16 הַמִּלֻּאֲכִים וַיִּגְדּוּ לַמֶּלֶךְ: וַיֵּצֵא הָעָם וַיָּבֹאוּ אֶת מַחֲנֶה
 אָרֶם וַיְהִי סָאֵה־סֵלֶת בְּשָׁקֶל וְסָאֲתִים שְׁעָרִים בְּשָׁקֶל
 17 כְּדָבָר יְהוָה: וְהַמֶּלֶךְ הַפְקִיד אֶת־הַשְּׁלִישׁ אֲשֶׁר נִשְׁעַן
 עַל־יָדוֹ עַל־הַשְּׁעָר וַיִּרְמְסוּהוּ הָעָם בַּשָּׁעַר וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר
 18 דִּבֶּר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּרַדְת הַמֶּלֶךְ אֵלָיו: וַיְהִי
 כְּדָבָר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סָאֲתִים שְׁעָרִים
 בְּשָׁקֶל וְסָאֵה־סֵלֶת בְּשָׁקֶל יִהְיֶה כַּעַת מֶחֱר בַּשָּׁעַר
 19 שְׁמָרוּן: וַיַּעַן הַשְּׁלִישׁ אֶת־אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר וְהָנָּה
 יְהוָה עֹשֶׂה אֲרָבוֹת בַּשָּׁמַיִם הִיְהִיָּה כְּדָבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר
 כ הַנֶּקֶד רָאָה בְּעֵינַיִךְ וּמַשֶּׁם לֹא תֹאכַל: וַיְהִי־לּוֹ בֶּן וַיִּרְמְסוּ
 אֹתוֹ הָעָם בַּשָּׁעַר וַיָּמָת: *

CAP. VIII. ח

ח

א וְאֵלִישָׁע דִּבֶּר אֶל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הָחִיָּה אֶת־בְּנָהּ לֵאמֹר
 קוּמִי וּלְכִי אִתִּי וּבִיתְךָ וְגוּרִי כַּאֲשֶׁר תִּגּוּרִי כִּי־קָרָא יְהוָה
 2 לָרָעַב וְגַם־בָּא אֶל־הָאָרֶץ שֶׁבַע שָׁנִים: וְתָקָם הָאִשָּׁה
 וַתַּעַשׂ כְּדָבָר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתֵּלֶךְ הִיא וּבִיתָהּ וַתֵּגֶר
 בָּאָרֶץ

11. И позвалъ привратниковъ, и они передали вѣсть въ самый дворецъ царскій.

12. И всталъ царь ночью, и сказалъ слугамъ своимъ: скажу вамъ, что дѣлаютъ съ нами Сиріане. Они знаютъ, что мы терпимъ голодъ, и вышли изъ стана, чтобы спрятаться въ полѣ, думая такъ: когда они выйдутъ изъ города, мы захватимъ ихъ живыми и вторгнемся въ городъ.

13. И отвѣчалъ одинъ изъ служащихъ при немъ, и сказалъ: пусть возьмутъ пять изъ остальныхъ коней, какіе остались въ немъ, въ городѣ, (пусть будетъ съ ними, какъ со всѣмъ ополченіемъ Израильтянъ, которое осталось въ немъ, или какъ со всѣмъ ополченіемъ Израильтянъ, которое погибло,) и пошлемъ, и посмотримъ.

14. И взяли двѣ колесницы съ конями. И послалъ царь въ слѣдъ Сирійскаго войска, сказавъ: подите, посмотрите.

15. И ѣхали за нимъ до Иордана, и вотъ, вся дорога устлана одеждами и вещами, которыя побросали Сиріане второпяхъ. И возвратились посланные, и донесли царю.

16. И вышелъ народъ, и разграбилъ станъ Сирійскій; и была мѣра муки лучшей по сиклю, и двѣ мѣры ячменя по сиклю, по слову Господню.

17. И царь поставилъ того сановника, на руку котораго опирался, у воротъ; и растопталъ его народъ въ воротахъ, и онъ умеръ, какъ сказалъ человѣкъ Божій, который говорилъ, когда приходилъ къ нему царь.

18. Когда говорилъ человѣкъ Божій царю такъ: двѣ мѣры ячменя по сиклю, и мѣра муки лучшей по сиклю будутъ завтра въ это время у воротъ Самаріи;

19. Тогда отвѣчалъ этотъ сановникъ человѣку Божію и сказалъ: вотъ Господь сдѣлаетъ окна на небѣ; можетъ ли быть это? А онъ сказалъ: увидишь своими глазами, но ѣсть этого не будешь.

20. Такъ и сбылось съ нимъ: и затопталъ его народъ въ воротахъ, и онъ умеръ.

ГЛАВА 8.

И Елисеѣ говорилъ женщинѣ, сына которой оживилъ онъ, такъ: встань, и поди, ты и домъ твой, и поживи тамъ, гдѣ можешь пожить; потому что призвалъ Господь голодъ, и онъ пришелъ на эту землю на семь лѣтъ.

2. И встала та женщина, и сдѣлала по слову человѣка Божія, и пошла, она и домъ ея, и жила въ землѣ Филистимской семь лѣтъ.

3. По прошествіи семи лѣтъ, возвратилась эта женщина изъ земли Филистимской и пришла просить царя о домѣ своемъ и о полѣ своемъ.

4. Царь тогда разговаривалъ съ Гіезіемъ, слугою челоѣка Божія, и сказалъ: Расскажи мнѣ все великое, что сдѣлалъ Елисей.

5. И между тѣмъ какъ онъ рассказывалъ царю, что тотъ оживилъ умершаго, женщина, которой сына оживилъ онъ, просила царя о домѣ своемъ и о полѣ своемъ. И сказалъ Гіезій: государь мой, царь! это та самая женщина и тотъ самый сынъ ея, котораго оживилъ Елисей.

6. И спросилъ царь у женщины, и она рассказала ему. И далъ ей царь одного изъ придворныхъ, сказавъ: возвратить ей все, принадлежащее ей, и всѣ доходы съ поля, съ того дня, какъ она оставила землю, понынѣ.

7. И пришелъ Елисей въ Дамаскъ, тогда какъ Венададъ, царь Сирійскій, былъ боленъ. И донесли ему, говоря: пришелъ челоѣкъ Божій сюда.

8. И сказалъ царь Азаилу: возьми въ руку свою даръ, и поди на встрѣчу челоѣку Божію, и вопросы Господа чрезъ него, говоря: выздоровѣю ли я отъ этой болѣзни?

9. И пошелъ Азаилъ на встрѣчу ему, и взялъ даръ въ руку свою и всего лучшаго въ Дамаскѣ, сколько могутъ нести сорокъ верблюдовъ, и пришелъ, и сталъ предъ лице его, и сказалъ: сынъ твой Венададъ, царь Сирійскій, послалъ меня къ тебѣ спросить такъ: выздоровѣю ли я отъ этой болѣзни?

10. И сказалъ ему Елисей: поди, скажи ему: выздоровѣешь. Однаковожъ открылъ мнѣ Господь, что онъ умретъ.

11. И устави́лъ на него лице свое, и такъ оставался долго, и плакалъ челоѣкъ Божій.

12. И сказалъ Азаилъ: отъ чего господинъ мой плачетъ? И сказалъ онъ: отъ того, что я знаю, какое надѣлаешь ты сынамъ Израилевымъ зло: крѣпости ихъ предашь огню, и юношей ихъ мечемъ умертвишь, и грудныхъ дѣтей ихъ размозжишь, и беременныхъ у нихъ разсѣчешь.

13. И сказалъ Азаилъ: что такое рабъ твой, пещь, чтобы могъ сдѣлать такое большое дѣло? И сказалъ Елисей: указалъ мнѣ Господь въ тебѣ царя Сиріи.

14. И пошелъ онъ отъ Елисея, и пришелъ къ государю своему. И сказалъ ему *этотъ*: что говорилъ тебѣ Елисей? И сказалъ: онъ говорилъ мнѣ, что ты выздоровѣешь.

- 3 בָּאֶרֶץ־פְּלִשְׁתִּים שִׁבַּע שָׁנִים׃ וַיְהִי מִקְצֵה שִׁבַּע שָׁנִים
 וַתָּשָׁב הָאִשָּׁה מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וַתֵּצֵא לַעֲצֶק אֶל־הַמֶּלֶךְ
 4 אֶל־בֵּיתָהּ וְאֶל־שָׂדֶה׃ וְהַמֶּלֶךְ מְדַבֵּר אֶל־גִּחְזִי
 נָעַר אִישֵׁי־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר סִפְּרֵה־נָא לִי אֵת כָּל־הַגְּדֹלוֹת
 5 אֲשֶׁר־עָשָׂה אֱלֹהִים׃ וַיְהִי הוּא־מִסֵּפֶר לַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר־
 הָיָה אֶת־הַמֶּלֶךְ וְהָיָה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הָיָה אֶת־בְּנָהּ
 צַעֲקָת אֶל־הַמֶּלֶךְ עַל־בֵּיתָהּ וְעַל־שָׂדֶה וַיֹּאמֶר גִּחְזִי אֲדֹנִי
 6 הַמֶּלֶךְ וְאֵת הָאִשָּׁה וְהָיָה בְּנָהּ אֲשֶׁר־הָיָה אֱלֹהִים׃ וַיִּשְׁאַל
 הַמֶּלֶךְ לָאִשָּׁה וַתִּסְפֶּר־לּוֹ וַיִּתֶּן־לָהּ הַמֶּלֶךְ סָרִיס אֶחָד
 לֵאמֹר הָשִׁיב אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ וְאֵת כָּל־תְּבוּאֹת הַשָּׂדֶה
 7 מִיּוֹם עֲזָבָה אֶת־הָאֶרֶץ וְעַד־עַתָּה׃ וַיָּבֹא אֱלֹהִים
 וַדְּמָשֶׁק וּבֶן־הַדָּר מֶלֶךְ־אֲרָם חָלָה וַיָּגֵד־לּוֹ לֵאמֹר בָּא אִישׁ
 8 הָאֱלֹהִים עַד־הֵנָּה׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־חֻזַּאֵל קַח בִּידְךָ
 מִנְּחָה וְלֵךְ לִקְרֹאת אִישׁ הָאֱלֹהִים וְדַרְשֵׁת אֶת־יְיָהוָה
 9 מֵאוֹתוֹ לֵאמֹר הָאֲחִיָּה מַחְלִי זֶה׃ וַיֵּלֶךְ חֻזַּאֵל לִקְרֹאתוֹ
 וַיִּקַּח מִנְּחָה בְיָדוֹ וְכָל־טוֹב דְּמָשֶׁק מִשָּׂא אַרְבָּעִים גִּמְלָה
 וַיָּבֹא וַיַּעֲמֵד לִפְנֵי בְנֵי בֶן־הַדָּר מֶלֶךְ־אֲרָם
 שְׁלַחְנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר הָאֲחִיָּה מַחְלִי זֶה׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 10 אֱלֹהִים לֵךְ אֲמַר־לֹא חָיָה תְּחִיָּה וְהִרְאֵנִי יְהוָה בְּיָמֹת
 11 יָמָיו׃ וַיַּעֲמֵד אֶת־פָּנָיו וַיִּשֶׂם עַד־כֶּשׂ וַיִּבֶךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים׃
 12 וַיֹּאמֶר חֻזַּאֵל מִדּוּעַ אֲדֹנִי בָכָה וַיֹּאמֶר כִּי יָדַעְתִּי אֵת
 אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה לְבָנִי יִשְׂרָאֵל רָעָה מִבְּצָרֵיהֶם תִּשְׁלַח
 בָּאֵשׁ וּבְחֲרִייהֶם בְּחֶרֶב תִּהְרֹג וְעַלְלֵיהֶם תִּרְפֹּשׁ וְהִרְתִּיהֶם
 13 תִּבְקַע׃ וַיֹּאמֶר חֻזַּאֵל כִּי מָה עֲבָדְךָ הַפֶּלֶב כִּי יַעֲשֶׂה
 הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִרְאֵנִי יְהוָה אֶתְּךָ
 14 מֶלֶךְ עַל־אֲרָם׃ וַיֵּלֶךְ מֵאֵת אֱלֹהִים וַיָּבֹא אֶל־אֲדֹנָיו
 וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־אָמַר לְךָ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אָמַר לִי חָיָה

תחיה

טו תַּחֲתֶיהָ: וַיְהִי מִמַּחֲרַת וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ בַּרְבַּל וַיִּשְׁכַּל בְּמִים
וַיַּפְרֹשׁ עַל־פָּנָיו וַיָּמָת וַיִּמְלֹךְ חֲזָהְאֵל תַּחֲתָיו:
16 וּבִשְׁנַת חָמֵשׁ לַיּוֹרָם בֶּן־אֲחָאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיהוֹשָׁפָט
17 מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוֹרָם בֶּן־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה: בֶּן־
שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם וּשְׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה מֶלֶךְ
18 בִּירוּשָׁלַם: וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ ׀ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית
אֲחָאָב כִּי בִתְ־אֲחָאָב הִתְהַלְּלוּ לְאִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי
19 יְהוָה: וְלֹא־אָבָה יְהוָה לַחֲשָׁתוֹת אֶת־יְהוּדָה לְמַעַן דָּוִד
עַבְדּוֹ כַּאֲשֶׁר אָמַרְ־לוֹ לָתֵת לוֹ נִיר וּלְבָנָיו כָּל־הַיָּמִים:
כ בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־יְהוּדָה וַיִּמְלְכוּ עֲלֵיהֶם
21 מֶלֶךְ: וַיַּעֲבֹר יוֹרָם צִעֲרָה וּכְל־הֶרְקַב עִמּוֹ וַיְהִי־הוּא
קָם לַיְלָה וַיִּקֶּה אֶת־אֲדוֹם הַסָּבִיב אֵלָיו וְאֵת שָׂרֵי הָרֶקֶב
22 וַיִּנָּס הָעָם לְאַהֲלָיו: וַיִּפְשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־יְהוּדָה עַד
23 הַיּוֹם הַזֶּה אֹז תִּפְשַׁע לִבָּנָה בָּעֵת הַהִיא: וַיֵּתֶר דְּבָרֵי
יּוֹרָם וּכְל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֶם בְּתוֹכִים עַל־סֹפֶר דְּבָרֵי
24 הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיִּשְׁכַּב יוֹרָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר
עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אַחֲזִיָּהוּ בֶן־וַתַּחֲתָיו:
כה בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַיּוֹרָם בֶּן־אֲחָאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
26 מֶלֶךְ אַחֲזִיָּהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה: בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם
שָׁנָה אַחֲזִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁנָה אַחַת מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם
27 אִמּוֹ עֵת־לִיָּהוּ בִתְ־עֲמָרִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ בֵּית
אֲחָאָב וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּבֵית אֲחָאָב כִּי חָתָן
28 בֵּית־אֲחָאָב הוּא: וַיֵּלֶךְ אֶת־יּוֹרָם בֶּן־אֲחָאָב לְמַלְחָמָה
עִם־חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אַרֶם בְּרִמָּת גִּלְעָד וַיָּכּוּ אַרְמִים אֶת־יּוֹרָם:
29 וַיֵּשֶׁב יוֹרָם הַמֶּלֶךְ לְהִתְרַפֵּא בַּיַּרְעָאֵל מִן־הַמַּכִּים אֲשֶׁר
יָכּוּ אַרְמִים בְּרִמָּה בְּהַלְחָמוֹ אֶת־חֲזָהְאֵל מֶלֶךְ אַרֶם

וּאֲחִיָּהוּ

15. И на другой день онъ взялъ одѣяло, и намочилъ водою, и положилъ на лице его, и онъ умеръ. И воцарился Азаилъ вмѣсто него.

16. Въ пятый годъ Иорама, сына Ахавова, царя Израильскаго, за Иосафатомъ, царемъ Іудейскимъ, воцарился Иорамъ, сынъ Иосафатовъ, царь Іудейскій.

17. Тридцати двухъ лѣтъ былъ онъ, когда воцарился, и восемь лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ.

18. И ходилъ путемъ царей Израильскихъ, какъ поступалъ домъ Ахавовъ, потому что дочь Ахава была женою его, и дѣлалъ неугодное въ очахъ Господнихъ.

19. Однакожь не хотѣлъ Господь погубить Іудеи ради Давида, раба Своего, такъ какъ Онъ обѣщалъ ему дать ему свѣтильникъ въ дѣтихъ его на всѣ времена.

20. Во дни его выступилъ Едомъ изъ-подъ руки Іуды, и поставили они надъ собою царя.

21. И пошелъ Иорамъ въ Цаиръ, и всѣ колесницы съ нимъ; и когда всталъ онъ ночью и поразилъ Идумеянъ, окружавшихъ его и начальствующихъ надъ колесницами, то убѣждалъ народъ въ шатры свои.

22. И выступилъ Едомъ изъ-подъ руки Іуды до сего дня. Въ то же время выступила и Ливна.

23. Прочія дѣла Иорама и все, что онъ сдѣлалъ, написано въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

24. И почилъ Иорамъ съ отцами своими, и погребенъ съ отцами своими въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Охозія, сынъ его, вмѣсто него.

25. Въ двѣнадцатый годъ Иорама, сына Ахавова, царя Израильскаго, воцарился Охозія, сынъ Иорама, царя Іудейскаго.

26. Двадцати двухъ лѣтъ былъ Охозія, когда воцарился, и одинъ годъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Гоѳолия, дочь Амврія, царя Израильскаго.

27. И ходилъ путемъ дома Ахавова, и дѣлалъ неугодное въ очахъ Господнихъ, подобно дому Ахавову; потому что онъ былъ въ родствѣ съ домомъ Ахавовымъ.

28. И пошелъ онъ съ Иорамомъ, сыномъ Ахавовымъ, на войну съ Азаиломъ, царемъ Сирійскимъ, въ Рамоеъ Галаадскій, и ранили Сиріяне Иорама.

29. И возвратился Иорамъ, царь, чтобы лѣчиться въ Изреелѣ отъ ранъ, которыя нанесли ему Сиріяне въ Рамѣ, когда онъ воевалъ съ Азаиломъ, царемъ Сирійскимъ. И Охозія, сынъ Иорама, царь

Иудейскій, пришелъ посѣтитъ Юрама, сына Ахавова, въ Изреель, такъ какъ онъ былъ боленъ.

ГЛАВА 9.

Елисей, пророкъ, призвалъ одного изъ сыновъ пророческихъ и сказалъ ему: подпояшъ чресла свои, и возьми этотъ сосудъ съ елеемъ въ руку свою, и поди въ Рамоеъ Галаадскій.

2. Пришедши туда, отыщи тамъ Ииуя, сына Иосафата, сына Намессіева, и подойди, и вели выступить ему изъ среды братьевъ своихъ, и введи его во внутреннюю комнату;

3. И возьми сосудъ съ елеемъ, и вылей на голову его, и скажи: такъ говоритъ Господь; помазываю тебя въ царя надъ Израилемъ. Потомъ отвори дверь, и бѣги, и не жди.

4. И пошелъ отрокъ, слуга пророка, въ Рамоеъ Галаадскій;

5. И пришелъ, и вотъ, сидятъ военачальники, и сказалъ: у меня слово до тебя, военачальникъ. И сказалъ Ииуй: до кого изъ всѣхъ насъ? И сказалъ онъ: до тебя, военачальникъ.

6. И всталъ онъ, и вошелъ въ домъ. И *отрокъ* вылилъ ему елей на голову его, и сказалъ ему: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: помазываю тебя въ царя надъ народомъ Господнимъ, надъ Израилемъ;

7. И ты истребишь домъ Ахава, государя твоего, чтобы Мнѣ отмстить за кровь рабовъ Моихъ, пророковъ, и за кровь всѣхъ рабовъ Господнихъ отъ руки Іезавели.

8. И погибнетъ весь домъ Ахава, и истреблю у Ахава мочащагося къ стѣнѣ, и раба, и свободного у Израиля.

9. И сдѣлаю домъ Ахава, какъ домъ Іеровоама, сына Наватова, и какъ домъ Ваасы, сына Ахіина.

10. Іезавель же стѣдятъ псы на полѣ Изреельскомъ, и никто не схоронитъ ея. И отворилъ дверь, и убѣжалъ.

11. И вышелъ Ииуй къ слугамъ государя своего, и сказали ему: съ миромъ ли? за чѣмъ приходилъ этотъ неистовый къ тебѣ? И сказалъ имъ: вы знаете этого человѣка и рѣчь его.

12. И сказали: неправда, скажи намъ. И сказалъ онъ: то и то онъ сказалъ мнѣ, говоря: такъ говоритъ Господь: помазываю тебя въ царя надъ Израилемъ.

13. И поспѣшили они, и взяли каждый одежду свою, и подотлали ему на самыхъ ступеняхъ, и затрубили трубою, и сказали: воцарился Ииуй.

14. И составилъ Ииуй, сынъ Иосафата, сына Намессіева, заговоръ противъ Юрама; (а Юрамъ находился на стражѣ въ Рамоеъ

וַאֲחֻזֵּי בְּיַהוּרִם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־יִזְרָם
בֶּן־אֲחָאב בִּזְרַעַל בֶּן־חִלָּה הוּא׃

CAP. IX. ט

ט
וְאִלְיָשָׁע הַנָּבִיא קָרָא לְאַחַד מִבְּנֵי הַנָּבִיאִים וַיֹּאמֶר לוֹ א
הֲנֵר מִתְּנִיךָ וְקַח פֶּךְ שֶׁמֶן הַזֶּה בִּידְךָ וְלֵךְ רֶמֶת גִּלְעָד׃
2 וּבָאתָ־שָׁמָּה וּרְאֵה־שָׁם יְהוּא בֶּן־יְהוֹשָׁפָט בֶּן־נִמְשִׁי
וּבָאתָ וַהֲקַמְתּוֹ מִתּוֹךְ אֶחָיו וַהֲבִיֵּאתָ אֹתוֹ חָדָר בַּחֲדָר׃
3 וְלָקַחְתָּ פֶךְ־הַשֶּׁמֶן וַיִּצְקֶתָ עַל־רֹאשׁוֹ וַאֲמַרְתָּ כֹּה־אָמַר
יְהוָה מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ אֲל־יִשְׂרָאֵל וּפִתַּחְתָּ הַדֶּלֶת וְנִסַּתָּהּ
4 וְלֹא תִחַכְּהָ׃ וַיֵּלֶךְ הַנָּעַר הַנָּעַר הַנָּבִיא רֶמֶת גִּלְעָד׃ וַיָּבֹא ה
וְהָיָה שָׂרֵי הַחִיל יֹשְׁבִים וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי אֵלֶיךָ הַשָּׂר וַיֹּאמֶר
יְהוּא אֶל־מִי מִכֶּלְנוּ וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ הַשָּׂר׃ וַיָּקָם וַיָּבֹא 6
הַבֵּיתָה וַיִּצֶק הַשֶּׁמֶן אֶל־רֹאשׁוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה־אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ אֲל־עַם יְהוָה אֲל־יִשְׂרָאֵל׃
וְהַבֵּיתָה אֶת־בֵּית אֲחָאב אֲדֹנֶיךָ וְנִקְמַתִּי דָּמִי אֶעֱבְדִּי 7
הַנָּבִיאִים וְדָמִי כָל־עַבְדֵּי יְהוָה מִיַּד אִיזָבֵל׃ וְאָבַד כָּל־ 8
בֵּית אֲחָאב וְהִכְרַמְתִּי לְאֲחָאב מִשְׁתֵּין בָּקוֹר וְעֶצוֹר וְעֹזִיב
בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְנָתַתִּי אֶת־בֵּית אֲחָאב כְּבֵית יִרְבְּעָם בֶּן־נִבְטָן 9
וּכְבֵּית בַּעֲשָׂא בֶן־אֲחִיָּה׃ וְאֶת־אִיזָבֵל יֹאכְלֵי הַפְּלָבִים י
כַּחֲלָק יִזְרַעַל וְאִין קִבֵּר וַיִּפְתַּח הַדֶּלֶת וַיָּנֶם׃ וַיְהִי 11
יָצָא אֶל־עַבְדֵּי אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְׁלוֹם מִדּוֹעַ בָּא־
הַמִּשְׁנָע הַזֶּה אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם יֹדְעִתֶם אֶת־
הָאִישׁ וְאֶת־שִׁיחוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ שִׁקְרָה הִגִּדְנָא לָנוּ וַיֹּאמֶר 12
כִּזְזַת וּכְזַזַת אָמַר אֵלִי לֹאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה מְשַׁחְתִּיךָ
לְמֶלֶךְ אֲל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּמָּהְרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בְּגָדוֹ וַיָּשִׁימוּ 13
תַּחְתּוֹ אֶל־גִּרְם הַמַּעֲלֹת וַיִּתְּקֵנוּ בַּשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ מֶלֶךְ
יְהוּא׃ וַיִּתְּקֹשֶׁר יְהוּא בֶּן־יְהוֹשָׁפָט בֶּן־נִמְשִׁי אֶל־יִזְרָם 14

יזרם

וְיֹורֶם הָיָה שֹׁמֵר בְּרֵמַת גִּלְעָד הוּא וְכָל־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי
טו הַחֹזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם׃ וַיֵּשֶׁב יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ לְהַתְרַפָּא בִּיּוֹרְעָאֵל
מִן־הַמָּכִים אֲשֶׁר יָכְחוּ אֲרָמִים בְּהַלְחֲמוֹ אֶת־הַחֹזָאֵל מֶלֶךְ
אֲרָם וַיֹּאמֶר יְהוּא אִם־יֵשׁ נַפְשְׁכֶם אֶל־יֵצֵא פָּלִיט מִן־
16 הָעִיר לָלֶכֶת לַגִּיד בִּיּוֹרְעָאֵל׃ וַיִּרְכַּב יְהוּא וַיֵּלֶךְ יוֹרְעָאֵל
כִּי יוֹרָם שָׁכַב שָׁמָּה וְאַחֲוִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת
17 אֶת־יֹורָם׃ וְהִצְפָּה עֹמֵד עַל־הַמִּגְדָּל בִּיּוֹרְעָאֵל וַיֵּרָא אֶת־
שַׁפְעַת יְהוּא בָּבֹאֹ וַיֹּאמֶר שַׁפְעַת אֲנִי רָאָה וַיֹּאמֶר
18 יְהוֹרָם קַח רֶכֶב וּשְׁלַח לְקִרְאָתָם וַיֹּאמֶר הַשְּׁלוֹם׃ וַיֵּלֶךְ
רֶכֶב הַסּוּס לְקִרְאָתוֹ וַיֹּאמֶר בְּה־אֹמֶר הַמֶּלֶךְ הַשְּׁלוֹם
וַיֹּאמֶר יְהוּא מַה־לָּךְ וּלְשָׁלוֹם סָב אֶל־אַחֲרָי וַיִּגֵּד הִצְפָּה
19 לֵאמֹר בָּא־הַמֶּלֶךְ עַד־הֵם וְלֹא־שָׁב׃ וַיִּשְׁלַח רֶכֶב סוּסִים
שְׁנֵי וַיָּבֹא אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר בְּה־אֹמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁלוֹם וַיֹּאמֶר
כ יְהוּא מַה־לָּךְ וּלְשָׁלוֹם סָב אֶל־אַחֲרָי׃ וַיִּגֵּד הִצְפָּה לֵאמֹר
בָּא עַד־אֲלֵיהֶם וְלֹא־שָׁב וְהַמְנִיחַ כְּמִנְחָה יְהוּא בֶן־נִמְשִׁי
21 כִּי בְשֹׁעֶזֶן יִנְהַג׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹרָם אֲסֹר וַיֹּאסֶר רֶכְבוֹ
וַיֵּצֵא יְהוֹרָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְאַחֲוִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה אִישׁ
בְּרֶכְבוֹ וַיֵּצְאוּ לְקִרְאָת יְהוּא וַיִּמְצְאוּהוּ בַחֲלֻקַּת נָבוֹת
22 הַיּוֹרְעָאֵלִי׃ וַיְהִי בִּרְאוֹת יְהוֹרָם אֶת־יְהוּא וַיֹּאמֶר הַשְּׁלוֹם
יְהוּא וַיֹּאמֶר מַה הַשְּׁלוֹם עַד־זִנְוִי אִינוּבֵל אִמָּךְ וּבְשָׁפִיָּה
23 הָרָבִים׃ וַיַּחֲפֹךְ יְהוֹרָם יָדָיו וַיָּגֶם וַיֹּאמֶר אֶל־אַחֲוִיָּה
24 מִרְמָה אַחֲוִיָּה׃ וַיְהִי מִלֵּא יָדוֹ בַּקֶּשֶׁת וַיַּךְ אֶת־יְהוֹרָם
כֶּה בֵּין זְרָעָיו וַיֵּצֵא חֲצִי מִלְּבוֹ וַיִּכְרַע בְּרֶכְבוֹ׃ וַיֹּאמֶר
אֶל־בְּדֻקָּר שְׁלֹשָׁה שָׂא הַשְּׁלֹכְהוּ בַחֲלֻקַּת שֻׁדָּה נָבוֹת
הַיּוֹרְעָאֵלִי כִּי זָכַר אֲנִי וְאַתָּה אֵת רֶכְבִּים צִמְדִּים אַחֲרָי
26 אֲחָאֵב אֲבִיו וַיְהוּה נִשָּׂא עָלָיו אֶת־הַמָּשָׂא הַזֶּה׃ אִם־
לֹא אֶת־דָּמִי נָבוֹת וְאֶת־דָּמִי בְנִי רָאִיתִי אִמָּשׁ נֹאֵם־יְהוּה

ושלמתי

Галаадскомъ, онъ и весь Израиль, противъ Азаила, царя Сирійскаго.

15. Впрочемъ самъ царь Йорамъ возвратился, чтобы лѣчиться въ Изреелѣ отъ ранъ, которыя нанесли ему Сиріянне, когда онъ воевалъ съ Азаиломъ, царемъ Сирійскимъ;) и сказалъ Іиуй: если вы согласны, то пусть никто не уходитъ изъ города, чтобы идти подать вѣсть въ Изреелѣ.

16. И отправился Іиуй верхомъ, и поѣхалъ въ Изреелъ, гдѣ лежалъ Йорамъ и куда Охозія, царь Іудейскій, пришелъ посѣтить Йорама.

17. Стражъ стоялъ на башнѣ въ Изреелѣ, и увидѣлъ онъ полчище Іиуево, когда оно шло, и сказалъ: полчище вижу я. И сказалъ Йорамъ: возьми всадника, и пошли на встрѣчу имъ, и пусть скажетъ: съ миромъ ли?

18. И выѣхалъ всадникъ на конѣ на встрѣчу ему, и сказалъ: такъ говоритъ царь: съ миромъ ли? И сказалъ Іиуй: что тебѣ до мира? поворачивай за мною. И донесъ стражъ, сказавъ: поѣхалъ посланникъ до нихъ и не возвратился.

19. И послалъ другаго верхомъ на конѣ, и онъ пріѣхалъ къ нимъ, и сказалъ: такъ говоритъ царь: съ миромъ ли? И сказалъ Іиуй: что тебѣ до мира? поворачивай за мною.

20. И донесъ стражъ, сказавъ: доѣхалъ до нихъ и не возвращается. А образъ предводительства *ими*, какъ предводительство Іиуя, сына Намессіева; потому что онъ предводительствуетъ странно.

21. И сказалъ Йорамъ: запрягай. И запрягли колесницу его. И выступилъ Йорамъ, царь Израильскій, и Охозія, царь Іудейскій, каждый на колесницѣ своей. И выступили на встрѣчу Іиую, и встрѣтились съ нимъ на полѣ Навуоея, Изреелитянина.

22. И когда увидѣлъ Йорамъ Іиуя; то сказалъ: съ миромъ ли, Іиуй? И сказалъ онъ: какой миръ при любодѣйствѣ Іезавели, матери твоей, и при многихъ волхвованіяхъ ея?

23. И поворотилъ Йорамъ назадъ, и побѣжалъ, и сказалъ Охозіи: измѣна, Охозія!

24. А Іиуй натянулъ лукъ рукою своею, и поразилъ Йорама между плечъ его, и прошла стрѣла чрезъ сердце его, и палъ онъ на колѣна на колесницѣ своей.

25. И сказалъ онъ (*Іиуй*) Бидекару, сановнику своему: возьми, брось его на участокъ поля Навуоея, Изреелитянина; потому что вспомни, какъ мы съ тобою ѣхали парами сзади Ахава, отца его, и какъ Господь изрекъ на него это пророчество:

26. Истинно, кровь Навуоея и кровь сыновей его видѣлъ Я

вчера, говоритъ Господь, и отмщу тебѣ на этомъ полѣ, говоритъ Господь. И такъ возьми, брось его на поле, по слову Господню.

27. Охозія, царь Іудейскій, увидѣвъ *это*, побѣждалъ по дорогѣ внутри сада. И погнался за нимъ Іиуй, и сказалъ: и его бейте на колесницѣ; и ранили его на возвышенности Гуръ, что при Ивлеамѣ. И побѣждалъ онъ въ Мегиддо, и умеръ тамъ.

28. И отвезли его рабы его въ Іерусалимъ, и похоронили его въ гробницѣ его, съ отцами его, въ городѣ Давидовомъ.

29. Въ одиннадцатый годъ Іорама, сына Ахавова, воцарился Охозія въ Іудеѣ.

30. И прибылъ Іиуй въ Изреель. Іезавель же, получивъ вѣсть, наскормила глаза свои, и украсила голову свою, и глядѣла въ окно.

31. Когда Іиуй вошелъ въ ворота, она сказала: благополучно ли, Замврій, убійца государя своего?

32. И поднялъ онъ лице свое къ окну, и сказалъ: кто со мною, кто? И выглянули къ нему два, три евнуха.

33. И сказалъ онъ: выбросьте ее. И выбросили ее. И брызнуло отъ крови ея на стѣну и на коней, и онъ проѣхалъ по ней.

34. И пришелъ, и ѣлъ, и пилъ, и сказалъ: отыщите эту проклятую, и похороните ее, такъ какъ царская дочь она.

35. И пошли хоронить ее, и не нашли отъ ней ничего, кромѣ черепа, и ногъ, и кисти рукъ.

36. И возвратились, и донесли ему. И сказалъ онъ: таково было слово Господа, которое Онъ изрекъ чрезъ раба Своего Ілію, Ѳесвитянина, сказавъ: на полѣ Изреельскомъ съѣдятъ псы тѣло Іезавели;

37. И будетъ трупъ Іезавели на участѣ Изреельскомъ, какъ навозъ на полѣ, такъ что никто не скажетъ: это Іезавель.

ГЛАВА 10.

У Ахава было семьдесятъ сыновей въ Самаріи. И написалъ Іиуй письма, и послалъ въ Самарію къ начальникамъ Изреельскимъ, старѣйшинамъ и воспитателямъ *дѣтей* Ахавовыхъ такого содержанія:

2. Когда придетъ это письмо къ вамъ, а у васъ и сыновья государя вашего, у васъ же и колесницы, и кони, и укрѣпленный городъ, и оружіе;

3. То выберите лучшаго и достойнѣйшаго изъ сыновей государя своего, и посадите на престолъ отца его, и воюйте за домъ государя своего.

וְשַׁלַּמְתִּי לָךְ בַּחֲלָקָה הַזֹּאת נְאֻמ־יְהוָה וְעַתָּה שֶׁאֵל הַשְּׁלָכְהוּ
 בַּחֲלָקָה בְּדִבְרֵי יְהוָה: וְאַחֲוִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה רָאָה וַיָּנֶם
 27 דָּרָךְ בֵּית הַגֶּן וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו יְהוּא וַיֹּאמֶר גַּם־אֲתוֹ הִכְהוּ
 אֶל־הַמֶּרְכָּבָה בְּמַעְלֵה־גוֹר אֲשֶׁר אֶת־יִבְלָעִם וַיָּנֶם מִגִּדּוֹ
 28 וַיָּמָת שָׁם: וַיִּרְכְּבוּ אֹתוֹ עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיִם וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ
 29 בַּקְּבֻרָתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד: וּבִשְׁנַת אַחַת־עֶשְׂרֵה
 שָׁנָה לַיּוֹרָם בֶּן־אֲחָאָב מֶלֶךְ אַחֲוִיָּה עַל־יְהוּדָה: וַיָּבֹא
 יְהוּא יֹרְעָאֵלָה וְאִיזָבֵל שְׂמֵעָה וְהַשֵּׁם בַּפּוֹד עֵינֶיהָ וַתִּיטֹב
 אֶת־דֹּאשָׁה וַתִּשְׁקָף בְּעַד הַחֲלוֹן: וַיְהִיָּה בָּא בַשָּׁעַר
 31 וַתֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם וּמָרִי הֲרֵג אֲדֹנָיו: וַיֵּשֶׁא פָנָיו אֶל־הַחֲלוֹן
 32 וַיֹּאמֶר מִי אֲתִי מִי וַיִּשְׁקִיפוּ אֵלָיו שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה סָרִיסִים:
 33 וַיֹּאמֶר שְׂמִטוּהוּ וַיִּשְׁמְטוּהוּ וַיִּזּוּ מִדְּמָה אֶל־הַקִּנּוֹר וְאֶל־
 34 הַסּוּסִים וַיִּרְמְסוּהוּ: וַיָּבֹא וַיֹּאכַל וַיֵּשֶׁת וַיֹּאמֶר פְּקֹד־נָא
 אֶת־הָאֲרוּרָה הַזֹּאת וַקְבְּרוּהָ כִּי בַת־מֶלֶךְ הִיא: וַיִּלְכוּ לָהּ
 לַקְּבֻרָה וְלֹא־מָצְאוּ כֹהָ כִּי אִסְדֵּה־נִלְנָלַת וְהַרְגָּלִים וּכְפוֹת
 36 הַיָּדַיִם: וַיֵּשְׁבוּ וַיִּגִּדּוּ לוֹ וַיֹּאמֶר דְּבַר־יְהוָה הוּא אֲשֶׁר
 וְדָבַר בְּיַד־עֲבָדָיו אֵלָיו הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר בַּחֲלָק יֹרְעָאֵל
 37 וְאִכְלוּ הַכְּלָבִים אֶת־בָּשָׂר אִיזָבֵל: וְהָיְתָ נִבְלַת אִיזָבֵל
 בְּדָמָן עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בַּחֲלָק יֹרְעָאֵל אֲשֶׁר לֹא־יֹאמְרוּ
 זֹאת אִיזָבֵל:

י

CAP. X. י

וְלֹאֲחָאָב שִׁבְעִים בָּנִים בְּשִׁמְרוֹן וַיִּכְתֹּב יְהוּא סִפְרִים א
 וַיִּשְׁלַח שְׂמִרוֹן אֶל־שָׂרֵי יֹרְעָאֵל הַזִּקְנִים וְאֶל־הָאֲמָנִים
 אֲחָאָב לֵאמֹר: וְעַתָּה כָּבֹא הַסֵּפֶר הַזֶּה אֵלֵיכֶם וְאַתְּכֶם
 2 בְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וְאַתְּכֶם הֶרֶכֶב וְהַסּוּסִים וְעִיר מִבְּצָר וְהַנָּשֶׁק:
 3 וּרְאִיתֶם הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר מִבְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וּשְׂמִיתֶם עַל־כִּסֵּא
 4 אֲבוֹיו וְהִלַּחְמוּ עַל־בֵּית אֲדֹנֵיכֶם: וַיֵּרְאוּ מָאֵד מָאֵד וַיֹּאמְרוּ

הנה

הנה שני המלכים לא עמדו לפני ואיך נעמד אנחנו:
ה וישלח אשר-על-הבית ואשר על-העיר והזקנים והאמנים
אל-יהוא | לאמר עבדיך אנחנו וכל אשר-תאמר אלינו
6 נעשה לא-נמלך איש הטוב בעיניך עשה: וכתב אליהם
ספר | שנית לאמר אם-לי אתם ולקלי | אתם שמעים
קחי את-ראשי אנשי בני-אדוניכם ובאו אלי פעת מחר
וירעאלה ובני המלך שבעים איש את-גדלי העיר
7 מגדלים אותם: ויהי כבא הספר אליהם ויקחו את-בני
המלך וישחטו שבעים איש וישמו את-ראשיהם בדודים
8 וישלחו אליו וירעאלה: ויבא המלאך ויגדלו לאמר
הביאו ראשי בני-המלך ויאמר שימו אתם שני צברים
9 פתח השער עד-הבקר: ויהי בבקר ויצא ויעמד ויאמר
אל-כל-העם צדקים אתם הנה אני קשרתי על-אדני
י ואהרגהו ומי הבה את-כל-אלה: דעו אפוא כי לא יפל
מדבר יהוה ארצה אשר-דבר יהוה על-בית אחאב
11 ויהוה עשה את אשר דבר ביד עבדו אליהו: ויך יהוא
את כל-הנשאים לבית-אחאב ביזרעאל וכל-גדלו
12 ומידעיו וכהניו עד-בלתי השאיר-לו שריד: ויקם ויבא
13 וילך שמרון הוא בית-עקד הרעים בדרך: ויהוא מצא
את-אחי אחזיהו מלך-יהודה ויאמר מי אתם ויאמרו
אחי אחזיהו אנחנו ונרד לשלום בני-המלך ובני הנבירה:
14 ויאמר תפשו חיים ויתפשו חיים וישחטום אל-בור
בית-עקד ארבעים ושנים איש ולא-השאיר איש מהם:
טו וילך משם וימצא את-יהונדב בן-רכב לקראתו
ויברכהו ויאמר אליו חיש את-לבבך ישר פאשר לבבי
עם-לבבך ויאמר יהונדב יש ויש תנה את-ידך ויתן
16 ידו ויעלהו אליו אל-המרפבה: ויאמר לכה אתי וראה
17 בקנאתי ליהוה וירפבו אתו ברכבו: ויבא שמרון ויך
את-

4. Они очень, очень убоялись и сказали: вотъ, два царя не устояли предъ нимъ, какъ же намъ устоять?

5. И послали завѣдывавшій дворцомъ, и градоначальникъ, и старѣйшины, и воспитатели къ Иую сказать: мы рабы твои, и что скажешь намъ, то и сдѣлаемъ. Мы никого не поставимъ царемъ; что тебѣ нравится, то и дѣлай.

6. И написалъ онъ къ нимъ письмо, во второй разъ, такое: если вы на моей сторонѣ и слову моему повинуетесь, то возьмите головы сыновей государя своего и придите ко мнѣ завтра въ это время въ Изреель. (Царскихъ же сыновей семьдесятъ человекъ находились у знатнѣйшихъ въ городѣ, которые воспитывали ихъ.)

7. Когда пришло письмо къ нимъ; они взяли царскихъ сыновей и закололи ихъ, семьдесятъ человекъ, и положили головы ихъ въ корзины, и послали къ нему въ Изреель.

8. И пришелъ посланный, и донесъ ему, сказавъ: принесли головы сыновей царскихъ. И сказалъ онъ: разложите ихъ на двѣ груды у входа въ ворота до утра.

9. По утру онъ вышелъ, и сталъ, и сказалъ всему народу: вы невиновны. Вотъ, я возсталъ противъ государя моего и умертвилъ его, а ихъ всѣхъ кто убилъ?

10. Знайте же теперь, что не падеть на землю ничто отъ слова Господня, которое изрекъ Господь на домъ Ахава; и Господь сдѣлалъ то, что изрекъ чрезъ раба Своего Илю.

11. И умертвилъ Иуй всѣхъ остававшихся изъ дома Ахава въ Изреель, и всѣхъ вельможъ его, и знакомыхъ его, и священниковъ его, такъ что не осталось изъ него ни одного уцѣлѣвшаго.

12. И всталъ, и пошелъ, и пришелъ въ Самарію. Находясь на пути при Беѣ-Екедѣ пастушескомъ,

13. Иуй встрѣтилъ братьевъ Охозіи, царя Іудейскаго, и сказалъ: кто вы? Они сказали: мы братья Охозіи, идемъ узнать о здоровьѣ сыновей царя и сыновей царицы.

14. И сказалъ онъ: возьмите ихъ живыхъ. И взяли ихъ живыхъ, и закололи ихъ у колодезя Беѣ-Екеда, сорокъ двухъ человекъ, и не осталось изъ нихъ ни одного.

15. И поѣхалъ оттуда, и встрѣтился съ Іонадавомъ, сыномъ Рихавовымъ, *шедшимъ* на встрѣчу ему, и привѣтствовалъ его, и сказалъ ему: расположено ли твое сердце такъ, какъ мое сердце къ твоему сердцу? И сказалъ Іонадавъ: да. Если такъ, то дай руку свою. И подалъ онъ руку свою, и приподнялъ онъ его къ себѣ въ колесницу.

16. И сказалъ: поѣзжай со мною и смотри на мою ревность о Господѣ. И посадили его въ колесницу.

17. И прибылъ онъ въ Самарію, и убилъ всѣхъ, оставшихся

у Ахава въ Самаріи, такъ что совсѣмъ истребилъ его, по слову Господа, которое Онъ изрекъ Илии.

18. И собралъ Ииуй весь народъ, и сказалъ имъ: Ахавъ служилъ Ваалу мало; Ииуй будетъ служить ему болѣе.

19. И такъ созовите ко мнѣ всѣхъ пророковъ Ваала, всѣхъ служащихъ ему и всѣхъ священниковъ его, чтобы никто не былъ въ отсутствіи: потому что у меня будетъ великая жертва Ваалу. А всякій, кто не явится, не останется живъ. Ииуй дѣлалъ *это* съ хитрымъ намѣреніемъ, чтобы уничтожить служащихъ Ваалу.

20. И сказалъ Ииуй: назначьте праздничное собраніе ради Ваала. И провозгласили *собраніе*.

21. И послалъ Ииуй по всему Израилю; и пришли всѣ служащіе Ваалу, не оставалось ни одного человѣка, который бы не пришелъ; и вошли въ домъ Вааловъ, и наполнился домъ Вааловъ отъ края до края.

22. И сказалъ онъ хранителю одеждъ: принеси одежду для всѣхъ служителей Ваала. И онъ принесъ имъ одежды.

23. И вошелъ Ииуй съ Ионадавомъ, сыномъ Рихавовымъ, въ домъ Вааловъ, и сказалъ служителямъ Ваала: поищите и осмотрите, нѣтъ ли здѣсь у васъ кого нибудь изъ рабовъ Господнихъ, такъ какъ *здѣсь должны быть* одни служители Ваала.

24. И приступили они къ совершенію жертвъ и всесоженій. А Ииуй поставилъ вонѣ восемьдесятъ человѣкъ и сказалъ: душа того, у котораго спасется кто либо изъ людей, которыхъ я отдаю вамъ въ руки, будетъ вмѣсто души его (*спасшагося*).

25. Когда кончено было приготовленіе всесоженія; сказалъ Ииуй скороходамъ и начальникамъ: подите, бейте ихъ, чтобы ни одинъ не ушелъ. И поразили ихъ остріемъ меча, и бросили *ихъ* скороходы и начальники, и пошли къ городу дома Ваалова.

26. И вынесли статуи изъ дома Ваалова, и сожгли ихъ.

27. И разбили статую Ваала, и разрушили домъ Вааловъ, и сдѣлали изъ него мѣсто нечистотъ, до сего дня.

28. И истребилъ Ииуй Ваала изъ среды Израильской.

29. Впрочемъ отъ грѣховъ Іеровоама, сына Наватова, который ввелъ Израиля въ грѣхъ, отъ нихъ не отступалъ Ииуй, *отъ* золотыхъ тельцовъ, который въ Веилѣ и который въ Данѣ.

30. И сказалъ Господь Ииую: за то, что ты хорошо сдѣлалъ угодное въ очахъ Моихъ, выполнилъ надъ домомъ Ахавовымъ соотвѣтственно всему, что *было* на сердцѣ у Меня, сыновья твои до четвертаго рода будутъ сидѣть на престолѣ Израильскомъ.

אֶת־כָּל־הַנְּשָׂאִים לְאַחָב בְּשֹׁמְרוֹן עַד־הַשְּׁמֹד בְּדָבָר
 18 יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־אֱלֹהָיו: וַיִּקְבֹּץ יְהוָה אֶת־כָּל־
 הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַחָב עָבַד אֶת־הַבַּעַל מֵעַתָּה יְהוָה
 19 יַעֲבֹדֶנּוּ הָרַבָּה: וַעֲתָה כָּל־נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל־עַבְדָּיו וְכָל־
 כְּהֲנָיו קְרָאוּ אֵלַי אִישׁ אֶל־יִפְקֹד כִּי זָבַח גָּדוֹל לִי לַבַּעַל
 כָּל אֲשֶׁר־יִפְקֹד לֹא יִחְיֶה וַיְהִי וַיְהוֹא עָשָׂה בְּעִקְבָּהּ לְמַעַן
 הָאֱבִיד אֶת־עַבְדֵי הַבַּעַל: וַיֹּאמֶר יְהוָה קִדְּשׁוּ עֲצָרָה כ
 לַבַּעַל וַיִּקְרָאוּ: וַיִּשְׁלַח יְהוָה בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ כָּל־
 21 עַבְדֵי הַבַּעַל וְלֹא־נִשְׂאָר אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־בָא וַיָּבֹאוּ בֵּית
 הַבַּעַל וַיִּמָּלֵא בֵּית־הַבַּעַל פֶּה לִפֶּה: וַיֹּאמֶר לְאִשְׁרֵי־עַל־
 22 הַמִּלְתָּחָה הוֹצֵא לְבוּשׁ לְכָל עַבְדֵי הַבַּעַל וַיֵּצֵא לָהֶם
 23 הַמִּלְבוּשׁ: וַיָּבֹא יְהוָה וַיְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב בֵּית הַבַּעַל
 וַיֹּאמֶר לְעַבְדֵי הַבַּעַל הִפְשׁוּ וְרָאוּ פְּרִישֵׁפָה עִמָּכֶם מֵעַבְדֵי
 24 יְהוָה כִּי אִם־עַבְדֵי הַבַּעַל לְבָדָם: וַיָּבֹאוּ לַעֲשׂוֹת זִבְחִים
 וְעֹלֹת וַיְהִי שֶׁסִּלּוּ בַּחוּץ שְׂמָנִים אִישׁ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ
 אֲשֶׁר־יִמָּלֵט מִן־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אָנִי מֵבִיא עַל־יְדֵיכֶם נִפְשׁוֹ
 תַּחַת נַפְשׁוֹ: וַיְהִי כְּכֹלָתָם לַעֲשׂוֹת הָעֹלָה וַיֹּאמֶר יְהוָה כה
 לְרָצִים וְלִשְׁלֹשִׁים בָּאוּ הַכּוּם אִישׁ אֶל־יֵצֵא וַיָּכּוּם לְפִי־
 חָרֵב וַיִּשְׁלְכוּ הָרָצִים וְהַשְׁלֹשִׁים וַיָּלְכוּ עַד־עִיר בֵּית־
 26 הַבַּעַל: וַיֵּצְאוּ אֶת־מִצְבּוֹת בֵּית־הַבַּעַל וַיִּשְׁרְפוּהָ: וַיִּתְּצוּ
 27 אֶת מִצְבַּת הַבַּעַל וַיִּתְּצוּ אֶת־בֵּית־הַבַּעַל וַיִּשְׁמְחוּ
 לְמַחֲרֹאֲת עַד־הַיּוֹם: וַיִּשְׁמֹד יְהוָה אֶת־הַבַּעַל מִיִּשְׂרָאֵל:
 28 רַק חֲטָאִי יִרְבְּעִם בְּדִנְבָטָא אֲשֶׁר חֲטָאִי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא־
 29 סָר יְהוָה מֵאַחֲרֵיהֶם עֲגָלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בֵּית־אֵל וְאֲשֶׁר
 בְּדִן: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוָה יֵעַן אֲשֶׁר־הִטִּיבְתָּ ל
 לַעֲשׂוֹת הַיֵּשָׁר בְּעֵינֵי כָּל אֲשֶׁר בְּלִבָּבִי עָשִׂיתָ לְבֵית
 אַחָב בְּנֵי רַבְעִים יֵשְׁבוּ לָךְ עַל־כִּפְּאִי יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי 31
 לֹא

לֹא שָׁמַר לָלֶכֶת בְּתוֹרַת־יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־
 לִבָּבוֹ לֹא סָר מֵעַל הַפְּאֹת יִרְבְּעָם אֲשֶׁר הֵחֵטֵּא אֶת־
 32 יִשְׂרָאֵל׃ בַּיָּמִים הָהֵם הִחַל יְהוָה לִקְצוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹס
 33 חֲזָאֵל בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃ מִן־הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ אֶת
 כָּל־אַרְצָן הַגִּלְעָד הַגָּדִי וְהָרְאוּבֵנִי וְהַמְנַשִּׁי מִצָּרְעַר אֲשֶׁר
 34 עַל־נַחַל אַרְנֹן וְהַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן׃ וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יְהוָה וְכָל־
 אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל־גְּבוּרָתוֹ הַלּוֹא־הֵם פְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
 לֵה דְבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכַּב יְהוּא עַם־אֲבֹתָיו
 36 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּשִׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ יְהוֹאָחָז בֶּן־תַּחֲתָיו׃ וְהַיָּמִים
 אֲשֶׁר מָלַךְ יְהוּא עַל־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים־וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה בְּשִׁמְרוֹן׃

CAP. XI. יא

יא

א וַעֲתָלְיָה אִם אֲחֻזָּהוּ וְרָאָתָה כִּי־מָת בְּנָהּ וַתִּקֶּם וַתֹּאבֹד
 2 אֶת כָּל־זָרַע הַמְּמַלְכָּה׃ וַתִּקַּח יְהוֹשִׁבֵעַ בֶּת־הַמֶּלֶךְ־יֹרָם
 אֲחֻזָּת אֲחֻזָּהוּ אֶת־יֹאשׁ בֶּן־אֲחֻזָּה וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ
 בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ הַמְּמוּתִים אֹתוֹ וְאֶת־מִנְקָתוֹ בַּחֲדָר הַמַּטּוֹת
 3 וַיִּסְתְּרוּ אֹתוֹ מִפְּנֵי עַתָּלְיָהוּ וְלֹא הוֹמָת׃ וַיְהִי אִתָּהּ בֵּית
 יְהוָה מִתַּחֲבֹא שָׁשׁ שָׁנִים וַעֲתָלְיָה מַלְכֶת עַל־הָאָרֶץ׃
 4 וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִית שָׁלַח יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי
 הַמַּאֲוִיֹת לְכָרִי וְלָרָצִים וַיָּבֵא אֹתָם אֵלָיו בֵּית יְהוָה וַיִּכְרֹת
 לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁבַּע אֹתָם בְּבֵית יְהוָה וַיֵּרָא אֹתָם אֶת־בֶּךְ
 הַמֶּלֶךְ׃ וַיֵּצֵאוּם לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן הַשְּׁלֹשִׁית
 6 מִכֶּם בְּאֵי הַשָּׁבֹת וּשְׁמֹרִי מִשְׁמֶרֶת בֵּית הַמֶּלֶךְ׃ וְהַשְּׁלֹשִׁית
 בְּשַׁעַר סוּר וְהַשְּׁלֹשִׁית בְּשַׁעַר אֲחֵר הָרָצִים וּשְׁמֹרֶתֶם
 7 אֶת־מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת מִסָּח׃ וּשְׁתֵּי הַיָּדוֹת בָּכֶם כָּל יֹצְאֵי
 הַשָּׁבֹת וּשְׁמֹרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת בֵּית־יְהוָה אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
 8 וְהַכְּפֹתָם עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וּכְלָיו בְּיָדוֹ וְהָבֵא אֶל־
 9 הַשְּׂדֵרוֹת יוֹמָת וְהָיוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּצֹאתוֹ וּבִכְאוֹ׃ וַיַּעֲשׂוּ

שרי

31. Но Иуи не старался ходить въ законѣ Господа, Бога Израилева, отъ всего сердца своего. Онъ не отступалъ отъ грѣховъ Іеровоама, который ввелъ Израиля въ грѣхъ.

32. Въ тѣ дни началъ Господь отрѣзать части отъ Израильтянъ, и поражалъ ихъ Азаилъ во всемъ предѣлѣ Израилевомъ,

33. На востокъ отъ Иордана, всю землю Галаадъ, *кольно* Гадово, Рувимово, Манассиино, *начиная* отъ Ароера, который при потокѣ Арнонѣ, и Галаадъ и Васанъ.

34. Прочія дѣла Иуи и все, что онъ сдѣлалъ, и всѣ подвиги его описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

35. И почилъ Иуи съ отцами своими, и похоронили его въ Самаріи. И воцарился Іоахазъ, сынъ его, вмѣсто него.

36. Времени же царствованія Іуева надъ Израилемъ въ Самаріи было двадцать восемь лѣтъ.

ГЛАВА 11.

Гооолія, мать Охозіи, видя, что сынъ ея умеръ, встала и истребила все царское племя.

2. Но Іосавеѣ, дочь царя Іорама, сестра Охозіина, взяла Іосаса, сына Охозіи, и тайно увела его изъ среды умерщвляемыхъ сыновей царскихъ, его и кормилицу его, въ комнату постельную; и скрыли его отъ Гоооліи, и онъ не былъ умерщвленъ.

3. И былъ онъ съ нею въ домѣ Господнемъ скрываемъ шесть лѣтъ, между тѣмъ какъ Гооолія царствовала надъ землею.

4. Въ седьмой годъ послалъ Іодай, и взялъ сотниковъ изъ тѣлохранителей и скороходовъ, и привелъ ихъ къ себѣ въ домъ Господень, и сдѣлалъ съ ними уговоръ, и взялъ съ нихъ клятву въ домѣ Господнемъ, и показалъ имъ царскаго сына;

5. И далъ имъ приказаніе, сказавъ: вотъ что вы сдѣлайте: треть васъ, приходящихъ въ субботу, будетъ содержать стражу при царскомъ домѣ,

6. Треть у воротъ Суръ и треть у воротъ сзади скороходовъ. И содержите стражу дома, смѣняясь.

7. И двѣ части изъ васъ, изъ всѣхъ отходящихъ въ субботу, будутъ содержать стражу при домѣ Господнемъ для царя.

8. И окружите царя со всѣхъ сторонъ, каждый съ оружіемъ своимъ въ рукѣ своей; и кто вошелъ бы въ ряды, да будетъ умерщвленъ. И будьте при царѣ, когда онъ выходитъ и когда входитъ.

9. И сдѣлали сотники все, что приказалъ Іодай, священникъ, и взяли каждый людей своихъ, приходящихъ въ субботу съ отходящими въ субботу, и пришли къ Іодаю, священнику.

10. И роздалъ священникъ сотникамъ копья и щиты царя Давида, которые были въ домѣ Господнемъ.

11. И стали скороходы, каждый съ оружіемъ въ рукѣ своей, отъ правой стороны дома до лѣвой стороны дома, у жертвенника и у дома, вокругъ царя.

12. И вывелъ онъ царскаго сына, и возложилъ на него вѣнецъ, и далъ ему свидѣтельство; и воцарили его, и помазали его, и рукоплескали, и восклицали: да живетъ царь!

13. И услышала Гооолія голосъ бѣгущаго народа, и пошла къ народу въ домъ Господень.

14. И увидѣла, и вотъ, царь стоитъ у столба, по обычаю, и князья и трубы подлѣ царя; и весь народъ земли веселится, и трубятъ трубами. И разодрала Гооолія одежды свои, и закричала: заговоръ, заговоръ!

15. И далъ приказаніе Іодай, священникъ, сотникамъ, начальствующимъ надъ войскомъ, и сказалъ имъ: выведите ее за ряды; а кто пойдетъ за нею, умерщвляйте мечемъ; такъ какъ думалъ священникъ: чтобъ не умертвили ее въ домѣ Господнемъ.

16. И дали ей мѣсто, и она прошла чрезъ входъ конскій къ дому царскому, и умерщвлена тамъ.

17. И заключилъ Іодай завѣтъ между Господомъ и между царемъ и народомъ, чтобъ онъ былъ народомъ Господнимъ, и между царемъ и народомъ.

18. И пошелъ весь народъ земли въ домъ Ваала, и разрушили его вмѣстѣ съ жертвенниками его, и изображенія его совершенно изломали, и Матеана, жреца Ваалова, убили предъ жертвенниками. И поставилъ священникъ блюстительство надъ домомъ Господнимъ.

19. И взялъ сотниковъ, и тѣлохранителей, и скороходовъ, и весь народъ земли, и проводили царя изъ дома Господня, и пришли по дорогѣ чрезъ ворота скороходовъ въ домъ царскій; и онъ возсѣлъ на престолъ царей.

20. И веселился весь народъ земли, и городъ успокоился. А Гооолію умертвили мечемъ въ царскомъ домѣ.

שָׂרֵי הַמְּאֹזֹת כָּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ
 אֶת-אֲנָשָׁיו בְּאֵי הַשָּׁבֶת עִם יֵצְאֵי הַשָּׁבֶת וַיָּבֹאוּ אֶל-יְהוֹיָדָע
 הַכֹּהֵן: וַיִּתֵּן הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמְּאֹזֹת אֶת-הַחֲנִית וְאֶת־
 11 הַשְּׁלֵטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִד אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה: וַיַּעֲמֵד
 הָרָצִים אִישׁ וּבְלָיו בְּיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְּמָנִית עַד-כֶּתֶף
 12 הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וּלְבַיִת עַל-הַמֶּלֶךְ סָבִיב: וַיּוֹצֵא
 אֶת-בֶּן-הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הַנֹּזֶל וְאֶת-הָעֵדוּת וַיִּמְלְכוּ
 אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחוּהוּ וַיְכַוְּדוּהוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ:
 13 וַתִּשְׁמַע עֲתָלְיָה אֶת-קוֹל הָרָצִין הָעָם וַתָּבֹא אֶל-הָעָם בֵּית
 14 יְהוָה: וַתֵּרָא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל-הָעַמּוּד כַּמִּשְׁפָּט
 וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת אֶל-הַמֶּלֶךְ וְכָל-עַם הָאָרֶץ שָׂמָּה
 וַתִּקַּע בַּחֲצֹצְרוֹת וַתִּקְרַע עֲתָלְיָה אֶת-בְּגָדֶיהָ וַתִּקְרָא קוֹשֶׁר
 15 קוֹשֶׁר: וַיֵּצֵאוּ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת-שָׂרֵי הַמְּאֹזֹת וּפְקֻדֵי הַחֵיל
 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הוֹצִיאוּ אֹתָהּ אֶל-מִבֵּית לְשֹׁדֶדֶת וְהָבֹאוּ
 אַחֲרֶיהָ הָמָת בַּחֲרֹב כִּי אָמַר הַכֹּהֵן אֶל-תּוֹמַת בֵּית יְהוָה:
 16 וַיִּשְׁמוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבֹא הָרֹדֶף-מִבּוֹא הַסּוֹסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ
 17 וַתּוֹמַת שָׁם: *וַיִּכְרַת יְהוֹיָדָע אֶת-הַבְּרִית בֵּין יְהוָה
 וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם לַהֲזֹת לָעָם לַיהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין
 18 הָעָם: וַיָּבֹאוּ כָל-עַם הָאָרֶץ בֵּית-הַבַּעַל וַיִּתְּצוּהוּ אֶת־
 מִזְבְּחֹתָו וְאֶת-צִלְמֹיו שִׁבְרוּ הַיָּטֹב וְאֵת מִתֵּן כֶּתֶן הַבַּעַל
 הָרָגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת וַיִּשֶׂם הַכֹּהֵן פָּקֶדֶת עַל-בֵּית יְהוָה:
 19 וַיִּקַּח אֶת-שָׂרֵי הַמְּאֹזֹת וְאֶת-הַכֹּהֲנִים וְאֶת-הָרָצִים וְאֵת וְכָל־
 עַם הָאָרֶץ וַיִּרְדּוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ הָרֹדֶף־
 שָׁעַר הָרָצִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב עַל-כַּפַּא הַמְּלָכִים: וַיִּשְׁמָח כ
 כָּל-עַם-הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקֵטָה וְאֶת-עֲתָלְיָה הַמִּיתוּ בַחֲרֹב
 בֵּית *הַמֶּלֶךְ:

בך

9. 10. v. המאות קרי
 12. v. קמץ בויק
 15. v. המאות קרי
 17. v. הפטרת פ' שקלים
 18. v. מוזבחותו קרי
 20. v. המלך קרי

יב CAP. XII.

יב

- 2 א בַּדְּשֶׁבַע שָׁנִים יְהוֹאָשׁ בְּמֶלְכוֹ: בְּשֵׁנֶת־שֶׁבַע לַיהוָה מָלַךְ:
 יְהוֹאָשׁ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ צִבְיָה
 3 מִבְּאֵר שֶׁבַע: וַיַּעַשׂ יְהוֹאָשׁ חֵישָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּלִימֹי
 4 אֲשֶׁר הוֹרְהוּ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן: רַק הַבָּמֹת לֹא־סָרוּ עוֹד
 ה הָעָם מִזִּבְחִים וּמִקְטָרִים בַּבָּמֹת: וַיֹּאמֶר יְהוֹאָשׁ אֶל־
 הַכֹּהֲנִים כֹּל כֶּסֶף הַקִּדְשִׁים אֲשֶׁר יוֹבֵא בֵּית־יְהוָה בְּכֶסֶף
 עֹזֵר אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹת עָרְבוּ כָּל־כֶּסֶף אֲשֶׁר יַעֲלֶה עַל־
 6 לֵב־אִישׁ לְהָבִיא בֵּית יְהוָה: וַיָּקְחוּ לָהֶם הַכֹּהֲנִים אִישׁ
 מֵאֵת מִכְּרוֹ וְהֵם יַחֲזִקוּ אֶת־בֶּדֶק הַבַּיִת לְכֹל אֲשֶׁר־יִמָּצָא
 7 שָׁם בְּדֶק: וַיְהִי בְּשֵׁנֶת עָשָׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה לַמֶּלֶךְ
 8 יְהוֹאָשׁ לֹא־חֲזָקוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־בֶּדֶק הַבַּיִת: וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ
 יְהוֹאָשׁ לַיהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וְלַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִדּוֹעַ
 אֵינְכֶם מִחֻזְקָם אֶת־בֶּדֶק הַבַּיִת וַעֲתָה אֶל־תִּקְחוּ־כֶסֶף
 9 מֵאֵת מִכְּרֵיכֶם כִּי־לְבֶדֶק הַבַּיִת תִּתְּנֻהוּ: וַיָּאֲתוּ הַכֹּהֲנִים
 לְבִלְתִּי קַחַת־כֶּסֶף מֵאֵת הָעָם וּלְבִלְתִּי חֹזֵק אֶת־בֶּדֶק
 י הַבַּיִת: וַיִּפְּחָה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֲרוֹן אֶחָד וַיָּקֵב חֹר בְּדִלְתּוֹ
 וַיִּתֵּן אֹתוֹ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם בָּבוֹא־אִישׁ בֵּית יְהוָה
 וַנִּתְּנוּ־שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים שִׁמְרֵי הַסֵּף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַמּוֹבָא
 11 בֵּית־יְהוָה: וַיְהִי כִּרְאֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף בָּאֲרוֹן וַיַּעַל
 סֹפֵר הַמֶּלֶךְ וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּצְרוּ וַיִּמְנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא
 12 בֵּית־יְהוָה: וַנִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַמֵּתָכֵן עַל־יַד עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה
 הַפְּקָדִים בֵּית יְהוָה וַיּוֹצִיָּאוֹ לַחֲרָשֵׁי הָעֵץ וּלְפָנִים
 13 הַעֲשִׂים בֵּית יְהוָה: וּלְגִדְרִים וּלְחֻצְבֵי הָאֶבֶן וּלְקִנּוֹת
 עֲצִים וְאֲבָנֵי מַחֲצָב לְחֹזֵק אֶת־בֶּדֶק בֵּית־יְהוָה וּלְכֹל
 14 אֲשֶׁר־יֵצֵא עַל־הַבַּיִת לְחֻזְקָה: אֲדָּה לֹא יַעֲשֶׂה בֵּית יְהוָה
 סִפּוֹת כֶּסֶף מִזְמָרוֹת מִזְרָקוֹת הַצִּצְרוֹת כָּל־כְּלִי זָהָב וְכָל־

כֶּסֶף

ГЛАВА 12.

Семи лѣтъ былъ Іоасъ, когда воцарился.

2. Въ седьмой годъ Іиуя воцарился Іоасъ и сорокъ лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его Цивья, изъ Вирсавіи.

3. И дѣлалъ Іоасъ угодное въ очахъ Господнихъ во всѣ дни свои, пока наставлялъ его священникъ Іодай;

4. Только высоты не были отмѣнены: народъ еще приносилъ жертвы и куренія на высотахъ.

5. И сказалъ Іоасъ священникамъ: все серебро посвящаемое, которое приносятъ въ домъ Господень, серебро ходячее, серебро, *вносимое* за каждую душу по оцѣнкѣ, все серебро, сколько кому приходитъ на сердце, принести въ домъ Господень,

6. Пусть берутъ священники себѣ, каждый отъ своего знакомаго, и пусть исправляютъ они поврежденное въ домѣ, вездѣ, гдѣ найдется поврежденіе.

7. Но какъ до двадцать третьяго года царя Іоаса священники не исправляли поврежденій въ домѣ;

8. То царь Іоасъ позвалъ священника Іодая и священниковъ и сказалъ имъ: почему вы не исправляете поврежденій въ домѣ? Не берите же отнынѣ серебра у знакомыхъ своихъ, а на *починку* поврежденій въ домѣ отдайте его.

9. И согласились священники не брать серебра у народа и не исправлять поврежденій въ домѣ.

10. И взялъ священникъ Іодай одинъ ящикъ, и сдѣлалъ отверстіе въ дверцахъ его, и поставилъ его подлѣ жертвенника по правую сторону приходящихъ въ домъ Господень. И полагали туда священники, стоящіе на стражѣ у порога, все серебро, приносимое въ домъ Господень.

11. И когда видѣли, что много серебра въ ящикѣ; приходилъ писецъ царскій и первосвященникъ, и завязывали *въ мѣшки*, и пересчитывали серебро, найденное въ домѣ Господнемъ.

12. И отдавали серебро сосчитанное въ руки производителямъ работъ, приставленнымъ къ дому Господню; а сіи издерживали его на плотниковъ и строителей, работавшихъ въ домѣ Господнемъ,

13. И на каменщиковъ, и на каменотесовъ, и на покупку деревъ и тесаныхъ камней, для починки поврежденій въ домѣ Господнемъ, и на все, что расходовалось для починки дома.

14. Но не сдѣлано было для дома Господня серебряныхъ блюдеъ, ножей, чашъ для окропленія, трубъ, всякихъ сосудовъ золотыхъ, и сосудовъ серебряныхъ изъ серебра, приносимаго въ домъ Господень;

15. А производителямъ работъ отдавали его, и починивали имъ домъ Господень.

16. И не требовали отчета отъ тѣхъ людей, которымъ поручали серебро для раздачи производителямъ работъ; потому что они дѣйствовали честно.

17. Серебро за жертву о преступленіи и серебро за жертву о грѣхѣ не вносилось въ домъ Господень: священникамъ оно принадлежало.

18. Тогда выступилъ въ походъ Азаиль, царь Сирійскій, и пошелъ войною на Геѣ, и взялъ его; и вознамѣрился Азаиль идти на Іерусалимъ.

19. Но Іоасъ, царь Іудейскій, взялъ все пожертвованное, что пожертвовали храму Іосафатъ, и Іорамъ, и Охозія, отцы его, цари Іудейскіе, и что онъ самъ пожертвовалъ, и все золото, найденное въ сокровищницахъ дома Господня и дома царскаго, и послалъ Азаилу, царю Сирійскому; и онъ отступилъ отъ Іерусалима.

20. Прочія дѣла Іоаса и все, что онъ сдѣлалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

21. И встали слуги его, и составили заговоръ, и убили Іоаса въ домѣ Милло, на дорогѣ къ Силлѣ.

22. И слуги его: Іозакаръ, сынъ Шимеаты, и Іегозавадъ, сынъ Шомеры, убили его; и онъ умеръ, и похоронили его съ отцами его въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Амасія, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 13.

Въ двадцать третій годъ Іоаса, сына Охозіина, царя Іудейскаго, воцарился Іоахазъ, сынъ Іиуя, надъ Израилемъ въ Самаріи; и *царствовалъ* семнадцать лѣтъ,

2. И дѣлалъ неуютное въ очахъ Господнихъ, и ходилъ въ слѣдъ грѣховъ Іеровоама, сына Наватова, который ввелъ Израиля въ грѣхъ: онъ не отступалъ отъ нихъ.

3. И возгорѣлся гнѣвъ Господень на Израиля, и Онъ предавалъ ихъ въ руку Азаила, царя Сирійскаго, и въ руку Венадада, сына Азаилова, во всѣ дни.

4. И помолился Іоахазъ лицу Господню, и услышалъ его Господь; потому что видѣлъ стѣсненіе Израильтянъ, какъ тѣснилъ ихъ царь Сирійскій.

5. И далъ Господь Израильтянамъ спасителя, и вышли изъ-подъ руки Сиріянъ, и жили сыны Израилевы въ шатрахъ своихъ, какъ вчера и третьяго дня;

6. Однакожъ не отступали отъ грѣховъ дома Іеровоама, который

כֶּסֶף מִן־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית־יְהוָה: כִּי־לַעֲשֵׂי הַמְּלָאכָה טו
 יִתְּנֻהוּ וַחֲקִירֵי־כֹו אֶת־בֵּית יְהוָה: וְלֹא יִחֲשְׁבוּ אֶת־
 16 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יִתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יָדָם לַתֵּת לַעֲשֵׂי
 הַמְּלָאכָה כִּי בְּאִמְנָה הֵם עֹשִׂים: כֶּסֶף אֲשֶׁם וְכֶסֶף חֲטָאוֹת
 17 לֹא יוּבָא בֵּית יְהוָה לִכְהֻנִּים יְהוֹי: * אִו יַעֲלֶה הַזֶּאֱל
 מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּלָּחֶם עַל־נֶת וַיִּלְכְּדֶה וַיִּשֶׂם הַזֶּאֱל פָּנָיו לַעֲלֹת
 עַל־יְרוּשָׁלַם: וַיִּקָּח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶת כָּל־הַקִּדָּשִׁים
 19 אֲשֶׁר־הִקְדִּישׁוּ יְהוֹשָׁפָט וַיהוֹרָם וְאַחֲזִיהוּ אֲבֹתָיו מִלְכֵי
 יְהוּדָה וְאֶת־קִדְּשָׁיו וְאֶת כָּל־הַזָּהָב הַנִּמְצָא בְּאֶצְרוֹת בֵּית־
 יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לְחַזְאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּעַל מֵעַל
 יְרוּשָׁלַם: וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִלּוּא־הֵם כ
 בְּתוֹבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ יְהוּדָה: וַיִּקְמוּ
 21 עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ־קֶשֶׁר וַיִּכּוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֵּית מֶלֶךְ הַיָּרֵד
 סֵלָא: וַיּוֹזְכֵר בֶּן־שִׁמְעֵת וַיַּחֲזִיק בֶּן־שִׁמְרַם וְעֲבָדָיו הִכְּהוּ
 22 וַיָּמָת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָה
 בְּנוֹ תַּחֲתָיו:

יג

CAP. XIII. יג

בַּשָּׁנָה עֲשָׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה לְיוֹאָשׁ בֶּן־אַחֲזִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה א
 מֶלֶךְ יְהוֹאָחָז בֶּן־יְהוֹאָשׁ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן שִׁבְעַת עֶשְׂרֵה
 שָׁנָה: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּלְךְ אַחֵר חֲטָאת יִרְבְּעָם
 2 בֶּן־נִבְט אֲשֶׁר־הִחֲטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא־סָר מִמֶּנָּה: וַיַּחֲרֹ־
 3 אִף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיָד ׀ חַזְאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם וּבְיָד
 4 בֶּן־הֶבְרֵד בֶּן־חַזְאֵל כָּל־הַיָּמִים: וַיַּחֲלֵ יְהוֹאָחָז אֶת־פָּנָיו יְהוָה
 וַיִּשְׁמַע אֵלָיו יְהוָה כִּי רָאָה אֶת־לֶחֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי־לֶחֶץ
 אֲתָם מֶלֶךְ אֲרָם: וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ וַיַּצֵּאֻהוּ
 מִתַּחַת יַד־אֲרָם וַיֵּשְׁבוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאַחֲלִיהֶם כְּתִמְלֵל
 6 שְׁלֹשׁוֹם: אֲךְ לֹא־סָרוּ מִחֲטָאת בֵּית־יִרְבְּעָם אֲשֶׁר־הִחֲטִי*

את־

7 אֶת־יִשְׂרָאֵל בָּהּ הִלָּךְ וְגַם הָאֲשֵׁרָה עִמָּדָה בְּשֹׁמְרוֹן׃ כִּי
 לֹא הִשְׁאִיר לַיהוָה אֹחָז עִם כִּי אֲסַחֲמָשִׁים פָּרָשִׁים וַעֲשֵׁרָה
 רֶכֶב וַעֲשֵׁרֶת אֲלָפִים רִגְלִי כִּי אֲבָרָם מֶלֶךְ אָרָם וַיִּשְׁמַם
 8 בַּעֲפָר לְדָשׁ׃ וַיֵּתֶר דִּבְרֵי יְהוָה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ
 הַלֹּא־יָהֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
 9 וַיִּשְׁכַּב יְהוָה אֹחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ יוָּאֵשׁ
 י בְּנֵו תַּחְתָּיו׃ בְּשָׁנָת שְׁלֹשִׁים וּשְׁבַע שָׁנָה לְיוָאֵשׁ מֶלֶךְ
 יְהוּדָה מָלָךְ יְהוָה בְּדִיהוָה אֹחָז עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שָׁשׁ
 11 עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־
 חַטָּאוֹת יָרֵבֻעַם בְּדִנְבָט אֲשֶׁר־הַחֲטִיָּא אֶת־יִשְׂרָאֵל בָּהּ
 12 הִלָּךְ׃ וַיֵּתֶר דִּבְרֵי יוָּאֵשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר
 נָלָחָם עִם־אֲמָצִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה הַלֹּא־יָהֶם כְּתוּבִים עַל־
 13 סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכַּב יוָּאֵשׁ עִם־
 אֲבֹתָיו וַיָּרֵבֻעַם יָשָׁב עַל־כִּסְאוֹ וַיִּקְבֹּר יוָּאֵשׁ בְּשֹׁמְרוֹן עִם
 14 מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְאַלִישֶׁעַ חָלָה אֶת־חֲלִיוֹ אֲשֶׁר יָמֹת
 בּוֹ וַיָּרֵד אֵלָיו יוָּאֵשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶךְ עַל־פָּנָיו וַיֹּאמֶר
 טו אֲבִי אֲכִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו׃ וַיֹּאמֶר לוֹ אֲלִישֶׁעַ קַח
 16 קֶשֶׁת וַחֲצִים וַיִּקַּח אֵלָיו קֶשֶׁת וַחֲצִים׃ וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ
 יִשְׂרָאֵל תִּרְכַּב יָדֶךָ עַל־הַקֶּשֶׁת וַיִּרְכַּב יָדָיו וַיִּשֶׁם אֲלִישֶׁעַ
 17 יָדָיו עַל־יָדָיו הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר פֶּתַח הַחֲלוֹן קְדָמָה וַיִּפְתָּהּ
 וַיֹּאמֶר אֲלִישֶׁעַ יְרֵה נְיֹור וַיֹּאמֶר הִקֵּיתְשׁוּעָה לַיהוָה וַחֲזִי־
 18 תְשׁוּעָה בְּאָרֶם וְהַבִּית אֶת־אָרָם בְּאֶפֶק עַד־בִּלְהָ׃ וַיֹּאמֶר
 קַח הַחֲצִים וַיִּקַּח וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל תֵּן אֲרָצָה וַיֵּן
 19 שְׁלֹשׁ־פַּעֲמִים וַיַּעֲמֵד׃ וַיִּקְצֵה עָלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר
 לַהֲבוֹת חֲמֵשׁ אוֹ־שֵׁשׁ פַּעֲמִים אוֹ הַבִּית אֶת־אָרָם עַד־
 בִּלְהָ וַעֲתָה שְׁלֹשׁ פַּעֲמִים תִּבָּה אֶת־אָרָם׃
 כ וַיָּמָת אֲלִישֶׁעַ וַיִּקְבְּרֻהוּ וַיְדוּדֵי מוֹאָב יָבֹאוּ בָאָרֶץ בָּא

ввелъ Израиля въ грѣхъ: они послѣдовали имъ; да и дубрава стояла въ Самаріи.

7. У Іоахаза оставилъ онъ народа только пятьдесятъ всадниковъ, десять колесницъ и десять тысячъ пѣшихъ, такъ какъ губилъ ихъ царь Сирійскій и сдѣлалъ ихъ, какъ прахъ на попраше.

8. Прочія дѣла Іоахаза, и все, что онъ дѣлалъ, и подвиги его описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

9. И почилъ Іоахазъ съ отцами своими, и похоронили его въ Самаріи. И воцарился Іоасъ, сынъ его, вмѣсто него.

10. Въ тридцать седьмой годъ Іоаса, царя Іудейскаго, воцарился Іоасъ, сынъ Іоахазовъ, надъ Израилемъ въ Самаріи; *и царствовалъ* шестнадцать лѣтъ;

11. И дѣлалъ неудобное въ очахъ Господнихъ; не отступалъ отъ всѣхъ грѣховъ Іеровоама, сына Наватова, который ввелъ Израиля въ грѣхъ: онъ послѣдовалъ имъ.

12. Прочія дѣла Іоаса, и все, что онъ сдѣлалъ, и подвиги его, какъ онъ воевалъ съ Амасією, царемъ Іудейскимъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

13. И почилъ Іоасъ съ отцами своими, а Іеровоамъ сѣлъ на престолъ его. И погребенъ Іоасъ въ Самаріи съ царями Израильскими.

14. Елисей заболѣлъ болѣзнію, отъ которой *и* умеръ. И пришелъ къ нему Іоасъ, царь Израильскій, и плакалъ надъ нимъ, и говорилъ: отецъ мой, отецъ мой, колесница Израилева и всадники его!

15. И сказалъ ему Елисей: возьми лукъ и стрѣлы. И взялъ онъ себѣ лукъ и стрѣлы.

16. И сказалъ царю Израильскому: положи руку свою на лукъ. И положилъ онъ руку свою. И положилъ Елисей руки свои на руки царя,

17. И сказалъ: отвори окно на востокъ. И онъ отворилъ. И сказалъ Елисей: выстрѣли. И онъ выстрѣлилъ. И сказалъ: стрѣла побѣды отъ Господа и стрѣла побѣды надъ Сирією, и ты поразишь Сиріянъ въ Афекъ совершенно.

18. И сказалъ: возьми стрѣлы. И онъ взялъ. И сказалъ царю Израильскому: бей по землѣ. И ударилъ онъ три раза, и остановился.

19. И разгнѣвался на него человекъ Божій, и сказалъ: надобно бы было бить пять или шесть разъ; тогда ты побилъ бы Сиріянъ совершенно, а теперь *только* три раза поразишь Сиріянъ.

20. И умеръ Елисей, и похоронили его. И полчища Моавитянъ приходили въ землю при наступленіи года.

21. И случилось, что, когда погребали одного человѣка, то, увидѣвъ толпу людей, бросили того человѣка въ гробъ Елисеевъ; и при движеніи своемъ коснулся тотъ человѣкъ до костей Елисея, и ожилъ, и всталъ на ноги свои.

22. И Азаилъ, царь Сирійскій, тѣснилъ Израильтянъ во всѣ дни Іоахаза.

23. Но Господь умилился надъ ними, и помиловалъ ихъ, и обратился къ нимъ ради завѣта Своего съ Авраамомъ, Исаакомъ и Іаковомъ, и не хотѣлъ истребить ихъ, и не отвергъ ихъ отъ лица Своего доннѣ.

24. И умеръ Азаилъ, царь Сирійскій; и воцарился Венададъ, сынъ его, вмѣсто него.

25. И взялъ назадъ Іоасъ, сынъ Іоахаза, изъ руки Венадада, сына Азаила, города, которые онъ взялъ войною изъ руки Іоахаза, отца его. Три раза разбилъ его Іоасъ и возвратилъ города Израилевы.

ГЛАВА 14.

Во второй годъ Іоаса, сына Іоахазова, царя Израильскаго, воцарился Амасія, сынъ Іоаса, царь Іудейскій.

2. Двадцати пяти лѣтъ былъ онъ, когда воцарился, и двадцать девять лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Іегоадданъ, изъ Іерусалима.

3. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ, впрочемъ не такъ, какъ отецъ его Давидъ. Онъ во всемъ поступалъ такъ, какъ отецъ его Іоасъ.

4. Только высоты не были отмѣнены: народъ совершалъ еще жертвы и куренія на высотахъ.

5. Когда утвердилось царство въ рукѣхъ его; тогда онъ умертвилъ слугъ своихъ, убившихъ царя, отца его.

6. Но дѣтей убійцъ не умертвилъ, такъ какъ написано въ книгѣ закона Моисеева, въ которой заповѣдалъ Господь, говоря: не должны быть наказываемы смертію отцы за дѣтей, и дѣти не должны быть наказываемы смертію за отцовъ; но каждый за свое преступленіе долженъ быть наказываемъ смертію.

7. Онъ побилъ Идумеянъ десять тысячъ на долинѣ Соляной, и взялъ Селу войною, и далъ ей имя Іокѳеилъ, до сего дня.

8. Тогда послалъ Амасія пословъ къ Іоасу, сыну Іоахаза, сына Іуева, царю Израильскому, сказать: выйди, помѣряемся.

9. И послалъ Іоасъ, царь Израильскій, къ Амасіи, царю Іудейскому, сказать: тернъ, который на Ливанѣ, послалъ къ кедру, который на Ливанѣ же, сказать: отдай дочь свою сыну моему въ

- שָׁנָה: וַיְהִי הֵם | קִבְּרִים אִישׁ וְהֵנָּה רָאוּ אֶת־הַגִּדּוֹד
 21 וַיִּשְׁלִיכוּ אֶת־הָאִישׁ בְּקִבְּרֵי אֲלִישָׁע וַיִּלְךְ וַיָּנַע הָאִישׁ
 22 בַּעֲצָמוֹת אֲלִישָׁע וַיְחִי וַיָּקָם עַל־רִגְלָיו: וַחֲזָאֵל מֶלֶךְ
 23 אֲרָם לָחֹץ אֶת־יִשְׂרָאֵל כָּל יְמֵי יְהוֹאָחָז: וַיַּחֵן יְהוָה אֹתָם
 וַיִּרְחַמֵם וַיַּפֵּן אֲלֵיהֶם לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֶת־אַבְרָהָם יִצְחָק
 וַיַּעֲקֹב וְלֹא אָבָה הַשְׁחִיתָם וְלֹא־הִשְׁלִיכֵם מֵעַל־פָּנָיו עַד־
 24 עֵתָּה: וַיָּמָת חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם וַיִּמְלֹךְ בֶּן־הַרְדִּי בְנוֹ תַחְתָּיו:
 וַיָּשָׁב יְהוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז וַיִּקַּח אֶת־הָעָרִים מִיַּד בֶּן־הַרְדִּי כֹה
 בֶּן־חֲזָאֵל אֲשֶׁר לָקַח מִיַּד יְהוֹאָחָז אָבִיו בַּמִּלְחָמָה שָׁלֹשׁ
 פְּעָמִים הִכְּהוּ יוֹאָשׁ וַיָּשָׁב אֶת־עָרֵי יִשְׂרָאֵל:

י"ד

CAP. XIV. י"ד

- בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם לְיוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֲמַצְיָהוּ א
 2 בֶּן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה: בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה
 בְּמָלְכוֹ וַעֲשָׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ
 3 יְהוֹעֲזִיָּן מִבִּירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ הַיִּשָּׂרֵל בְּעֵינֵי יְהוָה רָק לֹא
 4 בְּדָוֶד אָבִיו כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה יוֹאָשׁ אָבִיו עָשָׂה: רָק הַבָּמֹת
 5 לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם מִזִּבְחִים וּמִקִּטְרִים בַּבָּמֹת: וַיְהִי
 6 כַּאֲשֶׁר חֻזְקָה הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיַּךְ אֶת־עֲבָדָיו הַמָּכִים אֶת־
 7 הַמֶּלֶךְ אָבִיו: וְאֶת־בְּנֵי הַמָּכִים לֹא הִמִּית כִּפְתּוֹב בְּסֹפֶר
 8 תּוֹרַת־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא־יוֹמְתוּ אָבוֹת עַל־
 9 בָּנִים וּבָנִים לֹא־יוֹמְתוּ עַל־אָבוֹת כִּי אִם־אִישׁ בַּחֲטָאוֹ
 10 יָמוּת: הוֹאֲדָהָה אֶת־אֲדָרָם בְּגִיד־הַמֶּלֶךְ עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים
 11 וְתַפֵּשׁ אֶת־הַסֵּלַע בַּמִּלְחָמָה וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ יְקִתָּאֵל עַד
 12 הַיּוֹם הַזֶּה: אִזּוֹ שָׁלַח אֲמַצְיָה מַלְאָכִים אֶל־יְהוֹאָשׁ
 13 בֶּן־יְהוֹאָחָז בֶּן־יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָכֵה נִתְּרָאֲהָ
 14 פָּנִים: וַיִּשְׁלַח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־
 15 יְהוּדָה לֵאמֹר הַחִיָּה אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן שְׁלַח אֶל־הָאָרֶז אֲשֶׁר
 בַּלְבִּנּוֹן

בְּלִבְנוֹן לֵאמֹר תִּנֶּה אֶת־בֶּתֶךָ לִבְנֵי לֵאשָׁה וְתַעֲבֹר חֵי־
י הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן וְתִרְמָם אֶת־הַחוּחַ׃ הִבֵּה הַבֵּית
אֶת־אֲדוֹם וְנִשְׂאֵךְ לִבְךָ הַכֶּבֶד וְשָׁב בְּבֵיתְךָ וּלְמָה תִּתְנַרֶּה
11 בְּרָעָה וְנִפְלְתָה אַתָּה יְהוּדָה עַמֶּךָ׃ וְלֹא־שָׁמַע אֲמָצִיָּהוּ
וַיַּעַל יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּרָאוּ פָנִים הוּא וְאֲמָצִיָּהוּ
12 מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּבֵית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר לַיהוּדָה׃ וַיִּנָּקֵי יְהוּדָה
13 לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאֹהֲלוֹ׃ וְאֵת אֲמָצִיָּהוּ מֶלֶךְ־
יְהוּדָה בְּן־יְהוֹאָשׁ בְּנֶאֱחָזִיָּהוּ תָּפַשׁ יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
בְּבֵית שֶׁמֶשׁ וַיָּבֵאוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלַם
בְּשַׁעַר אֶפְרַיִם עַד־שַׁעַר הַפֶּנֶה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה׃
14 וּלְקַח אֶת־כָּל־הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל־הַכֵּלִים הַנִּמְצָאִים
בֵּית־יְהוָה וּבְאֻצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַתַּעֲרָבוֹת
15 וַיֵּשֶׁב שִׁמְרוֹנָה׃ וַיֵּתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָשׁ אֲשֶׁר עָשָׂה וּנְכוּדָתוֹ
וְאֲשֶׁר גָּלָהָם עִם אֲמָצִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֲלֵאֵהֶם כְּתוּבִים
16 עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָשׁ
עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר בְּשִׁמְרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ
17 יָרְבֵּעַם בְּנוֹ תַּחְתּוֹ׃ וַיְחִי אֲמָצִיָּהוּ בְּיְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־
יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹאָשׁ בְּן־יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ
18 עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃ וַיֵּתֶר דִּבְרֵי אֲמָצִיָּהוּ הֲלֵאֵהֶם כְּתוּבִים
19 עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃ וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו
קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וַיָּנֻס לְכִישָׁה וַיִּשְׁלַחוּ אַחֲרָיו לְכִישָׁה
כ וַיִּמָּתוּ שָׁם׃ וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ עַל־הַפּוֹסִים וַיִּקְבֹּר בִּירוּשָׁלַם
21 עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד׃ וַיִּקְהֻוּ כָּל־עַם יְהוּדָה אֶת־עֲזַרְיָה
וְהוּא בֶן־שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיִּמְלְכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו
22 אֲמָצִיָּהוּ׃ הוּא בָנָה אֶת־אֵילַת וַיִּשְׁכֶּה לַיהוּדָה אַחֲרֵי
23 שְׁכַב־הַמֶּלֶךְ עִם־אֲבֹתָיו׃ בְּשָׁנַת חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה
לְאֲמָצִיָּהוּ בְּיְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ יָרְבֵּעַם בְּיְהוֹאָשׁ
מֶלֶךְ

жены. Но прошелъ дикій звѣрь, что на Ливанѣ, и истопталъ этотъ тернъ.

10. Ты побилъ Идумеянъ, и возгордилось сердце твое. Величайся и сиди у себя дома. Къ чему тебѣ затѣвать несчастное дѣло? Падешь ты и Іудея съ тобою.

11. Но не послушася Амасія. И выступилъ Іоасъ, царь Израильскій, и помѣрялись силою онъ и Амасія, царь Іудейскій, въ Веөсамисѣ, что въ Іудеѣ.

12. И были разбиты Іудеи Израильтянами, и разбѣжались каждый въ шатеръ свой.

13. И Амасію, царя Іудейскаго, сына Іоаса, сына Охозіина, захватилъ Іоасъ, царь Израильскій, въ Веөсамисѣ, и пошелъ въ Іерусалимъ, и разрушилъ стѣну Іерусалимскую отъ воротъ Ефремовыхъ до воротъ угольныхъ на четыреста локтей.

14. И взялъ все золото, и серебро, и всѣ сосуды, какіе нашлись въ домѣ Господнемъ и въ сокровищницахъ царскаго дома, и заложниковъ, и возвратился въ Самарію.

15. Прочія дѣла Іоаса, которыя онъ сдѣлалъ, и подвиги его, и какъ онъ воевалъ съ Амасією, царемъ Іудейскимъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

16. И почилъ Іоасъ съ отцами своими, и погребенъ въ Самаріи, съ царями Израильскими. И воцарился Іеровоамъ, сынъ его, вмѣсто него.

17. И жилъ Амасія, сынъ Іоасовъ, царь Іудейскій, послѣ смерти Іоаса, сына Іоахазова, царя Израильскаго, пятнадцать лѣтъ.

18. Прочія дѣла Амасіи описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

19. И составили противъ него заговоръ въ Іерусалимѣ, и убѣжалъ онъ въ Лахисъ. И послали за нимъ въ Лахисъ, и умертвили его тамъ.

20. И привезли его на коняхъ, и погребенъ онъ въ Іерусалимѣ, съ отцами своими, въ городѣ Давидовомъ.

21. И взялъ весь народъ Іудейскій Азарію, которому было шестнадцать лѣтъ, и воцарили его вмѣсто отца его, Амасіи.

22. Онъ обстроилъ Елаѡ и возвратилъ его Іудеѣ, послѣ того, какъ царь почилъ съ отцами своими.

23. Въ пятнадцатый годъ Амасіи, сына Іоасова, царя Іудейскаго, воцарился Іеровоамъ, сынъ Іоасовъ, царь Израильскій, въ Самаріи, и *царствовалъ* сорокъ одинъ годъ.

24. И дѣлалъ онъ неудобное въ очахъ Господнихъ: не отступалъ отъ всѣхъ грѣховъ Іеровоама, сына Наватова, который ввелъ Израиля въ грѣхъ.

25. Онъ возстановилъ предѣлы Израиля отъ края Емаэскаго до моря пустыни, по слову Господа, Бога Израилева, которое Онъ изрекъ чрезъ раба Своего Іону, сына Амаѳіина, пророка изъ Гаѳефера;

26. Потому что Господь видѣлъ бѣдствіе Израиля, весьма горькое, такъ что не оставалось ни раба, ни свободного, и не было помощника у Израиля.

27. И не рѣшился Господь изгладить имя Израильтянъ изъ-подъ неба, и спасъ ихъ рукою Іеровоама, сына Іоасова.

28. Прочія дѣла Іеровоама, и все, что онъ сдѣлалъ, и подвиги его, какъ онъ воевалъ, и какъ возвратилъ Израилю Дамаскъ и Емаѳъ, принадлежавшій Іудѣ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

29. И почилъ Іеровоамъ съ отцами своими, съ царями Израильскими. И воцарился Захарія, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 15.

Въ двадцать седьмой годъ Іеровоама, царя Израильскаго, воцарился Азарія, сынъ Амасіа, царь Іудейскій.

2. Шестнадцати лѣтъ былъ онъ, когда воцарился, и пятьдесятъ два года царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Іехолія, изъ Іерусалима.

3. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ во всемъ такъ, какъ поступалъ Амасія, отецъ его.

4. Только высоты не были отмѣнены: народъ совершалъ еще жертвы и куренія на высотахъ.

5. И поразилъ Господь царя, и былъ онъ прокаженнымъ до дни смерти своей, и жилъ въ домѣ больничномъ. А Іоѳамъ, сынъ царя, *начальствовавшій* надъ дворцомъ, управлялъ народомъ земли.

6. Прочія дѣла Азаріи и все, что онъ сдѣлалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

7. И почилъ Азарія съ отцами своими, и похоронили его съ отцами его въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Іоѳамъ, сынъ его, вмѣсто него.

8. Въ тридцать восьмой годъ Азаріи, царя Іудейскаго, воцарился Захарія, сынъ Іеровоама, надъ Израилемъ въ Самаріи, *и царствовалъ* шесть мѣсяцевъ.

- מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן אַרְבַּעִים וְאַחַת שָׁנָה: וַיַּעַשׂ הָרַע 24
 בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־חַטָּאוֹת יְרֵבֶעֶם בְּדִנְבָט אֲשֶׁר
 הַחֲטִיֹּא אֶת־יִשְׂרָאֵל: הוּא הֵשִׁיב אֶת־נָבֹל יִשְׂרָאֵל כִּי
 מִלְּבֹא חֶמֶת עַד־יָם הָעַרְבָה כְּדָבָר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עַבְדּוֹ יֹנָה בֶן־אֲמֹתַי הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִנֵּת
 הַחֶפֶר: כִּי־רָאָה יְהוָה אֶת־עֲנֵי יִשְׂרָאֵל מִרָּח מֵאֹד וְאָפֶם 26
 עָצוֹל וְאָפֶם עֲזוּב וְאֵין עֹזֶר לְיִשְׂרָאֵל: וְלֹא־דִבֶּר יְהוָה 27
 לְמַחֲוֹת אֶת־שֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם וַיּוֹשִׁיעַם בְּיַד
 יְרֵבֶעֶם בֶּן־וֹאֲשׁ: וַיֵּתֶר דִּבְרֵי יְרֵבֶעֶם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה 28
 וַנְּבוֹדָתוֹ אֲשֶׁר־נִלְחָם וְאֲשֶׁר הֵשִׁיב אֶת־דַּמְשֶׁק וְאֶת־חֶמֶת
 לַיהוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
 לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב יְרֵבֶעֶם עִם־אֲבֹתָיו עִם מַלְכֵי 29
 יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ זְכַרְיָה בְּנוֹ תַּחְתָּיו:

טו

CAP. XV. טו

- בְּשָׁנָת עָשָׂרִים וְשִׁבְעַ שָׁנָה לְיְרֵבֶעֶם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ א
 עֲזַרְיָה בֶן־אֲמִצִּיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה: בֶּן־לֹשֶׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה 2
 הָיָה בְּמִלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם
 אִמּוֹ יְכִלְיָהוּ מִירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל־ 3
 אֲשֶׁר־עָשָׂה אֲמִצִּיָּהוּ אָבִיו: רַק הַבְּמוֹת לֹא־סָרוּ עוֹד 4
 הָעָם מִזִּבְחִים וּמִקְטָרִים בַּבְּמוֹת: וַיִּנָּע יְהוָה אֶת־הַמֶּלֶךְ ה
 וַיְהִי מִצָּרַע עַד־יוֹם מָתוֹ וַיֵּשֶׁב בְּבֵית הַחֲפָשִׁית וַיּוֹתֵם
 בְּהַמֶּלֶךְ עַל־הַבֵּית שֹׁפֵט אֶת־עַם הָאָרֶץ: וַיֵּתֶר דִּבְרֵי 6
 עֲזַרְיָהוּ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי
 הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיִּשְׁכַּב עֲזַרְיָה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ 7
 אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו:
 בְּשָׁנָת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לַעֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ 8
 זְכַרְיָהוּ בֶן־יְרֵבֶעֶם עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שָׁשָׁה חֳדָשִׁים:

ויעש

- 9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו לֹא סָר
מִחַטָּאוֹת יִרְבְּעָם בְּדִנְבָט אֲשֶׁר הֹחֲטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל;
י וַיִּקְשֶׁר עָלָיו שָׁלֹם בְּדִיבֹשׁ וַיָּבֹהוּ קָבֶל־עִם וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ
11 תַּחְתָּיו: וַיֵּתֶר דְּבָרֵי זְכַרְיָה הַנֶּגֶם בְּתוֹכָם עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי
12 הַיָּמִים לְמֶלֶכִי יִשְׂרָאֵל: הוּא דְבַר־יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־
יְהוּא לֵאמֹר בְּנֵי רְבִיעִים יֵשְׁבוּ לָךְ עַל־כַּפֵּא יִשְׂרָאֵל
13 וַיְהִי־כֵן: שָׁלוֹם בְּדִיבֹשׁ מָלָךְ בְּשָׁנַת שְׁלֹשִׁים
וַתִּשַׁע שָׁנָה לַעֲזִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יֶרֶחַ־יָמִים בְּשִׁמְרוֹן:
14 וַיַּעַל מְנַחֵם בְּדִגְדֵי מִתְרָצָה וַיָּבֹא שִׁמְרוֹן וַיִּךְ אֶת־שָׁלוֹם
טו בְּדִיבִישׁ בְּשִׁמְרוֹן וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו: וַיֵּתֶר דְּבָרֵי
שָׁלוֹם וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קִשֶׁר הַנֶּגֶם בְּתוֹכָם עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי
16 הַיָּמִים לְמֶלֶכִי יִשְׂרָאֵל: אִזּוּ יָבֹה־מְנַחֵם אֶת־תַּפְסַח
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּהּ וְאֶת־גְּבוּלֶיהָ מִתְרָצָה כִּי לֹא פָתַח
17 וַיִּךְ אֶת כָּל־הַהֲרוֹתֶיהָ בַּקֶּעַ: בְּשָׁנַת שְׁלֹשִׁים וַתִּשַׁע
שָׁנָה לַעֲזִרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלָךְ מְנַחֵם בְּדִגְדֵי עַל־יִשְׂרָאֵל
18 עֶשֶׂר שָׁנִים בְּשִׁמְרוֹן: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא־סָר
מֵעַל חַטָּאוֹת יִרְבְּעָם בְּדִנְבָט אֲשֶׁר־הֹחֲטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל
19 כָּל־יָמָיו: בָּא פּוּל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מְנַחֵם
לְפּוּל אֶלֶף כֶּבֶד־כֶּסֶף לַחַיּוֹת יָדָיו אֹתוֹ לְהַחְזִיק הַמַּמְלָכָה
כ בִּידּוֹ: וַיֵּצֵא מְנַחֵם אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־גְּבוּרֵי
הַחִיָּל לַתֵּת לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר חֲמִשִּׁים שֶׁקֶלִים כֶּסֶף לְאִישׁ
21 אֶחָד וַיֵּשֶׁב מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא־עָמַד שֵׁם בָּאָרֶץ: וַיֵּתֶר
דְּבָרֵי מְנַחֵם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִלּוּא־הֶם בְּתוֹכָם עַל־
22 סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִי יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב מְנַחֵם עִם־
23 אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ פְּקַחְיָה בְּנֵי תַּחְתָּיו: בְּשָׁנַת חֲמִשִּׁים
שָׁנָה לַעֲזִרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלָךְ פְּקַחְיָה בֶן־מְנַחֵם עַל־
יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן שְׁנָתַיִם: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא

9. И дѣлалъ онъ неутодное въ очахъ Господнихъ, какъ дѣлывали отцы его: не отступалъ отъ грѣховъ Іеровоама, сына Наватова, который ввелъ Израиля въ грѣхъ.

10. И составилъ противъ него заговоръ Селлумъ, сынъ Іависа, и поразилъ его Кобаламъ, и убилъ его; и воцарился *тотъ* вмѣсто него.

11. Прочія дѣла Захаріи описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

12. Таково было слово Господа, которое Онъ изрекъ Іиую, сказавъ: сыновья твои до четвертаго рода будутъ сидѣть на престолѣ Израилевомъ. И сбылось такъ.

13. Селлумъ, сынъ Іависа, воцарился въ тридцать девятый годъ Озіи, царя Іудейскаго, и царствовалъ одинъ мѣсяць въ Самаріи.

14. И пошелъ Менаимъ, сынъ Гадія, изъ Өирцы, и пришелъ въ Самарію, и поразилъ Селлума, сына Іависова, въ Самаріи, и умертвилъ его, и воцарился вмѣсто него.

15. Прочія дѣла Селлума и заговоръ его, который онъ составилъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

16. Тогда поразилъ Менаимъ Типсахъ, и все, что было въ немъ, и округъ его, отъ Өирцы, за то, что *городъ* не отворилъ *воротъ*, разбилъ *его*; всѣхъ беременныхъ въ немъ разрубилъ.

17. Въ тридцать девятомъ году Азаріи, царя Іудейскаго, воцарился Менаимъ, сынъ Гадія, надъ Израилемъ, *и царствовалъ* десять лѣтъ въ Самаріи.

18. И дѣлалъ онъ неутодное въ очахъ Господнихъ: не отступалъ отъ грѣховъ Іеровоама, сына Наватова, который ввелъ Израиля въ грѣхъ, во всѣ дни свои.

19. Пришелъ Фулъ, царь Ассирійскій, на землю. И далъ Менаимъ Фулу тысячу талантовъ серебра, чтобы руки его были за него, и чтобы утвердить царство въ рукъ своей.

20. И наложилъ Менаимъ это серебро на Израильтянъ, на всѣхъ людей богатыхъ, по пятидесяти сиклей серебра на каждого чело-вѣка, чтобы отдать царю Ассирійскому. И пошелъ назадъ царь Ассирійскій, и не остался тамъ въ землѣ.

21. Прочія дѣла Менаима и все, что онъ сдѣлалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

22. И почилъ Менаимъ съ отцами своими. И воцарился Факія, сынъ его, вмѣсто него.

23. Въ пятидесятый годъ Азаріи, царя Іудейскаго, воцарился Факія, сынъ Менаима, надъ Израилемъ въ Самаріи, *и царство-валъ* два года.

24. И дѣлалъ онъ неутодное въ очахъ Господнихъ: не отступалъ

отъ грѣховъ Іеровоама, сына Наватова, который ввелъ Израиля въ грѣхъ.

25. И составилъ противъ него заговоръ Факей, сынъ Ремалии, сановникъ его, и поразилъ его въ Самаріи, въ большой комнатѣ царскаго дома, съ Арговою и Аріемъ, и съ нимъ *было* пятьдесятъ человекъ Галаадитянъ, и умертвилъ его, и воцарился вмѣсто него.

26. Прочія дѣла Факин и все, что онъ сдѣлалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

27. Въ пятьдесятъ второй годъ Азаріи, царя Іудейскаго, воцарился Факей, сынъ Ремалии, надъ Израилемъ въ Самаріи, *и царствовалъ* двадцать лѣтъ.

28. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господнихъ: не отступалъ отъ грѣховъ Іеровоама, сына Наватова, который ввелъ Израиля въ грѣхъ.

29. Во дни Факея, царя Израильскаго, пришелъ Ѳеглаѳелесарь, царь Ассирійскій, и взялъ Иѳонъ и Авел-Вее-Мааху, и Іа-нохъ, и Кедешъ, и Асоръ, и Галаадъ, и Галилею, всю землю Нефѳалимову, и переселилъ ихъ въ Ассирію.

30. И составилъ заговоръ Осія, сынъ Илы, противъ Факея, сына Ремалиина, и поразилъ его, и умертвилъ его, и воцарился вмѣсто него, въ двадцатый годъ Іоама, сына Озіина.

31. Прочія дѣла Факея и все, что онъ сдѣлалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Израильскихъ.

32. Во второй годъ Факея, сына Ремалиина, царя Израильскаго, воцарился Іоамъ, сынъ Озіи, царь Іудейскій.

33. Двадцати пяти лѣтъ былъ онъ, когда воцарился, и шестнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Іеруша, дочь Садока.

34. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ: во всемъ такъ, какъ поступалъ отецъ его, поступалъ и онъ.

35. Только высоты не были отмѣнены: народъ совершалъ еще жертвы и куренія на высотахъ. Онъ построилъ верхнія ворота при домѣ Господнемъ.

36. Прочія дѣла Іоама и все, что онъ сдѣлалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

37. Въ тѣ дни началъ Господь посылать на Іудею Рецина, царя Сирійскаго, и Факея, сына Ремалиина.

38. И почилъ Іоамъ съ отцами своими, и былъ погребенъ съ

סָר מִחַטָּאוֹת יִרְבְּעַם בְּיָנֹכֶט אֲשֶׁר הִחֲטִיֵּא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
וַיִּקְשֹׁר עָלָיו פֶּקֶח בֶּן־רַמְלִיָּהוּ שְׁלִישׁוֹ וַיִּבְהוּ בְּשֹׁמְרוֹן כֹּה
בְּאַרְמוֹן בֵּית־מֶלֶךְ אֶת־אַרְנָב וְאֶת־הָאֲרִיָּה וְעַמּוֹ חֲמִשִּׁים
אִישׁ מִבְּנֵי גִלְעָדִים וַיִּמָּתְחוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו׃ וַיֵּתֶר דְּבָרִי
פֶּקֶח־זֶה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֵנָּה כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי
הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי יִשְׂרָאֵל׃ בְּשָׁנָת חֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם
שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ פֶּקֶח בֶּן־רַמְלִיָּהוּ עַל־
יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים שָׁנָה׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
לֹא סָר מִן־חַטָּאוֹת יִרְבְּעַם בְּיָנֹכֶט אֲשֶׁר הִחֲטִיֵּא אֶת־
יִשְׂרָאֵל׃ בַּיּוֹם פֶּקֶח מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בָּא תְּגַלַּת פְּלֹאֶסֶר
מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּקַּח אֶת־עֵיזָן וְאֶת־אַבְל בֵּית־מַעֲכָה וְאֶת־
יָנוּחַ וְאֶת־קִדְשׁ וְאֶת־חֲצוֹר וְאֶת־הַגִּלְעָד וְאֶת־הַגִּלְיָה כָּל
אֶרֶץ נַפְתָּלִי וַיִּגְלַם אַשּׁוּרָה׃ וַיִּקְשֹׁר־קֶשֶׁר הוֹשַׁע בֶּן־אֵלָה לֵאלֹהֵי
עַל־פֶּקֶח בֶּן־רַמְלִיָּהוּ וַיִּבְהוּ וַיִּמָּתְחוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו
בְּשָׁנָת עֶשְׂרִים לַיּוֹתָם בְּיָעֲזַרְיָה׃ וַיֵּתֶר דְּבָרֵי פֶקֶח וְכָל־
אֲשֶׁר עָשָׂה הֵנָּה כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי
יִשְׂרָאֵל׃ בְּשָׁנָת שְׁתַּיִם לַפֶּקֶח בֶּן־רַמְלִיָּהוּ מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ יוֹתָם בֶּן־עֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ בְּיָעֲשָׂרִים
וְחֹמֶשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם
וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁא בַת־צְדוֹק׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה
כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה עֲזַרְיָהוּ אָבִיו עָשָׂה׃ רַק הַבְּמוֹת לֹא סָרוּ לֵה
עוֹד הָעָם מִזִּבְחִים וּמִקְטָרִים בַּבְּמוֹת הוּא בָנָה אֶת־
שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הָעֲלִיזָן׃ וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יוֹתָם וְכָל־אֲשֶׁר
עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי
יְהוּדָה׃ בַּיָּמִים הָהֵם הִחֵל יְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בִּיהוּדָה
רְצִין מֶלֶךְ אֲרָם וְאֵת פֶּקֶח בֶּן־רַמְלִיָּהוּ׃ וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם

עם

עם-אבתיו ויקבר עם-אבתיו בעיר דוד אביו וימלך אחז
בנו תחתיו:

טז CAP. XVI.

טז

- א בשנת שבע-עשרה שנה לפקח בן-רמליהו מלך אחז
ב בנותם מלך יהודה: בן-עשרים שנה אחז במלכו
ושש-עשרה שנה מלך בירושלם ולא-עשה הישר
3 בעיני יהוה אלהיו כדוד אביו: וילך בדרך מלכי
ישראל וגם את-בנו העביר באש כתעבות הגוים אשר
4 הוריש יהוה אתם מפני בני ישראל: ויזבח ויקטר
ה בבמות ועל-הגבעות ותחת כל-עץ רענן: אז יעלה רצין
מלך-ארם ופקח בן-רמליהו מלך-ישראל וירושלם
למלחמה ויצרו על-אחז ולא יכלו להלחם:
6 בעת ההוא השיב רצין מלך-ארם את-אילת לארם
וינשל את-היהודים מאילות וארומים באו אילת וישבו
7 שם עד היום הזה: וישלח אחז מלאכים אל-תגלת
פלסר מלך-אשור לאמר עבדך ובנד אני עליה והושעני
8 מבפ מלך-ארם ומבפ מלך ישראל הקומים עלי: ויקח
אחז את-הכסף ואת-הזהב הנמצא בית יהוה ובאצרות
9 בית המלך וישלח למלך אשור שחד: וישמע אליו
מלך אשור ויעל מלך אשור אל-דמשק ויתפשטה ויגלה
י קיריה ואת-רצין המית: וילך המלך אחז לקראת תגלת
פלסר מלך-אשור ודמשק וירא את-המזבח אשר
בדמשק וישלח המלך אחז אל-אוריה הכהן את-דמות
11 המזבח ואת-תבניתו לכל-מעשהו: ויבן אוריה הכהן
את-המזבח ככל אשר-שלח המלך אחז מדמשק בן
12 עשה אוריה הכהן עד-בוא המלך-אחז מדמשק: ויבא
המלך מדמשק וירא המלך את-המזבח ויקרב המלך
על

отцами своими въ городѣ Давида, отца его. И воцарился Ахазъ, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 16.

Въ семнадцатый годъ Факея, сына Ремалиина, воцарился Ахазъ, сынъ Иоама, царь Іудейскій.

2. Двадцати лѣтъ былъ Ахазъ, когда воцарился, и шестнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ, и не дѣлалъ угоднаго въ очамъ Господа, Бога своего, такъ, какъ Давидъ, отецъ его;

3. Но ходилъ онъ путемъ царей Израильскихъ, и даже сына своего провелъ чрезъ огонь, *подражая* мерзостямъ народовъ, которыхъ прогналъ Господь отъ лица сыновъ Израилевыхъ;

4. И совершалъ жертвы и куренія на высотахъ, и на холмахъ, и подъ всякимъ деревомъ зеленымъ.

5. Тогда пошелъ Рецинъ, царь Сирійскій, и Факей, сынъ Ремалиинъ, царь Израильскій, противъ Іерусалима, чтобы завоевать его, и держали Ахаза въ осадѣ, но не могли одолѣть.

6. Въ то время Рецинъ, царь Сирійскій, возвратилъ Сирию Елаѳъ и изгналъ Іудеевъ изъ Елаѳа; и Идумеяне вступили въ Елаѳъ, и живутъ тамъ до сего дня.

7. И послалъ Ахазъ пословъ къ Ѳеглаѳелессару, царю Ассирійскому, сказать: рабъ твой и сынъ твой я: приди и защити меня отъ руки царя Сирійскаго и отъ руки царя Израильскаго, возставшихъ на меня.

8. И взялъ Ахазъ серебро и золото, какое нашлось въ домѣ Господнемъ и въ сокровищницахъ дома царскаго, и послалъ царю Ассирійскому въ даръ.

9. И послушалъ его царь Ассирійскій: и пошелъ царь Ассирійскій въ Дамаскъ, и взялъ его, и переселилъ *жителей* его въ Киръ, а Рецина умертвилъ.

10. И пошелъ царь Ахазъ на встрѣчу Ѳеглаѳелессару, царю Ассирійскому, въ Дамаскъ, и увидѣлъ жертвенникъ, который въ Дамаскѣ, и послалъ царь Ахазъ къ Уріи, священнику, изображение жертвенника и чертежъ всего устройства его.

11. И построилъ священникъ Урія жертвенникъ. Во всемъ, какъ прислалъ царь Ахазъ изъ Дамаска, такъ и сдѣлалъ священникъ Урія, до прибытія царя Ахаза изъ Дамаска.

12. И пришелъ царь изъ Дамаска, и увидѣлъ царь жертвенникъ, и подошелъ царь къ жертвеннику, и вознесъ на немъ *жертву*,

13. И сожегъ всесоженіе свое и хлѣбное приношеніе, и возлилъ возліяніе свое, и покропилъ кровію мирной жертвы своей на жертвенникъ.

14. А мѣдный жертвенникъ, который предъ лицемъ Господнимъ, онъ передвинулъ отъ лицевой стороны дома съ *мѣста* между жертвенникомъ *новымъ* и домомъ Господнимъ, и поставилъ его съ боку *этого* жертвенника на сѣверъ.

15. И далъ приказаніе царь Ахазъ Уріи, священнику, сказавъ: на большомъ жертвенникѣ сожигай утреннее всесоженіе, и вечернее хлѣбное приношеніе, и всесоженіе отъ царя, и хлѣбное приношеніе отъ него, и всесоженіе отъ всѣхъ людей земли, и хлѣбное приношеніе отъ нихъ, и возліяніе отъ нихъ, и всякою кровію всесоженій и всякою кровію жертвъ кропи на него; а жертвенникъ мѣдный останется до моего усмотрѣнія.

16. И сдѣлалъ Урія, священникъ, во всемъ такъ, какъ приказалъ царь Ахазъ.

17. И обломалъ царь Ахазъ стѣнки у подставъ, и снялъ съ нихъ умывальницы, и море снялъ съ мѣдныхъ воловъ, которые подъ нимъ, и поставилъ его на каменный полъ.

18. И крытый субботній ходъ, который построили при домѣ, и входъ царскій внѣшній онъ обратилъ къ дому Господню, ради царя Ассирійскаго.

19. Прочія дѣла Ахаза, какія онъ сдѣлалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

20. И почилъ Ахазъ съ отцами своими, и погребенъ съ отцами своими въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Езекиа, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 17.

Въ двѣнадцатый годъ Ахаза, царя Іудейскаго, воцарился Осія, сынъ Илы, въ Самаріи надъ Израилемъ, *и царствовалъ* девять лѣтъ.

2. И дѣлалъ онъ неудобное въ очахъ Господнихъ, но не такъ, какъ цари Израильскіе, которые были прежде его.

3. На него выступилъ Салманасаръ, царь Ассирійскій, и сдѣлался Осія подвластнымъ ему, и давалъ ему дань.

4. И замѣтилъ царь Ассирійскій въ Осіи измѣну, такъ какъ онъ посылалъ пословъ къ Сигору, царю Египетскому, и не доставлялъ дани царю Ассирійскому, какъ *прежде давалъ*, каждый годъ; и взялъ его царь Ассирійскій подъ стражу, и заключилъ его въ домъ темничный.

5. И пошелъ царь Ассирійскій на всю землю, и приступилъ къ Самаріи, и держалъ ее въ осадѣ три года.

- 13 על־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעַל עָלָיו: וַיִּקְטֹר אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־מִנְחָתוֹ
וַיִּסַּךְ אֶת־נִסְכּוֹ וַיִּזְרֹק אֶת־דַּם־הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר־לּוֹ עַל־
14 הַמִּזְבֵּחַ: וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הִנְחִשְׁתָּ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וַיִּקְרַב
מֵאֵת פְּנֵי הַבַּיִת מִבֵּין הַמִּזְבֵּחַ וּמִבֵּין בֵּית יְהוָה וַיִּתֵּן אֹתוֹ
עַל־יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צְפוֹנָה: וַיִּצְוֶהוּ הַמֶּלֶךְ אָחִיו אֶת־אוּרִיָּה
15 הַכֹּהֵן לֵאמֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ הַגָּדוֹל הִקְטֹר אֶת־עֹלֹת־הַבֶּקֶר
וְאֶת־מִנְחַת הָעֶרֶב וְאֶת־עֹלֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־מִנְחָתוֹ וְאֵת
עֹלֹת כָּל־עַם הָאָרֶץ וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם וְכֹל־דָּם עֲלֶה
וְכֹל־דָּם זָבַח עָלָיו תִּזְרֹק וּמִזְבֵּחַ הִנְחִשְׁתָּ יְהוָה לִי לְבִקֹּר:
16 וַיַּעַשׂ אוּרִיָּה כַּכֵּן כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה הַמֶּלֶךְ אָחִיו: וַיִּקְצֹץ
17 הַמֶּלֶךְ אָחִיו אֶת־הַמִּסְגָּרוֹת הַמִּכְנוֹת וַיִּסֵּר מֵעֲלֵיהֶם וְאֶת־
הַכִּיֹּר וְאֶת־הַיָּם הַזֶּה מֵעַל הַבֶּקֶר הִנְחִשְׁתָּ אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהָ
וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל מִרְצַפַּת אֲבָנִים: וְאֶת־מִסַּךְ הַשֹּׁכֶת אֲשֶׁר־
18 בָּנוּ בַּבַּיִת וְאֶת־מְבוֹא הַמֶּלֶךְ הִחִיצָנָה הִסֵּב בֵּית יְהוָה
מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר: וַיֵּתֶר דְּבָרֵי אָחִיו אֲשֶׁר עָשָׂה הַלֵּאִי
19 הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי יְהוֹדָה: וַיִּשְׁכַּב כ
אָחִיו עַם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר עַם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דֹּד וַיִּמְלֹךְ
חֻקִּיהוּ בְּנוֹ תַּחְתָּיו:

יז

CAP. XVII. יז

- בשְׁנַת שְׁתַּיִם עָשָׂרָה לְאָחִיו מֶלֶךְ יְהוֹדָה מֶלֶךְ הַיִּשְׂרָאֵל
א בְּ־אֵלֶּה בְּשִׁמְרוֹן עַל־יִשְׂרָאֵל תִּשְׁעָ שָׁנִים: וַיַּעַשׂ הָרַע
2 בְּעֵינֵי יְהוָה רָק לֹא בְּמַלְכִּי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לִפְנָיו:
3 עָלָיו עָלָה שְׁלֹמֹנָאסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּהֲרֹגוּ הוֹשֵׁעַ עֶבֶד
4 וַיִּשָּׁב לוֹ מִנְחָה: וַיִּמָּצֵא מֶלֶךְ־אַשּׁוּר בְּהוֹשֵׁעַ קָשֶׁר אֲשֶׁר
שָׁלַח מִלְּאָכִים אֶל־סוּא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְלֹא־הָעִלָּה מִנְחָה
לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר בְּשָׁנָה בְּשָׁנָה וַיַּעֲזָרְהוּ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּאֲסָרְהוּ
בֵּית כָּלָא: וַיַּעַל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר בְּכָל־הָאָרֶץ וַיַּעַל שִׁמְרוֹן ה
וַיִּצֹר

- 6 וַיֵּצֵר עָלֶיהָ שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃ בְּשָׁנָה הַתְּשִׁיעִית לְהוֹשָׁע לְבָד
מֶלֶךְ־אֲשׁוּר אֶת־שִׁמְרוֹן וַיִּגַּל אֶת־יִשְׂרָאֵל אֲשׁוּרָה וַיֵּשֶׁב
אוֹתָם בַּחֲלָה וּבַחֲבוּר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מְדִי׃
- 7 וַיְהִי כִי־הִטָּאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּעֲלָה
אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִתַּחַת יַד פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
8 וַיִּירָאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וַיֵּלְכוּ בַּחֲקֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
- 9 וַיַּחֲפְאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא־כֵן עַל־יְהוָה
אֱלֹהֵיהֶם וַיִּבְנוּ לָהֶם בָּמֹת בְּכָל־עָרֵיהֶם מִמִּגְדָּל נֹצְרִים
י עַד־עִיר מִבְּצָר׃ וַיַּצְבוּ לָהֶם מַצֵּבוֹת וְאֲשֵׁרִים עַל כָּל־
11 גִּבְעָה גְבוּהָה וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן׃ וַיִּקְטְרוּ־שֵׁם בְּכָל־בָּמֹת
בְּגוֹיִם אֲשֶׁר־הִגְלָה יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ דְּבָרִים רָעִים
12 לְהַכְעִים אֶת־יְהוָה׃ וַיַּעֲבְדוּ הַגִּלְלִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה
13 לָהֶם לֹא תַעֲשׂוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה׃ וַיַּעַד יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל
וּבִיהוּדָה בְּיַד כָּל־נְבִיאָיו כָּל־חֹהָה לֵאמֹר שְׁבוּ מִדְּרָכֵיכֶם
הָרָעִים וְשִׁמְרוּ מִצְוֹתֵי חֻקֹּתַי כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי
אֶת־אֲבֹתֵיכֶם וְאֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד עֲבָדֵי הַנְּבִיאִים׃
14 וְלֹא שָׁמְעוּ וַיִּקְשׂוּ אֶת־עֲרָפָם כַּעֲרַף אֲבוֹתָם אֲשֶׁר לֹא
טו הֶאֱמִינוּ בַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ וַיִּמָּאֲסוּ אֶת־חֻקֵּי וְאֶת־בְּרִיתוֹ
אֲשֶׁר־כָּרַת אֶת־אֲבוֹתָם וְאֶת עֲרֻתָּיו אֲשֶׁר הֵעִיד בָּם
וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי הַהֶבֶל וַיִּהְיוּ אַחֲרֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סָבִיבָתָם
16 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם לַבְּלֹתִי עֲשׂוֹת כָּהֶם׃ וַיַּעֲזְבוּ
אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִסַּכָּה שָׁנִים
עֲגֻלִּים וַיַּעֲשׂוּ אֲשִׁירָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְכָל־צֶבַא הַשָּׁמַיִם
17 וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הַבַּעַל׃ וַיַּעֲבִירוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנוֹתֵיהֶם
בָּאֵשׁ וַיִּקְסְמוּ קִסְמִים וַיִּנְחָשׂוּ וַיִּתְּמְכוּ לַעֲשׂוֹת הָרָע
18 בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃ וַיִּתְּאֲנֶה יְהוָה מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל

ויסרם

6. Въ девятый годъ Осии взялъ царь Ассирійскій Самарію, и переселилъ Израильтянъ въ Ассирію, и поселилъ ихъ въ Халахъ и при Хаворъ, рѣкѣ Гозанской, и въ городахъ Мидійскихъ.

7. Когда стали грѣшить сыны Израилевы предъ Господомъ, Богомъ своимъ, Который вывелъ ихъ изъ земли Египетской, изъ подъ руки Фараона, царя Египетскаго, и стали чтить боговъ иныхъ,

8. И стали поступать по уставамъ народовъ, которыхъ прогналъ Господь отъ лица сыновъ Израилевыхъ, и *по уставамъ* царей Израильскихъ, какіе устави́ли они,

9. И стали говорить сыны Израилевы слова невѣрныя противъ Господа, Бога своего, и построили себѣ высоты во всѣхъ городахъ своихъ, *начиная* отъ сторожевой башни до укрѣпленнаго города,

10. И поставили у себя статуи и дубравы на всякомъ высокомъ холмѣ и подъ всякимъ деревомъ зеленымъ,

11. И стали тамъ совершать куренія на всѣхъ высотахъ, подобно народамъ, которыхъ выселилъ отъ нихъ Господь, и дѣлали худыя дѣла, чтобы огорчить Господа,

12. И служили идоламъ, о которыхъ говорилъ имъ Господь: не дѣлайте этого;

13. Тогда предостерегалъ Господь Израиля и Іуду чрезъ всѣхъ пророковъ Своихъ, чрезъ всякаго прозорливца, говоря: возвратитесь съ злыхъ путей вашихъ, и соблюдайте заповѣди Мои, уставы Мои, по всему ученію, которое Я заповѣдалъ отцамъ вашимъ, и которое Я послалъ вамъ чрезъ рабовъ Моихъ, пророковъ.

14. Но они не слушали и сдѣлали упорною выю свою, какъ вья отцевъ ихъ, которые не имѣли довѣрія къ Господу, Богу ихъ;

15. И презирали уставы Его, и заветъ Его, который Онъ заключилъ съ отцами ихъ, и предостереженія Его, какими Онъ предостерегалъ ихъ, и пошли въ слѣдъ суеты и осуетились, и въ слѣдъ народовъ окрестныхъ, о которыхъ Господь заповѣдалъ имъ, чтобы не поступали такъ, какъ они;

16. И оставили всѣ заповѣди Господа, Бога своего, и сдѣлали себѣ литыя изображенія двухъ тельцовъ и устроили дубраву, и поклонялись всему воинству небесному, и служили Ваалу;

17. И проводили сыновей своихъ и дочерей своихъ черезъ огонь, и гадали, и волшебствовали, и предались тому, чтобы дѣлать неудобное въ очахъ Господа, къ огорченію Его.

18. И прогнѣвался Господь сильно на Израильтянъ, и отвергъ

ихъ отъ лица Своего. Не осталось никого, кромѣ одного колѣна Іудина.

19. Да и Іуда не соблюлъ заповѣдей Господа, Бога своего, и поступалъ по уставамъ Израильтянъ, какіе установили они.

20. И отвратился Господь отъ всѣхъ потомковъ Израиля, и смирилъ ихъ, и отдавалъ ихъ въ руку грабителямъ, и наконецъ отвергъ ихъ отъ лица Своего.

21. Такъ какъ отторглись Израильтяне отъ дома Давидова и воцарили Іеровоама, сына Наватова; то отклонилъ Іеровоамъ Израильтянъ отъ Господа и вовлекъ ихъ въ великій грѣхъ.

22. И такимъ образомъ поступали сыны Израилевы по всѣмъ грѣхамъ Іеровоама, какіе онъ дѣлалъ, не отступали отъ нихъ,

23. Доколѣ Господь не отвергъ Израиля отъ лица Своего, какъ говорилъ чрезъ всѣхъ рабовъ Своихъ, пророковъ. И переселенъ Израиль изъ земли своей въ Ассирію, до сего дня.

24. И перевелъ царь Ассирійскій *людей* изъ Вавилона, и изъ Куты, и изъ Аввы, и изъ Емаѳа, и изъ Сепарваима, и поселилъ ихъ въ городахъ Самарійскихъ вмѣсто сыновъ Израилевыхъ. И они владѣли Самарією, и стали жить въ городахъ ея.

25. И какъ въ началѣ жительства своего тамъ они не чтили Господа; то Господь посылалъ на нихъ львовъ, и они умерщвляли ихъ.

26. И донесли царю Ассирійскому, сказавъ: народы, которыхъ ты переселилъ и поселилъ въ городахъ Самарійскихъ, не знаютъ закона Бога той земли, и за то онъ посылаетъ на нихъ львовъ, и вотъ, они умерщвляютъ ихъ, потому что они не знаютъ закона Бога той земли.

27. И повелѣлъ царь Ассирійскій, сказавъ: отправьте туда одного изъ священниковъ, которыхъ вы выселили оттуда; пусть пойдутъ и живутъ тамъ, и онъ научитъ ихъ закону Бога той земли.

28. И пришелъ одинъ изъ священниковъ, которыхъ выселили изъ Самаріи, и жилъ въ Веилѣ, и училъ ихъ, какъ чтить Господа.

29. Притомъ сдѣлалъ каждый народъ и своихъ боговъ, и поставилъ въ капищахъ высотъ, какія устроили Самаряне, каждый народъ въ своихъ городахъ, гдѣ живутъ они.

30. Вавилоняне сдѣлали Суккот-Беноѳъ, Кутійцы сдѣлали Нергала, Емаѳяне сдѣлали Ашиму,

31. Аввійцы сдѣлали Нивхаза и Тартака, а Сепарвимцы сожигали сыновей своихъ въ огнѣ Адрамелеху и Анамелеху, богамъ Сепарвимскимъ.

וַיִּסְרֹם מֵעַל פָּנָיו לֹא נִשְׁאַר רֶכֶּשׁ יְהוּדָה לְבָדּוֹ׃
נִסְיְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת־מִצּוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיֵּלְכוּ
בְּחִקּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃ וַיִּמָּאֵס יְהוָה בְּכָל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל כ
וַיַּעֲנֵם וַיַּתְּנֵם בְּיַד שָׂסִים עַד אֲשֶׁר הִשְׁלִיכֶם מִפָּנָיו׃ כִּי־
21 קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיִּמְלִיכוּ אֶת־יִרְבֵּעָם בֶּדֶךְ
נֹבֶט וַיֵּדֹא יִרְבֵּעָם אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַהֲחִטִּיאוֹם
הַטָּאָה גְּדוּלָּה׃ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־הַטָּאוֹת יִרְבֵּעָם
22 אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־סָרוּ מִמֶּנָּה׃ עַד אֲשֶׁר־הִסִּיר יְהוָה אֶת־
23 יִשְׂרָאֵל מֵעַל פָּנָיו כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד כָּל־עַבְדָּיו הַנֹּבִיאים
וַיִּגַּל יִשְׂרָאֵל מֵעַל אֲדָמְתוֹ אֲשׁוּרָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
וַיָּבֹא מֶלֶךְ־אֲשׁוּר מִבָּבֶל וּמִכּוּתָה וּמִעֵזָא וּמִחֶמֶת וּסְפָרַיִם
24 וַיֵּשֶׁב בְּעָרֵי שְׁמָרוֹן תַּחַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת־שְׁמָרוֹן
וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ׃ וַיְהִי בַתְּחִלַּת שְׁבַתָּם שֶׁם לֹא יֵרְאוּ אֶת־כֹּה־
יְהוָה וַיִּשְׁלַח יְהוָה בָּהֶם אֶת־הָאֲרִיֹּת וַיְהִיו הָרָגִים
בָּהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ לְמֶלֶךְ אֲשׁוּר לֵאמֹר הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִגְלִיתָ
26 וַתּוֹשֶׁב בְּעָרֵי שְׁמָרוֹן לֹא יָדְעוּ אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ
וַיִּשְׁלַח־בָּם אֶת־הָאֲרִיֹּת וְהֵנָּם מִמִּיתִים אוֹתָם כְּאֲשֶׁר
27 אֵינֶם יֹדְעִים אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃ וַיֵּצֵאוּ מֶלֶךְ־אֲשׁוּר
לֵאמֹר הֲלִיכּוּ שָׁמָּה אַחֵד מִהַכְּהֵנִים אֲשֶׁר הִגְלִיתֶם מִשָּׁם
וַיֵּלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם וַיִּרְם אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃ וַיָּבֹא
28 אַחֵד מִהַכְּהֵנִים אֲשֶׁר הִגְלוּ מִשְׁמָרוֹן וַיֵּשֶׁב בְּבֵית־אֶל
וַיְהִי מוֹרָה אֲתָם אֵיךְ יֵרְאוּ אֶת־יְהוָה׃ וַיְהִיו עֹשִׂים כְּגוֹי־
גוֹי אֱלֹהֵיו וַיִּנְיְחוּ בְּבֵית הַבָּמֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ הַשְּׁמָרָנִים
גוֹי גוֹי בְּעָרֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם יֹשְׁבִים שָׁם׃ וְאֲנָשִׁי כָּבֵד
עָשׂוּ אֶת־סִבּוֹת בָּנוֹת וְאֲנָשִׁי־כּוֹת עָשׂוּ אֶת־נִרְגָל וְאֲנָשִׁי
חֶמֶת עָשׂוּ אֶת־אֲשִׁימָא׃ וְהָעַנִּים עָשׂוּ נִבְחָן וְאֶת־
31 תַּרְתָּק וְהַסְפָּרַיִם שָׂרְפִים אֶת־בְּנֵיהֶם כְּאֵשׁ לְאֹדֶרֶם לֶמֶלֶךְ
וְעַנְמֶלֶךְ

32 וַעֲנַמְלֹךְ אֱלֹהִי סַבְרִים׃ וַיְהִי יִרְאִים אֶת־יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ
 לָהֶם מִקְצֹתָם כִּהְנִי בַמּוֹת וַיְהִי עֲשִׂים לָהֶם בְּבֵית
 33 הַבְּמוֹת׃ אֶת־יְהוָה הָיוּ יִרְאִים וְאֶת־אֱלֹהֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים
 34 כַּמִּשְׁפָּט הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הִגְלוּ אֹתָם מִשָּׁם׃ עַד הַיּוֹם הַזֶּה
 הֵם עֲשִׂים כַּמִּשְׁפָּטִים הָרְאשִׁימִים אֵינָם יִרְאִים אֶת־יְהוָה
 וְאֵינָם עֲשִׂים כַּחֲקֹתָם וּכְמִשְׁפָּטָם וּבַתּוֹרָה וּכְמִצְוָה אֲשֶׁר
 35 צִוָּה יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִעֲקֹב אֲשֶׁר־שָׁם שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּכְרַת
 יְהוָה אֹתָם בְּרִית וַיַּצֹּם לֹא־מֹר לֹא תִירָאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 וְלֹא־תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדוּם וְלֹא תִזְבְּחוּ לָהֶם׃
 36 כִּי אִם־אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 בְּכַח גָּדוֹל וּבְזֹרֹעַ נְטוּיָה אֲתוּ תִירָאוּ וְלוֹ תִשְׁתַּחֲוּוּ וְלוֹ
 37 תִזְבְּחוּ׃ וְאֶת־הַחֲקִנִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה
 אֲשֶׁר כָּתַב לָכֶם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת כָּל־הַיָּמִים וְלֹא תִירָאוּ
 38 אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְהַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַתִּי אִתְּכֶם לֹא תִשְׁבְּחוּ
 39 וְלֹא תִירָאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ כִּי אִם־אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 מ תִירָאוּ וְהוּא יִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד כָּל־אֹיְבֵיכֶם׃ וְלֹא שְׁמַעוּ
 41 כִּי אִם־כַּמִּשְׁפָּטִים הָרְאשִׁימִים הֵם עֲשִׂים׃ וַיְהִי הַגּוֹיִם
 הָאֵלֶּה יִרְאִים אֶת־יְהוָה וְאֶת־פְּסִילֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים גַּם־
 בְּנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָם הֵם עֲשִׂים עַד
 הַיּוֹם הַזֶּה׃

CAP. XVIII. יח

יח

א וַיְהִי בִשְׁנַת שְׁלֹשׁ לַחֹשֶׁעַ בֶּן־אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ
 2 חֲזַקְיָה בֶן־אֲחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
 הָיָה בְּמָלְכוֹ וַעֲשָׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשָׁם
 3 אָמוּ אָבִי בַת־זַכְרְיָה׃ וַיַּעַשׂ הַיִּשָּׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּכָל
 4 אֲשֶׁר־עָשָׂה דָּוִד אָבִיו׃ הוּא הִסִּיר אֶת־הַבְּמוֹת וְשִׁבַּר
 אֶת־הַמִּצֵּבֹת וַיִּכְרַת אֶת־הָאֲשֵׁרָה וַיַּכְתֵּה נָחֹשׁ הַנְּחָשֶׁת

אשר-

32. Между тѣмъ чтили и Господа, и сдѣлали у себя священниковъ высотъ изъ среды своей, и они служили у нихъ въ капищахъ высотъ.

33. Господа они чтили, и богамъ своимъ они служили, по обычаю народовъ, изъ которыхъ выселили ихъ.

34. До сего дня поступаютъ они по обычаямъ прежнимъ: они не *вполнѣ* боятся Господа, и не *вполнѣ* поступаютъ по уставамъ своимъ и по обычаю своему, и по закону и по заповѣди, которыя заповѣдалъ Господь сынамъ Іакова, которому далъ Онъ имя Израиля,

35. Съ которымъ заключилъ Господь завѣтъ, и заповѣдалъ имъ, говоря: не чтите боговъ иныхъ, и не поклоняйтесь имъ, и не служите имъ, и не приносите жертвъ имъ;

36. Но Господа, Который вывелъ васъ изъ земли Египетской силою великою и мышцею простертою, Его чтите, и Ему поклоняйтесь, и Ему приносите жертвы;

37. И уставы, и учрежденія, и законъ, и заповѣди, которыя Онъ написалъ вамъ, старайтесь исполнять во всѣ дни, и не чтите боговъ иныхъ;

38. И завѣта, который Я заключилъ съ вами, не забывайте, и не чтите боговъ иныхъ;

39. Только Господа, Бога вашего, чтите, и Онъ избавитъ васъ изъ руки всѣхъ враговъ вашихъ.

40. Но они не послушали, а по обычаямъ своимъ прежнимъ поступали они.

41. Народы эти чтили Господа, но и истуканамъ своимъ служили. Да и дѣти ихъ, и дѣти дѣтей ихъ, какъ поступали отцы ихъ, такъ и они поступаютъ, до сего дня.

ГЛАВА 18.

Въ третій годъ Осіи, сына Илы, царя Израильскаго, воцарился Езекиа, сынъ Ахаза, царь Іудейскій.

2. Двадцати пяти лѣтъ былъ онъ, когда воцарился, и двадцать девять лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Ави, дочь Захаріи.

3. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ во всемъ такъ, какъ дѣлалъ Давидъ, отецъ его.

4. Онъ отмѣнилъ высоты, сломалъ столбы, срубилъ дубраву и разбилъ мѣднаго змѣя, котораго сдѣлалъ Моисей; потому что до

самыхъ тѣхъ дней сыны Израилевы кадили ему и называли его Нехуштанъ.

5. На Господа, Бога Израилева, уповалъ онъ; и такого, какъ онъ, не было между всѣми царями Іудейскими послѣ него и тѣми, которые были прежде него.

6. И прилѣпился онъ къ Господу, не отступалъ отъ Него и соблюдалъ заповѣди Его, какія заповѣдалъ Господь Моисею.

7. И былъ Господь съ нимъ: во всемъ, куда онъ ни ходилъ, онъ успѣвалъ. И отложился онъ отъ царя Ассирійскаго, и не сталъ служить ему.

8. Онъ поразилъ Филистимлянъ до Газы и область ея, отъ сторожевой башни до укрѣпленнаго города.

9. Въ четвертый годъ царя Езекии, то есть, въ седьмой годъ Осии, сына Илы, царя Израильскаго, пошелъ Салманассаръ, царь Ассирійскій, на Самарію и осадилъ ее;

10. И взяли ее черезъ три года. Въ шестой годъ Езекии, то есть, въ девятый годъ Осии, царя Израильскаго, взята Самарія.

11. И переселилъ царь Ассирійскій Израилътянъ въ Ассирію, и поселилъ ихъ въ Халахъ и при Хаворъ, рѣкъ Гозанской, и въ городахъ Мидійскихъ,

12. За то, что они не слушали Господа, Бога своего, и преступили завѣтъ Его, все, что заповѣдалъ Моисей, рабъ Господень; они и не слушали, и не исполняли.

13. Въ четырнадцатый годъ царя Езекии, пошелъ Сеннахиримъ, царь Ассирійскій, противъ всѣхъ городовъ Іудеи укрѣпленныхъ, и взялъ ихъ.

14. И послалъ Езекиа, царь Іудейскій, къ царю Ассирійскому въ Лахисъ сказать: виновенъ я; отойди отъ меня; что наложишь на меня, я внесу. И наложилъ царь Ассирійскій на Езекию, царя Іудейскаго, триста талантовъ серебра и тридцать талантовъ золота.

15. И отдалъ Езекиа все серебро, какое нашлось въ домѣ Господнемъ и въ сокровищницахъ дома царскаго.

16. Въ то время ободралъ Езекиа двери храма Господня и дверные столбы, которые покрылъ *золотомъ* Езекиа, царь Іудейскій, и отдалъ ихъ царю Ассирійскому.

17. И послалъ царь Ассирійскій Тартана, и Рабсариса, и Рабсака изъ Лахиса къ царю Езекии съ большимъ войскомъ въ Іерусалимъ. И пошли, и пришли къ Іерусалиму; и пошли, и пришли,

אֲשֶׁר-עָשָׂה מֹשֶׁה כִּי עָדִיתִּים הָהֵמָּה הָיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל
מִקְטָרִים לוֹ וַיִּקְרָא-לָו נַחֲשֶׁתָן׃ בִּיהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל ה
בָּטַח וְאַחֲרָיו לֹא-הָיָה כְּמֹהוּ בְּכָל מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֲשֶׁר
הָיוּ לִפְנָיו׃ וַיִּדְבֹּק בִּיהוָה לֹא-סָר מֵאַחֲרָיו וַיִּשְׁמֹר
מִצֻּתָּיו אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃ וְהָיָה יְהוָה עִמּוֹ
בְּכָל אֲשֶׁר-יֵצֵא יִשְׂכִּיל וַיִּמָּרֵד בַּמֶּלֶךְ-אֲשׁוּר וְלֹא עָבְדוֹ׃
הוּא הִכָּה אֶת-פְּלִשְׁתִּים עַד-עֶזָּה וְאֶת-גְּבוּלֶיהָ מִמִּגְדֹּל
נוֹצְרִים עַד-עִיר מִבְּצָר׃ וַיְהִי בַשָּׁנָה הָרְבִיעִית
לַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהוּ הָיָה הַשָּׁנָה הַשְּׂבִיעִית לְהוֹשֶׁעַ בֶּן-אֵלָה
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עָלָה שְׁלֹמֹנָאֶסֶר מֶלֶךְ-אֲשׁוּר עַל-שִׁמְרוֹן
וַיֵּצֵר עָלֶיהָ׃ וַיִּלְכְּדָהּ מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים בַּשָּׁנָה-שִׁשִּׁי
לְחֲזַקְיָה הָיָה שְׁנַת-תֵּשַׁע לְהוֹשֶׁעַ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִלְכְּדָה
שִׁמְרוֹן׃ וַיִּגַּל מֶלֶךְ-אֲשׁוּר אֶת-יִשְׂרָאֵל אֲשׁוּרָה וַיִּנָּחֵם
בַּחֲלָהּ וּבְחִבּוּר נָתַר גּוֹזֵן וְעָרֵי מְדִי׃ עַל אֲשֶׁר לֹא-
שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ אֶת-בְּרִיתוֹ אֶת כָּל-
אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא עָשׂוּ׃
וּבְאַרְבַּע עָשָׂר שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהוּ עָלָה סַנְחֲרִיב
מֶלֶךְ-אֲשׁוּר עַל כָּל-עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְּפָשֶׂם׃
וַיִּשְׁלַח חֲזַקְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֶל-מֶלֶךְ-אֲשׁוּר לֵאמֹר׃ לְכִישָׁה
לֵאמֹר׃ חֲטָאתִי שׁוּב מֵעָלַי אֶת אֲשֶׁר-תָּתֵן עָלַי אֲשָׁא
וַיִּשֶׁם מֶלֶךְ-אֲשׁוּר עַל-חֲזַקְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה שָׁלֹשׁ מֵאוֹת
כֶּסֶף-כֶּסֶף וּשְׁלֹשִׁים כֶּכֶר זָהָב׃ וַיִּתֵּן חֲזַקְיָה אֶת-כָּדָר
הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית-יְהוָה וּבְאֻצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ׃ בָּעֵת
הַהִיא קָצַץ חֲזַקְיָה אֶת-דִּלְתוֹת הַיֹּבֵל יְהוָה וְאֶת-
הָאֲמֹנוֹת אֲשֶׁר צָפָה חֲזַקְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּתְּנֵם לַמֶּלֶךְ
אֲשׁוּר׃ וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ-אֲשׁוּר אֶת-חֲתָרְבַּן וְאֶת-רַב־
סָרִיס׃ וְאֶת-רַב־שָׁקָה מִן-לָכִישׁ אֶל-הַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהוּ בְּחִיל
כָּבֵד יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲלוּ וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲלוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲמְדוּ

בַּתְּעֵלַת הַבֵּרֶכֶה הָעֲלִיזָנָה אֲשֶׁר בְּמַסְלַת שָׂדֶה כּוֹבֵם:
 18 וַיִּקְרְאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֱלֹהֵם אֶלְיָקִים בֶּן־חֶלְקִיָּהוּ
 אֲשֶׁר עַל־הַבֵּית וְשִׁבְנָה הַסֹּפֵר וַיּוֹאֶח בֶּן־אַסָּף הַמִּזְכִּיר:
 19 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵם רַב־שָׁקָה אִמְרוּ־נָא אֶל־חֶלְקִיָּהוּ כֹה־אָמַר
 הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר מָה הַבְּטָחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר
 כ בְּטַחָתָּ: אָמַרְתָּ אֲדִי־דָבָר שְׁפֹתַיִם עֲצָה וּגְבוּרָה לַמֶּלְחָמָה
 21 עָתָה עַל־מִי בְטַחָתָּ כִּי מָרַדְתָּ בִּי: עָתָה הִנֵּה בְטַחָתָּ
 לָךְ עַל־מִשְׁעָנֶת הַקִּנָּה הַרְצוּץ הַזֶּה עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר
 יִסְמְךָ אִישׁ עָלָיו וּבֹא בְכַפּוֹ וּנְקָבָה בֶּן פִּרְעֹה מֶלֶךְ־
 22 מִצְרַיִם לְכָל־הַבְּטָחִים עָלָיו: וְכִי־תֹאמְרוּן אֵלַי אֶל־יְהוָה
 אֱלֹהֵינוּ בְטַחָנוּ הֲלוֹא־הוּא אֲשֶׁר הִסִּיר חֶזְקִיָּהוּ אֶת־
 בָּמֹתָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וּלְיִרְוֹשָׁלַם לִפְנֵי
 23 הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲוּ בִירְוֹשָׁלַם: וְעָתָה הִתְעַרְב נָא
 אֶת־אֲדָנִי אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶתְנֶנָּה לָךְ אֲלַפִּים סוּסִים אִס־
 24 תּוֹכֵל לָתֵת לָךְ רַכְבִּים עֲלֵיהֶם: וְאִיךָ תָשִׁיב אֶת פְּנֵי
 פַחַת אֶחָד עַבְדִּי אֲדָנִי הַקְטָנִים וּתִבְטַח לָךְ עַל־מִצְרַיִם
 כה לָרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים: עָתָה הַמְּבַלְעֵדִי יְהוָה עָלִיתִי עַל־
 הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהִשְׁחָתוֹ יְהוָה אָמַר אֵלַי עֲלֶה עַל־הָאָרֶץ
 26 הַזֹּאת וְהִשְׁחִיתָהּ: וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים בֶּן־חֶלְקִיָּהוּ וְשִׁבְנָה
 וַיּוֹאֶח אֶל־רַב־שָׁקָה וְדָבָר־נָא אֶל־עַבְדֶּיךָ אַרְמִיָּה כִּי
 שְׂמַעִים אֲנַחְנוּ וְאֶל־תְּדַבֵּר עִמָּנוּ יְהוּדִית בְּאוֹנֵי הָעַם
 27 אֲשֶׁר עַל־הַחֲמָה: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב־שָׁקָה הֵעַל אֲדָנֶיךָ
 וְאֵלֶיךָ שְׁלַחְנִי אֲדָנִי לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲלֹא
 עַל־הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל־הַחֲמָה לֶאֱכֹל אֶת־חֲרִיָּהֶם
 28 וְלִשְׁתּוֹת אֶת־שִׁנֵּיהֶם עִמָּכֶם: וַיַּעֲמֵד רַב־שָׁקָה וַיִּקְרָא
 בְּקוֹל־גָּדוֹל יְהוּדִית וַיְדַבֵּר וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ דְּבַר־הַמֶּלֶךְ
 29 הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר: כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אֶל־יִשָּׂא לָבֶם

חזקיהו

и стали у водопровода верхняго пруда, который на дорогѣ поля бѣлильничьяго.

18. И звали они царя. И вышелъ къ нимъ Еліакимъ, сынъ Хелкинъ, начальникъ дворца, и Севна, писецъ, и Іоахъ, сынъ Асафовъ, докладчикъ.

19. И сказалъ имъ Рабсакъ: скажите Езекии: такъ говоритъ царь великій, царь Ассирійскій: что это за надежда, на которую ты надѣешься?

20. Ты говорилъ только пустыя слова: совѣтъ и мужество *нужны* для войны. Нынѣ же на кого ты надѣешься, что отложился отъ меня?

21. Вотъ, ты надѣешься опереться на Египетъ, на эту трость надломленную, которая, если кто опрется на нее, войдетъ ему въ руку и проколетъ ее. Таковъ Фараонъ, царь Египетскій, для всѣхъ, надѣющихся на него.

22. А если вы скажете мнѣ: на Господа, Бога нашего, мы надѣмся; Онъ не тотъ ли, котораго высоты и жертвенники отстранилъ Езекиа, и сказалъ Іудеѣ и Іерусалиму: предъ этимъ жертвенникомъ покланяйтесь въ Іерусалимѣ?

23. И такъ вступи въ состязаніе съ государемъ моимъ, царемъ Ассирійскимъ: я дамъ тебѣ двѣ тысячи коней, можешь ли достать себѣ всадниковъ на нихъ?

24. Какъ же тебѣ прогнать и одного вожда изъ малѣйшихъ слугъ государя моего? а ты надѣешься на Египетъ ради колесницъ и коней.

25. Притомъ же развѣ я безъ воли Господней пошелъ на это мѣсто, чтобы разорить его? Господь сказалъ мнѣ: поди на эту землю и разори ее.

26. И сказалъ Еліакимъ, сынъ Хелкинъ, и Севна, и Іоахъ Рабсаку: говори рабамъ твоимъ поарамейски, потому что понимаемъ мы, а не говори съ нами поіудейски въ слухъ народа, который на стѣнѣ.

27. И сказалъ имъ Рабсакъ: развѣ *лишь* къ государю твоему и къ тебѣ послалъ меня государь мой сказать эти слова, а не *также* ли и къ людямъ, сидящимъ на стѣнѣ, чтобы ѣсть пометъ свой и пить мочу свою съ вами?

28. И всталъ Рабсакъ, и возгласилъ громкимъ голосомъ поіудейски, и говорилъ, и сказалъ: слушайте слово царя великаго, царя Ассирійскаго:

29. Такъ говоритъ царь: пусть не обольщаетъ васъ Езекиа, потому что онъ не можетъ васъ спасти отъ руки моей;

30. И пусть не обнадеживаетъ васъ Езекиа Господомъ, говоря: спасетъ насъ Господь, и не будетъ городъ этотъ отданъ въ руки царя Ассирійскаго.

31. Не слушайте Езекии; потому что такъ говоритъ царь Ассирійскій: заключите со мною миръ, и передайтесь, и ѣшьте всякъ *плоды* виноградной лозы своей и смоковницы своей, и пейте всякъ воду изъ своего колодезя,

32. Пока я не приду и не возьму васъ въ землю такую же, какъ и ваша земля, въ землю хлѣба и вина, въ землю плодовъ и виноградниковъ, въ землю масличныхъ деревъ и меда, и будете жить, и не умрете. И не слушайте Езекии, когда онъ обольщаетъ васъ, говоря: Господь спасетъ насъ.

33. Спасли ли боги народовъ, каждый землю свою, отъ руки царя Ассирійскаго?

34. Гдѣ боги Емаѳа и Арпада? гдѣ боги Сепарваима, Ены и Иввы? Спасли ли они Самарію отъ руки моей?

35. Кто изъ всѣхъ боговъ этихъ земель спасъ землю свою отъ руки моей, чтобы и Господь спасъ Іерусалимъ отъ руки моей?

36. И молчалъ народъ, и не отвѣчали ему ни слова; потому что было приказаніе царя: не отвѣчайте ему.

37. И пришелъ Еліакимъ, сынъ Хелкинъ, начальникъ дворца, и Севна, писецъ, и Іоахъ, сынъ Асафовъ, докладчикъ, къ Езекии въ разодранныхъ одеждахъ, и пересказали ему слова Рабсаковы.

ГЛАВА 19.

Когда услышалъ *это* царь Езекиа; то разодралъ одежды свои и покрылся власяницею, и пошелъ въ домъ Господень,

2. И послалъ Еліакима, начальника дворца, и Севну, писца и старшихъ священниковъ, покрытыхъ власяницами, къ Исаи, пророку, сыну Амосову;

3. И они сказали ему: такъ говоритъ Езекиа: день бѣды, и наказанія, и посрамленія день этотъ; потому что дошли младенцы до отверстія маточнаго, а силы нѣтъ родить.

4. Можетъ быть, услышитъ Господь, Богъ твой, всѣ слова Рабсака, котораго послалъ царь Ассирійскій, государь его, хулить Бога живаго и поносить словами, какія слышалъ Господь, Богъ твой. Произнеси же молитву объ оставшихся, которые еще существуютъ.

חֲזָקֵהוּ כִּי־לֹא יוּכַל לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ: וְאֶל־יִבְטַח ל
 אֶתְכֶם חֲזָקָהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הֲצֵל יַצִּילֵנוּ יְהוָה וְלֹא־
 תִּתֵּן אֶת־הַעֲרִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: אֶל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־
 31 חֲזָקָהוּ כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ אֵתִי בְּרָכָה וְצֹאוּ
 אֵלַי וְאָכְלוּ אִישׁ־גִּפְנוֹ וְאִישׁ תִּאֲנֶתוֹ וְשִׁתּוּ אִישׁ מִי־בְרוֹ:
 32 עַד־בָּאִי וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ בְּאֶרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן
 וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים אֶרֶץ נֵית יִצְחָר וּדְבֶשׁ וְחִי
 וְלֹא תָמָתוּ וְאֶל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חֲזָקָהוּ כִּי־יֹסִיף אֶתְכֶם
 לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ: הֲהֲצֵל הֲצִילוּ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ
 33 אֶת־אֶרְצוֹ מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: אִיֶּה אֱלֹהֵי חֲמַת וְאַרְפָּד
 34 אִיֶּה אֱלֹהֵי סַפְרוֹיִם הֲנַע וְעוֹהָ כִּי־הֲצִילוּ אֶת־שֹׁמְרוֹן
 מִיָּדוֹ: מִי בְּכָל־אֱלֹהֵי הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר־הֲצִילוּ אֶת־אֶרְצָם לֹה
 36 מִיָּדִי כִּי־יַצִּיל יְהוָה אֶת־יְרוּשָׁלַם מִיָּדִי: וְהַחֲרִישׁוּ הָעָם
 וְלֹא־עָנוּ אֹתוֹ דָּבָר כִּי־מִצּוֹת הַמֶּלֶךְ הָיָא לֵאמֹר לֹא־
 37 תַּעֲנֶהוּ: וַיָּבֹא אֱלִיקָנָם בֶּן־חֶלְקִיָּה אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וְשִׁבְנָא
 הַסֹּפֵר וַיֹּאחַז בֶּן־אַסָּף הַמִּזְכִּיר אֶל־חֲזָקָהוּ קְרוּעֵי בְגָדִים
 וַיִּגְדּוּ לוֹ אֵת דְּבָרֵי רַב־שָׁקָה:

יט

CAP. XIX. יט

1 וַיְהִי כִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ חֲזָקָהוּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּתְּכֶם א
 2 בִּשְׁק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה: וַיִּשְׁלַח אֶת־אֱלִיקָנָם אֲשֶׁר־עַל־
 הַבַּיִת וְשִׁבְנָא הַסֹּפֵר וְאֵת זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מִתַּפְסִּיִם
 3 בִּשְׁגָּיִם אֶל־יִשְׁעֵיהֶו הַנִּבְיָא בֶּן־אַמּוּץ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
 4 כֹּה אָמַר חֲזָקָהוּ יוֹסֶצְרָה וְתוֹכַחַה וּנְאֻצָּה הַיּוֹם הַזֶּה
 כִּי־בָאוּ בָנִים עַד־מִשְׁכַּב וְכַח אֵין לָלֶדֶה: אוֹלִי יִשְׁמַע
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת: בְּלִדְבָרֵי רַב־שָׁקָה אֲשֶׁר שָׁלַחוּ מֶלֶךְ־
 אַשּׁוּר: אֲדַנְּיוּ לְחַרְף אֱלֹהִים חִי וְהוֹכִיחַ בְּדְבָרִים אֲשֶׁר
 שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנִשְׁאַתָּ תַּפְלָה בְּעַד הַשְּׂאֲרִית

הנמצאה

ה הנמצאה: ויבאו עבדי המלך חזקיהו אל-ישעיהו:
6 ויאמר להם ישעיהו כה תאמרון אל-אדניכם כה | אמר
יהוה אל-תירא מפני הדברים אשר שמעת אשר נדפו
7 גערי מלך-אשור אתי: הנני נתן בו רוח ושמע שמועה
8 וישב לארצו והפלתיו בחרב בארצו: וישב רבשקה
וימצא את-מלך אשור נלחם על-לבנה כי שמע כי נסע
9 מלכיש: וישמע אל-תרחקה מלך-בוש לאמר הנה יצא
להלחם אתך וישב וישלח מלאכים אלחזקיהו לאמר:
י כה תאמרון אלחזקיהו מלך-יהודה לאמר אל-ישאך
אלהיך אשר אתה בטח בו לאמר לא תנתן ירושלם
11 ביד מלך אשור: הנה | אתה שמעת את אשר עשו מלכי
12 אשור לכל-הארצות להחרים ואתה תנצל: תהצילו
אתם אלהי הגוים אשר שחתו אבותי את-עוון ואת-
13 חרן ורצף ובני-עדן אשר בתלאשור: איז מלך-חמל
14 ומלך ארפך ומלך לעיר ספרנים הנע ועוה: ויבא
חזקיהו את-הספרים מיד המלאכים ויקראם ויעל בית
טו יהוה ויפרשנו חזקיהו לפני יהוה: ויתפלל
חזקיהו לפני יהוה ויאמר יהוה אלהי ישראל ישב
הכרבים אתה-הוא האלהים לבדך לכל ממלכות הארץ
16 אתה עשית את-השמים ואת-הארץ: הטה יהוה | אונך
ושמע פקח יהוה עיניך וראה ושמע את דברי סנחריב
17 אשר שלחו לחרף אלהים חי: אמנם יהוה החריבו
18 מלכי אשור את-הגוים ואת-ארצם: ונתנו את-אלהיהם
באש כי לא אלהים המה כי אם-מעשה ידי-אדם עץ
19 ואבן ויאבדום: ועתה יהוה אלהינו הושיענו נא מידו
וידעו כל-ממלכות הארץ כי אתה יהוה אלהים לבדך:
כ וישלח ישעיהו בן-אמון אלחזקיהו לאמר כה-

אמר

5. И пришли слуги царя Езекии къ Исаи;

6. И сказалъ имъ Исаи: такъ скажите государю вашему: такъ говоритъ Господь: не бойся словъ, которыя ты слышалъ, которыми поносятъ Меня слуги царя Ассирійскаго.

7. Вотъ, Я пошлю въ него духъ, и онъ услышитъ вѣсть, и возвратится въ землю свою, и Я поражу его мечемъ въ землѣ его.

8. И возвратился Рабсакъ, и нашелъ царя Ассирійскаго воюющимъ противъ Ливны; потому что онъ слышалъ, что тотъ отошелъ отъ Лахиса.

9. И услышалъ онъ о Тиргакѣ, царѣ Еѳіопскомъ: вотъ, онъ вышелъ сразиться съ тобою. И снова послалъ онъ пословъ къ Езекии сказать:

10. Такъ скажите Езекии, царю Іудейскому: пусть не обманываетъ тебя Богъ твой, на Котораго ты упоаешь, думая: не будетъ отданъ Іерусалимъ въ руки царя Ассирійскаго.

11. Вѣдь ты слышалъ, что сдѣлали цари Ассирійскіе со всѣми землями, уничтоживъ ихъ: и ты ли уцѣлѣешь?

12. Спасли ли ихъ боги народовъ, которыхъ разорили отцы мои, *спасли ли* Гозанъ, и Харанъ, и Рецефъ, и сыновъ Едена, что въ Фалассаръ?

13. Гдѣ царь Емаа, и царь Арпада, и царь города Сепарваима, Ены и Иввы?

14. И взялъ Езекиа письмо изъ руки пословъ, и прочиталъ его, и пошелъ въ домъ Господень, и развернулъ его Езекиа предъ лицемъ Господнимъ,

15. И молился Езекиа предъ лицемъ Господнимъ, и говорилъ: Господи, Боже Израилевъ, сидящій на херувимахъ! Ты одинъ Богъ всѣхъ царствъ земли, Ты сотворилъ небо и землю.

16. Приклони, Господи, ухо Твое и услышь; открой, Господи, очи Твои, и воззри, и услышь слова Сennaхирима, которыя онъ послалъ, чтобы поносить Бога живаго.

17. Правда, о, Господи, цари Ассирійскіе разорили народы и землю ихъ,

18. И побросали боговъ ихъ въ огонь; но такъ какъ это не боги, а издѣліе рукъ человѣческихъ, дерево и камень, то и истребили ихъ.

19. И нынѣ, Господи, Боже нашъ, спаси насъ отъ руки его, и узнаютъ всѣ царства земли, что Ты, Господи, Богъ одинъ.

20. И послалъ Исаи, сынъ Амосовъ, къ Езекии сказать: такъ

говорить Господь, Богъ Израилевъ: то, о чемъ ты молился Мнѣ противъ Сеннахирима, царя Ассирійскаго, Я услышалъ.

21. Вотъ слово, которое изрекъ Господь о немъ: презрѣла тебя, посмѣялась надъ тобою дѣвствующая дочь Сіона; въ слѣдъ тебя покачала головою дочь Іерусалима.

22. Кого ты порицалъ и поносилъ? и на Кого ты возвысилъ гордость и поднималъ такъ высоко глаза свои? На Святаго Израилева.

23. Черезъ пословъ своихъ ты порицалъ Господа и сказалъ: со множествомъ колесницъ моихъ я взошелъ на высоту горъ, на ребра Ливана, и срублю рослые кедры его, отличные кипарисы его, и приду на самое крайнее пристанище его, въ рощу сада его.

24. Откапывалъ я, и пилъ воду чужую, и осушу ступнями ногъ моихъ всѣ рѣки Египетскія.

25. Развѣ ты не слышалъ, что Я издавна сдѣлалъ это, въ древніе дни предначерталъ это, а нынѣ выполнилъ это тѣмъ, что опустошаются укрѣпленные города и *превращаются* въ груды развалинъ?

26. И жители ихъ сдѣлались маломощны, трепещутъ и остаются въ стыдѣ. Они стали *какъ* трава на полѣ и нѣжная зелень, *какъ* поросль на кровляхъ и опаленный хлѣбъ, прежде нежели выколосился.

27. И сидѣніе твое, и исходъ твой, и входъ твой Я знаю, и раздраженіе твое противъ Меня.

28. За твое раздраженіе противъ Меня и *за то, что* надменіе твое дошло до ушей Моихъ, Я вложу кольцо Мое въ ноздри твои и удила Мои въ ротъ твой, и возвращу тебя назадъ тою же дорогою, которою пришелъ ты.

29. И вотъ тебѣ знаменіе: ѣшьте въ этотъ годъ выросшее отъ упавшаго зерна, и въ другой годъ — самородное, а на третій годъ сѣйте, и жните, и садите виноградные сады, и ѣшьте плоды ихъ.

30. И уцѣлѣвшее въ домѣ Іудиномъ, оставшееся пустить опять корень внизу, и принесетъ плодъ вверху;

31. Потому что изъ Іерусалима произойдетъ остатокъ и спасенное отъ горы Сіона. Ревность Господа Саваоѳа сдѣлаетъ это.

32. Посему такъ говоритъ Господь о царѣ Ассирійскомъ: не войдетъ онъ въ этотъ городъ, и не броситъ туда стрѣлы, и не приступитъ къ нему со щитомъ, и не насыплетъ противъ него вала.

33. Тою же дорогою, которою пришелъ, возвратится, и въ городъ этотъ не войдетъ, говоритъ Господь.

34. Я буду охранять этотъ городъ, чтобы спасти его ради Себя и ради Давида, раба Моего.

35. И случилось въ ту ночь: пошелъ Ангелъ Господень и поразилъ въ станѣ Ассирійскомъ сто восемьдесятъ пять тысячъ. И встали по утру, и вотъ, они всѣ тѣла мертвыя.

אמר יהוה אלהי ישראל אשר התפללת אלי אל-
21 סנחריב מלך-אשור שמעתי: זה הדבר אשר-דבר יהוה
עליו בזה לך לענה לך בתולת בת-ציון אתריד ראש
22 הניצה בת ירושלים: את-מי חרפת ונדפת ועל-מי
23 הרימות קול ותשא מרום עיניך על-קרוש ישראל: ביד
מלאכי חרפת. אדני ותאמר ברכב רכבי אני עליתי
מרום הרים ירבתי לבנון ואכלת קומת ארזיו מבחור
24 ברשיו ואבואה מלון קצה יער פרמלו: אני קרתי
ושתיתי מים זרים ואחרב בבק פעמי כל יאורי מצור:
הלא-שמעת למרחוק אתה עשיתי למימי קדם ויצרתיה כה
עתה הביאתיה ותהי להשות גלים נצים ערים בצורות:
26 וישביהן קצרי-יוד חתו ויבשו היו עשב שדה וירק דשא
חציר גנות ושרפה לפני קמה: ושבתי וצאתי וקאח
27 ידעתי ואת התרנוך אלי: יען התרנוך אלי ושאננך
28 עלה באוני ושמתי חחי באפך ומתני בשפתיד והשיבתיך
29 בדרך אשר-באת בה: וזה-לך האות אכול השנה
ספיח ובשנה השנית סחיש ובשנה השלישית זרעו
וקצרו ונטעו ברמים ואכלו פרים: ויספה פליטת בית-ל
יהודה הנשארה שרש למטה ועשה פרי למעלה: כי
31 מירושלם תצא שארית ופליטה מחר ציון קנאת יהוה
32 תעשה-זאת: לכן בה-אמר יהוה אל-מלך
אשור לא יבוא אל-העיר הזאת ולא-יזרה שם חזק ולא-
33 יקדמנה מגן ולא-ישפך עליה סללה: בדרך אשר-
יבא בה ישוב ואל-העיר הזאת לא יבא נאם-יהוה:
34 ונגותי אל-העיר הזאת לחושיעה למעני ולמען דוד
עבדי: ויהי בלילה ההוא ויצא מלאך יהוה לה
ניד במחנה אשור מאה שמונים וחמשה אלף וישבימו

בבקר

20. v. למדנחאי על 23. v. ברב קי ibid. קצו קרי

30. v. נ"א בת 31. v. צבאות קרי ולא כתיב 33. v. נ"א על-

36 בִּבְרֹךְ יְהוָה כָּל־סָנְיָרִים מִתִּים׃ וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב
 37 סְנַחֲרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וַיָּשָׁב בְּנִינֻה׃ וַיְהִי הוּא מִשְׁתַּחֲוֶה
 בֵּית ׀ נִסְרַךְ אֱלֹהָיו וְאֶדְרֻמֶּלֶךְ וְשַׂרְאֲצַר * הָבְהוּ
 בַּחֲרֹב וְהִמָּה נִמְלִטוּ אֶרֶץ אֲרָם וַיִּמְלֹךְ אֶסְרָחֶזֶל
 בְּנוֹ תַחְתָּיו׃

CAP. XX. כ

א בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חֲזַקְיָהוּ לָמוּת וַיָּבֹא אֵלָיו יִשְׁעִיָּהוּ
 בֶן־אֲמִיץ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה צֹו לְבִיתְךָ
 2 כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא תִחְיֶה׃ וַיִּסָּב אֶת־פָּנָיו אֶל־הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל
 3 אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃ אָנֹכָה יְהוָה זְכַרְנָא אֵת אֲשֶׁר הִתְחַלַּכְתִּי
 לְפָנֶיךָ בְּאִמַּת וּבִלְבָב שָׁלֵם וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיִּבֹךְ
 4 חֲזַקְיָהוּ בְּכִי גָדוֹל׃ וַיְהִי יִשְׁעִיָּהוּ לֹא יֵצֵא הָעִיר
 ה הִתִּיכְנָה וּדְבַר יְהוָה הָיָה אֵלָיו לֵאמֹר׃ שׁוּב וְאִמְרָתְךָ אֶל־
 חֲזַקְיָהוּ ׀ נָגִיד עָמִי כֹה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד אָבִיךָ
 שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתְךָ רָאִיתִי אֶת־דַּמְעָתְךָ הִנְנִי רַפָּא לְךָ
 6 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי תַעֲלֶה בֵּית יְהוָה׃ וְהִסַּפְתִּי עַל־יְמֶיךָ
 חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמִבֶּר מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֲצִילְךָ וְאֵת הָעִיר
 הַזֹּאת וְנַגְוֹתַי עַל־הָעִיר הַזֹּאת לְמַעַנִּי וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי׃
 7 וַיֹּאמֶר יִשְׁעִיָּהוּ קָחוּ דְבַלֶּת תַּאֲנִים וַיִּקְחוּ וַיָּשִׁימוּ עַל־
 8 הַשְּׁחִין וַיְחִי׃ וַיֹּאמֶר חֲזַקְיָהוּ אֶל־יִשְׁעִיָּהוּ מָה אוֹת כִּי־
 9 יִרְפָּא יְהוָה לִי וְעָלִיתִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בֵּית יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר
 יִשְׁעִיָּהוּ וְהִדְלַךְ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה כִּי יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־
 הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר הִלֵּךְ הַצֵּל עֶשֶׂר מַעֲלֹת אֶסְרָאֲשׁוּב
 י עֶשֶׂר מַעֲלֹת׃ וַיֹּאמֶר חֲזַקְיָהוּ נִקְל לַצֵּל לְנִטּוֹת עֶשֶׂר
 11 מַעֲלֹת לֹא כִי יָשׁוּב הַצֵּל אַחֲרָנִית עֶשֶׂר מַעֲלֹת׃ וַיִּקְרָא
 יִשְׁעִיָּהוּ הַנָּבִיא אֶל־יְהוָה וַיָּשָׁב אֶת־הַצֵּל בְּמַעֲלֹת אֲשֶׁר
 12 יִרְדֶּה בְּמַעֲלֹת אָחָז אַחֲרָנִית עֶשֶׂר מַעֲלֹת׃ בַּעַת

ההיא

36. И двинулся, и пошелъ, и возвратился Сеннахиримъ, царь Ассирійскій, и жилъ въ Ниневіи.

37. И когда онъ преклонился въ домъ Нисроха, бога своего; то Адрамелехъ и Шарецеръ, сыновья его, убили его мечемъ, а сами убѣжали въ землю Араратскую. И воцарился Асарданъ, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 20.

Въ тѣ дни заболѣлъ Езекія смертельно; и пришелъ къ нему Исаія, сынъ Амосовъ, пророкъ, и сказалъ ему: такъ говоритъ Господь: сдѣлай завѣщаніе для дома своего, потому что умрешь ты и не будешь жить.

2. И отворотился Езекія лицомъ своимъ къ стѣнѣ, и молился Господу, говоря:

3. О, Господи! вспомни, что я ходилъ предъ лицомъ Твоимъ вѣрно и съ преданнымъ Тебѣ сердцемъ, и угодное въ очахъ Твоихъ дѣлалъ. И заплакалъ Езекія сильно.

4. Исаія еще не вышелъ изъ города внутренняго, и было къ нему слово Господне такое:

5. Возвратись и скажи Езекіи, владыкѣ народа Моего: такъ говоритъ Господь, Богъ Давида, отца твоего: Я услышалъ молитву твою, увидѣлъ слезы твои. Вотъ, Я исцѣлю тебя: въ третій день пойдешь въ домъ Господень;

6. И прибавлю къ днямъ твоимъ пятнадцать лѣтъ, и отъ руки царя Ассирійскаго спасу тебя и городъ этотъ, и защищу городъ этотъ ради Себя и ради Давида, раба Моего.

7. И сказалъ Исаія: возьмите пласть смокъ. И взяли, и приложили къ нарыву; и онъ выздоровѣлъ.

8. И сказалъ Езекія Исаіи: какое знаменіе, что исцѣлитъ Господь меня, и что пойду я на третій день въ домъ Господень?

9. И сказалъ Исаія: вотъ тебѣ знаменіе отъ Господа, что сдѣлаетъ Господь то, что говорилъ: впередъ ли пройти тѣни на десять ступеней, или воротиться на десять ступеней?

10. И сказалъ Езекія: легко тѣни подвинуться впередъ на десять ступеней; нѣтъ, пусть воротится тѣнь назадъ на десять ступеней.

11. И воззвалъ Исаія пророкъ къ Господу, и возвратилъ тѣнь назадъ на ступеняхъ, гдѣ она спускалась по ступенямъ Ахазовымъ, на десять ступеней.

12. Въ то время послалъ Беродах-Баладанъ, сынъ Баладана, царь Вавилонскій, письма и подарокъ Езекии; потому что онъ слышалъ, что Езекиа былъ боленъ.

13. И выслушалъ ихъ (*посланныхъ*) Езекиа, и показалъ имъ кладовыя свои, серебро, и золото, и ароматы, и масти дорогія, и весь оружейный домъ свой, и все, что находилось въ сокровищницахъ его: не оставалось ни одной вещи, которой бы не показалъ имъ Езекиа въ домъ своемъ и во всемъ владѣніи своемъ.

14. И пришелъ Исаія пророкъ къ царю Езекии, и сказалъ ему: что сказывали эти люди и откуда они приходили къ тебѣ? И сказалъ Езекиа: изъ земли далекой они приходили, изъ Вавилона.

15. И сказалъ Исаія: что они видѣли въ домъ твоемъ? И сказалъ Езекиа: все, что въ домъ моемъ, они видѣли: не осталось ни одной вещи, которой бы я не показалъ имъ въ сокровищницахъ моихъ.

16. И сказалъ Исаія Езекии: выслушай слово Господне.

17. Вотъ, придутъ дни, и взято будетъ все, что въ домъ твоемъ, и что собрали отцы твои до сего дня, въ Вавилонъ: ничего не останется, говорить Господь.

18. И изъ сыновей твоихъ, которые произойдутъ отъ тебя, которыхъ ты родишь, возьмутъ, и будутъ они придворными во дворцѣ царя Вавилонскаго.

19. И сказалъ Езекиа Исаи: благо слово Господне, которое ты изрекъ. И продолжалъ: да будетъ миръ и благосостояніе во дни мои.

20. Прочія дѣла Езекии, и всѣ подвиги его, и то, что онъ сдѣлалъ прудъ и водопроводъ и провелъ воду въ городъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

21. И почилъ Езекиа съ отцами своими; и воцарился Манассія, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 21.

Двѣнадцати лѣтъ былъ Манассія, когда воцарился, и пятьдесятъ пять лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Хецциба.

2. И дѣлалъ онъ неудобное въ очахъ Господнихъ, *подражая* мерзостямъ народовъ, которыхъ прогналъ Господь отъ лица сыновъ Израилевыхъ.

3. И снова построилъ высоты, которыя уничтожилъ отецъ его Езекиа, и поставилъ жертвенники Ваалу, и сдѣлалъ дубраву, какъ

- הָיָא שְׁלַח בְּרֹאדָךְ בְּלֹאדָן בְּדַבְּלֹאדָן מִלְּךְ-בְּבֵל סַפְרִים
 וּמִנְחָה אֶל-חֻזְקִיהוּ כִּי שָׁמַע כִּי חָלָה חֻזְקִיהוּ: וַיִּשְׁמַע ¹³
 עֲלֵיהֶם חֻזְקִיהוּ וַיֵּרָאם אֶת-כָּל-בֵּית נִכְתָּה אֶת-הַכֶּסֶף
 וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַבְּשָׂמִים וְאֵת | שֶׁמֶן הַטּוֹב וְאֵת בֵּית
 כָּלֹי וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאִצְרֹתָיו לֹא-הָיָה דָּבָר
 אֲשֶׁר לֹא-הָרָאם חֻזְקִיהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל-מִמְשָׁלָתוֹ: וַיָּבֵא ¹⁴
 יִשְׁעִיהוּ הַנָּבִיא אֶל-הַמֶּלֶךְ חֻזְקִיהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה-אָמְרוּ
 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וּמֵאֵן יָבֹאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר חֻזְקִיהוּ מֵאֲרֵץ
 רְחוֹקָה בָּאוּ מִבְּבֵל: וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתְךָ וַיֹּאמֶר ^{טו}
 חֻזְקִיהוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר בְּבֵיתִי רָאוּ לֹא-הָיָה דָּבָר אֲשֶׁר
 לֹא-הָרִיתֶם בְּאִצְרֹתַי: וַיֹּאמֶר יִשְׁעִיהוּ אֶל-חֻזְקִיהוּ ¹⁶
 שָׁמַע דְּבַר-יְהוָה: הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשְׂאָ | כָּל-אֲשֶׁר
 בְּבֵיתְךָ וְאֲשֶׁר אָצְרוּ אֲבֹתֶיךָ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה בְּבִלְהָ לֹא-
 יוֹתֵר דָּבָר אָמַר יְהוָה: וּמִבְּנִיךְ אֲשֶׁר יֵצֵאוּ מִמֶּךָ אֲשֶׁר ¹⁸
 תּוֹלִיד יִקָּח וְהָיוּ סְרִיסִים בְּחֵיבֵל מֶלֶךְ בְּבֵל: וַיֹּאמֶר ¹⁹
 חֻזְקִיהוּ אֶל-יִשְׁעִיהוּ טוֹב דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַיֹּאמֶר
 הֲלֹא אִם-שָׁלוֹם וְאַמֶּת יְהִי בְיָמֵי: וַיֹּתֵר דְּבָרֵי חֻזְקִיהוּ ^כ
 וְכָל-נִבְרֹתָיו וְאֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-הַבְּרָכָה וְאֶת-הַתַּעֲלָה וַיָּבֵא
 אֶת-הַמִּים הָעִירָה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי
 הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיִּשְׁכַּב חֻזְקִיהוּ עִם-אֲבֹתָיו וַיִּמָּלֶךְ ²¹
 מְנַשֶּׁה בֶּנֹּו תַחְתָּיו:

כא

CAP. XXI. כא

- בְּיָשָׁרִים עָשְׂרָה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁה ^א
 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ חַפְצִי-בָה: וַיַּעַשׂ הָרַע ²
 בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוּעַבַת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת-הַבְּמוֹת אֲשֶׁר אָבָד חֻזְקִיהוּ ³
 אָבִיו וַיִּקְם מִזְבַּחַת לְבַעַל וַיַּעַשׂ אֲשֶׁרָה בְּאֲשֶׁר עָשָׂה

אחאב

כ' v. 13. נכוחו ק' ibid. כ"א כלבית v. 18. יקחו ק' v. 14. פתח באתנח

אַחֲאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְכָל־צַבָּא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד
 4 אֹתָם: וַבִּנְיָה מִזְבְּחַת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה
 ה בִּירוּשָׁלַם אֲשִׁים אֶת־שָׁמַי: וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־צַבָּא
 6 הַשָּׁמַיִם בְּשָׂתֵי חֲצֵרוֹת בֵּית־יְהוָה: וַהֲעִבִיר אֶת־בָּנָו
 בָּאֵשׁ וַעֲזָנָן וְנָחֹשׁ וַעֲשָׂה אוֹב וַיִּדְעָנִים הָרַבָּה לַעֲשׂוֹת
 7 הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִים: וַיָּשֶׂם אֶת־פָּסֶל הָאֲשֶׁרָה
 אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֶל־דָּוִד וְאֶל־שְׁלֹמֹה
 בָּנָו בְּבֵית הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכָּל שְׁבָטֵי
 8 יִשְׂרָאֵל אֲשִׁים אֶת־שָׁמַי לַעֲוֹלָם: וְלֹא אֶסִּיף לְהַנִּיד רִגְלִי
 יִשְׂרָאֵל מִן־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבוֹתָם רַק אֲסִי־שָׁמְרוּ
 לַעֲשׂוֹת כְּכָל אֲשֶׁר צִוִּיתִים וּלְכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֹתָם
 9 עֲבָדִי מֹשֶׁה: וְלֹא שָׁמְעוּ וַיִּתְּעַם מִנִּשְׁחָה לַעֲשׂוֹת אֶת־הָרַע
 מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
 11 וַיְדַבֵּר יְהוָה בְּיַד־עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים לֵאמֹר: יֵעַן אֲשֶׁר
 עָשָׂה מִנִּשְׁחָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה הַתַּעֲבֹת הָאֵלֶּה הָרַע מִכָּל
 אֲשֶׁר־עָשׂוּ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר לִפְנֵי וַיַּחֲטֵא גַם־אֶת־יְהוּדָה
 12 בְּגִלּוּלָיו: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּנִּי
 מִבֵּיא רָעָה עַל־יְרוּשָׁלַם וְיְהוּדָה אֲשֶׁר כָּל־שְׁמַעְיוֹ תִּצְלָנָה
 13 שְׁתֵּי אֲזִנָּיו: וְנִטִּיתִי עַל־יְרוּשָׁלַם אֶת־קֶן שִׁמְרוֹן וְאֶת־
 מִשְׁקָלָת בֵּית אַחֲאָב וּמַחֲוִיתִי אֶת־יְרוּשָׁלַם כַּאֲשֶׁר־יִמָּחֶה
 14 אֶת־הַצִּלְחַת מִחָה וְהַפֶּךְ עַל־פָּנֶיהָ: וְנִטְשִׁיתִי אֶת־שְׂאֲרֵית
 נַחֲלָתִי וְנִתְּתִים בְּיַד אִיבֵיהֶם וְהָיוּ לְבָז וּלְמַשְׁפָּה לְכָל־
 15 אִיבֵיהֶם: יֵעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי וַיְהִיו מִכְעִיסִים
 אֹתִי מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר יֵצְאוּ אֲבֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 16 וְגַם דָּם נָלָךְ שִׁפְךָ מִנִּשְׁחָה הָרַבָּה מְאֹד עַד אֲשֶׁר־מָלָא
 אֶת־יְרוּשָׁלַם כֹּה לִפְנֵי לְבַד מִחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא אֶת־
 17 יְהוּדָה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה: וְיִתֵּר דִּבְרֵי מִנִּשְׁחָה

ובל

сдѣлалъ Ахавъ, царь Израильскій, и поклонялся всему воинству небесному, и служилъ ему.

4. И соорудилъ жертвенники въ домѣ Господнемъ, о которомъ сказалъ Господь: въ Іерусалимѣ положу имя Мое.

5. И соорудилъ жертвенники всему воинству небесному на обоихъ дворахъ дома Господня.

6. И провелъ сына своего чрезъ огонь, и гадалъ, и ворожилъ, и учредилъ вызывателей мертвецовъ и волшебниковъ; много сдѣлалъ неугоднаго въ очахъ Господнихъ, къ Его огорченію.

7. И поставилъ истуканъ у священнаго дерева, который сдѣлалъ въ домѣ, о которомъ говорилъ Господь Давиду и Соломону, сыну его: въ домѣ этомъ и въ Іерусалимѣ, который Я избралъ изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ, Я положу имя Мое на вѣкъ;

8. И не дамъ впредь выступить ногъ Израильянина изъ земли, которую Я далъ отцамъ ихъ, если только они будутъ стараться поступать согласно со всѣмъ тѣмъ, что Я повелѣлъ имъ, и со всѣмъ закономъ, который заповѣдалъ имъ рабъ Мой Моисей.

9. Но они не послушались; и увлекъ ихъ Манассія до того, что они поступали хуже тѣхъ народовъ, которыхъ истребилъ Господь отъ лица сыновъ Израилевыхъ.

10. И говорилъ Господь чрезъ рабовъ Своихъ, пророковъ, такъ:

11. За то, что сдѣлалъ Манассія, царь Іудейскій, такія мерзости, хуже всего того, что дѣлывали Аморреи, которые были прежде его, и ввелъ и Іуду въ грѣхъ идолами своими,

12. За то, такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: вотъ, Я наведу такое зло на Іерусалимъ, о которомъ, кто ни услышитъ, зазвенитъ въ обоихъ ухахъ у него;

13. И протяну на Іерусалимъ мѣрную вервь Самаріи и отвѣсъ дома Ахавова, и вытру Іерусалимъ такъ, какъ вытирають чашу: вытрутъ и опрокинутъ ее;

14. И отвергну остатокъ удѣла Моего, и отдамъ ихъ въ руку враговъ ихъ, и будутъ на расхищеніе и разграбленіе всѣмъ неприятелямъ своимъ.

15. За то, что они дѣлали неугодное въ очахъ Моихъ и огорчали Меня съ того дня, какъ вышли отцы ихъ изъ Египта, и до сего дня.

16. Еще же пролилъ Манассія и крови невинной весьма много, такъ что наполнилъ ею Іерусалимъ отъ края до края, сверхъ своего грѣха, что онъ завлекъ Іуду въ грѣхъ дѣлать неугодное въ очахъ Господнихъ.

17. Прочія дѣла Манассіи, и все, что онъ сдѣлалъ, и грѣхи его,

въ чемъ онъ согрѣшилъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

18. И почилъ Манассія съ отцами своими, и погребенъ въ саду при домѣ его, въ саду Уззы. И воцарился Амонъ, сынъ его, вмѣсто него.

19. Двадцати двухъ лѣтъ былъ Амонъ, когда воцарился, и два года царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Мешуллемъ, дочь Харуца, изъ Ятбы.

20. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господнихъ такъ, какъ дѣлалъ Манассія, отецъ его.

21. И ходилъ тою же совершенно дорогою, которою ходилъ отецъ его, и служилъ идоламъ, которымъ служилъ отецъ его, и поклонялся имъ;

22. И оставилъ Господа, Бога отцевъ своихъ, и не ходилъ путемъ Господнимъ.

23. И составили заговоръ слуги Амоновы противъ него, и умертвили царя въ домѣ его.

24. Но народъ земли перебилъ всѣхъ, бывшихъ въ заговорѣ противъ царя Амона; и воцарилъ народъ земли Іосію, сына его, вмѣсто него.

25. Прочія дѣла Амона, какія онъ дѣлалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

26. И похоронили его въ гробницѣ его, въ саду Уззы. И воцарился Іосія, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 22.

Восьми лѣтъ былъ Іосія, когда воцарился, и тридцать одинъ годъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Іедида, дочь Адаи, изъ Боцкафы.

2. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ, и ходилъ совершенно путемъ Давида, отца своего, и не уклонялся ни на право, ни на лѣво.

3. Въ восемнадцатый годъ царя Іосіи, послалъ царь Шафана, сына Ацаліи, сына Мешулламова, писца, въ домъ Господень, сказавъ:

4. Поди къ Хелкіи, первосвященнику, пусть онъ вынетъ все серебро, принесенное въ домъ Господа, которое собрали отъ народа стоящіе на стражѣ у порога,

5. И пусть отдадутъ его въ руки производителямъ работъ, представленнымъ къ дому Господню; а эти пусть раздаютъ его работающимъ въ домѣ Господнемъ, на починку поврежденій дома,

6. Плотникамъ, и строителямъ, и дѣлателямъ стѣнъ, и на покупку деревъ и тесаныхъ камней, для починки дома;

7. Впрочемъ не требовать у нихъ отчета въ серебрѣ, переданномъ въ руки ихъ, потому что они поступаютъ честно.

וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וַחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
 18 עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיִּשְׁכַּב מִנְשָׁה עִם־
 אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר בְּגִן־בֵּיתוֹ בְּגִן־עֲזָא וַיִּמְלֹךְ אֲמֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו:
 19 בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲמֹן בָּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם
 שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אֲמֹן מִשְׁלֶמֶת בַּת־חֲרוּץ מִן־
 יִטְבָּה: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּאֲשֶׁר עָשָׂה מִנְשָׁה אָבִיו: כ
 21 וַיִּלְךְ בְּכָל־דֶּרֶךְ אֲשֶׁר־הָלַךְ אָבִיו וַיַּעֲבֹד אֶת־הַנְּגוּלִים
 22 אֲשֶׁר־עֲבָד אָבִיו וַיִּשְׁתַּחוּ לָהֶם: וַיַּעֲזֹב אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי
 23 אֲבֹתָיו וְלֹא־הָלַךְ בְּדֶרֶךְ יְהוָה: וַיִּקְשְׁרוּ עֲבָד־אֲמֹן עָלָיו
 24 וַיָּמִיתוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ: וַיֵּךְ עַם־הָאָרֶץ אֶת־כָּל־הַקְּשָׁרִים
 עַל־הַמֶּלֶךְ אֲמֹן וַיִּמְלִיכוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יָאֲשִׁיהוּ בְּנוֹ
 תַּחְתָּיו: וַיֹּתֵר דְּבָרֵי אֲמֹן אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים כה
 26 עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַּקְּבֻרָתוֹ
 בְּגִן־עֲזָא וַיִּמְלֹךְ יָאֲשִׁיהוּ בְּנוֹ תַּחְתָּיו:

כב

CAP. XXII. כב

בֶּן־שְׁמֹנֶה שָׁנָה יָאֲשִׁיהוּ בָּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וָאַחַת שָׁנָה א
 מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אֲמֹן יָדִידָה בַת־עֲדִיָּה מִבְּצֻקָּת:
 2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּלְךְ בְּכָל־דֶּרֶךְ דָּוִד אָבִיו וְלֹא־
 3 סָר יָמִין וּשְׂמָאוֹל: וַיְהִי בְשָׁמְנָה עֶשְׂרֵה שָׁנָה
 לְמָלְךְ יָאֲשִׁיהוּ שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת־שָׁפָן בֶּן־אַצְלִיהוּ בֶּן־
 4 מִשְׁלֵם הַסֵּפֶר בֵּית יְהוָה לֵאמֹר: עֲלֵה אֶל־חִלְקִיָּהוּ
 הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתֶּם אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוֹבָא בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר
 5 אָסְפוּ שְׂמָרֵי הַסֵּף מֵאֵת הָעָם: וַיִּתְּנָה עָלֶיךָ עֲשֵׂי ה
 הַמְּלָאכָה הַמִּפְקָדִים בְּבֵית יְהוָה וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ לַעֲשֵׂי
 6 הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה לְחֹזֶק בְּדֶק הַבַּיִת: לְחַרְשִׁים
 וּלְבָנִים וּלְגִדָּרִים וּלְקִנּוֹת עֲצִים וְאֲבָנֵי מַחֲצָב לְחֹזֶק אֶת־
 7 הַבַּיִת: אֵךְ לֹא־יֵחָשֵׁב אַתֶּם הַכֶּסֶף הַנִּתֵּן עַל־יְדֵיכֶם כִּי

באמונה

8 בְּאִמּוּנָה הֵם עֲשִׂים׃ וַיֹּאמֶר חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
 עַל־שָׁפֶן הַסֹּפֶר הַסֹּפֶר הַתּוֹרָה מִצְאָתִי בְּבֵית יְהוָה וַיֵּתֶן
 9 חִלְקִיָּה אֶת־הַסֹּפֶר אֶל־שָׁפֶן וַיִּקְרָאֵהוּ׃ וַיָּבֹא שָׁפֶן הַסֹּפֶר
 אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר וַיֹּאמֶר הִתִּיכוּ עֲבָדֶיךָ
 אֶת־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית וַיִּתְּנוּ עַל־יָד עֲשֵׂי הַמְּלָאכָה
 י הַמִּפְקָדִים בֵּית יְהוָה׃ וַיָּגֵד שָׁפֶן הַסֹּפֶר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר
 סֹפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּה הַכֹּהֵן וַיִּקְרָאֵהוּ שָׁפֶן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
 11 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דִּבְרֵי סֹפֶר הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־
 12 בְּגָדָיו׃ וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת אֲחִיקָם בֶּן־
 שָׁפֶן וְאֶת־עַבְדּוֹ בֶּן־מִיכָה וְאֶת ׀ שָׁפֶן הַסֹּפֶר וְאֶת
 13 עֲשִׂיָּה עֲבַד־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃ לָכוּ דַרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בְּעַדִּי
 וּבְעַד־הָעָם וּבְעַד כָּל־יְהוּדָה עַל־דִּבְרֵי הַסֹּפֶר הַנִּמְצָא
 הַזֶּה כִּי־גָדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר־הִיא נִצְתָה בְּנוֹ עַל־
 אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ אֲבֹתֵינוּ עַל־דִּבְרֵי הַסֹּפֶר הַזֶּה לַעֲשׂוֹת
 14 כְּכָל־הַכְּתוּב עָלֵינוּ׃ וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וְאֲחִיקָם
 וְעַבְדּוֹ וּשְׁפָן וְעֲשִׂיָּה אֶל־חִלְדָּה הַנְּבִיאָה אִשְׁת ׀ שָׁלֹם
 בִּן־תַּקְנָה בֶּן־חֲרָחָם שֹׁמֵר הַבְּנָדִים וְהִיא יֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם
 טו בַּמִּשְׁנָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ׃ וַתֹּאמֶר אֵלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה
 16 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלַי׃ כֹּה
 אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־
 יִשְׁכְּבוּ אֶת כָּל־דִּבְרֵי הַסֹּפֶר אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ יְהוֹרָח׃
 17 תַּחַת ׀ אֲשֶׁר עָזְבוּנִי וַיִּקְטְרוּ לָאֱלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן
 הַכְּעִסְנִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְנִצְתָה חֲמַתִּי בַּמָּקוֹם הַזֶּה
 18 וְלֹא תִכְבְּה׃ וְאֶל־מֶלֶךְ יְהוּדָה הִשְׁלַח אֶתְכֶם לִדְרֹשׁ אֶת־
 יְהוָה כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 19 הַדִּבְרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ׃ יָעַן רַדְּלִבְבֶּד וַתִּפְגַּע ׀ מִפְּנֵי יְהוָה
 בְּשִׁמְעֶךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־יִשְׁכְּבוּ לַחַיֹּת

לשמה

8. И сказалъ Хелкія, первосвященникъ, Шафану, писцу: книгу закона я нашелъ въ домѣ Господнемъ. И подалъ Хелкія книгу Шафану, и онъ читалъ ее.

9. И пришелъ Шафанъ, писецъ, къ царю, и принесъ царю отвѣтъ, и сказалъ: высыпали рабы твои серебро, найденное въ домѣ, и передали его въ руки производителямъ работъ, приставленнымъ къ дому Господню.

10. И донесъ Шафанъ, писецъ, царю, говоря: книгу далъ мнѣ Хелкія, священникъ. И читалъ ее Шафанъ предъ царемъ.

11. Когда услышалъ царь слова книги закона, то разодралъ одежды свои.

12. И повелѣлъ царь Хелкіи, священнику, и Ахикаму, сыну Шафанову, и Ахбору, сыну Михеину, и Шафану, писцу, и Асаи, слугѣ царскому, говоря:

13. Подите, спросите Господа за меня, и за народъ, и за всю Іудею касательно этой найденной книги; потому что великъ гнѣвъ Господень, который воспылалъ на насъ за то, что не слушали отцы наши словъ этой книги, чтобы поступать согласно съ предписаннымъ намъ.

14. И пошелъ Хелкія, священникъ, и Ахикамъ, и Ахборъ, и Шафанъ, и Асаія къ Олдамъ, пророчицѣ, жепѣ Шаллума, сына Тиквы, сына Хархаса, хранителя одеждъ, (жила же она въ Іерусалимѣ во второй части,) и говорили съ нею.

15. И она сказала имъ: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: скажите человѣку, который послалъ васъ ко мнѣ:

16. Такъ говоритъ Господь: наведу зло на это мѣсто и на жителей его, всѣ слова книги, которую читалъ царь Іудейскій.

17. За то, что оставили Меня и кадили другимъ богамъ, чтобы огорчать Меня всѣми дѣлами рукъ своихъ, воспылалъ гнѣвъ Мой на это мѣсто и не потухнетъ.

18. А царю Іудейскому, пославшему васъ спросить Господа, такъ скажите ему: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, о словахъ, которыя ты слышалъ:

19. Такъ какъ смягчилось сердце твое, и ты смирился предъ Господомъ, услышавъ то, что Я изрекъ на это мѣсто и на жителей его, что они будутъ предметомъ ужаса и проклятія, и ты

разодралъ одежды свои, и плакалъ предо Мною; то и Я услышалъ *тебя*, говорить Господь.

20. За это, вотъ, Я приложу тебя къ отцамъ твоимъ, и ты положень будешь въ гробницы твои въ мирѣ, и не увидятъ глаза твои всего того бѣдствія, которое Я наведу на это мѣсто. И принесли царю отвѣтъ.

ГЛАВА 23.

И послалъ царь, и собрали къ нему всѣхъ старѣйшинъ Іудеи и Іерусалима.

2. И пошелъ царь въ домъ Господень, и всѣ Іудеи, и всѣ жители Іерусалима съ нимъ, и священники, и пророки, и весь народъ, отъ малаго до большаго, и прочелъ въ слухъ ихъ всѣ слова книги завѣта, найденной въ домѣ Господнемъ.

3. И всталъ царь у столба, и заключилъ предъ лицомъ Господнимъ завѣтъ послѣдовать Господу и соблюдать заповѣди Его, и свидѣтельства Его, и уставы Его отъ всего сердца и отъ всей души, чтобы выполнить слова завѣта сего, написанныя въ этой книгѣ. И вступилъ весь народъ въ завѣтъ.

4. И повелѣлъ царь Хелкіи, первосвященнику, и священникамъ вторымъ, и стоящимъ на стражѣ у порога вынести изъ храма Господня всѣ вещи, сдѣланныя для Ваала, и для дубравы, и для всего воинства небеснаго, и сжегъ ихъ за Іерусалимомъ, на полѣ Кедронъ, и прахъ ихъ отнесъ въ Веоиль.

5. И отставилъ жрецовъ, которыхъ поставили цари Іудейскіе, чтобы совершать куренія на высотахъ въ городахъ Іудейскихъ и въ окрестностяхъ Іерусалима, и кадившихъ Ваалу, солнцу, и лунѣ, и созвѣздіямъ, и всему воинству небесному:

6. И вынесъ священное дерево изъ дома Господня за Іерусалимъ, къ потоку Кедрону, и сжегъ его у потока Кедрона, и истеръ его въ прахъ, и бросилъ прахъ-его на кладбище общенародное;

7. И разрушилъ дома блудилищныя, которые при храмѣ Господнемъ, гдѣ женщины ткали шатры для священнаго дерева;

8. И вывелъ всѣхъ священниковъ изъ городовъ Іудейскихъ, и осквернилъ высоты, на которыхъ совершали куренія священники,

לשמה ולקללה ותקרע את־בגדיך ותבכה לפני וגם
אנכי שמעתי נא־יהוה: לבן הנני אספד עלי־אבתיך כ
ונאספת אלי־קברתיך בשלום ולא־תראינה עיניך בכל־
הרעה אשר־אני מביא על־המקום הזה וישבו את־
המלך דבר:

כג

CAP. XXIII. כג

וישלח המלך ויאספו אליו כל־זקני יהודה וירושלם: א
ויעל המלך בית־יהוה וכל־איש יהודה וכל־ישרי 2
ירושלם אתו והכהנים והנביאים וכל־העם למקמן ועד־
גדול ויקרא באזניהם את־כל־דברי ספר הברית הנמצא
בבית יהוה: ויעמד המלך על־העמוד ויברך את־הברית ו 3
לפני יהוה ללכת אחר יהוה ולשמר מצותיו ואת־
עדותיו ואת־חקתיו בכל־לב ובכל־נפש להקים את־
דברי הברית הזאת הבתבים על־הספר הזה ויעמד
כל־העם בברית: ויצו המלך את־חלקיהו הכהן הגדול 4
ואת־כהני המשנה ואת־שומרי הסף להוציא מהיכל
יהוה את כל־הכלים העשויים לבעל ולאשרה ולכל
צבא השמים וישרפם מחוץ לירושלם בשדמות קדרון
ונשא את עפרם בית־אל: והשבית את־הכמרים אשר ה 5
נתנו מלכי יהודה ויקטר בכמות בערי יהודה ומסבי
ירושלם ואת־המקטרים לבעל לשמש ולירח ולמזלות
ולכל צבא השמים: ויצא את־האשרה מבית יהוה 6
מחוץ לירושלם אל־גחל קדרון וישרף אתה בגחל
קדרון וידק לעפר וישלך את־עפרה על־קבר בני העם:
ויתן את־בתי הקדשים אשר בבית יהוה אשר הנשים 7
ארנות שם בתים לאשרה: ויבא את־כל־הכהנים מערי 8
יהודה וישמא את־הבמות אשר קטרו־שמה הכהנים

מגבע

מִנְבַּע עַד־בְּאֵר שִׁבְעָה וַנִּתֵּן אֶת־בְּמֹת הַשְּׁעָרִים אֲשֶׁר־פָּתַח
שַׁעַר יְהוֹשֻׁעַ שַׁר־הָעִיר אֲשֶׁר־עַל־שִׁמְאֵל אִישׁ בְּשַׁעַר
הָעִיר׃ אֵךְ לֹא יָעִלוּ כַּהֲנֵי הַבְּמֹת אֶל־מִזְבֵּחַ יְהוָה בִּירוּשָׁלַם
9 י כִּי אִם־אָכְלוּ מִצֹּת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃ וְטָמְא אֶת־הַתִּפְתָּה
אֲשֶׁר בְּנֵי־הַנֶּגֶם לְבִלְתִּי לְהַעֲבִיר אִישׁ אֶת־בָּנוּ וְאֶת־
11 בָּתוּ בָּאֵשׁ לַמֶּלֶךְ׃ וַיִּשְׁבֹּת אֶת־הַפּוֹסִים אֲשֶׁר נָתַן מֶלֶכִּי
יְהוּדָה לְשֹׁמֵשׁ מִבֵּא בֵּית־יְהוָה אֶל־לִשְׁכַּת נֹתַן־מֶלֶךְ
הַסֹּרִיסִים אֲשֶׁר בַּפְּרוּרִים וְאֶת־מִרְכָּבוֹת הַשֹּׁמֵשׁ שָׂרָף בָּאֵשׁ׃
12 וְאֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר עַל־הַגֹּג עָלִית אָחָז אֲשֶׁר־עָשָׂה׃ מֶלֶכִּי
יְהוּדָה וְאֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה בְּשָׂתֵי חֲצֵרוֹת
בֵּית־יְהוָה נֹתַן הַמֶּלֶךְ וַיִּרֶץ מַשֶּׁם וְהַשְׁלִיךְ אֶת־עֲפָרָם
13 אֶל־נַחַל קִדְרוֹן׃ וְאֶת־הַבְּמֹת אֲשֶׁר ׀ עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלַם
אֲשֶׁר מִימִין לְהַר־הַמִּשְׁחִית אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־
יִשְׂרָאֵל לַעֲשֹׂתָתָה׃ שָׁקַן צִידֹנִים וְלִכְמוֹשׁ שָׁקַן מִזְבֵּחַ
14 וְלַמִּלְכָּם תוֹעֵבֹת בְּנֵי־עַמּוֹן טָמְא הַמֶּלֶךְ׃ וְשִׁבַּר אֶת־
הַמִּצְבֹּת וַיִּכְרֹת אֶת־הָאֲשֵׁרִים וַיִּמְלֵא אֶת־מְקוֹמָם עֲצָמוֹת
טו אָדָם׃ וְגַם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל הַבְּמָה אֲשֶׁר עָשָׂה
יִרְבֵּעָם בֶּן־נִבְטָל אֲשֶׁר הִחֲטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל גַּם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
הַהוּא וְאֶת־הַבְּמָה נֹתַן וַיִּשְׂרָף אֶת־הַבְּמָה הַזֶּה לְעָפָר
16 וַיִּשְׂרָף אֲשֶׁרָה׃ וַיִּפֶן יְאֹשִׁיָּהוּ וַיִּרְא אֶת־הַקְּבָרִים אֲשֶׁר־שָׁם
בְּהָר וַיִּשְׁלַח וַיִּקַּח אֶת־הָעֲצָמוֹת מִן־הַקְּבָרִים וַיִּשְׂרָף עַל־
הַמִּזְבֵּחַ וַיִּטְמְאֵהוּ כַּדָּבָר יְהוָה אֲשֶׁר קָרָא אִישׁ הָאֱלֹהִים
17 אֲשֶׁר קָרָא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וַיֹּאמֶר מָה הַצִּיּוֹן הַלֵּז
אֲשֶׁר אָנֹכִי רֹאֶה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲנָשֵׁי הָעִיר הַקָּבֵר אִישׁ־
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־בָּא מִיְּהוּדָה וַיִּקְרָא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
18 אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עַל הַמִּזְבֵּחַ בֵּית־אֵל׃ וַיֹּאמֶר הִנֵּחוּ לוֹ אִישׁ
עַל־יָנֵעַ עֲצָמָתוֹ וַיִּמְלֹטוּ עֲצָמָתָיו אֶת עֲצָמוֹת הַנְּכִיָּא אֲשֶׁר־

בא

отъ Гевы до Вирсавіи, и разрушилъ высоты у воротъ: ту, которая у входа въ ворота Іисуса, градоначальника, и ту, которая на лѣвой сторонѣ у городскихъ воротъ.

9. Впрочемъ священники высотъ не приносили жертвъ на жертвенникѣ Господнемъ въ Іерусалимѣ, опрѣсноки же ѣли вмѣстѣ съ братьями своими.

10. И осквернилъ онъ Товетъ, что на долині сыновей Еннома, чтобы не проводилъ никто сына своего и дочери своей чрезъ огонь Молоху;

11. И отмѣнилъ коней, которыхъ ставили цари Іудейскіе солнцу предъ входомъ въ домъ Господень, близъ комнатъ Неѡан-Мелеха, евнуха, что въ предмѣстіи, колесницы же солнца сжегъ огнемъ.

12. И жертвенники на кровлѣ горницы Ахазовой, которые сдѣлали цари Іудейскіе, и жертвенники, которые сдѣлалъ Манассія на обоихъ дворахъ дома Господня, разрушилъ царь, и низвергъ оттуда, и бросилъ прахъ ихъ въ потокъ Кедронъ.

13. И высоты, которыя предъ Іерусалимомъ, которыя направо отъ пагубной горы, которыя устроилъ Соломонъ, царь Израилевъ, Астартѣ, мерзости Сидонской, и Хамосу, мерзости Моавитской, и Милхому, гадости Аммонитской, осквернилъ царь;

14. И изломалъ статуи, и срубилъ дубравы, и наполнилъ мѣсто ихъ костями человѣческими.

15. Также и жертвенникъ, который въ Веилѣ, высоту, устроенную Іеровоамомъ, сыномъ Наватовымъ, который ввелъ Израиля въ грѣхъ, также и жертвенникъ тотъ и высоту онъ разрушилъ, и сжегъ эту высоту, стеръ въ прахъ, и сжегъ священное дерево.

16. И взглянулъ Іосія, и увидѣлъ могилы, которыя тамъ на горѣ, и послалъ, и взялъ кости изъ могилъ, и сжегъ на жертвенникѣ, и осквернилъ его, по слову Господню, которое провозгласилъ человѣкъ Божій, предрекшій эти событія.

17. И сказалъ Іосія: что это за памятникъ, который я вижу? И сказали ему жители города: *это* гробъ человѣка Божія, который приходилъ изъ Іудеи и провозгласилъ о тѣхъ дѣлахъ, которыя ты совершилъ надъ жертвенникомъ Веилъскимъ.

18. И сказалъ онъ: оставьте его въ покоѣ, никто не трогай костей его. Такъ его кости спасли кости пророка, который приходилъ изъ Самаріи.

19. Также и всѣ капища высотъ, которыя въ городахъ Самарійскихъ, которыя построили цари Израильскіе, къ огорченію *Господа*, разрушилъ Іосія, и сдѣлалъ съ ними тоже, что сдѣлалъ въ Веилѣ:

20. И закололъ всѣхъ священниковъ высотъ, которые тамъ были, на жертвенникахъ, и сжегъ кости человѣческія на нихъ; и возвратился въ Іерусалимъ.

21. И повелѣлъ царь всему народу, сказавъ: совершите пасху Господу, Богу вашему, какъ написано въ этой книгѣ завѣта;

22. Потому что не была совершена такая пасха отъ дней судей, которые судили Израиля, и во всѣ дни царей Израильскихъ и царей Іудейскихъ;

23. А въ восемнадцатый годъ царя Іосіа была совершена эта пасха Господу въ Іерусалимѣ.

24. И вызывателей мертвыхъ, и волшебниковъ, и терафимовъ, и идоловъ, и всѣ мерзости, которыя появлялись въ землѣ Іудейской и въ Іерусалимѣ, истребилъ Іосія, чтобы исполнить слова закона, написанныя въ книгѣ, которую нашель Хелкія, священникъ, въ домѣ Господнемъ.

25. Подобнаго ему не было царя прежде его, который обратился бы къ Господу всѣмъ сердцемъ своимъ, и всею душею своею, и всею силою своею, по всему закону Моисееву; и послѣ него не восталъ подобный ему.

26. Однакожъ Господь не отвратился отъ ярости гнѣва Своего великой, какою воспылалъ гнѣвъ Его на Іудею за всѣ огорченія, какими огорчилъ Его Манассія.

27. И сказалъ Господь: и Іуду отрину отъ лица Моего, какъ отринулъ Я Израиля, и отвергну этотъ городъ, который Я избралъ, Іерусалимъ, и домъ, о которомъ Я сказалъ: да будетъ имя Мое тамъ.

28. Прочія дѣла Іосіа и все, что онъ сдѣлалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

29. Во дни его пошелъ Фараонъ Нехао, царь Египетскій, противъ царя Ассирійскаго, на рѣку Евфратъ. И вышелъ царь Іосія на встрѣчу ему, и тотъ умертвилъ его въ Мегиддо, когда увидѣлъ его.

30. И рабы его повезли его мертваго изъ Мегиддо, и привезли его въ Іерусалимъ, и похоронили его въ гробницѣ его. И взялъ народъ земли Іоахаза, сына Іосіина, и помазали его, и воцарили его вмѣсто отца его.

31. Двадцати трехъ лѣтъ былъ Іоахазъ, когда воцарился, и три

- 19 בָּא מִשְׁמֶרֶן: וְגַם אֶת־כָּל־בְּתֵי הַבָּמֹת אֲשֶׁר ׀ בְּעָרֵי
 שְׁמֶרֶן אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִים הַסִּיר יֹאשִׁיהוּ
 וַיַּעַשׂ לָהֶם כְּכָל־הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית־אֵל: וַיִּזְבַּח כ
 אֶת־כָּל־כֹּהֲנֵי הַבָּמֹת אֲשֶׁר־שָׁם עַל־הַמִּזְבְּחוֹת וַיִּשְׂרֹף
 21 אֶת־עֲצָמוֹת אָדָם עֲלֵיהֶם וַיָּשֶׁב יְרוּשָׁלַם: וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת־
 כָּל־הָעָם לֵאמֹר עָשׂוּ פֶסַח לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכַתּוּב עַל
 22 סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה: כִּי לֹא נַעֲשֶׂה בַּפֶּסַח הַזֶּה מִיָּמַי
 הַשְּׁפֹטִים אֲשֶׁר שָׁפְטוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְכָל יָמַי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
 23 וּמַלְכֵי יְהוּדָה: כִּי אִם־בְּשִׁמְנֶה עֲשָׂרָה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיהוּ
 24 נַעֲשֶׂה הַפֶּסַח הַזֶּה לַיהוָה בִּירוּשָׁלַם: וְגַם אֶת־הָאֲבוֹת וְאֶת־
 הַיָּדְעָנִים וְאֶת־הַתָּרְפִים וְאֶת־הַנְּלָלִים וְאֶת כָּל־הַשִּׁקְצִים
 אֲשֶׁר נִרְאוּ בָאָרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם בְּעַר יֹאשִׁיהוּ לְמַעַן
 הָקִים אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתוּבִים עַל־הַפֶּסֶר אֲשֶׁר מָצָא
 חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה: וּכְמַהוּ לֹא־תִהְיֶה לְפָנָיו מֶלֶךְ כה
 אֲשֶׁר־שָׁב אֶל־יְהוָה בְּכָל־לִבָּבוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ וּבְכָל־מְאֹדוֹ
 26 כָּל־תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאַחֲרָיו לֹא־קָם כָּמָהוּ: אֵךְ ׀ לֹא־שָׁב
 יְהוָה מִחֲרוֹן אַפּוֹ הַגָּדוֹל אֲשֶׁר־חָרָה אַפּוֹ בַיהוּדָה עַל כָּל־
 27 הַבָּעֲסִים אֲשֶׁר הִכְעִיסוּ מְנַשֶּׁה: וַיֹּאמֶר יְהוָה גַּם אֶת־יְהוּדָה
 אֲסִיר מֵעַל פָּנַי כְּאֲשֶׁר הִסִּירְתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל וּמֵאֲסִיתִי אֶת־
 הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר־בָּחַרְתִּי אֶת־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־הַבַּיִת אֲשֶׁר
 28 אָמַרְתִּי יְהוָה שָׁמָּה שֵׁם: וְיִתֵּר דִּבְרֵי יֹאשִׁיהוּ וְכָל־אֲשֶׁר
 עָשָׂה הִלְאֵיהֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי
 29 יְהוּדָה: בְּיָמָיו עָלָה פָּרְעֹה נֹכַח מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־מֶלֶךְ
 אֲשׁוּר עַל־נִתָּר פָּרַת וַיִּלָּךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיהוּ לִקְרָאתוֹ וַיָּמִיתָהוּ
 בְּמַגְדוֹ כְּרָאתוֹ אֹתוֹ: וַיִּרְכְּבֵהוּ עֲבָדָיו מֵת מִמַּגְדוֹ וַיִּבְאֵהוּ ל־
 יְרוּשָׁלַם וַיִּקְבְּרֵהוּ בַקְּבָרָתוֹ וַיִּקַּח עִם־הָאָרֶץ אֶת־יְהוֹאָחָז
 בֶּן־יֹאשִׁיהוּ וַיִּמָּשְׁחוּ אֹתוֹ וַיִּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו:
 31 בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה יְהוֹאָחָז בְּמָלְכּוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
 מֶלֶךְ

מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אָמֹן חֲמוּטָל בְּתִירְמִיָּהוּ מִלְבָּנָה׃
 32 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃ וַיֹּאסְרֵהוּ
 33 פֶּרְעָה נֹכַח בְּרַבְלָה בָּאָרֶץ חֲמַת בְּמֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וַיִּתֵּן
 34 עֹנֶשׁ עַל־הָאָרֶץ מֵאָה כִּפְר־כֶּסֶף וְכִפְר־זָהָב׃ וַיִּמְלֹךְ
 פֶּרְעָה נֹכַח אֶת־אֱלִיקָנָם בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אָבִיו
 וַיִּסָּב אֶת־שְׁמוֹ יְהוֹיָקָם וְאֶת־יְהוֹאָחָז לָקַח וַיָּבֵא מִצְרַיִם
 לָהּ וַיָּמָת שָׁם׃ וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נָתַן יְהוֹיָקָם לְפֶרְעָה אֶדְ
 הָעִיר אֶת־הָאָרֶץ לָתֵת אֶת־הַכֶּסֶף עַל־פִּי פֶּרְעָה אִישׁ
 כְּעֶרְפוֹ נָגַשׁ אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב אֶת־עַם הָאָרֶץ לָתֵת
 36 לְפֶרְעָה נֹכַח׃ בֶּן־עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקָם
 בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אָמֹן
 37 וּבִידָהּ בַּת־פְּדִיָּה מִדְּרוּמָה׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל
 אֲשֶׁר־עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃

CAP. XXIV. כד

כד

א בַּיָּמָיו עָלָה נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְהִי־לֹו יְהוֹיָקָם לְעַבֵּד
 2 שְׁלֹשׁ שָׁנִים וַיָּשָׁב וַיִּמְרֹד־בּוֹ׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־גְּדוּרֵי
 כְּשָׁדִים וְאֶת־גְּדוּרֵי אֶרֶם וְאֶת גְּדוּרֵי מוֹאָב וְאֶת גְּדוּרֵי
 בְּנֵי־עַמּוֹן וַיִּשְׁלָתָם בִּיהוּדָה לְהַאֲבִידוֹ כְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר
 3 דִּבֶּר בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃ אֶדְ עַל־פִּי יְהוָה הָיְתָה
 בִּיהוּדָה לְהִסִּיר מֵעַל פָּנָיו בַּחֲמָאֵת מְנַשֶּׁה כְּכֹל אֲשֶׁר
 4 עָשָׂה׃ וְגַם דָּם־חֲנָקִי אֲשֶׁר שָׁפַךְ וַיִּמָּלֵא אֶת־יְרוּשָׁלַם דָּם
 ה נָקִי וְלֹא־אָבָה יְהוָה לְסַלֵּחַ׃ וַיִּתֵּר דִּבְרֵי יְהוֹיָקָם וְכָל־
 אֲשֶׁר עָשָׂה הֵלֵא־הֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
 6 לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃ וַיִּשְׁכַּב יְהוֹיָקָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִן
 7 בְּנוֹ תַּחֲתָיו׃ וְלֹא־הָסִיף עוֹל מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָצֵאת מֵאֶרְצוֹ
 כִּי־לָקַח מֶלֶךְ בָּבֶל מִנְחָל מִצְרַיִם עַד־נִתַּר פֶּרֶת כָּל אֲשֶׁר
 8 הָיְתָה לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם׃ בֶּן־שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה

יהויכין

мѣсяца царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Хамуталь, дочь Іереміи, изъ Ливны.

32. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господнихъ во всемъ такъ, какъ дѣлывали отцы его.

33. И задержалъ его Фараонъ Нехао въ Ривлѣ, въ землѣ Емаоской, чтобы онъ не царствовалъ въ Іерусалимѣ, и наложилъ пени на землю сто талантовъ серебра и талантъ золота.

34. И воцарилъ Фараонъ Нехао Еліакима, сына Іосіина вмѣсто Іосіи, отца его, и переименовалъ имя его на Іоакима; Іоахаза же взялъ, и онъ пришелъ въ Египетъ, и умеръ тамъ.

35. И серебро и золото далъ Іоакимъ Фараону; но разложилъ *то* на землю, чтобы давать серебро по приказу Фараона: отъ каждаго, по оцѣнкѣ его, онъ взыскивалъ серебро и золото отъ народа земли, для того, чтобы отдавать Фараону Нехао.

36. Двадцати пяти лѣтъ былъ Іоакимъ, когда воцарился, и одиннадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Зевудда, дочь Федаи, изъ Румы.

37. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господнихъ во всемъ такъ, какъ дѣлывали отцы его.

ГЛАВА 24.

Во дни его выступилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, и былъ ему Іоакимъ подвластнымъ три года, но потомъ опять отложился отъ него.

2. И посылалъ на него Господь полчища Халдеевъ, и полчища Сиріянъ, и полчища Моавитянъ, и полчища Аммонитянъ, посылалъ ихъ на Іуду, чтобы погубить его, по слову Господа, которое Онъ изрекъ чрезъ рабовъ Своихъ, пророковъ.

3. Но по повелѣнію Господа было *это* въ Іудеи, чтобы отдалить *ее* отъ лица Его за грѣхи Манассіи, за все, что онъ сдѣлалъ;

4. И за кровь невинную, которую онъ пролилъ, наполнивъ Іерусалимъ кровію невинною, Господь не захотѣлъ простить.

5. Прочія дѣла Іоакима и все, что онъ сдѣлалъ, описаны въ лѣтописной книгѣ царей Іудейскихъ.

6. И почилъ Іоакимъ съ отцами своими; и воцарился Іехонія, сынъ его, вмѣсто него.

7. И не выходилъ болѣе царь Египетскій изъ земли своей; потому что взялъ царь Вавилонскій все, отъ потока Египетскаго до рѣки Евфрата, что принадлежало царю Египетскому.

8. Восемнадцати лѣтъ былъ Іехонія, когда воцарился, и три

мѣсяца царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Нехушта, дочь Елнаѳана, изъ Іерусалима.

9. И дѣлалъ онъ неудобное въ очахъ Господнихъ во всемъ такъ, какъ дѣлалъ отецъ его.

10. Въ то время подступили рабы Навуходоносора, царя Вавилонскаго, къ Іерусалиму, и подвергся городъ осадѣ.

11. И пришелъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, къ городу, когда рабы его осаждали его.

12. И вышелъ Іехонія, царь Іудейскій, къ царю Вавилонскому, онъ, и мать его, и рабы его, и князья его, и придворные его, и взялъ его царь Вавилонскій въ восьмой годъ своего царствованія.

13. И вывезъ онъ оттуда всѣ сокровища дома Господня и сокровища царскаго дома, и изломалъ, какъ изрекъ Господь, всѣ золотые сосуды, которые Соломонъ, царь Израилевъ, сдѣлалъ въ храмѣ Господнемъ;

14. И выселилъ весь Іерусалимъ, и всѣхъ князей, и все храброе войско, (десять тысячъ было переселенныхъ) и всѣхъ художниковъ, и строителей *крѣпостей*: никого не осталось, кромѣ бѣднаго народа земли.

15. И переселилъ онъ Іехонию въ Вавилонъ; и мать царя, и женъ царя, и придворныхъ его, и сильныхъ земли отвелъ на поселеніе изъ Іерусалима въ Вавилонъ.

16. И все войско, *числомъ* семь тысячъ, и художниковъ, и строителей *крѣпостей* тысячу, всѣхъ храбрыхъ, ходящихъ на войну, отвелъ царь Вавилонскій на поселеніе въ Вавилонъ.

17. И воцарилъ царь Вавилонскій Матѳанію, дядю его (*Іехоніи*), вмѣсто него, и переименовалъ имя его на Седекію.

18. Двадцати одного года былъ Седекія, когда воцарился, и одиннадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Хамуталь, дочь Іереміи, изъ Ливны.

19. И дѣлалъ онъ неудобное въ очахъ Господнихъ во всемъ такъ, какъ дѣлалъ Іоакимъ.

20. Гнѣвъ былъ Господень надъ Іерусалимомъ и надъ Іудеею до того, что Онъ отвергъ ихъ отъ лица Своего. И отложился Седекія отъ царя Вавилонскаго.

ГЛАВА 25.

Въ девятый годъ царствованія своего, въ десятый мѣсяцъ, въ десятый день мѣсяца, пошелъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, онъ и все войско его, противъ Іерусалима, и осадилъ его, и устроили вокругъ него валъ.

יְהוֹיָכִין בְּמַלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם
 9 אִמּוֹ נְחֻשְׁתָּא בַת־אֶלְנָתָן מִירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָיו
 יְהוָה כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה אָבִיו: בָּעֵת הַהִיא עָלָה עַבְדִּי
 11 נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַתֵּבֶא הָעִיר בַּמָּצוֹר: וַיָּבֵא
 נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־הָעִיר וַעֲבָדָיו צָרִים עָלֶיהָ:
 12 וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל הוּא וְאִמּוֹ וַעֲבָדָיו
 וְשָׂרָיו וְסָרִיסָיו וַיִּקַּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בַּשָּׁנָה שְׁמֹנֶה לְמַלְכוֹ:
 13 וַיֵּצֵא מִשָּׁם אֶת־כָּל־אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֹצְרוֹת בֵּית
 הַמֶּלֶךְ וַיִּקְצָץ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־
 14 יִשְׂרָאֵל בְּהִיכַל יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: וַהֲגִלָּה אֶת־
 כָּל־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־כָּל־הַשָּׂרִים וְאֶת | כָּל־גְּבוּרֵי הַחֵיל
 עֲשָׂרָה אֲלָפִים גּוֹלָה וְכָל־הַחֲרָשׁ וְהַמְסָגֵר לֹא נִשְׁאַר
 15 זֹלָת דִּלְת עַם־הָאָרֶץ: וַיִּגַּל אֶת־יְהוֹיָכִין בָּבֶלָה וְאֶת־אִם
 הַמֶּלֶךְ וְאֶת־נָשֵׁי הַמֶּלֶךְ וְאֶת־סָרִיסָיו וְאֶת אֹלְיֵי הָאָרֶץ
 16 הַחֵיץ גּוֹלָה מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה: וְאֶת כָּל־אֲנָשֵׁי הַחֵיל
 שִׁבְעַת אֲלָפִים וְהַחֲרָשׁ וְהַמְסָגֵר אֲלֵף הַכֹּל גְּבוּרִים עָשִׂי
 17 מִלְחָמָה וַיָּבִיֵּאם מֶלֶךְ־בָּבֶל גּוֹלָה בָּבֶלָה: וַיִּמְלֶךְ מֶלֶךְ־
 בָּבֶל אֶת־מַתְנִיָּה דָדוֹ תַּחְתָּיו וַיִּסָּב אֶת־שְׁמוֹ צִדְקִיָּהוּ:
 18 בְּנֵי־עֲשָׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמַלְכוֹ וְאַחַת עֲשָׂרָה
 שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמִיטָל בַּת־יִרְמְיָהוּ מִלְּבָנָה:
 19 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָיו יְהוָה כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוֹיָקִים: כִּי |
 עַל־אֵף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה עַד־הִשְׁלָכּוּ אֹתָם
 מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל:

כה

CAP. XXV. כה

וַיְהִי בַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית לְמַלְכוֹ בַּחֲרָשׁ הָעֲשִׂירִי בַּעֲשׂוֹר א
 לַחֹדֶשׁ בָּא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל הוּא וְכָל־חֵילוֹ עַל־
 יְרוּשָׁלַם וַיִּחַן עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דֵּיךְ סָבִיב: וַתֵּבֶא הָעִיר
 2 בַּמָּצוֹר

3 בַּמָּצוֹר עַד עָשִׂיתִי עֲשֵׂרָה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃ בְּתִשְׁעָה
 לַחֹדֶשׁ וַיַּחֲזֹק הָרָעָב בְּעִיר וְלֹא־הָיָה לָחֶם לָעָם הָאָרֶץ׃
 4 וַתִּבְקַע הָעִיר וְכָל־אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה ׀ הִלִּילָה דֶרֶךְ שַׁעַר ׀
 בֵּין הַחֲמֹתִים אֲשֶׁר עַל־גֵּן הַמֶּלֶךְ וּבְשָׂדִים עַל־הָעִיר
 ה סָבִיב וַיֵּלֶךְ דֶּרֶךְ הָעֲרֵבָה׃ וַיִּרְדּוּ חֵיל־בְּשָׂדִים אַחֵר
 הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁגּוּ אֹתוֹ בְּעֲרֻבוֹת יָרָחוֹ וְכָל־חִילוֹ נָפְצוּ מֵעָלָיו׃
 6 וַיִּתְּפְשׂוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל רַב־לַתָּה
 7 וַיִּדְּבְרוּ אִתּוֹ מִשְׁפָּט׃ וְאֶת־בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ שָׁחֲטוּ לְעֵינָיו
 וְאֶת־עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עוֹר וַיֹּאסְרוּהוּ בַּנְּחֹשְׁתִּים וַיְבִיֵּאוּהוּ בָּבֶל׃
 8 וּבְחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הָיָה שְׁנַת תִּשְׁע־
 עֲשָׂרָה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל כָּאֵל נְבוּזַרְאֲדָן
 9 רַב־טַבָּחִים עָבַד מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם׃ וַיִּשְׂרָף אֶת־בֵּית
 יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־בֵּיתִי יְרוּשָׁלַם וְאֶת־כָּל־
 י בֵּית גָּדוֹל שָׂרָף בָּאֵשׁ׃ וְאֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלַם סָבִיב נָתַצוּ
 11 כָּל־חֵיל בְּשָׂדִים אֲשֶׁר רַב־טַבָּחִים׃ וְאֵת יֵתֵר הָעָם
 הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר וְאֶת־הַנְּפִלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ עַל־הַמֶּלֶךְ
 בָּבֶל וְאֵת יֵתֵר הַחֲמוֹץ הַגָּלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים׃
 12 וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ הַשָּׂאִיר רַב־טַבָּחִים לְכַרְמִים וּלְגִבִּים׃
 13 וְאֶת־עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בֵּית־יְהוָה וְאֶת־הַמִּכְנוֹת וְאֶת־
 יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־בְּבֵית יְהוָה שִׁבְרוּ כְּשָׂדִים וַיִּשְׂאוּ אֶת־
 14 נְחֹשֶׁתָם בָּבֶלָה׃ וְאֶת־הַפִּירוֹת וְאֶת־הַיַּעֲצִים וְאֶת־הַמְּזֻמָּרוֹת
 וְאֶת־הַכַּפּוֹת וְאֵת כָּל־כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־יִשְׂרָתוּ בָם
 טו לָקְחוּ׃ וְאֶת־הַמַּחְתּוֹת וְאֶת־הַמְּזֻרְקוֹת אֲשֶׁר זָהָב זָהָב
 16 וְאֲשֶׁר־כֶּסֶף כֶּסֶף לָקַח רַב־טַבָּחִים׃ הָעַמּוּדִים ׀ שְׁנֵי
 הַיָּם הָאֶחָד וְהַמִּכְנוֹת אֲשֶׁר־עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה
 17 לֹא־הָיָה מִשְׁקָל לַנְּחֹשֶׁת כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃ שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה
 אָמָּה קוֹמַת ׀ הָעַמּוּד הָאֶחָד וְכִתְרַת עָלָיו ׀ נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת
 הַכְּתֹרֶת

2. И находился городъ въ осадѣ до одиннадцатаго года царя Седекіи.

3. Въ девятый день мѣсяца усилился голодъ въ городѣ, и не было хлѣба у народа земли.

4. И взятъ былъ городъ, и *побѣжали* всѣ воины ночью по дорогѣ къ воротамъ, между двумя стѣнами, что подлѣ царскаго сада; Халдеи же стояли вокругъ города, и *царь* ушелъ дорогою къ равнинѣ.

5. И погналось войско Халдейское за царемъ, и настигли его на равнинахъ Іерихонскихъ, и все войско его разбѣжалось отъ него.

6. И взяли царя, и отвели его къ царю Вавилонскому въ Ривлу, и произвели надъ нимъ судъ.

7. И сыновей Седекіи закололи предъ глазами его; а Седекіи ослѣпили глаза, и оковали его мѣдными оковами, и отвели его въ Вавилонъ.

8. Въ пятый мѣсяцъ, въ седьмой день мѣсяца, то есть, въ двенадцатый годъ Навуходоносора, царя Вавилонскаго, пришелъ Невузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, рабъ царя Вавилонскаго, въ Іерусалимъ,

9. И сожегъ домъ Господень и домъ царя, и всѣ дома въ Іерусалимѣ, и всѣ дома большіе сожегъ огнемъ;

10. И стѣны вокругъ всего Іерусалима разрушило все войско Халдейское, бывшее у начальника тѣлохранителей.

11. И прочій народъ, остававшійся въ городѣ, и переметчиковъ, которые передались царю Вавилонскому, и прочій простой народъ выселилъ Невузарданъ, начальникъ тѣлохранителей.

12. Но нѣсколькихъ изъ бѣднаго народа земли оставилъ начальникъ тѣлохранителей работниками въ виноградникахъ и земледѣшцами.

13. И столбы мѣдные, которые у дома Господня, и подставы, и море мѣдное, которое въ домѣ Господнемъ, изломали Халдеи, и отнесли мѣдъ ихъ въ Вавилонъ;

14. И тазы, и лопатки, и ножи, и ложки, и всѣ сосуды мѣдные, которые употреблялись при служеніи, взяли;

15. И кадиланицы, и кропильницы, что было золотое и что было серебряное, взялъ начальникъ тѣлохранителей:

16. Столбы *числомъ* два, море одно, и подставы, которыя сдѣлалъ Соломонъ въ домѣ Господень, — мѣди во всѣхъ этихъ вещахъ не было и вѣсу.

17. Восемнадцать локтей вышины въ одномъ столбѣ; вѣнецъ на немъ мѣдный, а вышина вѣнца три локтя, и сѣтка, и грана-

говья яблоки вокругъ вѣнца — все изъ мѣди. Тоже и на другомъ столбѣ съ сѣткою.

18. И взялъ начальникъ тѣлохранителей Сераію, первосвященника, и Цефанію, священника втораго, и трехъ стоявшихъ на стражѣ у порога.

19. И изъ города взялъ одного придворнаго, который былъ начальствующимъ надъ людьми военными, и пять человѣкъ, предстоявшихъ лицу цареву, которые находились въ городѣ, и писца главнаго въ войскѣ, записывавшаго въ войско народъ земли, и шестьдесятъ человѣкъ изъ народа земли, находившихся въ городѣ.

20. И взялъ ихъ Невузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, и отвелъ ихъ къ царю Вавилонскому въ Ривлу.

21. И поразилъ ихъ царь Вавилонскій, и умертвилъ ихъ въ Ривлѣ, въ землѣ Емаѣ. И выселены Іудеи изъ земли своей.

22. Надъ народомъ же, оставшимся въ землѣ Іудейской, который оставилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, надъ ними поставилъ онъ начальникомъ Годолію, сына Ахикама, сына Шафанова.

23. Когда слышали всѣ военачальники, они и люди ихъ, что царь Вавилонскій поставилъ начальникомъ Годолію; то пришли къ Годоліи въ Мицпу, и именно: Исмаиль, сынъ Неѳаніи, и Юхананъ, сынъ Карея, и Сераія, сынъ Танхумеѳа изъ Нетофаѳа, и Іезанія, сынъ Маахитянина, они и люди ихъ.

24. И поклялся Годолія имъ и людямъ ихъ, и сказалъ имъ: не бойтесь быть подвластными Халдеямъ, селитесь на землѣ, и служите царю Вавилонскому, и будетъ хорошо вамъ.

25. Но въ седьмой мѣсяцъ пришелъ Исмаиль, сынъ Неѳаніи, сына Елишамы, изъ племени царскаго, съ десятию человѣками, и поразилъ Годолію, и онъ умеръ, и Іудеевъ, и Халдеевъ, которые были съ нимъ въ Мицпѣ.

26. И всталъ весь народъ, отъ малаго до большаго, и военачальники, и пошли въ Египетъ; потому что боялись Халдеевъ.

27. Въ тридцать седьмой годъ переселенія Іехоніи, царя Іудейскаго, въ двѣнадцатый мѣсяцъ, въ двадцать седьмой день мѣсяца, Евилмеродахъ, царь Вавилонскій, въ годъ своего воцаренія, вывелъ Іехонію, царя Іудейскаго, изъ дома темничнаго;

28. И говорилъ съ нимъ дружелюбно, и поставилъ престолъ его выше престола царей, которые у него въ Вавилонѣ:

- הַכְּתֹרֶת שְׁלֹשׁ אַמָּה וּשְׂבָכָה וְרַמְנִים עַל־הַכְּתֹרֶת סָבִיב
 18 הַכֹּל נְחֹשֶׁת וְכֹאֵלָה לְעַמּוּד הַשְּׁנִי עַל־הַשְּׂבָכָה: וַיִּקַּח
 רַב־טַבָּחִים אֶת־שָׂרֶיהָ כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת־צַפְנִיָּהוּ כֹהֵן
 19 מִשְׁנָה וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת שְׂמָרֵי הַפֶּה: וּמִן־הָעִיר לָקַח סָרִיס
 אַחֵר אֲשֶׁר־הוּא פֶקֶד וְעַל־אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְהַמְּשָׁה אֲנָשִׁים
 מֵרָאִי פְּנֵי־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־נִמְצְאוּ בָּעִיר וְאֵת הַסֹּפֵר שֹׁר
 הַצֹּבָא הַמִּצָּבָא אֶת־עַם הָאָרֶץ וְשֹׁשִׁים אִישׁ מֵעַם הָאָרֶץ
 הַנִּמְצָאִים בָּעִיר: וַיִּקַּח אֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים וַיֵּלֶךְ כ
 21 אֹתָם עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל רַב־לָתָה: וַיֵּךְ אֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל
 וַיָּמָתָם בְּרַב־לָה בָּאָרֶץ חֲמַת וַיִּגַּל יְהוּדָה מֵעַל אֲדָמָתָהּ:
 22 וְהָעָם הַנִּשְׁאָר בָּאָרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר הִשְׁאִיר נְבוּכַדְנֶאצַּר
 מֶלֶךְ בָּבֶל וַיִּפְקֹד עֲלֵיהֶם אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן:
 23 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים הַמָּה וְהָאֲנָשִׁים כִּי־
 הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־גְּדַלְיָהוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִּצָּפָה
 וַיִּשְׁמְעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַיּוֹחֲזֵן בֶּן־קָרֵחַ וּשְׂרָיָה בֶן־תַּנְחֻמֶּת
 24 הַנְּטַפְתִּי וַיֹּאנִיָּהוּ בֶן־הַמַּעֲכָתִי הַמָּה וְאֲנָשִׁיהֶם: וַיֵּשְׁבַע
 לָהֶם גְּדַלְיָהוּ וּלְאֲנָשִׁיהֶם וַיֹּאמֶר לָהֶם אַל־תִּירְאוּ מֵעַבְדִּי
 הַפְּשָׁדִים שָׁבוּ בָאָרֶץ וְעַבְדּוֹ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וַיֵּטֵב לָכֶם:
 כה וַיְהִי ׀ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן־נְתַנְיָה
 בֶּן־אֱלִישָׁמַע מִזֹּרַע הַמְּלוּכָה וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶת־
 גְּדַלְיָהוּ וַיָּמָת וְאֶת־הַיְּהוּדִים וְאֶת־הַפְּשָׁדִים אֲשֶׁר־הָיוּ אִתּוֹ
 26 בַּמִּצָּפָה: וַיִּקְמוּ כָל־הָעָם מִקָּטָן וְעַד־גָּדוֹל וּשְׂרָיָה הַחֲיָלִים
 27 וַיָּבֹאוּ מִצָּרִים כִּי יֵרָאוּ מִפְּנֵי בָשָׂדִים: וַיְהִי בַשְּׁלֹשִׁים
 וְשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּשָּׁנִים עָשָׂר חֹדֶשׁ
 בְּעָשָׂרִים וּשְׁבַעָה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא אוּל מֶרְדֵּךְ מֶלֶךְ בָּבֶל
 בַּשָּׁנָה מָלְכוּ אֶת־רֹאשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה מִבֵּית כְּלָא:
 28 וַיַּדְבֵּר אִתּוֹ טָבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־כֶּסֶּאוֹ מֵעַל כֶּסֶּא הַמְּלָכִים

אשר

29 אֲשֶׁר אָתוּ בִּבְבֶל: וְשָׂא אֶת בְּגָדֵי כְלָאוֹ וְאָכַל לֶחֶם
 ל תָּמִיד לִפְנֵי כָל־יְמֵי חַיָּו: וְאַרְחָתּוֹ אַרְחַת תָּמִיד נִתְּנָה
 לָיו מֵאֵת הַמֶּלֶךְ דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ כָּל יְמֵי חַיָּו:

ח ז ק ו נ ת ח ז ק

סכום פסוקי דספר מלכים אלף וחמש מאות ושלשים וארבעה.
 וסימנו אֲשֶׁר־י הִנּוּי אֶשֶׁר ה' אֱלֹהֵינוּ. וסדריו חמשה ושלשים.
 וסימנו ואני אֱהִי לָהּ נָאם ה' חֹמֶת אֶשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֱהִי בְּתוֹכָהּ
 וחציו ויקבץ מלך ישראל את הנביאים:

ברוך הנותן ליעף כח ולאינן אונים עצמה ירבה:

29. И перемѣнилъ темничныя одежды его; и онъ всегда ѣлъ у него, во всѣ дни жизни своей;

30. И содержаніе его, содержаніе постоянное, выдаваемо было ему отъ царя, изо дня въ день, во всѣ дни жизни его.

